

# القَامُوسُ الْقَانُونِي

فَرَنْسِيّ - عَرَبِيّ

وَضَعَ

أَحْمَدُ زَكِيّ بَدَوِيّ

دكتور في الأدب  
خبير لدى المنظمة العربية للعمل

إِبْرَاهِيمُ نَجَّار

بروفسور لدى كلية الحقوق والعلوم السياسية  
في الجامعة اليسوعية في بيروت  
محام بالاستئناف

يُوسُفُ شَلَالَا

رئيس كتاب محكمة استئناف الاسكندرية  
سابقاً

مَكْتَبَةُ لَبْنَان



DICTIONNAIRE JURIDIQUE  
FRANÇAIS - ARABE

القَامُوسُ الْقَانُونِي  
فَرَنسِي - عَرَبِي

## AVANT – PROPOS

Ce dictionnaire est le résultat d'un projet libanais et d'une œuvre égyptienne. Longtemps retardée en raison des événements sanglants du Liban, la parution de cet ouvrage doit beaucoup à la détermination de la Librairie du Liban.

Initialement conçu en fonction du droit égyptien, ce dictionnaire a été revu sous l'éclairage aussi du droit libanais, des récents développements du droit français et de la terminologie juridique arabe<sup>1</sup> en général.

Ainsi locutions et adages latins voisinent avec les solutions tirées du *chareh* islamique, les expressions juridiques francisées, les formulations d'origine anglo-saxonne et les concepts puisés dans le langage littéraire arabe courant<sup>2</sup>.

Ce lexique juridique présente cependant une cohérence indéniable. Son principal apport réside dans la clarté de l'équivalent arabe (égyptien, libanais,...) de chaque expression ou mot français, d'une part, et dans la définition arabe de chaque catégorie juridique, d'autre part. Cette entreprise a nécessité une prise de position quant au fond des définitions proposées, après consultation des codes, lois, règlements, usages et contenu des droits arabes d'inspiration latino-française, mais souvent avec un apport original et personnel des auteurs.

Étudiants, chercheurs, magistrats, avocats, commerçants, gestionnaires, planificateurs, consultants, bibliothécaires, voire même politologues et informaticiens découvriront, avec cet ouvrage, des termes-clés clairs, variés, toujours utilisés dans la pratique quotidienne et les développements des spécialistes. Les expressions et les explications en arabe sont indiquées dans une forme épurée, sobre, précise, avec le moins de renvois possible, où chaque mot est signifiant, sinon nécessaire.

Aucune branche du droit n'a été négligée : droit constitutionnel, commercial, pénal, international (public et privé), aérien, maritime, civil, judiciaire, foncier, social, du statut personnel... L'essentiel était de parvenir à présenter des traductions fiables, pratiques, unifiées (ou multiples, selon les cas et les traditions propres aux pays arabes) de manière à ne pas dérouter l'Égyptien ou le Libanais. Mais il était aussi fondamental de proposer des définitions traduisant des convictions relatives à la nature et au régime juridique d'une notion, d'un concept ou d'une catégorie juridique ou politique. C'est la raison pour laquelle, lorsque le régime d'une notion varie selon les pays, il fut convenu d'en indiquer les diverses acceptions, en tenant compte des avis autorisés<sup>3</sup>.

Les pays arabes profiteront de cette œuvre, en raison de la contagion – souvent heureuse – du droit égyptien dans les pays du Golfe, comme du rayonnement du droit libanais, fortement apparenté, à l'origine, comme le droit syrien, à la codification civile et laïque française<sup>4</sup>. Les États arabes d'Afrique du Nord y découvriront également un précieux instrument de comparaison et d'affinement de leur terminologie juridique arabe.

Puisse cette œuvre – dont l'unique exemplaire complet a bien failli être perdu sous des décombres – servir d'instrument de rapprochement et de comparaison entre les deux principaux langages juridiques des rives de la Méditerranée et du Golfe arabe.

IBRAHIM NAJJAR

Professeur à la Faculté de droit et de sciences politiques de l'Université Saint-Joseph de Beyrouth  
Avocat à la Cour

1. Les dictionnaires le plus souvent consultés sont ceux de CAPITANT, *Vocabulaire juridique*, P.U.F., Paris 1930 – 1936; PERRAUD – CHARMANTIER, *Petit dictionnaire de Droit*, L.G.D.J., 1948; BROMBERGER, *Petit dictionnaire juridique*, Librairie Technique, Paris, 1967; LEMEUNIER, *Dictionnaire juridique, économique et financier*, J. Delmas et Cie, Paris, 1970; GUILLIEN, VINCENT et collaborateurs, *Lexique de termes juridiques*, Dalloz, 1972; Z. BADAOU, *Dictionnaire des termes de sciences sociales*, Librairie du Liban, Beyrouth 1978, trilingue: anglais, français, arabe; BARRAINE L.G.D.J., 1974; Y. CHELLALAH, *Dictionnaire pratique des termes juridiques*, français – arabe/arabe – français, 1970.
2. Les expressions d'origine étrangère, latines ou francisées n'ont pas été imprimées en italique: reçues dans la terminologie juridique française, elles ne figurent pas dans un tableau séparé, mais sont incorporées au texte – à l'instar d'autres dictionnaires juridiques. Des termes d'histoire du droit français, d'ancien droit et de droit canon ont été quelquefois retenus, dans la mesure de leur utilité.

3. Les travaux de l'Académie de la langue arabe et du Comité d'experts juridiques pour l'unification de la terminologie juridique de la Ligue Arabe furent constamment examinés. En outre, le département des dictionnaires de la Librairie du Liban, ainsi que les linguistes qui en font partie, ont contribué à la relecture du texte arabe définitif afin d'en rendre les accents plus aisément repérables et l'impression plus claire.
4. Bien que n'ayant pas connu la domination, l'influence culturelle ou le protectorat français, la plupart des pays arabes du Golfe furent néanmoins perméables, grâce au droit égyptien et à la codification libanaise et syrienne, aux influences juridiques d'inspiration française. Ce qui demeure « résistant » est constitué par les *statuts personnels* fortement inspirés du *chareh*, partout dans les pays arabes, à l'exception du Liban, et dans une moindre mesure de la Syrie, du Maroc, de la Jordanie et de l'Égypte. L'empire ottoman avait d'ailleurs ouvert la voie en ces domaines.



© Librairie du Liban, 1983  
Deuxième édition, 1988  
Troisième édition, 1991  
Quatrième édition, 1995  
Cinquième édition, 1997  
Sixième édition, 1998

جميع الحقوق محفوظة، ١٩٨٣

طبعة ثانية ١٩٨٨

طبعة ثالثة ١٩٩١

طبعة رابعة ١٩٩٥

طبعة خامسة ١٩٩٧

طبعة سادسة ١٩٩٨

# مقدمة

جـ- القانون الخاص: القانون المدني، قانون الأحوال الشخصية، قانون المرافعات، القانون التجاري، القانون البحري، القانون الدولي الخاص، تشريعات العمل والتأمينات الاجتماعية.

وقد اقتصرنا في المصطلحات الواردة في المعجم على الأسماء دون الأفعال أو النعوت. كذلك لا يغطي المعجم أسماء الأعلام كأسماء المنظمات المعنية أو الهيئات الخاصة، فهذه موضعها الدلائل التي تصدر خصيصاً لهذا الغرض.

كذلك تم اختيار المصطلحات الأكثر شيوعاً، والتي يمكن أن تدل على مفاهيم واحدة في البلاد العربية، فضلاً عن صلاحية الأخذ بها في معظم المنظمات وفي مقدمتها المصطلحات التي أقرتها مجامع اللغة العربية وغيرها من الهيئات العلمية المشكلة على مستوى الدول العربية.

وقد وُضع لكل مصطلح تعريف مناسب، كي يحدد دلالة اللفظ على المعنى المقصود، فيرتفع بذلك أي إبهام. كما روعي في تعريف المصطلح توضيح معناه الفني لا اللغوي، أي تحديد دلالاته القانونية ومحيط استعماله.

ونأمل أن يفيد من معجمنا هذا جميع المستعملين بالمسائل القانونية من أساتذة ومحامين ومسؤولين وطلبة ومترجمين وغيرهم من العاملين بالإدارات القانونية والعامة.

وختاماً يسر المؤلفين أن يوجهوا خالص الشكر إلى جميع من عاونوا في إعداد هذا المعجم، ويخصون بالذكر السيد مدير دائرة المعاجم بمكتبة لبنان وزملاءه بالدائرة، والسيد خليل وجورج حبيب صانغ صاحبي مكتبة لبنان التي أثرت المكتبة العربية بعشرات المعاجم القيمة. والله ولي التوفيق.

الدكتور أحمد زكي بدوي

ازدادت أهمية التشريع في العصر الحديث بعد زيادة تدخل الدولة في شؤون الأفراد، تنظم حياتهم وتكفل حقوقهم وتحدد واجباتهم بما يعود عليهم وعلى المجتمع بالفائدة. وليس لدى الدولة من وسيلة إلى هذا التنظيم غير التشريع. فكثير من الشؤون، كمسائل العمل والتعليم والخدمات الاجتماعية، كانت تعتبر قبلاً من شؤون الأفراد الخاصة، وهي اليوم تعتبر من مهام الدولة الأساسية تصدر فيها التشريع تلوا التشريع.

ولا يمكن دراسة هذه التشريعات وفهم المقصود منها إلا بالوقوف على المفاهيم الصحيحة للمصطلحات القانونية. غير أن تباين المؤثرات الثقافية في البلاد العربية أدى إلى بلبلة في المصطلحات القانونية، واضطراب في استعمالها، وإلى خلط كثير، حيث لا تحيل الكلمة الواحدة في كثير من الأحوال المعنى نفسه في البلاد المختلفة.

ولا شك أن نشر معجم يتضمن المصطلحات القانونية الفرنسية ومقابلها العربي وتعرفها بإعدادان على فهم معانيها وتقريبها من الأذهان وقطع الطريق أمام التضارب في التعبير الصحيح.

ولما كانت غالبية المعاجم المتوافرة في الوقت الحالي قاصرة عن ملاحقة ما طرأ من تطورات سريعة ومتلاحقة، وبالتالي قاصرة عن إمداد الباحثين بما يحتاجون إليه من شتى المصطلحات القانونية، فقد كان إلزاماً علينا أن نقدم هذا المعجم محتوياً على كافة مصطلحات القانون وفروعه المختلفة، وهي:

أ- علم القانون: خصائص القاعدة القانونية، طبيعة القانون، مصادر القانون، تطبيق القاعدة القانونية.

ب- القانون العام: القانون الدستوري، القانون الجنائي، القانون الإداري، القانون المالي، القانون الدولي العام، قانون تنظيم النشاط الاقتصادي، التشريعات المنظمة للخدمات الاجتماعية.

# A

- Abandon** **تَرَكَ - تَخَلَّى** (مدني)، العمل الذي يتنازل الشخص بمقتضاه عن حق منقول من حقوقه دون أن يهتم بمصيره .  
acte abdicatif  
والترك يختلف عن التنازل لمصلحة شخص ما  
renonciation in favorem  
توفر عنصر الإرادة والقصد بخلاف الفقد الذي لا دخل لإرادة الفرد فيه .
- Abandon d'actif** **الوفاء بالتَرَكَ** (مدني) عمل يتخلص به المدين من دين مُقَيَّد على عين له يسلمها إلى الدائن دون أن يتخلى عن ملكيتها ثم يشترط عليه بيعها واستيفاء دينه من ثمنها كالمصلحة التي تتم بين جماعة الدائنين والمُفلس على ترك أمواله لهم .
- Abandon d'animaux et d'objets** **تَرَكَ الْحَيَوَانَ وَالْأَشْيَاء** (جنائي) مخالفة يرتكبها من يطلق سراح حيوان في الطريق العام أو يلقى فيه بأي شيء خطير الاستعمال أو مُعَوَّق للمرور .
- Abandon de domicile conjugal** **هَجْرَ مَنْزِلِ الزَّوْجِيَّة** (مدني) هجر أحد الزَّوْجَيْنِ مَنْزِلَ الزَّوْجِيَّة -المفروض أن يقيما فيه مع بعضهما البعض -وقيامه بالمعيشة بعيداً عنه يُعتبر إهانة شديدة للزَّوْجِ الْمَهْجُورِ ويمكن أن يكون سبباً للطلاق .
- Abandon d'enfants** **تَرَكَ الْأَطْفَال** عدم تنفيذ الواجبات العائلية والإهمال المُتعمَّد نحو طفل . وفي فرنسا إذا استمر الترك لمدة سنة لدى أشخاص مُعَيَّنِينَ أو مُؤَسَّسات اجتماعية يمكن تبني هذا الطفل بعد إعلان حالة الترك قضائياً .
- Abandon de famille** **تَرَكَ الْعَائِلَةَ** (جنائي) (١) ترك أحد الأبوين للمنزل العائلي والتخلي عن الواجبات الأبوية أو الولاية القانونية (٢) ترك الزَّوْجِ لزوجته الحامل (٣) إهمال أحد الأبوين للأولاد بحيث يعرض صحتهم أو أمنهم للمخاطر (٤) الامتناع عن تسديد النفقة المُحدَّدة من قِبَل القضاة ولدة مُعَيَّنة .
- Abandon de marchandises** **تَرَكَ الْبَضَائِعِ أَوْ الْبَضَاعَةِ** (تجاري) تخلى صاحب البضاعة عن حق ملكيته عليها وبقى بها غير عابئ بمصيرها .
- Abandon de mitoyenneté** **تَرَكَ الْمُنَاصِفَةَ كَتَرَكَ مِلْكِيَّةَ الْجِدَارِ الْمُشْتَرَكِ** (مدني) تخلى أحد الشريكين عن حق الملكية في النصف الذي يملكه بالشروع إلى شريكه كالتخلي عن الشركة في الحائط المشترك .
- Abandon moral** **تَرَكَ مَعْنَوِي** (مدني) عدم رعاية أحد الأبوين .
- Abandon du navire et du fret** **التَرَكَ الْبَحْرِيَّ** (بحري) نظام يُبيح لصاحب السفينة التخلص من الالتزامات التي تنشأ عن أفعال الرِّبَّانِ ورجال الطاقم بتسليم السفينة وحمولتها إلى من يتولى إدارتها وتصفياتها لمصلحة ذوي الحقوق فيها أو عليها .
- V. Délaissement**
- Abandon de poste** **تَرَكَ الْمَرْكَزَ** (جنائي) حالة جندي يترك المركز أو المخفر الذي يحدده رؤساؤه .
- Abandon de la procédure** **تَرَكَ الْخُصُومَةَ** (مرافعات) التنازل عن الدعوى .
- Abandon du travail** **تَرَكَ الْعَمَلَ** (جنائي) تخلى العامل عن عمله بدون أن يفصل أو يُسَرَّحَ من قِبَل رَبِّ الْعَمَلِ . ولا يحق للعامل أن يلجأ إليه قبل نهاية العقد أو بدون سبق إعلان
- إلا في الحالات التي يحددها القانون .  
**مَتْرُوكٌ لَهُ - مُتَنَازَلٌ إِلَيْهِ** **Abandonnataire** من حصل التنازل لمصلحته بنقل ملكية شيء أو حق مالي إليه بعوض أو بدون عوض .
- Abandonnement** **إخْرَاجَ** تخصيص نصيب أحد شركاء المشاع على سبيل القسمة ليستوفي منه حقوقه .
- Abdication** **تَنَازُلٌ عَنِ الْحُكْمِ** (دستوري) التنازل عن الحكم أو منصب قبل الزمن المقرر لانقضاء مدته . وفي أغلبية الأحوال يتحقق التنازل عن الحكم تحت تأثير ظروف لا تمكن الحاكم من التمسك بالحكم . وتستعمل اللفظة الفرنسية للأنظمة الملكية خاصة .
- Abdication de nationalité** **تَنَازُلٌ عَنِ الْجِنْسِيَّةِ** (دولي) خاص) تنازل الشخص عن جنسيته الأصلية واختياره بصفة لاحقة جنسية دولة أخرى . ويستلزم ذلك عادة صدور مرسوم أو قرار من السلطة التنفيذية .
- Ab intestat** **دُونِ وَصِيَّةٍ** (مدني) لفظة لاتينية يُنْعَتُ بها من مات ولم يكتب وصيته ، فتوزع تركته في هذه الحالة على أساس الشريعة التي ينتمي إليها .
- Ab irato** **صَادِرٌ عَنْ غَضَبٍ** (مدني) لفظة لاتينية تُطْلَقُ على عمل أو فعل قانوني وقع في ساعة احتدام الغضب .
- Abonnement** **اشْتِرَاكٌ** تعاقد تُحدَّد بمقتضاه مُقَابِلَ ثَمَنٍ مُعَيَّنٍ وَلَدَّةً مُحدَّدة حقوق أو خدمات دورية كالاشتراك في نشرة دورية أو في خدمات استشارية أو في مسرحيات بدار للتمثيل .... الخ .
- Abonnement** **اشْتِرَاكٌ** (مالي) أحد أنواع أداء الضريبة يقوم بمقتضاه

الممول بسداد مبلغ جزافي بصفة دورية بدلاً من سداد هذه الضريبة عن كل عملية .

**Abordage** تصادم السفن - اصطدام السفن

(بحري) تصادم يحصل بين سفينتين بحريتين أو بين سفينة بحرية ومركب ملاحية داخلية . وتعتبر المعاهدات الدولية البحرية تصادمًا بحريًا الضرر الذي يلحق بدون اصطدام مباشر بسفينة بحرية من جراء اضطراب الأمواج الذي يحدثه مرور سفينة أخرى أو بسبب جذب محرك السفينة .

**Abordage fautif** تصادم السفن الخاطئ  
اصطدام بين سفينتين تكون إحداها الخاطئة .

**Abordage fortuit** تصادم طارئ  
اصطدام بين سفينتين يكون سببه القوة القاهرة .

**Abornement** وضع الحدود - اظهار الحدود  
V. Bornage

**Aboutissants** حدود وملحقات  
قطع الأرض المجاورة للملك من جهة الطول وتقابلها المخارج tenants وهي المجاورة له من جهة العرض .

**Abrogation** الغاء  
(قانون عام) إبطال تشريع أو لائحة أو معاهدة فينتهي سريانها فيما يتعلق بالمستقبل ويمتنع العمل بها وذلك بموجب إجراء صريح أو نص أو قانون لاحق أو ضمني كحالة تعارض النص الجديد مع النص القديم .

**Absence** غياب  
(قانون العمل) عدم حضور العامل إلى محل عمله في الأيام المحددة للعمل ، وقد تكون الغياب اختياريًا أو قهريًا ، كما قد يُصرح به أو لا يُصرح به ، وتختلف آثاره وفقًا لكل حالة .

**Absence** غيبة  
(مدني) حالة شخص مفقود انقطعت أخباره فترة طويلة وأصبح لا يُعرف أحواله أم ميت . والغائب يختلف عن المفقود disparu قبل إعلان غيبته .

**Absence, déclaration d'** اعلان الغيبة  
حكم يُعلن حالة الغيبة ويسمح بقيام حقوق واتخاذ إجراءات عينها القانون حماية لمصالح شئ معلقة بسبب غيبة الغائب الذي يصبح في نظر القانون مفقوداً .

**Absentéisme** ظاهرة الغياب  
(عمل) الأهمية الإجمالية للغياب بالنسبة إلى مدة العمل الإجمالي في فترة معينة .

**Absolu** مطلق  
حق غير مشروط بظرف ما ، وغير قابل للدليل العكسي .

**Absolution** عفو - اغفاء  
(جنائي) الحكم بعدم إمكان تطبيق العقوبة على المتهم مع ثبوت التهمة الموجهة إليه وذلك بالنسبة لقيام ظرف يمنع من معاقبته كعدم وجود نص على عقوبة تطبق على الحادث المتهم به أو سقوط الدعوى العمومية بالتقادم .

V. Acquittement

**Absolutisme** الحكم الاستبدادي  
نظام سياسي يقوم على أساس السلطة المطلقة لفرد أو عدة أفراد ، وقد يمارس هذا النظام بمقتضى دستور أو بدونه .

**Abstention** الاستنكاف عن القيام بالعمل  
عدم قيام المرء بفعل أو بعمل ما أو بمهمة منوطة به .

**Abstention délictueuse** الامتناع الجرمي  
(جنائي) الامتناع عن تأدية واجب مقرر مما يؤدي إلى الإضرار بالغير في حالة ما إذا كان القانون يرتب على ذلك مسؤولية جزائية . كامتناع التجار أو الموزعين أو العاملين في المحلات عن بيع المواد التموينية للمستهلكين .

V. Omission de porter secours

**Abstention du juge** امتناع القاضي  
تنحّي القاضي عن النظر في قضية لعلّمه بوجود سبب يحمل المتداعين على طلب ردّه . وهذا الامتناع منصوص عليه قانوناً ولكنه لا يباح للقاضي أن يمتنع عن النظر في قضية بدعوى غموض القانون أو نقصه فإن مثل هذا الامتناع منهي عنه قانوناً .

V. Déní de justice

**Abstentionnisme électoral** ظاهرة عدم استعمال حق الانتخاب  
عدم قيام المرء بواجبه في الانتخابات أو الاستفتاء وقد يقرر القانون أحياناً عقوبة في مثل هذه الحالة . ونسبة هذه الظاهرة تقلد بالفرق بين عدد المستحقين المقيدين وعدد الناخبين الذين أعطوا أصواتهم فعلاً .

**Abus** الاساءة في الاستعمال - التعسف  
الاستيحا - التجاوز  
استعمال شيء معنوياً كان أو مادياً في غير وجهه الصحيح أو استعمالاً غير مشروع .

**Abus d'autorité** تجاوز السلطة - استغلال النفوذ

هذا التجاوز أو الاستغلال على نوعين (١) إكراه أدبي يؤثر به شخص على شخص آخر إما لكون المؤثر عليه أصغر سناً أو أقل منزلة في المجتمع أو لأي سبب آخر ، فيحمله بذلك على أن يقوم بعمل ما (٢) بعض أفعال يعتبرها القانون الجزائري جناحاً يرتكبها موظف عام إبان تأديته وظيفته حيال أحد الأفراد أو الأموال العامة .

**Abus de biens sociaux**

الاساءة في استعمال أموال الشركة

(تجاري) في فرنسا جناح يرتكبها الوكيل أو أعضاء مجلس إدارة شركة مساهمة أو شركة محدودة المسؤولية إذا استعملوا الأموال أو ائتمان الشركة في أهداف شخصية .

**Abus des besoins d'un mineur**

استغلال القاصر

(جنائي) جنحة يرتكبها شخص يستهوي قاصراً قليل الخبرة فيستثير شهوانه وميوّله ويستغل ضعفه أو عوزة حتى يحمله على توقيع سند بدّين أو إبراء من دين أو سلف أو أموال منقولة أو سند تجاري أو أي سند يلزمه كيفما كان الشكل الذي يموّه به صفقته أو يعقدها مع القاصر .

**Abus de blanc seing**

إساءة استعمال إمضاء على بياض

جنحة موضوعها أن يستأمن شخص شخصاً آخر على توقيع في ورقة على بياض فيسطر المستأمن فوق التوقيع إما التزاماً على الموقع أو إبراء من دين له أو أي عهد مخالف للقصد الذي استؤمن التوقيع عليه ، وقد يسبب ذلك للموقع إساءة أذية أو مادية .

**Abus de confiance**

خيانة الأمانة - إساءة الائتمان

(جنائي) جرم يُعزى إلى شخص يختلس أو يبدد بطريق التدليس شيئاً عهد به إليه بناءً على بعض العقود المحددة كالوديعة ورهن الحياة .

**Abus de droit** الاساءة في استعمال الحق -

تجاوز حدود حسن استعمال الحق

(مدني) استعمال الحق في غير الغرض الذي من أجله منح أو يقصد إلحاق الضرر بالغير أو كلا الاستعمالين .

**Abus de jouissance**

تجاوز حد الانتفاع

كون المرء يتمتع بحق منفعة محدود على عين ثابتة فيأتي بأعمال يتجاوز بها حدود حقه في المنفعة كأن يرتكب أفعالا تدني في قيمة المملك أو في حالته حتى يهلك .

<p><b>Abusus</b> استيفاد الحق لفظة لاتينية بمعنى تصرف مادي أو قانوني يستند المالك به حقه على العين كأن يبيعها أو يتلفها.</p>	<p><b>Acceptation de succession ou de legs</b> قبول تركة أو وصية قبول الوارث أو الموصى له التركة أو الموصى به بما لهما وما عليهما ، والقبول إما منصوص عليه في صك مكتوب وهو القبول البسيط acceptance pure et simple وإما مفهوم من تصرف الوارث أو الموصى له وهو القبول الضمني. وهناك القبول الجبري إذا اختلس الوارث أو أخفى مالا من التركة.</p>	<p>لاحق يشارك الأصل المتبوع . <b>Accessoire, théorie de l'</b> نظرية التبعية نظرية تقرر بأن بعض أعمال مدنيته بذاتها تصبح أعمالاً تجارية لأنها جاءت تابعة لأعمال تجارية بطبيعتها ، مثل الدين الذي يقترضه التاجر في سبيل تجارته .</p>
<p><b>Académie</b> نظري - أكاديمي لا يصلح لتنفيذ أو تطبيق كما يقصد بعبارة «التخصيل الأكاديمي» المعرفة النظرية التي يتم الحصول عليها في المعاهد الدراسية .</p> <p><b>Accapement</b> احتكار - اختزان قيام فرد أو جماعة بشراء وخزن كميات كبيرة من البضائع أو الأطعمة أو السندات المالية العامة أو الخاصة عن سوء قصد لتحديد أثمان فاحشة لها ترتب على أثمانها في الأسواق دون التقيد بشمها الذي تحدده المنافسة كنتيجة طبيعية لقاعدة العرض والطلب .</p>	<p><b>Accessio cedit principali</b> إذا ضم الفرع إلى الأصل أصبح جزءاً منه</p> <p><b>Accession</b> التصاق - إلحاق (مدني) حق يحول مالك شيء أن يملك كل ما يتحد به أو يندمج فيه سواء كان ذلك بصورة طبيعية أم اصطلاحية . وكلمة إلحاق تفيد أحياناً الشيء الثانوي نفسه الذي اتحد بالشيء الأصلي .</p>	<p><b>Accessoires</b> الملحقات التبعية (مرافعات) الثمار والفوائد والمصاريف وما شاكلها مما يستكمل به طلب تسديد الدين الأصلي في دعوى مقامة . ويجب أن يطالب به في الدعوى إلى جانب الطلب الأصلي .</p>
<p><b>V. Spéculation</b></p> <p><b>Acceptation</b> القبول (مدني) (١) عمل يوافق شخص بموجبه على عرض قانوني مما يتيح له الاحتجاج إذا شاء بوضع قانوني كقبول تركة أو قبول هبة .</p> <p>(٢) تعبير عن إرادة يوافق بموجبه شخص على إبرام عقد عرض عليه كقبول الشراء في العقد عند الوعد بالبيع .</p> <p>(تجاري) التمهيد الذي يلتزم به مدين في كميالية أو مسحوب عليه بأن يدفع عند الاستحقاق المبلغ الموضح بها ، ويتم هذا التمهيد بالتوقيع على الكميالية ذاتها .</p>	<p><b>Accession artificielle</b> التصاق أو إلحاق اصطناعي إقدام شخص على غرس غراس أو تشييد بناء في أرض غيره .</p>	<p><b>Accessoires du navire</b> ملحقات السفينة (بحري) يقصد بها ما اتصل بوعائها أو انفصل عنه وكان لازماً أو مؤيداً للإلاحة السفينة واستغلالها كقوارب النجاة والمراسي . وتشمل التصرفات القانونية التي ترد على السفينة هذه الملحقات من غير حاجة إلى نص خاص .</p>
<p><b>Acceptation en blanc</b> القبول على بياض (تجاري) قبول كميالية يكون فيها اسم الساحب على بياض حيث يمكن تحديده بعد ذلك بمعرفة حائز الكميالية .</p>	<p><b>Accession immobilière</b> التصاق أو إلحاق عقاري الالتصاق التابع لعقار وهو من أسباب التملك ، بمقتضاه يملك صاحب العقار ما اتحد به .</p> <p><b>Accession mobilière</b> التصاق منقول هو انضمام أو تمازج عيّن منقولتين يملكهما مالكان مختلفان ، أو هو تحويل شيء عن وضعه الأول إلى وضع آخر بالاستصناع .</p>	<p><b>Accessorium sequitur principale</b> الفرع يتبع الأصل الشيء الأصلي يضي وصفه القانوني على ما تراكم عليه أو التحقق به .</p>
<p><b>Acceptation par intervention</b> القبول بطريقة التدخل - القبول بالواسطة (تجاري) التزام شخص بدفع قيمة كميالية عند إعلان الاحتجاج protêt إلى المسحوب عليه . ويقال لهذا القبول إنه بالواسطة لأن القابل يتوسط لحساب صاحب الكميالية أو أحد المظهرين حتى يمنع حاملها من رفع الدعوى بشأنها .</p>	<p><b>Accession naturelle</b> التصاق أو إلحاق طبيعي هو الذي يتم بسبب عوامل طبيعية مثل الطمي والزحل والجزر الكبيرة والصغيرة والأراضي المكتسبة على البحر والتجاري القديمة .</p>	<p><b>Syn. Accessio cedit principali</b></p> <p><b>Accident</b> إصابة - حادث حادث عارض يقع فجأة ويسبب ضرراً بالنفس أو بالمال ويكون للمصاب الحق في مطالبة المسؤول بتعويض إذا كان مسؤولاً قانوناً عن الإصابة .</p>
<p><b>Acceptation des risques</b> قبول المخاطر <b>V. Risques</b></p>	<p><b>V. Alluvion</b></p> <p><b>Accession à un traité</b> الانضمام إلى معاهدة قبول إحدى الدول الخضوع لأحكام معاهدة لم تكن طرفاً فيها . ولا يصح هذا القبول إلا إذا سبقه نص عليه في المعاهدة وجرى على الأوضاع والإجراءات المقررة له فيها .</p>	<p><b>Accident de trajet</b> إصابة الطريق - حادث الطريق (عمل ، ضمان اجتماعي) الإصابة التي تحدث أثناء قطع المسافة ذهاباً وإياباً بين محل العمل من ناحية ومحل سكن العامل الذي يقيم فيه عادة من ناحية أخرى . بشرط عدم تغيير خط سير العامل لسبب لا يتصل بمستلزمات العمل أو بالحياة العادية . وإصابة الطريق تعتبر إصابة عملي طبقاً لقوانين الضمان الاجتماعي .</p>
<p><b>Acceptation sous bénéfice d'inventaire</b> قبول التركة بحق الجرد حق الوارث في قبول التركة أو رفضها بعد إتمام الجرد وأن لا يلزم بتحمل تكاليف عن التركة إلا في حدود الأموال التي تتكون منها .</p>	<p><b>Accession au trône</b> ارتقاء العرش <b>V. Avènement</b></p> <p><b>Accessoire</b> تابع - ثانوي - لاحق</p>	<p><b>Accident du travail</b> إصابة العمل - طارئ العمل كل ما يمس جسم الإنسان ويحدث ضرراً جسدياً لوقوعه فجأة نتيجة حادث بسبب العمل وفي أثناء القيام به . ويجري مرض المهنة مجرى الإصابة ويكون رب العمل مسؤولاً عنه وإن لم يخطئ هو وتقتضيه مسؤوليته تعويضاً للمصاب .</p>

<b>Accipiens</b>	<b>القابض - المتسلم - الدائن</b> (مدني) في القانون الروماني من قبض الثمن سواء في عقود الالتزام أو العقود الناقلة للملكية. ويقابله الدافع أو المسلم solvens وهو الذي يدفع المعقود عليه أو ينقل الملكية. ففي قروض النقد أو الأعيان المنقولة يكون القابض من تسليم النقود أو الأعيان المنقولة، أمّا في نقل ملكية الأعيان الثابتة فالقابض هو الممتلك.	<b>Accord en forme simplifiée</b>	<b>اتفاقية مبسطة الشكل</b> (دولي عام) معاهدة لا تعرض للتصديق وتطبق على أثر توقيعها. والاتفاقيات المبسطة الشكل التي زاد انتشارها في العهد المعاصر تتطلب تدخل السلطة التي تملك حق وضع اتفاقية دولية. ويمكن أن تكون في شكل معاهدة أو اتفاقية أو تدبير وتبادل لكتابات تصدر من وزراء خارجية أو من مندوبين مفوضين أو أعضاء لجنة دولية الخ..	<b>Accords d'entreprises</b>	<b>اتفاقيات المؤسسات</b> V. Convention collective de travail
<b>V. Solvens</b>		<b>Accord intergouvernemental</b>	<b>اتفاق بين الحكومات</b> (دولي عام) تعبير يدل على الاتفاق الذي تقوم به إحدى الوكالات المتخصصة في هيئة الأمم المتحدة. ولا شأن لهذا الاتفاق بالاتفاق بين وزارات الحكومة الواحدة.	<b>Accouchement</b>	<b>وضع</b> إنجاب المرأة للمولود، ويستلزم تشريع العمل حصول المرأة العاملة على إجازة لهذا الغرض تمتد إلى عدة أيام قبل وبعد الوضع، وتمنح فيها أجرها بالكامل أو جانياً منه.
<b>Accises</b>	<b>رسوم إنتاج</b> (مالي) الضرائب غير المباشرة التي تفرض على بعض المنتجات عند مصادرها إنتاجها.	<b>Accord international</b>	<b>اتفاق دولي</b> (دولي عام) خطاب اعتماد - كتاب اعتماد (تجاري) قيام إحدى الحكومات بإخطار حكومة أخرى بعامدها سياسياً من قبلها وتحويلها السلطة اللازمة، ويتم الاعتماد بمقتضى رسائل تدعى رسائل الاعتماد lettres de créance ترسل حسب الحالات إما من رئيس الدولة إلى رئيس الدولة أو من الوزير إلى الوزير (وهو وزير الخارجية) أما في لغة التجار وأصحاب المصارف فإن كتاب الاعتماد يوجه لأحد المصارف لفتح حساب مالي لأحد العملاء.	<b>Accréditer</b>	
<b>Acconage</b>	<b>مقاول الشحن والتفريغ</b> (بحري) عملية وضع البضاعة على ظهر السفينة أو إنزالها منها.	<b>Accord de paiement</b>	<b>اتفاق دفع</b> (دولي عام) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة معينة لتعين الطريقة التي تم بها تسوية المدفوعات بينهما.	<b>Accréditif</b>	<b>خطاب اعتماد - كتاب اعتماد</b> (تجاري) خطاب يفتح بمقتضاه أحد البنوك اعتماداً لصالح عميله لدى وكيل أو مراسل له خلال مدة معينة وفي حدود مبلغ معين.
<b>Acconier</b>	<b>مقاول الشحن والتفريغ</b> (بحري) الشخص الذي يتعاقد مع الشاحن أو المرسل إليه على شحن البضاعة على السفينة أو تفريغها منها في مقابل أجر معين. ويجوز أن يُعهد إلى هذا المقاول بعمليات أخرى مثل استلام البضائع.	<b>Accord international</b>	<b>اتفاق دولي</b> (دولي عام) اتفاق تعقده الدول فيما بينها بغرض تنظيم علاقات قانونية دولية وتحديد القواعد التي تخضع لها هذه العلاقة.	<b>V. Lettre de crédit</b>	
<b>Accord</b>	<b>اتفاق</b> إصطلاح عام شائع يقصد به موافقة طرفين على موضوع ما، وكثيراً ما يستعمل لتنظيم المسائل ذات الصبغة السياسية.	<b>Accord paraphé</b>	<b>اتفاق مؤشر</b> (دولي عام) اتفاق يوقعه مفوضو الطرفين المتفاوضين بالحروف الأولى من أسمائهم، وهو لا يفيد إلا المؤقتين دون غيرهم، ويعتبر مرحلة من المراحل الموصلة إلى المعاهدة النهائية.	<b>V. Renonciation à la succession</b>	
<b>Accord commercial</b>	<b>اتفاقية تجارية</b> (دولي عام) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة معينة لتنشيط التبادل التجاري بينهما.	<b>Accord régional</b>	<b>اتفاقية إقليمية</b> (دولي عام) اتفاق بين دول تربطها وحدة جغرافية لتعزيز أمنها المشترك. ويحدد الفصل الثامن من ميثاق الأمم المتحدة شروط تسجيل هذه الاتفاقيات.	<b>Accroissement</b>	<b>زيادة - إضافة</b> (مدني) عملية قانونية تتم عندما يتنازل أحد الورثة عن حصته في الإرث بدون أن يكون تنازله لمصلحة أحد معين، وذلك كي لا تبقى حصة إرثية بدون مالك.
<b>Accord de compensation</b>	<b>اتفاقية مقاصة</b> (دولي عام) اتفاقية تُعقد بين بلدين لمدة معينة لتحديد طريقة تسوية المبادلات التي تنشأ عن طريق فتح حسابات خاصة لهذا الغرض في البنوك المركزية في كل من البلدين.	<b>Accord de siège</b>	<b>اتفاقية المقر</b> (دولي عام) معاهدة تبرم بين منظمة دولية وإحدى الدول التي تقام على أرضها المنظمة لتسوية المشاكل التي تنشأ عن هذا الموقف.	<b>Accusation</b>	<b>الأنهام</b> (جزائي) إسناد جريمة إلى شخص معين وإحالة إلى المحاكمة، وقد تدل اللفظة على المتهم إذا كان هيئة قضائية مثل النيابة العامة.
<b>Accord criminel</b>	<b>اتفاق جنائي أو جزائي</b> (جنائي) اتفاق شخصين أو أكثر على ارتكاب جريمة أو جنحة أو على الأعمال الممهدة أو المجبرة أو المسهلة لارتكابها. ويعتبر الاتفاق جنائياً سواء أكان الغرض منه جائزاً أم لا إذا كان ارتكاب الجنايات أو الجنح من أسباب الوصول إليه.	<b>Accords de coopération</b>	<b>اتفاقيات تعاون</b> (دولي عام) اتفاقيات تعهدت فرنسا بمقتضاها أن تمد العون الاقتصادي والثقافي والسياسي والمالي إلى دول المجموعة الفرنسية Communauté française عند حصولها على الاستقلال.	<b>V. Acte d'accusation</b>	
<b>Accord culturel</b>	<b>اتفاقية ثقافية</b> (دولي عام) معاهدة بين بلدين أو أكثر لإقامة أو تنمية التعاون والتبادل في الميادين الفكرية والفنية والعلمية.			<b>Accusé</b>	<b>متهم</b> (جنائي) الشخص الذي تسند إليه التهمة ومن ثم يكون محلاً لمحاكمة أمام محكمة الجنايات أو المحاكم الجزائية العليا.
				<b>Achalandage</b>	

## السُّمَّةُ التَّجَارِيَّةُ - شُهْرَةُ الْمَحَلِّ التَّجَارِي

(تجاري) الزيادة في عدد العملاء الذين يحتفظ بهم المحل التجاري بفضل موقعه وليس بفضل شخص التاجر .

وقد يُراد باللفظ الفرنسي العملاء الذين يشترون لأوامرهم من متجر معين أو يلتجئون إليه لقضاء حاجتهم . ويدل هذا التعبير على ثبات الحق الذي يملكه صاحب المتجر في أن يعمل ما في وسعه على الاستيثار من العملاء ، ويعتبر هذا الحق عنصراً جوهرياً في كيان المتجر .

V. Clientèle

## Achat

شراء - ابتناء

(مدني) عمل قانوني يقصد منه امتلاك مال منقول أو ثابت بعوض . فهو إذن عقد البيع منظوراً إليه من جهة الشاري أو المشتاع .

## Acheteur

شار

V. Acquéreur

## Acompte

دَفْعَةٌ عَلَى الْحِسَابِ - سُلْفَةٌ

(مدني) هو أن يدفع المدين جزءاً مما عليه إلى دائئه على حساب الثمن .

V. Avance, Arrhes, Dédit

## Acompte provisionnel

قِسْطٌ احتياطي

(مالي) ضريبة تدفع قبل تحديد المبلغ المستحق على الممول .

## Acquéreur

شار - مالك

الشخص الذي آلت إليه ملكية شيء ما بإحدى الطرق القانونية .

## Acquéreur de bonne foi

مَالِكٌ حَسَنُ النِّيَّةِ

V. Bonne foi

## Acquéreur de mauvaise foi

مَالِكٌ سَيِّئُ النِّيَّةِ

V. Mauvaise foi

## Acquêts

مُكْتَسَبَات

في القانون الفرنسي : الأموال التي يكتسبها الزوجان أثناء الزواج .

## Acquiescement

رَضُوخٌ

هو أن يرضى شخص طرف في نزاع بعدم مطالبة الطرف الآخر أو بعدم منازعته في مطالبته ، ويمكن أن يتم الرضوخ بقبول الحكم مقدماً أو بالتنازل بعد صدوره عن الطعن فيه .

## Acquisition

مُشْتَرَى - تَمْلُكٌ

(مدني) نقل ملكية العين أو نقل الحق بمحض الإرادة أو بحكم القانون منظوراً إلى هذا النقل من جهة المنقول إليه الذي يصبح مالكا للعين أو رباً للحق . أما محل النقل فهو التملك أو المملوك .

## Acquisition à cause de mort

اِكْتِسَابٌ بِسَبَبِ الْوَفَاةِ

هو أن تُنْقَلْ مِلْكِيَّةُ بعض الأعيان بسبب موت مالِكها .

## Acquisition à titre gratuit

اِكْتِسَابٌ بِدُونِ عَوْضٍ

(مدني) تَمْلُكٌ عين يتبرع بها مالِكها إلى المستفيد بطريق الهبة أو الإبراء .

## Acquisition à titre onéreux

شِرَاءٌ بِعَوْضٍ أَوْ بِنَمْنٍ

التملك مع دفع الثمن . أو مُقَابِضَةٌ عين بعين أو بِبَدَلٍ يُعَادِلُ ثَمَنها .

## Acquisition à titre particulier

اِكْتِسَابٌ عَلَى وَجْهِ التَّخْصِصِ

تَمْلُكٌ عَيْنٍ أَوْ أعيان تَمَّاها أربابها ، ويقابله اكتساب على وجه التَّمُولِ .

## Acquisition à titre universel

اِكْتِسَابٌ عَلَى وَجْهِ التَّمُولِ

تَمْلُكٌ مجموعة أموال شخص وصائياً أو إرثاً أو هبة كالعقارات والمقولات الخ أو تملك كل الأموال التي يملكها شخص معين (موصي ، واهب ، مورث) بدون تعيين أو تخصيص .

## Acquisition des fruits

اِكْتِسَابُ الثَّمَارِ

(مدني) ليس المراد به انتقال الملكية من مالك إلى مالك بل تخصيص ربع المال تخصيصاً قانونياً إما للمالك بطريق الإتياع accession أو لواقع اليد بحسن النية على المالك .

## Acquisition entre vifs

اِكْتِسَابٌ بَيْنَ الْأَحْيَاءِ

هو الذي يظهر أثره في حياة المملوك . كالهبة الناجزة بين الأحياء أو الشراء المبرم والنافذ بين الأحياء . ويقابله اكتساب بسبب الموت .

## Acquisition légale

اِكْتِسَابٌ شَرْعِيٌّ أَوْ قَانُونِيٌّ

(مدني) تَمْلُكٌ يحدث بقوة القانون ولا بعوضه رضى المالك السابق .

## Acquit

إِبْرَاءٌ

لفظة يُدْلَلُ بها سَدُّ للدلالة على وفائه ويقال pour acquit أي للإبراء . وهي صيغة يكتبها رب الدين في ذيل سديده فوق توقيعه ليقرر بانه استوفى دينه .

## V. Reçu

## Acquit-à-caution

سَدُّ الْإِعْغَاءِ بِكَفَالَةٍ

(إداري) شهادة تُصَرِّحُ بمقتضاها مصلحة الجمارك بأن تنقل بعض البضائع من مكان إلى مكان دون أن تدفع عنها بعض رسوم مفروضة عليها . وهذه

الشهادة تُسَمَّى الإعفاء بكفالة لأنها لا تُعْطَى إلا إذا تقدم كفيل إلى المصلحة يلتزم بدفع هذه الرسوم حين يجب دفعها . وهناك سند الإعفاء بكفالة للمعبور transit وهو يُعْطَى عن البضائع المُعْفَاة من الرسوم سواء أكانت للتصدير أم للاستيراد .

## Acquittement

إِبْرَاءٌ - بَرَاءَةٌ - تَبَرُّعٌ

(جنائي) حكم تصدره محكمة الجنايات يَنقِي التُّهْمَةَ عن المُتَّهَم ، وتقابلها الإدانة .

(مدني تجاري) الأداء وتنفيذ الالتزام ، فالمُقَرَّرُ يَبْني بالتزامه إذا رَدَّ إلى المُقَرَّرِ ما اقترضه .

## Acte

تَصَرُّفٌ - عَمَلٌ - عَقْدٌ

(مدني) (١) من الناحية الشكلية يدل على صكٍّ لِصَحَّةٍ أو إثبات حالة قانونية وبهذا المعنى يقال عنه instrumentum .

(٢) من الناحية الموضوعية يدل على «عمل قانوني» وهو إظهار الإرادة لإنتاج أثر قانوني وبهذا المعنى يقال عنه negotium .

## Acte, demander

طَلَبُ الْإِثْبَاتِ كِتَابَةً

طلب إثبات أمر أو اتفاق بحكم للتدريج به فيما بعد . ويجري ذلك خاصة خلال المرافعة أمام إحدى المحاكم حينما يطلب منها أن تُدَوِّنَ في الحكم واقعة أو قراراً أو اتفاقاً .

## Acte, dont

إِثْبَاتاً لِذَلِكَ

صيغة يستعملها مؤلفو العقود ومحررو الإعلانات للدلالة على الانتهاء من التحرير .

## Acte abstrait

عَمَلٌ مُجَرَّدٌ

العمل المجرد هو العمل الذي لا يُذْكَرُ فيه سببه ولذلك يقال انه مجرد عن سببه كالعمل الذي يقصد به انتاج آثار قانونية غير محدد ظاهرياً سببها الحقيقي .

## Acte administratif

عَمَلٌ إِدارِيٌّ

(إداري) عقد أو قرار أو عملية صادرة من سلطة إدارية وتختص بغرض إداري داخل في اختصاص الموظف الذي قام بانجاز هذا الغرض ، ويمكن تحليل العمل الإداري من عدة أوجه تؤدي إلى تعاريف مختلفة :

(١) من الناحية الشكلية هو كل قرار يتخذ من السلطة الإدارية بمقررها .

(٢) من الناحية الموضوعية هو كل قرار خاص بشخص معين أو أشخاص معينين .

(٣) من ناحية النظام الإداري هو كل عمل يرجع إلى القانون الإداري ولو كان صادراً من غير السلطة الإدارية .

**عمل من أعمال الإدارة** **Acte d'administration** (مدني) عمل قانوني تقتضيه إدارة المال العادية في الحدود المعروفة. مثل إبرام عقد تأمين من الحريق. أو بيع المحاصيل أو استئجار شيء ما وإذا اعتبرنا أهلية المدين رأينا من هذه الأعمال ما هو جائز ومنها ما هو غير جائز.

#### Acte d'administration judiciaire

##### الولاية القضائية

(مرافعات) أعمال خاصة بتنظيم مجلس قضائي معين (تنظيم الجلسات وانتداب القضاة وتعيين بعض معاوني القضاء). ولا يمكن الطعن في هذه التصرفات إلا في حال تجاوز حد السلطة.

**إجراء افتتاح الدعوى** **Acte d'ajournement** (مرافعات) إجراء بدعوة الخصم أمام القاضي لعرض موضوع الطلب.

**عمل قابل للإبطال** **Acte annulable**

V. Nullité

**عمل ظاهر** **Acte apparent**

(مدني) عمل يفيد حالة قانونية تختلف عن الحالة الحقيقية.

V. Apparence, Contre-lettre, Simulation

**عمل إنشائي** **Acte d'appel**

عريضة استئناف - استحضار استئنافي

(مرافعات) إعلان رسمي بواسطة محضر يمكن به للمحكوم عليه أن يستأنف الحكم الذي أدانته أي ليستحضر المستأنف بموجب المستأنف عليه أمام محكمة الاستئناف.

**عمل إنشائي** **Acte attributif**

(مدني) هذا العمل ينشئ حقاً أو وضعاً قانونياً لصالح شخص أو ازاء حالة معينة كالحكم الإنشائي في قضايا الأحوال الشخصية.

**عمل أو صك رسمي** **Acte authentique**

(مدني) صك يُحرره موظف رسمي مُختص بإصداره إبان مباشرة وظيفته، وهو يقابل العقد العرفي ويمتاز عنه. أولاً بأن ما سطر فيه ثابت لا يحتاج إلى تحقيق. ثانياً أن تاريخه ثابت. ثالثاً أن ما يحتوي عليه العمل الرسمي يعتبر صحيحاً حتى ادعاء التزوير إلا أن صحته لا تتناول إلا ما تحقق منه الموظف الرسمي بنفسه.

**عمل من أعمال السلطة أو الولاية العامة** **Acte d'autorité**

(إداري) هو العمل الذي يقوم به رجال السلطة في الدولة بطريق الأمر والنهي كل بما له من بعض الولاية العامة. وليس لهذه الأعمال ما يقابلها

في القانون الخاص. وكانت تستعمل عبارة عمل من أعمال السلطة في مقابل عمل من أعمال الإدارة.

V. Acte de gestion

**عمل من محام إلى محام** **Acte d'avocat à avocat**

(أصول مدنية فرنسية) عمل إجرائي يقوم به محام ويعمل لزميله بطريق الإعلان على يد المحضر أو المباشر القضائي.

**عمل وخشي أو همجي** **Acte de barbarie**

(جنائي) عمل طابعه التنهائي في القسوة وتعذيب النفس يرتكب بمناسبة بعض الجرائم كالسرقة والقتل، ولا يُنظر إليه في القانون الجنائي كجريمة خاصة إلا أنه يُقام له وزن في بعض الحالات.

**عمل خيري** **Acte de bienfaisance**

(مدني) عقد يُحوّل فيه المتبرّع المتبرّع له فائدة دون أن تخرج القيمة عن ملكية ماله.

**عمل ثنائي أو من جانبين** **Acte bilatéral**

(مدني) عمل قانوني ينتج عن التقاء إرادتين.

V. Acte unilatéral

**عقد براءة** **Acte en brevet**

(مدني) صك رسمي تُسلم صورته الأولية إلى صاحبه، ولا يمكن شموله بالصيغة التنفيذية، كما أنه لا يُحرر إلا في موضوعات العقود البسيطة، ولا يتضمن إلا تصريحات من جانب واحد مثل المخالصات وإفادات الحياة ويُقابلها الصك المحفوظ. وأشهر الصكوك الرسمية براءة الاختراع.

**تصرف مضاف إلى ما بعد الموت** **Acte à cause de mort**

(مدني) تصرف ينتج أثره ب وفاة أحد الطرفين.

**عمل صيد** **Acte de chasse**

(جنائي) عمل إرادي للبحث وملاحقة واغتنام فريسة بألة مناسبة.

**عمل تجاري** **Acte de commerce**

(تجاري) عمل قانوني يخضع للقانون التجاري إما بسبب طبيعته وإما لشكله وإما بسبب صفة العاقد التجارية.

**عمل تجاري تبعية** **Acte de commerce accessoire**

(تجاري) عمل مدني بحسب طبيعته، ولكنه يكتسب الصفة التجارية إذا قام به تاجر في شؤون تجارية فيعد تجارياً لصفة القائم به ومن

أمثلة الأعمال التجارية على سبيل القياس إذا اشترى التاجر آلة كاتبة لاستعمالها في أعماله التجارية أو خزانة لحفظ نقود تجارته فيها أو مفروشات لتأثيث محله التجاري.

**عمل تجاري بطبيعته** **Acte de commerce par nature**

(تجاري) عمل تكون له الصفة التجارية بالنظر إلى موضوع النشاط سواء نصّ المشروع على تجارته أو تقررت له هذه الصفة بالقياس على غيره من الأعمال المنصوص عليها. ومن أمثلة الأعمال التجارية المنصوص عليها الشراء لأجل البيع، مقاولّة النقل النهري، ومن أمثلة الأعمال التجارية المقيسة مقاولّة النقل الجوي بالقياس على مقاولّة النقل البري.

**عقد نموذجي** **Acte-condition**

عقد تحدد شروطه مقدماً.

V. Contrat-type

**عمل شرطي** **Acte-condition**

العمل الذي يؤدي بمجرد تحقيقه إلى تطبيق مجموعة من الأنظمة والقوانين والقواعد القانونية الآمرة أو الناهية والمقررة بصورة مسبقة فالزواج هو العقد الشرطي الذي بمجرد انعقاده يؤدي إلى تطبيق كافة القوانين والأنظمة الملزمة التي تسوده والتي يكون الحق الوضعي قد قررها من قبل. وكذلك تعيين الموظف العام في وظيفته وعملية الانتخاب والاقتراع الخ..

**عمل تأييدي** **Acte confirmatif**

(مدني) العقد الذي يكفي لانعقاده الإيجاب والقبول بين العاقدتين مهما كانت طريقة إجراءاته، ويقابله العقد الشكلي.

V. Acte solennel, Formalisme

**عمل حفاظي أو تحفظي** **Acte conservatoire**

(مدني) عمل يراد به المحافظة على حق وصيانته من التلف أو السقوط العقاري الذي يُوقف التقادم.

V. Acte d'administration

**عقد أو عمل منشي** **Acte constitutif**

(مدني) العقد الذي ينشئ حقاً للمعقود له، كالحكم في قضايا الأحوال الشخصية.

V. Acte déclaratif

**عقد كاشف أو إعلاني** **Acte déclaratif**

(مدني) العقد الذي يقرر حالة قانونية سابقة أو معتبرة شرعاً على وضعها.

V. Acte constitutif



**Acte déclaratif** **عَمَلٌ كَاشِفٌ أَوْ إِعْلَانِيٌّ**

(مدني) موضوعه تقرير حالة قانونية سابقة أو مُعتبرة شرعاً على وضعها ، ويقابله العمل الإنشائي ، والعقد الناقل ، والصيغة التقريرية في العقد تظهر من طبيعة الأشياء ، لذلك يكون بعض الأحكام كاشفاً إذا جاء فيه اعتراف بوجود حق ثابت .

وَيُقَصِّدُ بهذا الاصطلاح في القانون الإداري «القرار الإداري الكاشف أو الإعلاني» ، وهو القرار الذي لا يستحدث جديداً في عالم القانون بل يقتصر عمله على إثبات تقرير حالة موجودة من قبل ومُحققة بذاتها للأثار القانونية .

**Acte de décès** **شهادة وفاة**

(مدني) شهادة يحررها مأمور الأحوال المدنية على السجلات المخصصة للإثبات القانوني لوفاة الأشخاص .

**Acte déguisé** **عَمَلٌ مُسْتَتِرٌ أَوْ مَقَعٌ**

(مدني) عَمَلٌ قانوني يُقَصِّدُ به أن يبقى سراً ، بأن يخفيه المتعاملون في صورة عَمَلٍ ظاهر لا يبين إرادتهم كعقد الهبة الذي يأخذ شكل عقد البيع .

V. Acte fictif, Acte simulé,  
Acte apparent

**Acte de dépôt** **إيداع مُستندات**

(مُرافعات) صَكٌ يُحرره مُوقِّع العقود الرسمية ويقرر فيه تسلُّم مُستندات أصلية بقصد الاحتفاظ بها وإمكان تسلُّم صُورٍ منها كلما طُلبَ منه ذلك .

**Acte détachable** **عَمَلٌ يُمكنُ فَصْلُهُ**

(إداري) في مجموعة من الأعمال الإدارية عمل قانوني يمكن إخضاعه لنظام قضائي مُفصل عن النظام الذي يطبَّق على العَمَلِ الأصلي .

**Acte diplomatique** **عَقْدٌ سياسيٌّ أَوْ دِيبلوماسية**

(دولي عام) كُلُّ وَثِيقَةٍ تُسَلِّمُ إلى مُعْتَمِدٍ سياسيٍّ أو تُرْسَلُ منه لتكون خاصة بالعلاقات القائمة بين الدولة التي يمثلها هذا المُعْتَمِدُ والدولة التي اعتمدته عندها . وعلى هذا التعريف تكون جميع الوثائق عَقُوداً سياسية مهما اختلفت في شكلها أو في موضوعها لأنها - في شكلها - لا تفيد إلا المُذَكِّرات والرسائل البرقية والمُفَكِّرات والإقرارات والإنذارات والاتفاقات والمعاهدات والصحائف التمهيدية - وفي موضوعها - تكون تعاقدية أو صادرة من جانب واحد . أما التي تصدر من جانب واحد فإن منها ما هو إبانة تحدث بنفسها أثراً قانونياً ، كالبلاغ النهائي ومنها ما يُصاغ في

أسلوب مُتَّعٍ بين الدول في تبادل علاقاتها . ومع الحيرة في تعريف العقد السياسي فإن بعض الشُّرَاح لا يُقَصِّدُ به سيوى المعاهدات والاتفاقات الدولية .

**Acte discrétionnaire** **عَمَلٌ تَقْدِيرِيٌّ أَوْ اسْتِيسَائِيٌّ**

يدل ، بتضييق المعنى ، على كل عمل يكون بطبيعته القانونية القاصرة لا يقبل المناقشة فيه قضائياً . أما بتوسيع المعنى فيُراد به تعريف العمل الإداري اختصاراً بأنه مُزاولة السلطة المتروكة التقدير لها pouvoir discrétionnaire ، ولكنه بهذا التعريف لا يُقْتَضِي استحالة الطعن فيه بسبب تعدد هذه السلطة لأن السلطة المتروكة التقدير لها لا يمكن أن يُرْفَضَ الطعن شكلاً في عملٍ تقوم به . وإنما يُرْفَضُ الطعن في موضوع العمل المطعون فيه .

**Acte de disposition** **عمل تصريفي**

هو العمل الذي يقوم بموجبه شخص باخراج شيء أو حق أو جزء من ذمته المالية بمقابل أو بدون عوض . كالبيع والهبة ورفض التركة لمصلحة شخص آخر .

وقد يُراد به التملك بل انشاء حق عيني على عقار مثل الرهن أو إنشاء حق ارتفاق ويقابله عمل ادارة .

**V. Acte d'administration****Acte entre vifs** **عَمَلٌ بَيْنَ الْأَحْيَاءِ**

(مدني) عمل قانوني ينتج آثاره في حياة أطرافه .

**Acte de l'état civil** **قَيْدُ شَخْصٍ**

(مدني) هو قَيْدٌ يُحرره موظف عام في سجل يسمى دفتر الأحوال الشخصية يُقرَّر فيه حالة بعض الأشخاص المدنية . وأهم هذه الإشهادات شهادة الزواج والبلاد أو الولادة والوفاة .

**V. État des personnes****Acte exécutoire** **عَمَلٌ تَفْذِيٌّ**

(إداري) العمل المادِّي الذي يصدر عن رجل الإدارة تنفيذاً لقانون أو لائحة أو رأي إداري قَرَرِي .

**Acte extrajudiciaire** **عَمَلٌ غَيْرُ قَضَائِيٍّ**

(مُرافعات) صَكٌ يُحرر في صيغ الإنذارات المُرسلة بواسطة المحضرين ، وهو إفصاح عن إرادة الاحتفاظ بحق يتضمن حدوث بعض الآثار القانونية ، كإعلان العامل بالاستغناء عنه أو طلب تجديد إجازة تجارية أو إعلان رفض التجديد أو إنذار بـسريان الفوائد في المستقبل . ويقابله العمل القضائي .

**Acte extra-patrimonial**

عمل خارج الذمة المالية

(مدني) عمل قانوني لا أثر له على الذمة المالية .

**Acte fictif** **عَمَلٌ وَهْمِيٌّ**

(مدني) عمل صُورِي يُخْلَقُ بين الطرفين ظاهرة قانونية بينما لم يقصد هذان الطرفان أن يلتزما وفقاً للعمل الصوري ذاته .

**Acte final, acte général** **المَحْضَرُ الختاميُّ**

أَوِ العام - الوثيقة الختامية أو العامة

(دولي عام) محضر يُحرر عند ختام أحد المؤتمرات الدولية فتُدَوَّن فيه نتائج أعمال المؤتمر أو آخر ما وصلت إليه المفاوضات بين المؤتمرين .

**Acte de francisation** **سند جنسية السفينة**

(بحري) سند تصدره السلطة التنفيذية ويدل على أن السفينة تابعة للجنسية الفرنسية .

**Acte frustratoire** **عمل كيدي**

(مرافعات) إجراء يقوم به مأمور رسمي لمجرد المبالغة في أنعابه .

**Acte de gestion** **عَمَلٌ إدارَة**

(إداري) من الأعمال التي يقوم بها رؤساء المصالح العامة لإدارة أملاك الحكومة الخاصة وانتظام المصالح العامة . فيتبعون فيها نفس الأساليب والشروط التي يتبعها أفراد الناس في إدارة شؤونهم . وكانت هذه العبارة تستعمل في مُقَابِلِ عَمَلٍ من أعمال السُّلْطَة .

**V. Acte d'autorité****Acte de gestion externe** **عَمَلٌ الإِدَارَة الخارجيَّة**

(مدني) عَمَلٌ يُمَثِّلُ فيه الشريك الشركة أمام الغير ، كما إذا أبرم عقداً لحساب الشركة ، وبصورة عائمة كل الأعمال التي يقوم بها المدير لتحقيق أغراض الشركة .

**Acte de gestion interne** **عَمَلٌ الإِدَارَة الداخليَّة**

(مدني) عَمَلٌ لا يُمنَعُ الشريك من القيام به لأنه حق أساسي له ، كالرقابة على أحوال الشركة والإطلاع على دفاترها وتقديم النصح إلى المدير والإشتراك في تعيين المدير وعزله .

**Acte de gouvernement** **عَمَلٌ حُكُومِيٌّ**

(إداري) العمل الإداري المتعلق بسياسة الحكومة الداخلية والخارجية ، وهو عمل متروك تقديره إلى السلطة التنفيذية ، فلا يكون الطعن فيه مُمكناً أمام المحاكم الإدارية أو القضائية ، ولا رقابة عليه إلا للقضاء السياسي . ونعني به المجالس النيابية . وتستمد الحكومة سلطتها من أحكام

الدستور لتنفيذ المعاهدات السياسية وتنظيمها أو من القوانين التي تتعلق بسلامة الدولة في الداخل والخارج .

**Acte gracieux** **عمل ولائي**  
(مرافعات) قرار يصدره القاضي بأمر على العريضة دون وجود منازعة قضائية بحكم سلطته التقديرية .

**Acte gracieux** **عمل ولائي**  
V. Décision gracieuse, Juridiction gracieuse, Ordonnance

**Acte d'héritier** **تصرف الوارث**  
(مدني) عمل إذا قام به من تحق له الوراثة يحمل على الاعتقاد بأنه قبل التركة لأنه لا يحق له القيام به إلا بوصفه وارثاً .

**Acte d'hostilité, acte de guerre** **عمل عدائي - عمل حربي**  
(دولي عام) هو عمل لا يتفق والعلاقات السلمية . فيستنتج منه أن الدولة التي تقوم به تعتبر نفسها في حالة حرب مع دولة أخرى .

**Acte d'huissier** **أوراق المحضرين أو أوراق الإجراءات**  
(مرافعات) هي الأوراق التي يحررها أو يعلنها المحضرون أو المباثرون طبقاً لأوضاع معينة قانوناً .

**Acte illicite** **عمل غير مشروع**  
عمل مخالف للقانون أو منهي به عنه صراحة أو ضمناً ، ويلزم المسؤول عن العمل غير المشروع بالتعويض عنه .

**Acte imparfait** **عقد ناقص**  
(مدني) عقد ينقصه أحد العناصر الجوهرية ليصبح معقوداً . فليس له إذاً إلا مظهر العقد القانوني . كالبيع الذي لم يذكر ثمنه ، أو الذي بذله البائع أو نقصه الإيجاب والقبول أو كالعقد العرفي غير الموقع .

**Acte implicite** **القرار الضمني**  
(إداري) تصرف من جهة الإدارة يتم عن إفصاح عن إرادتها الملزمة بقصد إحداث أثر قانوني ولو لم يصدر قرار صريح بذلك .

**Acte inamical, acte peu amical** **عمل غير ودي**  
(دولي عام) تصرف من جانب إحدى الدول يثير شكاية دولة أخرى لا من مخالفته للقانون الدولي بل من أن العلاقات بينهما تزداد به صعوبة .

**Acte individuel** **قرار إداري فردي**

(إداري) هو الذي ينطبق على فرد أو أفراد معينين بذاتهم .

**Acte inexistant** **قرار إداري منعدم**  
(إداري) العيب الذي يؤدي إلى انعدام القرار الإداري هو مخالفة القرار للقانون بدرجة يتعدى معها القول بأنه يعتبر تطبيقاً لقانون أو لائحة . فالعمل الإداري إذاً لا يفقد صفته الإدارية ولا يكون معدوماً إلا إذا كان مشوباً بمخالفة جسيمة كأن يصدر القرار من سلطة في شأن اختصاص سلطة أخرى .

V. Inexistence  
**Acte innomé** **عقد غير مسمى**  
V. Contrat innomé

**Acte instrumentaire** **صك كتابي**  
(مدني) محرر لإثبات حالة قانونية معينة يوقع ويسلم لمن أنشئ لمصلحته .

**Acte interprétatif** **عمل مفسر**  
(مدني) عمل يتضمن شرح النصوص المهمة . ويمكن أن يكون نتيجة جواب وزاري على سؤال نيابي مكتوب .

**Acte interruptif** **عمل قاطع للتقدم**  
(مدني) عمل ينص على وقف التقدم بحيث لا تصلح المدة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعد .

**Acte introductif d'instance** **عريضة افتتاح الدعوى**  
(مرافعات) ورقة من أوراق المحضرين تسمى assignation ou ajournement ان كانت الدعوى مرفوعة أمام المحكمة الابتدائية الكبرى أو محكمة تجارية وتسمى citation إذا كانت الدعوى مرفوعة أمام محكمة ابتدائية عادية .

**Acte judiciaire** **عمل قضائي**  
(مرافعات) إجراء قضائي يُحرر في أسلوب يُعينه القانون ، ويراد به فض منازعات مطروحة أمام المحاكم أو القيام بإجراءات يعاون عليها أحد القضاة أو أحد رجال السلك القضائي . كإصدار مرسوم بواسطة محضر أو محضر حلف بين أو محضر تحقيق . أما إذا نظير إلى اللفظ عن طريق مقابله بالعقد غير القضائي فيراد به كل إعلان يرسل بواسطة محضر في دعوى آخذة مجراها .

**Acte juridictionnel** **عمل من أعمال الولاية القضائية**  
(مرافعات) يقصد به من الناحية المادية كل عمل

مهما كان القائم به تقوم بمقتضاه السلطة المختصة بالتحقق من قانونية أو تقدير المسؤولية فيما يتعلق بعمل قانوني أو مادي . ويقصد به من الناحية الشكلية أعمال الولاية القضائية الصادرة عن سلطة قضائية . ويحوز هذا العقد حجية الحكم وقوة التنفيذ وصفة مقرر .

وقد يستبدلون بهذا التعبير لفظ قرار قضائي déclaration contentieuse ، ويشترطون في تعريفه اجتماع ثلاثة عناصر أولها خاص بمحتوياته إذ يجب أن يكون فيه فصل نهائي في القضية بتطبيق قواعد القانون والعدالة على أن يبقى الطعن فيه ممكناً بالطرق المنظمة قانوناً .

والعنصر الثاني خاص بمصدر القرار أو الحكم أي بالقاضي إذ يقتضي أن يكون شخصاً مستقلاً بمعنى أنه ينبغي محوطاً بضمانات تجعله مأمون التزاهة . والعنصر الثالث خاص بالإجراءات التي يجب اتباعها بعد المرافعة التي تبسط في خلالها الحلول الممكنة للقضية .

**Acte juridique** **عمل قانوني**  
(١) عمل يرجع لإظهار إرادة تنجبه نحو إحداث آثار قانونية أو تغيير في الحالات القانونية أو نحو إنشاء التزامات .  
(٢) ما يرجع لإرادة الشخص منفرداً كالوصية والوقف والوعد بجائزة ويسمى العمل القانوني الصادر من جانب واحد مثال ذلك الاعتراف بالأبوة .

V. Acte unilatéral  
(٣) ما يرجع لإرادة الشخص مقرونة بإرادة طرف آخر ، وهذا هو العقد من جانبين أو المتعدد الأطراف .

V. Acte bilatéral  
وعند بعض الفقهاء يمكن أن تشمل نظرية العمل القانوني جميع فروع القانون . فالأعمال القانونية هي أعمال ذاتية أي أعمال ترجع لإرادة الشخص ، وأعمال موضوعية تمس عدداً من الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين أو من كلا الفريقين .

**Acte législatif** **عمل تشريعي**  
العمل الصادر عن السلطة التشريعية كسن القوانين المختلفة .  
**Acte en minute** **عقد محفوظ أو أصلي**

V. Minute  
**Acte mixte** **عمل مختلط**  
(تجاري) عمل يتم بين طرفين ويكون تجارياً بالنسبة

<p>إلى أحدهما ومذنباً بالنسبة إلى الآخر . ومن أمثليته أن يبيع المزارع المحصول الناتج من الأراضي المملوكة أو المزروعة إلى شخص ينوي إعادة بيع هذا المحصول ، فإن البيع الحاصل من المزارع يعدّ عملاً مدنياً بالنسبة إليه في حين أن شراء المحصول يبيعه باعتباره عملاً تجارياً .</p>	<p>محلّ المخطوط السابق أو أن يقطع التقادم ويسهل به قيام البينة .</p>	<p><b>أعمال السيادة</b> Acte de souveraineté هي الأعمال التي تباشرها الحكومة بمقتضى سلطتها العليا في سبيل تنظيم القضاء والإدارة والنظام السياسي والدفاع عن كيان الدولة وسلامتها في الداخل والخارج ، مثل إبرام المعاهدات وإعلان الحرب وضّم أرض للدولة والتنازل عن أرض لها وتنظيم القوات العامة وحلّ الهيئات النيابية والعفو العام والإجراءات العليا التي تتخذ للمحافظة على الأمن أو إعادته إلى نصابه . ولذلك فهي تخرج عن الرقابة القضائية لما يستلزمه القضاء من علانية وتحقيقات .</p>
<p><b>Acte notarié</b> <b>صكّ رسمي</b> هو كل صكّ يُحررّ أمام موظف رسمي طبقاً للأوضاع والإجراءات التي يقرها القانون فيما يتعلق بهذا النوع من الأعمال القانونية .</p>	<p><b>Acte refait</b> (مدني) عقد يعاد به عقد سابق له لغير شكله فيه على الغالب ، ولكنه لا يدخل تعديلاً على طبيعة الاتفاق وموضوعه .</p>	<p><b>عمل شخصي</b> Acte subjectif هو الذي يتعلق بمصلحة الفرد نفسه ويترتب عليه مركز قانوني شخصي .</p>
<p><b>Acte de notoriété</b> <b>إشهاد شرعي - الشهادة بالشهرة العامة</b> (مدني) هو إشهاد يُحررّ قاضٍ أو مأمور رسمي يُقرّ فيه شخص أو أكثر صحة أمور شائعة ، وتكون لبعض هذه الشهادات حجية شرعية ، ولكنها في أكثر الأحيان تقتصر على ما جاء فيها من المعلومات التي يجوز التدليل على خطئها بمسند آخر .</p>	<p><b>Acte règle</b> <b>عمل بمثابة قاعدة</b> عمل قانوني من مقتضاه أن ينشئ أو يعدل أو يلغي حالة قانونية مادية أو وضعية . <b>قرار تنظيمي</b> قواعد عامة ملزمة توجد إلى جانب القوانين ، عليها صيغة التشريع ، وليس لها اسم ، تصدرها السلطة النظامية بما لها من حق في إصدار أوامر وأحكام ملزمة للمستقبل إلزام القوانين . فالأعمال التنظيمية مطبوعة بطابع القوانين وإن صدرت عن غير السلطة التشريعية ، فهي إذن أحكام تشريعية أدنى درجة من القوانين ، ولكنها تماثلها في طبيعتها من ناحية التعميم والإلزام في المستقبل والقوة الملزمة والعقوبات المقررة عند الخروج عليها .</p>	<p><b>عملية العترة الرسمية</b> Acte de suscription (مدني) معاملة ابداع الوصية المغلفة المنظمة بخط الموصي والمؤرخة والموقعة بيده لدى الكاتب العدل testament mystique وفقاً لشروط شكلية ومراسم نص عليها القانون الفرنسي تحت طائلة بطلان الوصية .</p>
<p><b>Acte objectif</b> <b>عمل موضوعي</b> هو الذي يتعلق بحقوق والتزامات متبادلة ويترتب عليه مركز قانوني موضوعي .</p>	<p><b>Acte respectueux</b> <b>عمل احترامى أو إندار احترامى</b> إندار مهذب اللفظ كان الشاب الراشد في فرنسا يرسله إلى والده إذا لم يوافق على زواجه ، فيعلمه فيه بعزمه على الزواج . وقد استبدل به اليوم عندهم إعلان يُحررّ رسمياً .</p>	<p><b>عمل مؤقّف</b> Acte suspensif V. Suspension عقد متبادل Acte synallagmatique أو ملزم للرفيقين (مدني) عمل يقوم به شخصان أو أكثر يلتزمون بمقتضاه تجاه بعضهم البعض (البيع ، الاجارة ، التأمين) ويجب أن يحرر العقد المبرم بينهم من عدة نسخ بعدد الأشخاص المشتركين .</p>
<p><b>Acte ostensible</b> عمل ظاهر V. Acte apparent <b>Acte préparatoire</b> <b>عمل تحضيرى</b> (جنائي) عمل يبدأ به الإجراء الجنائي مثل شراء مسدس للقتل ، ولكن لا يعاقب عليه باعتبار أن هذا العمل هو محاولة قتل .</p>	<p><b>Acte de simple tolérance</b> <b>عمل من أعمال الإباحة</b> (مدني) عمل يقوم به شخص على عقار الآخر دون أن يتعرض له المالك بروح من حسن الجوار ولأن هذا العمل لا يضر به حالياً .</p>	<p><b>Acte à titre gratuit</b> <b>عمل تبرع بغير عوض - عمل مجاني</b> (مدني) العمل المجاني هو الذي يؤدي لمصلحة طرف بدون أن يكون للطرف الآخر أمل بنفع يُعادل على وجه محسوس التضحية التي رضي بها كالمهبة وعارية الاستعمال واقراض النقود بغير فائدة . وتبقى للعقد صفته المجانية ولو كان الطرف المنتفع ملتزماً ببعض التكاليف أو الموجبات وإن كانت عائدة إلى مصلحة المنتفع كالمهبة ذات التكاليف إذ أنه يجب النظر إلى العمل بمجملته وبحسب الروح التي أنشئ بها . وقد يكون العمل المجاني متبادلاً أو غير متبادل .</p>
<p><b>Acte probatoire</b> عمل للاثبات (مدني) عمل لاثبات أهلية شخص ما . <b>Acte de procédure</b> إجراءات المرافعات (مرافعات) هي الإجراءات التي يقوم بها القضاء ومعاونوهم والخصوم في سبيل إقامة الدغوى والسّر بها وإنائها وقد يُثبت بعضها في أوراق تسمى بأوراق المرافعات وكل ورقة منها تُسمى باسم الإجراء .</p>	<p><b>Acte solennel</b> <b>عمل احتفالي أو شكلي</b> (مدني) عقد قانوني لا ينعقد إلا إذا تمت له مراسيم قانونية معينة وتوفرت بعض الشروط الضرورية لصحته مثل الزواج والتبني ويقابله عقد التراضي .</p>	<p><b>V. Acte à titre onéreux</b> <b>عمل بعوض</b> (مدني) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافع تعتبر متعادلة</p>
<p><b>Acte public</b> <b>عمل رسمي</b> صكّ يُحررّ أمام سلطة عامة ، وهو مرادف للعقد الرسمي .</p>	<p><b>V. Acte sous seing privé</b> <b>صكّ عرقي أو ذو توقيع خاص</b> صكّ يحرره العاقدون بأنفسهم دون وساطة مؤثّق العقود الرسمية ، ويقابله العقد الرسمي .</p>	<p><b>V. Acte à titre onéreux</b> <b>عمل بعوض</b> (مدني) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافع تعتبر متعادلة</p>
<p><b>Acte de pure faculté</b> <b>عمل من أعمال الإباحة</b> (مدني) العمل الذي يحق للشخص القيام به أو الامتناع عنه في ملكيته .</p>	<p><b>V. acte notarié</b> <b>Acte de souscription</b> V. Souscription إكتتاب</p>	<p><b>V. Acte à titre onéreux</b> <b>عمل بعوض</b> (مدني) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافع تعتبر متعادلة</p>
<p><b>Acte recognitif</b> <b>عمل اعترافي</b> هو الاعتراف كتابة بوجود وضع قانوني يشته مخطوط سابق . ومن آثار هذا العمل انه يحل</p>	<p><b>V. acte notarié</b> <b>Acte de souscription</b> V. Souscription إكتتاب</p>	<p><b>V. Acte à titre onéreux</b> <b>عمل بعوض</b> (مدني) العمل ذو العوض هو الذي يتم لمصلحة جميع المتعاقدين فينالون منه منافع تعتبر متعادلة</p>

على وجه محسوس كالبيع والمقايضة والابحار وعقد الاستخدام .

ويختلف العمل ذو العوض في بعض الأحيان عن العمل المتبادل كالإعفاء من الدين .

**Acte de tolérance** **عَمَلٌ مِنْ أَعْمَالِ التَّسَامُحِ**

V. Tolérance

**Acte translatif** **عَقْدٌ نَاقِلٌ أَوْ مُنْشِئٌ**

(مدني) عقد ينقل حقاً من العاقد إلى المقود له .

**Acte-type** **عَقْدٌ نَمُوذَجِيٌّ**

(إداري) نموذج لبعض الأعمال القانونية تُعَدُّ السلطات العليا لمن يُفَرِّضُ عليهم لاستخدامه ، وذلك لضمان وحدة العمل داخل الإدارة المعنية .

**Acte unilatéral** **عَمَلٌ مُنْفَرِدُ الطَّرَفِ**

(مدني) عمل قانوني ينتج آثاره بإظهار إرادة شخص واحد . مثال ذلك الوصية .

**Acte volontaire** **عَمَلٌ إِرَادِيٌّ**

(مدني) العمل المقصود الذي يتجه إلى إحداث نتائج قانونية معينة ، ومثل هذه الوقائع تسمى أعمالاً قانونية .

**Actif** **أَصُولٌ - مَوْجُودَاتٌ**

(تجاري) مجموع أموال وحقوق يمكن تقرير قيمتها بالتقود وتكون عنصراً موجباً للذمة المالية . وتقابلها الخصم أو الديون أو ما على المرء وهي ما يكون مطلوباً منه . وتعد العنصر السلبي للذمة المالية . والأصول من الوجهة المحاسبية قد تكون ثابتة يُحتفظ بها أو متداولة لا يحتفظ بها .

V. Bilan

**Actif social** **مَوْجُودَاتُ الشَّرْكَةِ**

(تجاري) الأموال والحقوق المملوكة للشركة في وقت ما ، وقد تزيد أو تنقص عن رأس المال بحسب ما تكون الشركة قد حققت من أرباح أو مُنِيتْ بِو من خسائر .

**Action** **دَعْوَى**

(مُرافعات) الوسيلة الممنوحة لشخص طبيعي أو معنوي في أن يطلب من القضاء تقرير حقه أو حمايته .

تحمي الدعوى الحقوق سواء أكانت عينية كالملكية والانتفاع والارتفاق أم شخصية كالأموال المعنوية . وحتى الدعوى أو الادعاء من الحقوق العامة المكفولة بالدستور .

**Action ad exhibendum**

**دَعْوَى الإِظْهَارِ أَوْ تَقْدِيمِ الْأَوْرَاقِ**

(مدني) الدعوى التي يطلب مُقيمها تقديم وثائق يزعم أن له حقاً فيها أو يساعده تقديمها على

استعمال حق له . وقد تسمى هذه الدعوى باسم الوثائق التي تقام بشأنها ، فيُتَّبَعُ فيها إجراء يختلف باختلاف هذه الوثائق فيقال : طلب الأطلاع على الوثائق أو المستندات إذا كانت الأوراق من محفوظات السجل الرسمي .

وطلب تقديم الدفاتر التجارية إذا كانت الأوراق المطلوبة هي دفاتر حسابات أحد التجار .

**Action en annulation** **دَعْوَى الإِلْغَاءِ**

(إداري) يُقصد بها الدعوى التي يقيمها أحد الأفراد أمام القضاء الإداري يطلب إلغاء قرار إداري مُخالف للقانون .

**Action civile** **الدَّعْوَى الْمَدَنِيَّةُ**

(جنائي) الدعوى التي يقيمها المجني عليه للمطالبة بتعويض عما لحقه من الضرر بسبب الجريمة ويشتمل هذا التعويض على المصروفات المنفقة في القضية الجنائية والعُطْل والضرر .

وعليه إقامة الدعوى المدنية الناتجة عن الجرم الجنائي إما أمام القضاء الجنائي الذي ينظر في الدعوى الناتجة عن الادعاء العام وإما أمام القضاء المدني .

**Action coercitive** **عَمَلٌ مِنْ أَعْمَالِ الْقَمْعِ**

(دولي عام) استعمال القوة ضد دولة ما مهما كانت طبيعة العمل القانوني كحرب أو إجراءات انتقامية إلخ .

**Action collective** **الدَّعْوَى الْجَمَاعِيَّةُ**

(مدني) الدعوى التي تقيمها باسم نفسها جماعة ذات شخصية معنوية كشركة أو نقابة إما للحصول على حقوق خاصة بها أو للدفاع عن مصالحها . وتقابلها الدعوى الفردية التي يجوز لكل من أعضاء هذه الجماعة إقامتها للدفاع عن حقوق أو مصالح فردية .

**Action en complainte** **دَعْوَى مَنَعَ التَّعَرُّضِ**

(مدني) هي من دعاوى الحيازة يرفعها حائز الحق العيني العقاري الذي لم تنزع حيازته قانوناً مطالباً بدفع الاعتداء الواقع على ما تحت يده .

**Action confessoire** **دَعْوَى الْاِرْتِفَاقِ**

دعوى عينية تُقام للمطالبة بحق ارتفاق أو انتفاع أو استعمال أو سكن . وتقابلها دعوى إنكار حق عيني .

**Action en contestation de légitimité**

**دَعْوَى إِنْكَارِ الشَّرْعِيَّةِ**

(مدني) دعوى ضد المولود لإثبات عدم تطبيق قرينة الأبوة .

**Action criminelle** **دَعْوَى جِنَايَةٍ**

(جنائي) هي الدعوى التي تُقام ضد المتهم بجريمة

مما يُعاقب عليه القانون الجنائي بقصد توقيع الجزاء عليه .

**Action en déclaration de simulation**

**دَعْوَى الصُّورِيَّةِ**

(مدني) دعوى يرفعها الدائنون لإبطال أعمال ظاهرية أو صورية قام بها المدين غشاً وإضراراً بحقوقهم .

**Action déclaratoire** **دَعْوَى تَقْرِيرِيَّةٍ أَوْ إِعْلَانِيَّةٍ**

(مُرافعات) دعوى يُراد منها تثبيت حق أنكر وجوده وإن كانت لم تقم عقبة في سبيل استعماله . ويجوز أن يكون المراد منها تحقيقاً بقصد به تلافي نزاع مستقبل أو ممكن الحدوث .

**Action de in rem verso** **دَعْوَى الْاِسْتِرْدَادِ فِي**

**إِبْهَاءٍ مَا لَا يَجِبُ أَوْ لِلتَّعْوِيضِ عَنِ الْإِثْمِ بِالسَّبَبِ** (مدني) هي الدعوى التي يقيمها من وفي ما ليس في ذمته على أثر خطأ قانوني أو فعلي لاسترداد ما وفاه للكاسب .

V. Enrichissement sans cause

**Action en dénonciation de nouvelle œuvre**

**دَعْوَى وَقْفِ الْأَعْمَالِ الْمُسْتَحْدَثَةِ**

(مدني) من دعاوى الحيازة يطلب فيها الحائز وقف أعمال طارئة لو تمت أثرت في حيازته وكانت تعرضاً لها .

**Action en désaveu** **دَعْوَى التَّنْصِلِ**

(مدني) دعوى إنكار النسب يرفعها الزوج لإسقاط قرينة الأبوة .

**Action diplomatique** **عَمَلٌ دِبلوماسية**

(دولي عام) قيام حكومة واحدة أو حكومات بالقوَّة رسمياً إلى حكومة أخرى لعرض آرائها في موضوع معين وطلب إصدار بعض القرارات .

**Action directe** **(١) الدَّعْوَى الْمُبَاشِرَةُ**

(مدني) دعوى مُقَامَةٌ من الغير وهي دعوى أحد المتعاقدين على الآخر في عقد لم يكن هذا الغير طرفاً فيه . ولا يكون ذلك إلا بنص خاص في القانون .

**(٢) الْعَمَلُ الْمُبَاشِرُ**

(دستوري) القيام بضغط على التنظيم السياسي وقد يأخذ شكله صورة ثورة أو اضطراب عام ويرتبط العمل المباشر بالنشاط النقابي .

**Action disciplinaire** **الدَّعْوَى التَّأديبِيَّةُ**

(إداري) هي التي تُقام بقصد التحقق من وقوع مخالفة من أحد الموظفين تتعلق بأعمال وظيفته وإنزال العقوبة التأديبية المناسبة به عن هذه المخالفة .

## Action en distraction

## دَعْوَى اسْتِزْدَادِ الْأَشْيَاءِ الْمَخْجُوزَةِ

(مُرافعات) هي الدعوى الموضوعية التي يرفعها مدّعي ملكية الأشياء المحجوزة طالبا فيها الحكم له بملكية هذه الأشياء .

## Action domaniale

## دَعْوَى الْأَمْلاكِ الْعَامَةِ

(إداري) الدعوى التي تقيمها الإدارة أمام المحاكم المختصة على كل من يفعل فعلا ماديا يمس سلامة الأملاك العامة . ومعلوم أن هذه الأملاك لا تباع ولا تُكتسب ملكيتها بالتقادم ، فإذا اغتصب أحدهم بعضها ، أو طمس معالمها ، أو بنى عليها ، طُوبِلَ بالرد أو التعويض أو الإخلاء .

## Action estimatoire

## دَعْوَى تَقْيِيسِ الثَّمَنِ

(مدني) الدعوى التي يُقيمها شارب يستكشف فيما اشتراه غيبا خفية فلا يطالب برد البيع ، بل بوضيعة الثمن . ولا يزال بعض الشرّاح يُطلقون عليها اسمها اللاتيني وهو quantis minoris .

## Action d'état

## دَعْوَى أَحْوَالِ شَخْصِيَّةٍ أَوْ دَعْوَى نَفُوسٍ

(مدني) هي الدعوى التي تقام لتقرير حالة شخصية أو تعديلها . كدعوى إبطال الزواج أو فسخ التّبني . ويجب التّفريق بين دعاوى طلب الحالة ودعاوى إنكار الحالة المدّنية للغير .

## Action en garantie

## دَعْوَى الضَّمَانِ

(مدني) دعوى يرفعها المضمون ضدّ الضامن .

## Action hypothécaire

## دَعْوَى الرَّهْنِ الرَّسْمِيِّ أَوْ التَّأْمِينِ الْعَقَارِيِّ

(مدني) من الدعاوى العينية التي يتحصن بها حق الرّهن . وتقام من المرتهن على حائز العقار أو على الكفيل العيني أو على الرّاهن نفسه . وهي غير الدعوى الشخصية التي تقام على المدّين وكفيله في سبيل تنفيذ الالتزام المضمون بالرهن .

## Action immobilière

## الدَّعْوَى الْعَقَارِيَّةُ

(مدني) دعوى تقام في سبيل حق ينصب على عقار كدعوى الاستحقاق وقد تكون عينية أو شخصية .

## Action in futurum

## الدَّعْوَى لِلْمُسْتَقْبَلِ

(مدني) دعوى يراد بها تقرير حق أو إثبات وقائع تقام عليها دعوى مقبلة قد تكون احتمالية . مثل إجراء تحقيق يتعين عليه ظهور بيانات يمكن التّدرّع بها في دعوى قد تنشأ في المستقبل ولا يمكن إقامتها بدون هذه البيانات ، أو تكون هذه البيانات مُعرّضة للضياع .

## Action incidente

## الدَّعْوَى الْفَرْعِيَّةُ أَوْ الْمُفْتَرَضَةُ

## V. Demande incidente

## Action en indemnité

## دَعْوَى التَّعْوِيزِ

دعوى تُقام بطلب التعويض عن ضرر .

## Action indirecte

## الدَّعْوَى غَيْرُ الْمُبَاشِرَةِ

## V. Action subrogatoire

## Action en inscription de faux

## دَعْوَى الطَّعْنِ بِالزُّوْجِرِ أَوْ ادِّعَاءِ الزُّوْجِرِ

## V. Faux

## Action en interprétation

## دَعْوَى التَّسْيِيرِ

(مدني) هي التي تُرفع بقصد تفسير حكم به غموض ، يصعب معه الوقوف على ما قصده المحكمة منه ، دون مجاوزة ذلك إلى تعديله ، ودون أن تُتخذ دعوى التفسير ذريعة للفصل في نزاع لم يتعرض له الحكم .

## Action interrogatoire

## دَعْوَى اسْتِجْلَالِ الْخِيَارِ

(مُرافعات) هي التي يُطلب من تقام عليه أن يُفصح عن إرادته في استعمال حق أو عدم استعماله وفي رفع دعوى أو عدم رفعها ، وفي اختيار أحد الأوجه العديدة المعروضة عليه في مواقف لم يضرب القانون أجلا لتقرير الاختيار فيها . كالدعوى التي يطلب بها من المدّين الاعتراف بسند دين معقود لم يحل أجل دفعه ، وهي غير الدعوى التّحريضية أو دعوى حسم النزاع action provocatoire ou de jactance

## Action mixte

## الدَّعْوَى الْمُخْتَلِطَةُ

(مُرافعات) هي التي تختلط فيها المطالبة بحق عيني وتنفيذ التزام . كدعوى فسخ البيع التي تقام على الشاري لأنه لم يدفع ثمن المشتري .

## Action mobilière

## دَعْوَى الْمَنْقُولِ

(مُرافعات) هي التي تقام في سبيل حق يقع على منقول كاسترداد سلعة مسروقة .

## Action négatoire

## دَعْوَى نَقْيِ الْارْتِثَاقِ

هي دعوى تقام لإثبات خلو العقار من حق ارتفاق أو انقطاع أو استعمال . وتقابلها دعوى المطالبة بحق عيني .

## V. Action confessoire

## Action negotiorum gestorum

## دَعْوَى الْفَضَالَةِ

هي التي يقيمها الفُضُولِي على صاحب المال الذي صانه له ليطلبه بالمصروفات التي أنفقها في سبيله .

## Action en nullité

## دَعْوَى الْإِبْطَالِ

(مدني) دعوى لإبطال عمل قانوني .

## Action oblique

## الدَّعْوَى غَيْرُ الْمُبَاشِرَةِ

(مدني) هي التي يستعمل صاحب الدين في إقامتها حقوق مدنيته التي تهاون في استعمالها كوقف التقادم

الشاري على مال المدّين ، فإن هذا المال مُعرّض للخروج من ذمته المالية إذا انقضى أجل التقادم . وتستثنى من هذه الحقوق الأحوال الشخصية غير المتعلقة بمال كالزواج والتبني .

## Action en partage

## دَعْوَى الْقِسْمَةِ

(مدني) دعوى القسمة للخروج من الشيع .

## Action paulienne

## الدَّعْوَى الْبَوْلِصِيَّةُ أَوْ الْبَوْلِيَانِيَّةُ

(مدني) هي التي يحق للدائنين الذين أصبح دينهم مستحق الأداء أن يطلبوا بأسمائهم الخاصة فسخ العقود التي عقدها المدّين لهم حقوقهم ، وكانت السبب في إحداث عجز عن الوفاء أو في تفاقم هذا العجز . أما العقود التي لم يكن بها المدّين سوى مهمل للكسب فلا تتناولها دعوى الفسخ . ويجوز أن تتناول هذه الدعوى أشخاصا تعاقد معهم المدّين خدعة غير انه لا تصح إقامتها على الأشخاص الذين نالوا حقوقهم مقابل عوض إلا إذا ثبت اشتراكهم في التواطؤ مع المدّين ولا يستفيد من نتائج هذه الدعوى إلا من أقامها أما فيما زاد عنها فيبقى العقد قائما .

## Action personnelle

## الدَّعْوَى الشَّخْصِيَّةُ

(مُرافعات) هي التي تقام لتقرير حق شخصي أو لحماية هذا الحق مهما كان مصدره (عقد أو جريمة أو قانون أو فضالة أو إثراء بلا سبب) وإنما تقام هذه الدعوى في سبيل تنفيذ التزام وتكون شخصية منقولة إذا كان الحق شخصيا ينصب على منقول ، كالمطالبة بوفاء دين ، وتكون شخصية عقارية إذا كان الحق الشخصي ينصب على عقار كالمطالبة بتسليم عقار .

## Action en pétition d'hérédité

## دَعْوَى الْمَطَالِبَةِ بِالْإِرْثِ

(مدني) دعوى تقام للمطالبة بإقرار الصّفة الإرثية .

## Action pétitoire

## دَعْوَى مِلْكِيَّةِ الْحَقِّ

هي التي تقام لتقرير حق عيني عقاري . أو لحماية هذا الحق . أو في سبيل حرية استعماله ، كدعوى الاستحقاق ، ودعوى المطالبة بحق عيني أو إنكار حق عيني ، وتقابلها دعوى الحيازة .

## V. Action possessoire

## Action populaire

## دَعْوَى الْحِشْبَةِ

يُخَوَّلُ لِلْمُوَاطِئِينَ عُمُومًا حق إقامتها ، فلا يشترط توافر شرط المصلحة في مُقيم الدعوى . (دعوى الحسبة في الشريعة الإسلامية - هي تلك التي يجوز لكل مسلم عدل أن يقيمها دفاعا عن حقوق الله تعالى الخالصة ، أو ما كان حق الله فيها غالباً ، وذلك من باب إزالة المنكر) .

**Action possessoire** **دَعْوَى الحِيازَةِ**

هي التي تقام لأجل تقرير حق وَضْع اليد أو حماية هذا الحق ، أو لأجل منع التعرُّض لوضع اليد ، أو لأجل إعادة تمكن يده إذا سُبِت منه . وفي هذه الدعوى تُترك مسألة المِلْكِيَّة جانباً ، ومن هذا القبيل تقابلها دعوى الملكية .

**V. Action pétitoire****Action préjudicielle** **الدَّعْوَى الْأَوَّلِيَّة**

الدَّعْوَى السَّابِقَةُ لِلْمَوْضُوعِ .

**V. Question préjudicielle****Action principale** **الدَّعْوَى الْأَصْلِيَّة****V. Demande principale****Action provocatoire**

**الدَّعْوَى التَّحْرِيفِيَّة** أَوْ **دَعْوَى قَطْعِ النَّزاع**  
الدَّعْوَى التي يُكَلَّف فيها المدَّعى عليه إثبات زعمه ينسبه الأول إلى الثاني ، ويُحمِّله عبء الإثبات خلافًا للقواعد العامة ويستبق في الوقت ذاته إثارة النزاع قبل أوانه . ومن أجل ذلك كله تكون غير جائزة في القانون . مثل ذلك أن يرفع واضع اليد على الخارج دعوى ينسب إليه فيها أنه يدعي ملكيَّة الشيء وبطلانه بإثبات هذه الملكيَّة وإلا قُضي عليه برفض زعمه .

**V. Action déclaratoire****Action publique** **الدَّعْوَى الْمُعْهُمِيَّة**

الدعوى التي تقيمها النيابة العامة أو الادعاء العام باسم المجتمع . ويراد بها تطبيق القانون الجنائي على من ارتكب جريمة ، ورفع الضرر الذي لحق المجتمع بسببه .

**V. Action civile****Action quanti minoris** **دَعْوَى تَقْبِصِ الثَّمَنِ****V. Action estimatoire****Action récursoire** **دَعْوَى الرَّجُوعِ بِالْوَفَاءِ**

الدعوى التي خَوَّل القانون إقامتها للرجوع على الغير في حق يكون مسؤولاً عنه ، أمثال ذلك إذا دفع الضامن المتكافل كل الدين المكفول وكان له شركاء في الضمان ورجع عليهم بما يُسألون عنه . أو إذا استحقَّ عقَّارٌ مبيعٌ من الشاري رجوعاً على بائعه في ثمنه ومُلحقاته .

**Action réhibitoire****دَعْوَى الْفَسْخِ بِالْعَيْبِ الْخَفِيِّ**

(مدني) هي التي يطلب مُقِيمُها فسخ البيع لظهور عيب خفي في المبيع . وإذا ثبت سوء نية البائع جازت مُطالِبَتُهُ بالتعويض .

**Action en réduction****دَعْوَى الْاِنتِقَاصِ أَوْ تَخْفِيزِ الْحَقِّ**

(مدني) دعوى بانتقاص الالتزام كدعوى تخفيض الثمن من المتعاقد .

**V. Action estimatoire****Action réelle** **الدَّعْوَى الْعَيْنِيَّة**

(مُرافعات) هي التي يُراد بها تقرير حق عيني أو حمايته ، كحق الملكيَّة والانتفاع والرهن ، أو حمل من يُخشى من جانبهم المساسُ بهذا الحق على الاعتراف به . وتكون الدعوى عينية منقولة إذا كان الحق مُنصباً على منقول ، كاسترداد شيء مفقود أو سِلْعَةٍ مسروقة ، وتكون عينية عقاريَّة إذا كان الحق مُنصباً على عقار . كدعوى استحقاق عقار .

**Action en règlement** **دَعْوَى التَّسْوِيَةِ**

دَعْوَى استحقاق تقوم على المطالبة بحق ذاتي مُقرَّر بمقتضى القانون .

**Action en réintégrande** **دَعْوَى اسْتِرْدَادِ الْحَيَاةِ**

(مدني) من دعاوى الحِيازَةِ يرفعها الحائز الذي تُزَعَّت حيازته طالباً إعادة تلك الحِيازَةِ إليه .

**Action résolutoire** **دَعْوَى الْفَسْخِ****V. Résolution****Action en revendication****دَعْوَى الاسْتِحْقَاقِ - دَعْوَى الْمِلْكِيَّةِ**

هي الدعوى التي يرفعها مدَّعي الملكية يطالب فيها بتقرير حق ملكيته .

**Action révocatoire****دَعْوَى إِبْطَالِ التَّصَرُّفِ أَوْ الْعَزْلِ****V. Action paulienne****Action sociale** **دَعْوَى الشَّرِكَةِ**

(تجاري) هي التي تُقِيمُها الشركة أو بعض المساهمين في شركة كل بمُفرده للمُطالبة بإزالة ضرر لحق بِذِمَّةِ الشركة المالية، مثل إقامة دعوى على مديري الشركة بسبب الأخطاء التي ارتكبوها في إدارة أموالها . وتقابلها من هذه الناحية دعوى الشريك المُنفرد . ويرى بعض الشُّراح أن دعوى الشركة تشمل جميع الدعاوى التي يُطالب بها بإزالة ضرر وقع على المساهمين .

**Action subrogatoire** **دَعْوَى الْحُلُولِ**

وهي الدعوى غير المُباشرة .

**Action subsidiaire****الدَّعْوَى التَّائِيْدِيَّةُ أَوْ الْاِحْتِيَاظِيَّةُ**

(مُرافعات) هي الدعوى التي لم يُخَوَّل القانون لمُقِيمِها وسيلة غيرها لحماية حق توزع فيه . ومن هذا القبيل دَعْوَى استرداد الكسب غير المشروع .

**Action (titre)****سَهْمٌ**

(تجاري) هو حصَّةُ أحد الشركاء في الشركات المعروفة بشركات الأموال . كالشركة المُساهمة أو شركة التوصية بالأسهم . وماهيَّة السهم الأصلية أنه قابل للتنازل عنه إطلاقاً . ويجوز تنظيم قابلية التنازل عنه ، ولكنه لا يجوز إبطالها أبداً . وهو يختلف من هذه الناحية عن النصيب في الربح الذي تستفيده حصَّةُ الشريك العامل في الشركات المعروفة بشركات الأشخاص .

ويُطلق أيضاً لفظ سهم على السند المُسلم إلى المُساهم وفيه تقرير حقوقه . ويكون السهم لحامله إذا كانت حصَّةُ الشريك بما تشتمل عليه من حقوق والتزامات يصح تملكها بمُجرَّد دفع ثمن السهم . وهو إذني إذا جاز التملك بظهور السهم ، وهو إسمي إذا وجب نقل الملكيَّة في دفاتر الشركة .

**Action d'apport** **سَهْمُ التَّقْدِيمَةِ أَوْ سَهْمُ عَيْنِي**

(تجاري) هو السهم الذي يُسلم إلى الشريك مُقابل تقديم حصَّته عينا في رأس مال الشركة ، وبعبارة أخرى لا يقدم الشريك حصته مبلغاً من النقود بل يقدمها عقاراً أو أدوات أو محلاً تجارياً ، ويقابله السهم النقدي .

**V. Action en numéraire****Action de capital** **سَهْمُ رَأْسِ الْمَالِ**

(تجاري) أولاً - هو السهم الذي تقابله حصَّة في رأس المال سواء أكانت عيناً أم نقداً ويقابله سهم الصناعة أو سهم العمل الذي تكون الحصَّة فيه عملاً بشرياً .

ثانياً - هو السهم الذي لم تسدَّد قيمته بعد في الشركات التي تصدر سهام الانتفاع أو التمتع .

**V. Action de jouissance****Action gratuite** **سَهْمٌ مَجَّانِي**

(تجاري) سهم يُوزَع على المساهمين بدون مُقابل بمناسبة زيادة رأس المال باستعمال الاحتياطيات .

**Action de jouissance** **سَهْمُ الْاِنتِفَاعِ أَوْ التَّمَتُّعِ**

(تجاري) هو سهم دُفِعَت قيمته كاملة إلى حامله ، ومع ذلك بقي حامله يتقاضى ربحاً سنوياً عنه . وتعتبر قيمة السهم المردودة إلى حامله ربحاً استثنائياً له لا وفاءً لهذه القيمة إذ يبقى لحامله حق الاشتراك والتصويت في الجمعية العمومية . إلا أنه لا يتقاضى نصيباً في الربح إلا بعد دفع نصيب سهام رأس المال . وكذلك عند حل الشركة تُدفع قيمة سهام رأس المال أولاً ، ثم يُوزَع ما بقي على الجميع بما فيهم حملة الأسهم الانتفاع أو التمتع .

**Action libérée** سَهْمٌ مُسَدَّدٌ بِكَامِلِهِ  
(تجاري) هو السهم الذي دفعت قيمته كاملة أو كان مُعَادِلًا لِحَصَّةِ قَدَمِهَا حَامِلَهُ عَيْنًا .

**Action nominative** سَهْمٌ اسْمِيٌّ  
(تجاري) سهم يدوّن اسم حَامِلِهِ فِي سَجَلَاتِ الشَّرْكَةِ .

**Action en numéraire** السَّهْمُ النَّقْدِيّ  
(تجاري) وهو السهم الذي يُمَثِّلُ حِصَّةً نَقْدِيَّةً فِي رَأْسِ مَالِ الشَّرْكَةِ المُسَاهِمَةِ . وَيَجِبُ الوَفَاءُ بِجَانِبِ مِنْ قِيَمَتِهِ الاسْمِيَّةِ عَلَى الْأَقْلَ عند تأسيس الشركة . ويظل السهم اسمياً إلى أن يتم الوفاء بقيمته كاملة .

V. Action d'apport

**Action au porteur** سَهْمٌ لِحَامِلِهِ  
V. Titre au porteur

**Action de préférence ou de priorité** سَهْمٌ تَفْضِيلِيٌّ أَوْ أَوَّلَوِيَّةٌ  
(تجاري) وهو السهم الذي يُحَابَى بالنسبة إلى الأسهم الأخرى إما بزيادة حصته في الأرباح ، أو في اقتسام أموال الشركة عند حلها ، أو في حق التصويت ، أو في هذا كله مجتمعة أو بأية صفةٍ أخرى . فإذا أنشئت الأسهم المفضلة في إحدى الشركات نشأت عادةً إلى جانبها فئات أخرى من غيرها . ولكنه إذا وجب أي تعديل في قانون الشركة يتناول الحقوق التابعة لفئة معينة من الأسهم وجب إيجازته في جمعية خاصة يعقدها حملة أسهم هذه الفئة .

**Action à prime** سَهْمٌ ذُو عِلَاقَةٍ  
(تجاري) سهم يصدر بسعر أعلى من سِعْرِهِ الْمُسَمَّى ، والفرق بين السعرين يسمى علاوة - وغرضه إما استغلال الأموال ناجزة إلى الشركة ، أو تعويض أربابها عن الحقوق التي يكتسبها المساهمون المستجدين من المال الاحتياطي .

**Action de priorité** سَهْمٌ مُمْتَاز أَوْ سَهْمٌ أَفْضَلِيَّةٌ  
(تجاري) هو من الأسهم التي تُخَوَّلُ حَمَلَتَهَا بعضَ الفوائد الخاصة بالنسبة إلى الأسهم العادية أمثال ذلك التمتع في الجمعيات العمومية بأصوات أكثر مما لحملة الأسهم الأخرى التي تتعادل في السعر معها .

**Action de quotité** سَهْمٌ النَّصَابِ  
(تجاري) سهم لا يُشار فيه إلى قيمة معينة من النقود ، وقد أُبِيحَ هذا النوع من الأسهم استثنائياً في بعض شركات الفحم شمال فرنسا ، وهو مألوف في بلجيكا .

**Action de travail** سَهْمٌ مُقَابِلَ الْعَمَلِ

(تجاري) ينشأ هذا النوع من الأسهم في الشركات المساهمة من مُحَاصَاةِ الْعَمَلِ ، ويحوزه من العمال كل عضو في الشركة التعاونية لليد العاملة . ويكون إلزاماً لهذا السهم أن يسمى حَامِلَهُ ، ولا يباع ولا يُحوَّلُ ما دامت شركة مُحَاصَاةِ الْعَمَلِ قائمة . ويكون لحملة هذه الأسهم بعض من حقوق التصويت في الجمعيات العمومية ، كما يكون لهم من يمثلهم في مجلس الإدارة .

**Actionnaire** مُسَاهِمٌ  
(تجاري) كل من يملك سهماً في شركة مُسَاهِمَةٍ أو شركة توصية بالأسهم ، وتكون مَسْئُولِيَّتُهُ مقصورة على سهمه .

V. Action

**Actionnariat ouvrier**

مُشَارَكَةٌ أَوْ اشْتِرَاكُ الْعَمَالِ فِي مِلْكِيَّةِ الْمَشْرُوعِ  
(تجاري) نظامٌ يُعْطَى بِمُقْتَضَاهُ الْعَامِلُ فِي نِهَآيَةِ كُلِّ سَنَةٍ مَالِيَةً حِصَّةً مِنَ الْأَرْبَاحِ فِي صُورَةِ أَشْهُمٍ فِي الشَّرْكَةِ لزيادة ارتباطه بالمشروع .

**Actor sequitur forum rei** تَرْفَعُ الدَّعْوَى لِمَحْكَمَةِ الْمُدْعَى عَلَيْهِ  
التزام المدعي برفع دعواه أمام محكمة المدعى عليه .

**Actori incumbit probatio** أَلْبِيَّةٌ عَلَى مَنْ ادَّعَى  
المدعي هو الذي يحمل في الأصل عبء الإثبات سواء كان داتاً يدعي ثبوت الدائنية أو مدنياً يدعي التخلي من المدونية .

**Actuaire** خَبِيرٌ رِیَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ  
خبير في رياضيات التأمين .

**Actuariale, science** عِلْمُ رِیَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ  
العلم الذي يقوم بمدِّ شركات التأمين بالبيانات الخاصة بالاحتمالات المختلفة عن طريق الأساليب الإحصائية .

**Actuarial** قِسْمُ رِیَاضِيَّاتِ التَّأْمِينِ  
قسم يقوم في شركات التأمين بإحصائيات الاحتمالات .

**Adage** حِكْمَةٌ  
هي صيغة موجزة جزلة صقلها العرف لتقرير قاعدة أو عادة قد تمت أو لا تمت إلى القانون بصلة . كقولهم : الأجر والضمان لا يجتمعان ، وقولهم : البيّنة على من ادعى واليمين على من أنكر .

**Additionnel** ضَرِيبَةٌ إِضَافِيَّةٌ  
ضريبة تضاف على الضريبة الأصلية تلجأ إليها السلطات المحلية لزيادة مواردها المالية وتقدر على أساس نسبة مئوية من الضريبة الأصلية .

**Adhésion** انْضِمَامٌ  
(مدني) عمل يقبل به أحدهم أن يرتبط باتفاق لم يكن من المتعاقدين عليه . والانضمام غير الإجازة والتصديق .

V. Accession, Admission

**Ad hoc** خَاصٌّ  
لفظة لاتينية معناها :

لهذا الغرض بالذات أو فيما يتعلق بهذا الموضوع . ويقال مدير خاص . ودقتر خاص . قاضي خاص .

**Adirement** فَقْدَانٌ  
ضياع السند .

**Addition d'hérédité** قَبُولُ الْوَرَثِ  
(مدني) تدل على إبانة الوارث عن رغبته في إحرار التركة . ويجب أن تفرّض لفهمها طريقة توريث لا تخوّل الوارث بنفسها أي حق في التركة .

**Adjectus solutionis gratia** اَلْمَقْضُوعُ بِقَبْضِ الدَّيْنِ  
(مدني) لفظة لاتينية يُشار بها إلى شخص غير الدائن يكون له أن يقبض الدائن لا أن يقاضي المدين . فإذا عيّن المتعاقدان في عقدهما شخصاً كهذا كان للمدين الخيار عند حلول أجل الدائن أن يدفع للدائن نفسه أو للوكيل .

**Adjoint** مُسَاعِدٌ أَوْ مُعَاوَنٌ  
(إداري) موظف معين إلى جانب موظف آخر ليساعده في عمله أو لينوب عنه عند الاقتضاء ، مثل مساعد مدير مصلحة .

**Adjonction** ضَمٌّ أَوْ إِضَافَةٌ  
V. Accession

**Adjudication** مُنَاقَصَاتٌ أَوْ مُزَآيِدَاتٌ  
(إداري) طريقة تلتزم الإدارة بمقتضاها باختيار أفضل شروط من يتقدمون للتعاقد معها سواء من الناحية المالية أو من ناحية الخدمة المطلوب أدائها . وفي الزمان والمكان الأكثر ملاءمة .

وعادة ما تكون المناقصات خاصة بعمليات التوريد ومقاولات الأعمال على الوجه المشروع في دفتر الشروط cahier des charges أما المزادات فتكون خاصة بعمليات البيع التي تقوم بها أجهزة الدولة .

**Adjudication sur la baisse de mise à prix** مَزَادٌ عَقَبَ تَخْفِيزِ الثَّمَنِ الْأَسَاسِيِّ  
(إداري) هو مزاد يفرض فيه أنه لم يتقدم أحد للمزايدة على قاعدة الثمن الأساسي الأول فيُخَفَّضُ الثمن الأساسي ويعاد المزاد . ولا يجوز مثل هذا التخفيض في مزاد التهور أو الاسترسال .

**Adjudication à la barre** مَزَادٌ فِي الْجُلْسَةِ

(إداري) هو الذي تُرسمه المحكمة أثناء انعقادها ويُدعى بهذه التسمية تمييزاً له عن المزادات التي يُرسيها موظف عام كمُحْضِر أو آخر غير مُوظَّف كذَّال .

#### Adjudication sur folle enchère

##### مَزَادُ التَّهَوُّرِ أَوْ الاسْتِرْسَالِ

(مُرافعات) وهو ما يعرف بإعادة المَزَاد على ذِمَّة المُشْتَرِي . وَقَحْوَاهُ أن يرْسُو مَزَاد عقار رسمياً على أحدهم فإذا لم يقم بدفع الثمن كاملاً في المدة القانونية ، أو إذا لم ينفذ شروط دفتر المَزَاد أُعيدَ بيعُ العقار بالمزاد عليه وحُمِلَ نتيجته .

#### Adjudication judiciaire

##### مَزَادُ قَضَائِيٍّ

(مُرافعات) هو الذي يجري في المحكمة وفقاً لأمر رسمي أو نص قانوني بعد استكمال الإجراءات القانونية .

#### Adjudication sur licitation

##### مَزَادُ تَعْلِيلِ الْقِسْمَةِ

(مُرافعات) هو مَزَاد يقع على عقار شائع بين مالكيين كانا قد اشترياه أو ورثاه ولا يمكن قسمته عتياً .

#### Adjudication au rabais

##### مَزَادُ الْمُرَابَحَةِ - مُنَاقَصَةٍ

(إداري) هو بيعُ مَزَاد المناقصة لأنه مناقصة إذا نظر إليه من جهة المُتَنَاقِصِينَ . وهو مُرابَحَةٌ إذا نظر إليه من جهة صاحب العمل الذي يربح ما انحط بالمناقصة من كلفة العمل .

#### Adjudication restreinte

##### مُنَاقَصَةٌ مُقَيَّدَةٌ

(إداري) هو نوع من المناقصات لا يكون باب التنافس فيها مفتوحاً لكل راغب ، بل يقتصر فيها على بعض المُتَنَاقِصِينَ ممن تنتخبهم الإدارة بعد استبعاد الآخرين . لأن الإدارة تكون قد فرضت في دفتر شروط المناقصة صفات لا تجدها فيمن استبعدتهم ، فلا ترى لهم أهلية للدخول في المناقصة .

#### Adjudication au revidage ou à la révision

##### مَزَادُ الِاتِّمَارِ

(إداري) هو من الأعمال غير المشروعة ، وَقَحْوَاهُ أن يكون عقار مطروحاً بالمزاد ، فيأتمر قوم على ألا يتنافسوا في المَزَادِ العلنية فيه ليرسو بشمن بَخْسٍ على أحدهم ، ثم يعيدون مزاده فيما بينهم أو يبيعونه بيع المُساوَمَةِ ويقسمون الفرق بين الثمنين . ويعاقب القانون على هذا العمل غير المشروع بتهمة التأثير في المزاد .

#### Adjudication sur saisie immobilière

##### المَزَادُ الْجَبْرِيُّ أَوْ عَقَبَ حَجَزٍ

(مُرافعات) هو مَزَاد لا يتم إلا عقب الحجز العقاري وتُنَبَّع فيه إجراءات قانونية معروفة بين تسجيل ونشر . ويجب له أن يكون الدَّيْن المطلوب ثابتاً بسند قابل للتنفيذ .

#### Adjudication sur surenchère

##### مَزَادٌ بَعْدَ زِيَادَةِ الْعُشْرِ

(مُرافعات) ويقال له أيضاً تجديد المزاد - وهو انه إذا رسا رسمياً مَزَاد عقار على شار تقدم أحد الراغبين في العقار في المدة القانونية وهي عشرة أيام فالتزم بشراء العقار بالثمن الذي رسا به على الشاري الأول مع زيادة عشر هذا الثمن وحينئذ تحدد جلسة للمزاد الجديد ويجوز لكل راغب آخر أن يزيد فيها . أما زيادة العشر فباحة لكل ذي رغبة حتى ولو كان من الدَّائِنِينَ . اما إذا كان المزاد واقعاً على متجر فتكون الزيادة بمقتضى القانون الفرنسي سدس الثمن لا العُشْر . ويقال له المَزَاد السدسي تمييزاً له عن المَزَاد العُشْري ولو أن أكثر الشراح يحاول حصر التعريف في قولهم تجديد المزاد . ومن الأمثلة القانونية انه لا تصح زيادة على زيادة surenchère sur surenchère ne vaut

#### Ad libitum

##### بِالِاخْتِيَارِ ، بِالرَّضَا

#### Ad litem

##### خَاصٌّ بِالدَّعَاوَى

(مُرافعات) لفظة لاتينية ترجمتها «لأجل قضية» ، يُنَبَّع بها تفويض أو توكيل على التعيين ، فيقال توكيل بالخصومة أو تفويض بالخصومة .

#### Adminicule

##### بَدْءُ قَرِينَةٍ - إِنْثَابٌ ابْتِدَائِيٌّ

(مَدَنِي) هي عنصر من عناصر الإثبات لا تقوم به الحجة تماماً ، ولكنه يساعد على قيامها ومن ثَمَّ يجوز نقض القرينة بالدليل العكسي ما لم يوجد نص يقضي بغير ذلك .

#### Administrateur

##### مُدير

(مَدَنِي) كل من يُنَبَّط به إدارة أموال أو ذِمَّة مالية سواء أكانت له أم كان يملكها على الشَّيْع مع غيره (تجاري) في الشركات المُساهمة يعني كل عضو من أعضاء مجلس إدارة الشركة. (إداري) الموظف المنوط به إدارة إقليم مُعَيَّن أو مصلحة كبيرة . وقد يلقب به بعض كبار الموظفين للدلالة على إدارية وظيفتهم .

#### Administrateur ad hoc

##### مُديرٌ خَاصٌّ

شخص تعيَّنه المحكمة ليحل شخصاً آخر تكون ذِمَّتُهُ المالية موضوعة قانوناً أو قضائياً تحت إدارة شخص ثالث ، فالمدبر الخاص يعيَّن لتمثيل صاحب المال في عقد قضائي تتنافر فيه عادة

مصلحته ومصلحة الذي يُنَبَّط به إدارة هذا المال .

#### Administrateur délégué

##### مُديرٌ مُفَوَّضٌ أَوْ مُنْتَدَبٌ

(تجاري) هو في الشركة المُساهمة من يُعْهَد إليه زَمَلَاؤُهُ بتصريف أعمال الشركة وتنفيذ قرارات مجلس الإدارة ، ويُعتَبَر وكيلاً قابلاً للزَّعْل بواسطة المجلس الذي قام بتعيينه .

#### Administrateur judiciaire

##### مُديرٌ قَضَائِيٌّ

(مُرافعات) شخص تُعْهَد إليه المحكمة بإدارة مال أو ذِمَّة مالية ، وأهم المديرين القضائيين هم المديرون الوقتيون ومديرو التصفية والحراس القضائيين .

#### Administrateur légal

##### وَلِيُّ الْمَالِ

(مَدَنِي) الشخص الذي أباح له القانون إدارة أموال غيره . وأخص أولياء المال الآباء الذين يديرون أموال أبنائهم القُصَّر .

#### Administrateur-ordonnateur

##### مُديرٌ أَمِيرٌ

(إداري) موظف عام له اختصاص فيما يتعلق بالإيرادات لتسوية ديون الأشخاص العامة وإصدار أوامر جارية الإيرادات المُواجهة لها ، وفيما يتعلق بالمصروفات الارتباط بها وتسديدها .

#### Administrateur provisoire

##### مُديرٌ مُوقَّتٌ

الشخص الذي تُعْهَد إليه ، قانوناً أو بحكم ، المحكمة على الأغلب بإدارة مال أو ذِمَّة مالية بصفة وقتية في حالات مُلِحَةٍ .

#### Administrateur-séquestre

##### مُديرٌ حِرَاسَةٌ أَوْ حَارِسٌ قَضَائِيٌّ

(مَدَنِي) الشخص الذي يُعَيَّن لإدارة أموال خاضعة للحراسة القضائية . وقد يُطلَق هذا التعريف على من استودع نقوداً بأمر المحكمة فهو حارسٌ عليها .

#### Administration

##### إدارة

السلطة المنوطة بها السهرُ على تطبيق القوانين وسير المَصَالِح العامة وفقاً للقواعد المُستَمَدَّة من سلطة الحكومة . وقد تفيد هذه اللفظة أيضاً مجموع المصالح الحكومية مُميَّزة عن موظفيها أو الوظيفة مميزة عن المصالح .

#### Administration de la justice

##### إدارة الشُّؤْنِ الْعَدْلِيَّةِ أَوْ الْقَضَائِيَّةِ

(مُرافعات) يُقالُ لما فيه حُسْنُ سِيرِ الْعَدَالَةِ .

#### Administration de la preuve

##### إِقَامَةُ الْبَيِّنَةِ

(مَدَنِي) الإدلاء بوسائل الإثبات أمام المحكمة كالكتابة والبيَّنة والقرائن واليمين ، ولكل منها إجراءات خاصة بها .



<b>Admission</b> قبول (دَوْلِيَّ عام) قرار من هيئة دولية تقبل بمقتضاه دولة ما في المنظمة مثال ذلك قبول دولة في هيئة الأمم المتحدة تقره الدول الأعضاء بتوصية من مجلس الأمن .	<b>Adoption de motifs</b> الأخذ بالأسباب (مُرافعات) هو أن يأخذ قضاة محكمة الاستئناف بأسباب الحكم المُستأنف دون استعادتها .	المسكوكات أو تقيص قيمتها أو طلائها بطلاء يصيرها شبيهة بمسكوكات أكثر من قيمتها . <b>Adultere</b> الرِّثَا أو خِيَانَةُ الزَّوْجِيَّة (مدني جنائي) اتصال أحد الزوجين بغير زوجته بالعلاقة الجنسية . فهو نقض لالتزام الأمانة التي يفرضها القانون على الأزواج .
<b>Admission à la cote</b> القيد في جدول الأسعار (تجاري) كل سلع مالي يُصرَّح ببيعه في سوق الأوراق المالية بالمصنف (بورصة) في جدول الأسعار .	<b>Adoption plénière</b> التبني التام (مدني) تبني يقتضي قطع الصلة بين أسرة الطفل والطفل المتبني بحيث يعتبر بمثابة طفل شرعي في الأسرة المتبني .	أما خيانة الزوجة فعاقب عليها دائماً ، ولكن خيانة الرجل لا يعاقب عليها إلا إذا ارتكبها في منزل الزوجية .
<b>Admission à domicile</b> إجازة أو قبول الإقامة (دولي خاص) تصريح يُخوِّل شخصاً أجنبياً مُعيَّناً أن يقيم في بلاد غير بلاده ويتخذ لنفسه فيها موطناً يختاره تمهيداً لمنحه رعايته البلاد .	<b>Adoption simple</b> التبني البسيط (مدني) تبني يبني على الصلة بين الطفل وأسرته الأصلية ويُقتصر فيه على مُعاملة الطفل المتبني كأحد أفراد أسرة المتبني .	وهذه هي الحالة الوحيدة التي يملك فيها المَجْنِي عليه تحريك الدعوى العمومية أو وقفها . <b>Ad valorem</b> بحسب السعر لفظة لاتينية تستعمل بالإضافة إلى رسوم ، يقال رسوم بحسب السعر أي تُقدَّر على قاعدة السعر .
<b>Admission en franchise</b> إعفاء جمركي دخول بعض البضائع إلى البلاد دون أن تؤدِّي رسوماً جمركية .	<b>Ad probationem</b> للإثبات إجراء لإثبات العقد والعمل القانوني ولا يشترط أن يكون فيه العقد أو العمل صحيحاً . <b>V. Ad solemnitatem</b>	<b>Adversaire</b> خصم (مُرافعات) مَنْ يَنَازِع آخر حقاً ما في مواجهة آخر ، وقد يكون الخصم مدعياً وهو من يرفع الدعوى أو مدعى عليه وهو من توجه إليه الدعوى .
<b>Admission partielle</b> قبول جزئي (تجاري) قرار مأمور التفليسة باعتماد جزء من الدين في التفليسة ورفض الجزء الآخر ، وذلك عند تحقيق الديون .	<b>Ad quo - ad quem</b> منهُ - حتَّى <b>V. Dies</b> <b>Adresse</b> رَد (دستوري) خطاب يوافق على نصه مجلسا الشيوخ والنواب أو أحدهما ، ويرسل إلى رئيس الدولة جواباً على البيان الذي قدمه إليهما مستعزاً فيه حالة البلاد ، ولا يتبع هذا النظام إلا في البلاد الدستورية . فإذا كانت الحكومة ملكية يسمى تقرير الملك السنوي - خطاب العرش - والرَد عليه هو الرد على خطاب العرش .	<b>Aéronef</b> مركب جوي (تجاري) جهاز من شأنه أن يستمر ويتنقل في الهواء (طائرة أو بالون أو هليكوبتر) .
<b>Admission provisoire</b> قبول مؤقت (تجاري) قرار يُصدره مأمور التفليسة بقبول الدين قبولاً مؤقتاً ، ويرتب على ذلك تحويل الدائن الاشتراك في إجراءات الإفلاس ، ولكنه لا ينال نصيباً في التوزيعات إلا بعد أن يستصدر حكماً من القضاء بحصة دينه ، فإن لم يُفْلَح في ذلك وُزِعَ نصيبه على سائر الدائنين المقبولين في التفليسة .	<b>Adresse, clause d'</b> شرط تعيين الوسيط (بحري) لا يفرض مثل هذا الشرط إلا في عقود الإجازة البحرية ، فيحم به على ربان السفينة أن يتعامل مع وسيط مُعَيَّن .	<b>Aéroport international</b> مطار دولي (دولي عام) مطار تكون دولتان أو أكثر قد أنشأت عليه خدماتها الجمركية والشرطية . <b>Affaire</b> شأن . عمل . أمر . يُراد به كل ما كان محلّ مصلحة . يقال إدارة شؤون gestion d'affaires كما يقال مكتب أعمال agence d'affaires . أما إذا أُطلقت اللفظة على المُعاملات فهي صفة ، يقال عقد صفقة conclure une affaire ، ولكنها قد تفيد قضية أيضاً ، يقال حكم في قضية juger une affaire ، كما يقال قضية مدنية affaire civile .
<b>Admission temporaire</b> تصريح وقتي بعبور البضائع (إداري) السماح بدخول البضائع إلى الجمرك دون تحصيل رسم عليها لأنها ستُشحن قريباً إلى الخارج .	<b>Ad solemnitatem</b> لصحة العقد لفظة لاتينية تدل على أن القانون قضى بإجراء شكلي لأجل صحة العقد . <b>V. Ad probationem</b>	<b>Affaire en état</b> قضية صالحة للحكم (مُرافعات) القضية التي استوفيت المرافعات فيها . ونصلح القضية للفصل فيها متى قدم المُتخاصمون مذكراتهم الكتابية حُضورياً بدفاعهم أو أودعوها قلم كتاب المحكمة . أما إذا كانت من القضايا التي يجري فيها تحقيق كتابي فإنها تصلح للحكم فيها متى قُدِّمت كل أوراقها أو انقضت آجال تقديمها . وهذا هو مفهوم العبارة كلما أريد منها تعيين التأثير الذي يطرأ على القضية بتبديل صفة المتخاصمين .
<b>Ad nutum</b> بالخيار أو بالإرادة غير المقيدة لفظة لاتينية لا تستعمل إلا بالإضافة إلى لفظ فسّخ أو إبطال . يقال عن عقد إنه يفسّخ بالخيار إذا كان فسّخه متروكاً إلى رغبة أحد أطرافه .	<b>Adulte</b> راشد (مدني) الشخص الذي تزيد سنّه عن السن التي حدّدها القانون ليمتّع بالأهلية الكاملة أي أهلية الوجوب وأهلية الأداء .	(دولي عام) في لغة محكمة العدل الدولية هي القضية التي استوفت الإجراءات الكتابية وأصبحت
<b>Adoptant</b> متبنّي (مدني) الشخص الذي يتبنّى .	<b>Adultération de denrées</b> غش البضاعة (جنائي) جريمة تقوم على خداع المُشتريين فيما يتعلق بمقدار البضاعة أو مقاصتها أو وزنها أو عيارها أو صفاتها الجوهرية أو ما تحتوي من عناصر الخ .	<b>Adultération des monnaies</b> تزيف العملة (جنائي) جريمة تنطوي على تقليد ضرب

جاهزة للمرافعات الشفوية .

#### Affaire ordinaire

قضية عادية

V. Matière ordinaire

#### Affaire sommaire

قضية جزئية

V. Matière sommaire

#### Affaires étrangères

الشؤون الخارجية . وزارة الخارجية

(دستوري) الوزارة التي تعنى بعلاقة الدولة بالدول الأخرى ، ومهمتها السهر على مصالح الدولة السياسية والاقتصادية والتجارية وضمان حماية رعاياها في الخارج .

(دولي عام) المسائل المرتبطة بالعلاقات بين دولة ودول أجنبية أو هيئات دولية مثل العلاقات والمراسلات مع ممثلي الدول الأجنبية ومراجعة المعاهدات وحماية مصالح الدولة وتابعها .

#### Affectation

تخصيص أو اختصاص

(مالي) علاقة قانونية تنظمها الميزانية العامة بين الإيراد الذي يُحصل مع تعيين المصروف الذي يُستعمل المال في سبيله .

#### Affectation administrative

تخصيص إداري

(إداري) تعيين بعض أموال الدولة لأجل غرض عام .

#### Affectation des crédits

تخصيص الائتمادات

(مالي) النفقات التي تعتمدها السلطة المسؤولة ، والتي تُخصص لكل وجه من وجوه الإنفاق خلال فترة معينة . وتقيد الهيئة التنفيذية بهذه الاعتمادات دون تجاوزها .

#### Affectation hypothécaire

تخصيص عقاري

(مدني) حق رهن خوله القانون : من صدر له حكم يلزم بدفع مبلغ معين له فيقيد على عقار مدينه هذا الحق وفاء لطلوبه بطريق التفضيل على سائر الدائنين غير المقيدين أو المقيدين بعده ، ويجب أن يصدر أمر بذلك من رئيس المحكمة .

#### Affectation légale

تخصيص قانوني

(إداري) تخصيص إداري يلزم مأموري الإدارة بنص القانون .

#### Affectation des résultats

تخصيص نتائج الميزانية

يُقصد بذلك تخصيص الأرباح أو الخسائر التي تُسفر عنها الميزانية كاستقطاع الاحتياطيات والاستهلاكات من الأرباح وتوزيع الخسائر على الشركاء كل بنسبة حصته في رأس المال .

#### Affectation spéciale

تخصيص الدائني بدئي

(مرافعات) هو أن يعين القاضي للمحجوز لديه

مبلغ على مدين الحاجز ، أن يودع بعضه على التعيين في خزانة المحكمة على ذمة الحاجز استقلالاً حتى يفلأ الحجز وحتى يصبح المحجوز لديه في حل من تسليم باقيه إلى المحجوز عليه . ويعني هذا انه إذا وقع حجز آخر بعد ذلك فإنه لا يؤثر في المبلغ المودع بل يؤثر في باقي المحجوز إذا لم يكن دُفع إلى المحجوز عليه .

#### Affectio societatis

نية المشاركة

(تجاري) نية عند المشترين للتعاون على قدم المساواة ، والقيام بمراقبة أعمال الأشخاص الذين يقومون بإدارة الشركة .

#### Affermage

إجارة زراعية

(مدني) هو أن يؤجر المالك أرضاً زراعية مقابل أجر سنوي fermages سواء أكانت نقوداً أو محاصيل .

#### Affichage des prix

إعلان الأسعار

(إداري) توضيح أسعار السلع المعروضة ليطلع عليها الجمهور . وذلك بهدف حماية المستهلكين .

#### Affiche

إعلان

(إداري) كل كتابة في صحيفة مطبوعة أو مخطوطة تلتصق على الجدران والأبنية . بل الكتابة نفسها سواء بالحبر أو بغير الحبر ما دامت معروضة في مكان عام ليطلع عليها الناس . والإعلانات على أنواع منها الإعلانات الخاصة a. privées ou particulières وهي التي يتخذها الناس للنشر عن بضائعهم ومصنوعاتهم . ونظامها القضائي يتمشى مع مبدأ حرية الصحافة . وأما الإعلانات الرسمية a. officielles فهي التي تقوم بها السلطات الحكومية والإدارية والقضائية لأجل نشر العقود الرسمية من قوانين ومراسم وأحكام . وهناك الإعلانات القضائية légales وهي التي يفرضها القانون لأجل نشر بعض العقود القضائية مثل البيع بالزاد وغيره . وهناك أيضاً الإعلانات الانتخابية a. électorales وهي تعلق بالانتخابات وتحمي حماية خاصة لضمان حرية الانتخابات ونزاهتها .

#### V. Annonces

#### Affidavit

إقرار الأخني بسندات الدولة

(دولي عام) شهادة يوقعها بعض حملة سندات الدولة من الأجانب لأجل إعفائهم من الضرائب المفروضة عليها في البلاد التي صدرت فيها . لأن هذه الضرائب بمثابة تخفيض فوائد هذه السندات . وأكثر ما يتبع مثل هذا الإجراء في البلاد التي تعقد قروضاً خارجية ، فهي ترمي به إلى الاحتفاظ

بسر فوائد القروض عاليا وترغب الناس في الإقبال عليها . وقد نشأ هذا الإقرار في انكلترا حيث لا يكتفى به طليقا بل مقيداً يمين محلوقة كتابةً عليه . أما في فرنسا فلا يمين عليه بل يكتفى بتوكيده .

#### Affiliation

انضمام

(مدني) الدخول في شركة أو جمعية أو في نظام التأمين الاجتماعي ، ويُطلق عادةً هذا التعبير على الانضمام إلى الجماعات السرية . وهي جُنحة إذا ثبت أن غرض هذه الجماعات إجرامي كالقتل والسرقة .

#### Affinité

قارب

ارتباط روحي أو معنوي بين شخص وآخر وأيضاً قرابة زواج .

#### Affirmation d'un compte

توكيد الحساب

(مرافعات) هو أن يُحكم على أحدهم بتقديم حساب ، فيقده ويقر بأنه صحيح أمام القاضي المنتدب لتسلم الحساب . وأمام الخصم الذي يطلب تقديم هذا الحساب .

#### Affirmation de créance

تثبيت الدين

(مرافعات) هو أن يثبت أصحاب الدين حقيقة ديونهم في إجراء خاص خلال آجال معينة . أولاً : أمام المحكمة المدنية أثناء توزيع ثمن عقار أو منقول بيع على مدينهم ، أو مبلغ آخر مودع في خزانة المحكمة حتى يحصل كل منهم على إذن الصرف bordereau de collocation عن دينه . ثانياً : أمام القاضي المنتدب في حالة إفلاس المدين أو تصفية أمواله قضائياً .

#### Affouage

حق الاختطاب

حق الاختطاب من الغابات ويحول لبعض السكان القرويين .

#### Affranchissement douanier

إعفاء جمركي

(مالي) الإعفاءات من الرسوم الجمركية والإنتاج لأغراض متعددة باختلاف الباعث أو الغرض كالإعفاءات الاقتصادية لتنشيط حركة التبادل التجاري ، والإعفاءات السياسية تطبيقاً للمجاملات الدولية ، والإعفاءات السياحية بقصد تشجيع السياحة ، والإعفاءات الثقافية لأغراض تربوية وعلمية ، والإعفاءات الاجتماعية كالتي تمنح للقدامين لأول موطن أو اللاجئين أو أسرى الحرب .

#### Affranchissement de l'impôt

الإعفاء من الضريبة

(مالي) الإعفاء الذي تنص عليه قوانين الضرائب ،

وقد يكون خاصا كإعفاء الجمعيات التي لا ترمي إلى الكسب ، وقد يكون عاماً كالإعفاء الممنوح على جزء من إيرادات الأفراد ذوي الدخل المنخفض .

**Affrètement** استئجار السفن  
(بحري) عقد يبرمه صاحب السفينة ليؤجر سفينة كلها أو بعضها في سبيل نقل البضائع ، أو يلتزم به نقل البضائع على سفينة ويدعى هذا العقد nolisement في البحر الأبيض المتوسط . أما في غيره من البحار فيدعى affrètement ويقال للأجرة fret وللمؤجر صاحب السفينة frèteur وللمستأجر affrèteur ولعقد الإجارة-charter partie ، وسند الشحن الذي يسلمه المؤجر إلى المستأجر بيان البضائع التي عليه نقلها يدعى connaissance .

#### V. Fret

**Affrètement coque nue** السفينة هيكل السفينة (بحري) هو أن تدفع السفينة إلى المستأجر ، ويكون عليه تجهيزها واستغلالها .

#### Affrètement à la cueillette

استئجار السفينة بالاستيصال - استئجار التلقيم (بحري) العقد الذي يحفظ فيه المستأجر لنفسه حق فسحه إذا لم يستكمل وسق السفينة في أجل معين .

**Affrètement au mois** استئجار السفينة مشاهرة (بحري) هو الذي تحسب الأجرة عنه بالنسبة للزمن الذي استغرقه سفر السفينة .

**Affrètement à temps** استئجار السفينة إلى أجل (بحري) هو الذي ينقذ لمدة معينة ، وتحسب الأجرة بالنسبة لهذه المدة وليس بالنسبة للحمولة .

#### Affrètement au voyage

استئجار السفينة بالسفرة (بحري) هو الذي يعين فيه ما يلتزم المستأجر بنقله وتكون الأجرة مبلغاً جزافاً .

**Affrèteur** مستأجر السفينة  
(بحري) الشخص الذي يبرم عقد إيجار السفينة مع المالك .

#### Âge d'admission au travail

سن الالتحاق بالعمل

#### V. Travail des enfants

**Âge légal** سن قانونية  
(مدني) السن التي يحددها القانون لممارسة بعض الحقوق المدنية أو السياسية .

**Agence** وكالة - مكتب - فرع  
(تجاري) هو محل متفرع من محل آخر .

(دولي عام) يقصد بهذه الكلمة منظمة دولية قياساً على المقصود بها باللغة الانجليزية .

**Agence d'affaires** مكتب أعمال  
محل خاص تكون مهمته عقد الصفقات أو تنفيذها لحساب الغير مقابل عمولة ويعتبر من يزاول هذا العمل من فئة التجار .

**Agence internationale de l'énergie** الوكالة الدولية للطاقة الذرية  
atomique (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٥٧ ، وترتبط بهيئة الأمم المتحدة .

**Agence de placement** مكتب توظيف  
المكتب الذي يقوم بتقيد أسماء العمال العاطلين ، وتلقي طلبات أصحاب العمل الذين يحتاجون إلى عمال ، ومحاولة التوفيق بين المعروض والمطلوب من الأيدي العاملة .

**Agence spécialisée** وكالة متخصصة  
(دولي عام) هيئة تنشأ بمقتضى اتفاق بين الحكومات ، وتضطلع بمقتضى نظمها الأساسية بتبعات دولية واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بتلك الشؤون ، ويوصل بينها وبين الأمم المتحدة بمقتضى اتفاقات تعقد بينها وبين المجلس الاقتصادي والاجتماعي وتوافق عليها الجمعية العامة للأمم المتحدة .

**Agent** وكيل . مأمور . معتمد  
بالمعنى الواسع من ينطت به وكالة أو أقيت على عاتقه مهمة . ولكنه يراد به على التحديد من ليست وظيفته ذات صيغة إدارية أو قضائية . أو من كانت وظيفته وسطاً بين أرباب المناصب العالية ووكلائه في وظيفته ، أما في الأمور الجنائية فعناه الفاعل .

**Agent d'affaires** وكيل أعمال  
من يحترف إدارة مصالح الغير مقابل أتعاب معينة .

**Agent d'autorité** مأمور السلطة  
(إداري) هو من كانت وظيفته ذات سلطة نافذة . مثل مأموري الإدارة المختصين بالأعمال الإدارية .

**Agent de change** سمسار الأوراق المالية  
(تجاري) سمسار تعينه الحكومة ويكون له وحده حق التعامل بالسندات العامة وغيرها من الأوراق المالية المقيدة في الجداول الرسمي .

**Agent commercial** معتمد تجاري  
(تجاري) مندوب ملحق بالوظائف الدبلوماسية والقنصلية يُنَاطُ به الاضطلاع بالمصالح

الاقتصادية والتوفر على دراستها في المنطقة المعنية له بإشراف رؤساء المنطقة ، ويُتخَب عادةً من التجار الحاليين أو السابقين .

**Agent consulaire** مأمور قنصلي  
(دولي عام) بمعنى قنصل وهو الذي تُنَاطُ به وظائف إدارية خاصة . كما يقصد بهذا الاصطلاح كل موظف ملحق بالقنصلية . ويقابله المعتمد السياسي الذي له وحده حق تمثيل الدولة . ولكن المأمور القنصلي يكون على التحديد مندوباً عن القنصل وتابعا له ، وليس له صفة عامة لأن وظيفته ضيقة الاختصاص . وقد يعينه وزير الخارجية أو القنصل نفسه .

**Agent diplomatique** معتمد سياسي  
(دولي عام) هو الذي يُكَلَّفُ تمثيل رئيس دولته أو دولته نفسها لدى رئيس دولة أو دولة أخرى ، أو يُنتدب في مؤتمر ويكون حاملاً رسائل اعتماد . ويحول حق المفاوضة وتوقيع المعاهدات .

**Agent de la force publique** مأمور الضبط  
(إداري) أحد مأموري السلطة العامة ، ومهمته أن يجبر الناس على احترام النظام والقوانين واللوائح ، ومن هؤلاء المأمورين من هم مدنيون لأنهم يكونون تحت تصرف السلطة المدنية المختصة ، ومنهم عسكريون وهم الذين تستنجد بهم السلطة المدنية من الجيش العامل .

**Agent général d'assurances** معتمد عام للتأمينات  
(عمل) موظف يعين ليمثل شركة أو أكثر من شركات التأمين في منطقة معينة .

**Agent de l'infraction** الجاني  
(جنائي) من يرتكب أمراً معاقباً عليه كالفاعل auteur والشريك complice في الجريمة ، ويجب بذهاء أن يكون الجاني إنساناً ، لأن الإنسان هو الذي تتوافر فيه الإرادة والتمييز .

**Agent international** موظف عام دولي  
(دولي عام) اسم يُعطى لكل شخص يقوم بمساعدة هيئة دولية سواء كان هذا الشخص يعمل بصفة مؤقتة كالخبير والمحكم أو بصفة دائمة .

#### V. Fonctionnaire international

**Agent de police** شرطي  
(إداري) أحد أفراد الشرطة (البوليس) وليس له أية صفة قضائية .

**Agent public** مأمور  
(إداري) كل شخصي يساعد في إدارة نشاط مرفق عام . وغالباً ما يكون مصلحة إدارية .

**Agents terrestres** - عمال بريون - تابعون بريون - الموظفون والعمال الذين يرتبطون مع المجهز بعقد عمل في البر لخدمة أغراض سفر السفينة كأمين السفينة ووكيل الفرع .

**Agglomération** - مجموعة سكانية (إداري) مجموعة من المنازل السكنية المتلاصقة تطل على شارع عمومي وتتميز بطابع خاص .

**Aggravation de peine** - تشديد العقوبة (جنائي) الحكم بعقوبة تزيد عن العقوبة المقررة للجريمة نظراً لظروف خاصة يقال لها ظروف مُشددة .

**Aggravation de risques** - تشديد الأخطار زيادة فرص تحقق أو تفاقم الخطر بسبب عدة تغيرات معروفة للمؤمن تحدث له ومن شأنها تغيير رأي المؤمن لديه .

**Agio** - صرف - اضطراف

(تجاري) الفرق بين سعر النقد الاسمي وسعره المعدني ، وبمعنى أوسع هو الربح الذي يعود على المصارف من الصفقات التي تعقد بواسطتها على النقود الأجنبية .

**Agiotage** - التلاعب بالصرف - مداورة مصفائية (تجاري) يراد بها تصعيد الأسعار أو إبطائها بمقد صفقات صورية أو حقيقة يرمي عاقدوها إلى الاستفادة منها . ولا تكون هذه الصفقات أصلية بل تابعة لغيرها مدعومة ها . وهذه المداورات يُعاقب عليها إذا انكشف أمرها .

**Agir en justice** - المقاضاة - الادعاء أمام القضاء أي التجاء إلى القضاء . ويكون التقاضي بتكليف الخصم الحضور إلى المحكمة par voie d'assignation ، وقد يكون بمقتضى عريضة تُقدم إلى المحكمة دون أن يكون هناك خصم يُطلب حضوره . فالمُتقاضى هو الطالب أو المدعى demandeur والمتقاضى منه هو المدافع أو المدعى عليه défendeur ، وكلاهما خصم لصاحبه فالتقاضي والدفاع هما التداعي أو التخاصم أمام القضاء .

**Agréation** - تحري الاعتماد (دولي عام) هو إجراء تتبعه حكومة لدى حكومة أخرى ترغب في إرسال معتمد سياسي يمثلها لديها ، فتتثبت بادئ ذي بدء من كونه حائزاً القبول أو مريضاً عنه من الحكومة التي يقوم لديها .

**Agréé** - وكيل تجاري (تجاري) هو الذي كانت تعتمد في القانون الفرنسي إحدى المحاكم التجارية دون أن تجعل

له صفة رسمية ، فيُقيد اسمه في جدول خاص بأمر المحكمة ليكون موضع ثقة المتخاصمين .

**Agrégation** - مباراة التعليم امتحان يجري بين بعض المرشحين في سبيل إسناد التدريس في المدارس الثانوية والعليا إلى الفائز فيه .

**Agrément** - إجازة هي موافقة صريحة أو ضمنية على عمل قضائي تتوقف صحته أو نفاذه على هذه الموافقة ، وقد يكون المجيز شخصاً كإجازة المؤجر لمُستأجره إجازة من باطنه كان منبهاً عنها في العقد ، وقد يكون المجيز مصلحة . كإجازة إحدى المصالح نقل أحد موظفيها إلى مصلحة أخرى . (دولي عام) قبول المعتمد السياسي الذي تنوي الدولة إرساله ليمثلها لدى الدولة القابلة له بعد تحرري الأولى عنه .

#### V. Agréation

**Agrès** - عتاد السفينة (بحري) الأدوات التي لا بد منها للملاحة وتُحسب جزءاً من السفينة في حالة البيع والرهن والحجز والتأمين . وينصب عليها امتياز المُستأجر . ويعتبر بيعها عملاً تجارياً .

**Agression** - اعتداء (جنائي) هو التهمم بالقوة على شخص أو على ملك يحميها القانون الجنائي . ولكن دفع الاعتداء بالقوة لا يُعد جريمة في نظر القانون لأنه يعتبر دفاعاً عن النفس . وأكثر ما يراد بالاعتداء حوادث الضرب . فيقال وقع اعتداء على فلان .

(دولي عام) مهاجمة القوات المسلحة بإحدى الدول لدولة أخرى ما لم تُبرر هذا العدوان ضرورة الدفاع عن النفس . على أن مثل هذه الحروب التي تسمى حروب الاعتداء guerres conquête كانت إلى سنوات خلّت تعتبر نظامية إذا جرت على الأساليب التي أقرها العرف أو المعاهدات وبخاصة إذا سبقها إعلان الحرب على الوضع المألوف . ولكن الدول اليوم تحاول إقامة العقوبات في سبيل الحروب الاعتدائية توطيداً للسلام العام . حتى لا تكون الحرب أداة سياسية قوية .

**Aide judiciaire** - معونة قضائية - مساعدة قضائية - معونة قضائية - أصول يراد بها إعفاء المحتاجين الذين لهم دعوى يرغبون في إقامتها من الرسوم القضائية التي تستلزمها هذه الدعوى نهائياً أو وقتياً ، وذلك حتى لا يقف عدم الميسرة حائلاً بين صاحب الحق - والحق

الذي يدعيه .

**Aide-mémoire** - مذكرة

(دولي عام) مُستند يسلمه ممثل دبلوماسي إلى وزارة الخارجية يُلخص فيه بياناً شفويًا تقدم به .

**Aide aux pays sous-développés**

مُساعدة البلاد النامية (دولي عام) هذه المساعدة يمكن أن تكون اقتصادية كتحديد أمان ثابتة لحاصيل البلاد أو مالية كتقديم القروض لها أو فنية كتقديم الخبراء أو توفير التدريس .

وقد تقدم هذه المساعدة دولة واحدة aide unilatérale كما قد تقدمها المنظمات الدولية aide multilatérale .

**Aide sociale** - مساعدة اجتماعية المساعدة المادية أو العلاجية التي تقدمها منظمة الضمان الاجتماعي للأفراد الذين يحتاجون إليها .

**Aisances de voirie**

حقوق المتأخرين للطريق العام (إداري) حقوق يكتسبها كل من كانت أملاكه قائمة على الطريق العام . كحق المرور والإطلال ونصريف المياه . ويعتبر كثير من الشراح هذه الحقوق بمثابة حقوق ارتفاقٍ صحيحة .

(1) تأجيل - تحديد اليوم (مرافعات) يراد بالمعنى الأول كل قرار بتأخير الحكم في الدعوى ، وبالمعنى الثاني إعلان على يد محضر يدعو فيه المدعى عليه للحضور في يوم يحدده له أمام المحكمة لأجل الفصل في النزاع الناشئ بينهما .

(2) تأجيل نيابة النائب (دستوري) قرار يصدر بعد البحث في ملف الانتخاب ، فإذا رأى المجلس أن المعلومات التي لديه لا تكفي لإصدار قراره بصحة الانتخاب أو عدم صحته أمر بتحقيق إضافي تتولاه لجنة خاصة . ويقال حينئذ عن النائب إنه مؤجل ajourné ولا يكون له حق التصويت إلى أن يقرر المجلس ما يقرره بشأنه .

**Ajournement des Chambres** - تأجيل المجلسين (دستوري) هو أن ترفض السلطة التنفيذية دورة انعقاد المجلسين إلى أجل مُعين . أما إذا فضت دورتهما إلى أجل غير مُعين فيقال له حينئذ امتداد .

**Ajournement d'incorporation** - تأجيل التجنيد (إداري) قرار تُصدره قيادة الجيش ويقضي بتأجيل الكشف المدني على بعض الشبان المُقيدة

المطالبة بها أي حق الاستيفاء .

#### V. Dette alimentaire

#### Alinéa

**فَقْرَة**  
هي جزء من مادة قانونية أو من العقد تبتدىء بسطر جديد بعد انتهاء المعنى السابق وتنتهي بانتهاء المعنى الجديد .

#### Allégation

#### V. Réclamation

#### Allégeance

**التَّيَمُّنُ - الولاء**  
(دستوري) تبعية الرعايا لصاحب السُّلطة ، وقد تعني ولاء المواطن للوطن الذي يقيم فيه .

#### Allégement fiscal

**تخفيف الضرائب**  
تخفيض الضرائب أو وعاء الضريبة لتحقيق أهداف اقتصادية أو اجتماعية .

#### Alliance

**مُصَاهَرَة . مُحَالَفَة**  
(مدني) المصاهرة رابطة القرابة التي ينشئها الزواج بين أسرتي الزوجين .  
(دولي عام) المحالفة معاهدة تُبرم بين دولتين ، تلتزم بها كل واحدة منهما أن تساعد الأخرى إذا خاضت غمار حرب إما بجيوشها أو بأية وسيلة أخرى .

#### Alliance défensive

**تحالف دفاعي**  
(دولي عام) معاهدة تُبرمها دولتان تلتزم كل منهما أن تحارب إلى جانب الأخرى إذا ما هوجمت دون سبب .

#### Alliance défensive et offensive

**تحالف دفاعي هجومي**  
(دولي عام) معاهدة تُبرمها دولتان يكون التزام المساعدة الحربية فيها غير مُقيّد باعتداء الدولة الحليفة على غيرها أو باعتداء غيرها عليها .

#### Allivrement

**تقدير الدخّل**  
(مالي) تقدير الدخّل الصافي الذي تقرره مصلحة المساحة للأمالك العقارية لِتُحسَب الضريبة على قاعدته .

#### Allocation

(١) إعانة - تعويضات عائلية  
المبلغ الذي يُصرف على سبيل المساعدة لبعض الأفراد لظروف معينة ، ومن ذلك الإعانة العائلية وإعانة الطفولة وإعانة المَرْض الخ .

(٢) علاوة - منحة - بدل  
المبلغ الذي يُصرف للعامل لهدف مُعَيّن كعلاوة غلاء المعيشة أو نظير زيادة الإنتاج أو جودته أو للمواطنين على الحضور الخ .

#### Allocation familiale

إعانة أو تعويض عائلي  
مزايا تُمنح لرب الأسرة بصفة منتظمة عن كل

أسمائهم في جداول التجنيد بالنسبة لضعف طارئ عليهم لا يسمح للمجلس أن يبت في أمر تجنيدهم أو إعفائهم من التجنيد .

#### Ajournement d'un projet de loi

**تأجيل مشروع قانون**  
(دستوري) قرار يصدره أحد المجلسين إذا عرضت عليه الحكومة مشروع معاهدة مع إحدى الدول وطلبت موافقة على عقدها ، فإذا ما ارتأى وجوب التعديل في بعض مواد المعاهدة أُعيد المشروع إلى الحكومة ووجه نظرها إليه بدلاً من إقراره أو رفضه جملة . على أن المجلس يملك تأجيل المناقشة أو التصويت على العموم ، ولكنه فيما خلا الحالة السابقة لا يملك تأجيل مشروع معروض عليه .

#### Ajustable, police

**وثيقة قابلة للتسوية**  
وثيقة تأمين على بضائع قابلة للتغير كمّاً وقيمة .

#### Alcoolémie

**نسبة الكحول**  
(جنائي) نسبة الكحول في دم المتهم في مخالفات قانون السيارات والمرور .

#### Alcoolisme

**إدمان السكر**  
V. Ivresse publique

#### Aléa

**الغرر**  
V. Contrat aléatoire

#### Aléatoire, contrat

**عقد غرر**  
عقد بين طرفين أو أكثر يتوقف الربح فيه أو الضرر سواء بالنسبة لجميع الأطراف أو بعضهم على وقائع غير مؤكدة كعقد الرهان وعقد التأمين .

#### V. Commutatif

#### Alibi

**الدفع بالغبية**  
(جنائي) دفع التهمة عن المتهم بإثبات وجوده ساعة وقوع الجريمة في مكان مختلف عن مكان وقوعها مما لا يُعقل معه اقترافه لها .

#### Aliénabilité

**قابلية التصرف أو التملك**  
(مدني) صفة قانونية عاقلة بمال يمكن التنازل عن ملكيته بعوض أو بلا عوض .

#### V. Inaliénabilité

#### Aliénation

**تمليك - تصرف**  
(مدني) نقل ملكية عين أو حق يدخل في ذمته المالك من شخص إلى آخر بفعل الإرادة أو بحكم القانون منظوراً إلى هذا النقل من ناحية الناقل .

وقد يكون التملك بغير عوض  
à titre gratuit  
à titre onéreux

(الهبية ، الوصية) أو بعوض  
(البيع ، المقايضة) .

#### Aliénation à fonds perdu

**تصرف ببدل هالك**

(مدني) تملك لا يكون ببدل مبلغا من النقد أو عوضاً آخر بل جعالاتٍ ذرية موقوتة الأجل أو عمرية ، ويقال له تملك بدل هالك لأن وربة المملك لا يجدون في تركته بدلاً من المملك الذي زالت ملكيته ، ولا يكون لهم حق الجعالات . مثال ذلك الدخّل مدّة الحياة .

#### Aliénation mentale

**الحلّ العقلي**  
(مدني) الابتعاد عن الحالة المسوّية للعقل بحيث يكون الشخص غير مسؤول عن أعماله . وتتوافر عند المجنون أهلية الوجوب كاملة ، أما أهلية الأداء فمعدومة ، ولذلك يتم الحجز على المجنون ويُختار له قَمٌّ ما لم يكن له وليّ : أب أو جدّ صحيح .

#### V. Faiblesse d'esprit

#### Aliénation à titre particulier

**تصرف على وجه الخصوص أو على وجه التعين**  
(مدني) ما يقع على مالٍ بعينه أو حق بعينه . كبيع عقار مُعين أو سند رسمي .

#### Aliénation à titre universel

**تصرف على وجه العموم أو بالشمول**  
(مدني) ما يقع على طائفة من الأموال أو الحقوق منظراً إلى مجموعها لا إلى أجزائها ، مثل الوصية إذا لم يُخصّص الموصى به .

#### Alignement

**التنظيم أو التخطيط**  
(إداري) قيام الإدارة بتخطيط الطرق العامة سواء ما وجد منها أم ما شرعت في إنشائه ، وهناك خريطة أو رسم التنظيم plan d'al ، وهو عقد إداري عام تعيّن به الإدارة حدود الطريق بالنسبة إلى أصحاب الأملاك المتاخمة له . وهناك قرار التنظيم arrêté d'al ، وهو عقد إداري خاص يتيّن به الإدارة لأحد المتأخمين الحد الذي يفصل ملكه عن الطريق على قاعدة رسم التنظيم . ويراد عادة بلفظة التنظيم الخط الذي وضعته الإدارة حداً للطريق العام .

#### Alimentaire, pension

**نفقة**  
(مدني) تعويض يُصرف للمرأة التي تنفصل عن زوجها بالطلاق لمواجهة نفقات معيشتها ، ويُصرف لمدّة معينة . ويُقدّر هذا التعويض إما باتفاق الطرفين أو عن طريق القضاء ويُراعى في تقديره حال الزوج وتصرف النفقة أيضاً لبعض الأولاد والأصول والحواشي .

#### Aliments

**نفقة - طعام - أقوات**  
(مدني) يراد بها مبلغ من النقد واستثناء شيء من الطعام يسدّ به المرء حاجته . وقد عيّن القانون الأشخاص الذين تجب لهم ، ومنهم حق

طفل يُعَوِّلُهُ ، وذلك طبقاً لِمُعْضِ أنظمة الضمان الاجتماعي .

**Allocation de représentation** **بَدَلُ تَمَثِيلٍ**  
البَدَلُ التَّقْدِي ، الذي يُمنَحُ لشاغلي وظائف مُعَيَّنة ، لمواجهة النفقات التي تدعو إليها واجبات الوظيفة ولتحقيق التمثيل اللائق بها .

**Allocation de vie chère**  
**إِعَانَةُ أَوْ تَعْوِضُ غَلَاءِ المَعِيشَةِ**  
هي زيادة مُعَيَّنة ، تُضاف للراتب أو الأجر أو المعاش ، تُقرَّرُ لمواجهة حالة الغلاء التي تطرأ على تكاليف المعيشة ، في ظروف مُعَيَّنة .

**Allocation de voyage et de déplacement**  
**بَدَلُ السَّفَرِ وَمَصْرُوفَاتِ الانْتِقَالِ**  
بدلُ السفر - هو المُقَابِلُ التقدي ، الذي يُمنَحُ للموظف مُقَابِلَ النفقات الضرورية التي يتحملها بسبب تنقُّبه عن الجهة التي فيها مقرُّ عمله الرسمي ، في أحوال مُعَيَّنة .

أما مصروفات الانتقال - فهي ما يُصَرَّفُ للموظف نظير ما يتكبَّله فعلاً من نفقات بسبب أداء الوظيفة من أجور سفر وانتقال ونقل أمتعة وحملها .

**Allonge** **ذَيْلٌ**  
(تجاري) ورقة تُضاف إلى سند تجاري لتُقيَّدَ عليها تَطَهُّراتُ السند إذا ما ازدحم بها .

**Allotissement des terrains**  
**تَقْسِيمُ أَوْ إِفْرَازُ الأَرْضِ**  
(مدني) كُلُّ تَجْزِئَةٍ لِقِطْعَةٍ أرض إلى عِدَّةِ قِطَعٍ بقصد عرضها للبيع أو للمبادلة أو للتأجير لإقامة مباني عليها متى كانت هذه القِطْعُ غير متصلة بطريق قائم .

**Alluvion** **طَمِي - غَرِيْن - طَرَحُ النِّهَرِ**  
(مدني) ما يحمله النهر من طين يلتصق بأماكن المُتَاحِيْنِ على أن لا يسلخ قطعة من أرض يُضيفها إلى ما بعدها في مسيله أو إلى ما يقابلها . ويُعتَبَرُ الطمي ملكاً لمن لصق بأرضه .

**V. Accession**  
**تَزْيِيف - تَحْرِيف - إِفْسَاد**  
هو تغيير جوهر الشيء وطبيعته حتى يفسد وضعه واستعماله وقيمه ويُقال لتحريف العقود والكتابة al. d'actes et d'écritures وإلْإفساد السَّوَالِ al. de liquides

**Altération des monnaies**  
**تَزْيِيفُ أَوْ إِفْسَادُ النُّقُودِ**  
تَقْيِصُ قِيَمَةِ عُمْلَةٍ كانت صحيحة في الأصل بأخذ جزء منها ، أو باستبدال جزء من قلبها وصَبُّ

مَعْدُنٍ آخَرَ أَقْلَ قِيَمَةٍ مكانه ، وغير ذلك من الطرق .

**Alternatif** **بَدَلِي**  
**V. Obligation alternative**

**Amalgamation de sociétés** **إِذْمَاجُ الشَّرَكَاتِ**  
(تجاري) اندماج شركة قائمة مع شركة أو شركات أخرى قائمة أو تكوين شركة جديدة لشراء شركتين قائمتين أو أكثر ، أو قيام شركة كبرى بشراء معظم أو كل أسهم شركة أو شركات أخرى ، وبذلك تصبح الشركة الكبرى شركة قابضة ، وتتخذ الشركات المندمجة شكل شخصية اعتبارية واحدة .

ويفيد الإذماج في قيام مشروعات كبيرة تحقق ارتفاعاً في مقدار الإنتاج مع تخفيض التكاليف وزيادة الأرباح .

**V. Offre publique d'achat**

**Ambassade** **سِفَارَةٌ**  
(دولي عام) (١) وظيفة سياسية يُدْعَى من يتقلدها سفيراً يمثل دولته لدى رئيس حكومة . (٢) أما حق إنشاء السفارة droit d'a. فلازمة من لوازم السيادة . ويُستعمل عادةً بمعنى حق إنشاء مَفْوضِيَّةِ droit de legation ويقضي كُلُّ دولة ذات سيادة أن تقبل بين ظَهْرَانِيَّهَا أو ترسل إلى دولة أخرى مَفْوضِينَ سياسيين لا يحملون لقب سفير إلا من كان أعلاهم درجة .

(٣) وتعني السفارة أيضاً السفير وأعوانه كما تعني المنزل الذي يسكنه السفير وأعوانه .

(٤) ويقال سِفَارَةٌ للمندوبين غير العاديين députés extraordinaires الذين تُوفدهم الحكومة إلى دول أخرى في المناسبات العظمى كحفلات تنويع المُلُوكِ والمُؤْتَمَرَاتِ وغير ذلك .

**Ambassadeur** **سَفِيرٌ**  
(دولي عام) أعلى مُمَثِّلٍ لدولة ذات سيادة لدى دولة أخرى . وتشمل درجة المُعْتَمِدِينَ السياسيين أربع طبقات هي درجة (١) السُّفَرَاءُ (٢) الوزراء المَفْوضِينَ أو المُرْسَلِينَ غير العاديين (٣) الوزراء المُقِيمِينَ résidents (٤) القائمين بالأعمال chargés d'affaires . أما فيما يتعلق بالسفراء فإن منهم السفراء العاديين ، وهم الذين تلقى على عَوَاتِقِهِمْ مهمةً دائمة . ومنهم السفراء غير العاديين ، وهم الذين تُنَاطُ بِهم مهمة وقتية عَرَضِيَّةٌ .

**Améliorations** **تَحْسِينَات**  
(مدني) الأعمال التي تجري في الأعيان الثابتة ،

فترتفع أثمانها ، وتزيد المنفعة بها دون أن تكون في حاجة إلى هذه الأعمال . كتجفيف المُسْتَنْقَعَات وإحياء المَوَات والأشغال التي تزيد من قيمة المأجور .

**Aménagement des villes**  
**تَخْطِيطُ المَدُن - تَنْظِيمُ مَدَنِي**

تقسيم المدينة إلى مَنَاطِقٍ مُعَيَّنة ، وتحديد احتياجاتها من مساكين وطُرقٍ وطرَافِقٍ وغيرها ، ثم تحديد أنسب الأمكنة لإنشاء المباني التي سوف تضم هذه الألوان من النشاط . مع تطبيق لوائح خاصة في كل مِنطَقَةٍ تحدّد أشكال العمران ووجوه استعمال المنشآت والمباني فيها ، وذلك للحد من التَمُود العشوائي للمدن .

**Amende** **غَرَامَةٌ**  
عقوبة مالية يفرضها ويقدرها القانون في مال المُجْرِمِ جزاءً على جريمته ويجوز للقاضي بعد الحكم بها - تنفيذها مباشرة أو استبدالها بالحبس أو بحجز أموال المحكوم عليه وبيعها وتحويلها من ثمنها .

**Amende civile** **غَرَامَةٌ مَدَنِيَّةٌ**  
هي التي تحكم بها إحدى المحاكم المدنية بناءً على ما نص عليه القانون ، فلا تسري عليها إلى درجة ما قواعد العقوبات المنصوص عليها في الأمور الجنائية .

**V. Astreinte**

**Amende de fol appel** **تَغْرِيمُ المُسْتَأْنِفِ**  
هو في القانون الفرنسي الحكم على المستأنف المُسْتَرْمِلِ بغرامة مالية علاوةً على تأييد الحكم المُسْتَأْنَف ، وإنما شرعوا مثل هذه الغرامة زَجْراً للمحكوم عليه الذي استأنف الحكم دون تَرَوُّ .

**V. Clause pénale**  
**Amende pénale** **غَرَامَةٌ جَنَائِيَّةٌ**  
عقوبة مالية تكون عقوبة إضافية في الجنايات وأصلية أو إضافية في الجُنْح . ولكنها دائماً أصلية في المُخَالَفَاتِ . وهي تُلْزَمُ المحكوم عليه أن يدفع مبلغاً من المال إلى الخزنة العامة .

**Amende de procédure** **غَرَامَةٌ إِجْرَائِيَّةٌ**  
نوع من أنواع الغرامات المدنية يبراد بها ضامن سير الإجراءات سيراً مُنْتَظِماً إما لحمل الخصم على اتباع إجراء مُعَيَّنٍ أو دَفْعاً له من الإساءة في استعمال وجه من وجوه الطعن . ومن الغرامات الإجرائية تلك التي تنتج عن عَدَمِ إعادة التأمين الاستثنائي والتي يلزم بها المدعي الذي خسر الشكوى من الحكم .

**Amendement****تعديل**

(دُسْتُورِي) (١) تعديل في مشروع قانون مطروح للمناقشة في جمعية تشريعية سواء عرضته الحكومة أو عرضه أحد أعضاء الجمعية .

(دُولِيّ عام) (٧) تعديل في معاهدة أو اتفاق دولي . وأيضاً تعديل في قرار معروض للموافقة على هيئة دولية .

**American selling price****سِعْرُ الْبَيْعِ الْأَمْرِيكِيِّ**

نظام يضمن حماية شديدة لبعض المُتَبَيِّنِ الأمريكيين ، وبنوع خاص مُتَبَيِّنِ المواد الكيميائية ، ويتضمن عدم تقدير الرسوم الجُمُرَكِيَّة التي تُحصَلُ على واردات الولايات المتحدة على القيمة الحقيقية للمنتجات المُستَوْدَة بل تقديرها على أساس ثمن المنتجات المُماثِلَة المصنوعة بالولايات المتحدة .

**Ameublissement****نَقْلُ الثَّابِت**

(مَدَنِيّ) في القانون الفرنسي اتفاق لزيادة المال المُشْتَرَك بين الزوجين اللذين قبلاً نظام المُشَارَكَة المالية ، وذلك بأن تضاف إلى المال المُشْتَرَك عقارات كان يجب بحكم القانون أن تبقى خاصة لكل منهما . فَيُؤَوَّلُ الأمر إلى أن تصبح هذه العقارات في حكم المَقُول من بعض الوجوه .

**Amiable, arrangement****تَسْوِيَةٌ وَدِّيَّة**

(دُولِيّ عام) حل موضوع نزاع أو خِلافٍ بالطرق الودية بين الأطراف .

**Amiable compositeur**

**الْحَكْمُ الْمُطْلَقُ الصَّلَاحِيَّةُ - حَكْمٌ مُفَوَّضٌ لِلصَّالِحِ** (مُرافعات) الحكم الذي يُبيح له عقد التحكيم أن يقضي في الموضوع بِرُوحِ العدالة لا بحسب القواعد القانونية ويُترك عدم تطبيق قانون المرافعات لتقدير الحكم .

**V. Arbitrage****Amitié, traité d'****مُعَاهَدَةٌ صَدَاقَةٍ****Amnistie****العَفْوُ الشَّامِلُ**

إجراء استثنائي تُمنَحُ به آثار القانون الجنائي العادية ، إذ يقضي بأن تُمنَحَ رِسْمِيًّا فِتْنَةٌ أو فِتْنَات من الجرائم ، وتُنْتَزَعُ منها صفاتها الإجرامية . وبذلك تُعْطَلُ المُقَاَضَاة ، وتقف الإجراءات السارية ، وتُلغى الإدانات المحكوم بها (مع الاحتفاظ بحقوق الغير) ويصدر العفو الشامل في العُرفِ المُتَّبَعِ عادةً بقرار عام من البرلمان .

**Amodiation****مُزَارَعَة**

(مَدَنِيّ) اللفظة الفرنسية قديمة تعني إجارة الأرض الزراعيّة مُقَابِلَ مبلغ من النقد أو بدلٍ آخر . أما

إذا أُطْلِقَتْ على مُتَجَمِّ فِعْتَاهِ الاتفاق المُبَرَمِ بين صاحب امتياز المنجم وَمَنْ يدفعه إليه ليستغله مقابل جعالة مُعَيَّنَة .

**Amortissement****إِسْتِهْلَاكٌ - إِهْلَاكٌ**

(١) هو دفع الدين أقساطاً موقوتة حتى يتم وفاءه .  
(٢) تُسْتَهْلَكُ أسهم شركة مالية إذا قبض حَمَلَتُهَا مبلغاً يعادل قيمتها الاسمية مُقْتَطَعاً من الأرباح المُحَقَّقَة . ولا يفقد غالباً حَمَلَتُهَا بذلك حقوق المُشَارَكَة لأن أسهمهم تُسْتَبَدَلُ بها أسهم التمتع actions de jouissance .

(٣) هناك ما يقال له استهلاك الثمن أو استهلاك قِيَمِيّ أو صِنَاعِيّ وهو عملٌ حِسَابِيّ يُقَيَّدُ به ما لحق بأحد عناصر موجودات الشركة كأدوات المصنع والمفروشات من هبوط في ثمنها بسبب القِدَمِ أو الاستعمال . فيُحْبَبُ كُلُّ سَنَةٍ مبلغ في سبيل تجديد هذه الموجودات ، وتُطْلَقُ عادةً لفظة استهلاك على كل مبلغ يُحْبَبُ من الأرباح مُقَابِلَ انخفاض قيمة هذه الموجودات .

**Amortissement du capital social****استهلاك رأس مال الشركة**

(تِجَارِيّ) إعادة القيمة الاسمية لحاملي بعض الأسهم وذلك أثناء مدّة الشركة . وتصبح الأسهم التي استهلك أسهم تمتع .

**V. Action de jouissance****Amovibilité****قَابِلِيَّةُ النَقْلِ وَالْعَرَكِ**

(إداري) يقال عن موظف يجوز نقله واستبداله وظيفته وعزله بقرار متروك إلى تقدير أحد رؤسائه .

**V. Inamovibilité****Ampliation****النَّسْخَةُ الثَّانِيَّةُ مِنَ الْأَصْلِ**

(إداري) هي صورة من العقد مشمولة بالصيغة التنفيذية ومنقولة عن النسخة التنفيذية الأولى .

**Amplitude de vol****مَدَى الطَّيْرَانِ**

الزَّمن الذي يحتسب منذ قيام الطائرة بالطيران حتى وقت هبوطها .

**Analogie****قِيَاسٌ**

المُقَارَنَة القائمة على تشابه الأشياء من حيث خُصُوعُهَا لذات المبادئ العامة أو الظروف المُشَابِهَة .

**Analyse juridique****تَحْلِيلُ قَانُونِيّ**

أحد طرق تفسير القانون تَسْتَخْدِمُ المَنْهَجَ الْعِلْمِيّ فلا تلتبس تفسير القانون في النصوص وحدها ، بل ترجع إلى جوهر القانون بحقائقه الطبيعية والواقعية والحقائق التاريخية والحقائق الفِعلِيَّة والحقائق المثاليَّة الخ .

**Analyse médicale****تَحْلِيلُ طِبِّيّ**

(تِجَارِيّ) البحث في العمل لتسهيل تشخيص مرض الإنسان وعلاجه .

**Anarchie****فَوْضَى**

مذهبٌ سياسيُّ يُنادي بإلغاء الرقابة السياسيَّة داخل المُجْتَمَع ، وإن يكون الفرد حُرّاً لا يخضع لأية سلطة اجتماعية . والفوضى حالة توصف بها إحدى الجماعات إذا زالت السلطة منها ، ويقال دِعاية فَوْضَوِيَّةُ propagande anarchique إذا أُريد بها التعريض على قلب النظام الشرعي القائم في الدولة بوسائل العنف والقوة .

**Anatocisme****تَرْكِيْبُ الْفَائِدَة - رَسْمَلَةُ الْفَوَائِدِ**

(مَدَنِيّ) ضمُّ فوائد دينٍ حَلٍّ أَجَلُ دَفْعِهِ إلى قيمة الدين الأصلية ، وتنتج بدورها فوائد مثل هذا الدين .

**Ancien combattant****مُحَارِبٌ قَدِيم**

(إداري) الفرد الذي أدى الخدمة العسكرية ثم عاد إلى حياته السابقة بعد أن أتم مدة هذه الخدمة . وتمنح الدولة عادةً المُحَارِبِينَ القُدَمَاء بعض الامتيازات المادية والمعنوية .

**Ancre****رَسْمُ رُسُو السَّفِينَة**

(تِجَارِيّ) الرسوم التي تدفعها السفينة ليحق لها أن ترسو وتبقى في بعض الموانئ ، وتحدد هذه الرسوم عادةً طبقاً لحمولة السفينة .

**Angarie****تَسْخِيرُ بَوَاجِرِ الْمُحَايِدِينَ**

استيلاء دولةٍ مُحَارِبَة على بَوَاجِرِ دولةٍ مُحَايِدَة وَجَدَتْ في مياه إقليمها سُخْرَة .

**Animus****نِيَّةٌ**

العزم على التصرف بشكل مُعَيَّن نحو موضوع ما ، وهو عنصر جوهريّ يجب أن يُقَامَ له وَزَنٌ في بعض الحالات القانونية لِيُبيِّنَ طبيعتها الصحيحة . مثل أن يدفع شخص مالاً إلى شخص آخر ، فلا يكون هذا الدفع تبرعاً إلا إذا ظهرت به نية الدافع . وإنما تظهر صفة النية بإضافتها إلى لفظة animus domini : نية التملك الصحيحة . هي أن يتصرف المرء في المال كتصرف المالك له سواء أكانت مِلْكِيَّةٌ صحيحة أم غير صحيحة . نية التبرع animus donandi هي النية التي تصحب عملاً قانونياً بلا عَوَاض .

نية الإبدال أو الاستبدال animus novandi هي النية التي تصحب عملاً قانونياً يُراد به استبدال التزام جديد بالتزام قديم .

نية الحبازة animus possidendi هي نية ذي اليد الذي يتصرف لحسابه الخاص بقيامه بأعمال

مادية على عين ثابتة فتشَفُّ أعماله عن نية استعمال  
حق الملكية أو الارتفاق أو الانتفاع بها كما  
يفعل صاحبها .

Annal

سنوي

ما يستمر لمدة سنة .

Année financière

سنة مالية

(مالي) الفترة المحاسبية التي تتضمن ١٢ شهرا  
متتاليا ، وقد تمتشى مع السنة الميلادية أو لا تمتشى  
معا .

Annexe

ملحق

(١) نص مضاف إلى عقد ليتم بعض نصوصه .  
مثل ملحق القانون أو بمعااهدة أو بمحضر . (٢)  
وثيقة مرفقة بعقد ، فإذا كان العقد رسميا وجبت  
التفرقة بين الوثيقة ومحضر إيداع العقد .

Annexion

ضم - إلحاق

(دولي عام) هو أن يذكر أو لا يذكر في بعض  
المعاهدات أن إقليم دولة معينة قد وضع كله أو  
بعضه بأرضه وسكانه تحت سيادة دولة أخرى .

Annonces

إعلانات

(مرافعات) منشورات يجب على الموظفين أو الأفراد  
العادين إذاعتها في الصحف لنشرها .

Annonceur

معلن

(تجاري) شخص أو محل يجري حملة إعلامية  
على نفقته الخاصة .

Annualité de l'impôt

سنوية الضريبة

(مالي) مبدأ دستوري ينص على ضرورة تطبيق  
القانون الضريبي في كل سنة وإن العملية الخاضعة  
للضريبة التي تم طبقا لهذا القانون وقت سريانه  
تطبق على السنة بأكملها .

Annuité

قسط سنوي

(مالي) دفعة سنوية يسدّد بمقتضاها المدين القرض  
الذي تعاقده عليه مقابل سعر فائدة محدّدة وذلك  
خلال عدد من السنوات .

وقد تؤدي الأقساط السنوية أيضا لتكوين رأس مال  
معيّن .

Annulabilité

قابلية الإبطال

V. Nullité

Annulation

إبطال

قرار تصدره سلطة قضائية أو إدارية للقضاء على  
عقد مشوّب بالطلان أو متعبد في غير أوانه ،  
كإبطال زواج أو عقد صادر من عديم الأهلية .

Annulation implicite de la décision

محو العقوبة

(جزائي) إزالة أثر الجزاء التأديبي بالنسبة لمستقبل

الموظف ، وذلك برفع أوراقه من ملفه بناء على  
طلب منه بعد انقضاء مدّة معينة من تاريخ توقيع  
الجزاء يثبت خلالها أن سلوك الموظف وعمله كانا  
مرضيين .

Annulation, moyens d'

أسباب الإلغاء

يُقصّد بها مختلف العيوب التي تصيب القرار ،  
وتجعله غير مشروع .

Annulation de sanction

الإنهاء الضمني للقرار

(إداري) هو الإنهاء غير الصريح للقرار ، ذلك  
أن الإنهاء قد يكون بقرار صريح أو ضمني .

A non domino

غير المالك

(مدني) صيغة لاتينية تدلّ على أن عينا منقولة أو  
ثابتة نقل ملكيتها غير من يملكها .

Antériorité de règlement

سبق الفصل في

الدعوى - قوة القضية المقضية فيها  
(مرافعات) دفع موضوعي يهدف إلى عدم جواز  
نظر الدعوى الجديدة ما دام قد سبق وفصل  
القضاء فيها .

V. Autorité de la chose jugée

Anthropométrie criminelle

تحقيق الشخصية الجنائية

(جنائي) العلم الذي يقوم بالتمييز بين الأفراد  
بقياس علامات فردية معينة كشكل الأذن أو  
الأنف أو القدم الخ .

Anticasseurs (loi)

القانون المناهض لمياري الشعب

(جنائي) قانون صدر في فرنسا سنة ١٩٧٠ لمواجهة  
بعض ظواهر حديثة في المجتمع الجنائي الفرنسي  
مثل «الأعمال التي تقام بقوة ظاهرة» والتي تنشأ  
فيها المسؤولية الجنائية من الاشتراك في تجمّعات  
تحدث خلالها إصابات لبعض الأشخاص أو  
إتلاف بعض الممتلكات .

Antichrèse

رهن الحياة العقاري - غاروقة

(مدني) عقد يبيع للدائن حق وضع يده على عقار  
مدينه ، فيقبض غلته ويقيدها على الفوائد أولا ،  
ثم على أصل المال المطلوب له ثانيا حتى يستوفي  
دينه كاملا . ولهذا العقد مشابهة بالرهن الجبازي  
nantissement أما الغاروقة فنقد مضمري بحث  
كان ينعقد على أرض خراجية يقبضها الدائن  
ويُفاص غلته وفوائد دينه ، فيبقى أصل الدين  
كما هو ، ولا يرد الدائن الأرض إلا عند استيفاء  
دينه .

Anticipation

تعدّد

(مدني) تعدّد من مالك على ملك أو حقوق جاره .

Anticolonialisme

مناهضة الاستعمار

(دولي عام) الحركة التي تناهض الاستعمار وبنوع  
خاص الدول التي تمارسه ، كما تعمل ضد  
السيطرة تجاه الأمم والشعوب والمجتمعات غير  
الأوروبية .

Anticonstitutionnel

مخالف للدستور

V. Constitution

Antidate

تقديم التاريخ

(مدني) هو أن يذكر في العقد تاريخ كأنما هو  
التاريخ الحقيقي في حين أن العقد قد انعقد بعده .

Antisindicalisme

مناهضة الحركة النقابية

(عمل) أي إجراء أو عمل ضد مصالح العمال  
والحركة النقابية كعدم قبول المنشأة العمال  
النقائين للعمل بها ، أو عدم الموافقة على  
استقطاع اشتراكات النقابة من أجور العمال .

Apartheid

تفرقة عنصرية

(دولي عام) أخذ المظاهر الأساسية للأوضاع  
السلالية في جنوب افريقيا حيث تسود التفرقة  
العنصرية بين الزنوج والأوروبيين من النواحي  
القانونية والعملية .

Apatride

عديم الجنسية أو مكثوم القيد

(دولي عام) الشخص الذي تتخلى عنه قوانين  
الجنسية في كل الدول فلا تصدق عليه صفة  
الوطني في أي دولة . واللفظة الشائعة هي  
heimatlos .

Apérteur

المؤمن الأول

المؤمن الذي يفتح عقد التأمين بتوقيعه والتزامه  
بمبلغ معين ، وهو الذي يفاوض ويحادل في شروط  
التأمين وليس على المؤمن الآخرين الذين  
يوقعون العقد إلا مطلق القبول .

Aphorisme

مثل

V. Adage

Apologie des crimes

امتناع الإحرام

(جنائي) الإشادة قولا أو كتابة بعمل يعده القانون  
جرما يعاقب عليه .

Aportionnement

حق تخصيص بعض الميراث

(مدني) حق سلف راشد في أن يسوي مقدما قبل  
وفاته حقوق الميراث وهذا الحق مقرر بمقتضى  
القانون الفرنسي الصادر في ٣ يناير سنة ١٩٧٢  
عن البتة حيث يحق لمن أنجب ابنا غير شرعي  
أن يقدم سلفا قبل وفاته بتخصيص حصة كافية  
من أموال لابنه غير الشرعي كما لا يشترط هذا  
هذا الأخير في حصص الميراث لسائر الورثة  
الشرعيين ويُناقص هذا الحق المحول للمورث مبدأ



عدم جواز التعاقد على التركات المستقبلية .

#### Apostille حاشية

كل كتابة تدخل تعديلاً أو إضافة على عقد ، فتُسَطَّر على هامشه ، وتصبح جزءاً منه . واللفظة الفرنسية تستعمل مرادفةً للفظـة renvoi أي إحالة أو رد ، وقد يراد بها الرسم المسطور في العقد للدلالة على الانتقال إلى الحاشية .

#### Appareux عتاد السقيينة

V. Agrès

#### Apparence مظهر - ظاهر

(مدني) تُعتبر الحالة أو الوضع القانوني ظاهراً إذا وجد من الناحية الخارجية فقط ، بينما يكون مخالفاً للتحقيق القانونية كالشخص الذي يعتقد الغير أنه صاحب حق أو مركز أو وظيفة بينما هو ليس كذلك في الحقيقة . وإذا كان يسود الوسط الاجتماعي الاعتقاد بأن الظاهر هو الحقيقة فهو اعتبار شرعي erreur légitime ، ومن ثم الذين يتعاملون مع صاحب الحق الظاهر يجب حمايتهم إذا كانوا حسن النية ، وذلك خلافاً للقاعدة التي تقرها بأن الإنسان لا يعطي أكثر مما يملك ، فالحق الذي ينقله المالك الظاهر للحق يثبت شرعاً ضد المالك الحقيقي للحق . وينطبق ذلك أيضاً فيما يتعلق بالوريث الظاهر .

#### V. Héritier apparent, Propriétaire

apparent, Erreur légitime, Erreur

commune .

#### Apparement الانتماء الظاهر

(دستوري) التساهل في انضمام منتخب لجماعة برلمانية فيقتصر على طلب موافقة هذه الجماعة ولكن لا يستلزم تطبيق نظامها على وجه الدقة . ويمكن للمنتخبين عن أحد الأحزاب أن ينضموا إلى جماعة تقرب اتجاهاتها من اتجاهاتهم السياسية وذلك إذا لم يكن عددهم كافياً لتكوين جماعة برلمانية خاصة بهم .

مجموع الكشوف الانتخابية التي يقدمها مختلف الأحزاب بهدف الفوز بمقاعد على حساب المعارضين المنعزلين .

#### Appartenances التتابع

(مدني) كل ملحق بالعين الأصلية . وكل ما يُضم إليها بحكم القانون أو الاستعمال أو تخصيص رب الأسرة . واللفظة قديمة مهجورة تستبدل بها مرادفاتها الشائعة وهي لفظة dépendances مثل عقارات بالتخصيص . ويراد بها الأعيان المنقولة التي يضعها أصحاب الأرض لأجل

خدمتها كالألات وأدوات الحرث .

#### V. Immeuble par destination,

Accessoire

#### Appel استئناف

هو طريق المراجعة أو الطعن العادي ضد الأحكام يطلب بموجبه المستأنف فسخ الحكم المستأنف أمام محكمة من درجة أعلى من تلك التي صدر منها الحكم الابتدائي .

#### Appel à la barre استئناف أمام المحكمة

(مرافعات) استئناف فرعي يُقدم في الجلسة بموجب مذكرة أو لائحة عادية .

#### Appel en cause إدخال الغير في القضية

(مرافعات) هو أن يُدخل في القضية من لم يكن خصماً فيها حتى يكون للحكم سلطة عليه فلا يتمكن فيما بعد من الطعن فيه عن طريق اعتراض الغير tierce opposition .

#### Appel des causes المنداة على القضايا

(مرافعات) مرحلة من مراحل الإجراءات أمام المحكمة ، وفيها يتباحث رئيس الجلسة مع المحامين ، ويقرر الإجراء الذي سيتبعه سير الدعوى (إحالة إلى جلسة أخرى أو إحالة للفصل في الموضوع أو إلى التحقيق أمام قاضي التحضير أو القاضي المكلف بإتمام الملف ليكون جاهزاً للحكم) .

#### Appel civil استئناف مدني

(مدني) استئناف يُقدم إلى المحكمة المدنية عن الأحكام التي أصدرها قضاة المحاكم الجزائية . أما إذا كانت الأحكام صادرةً من المحاكم المدنية فتستأنف أمام محكمة الاستئناف .

#### Appel commercial استئناف تجاري

(تجاري) استئناف الأحكام التي أصدرتها المحكمة التجارية بالدرجة الأولى ، ويُقدم أمام محكمة الاستئناف .

#### Appel du contingent استدعاء الفرقة

(إداري) الأعمال التي تجري لتأليف إحدى فرق الجيش المستحدثة سنوياً . كوضع جداول بأسماء الذين بلغوا سن الجندية ، واستدعائهم ، والكشف عليهم ، ثم وضع جداول التجنيد ودفاتر القيد ، وإلحاق كل جندي بفرقة .

#### Appel correctionnel استئناف الجنح

(جنائي) استئناف الأحكام التي تتعلق بالجنح .

#### Appel sous les drapeaux استدعاء الفرقة

V. Appel du contingent

#### Appel, fol استئناف الاسيرسال

(مرافعات) الاستئناف الذي يُحكم برفضه شكلاً

أو موضوعاً . وقد يجر إلى الحكم بتغريم المستأنف .

#### V. Amende de fol appel

#### Appel en garantie

مقاضاة الضامن - إدخال الضامن في الدعوى (مدني) إجراء خاص يراد به إدخال من يكون عليه ضمان في دعوى لم يكن داخلاً فيها حتى يحمل عن المضمون له ما يمكن أن يُحكم به عليه .

#### Appel incident استئناف طارئ أو تبني

(مرافعات) هو في الأمور غير الجنائية الاستئناف الذي يقدمه المستأنف عليه الحكم في الاستئناف الأصلي . ويفرض للاستئناف الطارئ قيام استئناف أصلي عن بعض أمور من الدعوى . فهو يسمح للمستأنف عليه أصلاً أن يطرح من جديد أمام قضاة الاستئناف الأمور الباقية من الدعوى ، وهي التي يستأنفها خصمه لأنه حُكمَ له بها ابتداءً . والاستئناف التبني يتبع الاستئناف الأصلي ويزول بزواله .

وعلى ذلك إذا حُكم ببطالان صحيفة الاستئناف الأصلي أو حُكم بعدم قبوله لرفعه بعد الميعاد أو اعتبر الاستئناف كأنه لم يكن أو حُكم ببطالانه لقيده بعد المواعيد أو حكم بسقوط الخصومة في الاستئناف ترتب على ذلك انقضاء الخصومة في الاستئناف التبني .

#### V. Appel principal

#### Appel a maxima استئناف الحد الأقصى

(جنائي) استئناف تقدمه النيابة العامة في الأمور الجنائية لأجل تخفيض العقوبة المحكوم بها .

#### Appel a minima استئناف الحد الأدنى

(جنائي) استئناف تقدمه النيابة العامة في الأمور الجنائية لأجل رفع العقوبة المحكوم بها .

#### Appel nominal المنداة بالاسم

(دستوري) طريقة تتبع في بعض الحالات أثناء التصويت في مجلس نيابي ، فينادي كل عضو باسمه ليتقدم إلى المنبر ويُعطي صوته . وإنما تتبع هذه الطريقة دفْعاً للتصويت بالتوكيل ، ويجوز اتباعها في انتخابات عليّية وفي انتخابات سرّية .

#### Appel partiel استئناف جزئي

(مرافعات) الاستئناف الذي يقتصر على بعض أمور من الحكم المستأنف .

#### Appel principal استئناف أصلي

(مرافعات) الاستئناف الذي يُقدم به ضد الحكم الابتدائي من حيث الدعوى بداية . سواء أكانت

خسارته كُلية أو جزئية ويقدم الاستئناف الأصلي أمام محكمة الاستئناف خلال مدة معينة قانوناً من تاريخ ابلاغه الحكم الابتدائي .  
أما في المواد الجزائية فإن ابلاغ الحكم الابتدائي ليس ضرورياً لسريان مهلة الاستئناف إلا إذا صدر الحكم الابتدائي في غير مواعده .

#### Appel tardif

#### استئناف متأخر

(مُرافعات) الاستئناف الذي يُقدم بعد فوات مهلة الاستئناف .

#### Appel du non versé

#### المُطالبَةُ بِغَيْرِ المَدْفُوعِ مِنْ قِيَمَةِ الأَسْهُمِ

(تجاري) تكون في حالة الوفاءِ بِجزءٍ فقط من قيمة السهم عند الاكتتاب ، وهذا بالنسبة للأسهم التقيديّة وحدها . لأن الأسهم العينية يحصل الوفاء بها بالكامل عند التأسيس .

#### Appellant

#### المُستأنف

(مُرافعات) هو أيٌّ مِنَ المُتداعين الذي استأنف الحكم الصادر . ويسمى المُستأنف عليه

#### V. Intimé

#### intimé

#### Appelé

#### المُستندعى

(مدنيّ) هو في القانون الفرنسي الشخص الذي يعيّنه الواهب أو الموصي في عقد الهبة أو الوصية ، ويُفرض على الموهوب له أو الموصى له أن يؤدي الهبة أو الموصى به إلى هذا الشخص . فالموهوب له أو الموصى له يدعى حينئذ grevé أي مُكَلَّف ، مثال ذلك أن يهب أحدهم لابنه عقاراً ، لكنه يُكلفه بأن يؤدي هذا العقار إلى أولاده مَنْ وُلِدَ منهم وَمَنْ سَيُولَدُ .

#### Appellation d'origine

#### تسمية مُصدرية

هي تعريف بعض المُنتجات بالدلالة على اسم المكان الذي أنتجت فيه ، سواء أكانت من المزروعات أم المصنوعات ، وذلك بِهَدَفِ حمايتها من التزييف أو التقليد .

#### Application

#### تطبيق

(تجاريّ) عمل قانوني يقوم به سمسار الصفقة أو أي وسيط آخر حينما تصدر إليه أوامر مُضادة من عملائه بأن ينفذها بنفسه تنفيذاً عكسياً ، فيطبق أوامر البيع على الشراء وأوامر الشراء على المبيع .

#### Application de la loi

#### تطبيق القانون

(مدنيّ) إخضاع حالة فردية لأوامر عامة كالقوانين واللوائح أو الأنظمة . ويقال fausse application أي تطبيق خاطئ إذا حكم في أمر لم ينص القانون على احتمال وقوعه . ويكون ذلك سبباً من

أسباب نقض الحكم . أما قولهم application dans le temps فتعناه تطبيق القانون بالنسبة للزمان أو التطبيق الزمنيّ rétroactivité أي رَجْعِيَّة الأثر) : وقولهم application dans l'espace تعناه التطبيق بالنسبة للمكان أو التطبيق المكانيّ conflit des lois أي تنازع القوانين .

#### Application de la peine

#### تطبيق العقوبة

هو أن يُحكم في إحدى الجرائم بالعقوبة المنصوص عليها في القانون في صدّد نوع من الجرائم يطالبها في التعريف .

#### Appointement

#### مُرتَّب - راتب

المبلغ الذي يستحقه الموظف في مقابل أداء العمل ، ويُدفع عادة في نهاية كلّ شهر .

#### Appointement de base

#### الراتب الأساسي

(عمل) المقابل النقديّ الذي يُمنح للموظف بصفة دورية مُتجددة غير مُرتبط بعدد أيام العمل حسبما هو وارد بجدول المُرتبات .

#### Appointement net

#### الراتب الصافي

(عمل) ما يستحقه الموظف فعلياً ، من راتبه بعد إجراء الإضافات والخصومات المقررة .

#### Apport

#### حصة أو مُقدّمات

(تجاريّ) مساهمة الشريك في الشركة سواء أكانت مالا أو عملاً .

#### Apport de communauté

#### حصة المُشاركة العائلية

(مدنيّ) الأموال التي يملكها كلّ من الزوجين حين الزواج ، أو التي تُؤوّل ملكيتها إليهما أثناء الزواج بالهبة أو الميراث : وتصبح جزءاً من المشاركة المالية .

#### Apport franc et quitte, clause de la

#### déclaration d'

#### شرط الإفراق بِتَقْدِيمِ معيّنة خالصة

(مدنيّ) شرط يقرر بمقتضاه أحد الزوجين في الشريعة الفرنسية في عقد الزواج أنّ الأموال التي قدّمها ليس عليها دينٌ أو ليس عليها إلاّ الدين الذي يبيّنه في العقد .

#### Apport franc et quitte, clause de la

#### reprise d'

#### شرط الإفراق بِارتجاع التّقديمة المعيّنة خالصة

(مدنيّ) شرط تقرّر الزوجة بمقتضاه في عقد الزواج أنها إذا تخلّت عن المُشاركة الماليّة ترتجع الأموال التي قدّمتها كلها أو بعضها .

#### Apport en nature

#### حصة أو مُقدّمات عينية

(تجاريّ) تقديم الحصة في الشركة عينا منقولة أو ثابتة ، وتقابلها حصة نقدية .

#### Apport en société

(تجاريّ) هي المال الذي يقدمه الشريك إلى الشركة - إلا أن لفظة تقدمة apport أكثر ما تدل في بعض الحالات على الحصة العينية .

#### Apposition des scellés

#### وضع الأختام

(إداريّ) عمل تقوم به إحدى السلطات العامة ، فتضع طابعها بالشمع على منزل أو دُرج أو مظروف أو ملف . بحيث لا يمكن الدخول إلى المنزل أو فتح الدرج أو المظروف أو الملف إلا بكسر الطابع .

#### Appréciation de légalité, recours en

#### الطعن بِتَقْدِيرِ الشّرعيّة

(إداريّ) دُفع شكليّ يقدم للقضاء الإداري قبل النظر في الموضوع ، لإثبات عدم شّرعيّة عمل إداري .

#### Apprenti

#### متدرّج - صبيّ

هو مَنْ يعمل عند غَيْرِهِ بِمُقْتَضَى عقد التلمذة الصناعيّة .

#### V. Contrat d'apprentissage

#### Apprentissage, contrat d'

#### عقد التلمذة الصناعيّة

عقد يلتزم به صاحب محل صناعي أو تجاريّ أو ربّ حرفيّة أو صناعة أن يدرب متدرّجاً بنفسه أو بغيره تدريباً منهجياً كاملاً يضمن له تعلّم الحرفة أو الصناعة . ويلتزم المتدرّج أن يعمل مُقابل ذلك لحساب صاحب العمل بشروط وإلى مدة يتفقان عليها .

#### Approbation

#### تصديق

(مدنيّ) موافقة سلطةٍ عالية على عقد قانونيّ عقده سلطة أدنى منها . وتبقى صحة العقد مُعلّقة على هذا التصديق . وفي وضع آخر يراد به أيضاً توقيع عقد كتابي والإقرار بصحة ما ذكر فيه من الوقائع أو أنّ العمل القضائيّ المنوّه به في العقد قائم صحيح . مثال ذلك توقيع الشاهد محضّر الشهادة ، أو التصديق على التزام ماليّ مُنفرد لم يكتبه المُلتزم .

#### Appropriation

#### استيلاء - حيازة

(مدنيّ) وضع اليد على شيء يبيّنه تملكه . ويبيح القانون عادة حقّ من يستولي على منقول ليس له مالك أو أراضٍ غير مسوّحة في تملكها ، غير أن بعض البلدان لا تجيز تملك الأراضي غير المزروعة أو وضع اليد عليها إلاّ بترخيص من الدولة .

**Approvisionnement** تَمْوِين  
V. Rationnement

**Apurement** مُرَاجَعَة  
(مَدَنِيّ) مراجعة نهائية لحساب ويتم بها إخلاء طرف المحاسب .

**Arbitrage** (١) التَّحْكِيم  
(مَدَنِيّ) تسوية مُنَازَعَة على يد فرد أو أفراد يقال لأحدهم حَكَم أو مُحَكِّم arbitre ، وذلك أن يتفق أصحاب المنازعة على عرضها عليهم ، ويسمى اتفاقهم التحكيم إذا سبق نشوء المنازعة مُشارَطة أو شَرَط التحكيم clause compromissoire . أما إذا اتفقا بعد نشوء المنازعة فيسمى اتفاق التحكيم compromis أو مُصَالَحَة . ويجوز التحكيم في كل المنازعات التي تختص المحاكم بالنظر فيها حتى في تلك التي لم تُنشأ محاكم للنظر فيها كالمنازعات التي تنشأ بين الدول .

V. Amiable compositeur, Compromis, Clause compromissoire

(١) التَّرْجِيع  
(تجاريّ) هو عمل من أعمال البورصة أو المَصْرِف ، وقوامه أن ترتبط صفقتان معا في اتجاهين عكسين . سواء أكانتا معقودتين على سلعتين مختلفتين أم على سلعة واحدة في سوقين مُختلفتين .

**Arbitrage international** تَحْكِيمٌ دَوْلِيّ  
(دَوْلِيّ عامّ) قيام مُحَكِّم أو عِدَة مُحَكِّمين بنظر نزاع بشأن تنازع القوانين أو الأحكام . وذلك بموافقة الأطراف المُتنازعة .

**Arbitre** حَكَمٌ أو مُحَكِّم  
الفرد الذي يتولّى التحكيم في النزاع المعروض عليه .

**Arbitre rapporteur** حَكَمٌ مُقَرَّر  
(مَدَنِيّ) مُسَاعِد قَضَائِيّ يجوز للمحكمة التجارية أن تعينه ليفض النزاع الناشب بين المُتخاصمين ، فإذا أخفق في فضّه وضع تقريراً عن هذا النزاع وأدلى برأيه فيه إلى المحكمة . والحكم الاستشاري ليس خيرياً ولا حكماً .

**Architecte** مهندس معماريّ  
الشخص المؤهل الذي يقوّم بالتخطيط للمباني والإشراف على تنفيذها .

V. Responsabilité de l'architecte

**Argument** حُجَّة  
(مُرافعات) الدليل الذي يراد به إقامة البينة على الأمر الذي يراد إثباته قانوناً . كالتسديد الرّسمي

والإقرار في مجلس القضاء واعتراف المتهّم أمام القاضي والمعاينة المطابقة للواقع الخ .

V. Moyen, Cause

**Argument a contrario**

الحجة العكسية أو مفهوم المخالفة  
حجة يراد إقامتها للتدليل على المخالفة بين الأمر الواقع والنص القانوني . فيُطلب لذلك تطبيق قاعدة عكسية لهذا النص ، على أن هذه الحجة لا تكون شرعية إلا إذا كان في النص تقييد أو كان واجب التفسير على التقييد .

**Argument a fortiori**

مفهوم الأولوية أو الحجة الأولى  
حجة يراد بها تطبيق نص قانوني على حالة لم يُنصّ عليها ، لأن هناك أسباباً تجعل تطبيقه على هذه الحالة أولى من تطبيقه على الحالة المنصوص عليها .

**Argument a pari**

الحجة بوحدة السبب  
حجة يراد بها تطبيق نص قانوني على حالة لم ينص عليها . لأن أسبابها تُضاهي أسباب الحالة المنصوص عليها .

**Aristocratie** الأرستوقراطية - حُكُومَة الأَشْرَاف  
نظام سياسي يتولّى زمام الحكم فيه رجال الطبقة العليا من الأمة . وإنما يعتبرون من الطبقة العليا بحكم المولد . أو العلم . أو النبوغ . أو الثروة . ولكنها بمعناها العادي تدل على فئة تعتبر من أرقى أفراد الأمة عن طريق الثروة أو المولد . وأكثر ما تفيد أبناء العُظماء . ولا توجد قواعد يستدل منها على تحديد معنى الأرستوقراطية . لأن هذه الطبقة تكونت غالباً في ظروف كان رجالها فيها أقوى من غيرهم إما على أثر الحروب ، أو باكتساب الثروات ، أو تملك الأراضي الواسعة . ومع أن الأرستوقراطية ليست وراثية بطبيعتها فإنّ عامل الإرث واضح فيها ، لأن كلّ ذي ثروة وجاؤ بيذل أقصى الجهد في الاحتفاظ لعقبه بثروته وجاهه .

**Armateur** مُجَهِّزُ السَّفِينَة  
(بحريّ) الشخص الذي يقوم باستغلال السفينة وتزويدها بما يلزمها من أدوات ومهمات ومُؤن وملاحين ، وقد يكون مجهز السفينة هو مالكها ، ويسمى المجهز المالك .

**Armateur gérant**

المُديرُ المَجْهِّزُ أو المَجْهِّزُ المُفَوَّض  
(بحريّ) هو أحد ملاك السفينة أو شخص آخر يُعيّنه الملاك لاستغلالها .

**Arme de guerre** سِلَاحٌ حَرْبِيّ

(دَوْلِيّ عامّ) هو كل سلاح مقدور الاستعمال في الحرب . أو كل سلاح يحاكي به صانعه سلاحاً حربياً . سواء أكان حجمه أصغر أم أكبر من

**Armée**

مسكّية في الدولة . وبمعنى آخر هو جنود مؤلّفة من مُختلف الفِرَق والكتائب ونفيلق . ومهمته في الأمور الخارجية أن يحفظ سلامة أراضي الدولة ويدفع عنها غائلة المعتدين ، أو يعمل على زيادة مساحتها إذا كلف بذلك وهذا ما يُعرّف بالحروب الدفاعية والهجومية أما في الأمور الداخلية فإنه يتولّى تنفيذ القوانين وحفظ الأمن العام .

ويُقسّم الجيش إلى بَرِّيّ a. de terre وبحريّ a. de mer . ويُؤلّف الجيش البرّي من الجيش العايل a. active ، وهو الذي يقوم فيه الجنود بالخدمة ، ومن الجيش الاحتياطي a. de réserve ، وهو الذي لا يُجنّد فيه الرجال إلا في ظروف خاصة كاستدعائهم للتدريب أو لتعبئة لدى خطر الحرب ، فيؤلّفون فرقا خاصة تسمى الرّويف .

**Armement du navire**

تَجْهِيْزُ السَّفِينَة  
(بحريّ) إعداد السفينة للاستغلال ، وتزويدها بما يلزمها من الملاحين والأدوات والمهمات للملاحة . وبمعنى آخر يُطلق هذا اللفظ على مهنة تجهيز عنيها .

**Armements** عَتَادٌ حَرْبِيّ - مُعَدَّاتُ الجُيُوش  
(دَوْلِيّ عامّ) جميع الأدوات الفنية التي تضعها الدولة تحت تصرف جيشها برا وبحراً وجوا ، وبمعنى أوسع يراد بها الألبسة والأجهزة والأسلحة والأدوات . اللازمة للجيش .

**Armistice**

الهُدْنَة  
(دَوْلِيّ عامّ) وقف العمليات الحربية بين طرفي القتال بناءً على اتفاق الدولتين المُتخاصمتين . والهدنة قد تكون سياسية واقتصادية . فالحربية يعقدها قوَاد الجيوش أو بعضُ القواد إذا ارتأوا تسوية بعض أمور عسكرية مُلِحّة . وتكون مدتها قصيرة جداً . وهي التي يقال لها الهدنة الخاصة a. spéciale . أما إذا كانت الهدنة ترمي إلى البحث في حلول تناول الأمور السياسية والاقتصادية فإنه يجب على السلطات الحربية والمدنية التي تعدها أن يكون عقدها مُصرّحاً لها به . أما الهدنة العامة a. générale ، ويقال لها أيضاً مُهادنة trêve - فإنها تشمل وقف الحرب في

جميع الميادين براً وبحراً وجواً بين الدول المتعاقدة إما إلى أمدٍ مُسمى أو غير مُسمى . وتفيد الهدنة وقف القتال لكن حالة الحرب تبقى قائمة وتكون الهدنة عادة مقدمة لمفاوضات الصلح .

V. Trêve

**Arpentage** مسح الأراضي  
(مدني) عملية تحديد المساحة الأكيدة للملك معين .

**Arraignment** تفتيش السفينة  
(دولي عام) العمل الذي تقوم به السلطة البحرية عند وصول إحدى السفن ، وذلك بالتحري عن الثغر الذي سافرت منه ، وعن الحالة الصحية التي اعتوت كل من فيها . فتطلع على شهادة الصحة التي سلمت إليها عند سفرها ، وتعاين السفينة وتكشف طبيها على ركبائها وتوثيقها .

**Arrangement** تسوية  
اتفاق يُعقد بين الأفراد والجماعات حتى الدول . ويراد به فض مشكلة قضائية أو سن قواعد لتطبيق اتفاق أو معاهدة .

**Arrangement de famille** تسوية عائلية  
(مدني) هي التي تُعقد بين أفراد الأسرة الواحدة بشأن مصلحة مالية وبخاصة في أمور الزواج والإرث .

**Arrangement international** معاهدة - اتفاقية دولية  
V. Traité

**Arrérages** فوائد الدخل  
هي الربح الذي ينتج من راتب دوري rente viagère أو مستديم perpétuelle . ويرى بعض الشراح أن فوائد الراتب هي الراتب ، أي أن لفظة arrérages تترادف لفظة rente . وتعتبر فوائد الدخل ثماراً مدنية ، فهي تستحق يوماً فيوماً ، أما فعل s'arrérer فمعناه أن هذه الفوائد تكسبت لأنها لم تدفع عند حلول أجل دفعها . (مدني) مبلغ يسدّد على فترات منتظمة للدائن ينتج عن راتب دوري أو معاش .

**Arrestation** اعتقال  
(جنائي) القبض على مجرم أو متهم باسم القانون أو السلطة وتقييد حرّيته بمنعه من الانتقال ومن مغادرة المحل الذي وُضع فيه أو الاتصال بغيره دون إذن من السلطة المختصة .

**Arrestation administrative** اعتقال إداري  
(جنائي) الاعتقال الذي يجري بناءً على أمر تصدره السلطة الإدارية دون تدخل السلطة القضائية .

كاعتقال الذين يصدر الأمر بطردهم من البلاد .  
**Arrestation arbitraire** اعتقال تعسفي

(جنائي) هو الذي يجري بناءً على أمر موظف عام أو أحد رجال السلطة في حالات لم ينص عليها القانون . أو دون اتباع الإجراءات المنصوص عليها في القانون . ويعتبر الاعتقال التعسفي اعتداءً على الحرية الشخصية وجريمة مُعاقباً عليها وهو مرادف اعتقال غير قانوني .

**Arrestation illégale** اعتقال غير قانوني  
(جنائي) هو الذي يجري دون أمر السلطة القائمة أو في الحالات التي لم ينص عليها القانون ، وهو مرادف اعتقال تعسفي .

**Arrestation préventive** توقيف احتياطي  
(جنائي) التوقيف الذي يأمر به قاضي التحقيق منعاً من قرار المدعى عليه أو من التواطؤ أو من الاتصال بالشهود ولم يعد يطبق في فرنسا التوقيف الاحتياطي منذ صدور قانون ١٧ يوليو سنة ١٩٧٠ بل أصبح التوقيف مؤقتاً .

**Arrestation provisoire** توقيف مؤقت  
(جنائي) القبض على المتهم الذي يؤمر بإحضاره mandat d'amener في فرنسا من يؤمر بإحضاره يختلف تمام الاختلاف عن الذي يؤمر بتوقيفه .

**Arrêt** حكم استئناف - حكم قاض  
(مرافعات) كل حكم تصدره محكمة الاستئناف . إلا أن اللفظة الفرنسية يراد بها دائماً كل حكم تصدره محكمة عليا يطلق عليها اسم cour

V. Jugement  
**Arrêt d'annulment** حكم الإلغاء  
(مرافعات) هو الحكم الذي تبطل به محكمة النقض الحكم المطعون فيه دون أن تحكم بإحالة القضية إلى محكمة أخرى . وإنما تحكم فقط إذا تقدمت إليها الحكومة بذلك في سبيل مصلحة القضاء نفسه أو قدّم النائب العام طعناً يطلب فيه الإلغاء بسبب تجاوز السلطة .

**Arrêt d'avant faire droit** حكم سبق الفصل في الموضوع أو حكم إعدائي  
(مرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدعوى للفصل في دعوى تشتت من الدعوى الأصلية ، أو في إجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الأصلية .  
**Arrêt de cassation** حكم بالنقض

(مرافعات) حكم تصدره محكمة النقض العليا ، فتقضي به حكماً أصدرته إحدى محاكم الاستئناف ، وتحيل القضية إلى محكمة استئناف أخرى للفصل فيها من جديد أو تستعمل محكمة

النقض حق التصدي لموضوع الدعوى . وتحكم كمحكمة استئناف (كما في لبنان) .

**Arrêt confirmatif** حكم استئناف مؤيد  
(مرافعات) هو الذي يؤيد الحكم الذي أصدره قاضي الدرجة الأولى إما لأسباب جديدة أو لنفس الأسباب التي وردت في الحكم المستأنف ، فإذا اقتصر عليها فقط قيل إن الحكم المستأنف يؤيد الحكم الأول آخذاً بأسبابه .

**Arrêt contradictoire** حكم حضوري أو رجائي  
(مرافعات) هو الذي يصدر في وجود المتخاصمين اللذين حضروا أمام المحكمة .

**Arrêt par défaut** حكم غيابي  
(مرافعات) الحكم الذي يصدر في غياب أحد الخصوم ، ولا ينبأ أحداً عنه في دعوى استوفيت إجراءاتها القانونية .

**Arrêt définitif** حكم نهائي  
(مرافعات) هو الذي تفصل به المحكمة في موضوع الدعوى ، وتنفض يدها منها فيما بعد أو هو الذي يقضي بصورة نهائية في جانب من جوانب الدعوى ويمكن الطعن فيه على حدة في بعض الحالات .

**Arrêt de doctrine** حكم فقهي  
(مرافعات) حكم تصدره محكمة النقض العليا ، وتكون له أهمية خاصة لدى فقهاء القانون بالنسبة للمسألة القانونية المعقدة التي يفصل فيها أو لخطورة الموضوع الذي يعالجه .

V. Arrêt de principe

**Arrêt d'espèce** حكم في حالة معينة  
(مرافعات) حكم يكون مناطه حالة خاصة معينة ، فتقضي به ظروف القضية أكثر مما تقضي به الاعتبارات القضائية المجردة .

**Arrêt d'expédient ou d'accord** حكم تراضي  
(مرافعات) هو الذي يصدّق اتفاقاً عقده الخصوم أثناء سير الدعوى ونصالحوا عليه .

V. Jugement d'expédient, Contrat judiciaire

**Arrêt incident** حكم اغتراضي أو قرعي - قرار طاري  
(مرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدعوى للفصل في مسألة لا تتصل بالنزاع الذي أقيمت بشأنه الدعوى .

**Arrêt infirmatif** حكم ناسخ - قرار فاسخ  
(مرافعات) هو الذي تفسخ به محكمة الدرجة الثانية حكم محكمة الدرجة الأولى كله أو

بعضه ، وأكثر ما يراد به أن تفسخ محكمة الاستئناف حكم قاضي الدرجة الأولى . ثم لا تفصل في القضية بل تعيدها إليه ليفصل فيها من جديد .

#### Arrêt interlocutoire

**حكم تمهيدي** (مُرافعات) حكم يصدر أثناء سير الدَّعوى وقبل الفصل في موضوعها ، فيقضي ببعض إجراءات قانونية أو تُرَفِّضُ به المحكمة تأجيل المُرافعات .

V. Adage: L'interlocutoire ne lie pas le juge

#### Arrêt des marchandises

V. Blocus

#### Arrêt de non-lieu

**حكم انتفاء وجه الدَّعوى** - قرار وقف التعقبات (مُرافعات) هو قرار قضائي أشبه ما يكون بأمر أو حكم استئنافي يصدر عقب تحقيق ، فيقضي بأنه لا وجه لإقامة الدَّعوى على المتهم .

#### Arrêt préparatoire

**حكم تحضيري** (مُرافعات) هو الذي يجعل الدَّعوى مقدوراً للفصل فيها دون أن يؤثر في موضوعها .

#### Arrêt de prince ; embargo

**وقف السفينة** (دولي عام) هو أن تمنع الدولة جميع السفن الراسية في مرفئها ومياهاها من السفر بسبب حرب أو اضطرابات ناشئة ، سواء أكانت هذه السفن مملوكة لرعاياها أم لغير رعاياها . ويجب أن يبنى هذا الوقف على أسباب خطيرة وأن يكون شاملاً . وقد اختلّفوا في مسألة مُطالبة الدولة بتعويض بسبب هذا الوقف .

#### Arrêt de principe

**حكم فقهي أو حكم يبتدئ قانوني أو مبدي** V. Arrêt de doctrine

#### Arrêt provisoire

**حكم مؤقت** (مُرافعات) هو الذي يصدر أثناء سير الدَّعوى دون أن يؤثر في موضوعها .

#### Arrêt de puissance

**وقف السفينة بأمر السلطة** (دولي عام) أمر تصدره الدولة بما لها من السيادة ل تمنع سفينة راسية في مياهاها من السفر ، وإن لم يكن هناك حجز موقع على السفينة .

#### Arrêt de rejet

**حكم يرفض النقض** (مُرافعات) هو الذي ترفض به محكمة النقض الطعن المُقدم في حكم . وقد تحكّم على الطاعن بفرامة .

#### Arrêt de renvoi

**حكم بالإحالة** (مُرافعات) هو الذي تحكّم به محكمة النقض

بإحالة القضية إلى المحكمة التي تدعى إلى الفصل فيها من جديد .

#### Arrêté

**قرار** (دستوري إداري) اسم عام للدلالة على آخر ما استقرّ عليه الرأي أو للدلالة على تعيين الإجراءات التي يقتضيها نشر القوانين وتنفيذها : فإذا صدر من الوزراء فهو وراي a. ministériel ، أو من المدير فهو قرار المدير a. préfectoral ، أو من البلدية فهو قرار البلدية a. municipal . ويجوز لبعض السلطات الإدارية أن تصدر قراراً . وتحرر القرارات عادة في شكل إداري يختلف عن الرسائل : فيستند فيها إلى نصوص ، وتكون مسببة على الغالب ، إلا أنه لا بد من تقسيم منطوقها إلى مواد ، كما أنها تنقسم من جهة موضوعاتها إلى قسمين : أوّلها القرارات العامة arrêtés généraux وهي تنظيمية بطبيعتها ، وثانيها القرارات الخاصة أو الفردية arrêtés particuliers ou individuels مثل قرار بتعيين موظف . وثمة قرارات لها قوة القانون إذا توفرت فيها بعض الشروط ، غير أن القرارات بصورة عامة لا تتمتع بقوة القانون ويمكن الطعن فيها بالإلغاء .

#### Arrêté de cessibilité

**قرار تعيين التأليف** (مدني) القرار الذي تعين فيه الإدارة قطع الأرض التي تزعم أن تتزع ملكيتها من أصحابها لأجل إنجاز عمل يقتضيه المنفعة العامة .

#### Arrêté de compte

**إقفال الحسابات** (مدني) (١) اعتراف بالدين يوقع عليه المدين إما على قائمة بالتوريدات التي تحت له أو على سجل يومية التاجر . (٢) تحديد الرصيد في حساب بين طرفين .

#### Arrêstiste

**فقيه الأحكام** العالم البَحَاثة الذي يعلّق على الأحكام الفقهية شرحاً ونقداً .

#### Arrêts

**حبس العسكريين** (جنائي) عقوبة لا تطبق إلا على رجال الجندية من درجة الضباط وصغار الضباط . وهي عقوبة تأديبية يوقعها رؤساؤهم عليهم ، وتنقسم إلى ثلاثة أنواع : الاعتقال البسيط arrêts simples ، والاعتقال المُشدّد a. de rigueur ، والاعتقال القلاع a. de forteresse . فالحكوم عليه بالاعتقال البسيط يبقى مُزاوِلاً لخدمته ، ولكن عليه أن يلزم عُزْفته في غير ساعات الخدمة . أما المحكوم عليه بالاعتقال المُشدّد فإنه ينقطع عن الخدمة ويُحبس في مكان خاص . وأما المحكوم عليه بالاعتقال في

القلاع فإنه يقضي مدة الاعتقال في سجن حرّي .

#### Arrhes

**غروبون** (مدني) مبلغ من المال يتفق عليه أحياناً المتعاقدان بأن يدفعه أحدهما للآخر عند إبرام العقد ، ويكون غرض المتعاقدين من ذلك إما حفظ الحق لكل منهما في العُدول عن العقد بأن يدفع من يريد العُدول قدر هذا الغروبون للطرف الآخر ، وإما تأكيد العقد والبت فيه عن طريق البدء في تنفيذه بدفع الغروبون .

V. Acompte, Clause de dédit

#### Arrimage

**رَصُّ البضائع** (بحري) وضع البضاعة في الأماكن المُعدّة لها في السفينة بطريقة تكفل سلامتها وسلامة غيرها من البضائع المُشحونة .

#### Arrimeur-juré

**خبير الرَص** (بحري) خبير يُناط به أن يبحث عما إذا كان شحن البضائع قد تمّ بانتظام .

#### Arrondissement

**قسم إداري - حي** (إداري) اختصاص إداري يتبع المحافظة أو الإقليم ، ولا يحوز شخصيّة معنويّة . ويتولّى الإدارة فيه نائب عن المحافظة أو عن حاكم الإقليم . وقد يُشكل مجلس للإشراف على شؤونه .

#### Articles

**مواد** تنقسم القوانين والمراسيم والعُهود إلى مواد ، وتشتمل كلّ مادة على رُكن أساسي منها يُنصّر عليه في عبارة جَزَلَة واضحة . ويُشار إلى كل مادة برقم مُتسلسل . وقد تنقسم المادة إلى فقرات . وإذا كان موضوع القانون أو المرسوم أو العقد مُتسبّعاً فإنه يُقسّم إلى أبواب ، وكل باب يقسم إلى فصول . ويراد من التقسيم والترقيم تسهيل الحفظ والرجوع إلى النص .

وقد تنقسم الميزانيّة إلى مواد ، تضم كلّ مادة مجموعة نوعيّة من أوجه الصرف بالميزانيّة .

#### Articulation

**بسط الوقائع** هو أن تُسرّد بعض الحوادث كتابةً مع اتباع ترتيبها الزمني على أن تُقام البينة عليها أمام المحكمة ، كما يجري في التحقيقات والاستجوابات . وقد تتناول عمليّة البسط أيضاً نتائج الوسائل والحجج المنطقيّة ، والقانونيّة كما أنّها قد تتناول الصلّة المنطقيّة التي تبين انطباق الحجّة الواقعيّة على الحجّة أو على القاعدة القانونيّة .

#### Artisan

**حرفي - صانع** (تجاري) كل من يحترف حرفه يدويّة أو آليّة بصفة مُستمرّة ومنظمة إذا كان العمل يقتصر

<p>بصفة رئيسية على مجهوده الشخصي . وقد تُساعده زوجته أو أولاده أو بعض الصبيان .</p>	<p><b>جَمْعِيَّةُ تَأْسِيسِيَّة</b> (دُسْتُورِي) جمعية تُدْعَى للانعقاد لوضع الدستور أو تعديله .</p>	<p><b>الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ الْعَادِيَّةُ</b> (تجاري) هي التي تنعقد في الشركات المُساهمة مرة واحدة في السنة على الأقل . فُيَعْرَضُ عليها تقريرُ أعضاء مجلس الإدارة . وتحدّد كيفية توزيع الأرباح ، وتنتخب أعضاء المجلس . وتبحث في كل شؤون الشركة العادية .</p>
<p><b>Ascendants</b> الأصول (مَدَنِي) يرادُ بهم الآباء والأجداد وإن عَدُوا . والأُمّهاتُ والجَدّاتُ وإن عَلَوْنَ . ويُقَابِلُ الأصولُ في التَّسَبُّبِ الفُروعُ وهم أبناءُ الإنسان وبناته مهما نزلوا .</p>	<p><b>جمعية تأسيسية</b> جمعية عامة تنعقد بعد إتمام الإجراءات اللازمة لتأسيس الشركة المُساهمة لإقرار هذه الإجراءات بعد التأكد من مطابقتها للقانون . وتعيين أعضاء مجلس الإدارة الأول .</p>	<p><b>الْجَمْعِيَّةُ الْوَطَنِيَّةُ</b> (دُسْتُورِي) المجلس الأول الذي ينتخب في فرنسا بالاقتراع المُباشر ويُمارِسُ مع مجلس الشيوخ السلطة التشريعية والمالية .</p>
<p><b>Asile</b> مَلْجَأ - مَلَاذ - مَأْوَى (إداري) المكان الذي يَأْمَنُ فيه اللاجئُ إليه - ويراد به اليوم المكان الذي يأتي إليه العَجْزَةُ أو الزَمَنِيُّ أو الفقراء . وهو بهذا يَخْتَلِفُ عن المُسْتَشْفَى العَنَسِيِّ للمرضى خاصّة .</p>	<p><b>Assemblée des cours et tribunaux</b> <b>الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ لِمَحَاكِمِ الاسْتِنَافِ أَوْ لِلْمَحَاكِمِ</b> (مُرافعات) الجلسة التي يعقدها جميع المُستشارين الذين تتألف منهم محاكم الاستئناف أو المحاكم الابتدائية ، وفُيْزِيهِ الجمعية اختصاصات إدارية وتأديبية .</p>	<p><b>Assemblée nationale</b> V. Sénat وقد اتَّخَذَ مجلسُ الشُّيوخ في الجمهوريتين الرابعة والخامسة اسم الجمعية الوطنية .</p>
<p><b>Asile diplomatique</b> مَلْجَأ دِپْلُومَاسِي - اللُّجُوءُ الدِّپْلُومَاسِي (دَوْلِي عام) هو أن يلجأ أحد المُتَمَهِّين أو المحكوم عليهم إلى سفارة أو مَفَوْصِيَّةٍ بالحِصَانَةِ ولم يَعدُ هذا اللاتجاء مألوفاً إلا في بعض البلاد للمحكوم عليهم سياسياً .</p>	<p><b>Assemblée de créanciers</b> <b>جَمْعِيَّةُ الْمُدَايِنِينَ - جَمْعِيَّةُ الدَّائِنِينَ</b> (تجاري) هي التي تُؤَلَّفُ من مدائني مدين واحد للبحث في مركزه في حالة الإفلاس أو التصفية القضائية .</p>	<p><b>Assesseur</b> مُحَلِّفٌ - مستشار (مُرافعات) مواطنٌ حسن السمعة يُلْحَقُ ببعض أنواع المحاكم رسمياً بصفة مُحَلِّفٍ . وعليه أن يُساعد القضاة ويتداول معهم إذا اقتضى الأمر . وتعني الكلمة أيضاً القاضي المستشار الذي يجلس إلى جانب رئيس المحكمة لمعاونته في مهامه .</p>
<p><b>Asile maritime</b> مَلْجَأ بَحْرِي (دَوْلِي عام) السَّماح لسفينة مُحَارِبَةٍ أن ترسو في مرفأ مُحَايِدٍ مُدَّةً تزيد عن أربع وعشرين ساعة .</p>	<p><b>V. Masse des créanciers</b> <b>Assemblée extraordinaire d'une société</b> <b>الْجَمْعِيَّةُ الْعُمُومِيَّةُ غَيْرُ الْعَادِيَّةُ</b> (تجاري) هي التي يُطَلَبُ منها في الشركات المُساهمة أن تَبْحَثَ في تعديل نظام الشركة . ويجب لصحة انعقادها شروطٌ خاصةٌ بعدد الحاضرين وبالأغلبية ، ولها أن تقرر أيّ تعديل تريده ما عدا تغيير جَنَسِيَّةِ الشركة : أو زيادة التزامات المُساهِمِينَ .</p>	<p><b>Assiette</b> وَعاء - أساس (مَدَنِي) تعيين الأساس الذي يجب أن تقوم عليه بعض الأمور . فوعاءُ a. de l'hypothèque الرهن الأموال التي نُصِبَ عليها الرهن .</p>
<p><b>Asile politique</b> مَلْجَأ سِيَّاسِي - حَقُّ اللُّجُوءِ السِّيَّاسِي (دَوْلِي عام) السَّماح للمحكوم عليهم سياسياً في الخارج أن يدخلوا أرض الدولة . ولا يُسَمَحُ بتسليمهم إلى دولتهم .</p>	<p><b>Assemblée de famille</b> V. Conseil de famille <b>مَجْلِسُ الْأُسْرَةِ</b> (دَوْلِي عام) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاون في حفظ السَّلم والأمن الدوليَّين ويدخل في ذلك المبادئ المُتعلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح . كما تنظر في إنماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية ، والمُعاونة على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدّم توصياتها بصَدَدِ هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِسِ الأمن أو إلى كليهما .</p>	<p><b>Assiette de l'impôt</b> (مالي) المبلغ الذي يخضع للضريبة ، وهو في ضريبة الأرباح التجارية عبارة عن صافي الأرباح على أساس نتيجة العمليَّات التي باشرها المُموَّل بعد خصم التكاليف اللازمة .</p>
<p><b>Assassinat</b> قَتْل - اغتيال (جَنَائِي) جَرِيْمَةُ إزهاق رُوح إنسان عَمْدًا أو بغير حق بفعلٍ من شأنه إحداث الموت .</p>	<p><b>Assemblée générale de l'ONU</b> <b>الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ</b> (دَوْلِي عام) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاون في حفظ السَّلم والأمن الدوليَّين ويدخل في ذلك المبادئ المُتعلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح . كما تنظر في إنماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية ، والمُعاونة على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدّم توصياتها بصَدَدِ هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِسِ الأمن أو إلى كليهما .</p>	<p><b>Assignment</b> (مُرافعات) إعلان يُرْسَلُ بواسطة مُحَضِّرٍ يُكَلَّفُ به المُرْسَلُ إليه أن يحضر أمام المحكمة .</p>
<p><b>Assemblée</b> جَمْعِيَّة - هَيْئَة - مَجْلِس (اجتماع عدد من أفراد تَنْظِمُهُمْ مصلحةٌ واحدة أو عمل واحد يُدْعَوْنَ لتداول الرأي وإصدار القرارات أو القيام بمُهمَّةٍ مُعيَّنة . مثل الجمعية الوطنية أو جمعية الدائنين أو المُساهِمِينَ .</p>	<p><b>V. Citation</b> <b>Assignment à bref délai</b> <b>دَعْوَةٌ بِالْحُضُورِ بِمَهَلَةٍ قَصِيرَةٍ الْأَجَل</b> (مُرافعات) هي التي يطلب بها من المُرْسَلُ إليه أن يحضر بعد ثلاثة أيام كاملة .</p>	<p><b>Assignment à jour fixe</b> <b>تَكْلِيفٌ بِالْحُضُورِ فِي يَوْمٍ مُعَيَّن</b> (مُرافعات) هو الذي يُحدّد فيه اليوم الذي يجب على المُرْسَلُ إليه أن يحضر فيه .</p>
<p><b>Assemblée du conseil d'Etat</b> جَمْعِيَّةُ مَجْلِسِ الدَّوْلَةِ (شورى الدولة) (مُرافعات) هي التي يعقدها أعضاء مجلس الدولة في البلاد التي يُنشأ فيها هذا المجلس لِيُسْتَشَارَ في الأمور الإدارية . ويرأس الجمعية عادةً وزير العدل ، وأعضاؤها هم الوُزَرَاءُ . والمُستشارون العاديون وغير العاديين . ورؤساء بعض المصانع . أما القرار الذي تصدره الجمعية فيكون إما من لوائح الإدارة العامة وإمّا مَرَسُومًا في شكل لوائح الإدارة العامة .</p>	<p><b>Assemblée générale ordinaire</b> <b>الْجَمْعِيَّةُ الْعَامَّةُ لِلْأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ</b> (دَوْلِي عام) تتألف من جميع أعضاء الأمم المتحدة ، وتنظر في المبادئ العامة للتعاون في حفظ السَّلم والأمن الدوليَّين ويدخل في ذلك المبادئ المُتعلِّقة بنزع السلاح وتنظيم التسليح . كما تنظر في إنماء التعاون الدولي في الميادين الاقتصادية والاجتماعية والثقافية والتعليمية والصحية ، والمُعاونة على تحقيق حقوق الإنسان والحريات الأساسية للناس كافةً بلا تمييز بينهم . وللجمعية أن تقدّم توصياتها بصَدَدِ هذه المبادئ إلى الأعضاء أو إلى مَجْلِسِ الأمن أو إلى كليهما .</p>	<p><b>Assignment de jour à jour, ou d'heure à heure</b> <b>تَكْلِيفُ الْخَصْمِ بِالْحُضُورِ لِيَوْمِهِ أَوْ لِسَاعَتِهِ</b> (مُرافعات) هو الذي يُسْتَدْعَى به المُرْسَلُ إليه</p>

ليومه أو لغدو . وقد يكون لساعة معينة في يومه .

**Assignation de parts** **تخصيص الحصص** (مدني) قسمة مال مشترك وتعين الحصص وقبول كل شريك الحصة التي خصه بها المقتسمون دون أن يقرعوا عليها . أما في الحية والوصية فالواهب والموصي قد يخصصان الحصة في الأموال الموهوبة أو الموصى بها إلى الموهوب لهم والموصى لهم ، فإذا ما كان القرض من هذا التخصيص حصر الأموال الموصى بها وتعين حصة كل واحد من الموصى لهم لا يجوز بحسب القانون الفرنسي أن يستفيد هؤلاء من حق الزيادة - droit d'accroissement - في حالة تحل أحدهم عن حصته إذا كان هذا التخصيص لا يشمل تنفيذ الوصية فقط .

**V. Partage, Apportionnement**

**Assignation de résidence** **تحديد الإقامة** (دولي خاص) عند صدور قرار بإبعاد أجنبي ولا يستطيع ترك البلاد قوفاً ، تحدد إقامته حتى موعد مغادرته .

**Assises** **محاكمة الجنايات** (جنايتي) تطلق على محكمة الجنايات وعلى الدائرة التي تنعقد فيها ، فهناك الدائرة العادية والدائرة غير العادية وهي التي تنعقد عند الاقتضاء .

**V. Cour d'assises**

**Assistance** **مُساعدة - إسعاف** (١) هو أنواع العناية والعون الأدبي التي يجب على بعض الناس أن يقدموها إلى بعضهم الآخر . (٢) حضور شخص مكلّف قانوناً إلى جانب شخص عديم الأهلية في عقد قضائي ليجعله أهلاً لعقده . والحضور في العقد غير التصريح به autorisation ، لأنه لا يجوز التصريح بالعقد في إقرار كتابي مستقل يحتوي على شروط العقد ويؤيدوه . ولكنهم أباحوا في العرف للقيم والمُشرف أن يصرّحاً كتابة بما يعقده عديم الأهلية في إقرار خارج عن العقد ، وذلك فيما عدا التقاضي أمام المحاكم .

**Assistance éducative** **مُساعدة تربوية** (مدني) إجراءات يتخذها قاضي الأطفال عندما تتعرض صحة طفل قاصر أو أمنه أو أخلاقه للخطر .

**Assistance judiciaire** **مُساعدة قضائية - مَوْنَة قضائية**

**V. Aide judiciaire**

**Assistance maritime** **النُجدة البحريّة - المُساعدة البحريّة**

هي المساعدة التي تُقدّمها سفينة إلى أخرى وقعت في خطر إذا ترتّب على هذه المُساعدة زوال الخطر أو الحد من أهميته .

**Assistance mutuelle** **المُساعدة المتبادلة** (دولي عام) مُساعدة الدول بعضها لبعض في حالة الاعتداء على إحداها ، وتبرّم معاهدة بشأنها .

**Assistance publique** **الإعانة العامة - الإسعاف العام** وتفيد بنوع خاص المصالح الحكومية التي تُقام في بعض البلاد لتنظيم الإعانات التي تُقدّمها الحكومة إلى من أقعدتهم السن أو الإصابة في الصحة أو المال عن كسب القوت .

**V. Sécurité sociale**

**Assistant social** **مُشرف اجتماعي** شخص حاصل على مؤهل في الخدمة الاجتماعية تنحصر مهمته في تسهيل تكيف الأسر مع الحياة الاجتماعية ومُساعدة محاكم الأحداث على تطبيق العقوبات على من هم دون سن معينة .

**Association** **جمعية - جماعة** (مدني) إجماع بعض الأشخاص على التآزر بعملهم ونشاطهم ومراقبتهم في سبيل قصد معين . ولا يشترط أن يكون هذا القصد مالياً . وبهذا المعنى تختلف الجماعة أو الجمعية عن الشركة société .

**Association à but non lucratif** **جمعية لا تهدف إلى الربح** الجمعية التي تنشأ لأهداف خيرية أو ثقافية أو رياضية الخ . مقابل اشتراكات تحصل عليها من أعضائها . ويبلغ نظامها الأساسي عادةً للسلطة المختصة فتكتسب الشخصية المعنوية .

**Association déclarée** **جمعية مرخص بها** (مدني) الجمعية التي يبلغ مؤسسوها السلطة المحلية إنشاءها ونظامها . وفي بعض البلاد تحرز الجماعات الشخصية المعنوية بهذا الإبلاغ .

**Association européenne de libre-échange** **الجمعية الأوروبية لحرية التجارة** (دولي عام) هيئة دولية أنشئت في سنة ١٩٦٠ من سبع دول أوروبية (النمسا والدانمارك والنرويج والبرتغال والجزيرة والسويد وسويسرا) ، وانفتحت على قيام منطقة حرة ، وفي سنة ١٩٧٠ أصبحت أسلانداً عضواً فيها . ومقر هذه الجمعية الرئيسي في جنيف .

**Association internationale de développement** **الجمعية الدولية للتنمية**

منظمة مُخصصة للأمم المتحدة ، أنشئت في سنة ١٩٦٠ وهي مُتصلة بالبنك الدولي للإنشاء والتعمير . وتقوم بإقراض بعض المشاريع في البلاد النامية ، ومقرها الرئيسي واشنطن .

**Association de malfaiteurs** **عصابة مجرمين** (جنايتي) اتفاق بين أشخاص لغرض القيام بأعمال جنائية نحو الأشخاص أو الممتلكات ويمكن مُحاكمتهم حتى ولو لم يحدد العمل الذي كانوا يقصدون اقترافه .

**Association en participation** **جمعية المحاصة** (تجاري) هي في الأمور التجارية غير شركة المحاصة société en participation لأنه ليس لها شخصية معنوية ، ولا يعلن عن إنشائها ، ولا وجود لها أمام الغير بل يعمل مديرها لحساب الجمعية باسمه شخصياً .

**Associé** **شريك . مُشارك** (مدني) هو كل فرد أصبح عضواً في جماعة منتظمة سواء أكانت شركة مدنية أم تجارية أو كانت جماعة . ويزاد بالشركاء في الشركات التجارية كل الذين لهم حق المحاصة في الأرباح وحق الاشتراك في إدارة شؤون الشركة ، تمييزاً لهم عن حصة حصص التأسيس الذين ليس لهم إلا حق المحاصة في الأرباح ، أما في الجماعات أو الجمعيات فيقال للعضو مُشارك أو مُشترك .

**Assolement** **المناوبة الزراعية** تقسم الأراضي الزراعية إلى أقسام كبيرة لأجل مناوبة الزراعة فيها .

**Assurance** **تأمين - ضمان** (مدني تجاري) هي صفقة يأخذ بها المؤمن assureur على عاتقه طائفة من الأخطار مقابل جملة تدعى قسط التأمين prime يعادل بينها وبين هذه الأخطار وفقاً لقواعد الإحصاء بحيث يضيّاهي مجموع الأقساط التي يتناولها المؤمن قيمة ما يجب دفعه إلى المؤمن عليه assuré إذا تحققت هذه الأخطار .

وبعني التأمين عقدا يلتزم به المؤمن ، مقابل قبض أقساط متفق عليها ، أن يدفع إلى المؤمن عليه أو إلى مستحق التأمين مبلغاً محدداً أو دخلاً منتظماً إذا ما وقع خطر معين ، كالحريق والغرق وهلاك الماشية والمرض والموت وغير ذلك .

**Assurance accidents** **التأمين من الإصابات** (مدني) هو الذي يكون موضوعه ضمان المؤمن له إذا وقعت إصابة عليه ، أو وقعت على غيره ،

بشمن العقار . وأمثلة هذه التأمينات محظورة قانونا .

#### Assurance du décès

تأمين مُصافٍ لما بعد الموت

#### V. Assurance sur la vie

#### Assurance directe

التأمين المباشر

(مدني) موضوعه التعويض للمؤمن له عن الخسارة التي تقع عليه . فهو تأمين مباشر لأنه لا يعترض شخص ثالث بين المؤمن والمؤمن له . كالتأمين من الحريق ، ويقابله التأمين غير المباشر .

#### Assurance dotale

تأمين البائنة أو المهر

#### V. Assurance de nuptialité

#### Assurance sur facultés

تأمين الحمولة

(بحري) هو تأمين حمولة السفينة من أخطار البحر .

#### Assurance flottante ou par abonnement

التأمين المُرسَل أو بالاشتراك

(بحري) التأمين الذي يتعهد إلى أجل محدود لضمان البضائع المعرضة لخطر أو لأخطار شتى على مبلغ معين مثل تأمين جميع البضائع التي يشحنها المؤمن له في سفينة مسافرة . ويكون أجل التأمين مدة السفر . او يكون محل التأمين بضائع مُودعة في مُستودع معين . ولفظة مرسل flottante تدل على عدم تحديد القيمة المؤمن عليها . ويقال له par abonnement أي بالاشتراك للدلالة على استمرار العقد ، كما يقال له أيضا التأمين التطبيقي a. ajustable أو التأمين بالحساب الجاري a. en compte courant وجميعها لا تخرج عن معنى التعريف .

#### Assurance fluviale

تأمين الملاحة النهرية

(بحري) هو ما كان محله أخطار الملاحة الداخلية في الأنهر والترع والبحيرات . سواء أكان التأمين على غرق المراكب ام على جنوحها أم على شوبوب النار فيها ، وسواء أكان التأمين على الأنفس أم على البضائع المنقولة .

#### Assurance incendie

التأمين من الحريق

(مدني) هو ما كان القصد منه تعويض المؤمن له عن الأضرار المادية التي تحدثها النار مباشرة .

#### Assurance indirecte

تأمين غير مباشر

(مدني) هو الذي تُضمن به للمؤمن له كل مسؤولية تقع عليه ، وقيل له غير مباشر لان هناك من وقع عليه ضرر أنشأ له حقا يطالب به المؤمن له . فهو شخص ثالث مُعترض بين المؤمن والمؤمن له . ويقابله التأمين المباشر a. directe .

#### Assurance in quo vis

تأمين غير معين السفينة

#### Assurance conjointe

تأمين مُتَّحِد - التأمينات المُتَّحِدة .

(مدني) هي التأمينات المتتابعة على عين واحدة في سبيل خطر واحد . ولكن جعلتها يجب أن لا تزيد عن ثمن العين المؤمنة والمعرضة للخطر . مثال ذلك أن يؤمن المالك على ملكه لدى ثلاثة مؤمنين بنسبة ثلث المالك لدى كل واحد منهم ، فيكون كل مؤمن شريكا في التأمين co-assureur وهذا التأمين يقابله التأمين المُتَّحِد assurances cumulatives .

#### Assurance contre les dégâts des eaux

تأمين الأضرار التي تحدثها المياه

(مدني) يكون موضوعه الأضرار المادية التي تقع على العقارات والمنقولات أو البضائع من جراء مياه المطر أو المياه الموزعة على البيوت سيان بفعل الغير أو سهوا كسيان المؤمن له إقبال المواسير .

#### Assurance contre la grêle

تأمين من البرد

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن بالتعويض عن الضرر المادي الذي يحدثه انهمار الثلوج على المنقولات أو العقارات او الزرع .

#### Assurance contre la pluie

تأمين أضرار المطر

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن ان يعرض المؤمن له عن الضرر الذي يحدثه هطول المطر خلال حادث معين ، او فترة معينة من الزمن ، مثل التأمين الذي يعقده أحد التجار عن الخسارة التي يلحقها به هطول المطر إبان المواسم أو الأعياد او المعارض .

#### Assurance sur corps

تأمين جسم السفينة

(بحري) يُراد به تأمينها من الأخطار البحرية . واللفظة الفرنسية لا تعني جسم السفينة فقط بل مُشتملاتها من عتاد وأمراس وآلات .

#### Assurance crédit

تأمين من الإغسار

(مدني) وهو ما كان موضوعه تأمين أرباب التجارات او الصناعات من إغسار مدينهم . مثال ذلك ان تاجرا يسحب سقايح على عملائه في الخارج فيلتزم له المؤمن دفع قيمتها اذا لم يدفعها المسحوب عليه في ميعاد استحقاقها .

#### Assurance cumulative

تأمين جمعي - التأمينات المُتَّحِدة

(مدني) هي تأمينات متتالية تنصب على عين واحدة إلى أجل واحد عن أخطار واحدة . ويُعقد لدى مؤمنين مختلفين . يُربي مجموعها على ثمن العين أو على الفائدة المرجوة . مثال ذلك ان صاحب عقار يعقد تأمينات شتى على عقار ، كلاً منها

بسيه ، وكان مسؤولاً عنها .

#### Assurance aval (ou caution)

تأمين أو ضمان السفتجة

هو تأمين الوفاء بالورقة التجارية في ميعاد استحقاقها ، فهو تأمين يشجع المصارف على خصم الأوراق المالية ، ويمكن أصحاب المشروعات من الحصول على الأموال اللازمة لمشروعاتهم .

#### Assurance de bagages

تأمين الأمتعة

هو تأمين يعقده المسافر من خطر ضياع أمتعته أو سرقتها أثناء سفره أو أثناء مدة معينة (هي ٦٠ يوما في الغالب) .

#### Assurance sur bonnes ou mauvaises nouvelles

تأمين الأنباء السارة أو السيئة (بحري) هو التأمين الذي يُنص فيه صراحة على ان العقد يُحدث آثاره حتى لو زال الخطر ساعة إبرامه ما دام المتعاقدان يحلان زواله . مثال ذلك ان السفينة المؤمن عليها قد تكون غرقت أو وصلت سالية .

#### Assurance à capital différé

تأمين بمبلغ مُؤجل

تأمين على الحياة يلتزم بمقتضاه المؤمن ان يدفع المبلغ المُشترط إلى المؤمن له أو إلى الشخص المُعين اذا لم تقع الوفاة عند حلول أجل العقد .

#### Assurance en cas de vie

التأمين لحالة البقاء

#### V. Assurance sur la vie

#### Assurance chômage

تأمين أو ضمان البطالة

التأمين الذي يُعوض العامل العاطل أثناء البطالة ولدة مُحددة . ويشترك في تمويله صاحب العمل والعامل .

#### Assurance de choses

تأمين الأشياء

(مدني) ان يؤمن أحدهم من حدث اذا وقع أضر به ، كالحريق والثلج وموت الماشية والسرقة . ويقال له أيضا التأمين التعويضي as. indemnité لأنه لا يمكن للمؤمن له ان يطالب بمبلغ يزيد عن قيمة المال الهالك ، وهذا التأمين يقابله تأمين الأشخاص as. de personnes .

#### Assurance pour compte

التأمين لحساب الغير

(مدني) نوع من التأمين البحري أو البري يُوقع فيه المؤمن له عقد التأمين باسمه أصلا دون ان يأبه بمن تؤول فائدة التأمين إليه ، لأن العقد يكون مُستحق الفائدة يوم وقوع الخطر . مثال ذلك ان يشحن أحدهم بضاعة على إحدى السفن وهو يعلم أنها ستباع أثناء السفر ، لذلك يؤمنها لمصلحة من يكون مالكها يوم وقوع الخطر .



(بحري) معنى اللفظة اللاتينية «فيما يتعلق باي كان منها» ، وهو أحد أنواع تأمين البضاعة المسافرة بحراً ، ولكنه لا يُذكر فيه اسم السفينة التي تُسجن فيها البضاعة . وبفس المعنى يقال a. sur navire indéterminé أي تأمين سفينة غير معينة .

#### Assurance invalidité

V. Assurances sociales

#### Assurance maladie

تأمين صحي - تأمين ضد المرض

V. Assurances sociales

#### Assurance maritime

التأمين البحري أو تأمين الملاحة البحرية وهو ما كان محلّه أخطار الملاحة في البحر . كالزواجر وغرق السفينة والتصادم والحريق والحجر والغصب والحرب والنهب .

#### Assurance maternité

تأمين الأمومة التأمين الذي يُعوض المرأة العاملة أثناء الوضع ، وتشترك في تمويله العاملات وأصحاب العمل .

#### Assurance mixte

تأمين مختلط تأمين على الحياة يلتزم بمقتضاه المؤمن أن يدفع المبلغ المُستَطر إما إلى المؤمن له إذا كان حياً يوم حلول أجل العقد ، أو إلى زوجته وأولاده أو إلى أي شخص آخر حين وفاته إذا وقعت الوفاة قبل حلول أجل العقد .

#### Assurances multiples

V. Assurance conjointe Assurance cumulative

#### Assurance mutuelle

تأمين التعاون - ضمان متبادل (مدني) اشتراك أفراد مهنة أو منشأة واحدة في جمعية حيث يتعاونون على دفع أقساطه السنوية تأميناً لهم من بعض كوارث الحياة . فالقسط السنوي هو الاشتراك cotisation . ولا يكون عادةً مُستَطرّاً على مبلغ مُعين بل يُترك تقديره إلى المبالغ التي يجب على شركة التأمين دفعها خلال السنة إلى الذين وقع عليهم الخطر المؤمن منه . ولكن شركات التأمين التعاوني تُطلب في الغالب تعيين قسط التأمين إما لأنها تقدر المبلغ الذي يجب عليها به تعويض الضرر الناجم من جميع الأخطار تقديراً مُبانغاً فيه . أو أنها تحدّد مُقدماً أقصى تعويض .

وتكفل التأمينات الاجتماعية حصول العامل أو أفراد أسرته على معاش شهري أو مبلغ تأمين من

دفعة واحدة أو كليهما في حالات الخطر المؤمن عليها .

#### Assurance da natalité

#### تأمين المواليد

(مدني) هو أن يضمن المؤمن دفع رأس مال مُعين إلى الرجل المُتزوج عن كل ولد يولد له . وقد يقف التأمين عند سن معينة كالخمس من العمر مثلاً ، وقد يُطلق بلا تعيين .

#### Assurance de nuptialité

#### تأمين الزواج

(مدني) هو الذي يلتزم فيه المؤمن بدفع مبلغ مُعين إلى مُستحق التأمين يوم زواجه الذي ينعقد بعد أجل ما . مثال ذلك أن يدفع أحد الآباء مبلغاً معيناً إلى إحدى شركات التأمين ، أو يُدفع المبلغ مُقسطاً على سنوات معينة ، فتلتزم له الشركة بأن تدفع إلى ابنته يوم زواجها مبلغاً يُتفق على تقديره على أن يتم هذا الزواج قبل انقضاء خمس وثلاثين سنة . وما يُتفق عليه عادةً أنه إذا لم يتزوج مُستحق التأمين أو إذا مات قبل الأجل المُعين فإن المبلغ الأصلي أو اقساط التأمين تُرد إلى المؤمن له أو إلى المُستحق .

#### Assurance de personnes

#### تأمين الأشخاص

(مدني) هو ما كان محلّه نفس الإنسان كالتأمين على الحياة أو من الإصابات أو من الأمراض أو الزمانة .

#### Assurance populaire

#### التأمين الشعبي

(مدني) هو تأمين على الحياة ينعقد دون أن يُكشف طبيّاً عن المؤمن لهم ، ويكون غالباً على مبلغ صغير مُجزأ الأقساط ، وقد تُدفع أجزاء القسط أسبوعياً أو شهرياً .

#### Assurance au premier feu

#### التأمين الحريق الأول

(مدني) أحد أنواع التأمين من الحريق يلتزم به المؤمن أن يدفع إلى المؤمن له مبلغاً مُعيناً إذا احترقت العين المبينة ، فلا يُلتفت فيه إلى قيمة العين الصحيحة يوم نشوب الحريق ولا إلى الفرق بين قيمتها والمبلغ المُعين لأنه مُتفق فيه صراحة على العدول عن تطبيق القاعدة النسبية

#### V. Règle proportionnelle

#### Assurance à primes

#### التأمين المُقسط

(مدني) هو الذي يأخذ به المؤمن على عاتقه نتيجة الخطر مُقابل مبلغ يدفعه المؤمن عليه يُدعى قسط التأمين prime وهذا المبلغ يُعين مُقدماً ، ولا يقبل الزيادة ، ويستولي عليه المؤمن نهائياً . فإذا وقع الخطر وكان مجموع ما قبضه أكثر من المبلغ الواجب للتعويض عنه كان الفرق ربحاً له . وإذا أخطأ في التقدير وكان ما يجب عليه دفعه للتعويض عن الخطر أكثر من مجموع ما قبضه كان الفرق

خسارة عليه . وهذا التأمين يقابله التأمين التعاوني أو الاقتصادي .

#### V. Assurance mutuelle

#### Assurance du recours des voisins

#### تأمين مطالب الجيران

(مدني) من أنواع تأمين المسؤولية التي يُحتمل وقوعها على المالك أو الجار إذا اتصل بجيرانه الحريق المُشوب بسببه ، فرجعوا عليه به .

#### Assurance de responsabilité

#### تأمين المسؤولية

(مدني) هو ما كان محلّه ضمان المؤمن له عن كل مُطالبة مالية يُحتمل أن تُستحق للغير عنده من جزاء حدث مُعين كأخطار الحرق وأضرار الحريق والخطأ في العمل .

#### Assurance du risque locatif

#### تأمين المُستأجر

(مدني) من أنواع التأمين المسؤولية التي تقع على المُستأجر إذا شُت النار في المنزل الذي استأجره ، فرجع المُؤجر عليه بها .

#### Assurance tous risques

#### تأمين جميع الأخطار

(مدني) نوع من التأمين يُعقد على السيارات يضمن للمؤمن له التعويض عن الأضرار التي يُحتمل أن تُصيب سيارته ، أو يُصاب بها الغير كالحريق والإصابات والسرقة ما عدا بعض أخطار يُحتفظ صراحةً بحدوثها .

#### Assurances sociales

#### التأمينات الاجتماعية

نظام يهدف إلى الاحتياط من نتائج المخاطر الاجتماعية التي يتعرض لها العمال الذين لا يمكنهم مواجهة هذه المخاطر بمفردهم لضعف إمكانياتهم المالية .

وهذه المخاطر على نوعين . مخاطر ذات علاقة بالعمل كإصابات العمل وأمراض المهنة . ومخاطر عامة مُشتركة بين العمال وغيرهم كالمركب والشيخوخة والعجز والوفاة .

#### Assurance terrestre

#### التأمين البري

(بحري) كل تأمين لا شأن فيه للملاحة البحرية أو البحرية أو الجوية في داخل البلاد أو في خارجها .

#### Assurance sur la vie

#### التأمين على الحياة

(مدني) عقد يلتزم به المؤمن أن يدفع إلى المؤمن عليه أو إلى شخص يُعينه المؤمن له مبلغاً مُحدداً جُملة أو تقسيطاً ، إما بعد موت المؤمن عليه أو بعد موت الشخص المُعين ، أو إذا عاش المؤمن عليه أو الشخص المُعين إلى سن محددة ، وذلك مُقابل مبلغ يُدفع إلى المؤمن إما جُملة أو تقسيطاً . ويكون

التأمين مضافا إلى الموت au cas de décès  
إذا التزم المؤمن دفع المبلغ المشترط عند وفاة المؤمن  
له أو مستحق التأمين في أية مدة كانت ، ويقال  
له حينئذ التأمين العُمريّ as. vie entière ، أو إذا  
مات المؤمن عليه أو المستحق في مدة معينة . ويقال  
له حينئذ التأمين المؤقت a. temporaire .

**Assurance vieillesse** تأمين الشيخوخة  
التأمين الذي يؤدي بمقتضاه إلى العامل عند بلوغه  
سن التقاعد معاش شهري .

**Assurance vol** تأمين السرقة  
عقد يضمن للمؤمن عليه تعويض قيمة الأشياء  
المسروقة .

**Assurance volontaire** تأمين اختياري  
الحق المَحُولُ للأشخاص الذين لا يُلزمون  
بالاشتراك في التأمينات الاجتماعية بحيث يُوفون  
الاشتراكات المطلوبة ويحصلون على المزايا المقررة .

**Assuré** المؤمن له - المؤمن عليه  
(مدني) الطرف الخاضع للتأمين ، والذي يقوم  
بسداد قسط التأمين المقرر .

**Assureur** المؤمن  
(مدني) الطرف الذي يقوم بتحويل قسط التأمين  
وتحمل تعويض الخطر المؤمن عليه .

**Astreinte** تلجئة مالية - تهديد مالي - غرامة إكراهية  
(مدني) ويراد بها الحكم على المدين بمبلغ معين  
يدفعه عن كل يوم يتأخر فيه عن تنفيذ التزام بأن  
يعمل أو بأن لا يعمل . وذلك فيما خلا الضرر الواقع  
بسيه ، ويكون هذا الحكم وسيلة تهديدية له لأنه  
تأخر عن التنفيذ تراكت عليه مبالغ هامة لكيما  
يبقى للمحكمة قبل تقاضي المحكوم عليه بالدفع  
ان تحدد نهائيا المبلغ الذي يجب عليه دفعه .

**Atelier** مشغل - ورشة  
هو المكان الذي يشتغل فيه العمال يدويا في إنتاج  
أو تجميع أو إصلاح السلع .

**Atermolement** إمهال الدين - مماطلة  
(تجاري) هو ان يفسح الدائنون لبيديهم في أجل  
الدفع إذا أثبت عجزه عن الدفع . وقد تنوأل  
الآجال في حالة مصالحة غرماء المُفلس أو في  
حالة التصفية القضائية أو المصالحات الودية بين  
الدائنين ومدينهم .

**Attaché** مُلحق  
أحد أعضاء هيئة موظفي السفارة أو المفوضية  
يعمل تحت أوامر السفير أو الوزير المُفوض .

**Attaché d'ambassade** مُلحق بالسفارة

(دولي عام) أدنى موظفي السلك السياسي رتبة .  
ويكون تعيينه بطريق المباراة على الغالب ، وتكون  
إقامته في إحدى السفارات أو المفوضيات .

**Attaché commercial** مُلحق تجاري  
(دولي عام) مندوب متخصص في التجارة يعينه  
وزير الخارجية إلى جانب مندوب سياسي أو قنصل  
لأجل دراسة الأحوال التجارية والاقتصادية في  
البلاد التي تكون إقامته فيها ، فيساعد بهذا على  
انتشار تجارة بلاده ، كما يزود مواطنيه بالمعلومات  
النافعة لتجارتهم في الخارج .

**Attaché militaire ou naval** مُلحق حربي أو بحري  
(دولي عام) أحد ضباط الجيش البحري أو البري  
تعيينه حكومته ليقم في إحدى السفارات أو  
المفوضيات حتى يشرف عن كُتب على حالة البلاد  
التي يقم فيها من الوجهة الحربية أو البحرية ،  
ويزود حكومته بمعلوماته عنها ، وهو ممن يتمتعون  
بالحصانة الدبلوماسية .

**Atteinte à la liberté du travail** اعتداء على حرية العمل

V. Liberté du travail

**Atteinte à la sûreté de l'Etat** اعتداء على سلامة الدولة  
الأفعال التي تتضمن الاعتداء على سلامة الدولة  
الخارجية أو الداخلية كتعريض الدفاع القومي  
أو الأمن الداخلي للخطر .

**Atteinte à la vie privée** اعتداء على الحياة الخاصة  
الجرائم التي تتضمن الاعتداء على الحياة الخاصة  
للأفراد ، كاستماع فرد غير مقبول ، أو تسجيله  
لما يقوله ، أو تصويره لم في أماكن خاصة ،  
أو بإذاعته على الجمهور ما قام بتسجيله .

**Attendu** تعليل «حيث إن» ... ، «لما كان» ... ،  
«بما أن» ...  
(مرافعات) إن اللفظة الفرنسية مشتقة من اللفظة  
اللاتينية attendere ومعناها توجيه النظر  
إلى ... وهي اليوم تقدم تسبب الأحكام  
والالتماسات والإعلانات ملحقة بالعطف هكذا  
attendu que ، وتستعمل في العُرف بمعنى  
أسباب الحكم les attendus d'un jugement

والتريجة العربية تدور حولها ولا تؤذيها . ولعل قولنا  
«لما كان» أوفى بالغرض ... ويجب أن يجعل  
القاضي لكل حكم التعليل اللازم له .

V. Jugement, considérant

**Attentat** اغتداء  
(جنائي) هو السطو على الغير في نفسه أو ماله أو  
سمعته أو أي حق من حقوقه دون مسوغ شرعي  
أو قانوني ، فيقال : a. à la propriété اعتداء  
على الملكية ، و a. victime d'un اعتداء ضحية  
اعتداء . وأكثر ما جاءت في القانون الجنائي مضافة  
إلى الاسم الدال على نوع الجريمة كاعتداء على  
الحرية وهتك العرض .

**Attentat à la liberté** اغتداء على الحرية  
(جنائي) يراد به كل عمل لا يقره القانون ، ويكون  
من شأنه الحد من حرية الفرد ، كالاعتقال  
والحبس والتوقيف ، سواء قام به أحد الموظفين أم  
أحد الأفراد ، ثم إن القانون الجنائي يلحق الاعتداء  
على الحرية بالأعمال الاستبدادية ، سواء وقعت  
على الحرية الفردية أو على الحقوق الوطنية التي  
يتمتع بها فرد أو جماعة ، وسواء قام بها موظف  
عام أو غيره من رجال الحكومة .

**Attentat aux mœurs** الإخلال بالأداب العامة  
(جنائي) هو إثبات كل فعل لا يتفق والحياء .  
واللفظة شاملة بنطوي تحتها هتك العرض ، والعمل  
الفاضح العلني والشخصي ، واعتصاب الإناث ،  
والتحريض على الفجور ، والزنا . وقد يقع الإخلال  
بالآداب باللمس والإيحاء أو بالخطب والكتابة  
والتصوير ، فنه إذن ما يحدس حياة الجسم ، ولكل  
هذه الجرائم عقوبات مختلفة .

**Attentat à la pudeur** هتك العرض  
(جنائي) فعل محسوس منافی للآداب يأتيه فاعله  
على جسم شخص معين ، سواء أكان ذكرا أم  
أنثى دون التفات إلى بساطته أو جسامته . وهو غير  
الفعل الفاضح العلني outrage public à la pudeur  
وركنه المادي واسع النطاق ، فلا يمكن  
حصْر الأفعال التي تدخل في تعريفه ، بل يترك  
تقديرها للمحاكم .

**Attentat à la sûreté de l'Etat** الاعتداء على أمن الدولة  
(جنائي) الجريمة التي تنطوي على اعتداء على أمن  
الدولة الخارجي والداخلي ، إما لقلب نظامها أو  
إباحتها لعدوها ، سواء بشهر السلاح عليها أم  
بتحريض رعاياها على شهره عليها ، أم بإثارة  
الحرب الأهلية فيها ، أم بالتآمر مع أعدائها عليها ،  
أم بخيانة أسرارها العسكرية ، إلى غير ذلك .

**Atténuation des peines** تخفيف العقوبات  
(جنائي) يراد به تعديل العقوبات بما يخفف من

جلستها ، أما بالمعنى القانوني الصَّرف فيراد به إباحة القانون بأن تطبق على إحدى الجرائم أو الجنح عقوبة أخف من العقوبة الموضوعة لها ، نظرا لبعض الأعدار التي يقدمها المجرم أو الجاني ، أو لبعض الظروف التي تحيط بالجريمة أو الجنحة وتُدعى الأولى الأعذار المخففة excuses atténuantes ، والثانية الظروف المخففة circonstances atténuantes .

Atterrissement رَوَاسِب (الطَّمَى)  
ويقال عن رَوَاسِب البحار والأشجار .

V. Alluvions

Attestation إَشْهَاد - إِفَادَة  
هو عقد يقرر فيه فَرْدٌ وقوعَ حادثٍ أو وجودَ التَّزام ، كما لو أقر بأنه دائنٌ رجلٌ توفِّيَ ليثبت بذلك دينه على التَّركة .

Attribution de juridiction

إِسْنَادُ وَلايَة قَضَائِيَّة  
(مُرافعات) توزيع الأعمال بين المحاكم بصورة إدارية .

Attributions صَلاحيات  
(إداري) القواعد التي تحدّد الأشخاص أو الهيئات التي تملك إبرام التصرفات العامة .

Attroupement تَجْمُهُر  
(جنائي) يرادُ به اجتماعُ الناس عَرَضًا في الطريق العام اجتماعًا مُتَمَلِّقًا للراحة العامة ومُخْلًا بالأمن ، وهو يختلف عن التَّجْمُع association الذي يَمُ بناءً على اتِّفاق ، وعن انعقاد الاجتماعات réunions لحدوثه في الطريق العام . ويختلف أيضا عن التَّردُّد rébellion لان التردد يقتضي مقاومة السلطة بالعنف . والتجمُّع جريمة يعاقب عليها القانون .

Aubain أَجْنَبِيّ  
(مدني) في القانون الفرنسي القديم الشخص الذي وُلِد خارج المقاطعة .

V. Droit d'aubaine

Audience جَلْسَة  
(مُرافعات) انعقاد هيئة المحكمة علنًا . وقد يجلس قاضي واحد أو ثلاثة من القضاة أو خمسة . وإذا لم تكن الجلسة علنية فهي سرية . وقد تبدأ الجلسة علنية ثم تعرض أمورٌ دقيقة لا يستحبُّ لها العلنُ ، فتحوّل الجلسة من علنية إلى سرية à huis clos .

Audience des criées جَلْسَة المِيع بِالْمَزَاد  
هي جلسة تنعقد خاصة لِنُطْرَح فيها العقارات

المعرضة للبيع بطريق المزايدة العلنية .

V. Adjudication, Licitation

Audience de rentrée

جَلْسَة افْتِتاح السَّنَة القَضَائِيَّة  
(مُرافعات) الجلسة الأولى التي تنعقد بعد انتهاء العطلة القضائية .

Audience de vacation

جَلْسَة الإِجازات أو العَطْلَة القَضَائِيَّة  
(مُرافعات) هي الجلسة التي تنعقد إبَّان العطلة القضائية .

Audiences, secret des

سِرِّيَّة الجَلْسَة  
يبين القانون للمحكمة من تلقاء نفسها أو بناءً على طلب أحد الخصوم إجراء المرافعة سرًا محافظةً على النظام العام أو مراعاةً للآداب العامة أو لحرمة الأسرة إذا رأت في العلنية ما يؤذي الآداب العامة أو يضر بالنظام العام أو ما يفضي أسرار الأسر التي يحسن صونها .

ولكن النطق بالحكم يجب أن يحصل في جلسة علنية ، ولو كان صادرا في دعوى جرت فيها المرافعة سرا ، وإلا كان الحكم باطلا .

Auditoire جُمهُورُ المُسْتَعِين - قَاعَة الجَلْسَة  
النظارة الذين يحضرون المرافعات ويسمعون النطق بالأحكام ، وفي العُرف يقال لهم «الحضور» أو «الحاضرون» .

كما يقصد بهذه الكلمة المكان الذي تنعقد فيه الجلسات .

Augmentation de capital زيادة رأس المال  
عملية يتم بمقتضى قرار الجمعية العمومية غير العادية لساهمي إحدى الشركات أو بمقتضى قرار مجلس الإدارة بموافقة هذه الجمعية العمومية وتهدف إلى زيادة رأس مال الشركة وذلك بإصدار أسهم مع إعطاء الأولوية في الشراء للمساهمين وإذا كانت زيادة رأس المال تم بتحويل جانب من الاحتياطي فيتم ذلك بتوزيع اسهم مجانية على المساهمين .

Autarcie

الاكْتِفَاءُ الذَّائِي  
تقليل بَلَدٍ من اعتماده على الخارج للحصول على حاجياته من السلع الاستهلاكية رغبة في تنمية الإنتاج المحلي والاعتماد على الموارد الذاتية .

Auteur

(١) سَلَف - مُمَلِّك - المُتَلَقَّى عَنْهُ - مُوَرِّث  
(مدني) هو الذي ينتقل الحق أو الالتزام منه إلى غيره . ويقال للمنتقل اليه الحق أو الالتزام خَلْفَ ayant-cause ، ويُجمع سَلَف على أسلاف .  
(٢) مُؤَلِّف

هو كل من يصنع مؤلفاً أدبياً أو فنيا .

V. Droits d'auteur

الفاعل

هو في القانون الجنائي من نشأت الجريمة بفعله أو بامتناعه عن الفعل ، أي الذي يأخذ دوراً أساسياً في ارتكابها .

الفاعل الأدبي - المُعَرَّض  
(جنائي) من يُعَرَّض على ارتكاب الجريمة .  
رسمي ، ارتسامي  
Authentique  
V. Acte authentique

الاستهلاك الذاتي  
استخدام المنتج بهدف الاستهلاك الشخصي لجانب من انتاجه النهائي . وينتشر الاستهلاك الذاتي في القطاع الزراعي حيث لا ينتج المزارع سوى جانب محدود للسوق ويستهلك شخصياً جانباً كبيراً من انتاجه .

Autocratie حُكْمُ الفَرْدِ المُطْلَق  
(دستوري) نظام سياسي تكون سلطة الحاكم فيه طليقة من كل قيد ودون أية مساهمة من الجماعة .

Autofinancement تَمْوِيلُ ذَائِي  
(تجاري) السياسة التي تتبعها منشأة بتخصيص جانب كبير من الأرباح القابلة للتوزيع لضمان تمويل الاستثمارات .

V. Réserve

استقلال ذاتي  
وضع الجماعة التي يكون لها الحق في أن تنظم شؤونها بنفسها بدون أي ضغط خارجي . فالاستقلال الذاتي هو المظهر الإيجابي للاستقلال ، وإذا كان مُطلقاً فهو مرادف للسيادة القومية . وقد يكون الاستقلال الذاتي دولياً أو دستورياً ، أو تشريعياً ، أو إدارياً ، إذا امتد إلى العلاقات الدولية ، أو شمل الدستور والتشريع والإدارة .

Autonomie financière استِقلالٌ مَالِيّ  
(إداري) موقفٌ هيئة أو مُنظمة تملك سلطة فعلية في إدارة إيراداتها ومصرفاتها .

Autonomie des ports استِقلالُ الموانئ أو المرافئ  
(إداري) نظام إداري خاص بالمرافئ ، وفحواه أن المرفأ يتمتع الشخصية المعنوية وإدارة شؤونه بمقتضى مرسوم خاص ، مثل ثغر بوردو في فرنسا .

Autonomie de la volonté سُلْطَانُ الإرادة  
(مدني) مبدأ تمتع من يرمون عقداً بمطلق الحرية في إبرامه وفي تعيين محتوياته وترتيب آثاره فيما لا يخالف القوانين الخاصة بالنظام العام والآداب

العامّة . وأصحابُ نظرية سلطان الإرادة يفرضون أن المُشرّع الذي سنّ القانون الخاص قد استوحى إرادة الأفراد . فمن مات ولم يُوصَّ تُفرّق تركته على من كان يفرقها عليهم في حياته لورغب في ذلك . (دوليّ خاصّ) الحرية المتروكة للمتعاقدين في تعيين القانون الذي يُخضعون له العقد الذي عقد إذا كان هذا العقد مما يُحتمل خضوعه لقوانين بلاد مُختلفة . على أنهم لا يزالون في خلاف على مسألة إخضاع العقد لقانون البلد الذي يُحدث آثاره فيه .

#### V. Circonstances de rattachement

##### Autorisation

##### تَصْرِيح

(إداري) الإذن الممنوح إلى عديم الأهلية بإبرام عقدٍ قضائيّ مثل تصريح الوصي للقاصر ، أو تصريح المجلس الحسبي للوصي .

##### Autorité

##### سلطة

(دستوري) معناها ولاية الأمر والنهي ويراد بها الهيئة المُوطّأ بها حقّ هذه الولاية ، كالسلطة التشريعية والقضائية والعسكرية والإدارية ، وتدلّ أيضا على القوة المُكرّمة مثل سلطة القانون واللوائح والأنظمة والأحكام . والسلطة العامّة هي ولاية الدولة مُتمثلة في الحكومة تمارسها في حدود القانون .

##### Autorité d'accomplir un acte matériel

##### رخصة العمل

(إداري) الإذن الذي يجب على الأفراد الحصول عليه قبل قيامهم بأعمال مُعيّنة كترخصة البناء وغير ذلك .

##### Autorité de la chose jugée

##### حجية الحكم

(مرافعات) الحكم إما أن يكون حجة على الكافة أو لا يكون إلا حجة على أطراف الخصومة وفي موضوعها .

ويقال بصورة خاصة : قوّة القضية التي حكم بها أو قوّة القضية المُقضية وتفترض هذه القوّة عناصر ثلاثة : وحدّة الأطراف وحدّة الموضوع وحدّة السبب .

##### Autorité disciplinaire

##### سلطة تأديب

(إداري) سلطة البتّ في مسؤوليّة الموظف التأديبية ، وتملكها الهيئة التي ناطها المُشرّع بهذا الاختصاص في الشكل الذي حدّده ، لما في ذلك من ضمانات قد رأتها لا تتحقّق إلا بهذه الأوضاع .

##### Autorité judiciaire

##### السلطة القضائية

(دستوري) مجموع القضاة الذين يقومون بممارسة سلطة القضاء المدني ، ويقابلها سلطة القضاء الإداري .

##### Autorité de justice

##### سلطة القضاء

هي السلطة الممنوحة للقضاة بان يقضوا بين الناس فيما يتعلق بالنفس والمال .

##### Autorité maritale

##### سلطة الزوج

هي السلطة المُعرّفة بها للزوج على زوجته . كحق مراقبة سلوكها وعلاقاتها بالناس .

##### Autorité parentale

##### سلطة الأبوين

(مدنيّ) السلطة الممنوحة للأبوين على شخص ووالد القاصر غير المأذون له بإدارة أمواله .

##### Autorité tutélaire

##### السلطة الوصائية

(دستوري) السلطة المركزيّة التي تُمارس الوصاية الإدارية على الوحدّات اللامركزية .

##### Autoroute

##### طريق السّيارات

طريق لا يُسمح بالمرور فيه إلا للسيارات ويخضع لنظام خاص .

##### Auxiliaire

##### مُعاون - مُساعد

(إداري) هو الذي يعمل في بعض المصالح عملا وقتيا لمناسبة مُعيّنة . أما في القوانين العسكرية فتُطلق على من لا يعملون في الجيش النظامي نظرا لضعف أجسامهم ، ويكونون مددًا للجيش النظامي في إبان الحروب لأنهم يخضعون للقائد العسكري مباشرة .

##### Auxiliaires de justice

##### مُعاونون قضائيّون

(مرافعات) هم الذين يُساعدون الإدارة القضائية بحكم أعمالهم كالمُحامين والخبراء ووُكلاء التفليسات والحراس القضائيين والكتاب .

##### Aval

##### ضمان السّفينة أو السّدات

(تجاري) التزام يدفع قيمة الورقة التجارية من أحد موقعها إذا لم يقم المدين الأصلي بدفعها . فاللتزم بالدفع يُقال له الضامن donneur d'aval لأنه أعطى ضامنا عمن اختاره من الموقعين . وقد اختلفوا في أصل اللفظة ، فمنهم من زعم أنها مُختصر à valoir (أي على الحساب) التي تُشتق من ad valorem أي بحسب السعر valeur لأن الضامن يتعهد بتسويته . وقالوا إنها هي لفظة aval أي «بأسفل» بالنسبة لتوقيع الضامن في أسفل السّفينة . على أن أصلها لا يزال مبهما .

##### Avance

##### تسليف - سلفة

وتعني في بعض الحالات دفع بعض المطلوب مقدّما . مثل دفع جزء من الأجرة مقدّما الى العامل . أو دفع بعض ثمن الإجارة مقدّما . وقد يُصرح طبقاً للقواعد المالية بتسليم شخص ما سلفة

لمواجهة المصروفات الوقتية على أن لا تتجاوز هذه المبالغ حدوداً مُعيّنة .

##### Avance sur marchandises

تسليف على البضائع هو الإقراض على بضائع مسافرة مُودعة في بعض المُستودعات العامّة .

##### Avance sur police d'assurance

تسليف على وثيقة التأمين هو أن يقترض المؤمن له من المؤمن مبلغا مُقطّعا من أصل ثمن استبدال وثيقة التأمين .

##### Avance sur titres

تسليف على السّدات المالية هو الإقراض على سّدات ذات بدل ماليّ مُقيدة في جَدول السّدات الماليّة بالمصفّق (البورصة)

##### Avancement

##### ترقية - تقدم

(إداري) تعيين الموظف في وظيفة أعلى من التي يشغلها في الإدارة . فهناك ترقية الدرجة advancement de grade وهي انتقاله الى مركز أعلى من حيث المسؤولية والسلطة من مركزه الحالي . وهناك ترقية الأقدمية a. d'ancienneté . وهي ترقية مرتبة في الدرجة التي تنتسب اليها وظيفته . فيستفيد من الترقية زيادة المرتب دون تعديل العمل .

##### Avancement d'hoirie

##### مُقدّم الإرث - سلفة على الحصة الإرثية

(مدنيّ) التبرع لأحد الورثة الاحتماليين بجزء من نصيبه في تركته المُتبرّع . ويُشار به أيضا الى المال المُتبرّع به من قبيل التوسع . وتشكّل هذه السلفة في الواقع تعاقدًا على تركه مستقبلًا وبالتالي فإنها باطلة ، إلا أن القوانين الفرنسية ، تجيزها في حالات متعدّدة ، في البائنة وفي تخصيص حصّة على بعض الأشياء والأعيان لأولاد الزنا .

##### Avantage

##### فائدة - نفع

(مدنيّ) في العرف العام كل ربح أو كسب يأتي به عمل قضائي أو نص قانوني . فيقال إن في هذا العقد فائدة جليّة للقاصر a. évident pour le mineur كما يقال . مغايرته عقد الغرر ومغايرته a. et pertes du contrat aléatoire وإذا أريدت بها الدلالة على أن المورث قد نقض المساواة المفروضة بين ورثته فهي المُحاباة لأن المورث يكون قد حائى وارثا دون وارث ، كما يُحائى الأب ولدا دون ولد . وهي الاستفادة في قولهم tirer avantage d'une preuve أي استفاد من إحدى البيّنات . وهي السبق في قولهم prendre

**Avantage indirect** فائدة مداورة او غير مباشرة (مَدَنِيّ) يراد بها التبرُّع بطريقة غير مباشرة . كتوسيط شخص ثالث أو إخفاء هبة وراء عقد معاوضة . ولكن منهم من يرى في الفائدة غير المباشرة كل عمل قضائي لا يكون هبة صريحة . كالإبراء من دين أو التنازل عن حق الانتفاع أو التعاقد لحساب الغير .

**Avantage(s) en nature** مزايا عينية المزايا التي يحصل عليها العامل بجانب الأجر كالسكن والغذاء الخ .

**Avantage particulier** فائدة خاصة (مَدَنِيّ) هي في عقد الشركة مُحاباة أحد الشركاء دون الآخرين بمنحه حقوقاً أوفر من حقوقهم . ولا يكون له ذلك إلا إذا صدقت عليه الجمعية العمومية التأسيسية ، وقد يعقد المُفلس مع بعض غُرمائه اتفاقات يحاييهم بها . إلا أن هذه الاتفاقات باطلة ، وهي فوق ذلك تعرض المُتعاقدين بها الى عقوبات جنائية .

**Avant-contrat** اتفاق ابتدائي (مَدَنِيّ) الاتفاق الوقفي الذي يتعقد على تحقيق الاتفاق المُقبل ، ويفسرون ذلك بالمسؤولية المُلقاة على عاتق من يُرجع إيجاب عقد *retirer une offre de contrat* بعد أن يكون قد ضرب أجلاً مُعيّناً لقبوله . أو أنه أوجبه بطريقة تجعل رجوعه التّعسّي عنه بإرادته المُنفردة استباحياً .

**Avant dire droit** قَبْلَ النطق في الموضوع - إعدادي - تمهيدي  
V. Jugement...

**Avant faire droit** سبق الفصل في الموضوع  
V. Jugement...

**Avant-projet** مشروع ابتدائي - مسودة - مشروع (مَدَنِيّ) يراد به كتابة أهم أركان الموضوع وقتياً لأجل طرحه للمناقشة ، سواء أكان قانوناً أم عقداً أم نظاماً . وأكثر ما يُطلق على صور المشاريع التي تقدّمها بعض الهيئات التشريعية لأخذ الرأي عنها . أما في القانون الإداري فيكون رسم المشروع وثيقة غير رسمية يقدمها إلى الإدارة من يطلب امتيازاً مُعيّناً . فيشرح فيها تنظيم العمل وشروط تنفيذ الامتياز ، وإنما يفعل ذلك في سبيل الحصول على هذا الامتياز .

**Avaries** عواريات - خسائر بحرية

(بحريّ) هلاك بعض البضائع أثناء نقلها بحراً على الغالب ويرا على الأخص . وقد يعنون به فيما عدا هلاك البضائع المصروفات غير العادية التي تستوجبها هذه البضائع أثناء نقلها . وقد توسعوا أيضاً في معنى اللفظة حتى صارت تعني التلف الحادث للسفينة والمصروفات غير العادية التي تستوجبها إبان سفرها . وهناك التلف المقصور على الأضرار *a. dommages* ويراد به العواريات العينية التي تقع سواء على السفينة أو على البضائع المنقولة . وهناك أيضاً التلف المقصور على المصروفات أو العواريات التقديرية *a. frais* ويراد به المصروفات غير العادية التي تنفق إما على السفينة أو على البضائع إبان السفر . كما أن هناك أيضاً التلف المشترك والتلف الخاص (وأكثر ما تستعمل اللفظة الفرنسية بصيغة الجمع) .

**Avaries communes** العواريات المشتركة (بحريّ) التلف الماديّ المقصود الذي ينزل بالبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق عمداً على السفينة أو البضائع إبان السفر في سبيل المصلحة المشتركة . وتُنتع هذه المَغارِمُ بالمُشترَكة لأنها تُوزَع بين مالك السفينة وأرباب البضائع طبقاً لقواعد القانون التجاري ويقال للعواريات المشتركة أيضاً *av. à la grosse commune* أو العواريات الجسيمة .

**Avaries particulières** العواريات الخاصة (بحريّ) التلف الماديّ الذي يحدث للبضائع أو السفينة والمصروفات غير العادية التي تنفق على البضائع أو السفينة . ولكنها لا تكون مُشترَكة لأن كلّ عوار غير مشترك يكون خاصاً ، وإنما دُعي هذا العوار خاصاً لأن صاحبه يتحمل الضرر أو المصروفات بمُفرده طبقاً لمبادئ القانون العام الذي يحوله حتى الرجوع على التلف إذا كان هناك ما يدعو الى ذلك ، ويقال للتلف الخاص أيضاً العوار البسيط أو المُجرّد *a. simples* .

**Avenant** ملحق الوثيقة (مَدَنِيّ) عقد كتابي يضاف إلى وثيقة التأمين للدلالة على تعديل وقع في بعض شرائطها .

**Avènement** ارتقاء العرش - جلوس على العرش اللفظة الفرنسية معناها « الوصول الى العرش » . ولا يستلزم الجلوس على العرش تولي مسؤوليات العرش . فقد يكون الملك قاصراً ويجلس على العرش في حين يتولى الأمر عنه وصيّ أو مجلس وصاية .

**Avenir** تعجيل (مُرافعات) إعلان بواسطة مُحضِرٍ لأجل تحديد جلسة أو السير في قضية موقوفة . كما قد يطلب وكيل المدعى أمام المحكمة من وكيل المدعى عليه حضوراً *à venir* جلسة تُنظر فيها الدعوى ويمكن خلالها إبداء دفاعه فيها .

**Aventure, grosse** قرص المغامرة البحرية  
V. Prêt à la grosse aventure

**Avertissement** إنذار - تنبيه - إخطار (إداري) هو أن يُوجّه نظراً ذوي الشأن سواء أشفها أم كتابة الى أمر أو حق أو التزام لهم . وسواء أكان ذلك من بعض الأفراد أم من موظف عام . وتُطلق لفظة تنبيه أيضاً على الإعلان الكتابي نفسه . أما في المسائل التأديبية فيُراد به توجيه نظر الموظف إلى قصوره في تأديبه واجبه ، وتحذيره من العودة إلى ارتكاب المخالفة مُستقبلاً . ويعتبر التنبيه أدنى العقوبات التأديبية .

**Aveu** اقرار - اعتراف (مُرافعات) اعتراف من عُرِي إليه أمرٌ بصحة هذا الأمر . أو هو اعتراف شخص بحق عليه لآخر ، سواء أقصد ترتيب هذا الحق في ذمته أم لم يقصد .

**Aveu complexe** اقرار مركّب (مُرافعات) الاعتراف بأمرٍ مع ادعاء أمرٍ آخر مُفصلٍ عن الأول ومُعدّل لآثار الإقرار ، كمن يعترف بدين عليه ويدعي أنه وفاه . ويُعدّ الاعتراف بالدين ثابتاً على وجه نهائيّ ، أما الوفاء فيعدّ ثابتاً إلى أن يثبت عكسه .

**Aveu conditionnel** اقرار مشروط (مُرافعات) الاعتراف المُعلّق على شرط ، فلا تعتبره المحكمة وعداً مُعلّقاً على شرط بل تعتبره إقراراً ، مثال ذلك اعتراف شخص بدين عليه شرط أن يتنازل آخر عن طلب ما .

V. Acquiescement

**Aveu extrajudiciaire** الاقرار غير القضائي (مُرافعات) الاعتراف في غير حضرة المحكمة أو في حضرة المحكمة ولكن في قضية أخرى غير التي يختص بها الاعتراف وهذا الاقرار لا يلزم القاضي بل يمكن تفسيره وتقديره كيفما يرى .

**Aveu judiciaire** اقرار قضائي (مُرافعات) اعتراف أحد الخصوم أو وكيله إبان سير الدعوى أمام القضاة أو المحكّمين أو أمام أحدهم بصحة ما عُرِي إليه . وإذا تصالح الخصوم وأثبت الإقرار في مُحضِر الصلح كان هذا الإقرار

مُعَادِلًا لِلإِقْرَارِ الْقَضَائِيِّ .  
وإقرار الوكيل عن موكِّله سَتَلْزِمُ تَفْوِيضًا خَاصًّا .

**Aveu qualifié** **إقرار مكثف أو موصوف**  
(مُرافعات) إقرار مُعَيَّرٌ لِمَزَاجِ الخَصْمِ . فلا يقوم حُجَّةٌ عَلَى المَقَرَّرِ . مثال ذلك إقرار شخص بقبض مبلغ مُعَيَّنٌ لأكوديعة بل كهيئة .

أَيُّ أَنَّ الإِقْرَارَ بَعْدَ مَوْصُوفًا عِنْدَمَا يَقْتَصِرُ عَلَى الفِعْلِ الَّذِي صَرَّحَ بِهِ الطَّرَفُ الْآخَرُ إِلَّا أَنَّهُ يَفْسِدُ آثَارُهُ الْقَانُونِيَّةُ مَا يَشْتَمِلُ عَلَيْهِ مِنَ الْبَيِّنَاتِ الْإِضَافِيَّةِ . وفيهذه الإقرار الثبوت التام فيما يختص بالفعل الأصلي . أمَّا البَيِّنَاتُ الْإِضَافِيَّةُ فَعَدَّةٌ ثَابِتَةٌ إِلَى أَنْ يَثْبُتَ عَكْسُهَا .

**Aveu simple** **إقرار بسيط أو مطلق**  
(مُرافعات) الاعتراف بصحة ما عَزَى إِلَى المَقَرَّرِ . فينحسب به الزَّاع .

**Aveu tacite** **إقرار ضمني**  
(مُرافعات) سُكُوتُ الخَصْمِ عَمَّا عَزَى إِلَيْهِ عَلَى الرِّغْمِ مِنْ اسْتِجَابَةِ عَنْهُ . أَوْ هُوَ يُسْتَنْجَعُ مِنْ إقرار آخر . أَوْ مِنْ مَسْلَكِ الخَصْمِ مِمَّا يَقُومُ مَقَامَ الإقرار بما عَزَى إِلَيْهِ .

**Aviation** **طيران**  
المرور الجوي لأجهزة بحرك أو بدونها ولكن لها أجنحة .

**Avion** **طائرة**  
مركب لهُ جَهازُ دفع ميكانيكي ويسير في الجو .

**Avis** **رأي**  
هو الجواب على السؤال . ولكنه ليس لهذا الجواب قوَّةُ القرار . مثاله ، رأي أهل الخبرة ودوي الاطلاع .

**avis conforme** **والرأي الذي يُبَيِّنُهُ أَحَدُ أَغْضَاءِ الْجَمَاعَةِ قَدْ يَكُونُ**  
وقد يكون مخالفًا له **avis contraire** .

**Avis** **البلغ**  
إعلام المُكَلَّفِ (المُؤَلِّ) بالضريبة والأسس التي بنيت عليها أو غير ذلك ، بالطرق التي حددها القانون .

وبقائه في بعض الدول (الإخطار) .

**Avis consultatif** **رأي استشاري**  
رأي في موضوع قانوني ليس له قوَّةُ إلزامية ، ويمكن أن تصدره محكمة العدل الدولية بناء على طلب هيئة دولية مُعَيَّنَةٌ (مجلس الأمن أو الجمعية العمومية أو إحدى الهيئات الدولية المُصَرَّحُ لها من الجمعية العمومية) .

كما يمكن أن تصدر الآراء الاستشارية في الحق الخاص أو الإداري كإقرار مجلس شوري الدولة الاستشاري قبل وضع قانون أو أنظمة أو قرارات إدارية عامة . والرأي الذي تصدره هيئة استشارية خاصة .

وقد يكون الرأي الاستشاري ضروريًا في أحيان كثيرة بحسب الأنظمة الداخلية للمؤسسات العامة أو الخاصة ، لكن الأخذ به يبقى تقديرية بالنسبة للهيئة أو السلطة التي تطلبه .

#### Avis de jurisconsultes

آراء علماء القانون أو الفقهاء

هو استشارة رجال القانون في مواضيع مُعَيَّنَةٍ .

#### Avitaillement

الميرة البحرية

(بحري) الطعوم التي تزودها السفينة لقوت رجالها وركابها .

#### Avocat

محام

هو الذي يمارس المحاماة أو يكون مقيَّدًا لدى نقابة المحامين ويقوم بتمثيل موكِّله أمام الهيئات القضائية وغير القضائية للدفاع عن حقوق موكِّله وفقًا لأنظمة مهنية مُعَيَّنَةٍ كما يقوم المحامي بإعطاء الاستشارات القانونية في الحالات التي تُعْرَضُ عليه ، والمفروض أن يساهم المحامي في حسن سير العدالة ومن ثم فهو يساعد القضاء . ويمكن ممارسة مهنة المحاماة على انفراد أو بالاشتراك بين عدة محامين اشتراكًا مدنيًا .

#### Avocat conseil

محام استشاري

(مُرافعات) مَنْ يُسَالُّ رَأْيَهُ فِي قَضِيَّةٍ مُعَيَّنَةٍ دُونَ أَنْ يُوكَّلَ فِيهَا . وأكثر الشركات المالية تتخذ مُحَامِيَا استشاريًا ترجع إلى رأيهم في المسائل الهامة .

#### Avocat au Conseil d'Etat et la cour de cassation

محام أمام مجلس الدولة أو محكمة النقض  
أمور قضائية يقوم بوظيفتي وكيل الدعاوى والمحامي أمام مجلس الدولة ومحكمة النقض فيمثل الأطراف المتنازعة ويرافع أمام هذه الهيئات القضائية .

#### Avocat désigné

المحامي المعين

(جنائي) هو الذي تُعَيِّنُهُ محكمة الجنايات للدفاع عن أحد المُتَّهَمِينَ أمامها إذا لم يُعَيَّنِ المتهم وأهله مُحَامِيًا . أو هو الذي تُعَيِّنُهُ المحكمة في دعوى يكون طالب إقامتها قد حصل على المعونة القضائية .

#### Avocat inscrit

المحامي المقيَّد

(مُرافعات) هو الذي أدرج اسمه في جدول المحامين .

#### Avocat stagiaire

المحامي تحت التمرين - المحامي المتدرج

(مُرافعات) المحامي الذي يتدرَّب على مهنة المحاماة مدة مُعَيَّنَةٍ في مكتب أحد المحامين المُسَجَّلِينَ فِي الجُلُولِ العام .

#### Avocat général

المحامي العام

(مُرافعات) عضو النيابة العامة لدى محكمة النقض والإبرام - ينوب لديها عن النائب العام .

#### Avoir

أموال

مجموع الأموال التي تَكُونُ الذِّمَّةُ المَالِيَّةُ لشخص طبيعي أو معنوي .

#### Avoir fiscal

عبء الضريبة

(مالي) عبء الضريبة هو مقدار التضحية التي يتحملها الفرد بسبب أداء الضريبة ، وقد يكون هذا العبء مباشرًا عندما يدفع أحد الأفراد مبلغًا ما كضريبة . كما قد يكون غير مباشر إذا فرضت الضريبة على إحدى السلع ، فيقوم البائع برفع السلعة بمقدار الضريبة ، ومن ثم يقع عبء الضريبة في هذه الحالة على المشتري .

#### Avortement

إجهاض

(جنائي) جريمة تتضمن التَّدخُّلَ بصفة اصطناعية لإنهاء الحمل وإسقاط الجنين قبل تكوينه وتشدَّد العقوبة على من يعتاد القيام بهذه الجريمة .

#### Axiome

بدئية - مبدأ

البديهية حقيقة ناصية تنطق بصحة نفسها أو مسلم بها لا يعوزها اثبات ومن ثم فالبدئيات يفترض فيها الصدق بغير برهان .

#### Ayant cause

خلف

(مدني) هو الذي ينتقل إليه حق أو التزام من شخص آخر يقال له سلف .

#### Ayant cause à titre particulier

خلف خاص

(مدني) هو من يخلف الشخص في عين مُعَيَّنَةٍ بالذات أو في حق عيني عليها . كالمشتري يخلف البائع في المبيع والموصى له بعين في التركة يخلف فيها الموصي .

#### Ayant cause à titre universel

خلف عام

(مدني) هو من يخلف الشخص في ذمته المالية من حقوق والتزامات أو في جزء منها باعتبارها مجموعًا من المال . كالوارث والموصى له بجزء من التركة في مجموعها .

#### Ayants droit

المستحقون - الخلف

أفراد أسرة الموظف أو العامل أو المتقاعد الذين يستحقون عنه معاشًا بعد وفاته .

## Avulsion

## انفصال

هو أن يقتطع تيار الماء قطعة من أرض ويضيفها إلى الأرض المجاورة أو المقابلة لها. ويجب أن تكون القطعة المنفصلة واضحة يسهل التعرف

عليها. فإذا أضيفت إلى الأرض المجاورة أو المقابلة لها إصافاً par adjonction جاز لصاحبها أن يرتجعها على أن يستعمل حقه في مدة سنة كاملة. أما إذا أضيفت إطباقاً

par superposition فإنَّ لصاحب الأرض المضافة إليها أن يُعلن صاحب القطعة المنفصلة ويسأله هل يتّوي أن يستعمل حق ارتجاعها أم لا.

## B

## Bagages

## أمتعة

(مدني) هي الأمتعة التي يحملها المسافر. فان بقيت في متناول يده فهي المصاحبة b. à mains أما إذا استودعها من يتعهد له بنقلها فهي المستودعة b. enregistrés. وهناك نوع ثالث من الأمتعة هي غير المصاحبة b. non accompagnés لأنها لا تصحب أحداً بينما تسافر في قطار الركاب. ويجب أن تكون الأمتعة عروضاً مخصصة للاستعمال الشخصي. وهي من ناحية أنظمة السفر لا تخضع للأنظمة التي تتبع في شحن البضائع.

## Bagne

## ليمان - سجن

المكان الذي يسجن فيه المحكوم عليهم بأشغال شاقة.

V. Prison

## Baie

## خليج - شرم

(دولي عام) جزء من بحر أو بحيرة تحيط به الأرض من جميع الجهات نتيجة التعرجات الطبيعية للساحل. وإذا كان الخليج داخلياً في إقليم دولة واحدة ولم تتعدّ الفتحة التي توصله بالبحر العام قدراً معيناً اعتبر في حكم المياه الداخلية، أما إذا تعدت الفتحة هذا القدر فيعتبر جزءاً من أعالي البحار فيما عدا المنطقة المتاخمة لشواطئه. أما إذا كان الخليج واقعاً في أرض أكثر من دولة فيعتبر من أعالي البحار فيما عدا المنطقة التي تتبع لبحر إقليمي خاضع لسيادة كل من الدول المحيطة بالخليج.

## Bail

## إيجار - إيجارة

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه مؤجر بأن يخول شخصاً آخر وهو المستأجر حق الانتفاع بشيء ثابت أو منقول أو بحق مساعدة معينة

مقابل بدل يلتزم به المستأجر.

## Bail administratif

## إيجار إداري

هي إجارة أملاك الدولة الخاصة والعامة.

## Bail à cheptel

## إجارة الماشية

ويقال لها أيضاً إجارة الفائدة.

V. Cheptel

## Bail à colonat partiaire

## المزارعة

(مدني) إجارة إحدى المزارع إلى أجل ما على شرط أن تقسم الثمار بين المؤجر والمستأجر بنسبة يتفقان عليها، ويقال للمستأجر مزارع.

V. Métayage

## Bail commercial

## إيجار تجاري

(مدني) العقد الذي يلتزم بموجبه المؤجر بأن يخول مستأجراً يمارس أعمالاً تجارية أو صناعية أو حرفية حق الانتفاع بأماكن لازمة لاستغلال نشاطه. ويكون هذا الاستغلال التجاري خاضعاً

<b>Bail à rente</b> لنظام معين من ناحية المدة والتجديد عادة .	<b>Bail à rente</b> (مدني) هو ان يولي المؤجر عقاراً لمستأجر في مقابل دخل سنوي معين . والأصل في الدخل ان يكون مقدور الاسترداد بالشراء . إلا أنه يجوز اشتراط اجل لا يباح فيه استرداده على ان لا يتجاوز هذا الاجل ثلاثين سنة .	<b>Balisage</b> (بحري) إرشاد السفن إلى مواضع الخطر بواسطة أعلام بحرية تدعى balises ، سواء أكانت ثابتة أم عائمة وتستخدم هذه الأعلام في المطارات أيضاً .
<b>Bail à complant</b> (مدني) تأجير المالك حقلاً مغروساً أو غير مغروس . فيلتزم المستأجر إما بغرسه أو بتعهّد غرسه مقابل مقدار من الثمار . ويشترط فيه ان المستأجر إذا لم يقيم بالتزامه على أكمل وجه تفسخ الإجارة حقاً بلا مقاضاة .	<b>Bail rural</b> (مدني) عقد إيجار لم يثبت كتابة .	<b>Ballottage</b> (دستوري) عدم احراز عدد معين من الأصوات انطلاقاً من نسبة معينة أو إحراز مرشحين متنافسين عدد الأصوات ذاته ومن ثم يجري اقتراح ثان لتقرير الفائز من المرشحين .
<b>Bail à construction</b> (مدني) عقد إجارة لمدة طويلة ، ويتعهد المستأجر بمقتضاها بإقامة مبان على الأرض التي يتمتع بها بحق القرار .	<b>Bail verbal</b> (مدني) عقد إيجار لم يثبت كتابة .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à covenant (ou à domaine congéable)</b> (مدني) تنازل المؤجر عن منفعة أرضه إلى المستأجر مقابل جعالة سنوية إلى اجل معين ، لكنه يملكه ما على الأرض من الأبنية محتفظاً لنفسه بحق فسخ العقد مقابل تعويض يدفعه إلى المستأجر يوازي ثمن الأبنية على الوجه المشروح في العقود والاتفاقات التي يبرمها .	<b>Bail à vie</b> (مدني) إجارة مال ثابت أو منقول يتعهد المستأجر بمقتضاه بأن يدفع كل سنة مبلغاً معيناً إلى شخص أو شخصين أو ثلاثة أشخاص على الأكثر ما داموا على قيد الحياة .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à covenant (ou à domaine congéable)</b> (مدني) تنازل المؤجر عن منفعة أرضه إلى المستأجر مقابل جعالة سنوية إلى اجل معين ، لكنه يملكه ما على الأرض من الأبنية محتفظاً لنفسه بحق فسخ العقد مقابل تعويض يدفعه إلى المستأجر يوازي ثمن الأبنية على الوجه المشروح في العقود والاتفاقات التي يبرمها .	<b>Bailleur</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à covenant (ou à domaine congéable)</b> (مدني) تنازل المؤجر عن منفعة أرضه إلى المستأجر مقابل جعالة سنوية إلى اجل معين ، لكنه يملكه ما على الأرض من الأبنية محتفظاً لنفسه بحق فسخ العقد مقابل تعويض يدفعه إلى المستأجر يوازي ثمن الأبنية على الوجه المشروح في العقود والاتفاقات التي يبرمها .	<b>Bailleur de fonds</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail emphytéotique</b> (مدني) إيجار حكر حكومي هي الإجارة التي تنعقد على عقار إلى مدة تتراوح بين ١٥ و ٩٩ سنة مقابل جعالة سنوية سيرة ، ويلتزم المستأجر إما بزراعة الأرض أو بتحسين العقار المؤجر ، ويكون للمستأجر حق عيني على العقار هو حق الحكر الحكومي العيني droit réel emphytéotique . وقد اعتاد الشراح ان يترجموا emphytéose بلفظ حكر ، وهي ليست في شيء من ذلك لأن الحكر أكثر ما يكون وفقاً مخرباً ، وأجرته تكون أجرة المثل ، أما وجه الشبه بينهما في كون المدة وإن لم تتجاوز ٩٩ سنة في الحكر الحكومي emphytéose فهي قد تكون مؤبدة في الحكر .	<b>Bailleur de fonds</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à ferme</b> (مدني) هو الذي ينعقد على أرض زراعية ويكون بدلها محددًا سواء نقداً أم عيناً .	<b>Bailleur de fonds</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à loyer</b> (مدني) إجارة سكني أو منقول (مدني) إجارة تعقد على منزل للسكن أو على أثاث منزل في مقابل بدل معين .	<b>Bailleur de fonds</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .
<b>Bail à nourriture</b> (مدني) يتعهد المستأجر ان يكتفي المؤجر أمر معيشته مقابل جعالة سنوية أو أي بدل آخر ، كدفع مبلغ معين أو تنازل عن منقولات أو دَين . وقد يبرم العقد على تقديم العلف للدواب .	<b>Bailleur de fonds</b> (مدني) في عقد الإيجار الطرف الذي يتعهد بأن يتيح للمتعاهد معه التمتع بمال في مقابل إيجار .	<b>Ban</b> في وضعها القديم أوامر تنطوي على التهديد ، ثم أصبحت تدل على منشور يعلن رسمياً ، وقد توسّع فيها حتى استعملت بمعنى محتويات المنشور ، وجاءت في المواضيع الجنائية بمعنى النفي ، كما جاءت في القانون العام بمعنى الأمر الذي ينشره حاكم إحدى المقاطعات لتحديد أجل يمكن فيه القيام ببعض أعمال زراعية أو جني بعض الثمار ، وأشهرها إعلان الزواج b. de mariage والاحتطاب b. de ramée و b. de moisson والقطاف b. de vendange .



- سكانها عن ٥٠٠٠ ساكن .
- Bannissement** **إبعاد - نفي** (جنائي) عقوبة سياسية جنائية واضحة مؤقتة تقضي بطرد من تقع عليه من البلاد ولا تحدّد له محلا للإقامة فيه . وتكون مدة النفي عادة من خمس إلى عشر سنوات .
- Banque** **بنك - مصرف** كلّ محل أنشئ للمتاجرة بالنقد أو الأوراق ذات البديل المالي كأوراق النقد والسفاحج والتحويلات . وتعني اللفظة على التعميم مجموع المصنّفات التي يكون موضوعها المتاجرة بالنقد والسندات ذات البديل المالي ، مثل أعمال مصرف وتجارة مصرف .
- Banque d'affaires** **بنك أعمال** مصرف يشتغل أصحابه بإمداد أرباب المشروعات التجارية والصناعية بالمال على سبيل الإقراض أو الخاصة .
- Banque de dépôts** **بنك الودائع** يكون العمل الأصلي لهذا المصرف قبول الودائع المالية ، وله أن يستغل ما استودع إذا كانت الوديعة ناقصة *dépôt irrégulier* ، ولكنه يجب ان يستثمر وداخه في صفقات قصيرة الأجل ، مضمونة النتيجة كالاصلطراف والخصم . وهذا ما يمتاز به عن مصرف الأعمال .
- Banque d'émission** **بنك الإصدار** هو المصرف الممنوح له امتياز إصدار أوراق النقد من الحكومة ويجب ان يقابل أوراق النقد التي يصدرها البنك رصيد مكّون من الذهب وصكوك أجنبية ونقد أجنبي من سندات وأذونات حكومية . ويحدّد هذا المقابل بعض البلاد بالاتفاق بين الحكومة وبنك الاصدار .
- Banque d'escompte** **بنك الخصم** هو مصرف يكون خصم السندات التجارية عملاً أصلياً فيه .
- Banque Internationale pour la reconstruction et le développement (BIRD)** **البنك الدولي للإنشاء والإنماء** (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة ، أنشئت في سنة ١٩٤٥ ، وهي مسؤولة عن الإقراض الطويل الأجل بقصد التنمية الاقتصادية ، ومقرّها الرئيسي واشنطن .
- Banqueroute** **إفلاس تقصيري أو جرمي** (جنائي) اللفظة الفرنسية مشتقة من الإيطالية *banco* أي مقعد و *rotto* أي مكسور لأنهم كانوا يكسرون مقعد الصيرفي إذا أفلس . ولذلك اتسعت اللفظة لمعنى الإفلاس *faillite* ، إلا أنها تدل على الأعمال الإجرامية التي يقترفها التاجر المفلس ويعاقب عليها بحسب خطورتها إما بعقوبات الجنح إذا كان إفلاسه بسيطاً *simple* أو بعقوبات جنائية إذا كان إفلاسه بالتدليس *frauduleuse* .
- Banqueroute frauduleuse** **إفلاس بالتدليس أو احتيالي** (جنائي) جريمة يعاقب عليها بالسجن من ثلاث إلى خمس سنوات . وموضوعها ان التاجر اقترف أموراً تدلّسية خطيرة ، مثال ذلك أن يخفي حساباته ، أو يعدمها ، أو يهرب موجودات متجره أو الديون المطلوبة له إضراراً بدائته ، أو يتدع ديوناً ليست عليه ، أو يزور في حساب متجره الختامي .
- Banqueroute simple** **إفلاس تقصيري** (جنائي) جنحة يعاقب عليها بالسجن من شهر إلى سنتين يقترفها التاجر المفلس إذا أقدم على أعمال تدل على قلة التبصر أو على تقصير فاحش . ويبيّن القانون الحالات التي يعتبرها تقصيراً فاحشاً .
- Banquier** **صاحب مصرف - مصرفي** هو الذي يشتغل بالأعمال المصرفية .
- Baraterie du capitaine** **أخطاء الرّبان** (بحري) خطأ عمد يرتكبه ربان السفينة أو رجل من نوبيّتها يريد به الإضرار بالمستأجرين الشاحنين والمؤمّنين حتى بأصحاب السفينة . ويجوز التأمين على مثل هذه الأضرار .
- Barre** **حرّم الجلسة** (مرافعات) تدلّ اللفظة الفرنسية على الحاجز الخشي الذي يفصل بين القضاة والجمهور في قاعة جلسات المحكمة ، ولكنها اليوم تُطلق على مكان وقوف المحامين في قاعة المحكمة .
- V. Appel à la barre, Déclaration à la barre**
- Barreau** **المحاماة - نقابة المحامين - جماعة المحامين - مهنة المحاماة** (مرافعات) جماعة من المحامين الذين يزاولون أعمالهم لدى محكمة ابتدائية أو استئنافية . واللفظة الفرنسية مشتقة من كلمة *barre* أي الحاجز الخشي أو الحديدي الذي كان يحوط المقعد المخصّص للمحامين في قاعة الجلسات .
- Barrement** **تسطير - شطب**
- V. Chèque barré**
- Base de discussion** **أساس للمناقشة** (دولي عام) بيان بعض المبادئ الأساسية لبدء مناقشة بين الحكومات أو في مؤتمر دولي .
- Base militaire** **قاعدة عسكرية** (دولي عام) أرض في دولة ما تشغلها دولة أخرى لاستعمالها في أغراض حربية حسب الاتفاق الذي يبرم بين الدولتين .
- Bâtard** **الابن غير الشرعي** المولود من علاقة غير شرعية ، وليست له في الشرع الإسلامي أية علاقة طبيعية بأي شخص سوى أمه . وقد استعاضوا عن هذه التسمية بلفظ *enfant naturel* أي ولد طبيعي .
- Bateau** **مركب** (بحري) عمارة مخصصة للملاحة في الأنهار والقنوات . وتستعمل خطأ للدلالة على عمارة مخصصة للملاحة بأنواعها .
- Bateau de feu** **مركب إشارة** (بحري) ليس لهذا المركب الصفة القانونية التي للسفينة . ومهمته ان يرسل الإشارات التي تدل على الأخطار التي تتعرض لها الملاحة .
- Bateau de pêche** **مركب صيد** (بحري) مركب مخصّص للصيد في البحار . وعلى الرغم من هذه التسمية فإن له الصفة القانونية التي للسفينة .
- Bateau-pilote** **مركب إرشاد السفن** (بحري) سفينة صغيرة ينتقل بها الدليل إلى السفن التي يتولى قيادتها في دخولها إلى المرفأ أو خروجها منه .
- Bâtiment** **عمارة** بناء قائم على أرض . وهي أيضاً قطع الملاحة مهما بلغ حجمها أو اختلفت تسميتها وتقوم بخدمة خاصة كسفينة الركاب أو السفينة الحربية .
- Bâtonnier** **نقيب المحامين** كانت اللفظة الفرنسية تدل في الماضي على رئيس جماعة دينية عليه أن يحمل عصاً *bâton* في الحفلات العامة ، وهي اليوم تدل على المحامي الذي ينتخبه زملاؤه رئيساً لطائفتهم يمثلهم ويرأس مجلس النقابة ومجالس التأديب والجمعيات العمومية ، ويعني بمصالح النقابة كلها .
- Belligérance** **الإشراك في الحرب** (دولي عام) موقف الدولة التي تشارك في الحرب . وينظر إلى هذا الموقف من ناحية تطبيق قواعد قانون الحرب .

وتكون الدولة التي تخوض غمار الحرب محاربة وتقاتلها الدولة المحاربة . أما فيما يتعلق بالأشخاص فالحربي أو المحارب من كان مأذوناً له بالاشتراك في الأعمال الحربية ، إما في ميدان القتال أو في ملحقات الجيوش ، كالمستشفيات والمستودعات .

**Bénéfice** (١) - **حَقٌّ - اسْتِحْقَاقٌ**  
يُقصد بهذه اللفظة في العرف حق يُمنح لِلدِّينِ زيادة على الحقوق التي خولها بمقتضى القواعد القانونية العادية . ومن هذا القبيل حق التصفية القضائية ومصالحة غرواء المفلس وامتداد آجال المنفعة للمستأجرين .

(٢) **رِبْحٌ**  
الكسب النقدي أو المادي الذي تحقق في صفقة أو مشروع وزادت به ثروته كاسبه ، أما ما يُقتصد أو يُدخّر فلا يكون ربحاً لأنه لا يزيد الثروة بل يمنعها من النقصان .

**Bénéfice de l'âge** **مِيزَةُ السِّنِّ**  
هو حق الأفضلية الممنوح إلى العضو الأكبر سناً من زميله بأحقّيته في الانتخاب إذا تساوا في الأصوات .

**Bénéfice de cession d'actions**  
**حَقُّ الحُلُولِ فِي الدَّعَاوِي**  
الصيغة مقبّسة من القانون الروماني ، وهي تدل على الحق الممنوح للكفيل الذي دفع دين المكفول ان يَحْلَ بِحكم القانون محلّ المكفول له في جميع حقوقه كالرهن الرسمي ، ورهن الحيازة .

V. Subrogation légale

**Bénéfice de cession de biens**  
**حَقُّ التَّنَازُلِ عَنِ الْأَمْوَالِ**  
كان هذا الحقّ منحة يخولها القانون مديناً سئاً الحظ حسن النية ، فيؤدّن له بالتنازل في حضرة المحكمة عن أمواله كلها إلى دائئيه ليفلت بذلك من الإكراه البدني **contrainte par corps** . ولم يعد لهذا الحق معنى بعد أن أبطل الإكراه البدني في الأمور المدنية والتجارية .

**Bénéfice de discussion**  
**حَقُّ التَّجَرِيدِ - الدَّلْعُ بِطَلَبِ مَقَاضَاةِ الْمَدِينِ أَوَّلًا**  
الحقّ الذي يخوله القانون للكفيل بأن يطلب من الدائن في بدء المحاكمة وقبل كل دفاع في الأساس ان يقاضي أولاً المدين الأصلي في أمواله المنقولة وغير المنقولة وان يعين له منها ما يصح فيه التنفيذ . وفي هذه الحالة تقف مقاضاة الكفيل إلى ان يتم التقاضي في أموال المدين ، ولكن ذلك

لا يمنع الترخيص للدائن في اتخاذ التدابير الاحتياطية في حقّ الكفيل . لذا يجوز للكفيل ان يتشبه بتقديم مقاضاة المدين الأصلي إذا كان قد عدل صراحة عن هذا الحق ولا سيما إذا كان قد التزم الموجب بالتضامن مع المدين الأصلي وإذا أصبح المدين الأصلي في حالة إعسار مشهر أو أعلن عجزه في بعض الحالات الأخرى التي يعينها القانون .

**Bénéfice de division**  
**حَقُّ طَلَبِ تَجْزِئَةِ الدَّعْوَى**  
هذا حقّ يخوّله كلّ كفيل من كفلاء دين واحد بأن يُلْزَمَ المكفول له على قصر دعواه على الحصة التي كفّلها من الدين .

**Bénéfices exceptionnels** **أَرْبَاحٌ اسْتِثْنَائِيَّةٌ**  
الأرباح التي تزيد على معدل الربح العادي للمُؤمِّلِينَ بسبب قيامهم برفع الأسعار أو زيادة الإنتاج على أثر ظروف الحرب . وتفرض الدولة عادة ضريبة على الأرباح الاستثنائية .

**Bénéfices industriels et commerciaux** **أَرْبَاحٌ صِنَاعِيَّةٌ وَتِجَارِيَّةٌ**  
(مالي) الوعاء الذي تحسب عليه ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية على الأشخاص الطبيعيين والمعنويين .

**Bénéfice d'inventaire**  
**حَقُّ الْجَرْدِ - قَبُولٌ مُعَلَّقٌ عَلَى شَرْطِ الْجَرْدِ**  
يعطي هذا الحق للوارث العام بأن لا يُسأل عن ديون التركة إلّا فيما يوازي قيمة الأموال التي ورثها . وهذا الحق يمنع اتحاد الذمّة **confusion** بين أموال التركة وأموال الوارث الخاصة .

**Bénéfice de juridiction**  
**حَقُّ الْإِلْتِجَاءِ إِلَى مَحْكَمَةٍ مُعَيَّنَةٍ**  
حق الشخص المقامة ضده الدعوى الجنائية أمام محكمة جزائية في ان يطلب محاكمته أمام محكمة استئنائية .

V. Privilège de juridiction

**Bénéfice net** **الرَّيْحُ الصَّافِي**  
المبالغ الباقية بعد خصم المصاريف العمومية للشركة والاحتياطيات والاستهلاكات وما إليها ، وتوزّع الأرباح الصافية على الشركاء .

**Bénéficiaire** **مُسْتَفِيدٌ**  
المستفيد من اتفاق يُبرم لمصلحة الغير بصورة عامة ، كمن يرث أو يقبل إرثاً ، أو من يحصل على مبلغ التأمين في نظام التأمين على الحياة .

**Bénéficiaire d'un wakf** **مُسْتَحَقٌّ فِي وَكْفٍ**  
V. Wakf

**Benelux** **بِنِلُوكْسُ**  
(دولي عام) اتحاد جمركي واقتصادي بين بلجيكا وهولندا ولوكسمبرج ، أنشئ في سنة ١٩٤٤ .

**Bénévole** **عَلَى سَبِيلِ التَّطَوُّعِ بِلا مَقَابِلِ**  
العمل الذي يؤدّى على وجه خيري ولا يقصد من ورائه أي كسب مادي .

**Beveridge, Lord** **بِيفَرْدِج**  
(تأمينات اجتماعية) اقتصادي انجليزي (١٨٧٩-١٩٦٣) وضع مشروع بيفردج الذي كان أساساً لعدة أنظمة خاصة بالضمان الاجتماعي .

**Bibliographie** **بِبليوجرافيا**  
أية قائمة مطبوعات في موضوع معين أو بمؤلفات كاتب بالذات تعد حسب قواعد محدّدة . والببليوجرافيا قد تنشر مستقلة أو كأجزاء من كتب وروايات وقد تقتصر على فترة زمنية محدودة أو تنشر تبعاً للاحتفاظ بحدائقها والمداخل فيها قد ترتب هجائياً بالمؤلف أو زمنياً أو نصف مشروحة أو غير مشروحة .

**Bibliothèque** **المَكْتَبَةُ**  
المبنى الذي تحفظ فيه بشكل منظم مختلف الكتب والمخطوطات والروايات وتوضّع بها الفهارس المختلفة ليسهل على القراء الاطلاع والبحث .

**Bicaméralisme**  
**التَّمَثِيلُ الثَّنَائِي - نِظَامُ بَرْلَامِي ثَنَائِي**  
(دستوري) نظام سياسي تمثل الأمة فيه جمعيتان تمثيلتان ، وقد يكون اريستوقراطياً . ويشغل المجلس الثاني بالوراثة أو بالتعيين لضمان تمثيل طبقة أو صفوة متميزة .

كما قد يكون ديمقراطياً ويشغل المجلس الثاني عن طريق الانتخاب لاجتاد توازن بين المجلسين .

**Bien-fondé** **صِحَّةٌ**  
صيغة تستخدم في الاحكام القانونية للدلالة على صفة أو حالة ما هو مقنع كصحة الطلب وصحة الاعتراض وتقبلها عبارة «لا يستند على اساس صحيح» .

**Bienfaisance** **إِحْسَانٌ - عَمَلٌ خَيْرِيٌّ**  
مُعَاوَنَةُ الْأَفْرَادِ الَّذِينَ يُعَانُونَ الْمُتَاعِبِ ، ويقوم بها الأفراد أو الجمعيات الخيرية .

**Bienfaisance, contrat de**  
**عَقْدٌ تَقْضَلُ - عَقْدٌ بِدُونِ عَوَضٍ - عَقْدٌ مَبْرَرٌ**  
هو العقد الذي يقدّم فيه أحد الطرفين للطرف

الآخر ميزة بدون أي مقابل . وتعتبر الهبة عقدًا بدون عوض ، ويقابله عقد المقاصة .

## Biennial

كل سنتين  
ما يدوم أو يحدث مرة واحدة كل سنتين كأن يقال التقادم الذي يتحقق بعد سنتين  
prescription biennale

## Biens

### Biens de famille

(مدني) الأشياء المادية أو الأعيان التي يصح امتلاكها ، وكل حقوق تدخل في الذمة المالية كالأراضي والبيوت والمقولات وحق الانتفاع والارزاق والدين والمتاجر وشهادات الاختراع وحقوق التأليف .

## Biens accessoires

الأموال الثانوية أو التابعة أو الملحقة  
هي التي لا تكون مستقلة كالثار على الشجر .

## Biens communs

أموال مشتركة  
هي التي تتكون منها موجودات الاشتراك المالي بين الرجل وامرأته في الزواج الفرنسي .

## Biens consommables

أموال تستهلك  
هي الأموال التي تستهلك بالاستعمال أي لا ينتفع بها إلا باستهلاكها ، كالخبز والمأكولات الخ .  
وتقابلها الأموال المثلثة fongibles .

## V. Choses consommables

## Biens corporels

أموال مادية  
هي الأملاك التي تقع تحت الحواس وعلى الأخص تحت حاسة اللمس ، كالأرض والبناء والحيوانات الخ .

## V. Droit corporel

## Biens divisibles

أموال قابلة للانقسام أو التجزئة  
هي التي تقبل التجزئة كالأراضي والمعدات من مكيلات وموزونات وغيرها .

## Biens du domaine privé

أملاك الدولة الخاصة  
الأموال التي تولف عادة من ملحقات الأملاك العامة .

## V. Domaine

## Biens du domaine public

أملاك الدولة العامة

## V. Domaine

## Biens domaniaux

أموال الدولة  
هي الأموال التي تمتلكها الدولة وتعتبرها ضرورية للمنفعة العامة .

## Biens dotaux

أموال البائنة

(مدني) الأموال التي تقدمها المرأة بائنة لزوجها أو توهب لها بصفة بائنة في عقد الزواج ، وتكون مبدئيًا غير قابلة التملك والحجز والفقدان بالتقادم بحسب القانون الفرنسي . هذا وقد ألغي نظام البائنة في فرنسا بالقانون الصادر بتاريخ ١٣ يوليو ١٩٦٥ .

## أموال الأسرة

هي إما منازل للسكن أو جزء معين من منزل أو منزل وأراض قريبة منه أو متصلة به تستثمرها الأسرة ويعتبرها القانون الفرنسي غير مقدور حجزها ضمناً لكيان الأسرة .

## أموال مثلية أو المثلثات

هي التي لها نظير من جنسها مساو أو مقارب لها في القيمة كالمكيات مثل القمح والشعر ، والموزونات مثل الذهب والفضة ، والمعدودات كالنقود .

## Biens fongibles

## V. Choses

## Biens hors-commerce

أموال لا تعامل فيها  
(مدني) يطلق هذا الاصطلاح على الأموال التي لا تقبل التداول أو التعامل فيها .

## Biens immeubles

## V. Immeubles

## Biens incorporels

الأموال غير المادية  
(مدني) الحقوق التي لا تقع تحت الحواس ، ولا يتناولها الإنسان إلا بالتصور مثل حقوق المؤلفين والمخترعين .

## Biens indivis

أموال شائعة  
الأموال المملوكة لعدد من الناس على الشيوع دون أن تجرى القسمة المادية عليها بينهم .

## Biens indivisibles

أموال غير قابلة للانقسام  
الأموال التي لا تقبل التجزئة عندما يكون الشيء غير قابل بمساحته أو حجمه للقسمة إذ لا يعود صالحاً للملك المستقل المقيد عند قسمته على عدد مالكيه وبنسبة حصة كل منهم كعقار صغير ملكه عادة ملاك .

## Biens insaisissables

أموال غير قابلة للحجز  
(مدني) المبدأ المقرر هو ان كل مال قابل للحجز ، ولكن يقرر القانون عدم قابلية حجز بعض الأموال لحماية الفرد أو العائلة أو المجتمع .

## Biens libres

أموال مباحة  
هي التي لا مالك لها . ويجوز في بعض البلاد ان تكون ملكاً لأول واضع يد عليها ، ولا يجوز وضع اليد على الأراضي التي من هذا القبيل إلا باذن

الحكومة على حسب الشروط المقررة في اللوائح الصادرة في هذا الشأن .

## V. Res nullius

## Biens de main-morte أو مَحْبُوسَة

أموال تمتلكها بعض الشخصيات القضائية ، ولا تنتقل بالتوريث بالنسبة لتخليد شخصية أصحابها . وقد ألف بعض الشراح تعريف هذه الأموال بأنها وقف . ولكن برغم ان لها بعض صفات الوقف فإن الوقف يختلف عنها بنظامه كل الاختلاف .

## V. Main-morte

## Biens meubles

## V. Meubles

## Biens non consommables

أموال لا تستهلك بمجرد الاستعمال

هي الأموال التي تستعمل بلا إتلاف أو تملك للغير .

## Biens non fongibles

أموال قيمية أو القيميات

هي الأموال غير القابلة للاستبدال كالحصان والشيء النادر والتحف الخ .

## V. Choses

## Biens paraphernaux

أموال الزوجة الخاصة

في القانون الفرنسي هي أموال البائنة التي قدمتها الزوجة إلى زوجها إذا كان الزواج خاضعاً لنظام البائنة dotal . وتبقى هذه الأموال خاصة بالزوجة . وتكون لها إدارتها واستغلالها ، ولا تخضع لنظام البائنة .

## Biens présents

أموال حاضرة

هي التي تنظمها الهبة أو الوصية أو التي يملكها المدين يوم نشوء الدين المطلوب منه . وهي ضمان عام لدائنيه عليه .

## Biens privés

الأموال الخاصة

هي المملوكة للأفراد سواء أكانت منقولة أم ثابتة ، وهم فيها حق الملك التام ، فلمهم ان يتصرفوا فيها بكل التصرفات .

## Biens propres

أموال خاصة

(مدني) أموال خاصة بالزوج أو الزوجة في نظام الشركة الزوجية والتي لا تدخل ضمن الأموال المشتركة . وفي حالة انتهاء الشركة الزوجية ترجع هذه الأموال لكل زوج على حدة .

## Biens réservés

أموال الزوجات العائلات

مُوال تكسبها الزوجة العاملة في مزاولة حرفة مميزة عن حرفة زوجها . وتدخل في هذا التعريف أجرة عملها وما تشتريه من مدخر الأجر .

<b>Biens sociaux</b> V. Capital social	<b>أَمْوَالُ الشَّرِكَةِ</b>	<b>Billet</b> تَذَكُّرَة - بَاطَقَة - سَنَدٌ	إليه . ولا يجوز ان يكون السند لحامله ولدى الاطلاع معاً ، لأن هذا يوازي إصدار ورق النقد ، وهو امتياز تمنحه الدولة للمصرف الذي تختاره .
<b>Biens vacants (ou sans maître)</b>	<b>أَمْوَالُ سَائِيَةٍ</b> هي التي يصح امتلاكها بطبيعتها الخاصة سواء أكانت مسبوقة الملكية كالأشياء المتروكة أم لا كالصيد البري والبحري .	ورقة مطبوعة أو مكتوبة تثبت عقداً مبرماً بين حاملها وشخص يتعهد بعرض مشاهد أو معارض أو نقل متاع . وهذه التذكرة تعتبر إيصالاً بالمبلغ المدون فيها .	<b>Bimétallisme</b> نظام يجعل لكل من النقود الذهبية والفضية قوة إبراء مطلقة بعد تحديد النسبة بينهما .
<b>Biens à venir</b>	<b>أَمْوَالُ مُقْبِلَةٍ</b> هي التي يمتلكها المدين بعد نشوء الدين المطلوب منه ، وتكون ضماناً لدائنيه مثل أمواله الحاضرة ، ولا يجوز رهن الأموال المقبلة كما لا تجوز الهبة فيها لأنه يخشى ان يرفض الواهب امتلاكها وبالتالي يخشى أن يمارس الواهب ضغطاً على الموهوب له (الموعود بالهبة) بمقتضى سلطان ارادته وحده .	<b>Billet d'avertissement</b> V. Avertissement	<b>نظام الجزئين</b> النظام الذي يقوم على أساس وجود حزين يتولى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة كما هو الشأن في الولايات المتحدة الأمريكية .
<b>Bifurcation</b>	<b>مفروق الطرق</b> (اداري) جزء من الطريق الذي ينقسم إلى جزئين دين ان يتقاطعا .	<b>Billet de banque</b> وَرَقَّةٌ مَضْرُوبَةٌ - بَنْكُوتٌ - وَرَقَّةٌ نَقْدٌ (تجاري) السندات التي تصدرها مصارف الإصدار ، وتلتزم بها ان تدفع نقداً لحاملها ولدى الاطلاع مبلغاً معيناً فيها ، ويجب ان يكون الدفع بالذهب إلا ان كثيراً من الدول جعلت فيما بعد أوراق النقد جبرية التداول cours forcé ذات سعر جبري .	<b>Bipartisme</b> مُكْرَرٌ - تَكَرَّرٌ لفظاً للدلالة على التكرار يُستخدم في صياغة تعديلات القوانين أو اللوائح فيوضع بعد رقم المادة المضافة إلى المادة السابقة لها .
<b>Bigamie</b>	<b>تَعَدُّدُ الزَّيْجَاتِ</b> (مدني وجنائي) تطلق على الزواج من امرأتين أو على تزوج المرأة من رجلين . وهو مباح في بعض المجتمعات ، بينما يعتبر في بعضها الآخر جنابة يُعاقب عليها القانون .	<b>Billet de bord</b> سند مؤقت يحرر في صيغة إيصال بالبضائع المسلمة إلى مجهز السفينة لأجل شحنها . ولم ينظم القانون طريقة تحرير هذا السند إلا أنه يسبق عادة كتابة سند الشحن .	<b>Bis</b> أَبُ الجَدِّ أَوْ الجَدَّةُ يراد به والدُ الجد . ويقال لأُم الجد أو الجدة bisaieul .
<b>Bilan</b>	<b>مِيزَانِيَّةٌ - حِسَابُ خِتَامِي</b> هو جدول تلخص فيه حسابات محل تجاري أو مصرف ، ويكون عادة في شكل قائمة تحتوي على جانبي الأصول والخصوم . وتطلق لفظة ميزانية أو حساب ختامي على الجدول نفسه ، لأنه يختم عادة بموازنة الحسابات بين الأصول والخصوم ، فالمبلغ المضاف إلى الأصول أو إلى الخصوم يدل على مقدار الأرباح إذا كان قيده في الخصوم ، وعلى مقدار الخسارة إذا كان قيده في الأصول .	<b>Billet de complaisance</b> V. Effet de complaisance	<b>Bisaieul</b> لُومٌ - تَوْبِيخٌ (جنائي) عقوبة تأديبية يحكم بها مجلس تأديب أو سلطة رفيعة الدرجة . وموضوعها استنكار عمل قام به أحد الموظفين استنكاراً رسمياً .
<b>Bilan, dépôt de</b>	<b>إِيدَاعُ المِيزَانِيَّةِ</b> هو إجراء يسبق التصفية القضائية ، وفي بعض الأحيان يسبق الإفلاس وفحواه ان التاجر يبسط للمحكمة التجارية حالته بما له وما عليه ويعلن في الوقت نفسه توقفه عن الدفع .	<b>Billet de logement</b> تَذَكُّرَةُ الإِيوَاءِ إذن يعطى للجنود زمن الحرب يخولهم السكنى عند الأهالي أو يعطى للأهالي لقبول إسكان الجنود .	<b>توقيع على بياض</b> (مدني) توقيع في أسفل ورقة لا كتابة فيها يأتمن موقعها أحد الناس ليكتب فيها صيغة العقد القانوني المتفق عليها ويحدث ذلك عادة في الجمعيات العمومية للشركات المساهمة .
<b>Bilatéral</b>	<b>ثَنَائِي الجَانِبِ - مُلْزَمٌ لِلطَّرَفَيْنِ</b> ما يتعلق بجانبيين ، ويقابله من جانب واحد أو من طرف واحد .	<b>Billet à ordre</b> سَنَدٌ إِذْنِي - سَنَدٌ الأَمْرِ يحتوي هذا السند على عبارة الأمر وعلى الوعد بلا قيد ولا شرط بدفع مبلغ معين عند استحقاقه المحدد وفي المحل الذي يجب ان يتم فيه الوفاء وعلى اسم الشخص الذي يجب ان يتم الدفع له أو بناء على أمره وعلى تعيين التاريخ والمحل الذي وقع فيها السند وعلى توقيع الشخص موقع السند .	<b>V. Abus de blanc-seing, Endossement en blanc.</b> سَبُّ الدِّينِ - تَجْدِيفٌ التعدي علناً وبسوء نية على ديانة شخص بالظعن والتحقير وبكل ما يحط من كرامة هذا الدين بقول أو إشارة أو أي تصرف آخر ، وهذا التعدي من الجرائم المعاقب عليها .
<b>Bill</b>	<b>مَشْرُوعُ قَانُونٍ</b> في إنجلترا قانون في أية مرحلة من مراحله قبل التصديق النهائي عليه .	<b>Billet au porteur</b> (مدني تجاري) يلتزم موقع هذا السند بمبلغ من المال في موعد معلوم إلى أي حامل لهذا السند .	<b>Blanc-seing</b> توقيع على بياض (مدني) توقيع في أسفل ورقة لا كتابة فيها يأتمن موقعها أحد الناس ليكتب فيها صيغة العقد القانوني المتفق عليها ويحدث ذلك عادة في الجمعيات العمومية للشركات المساهمة .
<b>Bill of lading</b>	<b>وَثِيقَةُ شَحْنٍ</b> باللغة الانجليزية وثيقة شحن بحري .	<b>Billet de prime</b> سَنَدٌ قِسْطُ التَّأْمِينِ هو سند إذني يلتزم به المؤمن له ان يدفع إلى المؤمن قسط التأمين في يوم يتفقان عليه . ويعمل بهذه السندات في التأمين البري والبحري على السواء .	<b>Blasphème</b> سَبُّ الدِّينِ - تَجْدِيفٌ التعدي علناً وبسوء نية على ديانة شخص بالظعن والتحقير وبكل ما يحط من كرامة هذا الدين بقول أو إشارة أو أي تصرف آخر ، وهذا التعدي من الجرائم المعاقب عليها .
		<b>Billet de prime</b> سَنَدٌ قِسْطُ التَّأْمِينِ هو سند إذني يلتزم به المؤمن له ان يدفع إلى المؤمن قسط التأمين في يوم يتفقان عليه . ويعمل بهذه السندات في التأمين البري والبحري على السواء .	<b>Blessure</b> جُرْحٌ - إَصَابَةٌ كل قطع أو تمزيق في الجسم أو أنسجته بأداة حادة أو غيرها فهو يتميز عن الضرب بأنه يترك أثراً يدل عليه ويدخل في ذلك الرضوض والقطوع والتسلخ والكسر والحروق .
		<b>Billet à vue</b> سَنَدٌ لَدَى الإِطْلَاعِ (تجاري) سند يلتزم موقعه بأن يدفع إلى شخص مسمى أو لإذنه مبلغاً من المال بمجرد تقديم السند	<b>Bloc</b> كُتْلَةٌ - مَجْمُوعَةٌ (دولي عام) ائتلاف أو اتحاد عدد من الأحزاب أو الشعوب أو الأمم لتحقيق غرض واحد مشترك .
		<b>Billet à vue</b> سَنَدٌ لَدَى الإِطْلَاعِ (تجاري) سند يلتزم موقعه بأن يدفع إلى شخص مسمى أو لإذنه مبلغاً من المال بمجرد تقديم السند	<b>Blocage des prix</b> تَجْمِيدُ الأَسْعارِ منع الشراء أو البيع بشيء أكثر من الذي كان يطبق بتاريخ يعينه القانون .

**Blocus** حصار  
(دولي عام) هو ان تتولى قوة مسلحة برياً أو بحرياً أو جواً قطع مواصلات البلد المحصور ، وقطع تجارته مع الخارج .

**Blocus par croiseurs** حصار بحري أو حصار بالمدرعات  
(دولي عام) حصار فعلي تتولاه السفن الحربية أمام الثغر المحصور .

**Blocus effectif** حصار فعال  
(دولي عام) هو ان تكون القوة المحاصرة كافية لقطع كل موصلة مع البلد المحصور . وفي القانون الدولي لا يعتبر حصاراً إلا ما كان فعالاً .

**Blocus pacifique** حصار سلبي  
(دولي عام) هو الذي تقوم به دولة لترغم به دولة أخرى على تنفيذ حكم أو احترام التزامات أو حقوق لها عندها دون ان تنشأ حرب بينهما .

**Bolchevisme** البلشفية  
(دستوري) مذهب شيوعي واضعه لينين ويقوم على فكرة وحدة الدولة ووحدة السلطة وإلغاء كل مظاهر الاستقلال الإضافي وكل تقسيم للمجتمع إلى طوائف وإنشاء نظام اشتراكي للمجتمع . وقد طبق البلاشفة هذه المبادئ منذ ظفرهم بالحكم في روسيا .

**Bombardement** القصف بالقنابل  
(دولي عام) إطلاق المدافع البرية أو البحرية أو الجوية القذائف على هدف معين .

**Bon** إذن للدفع أو التسليم - قسيمة - سند - وصل - حوالة  
(تجاري) ورقة تُقرّر لصاحبها حقاً في قبض مبلغ من المال أو المطالبة بالتزام معين .

**Bon de caisse** إذن على الخزنة - سند على الصندوق - إيصال  
سند لإذن حامله يحل دفعه بعد سنوات عديدة ، وله أرباح معلومة تصدره بعض المصارف مقابل إيداع نقود فيها .

**Bon de liquidation** عائد التصفية  
(تجاري) زيادة الأصول عقب تصفية الشركة بعد سداد جميع مستحقات الدائنين والشركاء .

**Bon à lot** سند ذو نصيب  
سند يخول حامله الحصول على جائزة مالية عند السحب ، وليس لهذا النوع من السندات أرباح سنوية على الغالب .

**Bon père de famille (Bonus pater familias)** رب الأسرة الحريص - رب العائلة الصالح

مدني) تعبير للدلالة على الذين يديرون امواهم ويتصرفون تصرفاً حكيماً ومنظماً وفقاً للمعايير الاجتماعية السائدة .

ورب العائلة الصالح هو المقياس الذي تقاس عليه تصرفات من تقام عليه دعوى المسؤولين الجرمية أو شبه الجرمية ، التعاقدية أو شبه التعاقدية (الطبيب ، سائق السيارة) .

**Bon pour** يُعتمد عن - صالح لأجل  
صيغة يكتبها المدين قبل توقيعه ، ويذكر فيها المبلغ الذي اقترضه أو بيان ما التزم به ، لا مرقوماً بل مفصلاً لفظاً .

وهذه العبارة ضرورية عندما يكون سند الاعتراف بالدين مطبوعاً أو مكتوباً بغير خط الموقع المعترف بالدين ، وكي يمكن طلب تنفيذ السند قسراً . اما إذا كان السند مكتوباً بكامله بخط الموقع المعترف بالدين فان العبارة تصبح غير ضرورية لأن مجرد كتابة صحة السند يدل على حقيقة ارادة الملتزم . وإذا كان السند موقعاً لدى الكاتب العدل فلا يعود من الضروري كتابة عبارة «صالح لأجل» لأن ما يدونه الكاتب العدل مفروض فيه ان يكون وليد الإرادة الحقيقية ويكتفي في بعض الأحيان بعبارة كذا (المبلغ) فقط (التفقيط) .

**Bon du Trésor** إذن على الخزنة العامة - سند على الخزنة  
نوع من السندات قصيرة الأجل تصدرها وزارة المالية لأجل قصير لتسد بها حاجة الخزنة إلى المال . وتكون لهذه السندات أرباح معلومة .

**Bon à vue** إذن يُدفع عند الطلب  
(تجاري) تدفع قيمة هذا الإذن لدى تقديمه دون إخطار سابق .

**Bona fide** V. Bonne foi  
**Bonification** خصم - تخفيض  
تنزيل نسبة مئوية من مبلغ مستحق الاداء كقسط التأمين أو فوائد القروض .

**Bonne arrivée** سلامة الوصول  
وصول السفينة إلى وطنها سليمة من كل خسارة . فإذا كان التأمين على سلامة الوصول فقط لا يلتزم المؤمن بشيء إلا إذا فقدت السفينة ، ولا يكون له شأن بخسائرها .

**Bonne foi (Bona fide)** حسن النية  
(مدني) حالة نفسية يعتقد صاحبها خطأ ان تصرفه قانوني ، لذلك يقيم القانون وزناً لهذه الحالة فيحمي صاحبها مما قد يجرحه عليه خطأ تصرفه ،

مثل صاحب اليد الذي يعتقد انه تملك العين من ماليتها الحقيقي ، ومثل من يبنى على أرض غيره معتقداً انها ملك له ، ومثل من يرث سلعة وديعة فيبيعها لأنه يجهل انها وديعة . وتأني لفظة حسن النية بمعنى الأمانة حيث يقال مثلاً : إنه يجب تنفيذ الاتفاق بحسن نية .

**Bonnes mœurs** الآداب العامة  
هي مجموعة من القواعد وجد الناس انفسهم في أمة معينة وفي جيل معين ملزمين باتباعها طبقاً لناموس أدبي يسود علاقاتهم الاجتماعية ولا يجوز الخروج عليها . أما القانون الجنائي فإنه لا ينظر في التعبير عنها إلا من ناحية العلاقة الجنسية .

**V. Attentat et outrage aux mœurs**

**Bons offices** مساع حميدة أو ودية  
(دولي عام) سعي دولة لدى دولتين أخريين متنازعتين لحلّهما على المفاوضة أو استئناف المفاوضة إذا قطعت دون ان تشترك معهما في بحثه أو تتدخل في تسويته ، كما يكون ذلك في الوساطة .

**Bonus pater familias** رب العائلة الصالح  
V. Bon père de famille

**Bonus de vie chère** علاوة غلاء  
(عمل) العلاوة التي تُقرّر فوق أجور العمال بنسبة معينة لمواجهة ارتفاع الأسعار وخاصة أوقات الحروب .

**Bootlegger** مُهرّب الخُمور  
مهرّب الخُمور في الاصطلاح الانجليزي .

**Bord, livre de** دفتر السفينة  
(بحري) يُطلق على يومية السفينة ، ويذكر فيه الرّبان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات المتعلقة بالجو والبحر ، كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ، ويثبت الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركّاب والعقوبات التأديبية التي وُفّعت عليهم ، والوفيات التي حدثت في السفينة .

**Bord, pièces de** أوراق السفينة  
(بحري) الأوراق والمستندات التي يجب ان تكون على ظهر السفينة ، وبعض هذه الأوراق تفرضه ضرورة إثبات الحالة المدنية للسفينة وتحديد ذاتيتها ، والبعض الآخر تفرضه أسباب خاصة بنظام الملاحة والتجارة البحرية .

**Bordereau** قائمة - حافظة  
جدول يُنصّص فيه بيان سندات أو عقود أو حسب .

**Bordereau d'agent de change****بيان سمسار البورصة**

بيان يُسمى أيضاً قراراً يوقعه سمسار البورصة منفرداً أو مع المتعاقدين ، ويذكر فيه تفصيل المشتريات والمبيعات .

**Bordereau de collocation****قائمة صرف في توزيع**

(مرافعات) بيان مُستخرج من القائمة النهائية الموضوعة في قسمة ثمن مان أحد المدينين بين غرمائه سواء أكان ذلك ودياً أو قضائياً . ويُسلم هذا الأمر إلى كل دائن عما يخصه على الشاري بالمراد . ويكون من الممكن التنفيذ عليه . وقد يكون الأمر على خزانة أو صندوق المحكمة إذا كان ثمن المراد مؤدعاً فيها ، فيسمى حينئذ إذن الصرف .

**Bordereau d'inscription****قائمة قيد الرهن**

قائمة تشمل على بيانات يفرضها القانون لأجل قيد حق الامتياز أو الرهن في السجل الخاص . فإذا كانت لقيد رهن فهي inscription d'hypothèque ، أو كانت لقيد امتياز فهي inscription de privilège . أما البيانات التي يجب أن تشمل عليها فأخصها أسماء المتعاقدين وأسهمهم ومحال إقامتهم ومهنتهم وتاريخ العقد الذي أبرم بينهم وطبيعته وقيمة الدين وطريقة دفعه وتحديد العقار الذي ينصب عليه الامتياز أو حق الرهن تحديداً دقيقاً .

**Bornage****(١) إبراز الحدود**

(مدني) وضع علامات بين أرضين للدلالة على الخط الذي يفصلهما .

**(٢) مرفأة**

(بحري) هي الملاحة التي تقوم بها مراكب صغيرة بين مرفأين متجاورين .

**Bourse****بورصة**

يراد بالبورصة :

١ - الاجتماع الذي يعقده التجار بإذن الحكومة للمداولة فيما يتجرون فيه لقاء ثمن معين بحسب العرض والطلب .

٢ - الردهة التي ينعقد فيها هذا الاجتماع .

٣ - جماع الصفقات التي تنعقد فيه .

وتختلف البورصة عن السوق العادية بتوافر الاجتماعات فيها وابعاد الصفقات على النماذج دون البضائع التي تدل عليها هذه النماذج . وتنقسم البورصات إلى بورصة الأوراق المالية

b. des valeurs حيث تنعقد الصفقات على

السندات العامة والخاصة كأسهم الشركات والسندات الحكومية وغير الحكومية التي تكون مقيدة في الجدول ، وإلى بورصة البضائع أو العقود b. des marchandises ou des contrats حيث تنعقد عمليات الشراء والبيع على البضائع الخاصة .

**Bourse du travail****بورصة العمل**

هو المكان الذي يجتمع فيه أعضاء النقابات المكونة في مدينة أو منطقة واحدة ، فيتشاورون في تنظيم شؤونهم المشتركة والدفاع عن مصالحهم .

**Box****قفس الاتهام**

(جنائي) مكان مخصص في المحكمة لجلوس المتهمين أو الشهود .

**Boycottage****مقاطعة**

(دولي عام) اتفاق جماعة من الجماعات على اتخاذ إجراءات جماعية لوقف كل الصلات ورفض انعقاد اية معاملات مع شخص أو منشأة أو دولة دون استخدام القوة .

**Braconnier****مُخالف الصيد**

(جنائي) صياد في أرض الغير بلا إذن أو في الأماكن المحظور فيها الصيد .

**Braderie****مُراخصة**

بيع عام لتصفية بضائع بأسعار رخيصة .

**Brandon****علامة الحَجَر الزراعي**

(مرافعات) علامة توضع على الحقل للدلالة على حجز الحاصلات الزراعية .

V. Saisie - brandon

**Bref****رسالة**

(دولي عام) وثيقة أو براءة تحرر عادة باللغة اللاتينية يمنح بمقتضاها البابا أو ملك امتيازات .

**Bretton Woods, accords internationaux de****اتفاقيات بريتون وودز**

اتفاقيات نقدية أبرمت في ٢٢ يوليو سنة ١٩٤٤ ببريتون وودز بالولايات المتحدة وقد نشأ عن هذه الاتفاقيات صندوق النقد الدولي بغرض تحديد العلاقة بين اسعار نقد الأمم المتحدة والبنك الدولي للإنشاء والتعمير .

**Brevet****براءة - شهادة**

شهادة أداء أريد بها الإجازة التي تمنحها الحكومة لتمكين حاملها من مزاوله بعض المهن كمهنة التعليم .

**Brevet d'addition****براءة الإضافة**

تُعطي لدى التوسع في اختراع أعطيت عنه براءة سابقة . وبراءة الإضافة أسير كلفة من براءة

الاستكمال ، أما قيمتها ومدتها فبناطها براءة السابقة التي تستند إليها وهي مرادف شهادة إضافة certificat d'addition .

**Brevet d'apprentissage****شهادة إتمام التدريب المهني**

هي التي يمنحها رب الحرفة إلى من تخرج عليه ليشهد له بأنه قد أتم تدريبه .

**Brevet de capacité****شهادة الأهلية -****الشهادة المؤهلة - شهادة الكفاءة**

هي التي تمنحها الحكومة للشهادة بأن حاملها أتم كسب بعض المعلومات كشهادة كفاءة التعليم الأولي b. élémentaire أو شهادة الكفاءة العالية b. supérieur .

**Brevet d'invention****براءة الاختراع**

هي شهادة تمنحها الحكومة تثبت حق المخترع على اختراعه إذا انطوى على ابتكار جديد قابل للاستغلال الصناعي ، على أن يتبع المخترع الطرق القانونية في تسجيله . ويكون حق المنفعة من الابتكار مقصوراً عليه وحده إلى أمد معين .

**Brevet de perfectionnement****براءة الإستكمال**

براءة تقرر اكتمال اختراع صدرت عنه براءة سابقة . وتعتبر براءة الاكتمال براءة صحيحة مستقلة عن البراءة الأصلية السابقة . إلا أن حامل البراءة الأصلية يبقى مدة سنة مفضلاً على سواه في سبيل تكميل اختراعه ، محمي الجانب من تكلمة غيره له .

**Brigade****فرقة جند - كتيبة - لواء**

(إداري) فرقة عسكرية يختلف عدد أعضائها حسب الزمان والمكان ويستعمل في الشرطة هذا الاصطلاح أحياناً للدلالة على شرطة الآداب brigade des mœurs .

**Brigandage****قَطْع الطريق**

هي سرقة أو سلب بطريق العنف والإكراه تقوم به عادة عصابة مسلحة . لم ينص القانون الجنائي على قطع الطرق خاصة إلا أن الأعمال التي يجرها تقع تحت أحكام نصوص أعم منها مثل الإخلال بالأمن العام واشتراك المجرمين الخ .

**Bris****كسر - قَص**

خلع الشيء أو شده أو فكّه أو ازالته باستعمال القوة تمهيداً لسرقته أو جناية أخرى ككسر السجن bris de prison وفَص الأختام bris de scellés .

**Brocard****مثل**

هو مثل ينطبق على الحياة القضائية إلا انه مصوغ باللهجة العامة .

V. Adage

Brouillard

دقتر يكتب فيه التاجر بالقلم الرصاص العمليات التي يُزعم إثباتها في الدفاتر .

Budget

هي البرنامج المالي عن سنة مالية قادمة يوضح الإيرادات المتاحة والمصروفات المرخص بالصرف في حدودها في تلك الفترة .

ويقوم هذا التعريف على ثلاثة أركان أصلية ، أولها العمومية *universalité* وهي وجوب قيد النفقات والإيرادات جميعاً ، وثانيها الوحدة *unité* التي تقضي بتدوين الأعمال كلها في وثيقة واحدة ، وثالثها التوقيت *périodicité* وهو وضع الميزانية للمستقبل مع تحديد الزمن ، وتوضع عادة لمدة سنة واحدة . وتقسّم الميزانية إلى فصول تسهيلاً لتمحيصها والمناقشة فيها . وعهد لها ببيان عام للأسباب *exposé général des motifs* ، وتلحق بمذكرات تفسيرية *notes explicatives* للأقسام المختلفة وبخاصة للفصول التي يختلف المقدار المطلوب لها عما كان عليه في السنة السابقة .

Budget des affaires

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الأعمال التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة لهذا القطاع وأوجه الصرف المرخص بها في تلك الفترة .

وهذه الأجهزة تشمل الهيئات والمؤسسات العامة التي تباشر نشاطاً ذا طابع اقتصادي أو زراعي أو صناعي أو تجاري أو مالي أكان ذلك مباشرة أم بواسطة الشركات التابعة لها .

Budget annexe

وتكون لجهة حكومية يراد جعلها مستقلة ذاتياً في أعمالها ، لا تقيد بالقوانين والنظم واللوائح المطبقة على مثيلاتها من الهيئات الحكومية نظراً لطبيعة نشاطها . وتعتمد هذه الجهات على الإعانات التي تقدمها الحكومة لها اعتماداً كلياً .

Budget autonome

وتكون لجهة حكومية يغلب على أعمالها الطابع التجاري ، بما يمثله من ربح أو خسارة ، وغالباً ما ينظم قانون إنشاء مثل هذه الجهات كافة المسائل المالية الخاصة بها . ومنها كيفية إعدادها

والرقابة عليها ، وتتميز هذه الميزانية ببيان الإيرادات الخاصة بهذه الجهة وأوجه الصرف المرخص لها .

Budget, déficit du

يُستعمل هذا المصطلح في حالة حدوث نقص في إيرادات الدولة عن مصروفاتها بالميزانية ، ويظهر عند إجراء موازنة الميزانية في مرحلة إعدادها قبل بداية السنة المالية ، كما قد يظهر خلال السنة المالية في حالة حدوث عجز في المصروفات المدرجة بالميزانية عن المصروفات الواجب انفاقها خلال تلك المدة .

Budget de l'Etat

هي الوثيقة التي تُدوّن فيها على طريق التقدير والاستباق *prévision* جميع مقادير الإيرادات والمصاريف عن السنة المقبلة . وتشترك الحكومة وبخاصة وزارة المالية متفقة مع اللجنة المالية لمجلس النواب في وضعها . وإذا أقرها المجلس أصبحت قانوناً *loi des finances* وتدعى ملحقاتها جداول *tableaux*

Budget, excédent du

يُستعمل هذا المصطلح في حالتين أولاهما في حالة زيادة الإيرادات الإجمالية للدولة عن المصروفات المدرجة بالميزانية ، أو في حالة نقص المصروف الفعلي خلال السنة المالية عن المصروفات المدرجة بالميزانية وهو ما يُعرف بفائض الميزانية .

أما الثانية ففي حالة حدوث وفر خلال السنة المالية في احد الاعتمادات المدرجة بالميزانية لأحد المواد (البند) أو الأبواب وغيرها من تقسيمات الميزانية ، ويُستخدم في سدّ عجز في الاعتمادات الأخرى .

Budget, préparation du

عبارة عن المرحلة التي تُعدّ فيها الميزانية ، قبل بداية السنة المالية ، وتبدأ من مرحلة التحضير ، ثم المناقشة إلى أن تحال للسلطة التي تقرّها وتصدق عليها .

Budgets primitif et rectificatif

ميزانية أوليّة وميزانية مُصحّحة يراد بالأولى منهما ميزانية أقرّت قبل أن تبدأ ، وبالثانية التصحيحات التي تدخل على الميزانية خلال السنة . ولا يعمل اليوم بهاتين الميزانيتين إلا في بعض الشعب الحكومية ، ونسب حينئذ الميزانية المصححة ميزانية إضافية *budget supplémentaire* .

Budget de report

هي مجموع الائتمانات التي لم تُستعمل في الميزانية

السابقة ، فترحل النفقات التي خصصت فيها إلى وجوه جديدة ، وهذا النقل يعدّ خروجاً على قاعدة المسانة *annale* ، ولا يُسمح به إلا في ظروف استثنائية بمقتضى مرسوم أو قانون . أما نقل *virement* مقادير الائتمانات من باب إلى باب ، وبعبارة أخرى ، استخدام ما يفيض من ائتمان لسد ثلثة في ائتمان آخر فيحظر عملاً بمبدأ التقيّد بالميزانية أو التقيّد الفصليّ *spécialité budgétaire* .

Budget des services

هي البرنامج المالي لأجهزة قطاع الخدمات التي تقوم بها الدولة في سنة مالية قادمة تبين الإيرادات المتاحة وأوجه الصرف المرخص بها في تلك الفترة . وهذا القطاع يضم الأجهزة الحكومية التي تقوم بهذه الخدمات مثل الوزارات والمصالح والهيئات القائمة على شؤون الخدمة العامة - كما يضمّ هذا القطاع كافة الميزانيات الملحقّة للهيئات التي تمارس نشاطاً يدخل في نطاق الخدمة العامة وهي تعتمد في تمويلها كلّها على إعانة الدولة مع الاحتفاظ لهذه الهيئات باستقلالها الإداري وبالنظم التي اقتضتها طابع الأعمال فيها .

Budget, vote du

هو تصديق الجهة المختصة على الميزانية وإصدارها ، وتحدد المبالغ المعتمد إنفاقها والمبالغ المقدّر تحصيلها ، طبقاً لما تتضمنه الميزانية في هذا الشأن .

V. Cavalier budgétaire

Bulletin

نشرة - ورقة - مجموعة أغلبها يراد به ورقة صغيرة الحجم مكتوبة بعبارة موجزة . وتدل أيضاً على مجموعة القوانين المنشورة في مجلة دورية خاصة بها .

Bulletin d'avertissement

V. Avertissement

Bulletin d'avis

V. Avis

Bulletin de bagages

بيان الأمتعة هو جدول مُفصّل فيه بيان الأمتعة التي تُسلم إلى المتكفل بنقلها .

Bulletin des lois

نشرة القوانين هي شبه مجلة مقصورة على نشر قوانين الدولة خاصة .

Bulletin de paye

كشف الأجور الكشف الذي توضع فيه أسماء العمال ومدة عمل كل منهم الأسبوعية أو الشهرية والأجور المستحقة

- عنها والمبالغ التي تُستقطع منها كالضرائب واشتراكات التأمينات الاجتماعية الخ .
- Bulletin de vote** ورقة الانتخاب
- هو بيان مفصل فيه أسماء المرشحين للانتخاب وقمًا بوضع هذا الجدول تسهيلاً للناخب في إعطاء صوته .
- Bureau** قلم - مكتب
- هذه اللفظة مشتقة من bure . وكانت تعني نسيجاً من الصوف الغليظ ، ثم صارت تدل على الغطاء الذي تُغطى به المنضدة ، ثم أطلقت على المنضدة التي يجلس إليها قضاة المحكمة ، ثم على منضدة ذات أدراج ، ثم على الغرفة التي تقوم فيها المنضدة ، كما أنها تدل على وحدة إدارية أقل من القسم وتفرع عنه عادة .
- Bureau d'aide judiciaire** مكتب المعونة القضائية
- هو اجتماع الذين عهد إليهم بالبحث في طلبات الإعفاء من دفع الرسوم القضائية وتقرير ما يرونه بشأنها .
- Bureau d'une assemblée** مكتب جمعية
- يؤلف هذا المكتب من الأعضاء الذين تعيّنهم الجمعية ليدبروا أعمالها ومناقشتها ، ويضعوا لها نظاماً داخلياً ، ويمثلوها في الاجتماعات الرسمية .
- Bureau d'assistance** مكتب إسعاف
- هو الذي يؤسس لتقديم الخدمات العلاجية مجاناً للمعوزين والمحتاجين .
- Bureau de bienfaisance** مكتب الأعمال الخيرية
- هو مكتب يقوم بتقديم المساعدات المختلفة إلى الفقراء .
- Bureaux de la Chambre et du Sénat** مكتب مجلس النواب ومكتب مجلس الشيوخ
- ينتخب كل من المجلسين أعضاء مكتبه بالاقتراع
- ويناط بهم البحث في ملفات وانتخاب أعضاء بعض اللجان .
- Bureau de conciliation** مكتب التوفيق
- هو مكتب من نائب عن ربّ العمل ونائب عن العمال ، ومهمتهما أن يفضا كل خلاف ينشأ بين العامل وصاحب العمل سواء نشب على الأجرة أو على العمل .
- Bureau électoral** هيئة الانتخاب
- الهيئة التي تشرف على حسن سير عملية الاقتراع .
- V. Bureau de vote**
- Bureau des hypothèques** مكتب قيد الرهون أو قلم الرهون
- هو الذي تُسجل فيه عقود المعاملات العقارية وتُقيد الامتيازات والرهون ، ويكون عليه تسليم صور مستخرجة منها كلما طُلب منه ذلك .
- Bureau International du Travail** مكتب العمل الدولي
- (عمل) الجهاز الإداري الدائم لمنظمة العمل الدولية ، ويختص بجمع وتوزيع المعلومات عن جميع الموضوعات المتصلة بالتنظيم الدولي لشؤون العمال ولنظام العمل ، وتتضمن بوجه خاص بحث الموضوعات المقترح عرضها على مؤتمر العمل الدولي بغية إقرار اتفاقيات دولية .
- Bureau de placement** مكتب التوظيف
- هو المكتب المخصص لقيد أسماء العاطلين ومعاونتهم في الالتحاق بالوظائف والأعمال التي تناسبهم .
- Bureau d'une réunion publique** مكتب اجتماع عام
- يؤلف من الذين يعينهم المجتمعون لحفظ النظام وإدارة المناقش ، وتكون عليهم مسؤولية ما يقع تحت طائلة قانون الاجتماعات . كالحطّ بالمغايرة للأداب أو المحرّضة على ارتكاب الجرائم .
- Bureau Veritas** مكتب فيريتاس
- مكتب دولي شبه رسمي للتفتيش الفني على السفن وتصنيفها بالإضافة إلى المواد التي تستخدم في المنشآت البحرية .
- Bureau de vote** مكتب الانتخاب
- هو المكان الذي يذهب إليه الناخبون ليدلوا بأصواتهم إلى من ينتخبونهم وعلى الحكومة تعيين أماكن الانتخاب وانتداب الذين يُشرفون عليه . ويكثر عدد هذه المكاتب بنسبة عدد الناخبين في كل دائرة انتخابية .
- Bureaucratie** بيروقراطية
- (إداري) تنظيم يقوم على السلطة الرسمية وعلى تقسيم العمل الإداري وظيفياً بين مستويات مختلفة وعلى الأوامر الرسمية التي تصدر من رئاسات إلى مرؤوسين .
- وقد يدل المصطلح على الاداة الحكومية أو التنظيم الحكومي كما قد يستخدم للتعبير عن سيطرة الموظفين دون المبالاة بمصالح الجماهير ودون مسؤولية امامهم .
- But lucratif** غرض يرمي إلى الكسب
- الارادة التي تتجه نحو تحقيق ربح نقدي .
- Butin** غنيمة
- هو المال الذي يتم الاستيلاء عليه من العدو . وقد أصبح هذا الامتلاك محظوراً بمقتضى القانون الدولي إلا فيما يسمونها حروب التسابق guerres de courses في البلاد التي لا تزال مباحة فيها .
- V. Prise**
- Butoir, règle du** قاعدة الحيلولة دون التصادم
- (مالي) قاعدة في القانون الضريبي الفرنسي تمنع إعادة فرض الرسم على القيمة المضافة إلا في حالة التصدير .



<p><b>Cabinet</b> (دستوري) في البلاد النيابة هيئة الوزراء cabinet ministériel الذين تلقى على عاتقهم تبعة المسائل السياسية متضامنين بها أمام الهيئة النيابة ، أما في العرف الإداري فلفظة cabinet تعني الدواوين أو المكاتب التي تعمل إلى جانب الإدارة وتكون مهمتها تحضير الأعمال الحكومية والإدارية المحضة ، ولكنها بخاصة بنصرف جل اهتمامها إلى المسائل السياسية والجلسات والمراسلات . ويقال مجلس الوزراء conseil de cabinet وهو مجلس الوزراء المجتمع برئاسة رئيس الوزراء .</p>	<p>(١) الوزارة الأحمر في الوصايا وعند القيام بإجراءات الحجز التنفيذي . المساحة (مدني) تحديد العقارات بغية تسجيلها في السجلات العقارية وتأمين العلانية المطلقة . وتستخدم لهذا الغرض مجموعة من الدفاتر والرسوم التي تدل على مساحة الأراضي الزراعية وغير الزراعية ، وبيان الأبنية والأماكن العقارية وتخطيطها وتحديداتها على وجه التفصيل في البلاد ، ويراد بها أيضاً الأعمال نفسها التي يقوم بها المهندسون والخبراء الذين تنيطهم الإدارة بهذه المهمة . V. Registre foncier</p>	<p>لألفاظ الفرنسية الآتية : ثمن الكلفة coût ، تأمين assurance ، أجرة الشحن frêt ، وتطابقها لفظة CIF التي تنتظم الحروف الأول للألفاظ الانكليزية الآتية : coast, insurance, freight . ولا تأتي هذه اللفظة إلا مضافة إلى لفظة بيع ، ويراد به في القانون التجاري بيع البضائع المعدة للنقل بحراً ، وركنه أن ثمن البضائع إجمالي يشتمل على الكلفة ومصاريف النقل والتأمين وأجرة الشحن ، وتنتقل ملكيتها لساعتها إلى الشاري الذي يعتبر مستملاً لها لدى البائع ، ويتحمل ما يطرأ عليها من أخطار الطريق . وفي العرف تضاف لفظة CAF إلى اسم الميناء الذي شحنت إليه البضائع ، فيقال (كاف الإسكندرية) .</p>
<p>(٢) مكتب المكان الذي تزاوّل فيه بعض الأعمال كمكتب محام cabinet d'un avocat ، ومكتب أعمال cabinet d'affaires .</p>	<p>ثاني الأخوة ستاً هو من كان في المرتبة دون البكر . ويحصل في الموارث على نصيب البكر في حالة وفاته . القاضي الشرعي</p>	<p>قائمة الشروط - دفتر الشروط (مرافعات وإداري) مدونة مبيّنة فيها شروط البيع بالمزايدة العلنية أو شروط مناقصة عن صفة أعمال مطلوب إنجازها ليطلع عليها الراغبون في الشراء بالمزاد أو في المناقصة على هذه الأعمال ، وأشهرها دفتر شروط المزايدة ، وهو يعقب الحجز العقاري فيودع بعد توقيعه ، ويجب ان يشتمل على بيان المستند التنفيذي الذي يعمل طالب البيع بمقتضاه ، وتفصيل الإجراءات السابقة ، وتحديد</p>
<p><b>Cabotage</b> ملاحه ساحلية (بحري) الملاحة التي تجري على الخطوط الساحلية . وتقابلها الملاحة عبر البحار . <b>Cabotage, grand</b> ملاحه ساحلية كبرى (بحري) هي التي تجري بين شواطئ الأوقيانوس والبحر الأبيض المتوسط .</p>	<p><b>Cadre</b> نظام أجور الوظائف وتدرجها بيان الوظائف والأعمال الموجودة بالمنشأة أو المنظمة والدرجات المالية المقابلة . <b>Caduc</b> لاغ - باطل (مدني) في حالة انعدام مفعول أو تعطيل المفاعيل القانونية لعمل ما .</p>	<p>العقار فيودع بعد توقيعه ، ويجب ان يشتمل على بيان المستند التنفيذي الذي يعمل طالب البيع بمقتضاه ، وتفصيل الإجراءات السابقة ، وتحديد العقار المعروض للمزايدة ، وشروط البيع . كما يجب أن يعلن للمدين وللدائنين الذين رتبوا دينهم على العقار . ونجوز المعارضة فيه dire خلال الثلاثين يوماً التي تبدأ من يوم إعلانه . عريضة التظلم</p>
<p><b>Cabotage international</b> ملاحه ساحلية دولية (بحري) هي التي تجري بين السواحل الوطنية وسواحل دولة أخرى . <b>Cabotage national</b> ملاحه ساحلية إقليمية (بحري) هي التي تجري بين ثغور الدولة الواحدة <b>Cabotage, petit</b> ملاحه ساحلية صغرى (بحري) هي التي تجري بين ثغور بحر واحد .</p>	<p><b>Caducité</b> تعطيل - انعدام المفعول (مدني) حالة عمل قانوني أصبح عقيماً بسبب حدث جديد . وأكثر ما تُنعت بها الهبة والوصية والزواج فالهبة تعطل إذا لم يتحقق الشرط الذي عُلقت عليه . والوصية تعطل إذا مات الموصي له قبل الموصي . وكذلك يعطل عقد الزواج إذا لم يتم الزواج .</p>	<p>الطلب الذي يتضمن شكوى أو ظلامة إلى مرجع مختص . صندوق - خزانة (تجاري) تراد به على الأغلب هيئة إدارية ذات</p>
<p><b>Cachet</b> ختم - طابع (دولي عام) علامة يضعها شخص نه الصمة الرسمية أمام توقيعه . (مدني ومرافعات) وقد يستخدم الخاتم بالشمع</p>	<p>C.A.F. (CIF) سيف (كاف) تؤلف لفظة CAF من الحروف الثلاثة الأول</p>	<p>Caisse</p>

دخل خاص ترصده في سبيل أغراض مالية معينة وقد يكون لها شيء من الاستقلال المالي . كما يكون للسلطات العامة إشراف عليها ، وأنظمتها مألوفة شائعة .

#### Caisse des dépôts et consignations

##### صندوق الودائع والأمانات

هو مؤسسة رسمية مقصورة على الودائع القضائية والإدارية . ويؤوع فيها أصحاب القضايا جميع المبالغ التي لها علاقة بأجراء قانوني ، مثل أمان الأعيان المبعة على المدنيين ، والمبالغ المحجوزة لدى الغير قبل البت في مصيرها إلى غير ذلك .

#### Caisse d'épargne

##### صندوق التوفير

(تجاري) نظام تتبعه الدولة أو المصارف قوامه التشجيع على التوفير ، وحمل الناس على الاقتصاد ، فكل من يرغب في الادخار يطلب دفراً يحرضه باسمه فيودع بمقتضاه مبلغاً لا يقل عن حد معين ، ويحسب له ربح على ودائعه . وله ان يسحب ما يرغب في سحبه على ان لا يتجاوز مبلغاً معيناً في يوم واحد . فهو شبه حساب جار . ولكل صندوق توفير نظامه ، وأشهرها صندوق توفير البريد الذي تطبقه بعض البلدان .

#### Caisse noire

##### صندوق خفي

مجموع الأموال التي يتمكن الموظفون العموميون من جمعها عن طريق إجراءات غير قانونية ، ويدار هذا الصندوق بعيداً عن قواعد المحاسبة الحكومية وذلك بهدف زيادة الموارد المادية لميزانيات الخدمات .

#### Caisse de prévoyance

##### صندوق الإحياط

هو منشأة خاصة في بعض المؤسسات والشركات تهدف إلى تحسين حالة المستخدمين والعمال باقسطاع نسبة مئوية من مرتباتهم وأجورهم وادخارها لهم يضاف إليها مثلها من رب العمل أو أصحاب الشركة . وأهم شروطها ان لا تُدفع إلى أصحابها إلا عند مغادرة العمل .

#### Caisse de retraite

##### صندوق التقاعد

هو مؤسسة خاصة قوامها ان تقطع من الموظف أو المستخدم نسبة مئوية من مرتبه . فاذا بلغ سنًا معينة ترك العمل واستحق جزءاً من مرتبه محسوباً على قاعدة السنين التي قضاه في الخدمة ، فيُصرف له مدى العمر ، ويرث أولاده القصر وأرامله من بعده جزءاً مما كان يستحقه . وهذا النظام أكثر ما تتبعه الدول والشركات ، لأنه يقتضي رأس مال وفير للسير فيه .

#### Caisse de sécurité sociale

##### صندوق الضمان الاجتماعي

جهاز يهدف إلى إدارة نظام الضمان الاجتماعي بتحصيل الاشتراكات من المشتركين وأداء المزايا أو التعويضات للمستحقين ، وتنشأ عادة صناديق إقليمية للضمان الاجتماعي في المناطق المختلفة .

#### Calendrier

##### تقويم - رورنامة

جدول يبين أقسام السنة المختلفة كالفصول والشهور والأسابيع والأيام . وأهم التقاويم هي التقويم الميلادي c. grégorien . وتنقسم السنة إلى ١/٤ ٣٦٥ يوماً وهي المدة التي يستغرقها دوران الأرض حول الشمس ، وتحسب السنة على أنها ٣٦٥ ، ثم يضاف يوم لكل سنة رابعة وهي السنة الكبيسة . والتقويم الهجري c. de l'Hégire . وتنقسم السنة فيه إلى ١٢ شهراً تقريباً .

#### Calendrier-programme

##### برنامج زمني

البرنامج الذي يبين نواحي النشاط والمهام الواجب القيام بها لتحقيق بعض الأهداف المحددة طبقاً لخطة زمنية .

#### Calomnie

##### V. Dénonciation calomnieuse

#### Campagne électorale

##### حملة انتخابية

(دستوري) عدة عمليات متصل بعضها ببعض للدعاية لشخص معين وحث الرأي العام على تأييد انتخابه .

#### Canal

##### قناة - ترعة

(مدني) مسيل ماء يُحفر بمجهود الإنسان إما للملاحة النهرية ، أو لري الأراضي ، أو لتجفيف المستنقعات ، أو لإدارة المصانع . ومنها ما يدخل في الأموال العامة domaines publics ، ومنها ما يدخل في الأموال الخاصة domaines privés ، ومنها ما يملكه أفراد الناس ويقوم عادة على هذه حق الارتفاق للمنفعة العامة .

#### Canal maritime

##### قناة بحرية

(دولي عام) طريق مواصلات مصطنعة تصل بين بحرين بقصد تسهيل الملاحة .

#### Canon

##### قانون

(مدني) أصل اللفظة يوناني . ويراد عادة باللفظة الفرنسية القانون الكنسي . وهو مجموعة شرايع منها ما يركز على التعاليم السماوية ، ومنها ما يتمشى مع الحقوق الطبيعية ، ومنها ما يُقتبس من العرف والتقاليد والقانون المدني نفسه ، ومنها ما يضعه

الشارع الكنسي نفسه . وقد تعني لفظة canon نصاً مدرجاً في بيان القواعد التي يجب ان يدرج عليها رجال الدين وأتباعهم .

#### Canon emphytéotique

##### أجرة الحكر الحكمي

(مدني) البذل الذي يجب على مستأجر الحكر الحكمي دفعه سنوياً .

#### Canton

##### ولاية

منطقة اختصاص إداري ليس لها الشخصية القانونية تضم عدة نواح communes ، وهي أحد أقسام المقاطعة arrondissement

#### Cantonnement (de la saisie)

##### حصص - تحليد الحجز

(مرافعات) توضيح بعض الأعيان المقولة أو بعض المبالغ التي يقع عليها الحجز حتى يصبح الآخر طليقاً . أما بأوسع معانيه فيراد به تبين قاعدة الحق أو الدين على التعيين ، فلا يتجاوزها إلى غيرها .

#### Capacité

##### أهلية

الأهلية القانونية هي قابلية الانسان لتحمل الموجبات واستحقاق الحق . فإذا صلح لأن تكون الحقوق له أو عليه فهي أهلية الوجوب c. de jouissance ، وإذا صلح لاستعمالها فهي أهلية الأداء c. d'exercice . فكل أمرئ ذو أهلية ولا تستتبع أهلية الأداء حتاً أهلية الوجوب . وأهلية الوجوب إما كاملة مطلقة absolue إذا كانت للمرء صلاحية لتكون له كل الحقوق ، وهو الشائع الآن بعد زوال الرق esclavage من العالم المتقدم ، وإما قاصرة مقيدة relative إذا لم يصلح المرء لتكون له بعض الحقوق كالقاصر غير المأذون له ، والشخص المعنوي كالشركة فإنه لا يصلح للحقوق التي تخرج عن دائرة أغراضه أخذاً بمبدأ التخصص principe de spécialité ، وكالجنين الذي لا تأتبه الحقوق إلا عن طريق الإرث والوصية والهبة ، وإما معدومة إذا انعدمت الشخصية معها كالجنين الذي ولد ميتاً ، وكالميت بعد دفع ديونه .

وكذلك أهلية الأداء إما كاملة مطلقة أو قاصرة مقيدة أو معدومة تبعاً للسن والعقل وحسن التدبير والغيبة .

#### V. Incapacité

#### Capacité de disposer (ou d'aliéner)

##### أهلية التصرف

صلاحية الفرد لأن يباشر بنفسه أعمالاً تصرفية .

#### V. Acte de disposition

**Capacité d'exercice** أهلية الأداء

(في الفقه الإسلامي) صلاحية الشخص لاستعمال الحق. والمفروض في الشخص ان يكون كامل الأهلية ما لم يحرمه القانون أهليته أو يحد منها. ومعيار أهلية الأداء التمييز - فهي تتأثر بالسن دائماً ، وقد تتأثر بعوارض تقع أو لا تقع من شأنها أن تؤثر في التمييز - كالجنون والعتة والغفلة .

**Capacité de jouissance** أهلية الوجوب

(في الفقه الإسلامي) صلاحية الإنسان لوجوب الحقوق المشروعة له وعليه . وأهلية الوجوب بهذا التعريف هي في الواقع الشخص ذاته منظوراً إليه من الناحية القانونية ، سواء أكان شخصاً طبيعياً أم شخصاً اعتبارياً .

**Capacité de s'obliger** أهلية الالتزام

صلاحية الفرد لتحمل الالتزامات المختلفة .

**Capitaine de navire** ربان السفينة

(بحري) هو الذي يُنيط به مستأجر السفينة أو صاحبها أمر قيادتها ، ويكون صاحب الأمر والنهي على نوبتها . ويجب عليه أن يحمل شهادة خاصة تحوّل قيادة السفينة .

**Capital** رأس المال

(مدني) يراد به في القانون المدني مبلغ الدين الأصلي . وتقابل الفوائد التي يجوز ان تنفرع من هذا الأصل . أما في علم الاقتصاد فيراد به الثروات riches ، ويقابله الدخل revenu الذي ينتج منها .

**Capital social** رأس مال الشركة

(تجاري) هو مجموع المبالغ المدفوعة أو الأموال المقدمة إلى الشركة . ويجب على الشركاء أن يحافظوا عليه قبل توزيع أي ربح أو ارتجاع أي حصّة . ويعادل رأس مال الشركة عادة مجموع الحصص التي قدمها الشركاء ، ولكنه قد يختلف عنها فيكون أقل منها إذا كانت الشركة قد أصدرت سهاماً ذات علاوة ، ويكون رأس المال أكثر من مجموع الحصص إذا اقتضت الخسائر التي نزلت بالشركة تخفيضه . ويبقى رأس مال الشركة موعّضاً للزيادة والنقصان خلال سير أعمال الشركة .

**Capitale** عاصمة

(دستوري) عادة أهم مدن الدولة حيث مركز الحكومة والمصالح الكبرى .

**Capitalisation** رسملة الدخل

(مدني تجاري) تحميل الفوائد التي يحصل عليها اندائن إلى رأس مال بهدف انتاج فوائد جديدة .

(ضمان اجتماعي) الطريقة التي يمكن بها رسملة الاشتراكات المدفوعة لحساب أحد المشتركين في التأمينات الاجتماعية وتحويلها إلى معاش عند تقاعده .

**Capitalisation boursière****تحديد رأس المال بالبورصة**

تحديد رأس مال شركة ما بضرب القيمة السوقية في البورصة للسهم في عدد الأسهم .

**Capitation****ضريبة الرأس**

(مالي) ضريبة تستوفيها السلطات المختصة على كل فرد في دائرة معينة بصرف النظر عن أحواله المالية ، كالجزية في الشريعة الإسلامية .

**Capitaux étrangers****أموال أجنبية**

هي رؤوس الأموال التي ترد إلى بلد من الخارج لتستثمر فيه . وتقوم عادة الدول النامية التي في حاجة إلى مثل هذه الأموال بإصدار قوانين خاصة بتشجيع استثمار رؤوس الأموال الأجنبية بها .

**Capitulation****تسليم**

(دولي عام) اتفاق تعقده إحدى السلطات الحربية مع العدو ، معلنة أنها أوقفت الأعمال الحربية بشرط أو بدون .

**Capitulations****امتيازات**

(دولي عام) كانت الامتيازات بادئ ذي بدء مجرد إجازات يمنحها سلاطين تركيا لرعايا الدول المسيحية كي يتاجروا ورعاياهم تحت إشراف القناصل . وقد انتشر هذا النظام في الدول الشرقية التي يسمونها مدارج الشرق Echelles du Levant ، ثم امتد منها إلى الدول الأخرى التي يصعب فيها تطبيق الأنظمة القضائية على الأجانب نظراً لاختلاط الشريعة المدنية بالشريعة الدينية . ثم تطور هذا النظام فاتخذ شكل معاهدات تضمن لقناصل الدول المسيحية ورعاياهم امتيازات عظيمة الشأن تتناول التشريع المدني والتجاري والجنائي . وقد بطل نظام الامتيازات في الوقت الحاضر .

**Capitulation en rase campagne****التسليم في الميدان**

(دولي عام) الاتفاق الذي يعقده قائد إحدى الفرق الحاربة في غير الحصون مع عدوه ، وبعد هذا التسليم جنحة إلا إذا ثبت ان القائد أوقف رضى الحرب قبل ان يبذل أقصى ما يتطلبه الواجب والشرف من الثبات . فيعد تسليمه حينئذ إنمياً كبيراً .

**Capitation****استهواء**

(مدني) إغراء شخص للتبرع بأساليب يُعاقب عليها . والاستهواء من أسباب بطلان التبرع إذا اتضح انه تدليس ، أي انه قد تطرق الكذب والغش إلى الأساليب التي استخدمت فيه .

**Captivité****V. Prisonnier de guerre****Capture****غنيمة**

(دولي عام) الاستيلاء على إحدى سفن العدو . وأكثر ما تكون السفينة تجارية ، وقد تكون تابعة لإحدى الدول المحايدة من اللاتي تمد العدو بتزريب الأسلحة والمؤن الحربية ، فتخرق الحياد بذلك . أما في القانون الجنائي فيراد بها إلقاء القبض على أحد الأفراد بأمر المحكمة .

**V. Prise****Carence****خلو - عدم وجود**

(مرافعات) عدم وجود أية منقولات لدى المدين يستوفي منها الدائن دينه . ويقال شهادة الخلو أو عدم الوجود certificat de carence أي الشهادة التي تدل على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها ومدة الخلو délai de carence هي المدة التي لا يسري فيها مفعول عقد التأمين .

**Cargaison****شحنة - وسق السفينة**

(بحري) مجموع البضائع التي تحملها السفينة . ويقال للجدول المفصل فيه بيان البضائع بيان الحمولة manifeste de cargaison .

**Cargaison clandestine****البضائع المهربة**

(بحري) الأشياء التي شُحنت على السفينة بدون إذن الناقل ، وحكم هذه البضائع في حالة الخسائر العامة انها تتحمل نصيبها منها إذا نجحت في حين انه لا يكون لأربابها المطالبة بشيء إذا حصلت تضحياتها .

**Cargo****سفينة بضائع**

سفينة تجارية مخصصة لنقل البضائع .

**Carrières****مخارج**

(إداري) مكان طبيعي تُستخرج منه الأحجار التي تُستخدم في البناء . والمخارج من الأموال الثابتة بطبيعتها ولا يجوز استغلال المخارج إلا بمقتضى تصريح .

**Carte de séjour****بطاقة إقامة**

(إداري) البطاقة التي تعطى للأجانب وتحوّلهم حق الإقامة في البلاد . وقد تكون مؤقتة provisoire لا تزيد مدتها عن سنة واحدة ، أو خاصة spéciale أو ممتازة privilégiée .

وتزيد مدتها عن عشر سنوات .

#### Carte de travail

#### بطاقة العمل

(إداري) بطاقة تثبت اسم العامل وما يتعلق بخدمته لدى صاحب العمل يستعان بها في إثبات شخصيته وحقوقه .

#### Cartel

#### كارتل - حلف أو اتفاق المنتجين

(تجاري) تنظيم يشمل مشروعات مستقلة أو أفراداً مستقلين بغرض ممارسة شكل من التأثير المقيّد أو الاحتكار على إنتاج أو بيع سلعة أو مجموعة من السلع .

#### Cas fortuit

#### حادث فجائي

(مدني) حدث تأتي به المصادفة ولا تكون فيه يد للمدين أو للذي وقع الضرر منه في الظاهر ، أو هو أمر غير متوقع الحصول imprévisible وغير ممكن الدفع irrésistible يجعل تنفيذ الالتزام مستحيلًا ويؤدي بالتالي إلى انعدام رابطة السببية وانتفاء المسؤولية . وينطبق هذا التعريف أيضاً على القوة القاهرة إذ لا يميّز القضاء بينهما ، فهما اسمان مختلفان لمعنى واحد .

#### V. Force majeure

#### Cash-flow

#### سيولة

يقصد بهذه الكلمة عند التحليل المالي لُنشأة ما الأموال المتاحة خلال السنة المالية .

#### Casier judiciaire

#### صَحيْفَةُ السَّوابِقِ أو السَّجِلُ العَدْلِيّ

(جنائي) يراد بها الإخبار عن السوابق القضائية لكل فرد بطريقة البطاقات fiches التي تنسّق في كل بلد عن سكّانه . أما لفظة «سوابق» فهي الحوادث القضائية التي مرّت على فرد معيّن مدوّنة في البطاقة الخاصة به .

#### Cassation

#### نقض

(جنائي) حُكم محكمة النقض بإلغاء حكم صدر عن محكمة الدرجة الانتهاية وطعن فيه بسبب خطأ وقع في تفسير القانون ، أو عدم الاختصاص أو تعدي السلطة . ويجوز الحكم بالنقض مع إحالة القضية أو عدم إحالتها إلى محكمة أخرى .

#### Casus belli

#### سبب للحرب

(دوليّ عام) اعتداء دولة على حقوق دولة أخرى أو على مصالحها أو شرفها ، فلا ترى الدولة المعتدى عليها مندوحة من شهر الحرب إذا هي لم تُسترض بالتعويض أو ردّ الشرف .

#### Casus foederis

#### سبب للمعونة

(دوليّ عام) احتمالات تعينها شروط محالفة هجومية

دفاعية تكون بها كل دولة من الدول المتحالفة على حق في طلب المعونة المقرّرة من حليفها .

#### Causalité

#### السببية - العليلة

(مدني) في المسؤولية المدنية إذا توالى الأسباب ولم يستغرق سبب منها الأسباب الأخرى ، جاز عندئذ التساؤل هل تأخذ بهذه الأسباب جميعاً ، وهذه هي نظرية تكافؤ الأسباب théorie de l'équivalence des conditions أو تقف منها عند الأسباب المؤثرة المنتجة ، وهذه هي نظرية السبب المنتج théorie de la causalité adéquate .

#### Causalité, lien de

#### علاقة السببية

(مدني) ركن من أركان المسؤولية ، فيجب أن توجد علاقة مباشرة بين الخطأ الذي ارتكبه المسؤول والضرر الذي أصاب المتضرر ، وتتعلم السببية بقيام السبب الخارجي أو القوة القاهرة .

#### Cause

#### (١) سبب

هو القصد الذي يلتزم في سبيله شخص نحو شخص آخر . ويجدر عدم الخلط بين سبب الموجب وسبب «العقد» .

فسبب الموجب يكون في الواقع الذي يحمل عليه مباشرة على وجه لا يتغير بحيث يعتبر غير منفصل عن العقد وهو الموجب المقابل في العقود المتبادلة والقيام بالأداء في العقود العينية ونية التبرع في العقود المجانية . أما في العقود ذات العوض غير المتبادلة فالسبب هو الموجب الموجود من قبل ، مدنياً كان أو طبيعياً . والموجب الذي ليس له سبب اوله سبب غير صحيح أو غير مباح يعد كأنه لم يكن ويؤدي إلى اعتبار العقد الذي يعود إليه غير موجود أيضاً وما دفع يمكن استرداده .

أما سبب العقد فهو الدافع الشخصي الذي حمل الطرف المتعاقد على انشاء العقد وهو لا يعد جزءاً غير منفصل عن العقد بل يختلف في كلّ نوع من العقود وإن تكن من فئة واحدة . وإذا كان سبب العقد غير مباح كان العقد باطلاً أصلاً .

#### (٢) قضية

(مرافعات) الوسيلة القانونية التي يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته فيقال المناذاة على القضايا appel en cause وادخاله في القضية mettre en cause .

#### Cause catégorique

#### السبب المصنّف للعقد

أو سبب اختيار نوع معين من العقود وهو السبب الموضوعي c. objective الذي يؤمن للعائد النتيجة التي توخاها من العقد ، فإذا

أراد الإيهاب اختار نوعاً من العقود الذي يؤمن التبرع ، وإذا أراد إبرام عقد بعوض اختار نوعاً من العقود المتبادلة التي تؤمن توازناً بين الموجبات المتبادلة ، وإذا أراد الإيهاب حال حياته اختار نوعاً من العقود الناجزة بين الأحياء التي تؤمن التبرع .

ويسهم الوقوف على النتيجة المتوخاة من العقد في تصنيفه وتمييزه عن بقية العقود وفي إبراز نوعيته القانونية ووصفه . فالسبب المصنّف في عقود الغرر هو المخاطر ، مثلاً l'aléa ، كما في عقد الضمان والمقامرة والتسوية .

#### Cause efficiente

#### السبب الإنشائي أو المؤثر أو المباشر

هو السبب الذي يبعث في حد ذاته على حصوله على نتيجة معينة دون واسطة أخرى تعين على ذلك أو تمهّد له . ويعتبر السمسار مثلاً مستحقاً للعمالة إذا كان السبب المباشر للصفقة المطلوبة وعاد الفضل في إنجامها لمساعيه .

#### Cause, enrichissement sans

#### الإثراء بلا سبب أو على حساب الغير -

#### الكسب غير المشروع أو الكسب بلا سبب

يتحقق السبب غير المشروع عندما يحصل كاسب على كسب مباشر أو غير مباشر مادي أو أدبي وعندما يكون المنسب فيه قد خسر مقابل هذا الكسب في ملك أو مال تفرّج عنه أو خدمة قام بها وعندما يكون الكسب المتحقق والخسارة المقابلة مجردتين عن سبب قانوني يرتكزان عليه ولا يلزم الكاسب بالرد إلا بقدر الكسب الذي يكون قد بقي لصالحه يوم الادعاء ما لم يتضمن القانون نصاً على العكس .

#### V. Enrichissement

#### سبب أجنبي أو خارجي Cause étrangère

(مدني) حالة انعدام السببية في المسؤولية المدنية بإثبات أنّ الضرر قد نشأ عن سبب لا يد للشخص فيه كحادث مفاجئ أو قوة قاهرة أو خطأ من الفرد أو أخطاء من الغير . فيكون هذا الشخص غير ملزم بتعويض هذا الفرد ما لم يوجد نص أو اتفاق على غير ذلك .

#### Cause, fausse

#### السبب غير الصحيح

يكون السبب غير صحيح إذا التزم طرف أمراً بسبب كان يعتقد خطأ أنه موجود . والسبب غير الصحيح يختلف عن السبب الظاهري cause simulée لأن المتعاقد ربما يكون قد

وافق على اظهار سبب وهمي غير موجود حقيقة  
بينما السبب غير الصحيح يكون وليد عيوب  
الرضى لدى المتعاقد ويكون للمتعاقد الذي وافق  
على اظهار السبب غير الحقيقي ان يلزم بالسبب  
الحقيقي بينما يحق للمتعاقد الذي شاب رضاه  
عيب ان يطالب بابطال العقد أو العمل القانوني  
المبني على سبب غير صحيح .

#### Cause finale

**السبب النهائي**  
هو السبب الذي تقف عنده النظرية التقليدية ،  
ويُعرف عادة بأنه هو الغاية المباشرة  
**fin directe** أو الغرض المباشر  
**but immédiat** الذي يقصد الملتزم الوصول  
إليه من وراء التزامه . فيختلف السبب عن الباعث  
في أن السبب هو أول نتيجة يصل إليها الملتزم  
**causa proxima** ، أما الباعث فغاية غير  
مباشرة **causa remota** تتحقق بعد ان يتحقق  
السبب ، ولا يصل إليها الملتزم مباشرة من وراء  
الالتزام .

وخصائص السبب في النظرية التقليدية هي  
عكس خصائص الباعث . فالسبب شيء داخلي  
**intrinsèque** في العقد يُستخلص حتماً من  
نوع العقد ومن طبيعة الالتزام ذاته ، وهو شيء  
موضوعي **objectif** لا تؤثر فيه نوايا الملتزم وهو  
غير متغير **invariable** ، فيبقى واحداً في  
نوع واحد من العقود ، ولا يتغير بتغير البواعث  
والدوافع .

ويجب أن تتوافر في السبب شروط ثلاثة (١) أن  
يكون موجوداً (٢) وأن يكون صحيحاً (٣) وأن  
يكون مشروعاً .

#### Cause illicite (ou immorale)

**سبب غير مشروع أو مخالف للأداب**  
هو الذي يكون مخالفاً للقانون أو تنتهك به حرمة  
الأخلاق العامة . فمثل هذا السبب يكون مدعاة  
لإبطال العقد . مثال ذلك التسليف لأجل  
المقامرة .

#### Cause impulsive

**السبب الدافع**  
هو الباعث الذي دفع الملتزم إلى ان يرتب في  
ذمته الالتزام . ويجمع الباعث الخصائص الثلاث  
الآتية (١) هو شيء خارج عن العقد  
**extrinsèque** . فلا يُذكر في الاتفاق  
ضرورة ، ولا يستخلص حتماً من الالتزام (٢) هو  
شيء ذاتي للملتزم **subjectif** إذ يرجع إلى نواياه  
وما يتأثر به من دوافع (٣) هو شيء متغير  
**variable** لا في كل نوع من العقود فحسب

بل في كل عقد على حدة .

#### Cause simulée

**سبب صوري أو ظاهري أو وهمي**  
هو غير السبب الحقيقي ولا يكون في الأساس  
مُفسداً بنفسه للعقد بل يبقى العقد صحيحاً إذا  
كان السبب الحقيقي للموجب مباحاً ، والسبب  
المصرح به يعد صحيحاً إلى أن يثبت العكس .  
وإذا أقيم البرهان على عدم صحة السبب أو عدم  
إباحته فعلى الطرف الذي يدعي وجود سبب آخر  
مباح ان يثبت صحة قوله .

#### Caution

**كفيل**  
(مدني) الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي  
بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفذه المدين ، وتستعمل  
اللفظة الفرنسية تارة بمعنى الكفيل وطوراً بمعنى  
الكفالة .

#### Caution, fournir

**تقديم الكفيل**  
(مدني) تعيين المدين أمراً يقبل ان يكفل الالتزام  
المدين به .

#### Caution judicatum solvi

**كفالة المصاريف القضائية**  
(مرافعات) إذا أراد أحد الأجانب في فرنسا ان  
يقيم دعوى أو ان يتدخل في دعوى أمام المحاكم  
الابتدائية أو الاستئنائية كان يجب عليه أن يقدم  
كفيلاً يضمن دفع المصاريف والتعويض عنه إذا  
لم يمكنه دفعها ما لم يثبت انه يمتلك عقاراً في  
الأرض الفرنسية يفي ثمنه بالكفالة المقرضة أو أنه  
معني منها بمقتضى اتفاق دولي . وقد ألغي هذا  
النظام بالمرسوم المؤرخ في ٢٠ يوليو (تموز) سنة  
١٩٧٢ .

#### Caution judiciaire

**كفالة قضائية**  
(مرافعات) هي التي يجب تقديمها للسير في  
محاكمة معينة ، وقد يكون الالتزام بتقديم الكفالة  
بنص القانون أو بحكم المحكمة .

#### Caution juratoire

**كفالة القسم**  
(مدني) إذا كان صاحب حق الانتفاع يرغب في  
تسلم الأعيان المنقولة لضرورة لاستعماله وهو لا  
يملك تقديم كفيل عنها فإنه يُفرض عليه في  
القانون الفرنسي ان يُقيم على ان يردّها في نهاية  
مدة الانتفاع منها . ويعتبر قسمه بمثابة كفالة .

#### Caution légale

**كفالة قانونية**  
(مدني) الكفالة التي تُقدم تنفيذاً لنص القانون .

#### Caution réelle

**كفيل عيني**  
(مدني) كفيل لا يلتزم شخصياً عن المكفول بل  
يرهن حيازياً أو رسمياً عقاراً له في سبيل كفالته .

#### Caution solidaire

**كفيل متضامن**  
(مدني) الكفيل الذي تنازل للدائن عن الدفع  
بطلب مقاضاة المدين أولاً فأصبح موقفه من الدائن  
موقف الشريك المتضامن في الدين . وإذا تعدد  
الكفلاء المتضامنون فكل واحد منهم يكون قد  
تنازل للدائن عن حق المطالبة بتجزئة الدين ،  
وأصبح بمفرده مسؤولاً عن الدين كله . ويقابله  
الكفيل المشارك الذي له حق المطالبة بقسمة الدين  
على الرؤوس إذا تعدد الكفلاء .

#### V. Bénéfice de discussion et de division

#### Cautionnement

**كفالة**  
(مدني) (١) العقد الذي يلتزم به الكفيل نحو  
الدائن المكفول له (٢) الوديعة المرتبهة سواء كانت  
أوراقاً مالية أم نقوداً تُستودع تأميناً لديون احتمالية ،  
مثل كفالة بعض الموظفين .

#### Cautionnement électoral

**كفالة انتخابية**  
(دستوري) مبلغ يدفعه الشخص الذي يرشح نفسه  
للانتخابات ويردّ له إذا حصل على نسبة معينة  
من الأصوات .

#### Cautionnement des travailleurs

**كفالة العمال**  
(عمل) مبلغ من المال يؤديه العامل لصاحب  
العمل عند التحاقه بالعمل لضمان تسديد ما يكون  
في ذمة العامل من أموال أو عهد حصل عليها أثناء  
قيامه بوظيفته .

#### Cavalier budgétaire

**فارس في الميزانية**  
(مالية) تعبير فرنسي للدلالة على نصّ تشريعي  
خارج عن نطاق القوانين المالية ولكن أُدخل  
لأسباب انتهازية .

#### Cédant

**مُحِيل - مُتَقَرِّغ**  
(مدني) هو الذي يحول إلى غيره حقاً يملكه .

#### Cédule

**سند**  
(مدني) ورقة يُسطّر فيها مضمون التزام . وفي  
البلاد التي يسري فيها نظام السجل العقاري  
**livre foncier** يقال سند الرهن العقاري  
**c. hypothécaire** . لسند يدل على قيد الدين  
على العقار في السجل . وهذا السند يُسلم إلى رب  
العقار ، ويمكن تداوله كالأوراق المالية .

#### Célibat, clause de

**شرط العزوبة**  
(عمل) شرط في عقد العمل ينص على فسخ  
العقد في حالة زواج العاملة . ويختلف الرأي بشأن  
مشروعية هذا الشرط .

#### Censeur

**مراقب - رقيب**  
(تجاري) شخص تعينه الجمعية العمومية في

- حق على منقول أو على قيم منقولة . كما تثبت الحقوق الثابتة والعينية والعقارية .
- شهادة شطب الرهن** **Certificat de radiation** (مدني) تعطى للدلالة على محو قيد الرهن كله أو بعضه .
- شهادة الإقامة** **Certificat de résidence** (إداري) شهادة تثبت فيها السلطة المختصة أن حاملها مقيم في منطقة معينة منذ زمن معين .
- شهادة السلامة** **Certificat de sécurité** (بحري) شهادة يجب على الرّبان الحصول عليها قبل السفر ، زيادة على ترخيص الملاحة إذا كانت السفينة معدة لنقل المسافرين حتى تثبت جهة الإدارة من توافر شروط السلامة المنصوص عليها في القوانين واللوائح .
- شهادة التسجيل** **Certificat de transcription** (مدني) يراد بها الشهادة التي يحضرها أمين مكتب الشهر أو السجل العقاري موضحاً فيها التاريخ الذي سجل فيه عقد معين ، ورقم التسجيل ودقتر القيد . وقد تطلق اللفظة أيضاً على البيان الذي يوقعه أمين مكتب الشهر على صورة عقد مسجل مُبيناً فيه تاريخ التسجيل ودقتر القيد والرقم والرسوم المدفوعة .
- شهادة العمل** **Certificat de travail** (عمل) الشهادة التي يحق للعامل ان يطالب بإعطائها له حين ترك الخدمة ، فلا يُثبت فيها إلا نوع العمل الذي كان يباشره وتاريخ دخوله فيه وانفصاله عنه .
- شهادة الحياة** **Certificat de vie** (إداري) الشهادة التي يُطلب من أرباب المعاشات ان يقدموها لثبتوا وجودهم على قيد الحياة .
- شهادة الكشف** **Certificat de visite** (بحري) شهادة تحررها السلطة البحرية لثبت فيها تفتيش السفينة وفقاً للوائح المعمول بها ، وقد يحرر بعض الموظفين القضائيين أو الإداريين مثل هذه الشهادة لثبتوا تفتيشهم لبعض الأماكن وفقاً لبعض الأوامر القانونية والإدارية .
- شهادة الكشف الطبي** **Certificat de visite médicale** (إداري) شهادة تتطلب بعض المصالح تقديمها ممن يطلب الالتحاق بها لثبتت من سلامة بدنه .
- مصدق الكفيل** **Certificat de caution** هو الذي يكفل قدرة solvabilité الكفيل على الدفع ، ولا يخلط بينه وبين كفيل آخر للذين الأصلي ، لأن لكفيل الكفيل ان يتدرع
- محزرها ، وأغلب ما يكون موظفاً مختصاً : أن حاملها مستقيم السير والسلوك . ومثل هذه الشهادة تفيد صاحبها في الالتحاق بالعمل .
- شهادة عدم الوجود** **Certificat de carence** (إداري) يراد بهذه الشهادة أصلاً الدلالة على انغلاق باب الرزق في وجه المدين ، ولكنها أكثر ما تدل في العرف على إعسار المدين وعجزه عن دفع غرامة محكوم عليه بها .
- شهادة عرف** **Certificat de coutume** (دولي خاص) فتوى قانونية يحضرها أحد القضاة أو أحد رجال القانون من الأجانب ليثبت فيها الحل القانوني المتبع في بلاده بصدد موضوع معين .
- شهادة إخلاء طرف** **Certificat de décharge** شهادة تفيد الإبراء ورفع العيب ، وأن المدين بالالتزام قد أصبح طليقاً منه .
- شهادة عقارية** **Certificat hypothécaire** (مدني) هي التي يحضرها أمين مكتب الشهر أو السجل العقاري ليثبت وجود أو عدم وجود رهن أو حق عيني آخر على عقار معين ، فإذا لم توجد عليه رهن أو حقوق عينية أخرى كانت الشهادة سلبية .
- شهادة إثبات الشخصية** **Certificat d'identité** تذكرة الهوية (إداري) شهادة تعطى لطالبا ويثبت فيها اسمه وسنه وصفته ومهنته وسكنه كما تثبت الجنسية أو الأحوال الشخصية .
- شهادة الفقر** **Certificat d'indigence** (إداري) تعطى إلى المعوز لإثبات عوزه .
- شهادة وسع السفينة** **Certificat de jauge** V. Jauge
- شهادة صلاحية الملاحة** **Certificat de navigabilité** (بحري) شهادة تثبت السلطة المختصة فيها أن سفينة معينة تصلح للملاحة .
- شهادة المصدر** **Certificat d'origine** (إداري) شهادة يحضرها بعض المصانع وتقرّر السلطة الإدارية صحتها لإثبات مكان استصناع البضاعة .
- شهادة ملكية** **Certificat de propriété** (مدني) شهادة يعطيها موظف عمومي لإثبات وجود سند الملكية
- الشركات المالية أو غير المالية ليراقب سير أعمال الشركة وحساباتها . ويقدم عن ذلك تقريراً إلى الجمعية العمومية .
- رقابة - مراقبة** **Censure** (إداري) اطلاع السلطة الإدارية على كل الإنتاج الفكري والفني في سبيل التصريح أو عدم التصريح بنشره . وقد تشمل الرقابة الصحافة والخطابة والتمثيل والسينما ، وقد تُطلق اللفظة على المصلحة المنوط بها إعطاء التصريح .
- (دستوري) إجراء يتخذ أمام المجلس النيابي ويعرض الحكومة للمسؤولية السياسية بطريق اللوم الموجه إليها . وقد يؤدي إلى استقالتها . (مرافعات) إجراء تأديبي يمكن اتخاذه ضد قاضي أو موظف قضائي .
- ضرائب إضافية** **Centimes additionnels** (مالي) ضرائب إضافية تُجبي مع الضرائب العقارية والضرائب على القيم المنقولة وضرائب المهن لصالح الإقليم .
- مُنظمة الحلف المركزي** **CENTO (Organisation du Traité Central)** (دولي عام) منظمة دفاعية أنشئت في ١٩٥٥/٢/٢٤ بين إنجلترا وإيران وتركيا وباكستان .
- مركزية** **Centralisation** النظام الذي يقضي بتعبئة إدارة البلاد لمركز رئيسي واحد تتركز فيه سلطة إصدار القرارات .
- مركزية ديمقراطية** **Centralisme démocratique** (دستوري) مبدأ أساسي في النظام الشيوعي يتضمن انتخاب أعضاء جميع أجهزة الحزب من القاعدة ، وتقديم تقرير دوري عن سير العمل إلى القادة وخضوع الأقلية للأغلبية ، وقيام الأجهزة السفلى بتطبيق قرارات الأجهزة العليا .
- المركز الأوروبي للأبحاث الذرية** **Centre Européen de la Recherche Nucléaire** (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٥٣ للتعاون بين الدول الأوروبية في البحوث العلمية الخاصة باستخدام الطاقة الذرية .
- يقيني - ثابت** **Certain** V. Corps certain
- شهادة - إفادة** **Certificat** (إداري) ورقة مكتوبة يثبت فيها موظف أو أحد أفراد الناس أمراً معلوماً عنده .
- شهادة حسن السير والسلوك** **Certificat de bonnes vie et mœurs** (إداري) شهادة تعطى إلى فرد معين يثبت فيها

bénéfice de discussion تجريد مكفوله ، أي كفيل الدين ، وعن طريقه يحق تجريد المدين ومطالبته أولاً .	تَنَازُلٌ عَنِ الْأَسْقِيَةِ (ou cession de priorité) هو أن يتنازل رب دين مقيد على عقار أو مضمون برهن تجاري إلى رب دين آخر عن مرتبة قيده ويحلّه فيها .	الهيئة الاتهامية (جنائي) قسم من محكمة الاستئناف الفرنسية مؤلف من ثلاثة أعضاء يكون لهم الرأي الأعلى في التحقيقات الجنائية للفصل في إحالة الجاني إلى محكمة الجنايات .
Certification d'un chèque تأييد الشيك (تجاري) تأشيرة من البنك على الشيك يحمده به حساب العميل بمبلغ هذا الشيك لحين قبضه في المواعيد القانونية .	Cession à bail (دولي عام) تحويل مؤقت للصلاحيات من دولة إلى دولة أخرى على جزء من أراضيها .	Chambre des appels correctionnels غُرْفَةُ اسْتِئْثَافِ الْجُنْحِ (جنائي) قسم من محكمة الاستئناف للنظر في قضايا الجنح المستأنفة .
Césarisme قيصريّة (دستوري) نظام حكم ترك فيه السلطة السياسية المستمدة من الشعب نظرياً بين يدي شخص واحد يكون موضع الثقة ويمارسها بطريقة تسلطية .	Cession de biens الوفاء بالتخلي عن المال V. Abandon de biens Cession de créance - حوالة الحق - انتقال دين الدائن	Chambre civile الدائرة أو الغرفة المدنية أو التمييزية (مرافعات) هيئة المحكمة التي تطرح أمامها القضايا المدنية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية .
Cessante ratione legis cessat ejus dispositio متى زال المانع زال الممنوع توقف تطبيق القانون إذا زالت البواعث التي يقوم عليها .	Cession de créance والدائن الجديد يسمى بالمحال له أو المتفرغ له و cessionnaire ، والمدين ويسمى المحال عليه cédé . والغالب أن تتم الحوالة بقصد نقل الحق من المحيل إلى المحال له بالبيع أو الهبة مثلاً . وقد يكون القصد منها مجرد إنشاء تأمين خاص وفي هذه الحالة تُنشئ للمحال له رهناً . ولا يترتب عليها نقل الملك في الحق المحال به .	Chambre de commerce et d'industrie غُرْفَةُ التِّجَارَةِ وَالصِّنَاعَةِ (تجاري) هيئة منظمة تؤلف من كبار التجار وأرباب الصناعات في الحواضر التجارية والصناعية الهامة فتعبر عن وجهة نظرهم لدى السلطات العامة ، وتجمع لهم المعلومات الدقيقة عن التجارة والصناعة في الداخل والخارج ، وتروج لتجارهم وصناعاتهم عن طريق النشر والدعاية .
Cessation du cours des intérêts وقَفُ سَرِيَانِ الْفَوَائِدِ (مدني) وقف سريان الفوائد بالنسبة إلى الدين التي يستحق عليها فوائد بوجوب صدور حكم الإفلاس لأن مراكز الدئتين في التفليسة تتحدد يوم إعلان حكم الإفلاس في حين يكون للدائن التنفيذ بهذه الفوائد على أموال المدين التي توجد عنده بعد انتهاء التفليسة .	V. Vente Cession de dettes (مدني) عقد يحول انتقال دين المدين لشخص آخر إلا إذا كان هذا الانتقال ممنوعاً بمقتضى القانون أو بمقتضى إرادة المتعاقدين .	Chambre de commerce internationale الغُرْفَةُ التِّجَارِيَّةِ الدَّوْلِيَّةِ (دولي خاص) هيئة خاصة مقرها في باريس تقوم بتحضير القواعد المتفق عليها دولياً ، كما تقوم بالتحكم في المنازعات التجارية .
Cessation des hostilités وقَفُ الْأَعْمَالِ الْحَرِيَّةِ (دولي عام) الامتناع عن السير في الأعمال الحربية إما وقتياً في مكان معين عقب اتفاق بين القادة أو على وجه أعم من ذلك ليكون مقدمة لعقد الهدنة .	Cession de droits litigieux تنازل عن حقوق متنازع عليها (مدني) التنازل عن دين يكون وجودها أو صحتها متنازعاً عليه ونظراً لخطورة هذا التنازل يجوز للمدين المحول حقه أن يسدد القيمة إلى الدائن الجديد .	Chambre commerciale الدائرة التجارية (مرافعات) هيئة المحكمة التي تطرح أمامها القضايا التجارية للفصل فيها ، سواء أكانت المحكمة ابتدائية أم استئنافية .
Cessation de paiements التوقف عن الدفع (تجاري) عجز المدين التاجر عن الوفاء بديونه التجارية الحالة عجزاً يبين اضطراب مركزه المالي . واختلال شؤونه التجارية . وتكون حالته هذه سبباً لشهر إفلاسه . ولا يعني التوقف عن الدفع إعساراً أو تَوَيَّ insolabilité ، إذ كثيراً ما يُشهر إفلاس تاجر يستحيل عليه تنفيذ التزاماته التجارية بينما تكون أملاكه وموجوداته وافية بديونه أو مُرَبِّية عليها .	Cession de droits successifs حوالة حقوق الارث (مدني) عقد يتنازل بموجبه وارث عن حقه في تركة إلى شخص آخر .	Chambre de compensation غُرْفَةُ الْمُقَاَصَّةِ يراد بها اجتماع ممثلي المصارف المشتركة أو سماسرة البورصة ليقاصوا في التحويلات والأوراق المالية فيما لهم أن يقبضوا وما عليهم أن يدفعوا . فإذا كان هناك رصيد لا يمكن أن يتقاصوا فيه نقلوه في الحسابات التي لهم لدى مصرف واحد . ويكون عادة مصرف الحكومة الرئيسي كبنك فرنسا في فرنسا . وتسميتها الانكليزية clearing house أو بيت المقاصة معروفة شائعة .
Cessibilité قابلية الحوالة - القابلية للتفرغ (مدني) صفة مال أو حصّة شركة أو سند يمكن حوالته . (إداري) قرار الحوالة : قرار إداري يحدد قطع لأرض التي تكون داخلة في نزاع الملكية للمصلحة العامة .	Chambre (دستوري) القاعة التي تجتمع فيها بعض الهيئات النظامية لأجل المداولة . وتستعمل اللفظة أحياناً للدلالة على أعضاء هذه الهيئات أنفسهم . فهي حينئذ بمعنى مجلس . Chambre d'accusation غُرْفَةُ الْإِتْهَامِ -	Chambre du conseil غُرْفَةُ الْمَشُورَةِ أَوِ الْمُدَاكِرَةِ (مرافعات) هيئة مشكلة من المحكمة الابتدائية ومحكمة التجارية ومحكمة الاستئناف تنعقد

بجلسة سرية وتختص بالقضاء الأولي .

#### Chambre correctionnelle

##### دائرة أو غرفة الجُرح

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجُرح للحكم فيها .

#### Chambre criminelle

##### دائرة الجنائيات -

##### محكمة الجنائيات

هيئة المحكمة التي تُطرح أمامها قضايا الجنائيات للحكم فيها .

#### Chambre des délibérations

##### غرفة المُداولات أو المذاكرة

القاعة التي يجتمع فيها انقضاء بعد سماع المرافعة في القضايا المطروحة أمامهم لكي يتداولوا بشأنها فيما بينهم قبل ان يصدروا حكمهم فيها .

#### Chambre des députés

##### مجلس النواب

(دستوري) الاسم الذي يُطلق في بعض البلاد على الغرفة التي يجتمع فيها النواب الذين ينتخبهم الأمة لتمثيلها في البرلمان . ولفظة برلمان تعني مجلسي الشيوخ والنواب .

#### Chambre de discipline

##### غرفة التأديب

تؤلف في بعض الهيئات النظامية من بعض الأعضاء ، ويكون عليها ان تحاكم الأعضاء الذين يخرجون على النظام وان تحافظ على هذا النظام . وقد يؤخذ رأيها في بعض الأمور وتُنظر في الشكاوى التي يقدمها الأعضاء .

#### Chambre industrielle

##### غرفة صناعية

(تجاري) هيئة تضم اصحاب الأعمال وفقاً لنوع الصناعة التي يشتركون في إنتاجها ، وذلك لحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات المختصة .

#### Chambre pénale

##### دائرة جنائية -

##### الغرفة الجزائية

#### V. Chambre criminelle

#### Chambre des requêtes

##### دائرة العرائض

(مرافعات) دائرة في محكمة النقض كانت تفحص الطعون قبل عرضها على إحدى دوائر المحكمة ، وذلك بفرنسا قبل التعديل الذي تم في سنة ١٩٤٧ .

#### Chambres réunies

##### الدوائر أو الغرف المُتجمعة

(مرافعات) دوائر محكمة النقض التي كانت تجتمع للنظر في وجوه الطعن المقدم في حكم منقوض إذا كانت المحكمة التي أحيل إليها حكمت بما يتفق والمحكمة الأولى ، وكان الطعن الجديد في الحكم مبنياً على نفس الأسباب التي قام عليها الأول . فإذا نقضت الدوائر المُتجمعة الحكم

الثاني وجب على المحكمة التي تحال إليها القضية أن تأخذ بحكم الدوائر . وقد ألغي نظام الدوائر المُتجمعة بفرنسا في ١٩٦٧ ، واستبدلت به الجمعية المنعقدة بكامل هيئتها .

#### V. Assemblée plénière

#### Chambre sociale

##### الدائرة أو الغرفة الاجتماعية

(مرافعات) دائرة من دوائر محكمة النقض بفرنسا تنظر في الدعاوى الخاصة بقوانين العمل والقوانين الاجتماعية .

#### Chambre des vacances

##### دائرة الإجازات

(مرافعات) هيئة المحكمة التي تجتمع إبان العطلة السنوية للنظر في الأمور الجزئية التي تقتضي سرعة الفصل فيها .

#### Chancelier

##### حامل الأختام

(١) في القانون الفرنسي القديم تدل على الأمين على ختم الدولة ، وعلى قاضي القضاة أيام الملكية القديمة الذي دُعي ديوانه chancellerie ، وهو الذي كان عليه ان يضع التشريع للملك ، ولا تزال هذه اللفظة إلى اليوم تدل في فرنسا على دواوين وزارة العدل .

(٢) (دولي) عام رئيس الدواوين في القنصليات والهيئات السياسية ، وهو طوراً أمين للسر ، وتارة موثق للعقود أو محضر أو مُكلّف بأمانة الصندوق أو بصندوق الودائع .

#### Change

##### صرف

(تجاري) مقايضة نقد بنقد بسعرهما التجاري على ان يكون كل منهما لدولة مختلفة ، وبهذا المعنى يقال أعمال الصرف وبيوت الصرف - ويراد أيضاً به تسعير النقد الأجنبي بالنقد المتداول في بلد معين . وبهذا المعنى يقال سعر الصرف أو صرف لندن على باريس . وقد يأتي مرادفاً للمكبيالة lettre de change وللسندات التجارية عموماً . فيقال رسوم الصرف أي رسوم المكبيالة والسندات الإذنية .

#### Chantage

##### التهديد بالتشهير

(جنائي) جنحة يرتكبها من يهدد أحدهم كتابةً أو شفهاً بإفشاء سر أو نشر حادثة قذف لبيته منه ملاً ، أو ليسترد منه توقيع على أوراق هامة ، أو يستبرئ من دين أو التزام .

#### Chapeau du capitaine

##### نافلة الرُبان

(بحري) زيادة يشترطها المؤجر في أجرة السفينة الصحيحة . وكانت هذه الزيادة توهب فيما مضى للربان ، ولكنها اليوم تعتبر من ملحقات الأجرة . وعلى هذا الاعتبار يستولي عليها المؤجر .

#### Chapitre budgétaire

##### فصل من الميزانية

(مالية) أحد أقسام المصروفات المختصة لكل وزارة ، ويحتوي على فروع متشابهة يدخل مجموعها في وحدة الاقتراع على الميزانية ، ويعتبر المبلغ المدون في كل فصل أقصى حد للالتزام المالي ، بمعنى أنه يُحظر على الحكومة في إبان السنة ان تنقل مبلغاً معتمداً من المال من فصل إلى فصل .

#### V. Budget

#### Charge

##### (١) وظيفة

تدل اللفظة الفرنسية بمعناها المتداول على وظيفة عامة وعلى الأخص وظيفة بعض المأمورين مثل وظيفة موثق العقود .

#### V. Officier ministériel

##### (٢) عبء - تكليف

(١) التزام قانوني مثل الالتزام نحو الأسرة charge de famille .

(٢) شرط من الشروط التي تتخذ شكل الالتزامات الإضافية التي تنشأ في عقد موضوعه نقل ملكية عقار مثل دفتر شروط المزداد cahier des charges . وتأتي بمعنى الحقوق

العينية أو التكاليف المرتبة على عقار ، أمثال الرهن وحقوق الارتفاق .

(٣) الموانع أي الشوائب التي تمنع العقار أن يكون حراً immeuble libre de toutes charges .

(٤) وتأتي أيضاً بمعنى الالتزام بهذه الموانع كالتكاليف التي يفرضها الواهب على الموهوب له ، فتكون الهبة مثقلة بها donation avec charges .

##### (٣) تهمة

(جنائي) يُراد بها القرينة التي تقوم عليها التهمة . فهي دليل التهمة . واختصاراً هي التهمة نفسها في قولهم «ستسمع ألتهم التي توجّه إليك» vous allez entendre les charges qui seront produites contre vous .

##### (٤) عبء

الإثبات في لفظة à charge والتي في مشتقها à décharge ، وتفيد أيضاً العبء الذي يُلقى على عاتق المرء ، فيقال عبء الإثبات charge de la preuve ، وهو إزام من يدعي أمراً أو يطالب بحق أن يُثبت وجوده . كما يقال : المصاريف على عاتقي frais à ma charge .

#### Charges sociales

##### التكاليف الاجتماعية

الالتزامات المالية التي تفرضها السياسة الاجتماعية على المنشآت المختلفة كاشتراكات التأمينات



الاجتماعية والمبالغ الواجب تخصيصها للخدمات الاجتماعية الخ. وتكون هذه المبالغ ما يسمى بالضرائب المستقلة المفروضة على المنشآت parafiscalité des entreprises.	<b>Chausse du capitaine</b>	نافلة الرُبان
<b>Chargé d'affaires</b> قائم بالأعمال	V. Chapeau du capitaine	
(دولي عام) ممثل للدولة درجته الرابعة في الترتيب بعد السفراء والوزراء المفوضين والوزراء المقيمين. ويختلف عنهم في انه لا يمثل شخص رئيس الدولة، ولذلك فهو يحمل أوراق اعتماد من وزير خارجية دولته إلى وزير خارجية الدولة المبعوث إليها. وليس من حقه الاتصال المباشر برئيس هذه الدولة.	<b>Chef</b>	(١) رئيس - زعيم يراد به ان يكون على رأس جماعة، وقد يشغل مركزه بالاختيار أو بالتعيين.
	<b>Chef d'accusation</b>	(٢) وجه (جنائي) أحد وجوه الموضوع المعني. يقال chef d'accusation أي أحد وجوه الاتهام. أما قولهم venir de son propre chef فعناه جاء من تلقاء نفسه.
	<b>Chef de cabinet</b> رئيس مكتب - رئيس ديوان	
	V. Cabinet	
<b>Chargement</b> شحن	<b>Chef d'entreprise</b> رب العمل - رب المشروع	
(بحري) مختلف البضائع والمنقولات التي تُشحن في السفينة. وقد تدل على إجراء الشحن نفسه.	V. Entreprise	
<b>Chargement à cueillette</b> الشحن بالإستكمال	<b>Chef d'Etat</b> رئيس الدولة	
V. Affrètement à cueillette	(دستوري) أكبر ممثل للدولة في الداخل وفي الخارج سواء بحكم الإرث، أو الدستور، أو الانتخاب.	
<b>Chargement en montée</b> الشحن على ظهر السفينة	<b>Chef de famille</b> رب الأسرة	
(بحري) شحن البضائع على ظهر السفينة لا في المستودع المعين لها. وهو محظور مبدئياً إلا في ملاحظة الشواطئ.	(مدني) من كان أكبر أعضاء الأسرة سناً، أو من رزق من الجاه والنسل ما يقدمه على غيره من أعضاء الأسرة.	
<b>Chargeur</b> شاحن	<b>Chef de village</b> العمدة	
(بحري) صاحب البضاعة الذي يقوم بشحنها أي نقلها بحراً على ظهر السفينة في حالة الاستئجار الجزئي للسفينة.	(إداري) الشخص المشرف على شؤون القرية والمسؤول عنها.	
V. Affréteur	<b>Chef-lieu</b> عاصمة - مركز	
<b>Charte</b> ميثاق	(إداري) أهم حاضرة في الإقليم حيث يكون مركز السلطة الإدارية ورؤساء المصالح العامة.	
(دستوري) الدستور الذي يمنحه الملك البلاد. ويقابله الدستور الذي تصوغه هيئة منظمة بعد دراسة مواده.	<b>Chemin</b> طريق	
V. Constitution	(إداري) المسلك ويعتبر أقل أهمية من السكة والدرب route	
<b>Charte-partie</b> عقد إيجار السفينة	<b>Chemin de fer</b> السكة الحديدية	
(بحري) العقد العادي لاستئجار السفينة. ويُستعمل عادة للدلالة على استئجار السفينة بأكملها.	(إداري) المصلحة أو المؤسسة التي تتولى أمر نقل الناس والبضائع في عربات السكة الحديدية.	
<b>Chasse</b> الصيد البري	<b>Chemin de halage</b> طريق الجر	
(مدني) تمييزاً له عن الصيد البحري pêche، هو اقتناص الطير والحیوان. ويملك الصائد قصصه بالاستيلاء ولا يُصرَح بالصيد إلا للأشخاص الحاصلين على ترخيص من السلطة المختصة ويحاولونه في الأماكن المخصصة لذلك.	V. Halage	
	<b>Chemin rural</b> طريق ريفي	
	(إداري) الطرق التي تربط بلاد الريف. وهناك الطرق الزراعية c. agricoles التي تمر بين الأراضي المعدة للزراعة والطرق المجاورة c. vicinaux ويريدون بها مجاورة القرى التي تُفرض عليها صيانتها، بخلاف الطرق الريفية التي تكون صيانتها على المجالس القروية.	
	<b>Cheptel, bail à</b> إجارة الماشية	

الإجارة التي تنعقد على قطع من الماشية باعتباره مجموعاً لا أفراداً، ويكون على المستأجر حفظ المواشي وإطعامها والاعتناء بها بالشروط التي يبرمها بينه وبين المؤجر. وتعني لفظة cheptel المواشي التي تنعقد عليها الإجارة.

**Cheptel de fer** إجارة مزرعة بما عليها من الماشية ويوجب فيها على المستأجر ان يرد عند انقضاءها عدداً من الماشية مساوياً في القيمة لما أخذه، فيكون النقص عليه والزيادة له.

**Cheptel à moitié** إجارة الماشية بالمناصفة (مدني) الإجارة التي يكون للمؤجر نصف القطيع المتعقد عليه وللمستأجر النصف الآخر، وبمقتضى هذا العقد ينتفع المستأجر وحده بألبان الماشية وروثها وعملها مقابل اعتنائه بها. أما الصوف والتناج فيقسم بين المتعاقدين.

**Cheptel simple** إجارة الماشية العادية أو إجارة المائدة (مدني) هي التي تنعقد على قطع من الماشية يكون جميعه ملكاً للمؤجر. وينتفع المستأجر وحده بضرعها وروثها وعملها. أما صوفها وتناجها فيقسم بين المؤجر والمستأجر على النصف، فإذا هلكت كلها بالجائحة كان هلاكها على المؤجر. أما إذا هلك بعضها فيضمن المستأجر النصف.

**Chèque** شيك (تجاري) صك يأمر فيه الساحب المسحوب عليه بالوفاء بمبلغ من النقود لإذن المستفيد أو للحامل. وتنص أغلب التشريعات على أن يكون الشيك مسحوباً على أحد المصارف. والأصل في الشيك ان يكون واجب الدفع لدى تقديمه. ولا يجوز ضرب أجل لدفعه وإلا عد سنداً تجارياً عادياً ليس له قوة التحويل، ويفرض لصاحبه ان له مقابلاً لوفاء أو مؤونة provision أو ذخيرة لدى المسحوب عليه، فإذا لم يكن له ذلك استوجب محاكمته جنائياً وأصبح التحويل كميئالة lettre de change لدى الاطلاع إذا كان محرراً بصيغة السفتجة، أو سنداً إذنيّاً billet à ordre أو إذن صرف إذا لم يكن محرراً على الأوضاع التجارية. وقد أعيد تنظيم التعامل بالشيك في فرنسا خلال عام ١٩٧٩.

**Chèque barré** شيك مسطر (تجاري) شيك يُحطّ فيه سطران مائلان متوازيان يقصانه من أعلى إلى أسفل تفصلهما فرجة ضيقة يرد به تصعيب سرقته بتعيق دفع قيمته على

تدخل صاحب مصرف أو سمسار أوراق مالية . إذا كان التسطير عاماً أي أنه لم يكتب أي اسم بين السطرين جاز أن يقدمه أي مصرفي أو أي سمسار بورصة . أما إذا كان التسطير خاصاً أي أنه كتب اسم المصرفي بين السطرين كن لا بد لصاحب الاسم أن يتقدم لقبض قيمته بنفسه .	<b>Chèque postal</b> شيك بريد - إذن بريد - حوالة بريدية	وإذا استعملت بلا إلتاف ولا تملك للغير كانت من غير المستهلكات .
Chèque certifié شيك مُعتمد أو مقبول هو الذي يقر فيه المسحوب عليه وجود مقابل الوفاء لديه تحت أمر المستفيد .	<b>Chiffre d'affaires</b> رقم المبيعات قيمة جميع متحصلات المنشأة التجارية في مدة معينة وعادة سنة وتتضمن المبيعات والخدمات والفوائد ويسمح رقم الأعمال بمقارنة نشاط المنشآت مع بعضها البعض .	<b>Choses fongibles</b> الأشياء المنيئة (مدني) كل مكيل أو موزون أو مقيس يصلح بعضه بديلاً عن بعضه الآخر . وإذا لم تكن كذلك فهي قيمة .
V. Certification	<b>Chirographaire</b> دين عادي - دين خال من الزهن والامتيياز الذين الذي لا يتمتع بامتيياز أو بالأفضلية أو بحق عيني على غيره من الديون . وبالتالي فإن الدائنين العاديين هم الذين يتقاسمون حق الارتهان العام لمدينهم بالمخاصة أو بقسمة الغرماء .	<b>Choses frugifères</b> أشياء مثمرة
<b>Chèque circulaire</b> شيك دوري (تجاري) شيك يسحبه أحد المصارف على نفسه . ويمكن تسديد قيمته في كل فروع المصرف دون سابق إشعار به . وهناك طائفة متنوعة من التحاويل خاصة بالسياحة تسحب على المصارف الخارجية وتدعى تحاويل السياحة traveller's chèques .	<b>V. Créancier</b>	<b>V. Fruits</b>
<b>Chèque déplacé</b> شيك خارجي (تجاري) شيك يسحب على غير البلد الذي صدر منه .	<b>Chômage</b> بطالة عدم توافر فرص العمل للعمال القادرين على العمل والراغبين فيه والباحثين عنه .	<b>Choses de genre</b> الأشياء المعينة بالنوع (مدني) الأشياء المثلية إذا أريدت بها المقابلة مع الأعيان المحسوسة .
<b>Chèque documentaire</b> شيك مستندي (تجاري) شيك تصاحبه وثائق تجارية ، مثل سند شحن بضائع ، أو عقد تأمين . ولا يجوز دفعه إلا بتسليم هذه الوثائق معه .	<b>Chômage frictionnel</b> بطالة احتكاكية تعطل العامل مؤقتاً خلال الفترة التي تقع بين وقت انتهاء عقد عمله والوقت الذي يحصل فيه على عمل جديد .	<b>Choses hors commerce</b> أشياء خارجة عن التعامل (مدني) أشياء لا تصلح للتعاقد عليها بين الناس . كالمقابر والأماكن العامة .
<b>Chèque domicilié</b> شيك محلي (تجاري) شيك يذكر فيه وجوب دفعه في غير محل المسحوب عليه . ويكون دفعه على العموم في محل صاحب الصرف الذي يعامله المسحوب عليه .	<b>Chômage saisonnier</b> بطالة موسمية البطالة التي تحدث لعمال بعض الصناعات التي تعمل بعض الفصول دون البعض الآخر أو يزيد عملها في جزء من السنة ويقل في جزء آخر .	<b>Chose jugée</b> الأمر المقضي فيه - القضية المحكوم بها (مرافعات) الموضوع الذي صدر بشأنه الحكم وقضي به لأحد الخصوم منهياً النزاع . وقد تكون قوة الحكم نسبية relative وذلك في القانون الخاص وفي بعض المسائل الإدارية كما قد تكون قوة الحكم مطلقة absolue وذلك في المسائل الجنائية وفي بعض المسائل الإدارية .
<b>Chèque à ordre</b> شيك إذني أو لأمر (تجاري) شيك يحرر بشرط الإذن ، فيقال «ادفعوا لأمر السيد فلان وإذنه الخ ....» ، ولا يصح تداوله إلا بتظهره .	<b>Chômage technologique</b> بطالة تكنولوجية البطالة الناشئة عن التوسع في استخدام الآلات لتحل محل العمال وعن التقدم الفني الذي يؤدي إلى زوال بعض الصناعات .	<b>Chose jugée, autorité de la</b> قوة الشيء المقضي فيه - قوة القضية المقضي فيها (مرافعات) الأثر الذي يعلقه القانون على منطق نوع معين من الأحكام ، فيمنع من إعادة التناقش فيما حكم به نهائياً ، وإنما تقوم حجة المحكوم به على صحته الفرضية ، لأن القاضي بشر يصيب ويخطئ ، لكنه يجب أن تكون للدعوى نهاية حاسمة ، إذ لا يمكن أن يترك الشك عالماً أبداً بحقوق الأفراد . وتكون حجة المحكوم به مطلقة absolue إذا كانت حقيقة الأمر المحكوم به واجبة على كل فرد ولا يجوز نقضها ، كأحكام الطلاق والأحكام التأديبية . وتكون نسبية relative إذا لم تكن واجبة إلا على المتقاضين مقصورة على ما تداعوا فيه . فلا يباح لهم في المستقبل إقامة الدعوى بنفس الصفة التي لهم وفي سبيل الموضوع نفسه أو الطلب الذي حكم فيه كالحكم بصحة دين مطلوب كان سببه ثمن عقار أو مبيع .
<b>Chèque ouvert</b> شيك مفتوح (تجاري) حوالة عادية . وإنما دعي مفتوحاً لمصادته للتحويل المسطر أو المغلق .	<b>Choses</b> الأشياء (مدني) كل ما تقع عليه العين في العالم الخارجي منظوراً إليه من قبيل إجمال الحقوق .	<b>Chose jugée, exception de la</b> الدفع بحجية الشيء المقضي فيه -
<b>Chèque à personne dénommée</b> شيك لشخص مسمى (تجاري) شيك يحرر لأمر وإذن شخص مسمى ، فلا يصح تداوله إلا على أساس القانون العام .	<b>Choses communes</b> الأشياء المشتركة أو العامة (مدني) أشياء لا يملكها أحد بل تترك الكافة في الانتفاع بها كالهواء والبحر .	
<b>Chèque au porteur</b> شيك لحامله (تجاري) شيك يحرر بصيغة الدفع لحامله . ويصح حينئذ تداوله بمجرد التسليم .	<b>Choses consommables</b> أشياء قابلة للإستهلاك (مدني) أشياء لا يمكن استعمالها إلا باستهلاكها كالأشربة والأطعمة ، أو بتمليكها للغير كالنقود .	

<p>الدفع بحجة القضية المفضي فيها (مرافعات) وسيلة من وسائل الدفع في الموضوع يدل به أحد الخصوم على حجة المحكوم به . فإذا اتضحت للقاضي صحة تدليله كان ملزماً برفض كل طلب من شأنه نقض هذه الحجة .</p>	<p>صيغة من صيغ العقود الرسمية تستعمل للدلالة على ملحقات العقار تفادياً من تفصيلها ، كأن يقال بيع العقار بملحقاته في الحالة التي هو عليها .</p>	<p>وكلتاها تدلان على التكليف بالحضور . <b>التكليف المباشر</b> (جنائي) أكثر ما يستعمل هذا التعبير في الأمور الجنائية وهو الادعاء مباشرة أمام قاضي الأساس دون المرور أمام قاضي التحقيق أو بواسطة النيابة العامة .</p>
<p><b>Choses sans maître</b> الأشياء المباحة (مدني) أشياء لا مالك لها بينما هي بطبيعتها مقدورة التملك كالحوانات الآبدة والتراثك من المقتولات المروكة .</p>	<p><b>Circonstances exceptionnelles</b> ظروف استثنائية (إداري) نظرية تقول بتوسيع الاختصاصات العادية للإدارة بالقدر الضروري لإتاحة متابعة إدارة الخدمات العامة عند وجود حالة استثنائية .</p>	<p><b>Citation directe</b> مدني - نسبة إلى القانون المدني (مدني) في لغة القضاء تحوير الجنائية إلى دعوى مدنية .</p>
<p><b>Chose publique</b> الشيء العام - الشيء الذي يهم المجتمع (إداري) المسائل المتعلقة بإدارة الشؤون العامة وقضاها على أحسن وجه في الدولة أو على التخصيص في الجماعات المحلية أو الإقليمية .</p>	<p><b>Circonstances de rattachement</b> أحوال الاتصال أو الارتباط لأحوال التي يرتبط فيها موضوع بآخر كالارتباط بين وأخرى .</p>	<p><b>Citoyen</b> مواطن (دستوري) هو الذي يتمتع بكامل الحقوق السياسية والمدنية في الدولة التي ينتمي إليها . <b>Civiliser</b> مدني - نسبة إلى القانون المدني (مدني) في لغة القضاء تحوير الجنائية إلى دعوى مدنية .</p>
<p><b>CIF</b> سيف البضاعة على ذمة شاربيها .</p>	<p><b>Circuit d'action</b> شيع الدعاوى (مرافعات) سلسلة من الدعاوى تولد كل واحدة من سابقتها حتى تقام الأخيرة منها على مقيم الأولى . مثال ذلك أن أحد المدينين المتضامنين solidaires دفع الدين المضمون بأكمله ، ورفع دعوى على أحد المدينين المتضامنين معه يطالبه بالدين كاملاً ، فأقام من رُفعت عليه الدعوى الثانية دعوى أخرى على مدين متضامن آخر ، فأقام هذا أيضاً دعوى على مقيم الدعوى الأولى ، وقد تفادى القانون هذه الحالة إذ قرر أن الشريك المتضامن في الدين المكفول إذا دفعه كاملاً لا يجوز له أن يقاضي شركاء المتضامنين الآخرين إلا عن الجزء المطلوب من كل واحد منهم .</p>	<p><b>Civilite</b> مدني من ينصرف إلى دراسة وشرح القانون المدني . <b>Clameur publique</b> الصياح العام (جنائي) صوت الجماهير التي تجتمع على اتهام رجل بارتكاب جريمة أو جنحة .</p>
<p><b>Circonscription</b> دائرة - منطقة (إداري) قسم من بلاد الدولة قد يكون وربما لا يكون ذا شخصية قانونية إلا أن حدوده تنحصر فيها بعض الاختصاصات القضائية أو الإدارية أو الانتخابية .</p>	<p><b>Circulaire</b> كتاب دوري - منشور - تعميم (إداري) مكتوب يتضمن معلومات يقدم بها أحد الرؤساء إلى مرؤوسيه ليدهم على طريقة تطبيق القوانين والأنظمة ، ولا يتضمن المنشور أي قرار يفرض على المرؤوسين ، فلا يكون هناك وجه للطن فيه قضائياً . وهو على كل حال لا يربط المحاكم في شيء .</p>	<p><b>Clandestinité</b> الخفاء - السر - السُر (مدني) صفة عاقلة بأعمال قانونية أو حالة قانونية كتمت عمن يجب ان يعلموا بها . فيقال عن الحيازة إنها خفية أو مستترة non publique إذا لم يعلم بها مالك العقار الشرعي . كما يقال عن الزواج إنه خفي clandestin إذا هو لم يعلن عنه وانعقد سرا .</p>
<p><b>Circonstances</b> ظروف الأحوال التي تصاحب وقائع معينة . وظروف الحادث ما يقع فيه ويحتويه من مكان أو زمان أو وصف لأبسه أو قام به أو بفاعله أو بمن وقع عليه .</p>	<p><b>Circulation de l'argent</b> حركة النقود (مالية) الإجراءات الواجب اتباعها في حالة قبول النقود بالخزائن الحكومية وتوريدها للجهة المختصة ، وقواعد تسويتها في الدفاتر الحكومية .</p>	<p><b>Classe</b> درجة (إداري) مختلف الأقسام التي يشتمل كل منها على موظفين ينتمون إليها بحسب أهمية وظيفتهم . أما في القانون العسكري فللفظة classe تعني مواليد السنة الواحدة .</p>
<p><b>Circonstances aggravantes</b> ظروف مشددة - الأسباب التشديدية (جنائي) بعض الوقائع التي نص صراحة على وجوب تشديد العقوبة عند توافرها .</p>	<p><b>Citation</b> (مرافعات) إعلان يرسله مقيم الدعوى على يد أحد المحضرين إما إلى الخصم المقامة عليه الدعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبر عنه بلفظة assignation أو ajournement</p>	<p><b>Classement</b> تصنيف قانوني - ضم قانوني (مدني) الإجراء الذي يحقق - عندما تقتضي الضرورة - الضم القانوني لمال من الأموال العامة لإحدى الجماعات بالقدر الذي ينتج عنه بالتالي أثر ملموس .</p>
<p><b>Circonstances atténuantes</b> ظروف مخففة - الأسباب التخفيفية (جنائي) هي بمعناها العام الوقائع التي تُبيح للقاضي أو تلزمه بأن يحكم بعقوبة أخف من العقوبة التي قررها القانون للجريمة . أما بمعناها الخاص فإذا أريدت بها الظروف القضائية المخففة التي تقابلها الأعدار القانونية المخففة فهي الوقائع التي يُترك تقديرها للقاضي ، فيمكنه ان يخفف العقوبة بمجرد إثبات وقوعها في عبارة عامة .</p>	<p><b>Citation</b> (مرافعات) إعلان يرسله مقيم الدعوى على يد أحد المحضرين إما إلى الخصم المقامة عليه الدعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبر عنه بلفظة assignation أو ajournement</p>	<p><b>Classement des navires</b> تصنيف السفن (بحري) تقدير السفن من حيث جودة خاماتها ، ومثانة بنائها ، وقوة محركاتها ، ودرجة اتساعها ، وعمرها . ومدى صلاحيتها للملاحة .</p>
<p><b>V. Excuses</b></p>	<p><b>Citation</b> (مرافعات) إعلان يرسله مقيم الدعوى على يد أحد المحضرين إما إلى الخصم المقامة عليه الدعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبر عنه بلفظة assignation أو ajournement</p>	<p><b>Classement sans suite</b> حفظ إداري (جنائي) قرار إداري مؤقت يُوقف بمقتضاه النيابة العامة بصفة مؤقتة الإجراءات المتعلقة بإحدى الجرائم . مع الاحتفاظ بحقها في السير في هذه الإجراءات حتى نهاية مدة تقادم الادعاء العام</p>
<p><b>Circonstances et dépendances</b> الحالة والملحقات</p>	<p><b>Citation</b> (مرافعات) إعلان يرسله مقيم الدعوى على يد أحد المحضرين إما إلى الخصم المقامة عليه الدعوى أو إلى أحد الشهود ، فيكلفه به الحضور أمام المحكمة . أما في الأمور المدنية والتجارية فيُعبر عنه بلفظة assignation أو ajournement</p>	<p><b>Classement sans suite</b> حفظ إداري (جنائي) قرار إداري مؤقت يُوقف بمقتضاه النيابة العامة بصفة مؤقتة الإجراءات المتعلقة بإحدى الجرائم . مع الاحتفاظ بحقها في السير في هذه الإجراءات حتى نهاية مدة تقادم الادعاء العام</p>

أو تبين انه مخالف للآداب ترتب على ذلك تعطيل مفعول كامل العقد أو بطلانه .  
وبفصل القضاء في مسألة تحديد ما هو أساسي من بنود العقد .

**شَرْطُ حَظَرِ التَّصَرُّفِ** Clause d'inaliénabilité  
V. Inaliénabilité

**شَرْطُ الْمَوَازِينِ الثَّابِتَةِ** Clause d'intérêts fixes  
(تجاري) شرط يُدرج في عقد الشركة أحياناً ،  
ويقضي بحق الشريك في الحصول على فائدة  
ثابتة سنوياً تحسب على أساس قيمة الحصّة التي  
قدّمها إلى الشركة . سواء أحققت الشركة ربحاً  
أم لم تحقق ، ولا يُحتجُّ بهذا الشرط على غير  
الشركاء إلا إذا حصل شهره .

**شَرْطُ الْأَسَدِ** Clause léonine  
(مدني) شرط تكون نتيجة تنفيذه أن يحصل أحد  
المتعاقدين أو بعضهم على فوائد عظيمة جداً على  
حساب المتعاقدين الآخرين . مثال ذلك ان  
يُنصَّر في عقد الشركة على أن أحد الشركاء لا  
يُطالب بما يكون على الشركة من دين ، ومثل  
هذا الشرط يجعل العقد باطلاً .

**شَرْطُ مُحَدِّدٍ لِلْمَسْئُولِيَّةِ** Clause limitative de responsabilité  
(مدني) شرط يتفق المتعاقدون على أنه إذا لم  
يُنَفَّذَ الالتزام فإنّ المدين به يُطالب بتعويض لا  
يتجاوز مبلغاً معيناً .

**شَرْطُ الدَّوْلَةِ الْأُولَى بِالرَّعَايَةِ** Clause de la nation la plus favorisée  
(دولي عام) شرط يُدرج في معاهدة تجارية تُبرمها  
دولتان موضوعه ان تُنِيلَ كُلٌّ مِنْهُمَا الْأُخْرَى جَمِيعَ  
الامتيازات التي منحتها أو تمنحها إلى دولة ثالثة .  
ويفضل البعض عبارة «شرط المساواة بين الدول  
في الرعاية» على اعتبار أنه أكثر دلالة على  
المقصود . وهذا الشرط يشمل الأشخاص وعروض  
التجارة أو أحدهما . والأصل فيه أنه تبادلِي . وقد  
يتسع لغير المعاملات التجارية كسريانه على  
الحالات الشخصية والملكيّة الأدبية .

**شَرْطُ عَدَمِ الْقَبُولِ** Clause non acceptable  
(تجاري) شرط لا يحقُّ بمقتضاه لحامل الكمبيالة  
تقديمها إلى المسحوب عليه للقبول ، ويُذكر عادة  
إذا لم يوجد مقابل الوفاء لدى المسحوب عليه عند  
إنشاء الكمبيالة وقدّر الساحب أنه سوف يوجد  
في ميعاد الاستحقاق .

**شَرْطُ عَدَمِ الْمُنَافَسَةِ** Clause de non-concurrence

المنازعات الخاصة بتفسير أو تطبيق نصوص  
المعاهدة على التحكيم أو القضاء .

**شَرْطُ الرُّجُوعِ عَنِ الْعَقْدِ** Clause de dédit

V. Dédit  
**شَرْطُ مُخَالَفٍ أَوْ مُعَدِّلٍ** Clause dérogatoire  
(مدني) كل نص يدخل بمقتضاه تعديل على  
الاتفاق المعقود أو ينحرف عنه .

**شَرْطُ الضَّمَانِ** Clause du croire  
شرط يضمن بمقتضاه السمسار قيام الغير بتنفيذ  
العملية التي يقوم بها لحساب الموكل ويترتب على  
الاتفاق على مثل هذه الشروط أن أعاب الوسيط  
لا تستحق له إلا عند إبرام العقد الذي سعى  
الوسيط إلى عقده بين الطرفين .

**شَرْطُ الْمِقْيَاسِ الْمُتَغَيِّرِ** Clause d'échelle mobile  
(مدني) شرط في عقد تنفيذ التزام دوري ترتبط  
فيه قيمة الالتزام بقيمة شيء معين أو خدمة أو  
تكاليف المعيشة .

**شَرْطُ مُفْرَطٍ** Clause exorbitante (du droit commun)  
(إداري) البند الذي تدخله الإدارة في العقود  
المؤقتة تحتفظ بموجبها بحق لا تمنح عادة في  
العقود الخاصة والمدنية . ان وجود مثل هذا البند  
يجعل من العقد عقداً إدارياً مما يؤدي إلى جعل  
المحاكم الإدارية هي الصالحة للنظر في النزاع  
الذي قد ينشأ في تنفيذه أو تفسيره .

**شَرْطُ الْقُوبِ** Clause FOB  
(بحري) الشرط الذي يتحمل البائع بمقتضاه  
المخاطر التي تحصل للبضاعة المبيعة لحين وضعها  
على ظهر السفينة .

V. FOB  
**شَرْطُ الْإِعْفاءِ مِنَ الْخَسَارَاتِ الْعَامَةِ** Clause franc d'avaries  
(بحري) شرط يرد في عقد النقل ، ويُعفى  
الناقل بمقتضاه من تحمل أي نصيب في  
الخسارة العامة التي أصابت البضاعة .

**بند دافع وأساسي** Clause impulsive et déterminante  
هو أحد البنود التي تعتبر رئيسية وأساسية في  
العقد أو في العمل القانوني (كما في الإصاء  
أو في العقد التجاري أو في عقد البيع ...) ،  
بعكس البنود المتممة أو غير الأساسية . فإذا  
تعطل مفعول البند الدافع أو ثبت عدم قانونيته

أو الدعوى الجزئية .

**التَّرتِيبُ بِالرَّحَلَةِ** Classement par voyage

(بحري) النظر إلى الحقوق الممتازة التي نشأت في  
خلال الرحلة الواحدة على انها قائمة بذاتها ومستقلة  
عن غيرها من الحقوق الممتازة التي نشأت في رحلة  
أخرى إذا تقررت الأولوية بين الرحلات ابتداءً .  
وذلك قبل تقرير الأولوية بين الحقوق الممتازة التي  
تدخل في رحلة معينة .

**شَرْطٌ - بند** Clause  
(مدني) كل نص خاص يرتبط عملاً قانونياً .  
ويراد به النص المدرج في تعاقد أو هبة أو وصية  
يكون القصد منه تعديل آثاره العادية . مثل  
شرط عدم ضمان البيع ، أو إنشاء التضامن بين  
المقرضين . ويجب ألا يكون الشرط مستحيل  
التنفيذ impossible أو مخالفاً للآداب العامة  
أو غير مشروع ، لأنه حينئذ يصبح التعاقد به  
باطلاً أو قابلاً للإبطال .

V. Cause impulsive et déterminante

**شَرْطُ إِسْنَادِ الْإِختصاصِ** Clause attributive de juridiction

(مرافعات) شرط ينصّ عليه في عقد يترضى  
المتعاقدون به على ان يطرحوا المنازعات التي قد  
تنشأ عن العقد على محكمة معينة .

**شَرْطٌ تِجَارِيٌّ** Clause commerciale  
(مدني) شرط يتضمنه عقد الزواج يُعطي لأحد  
الزوجين الحقّ في تملك المؤسسة التجارية عند  
انتهاء رابطة الزواج مقابل تعويض بواقع نصف  
قيمتها .

**شَرْطٌ تَهْدِيدِيٌّ** Clause comminatoire  
(مدني) شرط يدرج في العقود يعرض به أحد  
الطرفين الطرف الآخر بسلبه بعض الحقوق التي  
له أو كلها إذا هو لم يعمل عملاً معيناً على غير  
الوجه المتفق عليه ، أو إذا امتنع عن عمل معين  
كالشرط الجزائي clause pénale .

**شَرْطُ التَّحْكِيمِ - بند تحكيمي** Clause compromissoire

(مرافعات) شرط ينص عليه المتعاقدون في عقد  
يرمونه فيما بينهم بأنهم قد التزموا بأن يطرحوا  
المنازعات التي قد تنشأ بينهم عن هذا العقد على  
محكمين يعيّنونهم فيه أو يرخصون تعيينهم إلى حين  
نشوء النزاع . على أنه لا يؤخذ قانوناً بمثل هذا  
الشرط في غير الأمور التجارية ما لم يبيّن جلياً  
موضوع النزاع الذي يراد التحكيم فيه .  
(دولي عام) شرط في معاهدة ينص على طرح

## V. Non-rétablissement

## Clause de non-responsabilité

## شَرْطُ عَدَمِ الْمَسْئُولِيَّةِ

(مدني) هو الذي يتفق المتعاقدون بمقتضاه على نفي المسؤولية عن المدين إذا لم ينفذ أو إذا تأخر في تنفيذ التزام ناشئ من اتفاق معقود. ومثل هذا الشرط محظور في عقود النقل.

## Clause de non-rétablissement

## شَرْطُ عَدَمِ إِنْشَاءِ تِجَارَةٍ مُمَاطِلَةٍ

(تجاري) شرط يلتزم البائع بمقتضاه عدم إنشاء تجارة من نوع التجارة التي يقوم بها المحل التجاري المبيع، ولا يكون هذا الشرط صحيحاً إلا إذا كان محدداً من حيث الزمان والمكان، ويستوجب هذا الشرط التزام البائع بعدم إنشاء التجارة المماثلة سواء ترتب عليها ضرر للمشتري أم لا.

## Clause-or

## شَرْطُ الذَّهَبِ

(مدني) اتفاق المتعاقدين على التزام المدين إما أن يني دينه بالقود الذهبية أو بما يعادل قيمة الذهب.

وهو شرط باطل في المعاملات الداخلية لمخالفته للنظام العام.

## Clause à ordre

## شَرْطُ الْأَمْرِ وَالْإِذْنِ

(تجاري) شرط يقتضي حتماً نص صيغة «لأمر وإذن»، وبذلك يمكن تحويل الدين بالتظهير. لأن المدين قد التزم به أو يوفي بالدين إلى الدائن الذي التزم له أو إلى أي شخص يأمره هذا الدائن ويأذن له بالوفاء له بمقتضى التظهير الصحيح أي بالتوقيع على ظهر السند. أما صيغة التظهير فهي «ادفعوا لأمر فلان وإذنه»، أو «سلموا إلى فلان أو بأمره وإذنه».

## Clause pénale

## شَرْطُ أَوْ بَنْدُ جَزَائِيٍّ

(مدني) (١) شرط يتفق المتعاقدون بمقتضاه على تقدير مبلغ جزائي للتعويض الذي يجب على المدين إذا لم ينفذ أو إذا أخر تنفيذ التزامه.

(٢) في وصية: شرط يستوجب إقصاء وريث أو موصى له إذا لم يقيم بتنفيذ ما طُلب منه هذه الوصية من تنفيذ.

## Clause de recommandation

## شَرْطُ الْوَفَاءِ الْإِحْتِيَاظِيِّ

## V. Recommandataire

## Clause résolutoire

## شَرْطُ الْفَسْخِ

(مدني) شرط يتفق المتعاقدون به في العقد الذي يبرمونه على أنه إذا لم ينفذ أحد الطرفين التزامه،

أو إذا حدث أمر معين ليس لهما فيه يد أصبح هذا العقد مفسوخاً وبطل العمل به.

## Clause de retour sans frais

## شَرْطُ الرَّجُوعِ بِلاَ مَضْرُوفَاتٍ

(تجاري) عبارة يضعها منشئ الورقة التجارية أو غيره من الموقعين عليها تفيد إعفاء حاملها في حالة الرجوع على الضامنين من تحرير بروتستو عدم الدفع أو التقيد بمواعيد الرجوع.

## Clause sans avis

## شَرْطُ عَدَمِ الْإِشْعَارِ

هو الذي يتفق المتعاقدون به في العقد على انتهاء هذا العقد في نهاية مدته بدون إشعار.

## Clause sauf encaissement

## شَرْطُ التَّحْصِيلِ

(تجاري) هو الذي يُقَرَّرُ به أحد الصياف أنه لم يقبل خصم السندات التجارية إلا بشرط تحصيل قيمتها. فإذا حان أجل دفعها ولم يستوفَ قيمتها أُعْتَبِرَ عقد الخصم مفسوخاً. وهذا الشرط مفهوم في المعاملات التجارية وإن لم ينصَّ عليه إذا كان بين الخاصم والمخصوم له حساب جار.

## Clause de sauvegarde

## شَرْطُ الْوَقَايَةِ

(مدني) شرط يرمي إلى ارتباط التزامات مالية دولية بعضها ببعض، بمعنى أن يكون تنفيذ أحدهما معلقاً على تنفيذ الآخر. مثال ذلك أن فرنسا في مفاوضاتها بشأن ديونها نحو الولايات المتحدة الأمريكية طلبت أن يرتبط وفاء الديون الحربية التي عليها بوفاء التعويضات الحربية المطلوبة لها.

## Clause de sous-palan

## شَرْطُ الْوَضْعِ تَحْتَ الرُّوَاغِ

(بحري) شرط عادي مُنْعٍ في عقود النقل البحرية، موضوعه أن يكون على الشاحن تسليم البضائع إلى الرَبَّانِ على سطح السفينة bord لتكون في متناول السلسلة الرافعة ولدى وصول البضائع يكون على الرَبَّانِ أن يعيدها إلى المكان الذي تسلمها منه.

## Clause de style

## شَرْطُ مَأْلُوفٍ

(مدني) من الشروط التي تُدرَج في جميع العقود المتشابهة بطبيعتها، مثال ذلك ما يرد في عقود الإيجار بأن المستأجر قد عاين الأرض المؤجرة معاينة نتي دعوى العيوب الخفية شرعاً. على أن مثل هذه الشروط المألوفة إذا تكررت في العقود التجارية أنشأت عادات واصطلاحات تُوجب على القاضي أن يأخذ بها في الدعاوى.

## Clearing

## مُقَاصَّةٌ

(تجاري) تبادل الشيكات وتصفية الحسابات بين

مختلف البنوك.

## Clearing, accords internationaux de

## اتِّفَاقِيَّاتُ الْمُقَاصَّةِ الدَّوْلِيَّةِ

(دولي عام) تُعقد بين حكومتين، وفيها تُتبَّع طريقة خاصة في تسوية المبادلات التي تنشأ بينهما، من شأنها أن يُفَتَّحَ في البنك الوطني أو المركزي في كل من البلدين حساب دائن باسم البنك المركزي الوطني في البلد الآخر، ويدفع المستوردون الوطنيون بمحلتهم الوطنية ثمن وارداتهم من البلد الآخر في هذا الحساب، ويستعمل كل بنك مركزي ما يتجمع لديه من هذا الحساب ليدفع للمصدرين الوطنيين بنفس العملة ثمن السلع التي صدرها للبلد الآخر.

## Clerc

## كَاتِبٌ

(مدني) معنى اللفظة الفرنسية في الأصل: أحد رجال الدين المسيحي. وأطلقت بعد ذلك على من يشتغل في أحد المكاتب العامة وبخاصة في مكتب أحد المحامين أو كتبة العقود أو الدلائل أو غيرهم.

## Clientèle

## عُمَلَاءٌ - زبائن

(تجاري) مجموعة الأفراد الذين يتعاون حاجياتهم من المؤسسة التجارية أو الذين يلتجئون إلى أحد المحامين أو إلى أحد رجال الأعمال للدفاع عن مصالحهم أو للحفاظ على حقوقهم أو يعهدون إلى أحد الأطباء بعلاجهم. أما لفظه achalandage فيقصد بها الذين يمكن للمؤسسة التجارية استقطابهم.

## Clientèle, droit de

## جَدَلٌ -

## عُنْصُرُ الزَّبَائِنِ فِي الْمَوْسَسَةِ التِّجَارِيَّةِ

حق ينشأ عن القيمة التي تتمثل في العملاء الذين عتدوا التعامل مع أحد التجار أو مع شخص يزاول مهنة حرة.

## V. Fonds civil

## Clinique

## عِيَادَةٌ

مكان الذي يتردد عليه الأفراد بأنفسهم للتشخيص والعلاج الفردي لأحد الأمراض البدنية أو النفسية. وقد تخصص العيادة بعلاج نوع معين من الأمراض أو قد تكون عيادة لعلاج مختلف الأمراض.

## Clôture

## حَاجِزٌ - فَاصِلٌ - سِيَاحٌ

(مدني) كل ما يفصل بين عقارين يملكهما مالكان على أن يقام هذا الفاصل وفقاً لما نص عليه القانون.

## Clôture des assises

## إِنْتِهَاءُ دَوْرَةِ الْجَنَابَاتِ

(جنائي) انتهاء محكمة الجنايات من الحكم في القضايا المقيّدة في جدول أعمال الدورة التي انعقدت لأجلها .

#### Clôture, bris de

كسر الحاجز

(جنائي) جنحة يرتكبها كل من يخرب عمدًا حاجزًا من أي نوع كان أقيم حول عقار للدلالة على حدوده أو لمنع الوصول إليه .

#### Clôture des débats

قفل باب المرافعة -

اختتام المحاكمة

(مرافعات) القرار الذي تعلنه المحكمة بأنها قد اكتفت من البيانات الشفهية التي أدلى بها المتخاصمون . ويقال أيضًا «إقفال باب المناقشة» للقرار الذي تعلنه إحدى الجمعيات بالفراغ من المناقشة والبدء في التصويت .

#### Clôture de faillite

إقفال التفليسة

(تجاري) انتهاء أعمال التفليسة إما بتصديق المحكمة على مصالحة غرماء المُفلس . فيعود إلى مزاوله أعماله ، أو بتصفية الموجودات إذا انعقد الصلح على تركها لهم ، أو بفضّ اتحاد الغرماء إذا كانت لم تعقد المصالحة وكان الغرماء قد اقتسموا ثمن الموجودات . أما إذا خلت التفليسة من الموجودات فتقفل لهذا السبب ويقال حينئذ c. pour insuffisance أي إقفال التفليسة لخلوها من الموجودات ، ويُعلن إقفالها بحكم من المحكمة التجارية يصدر بناء على التقرير الذي يقدمه القاضي المشرف ، وفي هذه الحالة لا يجوز للمفلس أن يزاول أعمالاً له ولا أن يحوز ما قد يؤول إليه من أموال . بل لكل دائن ، منفرداً ، حق مطالبة شخصياً بتسليم ما وصل إليه إلى وكيل التفليسة الذي يعيد حينئذ افتتاحها ليُوزع هذه الأموال على الدائنين .

#### Clôture forcée

تسوير جبري

(مدني) إلزام المالك جاره بناء حائط يفصل بين عقاريهما ، وتكون تكاليفه عليهما معاً .

#### Clôture de la session

اختتام الدورة

(دستوري) القرار الذي يقضي على إحدى الجمعيات بأن لا تعقد اجتماعاً قبل الدورة المقبلة . أما الجمعيات السياسية في البلاد الدستورية فإنها هي التي تصدر مثل هذا القرار .

#### Clôture de l'union

فضّ اتحاد دائني التفليسة

(تجاري) حالة تنشأ بحكم القانون بين دائني المُفلس الذي لم يتمكن من إبرام المصالحة معهم وينحل الاتحاد قانوناً بعد تصفية الموجودات

واجتماع الدائنين للبحث في حساب وكيل التفليسة وتبين عذر المفلس ، V. excusabilité . وبهذا تعود يده على الأموال التي قد يمتلكها . ويصبح لكل دائن بمفرده حقّ مطالبة المفلس شخصياً بما له عليه .

#### Coalition

تحالف

(تجاري) هو ان يتضافر بعض الأفراد على إحداث أو محاولة هبوط أو صعود في أثمان البضائع أو الطعوم أو السندات المالية الخاصة أو العامة بتأثيرهم في الأسواق حتى تصبح الأثمان مفتعلة لا تتفق ومبدأ العرض والطلب ومثل هذا التحالف مُعاقب عليه قانوناً .

وقد يتحد أرباب الأعمال أو العمال لتغيير مجرى العمل سواء أعلنوا الإضراب أم لم يعلنوه ولا يُعاقب المتحدون إلا إذا كدروا صفو النظام بالتجائم إلى وسائل العنف ، فيحال إلى المحاكمة من أحل بالنظام منهم .

#### Coassurance

تأمين مشترك

V. Assurances conjointes

#### Coauteur

شريك الفاعل الأصلي

(جنائي) المشارك في اقتراف الجريمة مشاركة فعلية ، وبهذا يختلف عن الشريك في الجريمة complice الذي يحرض على الجريمة ويسهل ارتكابها .

#### Code

مجموعة القوانين

أصل اللفظة الفرنسية مشتق من اللاتينية codex . ومعناها لوحة . ويُقصد بمجموعة القوانين النصوص التشريعية الخاصة بفرع من فروع القانون مجموعة في أبواب ومواد لأجل العمل بها مثل القانون المدني والقانون التجاري ، ويدل توسعاً على الأحكام التشريعية والراسم المطبوعة التي توضع في موضوع معين كقانون إصابات أو حوادث العمل ، والقانون الإداري .

#### Code civil

القانون المدني

(مدني) تشريع ينتظم الأمور المدنية جميعها ، على أن القانون المدني في معظم الدول الإسلامية لم يتعرض لمسائل الأحوال الشخصية كالزواج والطلاق والإرث لعلاقتها الوثيقة بالشريعة الإسلامية ، فتكفل بها قانون الأحوال الشخصية ، في حين ان هذه الموضوعات في البلاد الأخرى مُنظمة في سلك القانون المدني .

#### Code de commerce

قانون التجارة

(تجاري) تشريع ينتظم المعاملات التجارية البرية . أما التجارة البحرية فيقال لها commerce

maritime . ولها قانون يُعتبر جزءاً من قانون التجارة .

#### Code d'instruction criminelle

قانون الإجراءات الجنائية -

قانون أصول المحاكمات الجزائية

(جنائي) تشريع تغيّت فيه القواعد التي يجب السير على مقتضاها لتطبيق قانون العقوبات ، أي معرفة المتهّم وإثبات الجريمة والحكم بالعقوبة وتنفيذها .

#### Code international

قانون دولي

(دولي عام) مشروع للقواعد التي تنظم العلاقات بين الدول . وتحدد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب .

#### Code pénal

قانون العقوبات

(جنائي) تشريع يعيّن الجرائم وعقوباتها والأشخاص الذين تصح معاقبتهم . وينقسم إلى قسمين : القسم العام ويشمل القواعد العامة التي تسري أولاً على الجريمة بوجه عام بغض النظر عن نوعها من حيث تحديد أركانها ، وثانياً على المحرم بصفة عامة ، مهما كانت الجريمة التي ارتكبها . من حيث تحديد مسؤوليته الجنائية ، وثالثاً على العقوبة بوجه عام من حيث أنواعها والقواعد الخاصة بكل نوع منها ، والقسم الخاص ويشمل الأحكام الخاصة بكل جريمة من الجرائم .

#### Code de procédure civile et commerciale

قانون المرافعات المدنية والتجارية -

قانون أصول المحاكمات المدنية

(مرافعات) تقنين ينتظم الإجراءات التي يجب اتباعها في إقامة الدعاوى أمام المحاكم المدنية والتجارية لفصل في المنازعات المتعلقة بروابط القانون الخاص .

#### Code de statut personnel

قانون الأحوال الشخصية

(مدني) هو الذي ينتظم حالة المراء الشخصية منذ ولادته إلى وفاته ، والمراد بها أهليته وخصائصه من حيث ارتباطه بأبناء جنسه .

#### Codicille

ملحق الوصية

(مدني) الملحق الذي يحرره الموصي بعد تحرير وصيته إما لإتمامها أو لتعديلها أو لإلغائها . والملحق يخضع للشروط الشكلية الأصلية عنها .

#### Codification

تدوين القانون - تقنين

جمع النصوص التشريعية الخاصة بموضوع معين يشمل فرعاً من فروع القانون .

(دولي عام) تحويل القواعد العرفية الدولية إلى

- Collatéraux** الحواشي (مدني) أحد أعضاء الأسرة الذين ينتسبون إلى أصل واحد كالأخ والأخت والعم وابن العم .
- Colléatif** جامع إذا استعملت اللفظة الفرنسية اسماً لا نعتاً فإنها تعني القانون المالي الذي يُدخل تعديلاً في قانون الموازنة العامة .
- Collectivisme** الجماعية المشاعية نظام اقتصادي اجتماعي يجعل وسائل الإنتاج والتوزيع تحت إشراف الدولة عن طريق هيئات عامة أو جمعيات تعاونية . أما أموال الاستهلاك فهي وحدها تكون محللاً للملكية الخاصة .
- Collège** مدرسة ثانوية هي مؤسسة عامة للتعليم الثانوي تأسسها الحكومة وتنفق عليها .
- Collège électoral** جماعة الناخبين (دستوري) هم الذين لهم حق الانتخاب في الدائرة الانتخابية مشاراً إليهم بمناسبة انتخاب معين .
- Collège des magistrats** جماعة القضاة (مرافعات) القضاة المنتخبون من جميع مستشاري محكمة استئناف ، ولهم صلاحية في تحديد الأعضاء الذين يُرشحون كأعضاء في لجنة الترقية واللجنة التأديبية .
- Collègue** زميل من اسندت إليه صفة أو سلطة يماثلها فيها الغير في الوظيفة المدنية أو العسكرية .
- Collision** تصادم (بحري) ارتطام سفينتين وحدوث أضرار بهما . ويدل أيضاً على التناقض والتنازع والاختلاف الذي يقع في شهادة الشهود .
- Collocation** ترتيب الدائنين - الدَّيْنُ المَرْتَبُ (مرافعات) إجراء قضائي مؤداه تعيين درجة أحد الدائنين وتقرير حقوقه بالنسبة إلى الآخرين لدى تقسم ثمن مالي يبيع على ملّين لهم .
- Collocation, bordereau de** أمر الصّرف أو إذن الصّرف بيان ترتيب الديون (مرافعات) محضر يحضره القاضي المنتدب للتوزيع
- Collocation, état de** (مرافعات) محضر يحضره القاضي المنتدب للتوزيع
- Collusion** (مدني) الاتفاق سرّاً بين اثنين أو أكثر على الإضرار بالغير ، مثال ذلك ان يبيع المدين عقاراته إلى أحدهم حتى يخفي ثروته على دائنيه ، أو ان يتفق المدين المُعسر مع خصمه على أن يُحكّم عليه حتى يزيد في مقدار ديونه إجحافاً بحقوق دائنيه . أما وسائل قمع التواطؤ فهي إقامة الدعوى البولائية أو دعوى إعلان الصّورية ، وهاتان الدعويان لا تؤديان إلى إبطال التصرّفات ، بل إلى عدم فعاليتها تجاه المدعي .
- Colocataire** مُستأجر من آخر شريك المستأجر في إجارة منقول أو مسكن أو أرض .
- Colonage** مُزارعة هي إجارة مزرعة إلى أجل ما بشرط ان يورد المستأجر للمالك نسبة معينة من ثمار الأرض .
- Colonat partiaire** مُزارعة المُحاصّة V. Métayage
- Colonie** مُستعمرة (دولي عام) الإقليم المُلتحق بإحدى أمهات الدول métropole التي تعمل على إخضاعها لها سياسياً واقتصادياً ، وتكون المستعمرات اما تَعميرية de peuplement أو استثمارية أو استغلالية d'exploitation أو زراعية de plantation أو تجارية de commerce أو حربية .
- وهناك مستعمرات مختلطة mixtes وهي التي تحتلها الدولة للتعمر والاستثمار ، وقد تتطور المستعمرة التجارية فتصبح مستعمرة استثمارية
- Colonie pénitentiaire** إصلاحية أحداث (جنائي) منشأة خاصة أو عامة تغلب عليها الصبغة الزراعية ، ويُطلق عليها أيضاً اسم maison d'éducation surveillée أي بيت التربية المُراقب . فيُرسَل إليها الأحداث المحكوم بتهرتهم بسبب عدم تمييزهم للأمر . وبعض هذه المنشآت إصلاحية محض إذ تغلب فيها التربية على التأديب . وبعضها تأديبية correctionnelles يرسل إليها الأحداث الذين طغت عيوبهم ووجب تشديد الرقابة عليهم . ومنها أيضاً ما هو لفتيان . ومنها ما هو للفتيات .
- Coéchangiste** المُقايض (مدني) أحد الطرفين في عقد المقايضة أو البذل . واللفظة الفرنسية ترادف لفظة copermutant .
- Coercitif** قسري - إرغامي ما يحمل على قبول امر أو فعل قسراً أو اكراهاً فيقال «قوة قسرية» force coercitive وسلطة قسرية puissance coercitive .
- Coexistence pacifique** تعايش سلمي اتفاق دولتين أو أكثر على الامتناع من استعمال القوة ، وبحث إمكانية التعاون الاقتصادي والثقافي والعلمي بينهما .
- Coffre-fort** خزانة (تجاري) صندوق من معدن محكم الاقفال لإيداع الأشياء الثمينة وتقوم بعض البنوك بتخصيص خزائن لتأجيرها لمن يشاء من العملاء .
- Cogestion** إدارة مشتركة إدارة المنشأة عن طريق ممثلين لأصحاب العمل والعمال يتم اختيارهم أو تعيينهم لهذا الغرض .
- Cognats** ذوّ الأرحام (مدني) الأقارب من جانب الأم .
- Cognition** قرابة الرَّحِم (مدني) القرابة بين الفروع المنحدرين من جانب الأم .
- Cohabitation** المُساكنة - الإقامة المشتركة (مدني) مساكنة الرجل المرأة في ظلّ الزوجية بوصفه زوجها وبوصفها زوجته ، ولا يُشترط وقوع الاتصال الجنسي بينهما .
- Cohéritier** وارث مع آخر (مدني) أحد شخصين أو أكثر مشتركين في ميراث واحد . وقد تعني أحياناً قيام علاقة بين رجل وامرأة على أساس غير شرعي .
- Colis postal** طرْد بريدي حزمة من الموزونات التي تُرسل بالبريد على أن لا تتجاوز وزناً معيناً . وللطرد نظام خاص بها من حيث تقدير التعويض عنها إذا تلفت أو فقدت .
- Collaboration, contrat de** عَقْدُ تعاون (مرافعات) عقد بين محام (متدرّج عادة) ومحام آخر للقيام بنشاطه المهني في مكتبه في مقابل مكافأة .

<b>Colportage</b>	بَيْعُ التَّجَوَّلِ	المعينة في الحروب .	يضمن دين الشركة جميعها بكل أمواله وبالتضامن والتكافل مع الموصين الآخرين .
	حمل الشيء من مكان إلى مكان لأجل بيعه .	<b>Comité du salut public</b>	<b>لَجْنَةُ الْأَمْنِ الْعَامِ</b>
	ويجب أن يحصل البائع على رخصة من السلطة المختصة لمزاولة هذا العمل .	(دستوري) لجنة انشئت بفرنسا سنة ١٧٩٣ للقيام بالسلطة التنفيذية وكانت تتألف من ٩ أو ١٢ عضواً وانتهى العمل بهذا النظام سنة ١٧٩٥ .	<b>Commencement d'exécution</b>
<b>Comandant</b>	الشَّرِيكُ فِي التَّوَكِيلِ	<b>Comité de surveillance</b>	<b>بَدَأُ التَّنْفِيزِ</b>
	هو من يشترك مع غيره في إعطاء توكيل .	(تجاري) لجنة تعيينها الجمعية العمومية في شركات التوصية بالأسهم لتنوب عن المساهمين في الإشراف على شؤون الشركة .	(جنائي) يُراد به في قانون العقوبات العمل الذي يدل عند من اتوى جريمة على أنه مُتَحَرِّك لا قترافها ، فهذا العمل يصطبغ به المشروع الذي يُعاقب عليه القانون .
<b>Combattant</b>	مُحَارِب	<b>Command</b>	<b>Commencement de preuve par écrit</b>
	(دولي عام) كل شخص له صفة في المشاركة في الأعمال الحربية ، ويمكن أن يُعتبر من أسرى الحرب في حالة أسره .	المشتري الحقيقي	بداية الثبوت بالكتابة - بداية بَيِّنَةٍ حَظِيَّة (مدني) تنتج هذه البَيِّنَةُ عن تناقض في الأقوال وعن الاستجواب وعن ورقة موقعة في غير موضوع الالبتات الأصلي وبذلك تفتح المجال أمام كافة طرقه ومنها القرائن والشهود .
<b>Comecon</b>	الكومميكون		<b>Commerçant</b>
	يقصد بهذا الاصطلاح مجلس المساعدة الاقتصادية المتبادلة	<b>V. Déclaration de command</b>	التَّاجِرُ
<b>Conseil d'assistance économique mutuel</b>	اقتصاديه المتبادله	<b>Commandement</b>	(تجاري) هو الذي يتعاطى الأعمال التجارية ويتخذها مهنة مألوقة ، وفي بعض الحالات توجيه بعض الأعمال التي تستتبع بمجرّد القيام بها صفة المهنة التجارية . ولكي يكون الشخص تاجراً يجب أن يمارس مهنته التجارية باسمه ولحسابه الشخصي .
	اقتصاديه المتبادله	(١) تنبيه - إنذار - إخطار	<b>Commerce</b>
	والديمقراطيات الشعبية سنة ١٩٤٩ كرد على مشروع مارشال لتنظيم التكامل الاقتصادي للمعسكر الاشتراكي .	(مرافعات) أمر كتابي يرسله الدائن بواسطة أحد المحضرين أو المباشرين إلى مدينه يدعوه فيه إلى تنفيذ الالتزامات المحكوم بها أو الناشئة عن عقد مقرر تنفيذه يُعلن التنبيه على مقتضاه قبل الشروع في إجراءات التنفيذ الرسمي . والتنبيه أنواع أهمها التنبيه العقاري وهو الذي يُعلن به الراهن قبل شروع المُرتين في التنفيذ على العقار المرهون ، ولا يجوز الشروع في التنفيذ قبل ثلاثين يوماً من إعلانه تجوز في خلافها معارضته ، وهو واجب التسجيل حتى يُحدث آثاره .	(تجاري) هي كل عمل يكون موضوعه جعل السلع المختلفة في متناول المستهلكين بقصد الربح .
<b>Comitas gentium</b>	مُجَامَلَةٌ دَوْلِيَّة	(٢) قِيَادَةٌ	<b>Commerce international</b>
	(دولي عام) حسن المعاملة في العلاقات الدولية .	(دستوري) تسيير الجيوش والأعمال الحربية ، وهي سلطة تُمنح لرئيس الدولة . ويراد أيضاً بالقيادة العسكرية السلطة التي خولها رؤساء الجيوش ، وتقالدها السلطة المدنية أي الحكومة .	التَّجَارَةُ الدَّوْلِيَّة
<b>Comité</b>	لَجْنَةٌ	<b>Commandement de payer</b>	(دولي عام) انتقال السلع ورؤوس الأموال بين دولة وأخرى . وتقوم على حاجة الشعوب بعضها لبعض الآخر وعلى أساس مبدأ تقسيم العمل الدولي والتخصص بحيث توجه عوامل الإنتاج التوجيه الاقتصادي الذي يعود بأكبر منفعة .
	هي اجماع مندوبي إحدى الجمعيات أو السلطات أو بعض الأفراد لأجل بحث مشاريع أو مواضيع أو آراء أو مزاولة سلطة معينة .	أمر دفع - أمر تحصيل	<b>Commercialisation</b>
<b>Comité d'appel en matière fiscale</b>	لَجْنَةُ طَعْنٍ ضَرَائِيَّة - لَجْنَةُ الاستئناف الضرائية	(مرافعات) عبارة عن أمر يصدر من الإدارة للغير ، بدفع ما عليه لها ، في موعد محدد .	جميع الجهود التي تتصل بدراسة وتنمية المبيعات وكل ما يتصل بانتقالها من المنتج إلى المستهلك النهائي في الوقت والمكان المناسبين .
	هي اللجنة التي تُشكّل من عدة أعضاء ممثلين لمصلحة الضرائب وآخرين محايدين لفحص الطعون الضرائية والبث فيها .	<b>Commanditaire</b>	<b>Commercialiser une dette</b>
<b>Comité consultatif</b>	لَجْنَةُ استشارية	(تجاري) الشريك في إحدى شركات التوصية ، فلا يضمن من دين الشركة إلا قدرًا يوازي حصته ، فإذا كانت شركة التوصية بأسهم أُطلق على المقرض اسم المساهم .	هو في مسائل الالتزامات المالية الدولية ان تحوّل الدولة الدائنة ، إذا أُجيزت على ذلك ، مقدار الدين المطلوب لها من دولة أخرى إلى سندات مقدورة البيع والشراء يكتب الجمهور بها .
	هيئة مركزية ذات طابع استشاري ، تقدم بتوصياتها فيما يُعرض عليها من شؤون .	<b>Commandite</b>	وفي هذا ما فيه من استبدال الدين والدائن لأن الدين كان مطلوباً من دولة إلى دولة ، فأصبح مطلوباً من دولة إلى الجمهور ، وكان ديناً سياسياً فأصبح ديناً تجارياً .
<b>Comité d'entreprise</b>	لَجْنَةُ المنشأة		<b>Commettant</b>
	(عمل) لجنة تُشكّل من مندوبين عن إدارة المؤسسة ومندوبين عن العمال ، وتُعنى بتنظيم العمل وتحسين ظروفه ورفع مستوى الكفاية الإنتاجية .	<b>V. Société en commandite</b>	المُتَبَوِّع - المُوَيّ
<b>Comité exécutif</b>	لَجْنَةُ تنفيذية	<b>Commandité</b>	الذي يكلف غيره بتنفيذ بعض الأعمال تحت
	هيئة مركزية تُبأشر نشاطاً تنفيذياً وتملك البت في الأمور .	شريك متضامن أو مُقَوَّض	
<b>Comité International de la Croix-Rouge</b>	لَجْنَةُ الصَّلِيبِ الْأَحْمَرِ الدَّوْلِيَّة	هو الشريك العامل في شركة التوصية . فهو	
	(دولي عام) جمعية دولية انشئت في سنة ١٨٦٣ في جنيف ، وغرضها الأساسي تخفيف آلام الحروب وتعمل كوسيط على المستوى الإنساني بين الأطراف		



إشرافه . أو بقضاء بعض مصالحه السياسية الخاصة . ويتحمل المتبوع أو الموكل المسؤولية بسبب افعال التابع أو الموكل .

#### Comminatoire

تهديدي

(مدني) صفة تصطبغ بها عقوبة لا تتجاوز التهديد ، فتنفذ أو لا تنفذ بحسب الظروف . وقد تكون العقوبة مدنية كما في البند الجزائري مثلاً .

#### Commis

أمين

كل من ائتمنه غيره ، وأكثر ما يُنعت به الذين يستخدمهم التجار . وقد يستعمل هذا اللفظ بمعنى المستخدم تمييزاً لرئيسه عنه .

#### Commis-greffier

الكاتب المُتدب -

مُساعد الكاتب

(مرافعات) من الموظفين الذين يُعينون لمساعدة كاتب المحكمة ، وعليهم ان يقسموا بمين الإخلاص للعمل ، فينبوا عن الكاتب في الجلسات وفي التحقيقات .

#### Commis-voyageur

مندوب تجاري

V. Voyageur de commerce

#### Commissaire

مأمور - مُشرف

من الموظفين أو من الأفراد المنوط بهم مهمة وقتية أو دائمة سواء أكانت قضائية أم إدارية كالقاضي المشرف في أصول وإجراءات الإفلاس وقد يدل أيضاً على عضو من أعضاء لجنة نيابة .

#### Commissaire aux apports

مأمور الحصص -

الخبير المُعين

(تجاري) شخص تعينه المحكمة أو مكلف من الشركات المساهمة بتقدير الحصص العينية أو المقومات التي يقدمها الشركاء عند تأسيس الشركة أو زيادة رأس مالها . وأيضاً بتحديد الميزات التي تُمنح لشريك أو غير شريك في مقابل بعض الخدمات .

#### Commissaire aux comptes

مراقب الحسابات

(تجاري) شخص مكلف برقابة إدارة شركة مساهمة . وتعيّنه الجمعية العمومية للشركة لفحص الحسابات وتقديم تقرير في اجتماعها السنوي كما ينبه مراقب الحسابات المساهمين بمقتضى تقرير عن الأوضاع غير القانونية أو غير الصحيحة في إدارة الشركة المساهمة أو في حساباتها .

#### Commissaire du gouvernement

مندوب الحكومة - مفوض الحكومة

(إداري) أحد رؤساء الأقاليم أو كبار الموظفين الذين يُعهد إليهم الدفاع أمام المجلسين عن مشروعات القوانين التي تقدمها الحكومة أو تمثيل

الحكومة لدى لجنة البورصة .

(٢) مفوض الدولة ، وتندب الحكومة ليمثلها لدى المحاكم الإدارية عند نظر المنازعات الإدارية أو لدى الشركات المختلطة بين القطاع العام والخاص .

#### Commissaire, haut-

المندوب السامي

(دستوري) أحد أعضاء الحكومة الذين كانوا يُنتخبون من النواب ، وتكون درجته بعد الوزراء وكلاء الوزارات ، فيكلف بأن يدير سياسياً فرعاً إدارياً هاماً كدائرة التموين أو السياحة مما ترغب الحكومة في البُعْد به عن النمط الإداري العادي . (دولي عام) هو الذي يمثل دولته لدى دولة تجمها .

#### Commissaire de police

مأمور الضبط -

مفوض الشرطة - مفوض الأمين العام

(جنائي) ضابط بوليس من السلك القضائي والإداري معاً ، فهو يشترك في التحقيقات القضائية ، وله في هذا السيل سلطة معلومة ، وعليه إدارياً رقابة تطبيق القوانين والأنظمة .

#### Commissaire-priseur

الدلال

(مرافعات) مندوب تعينه المحاكم ، ومهمته تقويم المنقولات والمفروشات وبيعها بالمزاد العلني ودياً أو جبرياً .

#### Commission

(١) الوكالة بالمُؤولة - الوساطة التجارية

(مدني تجاري) الوكالة بالعمولة هي إحدى صيغ التوكيل التجاري . وفحواها أن شخصاً هو الوكيل بالعمولة commissionnaire يُعهد إليه في القيام بعمل تجاري واحد أو أعمال متعددة لحساب شخص آخر يُدعى commettant أي الموكل . فالوكيل بالعمولة يعمل عادة باسمه الخاص أو لحساب موكله ، وبهذا . يختلف عن الوكيل العادي الذي لا يعمل إلا باسم موكله ، ولكنه يجوز لوكيل بالعمولة ان يعمل باسم موكله ، وأجرة عمله هي العمولة commission وقد تفيد اللفظة المهنة نفسها في قولهم اشتغل بالعمولة faire la commission .

(٢) لجنة

(إداري) فرع من المجالس والجمعيات التداولية تؤلف من بعض أعضاء الجمعية بالتعيين ويُعهد إليها دراسة موضوع أو موضوعات خاصة لتنوير الجمعية . فتحرر خلاصة دراستها تقريراً ترفعه إليها . وأما تعيين اللجان فقد يكون في جلسات عامة أو خاصة . ويبقى عليها انتخاب رئيسها

وأمين سرها ومقررها . ثم إن للجمعيات التداولية جميعها حق تعيين لجان باحثة أو مراقبة ضمن دائرة القانون أو الأنظمة التي تسير عليها .

واللجنة في القانون الدولي العام فرع من هيئة أصلية أكثر عددًا وأوسع اختصاصاً تؤلف بقرار من هذه الهيئة الأصلية ويُطلب منها إبداء نصيحة أو مباشرة تحقيق أو وضع مشروع أو رقابة تنفيذ التزامات أو العمل على ان تطبق بعض النظم لدولية التي يكون غرضها سياسياً أو قضائياً أو اقتصادياً أو مالياً أو حربياً .

#### Commission d'achat

لجنة شراء

هي لجنة مكونة من المختصين بجهة ما للقيام بعمليات الشراء المباشر أو بالممارسة في الحالات التي لا تتصّب إجراء مناقصات .

#### Commission des Communautés

لجنة الجماعات الأوروبية

Européennes (دولي عام) لجنة مشتركة للجماعة الأوروبية

لفحص والنصب ولسوق المشتركة وللرابطة الأوروبية للطاقة الذرية مكونة من كبار الموظفين المعيّنين من الحكومات المختلفة . وهذه اللجنة مكلفة تمثيل مصالح الجماعات أمام مجلس الوزراء الذي يختص بالتوفيق بين هذه المصالح . ومقر هذه اللجنة بروكسل .

#### Commissions indirectes

عمولات غير مباشرة

(تجاري) عمولات يحصلها الوكيل بالعمولة عن أعدل تمت في منطقة إشرافه .

#### Commission mixte paritaire

اللجنة المختلطة التحكيمية

(دستوري) لجنة مشككة من عدد مماثل من أعضاء مجلسين . وتُكلف في حالة نشوب اختلاف بين المجلسين بالتوفيق بينهما . وهذا النظام سار في الولايات المتحدة وفي فرنسا منذ سنة ١٩٥٨ .

#### Commission rogatoire

الإبابة القضائية

(مرافعات) الحالة التي تعهد بها إحدى المحاكم إلى أحد قضاة محكمة أخرى لينوب منابها في إجراء تحقيق خاص في قضية مطروحة عندها . ولا تصح الإبابة لتقصية عن أعمال تحقيق . فلا يجوز للمحكمة ان تنيب محكمة أخرى للنظر في موضوع القضية . فإذا كان الإجراء المطلوب مما يصح التقدير به في الجلسة أسندت الإبابة للمحكمة تكمل هيئتها . وفي هذه الحالة تنيب المحكمة قاضيها لتتولى الإجراء المطلوب وقد جرى التعرف ان يعهد بالإبابة إلى رئيس المحكمة وله ان يصدر امره بالإبابة أحد القضاة عنه . وتصح

الإبانة من محكمة إلى أخرى تستوي معها أو تنخفض عنها في الدرجة . ولكنها لا تصح إلى محكمة أرفع درجة منها . فلا تنيب المحكمة الابتدائية محكمة الاستئناف .

#### Commission rogatoire aux autorités

**الإبانة القضائية للسلطات الأجنبية** (دولي خاص) الحالة التي يُعهد بها إلى محكمة أجنبية بالإبانة القضائية بالطريق السياسي ، أي بواسطة وزارة الخارجية . وتقوم المحكمة الأجنبية بهذه الإبانة من باب المجاملة المتبادلة . إلا إذا وجدت معاهدة بذلك ، فتقوم بها عن طريق الإلزام . ولا تجوز الإبانة في الأحوال التي يكون تنفيذها مؤدياً إلى الاعتداء على سيادة الدولة أو الأمن فيها ، أو إذا كان موضوع الإبانة غير داخل في اختصاص السلطة القضائية في البلد الأجنبي .

#### Commissionnaire

**الوكيل بالعمولة - الوسيط التجاري**

(تجاري) الذي يحترف القيام بالأعمال التجارية لحساب غيره بالوكالة عنهم .

#### Commissionnaire du croire

**وكيل بالعمولة ضامن**

V. Ducroire

#### Commodant

**المعير**

هو الذي يدفع العين المعارة إلى المستعير في عقد العارية .

#### Commodat

**عارية الإستعمال**

(مدني) اللفظة قديمة لا تفيد إلا عارية الاستعمال ، وأحدث منها قولهم prêt à usage أي قرض الاستعمال . والعارية عقد يلتزم به المعير commodant بأن يسلم شيئاً ما إلى المستعير commodataire يستعمله زمنياً محدداً ، ثم يرده بلا مقابل .

V. Prêt à usage, Prêt à consommation

#### Commodataire

**مستعير**

هو الذي يأخذ العين المعارة من المعير في عقد العارية .

#### Commonwealth

**الكومنولث - جامعة الدول البريطانية**

الدول البريطانية التي تتكون من دول مستقلة تمنح كل منها جنسية مستقلة للمواطنين ، ولكن كل وطني بريطاني تربطه بالتاج البريطاني رابطة ولاء شخصي .

#### Commorientes (comourants)

#### أموات الميعة أو الموت الجماعي

(مدني) الذين يموتون في حادث واحد كالغرق والحريق والعدم وغير ذلك . ويكونون ممن يتوارثون فيلتبس توريثهم إذا جهل ترتيب موتهم .

أما في الشريعة الإسلامية فلا يتوارثون إلا إذا علم ترتيب الموت ، فإذا لم يعلم قيم مال كل منهم على ورثته الأحياء .

وأما في الشريعة الفرنسية فيتوارثون على الشك بناء على قواعد مقتبسة من سن الميث إذا كان شيخاً أو شاباً أو طفلاً ، ومن جنسه إذا كان ذكراً أو أنثى ، ولا تتبع هذه القواعد إلا إذا حقيقت أدلة ترتيب هلاكهم كل الحفاء .

#### Communauté

**طائفة**

كانت اللفظة الفرنسية تعني جماعة دينية لأنها كانت أكثر ما تستعمل متعوبة بلفظة «دينية» religieuse . ولكنهم اليوم أقلعوا عن هذا التعبير واستعاضوا عنه بلفظ association religieuse أو لفظ congrégation . أما إذا أسندت إلى المال فهي تدل على تعدد ملاك المال الواحد . وترجع في الأصل إلى أن منزلاً واحداً كان يملكه الكثيرون على المشاع . فيختص كل مالك بطقه أو جناح على سبيل المهابة ، ويكون المنزل مشتركاً بين الجميع maison commune .

#### Communauté Européenne de Défense

**الرابطة الأوروبية للدفاع**

(دولي عام) منظمة نص على انشائها بمقتضى معاهدة ٢٧ مايو سنة ١٩٥١ بين دول الرابطة الأوروبية الست للضم والصلب وقد رفضت فرنسا التصديق على هذه المعاهدة في ٣٠ أغسطس سنة ١٩٥٤ . وكانت هذه المعاهدة نص على تشكيل سلطة عسكرية من الحكومات بقيادة موحدة .

#### Communauté internationale

**المجتمع الدولي**

(دولي عام) العلاقة المعنوية والقانونية التي تربط بين الدول .

#### Communauté juridique

**المجموعة القانونية**

وحدة الثقافة القانونية والفكر القانوني وفكرة العدالة بين بلاد تقوم قوانينها على أصول قانونية واحدة . أو تتبع مصدراً قانونياً واحداً . كما تسودها أفكار اجتماعية واحدة ، كمجموعة البلاد الأنجلو أمريكية . ومجموعة البلاد اللاتينية ، ومجموعة البلاد الإسلامية .

#### Communautés urbaines

**مجموعات سكانية**

(إداري) مؤسسة عامة تشمل عدة مقاطعات communes لتسهيل تنفيذ مشاريع مشتركة .

#### Commune renommée, preuve par le débüt

(مدني) نوع من الإثبات بالشهادة قوامه أن يُسند الشاهد كلامه إلى ما سمعه من الناس ، لا إلى ما رآه بنفسه . ومثل هذه الشهادة غير مقبولة عادة .

#### Communes

**مقاطعات**

(إداري) جماعات اقليمية تكون أساس النظام الإداري بفرنسا وتختلف حجماً واتساعاً من مقاطعة إلى أخرى .

#### Communication

**إطلاع**

(مدني) يراد بها عادة الاتصال بالناس إما بالتحديث إليهم أو بمكاتبتهم .

#### Communication du ministère public

**إبلاغ أوراق القضية إلى النيابة العامة**

(مرافعات) الالتزام بعرض النزاع على النيابة العامة لبدء الرأي في بعض القضايا المدنية كالأحوال الشخصية مثلاً .

#### Communication de pièces

**الإطلاع على الأوراق**

(مرافعات) إرسال الخصم إلى خصمه الأوراق والمستندات التي يتذرّع بها في القضية لإثبات دعواه . والقانون يفرض على كل فريق من المتخاصمين أن يُطلع الفريق الثاني على أوراقه . ولا يبيح أن يُسحب مستند من الدعوى بعد تقديمه . ويتولى المحامون عادة مهمة إطلاع بعضهم بعضاً على أوراق الدعوى .

#### Communications téléphoniques et télégraphiques

**مواصلات سلكية ولاسلكية**

الاتصال السريع عن طريق الهاتف والتلغراف لتبادل المخابرات ، ولهذا الاتصال أهمية كبيرة من النواحي الاقتصادية والاجتماعية .

#### Communiste

**شريك المشاع**

(مدني) هو الذي يملك مالا على الشيوع مع غيره .

#### Communtation

**الإستبدال**

(مدني) تعاقد يتم بين صاحب المعاش (المتعاقد) أو الموظف ، وبين الجهة الملتزمة بمعاشه يحصل بمقتضاه على رأس مال نقدي دفعة واحدة مقابل خصم جزء من المعاش (بالنسبة للمتعاقد) ، أو الحق فيه (بالنسبة للموظف أو العامل) لمدد معينة يحددها التعاقد وفقاً للقانون .

**Commution de peine استبدال العقوبة**

(جنائي) عفو جزئي خاص يصدر من ولي الأمر في الدولة مُستبدلاً بعقوبة شديدة محكوم بها عقوبة أخف منها . ويقابلها من هذه الناحية العفو التام الذي ترتفع به العقوبة برمتها عن المحكوم عليه بها .

**Compagnie شركة**

(تجاري) مرادفة للفظه société ، وكانت فيما مضى تُطلق على الشركات التجارية المساهمة التي تنشأ بمقتضى تصريح ملكي مثل شركة الهند المشهورة . ولكنها اليوم لا تطلق إلا على الشركات التي تقوم بخدمة عامة مثل شركة المياه وشركة النور وشركات الملاحة وشركات التأمين .

**Compagnie, et (ou et Cie) وشركاه**

(تجاري) لفظه يضيفها بعض التجار إلى اسمهم في شركات التضامن أو شركات التوصية ليدلوا على ان لهم شريكاً أو شركاء ظلت اسماءهم مسترة في الشركة .

**Compagnies républicaines de sécurité****سريات جمهورية للأمن**

(إداري) موظفو أمن عموميون في فرنسا يخضعون لوزارة الداخلية وعليهم القيام بالحفاظة على الأمن الداخلي .

**Comparant حاضِر**

(مرافعات) الذي يحضر امام موظف عام أو امام المحكمة .

**Comparution الحُضُور**

(مرافعات) المثل امام المحكمة وفقاً لإجراء قانوني سواء أكان شخصياً أم بواسطة وكيل قبله المحكمة ، وقد يكون الحضور بموجب تكليف إما لدفع دعوى أو للشهادة . وإذا تخلف المدعو عن الحضور صدر الحكم عليه غيابياً أو في نغيبه défaut faute de comparaitre ويراد بالحضور أيضاً المثل امام كاتب العقود أو أي موظف عام آخر في سبيل تحرير عقد أو إشهاد .

**Comparution personnelle الحُضُور بالنفس أو الحضور الشخصي**

(مرافعات) استحضار الخصوم شخصياً أكثر ما يكون في التحقيقات المدنية إذا رأت المحكمة استحضار الخصم بنفسه سواء في الجلسة أم في غرفة المشورة لتسأله عن وقائع الدعوى . ويختلف الاستحضار عن الاستجواب بأن المحكمة لا تعلن التماس إن من تستحضره قبل إلقائه عليه .

ولا تحرر محضراً بأجوبته .

أما في الأمور الجنائية فيراد بالحضور الشخصي وجوب حضور المدعى عليه أو المتهم شخصياً . وفي حالة عدم الحضور يحاكم المدعى عليه غيابياً .

**Compensation المقاصة**

(مدني) إحدى وسائل الوفاء ، وتعريفها أن يتوافى التزامان متبادلان بين شخصين ، ويكون محل الالتزامين مبلغاً من النقد أو أشياء مثلية من نوع واحد . ويكونان مستحقين الدفع خالين من النزاع واجبي الوفاء في مكان واحد . مثال ذلك إذا أقرض شخص مبلغاً لآخر ، ثم استحق للثاني لدى الأول نفس المبلغ تعويضاً عن ضرر لحق الثاني بسبب الأول زال بفعل المقاصة التزام الثاني للأول بالقرض ، والتزم الأول للثاني بالتعويض دون أن يدفع أحدهما شيئاً إلى الآخر . لكنه إذا أربى أحد الالتزامين على الآخر كانت المقاصة في المبلغ الأدنى فقط وحقق دفع الفرق . وقد اشتقوا من لفظه compensation تعبيراً يراد منه التعويض عن الضرر لعدم التنفيذ .

**Compensation conventionnelle****المقاصة التعاقدية أو مقاصة التراضي**

(مدني) هي التي يتفق عليها الفريقان إذا لم تتوفر شروط المقاصة القانونية ، كالاتفاق على المقاصة في دين لم يحل أجل دفعه .

**Compensation des dépens****المقاصة في المصاريف والرُسوم القضائية**

(مرافعات) هي أن يقاص الحكم في المصاريف فيحسب كلاً من المتداعين جميع المصاريف التي أنفقها ، فيقال لها حينئذ المقاصة التامة . أو يحسب أحد الفريقين من المتداعين المصاريف التي أنفقها جزءاً من مصاريف الفريق الآخر ، فلا يكون عليه إلا دفع الزيادة ، ويقال لها حينئذ المقاصة الجزئية .

**Compensation judiciaire****المقاصة القضائية**

(مدني) هي التي تحكم بها المحكمة إذا كان موضوع الدعوى طلبين أحدهما دين لم يعين . فهي حينئذ تعينه ، وتحكم بالمقاصة في الطلبين .

**Compensation légale****المقاصة القانونية**

(مدني) هي التي تسري بحكم القانون في التزامين محتهما أشياء مثلية معينة متبادلة حالة الدفع . ولذلك قيل إن المقاصة «وفاء مزدوج موجز من تلقاء نفسه» .

**Compensatoire تعويضي****V. Dommages-intérêts****إختصاص - صلاحية - ولاية Compétence**

(مرافعات) ولاية قانونية في إجراء معين كالإختصاص في تحقيق الدعوى أو نظرها أو القضاء فيها . أما فيما يتعلق بالمحاكم فالإختصاص هو الولاية القضائية الممنوحة لها لتحقيق في الدعاوى وتحكم فيها فيقال : إختصاص محكمة ابتدائية أو محكمة استئنافية .

(إداري) ولاية العمل التي يستمدّها الموظف بحكم تعيينه في الوظيفة أو بأمر تصدره جهة مختصة تحوله ولاية الإختصاص .

**Compétence absolue إختصاص مطلق -****صلاحية مطلقة**

(مرافعات) ولاية عامة بجميع المنازعات بحيث لا يخرج عن ولايتها إلا ما ينص عليه القانون صراحة .

**Compétence consultative إختصاص استشاري**

(دولي) عام إختصاص محكمة العدل الدولية بإعطاء رأي استشاري . غير ملزم ، بناء على طلب من منظمة دولية لها هذه السلطة .

**V. Avis consultatif****Compétence judiciaire internationale****الإختصاص القضائي الدولي -****الصلاحية القضائية الدولية**

(دولي) عام الحدود التي تباشر فيها محاكم الدولة سلطة القضاء في المنازعات المشتملة على عنصر أجنبي .

**Compétence nationale إختصاص وطني**

(دولي) عام إختصاص دولة بشأن نزاع أو بإصدار قوانين أو باتخاذ قرار ما .

**Compétence ratione materiae****الإختصاص النوعي (ou d'attribution)**

(مرافعات) الولاية القضائية للمحكمة بالنسبة إلى طبيعة الأقضية ودرجة المحكمة ، فالولاية القضائية منها مدنية ومنها جنائية ومنها إدارية ، ولكل نوع درجتان ، ابتدائية واستئنافية (ولا يُعتبر النقص درجة) . وهناك أيضاً المحاكم العادية وغير العادية أو الاستئنافية كالمحاكم المدنية للأولى والتجارية للثانية .

**Compétence ratione personae vel loci****الإختصاص المحلي (ou compétence relative)**

(مرافعات) أي بالنسبة إلى محل الخصوم . والقاعدة العامة ان تكون المحكمة المختصة هي التي يدخل في دائرتها موضع أو مقام المدعى عليه

العامّة للمراقبة فقط .

### Compte d'administration

#### حساب الإدارة الكلي

(مدني) الحساب الذي يجب أن يقدمه كل من تولى إدارة أموال غيره .

### Compte bancaire

#### حساب مصرفي

(تجاري) قيدٌ بدفاتر البنك يُبين مركز صاحب الحساب إزاءه . وتوجد أنواع مختلفة من الحسابات المصرفية ، فهناك حساب جار ، وحساب إيداع ، وحساب مجمّد الخ .

### Compte, clôture d'un

#### قفل حساب

(تجاري) انتهاء العمل بالحساب أيًا كان نوعه ، وفنّاد الغرض منه ، وعند قفل الحساب إما أن يتساوى جانبه ، بأن يكون المُصرف الفعلي مساويًا للاعتماد المدرج بالميزانية ، أي يكون جانبه المدين مساويًا لجانبه الدائن . وإما أن يكون غير مساو ، فيظهر رصيد الحساب إما دائمًا أو مدينًا .

### Compte de consignation

#### حساب الأمانات

(إداري) يقابل في بعض الدول حساب الدائنين . وهو عبارة عن حساب تجري فيه العمليات التي تكون الجهة (الوزارة أو المصلحة أو الهيئة ...) دائنة لجهة أخرى من تلك الجهات ، أو يكون الغير دائمًا لهذه الجهة .

### Compte courant

#### حساب جار

(تجاري) الحساب المُتّبع في المعاملات التجارية والمالية بين شخصين يتفقان على أن يجعلوا ما يُطلب لكل واحد من صاحبه مما يعقدان من صفقات مفردات أصول وخصوم متلاحمة ، بمعنى أن يكون رصيد الحساب فقط مُستحقّ الدفع .

وينقسم الحساب الجاري إلى بسيط وهو الذي سبق تعريفه وإلى حساب جار مع الفوائد وهو الذي يتفق المتعاملان على وقفه في أجل موقوت ، فإذا حلّ هذا الأجل وجب على من كان منهما مدينًا أن يدفع إلى دائنه رصيد الحساب مضافًا إليه الفوائد وملحقاتها محسوبة على القاعدة التي يكونان قد وضعوها .

### Compte final

#### حساب ختامي

(إداري) بيان لما أنفقته الدولة فعلاً من مصروفات وما تم تحصيله من إيرادات خلال السنة المالية المنقضية .

### Compte final provisoire

#### حساب ختامي مؤقت

(إداري) هو تقرير أول للمتابعة . عن تنفيذ

وهيئة المحكّمين واختصاصاتها والإجراءات التي تتبعها في نظر النزاع والقواعد التي تُطبّق على موضوعه .

### Comptabilité

#### حسابات - محاسبة

الإجراء الذي تسجل بمقتضاه بصفة مستمرة جميع العمليات التجارية التي قام بها التاجر أو مؤسسة تجارية بحيث يمكن الوقوف منها في أي وقت على بعض المراكز (كمقدار النقود السائلة أو مديونية العملاء الخ) كما تتيح في نهاية السنة المالية الوقوف على المركز المالي العام بمقتضى الميزانية التي توضع .

### Comptabilité publique

#### الحسابات العامة - المحاسبة العامة

(مالي) يقصد بها بالمعنى الضيق مجموع القواعد التي تبين طرق التسجيل المحاسبي لعمليات الدولة ذات الصلة المالية . ويقصد بها بالمعنى الواسع والغالب ما تتضمنه أيضاً من مجموع القواعد التي تحدد التزامات ومسؤوليات المديرين المحاسبين .

### Comptable des deniers publics

#### أمين حساب الأموال الأميرية - مُدير المال

(مالي) مأمور إداري منوط به تحصيل النقود الأميرية وصرف ما يُطلب صرفه منها .

### Comptant

#### نقدًا - فورًا

ترجمة اللفظة الفرنسية عدداً - ويراد بها الدلالة على طريقة دفع ثمن مبيع أو أجرة عمل مع التزام بالدفع عند تسلم المبيع أو نهاية العمل . أما عن الصفقات التي تنعقد في مصفّق الأوراق المالية أو البضائع فالمراد بها التقايض الناجز بتسليم البضاعة أو السندات المالية وتسلم ثمنها عاجلاً . لذلك يقال لها الصفقات الناجزة أو العاجلة opérations au comptant وتبادلها الصفقات الآجلة opérations à terme .

### Compte

#### حساب

(تجاري) هو بيان بالأرقام عن صفقة أو صفقات معقودة . وأما في الأمور التجارية والمالية خاصة فهو بيان بالأرقام يشتمل على تفصيل الصفقات التي انعقدت بين شخصين بمعنى أن كل صفقة تُقيد على حدة في أحد عمودي الأصول والخصوم . فإذا تحاسبا دلّ ميزان العمودين على الرصيد المطلوب لأحدهما .

### Compte administratif

#### حساب إداري

(إداري) هو الذي تُعنى بعض السلطات الإدارية بتحريره دون أن تُكلّف به . فيُلحَق بالحسابات

الشرعي . لكنها تستثنى من هذه القاعدة الدعاوى الخاصة بالعقارات والتركات والجنسية وغير ذلك .

### Compéter

#### خصّص

يراد بها هنا أدخل في الاختصاص .

### Complainte

#### دعوى منع التعرّض

(مدني) هي من دعاوى الحياة يرفعها مالك عقار ضد الطرف الذي يسبّب له مضايقة في ملكيته .

### V. Action possessoire

### Complant

#### المساقاة

### V. Bail à complant

### Complicité

#### الإشتراك في الجريمة

(جنائي) الرابطة التي جمعت بين الذين ارتكبوا جريمة واحدة فأوجب أن يُجمع بينهم في العقاب . وعلى أساس هذه الرابطة تؤخذ الإجراءات القانونية . وقد يمتد بها اختصاص المحكمة حتى يُحاكم المجرمون جميعاً معاً . وكل واحد منهم يكون شريكاً في الجريمة complice بالمعنى الشامل . ولكن هناك بعض التمييز . فلا يكون شريكاً في الجريمة إلا من حرّض عليها أو وطأ لها ، لأن من عداهم ممن اقترفوا الجريمة الواحدة هم الفاعلون co-delinquants .

### Complot

#### مؤامرة - تآمر

(جنائي) عقد النية بين اثنين أو أكثر على ارتكاب جريمة . وأغلب ما يراد بها قلب الحكومة أو تغيير نظامها أو إثارة الحرب الأهلية . ولا تُعتبر المؤامرة إلا إذا صحت العزيمة على الجريمة .

### Composition

#### مصالحة

(مرافعات) هو أن يفتح الخصمان أو أحدهما باب المصالحة بتخفيف بعض مدّعياته أو التجاوز عنها .

### V. Amiable composition, Arbitrage

### Compromis

#### اتفاق التحكيم - عقد التحكيم

(مدني) اتفاق يُبرمه كتاباً من ينشأ نزاع بينهم على أن يُحكّموا في فصله شخصاً يتراضون عليه يُدعى حكماً arbitre . وتعتبر مُشرطة التحكيم عقداً من عقود التراضي ، وهو لا يصح إلا من له أهلية الأداء المطلقة ، فخرج بذلك الصبي والمحجور عليه . ولا يجوز التحكيم في كل الأمور بل هناك أمور ذكرها القانون لا يصح التحكيم فيها كالمسائل المتعلقة بالنسب والنظام العام .

(دولي عام) اتفاق يتم بين دولتين على أثر نزاع بينهما بإحالة هذا النزاع على التحكيم وهو يتضمن عادة بياناً بموضوع النزاع المراد الفصل فيه .

مزايا الدولة للخدمات والأعمال ، ويصدر عقب نهاية السنة المالية ، ويُحدّد بصورة تقريبية مدى التزام الجهات المُنفّذة لبند (مواد) الميزانية إيراداً ومصرفاً . وبالتالي يظهر الوفر أو العجز الموقّت مع توضيح أسبابه . وهو بذلك يؤدي وظيفة رقابية فعّالة ، كما يؤدي وظيفة تخطيطية ، إذ تؤخذ نتائجه في الاعتبار عند رسم السياسة المالية المقبلة (وضع الميزانية الجديدة) .

**Compte de gestion** **حساب الإدارة الجزئي** (مدني) هو الذي يُوجب على من أدار مالا أن يقدم حساباً في آخر السنة عن نتيجة إدارته ، وقد لا يشمل الحساب مدة السنة إذا انقضت مهمة المدير قبل انقضائها . ويجب ان يحتوي الحساب على بيان الموجودات عند بدء الإدارة ، ثم تفصيل الدخل والخرج ، ثم بيان الحالة عند إقفال الحساب .

**Compte joint** **حساب مشترك متضامن** (تجاري) هو الذي يفتحه صاحب مصرف أو متجر لشخصين أو أكثر يكون لكل واحد منهم الحق في الحساب منفرداً ، ولكن باسمهم جميعاً ، لأنهم متضامنون متعاونون حتى بعد موت أحدهم . أما إذا مات أحدهم فيعتبر في البلاد التي تفرض ضريبة على الإرث مقدار ما خصه معادلاً مقدار حصته فقط .

**Compte des profits et pertes** **حساب الأرباح والخسائر** (تجاري) الحساب الختامي الذي يُحرّر في آخر ميزانية متجر أو مصرف ويبيّن مقدار ما حقّته المؤسسة من ربح أو منبت به من خسارة .

**Compte du Trésor** **حساب الخزانة أو الخزينة** (إداري) في طريقة حساب الخزانة فإن حساب السنة المالية يحدّد على أساس ما أنفق وما حصل فعلاً خلال هذه السنة المالية بغض النظر عن تاريخ نشأة التزام الدولة بالدفع أو تاريخ حقها في التحصيل ، فهذه الطريقة تنظر إلى الميزانية باعتبارها حساب الخزانة حيث تكون وجهة النظر المالية هي الغالبة ، وتسجل المبالغ التي دفعها الخزانة وتلك التي حصلت عليها فعلاً خلال السنة المالية هذه الميزانية .

**Compulsoire** **إطّلاع بأمر من القضاء** (مرافعات) الإجراءات التي يطلب من المحكمة ان تأمر بتسليم مُستند إلى شخص لم يكن طرفاً فيه أو باطلاعه عليه .

**Computation des délais** **حساب المدد**

(مرافعات) حساب تواريخ المدد المقررة في القانون للتقدّم بالاعتراضات أو الطعون أو تواريخ مدد التقادّم المُسقط الخ .

**Concentration** **تركيز - حشد** (إداري) أحد الأنظمة الإدارية الذي يُترك فيه إلى رئيس الإدارة وحده اتخاذ القرارات التي يقتضيها سير العمل . فكان كل العمل محصور فيه . والتركيز من الناحية الاقتصادية يتمثل في المنشآت الكبيرة التي تمتاز بزيادة رأس المال وعدد المشتغلين والقوة المحركة المُستعملة .

**Concept** **معنى مُجرد** الماهية المجردة عن المادة الشخصية وعن الأغراض الملازمة للمادة كالمقدار واللون والصورة والطعم والبرودة ويقال الإدراك العقلي conception وهو المعرفة التي لا تدرك مباشرة بالحواس ولكنها نتيجة لأعمال الفكر .

**Conception** **حمل - حبل** (أحوال شخصية) هو أن يتكوّن في رحم المرأة جنين من اتصالها بالرجل ، ويريدون به تاريخ بدئه ليُعرف حساب أيامه في موضوع نسب المولود . وفي الشريعة الإسلامية تُعتبر أقل مدة للحمل ستة أشهر ، وغالباً تسعة ، وأكثرها ستين .

**Concert européen** **الاتفاق الأوروبي** (دولي عام) الاتفاق الوتدي الذي أبرم في القرن التاسع عشر بين الدول الأوروبية الكبرى لمعالجة المشاكل الهامة بالاتفاق بينها عن طريق الاجتماعات المختلفة .

**Concert frauduleux** **تواطؤ على الغش**

**V. Dol** **إفتياز - التزام** (إداري) تصرّف إداري تعهد الإدارة بمقتضاه إلى أحد الأفراد أو الشركات بإدارة مرفق عام اقتصادي واستغلاله لمدة محدودة ، وذلك عن طريق عمال وأموال يقدمها المُلتزم وعلى مسؤوليته في مقابل رسوم من المنتفعين بهذا المرفق العام . (دولي خاص) تخصيص أحد أحياء المدينة للأجانب الذين يقيمون فيه مع حقهم في أن يتولوا فيه النواحي الإدارية والقضائية . وقد طُبّق هذا النظام في الصين منذ سنة ١٨٤٠ ثم أخذ في الزوال تدريجياً بعد الحرب العالمية الأولى .

**Concession commerciale** **إفتياز تجاري** (تجاري) عقد بين مُورد وتاجر يُخصّص بمقتضاه

هذا الأخير نشاطه ببيع ما يُورّد له ، وذلك تحت الإشراف التجاري والحسابي للمورد .

**Concession immobilière** **إفتياز عقاري** (مدني فرنسي) عقد يخول بمقتضاه مالك عقار حق الانتفاع بالعقار مقابل بدل سنوي لمدة لا تقل عن عشرين سنة للمستأجر الذي يمكنه ان يقوم بجميع التعديلات التي يراها وفي نهاية العقد يجب من حيث المبدأ ان يعرض المالك المستأجر عن الإنشاءات التي قام بها .

**Concierge d'immeuble** **حارس عمارة** الشخص الذي يعينه مالك العمارة لحراسها وإرشاد من يطلبون الاتصال بالسكان القاطنين بها .

**Concile** **مجمع** (قانون كنسي) اجتماع الأساقفة أو غيرهم من رجال الدين برئاسة كبيرهم لمعالجة بعض الموضوعات الدينية ، وهو على قسمين : المجمع الأكبر oecuménique إذا عقده الأساقفة برئاسة البطريرك والبابا ، والمجمع الخاصة particuliers إذا كان غير ذلك .

**Conciliation** **توفيق - تسوية** اتفاق المتنازعين على فضّ النزاع الناشب بينهم ، وخصوصاً إذا كان النزاع ناشباً بين أصحاب العمل والعمال .

**Conciliation, comité de** **لجنة التوفيق** لجنة تُؤلّف من مندوبي أصحاب العمل ومندوبي العمال برئاسة مندوب إداري أو أحد القضاة للبحث عن الوسيلة التي يُتفادى بها نشوب الخلاف بين أصحاب العمل والعمال .

**Conciliation, tentative ou préliminaire de** **محاولة المصالحة**

إجراءات يفرضها بعض القوانين على المتخاصمين لإلزامهم بالحضور أمام القاضي حتى يحاولوا ان يصطلحوا قبل إقامة الدّعى . وخصوصاً في مسائل الطلاق والفرق .

**Concilium fraudis** **التواطؤ بنية الاضرار**

**V. Consilium fraudis**

**Conclusions** **طلّبات - مذكّرات - لوائح** (مرافعات) بيانات مفصلة يسط فيها كل من المدّعي والمدّعى عليه مطالبه وحججه ، ويطلع عليها خصمه قبل تقديمها إلى المحكمة وقد تُقدّم بعد ختام المحاكمة للتذكير ببعض النقاط أو لتوضيح ما بدا مبهم .

**Conclusions du ministère public** **مطالبة أو طلبات النيابة العامة**

(جنائي) تُعرب النيابة في الجلسة شفهيًا عن رأيها في الدعوى المنظورة بعد مراعاة الخصوم ، إما رسميًا في الأمور التي يجب أخذ رأي النيابة فيها . أو بناء على طلب المحكمة في الأمور التي تترك الاستشارة برأي النيابة فيها لتقدير المحكمة . وهناك أمور تقتضي أن تُطَّلَع النيابة على الدعوى قبل النظر فيها ، فتعرب النيابة حينئذ عن رأيها كتابة .

#### Concordance

#### تطابق - اتفاق

التوافق الذي يتم بين الأشخاص أو الأشياء فيقال تطابق الشكل في العقود concordance des formes وتوافق أقوال الشهود concordance des témoignages

#### Concordat

#### (١) صلح - غرماً المفلس

(تجاري) اتفاق يُبرمه المفلس مع غرمائه العاديين ليوقف إجراءات التقلية ، فيحدد شروط دفع ما عليه من الديون بعد إقالته عادة من جزء منها . ويجب أن يوقع الاتفاق أكثرية الدائنين على أن توازي الديون التي لهم نسبة معينة من مجموع الديون المقيّدة في التقلية . حينئذ يجتمع الدائنون ويقررون الاتفاق ، ثم تصدق المحكمة ، فيصبح نافذاً على جميع الدائنين العاديين حتى الذين لم يوقعوا .

#### (٢) معاهدة دينية

(دولي عام) الاتفاق السياسي الذي تبرمه إحدى الحكومات مع قداسة بابا روما لتحديد العلاقات الإدارية بين هذه الحكومة والكهنة الكاثوليك وتنظيم إقامة شعائر المذهب الكاثوليكي .

#### Concours

#### مساهمة - مساعدة - مشاركة

(مدني) اشتراك فرد في عقد قانوني يبرمه غيره ويكون اشتراكه فيه إما للنصريح به أو للتصديق عليه . فالمرأة الفرنسية لا يجوز أن تنبع أو ترهن أو تهب عقاراً لا تملكه إلا باشتراك زوجها في العقد للموافقة على عمله القانوني .

وقد تدل هذه اللفظة أيضاً على حالة فئة من الناس لهم حقوق متعادلة منصبة على مجموعة من المال دون تفاصيل بينهم في هذه الحقوق . مثال ذلك الغرماء العاديين في التقلية ، أو ورثة الرجل الواحد ، وقد تفيد إجماع أصحاب الحق الواحد على عمل قانوني واحد . مثال ذلك ان يكون للعقار ملاك عديدون فإنه لا يصح بيعه أو رهنه إلا إذا اشتركوا جميعاً في العقد .

#### Concours d'infractions

#### تعدد الجرائم

(جنائي) ارتكاب شخص واحد جرائم متعددة قبل ان يصدر أي حكم نهائي في واحدة منها .

وهي مرادفة cumul d'infractions . ويقسم علماء القانون تعدد الجرائم إلى قسمين : أولهما

التعدد الحقيقي أو المادي réel ou matériel ، ويراد به وقوع أحداث مختلفة يكون كل منها جريمة مستقلة عن الأخرى ، وثانيهما التعدد المجازي أو الشكلي idéal ou formel ، ويراد به افتراض عمل إجرامي واحد يقع تحت طائلة عقوبات متعددة .

#### Concubinage

#### تسر - استسار - مساكنة حرة

(مدني) الحالة التي تنشأ بين رجل وامرأة يعيشان عيشة الزوجية ، دون ان يكونا زوجين ، ويقال أيضاً علاقة حرة union libre أو مُخادنة ، ولكن يُراد بهذا التعبير بصفة خاصة العلاقة العارضة خارج الزواج .

#### Concubine

#### مخينة - خلية

امرأة تعاشر دون زواج شرعي .

#### Concurrence

#### منافسة

محاولة التجار أو الصناع اجتذاب العملاء بتخفيض الأسعار أو تحسين المنتجات الخ .

#### Concurrence déloyale

#### منافسة غير مشروعة

(تجاري) من الجرائم المدنية . وقد تولد منها جريمة جنائية . وموضوعها قيام مُستغلّ المحل التجاري بأعمال غير مشروعة بقصد اجتذاب عملاء تاجر آخر منافس كاختصاص الاسم التجاري ، أو تقليد العلامة التجارية ، أو ما إلى ذلك من الأساليب المنافية لمبادئ الشرف التي تقتضيها المهنة .

#### Concussion

#### غدر

(جنائي) جريمة موضوعها أن أحد الموظفين أو مأموري التحصيل أو أعوانه أو وكلائه يقومون بتحصيل مبالغ يفرضونها على الناس أو يطالبونهم بمبالغ يعلمون أنها ليست من الغرامات أو العوائد أو الضرائب أو الإتاوات أو الأجور أو المرتبات .

#### Condamnation

#### إدانة

(مرافعات) في القانون المدني الحكم على الخصم بكل مطالب خصمه أو بعضها . أما في قانون العقوبات فهي الحكم بالعقوبة على من ارتكب مخالفة أو جنحة أو جريمة .

#### Condamnation d'une prise

#### إدانة غنيمة

(دولي عام) قرار يصدر من محكمة غنائم ضد أحد المتحاربين ينص على صحة اغتنام سفينة أو بضاعة أجنبية .

#### Condicio

#### شرط

كل نص في عقد خاص أو عام يولد عملاً قانونياً فيقال (شرط فاسخ) .

#### دعوى المطالبة

دعوى مدنية شخصية للمطالبة باثبات الحق في ديون مدنية محددة أو التزام معين .

#### Condition

#### شرط

أمر مستقبل غير محقق الوقوع يترتب على تحققه وجود الالتزام أو زواله ، كتعليق انعقاد العقد القانوني أو فسخه على حدوث حدث في المستقبل غير مؤكد .

#### Condition casuelle

#### شرط احتمالي

(مدني) شرط معلق الوقوع على الظروف والمصادفات دون أن يكون معلقاً بآرادة الملتزم وحدها .

#### Condition défaille

#### شرط مُحقق

(مدني) شرط لم يتحقق .

#### Condition des étrangers

#### حالة الأجانب

(دولي عام) مجموع الحقوق التي يمكن للأجانب ان يتمتعوا بها في البلاد .

#### Condition illicite

#### شرط مفسد أو غير جائز أو غير قانوني

(مدني) شرط يخالف الأوامر والنواهي القانونية ، أو يخالف النظام العام . مثال ذلك ان يُشترط ارتكاب جريمة أو يشترط على أحدهم أن لا يتزوج .

#### Condition immorale

#### شرط مخالف للأداب

(مدني) شرط مخالف لحسن السلوك كاشتراط اقرار الزنا .

#### Condition impossible

#### شرط مستحيل

(مدني) شرط يقتضي تنفيذه وسائل معدومة . أو أنه يوجب حدوث معجزة لتحقيقه كاشتراط لمس السماء .

#### Condition mixte

#### شرط مختلط

(مدني) شرط يعلق تحقيقه على إرادة أحد العاقدين وإرادة الغير في وقت واحد ، كأن يلتزم أب بأن يبب ابنه مالاً معيناً إذا تزوج من قريبة له .

#### Condition potestative

#### شرط إرادي

(مدني) شرط يعلق تنفيذ العقد على حدث يكون في مقدور أحد المتعاقدين إحداثه أو منعه ، ويقال عن هذا الشرط إنه الإرادي البسيط c. simplement potestative .  
مقابلته أي الشرط الإرادي المحض c. purement potestative وهو ما يكون رهيناً بمشيئة المدين وحدها ، كأن يلتزم بأن يبيع منزله إذا أراد .

وهذا الشرط باطل والالتزام المعلق عليه لا يقوم .  
V. Casuel

### شَرَطُ قَابِضٍ Condition résolutoire

(مدني) الشرط الذي يبطل الالتزام بحدوثه ،  
فعود الحالة بين المتعاقدين إلى ما كانت عليه  
قبل انعقاد الالتزام ، فيحسب كأنه لم يكن .  
مثال ذلك ان يشترط فسخ البيع إذا لم يدفع  
المدين ثمن البيع عند حلول أجل مسمى . والشرط  
الفاسخ الضمني هو مفهوم في كل عقد ملزم  
للجانبيين ، فإذا لم يتم أحد المتعاقدين بتنفيذ  
ما في ذمته من التزام كان للمتعاقد الآخر أن  
يفسخ العقد .

### شَرَطُ مُوقِفٍ Condition suspensive

(مدني) الشرط الذي يُعَلِّق على حدوثه انعقاد  
العقد أو صحة العمل القانوني ، مثال ذلك  
عقد بيع معلق بالنسبة للشاري على حصوله على  
ترخيص إداري . وجدير بالذكر ان للشرط الفاسخ  
وللشرط الموقت أثرًا رجعيًا . فإذا تحقق الشرط  
الفاسخ عُدَّ العقد باطلاً كأنه لم ينقذ قط ،  
وإذا تحقق الشرط الموقت كان العقد نافذاً  
مفعوله منذ يوم انعقاده لا منذ يوم تحقق الشرط .

### حُكْمٌ مُشْتَرَكٌ - حُكْمٌ ثَنَائِيٌّ Condominium

(دولي عام) حكم سياسي يكون حق السيادة أو  
الرقابة على إقليم مشتركاً بين دولتين فأكثر ،  
كما كانت حياة المقاطعات الدانمركية مشتركة  
بين بروسيا والنمسا بعد حرب الدانمرك سنة  
١٨٦٤ ، وكاشترك فرنسا وانكلترا في امتلاك بلاد  
الهيريد الجديدة Nouvelles-Hébrides سنة  
١٨٨٧ ، ومصر وانكلترا في السودان .

### إِعَادَةُ التَّوْتِي Conduite de retour

(بحري) التزام يؤخذ به مستأجر السفينة أو  
الحكومة بإعادة التوتو إلى المرفأ الذي استخدم  
منه .

### سَنُّ الْقَوَائِنِ Confection des lois

(دستوري) يشمل سن القانون عدة مراحل تبدأ  
بالاقتراح ، ثم العرض على الهيئة التشريعية ،  
ثم تصديق رئيس الدولة عليه وإصداره له .

### تَكْوِينُ الْحِصَصِ Confection des lots

V. Partage de succession

### اتِّحَادُ دَوْلٍ - اتِّحَادُ دَوْلٍ تَعَاهُدِيٍّ Confédération d'Etats

(دولي عام) هي عدة ولايات أو دول تتعاهد  
تعاهداً دولياً على إقامة هيئة مشتركة تكون مهمتها  
ان تشرف مباشرة على حكومات الدول المتعاهدة

دون ان يكون لها سلطان مباشر على رعايا هذه  
الدول . مثال ذلك الدول التعاهدية الألمانية من  
سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٨٧٠ ، والولايات المتحدة  
الأمريكية من سنة ١٧٧٩ إلى سنة ١٧٨٧ ،  
وسويسرا من سنة ١٨٤٦ إلى سنة ١٨٤٨ .

### اتِّحَادُ نِقَابَاتٍ عَامٌ Confédération syndicale

اتحاد يتم بين نقابات مهنية أو صناعية على  
المستوى القومي لتوحيد الجهود .

### مُؤْتَمَرٌ Conférence

(دولي عام) اجتماع يعقده مُقَوِّضُونَ سياسيون  
مُكَلَّفُونَ بالبحث في موضوع سياسي هام ، أو  
تنظيم مسألة دولية ، فعليهم تدوين القرارات  
والنتائج التي وصلوا إليها في وثيقة سياسية ، مثال  
ذلك مؤتمر السلام C. de la Paix الذي انعقد  
في باريس على أثر الحرب العالمية الكبرى الأولى .

وهذا التعريف تكون لفظة conférence  
مرادفة لللفظة congrès .

### مُحَاضَرَةٌ (٢)

اجتماع يُدْعَى إليه الجمهور ، ويلقي فيه المُحَاضِر  
بحثاً مسهباً في موضوع علمي أو فني . والمحاضرة  
غير الخطابة لأن المحاضر يعرض موضوعه عرضاً  
ولا يهيمه ان يقتنع الجمهور أو لا يقتنع بما يلقيه  
عليه ، في حين ان أول ما يرمي إليه الخطيب  
التأثير على الجمهور بحججه وبيانه .

### مُؤْتَمَرَاتُ لَاهَاي Conférences de La Haye

(دولي خاص) مؤتمرات انعقدت في لاهاي بين  
سنة ١٨٩٣ و ١٩٠٥ ، ثم ابتداءً من سنة ١٩٢٥  
إلى ١٩٥١ للقيام بتحضير معاهدات دولية في  
مادة تنازع القوانين .

(دولي عام) مؤتمرات انعقدت بين سنة ١٨٩٩  
و ١٩٠٧ في لاهاي لتقنين واستكمال القانون  
الدولي ، وهذا بغرض التسوية السلمية للمنازعات  
وتهديب سلوك الحرب .

### المُطَالَبَةُ بِحَقِّ عَيْتِي Confessoire

V. Action confessoire

### تَأْيِيدٌ - تَأْكِيدٌ Confirmation

(مدني) عمل قانوني منفرد يعلن فيه من له الحق  
في طلب ابطال عقد ممكن ابطاله عرف ما هي  
العيوب القانونية التي تشوب العمل القانوني الذي  
يريد تأييده وأن يبرز ارادته في تأييده وهذا  
هو التأييد الصريح فيصبح هذا العقد نافذاً  
مفعوله عليه . وقد يكون التوكيد ضمناً بدلالة  
تنفيذ العقد الممكن إبطاله . وهناك فرق بين  
التأكيد وإبرام العقد من جديد réfection

الذي يقتضي توافق الإرادتين .

وهناك تأييد الأحكام من قبل المحاكم التي هي  
أعلى درجة من تلك التي أصدرتها .

### مُصَادَرَةٌ Confiscation

(جنائي) عقوبة موضوعها استيلاء الدولة على كل  
أو بعض مال المحكوم عليه بهذه العقوبة ونقل  
ملكته إلى الحكومة أو إلى شخص من أشخاص  
القانون العام . فإذا شملت المصادرة المال جميعه  
كانت عامة ، وقد أبطلت هذه العقوبة في  
معظم بلاد العالم . وأما المصادرة الخاصة فهي  
عقوبة تنزل بالعين التي يُحَكَّمُ بِاتِّلاَفِهَا أو بتحويلها  
إلى أملاك الحكومة أو إلى المنشآت الخيرية .  
ولأن هذه العين تكون إما أداة الجريمة أو محللاً لها  
فقد يُحَكَّمُ على صاحبها بشمها إذا فقدت .

### (١) نِزَاعٌ - تَعَارُضٌ Conflit

(دولي عام) قيام مصلحة في جانب تُضَادُّ مصلحة  
الجانب الآخر أو تمنع نشوءها . ومثل هذا الخلاف  
قد يقع على استعمال حق قائم أو على مدى هذا  
الحق ، وقد تتعارض فيه دولتان أو أكثر ،  
أو دولة وأفراد أو جماعات غريبة ، فإذا ما نشب  
مثل هذا الخلاف أمكن حله بوسائل العنف  
كال حرب أو تأديب المتنازعين ، ولكن أكثر  
ما تلجأ الدول إليه اليوم الوسائل السلمية  
بالمفاوضات السياسية الودية أو بوساطة الدول  
الأخرى ، أو تلجأ إلى الوسائل القضائية برفع  
النزاع إلى محكمة العدل الدولية أو بالتحكيم فيه .

### (٢) تَنَازُعٌ

(إداري) نشوب الخلاف بين محكمتين على  
اختصاصهما في النظر في دعوى واحدة ، فإذا  
ارتأت كل محكمة ان الدعوى تدخل في  
اختصاصها قبل له التنازع الإيجابي c. positif ،  
وإذا ارتأت كل واحدة أنها لا تدخل في  
اختصاصها قبل له التنازع السلبي c. négatif ،  
وإذا كانت المحكمتان من السلك القضائي  
فالتنازع قضائي c. d'attribution ، وإذا  
كانت إحدهما قضائية والأخرى إدارية فالتنازع  
على الاختصاص أو هو تنازع الاختصاص .

### نِزَاعٌ مُسَلِّحٌ Conflit armé

(دولي عام) استخدام القوة بين دولتين أو أكثر  
أو جماعات في داخل الدولة لترجيح مطالبها .

### مُنَازَعَاتُ الْعَمَلِ الْجَمَاعِيَّةِ Conflits collectifs de travail

(عمل) المنازعات التي تحدث بين أصحاب  
العمل والعمال بشأن شروط العمل وأحواله ، وقد

يكون النزاع قانونياً أي يتعلق بتطبيق أو تفسير قانون أو حكم . وقد يكون النزاع اقتصادياً ويدور حول أمور لا يخدمها نص قانوني وتسد دائماً بن قواعد العدالة .

#### Conflit immobile

#### النزاع الثابت

(دولي خاص) هو نزاع القوانين بشأن علاقة لم تقيد عناصرها بالوقت ما بين نشأتها والمنازعة فيه . كبيع تم في جمهورية مصر العربية بين وطني ويوناني على ما له في الجمهورية ، لم يتغير فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري ، ولم ينتقل البيع خارج الجمهورية من وقت تدم البيع إلى وقت المنازعة فيه .

#### Conflit international

#### نزاع دولي

(دولي عام) الحالة التي تنشأ عن تعارض المصالح بين الدول . وتقضي المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة بأن «يفضّ جميع أعضاء الهيئة منازعاتهم الدولية بالوسائل السلمية على وجه لا يجعل السلم والأمن والعدل الدولي عرضة للخطر» .

#### Conflit de jugements

#### تعارض أو تنازع الأحكام

(مرافعات) اجراء يتيح الالتجاء إلى محكمة تنازع الاختصاص tribunal des conflits للحصول على حكم نهائي امام أحكام متناقضة صدرت من نظم قضائية مختلفة .

#### Conflit des lois

#### تنازع القوانين

في القانون الدولي الخاص الدلالة على الحالة التي تنشأ بسبب اختلاف القوانين المراد تطبيقها في مكان واحد - وهو التعارض في الزمان c. dans le temps أو في أمكنة مختلفة وهو لتعارض في المكان c. dans l'espace أو بين جماعات مميزة فهو تعارض القوانين الشخصية . وقد لاحظ بعضهم أن لفظة تنازع القوانين لا تني بالمعنى المطلوب منها لأن للقوانين جميعاً صبغة السيادة ، فحال تطبيقها مقصور مبدئياً على البلد الذي سبأ . فلا يجوز أن يتعارض القانون بغيره . وإذا سمح ولي الأمر لقانون أجنبي أن يطبق في بلده ، حيث له حق التشريع ، كانت المشكلة في تعيين مدى سلطة هذا القانون في المكان الذي يجب تطبيقه فيه لا في تعارضه مع القوانين المحلية . وعلى ضوء هذا الشرح يجوز تقسيم التعارض إلى دولي international وهو الذي ينشأ بين قانوني بلدين غربيين ، وإلى محلي أو مركزي interprovincial لتشوبه بين مختلف مراكز الدولة التي لم يتم توحيد قوانينها بعد

#### Conflit des lois intercommunautaires

#### تنازع القوانين الطائفية

حالة اختلاف القوانين الخاصة بصفة دينية أو عنصرية في البلد الواحد .

#### Conflit mobile

#### النزاع المتغير أو المتحرك

(دولي خاص) هو تنازع بشأن علاقة تغير عنصر أو أكثر من عناصرها فيما بين نشأتها والمنازعة فيها كبيع في جمهورية مصر العربية بين وطني ويوناني ، ثم تغيرت فيه جنسية البائع أو جنسية المشتري ، أو نقل البيع خارج الجمهورية بعد ان تم البيع وقبل قيام المنازعة فيه .

#### Conflit de nationalités

#### تنازع الجنسيات

(دولي خاص) حالة تنشأ من تمتع الشخص بأكثر من جنسية conflit positif ، أو من عدم تمتعه بأية جنسية conflit négatif .

#### V. Apatride

#### Conflit de qualification

#### تنازع التكييف أو الوصف

(دولي خاص) تنازع في تكييف وضع ما بين أنظمة قانونية مختلفة ، مثال ذلك تحرير الوصية من مؤتمن يعتبر مسألة شكلية في فرنسا ، ولكن في هولندا يعتبر شرطاً أساسياً لصحة الوصية . وكذلك تحرير الوصيات المتبادلة كان مسألة شكلية في ظل قانون وأصبح مسألة أساسية في ظل قانون لاحق .

#### Conflits, tribunal des الخلافات

#### V. Tribunal

#### Confrontation

#### مواجهة

(جنائي) إجراء خاص بالتحقيقات مؤداه أن يقف المتهم أمام الشاهد أو أمام المحقق عليه .

#### V. Faux

#### Confusion

#### اتحاد الذمة

(مدني) إحدى وسائل زوال الالتزام ، ويراد به اجتماع صفتي الدائن والمدين في شخص واحد على دين واحد ، فيترتب على اجتماعهما زوالهما لتقابل إحداهما بالأخرى . وأكثر ما يقع اتحاد الذمة في حالات التوريث إذا كان الوارث مديناً للتركة ، فيسقط دينه إذا تعادل مع نصيبه في الإرث أو قلّ عنه . ويبقى مديناً لشركائه في التركة بالفرق بين الدين والنصاب إذا قل نصابه عن دينه . وهناك قول بأن اتحاد الذمة لا يعتبر وفاء وإنما يعتبر حادثاً دون الوفاء . ويكون اتحاد الذمة وسيلة من وسائل زوال حقوق الارتفاق . مثال ذلك إذا كان لبعض العقارات مرتفق على

عقد آخر وأصبح لعقاران ملكاً لشخص واحد زال حق الارتفاق المقرّر للأول على الثاني .

#### Confusion de parts أو النسب

(مدني) إذا تزوجت المطلقة أو الأم قبل انقضاء عدتها وقع الشك في إلحاق المولود بنسب أحد الزوجين

#### Confusion des peines

#### جَبّ العقوبات

(جنائي) الحكم على من ارتكب جرائم متعددة بالعقوبة القصوى التي تقتضيها الجريمة الكبرى منه . فسقط عنه العقوبات الأخرى تمثيلاً مع قاعدة عدم ضمّ العقوبات non-cumul de peines

#### Confusion des pouvoirs

#### اختلاط السلطات

(دستوري) عدم انفصال السلطة التشريعية عن السلطة التنفيذية .

#### Congé

#### (١) إجازة

(عمل) التصريح للموظف أو للجندى بالتغيب عن عمله مدة طويلة أو قصيرة .

#### (٢) إذن

للمقابلة الأخيرة التي يسمح بها الملك أو رئيس جمهورية للسفراء ولوزراء المفوضين المعتمدين لديه .

#### (٣) تنبيه بالإخلاء

(مدني) التنبيه كتابة أو شفهيّاً من مالك إلى مستأجر أو من مستأجر إلى مالك بوجوب إخلاء عقار المؤجر .

#### Congé de nationalité

#### الإذن بتغيير الجنسية

(دولي عام) تصريح من الدولة لأحد رعاياها بتغيير جنسيته .

#### Congédiement

#### فصل

(عمل) قيام صاحب العمل بفصل العامل من العمل . فيكون هو المسؤول عن فسخ عقد العمل .

#### Congrégation

#### جمعية كنسية

(مدني) جمعية مسيحية تجمع رجال الدين وتخضع لأنظمة خاصة بها لمراعاة التعاليم الدينية أو لشريعته .

#### Congrès

#### مؤتمر

(دولي عام - دستوري) (١) البرلمان في الولايات المتحدة .

(٢) اجتماع سياسي خطير يؤلف من السياسيين ذوي السلطة التامة . فيبحث في الحالات ولعلاقات الدولية . وتنتهي أعمال المؤتمر عادة بوضع معاهدات وعقود سياسية . وقد يقرر



<p>أنظمة سياسية وقواعد قانونية دولية . (٣) اجتماع استثنائي للمجلس النيابي بفرنسا . (٤) الاجتماعات الحزبية التي تعقد لتبادل الرأي في الشؤون السياسية .</p>	<p><b>Connaissance de sortie</b> سَدُّ شَحْنِ البَضَائِعِ المَصْدَرَةِ (بحري) نوع من سندات الشحن يُحرَّر عادة بالبضائع المعدة للتصدير .</p>	<p><b>Conseil d'administration</b> مَجْلِسُ الإدارة (تجاري) في موضوع الشركات : اجتماع يعقده الذين انتخبهم الجمعية العمومية أو عيَّنه النظام الأساسي لتدبير شؤون الشركة ، وكل واحد منهم مدير أو عضو في مجلس الإدارة administrateur . ولا بد له أن يكون من حملة السَّهَامِ actionnaire . كذلك يُطلَق مجلس الإدارة على اجتماع الذين يديرون شؤون بعض الجمعيات العامة أو الخاصة كمجلس إدارة السكة الحديدية أو مجلس إدارة إحدى الجمعيات الخيرية .</p>
<p>V. Conférence <b>Conjoint</b> (١) الزَّوْج (مدني) الزوج سواء فيه الرجل والمرأة . (٢) مُشْتَرِك (مدني) من يشترك في دين واحد يُسأل عنه كُلُّ منهم بقدر حصَّته فيه .</p>	<p><b>Connexité</b> ارتباط - تَلَازُم (مرافعات) الصِّلة التي تجمع بين طلبين متناقضين ، بمعنى أنه لو صدر حكم في أحدهما كان تأثيره أكيداً في الآخر ، فيجب لذلك طرحهما على محكمة واحدة دفْعاً لاحتمال تناقض الحكمين ، وعلى هذا يوجد ارتباط بين طلب فسخ عقد وطلب تنفيذ هذا العقد .</p>	<p><b>Conseil d'Assistance Economique Mutuelle (COMECON)</b> مَجْلِسُ المُسَاعَدَةِ الاقتصادية المشتركة (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٩ لمساعدة التعاون بين الدول الاشتراكية في الميادين الاقتصادية والعلمية والتقنية ، ومقرها موسكو .</p>
<p><b>Conjonction</b> اتِّصَال - التَّقاء الحالة التي يوصى فيها بنفس الشيء لعدة أشخاص بمقتضى أحكام متميزة conjunction réelle أو بنفس الأحكام لكن مع تحديد الحصص conjunction verbale .</p>	<p>(جنائي) ارتباط الجرائم : هو قيام صلة بينها يستدل عليها من وحدة الزمان والمكان ، أو من وحدة نية المجرم ، أو من علاقة السبب بالنتيجة . ويؤدِّي ارتباط الجرائم إلى ضم الإجراءات ، وربما إلى توسيع أو مدِّ اختصاص المحكمة prorogation de compétence</p>	<p><b>Conseil de cabinet</b> مَجْلِسُ الوُزَرَاءِ (دستوري) مجلس يعقده الوزراء برئاسة رئيس الوزراء . وأما عبارة conseil des ministres فيقصد بها انعقاد المجلس برئاسة رئيس الجمهورية مع حضور رئيس الوزراء .</p>
<p><b>Conjoncture</b> (١) تَعَقُّدٌ أَوْ تَشَابُهٌ الظُّرُوفِ مجموعة من القوى أو الظروف يتميز بها موقف اجتماعي معين وبنوع خاص تعدد الظروف في موقف حربي أو عرقي . (٢) الدِّراسة الموضوعية لظروف الاقتصاد القومي المعقَّدة وما يعترها من تقلبات على أساس الاحصاءات الخاصة بالإنتاج والأسعار والدخول والاستهلاك والادِّخار الخ وذلك لتحديد الاتجاهات الحالية والمستقبلية .</p>	<p><b>Connivence</b> تَوَاطُؤُ (جنائي) التواطؤ إما لتسهيل ارتكاب جريمة في الإمكان منعها ، أو لإخفائها بعد ارتكابها . وأكثر ما تستعمل اللفظة بمعنى complicité أو الاشتراك في الجريمة .</p>	<p><b>Conseil communal</b> مَجْلِسُ قَرْوِيّ جهاز يتكوَّن من مندوبين عن الحكومة وممثلين لسكان القرية لإدارة شؤونها .</p>
<p><b>Conjuration</b> مؤامرة - دَسِيسَة V. Complot</p>	<p><b>Conquête</b> غَزْوُ (دولي عام) استيلاء دولة على أرض دولة أخرى على أثر عمليات حربية تنتهي بالقضاء التام على الأخيرة .</p>	<p><b>Conseil constitutionnel</b> المَجْلِسُ الدِّستُوريّ (دستوري) مجلس أنشئ في فرنسا بمقتضى دستور سنة ١٩٥٨ لمراقبة دستورية الإجراءات .</p>
<p><b>Connaissance acquise</b> العِلْمُ اليَقِينِيّ (إداري) يُقصد به أن يصل القرار إلى علم الأفراد بطريقة مؤكدة عن غير طريق الإدارة .</p>	<p><b>Consanguin</b> مِنْ جِهَةِ الأب (مدني) الإخوة والأخوات المنحدرون من نفس الأب ولكنهم مولودون من أمهات مختلفات .</p>	<p><b>Conseil de discipline</b> مَجْلِسُ التَّأْدِيبِ (إداري) مجلس يُحاكم موظفاً عاماً على خطأ وقع منه أو على جريمة ارتكبها أثناء تأديته وظيفته ، فإذا ان يحكم عليه أو يبرئه أو يقرَّر رأيه في موضوع التهمة ويرفعه إلى السلطة التأديبية . وتؤلَّف مجالس التأديب عادة من كبار الموظفين أو ممن لا تقل درجة وظيفتهم عن درجة وظيفة التَّهم .</p>
<p><b>Connaissance</b> سَدُّ الشَّحْنِ (بحري) الوثيقة الدالة على تسلَّم الرُّبَّان للبضائع المشحونة في السفينة ، يقدمه ربانها إلى مستأجرها . ويشتمل عادة على كلِّ شروط عقد النقل .</p>	<p><b>Consanguinité</b> رابطة الدَّم (مدني) الانحدار من أصل مشترك ، ودرجة رابطة الدم بالنسبة للذكر والأنثى هي العامل الأكبر في تحديد حقهما في الزواج .</p>	<p><b>Conseil Economique et Social</b> المَجْلِسُ الإِقْصادِيّ وَالإجْتِماعِيّ (دولي عام) هيئة تابعة للأمم المتحدة مكونة من ٢٧ عضواً تنتخبهم الجمعية العامة لمدة سنتين ، وينحصر نشاطه في تمكين أمم العالم من العمل معاً لرفع مستوى المعيشة بين شعوبها ، كما يقوم بتنسيق الأعمال الاقتصادية والاجتماعية لتلك الأمم .</p>
<p><b>Connaissance direct</b> سَدُّ الشَّحْنِ الشَّامِلِ (بحري) نوع من سندات الشحن تُبيِّن فيه البضائع المشحونة بحراً أو براً أو نهراً .</p>	<p><b>Conscience publique</b> ضَمِيرُ عامٍ (دولي عام) الشعور بما ينطوي على العدل أو الظلم لدى حكومات أو جماعات أو صحافة الخ .</p>	<p><b>Conseil d'Etat</b> مَجْلِسُ الدَّوْلَةِ - مَجْلِسُ شُورَى الدَّوْلَةِ (١) مُسْتَشَار كلّ ذي دراية وحكمة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال . (٢) مَجْلِسُ اجتماع يعقده الذين نيظ بهم البحث في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .</p>
<p><b>Connaissance net</b> سَدُّ الشَّحْنِ الخالي مِنْ بَيَانِ البِضَاعَةِ (بحري) هو الذي تُبيِّن فيه حالة البضائع المشحونة حتى لو كان قد دبَّ فيها التلف وقرَّر الشاحن علمه بذلك في عقد سريّ acte secret يعرف باسم كتاب الضَّمان lettre de garantie</p>	<p><b>Conseil</b> (١) مُسْتَشَار كلّ ذي دراية وحكمة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال . (٢) مَجْلِسُ اجتماع يعقده الذين نيظ بهم البحث في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .</p>	<p><b>Conseil d'Etat</b> مَجْلِسُ الدَّوْلَةِ - مَجْلِسُ شُورَى الدَّوْلَةِ (١) مُسْتَشَار كلّ ذي دراية وحكمة يساعد غيره بعلمه ورأيه على إدارة الأعمال . (٢) مَجْلِسُ اجتماع يعقده الذين نيظ بهم البحث في بعض المسائل أو الفصل في بعض المنازعات .</p>

برفاهية العمال وتكيفهم الاجتماعي .

« نقيب المحامين » bâtonnier .

**الرِضائية - الإيجاب والقبول** Consensualisme

(مدني) المبدأ الذي بمقتضاه لا يخضع عمل قانوني لأي شكل خاص بشأن صحته . فالقبول وحده قوة انشاء الالتزامات .

V. Formalisme

**رضاء - تراضي** Consentement

(مدني) إعراب المرء عن إرادته إلى غيره بقبول الترابط معه بعقد قانوني طوعاً واختياراً . وفي تعريف آخر يراد بالرضا الموافقة على عمل الغير سواء أكانت هذه الموافقة صريحة أم ضمنية .

**Consentement de la victime**

**رضا المجني عليه - رضا المتضرر**

(جنائي) موافقة الشخص مقدماً على عمل يمس حقوقه ، فينبئ عنه الصبغة الاجرامية بموافقة عليه . ويجب أن يكون المجني عليه أهلاً للتصرف بحقوقه .

V. Acceptation des risques

**أمين الرهون - Conservateur des hypothèques**

**أمين مكتب الشهر العقاري -**

**أمين السجل العقاري**

(إداري) الموظف الذي يرأس مكتب الرهون ، وتنحصر مسؤوليته (أولاً) في تنفيذ الإجراءات المقررة لأجل شهر الامتيازات والرهون وحفظها بالقيود ، ولأجل شهر نقل الملكية العقارية وحفظها بالتسجيل (ثانياً) في تحصيل الرسوم المقررة لتنفيذ هذه الإجراءات .

**الإحتفاظ بالدفاتر** Conservation des livres

(تجاري) التزام يوجب على التاجر الإبقاء على الدفاتر التجارية وعدم التصرف فيها بعد إقفالها إلى انقضاء فترة معينة . وتحدد بعض التشريعات هذه الفترة بعشر سنوات .

**سبب - اعتبار - حجيّة** Considérant

(مرافعات) أحد الأسباب التي يبنى عليها الحكم سواء أكان قضائياً أم إدارياً ، ولا يفرق بينه وبين attendu .

**أمين الحمولة** Consignataire de la cargaison

(بحري) الشخص الذي يعمل لحساب أرباب المصانع في الميناء ، فيسلم البضاعة من الرّبان أو من أمين السفينة يفرزها ويفحصها من أجل التحقق من سلامتها ، كما يتخذ الإجراءات اللازمة للمحافظة على حقوق أربابها ، ويدفع الرسوم الجمركية الواجبة عليها إلى غير ذلك مما يقوم به المرسل إليهم عادة .

**أمين السفينة** Consignataire du navire

(إداري) هيئة تتولى الرقابة الإدارية والقانونية .

وتتكون عادة من قسمين : القسم القضائي . ويضم المحاكم الإدارية على اختلاف أنواعها ودرجاتها ، والقسم الاستشاري للفتوى والتشريع . يقوم بإبداء الرأي في المسائل التي يطلب الرأي فيها .

**Conseil provincial**

(إداري) هو أصغر هيئة نيابية في الحكومة يُعين أعضاؤه بطريقة الانتخاب وبالشروط الواردة في اللوائح الإدارية .

**Conseil régional**

(إداري) هيئة مُشكّلة من أعضاء بطريق الانتخاب أو التعيين أو بهما معاً لإدارة شؤون المنطقة .

**Conseil de sécurité**

**مجلس الأمن**  
(دولي عام) هيئة من الأمم المتحدة تتألف من ١٥ عضواً : خمسة أعضاء دائمين و ١٠ منتخبتين لمدة سنتين من الجمعية العامة . وهي الهيئة المسؤولة عن المحافظة على السلام والأمن الدوليين وحق الاعتراض أو الفيتو بمنع مجلس الأمن من اتخاذ أي قرار ، وهذا الحق من اختصاص الأعضاء الخمسة الدائمين .

**Conseil supérieur**

**المجلس الأعلى**  
(إداري) لفظ عام يراد به الهيئات الدّولية الإدارية التي تُؤلف من ذوي الكفايات في فروع الإدارة المختلفة . ومنها ما يكون في الوزارات أو المصالح الأخرى . وتكون تارة استشارية وطوراً قضائية . ويكون عدد أعضائها متوافراً خلافاً للجان والهيئات الصغيرة الأخرى .

**Conseil de surveillance**

**مجلس المراقبة**  
(تجاري) هيئة يُعهد إليها الإشراف على شؤون الشركة ورقابة أحوالها ، وتتكون من عدد من الشركاء ، وينص قانون الشركات على أن يكون للشركة ذات المسؤولية المحدودة مجلس رقابة إذا زاد عدد الشركاء على عشرة .

**Conseil de tutelle**

**مجلس الوصاية**  
(دولي عام) هيئة من الأمم المتحدة تعمل تحت سلطة الجمعية العامة ، وتشرف على مصالح البلاد التي يديرها أعضاء هيئة الأمم المتحدة . وقد أخذت هذه البلاد تدريجياً تخرج من الوصاية وتتخلص منها .

**Conseiller**

**عضو المجلس - مُستشار**  
(مرافعات) يجب إضافة اسم المجلس تمييزاً للعضو ، فيقال عضو المجلس البلدي ، أو عضو مجلس الدولة . أما المستشار فهو أحد قضاة المحاكم العليا كمحكمة الاستئناف أو محكمة النقض أو مجلس الدولة .

**Conseiller du travail**

**إخصائي عمالي**  
(عمل) إخصائي اجتماعي حاصل على المؤهل الذي يحوله ممارسة مهنته ، ويهتم في أماكن العمل

**Conseil de l'Europe**

**المجلس الأوروبي**  
(دولي عام) منظمة دولية أنشئت سنة ١٩١٩ بحق الدول الديمقراطية في أوروبا الاشتراك فيها ، ويمارس المجلس نشاطه في جميع ميادين التعاون الدولي عدا الميدان الحربي ، ومقره استراسبورج .

**Conseil de famille**

**مجلس الأسرة**  
(مدني) مجلس يرأسه قاضي الصلح بحضور أعضاء من أثرياء القاصر أو المحجور عليه . ومهمة المجلس تعيين الوصي أو القيم أو المشرف ، ومراقبة أعمالهم ، والتصريح لهم بالقيام ببعض من الأعمال التي لا يجوز ضم القيام بها بدون هذا التصريح .

**Conseil de guerre**

**المجلس العسكري**  
المجلس الذي يقوم بالإعداد للحرب أو للدفاع .

**Conseil judiciaire**

**قيم - وصي قضائي**  
(مدني) الشخص الذي تعينه المحكمة قيماً على العديم الأهلية ، والسقيّة ، والمعنوّ . وذو الغفلة للقيام ببعض التصرفات القانونية أو إقامة الدعاوى عنهم .

V. Curateur

**Conseil juridique**

**مُستشار قانوني**  
(مدني) مهنة ينظمها القانون لإعطاء الفتاوى وتحرير العقود . ويمكن للمستشار تمثيل الأطراف لدى بعض الجهات الرسمية .

**Conseil local**

**مجلس محلي**  
(إداري) مجلس يُكوّن من أعضاء منتخبين ومعيّنين للإشراف على شؤون منظمة معينة .

**Conseil des ministres**

**مجلس الوزراء**  
(دستوري) مجلس يُعقد برئاسة رئيس الجمهورية ويضمّ الوزراء ووكلاء الوزارات ليتداولوا في شؤون الحكومة .

**Conseil municipal**

**المجلس البلدي**  
(إداري) مجلس يُؤلف عادة في كل بلد لأجل السهر على مراقبه وشؤونه العامة .

**Conseil de l'ordre des avocats**

**مجلس نقابة المحامين**  
هو الذي تنتخبه الجمعية العمومية التي تعقدّها نقابة المحامين في الآجال المعيّنة ويُدعى رئيسه

(بحري) الشخص الذي يعمل لحساب المجهز في الميناء ، ويقوم بالخدمات التي تلزم للسفينة في أثناء وجودها في الميناء لتزويدها بالتموين اللازم لسفراها ، وبذلك لا تضطر السفينة للبقاء في الميناء وقتاً طويلاً يعطل استغلالها .

#### Consignation

إيداع - تسليم (تجاري) إيداع البضائع لدى الوكيل بالعمولة المكلف ببيعها . (مدني) هو ان يُودع المدين في خزانة أو صندوق المحكمة المبالغ التي لا يمكن للدائن ان يتسلمها أو التي يأتي أن يتسلمها .

(إداري) هو إيداع المبالغ المطلوب من الأفراد إيداعها بمقتضى قانون أو أنظمة لتنفيذ التزاماتهم نحو الإدارة أو نحو إحدى المصالح العامة .

#### Consilium fraudis

الاتفاق أو الالتزام تواطؤاً أو خدعة (مدني) قيام المدين بعمل يجعله معسراً أو يزيد من إعساره مع معرفته مدى الضرر الذي يلحق بدائنيه عند قيامه بهذا العمل ، ويستدل على هذا العمل أيضاً من تعاقد الغير مع شخص مرهق بالديون ظاهر الإعسار ، أو مع من يعرف انه بتعاقدته معه يؤدي إلى هضم حقوق دائنيه أو إلى جعله معسراً أو يزيد في إعساره .

#### V. Action paulienne

#### Consistoire

مَجْمَعُ الكِرَادِلَة (قانون كنسي) الاجتماع الذي يعقده الكرادلة في روما برئاسة قداسة البابا .

#### Consistoire public ou solennel

المَجْمَعُ العامُّ أو العلني (قانون كنسي) هو الذي يُعقد بمناسبة الاحتفال ببعض السفراء أو بمناسبة حفلة دينية عظيمة .

#### Consistoire secret

مَجْمَعُ الكِرَادِلَة السري (قانون كنسي) لا يحضر اجتماع الكرادلة السري إلا من كان له حق التصويت منهم ، وإنما يُعقد الاجتماع سرّاً إذا أريد انتخاب كاردينال أو إجراء تَقَالَت بين رجال الدين أو تنظيم دائرة كهنوتية أو بحث مسائل هامة تتعلق بكيان الكنيسة .

#### Consolidation

ضَمُّ الحقين - اجتماع حق مع آخر (مدني) اتحاد صفتين في شخص واحد كتمتع فرد بحق الملكية وحق الانتفاع .

#### Consolidation de la blessure

استقرار الجرح حالة الجرح بعد الفراغ من معالجته ، فيظهر

حينئذ مدى الضرر الذي لحق بصاحبه منه ظهوراً بيّناً نهائياً .

#### Consolidation d'une dette publique

تَجْمِيدُ دين عام (مالي) إجراء مالي يكون اختيارياً أو إجبارياً يُمدّ بمقتضاه أجل دفع دين عام أو يُحوّل هذا الدين إلى دين جديد إما بأن يُستبدل بسنداته سندات جديدة ، وهي الطريقة غير المباشرة ، أو بأن يُدخل تعديل على السندات القديمة وهي الطريقة المباشرة .

#### Consolidation de l'usufruit

ضَمُّ المنفعة إلى الملكية (مدني) إحدى وسائل زوال الانتفاع باتحاد حق الملكية وحق المنفعة في مالك واحد .

#### Consolidé

مُجمّد (مالي) الدين الذي تم تجميده بإحدى الطريقتين المباشرة أو غير المباشرة .

#### Consummation

استهلاك النشاط الذي يشع به الإنسان حاجاته ، ويتوقف الاستهلاك على الدخول والحاجات والتزعات النفسية وعادات الأفراد . وتهم الحكومات بحماية المستهلكين بتحديد الأسعار ورقابتها ، وكذا رقابة الموازين والمكاييل وإنشاء جمعيات التعاون للاستهلاك .

#### Consummation du mariage

إتمام الزواج (مدني) الاتصال الجنسي بين الزوجين بعد الانتهاء من الاحتفال بالزواج ، وينطوي عدم إتمام الزواج إذا كان إرادياً على إهانة خطيرة يتسبب عنها الطلاق .

#### Consorts

الرفاق (مرافعات) أصحاب المصلحة الواحدة في إحدى الدعاوى . وهذه اللفظة يكثر استعمالها في الإعلانات والإنذارات تفادياً من تكرير أسماء جميع المتقاضين كلما وجب ذكرهم .

#### Consortium

اتحاد (تجاري) اتحاد بين عدة شركات لتحقيق هدف مشترك كاتحاد رجال المال واتحاد المؤلفين .

#### Constat

مَحْضَر حالة (مرافعات) وثيقة يحررها أحد المحضرين ليثبت فيها وقوع حادث يضر بأحد الخصوم .

#### Constataion

تحقيق - معاينة - إثبات التأكد من صحة شيء كتحقيق الضرائب أي ربط الضريبة بعد تقديرها ومناقشتها وتحققها . وهذا الربط بعد التحقق هو المبلغ الذي يلتزم

بدفعه المُكَلَّف . كما يقال معاينة الخبراء c.des experts وإثبات الشخصية c.d'identité

#### Constitut possessorie

وضع اليد بالنيابة (مدني) قد يتفق البائع والشاري على أن ملكية المبيع قد تنتقل إلى الشاري ولكننا تبقى العين المبيعة في حيازة البائع لحساب الشاري . فإذا استبقى البائع حيازة العين على أنه مستأجرها عدّ هذا الاتفاق تسليمًا بها للشاري الذي يعتبر حينئذ أنه عاد فأجرها إلى البائع .

#### Constituante

جمعية تأسيسية الجمعية التي تكون مهمتها وضع الدستور فقط .

#### Constitution

دستور - قانون أساسي (دستوري) مجموع القواعد الأصلية التي يقوم عليها تنظيم السلطات العامة وارتباطها ببعضها البعض ، وتقرّر بها مبادئ القانون العام في الدولة .

#### Constitution d'avocat

توكيل مُحام توكيل صاحب دعوى إلى مُحامٍ ليمثله في هذه الدّعوة .

#### Constitution de dot

تعيين البائنة (أحوال شخصية) تعيين البائنة بصورة هبة إلى أحد الزوجين لمناسبة الزواج وللإسهام في نفقات الزوجين العائلية . وأكثر ما يكون الواهب الأب أو الأم .

#### Constitution écrite

دستور مكتوب (دستوري) دستور وضعت نصوصه كتابةً بتقرير الشارع الدستوري . ويقابله الدستور التقليدي constitution coutumière الذي يستمد مبادئه من العرف والعادة .

#### Constitution de partie civile

المُطَالَبَة بِالْحَقِّ المدني - اتخاذ صفة الادعاء الشخصي (جنائي) دخول المجني عليه خصماً في قضية جنائية أو جزائية وبطالب بالتعويض عملاً لحق به من الضرر أمام القضاء الجنائي أو الجزائي .

#### Constitution de rente ou de pension

ترتيب معاش (مدني) تعاقد بين شخصين يلتزم به أحدهما نحو الآخر أو نحو من يعينه أن يدفع له مرتباً سنوياً عُمرياً أو دائماً مقابل تملكه عقاراً أو دفعه مبلغاً من المال . ففي هذه الحالة يكون المقدم بعوض . لكنه يجوز إنشاء الراتب أو المعاش تبرعاً بعقد هبة أو بوصية .

#### Constitution rigide

دستور جامد

la répression وهو الذي يرمي إلى تطبيق العقوبات الجنائية على بعض الجرائم التي نصت عليها القوانين الإدارية المسنونة لحماية الأموال العامة .

#### قضاء الإلغاء Contentieux de l'annulation

(إداري) وهو القضاء الذي بموجبه يكون للقاضي أن يفحص مشروع القرار الإداري ، فإذا ما تبين له مُجانبة القرار للقانون حكم بإلغائه ، ولكن دون أن يمتد حكمه إلى أكثر من ذلك ، فليس له تعديل القرار المطعون فيه أو استبدال غيره به .

#### قضاء التعويض Contentieux en indemnité

(إداري) حق القضاء في الحكم بالتعويض للمُدعي بسبب تصرف قانوني أو فعل مادي صدر من الإدارة ورتب ضرراً له يستحق منه الحكم له بمبلغ من المال يقابل هذا الضرر .

#### Contentieux de pleine juridiction

##### القضاء الكامل

(إداري) هذا القضاء يخول القاضي سلطات كاملة لحسم النزاع . فالقاضي لا يقتصر على مجرد إلغاء قرار غير مشروع ، وإنما يترتب على الوضع غير المشروع جميع نتائج القانونيّة بما في ذلك تعديل بعض القرارات الإدارية المعبية ، أو استبدال غيرها بها والحكم بالتعويضات المختلفة .

#### Contestation

##### نزاع

(مُرافعات) خصومة تفضي إلى رفع دعوى بها أمام المحاكم .

#### Contestation sérieuse

##### النزاع الجدي

مجموعة الدفوعات التي يلبي بها أحد المتداعين أو التي يعلنها قاضي الأمور المستعجلة والتي تؤدي إلى إعلان عدم صلاحيته باعتبار أن التدابير التي يطلب إليه اتخاذها تنطلق من مظاهر الحال وبدون أن تمس أساس الحق . فإذا بدا ظاهر الحال مشكوكاً فيه أو اتضح أن ما يتدرج به المدعى عليه مثلاً يجعل حق المدعي مشكوكاً فيه كان هناك نزاع جدي .

#### Contiguïté

##### التجاور - الاتصال

حالة جِزٍ مُتاخمة لحيز آخر ، أو تقارب شئين في الزمان أو المكان أو الاثنين معاً دون أن يفصل بينهما فاصل .

##### وحدة

(إداري) في القوانين العسكرية مجموع الذين استدعوا للخدمة العسكرية قبل توزيعهم على

#### إستشارة

#### Consultation

(مُرافعات) الرأي الذي يديه أحد الخبراء إما كتابةً أو شفهاً في موضوع معيّن قانوني أو غير قانوني . فالرأي المعرب عنه استشاري

consultatif .

#### Contentieux

قَلَمُ القضاء - المنازعات القضائية - قضائي المنازعات التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها وعلى قسم من الإدارة ، سواء في الدوائر الحكومية أو الأهلية ، يكون اختصاصه الاشتغال بالقضايا ، فهو قلم القضاء . أمّا إذا استعملت نعتاً فمعناها «قضائي» وتنعتُ بها المسائل التي يجوز طرحها على المحاكم والمناقشة فيها .

#### Contentieux administratif

##### قضاء إداري

(إداري) مجموعة قواعد تنظيم وإدارة السلطة القضائية التي تفصل في المنازعات أو القضايا التي تقوم بين الإدارة والأفراد ، وذلك عن طريق المحاكم الإدارية التي تختص بالنظر فيها . فمنها القضاء الإداري بتعيين القانون

c. a. par détermination de la loi

ويختص بالمسائل التي نصّ القانون صراحةً على وجوب طرحها على المحاكم الإدارية .

ومنها القضاء الإداري بطبيعته c. a. par

nature ، وهي التي تختص المحاكم الإدارية بالنظر فيها بمقتضى تطبيق قاعدة الفصل بين السلطتين الإدارية والقضائية . وقد جرى العرف على قسمتها إلى أربعة أقسام :

(١) قضاء الاختصاص الكامل contentieux de pleine juridiction

وهو الذي يصلح فيه اللجوء إلى جميع الإجراءات التي يطلب بمقتضاها من القاضي الإداري أن يقرر قيام حق مستقل في ذاته أو قيام حالة قانونية لصالح فرد من الأفراد . ويستخلص ممّا يقرره كل ما يترتب عليه من الآثار .

(٢) قضاء الإلغاء contentieux de l'annulation

وهو الذي يلجأ فيه إلى الإجراءات التي يُطلب بمقتضاها من القاضي إلغاء عقد إداري أو حكم بسبب عدم قانونيته illégalité .

(٣) قضاء التفسير contentieux de l'interprétation

وهو الذي يفتح سبيل اللجوء إلى القضاء لأجل تفسير عقد إداري مُبهم بمناسبة نزاع قائم .

(٤) قضاء التأديب contentieux de

(دستوري) أحد أنواع الدساتير الكتابية ، ونعتٌ بالصلافة والجُمود لأنه لا يُعدّل على الأوضاع التشريعية المألوفة بل ينتهج في تعديله أساليب شكلية خاصة كثيرة التعقيد .

#### Constitution souple

##### دستور مرن

(دستوري) أحد أنواع الدساتير النيابية التي يمكن تعديلها بالتنازع الأساليب التشريعية المألوفة ، فلا يسمو بشكله عن القوانين العادية .

#### Constitutionnalisation

إِسْبَاغُ الصِّفَةِ الدُّسْتُورِيَةِ (دستوري) إسباغ النصوص الدستورية على أحد القوانين ، فترتفع بذلك منزلته التشريعية ويكون في مأمن من تصرفات المشرع العادي .

#### Constitutionnalisme

##### الدستورية

(دستوري) تصور رجال الثورة الفرنسية سنة ١٧٨٩ الذي يربط الدستور بالنظام الليبرالي .

#### Constitutionnalité des lois, contrôle de la

##### رقابة دستورية القوانين

(دستوري) رقابة بقصد مطابقة القوانين للدستور . ويمارس الطعن في دستورية القانون عادة السلطات العامة والمواطنون أمام هيئة سياسية أو قضائية .

#### Consul

##### قنصل

(دولي عام) مأمور رسمي تعينه إحدى الدول في البلاد الأجنبية الهامة وبخاصة في الثغور . وتكون مهمته السهر على حماية رعايا دولته سواء من كان منهم مقيمًا أم عابراً ، وتناط به وظائف إدارية خاصة كالأحوال الشخصية وتسجيل التوقعات ، ويكون عليه مراقبة نظام البوليس في سفن دولته التجارية وتقديم المعلومات التجارية الدقيقة عن البلاد الأجنبية . والقناصل على نوعين (أولاً) مُختارون electi ، وهم الذين تنتخبهم الدولة بين التجار من رعاياها المقيمين في البلاد الأجنبية ويجوز لها انتخابهم من رعاياها و (ثانياً) مبعوثون أو مُرسلون missi . وهم من رجال السِّلَك القنصليّ تنتخبهم الدولة من موظفيها .

#### Consulaire

##### قنصلي

(دولي عام) صفة ينعت بها بعض قضاة المحاكم التجارية في القانون الفرنسي ويقوم بانتخابهم المُتقدِّمون عليهم فيها ، وهي من بقايا القضاء القنصلي الذي كان قائماً في القرون الوسطى . أمّا في القانون الدولي العام فهي صفة يُنعت بها كل ما يتعلق بالقنصل ، مثل الاختصاص القنصلي .

<p>الفيالق corps</p> <p>نظام الحصص Contingentement</p>	<p>كان مكرهاً أو مضغوطة عليه بطلت مسؤوليته . والإكراه المادي أو المعنوي عيبٌ من عيوب الرضى في المواد التعاقدية .</p>	<p>عقدٌ احتيائي - عقد الغرر Contrat aléatoire</p>
<p>تحديد كمية السلع التي يمكن لدولة ما استيرادها أو تصديرها من بعض الأصناف خلال مدة معينة .</p>	<p>(مالي) الأمر بالتنفيذ بشأن الضرائب .</p>	<p>عقد لا يستطيع فيه كل من المتعاقدين أن يحدد وقت تمام العقد القدر الذي أخذ أو القدر الذي أعطى ، ولا يتحدد ذلك إلا في المستقبل تبعاً لحدث أمر غير محقق الحصول أو غير معروف وقت حصوله ، مثال ذلك بيع بضمن هو إيراد مرتب مدى الحياة ، وعقد التأمين أو الضمان والرهان والمقامرة .</p>
<p>ويعتبر نظام الحصص عائقاً كبيراً لنمو التجارة الدولية .</p>	<p>Contrainte par corps</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>امتداد Continuité</p>	<p>الإكراه البدني - الحبس الإكراهي (جنائي) حبس المدين حتى يدفع دينه أو يدفعه عنه أهله . وهذه الوسيلة الإكراهية لم يعد مأخوذاً بها في معظم البلاد إذا كان الدين مدنياً . ولكنما يحبس المدين المحكوم بتغريمه جنائياً إذا لم يقو على الغرامة ، والمحكوم عليه بدفع نفقة في مسائل الأحوال الشخصية .</p>	<p>عقد مبررة</p>
<p>الاستمرار بدون توقف أو انقطاع في سلسلة ما .</p>	<p>Contrainte morale</p>	<p>العقد الجماعي</p>
<p>Contra non valentem agere non currit praescriptio</p>	<p>الإكراه الأدبي (مدني) الضغط الشديد على امرئ حتى يحمل على عمل إيجابي أو سلمي ، وإنما يكون ذلك بتهديده أو بتخويفه من وقوع كارثة عليه إذا لم يعمل عملاً محظوراً .</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>لا يسري في حق مدعوي الأهلية (مدني) عدم سريان التقادم أو وقف مرور الزمن إلى ما بعد بلوغ القاصر سن الرشد أو إلى ما بعد زوال فقدان الأهلية .</p>	<p>على عمل إيجابي أو سلمي ، وإنما يكون ذلك بتهديده أو بتخويفه من وقوع كارثة عليه إذا لم يعمل عملاً محظوراً .</p>	<p>العقد الجماعي</p>
<p>متعاقد - طرف Contractant</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>من كان طرفاً في العقد .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>متعاقد Contractuel</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>(إداري) شخص يعين مؤقتاً في إحدى الوظائف الصغرى العامة بما في ذلك البوليس .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>الممثل القانوني للعائلة Contradictoire</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>(أحوال شخصية) في القوانين الفرنسية من كان يمثل في قضية من قضايا النسب جميع خصوم المتنازع في نسبة الموجودين حالاً والإحتماليين مستقبلاً ، وذلك بالنسبة إلى أهمية صالحه في القضية . وكان يترتب على ذلك اكتساب الحكم حجية المحكوم به المطلقة عليهم . أما اليوم فقد أصبحت هذه الحجة مقيدة ، ولم تعد نظريته المعارضة الشرعية معترفاً بها قانوناً لتعارضها مع النصوص وإن بقيت معمولاً بها في حالات استثنائية .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contradictoire, principe de</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>حضور - على وجه الخصم - وجاهية المحاكمة (مرافعات) المبدأ الذي يتضمن حرية كل طرف في أن يوضح كل ما هو ضروري لنجاح طلبه أو دفاعه . كما يستلزم أن كل ما يقدمه أحد الطرفين من مسعى أو مستندات أو إثبات يجب أن يبلغ للطرف الثاني ويناقش بحرية في الجلسة .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contrainte</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>إكراه - ضغط</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>(جنائي) هو حمل المرء على أن يعمل أو لا يعمل تحت تأثير تهديد يسلبه حرية إرادته . ويجب أن يكون الإكراه خارجاً لا نفسانياً كتحكم الشهوة مثلاً . وإذا ثبت أن المرء</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>كان مكرهاً أو مضغوطة عليه بطلت مسؤوليته . والإكراه المادي أو المعنوي عيبٌ من عيوب الرضى في المواد التعاقدية .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>(مالي) الأمر بالتنفيذ بشأن الضرائب .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contrainte par corps</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>الإكراه البدني - الحبس الإكراهي (جنائي) حبس المدين حتى يدفع دينه أو يدفعه عنه أهله . وهذه الوسيلة الإكراهية لم يعد مأخوذاً بها في معظم البلاد إذا كان الدين مدنياً . ولكنما يحبس المدين المحكوم بتغريمه جنائياً إذا لم يقو على الغرامة ، والمحكوم عليه بدفع نفقة في مسائل الأحوال الشخصية .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>على عمل إيجابي أو سلمي ، وإنما يكون ذلك بتهديده أو بتخويفه من وقوع كارثة عليه إذا لم يعمل عملاً محظوراً .</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contraite morale</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contraite morale</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>
<p>Contraite morale</p>	<p>Contraite morale</p>	<p>عقد تبرع عقد تبرع بقصد البر والإحسان .</p>

مع الأفراد دون التقيّد بإجراء المناقصة نظراً لأن المناقصة لا يستحسن تطبيقها على جميع العقود الإدارية .	يخضع لها سائر العقود .	مدة معينة .
<b>Contrat innomé</b> <b>عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى</b>	<b>Contrat de plan</b> <b>عَقْدُ تَخْطِيطٍ</b>	<b>عَقْدٌ ذَاتِيّ</b>
عقد لم يختصه القانون باسم معين ، بل أخضع نشوئه وأحكامه للقواعد العامة المقررة لجميع العقود .	(إداري) عقد يبرم بين الدولة وهيئة محلية ينصّ على التزاماتها المالية المتبادلة بشأن تحقيق برنامج تجديد المنطقة التابعة لهذه الهيئة المحلية .	(مدنيّ) عقد ينشئ رابطة ذاتية عرضية بين المتعاقدين لتتعدى إلى غيرهما ، فيكون أحدهما دائناً والثاني مدبناً ، وكل منهما ذو مصلحة تناقض مصلحة الآخر ، كالبيع ، فإن فيه تناقضاً بين مصلحة البائع ومصلحة الشاري . والرابطة بينهما مقصورة عليهما ، فلا تلبث أن تزول بانتقال ملكية البيع إلى المشتري .
<b>Contrat instantané</b> <b>العَقْدُ الْفَوْرِيّ</b>	<b>Contrat préliminaire</b> <b>اتِّفَاقٌ اِتِّدَائِيّ</b>	<b>Contrat successif</b> <b>عَقْدٌ مُسْتَمِرٌّ أَوْ ذُو تَنْفِيذٍ مُتَتَابِعٍ</b>
(مدنيّ) العقد الذي لا يكون الزمن عنصراً جوهرياً فيه ، فيكون تنفيذه فورياً ولو تراضى التنفيذ إلى أجل أو إلى آجال متتابة .	(مدنيّ) عقد كامل لا مجرد إيجاب . ولكنه عقد تمهيدي لا عقد نهائيّ .	(مدنيّ) عقد يكون الزمن عنصراً جوهرياً فيه بحيث يكون هو المقياس الذي يقدر به محل العقد ، كالإجارة ، وعقد العمل ، والبيع بضمن مقسّط ، والاشتراك في مجلة .
<b>Contrat judiciaire</b> <b>عَقْدٌ قَضَائِيّ</b>	<b>Contrat principal</b> <b>عَقْدٌ أَصْلِيّ</b>	<b>Contrat synallagmatique</b> <b>عَقْدٌ مُؤَرِّمٌ لِلطَّرْفَيْنِ أَوْ تَبَادُلِيّ</b>
عقد يعقده الخصوم أمام القاضي خلال الدعوى ليفضوا به موضوعاً متنازعاً فيه .	عقد مستقلّ عن عقد آخر ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد التبعية .	(مدنيّ) عقد يلتزم فيه كل فريق من المتعاقدين نحو الفريق الآخر ، كعقد البيع فإنه يتقابل فيه التزام البائع بنقل ملكية المبيع وتسليمه ، والالتزام الشاري بدفع الثمن وتسليم المبيع . ويقال لهذا العقد أيضاً مزدوج أو من جانبين .
<b>V. Jugement d'expédient</b>	<b>Contrat de programme</b> <b>عَقْدُ بَرْنَامَجٍ</b>	<b>Contrat synallagmatique imparfait</b> <b>عَقْدٌ تَبَادُلِيّ نَاقِصٌ</b>
<b>Contrat de licence</b> <b>عَقْدُ بَرَاءَةٍ</b>	(إداري) عقد يبرم بين الحكومة ومُنشآت عامة أو خاصة يرمي للتوفيق بين السياسة الاقتصادية للحكومة ونظام إدارة هذه المنشآت ، وذلك لتحقيق استقرار الأهداف والأساليب الفنية خلال مدة معينة وفق التخطيط في نطاقه الشامل .	في الأصل عقد مُلْزِمٌ لجانب واحد unilateral . ولكنه بعد انعقاده قد يحدث حادث يجعل الفريق الذي لم يلتزم مرتبطاً بالالتزام نحو الآخر . ففي عقدي الوكالة والوديعة قد تنشأ ظروف ترغم الموكل أو المودع على دفع مصروفات إلى الوكيل أو المودع .
(تجاري) عقد يخوّل بمقتضاه صاحب الحق في براءة اختراع أو رسوم صناعية أن ينقل إلى الغير كل أو بعض حق الاستغلال بدون عوض أو بمقابل في شكل أداء إتاوة .	<b>Contrat réel</b> <b>العَقْدُ الْعَيْنِيّ</b>	<b>Contrat à titre gratuit</b> <b>عَقْدُ التَّجَرُّعِ - العَقْدُ الْمَجَانِيّ</b>
<b>Contrat en mains</b> <b>عَقْدٌ نَاجِزٌ</b>	(مدنيّ) عقد لا يتم بمجرد التراضي ، بل يجب لتمام العقد فوق ذلك تسليم العين محل التعاقد ، ومثال للعقد العيني هبة المقول اليدوية إذا تمت بالقبض ، وغيرها من العقود .	(مدنيّ) العقد الذي لا يأخذ فيه المتعاقد مقابلًا لما أعطاه ولا يعطي المتعاقد الآخر مقابلًا لما أخذه ، مثال ذلك الهبة دون عوض .
<b>Contrat de mariage</b> <b>عَقْدُ الزَّوْاجِ</b>	<b>Contrat simple</b> <b>عَقْدٌ بَسِيطٌ</b>	<b>Contrat à titre onéreux</b> <b>العَقْدُ ذُو الْعَوَضِ</b>
(مدنيّ) نوع من أنواع عقود البيع لا يكون على الشاري فيه أي نفقة من نفقت تحريره ، ورسوم تسجيله ، بل تكون كلها على البائع ، أو بعبارة أخرى تقتطع من ثمن البيع .	(مدنيّ) عقد ليس مزيجاً من عقود متنوعة ، كالبيع والإيجار ، ويقابله العقد المختلط .	(مدنيّ) عقد يأخذ فيه كل من المتعاقدين مقابلًا لما أعطاه .
<b>Contrat mixte ou complexe</b> <b>عَقْدٌ مُخْتَلَطٌ</b>	<b>Contrat avec soi-même</b> <b>تَعَاقُدُ الشَّخْصِ مَعَ نَفْسِهِ</b>	<b>Contrat de travail</b> <b>عَقْدُ عَمَلٍ</b>
(مدنيّ) هو كل ما كان مزيجاً من عقود متنوعة كالعقد بين صاحب الفندق والتزّيل فإنه إجارة بالنسبة للفرقة ، وبيع بالنسبة للطعام ، وعمل بالنسبة للخدمة ، ووديعة بالنسبة للأمتعة . ويقابله العقد البسيط .	(مدنيّ) حالة شخص واحد يكون نائباً عن غيره وأصيلًا عن نفسه ، أو يكون نائباً عن كل من المتعاقدين ، فيجتمع في الحالتين طرفي العقد في شخصه . ويلاحظ أن بعض الشرائع تحرّم تعاقّد الشخص مع نفسه إلا إذا توافرت شروط معينة .	العقد الذي يتعهد بمقتضاه عامل بأن يشتغل تحت إدارة صاحب العمل أو إشرافه مقابل أجر . وقد يكون مكتوباً أو شفوياً . ويتم بمجرد
<b>Contrat nommé</b> <b>عَقْدٌ مُسَمًّى</b>	<b>Contrat solennel</b> <b>عَقْدٌ شَكْلِيّ أَوْ رَسْمِيّ</b>	
(مدنيّ) عقد اختصه القانون باسم معين كالبيع والمقايضة والشركة والوديعة والعارية . ويلاحظ أن العقد المسمّى في غير النصوص التفصيلية التي تولّت تنظيمه يخضع للقواعد العامة التي	(مدنيّ) عقد لا يكفي لانعقاده اقتران القبول بالإيجاب ، بل لا يكون صحيحاً إذا لم تتبع في تكوينه مراسم خاصة حددها القانون .	
	<b>Contrat de stabilité</b> <b>عَقْدُ اسْتِقْرَارٍ</b>	
	(إداري) عقد يبرم بين الحكومة أو مصلحة حكومية مركزية بهدف منع ارتفاع الأسعار بقدر الإمكان . ويتيح هذا العقد عدم التقيّد بالأسعار في بعض المنتجات بشرط منع ارتفاع أسعار بعض المنتجات الأخرى خلال	

- توافق القبول والإيجاب بين صاحب العمل والعامل. كما قد يرم لمدة محددة أو غير محددة.
- Contrat type** عَقْدُ نَمُوذَجِيّ
- عقد تضعه سلطة حكومية أو هيئة نظامية أخرى يحتذيه الأفراد في معاملاتهم.
- Contrat unilatéral**
- عَقْدُ مُلْزِمٍ لِطَرَفٍ وَاحِدٍ أَوْ مُلْزِمٍ لِجَانِبٍ وَاحِدٍ (مَدَنِيّ) عقد لا ينشئ التزامات إلا في جانب واحد. فإذا كان أحد الطرفين دائئاً غير مدين، والثاني مدينئاً غير دائئ، كالعارية، فإن على المستعير أن يردّها وليس على المعير أي التزام.
- Contravention** مُخَالَفَةٌ
- (جنائيّ) جريمة تقع تحت طائلة القانون الجنائي، لكنّها غُفْلٌ من نية الإجرام أو قلة المبالاة وتقابلها الجُنْحُ المقصودة délits intentionnels وجنح قلة المبالاة أو الاحتراز délits d'imprudence
- Contravention de simple police**
- مُخَالَفَةٌ أَوَامِرِ الْبُولِيسِ - مُخَالَفَةٌ بَسِيطَةٌ (جنائيّ) هي التي يخالف بها مرتكبها أنظمة البوليس، فتنطبق عليه العقوبات المقررة للخروج على هذه الأنظمة.
- Contre-assurance**
- تَأْمِينُ الرَّدِّ أَوْ التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ (مَدَنِيّ) تأمين مضاف إلى الوفاة بنقصد ضماناً للخسائر التي يجرها دفع أقساط تأمين مضاف إلى الحياة محدود الأجل إذا مات المؤمن له قبل حلول هذا الأجل.
- فالتأمين المضاد يلزم المؤمن بأن يدفع جميع الأقساط التي تكون دفعت في التأمين الأول، فيبقى المؤمن له على يقين من ارتجاع كل ما يدفع.
- Contre-assurance étendue**
- التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ الشَّامِلُ (مَدَنِيّ) تأمين إضافي يضمن المؤمن له به كل ما يتحم عليه دفعه من التعويضات المالية أو مصروفات الإصلاح التي قد يجرها عليه ما يقع لعرباته وسياراته من صدام. سواء أكان يقودها بنفسه أم برجاله، على أن يكون الصدام بعربات أو سيارات يملكها الغير فقط.
- Contre-assurance spéciale**
- التَّأْمِينُ الْمُضَادُّ الْخَاصُّ (مَدَنِيّ) تأمين على مبلغ معين يتفق عليه، ولا
- يجوز تعديده فيضمن به المؤمن له النفقات التي يستلزمها إذا وقع حادث إجراء تحقيق أو معاينة أو استشارة محام أو ما شاكل ذلك مما يطلب بها المؤمن له في حالات شتى.
- Contrebande** تَهْرِيبُ
- (جنائيّ) بمعناه الواسع الاتجار في بعض البلاد بطريقة مغيرة لقوانين هذه البلاد، وبمعناه الضيق إدخال بضائع وموادّ محظورة إدخالها إلى البلاد، أو إدخالها خلسة دون دفع المكوس والرسوم عنها.
- Contrebande de guerre** تَهْرِيبُ الْمَوَادِّ الْحَرْبِيَّةِ
- (دوليّ عامّ) إرسال أحد المحايدين إلى بلاد الأعداء بضائع وموادّ تستعمل في الشؤون الحربية. وينقسم التهريب إلى قسمين: أولهما التهريب المطلق إذا كانت المهربات أسلحة ومعدات أخرى خاصة بالحربيين، كالبسة الجنود والذخيرة. وثانيهما التهريب النسبي إذا كانت المهربات تصل لغير الشؤون الحربية بل تساند المجهود الحربيّ.
- Contre-dénonciation** تَبْلِيغُ الْمُحْجُوزِ لَدَيْهِ
- (مُرافعات) في موضوع الحجز التَحْضِيّ أن يبلغ المحجوز لديه tiers-saisi بانه كلّف المحجوز عليه بالحضور أمام المحكمة لسماع الحكم بالدين وبصحة الحجز. ولما كان تبليغ الحاجز للمحجوز عليه يسمّى dénonciation فإن إعلان هذا التبليغ إلى المحجوز لديه يسمى contre-dénonciation، لكنه لا يفيد معنى الضد كما توهم بذلك لفظة contre.
- Contredit** مُنَاقَضَةٌ
- (مُرافعات) الاعتراض لأجل الطعن في دين مقيّد للغير، أو في مرتبة الدين، سواء أكان التوزيع لأجل قسمة الدون المُرْتَبَةِ distribution par voie d'ordre أم كان قسمة مُحَاصَّة distribution par contribution.
- Contre-enquête** تَحْقِيقُ النَّفْيِ
- (مُرافعات) سماع الشهود الذين استحضروهم أحد الخصمين ليدحض بشهادتهم مزاعم خصمه الذي صرح له المحكمة بإقامة الدليل المباشر عليها faire la preuve directe.
- Contre-expertise** إِعَادَةُ الْخَبْرَةِ
- مأمورية خبرة تهدف إلى رقابة مأمورية خبرة سابقة.
- Contrefaçon** تَزْيِيفُ
- (تجاريّ) صنع مثيل الشيء بطريق التدليس كتزيف النقود، وتقليد الأختام والتوقيعات، ومحاكاة طوابع البريد، والعلامات الادارية.
- Contrefaçon artistique ou littéraire** تَقْلِيدُ الْأَعْمَالِ الْفَنِيَّةِ أَوْ الْأَدَبِيَّةِ
- قيام فرد ما بنشر كتاب أو قطعة موسيقية أو رسوم أو نقش نقوش ليست له، فيجحف بحقوق أصحابها وتصحّ مقاضاته عليها.
- Contrefaçon industrielle** التَّقْلِيدُ الصِّنَاعِيّ
- ما كان محله صناعة صنف من السلع يحمل صانعها براءة اختراع بها أو بصناعاتها على الطريقة المقررة في هذه البراءة.
- Contrefaçon de marque** تَقْلِيدُ الْعَلَامَاتِ
- محاكاة العلامات المصنّعة أو التجارية تدليسا، والإجحاف بحقوق أصحابها.
- Contre-lettre** وَرَقَةُ الضِدِّ - الْكِتَابُ أَوْ الْعَقْدُ الْمُضَادُّ
- (مَدَنِيّ) عقد سريّ يراد به إمّا تعديل آثار عقد علنيّ أو إلزائها. ويكون العقد العلنيّ قد أبرم بين المتعاقدين أنفسهم، فيصبح صورياً simulé كله أو بعضه.
- V. Simulation, Acte apparent
- Contre-mur** جِدَارٌ دَاعِمٌ
- الحائط الذي يستند إلى الحائط المشترك، ويكون قليل الارتفاع. وإنما يراد به تقوية الحائط المشترك ليحتمل ثقل المباني المجاورة.
- Contre-partie** الْمُقَابِلُ
- (مَدَنِيّ) بيع أو شراء الوكيل بالبيع أو بالشراء بضاعة لحسابه الخاص، فيصبح بائعاً إذا كانت وكالته للشراء، وشارياً إذا كانت وكالته للبيع. وهذا التعبير خاص بصفقات البورصة، وهو محظور بمقتضى اللوائح.
- Contre-partie, exception de** الدَّفْعُ الْفَرْعِيّ بِالطَّرَفِ الْمُقَابِلِ
- وسيلة من وسائل الدفاع التي يصح لمصدر الأمر أن يتذرع بها ليمتنع من تنفيذ الصفقة المعقودة محتجاً بأن الوكيل بالبيع أو بالشراء هو الطرف الآخر.
- Contre-passation** قَيْدٌ عَكْسِيّ
- (تجاريّ) إعادة قيد العملية على النحو الذي يبطل أثر القيد الأول، ويستعان بالقيد العكسيّ على شطب القيد الأول حتى تثبت للدفاتر صفة الانتظام.

**Contreseing** التوقيع المُجاور

توقيع إحدى السلطات إلى جانب توقيع سلطة أخرى اسمى درجة منها أو مخالفة لها . والقصد منه إما تقرير رسمية التوقيع الأصلي أو الدلالة على الاشتراك في السند المُوقع . وأهم الأمثلة عليه ما يجري في النظم البرلمانية حينما يوقع رئيس الوزراء أو الوزراء الآخرون إلى جانب توقيع رئيس الدولة المراسيم والقوانين ليدلوا على مشاركتهم في وضعها ، ويأخذوا مسؤولياتها على عاتقهم أمام المجلس النيابي لأن رئيس الدولة لا مسؤوليته سياسية عليه .

**Contrestarie** تعويض مُجهز السفينة

(بحري) التعويض الذي يستحقه مجهز السفينة إذا أخرت أعمال تفريغها وشحنها موعد سفرها عن المدة المعينة في العقد .

**Contribuable** مُمول - مُكَلَّف

(مالي) الفرد أو المؤسسة التي تلتزم قانوناً بأداء الضريبة مهما كان نوعها .

**Contribution** مُساهمة العُرماء

(مُرافعات) مساهمة كل واحد ممن التزموا دفع دين مشترك في دفع حصة من هذا الدين عن الجميع . وقد تدل اللفظة على الحصة نفسها ، مثال ذلك أن جماعة تكافلوا وتضامنوا في دفع دين ، فأسهم كل منهم في دفع جانب منه كما يقال بمعنى توزيع الدين distribution par contribution أو قسمة المحاصة وهي إجراء محله تقسم مبلغ من النقد يملكه المدين بين غرمائه العاديين chirographaire

**Contributions** الضرائب

الأموال التي يجب على كل مُكَلَّف دفعها ليساهم في النفقات العامة . فتكون رأسية أو شخصية personnelle إذا كان عاؤها المكلف نفسه . وتكون عقارية foncière إذا كان عاؤها الأموال الثابتة ، وتدعى دائماً الضرائب المباشرة directe إذا كان الممول يدفعها عن دخله أو ربحه وتقابلها غير المباشرة indirecte وهي التي تدفع عن بعض السلع المشتراة أو الخدمات المنتفع بها وليس من السهل التفرقة في المعنى بين contribution

وبين impôt .

**Contribution de guerre** غرامة حربية

(دولي عام) مبلغ من النقد يفرضه العدو على سكان البلد الذي احتله ، والفرق بين التغريم والاستيلاء réquisition ان الاستيلاء يتناول

الأعيان والأشياء ، بينما لا تكون الغرامة إلا مبلغاً من النقد .

**Contribution au paiement des droits****المُساهمة في دفع الرسوم**

(مُرافعات) سداد أحد المتعاقدين رسوم العقد كلها أو بعضها لدى رجوع المتعاقد الآخر عليه إذا كان ملزماً قانونياً أو تعاقدياً بدفع هذه الرسوم .

**Contrôle** الرقابة

التحقُّق من أن الإنجاز قد تمَّ بكفاية وفق الخطط والأهداف المحددة .

**Contrôle administratif** الرقابة الإدارية

الغرض منها تبيان ما إذا كان العمل الإداري الذي تمَّ ملائماً أو غير ملائم ، وموافقاً أو غير موافق للقواعد المقررة . أي أنها رقابة تفحص بواسطتها الإدارة ملائمة أو عدم قانونية illégalité أعمال عملها ، وتولاها الإدارة إماماً بناء على طلب الأفراد أو من تلقاء نفسها .

**Contrôle budgétaire** مراقبة الميزانية

(إداري) رقابة تنفيذ الميزانية في الحدود المرسومة في قانون وبسط الميزانية ، ويقوم بها عادة ديوان المحاسبة والمجلس النيابي . وقد تكون المراقبة سابقة للتنفيذ أو لاحقة له .

**Contrôle des changes** رقابة النقد

(مالي) تنظيم محكم لتوزيع العملة الأجنبية الموجودة على الأغراض المختلفة التي تطلب فيها ، أو بمعنى آخر : هي تنظيم حكومي لتحديد الطلب على النقد الأجنبي بالنسبة للمعروض منه ليستقر سعر الصرف عند حد معين .

**Contrôle, étendue du** نطاق التمكن

مدى قدرة الفرد في الإشراف والرقابة على عدد معين من مرؤوسيه .

**Contrôle judiciaire** رقابة القضاء

(جنائي) إجراء مقيد للحرية موجه ضد المتهم لإخضاعه لعدة التزامات يحددها قاضي التحقيق . وقد أدخل هذا النظام في فرنسا للحد من حالات الحجز والجس الاحتياطي .

**Contrôle juridictionnel** الرقابة القضائية

(إداري) يقصد بها أن يعهد برقابة الإدارة في كيفية ممارسة نشاطها إلى القضاء ، سواء كان القضاء العادي ، كما في النظم الأنجلو سكسونية ، أو القضاء الإداري كما في النظم الفرنسية ، وذلك بقصد التعرف على

مدى مشروعيتها من حيث مطابقتها أو عدم مطابقتها للقانون .

**مُراقِب****Contrôleur**

(تجاري) الذي يعينه أرباب الديون ليراقب في التفاليس أعمال وكيل التفليس ، وفي التصفية القضائية أعمال المصفي . على أن تعيينه متروك تقديره لأرباب الديون .

**Contumace** التغيب - غياب

(جنائي) عكس الحضور . ويراد به أن المتهم لم يحضر أمام المحكمة إماماً جهلاً منه بأنه مُكَلَّف بالحضور أو تعتاً واستخفافاً ، فيحكم عليه غيابياً ، ويعتبر في حالة غياب . وقد يراد به أن المتهم هرب قبل صدور الحكم ، فيعتبر حينئذ في حالة عصيان . وحالة الغياب هي état de contumace ويقال : حكم عليه بالغياب être condamné par contumace كما يقال : أزال غيابه purger sa contumace لمن يحضر أمام المحكمة بعد أن يحكم عليه بالغياب . وتدل اللفظة أيضاً على التغيب نفسه contumax .

**Contumax** المتهم المتغيب أو الغائب**V. Contumace****Convention** تعاقُد - إتفاق

(دولي عام) (مدني) تحالف الإرادة بين اثنين أو أكثر على إنشاء التزام أو على تعديل التزام قائم أو على حله . وفي العرف يطلق أيضاً على الوثيقة التي دون فيها الالتزام . أمّا بين الدول فيختلف الاتفاق عن المعاهدة اختلافاً شكلياً فقط ، لأن المعاهدات ترم على أمور خطيرة ، أمّا الاتفاقات فأيسر شأناً منها . لذلك يقال معاهدة تجارية في حين يقال اتفاق البريد convention postale . ولا سبيل إلى حصر الاتفاقات لأنها عادة تحمل اسم موضوعاتها . (دستوري) في الولايات المتحدة اجتماع مندوبي كل حزب لتعيين المرشحين لانتخابات الرئاسة .

**Convention collective** اتفاق العمل الجماعي

تعاقُد جامع يرم بين رب العمل أو ممثليه وبين ممثلي إحدى النقابات أمثال نقابة العمال أو المستخدمين ، ويكون موضوعه تنظيم شروط العمل التي تحرر على أساسها العقود الفردية بين رب العمل وأعضاء هذه الجماعات .

**Convention consulaire** إتفاقية قنصلية

(دولي) الاتفاق الذي ينعقد بين دولتين على إقامة قناصل كل منهما لدى الأخرى وعلى



<p>حساباتهم ومدى اختصاصهم القضائي .  <b>Convention culturelle</b> اتفاقية ثقافية</p>	<p>نحو واحد .  <b>Conversion</b> تحويل - استبدال</p>	<p>إرسالها في مدة غير معينة ، وثالثها التي لا بد لها من إرسالها في أجل معين .</p>
<p>(دولي عام) هي اتفاق بين دولتين أو أكثر لتنظيم علاقات التعاون الثقافي فيما بينها .  <b>Convention fiscale</b> اتفاقية الضرائب</p>	<p>(مدني) هو أن يزيل الدائن ديناً قديماً ويستبدل به ديناً آخر يقوم على شروط تختلف عن شروط الدين الأول .</p>	<p><b>Convoi</b> قافلة          (دولي عام) مجموعة من السفن التجارية التي تسافر تحت حماية السفن الحربية .</p>
<p>(دولي عام) معاهدة تنظم فرض الضريبة التي تتقاضاها كل دولة من رعايا الدول الأخرى .  <b>Convention institutionnelle</b> اتفاق منظم أو تنظيمي</p>	<p><b>Conversion du contrat</b> تحويل العقد          نظرية تلتخص في أن التصرف الباطل قد يتضمن رغم بطلانه عناصر تصرف آخر ، فيتحول التصرف الذي قصد إليه المتعاقدان ، وهو التصرف الباطل ، إلى التصرف الذي توافرت عناصره وهو التصرف الصحيح ، وبذلك يكون التصرف الباطل قد أنتج أثراً قانونياً عريضاً لا أصلياً ، مثال ذلك كميالة لم تستوف الشكل الواجب ، فتتحول من كميالة باطلة إلى سند عادي صحيح ، وكذلك الوصية الباطلة التي تنتج أثراً كالاقرار بالدين .</p>	<p><b>Convoi funèbre</b> موكب الجنازة          هو اجتماع المشيعين ومشيتهم وراء الجنازة .</p>
<p>اتفاق يوجد مركزاً قانونياً منظمًا ثابتاً statut, institution هو أقرب إلى القانون منه إلى العقد ، فيسري على الغير كما يسري على الطرفين . مثال ذلك الشركة ، وعقد العمل الجماعي .  <b>Conventions internationales du travail</b> اتفاقيات العمل الدولية</p>	<p><b>Conversion de la dette</b> تحويل الدين أو استبداله          (مدني) هو أن تستبدل الادارة بدين عليها ديناً آخر تكون فوائده أقل من فوائد الدين المستبدل ، وقد تفعل الادارة ذلك بما لها من الولاية العامة أو بدفع رأس مال الدين القديم . أمّا في الحالة الأولى فتكون الإدارة قد وقعت في شبه إفلاس . وأمّا في الثانية فيكون مسلكها خالياً من اللوم ، لأن الاستبدال إنما يكون اختيارياً لكن أصحاب الديون يرون أنفسهم بين أمرين : إما أن يقبضوا قيمة رأس المال أو يقبلوا بالفائدة المخفضة ، على أن الادارة لا تكون في حل من أن تستبدل ديونها بهذه الطريقة ، لأنه كثيراً ما تلتزم الإدارة ، حينما تعقد قرضاً ، بأن لا تستبدل به غيره قبل فوات أجل معلوم .</p>	<p><b>Coobligé</b> الشريك في الالتزام          (مدني) من كان ملزماً بمقتضى التعاقد أو القانون أن يشترك في دفع دين بالتضامن مع غيره .</p>
<p><b>Coopérative</b> جمعية تعاونية          تنظيم اقتصادي يقصد به تجميع أصحاب المصالح المشتركة من الضعفاء بغية تحقيق ما يلزمهم من خدمات عن طريق المعاونة المتبادلة فيما بينهم وتحرراً من استغلال الوسطاء .</p>	<p><b>Cooption</b> اختيار          (دستوري) طريقة اختيار الحكام ، وتتضمن تعيين الحكام الجدد بمعرفة هؤلاء الذين يتولون الحكم . وتسري هذه الطريقة في النظم الدكتاتورية ، كما يلعب الاختيار دوراً كبيراً في الأحزاب السياسية حتى في النظم الديمقراطية .</p>	<p><b>Coopération</b> تعاون          (مدني) من كان ملزماً بمقتضى التعاقد أو القانون أن يشترك في دفع دين بالتضامن مع غيره .</p>
<p><b>Convention de mariage</b> تعاهد الأزواج أو الزوجية          (مدني) الاتفاق الذي يبرمه الزوجان بمقتضى القانون الفرنسي ، فيعينان فيه النظام المالي الذي يرضيان باتباعه ، ويكون لهما أن يدخلتا التعديلات التي يريانهما في حدود القانون . ويراد بهذا التعاقد أيضاً الاشتراطات التي يبرمانها في عقد الزواج فينظمان مصالحهما المالية إبان قيام الزواج وعند حالة الطلاق أو الموت . وقد يشمل عدا الاتفاقات الزوجية الخالصة تقرير بائة أو تبرعات صادرة من أحدهما للآخر .</p>	<p><b>Coordination</b> التنسيق          تحقيق التوافق والتكامل بين أجزاء أو كل الوحدات الإدارية ومختلف الأقسام بالمنظمة أو بين أكثر من منظمة لتحقيق الهدف الشامل المشترك .</p>	<p><b>Coopération</b> تعاون          (مدني) من كان ملزماً بمقتضى التعاقد أو القانون أن يشترك في دفع دين بالتضامن مع غيره .</p>
<p><b>Convention postale</b> اتفاقية البريد          (دولي عام) معاهدة تنظم شؤون المواصلات البريدية بين الدول المتعاقدة .  <b>Convention sanitaire</b> معاهدة صحية - اتفاق صحي</p>	<p><b>Conversion de titre</b> استبدال السند          هو أن يحول حامل السند شكله . مثال ذلك أن يكون لحامله فيجعله اسماً أو اسماً فيجعله لحامله . ويدفع في فرنسا رسم عن السند الاسمي إذا حول إلى سند لحامله يدعى رسم التحويل droit de conversion .</p>	<p><b>Copie</b> صورة - نسخة          العقد نفسه منسوخاً حرفياً .</p>
<p><b>Convention du travail</b> اتفاقية العمل          (دولي عام) معاهدة يلزم بها كل من أطرافها بأن ينظم حالة العمل والعمال في بلاده على</p>	<p><b>Convocation</b> دعوة          يراد بها دعوة أعضاء مجلس أو جمعية إلى الاجتماع ، وهناك ثلاثة أنواع من الدعوات : أولها التي يجوز للسلطة التنفيذية أن ترسلها أو أن لا ترسلها ، وثانيها التي يجب عليها</p>	<p><b>Copie collationnée</b> صورة روجعت          (مدني) الصورة التي يوقعها رئيس القلم أو غيره على أنها مطابقة للعقد الأصلي بحروفها .</p>
<p><b>Convention internationale du travail</b> اتفاقيات العمل الدولية          (دولي عام) معاهدة تنظم شؤون المواصلات البريدية بين الدول المتعاقدة .</p>	<p><b>Coopération</b> تعاون          (مدني) من كان ملزماً بمقتضى التعاقد أو القانون أن يشترك في دفع دين بالتضامن مع غيره .</p>	<p><b>Copie du jugement</b> صورة الحكم          (مرافعات) نسخة من الحكم الصادر معدة لإبلاغها إلى المحكوم عليه على يد أحد المحضرين كي يبدأ سريان المهل المحددة للطعن في الحكم أو لتنفيذه .</p>

<p><b>Copies des lettres</b> صُورُ الرِّسَالِ (تجاري) هي التي يحتفظ بها التاجر بمجرد الكتابة إلى من يعاملونه . وتُحفظ عادةً في دفتر تجاري خاص بها .</p>	<p>الإدارة . كما تفيد إحدى الجمعيات التشريعية .</p>	<p>والارتباط بين المتغيرين إما أن يكون منعدياً أو تاماً ، وقد يكون موجباً أو سالباً .</p>
<p><b>Copropriété</b> المِلْكِيَّةُ المُشْتَرَكَةُ حق ملكية منقول أو ثابت ينشأ بموجب عقد بين اثنين أو أكثر أو بموجب انتقال التركات الارثية أو الوصائية . وقد تكون الملكية المشتركة شائعة أو غير شائعة ويكون لكل من الملاك المشتركين أن ينتفع وأن يتصرف في حصته كما يرى ، على أن يحترم حقوق الآخرين .</p>	<p><b>Corps du délit</b> جِسْمُ الجَرِيْمَةِ - مَعَالِمُ الجَرِيْمَةِ (جنائي) (١) الوقائع المادية التي تدل على الجريمة وصفها ، كالاختلاس في جريمة السرقة .</p>	<p><b>Corruption</b> الرِّشْوَةُ (جنائي) جريمة تقوم على اتفاق بين شخصين . موظف يطلب أو يقبل جعلاً أو فائدة ما مقابل قيامه بعمل أو امتناعه عن عمل من أعمال وظيفته ، وصاحب مصلحة يقبل أداء ما يطلبه الموظف أو يتقدم بالعطاء إليه .</p>
<p><b>Copropriété</b> المِلْكِيَّةُ المُشْتَرَكَةُ حق ملكية منقول أو ثابت ينشأ بموجب عقد بين اثنين أو أكثر أو بموجب انتقال التركات الارثية أو الوصائية . وقد تكون الملكية المشتركة شائعة أو غير شائعة ويكون لكل من الملاك المشتركين أن ينتفع وأن يتصرف في حصته كما يرى ، على أن يحترم حقوق الآخرين . وتم الملكية المشتركة في الحياة العملية في العمارات السكنية التي تبنى وتقسّم إلى شقق يملكها أفراد معينون .</p>	<p>(٢) الأثر المادي الذي يبقى بعد وقوع الجريمة . كالجثة في جريمة القتل .</p>	<p><b>Corpsaire</b> قُرْصَانُ البَحْرِ - سَفِينَةُ القُرْصَان (دولي عام) صاحب السفينة الذي يجهز سفينة للقيام بأعمال القرصنة بموافقة الدولة المحاربة أو بدونها .</p>
<p><b>Coque du navire</b> هَيْكَلُ السَّفِينَةِ مجموع الأجزاء الأساسية في السفينة أي أثقل جزء في السفينة ، وبنى من الحديد أو الخشب .</p>	<p><b>Corps diplomatique</b> سِلْكٌ سِيَّاسِيٌّ - هَيْئَةٌ سِيَّاسِيَّة (دولي عام) مجموع ممثلي الدول الأجنبية المقيمين في دولة ما ، ويقومون بحماية مصالح دولهم ، ويتمتعون بالحصانة الدبلوماسية .</p>	<p><b>V. Prises maritimes</b> سُخْرَةٌ يقصد بالسخرة أو العمل الإجباري كل عمل أو خدمة يؤديها أي شخص عنوة تحت التهديد بأية عقوبة ودون أن يكون هذا الشخص قد تطوّر بأدائها .</p>
<p><b>Corporation</b> رابطة - جماعة عدد من الناس يجمع بينهم اتفاق الرأى أو الواجب أو المهنة ، فيتحدون ويقررون لأنفسهم نظاماً يتبعونه . وقد كان يسود فيما مضى النظام الطائفيّ</p>	<p><b>Corps franc</b> فِرْقَةُ المَنْطَوْرَةِ (دولي عام) فرقة من المقاتلة تنظم في أوقات الأزمات الوطنية ، وأكثر ما يكون ذلك إذا نشبت الحرب الأهلية أو اجتاحت البلاد جيش غريب . أمّا في الحروب الأهلية فتكون صيغتها حربية لأنها تقاتل حتى تنصر فريقاً على فريق .</p>	<p><b>Corvée</b> (بحري) المرتبة التي تعطى للسفينة في حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة .</p>
<p><b>Corps</b> هَيْئَةٌ تفيد هيئة معنى الجماعة وكان يطلق على مجلس النواب في فرنسا فيما مضى الهيئة التشريعية corps législatif كما تطلق على القناصل والدبلوماسيين والقضاة .</p>	<p><b>Corps du navire</b> جِسْمُ السَّفِينَةِ (بحري) الكيان الماديّ للسفينة ، وقد يشمل التأمين ضد الفرق .</p>	<p><b>Cote (du navire)</b> (بحري) المرتبة التي تعطى للسفينة في حالة تقديرها بمعرفة أهل الخبرة ، وهم في الغالب من الشركات المتخصصة ، فيقال سفينة من الدرجة الأولى أو الثانية أو الثالثة .</p>
<p><b>Corps certain</b> عَيْنٌ - شَيْءٌ مُعَيَّن (مدني) مادة الشيء تلمس وترى ويمكن تحديدها بالذات .</p>	<p><b>Corpus</b> جِسْمُ (مدني) لفظة لاتينية لا تستعمل إلا مقابل لفظة animus أي نية أو ربح ، ولا تصح الحيازة قانوناً لذي اليد إلا إذا حاز فعلاً مادة العين بنية حيازتها . فالنية ركنها الأدبي ، والعين ركنها المادي .</p>	<p><b>Cote</b> (١) الرِّقْمُ المُسَلَّسَل قد يكون حرفاً مسلسلاً نفوسم به أوراق الدعوى عند تنسيقها ، أو صفحات دفتر تجاري ، أو فهرست لتسهيل الرجوع إليه .</p>
<p><b>Corps constitué</b> هَيْئَةٌ نِظَامِيَّة (إداري) كل جماعة منتظمة مستقرة لها نصيب من السلطة العامة . وقد تفيد فرعاً من فروع</p>	<p><b>Corps du navire</b> جِسْمُ السَّفِينَةِ (بحري) الكيان الماديّ للسفينة ، وقد يشمل التأمين ضد الفرق .</p>	<p><b>Cote (٢) حِصَّة</b> الجزء من الدين المشترك أو المصروفات المشتركة التي على المرء أن يؤديها . وعلى هذا التعريف يقال cote-mobilière أو الحصة في ضريبة المنقولات التي يجب على المكلّف دفعها .</p>
<p><b>Corps</b> هَيْئَةٌ تفيد هيئة معنى الجماعة وكان يطلق على مجلس النواب في فرنسا فيما مضى الهيئة التشريعية corps législatif كما تطلق على القناصل والدبلوماسيين والقضاة .</p>	<p><b>Corpus</b> جِسْمُ (مدني) لفظة لاتينية لا تستعمل إلا مقابل لفظة animus أي نية أو ربح ، ولا تصح الحيازة قانوناً لذي اليد إلا إذا حاز فعلاً مادة العين بنية حيازتها . فالنية ركنها الأدبي ، والعين ركنها المادي .</p>	<p><b>Cote (٢) حِصَّة</b> الجزء من الدين المشترك أو المصروفات المشتركة التي على المرء أن يؤديها . وعلى هذا التعريف يقال cote-mobilière أو الحصة في ضريبة المنقولات التي يجب على المكلّف دفعها .</p>

المشارك في الجماعات والقبائل ونظم المعاشات .  
**Cotuteur** وصي مُنْصَم  
 هو الذي تسند إليه الوصاية على أحد القصر مع وصي آخر . ففي القانون الفرنسي إذا كانت المرأة وصية على أحد القصر أسندت إلى زوجها الوصاية معها cotutelle على القاصر نفسه .

**Coulisse** سوق حرة  
 (تجاري) في العرف السوق التي تقوم إلى جانب البورصة حيث تنعقد الصفقات على السندات غير المقيدة في جدول الأسعار الرسمي . ويراد بها توسعاً كل سوق حرة تنعقد فيها الصفقات على السندات مقابلة لها مع السوق الرسمية marché officiel .

**Coup d'Etat** انقلاب سياسي  
 (دستوري) الوصول أو محاولة الوصول إلى الاستئثار بالسلطة السياسية التامة ولكن بأساليب غير دستورية لأنها تكون غالباً باستعمال القوة المسلحة .

**Coups et blessures** الضرب والجرح  
 (جنائي) جريمة ركنها أن يحدث امرؤ بقصد جنائي إصابة في جسم غيره إذا ضربه أو جرحه ، أمّا الضرب فقد يكون صفعاً باليد أو ركلاً بالرجل أو ضرباً بعصا أو بسكين أو قذفاً بحجر أو بغير هذا إذا هاج عليه حيوان كالكلب ليعضه ، والجرح ما أحدث شقاً في الجسم ظاهراً أو باطناً .

**Coups et blessures involontaires** الضرب والجرح الخطأ  
 (جنائي) يكونان خطأ إذا وقعا على أثر غفلة أو سهو أو إهمال . مثال ذلك إذا لم يحسن سائق السيارة قيادتها وصدم أحد المارة وأصابه برضوض وجراح .

**Coups et blessures volontaires** الضرب والجرح عمداً أو قصداً  
 يكونان عمداً إذا صحّت عزيمة الفاعل على فعلته ووعي أنه يضرب ويحرج .

**Coupon** قسيمة - كوپون  
 (تجاري) سند فائدة أو ربح قد يكون متصلاً بورقة مالية أو منفصلاً عنها يخول لحامله الحصول على الفائدة المقررة أو الربح عند حلول الموعد المقرر .

**Cour** المحكمة  
 (مرافعات) يقال للمحكمة tribunal إذا كانت ابتدائية ، ويقال لها cour إذا

كانت رفيعة الدرجة كمحكمة الاستئناف ومحكمة النقض والتمييز أو إذا كانت الأمور التي تحكم فيها خطيرة كمحكمة الجنايات ومحكمة العدل الدولية .

**Cour d'appel** محكمة الاستئناف  
 (مرافعات) هي التي تنظر استئنافاً في جميع القضايا التي حكم فيها ابتدائياً ، ومن اختصاصها النظر في أوجه البطلان الخاصة بتشكيل جمعية المحامين العمومية أو بتأليف مجلس النقابة ، وهي مؤلفة من رئيس ووكيل وأعضاء يسمون مستشارين .

**Cour d'assises** محكمة الجنايات  
 (مرافعات) هي من المحاكم الدورية التي تنعقد في آجال معينة للنظر في المسائل الجنائية ، وتؤلف من ثلاثة تعينهم محكمة الاستئناف من المستشارين ويكون أحدهم رئيساً .

**Cour de cassation** محكمة النقض أو التمييز  
 هي أعلى المحاكم درجة لأنه يطلب منها النظر في الأحكام التي صدرت من محاكم الدرجة النهائية ، فهي تنقض منها ما ترى فيه مغايرة للقانون أو تفسيراً خاطئاً له . لذلك كانت أحكامها غاية في الخطورة إذ منها يتألف الاجتهاد القضائي .

**V. Cassation**  
**Cour des comptes** ديوان المحاسبة  
 (إداري) ديوان أنشئ لمراقبة إيرادات الدولة ومصروفاتها ، ويتولى إدارته رئيس مستقل يعين بمرسوم ملكي بناءً على عرض رئيس مجلس الوزراء ، ولا يعزل ولا يحال إلى المعاش إلا بناءً على طلب مجلس النواب .

**Cour Internationale de Justice** محكمة العدل الدولية  
 (دولي عام) الهيئة القضائية الرئيسية لهيئة الأمم المتحدة ، وتنظر هذه المحكمة في كل المنازعات الدولية التي تقدم إليها من الدول ومن المنظمات الدولية ، وتصدر قراراتها إما لفرض المنازعات وإما بصفة استشارية ، ومقرها الأساسي في لاهاي .

**Cour Permanente d'Arbitrage** محكمة التحكيم الدولية الدائمة  
 (دولي عام) محكمة أنشئت بمقتضى اتفاق لاهاي سنة ١٨٩٩ لكي تفصل بطريق التحكيم في جميع المنازعات الدولية التي لم تفلح الطرق الدبلوماسية في فضائها . ومفهوم أنها لا تفصل

إلا في المنازعات التي تطرحها عليها الدول التي وقعت الاتفاق ، وأغلبها خاصاً بالمعاهدات وتفسيرها ، وليس تحكيمها إجبارياً لكن أحكامها نهائية لا يجوز استئنافها . ومركزها مدينة لاهاي . وقد حلت محلها محكمة العدل الدولية .

**Cours** سعر  
 ما يقوم عليه ثمن البضاعة بيعاً وشراءً على أن تكون الصفقات متتالية ، لذلك هو أكثر ما يطلق على الصفقات المعقودة في المصفق وسعر السوق . ويقال أول سعر premier cours وآخر سعر dernier cours ، وسعر متوسط cours moyen . أمّا السعر المتوسط فهو ما كان بعده عن الأعلى كبعده عن الأدنى .

**Cours du change** سعر الصرف أو القطع  
 هو نسبة التبادل بين الوحدة النقدية الأهلية والوحدة النقدية الأجنبية ، أو بعبارة أخرى ، هو قيمة الوحدة النقدية الأهلية مقومة بالوحدات النقدية الأجنبية ، فيقال مثلاً : إن سعر الصرف بين الدولار الأمريكي والجنينة الإنجليزي هو ٢،٨٠ دولار لكل جنينة إنجليزي .

**Cours d'eau** مجرى مياه  
 (مدني) يراد به عادة النهر والقنوات . وهي على ثلاثة أنواع :

(١) ما كان منها قابلاً للملاحة navigables .  
 (٢) ما كان منها يعام فيه flottables أي أنها تعوم فيها حزمة كبيرة من الأحطاب . أمّا إذا لم تصلح إلا لتعوم فيها قطع صغيرة من الأحطاب فيقال لها flottables à bûches perdues ، وهذا النوعان من النهر والقنوات يكونان من الأملاك العامة .

(٣) ما كان منها لا يصلح للملاحة innavigables ولا يعام فيه فهي لا تكون من الأملاك العامة .

**Cours forcé** السعر الإلزامي  
 (تجاري) يكون سعر ورق النقد إلزامياً إذا أضيفت مصارف التصدير من دفعه نقوداً لدى تقديمه إليها . ومثل هذا الإجراء لا يقع إلا في الأزمات حماية للنقد من أن يتسرب إلى الخارج .

**Cours légal** السعر القانوني  
 هو أن يكون لسعر الصكوك وأوراق النقد الاسمي قوة على إبراء المدين من دينه إذا دفعها إلى دائنه . ولا يجوز للدائن أن يرفض قبضها

Course	Course internationale	الدائنون المتروك لهم
<p>(دولي عام) التصريح للأفراد بتسليم السفن التجارية حتى يحاربوا بها سفن الأعداء ، فيقال armer un navire en course ، واستعملت هذه اللفظة لأن السفينة المسلحة تندفع إلى سفينة العدو اندفاعاً على طريقة القرصان .</p> <p>V. Corsaire</p>	<p>عرف دولي (دولي عام) ممارسة مقبولة كقاعدة قانونية بين الأمم .</p> <p>تغطية</p> <p>ما يدفعه المرء ضماناً لصفقة مالية أو تجارية ، وبالمعنى الخاص هو ما يدفعه إلى الوسيط في المصفق كل من يصدر إليه أمراً بعقد صفقة له ، فيكون المدفوع ضماناً لتنفيذ الالتزامات التي تنشأ عن هذه الصفقة ، ويراد بتنفيذ الالتزامات دفع الفرق بين سعر الشراء وسعر البيع عند الاقتضاء .</p>	<p>(بحري) الدائنون الذين يجوز لحامل السفينة أن يتمسك في مواجهتهم بتحديد مسؤوليته ، وهم الدائنون الذين نشأت ديونهم من استغلالهم السفينة وبسبب خطأ التابعين البحريين كالرُبان وسائر الطاقم .</p> <p>دائن عادي (مدني) هو الذي ليس لديه ضمان عيني خاص .</p>
Courtage	Créancier hypothécaire	الدائن المرتهن (مدني) هو الذي له رهن يضمن به دينه ضماناً عينياً .
Courtage matrimonial	Créancier poursuivant	الدائن طالب التنفيذ (مدني) هو الذي رفع دعوى يطلب بها بيع عقار أو متجر على مدينه بيعاً جبرياً . ويراد به أيضاً الدائن الذي يطلب فتح توزيع لقسمه ثمن المبيع على المدين بين غرمائه .
Courtier	Créancier privilégié	دائن مُمْتَاز (مدني) هو الذي تكون لديه صفة خاصة يحوله القانون إياها ، فيظل مفضلاً على سائر الدائنين الآخرين في قبض دينه .
Créance	Créanciers retardataires	الدائنون المتأخرون (تجاري) الدائنون الذين لم يقدموا بياناً بديونهم في الفليسة في المواعيد المقررة ، ولا يكون هؤلاء الدائنين الاعتراض على الديون التي سبق تحقيقها . على حين يكون لأرباب الديون السابق تحقيقها الاعتراض على ديونهم .
Créance certaine	Crédirentier	دائن بالدخول (مدني) من كان الدين المطلوب له راتباً عُمرياً .
Créance exigible	Crédit	إئتمان (مدني) بالمعنى الشامل الثقة التي تشعر الناس أن فلاناً مليء solvable لذلك يقال عنه il a du crédit أي هو موثوق به أو مؤتمن . ولكنها على التعيين يراد بها التزام يقطعه امرؤ أو مصرف لمن يطلب منه أن يجيز له استعمال مال معين نظراً للثقة التي يشعر بها نحوه . وتطلق اللفظة أيضاً على المال نفسه . وهناك الائتمان الذاتي personnel أي الذي يجاز لأجل ملاحظة المقترض ، فلا ضامن للدين غيره . والائتمان العيني réel أي الذي يجاز على أثر رهن عين أو سندات مالية أو غير ذلك ضماناً للدين . وفي الحساب تدل اللفظة على ما هو مطلوب للمرء وتقابلها المديونية débit أو ما هو مطلوب منه .
Créance liquide	Créances de remplacement	
Créancier		
Créanciers abandonataires		

<p><b>Crédit-bail</b> <b>بيع في صورة إيجار</b> قيام شركة تجارية بتسليم عقارات أو متقولات لأحد العملاء لاستعمال الشخص أو المهني بهدف تأجيرها له لمدة محددة مقابل إيجار معين. وفي نهاية مدة الإيجار يكون من حق العميل الخيار بين إعادة العقارات أو المتقولات للشركة أو يطلب تجديد المدة أو شراءها على أن يؤخذ في الحسبان مقدار الإيجار الذي قام بتسديده.</p>	<p><b>vente à la criée</b> <b>بيع بالمراد كما يقال</b> <b>audience des criées</b> <b>جلسة المزادات</b> <b>Crime</b> <b>جريمة - جنائية</b> كل فعل يعود بالضرر على المجتمع ويعاقب عليه القانون بعقوبة بدنية شائنة <b>afflictive et infamante</b> وتقابلها الجنحة <b>délit</b> والمخالفة <b>contravention</b> <b>Crime collectif</b> <b>جناية مشتركة أو جماعية</b> <b>V. Délit collectif</b></p>	<p>المدنية من جديد أمام المحكمة الجنائية. <b>علم الإجرام</b> علم يعني بدراسة أسباب الجريمة والعوامل الدافعة إلى الإجرام ، وتصنيف هذه الأسباب والعوامل ، وتعرف مبلغ القوة في كل نوع منها بالنسبة للآخر سواء أكانت راجعة إلى أحوال المجرم العقلية والنفسية وميوله ودوافعه الخاصة أم إلى ظروف المجتمع والعوامل التي تحيط به.</p>
<p><b>Crédit bancaire</b> <b>اعتماد مصرفي - تسهيلات مصرفية</b> (تجاري) خطاب موجه من بنك إلى شخص طبيعي ، أو معنوي ولحساب عميل للبنك ، ويتضمن إقراراً من البنك بأن العميل المذكور قد خوله أن يدفع إلى الشخص الصادر لمصلحته الخطاب مبلغاً أو مبالغ معينة متى استوفيت شروط معينة ، ويكون للخطاب المذكور مدة صلاحية محددة فيه.</p>	<p><b>Crime contre la paix</b> <b>جريمة ضد السلام</b> (دولي عام) جريمة إدارة وتحضير ومتابعة حرب عدائية أو حرب مخالفة للمعاهدات الدولية أو الاشتراك في مخطط كهذا. <b>Crime contre la sûreté de l'Etat</b> <b>جناية ضد سلامة الدولة</b> كل جنائية تكون غايتها تعريض سلامة الدولة السياسية إلى الخطر. وسلامة الدولة السياسية على نوعين : أولهما ، السلامة الخارجية ، فهي يُجنى عليها إذا أصبح استقلال البلاد في خطر ، أو إذا توخى الجاني تضييع جزء من أراضي الدولة أو أفسد علاقاتها الدولية . مثال ذلك أن يحارب دولته بالسلاح أو يخونها أو يفسد علاقاتها باحدى الدول الأجنبية . وثانيهما ، السلامة الداخلية فإنها يُجنى عليها بالائتمار بالحكومة ومحاولة قلب نظامها أو تعديله.</p>	<p><b>Cris séditeux</b> <b>صياح لإثارة الفتن</b> هو أن يرفع أحدهم صوته ويصبح في الأماكن العامة بقصد المشاغبة. وهو أمر معاقب عليه بتهمة الإخلال بالنظام وإفلاق الراحة العامة. <b>Crise ministérielle</b> <b>أزمة وزارية</b> (دستوري) (١) حادث يؤدي إلى سقوط الحكومة. (٢) فترة استقالة الحكومة دون تعيين حكومة جديدة.</p>
<p><b>Crédit budgétaire</b> <b>اعتمادات الميزانية</b> (تجاري) عبارة عن المبالغ المعتمدة المدرجة بالميزانية ، نظير البنود (المواد) المدرجة تحت أبواب الميزانية ، وكل من هذه المبالغ المعتمدة مخصص لأوجه الصرف التي تعينها هذه البنود (المواد) خلال فترة العمل بالميزانية.</p>	<p><b>Crime de guerre</b> <b>جريمة حرب</b> (دولي عام) عمل من أعمال الإكراه مخالف لقوانين الحروب وأعرافها ، ويجوز أن يترتب عليه جزاء إجرامي لمرتكبيه. <b>Criminel</b> <b>جاني - مجرم</b> الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p>	<p><b>Critère</b> <b>ضابط</b> معيار أو فصل يبنى عليه وضع معين كالضابط الواقعي <b>c. de fait</b> أي المشتق من الواقع ، والضابط القانوني <b>c. juridique</b> وقوامه فكرة قانونية ، والضابط الموضوعي <b>c. objectif</b> ومأخذه سبب المنازعة أو موضوعها ، والضابط الشخصي <b>c. subjectif</b> ومأخذه الشخص من حيث جنسيته ، أو من حيث موطنه . والضابط الاقليمي <b>c. territorial</b> ويتحدد بمراعاة الصلة بإقليم الدولة.</p>
<p><b>Crédits, répartition des</b> <b>توزيع الاعتماد</b> (مالية) توزيع المبالغ المعتمدة للمصروفات بالميزانية لكل جهة واردة بها على الأبواب والبنود (المواد) والأنواع أي على التقسيمات النمطية للميزانية ، بحيث يكون لكل منها اعتماد معين يخصص بمقتضاه الصرف. وهذا معناه توزيع الاعتماد على أوجه الصرف المعينة بالميزانية ، حسب التقسيمات النمطية المشار إليها.</p>	<p><b>Crime de guerre</b> <b>جريمة حرب</b> (دولي عام) عمل من أعمال الإكراه مخالف لقوانين الحروب وأعرافها ، ويجوز أن يترتب عليه جزاء إجرامي لمرتكبيه. <b>Criminel</b> <b>جاني - مجرم</b> الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p>	<p><b>Critère formel (organique)</b> <b>مقياس شكلي</b> مقتضاه أن يرجع في تحديد العمل إلى مركز القائم به والسلطة التي أصدرته ، فإذا كان العمل صادراً من البرلمان فهو عمل تشريعي ، وإذا كان صادراً من إحدى الهيئات الإدارية فهو إداري.</p>
<p><b>Crédit, virement de</b> <b>نقل الاعتماد</b> (مالي) نقل جزء من الاعتماد المدرج بالميزانية ، في جانب المصروفات لسد عجز في اعتماد آخر لمواجهة مصروفات معينة ، أو نقل الاعتماد كاملاً من ميزانية جهة ما إلى ميزانية جهة أخرى لسبب ما - وذلك بعد الترخيص اللازم من السلطة المختصة ، طبقاً للقواعد المالية.</p>	<p><b>Criminel</b> <b>جاني - مجرم</b> الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p>	<p><b>Croissant rouge, le</b> <b>الهلال الأحمر</b> (دولي عام) العلامة التي تستعمل مكان الصليب الأحمر للدلالة على حماية مجموعات صحية في بعض البلاد الإسلامية.</p>
<p><b>Criée</b> <b>دلالة - مزاد</b> المناداة علاناً في اجتماع علني على ثمن العين المطروحة للبيع حتى يتبارى الجمهور في الزيادة فيه . ولقد شاعت لفظة مزاد ومزايدة ، فيقال</p>	<p><b>Criminel</b> <b>جاني - مجرم</b> الذي يرتكب الجريمة أو الجنائية.</p>	<p><b>Croît</b> <b>نجاح الماشية</b> (مدني) زيادة القطيع بما تلده الأمهات من الصغار وتقسّم هذه الزيادة نصفين بين المؤجر والمستأجر. <b>Croix-Rouge, la</b> <b>الصليب الأحمر</b> (دولي عام) يدل على بعض المجموعات الصحية ومنها الصليب الأحمر الدولي.</p>

**Croupier** الرديف

هو الذي يحاصُ في شركات الأشخاص بجزء من الأرباح والخسائر ، ولكن يظل اسمه متزويًا وراء غيره ، ويكون هذا الغير صاحب الحصة ظاهراً أمام الشركاء الآخرين وأمام الأعضاء .

**Crue** فيضان

(مَدَنِي) ازدياد المياه في النهر وارتفاع منسوبها أو مستواها .

**Culpa** خطأ عقدي

(مَدَنِي) تعبير لاتيني يشير إلى نظرية قديمة تقسم الخطأ العقدي غير العمد إلى أقسام ثلاثة :

- (١) خطأ جسم c. lata ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه حتى الشخص المهمّل .
- (٢) خطأ يسير c. levis ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص معتاد .
- (٣) خطأ تافه c. levissima ، وهو الخطأ الذي لا يرتكبه شخص حازم حريص . وقد هجرت هذه النظرية في القانون الحديث .

**Culpa in contrahendo**

خطأ عند تكوين العقد

نظرية تقضي بأن كل متعاقد ، تسبب ولو بحسن نية في إيجاد مظهر تعاقدى اطمأن إليه المتعاقد الآخر بالرغم من بطلان العقد الذي قام عليه هذا المظهر ، يلتزم بمقتضى العقد الباطل ذاته بأن يعرض المتعاقد الآخر عما أصابه من الضرر بسبب اطمئنانه إلى العقد بحيث يرجع إلى الحالة التي كان يصير إليها لو لم يتعاقد .

**Culpabilité** التعدي - الجرم

(مَدَنِي) انحراف السلوك ، فهو تعدي يقع من الشخص في تصرّفه ومجاوزة الحدود التي يجب عليه التزامها في سلوكه . ويقع الانحراف إذا تعوّد الشخص الإضرار بالغير - وهذا يسمى الجريمة المدنية délit civil ، أو إذا أهمل وقصّر دون أن يتعمّد الإضرار بالغير ، وهذا ما يسمى شبه الجريمة المدنية quasi-délit

civil . وهناك حالات ثلاث تجعل التعدي عملاً مشروعاً :

- (١) حالة الدفاع الشرعي .
- (٢) حالة تنفيذ أمر صادر من رئيس المنفذ .
- (٣) حالة الضرورة .

**Culte**

شعائر دينية

(دستوري) ممارسة جماعة ما شعائر وطقوساً معينة . وتقرر الدساتير حرية الفرد في الانتماء إلى أحد الأديان أو العقائد باختياره ، وفي أن يعبر مفرداً أو مع آخرين بشكل علني أو غير علني عن دياناته أو عقيدته سواء كان ذلك عن طريق العبادة أو الممارسة أو التعليم .

**Cumul d'actions**

تعدد الدعاوى

(مرافعات) قيام أحد الأفراد في سبيل موضوع واحد برفع دعاوى عدة سواء معاً أم بالتتالي .

**Cumul de fonctions**

جمع الوظائف

(إداري) انحصار وظائف عمومية شئ أو إنايات انتخابية متعددة في شخص واحد ، ويتقاضى عنها جميعاً مرتبات وتعويضات .

**Cumul de nationalités**

تعدد الجنسيات

حالة تمتع الشخص بأكثر من جنسية وفقاً لقانون كل من الجنسيات التي تمتع بها .

**Cumul de peines**

جمع العقوبات

(جنائي) مذهب قانوني يراه أنه إذا تعددت الجرائم فإن العقوبات القصوى للجريمة الكبرى لا تفي بعقوبات الجرائم الأخرى . ويقسم بعض فقهاء القانون ضمّ العقوبات إلى فرعين : أولهما ، الضم المادي matériel الذي يقوم على جمع العقوبات واحدة فواحدة addition ، والثاني الضم القانوني juridique الذي يقوم لا على توقيع العقوبة القصوى ولا العقوبات المجموعة بل على توقيع عقوبة فوق العقوبة القصوى أي مشددة ، وهو مذهب التشدد système d'aggravation .

**Cumul du possessoire et du pétitoire**

جمع بين دَعْوَى اليدِ ودَعْوَى المِلْك

(مرافعات) هو أن يحكم القاضي المطروحة عليه إحدى دعاوى الحيازة في موضوع الملكية أو أن يستند في حكمه في موضوع الحيازة على أسباب مستخلصة من موضوع الملكية ، وهذا محظور قانوناً .

**Cumul de rémunérations**

جمع الأجور

(إداري) انحصار أجور عامّة أو خاصّة لوظائف متعدّدة في شخص واحد .

**Cumul de responsabilité**

جمع المسؤولية

(إداري) الحق الذي يخوله القضاء الإداري الفرنسي لمن أصابه ضرر بسبب أعمال الإدارة في أن يقاضي الدولة أو الموظف العمومي إذا كان هذا الخطأ لا يمكن فصله عن النشاط الذي تقوم به الدولة .

**Curatelle**

قوامة - ولاية - قيمومة

(مَدَنِي) إجراء قانوني للحماية يتخذ لصالح بعض الأشخاص غير الأكفاء أو عديمي الأهلية .

**Curateur**

قائم

(مَدَنِي) الذي يعيّن لإدارة مال أحد المحجوز عليهم كالسفيه والمعتوه والسجين ، وهو في القانون الفرنسي من يقوم على بعض شؤون القاصر المأذون له ، فلا تصح بعض تصرفات المأذون له إلا إذا أجازها قيمه .

**Curateur d'un mineur émancipé**

القائم على قاصر - مأذون

V. Curateur

**Curateur à succession vacante**

القائم على تركّة شاغرة

(مَدَنِي) قيم على تركّة لا وارث لها حتى يصفى موجوداتها .

**Curateur au ventre**

قائم على الحمل المستكن

(مَدَنِي) قيم يناط به في القانون الفرنسي مراقبة الحبل مخافة أن تقتل جنينها أو تستبدل به غيره ، ويكون عليه إدارة مال الأب الميت وقتياً ريثما تضع الأم حملها .

# D

<b>Damnum emergens</b>	خَسَارَةٌ وَاقِعَةٌ	وَيُسْتَعْمَلُ الْوَفَاءُ بَعُوضُ كَشَكْلٍ خَارِجِي فِي الصُّورَةِ لِإِخْفَاءِ هَبَةٍ أَوْ تَبَرُّعٍ.	يفصم عقد العمل الذي ارتبط به .
	الخسارة المالية التي تقع على الدائن إذا لم ينفذ المدين التزامه . ويقابلها المكسب الفائت lucrum cessans ومعناه الربح الذي كان يستفاد لو نفذ المدين التزامه .		<b>Débauche</b> (جنائي) الانغماس الشديد في إشباع شهوة الجسم وترد هذه اللفظة في صيغ شتى منها بيوت الفجور أو الدعارة maisons de débauche والتحرير على الفجور excitation à la débauche والفاجر الفاسد الخلق débauché .
<b>Date</b>	تَارِيخ	<b>Débarquement</b> (بحري) انزال البضاعة إلى البر أو نزول المسافرين أو النوتية إليه .	<b>فُجُور</b>
	اليوم الذي حدث فيه حادث معين بالنسبة إلى موقعه من الشهر والسنة . على أنه يطلب في بعض الأحداث ذكر الساعة التي وقع فيها وقد يضاف إليها ذكر المكان الذي وقع فيه أيضاً . وتختلف أهمية التاريخ باختلاف العقود . فإذا أغفل في عقد رسمي أصبح العقد باطلاً . ولكن اغفاله في حكم صادر لا يبطل مفعوله كما انه لا يبطل بعض العقود العرفية وان وجب فيها حتى تعلم أهلية موقعها يوم تحريرها .	<b>Débarquement administratif</b> (بحري) شطب اسم النوتي من جدول النوتية إذا ما ترك السفينة .	<b>فُتْح</b> (دولي عام) انتهاء الحرب بخضوع الدولة المهزومة خضوعاً تاماً إلى الدولة الفاتحة .
<b>Date certaine</b>	تَارِيخٌ صَحِيحٌ	<b>Débats de compte</b> الجدل في صحة مفرداته أمام المحكمة ويقابله تعزيز الحساب soutènement de compte وهي الأدلة التي يرد بها على المنازع في الحساب لتدحض بها مزاعمه .	<b>بَاقِي الْحِسَاب</b> (مالي) ما يبقى في الحساب العام دليلاً إما على نقص المحصل أو على زيادة المصروف والفرق كبير بين باقي الحساب وبين عجزه déficit لأن العجز هو ما ينقص دائماً لأجل موازنة الحساب في حين يكون سبب باقي الحساب أحياناً إخفاء بعض الموجودات أو إغفال بعض القيود أو خطأ في الحساب نفسه . وتفيد اللفظة أيضاً حالة المحاسب الذي تكون في عهده أموال أميرية اختلسها أو فقدتها فيطالب بردها قانوناً .
<b>Datif</b>	مُعَيَّنٌ قَضَائِيًّا - مَنْصُوبٌ	<b>Débats judiciaires</b> (مرافعات) المناقشات الشفهية التي تجري في الجلسة بين الخصوم أو وكلائهم والنيابة العامة وتنتهي عندما يعلن رئيس المحكمة إقفال المرافعات أو اختتام المحاكمة clôture des débats قبل صدور الحكم . وقد يعاد فتح باب المرافعات أو فتح المحاكمة réouverture des débats لأسباب عيناها القانون .	<b>قَبْدٌ عَلَى الْحِسَاب</b> (مالي) تأخير دفع رسوم بعض العقود وهو خروج على قاعدة دفعها مقدماً فتعتبر إشارة المكلف بتحصيلها على العقود بمثابة دفعها ولا يجري هذا إلا بالنسبة للبيوتات المالية التي هي موضع الثقة بمقتضى إذن خاص .
<b>Dation en paiement</b>	إِيفَاءٌ بِعَوَضٍ - وَفَاءٌ بِمُقَابِلٍ أَوْ عَيْنٍ أَوْ عَوَاضٍ (مدني) وفاء المدين ما عليه بتملك دائنه عيناً غير التي اتفقا عليها . فلو كان القرض تقوذاً ودفع إليه بضاعة أو نقل إليه ملكية عين ثابتة كان الوفاء بالتملك وبرئ المدين من دينه لكنه لا بد من رضا الدائن ليتم ذلك لأن الدائن محق إذا طلب ماله دون تبديل .	<b>Débats parlementaires</b> (دستوري) المُجَادَلَاتُ وَالْمَشَاحَنَاتُ الَّتِي تَحْدُثُ بَيْنَ أَعْضَاءِ الْبَرْلَمَانِ حِينَمَا يُعْرَضُ عَلَى الْمَجْلِسِ مَشْرُوعٌ بَقَانُونٍ أَوْ تَبَسُّطٌ لَدَيْهِ أَعْمَالُ الْحُكُومَةِ . وَقَدْ تُفِيدُ اللَّفْظَةُ أَيْضاً مُحَضَّرَ الْجُلُوسَةِ الَّتِي دُونَتْ فِيهِ هَذِهِ الْمُنَاقَشَاتُ .	<b>Débet, enregistrement en</b> (مدني) هو الذي عليه دفع الراتب إلى مستحق الراتب .
		<b>Débats restreints</b> (دستوري) اجراء تشريعي للحد من عدد المتكلمين ومن الوقت الذي يستغرقونه في الكلام .	<b>Débirentier</b> (مدني) هو الذي عليه دفع الراتب إلى مستحق الراتب .
		<b>Débauchage</b> (عمل) مراوغة العامل بأساليب مغرية حتى	<b>V. Crédirentier</b>
			<b>Débit</b> (١) المَدْيُونِيَّةُ - مَا عَلَى الْمَوءِ -

**المطلوب منه - حساب مدين**  
(تجاري) في الحساب تدلّ اللَّفْظَة على ما هو مطلوب من صاحبه ويقابلها الدائنية أو المطلوب له أو ما له وفي الحسابات الختامية يقولون : الخصوم والأصول أو الرصيد المدين والرصيد الدائن .

(٢) **متجر صغير**  
(تجاري) متجر صغير لبيع السلع المتنوعة كقولهم débit de boissons أي مبيع الاشربة أو الخمر . وكذلك d. de tabac مبيع التبغ وإنما يعنون بيع هذه الأصناف من المستهلكات بالفرق لا جملة .

**Débiteur المدين**  
(مدني) من كان عليه الدين . وفي تعبير أعم هو من وجب عليه تنفيذ الالتزام أو تأدية التعويض .

V. Créancier  
**Déboisement إزالة الغابات أو الأشجار**  
(إداري) قطع أشجار الغابات دون ابقاء على على فسائلها فتعري الأرض منها .

**Débouté, jugement de حُكْمُ الرَفْضِ - حُكْمُ بَرْدِ الدَّعْوَى**  
(مرافعات) الحُكْمُ الذي ترفض به المحكمة سماع طلب أصلي أو فرعي لأن الطالب ليس محقاً فيه ، ويقال لمن رفض طلبه .

**Débrayage الإضراب المُفَكِّك**  
(عمل) الالتجاء إلى الاضراب أو الاضراب القصير المدة الذي يسبق ساعة الخروج من العمل .

**Décasualisation تَثْبِيتُ الْعُمَالِ الْعَرَضِيِّينَ أَوْ الْمَيَاوِينَ**  
(عمل) عملية إزالة الجانب العرضي من بعض أشكال العمل وهي السياسة التي تهدف إلى تخفيض أو إزالة البطالة أو نقص الدّخل في المهن العرضية أو الأعمال غير المنتظمة .

**Décentralisation اللامركزية**  
(إداري) ظاهرة تضيق سلطات الحكومة المركزية عن طريق الاعتراف بمجماعات محلية تعطيها الوسائل كي تعبر بها عن مصالحها الخاصة التي لا تتعارض مع المصالح الوطنية ولكنها متميزة عنها .

ويتحقق النظام اللامركزي عن طريق نقل الاختصاص كلية بما يتضمنه من سلطة ومسؤولية من وحدة إدارية إلى وحدة إدارية

أخرى بحيث تصبح عملية اتخاذ القرارات والمسؤولية أقرب إلى مواقع التنفيذ . ونقيضها المركزية centralisation .

V. Déconcentration, Régionalisation  
(دولي عام) نظام سياسي تكون الدولة فيه منقسمة إلى دويلات شتى كل واحدة مستقلة عن الأخرى لكنها تحتفظ بسلطة عالية تخضع لها جميعاً في أمور معينة وفي هذا النظام ما فيه من الخطر على الوحدة القومية لأن ضعف الدويلات يشعرها بوجوب اتحادها فإذا ما اطمانت على استقلالها اختلفت فيما بينها وكانت اختلافاتها تديراً بانحلالها .

V. État fédéral  
**Décerner (١) أمر**  
(إداري) توقيع بعض السلطات أمراً في حدود القانون يجب تنفيذه في الأعيان أو في الأشخاص كأمر القبض على من تحوم عليه شبهة أو حجز عين قد تكون محل سرقة .

(٢) **منح**  
كأن يقال d. un prix أو منح مكافأة .  
**Décès وفاة**  
اتهاء حياة الشخص وبثب ذلك في سجل الأحوال المدنية والوفاة الاقتراضية تقوم على قرينة طول الغيبة وانقطاع أخبار الغائب بلا مبرر معقول .

(١) **إبراء - إعفاء**  
(مدني) هو أن المدين بالالتزام قد أصبح طليقاً منه .  
(٢) **سند المخالصة**

هو وصل يدفع إلى امرئ حينما يرد أعياناً منقولة أو بضائع أو عروضاً أو نقوداً أو مستندات كانت مودعة عنده فيصبح بذلك خالصاً منها .  
**Décharge, témoin à شَاهِدٌ نَفْيِي**  
هو الذي يبنى التهمة عند قيام المحكمة بتحقيق وقائع الدعوى .

**Déchargement du navire تَفْرِيعُ السَّفِينَةِ**  
(بحري) إخلاء السفينة مما كانت تحمل من البضائع ويقوم بهذه العملية عادة مفاوض الشحن والتفريع .

V. Acconage  
**Déchargement d'office التفرغ التلقائي**

(بحري) قيام الربان بتفريع البضاعة في ميناء الوصول دون أن يكلف بذلك أحداً . ويكون ذلك عادة في حالة نصّ عقد النقل على حق

الربان في التفريع التلقائي إذا لم يتقدم المرسل إليه لتفريع البضاعة في مدة معينة من وصول السفينة .

**Déchéance إسقاط**  
(مدني) المدة التي يحددها القانون بحيث يترتب على انتهائها ضياع الحقّ أمّا كجزء أو لعدم احترام شروط ممارسة هذا الحق .

**Déchéance (ou forclusion) إسقاط أو سقوط**  
(مرافعات) إذا تحدّد ميعاد لرفع دعوى أو لإنجاز عمل ما أو للطعن في قرار فإن انتهاء هذا الميعاد يسبب سقوطاً ، بمعنى أن يسقط الصلاحية لرفع الدعوى أو لإنجاز العمل أو للطعن في قرار .

**Déchéance financière السقوط المالي**  
(مدني) سقوط الدين أساساً من ذمة المدين لسبب ما ، كصدور تشريعات تسقط هذا الدين .

**Déchéance de la nationalité إسقاط الجنسية**  
(دولي خاص) تجريد الوطني من جنسية الدولة على سبيل الجزاء كأن ينضم وطني إلى قوات العدو المحاربة فنجرده الدولة من جنسيتها .

**Déchéance de la puissance paternelle إسقاط الولاية الشّرعية**  
إسقاط الولاية عن الأب بقرار تصدره الهيئات النظامية ذات الاختصاص وذلك عقاباً له عن جرم ارتكبه أو تقصير في استعمال حقّه في الولاية .

**Déchéance quadriennale السقوط بمضي أربع سنوات**  
(مالي) تقادم مبرئ لمعظم الأشخاص العموميين في فرنسا بمضي أربع سنوات من اليوم الأول للسنة التي تلي منشأ الدين .

**Déchéance du terme سقوط الأجل**  
(مدني) يسقط حق المدين في الأجل الموقوت لدفع الدين تعاقباً إذا لم يدفع قسطاً مستحقاً من هذا الدين وانذر رسمياً بسقوط حقّه في الآجال الباقية فيصبح الدين حالاً واجب الأداء بحذافيره . أمّا قانونياً فإن الحق في الاجل الموقوت يسقط في حالتين : أولاً إذا اشهر افلاس المدين ، والثانية إذا قام المدين بأعمال تحط من قيمة الضمانات التي توثق الدين بها . ويسقط الأجل بالوفاة أيضاً حسب بعض القوانين .

**Déchet de route (ou de freinte) عَجَزُ الطَّرِيقِ**



(بحري) النقص الذي يصيب البضاعة المنقولة عادة متى كان وقوع هذا النقص أمراً طبعياً بسبب النقل كما هو الحال بالنسبة للنقص الذي يحصل من تبخر جزء من البضاعة المنقولة.

## Décime

عُشْر

في القانون المالي الفرنسي زيادة الضرائب قيمة عشرها فيضاف إليها هذا العُشر ويحسب جزءاً لا يتجزأ من مقدارها.

## Décision

(١) قرار

(إداري) الرأي النهائي الذي تستقر عليه الآراء بعد أعمال الرؤية والتدبير في الهيئات النظامية فهو من الحكم منطوقه، ومن الطلبات التصريح بها. وقد يصدره قاضي واحد. أمّا إذا صدر من مأمور إداري فيكون مرادفاً للفظه arrêté ولا يختلف عنها إلا بكونه أسطفاً منها شكلاً. ويقصد بالقرار أيضاً ما تسفر عنه نتيجة المناقشات في إحدى الأجهزة الجماعية كمجلس إدارة أو الجمعية العمومية.

(٢) مرسوم

(دستوري) قرار يصدر من رئيس الجمهورية في فرنسا دون توقيع الوزير المختص.

## Décision administrative

قرار إداري

(إداري) إفساح الإدارة عن إرادتها الملزمة بما لها من سلطة بمقتضى القوانين واللوائح وذلك بقصد أحداث مركز قانوني معين متى كان ممكناً وجائزاً قانوناً. وكان الباعث عليه ابتغاء مصلحة عامة.

## Décision de délégation

قرار التفويض

(إداري) السند أو الاداة التي يتم بموجبها تفويض السلطة.

## Décision disciplinaire

القرار التأديبي

(إداري) تعبير عن إرادة السلطة التأديبية بشأن مؤاخذه أو ملاحقة شكوى موجهة ضد الموظف المنسوبة إليه المخالفة.

## Décision exécutoire

قرار صالح للتنفيذ

(مرافعات) هو الذي يجب تنفيذه بعد أن يذيل بالصيغة التنفيذية. وهذا النوع من القرارات لا يحتاج مدنياً إلى الصيغة التنفيذية إلا إذا كان التنفيذ محصوراً بدائرة مختصة.

## Décision gracieuse

قرار ولائي - قرار رجائي

(مرافعات) قرار يتخذه القاضي باستعمال سلطته الأمر imperium خلاف سلطته القضائية

juridictio تسهلاً لإدارة المحكمة والتحقيق. وهذا القرار لا يكتسب قوة الشيء المقضي به ولكن يجوز الطعن فيه عادة.

## V. Ordonnance sur requête

## Décision présumée

قرار حكمي أو ضمني أو مفترض

(إداري) القرار الذي يفترض أن الإدارة قد أصدرته لو سكنت عن إصداره فترة معينة.

## V. Silence de l'administration

## Décision de rejet

قرار الرفض

(إداري) هو أن تقرر الإدارة رفض طلب تقدم به أحدهم. وقد يكون الرفض ضمناً إذا لم يصدر القرار بقبول الطلب بعد مدة معينة.

(مرافعات) قرار محكمة النقض أو التمييز الذي تردّ بموجبه استدعاء النقض الموجه ضد حكم استئنافي.

## V. Arrêt, Jugement

## Décisoire

حاسم - بات

## V. Serment

## Decisoria litis

موضوع النزاع

(دولي) خاص عناصر الموضوعية في النزاع في مقابل العناصر الإجرائية.

## V. Ordinatoria litis

## Déclarant

مقرر أو مقرر

هو الذي يدلي بإقرار أو يصرّح برأي.

## Déclaratif

مقرر - كاشف - إعلاني

## V. Acte déclaratif

## Déclaration

(١) إقرار - تقرير - تصريح - إعلان الإبانة عن حالة قانونية أو فعلية قائمة وقد تعلن المحكمة قيام هذه الحالة في مثل شهر الافلاس أو تقرير الغيبة.

(٢) إعلان

(دولي) عام القرار الذي تعلنه الدولة منفردة كاعلان الحرب أو اعلان الحياد، أو متفقة مع دولة أخرى مبنية فيه الخطة التي تريد انتهاجها في موضوع معين. فإذا لم يكن منفرداً بل صادراً من دولتين أو أكثر كان معناه الوثيقة التي يبنى فيها الاتفاق بين الدول على موضوع معين.

## Déclaration d'absence

تقرير الغيبة

## V. Absence

## Déclaration d'adjudicataire

إظهار المزايد

قد يشتري أحد وكلاء الدعاوى عقاراً بالمراد لكّنه بمقتضى القانون الفرنسي يجب عليه في خلال الأيام الثلاثة التي تلي المزايدة أن يقرر في قلم كتاب المحكمة اسم المزايد الحقيقي ويثبت قبوله للصيغة.

## V. Déclaration de command

## Déclaration d'aliments

إقرار ببيان البضائع المؤمنة

(بحري) العقد الذي يوضح فيه المؤمن له للمؤمن البضائع التي يجب أن يسري عليها عقد التأمين الشئب أو التأمين بالاشتراك الذي سبق انعقاده بينهما ويحرر على العموم في صيغة «ملحق اقرار» avenant de déclaration أو ملحق للتطبيق avenant d'application فيذكر فيه عقد التأمين والسفينة المعنية فيه والسفر الذي أزمعته وبيان البضائع موصوفة على التعيين.

## Déclaration de Balfour

تصريح بلفور

الوعد الذي حصل عليه اليهود سنة ١٩١٧ من بلفور رئيس وزراء بريطانيا لجعل فلسطين وطناً قومياً للشعب اليهودي لاعتقاد بريطانيا بأن اكتساب عطف اليهود قد يكون له أثره في ترجيح كفة الحلفاء في الحرب العظمى الأولى.

## Déclaration de blocus

إقرار الحصار

(دولي) عام إقرار من حكومة أو سلطة بحرية معتمدة بحصار أجزاء معينة من الموانئ والمياه الإقليمية.

## Déclaration de changement de domicile

تصريح بتغيير الموطن أو محل الإقامة

(إداري) الإقرار الذي يجب بمقتضى القانون الفرنسي على كل من يغير محل إقامته العام أن يدونه في ديوان العمدة أو المحافظة ويذكر فيه الموطن الذي تركه والموطن الذي انتقل إليه.

## Déclaration de command

تقرير الشراء عن الغير - الإبانة عن المزايد - الإفصاح عن اسم المشتري الحقيقي

(مرافعات) إقرار يدون في قلم مزادات المحكمة ويبرّن فيه من رسا عليه مزاد عقار انه انما رسا عليه لحساب شخص يسميه فيعتبر الشخص المسمى المزايد الحقيقي وتنتقل ملكية العقار من المبيع عليه مباشرة إليه ويجب أن يدون هذا الاقرار خلال الأيام الثلاثة التي تلي المزايدة الأكثر ويقال له أيضاً إقرار المزايد d. d'adjudicataire أو اقرار الصديق d. d'ami

**Déclaration de décès****تقرير الوفاة**

(إداري) إقرار أحد أقرباء الميت أو أصدقائه أنه مات ويجب أن يتم ذلك يوم الوفاة في الجهات ذات الاختصاص فيحرر به محضر يمكن أن تعطى فيما بعد على أساسه شهادة الوفاة.

**Déclaration en douane****إقرار جمركي**

(إداري) في الجمارك إقرار يجب على الداخل إلى البلاد أن يذكر فيه ما معه من سلع وعروض وأطعمة وأشرطة بقصد دفع الرسوم عنها وهناك إقرار آخر يُدعى شهادة الاجراءات يجب على المستخلص أن يحرره مبنياً فيه تفصيل البضائع الواردة مدعماً بالوثائق والمستندات لأجل إتمام الاجراءات الجمركية ودفع الرسوم واستخلاص البضائع.

**Déclaration des droits****إعلان الحقوق**

(دستوري) وثيقة تقدم الدستور عادة وتنص على حقوق الأشخاص تجاه الدولة والمبادئ الأساسية لحماية هذه الحقوق.

**Déclaration estimative****إقرار تقديري**

(إداري) بيان تفصيل فيه أصناف البضائع أو مفردات الأعيان المنقولة أو الثابتة مع ذكر أثمانها كلما وجب تقدير رسوم عليها ولم تكن أثمانها موضحة في العقود الخاصة بها كالإقرار عن تركة وكالإقرارات التي تحرر في الجمرك بشأن البضائع أو العروض التي يجب دفع رسوم عليها.

**Déclaration de faillite****شهر الإفلاس**

(تجاري) حكم تصدره المحكمة التجارية فتعلن فيه إفلاس أحد التجار بعد التثبت من توقفه عن الدفع. ويصدر الحكم بناءً على طلب أحد دائي التاجر.

**Déclaration fiscale****تصريح أو إقرار ضريبي**

الإقرار الذي يحرره الممول في نهاية كل عام ويتقدم به لمصلحة الضرائب وبين فيه وعاء الضريبة الذي يلتزم بأداء الضريبة المستحقة عنه أو عدم تحقيقه دخلاً مما يخول له الإعفاء من الضريبة.

**Déclaration de guerre****إعلان الحرب**

(دولي عام) الإعلان الذي ترسله إحدى الدول بالطرق الدبلوماسية إلى دولة أخرى تنذرها فيه بأنها تعتبر نفسها في حالة حرب معها. وقد قضى القانون العام بأن يكون هذا الإعلان

سابقاً للأعمال الحربية كما أنه يجب أن يسبقه بلاغ نهائي.

**Déclaration internationale****تصريح دولي**

(دولي عام) إعلان يصدر من دولتين فأكثر مبنياً لسياسة مشتركة متفق عليها بينها وقد يُطلق أيضاً على إعلان تصدره دولة منفردة تبين به وجهة النظر التي ترمع السير عليها في أمر من الأمور.

**Déclaration de jugement commun,****action en****دعوى تقرير الإشتراك في الحكم**

(مرافعات) دعوى يرمي مقيمها إلى إدخال شخص في دعوى مقامة لم يدخل فيها في حين يحتمل نشوء مصلحة له. وإنما يدخل في الدعوى لكي يسري عليه الحكم الذي يصدر فيها ويكتسب صفة المحكوم به فلا يمكنه الطعن فيه بمعارضة الخارج عن الخصومة.

**Déclaration du jury****قرار المحلفين**

(جنائي) البيان الذي يلقيه رئيس المحلفين في محكمة الجنايات في البلاد التي يسري فيها هذا النظام ليعلم فيه قرار المحلفين وقد نص القانون الفرنسي على أنه «يقف رئيس المحلفين ويضع يده على قلبه ثم يقول: قسمًا بشرفي وضميري أمام الله وأمام الناس أن قرار المحلفين هو نعم... أو لا... الخ».

**Déclaration de Londres****تصريح لندن**

(دولي عام) التصريح المؤرخ في ٢٦ شباط (فبراير) سنة ١٩٠٩ الموقع عليه في لندن والخاص بالحرب البحرية.

**Déclaration ministérielle****تصريح وزاري - بيان وزاري**

(دستوري) البيان الذي تحرره كل وزارة في بدء تأليفها لتلقيه على البرلمان مفصلة فيه المناهج التي انتوت السير عليها فيثار حول هذا التصريح نقاش البرلمان ينتهي بالاقتراع على ما عرضته الوزارة فتبين منه مدى الثقة التي أولاها إياها البرلمان لتنفيذ مناهجها.

**Déclaration de naissance****تليغ عن الولادة**

(إداري) إقرار أحد أبوي الطفل بولادته فيدون إقراره في سجل المواليد في إظهار يذكر فيه اسم الطفل وجنسيته واسم أبويه ويوم ميلاده. وإذا لم يقم أحد الأبوين بهذه المهمة فإن على الطبيب أو القابلة أو من ولد الطفل في منزله أو المختار تبليغ ولادته إلى الجهة

المختصة.

**Déclaration de neutralité****إعلان إقرار الحياد**

(دولي عام) إقرار تعلن به إحدى الدول عن نيتها العلنية للمحافظة على الحياد في نزاع مسلح بين دولتين أو أكثر.

**Déclaration de succession****إقرار عن التركة - التصريح عن التركة**

(مدني) بيان ما ترك الميت من الثروة التي تورث عنه. ويفرض مثل هذا الإقرار في البلاد التي تنقاضي ضريبة على التركات ورسومًا على نقل الملكية من الخلف إلى السلف لأجل امكان تقدير الضريبة والرسوم.

**Déclaration du tiers saisi****قرار المحجوز لديه**

(مرافعات) البيان الذي يجب على من حُجزت لديه أموال على دائه أن يذهب إلى قلم كتاب المحكمة ويقرر ما في ذمته للمحجوز عليه. فيكون إقراره حينئذ إيجابياً. أمّا إذا قرر أنه ليس في ذمته شيء للمحجوز عليه فالإقرار سلبي. ثم أنه قد لا يذهب ولا يقرر شيئاً البتة، فإذا فعل ذلك اهمالاً لأنه ليس مدينًا فلا يؤخذ عليه، أمّا إذا فعله إصرارًا بالحاجز وثبتت مدبونيته عند مسؤولاً عن الدين وقوضي في سبيله.

**Déclaration Universelle des Droits****de l'Homme**

الاعلان أو التصريح الدولي لحقوق الإنسان (دولي عام) قرار الجمعية العمومية للأمم المتحدة الصادر في ١٠ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٤٨ والذي يعترف ببعض الحقوق والحريات الأساسية للإنسان.

**Déclaration d'utilité publique****تقرير المنفعة العامة**

(إداري) أول اجراء تقوم به الادارة حينما ترغب في نزع ملكية أعيان ثابتة للمنفعة العامة ذلك إما بقانون أو بمرسوم أو بقرار.

**Déclaration de volonté****التعبير عن الإرادة**

الإفصاح عن الإرادة صراحة بشأن تصرف معين في عقد قانوني.

**V. Volonté unilatérale****Déclassement****إخراج من الملك العام**

(إداري) عمل إداري يقصد به نقل ملحقات من الملك العام إلى الملك الخاص وما يترتب على ذلك من نتائج قانونية أو تغيير رتبة الأشياء. فالأسلحة مثلاً تبدل رتبته في الجيش من جيد

إلى وسط أمّا الحصون فتتزع رتبها حين يقرر أنها لم تعد صالحة للدفاع.

**Déclinatoire** **الدفع بِعَدَمِ الاختصاص**  
(مرافعات) أحد وجوه الدّفع التي يثيرها المدعى عليه عادة ليحيل الدّعى إلى محكمة غير التي طرحت عليها بحجة أنها مرتبطة بدعى أخرى مطروحة على تلك المحكمة d. de connexité أو أنها مرفوعة إلى محكمتين مختلفتين d. de litispandance أو أن المحكمة غير مختصة للنظر فيها d. d'incompétence.

#### Déclinatoire de compétence

**الدفع بِالِاختصاص الإداري**  
(إداري) في القانون الفرنسي مذكرة يقدمها المدير أو المحافظ préfet إلى إحدى المحاكم القضائية بخصوص دعوى مطروحة عليها فيشير فيها إلى اختصاص المحاكم الإدارية للنظر في هذه الدعوى ويطلب من المحكمة القضائية أن تحكم في موضوع اختصاصها حتى يمكنه أن يشير بذلك التنازع الإيجابي على اختصاص أحدهما.

#### Dé commodi et incommodi, enquête

**المنافع والمضار**  
(إداري) التحديد التقليدي للتحقيق السابق لتقرير المنفعة العامة وهو أول عمل في إجراء نزاع الملكية للمنفعة العامة ويهدف إلى أن يتيح لجميع من يهمهم الأمر أن يوضحوا كتابة ملاحظاتهم بشأن صفة المنفعة العامة التي يقررها المشروع.

#### Décompte

**تَوصيد الحساب**  
(تجاري) تعيين رصيد الحساب المطلوب من المدين بعد استنزال العملات والدفع السابقة وكل ما يجب خصمه من الدين.

#### Déconcentration

**توزيع السلطة**  
نظام إداري يتضمّن تفويض ممثلي الحكومة المركزية في الأقاليم سلطة اتخاذ بعض القرارات التي كانت تختص بها السلطة المركزية. ويختلف هذا النظام عن نظام اللامركزية décentralisation الذي يهدف إلى زيادة اختصاصات السلطات الادارية المحلية.

#### V. Centralisation, Décentralisation

#### Déconfiture

**إعسار**  
(مرافعات) حالة المدين الذي أصبح محالاً عليه أن يدفع ديونه ويستعمل لوصف حالة غير التجار عادة.

#### V. Faillite

**إزالة الصفة الدستورية Déconstitutionnaliser**  
(دستوري) انتزاع من نص قانوني دستوري أحكامه فتبقى له صبغة القوانين العادية.

#### Décoration

**وسام**  
(إداري) شارة مشرفة تمنح إلى الممتازين من الأفراد اعترافاً بفضيلهم أو إلى عامل جزاء على عمله. وهو يخول حامله رتبة يمتاز بها عن أقرانه. والأوسمة عديدة ولها أنظمة وأسماء خاصة في كل دولة.

#### Décote

**إعفاء من الضريبة**  
(مالي) الإجراء الخاص بتخفيف الضرائب بإجراء تخفيض في مبلغ الضريبة المستحقة.

#### Découvert

**مكتشوف**  
(تجاري) صفة حساب لأجل مطلوب إلى تاجر أو مصرفي لا يكون موثقاً بضمان. أمّا في لغة البورصة فينعت بها من يبيع بضائع أو سندات لا يملكها، أو من يشتريها دون أن يدفع ثمنها فوراً. وفي مصطلحات التأمين هو الفرق بين ثمن الشيء المؤمن وبين المبلغ المؤمن عليه.

#### Découvert du Trésor

**المكتشوف في حساب الخزانة**  
(مالي) مجموع ما يجب على الخزانة العامة أن تدفعه إلى الأقسام الحكومية بصفة انتهائية فكل ما اربى على الميزانية كان مكتشوفاً.

#### Décret

**مرسوم**  
(دستوري) كل قرار يوقعه رئيس السلطة التنفيذية وتختلف أسماء المراسيم باختلاف موضوعاتها فمنها المراسيم العامة أو التنظيمية décrets généraux ou réglementaires وهي التي تقرر قواعد عامة تبنى على تقارير الوزراء بعد التداول والتدبير ومنها المراسيم الخاصة أو الفردية décrets spéciaux ou individuels ويقال لها أيضاً الحكومية d. gouvernementaux وهي التي تصدر في موضوعات خاصة بالإدارة أو بالأفراد كتعيين موظفين أو تصريح بموضوع إقليمي.

#### Décret-loi (ou décret législatif)

**مرسوم بقانون أو مرسوم تشريعي**  
(دستوري) نص تشريعي يصدره رئيس الدولة أثناء غيبة البرلمان يتضمّن اجراءات معينة ويكون نافذاً نفاذ القوانين. ويتخذ هذا المرسوم أمّا بناء على تفويض من المجلس التشريعي محدّد في المهلة وفي الموضوع وإمّا لأن المجلس

النيابي لم يتخذ من المشروع الحال إليه بصفة الاستعجال موثقاً معيناً خلال مهلة معينة في الدستور.

#### De cujus

**المورث**  
(مدني) لفظة لاتينية من de cujus successione agitur ويقصد بها الذي مات عن مال يورث من بعده والعبرة اللاتينية تعني حرفياً : celui de la succession de qui il s'agit إنما سار التعامل - عن خطأ - على القول إن عبارة de cujus تعني الميت المورث.

#### Dédit

**العُدول - الرجوع**  
(مدني) هو أن يترك لأحد المتعاقدين الحق في عدم تنفيذ التعاقد عليه أو في وقف تنفيذه مقابل مبلغ يدفعه أو دون أن يدفع شيئاً. واللفظة الفرنسية تفيد أيضاً قيمة التعويض المعين مقدماً في العقد ليدفعه المتعاقد الذي يؤثر عدم تنفيذ التعاقد عليه فهو التعويض عن الرجوع.

#### V. Arrhes, Clause de dédit

#### Dédommagement

**تَعْوِيز عَن الضرر**  
V. Indemnité

#### Dédouaner

**استخلص**  
(إداري) استخرج البضاعة من الجمرک بعد إتمام الاجراءات المطلوبة ودفع الرسوم.

#### Dédouaneur

**مستخلص**  
(إداري) الشخص الذي يقوم بمهمة تخلص البضائع من الجمارك ويكون حلقة الاتصال بين الجمارك والمصدرين والمستوردين ويحصل عادة على إذن بمزاولة هذه المهنة.

#### Dédoulement fonctionnel

**الازدواج الوظيفي**  
(دولي عام) عبارة استعملها بعض الفقهاء في فرنسا للدلالة على الظاهرة التي تنطوي على تصرف أجهزة الدولة ليس فقط بصفتها ممثلة للدولة ذاتها ولكن أيضاً بصفتها ممثلة للمجتمع الدولي بسبب عدم وجود مؤسسات ذات صفة دولية.

#### Déductions

**تَنزِيلَات**  
المبالغ التي تستنزل من الحساب إمّا لأنها دفعت أو لأنها من حق المدين. والتنزيل غير التخفيض.

#### V. Réduction

#### De facto

**فِعلي - وَاِقِيعي**  
للدلالة على وضع ليس له أساس قانوني معترف به.

## V. De jure

## Défaillance de la condition

تَخَلُّفُ الشَّرْطِ أَوْ عَدَمُ تَحَقُّقِهِ

(مدني) يعتبر الشرط الذي يعلّق عليه الالتزام قد تحقق إذا وقع على النحو الذي قصده طرفا الالتزام ، فإن حُدِّدَ لوقوعه موعد معيّن وجب أن يقع ذلك الموعد ، وإلاّ عد الشرط متخلّفاً ولو تحقق بعد هذا الميعاد ، كذلك يعتبر الشرط متخلّفاً حكماً إذا حققه الدائن بعمل غير مشروع أو بخدعة من الشخص الذي كان من مصلحته أن يتحقق الشرط .

## Défaillant

مُتَخَلِّف - مُتَخَلِّف

(مرافعات) الذي لا يحضر الدعوى ولا ينيب عنه أحدًا فيحكم عليه غيابياً .

## Défaut

(١) غَيْبٌ

(مدني) نقص في السلعة يقلل من قيمتها لأنها بسببه لا تستعمل على أكمل وجه فهي بمعنى vice وبهذا المعنى يقال إن البائع ملزم بضمان عيوب البيع الخفية .

## V. Garantie des vices cachés

(٢) غِيَابٌ

(مرافعات) عدم حضور أحد الخصوم في دعوى قد استوفيت إجراءاتها القانونية ولا ينيب أحدًا عنه أمّا قصداً أو دون قصد وعلى هذا لا يمكن الحكم فيها حضورياً (أو وجاهياً) .

## Défaut-congé

غِيَابُ الْمُدْعِي

(مرافعات) عدم حضور المدعي في الجلسة ليقم البينة على مدّعه . فتحكم المحكمة بغيابه وتبطل الدعوى .

## Défaut faute de comparaître

الغِيَابُ عَنِ الْحُضُورِ

(مرافعات) غياب المدعى عليه الذي لم يحضر أمام المحكمة ولم ينيب وكيلاً عنه . لذلك تحكم المحكمة للمدعي بثبوت غياب المدعي عليه وتجب مطالبه إذا كانت صحيحة عادلة .

## Défaut faute de conclure

الغِيَابُ دُونَ ابْتِدَاءِ الطَّلَبَاتِ الْخِتَامِيَّةِ

(مرافعات) حالة عدم تقديم المدعي أو محاميه مطالبه إلى المحكمة .

## Défaut profit-joint

ثُبُوتُ غِيَابِ الْمُدْعِي عَلَيْهِمْ

(مرافعات) عدم حضور بعض المدعي عليهم . فيطلب المدعي الحكم بثبوت غيابهم وتأخير الدعوى إلى موعد يمكن في خلاله إعلانهم

بالحضور أو دعوتهم للحضور . وبعد ذلك

يصدر الحكم حضورياً أو وجاهياً سواء حضروا أم لم يحضروا ، فلا يجوز الطعن فيه . وهذه طريقة اختيارية يكون للمدعي أن يتبعها وان لا يتبعها . فإذا لم يتبعها جاز له أن يطلب منذ الجلسة الأولى الحكم حضورياً على الحاضرين وغيابياً على الغائبين لكن سوء مغبة هذه الطريقة يجعله يلتجئ إلى إثبات غياب الغائبين .

## Défendeur

الْمُدْعَى عَلَيْهِ

هو الذي يرفع عليه المدعى الدعوى أمام القضاء فيقوم بالردّ على مطلب المدعى .

## Défense

الدِّفَاعُ - الْمُدَافَعَةُ

(مرافعات) الحجج التي يدحض بها الخصم مزاعم خصمه على أن هذا التعبير عام يراد به غالباً دحض موضوع الدعوى d. au fond بإقامة البينة على أن مطالب الخصم مردودة عدلاً وفعلاً . أمّا الدفع الفرعي exception فلا يتناول الموضوع بل يبنى على أسباب من شأنها منع المدعي من إقامة الدعوى إطلاقاً أو إلى حين أو الحيلولة بين المحكمة والدعوى .

V. Demande reconventionnelle, Exception, Fin de non-recevoir

## Défense légitime

الدِّفَاعُ الشَّرْعِيُّ

(جنائي) حقّ يبرّر القانون استعماله في حدود اتقاء اعتداء واقع على نفس الإنسان أو ماله أو على نفس ومال الغير .

## Défense nationale

الدِّفَاعُ الْوَطَنِيُّ

(اداري) تنظم القوات المسلحة في الدولة لدفع أي اعتداء يقع عليها أو لحماية حقوقها إذا انتهكت دون مبرر .

## Défenseur

الْمُدَافِعُ

هو الذي يدافع عن غيره ويراد به عادة المحامي .

## Déférer

(١) أَسَدَ

يقصد بها وكلّ أو فَوْضَ دَفْعَ دِغْنِيَّةٍ (d. une cause au tribunal) أي أسند القيادة أو المنصب .

(٢) وَجَّهَ

أي أرسل إلى جهة ما فيقال وَجَّهَ اليمين d. déferer le serment

(٣) أَحَالَ

(مرافعات) يقصد بها توجيه أحد الأشياء إلى جهة معينة فيقال d. une cause au tribunal أي أحال القضية إلى محكمة ما .

## Déficit

عَجَزٌ

(جنائي) مقدار الناقص الذي يتم به الحساب

أو أي شيء آخر .

## Déficit d'exploitation

عَجَزُ الاسْتِغْلَالِ

(مالي) هو ما نقص من الدخل بعد تقويم المستغلّ بالنسبة إلى الكلفة .

## Déflation

انكماش

الانكماش في الاقتصاد قصور في الطلب بالقياس إلى العرض عند مستوى الأسعار السائدة من قبل . وبعبارة أخرى هو انخفاض الانفاق النقدي بنسبة تزيد على مثيله في العرض الكلي من السلع والخدمات أو زيادة العرض من السلع أو الخدمات بنسبة أكبر من الزيادة في حجم الانفاق النقدي .

## Dégâts

أَثْلَافٌ - خَسَارَةٌ

(مدني) الأضرار المادية التي تقع من جراء سيل أو حريق أو صاعقة الخ .

## Dégradation

(١) التَشْوِيهِ

تغيير معالم شيء بدون وعي ويعتبر في القانون الفرنسي تشويه الآثار أو تخريبها d. de monuments جنحة معاقباً عليها .

(٢) تَجْرِيدٌ

(القانون الكنسي) يجرّد الكاهن من ثوبه الكهنوتيّ قصاصاً له على جرم اقترافه فيعود إلى الحياة المدنيّة .

## Dégradation civique

الحرمان من الحقوق الوطنيّة

(جنائي) هو أن يسلب المرء حقوقه السياسيّة وبعض الحقوق العامّة كحمل السلاح أو حمل أوسمة الدولة أو أن يحرم من التوظيف والمناصب العامّة الأخرى أو أن يفقد بعض الحقوق المدنيّة كحقّ الولاية والوصاية وغير ذلك . والحرمان من الحقوق الوطنيّة عقوبة قد يحكم بها أصلاً في الجرائم السياسيّة ولكنها دائماً تبعيّة للعقوبات الجنائيّة الكبرى دون أن يشار إليها .

## Dégradation militaire

التجريد من الرتب العسكريّة

(جنائي) عقوبة عسكريّة يحكم بها أصلاً أو تتبع عقوبة أصلية كبيرة . فيسلب العسكريّ بها أوسمته وشارات ورتبه وقد يحرم من المعاش وتعتبر خدماته السالفة كأنها لم تكن .

## Degré de juridiction

دَرَجَةُ الْقَضَاءِ - دَرَجَةُ الْمَحْكَمَةِ

(مرافعات) المرتبة التي تحتلها المحكمة في تسبق مراتب الولاية القضائية . ومن المتبع

<p>انه لا تعرض دعوى على أكثر من درجتين قضائيتين هما الابتدائية والاستئنافية لأن محكمة النقض لا تحسب درجة من درجات المحاكمة ، لأنها لا تنظر في وقائع القضية بل تراقب كيفية تطبيق القانون وتحاول توحيد الاجتهاد.</p> <p>V. Cour de cassation</p> <p>وهناك دعاوى ضئيلة الأهمية لا تعرض على أكثر من درجة واحدة .</p> <p>V. Double degré de juridiction</p>	<p>واجبة لتحضير الموضوعات وإجراء التحقيقات فلا يؤخذ أحد على غرة في تقرير حقوقه أو دفاعه عنها .</p> <p><b>مدة الإخطار</b></p> <p>(عمل) المدة التي يقررها العرف أو التعاقد في عقود العمل إذا ما كان التعاقد لأجل غير مسمى بأن يسبق فسخ العقد اعلان أو إنذار أو إخطار بفسخه يرسل قبل يوم الفسخ الفعلي .</p> <p><b>ميعاد أو مهلة الإخلاء</b></p> <p>(مدني) الأجل الذي يجب المحافظة عليه بين اعلان فسخ الإيجارة وانتهاء مدتها الصحيحة .</p> <p><b>ميعاد أو مهلة المسافة</b></p> <p>المدة التي يعينها القانون تقديرًا لقطع المسافة التي تفصل بين المحكمة وبين من أعلن بالحضور إليها أو بالقيام بإجراء خاص إذا كان موطنه الشرعي بعيدًا عن المكان الذي يجب أن يتم فيه هذا الاجراء .</p>	<p>(مدني) هو أن يترك واضع اليد العقار الذي اشتراه مرهونًا فتنزع ملكيته على البائع الراهن لا عليه ولا يسأل عن الدين المطلوب على العقار . (بحري) وهو أيضًا في مسائل التأمين أن يتخلى المؤمن له عن البضائع المؤمنة إلى المؤمن على أثر حادث نزل بها حتى يستولي على مبلغ التعويض المتفق عليه .</p> <p><b>تبليغ اليمين</b></p> <p>إلزام أحد الخصوم بحلف اليمين . فإذا وجهها إليه خصمه توقف عليها حسم النزاع فهي اليمين الحاسمة أو الباتة serment décisoire أمّا إذا وجهتها المحكمة لآنها رأت أن مطالب الخصم أو وسائل الدفاع لا هي عارية من الصحة ولا هي مستوفاة البينة فهي اليمين المتممة serment supplétoire</p>
<p><b>Degré de parenté</b> درجة القرابة أو النسب</p> <p>(مدني) الرتبة التي تبعد في حبل النسب بين ذوي القرابة بانتمائهم إلى آبائهم أو إلى جدهم الأعلى . فبين الأب وابنه درجة واحدة وبين الجد والحفيد درجتان وبين العم وابن أخيه ثلاث درجات وبين ابني العم أربع وهلم جرا .</p> <p>وفيق توضيح درجة القرابة في مواضع الزواج والإرث .</p>	<p><b>Délai de congé</b></p> <p>(مدني) الأجل الذي يجب المحافظة عليه بين اعلان فسخ الإيجارة وانتهاء مدتها الصحيحة .</p> <p><b>Délai de distance</b></p> <p>المدة التي يعينها القانون تقديرًا لقطع المسافة التي تفصل بين المحكمة وبين من أعلن بالحضور إليها أو بالقيام بإجراء خاص إذا كان موطنه الشرعي بعيدًا عن المكان الذي يجب أن يتم فيه هذا الاجراء .</p>	<p><b>Délation de serment</b></p> <p>إلزام أحد الخصوم بحلف اليمين . فإذا وجهها إليه خصمه توقف عليها حسم النزاع فهي اليمين الحاسمة أو الباتة serment décisoire أمّا إذا وجهتها المحكمة لآنها رأت أن مطالب الخصم أو وسائل الدفاع لا هي عارية من الصحة ولا هي مستوفاة البينة فهي اليمين المتممة serment supplétoire</p> <p><b>الإنابة في الوفاء</b></p> <p>(مدني) إلزام شخص يدعى النائب délégué أن ينفذ التزامًا أو يعمل عملاً لشخص آخر يسمى النائب لديه délégataire بناء على أمر شخص ثالث يسمى المنيب délegant مثال ذلك أن يشتري أحدهم عينًا ثابتة مرهونة فيدفع إلى الراهن أو يلتزم بأن يدفع له ثمنها بناء على أمر البائع .</p>
<p><b>Dégrévement</b> رفع التكليف (١)</p> <p>(مالي) رفع الضريبة على المكلف أو تخفيضها إما بإبرائه منها remise أو بإقائه من بعضها .</p> <p><b>رفع قيد الرهن</b> (٢)</p> <p>(مدني) في موضوع الرهن والحقوق العينية الأخرى جرى العرف أن يعبر بهذا اللفظ عن حل هذه القيود أو محوها عن جزء من العين المقيّدة بها . وفي هذا التعبير بعض الالتواء لأن افتكالك الرهن إنما هو رفعه أو حله عن العقار main-levée .</p>	<p><b>Délai franc</b></p> <p>(مرافعات) في حساب المواعيد القانونية أن يُسقط من عدد الأيام اليوم الذي يتبدئ الأجل منه dies a quo واليوم الأخير الذي ينتهي فيه dies ad quem وذلك خلافاً للأجل العاديّة التي يحسب فيها يوم حلول الاجل .</p> <p><b>مهلة للوفاء - الأجل الممنوح</b></p> <p>(مدني) مدة معقولة يمنحها القاضي للمدين ليفسخ له في أجل دفع دين واجب الإداء مراعيًا فيها حالته وصدق عزمه على الوفاء .</p>	<p><b>Délégation</b></p> <p>(مدني) إلزام شخص يدعى النائب délégué أن ينفذ التزامًا أو يعمل عملاً لشخص آخر يسمى النائب لديه délégataire بناء على أمر شخص ثالث يسمى المنيب délegant مثال ذلك أن يشتري أحدهم عينًا ثابتة مرهونة فيدفع إلى الراهن أو يلتزم بأن يدفع له ثمنها بناء على أمر البائع .</p> <p>(اداري) هو أن يعهد صاحب الصلاحية بممارسة جانب من صلاحياته إلى فرد آخر délégation de pouvoirs</p>
<p><b>Déguepissement</b> إخلاء - ترك</p> <p>(مدني) تخلي واضع اليد عن العقار هربًا من التكاليف الماليّة التي عليه .</p> <p>V. Abandon, Délaissement</p> <p><b>Déguisement</b> تستر - إخفاء</p> <p>إخفاء عمل قانوني تحت ستار عمل آخر مخالف له بطبيعته كما تستر الهبة بالبيع simulation أي صوريّة .</p>	<p><b>Délai préfix</b></p> <p>(مرافعات) الذي يسقط الحق حتمًا بعد انقضاءه إذا لم يستعمله صاحبه في خلاله ولا يقبل هذا الأجل توقّفًا suspension ولا انقطاعًا interruption .</p> <p><b>Délai de repentir</b></p> <p>(مدني) الأجل الذي يجوز فيه للمالك تجديد إجارة تجارية هربًا من دفع التعويض الذي حكم به عليه نهائيًا للمستأجر .</p>	<p><b>Délégation imparfaite</b></p> <p>الإنابة القاصرة أو الناقصة</p> <p>(مدني) هي التي يقبل النائب لديه التزام النائب دون أن يبرئ ذمة المنيب .</p> <p><b>Délégation parfaite</b></p> <p>الإنابة الكاملة</p> <p>(مدني) هي التي يتفق المتعاقدون بمقتضاها على أن التزام النائب نحو المنيب لديه يبرئ ذمة النائب لديه نحو المنيب وذمة المنيب نحو النائب .</p>
<p><b>De jure</b> قانونًا</p> <p>يتبع هذا التعبير اللاتيني مواجهة مواقف قانونيّة بمواقف واقعيّة .</p> <p>V. De facto</p> <p><b>Délai</b> مهلة - أجل - ميعاد - مهلة</p> <p>الفترة من الزمن يوقها المتعاقدون أو القانون أو القاضي لأجل القيام بعمل قانوني أو ارتقابًا لحدوث حادث أو لسقوط حق . والآجال التي ضربها القانون كثيرة العدد مختلفة المدد لأنها</p>	<p><b>Délai de viduité</b></p> <p>مهلة المرأة</p> <p>المدة التي يجب أن تنقضي بين طلاق المرأة وزواجها الجديد منعًا من اختلاط الحمل أو النسب .</p> <p><b>Délaissement</b></p> <p>تخليه - ترك</p>	<p><b>Délégation spéciale</b></p> <p>مأمورية خاصة - استنابة</p> <p>فرع مصلحة إدارية بناط به القيام بالمهام التي تقوم بها المصلحة الأصلية ولكن في منطقة نائية عن مركز المصلحة أو هي لجنة موقوتة الأجل تعين لتقوم بأعباء أحد المجالس إبان انحلاله أو انقضاؤه بسبب استقالة أعضائه .</p> <p><b>De lege ferenda</b></p> <p>بحكم القانون الذي</p>

ينشد الفرد إيجاده أو تطبيقه أو اقراره  
**De lege lata** **يحكم القانون القائم**  
**Délégué** **مندوب**  
 (دولي عام) هو المفوض الذي تبعث به دولته لتمثيلها في المؤتمرات أو اللجان الدولية أو هيئات دولية أخرى لعرض وجهة نظرها والادلاء برأيها في مختلف المسائل المعروضة للنقاش فيها.  
**Délégué du syndicat** **مندوب النقابة**  
 هو المندوب الذي تختاره النقابة لتمثيلها في احد الأقسام بالمشاة ويتصل برئيس القسم في كل ما يتعلق بشكاوى العمال ومطالبهم ويعمل على تسوية المنازعات بين الإدارة والعمال.  
**Délibation** **خصم أو استئصال**  
 اللفظة الفرنسية قديمة تدل على جزء من مجموع. مثال ذلك أن الموصى به يخصم من التركة. le legs est une délibation de l'héritage.  
**Délibération** **مداولة - مشاوره - مذاكرة**  
 هو أن يتبادل أعضاء هيئة نظامية رأيهم في مسألة مطروحة عليهم ليحلوها ثم يقرعوا على الآراء. فما حاز الأغلبية منها كان هو الرأي النهائي. والكلمة بالفرنسية قد تدل أحياناً على قرار جماعي.  
**Délibérative, voix** **صوت في المداولة**  
 صوت أو رأي في المداولة.  
**Délibéré** **المذاكرة - تداول الرأي - تشاور - تدبير**  
 (مرافعات) تبادل الآراء بين أعضاء المحكمة فيما يجب الحكم به قبل أن يحكموا. وبهذا المعنى يقال ان القضية أرجئت للمذاكرة أو للمداولة.  
**Délibéré sur rapport** **تداول على أساس التقرير**  
 (مرافعات) تبادل الرأي بين أعضاء المحكمة في غرفة المشورة أو المذاكرة على أساس تقرير وضعه العضو المكلف بدراسة القضية وقرأه في الجلسة.  
**Délibéré sur le siège** **تداول أو تذاكر في الجلسة**  
 (مرافعات) تبادل أعضاء المحكمة الرأي وهم قعود في قاعة الجلسة ولكنهم يخفون أصواتهم حتى لا يسمعون الحاضرون.  
**Délibérer** **تداول الرأي - تشاور - تذاكر**  
 إن معنى ادارة الرأي وتداوله والتشاور فيه يدل على أن البحث يدور بين اثنين فأكثر وعلى هذا

يقال ان القضاة يتداولون الرأي فيما بينهم قبل أن يحكموا. أمّا إذا كانت المسألة خاصة بالفرد نفسه فهو التدبر لأن المرء يتدبر الأمر قبل أن يعزم عليه. وفي القوانين الفرنسية يمهّل الوارث كما تمهل الزوجة المشتركة في المال مدة قبل قبول تركة المتوفى. ويقال لهذا الإمهال «مدة التدبر» délai pour délibérer فلا يمكن مقاضاة أحدهما قبل أن يتخذ موقفاً من التركة (يعرب فيه عن القبول أو الرفض الخ...).

**Délimitation** **تحديد - وضع الحدود**  
 (مدني) تبيين الحد بين عقار وعقار. وإذا قامت الادارة بإجرائه فمعناه تبيين حدود الأملاك العامة الطبيعية كالشواطئ والأملاك العامة غير الطبيعية كالطرق.

**Délimitation des frontières** **تحديد الحدود**  
 (دولي عام) تحديد وضع الحدود بين دولتين ويجوز أن يتم هذا التحديد بمعاينة أو بقرار تحكيم.

**Délinquant** **مرتكب الجريمة - مجرم**  
 (جنائي) هو الذي يرتكب فعلاً يعده القانون الجنائي جريمة يعاقب عليه.

**Délinquant primaire** **المجرم المبتدئ**  
 (جنائي) من ارتكب أول جريمة تحسب عليه لذلك يؤخذ بشيء من اللين في تطبيق العقوبة عليه خلافاً لمعتاد الإجرام délinquant d'habitude أو العائد récidiviste فإنهما يؤخذان بالقسوة.

**Délit** **جريمة**  
 بأوسع معانيها كل فعل أو امتناع مستوجب للمسؤولية تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه ولا يخلط بين الجريمة المدنية délit civil والجريمة الجنائية délit pénal فإن كل فعل يقع اضرار مقصود بالغير من جرائم يعد جريمة مدنية. فإذا خلا من قصد الاضرار كان جريمة حكمية أو شبه جريمة quasi-délit. أمّا الجريمة الجنائية فهي كل فعل يعاقب عليه القانون الجنائي سواء أكان مقصوداً أم غير مقصود وسواء أوقعت أم لم تقع اضرار بالغير من جرائمها.

**Délit d'action** **جريمة إيجابية أو ناتجة عن عمل**  
 (جنائي) هي التي تتميز بعمل إيجابي يخرق قانون العقوبات وهي نقيض الجريمة السلبية أو جريمة الامتناع عن عمل d. d'inaction

لأن الأولى تقتضي أن يقوم فاعلها بعمل محظور في حين تقع الثانية بامتناعه قصداً أو تقصيراً عن القيام بعمل ما. وهناك جريمة السهو أو الاغفال d. d'omission وهي شبيهة بالجريمة السلبية إلا أنها لا تقع إلا سهواً وصفتها الملزمة لها أنها غفل من النية.

**Délit d'audience** **جناية ترتكب في الجلسة**  
 هو الفعل الجرمي المقترف خلال الجلسة المنعقدة في مجلس المحكمة ويحق لرئيس المحكمة اتخاذ الإجراءات الفورية بصدده.

**Délit civil** **جريمة مدنية**  
 (مدني) الفعل الذي يلحق بالغير ضرراً فردياً أو خاصاً يترتب عليه حق المطالبة بالتعويض بدعوى مدنية.

**Délit de commission ou d'action** **جريمة إيجابية**  
 (جنائي) هي التي ترتكب بفعل إيجابي كجريمة القتل والضرب والسرقة.

**Délit commun** **جريمة عادية**  
 V. Délit spécial

**Délit complexe** **جريمة مركبة أو مختلطة**  
 (جنائي) هي التي تنظم عدة أفعال ذات طبيعة واحدة بحيث يكون مجموعها كله غير قابل للتجزئة كجريمة النصب فإنها تقتضي أساليب تدليس وغش من جهة والاستيلاء على مال من جهة أخرى. وفي تعريف آخر هي جريمة تنطوي على جريمة أخرى مثل أن يقتل مجرم رئيس الدولة فإن جريمته تنطوي أيضاً على جريمة الاعتداء على سلامة الدولة.

**Délit connectif** **جريمة مشتركة**  
 (جنائي) هي التي ترتكبها جماعة بدافع مفاجئ أو هي التي تفترض لوقوعها سلسلة من الوقائع المتشابهة.

**Délit connexe** **جريمة مرتبطة**  
 هي التي تربطها بجريمة أخرى صلة مادية أو أدبية كوحدة الغرض أو توافق الجناة أو علاقة السببية فتعين الجريمة الثانية على جلاء ما غمض من الأولى في التحقيق.

**Délit consommé** **الجريمة التامة**  
 (جنائي) هي الجريمة التي تتحقق فيها النتيجة التي يسعى إليها الجاني.

**Délit continu** **جريمة مستمرة**  
 (جنائي) هي التي يطول زمن ارتكابها نوعاً وهي نقيض الجريمة الفورية d. instantané لأن

<p>ارتكابها يستغرق وقتاً من الزمن وقد يطلق عليها اسم <b>délit successif</b> كجريمة إخفاء الأشياء المسروقة واحراز الأسلحة بدون رخصة.</p>	<p><b>Délit manqué</b> جَرِيْمَة خَائِبَة (جنائي) هي التي لا تحقق فيها النتيجة رغم استغلال كل ما أعده الجاني لتحقيقها وذلك لسبب خارج عن إرادته. وتقابلها الجريمة التامة simple consommé ومجرد الشروع tentative.</p>	<p>السياسية. <b>Jَرِيْمَة بَسِيْطَة</b> (جنائي) هي التي تنشأ من فعل واحد يعاقب عليه.</p>
<p><b>Délit continué</b> جَرِيْمَة مُتَمَدِّدَة هي التي تتألف من حوادث متشابهة تقع كل واحدة منها تحت طائلة القانون الجنائي ولكنها جميعها تبقى جريمة واحدة نظراً لوحدة القصد والفعل مثل سرقة مستودع أخشاب لا جملة بل مرات متتالية.</p>	<p><b>Délit maritime</b> جَرِيْمَة بَحْرِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة قانون الشرطة البحرية والملاحية البحرية.</p>	<p><b>Délit tenté</b> جَرِيْمَة مُؤَفَّقَة - مُحَاوَلَة (جنائي) هي التي تقف فيها أعمال التنفيذ قبل أن يستغل الجاني ما أعده من الوسائل لارتكاب جريمته لذلك يسمى الشروع في هذه الحالة شروعا ناقصا tentative inachevée أي أن بدء التنفيذ لم يتم.</p>
<p><b>Délit contraventionnel</b> جَرِيْمَة الْمُخَالَفَة (جنائي) هي التي لا تقع تحت طائلة القانون الجنائي بل تحت طائلة قانون خاص لأنها غفل من قصد الإجماع أو من قلة التبصر وتقابلها جريمة الجنحة أو الجنحة التي تقع تحت طائلة القانون الجنائي.</p>	<p><b>Délit matériel</b> جَرِيْمَة مَادِّيَّة (جنائي) جريمة لا تعتبر واقعة إلا إذا أصاب فاعلها غرضه، كجريمة القتل العمد وتقابلها الجريمة القطعية.</p>	<p><b>V. Tentative</b> <b>Delivery order</b> أَمْر التَسْلِيم (بحري) وثيقة تحرر لأمر حاملها وفيها أمر صادر إلى ربان السفينة بتسليم كمية معينة من البضائع المشحونة في سفينته. ويعتبر أمر التسليم هذا تجزئة لتذكرة الشحن.</p>
<p><b>Délit d'habitude</b> جَرِيْمَة الْأَعْيَاد (جنائي) هي التي ترتكب بأكثر من فعل واحد ويعاقب القانون على الحالة المنتزعة من دلالة مجموع هذه الأفعال والتي تدل على تفسير خطوات للمجرم بتكرار ما وقع منه.</p>	<p><b>Délit militaire</b> جَرِيْمَة عَسْكَرِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة القوانين العسكرية على أنها أكثر ما تفيد العيب بالواجبات والأنظمة العسكرية.</p>	<p><b>Délivrance</b> تَسْلِيم (مدني) دفع عين أو عقد كتسليم البيع إلى شاربه أو تسليم عقد أو حكم الى طالبه.</p>
<p><b>Délit impossible</b> الْجَرِيْمَة الْمُسْتَحِيلَة (جنائي) هي التي لا يمكن أن تتم على الوجه الذي أراده الجاني لسبب لا يعلمه أو يخطئ في تقديره. ومعنى الاستحالة هو أن الجريمة لا يمكن أن تقع إما لانعدام موضوعها أو لعدم كفاية أو لعدم صلاحية وسائلها.</p>	<p><b>Délit non intentionnel</b> جَرِيْمَة غَيْر عَمْدِيَّة (جنائي) الجريمة التي لا يقصد الجاني ارتكابها ولكنها تقع نتيجة للخطأ أو الإهمال.</p>	<p><b>Demande</b> طَلَب - دَعْوَى (مرافعات) الطلب ما يعرضه العارض على المحكمة راجياً منها أن تقرر وجود حق له. وهو الوثيقة المكتوبة التي يسرد فيها الوقائع. وبأن يمعن الدعوى توسعاً لأنه دائماً يكون محللاً لها.</p>
<p><b>Délit instantané</b> جَرِيْمَة فَوْرِيَّة (جنائي) هي التي تتم بمجرد اقتراف الفعل دون أن يتراخي زمن ارتكابها وهي تقيض الجريمة الممتدة d. continu لأنها تقع فوراً كجريمة القتل والسرقة والحريق.</p>	<p><b>Délit d'omission ou d'inaction</b> الْجَرِيْمَة السَّلْبِيَّة (جنائي) هي كل امتناع عن القيام بعمل أوجبه القانون كامتناع القاضي عن الحكم والامتناع عن دفع محكوم بها قضائياً حكماً واجب النفاذ والامتناع عن قبول عملة البلاد.</p>	<p><b>Demande accessoire</b> طَلَب تَبْعِي (مرافعات) طلب ثانوي يكون دائماً ملحقاً بطلب أصلي فيبقى مصيره تابعاً لمصير الطلب الأصلي مثل طلب فوائد مال رفعت دعوى بالمطالبة به، أو طلب الحكم على الخصم بمصاريف الدعوى.</p>
<p><b>Délit intentionnel</b> جَرِيْمَة عَمْدِيَّة أَوْ مَقْصُودَة (جنائي) الجريمة التي يرتكبها الجاني عمداً أي بقصد ارتكابه الفعل أو تعمد الامتناع.</p>	<p><b>Délit ordinaire</b> جَرِيْمَة عَادِيَّة (جنائي) جريمة تقع تحت طائلة قانون الجنايات، خلافاً للجريمة الخاصة d. spécial التي تقررت لها عقوبة في قوانين خاصة، كالقوانين الجمركية. ويفرض أيضاً للجريمة العادية أن أي أمر في إمكانه أن يقرتها خلافاً للجريمة الخاصة التي يختص بها بعض الناس نظراً للمكانة التي لهم. كذلك يحاكم المجرم العادي أمام المحاكم العادية في حين يحاكم مرتكب الجريمة الخاصة أمام محاكم استثنائية أو خاصة.</p>	<p><b>Demande additionnelle</b> طَلَب لَاحِق أَوْ إِضَافِي (مرافعات) طلب يرتبط بالطلب الأصلي ارتباطاً جلياً فهو تارة يوسع الدعوى وطوراً يعدلها كطلب الإجارة التي استحققت منذ رفع الدعوى أو في خلال تحقيقها، أو المطالبة بالتعويض عن الضرر الذي كان مسلك الخصم سبباً في وقوعه.</p>
<p><b>Délit international</b> جَرِيْمَة دَوْلِيَّة (١) جريمة تبتدئ في بلاد إحدى الدول وتنتهي في بلاد دولة أخرى كجريمة بيع الرقيق أو هي التي تقع في مكان لا سلطان عليه للدول كالقرصنة piraterie وتعتبر اليوم الحروب الاعتدائية جرائم. (٢) جريمة لا يمكن تحديد ارتكابها في مكان واحد.</p>	<p><b>Délit politique</b> جَرِيْمَة سِيَّاسِيَّة (جنائي) هي الأفعال المحرمة التي تصطدم مع النظام السياسي للدولة سواء من جهة الخارج كاستغلال الدولة وسلامة أراضيها وعلاقتها بالدول الأخرى أو من جهة الداخل كشكل حكومتها ونظام سلطاتها السياسية وحقوق الأفراد</p>	<p><b>Demande alternative</b> طَلَب بَدَلِي أَوْ تَخْيِيرِي (مرافعات) طلب يرمي إلى غرضين متعارضين إذا أجيب أحدهما نفي الثاني ضرورة كالمطالبة أمّا بتسليم البضائع التي دفع ثمنها أو برد هذا</p>

الثلث. ويختلف الطلب البدلي عن الطلب الاحتياطي subsidiaire بأنه يرجى من المحكمة أن تحكم بالثاني إذا تعذر عليها الحكم بالطلب الأصلي.

#### **Demande connexe طلب مُرتبط بِغَيْرِهِ**

(مرافعات) طلب يمت بصلة واضحة إلى دعوى أخرى مطروحة على محكمة غير التي طرح عليها فلو فصل في أحدهما كان لا بد من تأثيره في الآخر.

#### **Demande en distraction طلب استبعاد**

(مرافعات) هو أن يطلب رب عين ثابتة أو منقولة استبعادها من اجراءات التنفيذ التي اتخذها دائن على مدينه وزعم له ملكيتها خطأ. ويراد بالاستبعاد انقاذها من هذه الاجراءات فهو بمثابة استردادها.

#### **Demande en garantie طلب ضمانة**

(مرافعات) طلب يرمي به المدعى عليه إلى إدخال شخص في الدعوى أمّا ليحل محله بمقتضى التزامه بالضمان أو ليعرض له ما قد يحكم عليه به.

#### **Demande incidente طلب عارض أو طارئ**

(مرافعات) طلب يثار ابان السير في الدعوى ويراد به الفصل في مسألة عارضة قبل الفصل في الطلب الأصلي كطلب الفصل في اختصاص المحكمة أو في وجوب تقديم أوراق أو سماع شهود أو إجراء معاينة.

#### **Demande indéterminée طلب غير مُحدّد القيمة**

(مرافعات) طلب لا يمكن تعيين محله بالنقود كطلب الطلاق أو الحجر. لهذا الوصف أهمية كبيرة في استيفاء رسم الدعوى وفي تحديده، كما في تعيين المرجع القضائي الصالح.

#### **Demande en intervention طلب التدخل في الخصومة**

(مرافعات) طلب شخص ثالث تدخله في الدعوى ليدافع عن حقوق له كطلب الدائنين أن يتدخلوا في دعوى قسمة أعيان ثابتة لهم ديون مقيدة عليها. وقد يتدخل الغير للدفاع عن أحد المتخاصمين كما يباح في القانون الفرنسي أن يتدخل أحد أفراد الأسرة في دعوى فرعية خاصة بحراسة الأولاد تشعبت عن دعوى طلاق أصلية. وأمّا الإدخال فهو أن يطلب أحد المتداعين إدخال شخص ثالث في الدعوى حتى يسري عليه الحكم وتصبح

له قوة المحكوم به وحجته عليه.

#### **Demande introductive d'instance**

##### **عَرِيضة أَفْتَاتِح الدَعْوَى - استحضار**

(مرافعات) عريضة لا تمت بصفة إلى أي دعوى سابقة بين المتداعين أو بين أحدهم وشخص آخر، بل تثار بها دعوى خاصة لم تطرح بعد على أية محكمة.

ويقال استحضار بدائي في دعوى بدائية واستحضار استثنائي في دعوى استثنائية ويبلغ الاستحضار للمدعى عليه بوثيقة تبليغ.

#### **Demande nouvelle طلب جديد**

(مرافعات) طلب يختلف عن موضوع الدعوى بأحد عناصره كالمتداعين أو الغرض أو السبب. وقد يكون هذا الطلب مقدّمًا من المدعى أو المدعى عليه أو الغير. ومن حيث المبدأ قد يكون كل طلب جديد حسب مبدأ ثبات النزاع immutabilité du litige. ولكن يؤخذ بهذا المبدأ خصوصًا في الاستئناف، ولم تتشدد المحاكم الابتدائية في التمسك به. ويختلف الطلب الجديد عن الأدلة الجديدة بتعزيز الطلب الأصلي.

#### **V. Moyens nouveaux**

#### **Demande préalable طلب فرعي**

(مرافعات) طلب يتحتم على المحكمة أن تفصل فيه قبل النظر في موضوع الدعوى.

#### **V. Demande préjudicielle**

#### **Demande préjudicielle طلب أولي**

(مرافعات) طلب يجب الفصل فيه قبل النظر في الموضوع ولكن ليس من اختصاص هذا المحكمة التي تنظر في هذا الموضوع بل من اختصاص محكمة أخرى قد تكون إدارية أو مذهبية كما هو الحال في لبنان مثلاً.

وهناك فرق بين الطلب الأولي والطلب الفرعي

demande ou question préalable et question préjudicielle ففي الطلب الأولي لا تستطيع المحكمة المعروض عليها النزاع أن تفصل فيه لعدم توفر صلاحيتها (صلاحية

محكمة مدنية في حين أن النزاع معروض على محكمة إدارية - صلاحية محكمة مذهبية في لبنان - في حين أن النزاع معروض على محكمة أولية). أمّا في الطلب الطارئ فيحق للمحكمة أن تثبت فيه إذا كانت محكمة عادية تتمتع

بالقضاء الكامل plénitude de juridiction.

#### **Demande principale**

#### **الطلب الأصلي**

(مرافعات) طلب يتعلق بموضوع النزاع الأصلي ويقابله من هذه الجهة الطلب الاحتياطي أو الاستطراضي subsidiaire ودعوى المدعى عليه الفرعية أو المقابلة أو الطارئة reconventionnelle ودعوى الضمان en garantie والطلب التبعية أو الثانوي accessoire.

#### **Demande provisoire طلب وقي أو موقت**

(مرافعات) هو الذي يطلب به أحد الخصوم إجراءً مُلِحاً ليدراً ضرراً محتملاً إذا وقع تعذرت إزالته، كطلب نفقة إلى أن يفصل في الدعوى أو طلب تعيين حارس قضائي على مال متنازع فيه.

#### **Demande reconventionnelle**

##### **طلب عارض أو فرعي مقابل**

(مرافعات) الدعوى التي يقيمها المدعى عليه على المدعى إبان النظر في الدعوى الأصلية ويرمي بها إلى إثبات حق له قد يؤول إلى احباط الدعوى الأصلية أو إلى تشذيب كثير من مزاعم خصمه. وليست دعوى المدعى عليه الفرعية طريقة من طرق الدفاع بل هي دعوى صحيحة يصبح المدعى عليه فيها مدعى والمدعى مدعى عليه لأن رافعها يطلب فيها الحكم له بأمر معين وقد تجر إلى دعوى فرعية أخرى يرفعها المدعى عليه أو المدعى في الدعوى الأصلية على خصمه.

#### **Demande en renvoi طلب إحالة**

(مرافعات) دفع فرعي يثيره المدعى عليه طالباً أن تحال الدعوى إلى محكمة غير التي رفعت إليها محتجاً بأن هذه المحكمة دون غيرها مختصة بالفصل في الموضوع المتنازع فيه.

#### **V. Connexité, Litispendance**

#### **Demande subsidiaire**

##### **طلب احتياطي أو استطراضي**

(مرافعات) هو الذي يطلب من المحكمة أن تحكم به إذا تعذر عليها الحكم بالطلب الأصلي فقط.

#### **Demandeur مُدْع - طالب**

(مرافعات) هو الذي يقيم دعواه أمام القضاء وبدلي بمطالبه من خصمه الذي يسمى المدعى عليه défendeur ويرجو من المحكمة أن تحكم له بها عليه.

#### **Démarcation تحديد - فصل**

(دولي عام) فصل الحدود على الطبيعة بين



<p>V. Délimitation دولتين .  <b>Démarchage</b> السَّيْلُ لِأَبْرَامِ الْعُقُودِ (تجاري) أكثر ما يُراد باللفظ الفرنسي الطَّوْفِ على المساكن لبيع السندات المالية أو لإبرام عقود بيع عنها ويدعى الساعي <b>démarcheur</b> إذا احترف بيع السندات بطوافه على المنازل وإنما يؤجر مثل هؤلاء في البيوت المالية التي يهيمها الترويج لسند معين .</p>	<p>ويسأل عنها وقد يصبح الدائن نفسه معذراً إذا رفض قبض دينه منذ عرض هذا الدَّيْن عليه ورفضه فتلقى عليه التبعات ويتحمل الضرر ويسأل عنه . ويقال في لبنان المُنْذَرُ أو المُحْطَرُ وكل ذلك للدلالة على كون المدين بات متأخراً عن التنفيذ .          مسكن مستقر أو دائم .</p>	<p>الهيئات المحلية الاستشارية .  <b>ديموقراطية</b> (دستوري) نظام سياسي تستمد فيه السلطة من الأمة وتكون هي التي تتولَّى الحكم مباشرة أو عن طريق التمثيل النيابي وتقرر الحقوق لجميع المواطنين على أساس من الحرية والمساواة .  <b>Démocratie autoritaire</b> ديموقراطية استبدادية (دستوري) الديمقراطية التي تحاول حلَّ التعارض بين السلطة والحرية بإزالة مصدر هذا التعارض بإنشاء مجتمع متحد تكون السلطة فيه هي سلطة الشعب كما ترفض الثنائية الحزبية وتتنازل عن فصل السلطات لصالح وحدة سلطة الدولة .  <b>Démocratie directe</b> ديموقراطية مباشرة (دستوري) أحد أشكال الديمقراطية يتولى فيها المواطنون بأنفسهم السلطة بدون وسطاء . وكان هذا النوع من الديمقراطية يسود في المدن الأفريقية القومية ولا يوجد اليوم إلا في مجتمعات صغيرة جداً كـ بعض المقاطعات السويسرية .  <b>V. Démocratie représentative</b>  <b>Démocratie économique</b> ديموقراطية اقتصادية (دستوري) حالة يتصف بها المجتمع حين لا يكون أي من أجزائه مسيطرًا مادياً على الأجزاء الأخرى . كما يقصد بالديموقراطية الاقتصادية اشتراك الجميع في المسؤوليات الاقتصادية .  <b>Démocratie industrielle</b> الديمقراطية الصناعية (دستوري) تنظيم الصناعة على أسس ديموقراطية باشتراك الإدارة والعمال في تخطيط ورقابة العمليات الصناعية وذلك عن طريق لجان الانتاج والمفاوضة الجماعية ولجان المقترحات ولجان المنشآت الخ . وبذلك تحد من المنازعات بين أصحاب العمل والعمال ويصبح للعمال صوت في إدارة شؤونهم وبالتالي يتحقق السلام الصناعي .  <b>Démocratie libérale</b> ديموقراطية حرة (دستوري) الديمقراطية التي تحاول حلَّ التعارض بين السلطة والحرية (والذي ينشأ عن وجود أغلبية تخضع لها الأقلية) وذلك عن طريق وسائل للتوفيق والتعادل كـ الاعتراف للأفراد بالحقوق في مواجهة الدولة (بنوع خاص حق المعارضة) وإعادة بناء الدولة لتحديد السلطة السياسية (مبدأ الدستورية ، فصل السلطات ، استغلال السلطة القضائية) .  <b>Démocratie médiatrice</b> ديموقراطية وسيطة النظام الذي من شأنه تعدد الأحزاب السياسية فيه منع المواطنين من اختيار رئيس الحكومة</p>
<p><b>Démarche</b> مَسْعَى (دولي عام) أحد أنواع المفاوضات الدبلوماسية يتميز عن سواه بانتقال مندوب الدولة بنفسه إلى مقابلة أرباب السلطة التي يسعى لديها في احد الأمور .          ويكون المسعى جماعياً <b>d. collective</b> إذا قام به أكثر من مندوب واحد .</p>	<p><b>V. Résidence, Domicile</b>  <b>Demeure, mise en</b> إِعْدَاؤُ - إِنْذَاؤُ بِالتَّنْفِيزِ (مرافعات) هو إنداز رسمي بواسطة محضر أو كتاب موصى عليه أو مضمون مع إشعار بالوصول يطلب الدائن به من مدينه أن يقوم بالوفاء .  <b>Demeure, péril en la</b> خطر محقق الخطر وشيك الوقوع .</p>	<p><b>Demi-frère</b> أَخْ غَيْرُ شَقِيق (مدني) إذا كان الأخ لأب فهو <b>consanguin</b> وإن كان لأم فهو <b>utérin</b> .  <b>V. Frère</b>  <b>Demi-frère</b> نِصْفُ أَجْرَةِ الشَّخْصِ (بحري) التعويض الذي يلزم مستأجر السفينة بدفعه إلى مؤجرها إذا فسخ عقد الإجارة قبل وسق السفينة ويقدَّر هذا التعويض بنصف ثمن الإجارة .</p>
<p><b>Démembrement de la propriété</b> تَجْزِئَةُ أو تَقْسِيمُ المِلْكِيَّةِ (مدني) فصل بعض حقوق من ملكية العين ونقلها إلى غير مالك العين ، فتصبح هذه الحقوق عينية يملكها هذا الغير ونحوه بعض صفات مالك العين ، كحق الارتفاق والانتفاع .</p>	<p><b>Demi-frère</b> أَخْ غَيْرُ شَقِيق (مدني) إذا كان الأخ لأب فهو <b>consanguin</b> وإن كان لأم فهو <b>utérin</b> .  <b>V. Frère</b>  <b>Demi-frère</b> نِصْفُ أَجْرَةِ الشَّخْصِ (بحري) التعويض الذي يلزم مستأجر السفينة بدفعه إلى مؤجرها إذا فسخ عقد الإجارة قبل وسق السفينة ويقدَّر هذا التعويض بنصف ثمن الإجارة .</p>	<p><b>Démembrement de la puissance publique</b> تَوْزِيعُ السُّلْطَةِ الْعَامَةِ (إداري) تفويض السلطة للجماعات الإقليمية والمؤسسات العامة .</p>
<p><b>Démembrement de territoire</b> تَجْزِئَةُ أَرَاضِي الإِقْلِيمِ (دولي عام) توزيع مساحة الإقليم على جماعات مشتركة قد تكون قديمة أو مستجدة فيه ولهذا التجزئة آثار خطيرة من الوجهة القانونية أحصها في الجنسية والديون العامة والأحكام والمعاهدات .</p>	<p><b>Démilitarisation</b> إِزَالَةُ الطَّائِفِ الْعَسْكَرِيِّ (دولي عام) إجراء دولي ترم به معاهدة تمنع بمقتضاها إقامة حصون حربية في منطقة معينة وبحسب خرق هذه المنطقة عملاً اعتدائياً .  <b>Demi-sœur</b> أُخْتُ غَيْرُ شَقِيقَة (مدني) إذا كانت لأب فهي <b>consanguine</b> أو كانت لأم فهي <b>utérine</b> .</p>	<p><b>Démocratie industrielle</b> الديمقراطية الصناعية (دستوري) تنظيم الصناعة على أسس ديموقراطية باشتراك الإدارة والعمال في تخطيط ورقابة العمليات الصناعية وذلك عن طريق لجان الانتاج والمفاوضة الجماعية ولجان المقترحات ولجان المنشآت الخ . وبذلك تحد من المنازعات بين أصحاب العمل والعمال ويصبح للعمال صوت في إدارة شؤونهم وبالتالي يتحقق السلام الصناعي .</p>
<p><b>Démence</b> جُنُون - عَتَّة (جنائي) اختلال القوى العقلية إما لضعف طبيعتها وقلة نموها أو لأسباب طارئة كالمرض أودت باتزانها ، فيفقد صاحبها أهلية الاداء ولا يعد مسؤولاً جنائياً عما يقترف من الجرائم لذلك يطلب توقيع الحجر عليه وإيدخله في مستشفى الأمراض العقلية إذا اقتضت حالته ذلك .</p>	<p><b>Démision</b> اسْتِيقَالَة (دستوري) إعراب الحكومة المنتخبة عن الرغبة في اعتزال الحكم ، أمّا إذا لم تكن الحكومة منتخبة فلا تحدث الاستقالة آثارها القانونية إلا إذا قبلت .          (عمل) فسخ عقد العمل من قبل العامل ويشترط القانون في هذه الحالة وجوب إخطار صاحب العمل مع مراعاة المدة اللازمة لهذا الإخطار .  <b>V. Congédiement</b></p>	<p><b>Démocratie libérale</b> ديموقراطية حرة (دستوري) الديمقراطية التي تحاول حلَّ التعارض بين السلطة والحرية (والذي ينشأ عن وجود أغلبية تخضع لها الأقلية) وذلك عن طريق وسائل للتوفيق والتعادل كـ الاعتراف للأفراد بالحقوق في مواجهة الدولة (بنوع خاص حق المعارضة) وإعادة بناء الدولة لتحديد السلطة السياسية (مبدأ الدستورية ، فصل السلطات ، استغلال السلطة القضائية) .</p>
<p><b>Demeure</b> (١) إِعْدَاؤُ (مرافعات) حالة المدين الذي تأخر عن تنفيذ التزامه منذ أن كلفه دائته بالتنفيذ . فالمدن المعذرة تُلقى عليه التبعات ويتحمل الأضرار</p>	<p><b>Démision d'office</b> (إداري) تعبير مهذب للدلالة على إقالة بعض المأمورين وبخاصة إذا كانوا من أعضاء بعض</p>	<p><b>Démocratie médiatrice</b> ديموقراطية وسيطة النظام الذي من شأنه تعدد الأحزاب السياسية فيه منع المواطنين من اختيار رئيس الحكومة</p>

عن طريق الانتخابات البرلمانية. بل يعتمد هذا الاختيار على الاتصالات التي تم بين كبار رجال السياسة.

#### Démocratie populaire ديموقراطية شعبية

(دستوري) تطلق هذه التسمية على أنظمة الحكم في الدول الخاضعة للنفوذ الشيوعي وتحتذي فيه بالنظام القائم في الاتحاد السوفياتي.

#### Démocratie représentative ديموقراطية نيابية

أحد أشكال الديموقراطية ينحدر فيه المواطنون بعضاً منهم تمثيلهم وممارسة السلطة نيابة عنهم.

#### Démocratie semi-directe ديموقراطية شبه مباشرة

(دستوري) أحد أشكال الديموقراطية التي تجمع بين الديموقراطية التمثيلية والديموقراطية المباشرة. ويمارس السلطة عادة ممثلون ولكن يمكن للمواطنين في بعض الأحوال التدخل مباشرة في ممارستها.

#### Démocratie sociale ديموقراطية اجتماعية

(دستوري) حركة سياسية تهدف إلى الانتقال التدريجي والسلمي إلى الأخذ بالنظام الاشتراكي عن طريق الوسائل الديموقراطية.

#### Démonétisation إبطال قيمة النقد

هو منع تداول نقود بأمر من الحكومة.

#### Démonstration مظاهرات - تظاهرات - إقباط

(دولي عام) هي أن تحشد إحدى الدول قواتها البحرية والجوية في مكان معين بقصد إرهاب دولة أخرى ولا يعد مثل هذا العمل اعتداءً.

#### Dénatalisation زوال الجنسية

(دولي خاص) زوال تابعية الدولة عن امرئ أمّا بتنجيه عنها أو بأن يجرده منها نص قانوني.

#### Dénaturation تشويه - إفساد

تغيير طبيعة الشيء وحالته كتشويه الوثائق والمستندات والطلبات. وقد تطلق على المعاني أيضاً، فقد يشوه معنى اللفظ إذا فسر تفسيراً خاطئاً. وإذا تطرق تشويه المعاني إلى ألفاظ القانون جاز الطعن في الحكم بسببه أمام محكمة النقض.

#### Dénégation إنكار

(مرافعات) جحود الخصم الاعتراف بصحة ما يقوله خصمه إبان سير الدعوى.

#### Dénégation d'écriture إنكار الكتابة

(مرافعات) جحود الخصم صدور الكتابة عنه وبخاصة توقيع العقد العرفي المنسوب إليه.

#### Déni de justice الامتناع عن الحكم

(مرافعات) أن يأبى القاضي أن يقضي في دعوى مرفوعة إليه صالحة للحكم أو أن يبت في طلب يعرض عليه بحجة أن القانون غامض أو خلو من نص ينطبق على الحالة المعروضة عليه. ثم إن الامتناع عن الحكم سبب من الأسباب التي تبنى عليها مخاصمة القضاء prise à partie وقد يقولون على التخصيص إباء الحكم déni de jugement إذا رفض القاضي أن يحكم وإباء الإحالة déni de renvoi إذا أبى أن يحيل دعوى ليست من اختصاصه إلى المحكمة المختصة.

#### Deniers découverts, à نقدًا ناجزًا

(مدني) صيغة ترادف قولهم نقدًا وعدًا argent comptant والصيغة الفرنسية معناها نقدًا مكشوفًا.

#### Denier à Dieu عربون

(مدني) أكثر ما تستعمل الصيغة الفرنسية للدلالة على العربون الذي يدفع في اجازات البيوت الشفهية وتشغيل الخدم والعاملات في الأسواق. وقد يدلون بها على «الحلوان» الذي يدفعه المستأجر إلى بواب المنزل حينما يسلمه البيت المستأجر.

#### Deniers publics القود العامة

(مالي) نقود الدولة المخصصة للمصالح العامة ولها حسابات خاصة.

#### Dénombrement عدد - إحصاء

هو أن يخصص عدد الناس أو بعض أشياء من نوع واحد في مكان معين.

#### Dénomination تسمية (تجارية) - تسمية شركة تجارية - عنوان

V. Appellation, Désignation commerciale, Raison sociale

#### Dénoncer أبلغ - بلغ - شكا

(مرافعات) أي أوصل إلى مسمع أحدهم أمرًا وأعلنه به على يد محضر مشروحًا كتابة كتبليغ المحجز أو تقديم الشكوى للنيابة العامة (بدون اتخاذ صفة الادعاء الشخصي).

#### V. Dénonciation

#### Dénonciation (١) إبلاغ - تبليغ

(مرافعات) هو اعلان قد يكون رسميًا أو غير رسمي يرسل عادة إلى من يجب أن يعلموا بحدوث إجراء لم يصل إليهم كتبليغ المحجز عليه أنه أوقع حجز عليه لدى مدينه وتبليغ المحجز لديه رسالة يرفع فيها كتابتها خبر

وقوع حادث أو جريمة إلى أولي الأمر وقد يذكر فيها اسم الفاعل أو لا يذكره.

#### (٢) افشاء أخبار

#### (٣) نقض

(دولي عام) انقضاء التعاقد وهو أن تبلغ إحدى الحكومات دولة قد تعاقدت معها أنها لا ترغب في تمديد التعاقد عند انقضاء أجله.

#### V. Révision des traités

#### Dénonciation calomnieuse بلاغ كاذب

(جنائي) التبليغ عن أمر ينسب فيه مقدمه وقائع إجرامية مكدوبة يختلقها ظلمًا على امرئ يريد الوقعة به مما يستوجب عقوبة فاعلها جنائيًا أو تأديبيًا ويعتبر القانون الجنائي البلاغ الكاذب جنحة يعاقب مقدمه عليها. والقانون المدني يعتبر البلاغ الكاذب من أسباب فقدان أهلية الإرث.

#### Dénonciation de nouvelle œuvre دعوى وقف العمل الجديد

(مدني) من دعاوى الحيازة يقصد مقيمها منع المدعى عليه من الاسترسال في عمل يقوم به في عقار يملكه هذا المدعى عليه.

#### V. Complainte

#### Dénonciation obligatoire تبليغ الزامي

(جنائي) تبليغ يوجب على بعض الموظفين العموميين ان يرفعوه إلى أولي الأمر إذا وصل إلى سمعهم وقوع جريمة أو حادث إبان تأدية وظيفتهم وهو ما يعرف بالتبليغ الرسمي. أمّا ما يسمونه التبليغ الوطني أو المدني civique فهو الذي يجب على كل من شهد اعتداء على النظام العام أو شهد قتل امرئ أو الاعتداء عليه أن يرفعه إلى أولي الأمر. وإذا كان البلاغ مقدمًا ممن وقع عليه الاعتداء أو الجريمة فهو الشكوى plainte.

#### Département (١) إقليم - دائرة - محافظة - ولاية - مصلحة إدارية

(اداري) الاقليم على التخصيص قسم من أقسام الدولة وهو أوسعها مساحة وأجمعها إدارة وقد تكون له شخصية معنوية وموازنة خاصة. وهو نفسه يقسم إلى مراكز وكور أو قرى.

#### (٢) مصلحة - إدارة

قسم إداري كبير يختص بفرع متسع الشعب وفير الأعمال كإدارة الأمن العام.

#### Département de l'état civil

<p>مُديرية الأحوال المدنية أو الشخصية (إداري) الجهاز المنوط به إثبات الأحوال العائلية والشخصية كاليلاد والوفاة والوضع العائلي للشخص والجنسية.</p>	<p>أو الاقتصادية كاعتماد الطفل على والديه واعتماد الزوجة على زوجها لإعالتها.</p> <p>(3) الدولة التابعة (دستوري) بلد يخضع لسيطرة بلد آخر ولا يتمتع بحكومة ذاتية.</p>	<p><b>مصاريف بدون مقابل</b> <b>Dépenses de transfert</b> (مالي) أحد أقسام مصروفات الدولة ويتضمن الاعتمادات المخصصة لتسديد نفقات لا يقابلها مساهمة مباشرة من المستفيدين كعلاعات الاقتصادية والمساعدات وفوائد الدين العام.</p>
<p><b>Département ministériel</b> قسم وُزاري (إداري) قسم من أقسام الوزارة يكون على رأسه مدير ويبقى تحت إدارة الوزير الذي تختص وزارته به.</p>	<p>V. Appartenance</p> <p><b>Dépendance économique</b> التبعية الاقتصادية (عمل) حالة العامل الذي يحصل أو لا يحصل على أجر قبل الشخص الذي يستخدمه عندما يحصل من العمل الذي يقوم به لهذا الشخص على الموارد الضرورية لمعيشته.</p>	<p><b>De plein droit</b> بقوة القانون - حكماً صيغة يراد بها أن الأثر القانوني لا يحدث بمقتضى فعل الإرادة أو القيام بإجراء خاص بل بمجرد قوة القانون نفسه كالمقاصة القانونية والإرث والتطبيق الفوري للقوانين التي تتعلق بالانتظام العام.</p>
<p><b>Départements d'Outre-Mer (D.O.M.)</b> مديريات ما وراء البحار (إداري) جماعات إقليمية أنشئت في سنة ١٩٤٦ بين فرنسا وكل من الجوانب والجوادلوب والمرتنيك والريونيون. ومن شأن هذا النظام إخضاع الجماعات للقانون الساري في المناطق التي تتبع العاصمة الفرنسية مع إجراء بعض التعديلات التي يستلزمها البعد الجغرافي.</p>	<p><b>Dépens</b> مصاريف ورسم مجموع ما يدفعه المتخاصمون من الرسوم القضائية في الدعوى فتحكم به المحكمة على المحكوم عليه ولا تشمل هذه المصروفات أتعاب المحامي ونفقات الانتقال وغير ذلك (اجرة الخبراء والعطل والضرر...).</p>	<p><b>Déport</b> (١) دفع فروق الأسعار هي من أعمال البورصة ويراد بها المبلغ الذي يجب أن يدفعه في صفقة نقل من اشترى عاجلاً وباع عاجلاً إذا كان سعر الآجل أدنى من سعر العاجل وهذه العلاوة تعادل الفرق بين السعيرين ويدفعها عادة المغامر (المضارب) على التزول spéculateur à la baisse ليضادى شراء السندات أو البضائع التي باعها ويحتفظ بمركزه position إلى حين التصفية القادمة prochaine liquidation وهي أيضاً من صفقات العرف opération de change ويراد بها المبلغ الذي يخصم للمشتري من ثمن السندات التي باعها نسبة à terme إذا كان سعر النسبية أدنى من سعر الناجز au comptant.</p>
<p>V. Territoire d'outre-mer</p> <p><b>Départir</b> قسم - وزع (مرافعات) يقال وزع القضايا على القضاة ووزع الأعمال بين المحاكم بصورة إدارية.</p>	<p><b>Dépense</b> مصروف (مالي) أكثر ما يراد به ما تنفقه إدارة من المبالغ المدرجة في الميزانية في أوجه الصرف المختلفة التي تقوم بها في سبيل تأدية خدماتها خلال فترة العمل بالميزانية فيقال المصروف مرتبط بها d. engagée إذا تم العمل الإداري الذي يقتضيه. والمصروف الاختياري d. facultative وهو المتروكة ظروف اتفاقه لتقدير السلطة وفقاً لما اعتمد لها في الميزانية والمصروف الإلزامي d. obligatoire وهو الذي لا مندوحة من اتفاقه، والمصروف العام d. publique وهو الذي ينفق في سبيل المنفعة العامة من النقود الأميرية أو العامة deniers publics وهناك المصروفات الضرورية والنافعة والكمالية somptuaires.</p>	<p>(٢) تنح تنحي القاضي أو الحكم لسبب من أسباب الرّد أو لإرضاء ضميره.</p> <p><b>Déportation</b> نفي المجرم السياسي (جنائي) عقوبة سياسية كانت تقضي بإبعاد المجرم إلى مكان يعين له ليقضي فيه بقية حياته وهي من العقوبات البدنية الشائعة.</p>
<p><b>Départiteur</b> القاضي المُرَجّح (مرافعات) هو الذي تستدعيه المحكمة بمقتضى القانون الفرنسي لأجل الوصول إلى أغلبية الأصوات في حالة انقسام الآراء وليس له أن يفصل في هذا الجانب أو في ذلك وإذا عدل بعض القضاة آراءهم فبقيت منقسمة دون الوصول إلى أغلبية فيها فتح حينئذ باب المرافعة من جديد حتى يزداد القاضي المُرَجّح علماً بالدعوى.</p>	<p><b>Dépenses substituées</b> الخسائر البديلة هي المصاريف التي ينفقها الرّبان بعد وقوع الخسارة من أجل تجنب السفينة تحمل مصاريف أكبر كما إذا انكسرت السفينة ولم يشأ الرّبان إصلاحها في الميناء الذي هي بالقرب منه بل أثر قطرها إلى ميناء آخر يكون إصلاحها فيه أقل كلفة. فيكون الرّبان قد ضحى بمصاريف القطر لأنها أقل من الفرق في تكاليف الإصلاح. والأصل إن مصاريف القطر لا تعتبر من الخسائر العامة ولكنها تصبح كذلك متى كان الغرض منها أن تحل محل جزء من تكاليف الإصلاح وهي من الخسائر العامة.</p>	<p><b>Déposant</b> (١) المُودِع (مدني) كل من أودع لدى غيره مالاً أو شيئاً فهو مودِع أو مستودِع.</p> <p>(٢) شَاهِد (مرافعات) هو الذي يدلي بشهادته أمام المحكمة ويتم ذلك عادةً بعد حلف اليمين القانونية.</p>
<p><b>Dépassement des crédits</b> تجاوز الاعتمادات (مالي) الانفاق الفعلي من الاعتماد المدرج بالميزانية خلال السنة المالية وذلك بمناقلة مقابل هذه الزيادة من وفورات في اعتمادات أخرى بعد الترخيص بهذا النقل من السلطة المختصة طبقاً للقواعد المالية.</p>	<p><b>Dépositaire</b> الوديع - المُودِع لَدَيْهِ (مدني) هو الذي تسلّم إليه الوديعة وليس له أن يستعملها دون أن يأذن له المودِع بذلك صراحة أو ضمناً، وعلى الوديع أن يعيد المُودِع (أو الوديعة) إلى المودِع.</p>	<p><b>Dépositaire</b> الوديع - المُودِع لَدَيْهِ (مدني) هو الذي تسلّم إليه الوديعة وليس له أن يستعملها دون أن يأذن له المودِع بذلك صراحة أو ضمناً، وعلى الوديع أن يعيد المُودِع (أو الوديعة) إلى المودِع.</p> <p><b>Dépositaire de l'autorité publique</b></p>
<p><b>Dépêche</b> برقية - رسالة (دولي عام) كتاب موجه من وزير الخارجية إلى أحد مندوبيه في الخارج وتستعمل الكلمة الفرنسية في غير هذا الحقل أيضاً.</p>		
<p><b>Dépendance</b> (١) مُلْحَق - تابع يقال للمال التابع للملكية العامة (في القانون الإداري).</p> <p>(٢) الاعتماد - التبعية تبعية الشخص لآخر من الناحية القانونية</p>		

<p><b>أمين السلطة العامة</b> هو الذي يتولى شيئاً من السلطة العامة خِلافًا للمأمورين agents الذين لا يملكون حق إصدار الأوامر وقد يقال للأمين مأمور السلطة agent d'autorité مقابلة له من مأمور إدارة agent de gestion</p>	<p><b>Dépôt d'hôtellerie</b> وَدِيعة الفَنَادِق (مدني) هي على الرغم من انحصار اللفظ في «الفنادق» وديعة المتاع سواء في الفنادق أو الحمامات أو أماكن حفظ الملابس في الملاهي أو لدى ملتزم النقل فإذا نزل المسافر في أحد الفنادق كانت أمتعته وديعة عند صاحبه ومجرد إدخال المتاع إلى الفندق يكتفي بقيام الوديعة.</p>	<p>نتيجة انتخابات اذ يبدأ بفتح صناديق الانتخابات وعدّ أوراق الاقتراع وحصر الأصوات التي أحرزها كل واحد من المرشحين.</p> <p><b>Dépréciation monétaire</b> نقص قيمة العملة نقص في قيمة العملة الورقية.</p> <p>V. Dévaluation</p>
<p><b>Dépositaire public</b> الأمين العام (اداري) أحد الموظفين العموميين الذين عليهم أن يحتفظوا بوديعة من الودائع العامة كأمين مكتبة حكومية أو مكتب محفوظات وقد تودع لديه مبالغ أو سندات أو عقود أو منقولات يكون مسؤولاً عنها.</p>	<p><b>Dépôt irrégulier</b> الوديعة الناقصة هي التي تتعد على أشياء مثلية كالنقود فلا يكون على المودع أن يردّها عيناً فبي بذلك تشبه عارية الاستهلاك prêt de consommation إلّا أنّها تفتقر عنها من جهة وجوب ردها عند أول طلب من المودع.</p>	<p><b>Déprédation</b> انتهاب (مدني) الأذى الذي لحق بملك الغير أو يراد باللفظة تبديد أموال الإدارة أو سرقتها وانتهابها أو خيانة ما يؤتمن عليه من مال.</p> <p><b>Députation</b> نيابة (دستوري) وظيفة النائب وقد يطلق أيضاً على جماعة النواب عن إقليم معين.</p>
<p><b>Déposition</b> (1) شهادة (مرافعات) الإفادة التي يدلي بها الشاهد أمام المحكمة بعد حلف اليمين القانونية.</p>	<p><b>Dépôt judiciaire</b> إيداع قضائي (مرافعات) هو الذي يُستودع بأمر المحكمة إلى أن يسوى النزاع القائم بين الخصوم.</p>	<p><b>Député</b> نائب (دستوري) هو عضو مجلس النواب المنتخب عن دائرة من الدوائر الانتخابية ويتمتع بالحصانة البرلمانية.</p>
<p>V. Témoignage</p> <p>(2) خلع (دستوري) خلع الملك أو الحاكم d'un souverain وهو أن يجرد من السلطة ويتنزع الحكم منه إمّا على أثر ثورة داخلية أو بأساليب وإجراءات دستورية.</p>	<p>V. Séquestre</p> <p><b>Dépôt légal</b> (مدني) إيداع صاحب جريدة أو ناشر كتاب نسخاً من الجريدة أو الكتاب في المحافظة أو إدارة المطبوعات كما يقتضيه القانون ، أو يودع أحد المخترعين في قلم المحكمة أو في وزارة الاقتصاد رسماً لما اخترعه أو صورة علامة له أو ما أشبه ذلك.</p>	<p><b>Derelictio</b> ترك المتقوّل (دستوري) هو عضو مجلس النواب المنتخب عن دائرة من الدوائر الانتخابية ويتمتع بالحصانة البرلمانية.</p> <p>V. Abandon</p>
<p><b>Dépossession</b> Zوال - زوال - زوال الحيازة V. Possession</p>	<p><b>Dépôt nécessaire</b> وَدِيعة اضطرارية (مدني) هي التي يضطر إليها المودع في أحوال غير عادية كالغرق أو الحريق ولا يفتقر هذا العقد عن غيره من عقود الوديعة إلّا من قبيل الإثبات فإنه يجوز للمودع أن يثبت الوديعة بجميع الوسائل القانونية حتى الشهادة نظراً لحالة الاضطرار.</p>	<p><b>Déroation</b> استثناء الخروج عن قاعدة أو قانون أو تعاقّد ويمكن للسلطات العامة الخروج على القوانين بتعديلها أو الغائها إمّا الأفراد فلا يمكنهم أن يخرجوا عن القوانين لأنّها من النظام العامّ ولكنهم يستطيعون الخروج على الاتفاقات التي تتعلق بالمصالح الخاصة بعقد اتفاقات جديدة.</p>
<p><b>Dépôt</b> (1) مُستودع (مدني) أي المكان الذي توضع فيه الودائع ويقصد به غالباً المخازن الجمركية التي تخزن بها البضائع الواردة إلى البلاد ويظل الإيداع مدة معينة حتى يتم تسديد الرسوم الجمركية.</p> <p>(2) الوديعة - الإيداع (مدني) عقد يتسلّم به الوديع شيئاً منقولاً من المودع ليحفظه عيناً كما يحفظ ماله الخاص ويلتزم رده متى طلبه المودع déposant ويتسلّم الموقوف مستودعاً أو وديع depositaire والمال أو المنقول هو الوديعة . والمألوف أن تكون الوديعة بلا أجر ولا يتم العقد إلّا بتسليم الوديعة إلى الوديع إمّا من المالك أو من ذي اليد . والوديع ما لم يكن مأجوراً مسؤول عن تقصيره الجسم فإذا كان مأجوراً سئل عن تقصيره الخفيف وإذا كانت الوديعة شيئاً من المثليات أو مبلّغاً من النقود ، واذن للوديع في استعمالها ، عدّ العقد بمنزلة عارية الاستهلاك .</p>	<p><b>Dépôt public</b> مستودع عام هو كل مكان تشرف عليه السلطة العامة ويكون مخصصاً لإيداع أوراق رسمية أو دفاتر أو عقود تحصى الحكومة أو الأفراد.</p> <p><b>Dépôt des ratifications</b> إيداع المواقفات (دولي عام) إيداع وثائق الموافقة على معاهدة جماعية لدى وزير خارجية الدولة المعنية في هذه المعاهدة أو لدى منظمة دولية بدلاً من إجراء تبادل الموافقة وتحديد تاريخ تطبيق المعاهدة.</p>	<p><b>Déroutement</b> تغيير الطريق - إنحراف عن السير (بحري) هو أن ترغم دولة محاربة سفينة دولة محايدة على تغيير طريقها العادي بقصد تفتيشها والقبض عليها إذا دعت الحال إلى ذلك .</p>
<p><b>Dépôt de bilan</b> إيداع الحساب الختامي أو الميزانية V. Bilan</p>	<p><b>Dépouillement</b> قرز الأصوات جماع الأعمال التي تجري في سبيل معرفة</p>	<p><b>Désaffectation</b> تغيير التخصيص V. Déclassement</p> <p><b>Désarmement</b> (1) نزع السلاح (دولي عام) تجريد سكّان بلد من السلاح في حالات الاضطرابات تلافياً لاراقة الدماء أو هو في عرف الدول تخفيض أسلحتها أو وقف تسليحها أو الاحتفاظ بالقوة الضرورية للمحافظة على الأمن.</p> <p>(2) نزع أجهزة السفينة (بحري) تجريد السفينة من معدات الملاحة فتعود لا تصلح لها . وإذا أريد بها محاسبة النوتية بعد وصول السفينة وتعيين الإدارة ما بقي لهم من الاجرة قبل تسريحهم فهو التصريح</p>

d. administratif الإداري للنوتية أو الملاحين  
ويقاله التسيير المادي أو نزع أجهزة السفينة  
d. matériel

**Désaveu** إنكار - تنصل  
(مدني)

(١) إنكار وضع معين كانكار الزوج أبوته  
désaveu de paternité لطفل على أثر انجابه  
(مدني)

(٢) زعم الموكل أن وكيله قد تجاوز حدود  
وكالته désaveu d'un avocat

**Désaveu d'officiers ministériels**  
إنكار أعمال المأمورين الرسميين  
(مرافعات) هو أن يزعم من وكل مأمورًا رسميًا  
أن هذا المأمور قد تجاوز حدود وكالته وإنما هي  
دعوى قد تقام أصلية أو فرعية ويفرض دائمًا  
فيها أن هذا المأمور قد أخطأ خطأً جسيمًا وإن  
خطأه خرج به عن دائرة وكالته. ويعتبر في  
فرنسا موقع العقود والمحامون من المأمورين  
العموميين الذين تصح إقامة الدعوى عليهم.  
أما من الوجهة الإدارية فإنكار العمل إنما هو  
تقرير السلطة التنفيذية أو الإدارة بأن موظفًا  
معينًا قد تجاوز مدى الأوامر التي صدرت إليه  
أو سلك مسلكًا يغير رغبات السلطة أو الإدارة.

**Désaveu de paternité** إنكار الأبوة  
(مدني) هو أن يحدد المرء أبوته لطفل وضعته  
زوجته ولا يقبل مثل هذا الجحود إلا في حالات  
عينها القانون.

**Descendant** فرع  
(مدني) هو كل من ولد من أصل في حبل  
النسب المنحدر فالأولاد هم الفروع والآباء هم  
الأصول.

V. Ligne descendante

**Descente de justice** انتقال المحكمة  
(مرافعات) إجراء من إجراءات التحقيق يقتضي  
المحكمة أن تنتقل من تلقاء نفسها أو بناء على  
طلب أحد المتخاصمين لتعابن عينًا ثابتة متنازعًا  
فيها لتثبت من بعض الأمور بنفسها ويقال  
لهذا الإجراء أيضًا معاينة الأعيان والكشف على  
الأعيان.

**Descente sur les lieux**

انتقال للكشف على الأعيان

V. Descente de justice

**Description** وصف  
(مدني) الإسهاب في تبيان عين منقولة أو ثابتة

بوصفها وصفًا تفرق به عن غيرها فإذا كانت  
منقولة ذكرت علاماتها وحجمها ولونها وإذا  
كانت ثابتة ذكرت حدودها ومقاييسها ومساحتها  
وموقعها من البلد. وإنما يجب ذلك في عقود  
البيع والرهن ودفاتر شروط المزايدات.

**Déserteur** هارب من الجنديّة  
V. Désertion

**Désertion**  
فرار من الجنديّة - هرب من الجنديّة  
(جنائي) جريمة عسكرية موضوعها ان يهرب  
الجندي من الفرقة التي الحق بها وتختلف العقوبة  
باختلاف زمان الجريمة فإذا وقعت إبان الحرب  
كانت أشد من وقوعها في أيام السلم.

**Désertion du travailleur** هرب العامل  
تخلي العامل عن العمل وهي من المخالفات التي  
كانت بعض الدول الاستعمارية توقع على  
مرتكبيها من العمال الوطنيين جزاءات جنائية  
وينص التشريع الدولي للعمل على إلغاء مثل  
هذه الجزاءات.

**Déshérence** شغار أو شغور التركة  
(أحوال شخصية) أي صفتها شاغرة لا يرث  
فيها أحد فعود على بيت المال أو للدولة.

**Désignation** تعيين  
تبيان مظهر العين الثابتة أو المنقولة وتعريف  
أخص صفاتها التي تميزها عن غيرها. وبهذا  
المعنى تتفق اللفظة مع الوصف والبيان والتجديد  
وهي من جهة أخرى تفيد إسناد عمل إلى  
امري بعينه كعيين أحدهم في وظيفة.

**Désistement** تنازل  
هو أن يترك المرء بمطلق إرادته حقًا له أو فائدة  
تعود عليه كالتخلي عن حق الخيار أو عن  
قضية وإنما التنازل عن الحق هو بدون أدنى  
شك عمل منفرد الطرف لا يحتاج إلى موافقة  
الفرق المخاصم إلا استثنائيًا.

ومن يتنازل عن دعوى فإنما يتنازل عن حق  
بعينه بحيث لا يمكنه أن يرتفع به أبدًا إلى  
المحاكم بعد ذلك. وهو ما يسمونه  
d. d'action.

أو القضية فإنما يكون تنازله عن إجراءات شرع  
فيها وهو ما يسمونه d. d'instance فيمكنه  
بعد ذلك أن يجدد القضية برفع دعوى جديدة  
لأنه استبقى الحق الذي يقيمها عليه اللهم إلا  
إذا شف تنازله عن التفريط في هذا الحق ولا  
يجوز التنازل عن حق يرتبط بالنظام العام كما

انه يجب لمن يتنازل عن حق أن يكون ذا أهلية  
للتصرف فيه.

**Désistement de candidature**

الانسحاب من الترشيح  
هو أن يسحب أحد المرشحين نفسه من انتخاب  
معين.

**Dessaisissement** رفع اليد - تخلي  
(تجاري) منع أحدهم من إدارة ماله كما  
يجري ذلك للمفلس بعد صدور حكم الإفلاس  
عليه لكي لا يتمكن المفلس من إتيان بعض  
التصرفات إضرارًا بالدائنين أو هو أن يرفع  
المرء يده طائعًا مختارًا عن عين يحوزها كما  
لو ردّ حائز الرهن بمطلق إرادته العين المحوزة  
المرهونة إلى الراهن أو قام بردها بعد استيفاء  
دينه.

(مرافعات) هو أن تسحب من إحدى المحاكم  
دعوى مطروحة عليها أو تكف المحكمة يدها عن  
الدعوى من تلقاء نفسها ويحصل هذا التخلي  
للقاضي عند صدور الحكم مع حفظ حقه في  
تفسير الحكم أو تعديل الأخطاء المادية.

**Dessins et modèles** رسوم ونماذج صناعية  
(تجاري) كل ترتيب مبتكر للخطوط أو  
رسم يستخدم في الانتاج الصناعي ويجب على  
واضع الرسم إيداعه قانونًا حتى يحميه من  
التقليد.

**Destinataire** المرسل اليه  
هو من يجب أن يسلم إليه الشيء من المتعهد  
بنقله.

**Destination** تخصيص  
(١) تخصيص علاقة ينشئها المرء بين عينين يملكهما  
وتكون بمثابة تعيين خاص يرجع بالوحدة  
إلى الأخرى وهو أمانًا للمنفعة utilitaire أو  
للزينة somptuaire.

(٢) جهة الوصول  
المكان المرسل إليه فهو الذي يجب أن يصل  
إليه ويسلم فيه الشيء المرسل.

**Destination du père de famille**

تخصيص رب الأسرة  
(مدني) هو إحدى الطرق التي ينشأ بها حق  
الارتفاق وموضوعه أن صاحب عقار يستخدم  
بعض أقسامه لمنفعة البعض الآخر.

**Destitution** عزل  
(إداري) عقوبة تأديبية يحرم الموظف بها  
مباشرة وظيفته وقد يكون العزل مصحوبًا

بملكيتها لغيره فيتصرف في هذه العين تصرف المالك أمّا بإبائه ردها إلى مالكها أو بتمليكها لغيره أو باستهلاكها ، كاختلاس النقود الأميرية d. de deniers publics ويعتد الاختلاس ركناً من أركان خيانة الأمانة abus de confiance .

#### Détournement d'actif

اختلاس الموجودات - تهريب الموجودات (تجاري) هو أن يخفي متوقف عن الدفع أو يهرب بعضاً من أمواله فلا يمكن دائنيه من التنفيذ عليها . وإذا ثبتت نية الخداع أو الاحتيال على التاجر كانت سبباً في إفلاسه إفلاساً احتياطياً معاقباً عليه بالسجن .

#### Détournement de mineur

(جنائي) نقل القاصر من المنزل الذي يقيم فيه مع الذين عليهم رعايته قانوناً أو بحكم المحكمة إلى مكان آخر . وأكثر ما ترتكب هذه الجريمة بقصد دفع القاصر إلى الغواية .

#### Détournement d'objets saisis

اختلاس المَحْجُوزَات - تصرف بمحجوز (جنائي) هو أن يخفيها صاحبها أو حارسها بعد الحجز أو يتلفها أو يتصرف فيها .

#### Détournement de pouvoir

تجاوز حدود السلطة (اداري) عيب في عمل اداري فحواه أن الذي قام به انحرف عن الغاية التي يرمي إليها القانون ، ويعد انحراف السلطة من وجوه الطعن في العمل بسبب تجاوز السلطة أو تعنتها .

#### Détournement de succession

اختلاس موجودات التركة

#### V. Divertissement, Recel

#### Dette

دَيْن (مدني) اللفظ العربي واحد للدلالة على المطلوب للمره créance والمطلوب منه dette والدَيْن المطلوب من المرء حق لغيره عليه يقتضيه أن يعطيه شيئاً أو أن يعمل أو لا يعمل شيئاً فالمطلوب له الدَيْن دائن créancier والمطلوب منه مدين débiteur وأكثر ما يُستعمل اللفظ للدلالة على أن المطلوب نقود .

#### Dette active

دَيْن موجود أو قائم (مدني) اللفظة الفرنسية قديمة تعني الدَيْن المطلوب للمره .

#### Dette amortissable

دَيْن قَابِلٌ لِلإِسْتِهْلَاكِ (مدني) هو الذي يدفع بعض من أصله إلى جانب فوائده وأكثر ما يعنون به نوع من دين

تحصل منه خطأ .

#### واضع اليد - الحائز

#### Détenteur, tiers

(مدني) من اشترى عقاراً مكلفاً بامتياز أو رهن . ولا يكون الشاري مسؤولاً عن الدين .

#### Détenteur précaire, tiers

الحائز العرضي (مدني) هو من حاز عقاراً دون أن يزعم لنفسه حق ملكيته .

#### Détention

الحيازة - اليد حال كون العين مادياً في متناول يد حائزها كحيازة السلاح أو أن يكون له استعمالها دون أن يزعم لنفسه حق امتلاكها . فالحائز أو ذو اليد يستعمل مادة العين corpus لكن نية الحيازة animus possidendi تبقى منصرفة لحساب الذي أثبت يده على هذه العين .

#### V. Possession

#### Détention arbitraire

حبس تعسفي - حجز للحرية جنحة أو جريمة يرتكبها كل من يعتقل امراً في غير الحالات التي نص عليها القانون .

#### Détention (criminelle)

السجن أو الحبس (جنائي) وضع المحكوم عليه في احد السجون ليمضي المدة المحكوم بها عليه . وتراوح مدة السجن بين ٣ و ١٣ سنة والحكم بالسجن عقوبة بدنية شائعة .

#### Détention provisoire

توقيف احتياطي (جنائي) حبس أحدهم بأمر القاضي أو المحكمة لأنه متهم بجريمة أو جنحة إلى أن تنقضي المحاكمة ويصدر الحكم .

#### Détentionnaire

سجين أو مسجون (جنائي) هو من حكم عليه بالسجن ونفذت فيه العقوبة .

#### Détenu

مُعْتَقَل (جنائي) هو من أمرت السلطة بإلقاء القبض عليه .

#### Détérioration (de la chose)

تَلَفُ (الشيء) يتم التلف عادة بصفة تدريجية ويؤدي إلى انخفاض أو فقد قيمة الشيء الذي تعرض للتلف .

#### Détermination

تعيين تحديد الزمان أو المكان أو المرتبة الخ . على وجه الدقة .

#### Détournement

اختلاس (جنائي) هو أن يخرق حائز العين عمداً العقد القانوني الذي خوله وضع يده عليها محتفظاً

بالحرمان من كل أو بعض المعاش أو المكافأة

وقد تصدر قرار العزل جهة الادارة بمقتضى سلطتها العامة أو باتباع الطريق التأديبي .

#### Destitution de la tutelle

العزل من الوصاية (مدني) هو أن يجرد الوصي من مهمة الوصاية التي استندت اليه . وللمجلس الحسي فقط عزل الوصي وإنما يعزل لسوء تصرفه أو إذا حكم عليه بإحدى العقوبات البدنية أو الشائنة .

#### Destruction de monuments publics

هَدم الآثار أو المباني العامة (جنائي) الآثار هي التي تقرر الحكومة أن للدولة مصلحة قومية في حفظها وصيانتها ويتم تسجيلها عادة ، أمّا المباني العامة فهي التي تمتلكها الحكومة والمعدة للمنفعة العامة وكل تخريب أو إتلاف بقصد جنائي لهذه الأموال الثابتة يكون جريمة يتعرض مقترفها لعقوبة الحبس فضلاً عن الحكم عليه بدفع قيمة ما أتلفه .

#### Destruction de prise

هَلاك غَنِيمة (دولي عام) هلاك سفينة قد غنمت بدلاً من أن تُسحب إلى ميناء ما .

#### Destruction de registres

إفلاك السجلات الرسمية (جنائي) جريمة من أركانها الفعل المادي وهو إتلاف السجلات أو المستندات وأن يترتب على الاتلاف ضرر للغير وأن يتوفر القصد الجنائي ويتعرض مقترفها لعقوبة الحبس .

#### Désuétude

عَفَاء (دستوري) هو أن يغفل طويلاً احد القوانين فلا يعمل به ولا تطبق أحكامه حتى يزول دون أن تكون السلطة المختصة قررت الغاءه abrogation على أن العفاء لا يقوم دليلاً على إلغاء القوانين .

#### Détachement

إِعَارَة (اداري) إعارة الموظف للعمل بجهة أخرى غير الجهة التي يتبعها ويكون مرتبه بأكمله على الجهة المستعيرة . وتدخل مدة الإعارة في حساب المعاش واستحقاق العلاوة والترقية .

#### Détaxe

إِعْفَاء من الرسوم (اداري) هو أن يحذف القاضي بعض أبواب المصروفات أو يحط من مبلغها في كشف معروض عليه ليقرر على مقتضاه قيمة الرسوم التي يجب على المحكوم عليه أن يدفعها . وهو أيضاً إجراء إداري يرد بمقتضاه الرسم إلى من

الحكومة الذي تلتزم بدفع أصله مجزاً على آجال معينة وبشروط مقررة .	أو كان خالياً من النزاع .	الكروم والبساتين المملوكة للغير أو اتلاف	الطعم المعد للأشجار .
<b>Deette à moyen (ou à court) terme</b>	<b>دين متوسط (أو قصير الأجل)</b>	<b>Devis</b>	<b>مقايسة</b>
<b>Deette certaine</b>	<b>دين أكيد</b>	(إداري) بيان مفصل بالأعمال التي يجب القيام بها مقرونة بثمن كلفتها .	عملية
<b>Deette commerciale</b>	<b>دين تجاري</b>	<b>Devises</b>	(مالي) يستعمل اللفظ عادة بصيغة الجمع للدلالة على العملات الأجنبية . ويقال عملات أساسية devises-clefs وهي العملات التي لها قوة إبراء على المستوى الدولي كالل دولار الأمريكي والمارك الألماني .
(مالي) القرض الذي تعقده الحكومة في الأسواق الخارجية أو الالتزامات التي تقطعها على نفسها للمصارف الائتمانية . فهو عنصر من عناصر الدين الخارجي ، يقابله الدين السياسي dette politique على أنه يجوز تحويل الدين التجاري إلى دين سياسي وبالعكس .	<b>Deette passive</b>	<b>Devises (ou titres)</b>	أوراق مالية أجنبية الأوراق المالية الأجنبية التي تخضع للقواعد التي تضعها مراقبة النقد شأنها شأن العملات الأجنبية .
<b>Deette consolidée</b>	<b>دين مجمد</b>	<b>Devoir juridique</b>	الواجب القانوني (مدني) ما يجب أن يقوم به الإنسان وهذا أقل قوة من الالتزام .
(مالي) هو الذي يكون طويل الأجل ويطلب رأساً من الحكومة ويقال له أيضاً قونصليد . وفي العرف يصبح الدين مجمداً إذا اضيفت متأخراته إلى الباقي من رأس ماله ومد أجل دفعه .	<b>Deette la plus onéreuse</b>	<b>Dévolution</b>	أبلولة - إنقال الحق هو أن تزول إلى الوارث التالي في الدرجة أو في حل النسب بسبب خلوها من الوارث الأول وقد يستعمل هذا اللفظ أيضاً بمعنى اسناد في قولهم اسناد الوصاية d. de la tutelle . وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى تحديد الورثة وأنصبتهم الارثية .
<b>Deette d'État</b>	<b>دين الخزانة</b>	<b>Dictature</b>	ديكتاتورية (دستوري) تركيز السلطة المطلقة في يد فرد واحد دون الاستناد على القوانين القائمة ويخضع له المحكومون .
هي الالتزامات التي على الدولة أن تؤديها للغير مثل الصكوك والإذون على الخزنة وأقساط القروض العامة التي تعقدها الدولة سواء المحلية أو الأجنبية ، إلى غير ذلك من الالتزامات التي تلتزم الخزنة بادائها خلال السنة المالية .	<b>Deette extérieure</b>	<b>Dictature du prolétariat</b>	ديكتاتورية البروليتاريا (دستوري) شكل من أشكال التنظيم السياسي للدولة في أثناء التحول للاشتراكية يعطي البروليتاريا الحق في فرض الديكتاتورية لتصفية الرؤاسب الرأسمالية والمعوقات الاقطاعية .
<b>Deette de régime</b>	<b>دين على حكومة مؤقتة</b>	<b>Dies a quo</b>	أيوم الأول هو أول يوم في احتساب المواعيد القانونية أو أجل التقادم .
(مالي) هو الدين الذي تعقده إحدى الحكومات الوقفية التي تقوم على أثر التورات فيرتبط رجال الحكومة الوقفية شخصياً ولا ترتبط الحكومات التي تأتي بعدهم . فهو نقيض الدين الحكومي أو دين الدولة .	<b>Deette intérieure</b>	<b>Dies ad quem</b>	
<b>Deette exigible</b>	<b>دين واجب الأداء - دين مستحق الأداء</b>	<b>V. Délai franc</b>	
(مدني) هو الذي يمكن الدائن من إرغام المدين على أدائه .	<b>Deette flottante</b>	<b>Diffamation</b>	القذف - القدح والذم (جنائي) جريمة تطوي على اسناد وقائع معينة بطريق العلانية لشخص معين لو كانت صحيحة لأوجب عقاب المسندة إليه أو احتقاره لدى أهل وطنه .
<b>Deette gagée</b>	<b>دين مضمون برهن</b>		
(مالي) هو دين عام مضمون اماً بعين مرهونة أو بتخصيص بعض الموارد المالية لدفعه .	<b>Deette liquide</b>		
<b>Deette liquide</b>	<b>دين محدد المقدار</b>		
(مدني) هو الذي تعين مقداره تعييناً صحيحاً			

باحترام العهود والحقوق والمصالح والبراعة في المفاوضات لإبرام المعاهدات الدولية.

#### Diplomatique

(دولي عام) خاص بالدبلوماسية ويقال أيضاً عن دَين أو تعويض يتفق عليه بين الدول.

#### Dire - اعترض أو معارضة

(مرافعات) القول الشهادة أو الاقرار اطلاقاً كما لو قدم أحد الخبراء تقريراً إلى المحكمة يتضمن رأيه في دعوى معينة وقد يراد به على التخصيص الدفاع ومطالب الخصم التي يدلي بها في وثيقة قانونية.

#### Dire d'experts

(مرافعات) أكثر ما يراد بها تقدير الخبراء الذين ندبهم المحكمة أو اختارهم الخصوم ثمن بعض الأعيان المنقولة أو الثابتة قبل عرضها للبيع.

#### Dire de formalités الإجراءات

(مرافعات) أكثر ما يراد بها الاعتراض على دفتر المزاد cahier des charges إذا اشتمل على ما يغير مصلحة الدائنين والمدينين فكان لكل منهم أن يدلي بمطاعن معينة فيه في خلال الثلاثين يوماً من اعلانه إليه. وتدون هذه المطاعن في محضر يحرر في ذيل دفتر المزاد ويحدد لها الكاتب جلسة لتنظر المحكمة فيه.

#### Directeur

(اداري) موظف له سلطة على موظفين آخرين في هيئة ما.

#### Direction

(اداري) انجاز الأعمال على خير وجه وبشكل فعال بغية تحقيق الأهداف المطلوبة.

#### Direction du procès

(مرافعات) في العرف القيام بإدارة النزاع بين المتنازعين انفسهم ولكن في فرنسا أنشئ نظام جديد في محاكم الاستئناف منذ سنة ١٩٧٢ يقضي بقيام القاضي بإجراءات تحضير الملف.

#### Directoire

(تجاري) في فرنسا هيئة جماعية لادارة بعض شركات حديثة وذلك تحت اشراف مجلس مراقبة يقوم بتعيين أعضاء هذه الهيئة الذين لا يزيد عددهم عن خمسة، ويجوز أن يكونوا من غير المساهمين.

#### Directorat

مديرية عامة هي الوحدة الادارية التي تختص ببعض جوانب النشاط الرئيسي للوزارة.

دائمة ولكنها على كل حال عالية الدرجة تخول صاحبها مركزاً رفيعاً.

#### Dignes

يراد بالسد الحائط أو الطريق أو كلاهما القائم على ضفة النهر لمنع مائه من الطغيان على المزارع والمساكن وقد تكون السدود من الأملاك العامة أو الخاصة. ومن أحدث إتلافاً وتخريباً فيها تعرض للعقوبة.

#### Dilatoire

تسويفي - يقصد المماطلة الاتجاه نحو إطالة أمد الدعوى وتأخير صدور الحكم.

#### V. Exception dilatoire

#### Diligence

اهتمام - تعجيل (مرافعات) هو ان يخف المرء إلى إتمام الاجراءات التي يقتضيها انجاز العمل القانوني كالاتمام بالوصول إلى البيع بالمزايدة أو استصدار قرار قضائي.

#### Diligent

(مرافعات) من يعمل بنشاط وسرعة ويقال الفريق الأكثر عجلة la partie la plus diligente.

#### Dime

عشر - عشور (مالي) جزء من عشرة يقطع من ثمرات الأرض ويدفع عيناً أو يدفع ثمنه إلى ولي الأمر اتاوة عن الأرض وقد طمس أثر هذه الأتاوة بعد أن توحدت طريقة دفع الخراج والاتاوات. عاجز بدنياً

#### Diminué physique

(عمل) عامل يؤدي عجزه إلى نقص قدرته المهنية بالنسبة لعمله السابق أو يحد من قدرته على العمل.

#### Diminution de prix

إنقاص الثمن (مدني) إذا ظهر نقص في ما بيع مكابله أو موازنة أو مقايضة كان للشاري الخيار إما في رد البيع أو في المطالبة بوضعية الثمن ويقضي القانون عادة بأن تقام دعوى الوضعية في خلال مدّة معينة من يوم البيع.

#### V. Action estimatoire, Vices cachés

#### Diplomate

دبلوماسي (دولي عام) عضو السلك الدبلوماسي لدولة ما.

#### Diplomatique

دبلوماسية (دولي عام) القواعد الخاصة بعلاقة الدول بعضها ببعض على أن معرفة هذه القواعد علم لكن حسب تطبيقها فيه. وإما غرضها فحفظ السلم بين الدول والعمل على انسجام علاقاتها

ولا يدخل في هذا التعريف الطعن في أعمال أحد الموظفين العموميين إذا كان الطاعن حسن النية لم يتعد طعنه أعمال الوظيفة على شرط أن يثبت صحة الأمور التي يسندها إلى المطعون فيه.

#### Différé

مؤجل ما يرجأ إلى أجل لاحق كأن يقال دفعة مؤجلة paiement différé.

#### Différences

الفروق (تجاري) فروق الأثمان في الصفقات الآجلة opérations à terme التي تنعقد في البورصة وتصفى هذه الصفقات بدفع فروق الأثمان دون الحاجة إلى تسليم البضائع وتسلمها.

#### Différend

خلاف (مرافعات) هو نزاع يقوم بين اثنين أو أكثر إذا تباينت آراؤهم أو مصالحهم في موضوع معين.

#### V. Litige

#### Différend international

خلاف دولي (دولي عام) نزاع بين دولتين أو أكثر أو بين هيئات دولية.

#### Différend d'ordre juridique

خلاف قانوني (دولي عام) نزاع بين مطالبات قانونية بعرض عادة على القضاء للفصل فيه.

#### Différend d'ordre politique

خلاف سياسي (دولي عام) في مقابلة الخلاف القانوني هو نزاع تعارض فيه المصالح دون مساس الحق.

#### Différentiel, traitement

معاملة مختلفة أو متباينة (دولي عام) تباين معاملة دولة بالنسبة إلى دول أخرى أو أفراد.

#### Difficulté d'exécution

إشكال التنفيذ أو مشكلة تنفيذية (مرافعات) نوع من النزاع صحيح أو باطل يثيره المدين أو غيره في وجه الدائن ليعطل به تنفيذ حكم أو عقد عليه. فيشكل به للمحضر الذي يحيل الخصوم إلى القاضي الجزائي إذا توافرت صفة الاستعجال في الاشكال ولم يكن موضوعه تفسير الحكم أو السند المرغوب في تنفيذه حتى يحكم القاضي أما بوقف التنفيذ أو بالاستمرار فيه.

#### Dignité

مَنْصَب ، مَرْتَبَة (اداري) قد يكون المنصب وظيفة وقتية أو



**Dirigisme**

نظام التوجيه العام - الاقتصاد الموجه

(دستوري) نظام تتولى فيه الدولة توجيه ورقابة النشاط الاقتصادي والاجتماعي بالتدخل بصفة مباشرة أو غير مباشرة (التخطيط، التأمين، منح الإعانات الخ) مع الاحتفاظ بإطار النظام الرأسمالي.

الدولة الموجهة État dirigiste تسمى أيضاً دولة الرعاية État providence لأنها مسؤولة عن الرخاء الاقتصادي والتقدم الاجتماعي. والمرادف économie dirigée.

**Dirimant**

مُبطِل

ما يلغي عملاً تمّ انجازه ويقال فيما يتعلق بالمانع الذي يجعل الزواج باطلاً

V. Empêchement dirimant

**Discernement**

تمييز

(مدني) الاستعداد النفسي للفرقة بين الخير والشر وبين الأمور المشروعة وغير المشروعة تقريراً للمسؤولية الشخصية. وهو الركن المعنوي في نظرية الخطأ.

وقد رتب المشرع الفرنسي مسؤولية مالية على من اضرّ بالغير دون أن يكون مميزاً بشرط أن يكون صاحب ذمة مالية. وفي لبنان قرر المشرع إعطاء القاضي حقّ أخذ حالة الطرفين المادية والحكم بتعويض عادل.

**Discernement, présomption de non-**

قرينة عَدَم التمييز

(جنائي) قرينة قانونية يستدل بها عمّا إذا كان القاصر الذي اقترف جرمًا يعي أو لا يعي مسؤولية جرمه.

**Discernement, question de**

مسألة التمييز

المسألة التي يجب على القضاة في المحاكم الفرنسية أن يفصلوا فيها إذا دعوا للنظر في جريمة اقترفها قاصر تتراوح سنه بين الثالثة عشرة والثامنة عشرة وتطرح هذه المسألة على المحلفين خلال الدعوى بصفة خاصة لأن على الإجابة عليها تتوقف العقوبة التي يجب أن يدان بها الجارم.

**Discipline**

تأديب

V. Pouvoir disciplinaire

**Discipline judiciaire**

النظام القضائي

الواجبات المهنية والمعنوية التي يفرضها النظام القضائي على القضاة والمحامين والكتاب العدل والمأمورين القضائيين نحو بعضهم البعض ونحو المتقاضين. تعرّض مخالفة هذه الواجبات المخالف

للملاحقة أمام المجالس المختصة (مجلس القضاء الأعلى، مجلس نقابة المحامين، الخ...).

**Discipline de vote**

نظام التصويت

(دستوري) اتجاه معين للتصويت يفرض على أعضاء الحزب في التصويت البرلماني.

**Discontinu**

مُنقطع - متقطع

V. Possession discontinue, Servitude

**Discontinuation des poursuites**

وقف إجراءات التنفيذ

(مرافعات) هو وقفها إلى حين أو التخلي عنها فالمُدين الذي يعتقد أنه لم يبق مدينًا ينذر دأته بوقف الإجراءات التي اتخذها عليه.

**Discretion**

التقدير - الاستنباط

ما يترأى لذي الشأن عند انعدام النص. كما يقصد بهذه الكلمة حرية الإدارة في أن تتدخل أو تمتنع وفي تقدير زمن وكيفية وفحوى القرار الذي تصدره.

**Discretionnaire**

تقديرية - استنباطي

**Discrimination**

تفرقة

أي تمييز أو استثناء أو تفضيل على أساس العنصر أو اللون أو النوع (ذكر أو أنثى) أو العقيدة السياسية أو الأصل أو الوطن أو الأصل الاجتماعي والذي من شأنه منع أو إساءة تكافؤ الفرص.

**Discrimination anti-syndicale**

التمييز بين النقابات

هو تفضيل المؤسسة لبعض النقابات على البعض الآخر فتعامل معها وحدها، أو اضطهاد المؤسسة للعمال النقائيين.

**Discussion**

التجريد

(مدني) يراد به حجز مال وبيعه قبل التعرض لمال سواه مثال ذلك أن الدائن المرتهن لا يجوز له التعرض لعقارات مدينة غير المرهونة له إلا إذا باع العقارات التي ارتهنها ولم يستوف دينه من ثمنها.

V. Bénéfice de discussion,

Cautionnement

**Disjonction**

فصل - انفصال

(دستوري) هو أن يبعد من المناقشة تعديل في مشروع قانون amendement مطروح على إحدى الجمعيات أثناء إدارة الرأي حتى يبحث في هذا التعديل على حدة بحثًا مستقلًا.

(مرافعات) هو أن تفصل قضيتان كانتا متصلتين حتى تنظر كل منهما على حدة أمام محكمة

واحدة أو محكمتين مختلفتين.

**Disparution de l'acte**

زوال العقد

(مدني) يزول العقد بالانقضاء والانحلال والإبطال.

V. Caducité, Extinction, Dissolution, Annulation

**Dispatch**

مكافأة اختصار ميعاد الشحن أو التفريغ

مبلغ يستحقه الشاحن أو المرسل إليه إذا تمكن من شحن البضاعة أو تفريغها في أقل من المدة المقررة للشحن أو التفريغ سواء بمقتضى العقد أو العرف ويكون منح هذه المكافأة في مقابل الوقت الذي أمكن للسفينة استغلاله.

**Dispatch money**

مكافأة الإسراع

في قانون التجارة البحرية المكافأة التي تدفع إلى مستأجر السفينة أو إلى من شحنت إليه نظرًا لما اختصر من الوقت في شحنها وتفريغها.

**Dispensaire**

مُسْتَوْصَف

المكان المخصص لتوقيع الفحص الطبي على الافراد وعلاجهم وهو أدنى مرتبة من المستشفى لأن المجانية صفة لازمة له فيؤمّه الفقراء والمحتاجون من المرضى للاستشارات الطبية وربما جاز التطبيق فيه ولكن في الحالات المرضية البسيطة.

**Dispense**

اغفاء

(مدني) هو أن يرفع عن المرء ما كلف به فقد يعفى من عمل أنيط به أو إجراء فرضه القانون أو شرط لا بدّ من تنفيذه ويجب في المواقف القانونية أن يصدر الإغفاء بقرار من سلطة عامة وفي غيرها من صاحب الشأن الخاص.

**Disponibilité**

قابلية التصرف

(مدني) صفة عادية عالقة بالأموال تجعلها قابلة للتملك والتملك إطلاقًا.

**Disponibilité, en**

رهن الطلب

(إداري) اللفظة الفرنسية تدل على موقف بعض الموظفين الذين لا يشغلون وظيفتهم وقتياً إنما بناء على طلبهم أو بمقتضى أمر رسمي لكنهم يحتفظون برتبهم وقد يحتفظون بحقوقهم في التقاعد ويتقاضون مرتبهم أمّا كاملاً أو مخفضاً. ويقال حينئذ عن هؤلاء إنهم «في الاستدعاء» لأنهم ربما استدعوا إلى شغل وظيفتهم فهم «رهن التصرف» ويقال ذلك أيضاً في الاصطلاحات العسكرية لكل جندي أو قائد انفصل عن خدمة الجيش وبقي على

أهبة تلبية استدعائه .  
**Disponible** قابل للتصرف - حَاضِر - حُر

V. Quotité

**Disposant** مُتَصَرِّف (مَدَنِي) هو من يحول للغير الامتلاك تبرعاً سواء بهبة في حياته أم بوصية تنفذ بعد مماته .

**Dispositif du jugement**

مَنْطُوقُ الْحُكْم - الْفَقْرَةُ الْحُكْمِيَّة

chose jugée هو المحكوم به أو المقضي به أي الجزء الأخير من الحكم الذي يلي الأسباب والتعليل ويشتمل على موقف المحكمة وتقابله الأسباب motifs التي تقدمه وفيها تفصيل الجدل الذي قاد إلى هذا الرأي أو القرار المعلن فيه وقد تحد من أوامره ونواهي . ولا يقتصر اللفظ الفرنسي على الأحكام وإنما يتعداها إلى القوانين والمراسيم فيقال منطوق القانون والمرسوم ويقابله حينئذ التمهيد أو التوطئة préambule

**Dispositif, principe du**

مَبْدَأُ التَّصَرُّفِ فِي الدَّعْوَى

(مرافعات) مبدأ حرية المتقاضين في الادعاء بإعطاء النزاع الإطار والوضع الذي يريدونه وأن يحدوده ويوقفوه أو يتنازلوا عنه أو يرضخوا له . فالقاضي مرتبط بإطار النزاع كما حدده المتقاضون دون أن يكون له السلطة في تعديل أطراف النزاع أو حقهم أو موضوع الطلب وذلك بسبب تعلق هذا المبدأ بالنظام العام .

**Disposition**

(١) تَصَرُّف

(مَدَنِي) العمل القانوني أو الإنابة التي تنشئ آثاراً قانونية فهو يرادف لفظة acte عقد .

(٢) نَص - حُكْم

أمر قانوني مسطور أو شرط مدون في عقد قانوني وبخاصة في وصية أو عقد هبة .

**Disposition à cause de mort**

تَصَرُّفٌ مُصَافٌ لِمَا بَعْدَ الْمَوْت - إِبْصَاء

V. Acte à cause de mort

**Disposition, contrat de**

عَقْدٌ تَصَرُّفٌ

عقد يرد على الشيء للتصرف فيه بعوض كالبيع بالنسيئة إلى كل من البائع والمشتري .

**Dispositions dépendantes**

أَحْكَامٌ تَابِعَةٌ

(مالي) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد قانوني واحد فينشأ عنها عمل قانوني واحد وتوجب رسمًا واحدًا يقدَّر على أساس الاتفاق الأصلي وتقابله الأحكام المستقلة .

**Disposition entre vifs** تَصَرُّفٌ بَيْنَ الْأَحْيَاءِ

V. Acte entre vifs

**Dispositions indépendantes** أَحْكَامٌ مُسْتَقِلَّةٌ

(مالي) أحكام نصوص مختلفة مدرجة في عقد واحد لكنها منشئة لأعمال قانونية مستقلة عن بعضها البعض أو هي لا تنفرع من بعضها البعض فتوجب حينئذ رسمًا شتى تقدر على أساس كل عمل على حدة .

**Dispositions provisoires** أَحْكَامٌ وَقْتِيَّةٌ

أحكام تصدر لمعالجة وضع مؤقت .

V. Référé

**Disposition à titre gratuit**

تَصَرُّفٌ بِغَيْرِ عَوْضٍ - تَبَرُّع

V. Acte à titre gratuit

**Disposition à titre onéreux**

تَصَرُّفٌ بِعَوْضٍ - مُعَاوَضَةٌ

V. Acte à titre onéreux

**Dispositions transitoires** أَحْكَامٌ انْتِقَالِيَّةٌ

أحكام تصدر لمعالجة وضع في فترة محدودة .

**Dissimulation**

إِخْفَاءٌ - كِتْمَانٌ

(مالي) امتناع المكلف عمدًا في إقرار خاص بالضرائب من ذكر كل أو جزء من الاعيان المنقولة أو الثابتة التي تكون محلًا لها مما يعرضه لعقوبات مالية أو جزائية . ويعتبر إخفاء أو كتمانًا ، في موضوع التقييد والتسجيل ، الادلاء ببيان خاطئ عمدًا أمًا عن طبيعة العقد أو عن الثمن إذا كان عقد معاوضة محله أعيان ثابتة أو متاجر أو سفن . ولا يخلطن بين الإخفاء وبين النقص insuffisance أو الإغفال omission .

V. Simulation, Déguisement

**Dissolution**

حَلٌّ

(مَدَنِي) انقضاء أجل العقد أو فسخه قبل حلول هذا الأجل . وأكثر ما يراد به عقد الزواج أو أي عقد تتحدّد فيه مصالح المتعاقدين المالية والادبية كالشركات sociétés والنقابات syndicats والجمعيات associations فينحل عقد الزواج بانحلال رابطة الزوجية وينحل عقد الشركة بانحلال رابطة المشاركة بين الشركاء .

(دستوري) الإجراء الذي تعطل به الحكومة أو بعض مأمورها سلطة جمعية منتخبة قبل انقضاء أجلها القانوني .

**Dissolution d'un acte**

انْجِلَالُ الْعَقْدِ

(مَدَنِي) زوال العقد قبل تنفيذه باتفاق الطرفين أو لأسباب يقرها القانون لانحلال العقد وأهمها الالغاء بالإرادة المنفردة والفسخ . وانحلال العقد قد يكون بأثر رجعي أو دون أثر رجعي .

**Distance**

المَسَافَةُ

(مرافعات) هي المدى الذي يفصل بين مكان ومكان . وباختلاف طولها وقصرها يختلف طول موعد بعض الاعلانات القضائية وقصره . ولها في القانون العام أهمية خاصة في تبليغ القوانين والمراسيم وبعض عقود السلطة التي لا يلزم بها إلا من أحاط علمًا بها لذلك كان الزام سكان الأطراف النائية بها في بعض البلاد يتأخر عن الزام غيرهم من سكان المدن القريبة من العاصمة نظرًا للمسافة الطويلة التي تفصل بين يوم اعلانها ويوم وصولها إليهم .

**Distraction**

اسْتِغْيَادٌ - إِخْرَاجٌ

(مَدَنِي) فصل مال معين عن طائفة معينة من الأموال بحيث يصبح بمعزل عنها .

**Distraction, demande en**

طَلَبٌ أَوْ دَعْوَى الاسْتِغْيَادِ

(مرافعات) هي دعوى يقيمها من يزعم أنه مالك أشياء حجزت خطأ ليستبعد مالا له من حجز شمله خطأ إبان إيقاعه .

**Distraction des dépens** تَخْصِيصُ الْمَصَارِيفِ

(مرافعات) الحكم لوكل المحكوم له في الدعوى بالمصاريف المحكوم بها على المحكوم عليه وإنما يجب النص على هذا التخصيص في الحكم الذي يفصل في المصاريف بناء على تأكيد وكيل الدعوى بأنه هو الذي أنفق جل مصروفات الإجراءات .

**Distraction de juridiction**

نَزْعُ الْاِخْتِصَاصِ الْقَضَائِيِّ

(مرافعات) منع القاضي من النظر في احدي القضايا .

**Distrat**

اقَالَةٌ

(مَدَنِي) هي نقيض العقد ويراد بها الدلالة على اتحاد الارادة في سبيل حل العقد .

V. Mutuus dissensus, Mutuus consensus

**Distributeur**

المُوَزِّع

(إداري) الموزعون هم الذين يتولون بيع الصحف إلى الجمهور وهم مسؤولون جنائيًا عن جريمة النشر إذا باعوا مطبوعات محظورة نشر ما فيها .

**Distributeur agréé**

موزع معتمد

(تجاري) التاجر الذي يعترف به صاحب

المصنع والذي في امكانه توزيع منتجات المصنع بشكل مُرضٍ للعملاء .

#### Distribution par contribution

توزيع المحاصة - التوزيع على الغرماء - معاملة التوزيع

(مرافعات) تقسم بين غرماء مدين واحد وأموال محجوزة عليه أو ثمن أموال بيعت عليه بعد دفع الديون الممتازة والمقيدة فيحصى الرصيد بين الغرماء العاديين بنسبة ديونهم فيصيب كل منهم حصة تناسب دينه وتقابله قسمة الترتيب . distribution par voie d'ordre

#### Distribution du pouvoir

توزيع السلطة (عمل) تحديد اختصاصات للوحدات الادارية والعاملين فيها .

#### District urbain

منطقة حضرية V. Agglomération urbaine

#### Divagation

اطلاق الماشية (جنائي) هو أن يذهب السائر على وجهه لا يدري أين يتوجه وأكثر ما يطلق هذا التعبير في لغة القانون على الحيوانات التي تهيم على وجهها فإن كانت مؤذية حوكم صاحبها وقد يحكم عليه بغرامة .

#### Divertissement

إخلاء - إخفاء هو استيلاء أحد الورثة خلسة على بعض موجودات التركة بقصد تملكها محجفاً بحقوق الورثة الآخرين في نصيبهم منها . ولفظة divertir تدل بخاصة على فعل الوارث حين يستولي على ما يجده لدى المورث خلسة عن الآخرين وأما لفظة إخفاء recel فتدل على أن الوارث قد ظفر بما اختلسه ثم أخفاه . ومن الشراح من ينزل كل لفظة بمنزلة أخرى .

#### Dividende

(١) نصيب في الأرباح (تجاري) هو في موضوع الشركات الحصة من الربح الصحيح الذي اجتمع لدى الشركة مخصصة لكل شريك بنسبة حقوقية إبان توزيع الأرباح دورياً . واللفظة تستعمل بخاصة في شركات المساهمة فتدل أيضاً على الحصة في الأرباح التي تخصص لحملة سهام التأسيس . (٢) حصة الغريم

(تجاري) في موضوع الإفلاس هي الجزء الذي يختص به الدائن من ثمن الموجودات المبيعة على المفلس في حالة اتحاد الدائنين . وتدل أيضاً على النسبة المثوية التي يرضى المدين بدفعها إلى غرمائه من مجموع الديون المطلوبة

لهم منه سواء أكان مشهراً افلاسه أم مخولاً حق التصفية القضائية حتى يفوز بمصالحهم .

#### Dividende cumulatif

ربح جمعي (تجاري) الربح الابتدائي مقتطعا من المجموع فإذا ما بقي جزء لم يدفع منه لأن أرباح السنة الحسابية لم تكف لوفائه وجب نقله إلى السنوات التالية حتى يوفي بأكمله .

#### Dividende fictif

ربح صوري (تجاري) مبالغ توزع على الشركاء في شكل نصيب في الأرباح إذا لم تكن الشركة قد حققت أرباحاً على أساس حساب ختامي مفتعل . ويعتبر توزيع الربح الصوري في بعض الشركات جنةً معاقباً عليها .

#### Dividende, premier

ربح أولي (تجاري) جزء من الربح يتألف من المبلغ الأول المخصص للشركاء أو لفئة منهم إذا كان منصوباً في نظام الشركة ، على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة . ويدل هذا الجزء من الأرباح عادة على فوائد المبالغ التي دفعها الشركاء المستحقون قبل تقسيم الأرباح الباقية التي يستحق فيها الشركاء الآخرون . ويقابله الربح الإضافي .

#### Dividende réel

ربح حقيقي (تجاري) هو الذي يشف الحساب الختامي عن حقيقته لأنه مطابق لنتيجة الأعمال التي قامت بها الشركة .

#### Dividende, super-

ربح زائد (تجاري) هو جزء من الربح يتألف من المبلغ الذي يخصص للشركاء إذا كان منصوباً في نظام الشركة . على أن طريقة توزيع الأرباح تجري على دفعات مختلفة ويقابلها الربح الأولي .

#### Divisible

قابل القسمة - منقسم V. Obligation

#### Division

(١) قسمة V. Bénéfice de division

(٢) قسم (إداري) يقصد به في الإدارة وحدة فرعية في الجهاز الاداري تخصص بنشاط محدد .

#### Division du travail

تقسيم العمل تقسم العمل بين القائمين به على أساس اشتغال العامل في عملية واحدة تبعاً لكفاياته واستعداده مما يؤدي إلى زيادة الكفاية الانتاجية ونحو المهارة لاستمرار العامل في ممارسة عملية

واحدة . وقد يكون تقسيم العمل على أساس جغرافي أي تخصص كل منطقة في نوع معين من الانتاج يناسب ظروفها .

#### Division, vote par

الاقتراع التقيسيمي (دستوري) هو في المجالس النيابية أن يقترح على نص تشريعي أو على جدول الأعمال فقرة فقرة . وهو أيضاً أن يقترح على اقتراح معروض بانقسام المجلس إلى فريقين احدهما يصوت له والآخر يصوت عليه .

#### Divorce

الطلاق - تطليق الزوجين فسخ رابطة الزواج . واللفظة الفرنسية تفيد التطليق لأنه يجب أن تحكم المحكمة بفسخ عقد الزواج لسبب منصوص عليه قانوناً والطلاق في الشريعة الإسلامية إنما هو إزالة ملك الزوج وهو أقرب إلى معنى لفظة répudiation .

#### Docks

المخازن العمومية مخازن تنشأ عادة على أرصفة الموانئ وتخصص لتسليم وتخزين السلع ويرادفها entrepôts .

#### Dockers

عمال الشحن والتفريغ (عمل) العمال الذين يشتغلون بصفة دائمة في أعمال شحن وتفريغ السفن في الموانئ . ويخضعون عادة في علاقاتهم بأصحاب العمل لنظام خاص .

#### Doctrine

الفقه - العلم القانوني (١) مجموعة الآراء الصادرة من رجال يشتغلون بدراسة القانون وهم الفقهاء أو رجال القانون . (٢) مجموعة الفقهاء الذين يعرضون وينشرون القانون الوضعي . (٣) المبادئ التي يسترشد بها بشأن موضوع ما .

#### Documents

مستندات - وثائق (مدني - تجاري) كل وثيقة مدونة بها بيانات يمكن استخدامها للاستشارة أو الدراسة أو الإثبات في النظام القضائي أو غير القضائي كما يقصد بها أوراق تختص بها بضائع مسافرة وأكثر ما تفيد نقل البضائع بحراً وتتألف عادة من تذكرة الشحن ووثيقة التأمين والفاتورة وشهادة الصفة .

#### Documentaire

مستندي أي ما له طابع الحجة .

#### Documentaire, crédit

اعتماد مستندي (تجاري) هو صفقة موضوعها أن يلتزم أحد المالين - ويكون صاحب مصرف على الغالب -

	للأمالك العامة .	الأمالك	Domaine	تجاه تاجر اشترى مقداراً من البضائع أن يدفع عنه ثمنها مقابل تسلمه الوثائق التي تختص بها . ويبقى له حق رهن الحياة على البضائع إلى أن يرد الوثائق إلى التاجر على أثر قبضه ما دفع عنه أو لأي سبب آخر .
	خادم	Domestique	تستعمل اللفظة الفرنسية بصيغة المفرد وتعني في القانون الإداري جماع الأموال الثابتة والمنقولة والحقوق المالية droits patrimoniaux التي تكون طوع تصرف الحكومة لتضمن بها مباشرة أو مداورة سير شؤون الدولة وتحقيق مقاصد المنفعة العامة .	Documentaire, traite كميّالة مُستديسة (تجاريّ) سند تجاري تصحبه بعض الوثائق ويضمن به حائزها رهن الحياة أو حق الملكية على البضائع التي يختص بها .
	مواطن - محل إقامة	Domicile	ملكيّة الهواء	Doit خصوم - ما عليه صيغة اصطلاح عليها المحاسبون . وتعني جزءاً من الحساب يدل على ما قبضه صاحبه فهو مطلوب منه ويقابلها « ما له » avoir وهو المطلوب له أو الأصول .
	الموطن المكتسب	V. Résidence	Domaine aérien	V. Actif, Avoir, Passif
	الموطن المكتسب	Domicile acquis	Domaine privé	Dol تدليس - خداع الخداع عيب من عيوب الرضى وذلك بإيقاع المتعاقد في غلط يدفعه إلى التعاقد أو بإفساد عناصر العقد الموضوعية والتدليس لا يجعل العقد قابلاً للإبطال إلا للغلط الذي يولده في نفس المتعاقد . وللتدليس عنصران : (١) استعمال طرق احتيالية وهذا هو العنصر الموضوعي . (٢) تحمل هذه الطرق على التعاقد وهذا هو العنصر النفسي . والتدليس يختلف عن الغش fraude لأن التدليس إنما يكون في أثناء تكوين العقد أما الغش فقد يقع عادةً بعد تكوين العقد أو يقع خارجاً عن دائرة العقد .
	مواطن المتوفى - محل إقامة المتوفى	Domicile du défunt	Domaine public	Dol incident خداع طارئ أو تدليس غير دافع تدليس لا يحمل على التعاقد وإنما يغري بقبول شروط أبهظ فلا يكون سبباً في إبطال العقد بل يقتصر الأمر فيه على تعريض يسترد به التعاقد المخدوع ما غرمه بسبب هذا التدليس وفقاً لقواعد المسؤولية التقصيرية .
	المواطن الانتخابي	Domicile électoral	Domaine réservé	Dol pénal تدليس جنائيّ وهو النصب escroquerie والطرق الاحتيالية فيه عنصر مستقل . وتكون عادة أشدّ جساماً عن الطرق الاحتيالية المستعملة في التدليس المدني .
	المواطن المختار - المقام المختار	Domicile élu	Domaine souterrain	Dol principal خداع أو تدليس دافع وهو التدليس الدافع على التعاقد ويكون سبباً في إبطال العقد .
	المواطن المختار - المقام المختار	Domicile élu	Domaine souterrain	Dol principal خداع أو تدليس دافع وهو التدليس الدافع على التعاقد ويكون سبباً في إبطال العقد .

العقود والاعلانات القضائية وغير القضائية التي تتعلق بالتعاقد ويقرر فيها اختصاص محكمة تلك الجهة بشأنه.

#### V. Élection de domicile

#### Domicile de fait

مَوْطِنٌ فِعْلِي - محل الإقامة الفعلي هو محل الإقامة الحقيقي.

#### V. Résidence

#### Domicile fiscal

مَوْطِنُ التَّكْلِيفِ المَالِي

(مالِي) المحل الذي يعينه القانون المالي ويكون المرء فيه خاضعاً لأحدى الضرائب المباشرة وأخصها ضريبة الدخل.

#### Domicile légal أَوْ الشَّرْعِي المَوْطِنُ القَانُونِي

#### V. Domicile de droit

#### Domicile d'origine

مَوْطِنُ الأَصْل

هو موطن الشخص عند ميلاده.

#### Domicile réel

المَوْطِنُ الحَقِيقِي - الإقامة الفعلية

هو الذي يقابله الموطن المختار لأن القانون يقضي في بعض الحالات بوجوب إرسال التبليغ إلى الخصم في موطنه الحقيقي حتى يكون صحيحاً. مثال ذلك اعلان التنبيه العقاري أو الاخطار العيني.

#### Domicile spécial

المَوْطِنُ الخاص

هو المقر القانوني للشخص بالنسبة لنوع معين من الأعمال.

#### Domiciliataire

المُخْتَار مكان إقامته للإيفاء

(تجاري) الشخص الذي يعينه المسحوب عليه أحد السندات التجارية ليدفع باسمه قيمة هذا السند أو ليعلن إليه الاحتجاج في حالة عدم الإيفاء ويكون هذا الشخص عادة صاحب المصرف الذي يتعامل معه المسحوب عليه.

#### Domiciliation pour paiement

تَعْيِين مَحَلِّ الإيفاء

(تجاري) تعيين من سحب عليه السند شخصاً يختار محله مكاناً للوفاء.

#### Dominant

مَخْدُوم

#### V. Fonds dominant

#### Dominions

المُتَمَلِّكَاتُ المُسْتَقِلَّة

(دولي عام) هي من الدول المستقلة استقلالاً داخلياً لكن سلطتها الخارجية التي كانت معدومة بادئ ذي بدء لا تزال خاضعة لاتجاهات سياسة الدولة المتبوعة كالدول أعضاء الكومنولث البريطاني وأخصها استراليا وزيلاندا الجديدة

وارلندا.

ضَرَر

#### Dommage

(مدني) الأذى المادي والأدبي الذي يقع على النفس أو على المال وقد يقع الضرر بالامتناع من تنفيذ التزام تعاقدي أو قانوني أو باقتراف جريمة فعلية أو حكمية أو بحادث عارض تلقى مسؤولية حدوثه على شخص معين.

#### Dommage actuel

الضرر الحالي

(مدني) هو الضرر المادي الذي وقع فعلاً والأصل أن التعويض يكون عن الضرر المستقبل إذا كان محقق الوقوع أي سيقع حتماً.

#### Dommage direct

الضرر المباشر

هو الذي يجب على القاضي أن يقيم له وزناً في حساب التعويض réparation أو التعويض بالنسبة للصلة السببية العالقة بالحادث الذي يجب التعويض عنه.

#### Dommage éventuel

الضرر المحتمل

(مدني) هو الضرر المادي الذي لا هو قد تحقق فعلاً ولا هو محقق الوقوع.

#### Dommage futur

الضرر المستقبلي

(مدني) هو الضرر المادي الذي يكون محقق الوقوع في المستقبل.

#### Dommages de guerre

أضرار الحرب

الأضرار المختلفة التي تترتب على الحرب وتلزم الدولة المنهزمة بالتعويض عنها.

#### Dommage imprévu

ضرر غير متوقع

هو الذي لم يكن في وضع المتعاقدين أن يلتفتوا إليه عند التعاقد مثال ذلك أن تفقد أمتعة أحد المسافرين فإذا كانت تحتوي على حجارة كريمة وكتب مخطوطة نفيسة عد فقدانها ضرراً غير متوقع.

#### Dommage indirect

ضرر غير مباشر

هو الذي يترتب على نتيجة حادث بعيد فلا يقيم له القاضي وزناً في حساب التعويض أو رفع الضرر نظراً لصلة السببية المهمة التي تربطه بهذا الحادث.

ويجب أن ينظر إلى الأضرار غير المباشرة بعين الاعتبار بشرط أن تكون متصلة اتصالاً واضحاً بالجرم أو شبه الجرم (وذلك في المسؤولية الجرمية أو شبه الجرمية).

أما في المسؤولية التعاقدية فلا يعوض إلا عن الأضرار المباشرة.

#### Dommages-intérêts

تعويضات - تضمينات

(مدني) مبلغ من النقد يجب سداده تعويضاً

لضرر أصاب شخصاً لعدم تنفيذ التزام أو لسوء تنفيذ هذا الالتزام أو لعدم قيام التعاقد أو الغير بواجب قانوني.

#### V. Damnum emergens, Lucrum cessans

#### Dommages-intérêts compensatoires

التعويضات عن عدم التنفيذ

هي من التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب عدم تنفيذ التزام أو تنفيذه تنفيذاً مالياً.

#### Dommages-intérêts conventionnels

التعويضات الاتفاقية أو التعاقدية

اتفاق طرفين على شرط جزائي أو غير ذلك من التعويضات التعاقدية في حالة الاخلال بالالتزام وتقديرها مقدماً للتعويض المستحق.

#### Dommages-intérêts judiciaires

التعويضات القضائية

التعويض الذي يقرره القاضي على أساس مقدار ما أصاب المتضرر من خسارة وما ضاع عليه من الكسب.

#### Dommages-intérêts légaux

التعويضات القانونية

التعويض عن المدة التي تأخر فيها تنفيذ الالتزام بدفع الفوائد القانونية.

#### Dommage matériel

ضرر مادي

(مدني) في المسؤولية التعاقدية هو الذي يصيب المضرور في ماله أو جسمه أو بمعنى آخر أن يكون الإخلال بحقه (الحق في سلامة حياته وسلامة جسمه وسلامته ملكه) أو بمصلحة مالية له. وفي المسؤولية التقصيرية (الجرمية أو شبه الجرمية) هو الضرر الذي يصيب المضرور بسبب خطأ الغير أو إهماله.

#### Dommage moral

ضرر أدبي

(مدني) هو الذي يساء به إلى سمة المرء وشرفه كالقذف وفسخ الزواج دون سبب، ويعتد بالضرر الأدبي كما يعتد بالضرر المادي.

#### Dommages moratoires

التعويضات عن تأخير التنفيذ

هي التعويضات التي تخصص لرفع الضرر الذي وقع بسبب تنفيذ الالتزام بعد الاعذار.

#### Dommage prévu

ضرر متوقع

هو الذي عرف المدين احتمال وقوعه نظراً لاشتراطات العقد ومحل التعاقد مثال ذلك ان تفقد أمتعة أحد المسافرين فإن ضياع ملبسه وادوات زينته يعد ضرراً متوقعاً.

<b>Don</b>	<b>هبة - عطاء - تبرع</b>	<b>Donation avec charge</b>	<b>الهبة ذات التكاليف</b>	<b>Donation rémunératoire</b>	<b>هبة للمكافأة</b>
	(مدني) عقد يتصرف بمقتضاه الواهب في مال له دون عوض .		هي الهبة التي تلزم المنتفع منها ببعض تكاليف دون أن تكون هذه التكاليف معادلة على وجه محسوس لقيمة التبرع .		هي التي يجب الواهب بها الموهوب له لمكافأته عن خدمات أو أتعاب قدمها كالهبة التي يقبلها الطبيب بدلاً من أجرته على أن تكون متناسبة مع الخدمات المقدمة وحالة الواهب المادية .
<b>Don manuel</b>	<b>الهبة اليدوية - هبة المتأولة</b>	<b>Donation par contrat de mariage</b>	<b>الهبة المقررة في عقد الزواج</b>	<b>Donation à titre particulier</b>	<b>هبة على التخصيص</b>
	هي التي تسلم يدًا بيد والتسليم من شروط قيام الهبة وإبرام العقد .		هبة تقدم في عقد الزواج سواء من الغير إلى أحد الزوجين أم إلى ذريتهما أو من أحد الزوجين إلى الآخر . وتختلف هذه الهبة عن البائنة أو الدوطة التي تقدم للمساهمة في تكاليف الحياة الزوجية دون أن تفقد صفتها المجانية .		هي التي يكون محلها مالاً معيناً أو أموالاً معينة .
<b>Don nuptial</b>	<b>هبة الزفاف</b>	<b>V. Dot, Donation propter nuptias</b>		<b>Donation à titre universel</b>	<b>هبة على وجه العموم</b>
	هي التي توهب إلى أحد العروسين أو لكليهما لمناسبة الزفاف .				هي التي يكون محلها قسمًا من ذمة الواهب المالية .
<b>Donataire</b>	<b>مَوْهُوبٌ لَهُ</b>	<b>Donation cumulative des biens présents et à venir</b>	<b>هبة الأموال الحاضرة والمقبلة</b>	<b>Donation universelle</b>	<b>الهبة الشاملة أو العامة</b>
	هو الذي يقبض الهبة ويشترط أن يكون موجودًا تحقيقًا وقت الهبة وأن يكون معلومًا .		هبة يكون فيها للموهوب أن يختار بعد وفاة الواهب بين الذمة المالية التي كانت موجودة يوم الهبة والذمة المالية الموجودة يوم الوفاة .		هي التي يكون موضوعها أموال الواهب جميعها .
<b>Donateur</b>	<b>واهب</b>	<b>Donation déguisée</b>	<b>هبة مُسْتَرَّة</b>	<b>Donation entre vifs</b>	<b>الهبة بين الأحياء</b>
	هو الذي يقدم الهبة ويشترط فيه أن يكون من أهل التبرع وأن يكون مالكا للموهوب .		هي التي يسترها عمل قانوني من نوع آخر كالبيع إذا قرر فيه البائع إبراء ذمة الشاري من الثمن وهو لم يقبضه ، أو إذا قرر ثمنًا بخسًا كان المبيع يساوي أضعاف أضعافه .		هي الهبة الناجزة والتي يتحقق مفعولها قبل وفاة الواهب .
<b>Donation</b>	<b>هبة</b>	<b>Donation entre époux</b>	<b>الهبة بين الزوجين</b>	<b>Donner</b>	<b>وَهَبَ</b>
	(مدني) عقد يُملك به الواهب بلا عوض الموهوب له مالاً معيناً ثابتاً أو منقولاً يدفعه إليه بنية التبرع ويسمى قبول الهبة : <b>الآتيها</b> . والرجوع فيها : <b>الرجوع</b> في الهبة أو اعتصار الهبة <b>révocation</b> وإركانها أن يكون الواهب مالكا للمال ذا أهلية للتصرف به ويكون الموهوب معيناً يقبله الموهوب له .		هي التي يكون موضوعها مالاً يهبه أحد الزوجين للآخر إما في عقد الزواج أو في إبان الزواج . وفي القانون الفرنسي يجوز الرجوع في الهبة التي تواهبها الزوجان إبان الزواج .		أي أعطى أو تبرع دون عوض مواز للموهوب . وقولهم <b>donner et retenir ne vaut</b> ترجمته العطاء والامساك لا يجتمعان . أي لا تجوز الهبة مع احتفاظ الواهب بحق ارتجاعها .
<b>Donation de biens présents</b>	<b>هبة الأموال الحاضرة</b>	<b>Donation indirecte</b>	<b>هبة غير مباشرة</b>	<b>V. Donation à cause de mort</b>	
	هي التي يكون موضوعها مالاً يملكه الواهب ساعة الهبة .		هي التي تكون نتيجة لعمل قانوني مجرد <b>abstrait</b> غير عقد الهبة الصحيحة كالتنازل لمصلحة الغير أو دفع ثمن المشتري أو التعاقد لمصلحة الغير أو الإبراء من دين الخ .		
<b>Donation de biens à venir</b>	<b>هبة الأموال المستقبلية</b>	<b>Donation partage</b>	<b>هبة بقسمة التركة</b>	<b>Donner, obligation de</b>	<b>التزام بالإعطاء - موجب الاداء</b>
	عقد يتبرع به الواهب بمال ليس له عليه أي حق ولو معلق على شرط كأن يكون مالاً بنتوي شراءه أو يرقب أن يرثه من أحد ذويه . ولا تصح مثل هذه الهبة في معظم القوانين .				(مدني) هو الذي يكون موضوعه إمتاً دفع مبلغ من النقود أو أشياء أخرى من المثليات وأما إنشاء حق عيني .
<b>Donation à cause de mort</b>	<b>هبة بسبب الوفاة</b>	<b>Donation par personne interposée</b>	<b>الهبة عن طريق اسم شخص مُسَخَّر</b>	<b>Donneur d'aval</b>	<b>الضامن الاحتياطي المتكفل</b>
	عقد يتبرع به الواهب للموهوب له بمال لا تنتقل إليه ملكيته إلا بعد وفاة الواهب وهي تختلف عن الهبة بين الأحياء ، وعن الوصية ، لأن الموهوب له لا يقبض الموهوب إلا إذا مات الواهب قبله . وهذه الهبات هي من أنواع الايصاءات . وقد حرمها المشرع الفرنسي منذ زمن بعيد بعد أن أخضعها لمراسم الوصايا . وميزة هذه الهبة هي سقوطها <b>caducité</b> ب وفاة الموهوب له قبل الواهب .			<b>V. Aval</b>	
		<b>Donation propter nuptias</b>	<b>هبة بسبب الزفاف</b>	<b>Donneur d'ordre</b>	<b>الأمر بالسحب</b>
			هبة لأحد العروسين من العروس الآخر أو من شخص ثالث .		من يسحب سنداً لحسابه ويجب أن يخطر المسحوب عليه بقبوله السند لحسابه كما انه يلتزم تجاه المسحوب عليه بدفع مقابل الوفاء عند استحقاقه .
		<b>V. Dot</b>		<b>Dossier</b>	<b>إضبارة - ملف</b>
					ضميمة الأوراق الخاصة بقضية معينة تحفظ في مظهر أو في طي غطاء . وقد استعيرت لها اللفظة الفرنسية من الشارة التي توضع على ظهر المجموعة للدلالة على محتوياتها .
				<b>Dot</b>	<b>بائنة</b>
					هبة للزوج أو للزوجة من قبل أحد أقاربهما

- للمشاركة في نفقات المعيشة المشتركة أو تكاليفها .  
وفي القانون الفرنسي أموال تبين بها المرأة زوجها عند انعقاد الزواج ويكون للزوج حق ادارة هذه الأموال والانتفاع بها في سبيل نفقات معيشتها . وقد ألغى المشرع الفرنسي نظام البائنة للمستقبل بقانون ١٣ يوليو ١٩٦٥ .  
V. Biens dotaux  
**Dotal** **بائنة**  
صفة تمتع بها الأموال التي بان بها الزوج .  
**Dotalité** **بائنة (نظام البائنة)**  
يراد به في القانون الفرنسي النظام الذي تخضع له أموال البائنة . وقد ألغى النظام للمستقبل بالقانون المؤرخ ١٣ يوليو سنة ١٩٦٥ .  
V. Dot  
**Dotalité incluse** **البائنة المندمجة**  
هي في القانون الفرنسي حالة أموال خاصة بالزوجة biens paraphernaux يكون بعضها بائناً أما لأن الزوجة أبانت به زوجها أو لأنها اشترته بنقود بائنة . فيخضع جزء الأموال الخاصة للنظام العادي والجزء البائني لنظام البائنة .  
**Dotation** **مخصصات**  
المبالغ التي تدفع الى رئيس الدولة أو بعض أفراد الأسرة الحاكمة .  
**Douaire** **رُقْبَى الزوجة**  
(مَدَنِيّ) في القانون الفرنسي القديم حق انتفاع الزوجة بأموال زوجها المتوفى .  
**Douane** **جُمْرك - مَكْس**  
هو على التحقيق حدود بلاد الدولة التي تطابق الحدود السياسية والتي لا تدخل البضائع أو تخرج منها إلا إذا دفع عنها أصحابها رسوماً معينة هي الرسوم الجمركية . ويراد به على التعميم الادارة المنوط بها تعيين هذه الرسوم وتحصيلها .  
**Double degré de juridiction** **درجتا المحاكمة**  
(مرافعات) حالة يمكن بها استئناف الحكم الابتدائي .  
**Double emploi** **استعمال مُزدوج - تَكَرَّار**  
يراد به في المسائل الحسائية أن أحد المبالغ مقيد مرتين في حساب المدفوعات أو المقبوضات .  
**Double, formalité du** **إجراء النسختين**  
(مَدَنِيّ) ضرورة تحرير العقد المتبادل الالتزام غير الرسمي على نسختين أو أكثر حسب عدد المتعاقدين كي يستطيع كل من المتعاقدين العمل بموجب العقد عند الاقتضاء .  
**Double imposition** **إزدواج ضريبي**  
خضوع فرد أو منشأة للضرائب في دولتين وتعقد عادة معاهدات بين الدول المختلفة لمنع الازدواج الضريبي .  
**Double nationalité** **إزدواج الجنسية**  
(دوليّ خاص) حالة شخص يعتبر تابعاً لدولتين أو أكثر طبقاً لتشريع تلك الدول .  
**Doute, bénéfice du** **الانتفاع بالشك**  
(جنائيّ) المبدأ الذي يقرر بأنه إذا تطرق الشك في نفس القاضي الجنائي بشأن الجريمة واشترك التهم فيها أو بشأن تحقق أحوال أخرى للمسؤولية الجنائية فيجب أن يصدر حكم البراءة أو الاعفاء من التهمة .  
**Doute dans les conventions** **الشك في التعاقد**  
(مَدَنِيّ) التباس في عبارات التعاقد إذ يعبث تفسيرها على الشقاق بين المتعاقدين . وقد قضى القانون بأن مثل هذا الشك يجب تفسيره في مصلحة المدين .  
**Douzième provisoire**  
**ميزانية مؤقتة عن شهر واحد من السنة**  
(ماليّ) الاسم الذي يطلق في حالة تأخر التصويت على قانون الموازنة بالنصريح بميزانية تسري لمدة شهر تتبع مؤقتاً للادارة تحصيل الإيرادات وانفاق المصروفات في حدود جزء من اثني عشر جزءاً من مقدار الاعتمادات المقترحة في السنة السابقة .  
**Doyen** **عميد**  
(إداريّ) لقب يطلق عادةً في جماعة على أكبر أعضائها سناً أو أقدمهم عضوية . أمّا في كليات الجامعة فهو الذي يعيّن أو ينتخب بصرف النظر عن السن والأقدمية ليمثل الكلية ويرأس مداولات مجلسها ويدير شؤونها .  
**Drago, doctrine de** **مبدأ دراجو**  
(دوليّ عامّ) مبدأ نادى به الفقيه دراجو الذي كان وزيراً للشؤون الخارجية في الأرجنتين في سنة ١٩٠٢ وبه لا يجوز اللجوء إلى قوة السلاح في المطالبة بديون تعاقدية بين الدول .  
**Drain** **مَصْرَف**  
مسيل ماء تنصرف فيه المياه التي ترشح من الأراضي الزراعية عقيب ريها . وقد يكون المصرف خاصاً أو عاماً لكنه لا يعتبر عادة مصرفاً عاماً إذا لم يرتفق به أكثر من قريتين من مساحة معينة .  
**Drapeau** **علم - لواء**  
(إداريّ) هو قطعة ملونة من القماش يعلّق على صعدته ليكون شارة يتميز بها حزب أو طائفة أو دولة أو لتعطى به اشارة خاصة . وقد يكون أبيض اللون أو ذا لون واحد وقد يكون مختلف الألوان . وهو على العموم الشارة الرسمية التي تخص بها دولة أو جماعة رسمية .  
**Drawback** **رد الرسوم**  
اللفظة انكليزية معناها الجر إلى وراء ويراد بها نظام جمركي كثير الشبه بالنظام الوقي يقوم على تحصيل المكوس عن المواد الأولية المستوردة على أن ترد هذه المكوس عند تصدير المواد منتجات محولة .  
**Drogman** **تُرْجُمان**  
المفسر لسان ينقل الكلام من لغة إلى لغة . واللفظ الفرنسي كان يستعمل خصوصاً في السفارات أو القنصليات الأجنبية في الشرق .  
**Droit** **(١) قَانُون**  
تدل بمعناها الموضوعي objectif على مجموع القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعية كالقوانين المدنية والأدبية والاخلاقية . وهذا التعريف يشمل القانون الوضعي droit positif وهو مجموع القواعد القانونية القائمة في بلد معين . ويقابلون به القانون الطبيعي droit naturel والمثالي وهما يعنيان خلاصة مبادئ العدالة والانصاف التي يستوحيا المشرع في تشريعه . على أن القانون الوضعي والقانون الطبيعي تعد موضوعاتهما في مجملها وتفصيلها من المسائل الدقيقة التي تبحث فيها فلسفة القانون .  
**(٢) حَقّ**  
المعنى الذاتي subjectif لكلمة droit هو «الحق» أي ما يخول القانون صاحبه سلطة القيام بالأعمال اللازمة لاشباع هذه المصلحة أو لالزام غيره بتأدية شيء ما أو بالقيام بتنفيذ موجب .  
وهناك الحقّ الدستوريّ والحقّ المدنيّ كما يجب التمييز أيضاً بين الحقّ الوضعي والحقّ الطبيعي والحقّ الذاتيّ .  
**(٣) رَسْم**  
هو مُرادف اتاوة ولكنه أكثر ما يطلق على الضرائب غير المقررة أو غير المباشرة .  
**Droit absolu** **حَقّ مُطلَق**  
الحقوق المطلقة ليست رابطة التزام بين شخصين ولكنها سلطات مقررة للفرد ويحميها القانون

دون أن تتضمن علاقة قانونية تربط هذا الشخص بالغير ، فالحقوق المطلقة توجد في مواجهة الكافة .

**Droit acquis** **حَقٌّ مُكْتَسَبٌ**  
هو الذي لا يجوز للقاضي أن يمسّه بسوء أو يسلبه صاحبه بحجة تطبيق قانون مستجد .  
أمّا في القانون الدولي الخاص فيراد به الحق الذي يجب أن يحدث آثاره في كل مكان إلا إذا اصطدم بالنظام العام .

**Droit d'acte** **رَسْمُ الْعَقْدِ**  
رسم قيد العقد ويراد بذلك كتابته في السجل الخاص به بصرف النظر عن موضوعه ويقابله رسم نقل الملكية .

**Droit ad valorem** **الرَّسْمُ بِحَسَبِ السَّعْرِ**  
هو الذي تحسب نسبته على قاعدة سعر البضاعة .

**Droit administratif** **القانون الإداري**  
هو ذلك النوع من القانون الداخلي العام الذي ينظم المرافق العامة التي تقوم بها الدولة بنفسها أو بواسطة الهيئات العامة المستقلة أو المحلية للسهر على حسن سيرها وتنظيم الصلات بينها وبين الأفراد .

**Droit administratif maritime** **القانون الإداري البحري**  
قانون يحكم العلاقة بين الأشخاص القائمين بالاستغلال البحري من جانب وجهه الإدارة من جانب آخر ، كالقواعد المتعلقة بتفتيش السفن عند دخولها الميناء ، وتقديم التقرير البحري إلى جهة الإدارة ، والحصول منها عند الإقلاع على ترخيص الملاحة وشهادة السلامة .

**Droit aérien** **قانون الطيران**  
(دولي عام) جملة القواعد التي تنظم النقل الجوي .

**Droit d'asile** **حَقُّ الْإِنْتِجَاءِ - حَقُّ اللُّجُوءِ السِّيَاسِيِّ**  
V. Asile

**Droit d'aubaine** **حق الاستيلاء على تركة الأجنبي**  
القانون الذي يحرم على الأجنبي أن يخلف تركة لورثته .

**Droit d'auteur** **حَقُّ الْمُؤَلِّفِ**  
حق يملكه كل من وضع من وحي خاطره في ميادين العلوم والفنون تأليفاً موسوماً بطابع شخصيته سواء كان محرراً نظماً أو نثراً أو

موسوماً أو مصوراً أو كان ينطق به أو يغنى أو كان يحمل شكلاً أو شارات خاصة ، حتى لو كان مولداً من طريقة أدبية أو علمية معروفة ما دامت العقلية التي تتجلى فيه يستدل منها على مؤلفه .

وهذا الحق يبيح للمؤلف أن يستغل مؤلفه مالياً وأن يمنع غيره من تشويهه أو تقليده ومن الاستفادة منه دون استئذانه لمدة معينة .

**Droit au bail** **حق الإيجار**  
الحق الذي يقرر للفرد الذي استأجر عقاراً لإقامته أو لممارسة فيه تجارته .

**Droit de chasse** **حَقُّ الصَيْدِ الْبَرِّي**  
هو الذي يملكه رب الأرض ويخوله في بعض البلاد صيد الطير وقصص الحيوانات التي تعيش فيها أو تمر عليها ومنع غيره من ذلك في أرضه على أن يراعي في كل هذا الأنظمة والقوانين الخاصة ويكون حاملاً رخصة بالصيد .

**Droit de circulation** **رَسْمُ نَقْلِ الْبَضَائِعِ**  
رسم واجب الاداء عن البضائع كلما أريد نقلها من مكان إلى مكان وأخص هذه البضائع بعض المشروبات الكحولية .

**Droit civil** **(١) القانون المدني**  
إذا قوبل بالقانون العام جاز القول توسعاً بأن القانون المدني مرادف للقانون الخاص ولكنه بمعناه الضيق الجزء الأساسي للقانون الخاص وهو الذي ينظم العلاقات الخاصة بين الأفراد فبينهم فيه الناس حقوقهم المتعلقة بالذمة المالية وانتقال الأموال والعقود والالتزامات مما تقوم به منافعهم ويجوز التعامل به أو الامتناع عنه وهو القانون العادي الذي يطبق في حال عدم وجود قوانين خاصة أخرى كقانون التجارة وقانون العمل والخ .

(٢) **حَقُّ مَدَنِي**  
هو الحق الذي يملكه كل عضو في المجتمع في أن يمارس نشاطه الذي يكفله له القانون دون أن يلتفت إلى سنه أو جنسيته أو رعايته : كحق البيع والشراء والامتلاك . ويقابله من هذه الجهة الحق السياسي .

**Droit civique** **حَقُّ وَطَنِي**  
الحق الذي يخوله القانون الداخلي للمواطنين في علاقتهم بالسلطات العامة كالحق السياسي .

**V. Droit politique**  
**Droit à clientèle** **حَقُّ الْإِنْتِصَالِ بِالْعُمَلَاءِ أَوْ حَقُّ الزبَائِنِ**

الفائدة التي تعود على المحل التجاري من حركة التعامل التي تجري معه في المستقبل سواء من العملاء المعتادين أو العابرين .

**Droit commercial** **القانون التجاري**  
مجموعة القواعد القانونية التي تسري على التجار والأعمال التجارية ، أي تنظم العلاقات المالية التي تنشأ من التجارة .  
وإذا كان القانون المدني هو الشريعة العامة ، فإن القانون التجاري على العكس يتضمن قواعد استثنائية وضعت لصالح التجارة .

**V. Actes de commerce**

**Droit commun** **القانون العام**  
مجموع قواعد عامة تطبق على طائفة معينة من الصلات القانونية ما دام المشرع أو المتعاقدون لم ينحرفوا عنها انحرافاً صريحاً .  
والقانون المدني هو القانون العام في الحق الخاص en droit privé .

**Droit comparé** **القانون المقارن**  
فرع من علم الحقوق موضوعه المقابلة بين النظم القانونية القائمة في مختلف البلاد ودراستها دراسة منظمة .

**Droit au comptant** **الرسم الفوري**  
هو الذي يجب أن يدفعه المكلف على الفور .

**Droit de congé** **رَسْمُ أَقْلَاعِ السَّفِينَةِ**  
(بحري) رسم واجب في بعض البلاد على كل سفينة قبل اقلاعها من المرفأ الذي كانت راسية فيه .

**Droit de consommation** **رَسْمُ الْإِسْتِهْلَاكِ**  
من الضرائب غير المباشرة التي تدفع عن بعض المشروبات أو المأكولات حين توزيعها على المستهلكين .

**Droit constaté** **الرسم المُحَقَّق**  
هو الذي يحصل بعد التحقق من وجوبه .

**Droit constitutionnel** **القانون الدستوري**  
فرع من فروع القانون الداخلي العام الذي يحدد شكل الدولة وتنظيمها والسلطات ويرسم حدودها فيما بينها والعلاقات التي تنشأ بين بعضها البعض ، كما يقرر حقوق الأفراد الأساسية وحرّياتهم المدنية والسياسية .

**Droit conventionnel** **قانون التعاقدات**  
(دولي عام) مجموع القواعد الإلزامية التي تنتج من ادراجها في المعاهدات .

**Droit corporel** **حق مادي**  
(مدني) الحق الذي يتناول شيئاً مادياً .



V. Droit incorporel	Droit divin	الشرائع السماوية	المعنوي ومعظم الامتيازات التي تسمى خطأ حقوقاً لا تدخل في الذمة المالية ليست سوى حريات (الحق في الاحترام وفي الشرف الخ.) .
Droit de correction	حق التأديب	أوامر الله تعالى ونواهيها التي انزلها في الكتب المقدسة .	رسم الصنعة
هو حق يملكه ولي القاصر في طلب تأديبه إذا كان فاسد الخلق فيأمر القاضي بإدخاله في اصلاحية الأحداث .	Droit de douane	رسم الجمر	رسم مفروض في بعض البلاد بخاصة على صنع الجعة .
Droit coutumier	قانون العرف والعادة	هي الضريبة التي تفرض على البضائع التي ترد إلى البلاد وأحياناً على بعض الصادرات إلى الخارج .	Droit de la famille
مجموع القواعد القانونية التي قررها العرف . ويرى بعض الشراح ان اللفظة تعني أيضاً القواعد القانونية التي قررها العرف القضائي .	Droit écrit	القانون المدون	هو الحق الذي يستمد المرء من علاقته بأسرته فيدخله حق الولاية أو الوصاية وما أشبه ذلك . ويدخل في نطاق الحق العائلي : الزواج والبنوة والوصاية ، الخ ...
Droit de créance (personnel)	حق الدائنية - الحق الشخصي	رسم القيد	V. Statut personnel
هو الذي يملكه الدائن ويغوله أن يرغم مدينه على أن يقوم لصالحه بإعطائه شيئاً أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل .	Droit d'enregistrement	هو الذي يتقاضاه ادارة التسجيل .	Droit financier
على أن يقوم لصالحه بإعطائه شيئاً أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل .	V. Enregistrement		القانون المالي
وتسمى هذه الرابطة بين الشخصين حقاً créance إذا نظرنا إليها من ناحية الدائن وتسمى ديناً dette إذا نظرنا إليها من ناحية المدين .	Droit d'entrée	رسم الدخول	فرع من القانون الاداري موضوعه القواعد الخاصة بالنفقات والإيرادات العامة للدولة والأشخاص .
ويختلف هذا الحق الشخصي عن الحق العيني droit réel في أن هذا الأخير ينصب مباشرة على عين .	Droit d'épaves	حق في الحطام	Droit fiscal
	(مدني) حق يغوله القانون كل من أنقذ من البحر أو من النهر أو من مسيل ماء متاعاً أو شيئاً مجهولاً مالكة بأن تؤول إليه ملكيته كلها أو بعضها .	تفسير حصري أو محدود	(مالي) فرع من علم القانون المالي يبحث في الضرائب المنصبة على الأعيان الثابتة والمنقولة وفي مقدارها وطريقة فرضها وتحصيلها .
Droit criminel ou pénal	Droit étroit, de	حق احتمالي	رسم ثابت
القانون الجنائي أو قانون العقوبات	V. Droit strict	حق احتمالي	هو الرسم القضائي المستوفى على الطلبات القضائية التي لا ترمي إلى إحقاق مطالب مقدرة تقديراً مالياً معيناً بصورة مسبقة ، ويقابله الرسم النسبي .
مجموعة قواعد تتناول بيان الجرائم التي تمس نظام المجتمع وتحدد العقوبات المقررة لارتكابها والاجراءات الواجب اتباعها في تحقيق الجرائم وفي محاكمة المجرمين وفي تنفيذ العقوبات . ولما كان القانون المدني قد وضع لتيان الحقوق وتوضيح الجائر وغير الجائر كذلك وضع القانون الجنائي متمماً له في سبيل حماية الأشخاص والأموال .	Droit éventuel	حق احتمالي	Droits fondamentaux
حقوق الدفاع	إذا هي فسخت حكماً بدائياً وكانت القضية صالحة للحكم في موضوعها أن تنظر في الدعوى وتحكم فيها بكل نواحيها انطلاقاً من مبدأ شمول صلاحياتها .	حق التصدي - حق الانتقال	حقوق أساسية
(مرافعات) إجراءات قانونية يستفيد منها المدعى عليه ويضمن بها بسط دفاعه كاملاً مثال ذلك ان للمدعى عليه أن يرغم المدعي على إطلاعه على مستنداته قبل تقديمها إلى المحكمة .	Droit évocation	حق التصدي - حق الانتقال	حقوق أساسية للدولة
وأما في المسائل الجنائية فهي حقوق ممنوحة للمتهم في سبيل دفع التهمة المنسوبة إليه وإقامة البيئة على براءته .	Droit extrapatrimonial	حق لا يدخل في الذمة المالية	(دولي عام) الحقوق التي تتمتع بها الدولة بمجرد وجودها ومركزها في النظام الدولي في مقابل الحقوق التي يمكن للدولة أن تمارسها على أساس الاتفاقيات الدولية أو العرف .
Droit discrétionnaire	حق تقديري أو استثنائي	حق ذاتي لا يدخل في الذمة المالية	قانون الأحراش
(اداري) حرية الإدارة في التدخل أو الامتناع وفي تقدير زمن وكيفية وفحوى القرار الذي تصدره .		ومن ثم لا يدخل في المعاملات القانونية . والحق الذي لا يدخل في الذمة المالية لا يجوز التنازل عنه أو الحجز عليه . على أن الحقوق التي لا تدخل في الذمة المالية محدودة وهي استثناء للمبدأ الخاص بالذمة المالية للحقوق الذاتية ومن ذلك الحق في الاسم وحق المؤلف	هو الذي ينظم طريقة امتلاك الأحراش وصيانتها .
			الرسم المدلس أو «المهرّب»
			هو الذي كان واجب الدفع ولكنه لم يدفع بسبب مخالفة القانون .
			رسم الضمان
			من الضرائب غير المباشرة التي يجب دفعها في بعض البلاد لإقرار نسبة المعادن النفيسة في الحل أو لشهادة الحكومة على صحة

## القانون الدولي العام البحري

مجموعة المبادئ التي تبين الحلول لفض الخلافات التي تنشأ بين الدول بصدد الملاحة البحرية كالقواعد المتعلقة بحرية الملاحة وقواعد السير في البحار والمياه الإقليمية والحصار البحري وغيرها.

## القانون الداخلي

يراد بهذه التسمية المقابلة بالقانون الدولي للدلالة بها على القانون الذي يعين نظام الدولة الداخلي فيقال له القانون العام الداخلي ويقابله القانون الدولي العام أو يُراد بها القوانين التي تنظم العلاقات القانونية الداخلية ولا تتنازع عناصرها إلا قوانين بلد واحد فيقال له القانون الداخلي الخاص ويقابله القانون الدولي الخاص.

## Droit de jouissance légale

## حق الانتفاع الشرعي

V. Jouissance légale

## Droit judiciaire

## (١) القانون القضائي

مجموعة من القوانين تتعلق بالمرافعات والإجراءات القضائية وأنظمة المحاكم وتستعمل العبارة الفرنسية للدلالة أيضاً على مجموعة القوانين والشروحات والاجتهادات المتعلقة بالأصول المدنية منظوراً إليها من خلال نظرية عامة آخذة في التطور.

## (٢) رسم قضائي

هو الفريضة الجبرية التي يدفعها المتقاضي ، نظير لجوئه لمرق القضاء.

## Droit de légation

## حق التمثيل السياسي

(دولي عام) حق تملكه الدولة في اتصالها مباشرة بالدول الأجنبية. وهو نوعان: إيجابي active وهو تمثيل الدولة لدى رؤساء الدول الأخرى بوساطة ممثلين سياسيين وسليبي passive وهو قبول ممثلي الدول الأخرى الذين يرسلهم رؤساؤها.

## Droit de licence

## رسم الاجازة

(مالي) من الضرائب غير المباشرة التي تدفع للإيجار ببعض البضائع أو استصناع بعض المواد الأولية الواجب دفع ضريبة عنها فكان الاجارة التي يدفع عنها الرسم ترخيص بالتعامل بهذه المنتجات.

## Droit litigieux

## حق مُتَنَازَع فيه

حق أقيمت بشأنه دعوى تتناول نشوئه وشروطه وآثاره.

## Droit maritime

## القانون البحري

الفكرية ، حقوق المؤلف ، حقوق المخترع ...

V. Droit corporel, Droit intellectuel, Droit personnel

## Droit industriel

## قانون الصناعة

هو الذي ينتظم الشؤون الصناعية ويحميها ويساعد على ترفيقها.

## Droit intellectuel

## الحق الذهني

الحقوق الذهنية ترد على نتاج الفكر كالمصنفات الأدبية والفنية والمخترعات وتسمى عادة خطأ الملكية الأدبية والفنية والملكية الصناعية.

وتتميز هذه الحقوق الذهنية بأنها تتضمن احتكاراً بالاستغلال بمعنى أن لمؤلفها ووضعها أن يقصر على نفسه النتاج المالي الذي يصح أن ينتج من نشر فكرته أو من استغلال اختراعه. ثم ان هذه الحقوق تتضمن أيضاً ما يسمى بالحق الأدبي droit moral لمؤلف المصنف أي الحق في أن يعترض على مسخ أو تغيير مصنفه.

على أن مادة حماية الحقوق الذهنية محدودة فالمؤلف لا يحتفظ بحقه في احتكار الاستغلال إلا لمدة معينة.

## Droit intermédiaire

## القانون الوسيط

يراد به في فرنسا القانون الذي سنته الجمعيات الوطنية إبان الثورة الفرنسية الكبرى لأنه توسط بين القانون القديم والقانون الحديث.

## Droit international privé

## القانون الدولي الخاص

مجموعة القواعد التي تبين المحكمة المختصة بنظر الدعوى وتحدد القانون الواجب التطبيق على العلاقة القانونية التي يكون أحد عناصرها أجنبياً وذلك في علاقات الأفراد على الصعيد الدولي.

## Droit international privé maritime

## القانون الدولي الخاص بالبحر

مجموعة القواعد التي تبين الحلول الواجبة الانتفاع في النزاع بين التشريعات البحرية المختلفة في حالة وجود علاقة قانونية ذات عنصر أجنبي.

## Droit international public

## القانون الدولي العام

مجموعة القواعد التي تنظم العلاقات بين الدول وتحدد حقوق كل منها وواجباتها في زمن السلم وفي وقت الحرب كما تنظم علاقات الدول مع المنظمات الدولية.

## Droit international public maritime

## Droit maritime

بعض رسوم المصانع والتاجر .

## Droit de garde

## (١) حق الحضانة

(مدني) هو حق يتفرع من الولاية على القاصر فيخول الولي بل يوجب عليه أن يرعى القاصر ويعين محل إقامة ويسهر على تربيته وقد يتحول الوصي أيضاً هذا الحق.

## (٢) رسم الحفظ

(تجاري) رسم لحفظ الأوراق المالية في البنوك.

## Droit des gens

## قانون الشعوب - القانون الدولي

هذا القانون كان معروفاً في القانون الروماني باسم jus gentium وكانوا يريدون به القانون الذي يعامل به الرومانيون والأجانب على السواء. ولما كان واحداً عند جميع الشعوب صح إطلاقه على الناس كافة. أما الشراح الأقدمون فكانوا يعرفونه بأنه القانون الدولي الطبيعي ، في حين أن علماء القانون الحديث يرايدون به القانون الدولي العام.

## Droit gradué

## رسم تدرجي

هو الذي ترتب نسبته على أساس المقومات التي يقدر عليها فترفع هذه النسبة بارتفاع المقومات نفسها.

## Droit de greffe

## رسم قلم الكتاب

(مالي) من الرسوم المقررة في القوانين تدفع بمناسبة أعمال تقوم بها أقاليم المحكمة.

## Droit de la guerre

## قانون الحرب

(دولي عام) مجموع القواعد القانونية التي تطبق بين المتحاربين وبينهم وبين الدول المحايدة. حقوق الإنسان مجموعة من الضمانات يملكها كل امرئ حيال السلطة العامة أياً كانت رعيته أو سنه أو جنسيته وبعبارة أخرى هي حق الملكية والمساواة والحرية في المعاملات المدنية والتعليم.

أما حقوق المواطن فأقل اتساعاً من تلك لأنها لا ترمي إلى الحماية من السلطة العامة بل إلى الاشتراك في مزاولتها بالانتخاب وتقلد الوظائف بشروط تعينها القوانين.

## Droit immobilier

## حق عقاري

(مدني) هو الذي ينصب مباشرة على عين تعتبر في القانون المدني من الأعيان الثابتة ، كحق ملكية الأرض وحق الارتفاق.

## Droit incorporel

## حق معنوي

أخذاً عن العرف الروماني لا يتناول هذا الحق شيئاً مادياً: كالحقوق الشخصية ، الحقوق

هو الذي ينتظم عقود الملاحة البحرية والسفن ورجالها والتجارة البحرية وعلاقة الدول البحرية بعضها ببعض في السلم والحرب .

#### Droit militaire

#### القانون العسكري

القانون الخاص بالجيش ونظامه ومحاكمة رجاله .

#### Droit mobilier

#### حق منقول

(مدني) حق عيني ينصب على عين منقولة أو على حقوق أخرى خاصة بعين منقولة . فملكته المؤسسة التجارية ككل هو حق منقول .

#### Droit moral

#### حق أدبي

#### V. Droit extrapatrimonial

#### Droit municipal

#### قانون البلديات

(إداري) مجموعة من القوانين تنظم علاقة المجالس البلدية بعضها ببعض أو علاقة الأفراد بالمجالس البلدية .

#### Droit de mutation

#### رسم نقل الملكية - رسم الانتقال

هو الذي تنقضه إدارة التسجيل بمناسبة تحويل حق ملكية الأعيان الثابتة ومنفعتها من فرد إلى آخر . ويدفع هذا الرسم في بعض البلاد على انتقال هذا الحق بالمراث الشرعي . ويقابله رسم العقد .

#### Droit national

#### قانون وطني

#### V. Droit interne

#### Droit naturel

#### القانون الطبيعي

مجموعة القواعد الثابتة والتي توجد في أساس القوانين الوضعية والتي تترجم عن فكرة العدل . وهو يشمل المبادئ في جميع الأزمنة وجميع الأمكنة ومن هذه المبادئ مثلا ، حق الفرد في أن تحترم حياته وحقه في حرية معتقدهاته ، والحق في تأسيس الأسرة ، والحق في العمل ، والحق في تملك الأموال ، والحق في اقتضاء تعويض عن الأضرار والحق في أن يحترم الغير تعهداته التي تعهد بها ، وغيرها . وكل هذه المبادئ تقوم في الحقيقة على مبدأ أساسي هو مبدأ احترام شخص الإنسان ذلك أن القانون قد وجد للانسان وهو يقصر عن بلوغ غايته إذا لم يحترم شخص الإنسان .

#### Droit de navigation

#### رسوم الملاحة

هي التي تدفع في بعض البلاد عن السفن قبل ابحارها . وتقدر هذه الرسوم على أساس حمولة السفينة .

#### Droit objectif

#### حق وضعي

مجموعة القواعد الملزمة للإنسان في حياته الاجتماعية . وهذه القواعد تكون منبثقة عن القوانين والأنظمة والاجتهاد والعرف .

#### Droit d'octroi

#### رسم الدخول

هذا الرسم قديم كان يدفع عن البضائع التي تنقل في البلاد من اقليم إلى آخر .

#### Droit de passeport

#### رسم جواز السفر

يراد بجواز السفر الترخيص به سواء للناس أو للسفن .

#### Droit du patrimoine

#### حق مالي

هو الذي تكون له قيمة مالية .

#### Droit patrimonial

#### الحق في الذمة المالية

(مدني) حق ذاتي يدخل في الذمة المالية وبالتالي يدخل في المعاملات القانونية ويجوز التنازل عنه كما يخضع للتقادم . وكمية كل حق ذاتي تتعلق بالذمة المالية .

#### V. Droit extrapatrimonial

#### Droit de pêche

#### حق صيد الأسماك

حق البحث عن الحيوانات المائية والاستيلاء عليها سواء أكانت في البحار أو الأنهر والأقنية العظيمة .

#### Droit pénal الجزائي أو الحق الجزائي

يتضمن القواعد الموضوعية للقانون الجنائي أي الأحكام التي تحدد العقوبات التي توقع على كل من يرتكب عملاً أو امتناعاً معيناً يكون جريمة .

والأحكام الخاصة بالجرائم بوجه عام هي موضوع قانون العقوبات العام . أما العقوبات التي تعالج كل جريمة على حدة فهي موضوع قانون العقوبات الخاص .

#### Droit pénal international

#### القانون الجنائي الدولي

فرع من علم الحقوق نسبته إلى القانون الجنائي كنسبة القانون الدولي الخاص إلى القانون المدني . فهو يبحث في تنظيم اختصاص القوانين والأنظمة الوطنية بالنسبة إلى القوانين والأنظمة الأجنبية في المسائل الجنائية وفي أثر الأحكام الأجنبية والتعاون المنشود بين الدول في سبيل البحث عن الجرائم ومعاقبة الجناة .

وقد يتوصلون إلى وضع قواعد قانونية دولية ترمي إلى قمع الجريمة التي ترتكبها إحدى الدول ويصح تسميته حينئذ قانون عقوبات الدول droit pénal interétatique .

#### Droit pénal maritime

#### القانون الجنائي البحري

قانون يحدد الجرائم المتعلقة بالملاحة البحرية وعقوباتها كالجرائم التي يرتكبها رجل السفينة متعلقة بوظائفهم والجرائم المقررة في قانون تسجيل السفن .

#### Droit de péremption

#### حق في أفضلية الشراء

(مدني) هو الذي يخول القانون أو التعاقد صاحبه أن يكون مفضلاً على غيره في شراء مال معين .

#### V. Péremption

#### Droit personnel

#### حق شخصي

(مدني) هو الحق الذي يمارس بواسطة شخص أو ضده وهو مرادف لحق الدائنية droit de créance وقد يقابلون به الحقوق التي يجوز للدائن أن يستعملها باسم مدينه وقد يقصد بالحق الشخصي الحق الذي يتعلق بشخص المرء ولا يمكن لغيره أن يستعمله ، مثال ذلك ولاية الأب على ابنه .

#### V. Droit réel

#### Droit des peuples de disposer d'eux-mêmes

#### حق تقرير المصير

(دولي عام) حق مجموعة بشرية تكون شعباً لخواصها الجغرافية والعنصرية والدينية واللغوية ومطالبها السياسية في الانضمام لدولة أخرى أو الحصول على الاستقلال السياسي .

#### V. Autodétermination

#### Droit de place

#### حق شغل المكان

(إداري) الحق الذي ترخص به الإدارة لكل من يشغل مكاناً معيناً في بعض ملحقات أملاك الحكومة كالأسواق والمجازر مقابل دفع اتاوة عنه .

#### Droit politique

#### حق سياسي

الحقوق السياسية هي سلطات تسمح لصاحبها بالمشاركة في حكم بلده فمنها مثل حق الاقتراع السياسي (الانتخاب) والحق في تولي الوظائف العامة .

ولا يتمتع جميع الأفراد بهذه الحقوق فهي مقصورة ، كقاعدة عامة على الوطنيين الذين يقرر لهم الدستور والقانون التمتع بها واستعمالها .

#### Droit de port

#### رسوم الميناء

مبالغ يدفعها المجهز إلى الإدارة لدخول السفينة في الميناء على أساس تعريفه معينة بقدر

- فهي رابطة بين دائن ومدين بمقتضاها يلتزم هذا الأخير بإعطاء شيء أو بالقيام بعمل أو بالامتناع عن عمل كان له حرية القيام به لو لم يكن مدينًا. V. Droit absolu
- حق الرد** Droit de réponse
- هو الذي يباح به لكل امرئ جري ذكره في صحيفة يومية أو دورية أن ينشر رده على ما قيل عنه في نفس الصحيفة مجاناً وفي ذات المكان الذي نشر فيه ما قيل عنه وهذا الحق هو من الحقوق التي يقرها القانون بصورة مطلقة لتعلقها بالحرية وبالحقوق الأساسية للشخص البشري.
- حق مبادلة الإحترام** Droit de respect mutuel
- (دولي عام) هو الذي يقتضي كل دولة عدم ازدراء سواها، فتحترم حدودها الطبيعية ودساتيرها وعلمها وشاراتها وتحفظ بكرامتها.
- حق الحبس** Droit de rétention
- (مدني) حبس الدائن عيناً منقولة أو ثابتة بملكها مدينه إذا فات أجل الوفاء ولم يستوف منه دينه. ويحق للدائن أن يبيع العين المرهونة ليستوفي دينه مفضلاً على سواه وما زاد من ثمنها عن دينه يدفع إلى الدائنين الآخرين.
- حق الرجوع** Droit de retour
- (مدني) ارتجاع الموهوب وهو في القانون الفرنسي على نوعين : شرعي légal وتعاقدي conventionnel. أمّا حق الارتجاع الشرعي فهو من حقوق الارث يخول به الأب الواهب حقاً في الموهوب إلى أولاده وأحفاده إذا ماتوا ولم يعقبوا فيرتجع الموهوب عيناً أو بتقاضي ثمنه إذا بيع. أمّا حق الارتجاع التعاقدي فهو شرط ينص عليه في عقد الهبة بوجوب رد الموهوب إلى الواهب إذا مات الموهوب له قبله. وهو نوع من أنواع الرقي.
- القانون الروماني** Droit romain
- قانون الرومان القدماء حتى عهد القيصر جوستينيان الذي جمعه ورتبه فحمل اسمه وبقيت أحكامه نافذة في بعض البلاد إلى عهد قريب.
- القانون الزراعي** Droit rural
- هو الذي يُنظم الملكية الزراعية ويرمي بخاصة إلى حماية الزراعة.
- رسم الخروج** Droit de sortie
- هو الذي تقتضاه ادارة الجمرك عن البضائع المصدرة.
- رسم نسبي** Droit proportionnel
- هو الذي يقدر بنسبة الثمن الذي تنعقد الصفقة عليه أو بنسبة المبالغ المطالب بها قضائياً.
- حق الملكية** Droit de propriété
- V. Propriété
- القانون العام** Droit public
- ١ - ذلك الفرع من القانون الذي يقوم بتنظيم الدولة والمجموعات العامة الأخرى. وعلاقتها مع الأفراد علاقات تبدو فيها الدولة وسائر المجموعات العامة كممثلة للسلطة العامة. فالقانون العام يمثل المصالح العامة أي المصالح المشتركة لكل المواطنين أو لكل أعضاء الجماعة العامة.
- ٢ - الحق العام
- الحقوق العامة هي خاصيات مضمونة للجميع كحمل السلاح والأوسمة المنعم بها على صاحبها ومزاولة وظيفة عامة رسمية كالقاضي وغير رسمية كالخير لدى المحاكم إلى غير ذلك ولكنها جميعاً تخضع لشرائط يقتضها القانون العام.
- القانون الداخلي العام** Droit public interne
- هو الذي يتعلق بنظام الدولة وعلاقاتها برعاياها أو غير رعاياها من الأفراد والجماعات الذين يعيشون في بلادها.
- رسم الرصيف** Droit de quai
- هو الذي تدفعه في بعض البلاد البواخر الراسية في مرافئها من نفقات الرصيف.
- حق عيني** Droit réel
- (مدني) حق ينصب مباشرة على عين ويحول صاحبه أن يحاج به كل أحد للحيلولة بينه وبين هذه العين، مثاله حق الملكية والانتفاع والارتفاق وهي الحقوق العينية الأصلية droits réels principaux وهناك ما يقال له حق عيني تابع droit réel accessoire وهو الذي يحزره الدائن على العين كالرهن ليضمن به وفاء دينه ويولي صاحبه حق الأفضلية والتبعية.
- حق نسبي** Droit relatif
- الحق النسبي هو الذي منحه القانون على شكل وظيفة اجتماعية، والذي أبرز القانون بصدده الغاية التي من أجلها منح. والحقوق النسبية توجد في علاقة شخص بشخص آخر معين. فهي تتحلل إلى علاقة بين فردين ونموذجها حق الدائنين (الحق الشخصي)
- حمولة السفينة.** Droit positif
- القانون الوضعي** Droit positif
- القواعد القانونية المفروضة على الفرد والتي يجبر على احترامها بالقوة. وبعبارة أخرى هو مجموعة قوانين الدولة ومراسيمها وأوامرها وعرفها القضائي إلى غير ذلك مما وضعه المشرع أو أقره الاجماع. وإنما يناقض القانون الطبيعي بأن المرء فيه لا يصدر إلا عن وحي ضميره فلا يرتبط به سواه ولا يجبر عليه.
- رسم البريد** Droit de poste
- جزء من النفقات القضائية يوازي اجرة البريد عن المكاتبات العادية ويستحق بحسب القانون الفرنسي في القضايا التي ترفعها النيابة رسمياً سواء كان فيها أو لم يكن مطالب بالحق المدني.
- حق ارادي** Droit potestatif
- سلطة إنشاء أو تعديل أو إنهاء موقف قانوني بإرادة جانب واحد فتجعل من يسري عليه في موقف الخضوع كحق اللجوء إلى القضاء أو إلغاء وكالة أو قبول تركة.
- حق الأفضلية** Droit de préférence
- (مدني) هو الذي يبيع للدائن أن يستوفي دينه من ثمن عين مبيع مفضلاً به على أرباب الديون العادية.
- قانون الحُكام الرومان** Droit prétorien
- ويعرف في اللاتينية باسم Jus practorium وهو الذي كان الحكام في روما يشعرونه في أحكامهم. ويطلقون به اليوم القواعد القانونية التي يسنها العرف القضائي بجانب القوانين.
- حق الغنيمة** Droit de prise
- (دولي عام) حق الدولة المحاربة في زيارة السفن التجارية وفي احتجاز سفن الأعداء أو السفن المحايدة التي ارتكبت عملاً يخالف الحياد أو الاستيلاء على بضائع العدو والمهربات الحرية.
- القانون الخاص** Droit privé
- هو ذلك الفرع من القانون الذي ينظم علاقات الأفراد فيما بينهم. تلك العلاقة المتعلقة بمصالحهم الشخصية كالبيع والشراء بالمساومة. ويشتمل القانون الخاص على القانون المدني والتجاري والمرافعات المدنية والقانون الدولي الخاص.
- رسم تصاعدي** Droit progressif
- هو الذي تزيد قيمته كلما زادت قيمة المال الذي يجب تحصيله عنه.

<b>Droit spécifique</b>	<b>رَسْمُ الموزونات</b>	هو الذي يجبر المكلف على دفعه علاوة على الرسم الأصلي ويعتبر عقوبة يحكم بها عليه.	نظمت تجارتها باتفاقات دولية أو لتقمع الجرائم الدولية كالقرصنة وتجارة الرقيق.
<b>Droit de stationnement</b>	<b>حَقَّ الوقوف</b>	(إداري) هو الذي ترخص به الإدارة لطالبه لأجل اللبث في مكان معين مقابل دفع ائاةة للحصول على الرخصة.	(مدني) وتستعمل العبارة أيضاً في مجال تنظيم نتائج الطلاق بالنسبة للذي لا يستحصل على حضانة الأولاد.
<b>Droit strict, règle de</b>	<b>قَاعِدَةُ قَانُونِيَّة قَاصِرَة أو قَاعِدَةُ اسْتثنائية تفسر حصراً</b>	(مدني) القاعدة القانونية التي لا تقبل التطبيق على غير ما وضعت له فهي مقصورة المعنى على لفظها فقط، مثال ذلك القواعد القانونية الخاصة بأنواع الاسقاط déchéance فإنها من القواعد القاصرة.	<b>Droit de voirie</b> رَسْمُ الطريق هو الذي تتقاضاه الإدارة ممن يشغل بعض أملاك الحكومة وأخصها الطرق.
<b>Droit subjectif</b>	<b>حَقَّ ذاتي</b>	سلطة طلب شيء من فرد ما بهدف إشباع مصلحة مشروعة.	<b>Dualisme</b> النائية كل مذهب يسلّم بوجود مبدئين مستقلّين، ويقصد بالنائية في القانون الدولي المفهوم الذي يعتمد بمقتضاه القانون الداخلي والقانون الدولي على نظامين قانونيين متميّزين لهما نفس القيمة والاستقلال.
<b>Droit successif (ou héréditaire)</b>	<b>حَقَّ الارث</b>	(مدني) حق الوارث في تركة مورثه المتوفى. وقد يحيل الوارث حقه في الميراث بعد افتتاح التركة إلى غيره بعوض أو بلا عوض فإن كانت الحوالة بعوض سميت بيع الميراث.	<b>V. Monisme</b> صَمَانُ الوفاء هو ان يلتزم الوسيط دفع ثمن المشتري إلى البائع إذا لم يفعل الشاري ذلك.
<b>Droit de succession</b>	<b>قَانُونُ المَوَارِيث</b>	(مدني) قانون المواريث هو مجموعة القواعد القانونية التي تقسم على أساسها وتنتقل تركة الميت.	<b>Ducroire, commissionnaire</b> الوسيط - الضامن للوفاء هو وسيط البيع الذي يلتزم للبائع دفع الثمن عن الشاري ويتقاضى عادة عمولة تتفق مع الخطر الذي يتحمّله.
<b>Droit successoral</b>	<b>حَقَّ الارث</b>	(مدني) هو الذي يكون صاحبه مخولاً أن يطالب بمقتضاه بحصته في أموال الميت. ولا ارث قبل وفاة الدين. أمّا المساهمة في دفع ديون التركة في فرنسا فيفترض فيها أن الورث قبل التركة قبولاً بسيطاً.	<b>Dumping</b> الإغراق الاعراق من الناحية الاقتصادية ظاهرة معروفة في الأسواق، تتضمن بيع أية سلعة في دولة أجنبية بسعر يقل عن تكاليف انتاجها ومن ثمّ تموض الأرباح الاحتكارية المتحققة في السوق المحلي الخسارة الناجمة عن البيع بأقل من سعر التكلفة في السوق العالمي.
<b>Droit de suite</b>	<b>حَقَّ التتبع</b>	(مدني) هو من خصائص الحق العيني droit réel يخول صاحبه حجز المال الذي ينصب عليه الحق العيني أيّاً كان حائزه. وأهم أصحاب هذا الحق الدائن المرتهن والممتاز. وليس للدائن العادي مثل هذا الحق. إلا أنه في قانون التجارة البحرية يخول للدائن العادي حقّ التتبع على السفينة بشروط خاصة منصوص عليها.	<b>Duplicata</b> نُسخة ثانية - صورة يراد بها نسخة مطابقة للأصل المكتوب كصورة رسالة أو سفتجة. وليست على كل حال للصورة حجية النسخة الأصلية.
<b>V. Droit réel</b>			<b>Duplique</b> ردّ الرد اللفظة الفرنسية قديمة وهي تفيد التثنية.
<b>Droit en sus</b>	<b>عِلَاوَةُ الرَسْم</b>	التي تمنع بذلك نقل البضائع المحظورة أو التي	<b>Dura lex sed lex</b> القانون صارم ولكنه القانون مُدَّة العَمَل (عمل) هي الساعات الفعلية التي يشغلها العامل يومياً والتي تحدد طبقاً لنظام العمل في المؤسسة أو طبقاً لأحكام القانون.

<p><b>Eaux</b> ماء - مياه إن للماء نظامًا خاصًا مسنونًا في كل بلد وفقًا لحالته الطبيعية ولكنه لا يعدو طريقة استعماله وامتلاكه .</p>	<p>ولتقليم الشجر أحكام وقواعد خاصة في البلاد الحافلة بالغابات .</p>	<p><b>Échange de population</b> تبادل إجباري بين أقليات مقيمة في دولتين مختلفتين على أساس العنصر أو الدين أو الثقافة .</p>
<p><b>Eaux courantes</b> المياه الجارية هي مياه النهر ولكنها بخاصة تعني النهر التي لا تصلح للملاحة .</p>	<p><b>الاجتماع الشعبي</b> كان الاصطلاح يدل أيام اليونان على أن الاجتماع الشعبي هو الذي يمارس فيه الأفراد حقهم في التصويت ثم استخدم في الكنيسة المسيحية للدلالة على كل ما يتصل بها كالسلطة المليّة</p>	<p><b>Échange de prisonniers de guerre</b> تبادل أسرى الحرب بين دولتين متحاربتين بناء على اتفاقية معينة .</p>
<p><b>Eaux intérieures</b> مياه داخلية (دوليّ عام) مياه الشواطئ البحرية المتاخمة للدولة .</p>	<p><b>autorité ecclésiastique</b> المحكمة المليّة tribunal ecclésiastique</p>	<p><b>Échange des ratifications</b> تبادل وثائق التصديق بين ممثلي الدول التي وقعت على اتفاقية .</p>
<p><b>Eaux pluviales</b> مياه الأمطار هي التي تساقط من الغيوم ويمتلكها من تسقط في ملكه .</p>	<p><b>المقايضة - التبادل</b> (مدنيّ) عقد يدفع أحد طرفيه إلى الآخر عينًا أو يتنازل له عن حق مقابل عين أخرى أو حق آخر . فإذا كان موضوع المقايضة عقارات أو حقوقًا عينية أو عينًا بعين قيل له بالفرنسية أيضًا</p>	<p><b>Échange avec soultte</b> مقايضة بمعلول إذا عقدت المقايضة على أشياء تتفاوت قيمة فللمتعاقدين أن يؤدوا الفرق من النقود أو من أشياء أخرى تعادل التفاوت .</p>
<p><b>Eaux privées</b> المياه الخاصة هي التي تكون مقدورة التملك .</p>	<p><b>troc</b> فالمقايضة بيع أعيان أو حقوق بأعيان أو حقوق . أمّا البيع فيجب أن يكون بدل المبيع</p>	<p><b>Échange de territoires</b> مقايضة الأقاليم أو المقاطعات (دوليّ عام) مقايضات بين الدول بمقتضى المعاهدات وهي شديدة الندرة ولكنها أكثر ما انعقدت على أجزاء من المستعمرات ويكون الغرض منها فض نزاع قائم بين دولتين أو هي نتيجة حرب وضعت أوزارها .</p>
<p><b>Eaux stagnantes</b> المياه الراكدة مياه المستنقعات والبحيرات ولو كان لها مصب</p>	<p><b>deversoir</b> وتقابلها المياه الجارية .</p>	<p><b>مقايض</b> أحد طرفي عقد المقايضة الذي يلتزم بأن يؤدي شيئًا إلى الطرف الآخر للحصول على شيء آخر في مقابله .</p>
<p><b>Eaux de sources</b> مياه العيون أو مياه البنايع هي التي تنبثق من الأرض وتكون ملكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .</p>	<p><b>عينة</b> هي التي تكون ملكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .</p>	<p><b>Échantillon</b> عينة العينة هي جزء من كلّ ، أو مجموعة جزئية من المفردات الداخلة في الكل وتمثله تمثيلًا صحيحًا .</p>
<p><b>Eaux territoriales</b> المياه الإقليمية (دوليّ عام) مياه الشواطئ البحرية المتاخمة للدولة على بعد معين يختلف مداه باختلاف البلاد والأزمنة ويتراوح عادة عرض المياه الإقليمية بين ثلاثة أميال بحرية واثني عشر ميلًا بحريًا .</p>	<p><b>المقايضة</b> من ثم لا تكون هناك حاجة لاستخدام النقود .</p>	<p><b>Echéance</b> حلول الأجل - الاستحقاق (مدنيّ) التاريخ الذي يصبح فيه الالتزام واجب</p>
<p><b>عينة</b> هي التي تنبثق من الأرض وتكون ملكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .</p>	<p><b>عينة</b> هي التي تنبثق من الأرض وتكون ملكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .</p>	<p><b>عينة</b> هي التي تنبثق من الأرض وتكون ملكًا لرب الأرض إذا غزر اندفاعها وفاضت مسيلًا .</p>

التنفيذ. وفي الغالب تسديد مبلغ.

**Échelage** ارتفاق السلم  
ارتفاق عيني يخول صاحبه وضع سلم على ملك الغير لأجل البناء أو لأجل اصلاح جدار غير مشترك non mitoyen يكون مجاوراً للعين المرتفق بها.

**Échelettes, méthode des** طريقة المدارج  
طريقة حساسية لمعرفة الفوائد ويقال لها أيضاً méthode hambourgeoise طريقة همبرجية  
فبرصد بمقتضاها الحساب وقتياً عند كل قيد وتحسب فوائد هذا الرصيد الوقتي إلى يوم القيد التالي. وعند إقفال الحساب تجمع فوائد الأرصدة الوقتية المتتالية فيكون مجموعها قيمة فوائد الحساب.

**Échelle** مرسى  
(بحري) رصيف بحري يقام في الموانئ لرسو السفن ويقال «faire échelle» أي طاف الثغور أو المراسي لاستيفاء حمولة السفينة أو للمقايضة بالبضائع.

**Échelle mobile des salaires**  
القاعدة المتحركة (أو المقياس المتحرك) للأجور  
طريقة لدفع الأجور يتوقف الأجر فيها على المستوى العام لأسعار الحاجيات وبهذا يتغير سعر الأجر طبقاً لتقلبات الأثمان.

**Échelle, tour d'** مرتفق السلم  
قطعة الأرض التي يوضع عليها السلم لاستعمال حق ارتفاق السلم.

**Echouage** جنوح السفينة  
مس أسفل السفينة للقاع مما يجعلها تقف إمّا بفعل الجزر أو لقلة الماء.

**Echouement** جنوح السفينة  
ارتطام السفينة بقاع البحر قبل جنوحها.

**Echouement avec bris** جنوح السفينة بكسر  
إذا أصابها كسر في الواحها قبل جنوحها.

**Ecluse** هويس  
جدار أو بناء على النهر فيه باب أو أبواب تفتح وتغلق لإطلاق المياه أو حبسها.

**École** ١ - مذهب  
مجموعة معينة من المبادئ والاتجاهات الفكرية خاصة ببعض العلوم. فيقال مثلاً المذهب التاريخي école historique ومذهب التزام النص école de l'exégèse والمذهب الكلاسيكي école classique

٢ - مدرسة  
معهد للتعليم وتطلق أيضاً على البناء الذي تقوم فيه.

**École classique**  
المذهب الكلاسيكي أو التقليدي  
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي يبنى حق العقوبة على أساس عقد اجتماعي وتتخذ فيه العقوبات صفة انسانية ونفعية محضة.

**École de la défense sociale**  
مذهب الدفاع الاجتماعي  
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على أساس مذهب الحتمية وتخفف من شدته فكرة المسؤولية الخلقية. ويطالب المذهب بإعادة تنظيم القانون الجنائي باستخدام إجراءات أمن وعقوبات كلاسيكية وقيم الادانة على أساس البحث الجنائي لشخصية الجاني.

**École nationale d'administration**  
المعهد الوطني للإدارة  
في فرنسا أنشئ في سنة ١٩٤٥ لذوي المؤهلات الجامعية والادارية ويكون دخوله عن طريق المسابقة concours ويختار بعض الناجحين فيه لبعض الوظائف الادارية في الدولة وغالباً ما تكون رفيعة المستوى.

**École nationale de la magistrature**  
المعهد الوطني للقضاء  
التسمية الحديثة للمركز الوطني للأبحاث القضائية بفرنسا Centre National d'Études Juridiques ويقوم بتعليم المستمعين الحقوقيين auditeurs de la justice وتثقيف رجال القضاء بصفة عامة.

**École positiviste**  
المذهب الوضعي  
(جنائي) اتجاه فكري في القانون الجنائي مبني على مذهب الحتمية المطلقة أي انكار الارادة الحرة والمسؤولية الأخلاقية وإقامة نظام للدفاع الاجتماعي بفرض عقوبات لا على أساس خطورة الجريمة ولكن على أساس خطورة الجاني.

**Econamat**  
١ - مستودع تعاوني  
(عمل) المحل الذي ينشئه ويديره صاحب العمل فيبيع فيه الأطعمة والأشربة بصفة اختيارية إلى عمال المنشأة لتلبية لحاجياتهم الشخصية وبسعر الكلفة.

٢ - مخزن التوريدات  
في عرف المصالح الحكومية مستودع للادوات الكتابية بأنواعها والموظف المنوط به يدعى أمين التوريدات.

**Économie** اقتصاد - تدبير  
التدبير والحيطة في النفقات أو في إدارة المسائل المالية ويراد به إدارياً مجموع القواعد التي تسير عليها الإدارة من جهة التوفير والاحتياط.

**économie générale** أو **économie d'une loi**  
ويقال لأي الترتيبات التي أقرها المشترع بقصد معين وبروح معينة وتنسيق محدد ومتلائم.

**Économie appliquée** اقتصاد تطبيقي  
تطبيق الاقتصاد النظري أو النظرية الاقتصادية على المشكلات العلمية للصناعة والزراعة والتجارة وشؤون المال أي استخدامها كأداة تحليلية.

**Économie concertée** اقتصاد قائم على التشاور  
نظام للعلاقات التي تقوم بين الدولة والقطاعات الاقتصادية الخاصة وتحاول فيه السلطة العامة اعتماد الحوار مع الذين يتأثرون بقراراتها قبل اتخاذ هذه القرارات ويقابل الاقتصاد القائم على التشاور الاقتصاد الموجّه والمقيد.

**Économie dirigée** اقتصاد موجه  
الاقتصاد الذي تسيطر عليه الدولة بصورة كلية أو على نطاق واسع وقد تم السيطرة عن طريق الملكية العامة لوسائل الانتاج أو عن طريق تخطيط الانتاج.

**Économie mixte**  
مشاركة الاستغلال - شركة الاقتصاد المختلط  
نظام ادارة المشروعات الصناعية والتجارية التي لها صفة المصلحة العامة والتي تساهم في تحقيق مصلحة المجموع وتخضع هذه المشروعات لرقابة الادارة ولكن يعتمد الجانب الأكبر من نظامها القانوني على قواعد القانون التجاري.

**Économie politique** علم الاقتصاد السياسي  
هو علم يبحث في الثروات ونتاجها وتداولها وتوزيعها واستهلاكها وقد حل محله اليوم علم الاقتصاد science économique

**Économie sociale** اقتصاد اجتماعي  
فرع من الاقتصاد التطبيقي يقوم بدراسة الأسباب الاجتماعية الناشئة عن السلوك الاقتصادي وكذلك النتائج الاجتماعية المترتبة على هذا السلوك.

كما يدرس الاقتصاد الاجتماعي الوسائل التي من شأنها تخفيف وطأة المظالم الاجتماعية وتحسين أحوال العمال.

**Écrit**  
محرر - مكتوب - كتابة - مخطوط -  
بيئة خطية

الكلام المسطور وأكثر ما يراد به العقود والسندات والصكوك وكل ما دل كتابة على وجود العمل القانوني فتكون الكتابة في نفسها حجة عليه .

فيقال حينئذ ان الكتابة حررت للبيئة . ويراد بالحرر والمكتوب أيضاً كل ورقة كتبها المدعى عليه أو وكيله أو مثله يدل مضمونها على احتمال صحة المدعى le fait allégué وهو ما يعبرون عنه بقولهم commencement de preuve par écrit

écrit **Écrit probatoire** كتابة مثبتة - إثبات خطي أكثر ما تستعمل الصفة في قولهم عقد مثبت للاهلية acte probatoire وهو الذي يثبت أهلية من يصبو إلى درجة جامعية . وتستعمل العبارة الفرنسية غالباً في قواعد الاثبات

ويعني écrit exigé à titre probatoire أي ad probationem وتقابلها عبارة ad solemnitatem

**Écritures** (١) مُحَرَّرَات - قُيُود تعني هذه الكلمة قيود شركة أو تاجر. والقيود تكون حسابية وتعني المحاسبة .

(٢) خُطُوط الخطوط جمع خط فهي الكتابة نفسها أو المخطوط .

**Écriture, dénégation d'** إنكار الكتابة أو الخط

V. Dénégation **Écritures privées** قُيُود أو مُحَرَّرَات خَاصَّة هي التي يكتبها الأفراد كلما رأوا أنهم قانوناً في غنى عن كاتب أو مأمور رسمي ، مثال ذلك دفاتر الحسابات والوثائق التجارية والصكوك العادية والاقارات والالتزامات الخاصة والحسابات المنزلية وما شاكل ذلك .

**Écritures publiques** قُيُود أو مُحَرَّرَات عُمُومِيَّة أو رَسْمِيَّة هي التي يكتبها الموظفون العموميون فتتخذ بذلك الصبغة الرسمية authenticity

**Écritures saintes** الكُتُبُ الْمُقَدَّسَةُ يعنون بها على سبيل المجاز التوراة وكانت النصوص الواردة بها تنظم قديماً حياة الناس وفق الأوامر الالهية .

**Écritures, vérification d'** تَحْقِيقُ الْخُطُوط الإجراء الذي يتخذ في حالة الطعن بتزوير مستند أو وثيقة عادة بتعين خبير تسند إليه مهمة الكشف على المستند ومعاينة ما خطَّ عليه ومقارنته بخطوط

أخرى على أن يستعمل الوسائل الفنية والمختبرية وأن يستأنس بشهادة الشهود ... بغية التثبت من صحة المخطوطة أو من تزويرها .

**Écrou** مَحْضَرُ اِيْدَاعِ السَّجِين محضر يذكر فيه ان فلاناً قد أودع السجن مع ذكر التاريخ والسبب والسلطة التي قررت الايداع ، ويكتب هذا المحضر في دفتر يسمى registre d'écrou أو دفتر إيداع المساجين .

**Écrou, levée d'** مَحْضَرُ إِطْلَاقِ الْمَسَاجِين المحضر الذي يذكر به الإفراج عن السجين .

**Édifice** بِنَاءٌ - صَرْحٌ هو كل ما شيد على قواعد في الأرض وأكثر ما يطلق هذا التعبير على المباني العامة .

**Édit** مَنشُورٌ - قَرَارٌ - أَمْرٌ - إِعْلَامٌ

V. Ordonnance

**Éditeur** نَاشِرٌ ملتزم بطباعة كتاب ونشره وقد يكون صاحب مطبعة . وهو مسؤول قانوناً عما ينشره .

**Édition** نَشْرٌ طبع الانتاج الفكري وتوزيعه على الجماهير سواء أكان هذا الانتاج أدبياً أم فنياً أم علمياً .

**Édition, contrat d'** عَقْدُ نَشْرِ

عقد بين المؤلف والناشر يلتزم فيه الأول بتسليم مؤلفه إلى الثاني الذي يلتزم بطباعته على نفقته وتوزيعه على أن يدفع إلى المؤلف مبلغاً ويكون له غنم الصفقة وعليه غرمها . ولا صلة بين هذا العقد وبيع حق التأليف إذ يبيع المؤلف كتابه وحقه في إعادة طبعه إلى الناشر . فلا يبقى له إلا أثره الأدبي .

**Éducation** تَرْبِيَّةٌ

تنمية الطفل وتنشئته عقلياً وخلقياً حتى يمكنه أن يحيا حياة سوية في البيئة التي يعيش فيها .

**Éducation, devoir d'** وَاجِبُ التَّرْبِيَةِ ما يطلب من الأهل نحو أولادهم في سبيل تنشئتهم وإنماء ملكاتهم العقلية والخلقية وقد سهلت لهم جميع الشرائع القيام بهذا الواجب حين منحهم على أولادهم وظيفة الحضانة والتأديب .

**Éducation surveillée** الاشراف الاجتماعي

(جنائي) يتم هذا الاشراف على الحدث بناء على الحكم الصادر بذلك من المحكمة . ويقتضي هذا الاجراء نوعاً من الرقابة أو الملاحظة التي يكون أساسها تقييد حرية الحدث موضوع الاشراف وذلك في خلق الصلات الاجتماعية

أو ممارستها ومساعدته على تعديل سلوكه واتجاهاته ولا ترفع هذه الرقابة إلا حينما تتأكد المحكمة من أن الحدث قد أصبح سلوكه مقبولاً من الجماعة .

V. Surveillance sociale

**Effectifs** قُوَاتُ الْجَيْش مجموع ما تتألف منه فرقة عسكرية من الرجال والعنادر .

**Effectivité** فَاعِلِيَّةٌ الظاهرة التي تقوم على القدرة على انتاج أثر حاسم في زمن محدد كما يقصد بهذه الكلمة حالة وضع قائم فعلاً .

وطبقاً لقاعدة الفاعلية في الاجراءات لا يؤخذ ببعض العيوب الشكلية في بعض الأحوال إذ يقتضي في حال الاستعجال والضرورة إحداث أثر لتصرف قبل أي اعتبار آخر .

**Effectivité du blocus** فَاعِلِيَّةُ الْحَصَارِ (دولي عام) صفة للحصار البحري بطرق تكفل منع الوصول إلى شاطئ الدولة التي وضعت تحت الحصار .

**Effet** (١) أَثَرٌ - نَتِيجَةٌ ما يتمخض عنه السبب المنتج له .

(٢) وَرَقَةٌ (تجارية) بمعنى السندات فهي الوثائق والصكوك التجارية كاوراق الدفع .

**Effets** أَمْتِيعَةٌ - أَمْوَالٌ

ممتلكات شخصية منقولة تستعمل بالإضافة إلى تركة أو قسمة للدلالة على أموال التركة والأموال المرغوب في قسمتها .

**Effet bancaire** وَرَقَةٌ قَابِلَةٌ لِلْحَصْمِ

في القانون التجاري الفرنسي سند اجتمعت فيه الشروط المطلوبة ليخصمه بنك فرنساً. أما هذه الشروط فأولها صدوره عقيب صفقة تجارية حقيقية وثانيها أن يحمل ثلاثة توقيعات وثالثتها أن لا يتجاوز أجله التسعين يوماً . على أنه يجوز أن تستبدل بأحد التوقيعات الثلاثة وديعة من السندات أو البضائع ضماناً له .

**Effet de cavalerie**

سَنَدُ الْمُوَالَسَةِ - سَنَدُ مُجَامَلَةٍ هو من السندات التي يسحبها كل من الطرفين على الآخر مجاملة له ليحصل خداعاً على تسهيلات مالية بواسطة خصمها في أحد المصارف أو البيوت المالية .

V. Effet de complaisance



## Effets de commerce

أَوْرَاقُ تِجَارِيَّةٌ - سَدَنَاتُ تِجَارِيَّةٌ

صكوك مقدورة التحويل والتعامل بها تجارياً .  
ويخضع انشاؤها والوفاء بقيمتها لنظام قانوني خاص كالكمبيالة والسند الاذني والشيك .

## Effet de complaisance

سندٌ مُجَامَلَةٌ

كمبيالة لا يكون المسحوب عليه فيها مديناً للساحب ولا يقصد الالتزام بالوفاء بقيمتها في ميعاد الاستحقاق ولكنه يقبل سحب الكمبيالة عليه من أجل تيسير التسهيلات المالية للساحب على أمل أن يدبر الساحب للمسحوب عليه مبلغ الكمبيالة في ميعاد الاستحقاق حتى يتمكن من الوفاء للحامل .

## Effet déclaratif

أثرٌ كاشِفٌ - المفعولُ الاعْلَانِي

هو الذي تحدثه العقود المقررة أو الكاشفة كالاتر الذي يتركه عقد القسمة مثلاً فإنه كاشف أو مقرر والأحكام التي لا تتعلق بالأحوال الشخصية هي ، مبدئياً ، كلها اعلانية ، وتحقق الشرط الفاسخ ينتج مفعولاً اعلانياً . . . والمفعول الاعْلَانِي يفترض مفعولاً رجعيّاً .

## V. Déclaratif

## Effet déplacé

سندٌ غيرٌ مُنْصَرَفٍ

هو الذي لا تجتمع فيه الشروط المطلوبة لخصمه في المصرف ويقابله السند المنصرف .  
V. Bancable

## Effet dévolutif des voies de recours

أثرٌ نَاقِلٌ أو مُسَدِّدٌ - المفعولُ النَاشِرُ

(مرافعات) الأثر الذي يحدثه استئناف الحكم أو الاعتراض بإسناد النظر في النزاع جميعه إلى محكمة الدرجة الثانية إلا إذا حصر المستأنف استئنافه في بعض أمور معينة . وليس للنقض أي أثر ناقل لأن محكمة النقض لا تنظر في الوقائع .

## V. Dévolution

## Effets immobiliers

عَقَارَاتٌ - أَمْوَالٌ ثَابِتَةٌ

## V. Immeubles

## Effets mobiliers

أَمْوَالٌ مَنْقُولَةٌ

## V. Meubles

## Effet négociable

سندٌ قَابِلٌ التَدَاوُلِ

مرادف سند تجاري .

## Effet public

سندٌ حُكُومِيٌّ

السندات الحكومية هي التي تصدرها الدولة وتضمن قيمتها . وتقابلها السندات الخاصة التي يصدرها الأفراد والشركات .

## Effet réflexe de l'ordre public

الأثرُ الانعكاسي للنظام العام

(دولي خاص) إمكان الاحتجاج في دولة ثالثة بالحق الذي نشأ في بلد التقاضي وفقاً لمقتضيات النظام العام فيه وعلى خلاف أحكام القانون الأجنبي الواجب التطبيق الذي استبعد أمام ذلك القاضي بالدفع بالنظام العام .  
مثال ذلك زواج مدني تم في فرنسا بين يونانيين ، فإن هذا الزواج لا يحتج به في اليونان (وهو البلد الذي استبعد قانونه) حيث الزواج فيه نظام ديني ، ولكن يحتج به في بلجيكا (حيث الزواج فيها نظام مدني) . (وهذا هو الأثر الانعكاسي للنظام العام) .

## Effet rétroactif

V. Rétroactivité

## Effet suspensif

أثرٌ مَوْقِفٌ

هو الذي يؤجل به مؤقتاً تنفيذ الحكم المعارض عليه أو المستأنف إذا لم يكن مشمولاً بالتنفيذ المعجل . أما طلب نقض الحكم وطلب إعادة المحاكمة فإنهما لا يحدثان أثراً مَوْقِفاً إلا في الحالات المنصوص عليها قانوناً .

## Effet translatif

أثرٌ مُنْشِئٌ

هو الذي يحدثه انتقال حق معين من شخص إلى آخر . وعكسها abdicatif .

## Effet utile

الأثرُ المُفِيدُ

في تفسير النصوص يدل على أنه في حالة الشك يجب إعطاء النص التفسير الفعلي للفرص المطلوب .

## Effraction

كَسْرٌ - تَحْطِيمٌ - خَلْعٌ

تحطيم الأقفال والأبواب وخرق الجدران والسطوح وهدمها وتخريب كل ما يحتجز المرء وراءها ليمنع غيره من الدخول عليه . وهو خارجي إذا وقع على الجدران والأبواب الخارجية وداخلي إذا وقع على الأبواب الداخلية والخزائن والصناديق .

## V. Vol avec effraction

## Égalité

المُسَاوَاةُ

(دستوري) مبدأ يقضي بأن الناس متساوون أمام القانون فيما سنّه لهم وفي حقوقهم وواجباتهم بصرف النظر عن الشخصية والمولد والطبقة والدين والثروة .

## Égalité civile

مُسَاوَاةٌ مَدَنِيَّةٌ

التعادل أمام القانون المدني والجنائي والإداري فتقتضي التعادل في تحمل التكاليف العامة

كالضرائب والخدمة العسكرية ، وفي التقاضي أمام المحاكم وشغل الوظائف العامة .

## Égalité politique

مُسَاوَاةٌ سِيَاسِيَّةٌ

التعادل أمام القانون السياسي الذي ينظم اشتراك الأفراد في حكومة البلاد .

## Égouts

أَلْبَالُوعَاتٌ

مصارف للماء في منحدر من أرض أو بناء ويراد بها عادة مصارف مدفونة في الأرض تتسرب منها المياه القذرة .

## Égouts, servitude d'

إِرْتِفَاقُ الْمَرَارِيْبِ أَوْ الْمَيَازِيْبِ V. Servitude

## Égouts des toits

الْمَرَارِيْبِ أَوْ الْمَيَازِيْبِ

مسائل تنساب فيها مياه المطر من السطوح فإذا لم يكن ثمت أي مرتفق وجب أن تسيل هذه المياه إلى أرض صاحب البناء أو إلى الطريق العام .

## Élargissement

إِفْرَاجٌ عَنِ السَّجِينِ

إطلاق سراح السجين وإعادة حريته إليه .

## Electa una via, non datur recursus ad

alteram

اتخاذ أحد طرق التقاضي يمنع من اتخاذ طريق آخر

(مدني وجنائي) وتطبق القاعدة عندما تقام الدعوى المدنية قبل أن تقام دعوى أخرى جزائية ناتجة عن ذات الفعل أو ذات الجرم لأن القانون يفترض في حالة كهذه أن الطريق المدنية أقل شدة بالنسبة للمجرم وإن المدعي قد تنازل عن طلب إزال العقاب الجزائي .  
إلا أن الاتجاه اليوم هو في تفسير موضوع الادعاء الجزائي أو الجنائي بطريقة حصرية تسمح للمتضرر بإقامة الدعوى المدنية فيما بعد .

## V. Action civile

## Électeur

مُنْتَخِبٌ - نَاجِبٌ

فرد أو جماعة ممن لهم حق التصويت في الانتخاب .

## Élection

إِنْتِخَابٌ

(دستوري) اختيار المنتخبين أفراداً وجماعات واحداً أو أكثر لتسند إليهم أمانة وكالة أو وظيفة .  
ويقال للانتخابات سياسية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس النيابية أو التشريعية ويقال لها إدارية إذا جرت في سبيل عضوية المجالس البلدية ومجالس المديرية وغيرها .

## Élection de domicile

إِخْتِيَارُ الْمَوْطِنِ - إِخْتِيَارُ مَقَامٍ

V. Domicile élu	مَنْعُ بَحْرِي دَاخِلِي	بتوقيعها وضمائها سندات مالية أو أوراق نقد يتداولها الجمهور .
Élément de l'infraction	عَنْصَرُ الْجَرِيمَةِ	(١) مُرْتَبٌ
(جَنَائِي) جَانِبُ السُّلُوكِ الْمَادِي أَوْ النَّفْسِي		المبلغ الذي يدفع للموظف في نهاية كل شهر مقابل العمل الذي يقوم به .
الْمَحْرَمُ وَالْعَاقِبُ عَلَيْهِ بِنَصِّ مِنَ الْقَانُونِ الَّذِي يَحْدُدُ الْجَرِيمَةَ . وَتَحْتَوِي كُلُّ جَرِيمَةٍ عَلَى عُنَاوَرٍ مَادِيَةٍ مُخْتَلَفَةٍ وَعَلَى عُنَاوَرٍ وَاحِدٍ نَفْسِي .		(٢) الرُّسْمُ
Éligibilité	قَابِلِيَّةُ الْإِنْخِتَابِ	الذي يدفع عن الأعمال التي يقوم بها المحضرون وتحدده السلطة العامة .
احراز الشروط القانونية التي تبيح للفرد ترشيح نفسه في الانتخابات .		(٣) الْجُزْءُ الْمُتَقَاسَمُ فِي تَوْزِيعِ مَالٍ مُعَيَّنٍ
Émancipation	أَذْنٌ قَاصِرٍ	V. Rémunération
(مَدَنِي) التَّصْرِيحُ لِلْقَاصِرِ بِإِدَارَةِ شُؤُونِ نَفْسِهِ وَأَمْوَالِهِ وَالْإِنْتِفَاعِ بِهَا فِي حُدُودِ الْقَانُونِ . وَيَصْبِحُ الْقَاصِرُ مَأْذُونًا لَهُ بِحُكْمِ الْقَانُونِ إِذَا تَزَوَّجَ . وَيُجُوزُ لِأَبِيهِ أَنْ يَأْذُنَ لَهُ مَتَى بَلَغَ الْخَامِسَةَ عَشْرَةَ مِنْ عَمْرِهِ عَلَى أَنْ يَبْقَرَّ ذَلِكَ فِي عَقْدٍ رَسْمِيٍّ يَحْرَرُ أَمَامَ قَاضِي الْإِقْلِيمِ فَإِذَا كَانَ الْقَاصِرُ يَتِمًّا جَازَ ذَلِكَ لِأُمِّهِ . أَمَّا إِذَا كَانَ لَطِيمًا (يَتِمُّ الْأَبَوَيْنِ) فَلَا يُؤْذَنُ لَهُ قَبْلَ الثَّامِنَةِ عَشْرَةِ مِنْ عَمْرِهِ وَيَتَوَلَّى الْأَذْنَ لَهُ مَجْلِسُ الْأُسْرَةِ (الْعَائِلَةِ) إِذَا عَدَهُ أَهْلًا لَهُ .		تَشْدِيدُ الشَّجَرِ - تَقْلِيمٌ
Émancipé	الْمَأْذُونُ لَهُ	عَمَلُ الشَّوَاكِ وَالطِّفْلِيَّاتِ الَّتِي تَمْنَعُ نَعْمَ الشَّجَرِ .
(مَدَنِي) الْقَاصِرُ الَّذِي خُولَ إِدَارَةِ شُؤُونِ نَفْسِهِ وَأَمْوَالِهِ وَالْإِنْتِفَاعِ بِهَا فِي حُدُودِ الْقَانُونِ .		مَانِعٌ - حَائِلٌ
Émargement	كِتَابَةٌ عَلَى الْهَامِشِ	(مَدَنِي) عَاقِقٌ يَحُولُ دُونَ الزَّوْجِ لِانْعِدَامِ إِحْدَى الشَّرَاطِطِ الْمَطْلُوبَةِ لَهُ قَانُونًا . وَقَدْ يَكُونُ الْمَانِعُ حَاطِرًا e. prohibitif أي يَعْوَقُ الْإِحْتِفَالُ بِالزَّوْجِ وَلَكِنْ لَا يُلْغِيهِ ، كَمَا قَدْ يَكُونُ الْمَانِعُ فَاسِخًا e. dirimant أي يُلْغِي الزَّوْجَ .
(١) كِتَابَةُ فِقْرَةٍ عَلَى الْهَامِشِ تَكُونُ قَدْ سَقَطَتْ مِنْ مَتْنِ الْعَقْدِ أَوْ الْحِسَابِ أَوْ الْبَيَانِ أَوْ إِدْرَاجِ كَلَامٍ شَارِحٍ أَوْ مُتَمِّمٍ لَهُ .		Empêchement dirimant
(٢) تَوْقِيعُ هَامِشِ حِسَابٍ أَوْ بَيَانٍ بِتَوْزِيعِ مَبْلَغٍ لِلدَّلَالَةِ عَلَى تَصْدِيقِهِ أَوْ قَبْضِ الْحَصَّةِ الْمَوْزَعَةِ .		هو الذي يحول دون الزواج ويبطله إذا انعقد .
Embarcation	قَارِبٌ	Empêchement prohibitif
مَرْكَبٌ ضَغِيرٌ لَا سَطْحَ لَهُ يَسِيرُ بِالْمَجْذَافِ أَوْ الشَّرَاحِ أَوْ بِمَحْرَكٍ .		هو الذي يحظر انعقاد الزواج ، أَمَّا إِذَا انْعَقَدَ بِهِ فَلَا يَبْطُلُهُ .
Embargo	إِسْتِجَارَةُ السُّفُنِ	Emphytéose
(١) (دُولِي) عَامٌ إِجْرَاءُ مُقْتَضَاهُ أَنْ تَقُومَ دَوْلَةٌ بِمَنْعِ السُّفُنِ التَّابِعَةِ لِلدَّوْلَةِ أُخْرَى وَالْمَوْجُودَةِ فِي مِيَاهِ الدَّوْلَةِ الْأُولَى مِنْ مَغَادَرَةِ الْمَرْفَأِ وَذَلِكَ لِإِغْرَامِ الدَّوْلَةِ صَاحِبَةِ السُّفُنِ عَلَى إِجَابَةِ طَلِبَاتِ أَوْ الْقِيَامِ بِتَعَهُّدَاتٍ مُعَيَّنَةٍ وَلَحِينَ إِجَابَةُ هَذِهِ الطَّلِبَاتِ أَوْ الْقِيَامِ بِهَذِهِ التَّعَهُّدَاتِ وَانْتِهَاءُ النِّزَاعِ بِشَأْنِهَا .		(مَدَنِي) عَقْدُ إِجَارَةٍ يَنْعَقِدُ لِمُدَّةٍ لَا تَقِلُّ عَنْ ثَمَانِي عَشْرَةِ سَنَةٍ وَلَا تَزِيدُ عَلَى تِسْعٍ وَتِسْعِينَ فَيَنْشَأُ لَهُ لِلْمُسْتَأْجِرِ عَلَى الْعَيْنِ الْمُؤَجَّرَةِ حَقُّ انْتِفَاعٍ عَيْنِيٍّ مُقَدَّرٍ بِالتَّحْوِيلِ وَالْحِجْزِ وَالرَّهْنِ .
(٢) تَحْرِيمُ تَصْدِيرِ بَعْضِ الْبَضَائِعِ وَخُصُوصًا السِّلَاحِ نَحْوَ الدُّوَلِ الْمُتَحَارِبَةِ أَوْ نَحْوِ الدَّوْلَةِ الْمُعْتَدِيَةِ .		Emphytéote
		مُسْتَأْجِرُ الْحُكْرِ الْحَكْمِيِّ
		(مَدَنِي) مَنْ يَسْتَأْجِرُ عَيْنًا طَبَقًا لِنِظَامِ الْحُكْرِ الْحَكْمِيِّ .
		Empiètement
		(مَدَنِي) اجْتِيَاخٌ حَقِّ الْغَيْرِ مِمَّا يَبْرُرُ الْإِلْتِجَاءَ إِلَى الْقَضَاءِ كَالْتَعْدِي عَلَى عَقَارِ الْغَيْرِ .
		Empire
		إِمْبَرَاطُورِيَّةٌ
		(دُسْتُورِي) شَكْلٌ مِنْ أَشْكَالِ الْحُكُومَاتِ الَّتِي عَلَى رَأْسِهَا سُلْطَةُ مِلْكِيَّةٍ قَدْ تَكُونُ وَقَدْ لَا تَكُونُ مُطْلَقَةً وَقَدْ حَفَلَ التَّارِيخُ بِمَثَلِ هَذِهِ الْحُكُومَاتِ الَّتِي كَانَ الْأَمْبَرَاطُورُ أَوْ الْمَلِكُ يَسْتَمْدَنُ السُّلْطَةَ فِيهِمَا مِنَ الدِّينِ بَدَلًا مِنْ إِرَادَةِ الْأُمَّةِ بِالْإِسْتِفْتَاءِ . وَقَدْ تَطَلَّقَ لَفْظَةُ إِمْبَرَاطُورِيَّةٍ عَلَى دَوْلَةٍ شَاسِعَةٍ الْأَمْلَاقِ تَضُمُّ خَلِيفَةً مِنَ الْأُمَمِ تَرْجِعُ فِي أُمُورِهَا إِلَى حُكُومَةٍ مَرْكَزِيَّةٍ مُهِمًّا كَانَ شَكْلُ هَذِهِ الْحُكُومَةِ . مِثَالُ ذَلِكَ الْأَمْبَرَاطُورِيَّةُ الْبَرِيطَانِيَّةُ

	<b>Emprunt</b> قبل تحرر المستعمرات .	<b>القَرْضُ العامُ</b>
<b>Emploi</b> استِخدامٌ - خِدمةٌ - وَظيفَةٌ (إداري) يراد بها عادة الاشتغال تحت إمرة رئيس سواء أكان من يشتغل عاملاً أم مستخدماً أم موظفاً . (مدني) توظيف أموال حرة أو جائز التصرف فيها .	<b>قَرْضٌ - اقْتِراضٌ - اسْتِئْذَانَةٌ - اسْتِئْلافٌ</b> عقد تبرم به صفقة قانونية يدفع بمقتضاها عادة مبلغ من المال أو أي شيء آخر إلى أحد طرفيه الذي يصبح مديناً به بشروط يتفق عليها . فهو إذاً عقد العارية أو الإقراض منظوراً إليه من جهة المقرض أو المستعير .	<b>Emprunt public</b> هو المال الذي تقرضه الحكومة أو فرع من فروع إدارتها من أرباب الأموال لأجل المصروفات العامة على أن يسدّد على أقساط أو دفعة واحدة حسب شروط القرض .
<b>Emplois réservés</b> وَظائِفٌ مُحْتَجَزَةٌ الوظائف التي تخصص بصفة إجبارية في الصناعة والتجارة والخدمات لبعض الفئات من الأشخاص كالعَجَزة .	<b>والقرض قانوناً نوعان : قرض الاستعمال أو الإعارة ، وقرض الاستهلاك . V. Prêt</b>	<b>والقرض أمّا أن يكون قصير الأجل أو طويل الأجل . كما قد يكون محلياً أو أجنبيّاً .</b>
<b>Employé</b> مُسْتَعْدَمٌ (عمل) هو الذي يؤدي الخدمة المُنوطة به فهو يقوم بصفة عامة بأعمال إدارية أو كتابية أو لها اتصال بالجمهور عادة . وقد فرقوا بين المستخدم والعامل في حين يرتبط كلاهما بمخدومه بعقد واحد هو عقد العمل . وقد ضعف هذا الفرق اليوم .	<b>قَرْضٌ قَابِلٌ لِلْاسْتِئْهَالِكِ Emprunt amortissable</b> هو الذي تشتمل أقساطه على فوائده وعلى جزء من أصله .	<b>قَبْضٌ - تَحْصِيلٌ Encaissement</b> هو أن يتسلّم المرء مبلغاً من النقد أو يحصل عليه . <b>V. Réception du prix, Paiement</b> <b>Encaissement, remise à l'</b> تَسْلِيمُ السَّنَدِ لِلتَّحْصِيلِ دفع السند التجاري إلى مصرف أو أي شخص آخر بقصد تحصيل قيمته لحساب صاحبه ويقابله تسليم السند للخصم <b>remise à l'escompte</b> . <b>وَدَلَالَةٌ Encan, vente à l'</b> بمعنى مَزَادٍ عَلَنِي .
<b>V. Ouvrier</b> <b>Employeur</b> صَاحِبُ عَمَلٍ - مَخْدُومٌ - رَبُّ الْعَمَلِ (عمل) كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه . ويستعين في عمله في الغالب بالعمال الذين يستخدمهم . وترتب على صفة رب العمل (السيد ، الولي) مسؤولية مدنية عن الأضرار الناتجة عن فعل من يعمل لحسابه وتحت سلطته الفعلية (الخادم أو الموكل) في أثناء العمل أو بسببه .	<b>قَرْضٌ لِأَجَلٍ قَصِيرٍ أَوْ طَوِيلٍ Emprunt à court terme ou à long terme</b> القرض القصير الأجل هو الذي لا تزيد مدته عن سنة أمّا القرض الطويل الأجل فهو الذي تزيد مدته عن ذلك .	<b>V. Enchère</b> <b>Enchère</b> مُزَايَدَةٌ عرض مبلغ أعلى من الثمن الأساسي أو من المبالغ التي سبق عرضها أثناء المزاد . <b>Enchère, cahier d'</b> دَفْتَرُ الْمُزَايَدَةِ - دَفْتَرُ الشُّرُوطِ الوثيقة التي تبين شروط التعاقد الخاصة بالمزايدة . <b>V. Cahier des charges</b>
<b>Empoisonnement</b> تَسْمِيمٌ - تَسْمِيمٌ (جناي) جريمة يعمد مرتكبها إلى قتل امرئ بدس السم له ويراد بالسم كل مادة تقضي على حياته عاجلاً أو غير عاجل إذا دخلت جوفه . ولا يلتفت إلى طريقة دس السم ولا إلى مادة السم بل توصف الجريمة بمجرد دس المادة حتى لو لم يمت المجني عليه .	<b>Emprunt forcé</b> قَرْضٌ إجْبَارِيٌّ تحوير في شكل القرض العام تلزم الدولة به الأفراد بضرورة الاكتتاب في السندات التي تصدرها أو بتسليمها فتوفر على نفسها دفع فوائد القرض كلها أو بعضها وقد لا تدفع قيمته وليس السعر الإلزامي <b>cours forcé</b> لورق النقد إلا شكلاً من أشكال القرض الجبري .	<b>مُزَايَدَةُ الاسْتِئْذَانِ Enchère, folle</b> مزايدة ترسو على المرء فتلزمه بدفع مبلغ معين لكنه يعجز عنه أو يأتي عمداً تنفيذ الشروط التي فرضت على المزايدين بمقتضى دفتر المزاد . أمّا إجراءات مزاد الاسترسال فتري إلى إعادة بيع العين بالمزاد لأنه لم ينفذ شروط دفتر المزاد وبخاصة لم يدفع ثمنه .
<b>Emprise</b> سُلْطَانٌ - اسْتِئْلافٌ بمعنى نفوذ أو سيطرة . (إداري) نزع ملكية أحد الأفراد بصفة قانونية أو غير قانونية وبصفة مؤقتة أو نهائية لصالح الإدارة أو لصالح الغير .	<b>Emprunt international</b> قَرْضٌ دَوْلِيٌّ قرض عام يصدر في أسواق دولية مختلفة من قبل دولة أو شركة كبيرة ويكون شراء سندات وبيعها حراً متعادلاً .	<b>مُزَايَدَةُ الاسْتِئْذَانِ Enchère, folle</b> مزايدة ترسو على المرء فتلزمه بدفع مبلغ معين لكنه يعجز عنه أو يأتي عمداً تنفيذ الشروط التي فرضت على المزايدين بمقتضى دفتر المزاد . أمّا إجراءات مزاد الاسترسال فتري إلى إعادة بيع العين بالمزاد لأنه لم ينفذ شروط دفتر المزاد وبخاصة لم يدفع ثمنه .
<b>V. Voie de fait</b> <b>Emprisonnement</b> حَبْسٌ (جناي) عقوبة تقضي بإيداع السجن من حكم عليه بها لمدة يحددها القاضي في الحدود التي ينص عليها القانون .	<b>Emprunt-or</b> قَرْضٌ عَلَى أَسَاسِ الذَّهَبِ هو الذي يكون مقدار مبلغه وفوائده محسوباً على أساس سعر الذهب لا على أساس النقود الوطنية . <b>Emprunt patriotique</b> قَرْضٌ وَطَنِيٌّ تحوير في شكل القرض العام تتوجه الدولة بمقتضاه إلى وطنية رعاياها وتسألهم أن يكتبوا بملء حريتهم في قرض لا تلزم بدفع فوائده ، وقد لا تلزم بدفع قيمته .	<b>Enchérisseur</b> هو الذي يزيد في ثمن العين المطروحة في المزايدة . <b>Enchérisseur, dernier</b> الْمُزَايِدُ الْأَخِيرُ هو الذي يرسو عليه المزاد لأنه عرض أعلى قيمة في المزايدة . <b>Enchérisseur, fol</b> الْمُزَايِدُ الْمُسْتَرْسِلُ هو الذي ظهر تقصيره عن القيام بما ألزمته به المزايدة . <b>Enclave</b> حَضَرٌ (مدني) حالة عين ثابتة تحيط بها أعيان مملوكة للغير فلا يبقى لها منفذ إلى الطريق العام أو ان لها منفذاً لا يني بالحاجة مما يستتبع إمكانية

إنشاء حق ارتفاق مرور لصاحب العين المحاطة .	تفيد توكيل المظهر إليه في قبض قيمته .	الحياة .
(دولي عام) حالة إقليم أو دولة لا منفذ لها إلى البحر .	تأييد مطالبة	Enfant naturel (ou illégitime)
Enclos أرض مسورة أرض أقيم حاجر حولها سواء أكان حائطاً أم حفيراً أم مسنة .	(دولي عام) تأييد دولة بالطريق الدبلوماسي أو أمام محكمة دولية المطالبة يقوم بها أحد مواطنيها ضد حكومة أجنبية .	وَلَدٌ طَبِيعِيٌّ أَوْ غَيْرُ شَرْعِيٍّ هو ثمرة اتصال رجل بامرأة لم يربطهما زواج شرعي - وهو أنواع ثلاثة : الأول النغل البسيط ويراد به الذي ولد من رجل وامرأة لم يتزوجا شرعاً ولكن ليس لأحدهما زوج . والثاني ابن الزنا وهو الذي ولد من رجل وامرأة خان أحدهما أو كلاهما زوجاً له . والثالث ولد المحارم وهو ثمرة الاتصال بالمحارم .
Encyclique رسالة بابوية	تظهر نقل الملكية	وَلَدٌ مَقْدُورُ الْحَيَاةِ
Encyclique (قانون كنسي) رسالة يبعث بها صاحب القداسة بابا روما إلى أساقفة النصارية أو إلى فريق منهم .	(تجاري) كتابة عبارة على ظهر الصك الإذني تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه إلى شخص آخر هو المظهر إليه .	هو الذي يولد في وضع قابل للحياة .
Endigument إقامة السدود	Enfant	Enfant né viable
هي أن تبنى السدود في وجه المياه الجارية منعاً لها من الطغيان .	يطلق عادة على كل شخص قاصر سواء كان ذكراً أم أنثى ويتمتع الأحداث بحماية خاصة بمقتضى قوانين العمل .	Enfant trouvé
Endossataire مظهر إليه	وَلَدٌ مَتْرُوكٌ	هو الذي يولد من أب وأم غير معروفين فيلقى في الطريق أو في الملجأ وتقتضي القواعد القانونية باعتباره من رعايا الدولة التي يلتقط فيها .
من التظهر نقل الملكية أو التوكيل أو الرهن .	Enfant abandonné	(١) تعهد
Endossement تظهير	منه .	Engagement
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	وَلَدٌ مَتَّبَعِيٌّ هو الولد بفعل التبتّي .	V.Obligation
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant adultérin	(٢) استخدام
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	هو ثمرة اتصال غير شرعي بين رجل وامرأة لاحدهما أو لكليهما زوج .	التعاقد مع الأفراد لأجل عمل معين .
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant à charge	Engagement de dépenses publiques
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	الطفل المَعَال الطفل الذي لم يبلغ سن الرشد ولا يزال أي عمل ويعيش في كنف والده . وتحوّل قوانين الضرائب والده الحق في أن يعفى مقدار معين من دخله من الضرائب .	إلتزام الدولة بالمصاريف العامة هو التزام تصحب الدولة مدينة به . ويجب التزامها أول خطوة لكل مصروف عام ثم يعقب ذلك الأمر بالتنفيذ ثم الدفع .
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	كما تحوّل قوانين التأمينات الاجتماعية للطفل المعال الحصول على معاش في حالة وفاة والده .	استخدام تحت الاختيار
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant illégitime	Engagement à l'essai
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	وَلَدٌ غَيْرُ شَرْعِيٍّ الطفل المولود من والدين غير متزوجين زواجاً شرعياً وليس لأيٍّ منهما زوج آخر .	(عمل) أحد مراحل عقد العمل التي تسبق الاستخدام النهائي وتتضمن اتفاق الطرفين على فترة للاختبار تسمح لهما بالتحقق من مزايا إبرام العقد . فيمكن لصاحب العمل أن يحكم عن تجربة على كفاءة العامل الفنية ومدى استعداده لمسايرة العمل في المشروع ، كما يقف العامل بطريقة عملية على ظروف العمل وعلى تناسب الأجر مع الجهد المبذول وبذا يستطيع الطرفان أن يزنا فائدة الاستمرار في هذه العلاقة وزناً سليماً قبل أن يبرما العقد نهائياً .
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant incestueux	إلا أن أغلب التشريعات العمالية تقرر أن بعد مضي فترة (شهرين أو ثلاثة) على بدء الاستخدام تحت الاختبار يصبح المستخدم موظفاً أصيلاً او مشتبهاً .
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	وَلَدٌ مَحَارِمٌ هو ثمرة اتصال رجل بامرأة حرم عليه التزوج بها قانوناً أو شرعاً كالأم والبنات والعمة والخالة .	استخدام البحري
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant légitime	Engagement maritime
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	هو ثمرة زواج شرعي ويقال له أيضاً صحيح النسب .	استخدام الأشخاص الذين يعملون على ظهر
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	وَلَدٌ مُسْتَلَحِقٌ هو الذي ولد نغلاً ثم ألحقه أبوه بنسبه أو بعد أن يعترف به أحد والديه بعد زواجه من طرف ثالث يقوم بالاعتراف به أيضاً .	المؤلود ميتاً
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfant mort-né	هو الذي لا يولد حياً أو يولد غير مقدورة له
Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .	Enfance (تجاري) هو صيغة يكتبها حامل سند الدين وبخاصة السند التجاري على ظهر هذا السند بلفظ الأمر والإذن تفيد نقل ملكية الحق الثابت فيه التوكيل في قبض قيمته أو رهنه . فكانت الصيغة وهو حامل السند يدعى المظهر endosseur والذي يجب الدفع إليه بمقتضى التظهير هو المظهر إليه endossataire والتظهير صيغة من صيغ تحويل السندات الإذنية .

السفينة أياً كانت طبيعة عملهم وذلك بمقتضى عقد العمل البحري .  
ويجب أن تتوفر فيهم أهلية خاصة ليطمئن الشاحنون والمسافرون على سلامة الأرواح والبضائع على ظهر السفينة .

#### Engagement au service militaire

**تَطَوُّعٌ فِي الْخِدْمَةِ الْعَسْكَرِيَّةِ**  
التطوع العسكري هو الانخراط في سلك الجندية بالتراضي مع ادارة التجنيد دون أن يكون المتطوع ملزماً بهذه الخدمة وهناك التطوع السابق للاستدعاء وهو أن يتطوع المرء في الجندية قبل أن يستدعى للخدمة قانوناً .

#### Engagement par volonté unilatérale

**تَعَهُدٌ صَاحِبٌ مِنْ إِرَادَةٍ مُتَّحِدَةٍ**  
(مدني) نظرية تكني بمقتضاها ارادة شخص لإنشاء التزام يلتزم به تجاه شخص آخر معين أو تجاه مجموعة . ويقضي عدم الخلط بين التعهد الصادر عن مشيئة مفردة والتعاقد الذي يرتب حقاً أو التزاماً على أحد فريق العقد .

#### Engin prohibé

**أَدَاةٌ مَخْطُورَةٌ**  
(جنائي) كل أداة أو آلة مدمرة تقترب بها بعض الجرائم وبخاصة تلك التي تستعمل في الاصطياد البري والبحري .

#### Enjeu

**رِهَانٌ**  
هو مبلغ من المال أو التزام يكون موضوعاً للمقامرة فيستولي الرابع عليه . ولا يحمي القانون ديون القمار بمعنى أن القانون لا يخول حق المداعة في شأن دين المقامرة أو أداء بدل المراهنة .

#### V. Pari

#### Enlèvement

**اِخْطَافٌ - خَطْفٌ**  
(جنائي) إذا استعملت اللفظة مرادفة لكلمة rapt القديمة كان معناها اغتصاب الإناث القاصرات وإذا استعملت على عموميتها كان معناها اختطاف القصر e. de mineurs ، وهي جريمة موضوعها حمل القاصر كرهاً أو بأساليب تدليسية أو بالمناورات الاحتيالية على ترك مأواه ، وإخراجه عن سلطة أولياء أمره الذين عليهم رعايته .

#### Enlèvement d'enfant

**اِخْطَافُ الْأَطْفَالِ**  
إبعاد الطفل عمن له الحق في حضانه شرعاً أو أخذه من مركزه الشرعي وإخفاؤه عمن لهم السلطة الشرعية عليه سواء بالتحايل أو الإكراه . خاصة وإن حدثت سنة لا تمكنه من مقاومة جدية .

ولذلك اعتبر هذا الخطف جنائية يعاقب مقترفها بالعقوبة المقررة .

#### Ennemi

**عَدُوٌّ - خَصْمٌ**  
(دولي عام) (١) الدولة التي تشن الحرب ضدها .  
(٢) القوات المسلحة أو مواطنو الدولة الذين يشنون الحرب .

#### Énonciation

**ذِكْرٌ - بَيَانٌ**  
بالمعنى الواسع إقرار المقرين في عقد من عقود الأحوال المدنية وبالمعنى الضيق يقابلون به لفظة حكم أو نص disposition ويراد به كلام مسوق في العقد لا يرتبط بموضوع التعاقد وإنما تكون له صلة وثيقة به .

#### Enquête

**تَحْقِيقٌ**  
تحري الحقيقة والبحث عنها أو فحص موقف غير واضح لاكتشاف الظواهر التي ينطوي عليها .

#### Enquête civile

**تَحْقِيقٌ مَدَنِيٌّ**  
هو الذي يجري على مقتضى القواعد التي ينص عليها قانون المرافعات المدنية ليثبت به أحد المتقاضين بشهادة الشهود صحة الوقائع التي أدلى بها خلال الدعوى والتي يستتير بها القضاة في حكمهم إذا ثبتت صحتها .

#### Enquête de commodo et incommodo

**تَحْقِيقٌ لِتَحْرِيقِ الْمَنَفَعَةِ وَالضَّرَرِ**  
تحقيق يجري بطريق النشر والإعلان يقوم به أحد مندوبي الإدارة ليتعرف رأي الجمهور في مشروع إداري واقباله عليه أو إعراضه عنه . ويكون موضوع مثل هذا المشروع عادة إنشاء مدافن في بقعة معينة أو التصريح بأحد المحال الخطرة أو الضارة بالصحة أو المقلقة للراحة العامة إلى غير ذلك .

#### Enquête à futur

**تَحْقِيقٌ لِلْمُسْتَقْبَلِ**  
هو الذي يطلب من القاضي (وهو عادة قاضي الأمور المستعجلة) اجراؤه دون أن تكون هناك دعوى مرفوعة إليه لأنه يتناول وقائع وأموراً قد تزول معالمها .

#### Enquête ordinaire

**تَحْقِيقٌ عَادِيٌّ**  
هو الذي يسمع شهادة الشهود فيه قاضٍ منتدب في الحكم الذي قضى بالتحقيق ، فيسأل القاضي الشهود في حضور المتخاصمين ومحاميهم وتدور الأسئلة على الوقائع التي قبلت المحكمة الاحتجاج بها وتدوّن أجوبة الشهود في محضر يحرره الكاتب لاطلاع المحكمة عليه عند المرافعة في موضوع الدعوى .

**Enquête de pavillon** **تَحْقِيقُ عِلْمِ السَّفِينَةِ**  
(دولي عام) تحقيق تقوم به سفينة حربية للتأكد من جنسية سفينة خاصة بفحص أوراقها البحرية .

#### Enquête pénale

**تَحْقِيقٌ جِنَائِيٌّ**  
هو الذي يقوم به قاضي التحقيق أو مندوب الضبطية القضائية .

ومن الإجراءات التي نص عليها القانون أن يقوم بجمع ما ثبت له من أدلة أو قرائن ، وتدوينه في محاضر متدرجة في وصف الواقعة الوصف القانوني الذي تقوم عليه نوعاً وعقوبة .

#### Enquête sommaire

**تَحْقِيقٌ مُوجَزٌ**  
هو الذي يجري في الجلسة إذ يذلي الشهود بشهاداتهم في حصة القضاة الذين نيط بهم الفصل في النزاع - وتطلق هذه التسمية أيضاً على التحقيق الذي يعهد به أحد مجلسي النواب أو الشيوخ إلى لجنة تنتخب من بين أعضائه ويطلب منها إجراء مباحث واستقاء معلومات خاصة بموضوع معين .

#### Enregistrement

**تَسْجِيلٌ - تَقْيِيدٌ - تَدْوِينٌ**  
(مدني) إجراء يقتضي رسماً مالياً ويستوجب التقيد والتدوين خاصة تلخيص عقد وكتابة ملخصه في سجل عام أو هو كتابة بيان كشوف دورية في السجل أو صور عقود غير رسمية لتكتسب بذلك ثبوتاً تاريخياً رسمياً .

#### Enregistrement, administration de l'

**إِدَارَةُ أَوْ مَصْلَحَةُ التَّسْجِيلِ**  
هي الإدارة المنوط بها القيام بأعمال التسجيل والتقييد وحفظ سجلاتها .

#### Enregistrement des bagages

**قَيْدُ الْأُمْتَعَةِ**  
هي أن تقيد إدارة السكة الحديدية بيان الأمتعة التي يعهد أصحابها بنقلها إليها . فهي الأمتعة المستودعة .

#### V. Bagages

**تَسْجِيلُ الْمُعَاهَدَاتِ**  
(دولي عام) قيد المعاهدات في سكرتارية الأمم المتحدة وهو إجراء إجباري لإمكان الرجوع إليها عند الحاجة .

#### Enrichissement sans cause (ou illicite)

**الْإثْرَاءُ بِلا سَبَبٍ عَلَى حِسَابِ الْغَيْرِ أَوْ الْكَسْبُ غَيْرُ الْمَشْرُوعِ**  
(مدني) انتقال جزء من دمة مالية إلى أخرى فنقص تلك مما يؤدي (علاقة سببية) إلى زيادة هذه دون موجب من تعاقد أو نص قانوني . مثال ذلك أن رب الأرض الذي غرس

فيها غيره شجراً أو شاد بناءً ، ملزم بتعويض هذا الغير عما أنفق عليها . فإذا لم يفعل أقام عليه دعوى الإثراء على حساب الغير وللدعوى التي تنتج عن الإثراء غير المشروع الصفة الثانوية أو الاستطردائية .

V. Action de in rem verso, Répétition de l'indû

**Enrôlement** قَيْدُ (مرافعات) أكثر ما يراد به تقييد الدعوى في جدول الدعاوى العام المرفوعة إلى المحكمة ثم في الجدول الخاص بالدائرة التي أحالت إليها الدعوى .

(بحري) تقييد اسم النوتي في جدول السفينة بما يفيد أنه أصبح من عمالها .

**Enseigne** عُنْوَانُ الْمَحَلِّ - الشَّارَةُ (تجاري) تسمية يطلقها التاجر على محله أو شارة توضع على واجهة المحل ليميزه عن سواه ويسهل على معاملته وحرفائه مراسلته وزيارته والاهتداء إليه . ومثل هذه التسمية لا يباح للغير انتحالها .

**Enseignement** التَّعْلِيمُ تنمية النَّشْرِ من النواحي الجسمية والعقلية والأخلاقية حتى يمكنه أن يحيا حياة سوية في البيئة التي يعيش فيها وقد يكون التعليم عاماً public وهو الذي تنظمه الحكومة والمنشآت العامة ويقابله التعليم الخاص privé أو الحر libre وهو الذي يقوم على جهود الأفراد والجماعات في الحدود التي يقرها القانون .

**Ensemble urbain** جَمَاعَةُ سَكْنِيَّة (إداري) شكل انتقالي وحديث لجماعات تقم في مناطق معينة بهدف إعطاء سند قانوني لهذه الجماعات . وتقيم عادة في مجموعة من المساكن لا تقل عن عدد معين .

**Entente** تَفَاهُمْ - اتِّفَاقٌ - وفاق (دولي عام) تعاون سياسي قائم على أساس معاهدة أو مخالفة صريحة . (إداري) أن يتم الاتفاق أيضاً بين عدة منشآت مستقلة لتنسيق نشاطها التجاري أو الصناعي .

**Entente régionale** اتِّفَاقٌ اِقْلِيمِي (دولي عام) اتفاق بين دول منطقة معينة من العالم تتميز بخواص طبيعية متماثلة .

**Entérinement** تَصْدِيقٌ - اِعْتِمَادٌ

**Entrepreneur, sous-** هو أن تصدق المحكمة تقريراً وضعه بعض أهل الخبرة المتنبئين في دعوى معينة . وهو أيضاً أن يصدق القاضي عقداً وأن يعطيه الصفة التنفيذية عندما لا يتناقض مضمونه والانتظام العام .

**Entrave** تَعْطِيلٌ - عَرْقَلَةٌ (جنائي) مداورة إجرامية مفادها الحد من بعض الحريات بوسائل العنف أو الإرهاب أو الوعد والوعيد . مثال ذلك عرقلة حرية المزايدات .

**Entrave à la liberté du travail** عَرْقَلَةُ حُرِّيَةِ الْعَمَلِ هو في القانون الفرنسي جنحة يرتكبها من يعمل بوسائل العنف والإرهاب والخديعة على وقف العمل أو منع استئنافه بعد وقفه بقصد التأثير في فئات الأجور صعوداً أو نزولاً ممّا يحدث من حرية الصناعة وقد يقصد رب العمل من وراء ذلك عرقلة ممارسة الحريات النقابية الانتخابية من قبل العمال .

**Entre vifs** بَيْنَ الْأَحْيَاءِ V. Donation مُسْتَوْدَعٌ - نِظَامُ الْإِيدَاعِ **Entrepôt (de douane)** المستودع المكان الذي تحفظ فيه البضائع غير المدفوع عنها رسم الجمرک لأن أصحابها ينوون تصديرها إلى الخارج . والجراء الذي يسار عليه لهذا الغرض هو نظام الإيداع . أما المستودعات فمنها ما هو حقيقي fictif ومنها ما هو مجازي réel والحقيقي هو الذي يستودع البضائع في المنطقة الجمركية . وأما المجازي فهو مستودع التاجر نفسه لا مستودع الجمرک وإنما يصرح له بنقل البضاعة إلى محله مقابل كفالة خاصة عينية أو شخصية تحرص بها الخزنة العامة على مصلحتها وما ذاك إلا لأن البضاعة لا تكون سهلة النقل والحمل كالنجم وغيره .

**Entrepreneur** مُقَاوِلُ أَشْغَالٍ - الصَّانِعُ - الْمُتَرَتِّمُ هو الذي يرتبط بعقد المقاولة أو اجارة الصناعة ويأخذ على عاتقه القيام بعمل معين لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهمية العمل . وإن ما يميز المقاول عن الأجير والمستخدم كامن في استقلال الأول في تنفيذ تعهداته . وقد يعنون به كل من يقوم بعمل يساعد فيه عمال مأجورون بخلاف الحرقي

**المَقَاوِلُ الْمُقَامُ أَوِ الْمَقَاوِلُ مِنَ الْبَاطِنِ** هو الذي يقيم المقاول محله في كل العمل أو في جزء منه .

(١) مُقَاوَلَةٌ (مدني) عقد يلتزم به امرؤ أن يقوم بعمل مادي كشييد بناء أو حفر قناة على أوضاع فنية تقتضي علماً ومعرفة ويكون عليه تقديم اليد العاملة وقد يلتزم بالمادة التي يقتضيها العمل . والفرق بينه وبين عقد العمل أن عقد المقاولة لا ينشئ صلة تبعية بين المقاول وبين رب العمل . وقد وضعت العقود التي تعقد مع أصحاب الحرف أو الاساتذة أو المهن الحرة بغية تقديم خدماتهم أو صناعتهم باستقلال بعقود المقاولة في بعض التشريعات .

(٢) الْمَشْرُوعُ وحدة قانونية واقتصادية تتكون من عناصر مادية وعناصر معنوية وعناصر بشرية ويكون الهدف منها القيام بنشاط تجاري معين .

**Entreprise familiale** مشروع عائلي مشروع تمتلكه الاسرة وتقوم بإدارته وتحمل خسائره وقد كانت معظم المشروعات فيما مضى تتخذ الشكل العائلي ولكن على أثر زيادة حركة الأعمال وحاجتها إلى رؤوس أموال كبيرة حلت محلها الشركات بأنواعها المختلفة .

**Entreprise nationalisée** مشروع مؤتم

V. Nationalisation مؤسسة عامة مؤسسة ذات شخصية معنوية مستقلة عن الشخصية المعنوية للدولة وتمارس نشاطاً تجارياً أو صناعياً بأسلوب شبيه بالأسلوب المتبع في المنشآت الخاصة .

V. Service public industriel et commercial, Établissement public

**Entretien** إِنْفَاقٌ - صِيَانَةٌ يدل معنى اللفظة الفرنسية على الاستمسك والحفظ كما يدل على ما يحفظ النفس من طعام وشراب وملبس وهو واجب الوالدين نحو طفلهما .

**Entretien de concubine au domicile conjugal** مُعَاشَرَةُ الْخَلِيلَةِ فِي مَنْزِلِ الزَّوْجَةِ يقترف الرجل جريمة الزنا أو خيانة الأمانة

الزوجة إذا كان متزوجاً واتصل في منزل الزوجية بخليته له . أمّا اتصاله بها خارج منزل الزوجية فإنه قانوناً لا يعد جريمة بخلاف زنا الزوجية .	والزوج في اللغة العربية سواء فيه الرجل والمرأة .	مرات في اليوم الواحد . وكانت مثل هذه الفرق تنشأ في بعض المصانع التي يكون العمل شاقاً فيها فيقتضي إراحة العامل آنأ بعد آن . غير أنه نفشى في هذا النظام من الشطط ما حدا بكثير من الحكومات الى منعه ولم تصرّح إلا بالفرق التي تعمل في مناورات تشتغل مدة عمل كاملة .	مات في اليوم الواحد . وكانت مثل هذه الفرق تنشأ في بعض المصانع التي يكون العمل شاقاً فيها فيقتضي إراحة العامل آنأ بعد آن . غير أنه نفشى في هذا النظام من الشطط ما حدا بكثير من الحكومات الى منعه ولم تصرّح إلا بالفرق التي تعمل في مناورات تشتغل مدة عمل كاملة .
V. Adultère			
Enveloppe	غِلَافٌ	Équipement	تَجْهِيزُ السَّفِينَةِ
(مالي) القيمة الاجمالية لاعتمادات الميزانية المخصصة لغرض معيّن .	Épuration	استبعاد القيادة للعناصر المعادية أو المعارض عليها من الحزب السياسي أو الحكومة أو أية مؤسسة أخرى .	استكمال المعدات في السفينة التي نجعلها صالحة للسفر . وتطلق اللفظة الفرنسية على المعدات نفسها .
Environnement	بَيْئَةٌ	Épurement du passif	وَقَاءُ الدُّيُونِ
المجال الذي تحدث فيه الإثارة والتفاعل لكل وحدة حيّة وهي كل ما يحيط بالإنسان من طبيعة ومجتمعات بشرية ونظم اجتماعية . وهي المؤثر الذي يدفع الإنسان إلى الحركة والنشاط . وعندما يقال بيئة المدينة أو المنطقة فيقصد بذلك التلوث الذي يهددها بسبب التصنيع وأحوال السكن والانتقال الخ .	تصرف قانوني ينطوي على تسديد الدين بمجرد الالتزام نهائياً في ذمة المدين ويخضع الوفاء في إثباته للقواعد المقررة في الاثبات .	Équité	إِنْصَافٌ - عَدَالَةٌ مُطْلَقَةٌ
Envoi en possession	التَصْرِيحُ بِالتَّسَلُّمِ	Équilibre financier du contrat	الْعَدَالَةُ التي تشد أعلى مراتب العدل بحيث يقرم الحق على أساس المساواة القانونية واحترام حقوق الأفراد وقولهم juger en équité أو بنى حكمة على روح العدالة معناه أن القاضي لم يتقيد بالقانون الوضعي ولم يحكم على أساس القواعد القانونية والأصول المدونة بل لعله يكون خالفها فيما قضى به .
Envoyé	مَبْعُوثٌ	V. Imprévision, Rebus sic stantibus	V. Amiable composition, Arbitrage
(دولي عام) شخص تعينه حكومة للتوجه إلى دولة أجنبية للقيام بعمل محدد لدى السلطات الرسمية .	توازن القوى	Équilibre des forces	(دولي عام) تطبق مبادئ العدالة من أجل تسوية نزاع معيّن لسد النقص في القانون الوضعي أو تصحيح تطبيقه إذا كان شديد الصرامة .
Épargne	إِدْخَارٌ - تَوْفِيرٌ	بِجَارَةٌ - طَائِفٌ (رجال النوتية)	Équivoque
المبالغ التي يحتفظ بها الأفراد عندما يضغط الاستهلاك إلى مستوى أقل من مستوى الدخل . والإدخار على نوعين : ادخار انتاجي é. créatrice وهو استثمار جزء من الدخل فيما يأتي بدخل جديد ، وإدخار احتياطي é. réserve وهو اقتطاع جزء من الدخل على سبيل التوفير والاحتياط .	توازن القوى	جماعة النوتية الذين يعملون في السفينة وتقيّد أسماؤهم في جدول النوتية حينما يتعاقدون مع صاحبها أو مستأجرها .	ما يشوب الشيء من لبس ويتعارض مع الوضوح .
V. Caisse d'épargne	حُطَامٌ بَحْرِيٌّ	Équipage de la flotte	Erreur
Épave maritime	هو بقايا السفن وحمولتها وكل منقول يطفو على وجه الماء أو يكون راسباً في قاع البحر ويستخرج منه أو يقذفه البحر إلى شاطئ ويدخل في الأملاك العامة . أمّا صاحبه فيكون عادة قد فقد حيازته .	جماعة رجال البحر الذين يتولون تجهيز سفن الدولة تحت اشراف الضباط البحريين وينخرطون في سلك البحرية أمّا بالاستخدام أو التطوع أو بالاستدعاء إلى الخدمة العسكرية .	حالة تقوم بالنفس تحمل على توهم غير الواقع . وغير الواقع أمّا أن يكون واقعة غير صحيحة يتوهم الإنسان صحتها أو واقعة صحيحة يتوهم عدم صحتها .
Époux	زَوْجٌ - زَوْجَانِ	Équipage, principaux de l'	والغلط الذي يعيب الارادة يجب أن يكون : (١) غلطاً جوهرياً واقعاً على صفات الشيء الجوهرية بشرط أن يكون صادراً من قبل الفريقين وداخلاً في الاشتراط .
تستعمل اللفظة الفرنسية بصفة الجمع للدلالة على الزوجين . أمّا مفردة ، فالرجل ومؤنثها épouse	فرق متجولة	عُمْدَةُ المَلَّاحِينَ - كِبَارُ رِجَالِ السَّفِينَةِ	(٢) قد يتناول هوية الشخص أو صفاته الجوهرية في العقود المنظور في إنشائها إلى شخص العاقد وذلك حتى لو كان الغلط صادراً عن فريق واحد فقط .
	فرق متجولة	هم الذين يشغلون فيها وظائف هامة ويجب على الرّبان أن يستشيرهم في مواقف الخطر .	وقد يقع الغلط على سبب الموجب كانشاء تعهد من أجل موجب سابق كان يظن انه مدني في حين أنه كان طبيعياً ليس إلا .
	فرق متجولة	هي فرق من العمّال تنوب عن غيرها مرة أو	غلط مشترك
	فرق متجولة		هو الخطأ الذي يقوم في ذهن المتعاقدين معاً ، وهو من أسباب البطلان ويقابله الخطأ الفردي

erreur unilatérale وهو الذي يقوم في ذهن المتعاقد الذي وقع في الغلط وحده .

#### Erreur de droit

**غلط في القانون - الغلط القانوني**  
الخطأ الذي يندس في قاعدة قانونية أو هو الجهل بها .

ويجوز أن يبطل التعاقد إلا إذا وجدت أحكام قانونية تطبق عليها القاعدة : « لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون nul n'est censé ignorer la loi » .

ويجوز الاحتجاج بالغلط في القانون والتمسك به لطلب إبطال العقد إلا إذا نص القانون على غير ذلك .

والحقيقة أن الغلط القانوني يعتد به ويعيب الرضى كالغلط العملي والواقعي والغلط القانوني هو الذي ينتج عن سوء فهم قاعدة أو وضع قانوني . . .

#### Erreur de fait

**غلط فعلي**  
(جنائي) عرض خاطئ للوقائع المتصلة بالجريمة لا تتفق مع النية إذا كانت تستند إلى حالة ضرورية لهذه الجريمة .

(مدني) غلط يقع على الوقائع التي أدت إلى الالتزام ، بعكس الغلط على القانون .

#### Erreur d'interprétation

**غلط في التفسير**  
غلط في تفسير الارادة فيفهمها من توجهت إليه الارادة على غير حقيقتها .

#### Erreur judiciaire

**غلط قضائي**  
خطأ واقعي يتطرق إلى القضاة في الأمور الجنائية وقد يجر إلى حكم ظالم . ومثل هذا الخطأ يفتح الباب لطلب إزالة الضرر الذي جر إليه الحكم الظالم ولكن بشروط معينة إذا أعيد النظر في الدعوى révision .

#### Erreur manifeste

**غلط واضح أو بَيِّن**  
(إداري) نظرية قانونية تناول الرقابة التي يمارسها القاضي على سلطة الادارة التقديرية والمحتملة تتيح له أمام ما يعتبره بمثابة أخطاء فاحشة للادارة ، ان يراقب تقدير الوقائع التي استسلمت لها الادارة .

#### Erreur obstacle

**غلط مانع**  
غلط يقع على ماهية العقد (كما اذا أعطى شخص لآخر نقوداً على انها قرض وأخذها الآخر على انها هبة) أو في ذاتية الموضوع (كما لو كان شخص يملك سيارتين من صنفين مختلفين فباع إحداها والمشتري يعتقد انه

يشترى الأخرى) أو في السبب (كما إذا اتفق الورثة مع الموصي لهم على قسمة العين الشائعة بينهم ثم يتضح أن الوصية باطلة) فهذا النوع من الغلط بعدم الارادة ولا يقتصر على أن يعيبها .

#### Erreur substantielle

**غلط جوهري**  
في نظرية الأخذ بالمعيار الموضوعي لعب الارادة هو الغلط الذي يشكل الواقع الرئيسي للتعاقد تبعاً للملاسات كل حالة وظروفها الخاصة . وفي نظرية الأخذ بالمعيار الذاتي هو الغلط الذي يبلغ في نظر المتعاقد الذي وقع في الغلط حداً من البساطة بحيث كان يمتنع عن إبرام العقد لو لم يقع في الغلط .

#### Erreur de transmission

**غلط في النقل**  
غلط يقع وقت نقل الارادة إذا نقلت على غير وجهها وهذه الحالة تقوم من نفس من صدرت منه الارادة .

ويصح أن يقع الغلط في صفة الشيء وفي القيمة وفي الباعث .

#### Error communis facit jus

**الخطأ الشائع يُقرِّرُ حقّاً**  
(مدني) يطبق هذا المثل في حالة الوريث الظاهر والمالك الظاهري والوكيل الظاهري . وقد أقرت هذه القاعدة لحماية الغير ، خاصة في المعاملات . ويشترط في تطبيق القاعدة أن يكون الخطأ الشائع مرتكباً على عناصر مادية وواقعية تؤدي إلى الوقوع بمثله من قبل «رب عائلة صالح» ، إلا إذا كان الغير من أصحاب الاختصاص .

**تسلُّق**  
الدخول إلى مكان محتجز بعد تحطّي الحاجز .

#### Escalade

**مَرَسَى**  
المكان المخصص في المرافئ لتفريغ بعض البضائع وشحن غيرها أو نزول بعض المسافرين منها وصعود غيرهم إليها أو شراء ما يلزمها من تموين .

**رخصة الإرساء**  
حق يتناول به أصحاب السفينة أو مستأجروها الربان في أن يرسبها في جميع المرافئ التي تعرض طريقه .

#### Escale, faculté d'

**رَقِيق**  
الفرد الذي يمتلكه آخر هو سيده ويخضع الرقيق للسيد خضوعاً مطلقاً ويؤدّي له ما يطلب من خدمات .

#### Esclave

**رَقِيق**  
الفرد الذي يمتلكه آخر هو سيده ويخضع الرقيق للسيد خضوعاً مطلقاً ويؤدّي له ما يطلب من خدمات .

#### V Traite des nègres

#### Escompte

**خصم - قطع**  
(١) جمالة يستفيد منها من عليه دين أجل إذا دفعه قبل حلول أجله . وهذه الاستفادة توازي قيمة فائدة الدين محسوبة من يوم الدفع العاجل الى يوم حلول الأجل .

(٢) صفقة تتعقد بين حامل سند تجاري غير حال الأجل وبين مصرفي مفادها أن يدفع المصرفي إلى حامل السند قيمته بعد اقتطاع الفائدة محسوبة من يوم الدفع إلى يوم حلول أجل السند على أن تنقل ملكيته إليه . ويدعى الفائدة المقطوعة الخصم agio d'escompte .

(٣) في لغة البورصة حق يحوزه من اشترى آجلاً سندات متعاملاً بها في المصفق فيلزم به بائعه في أي وقت يختاره بين انعقاد الصفقة والأجل المحدد لكي يسلم إليه هذه السندات مقابل دفعه ثمنها له .

**سِعْرُ الخصم أو القطع**  
Escompte, taux de l' هو السعر الذي تحدده البنوك للإقراض على قيمة الكمبيالات فهو ثمن الحصول على القروض ويحدد هذا الثمن على مقدار الطلب على النقود والمعروض منها .

#### Escorte

**حَرس - مرافقة**  
إجراء متبع في البلاد يقوم به نظام وقف دفع المكوس مفاده أن يصحب البضائع التي قرر أصحابها انها معدة لإعادة تصديرها ، مَنْ يكلف بخبرها عند تصديرها إلى الخارج .

#### Escroquerie

**نصب - احتيال**  
(جنائي) جريمة يحصل فيها الجاني على المال من أصحابه باختياره وإنما تحت تأثير طرق احتيالية . وقد يكون هذا المال مبلغاً من النقد أو سندات مائية أو متقولاً معيناً بالذات وتكون الخديعة أمّا في أن يتحلل الخادع اسماً غير اسمه أو صفة غير صفته أو يومه المخدوع يربح أو يجهّ أو بنجاح أو بعمل وكل ذلك وليد الخيال .

#### Espèce

**واقعة - حالة**  
حالة واقعية أو قانونية مطروحة على القضاة المختصين ليفصلوا فيها أو أنها طرحت وفصل فيها ويقال الواقعة الحاضرة présente espèce وواقعة مماثلة espèce analogue أو مخالفة e. différente واقعة عين cas d'espèce .

#### Espèces

**نقود**  
القطع المعدنية المسكوكة التي تستخدم للوفاء .



**Espèces sonnantes et trébuchantes**

عنه من قول أو فعل أو سلوك .

**Estrada, doctrine d'**

مَذْهَبُ إِسْتِرَادَا

(دولي عام) نظريته وضعها وزير الخارجية  
في المكسيك «استرادا» في سنة ١٩٣٠ وبمقتضاها

**Espion**

جاسوس

هو الأجنبي الذي يحترف الجاسوسية . أمّا المواطن  
الذي يقوم بنقل الأسرار المتصلة بالأمن القومي  
إلى الدول الأجنبية يعتبر خائناً *traître* .

**Espionnage**

جاسوسية - تجسس

(جنائي) العمل تحت ستار الخفاء والخديعة  
والحيله على استقاء معلومات سرية أو الحصول  
على وثائق خاصة سرية بمراقب إحدى الدول  
وجيوشها وحالتها السياسية والاقتصادية وتقديم  
هذه المعلومات والوثائق إلى دولة أخرى معاوضة  
أو تبرعاً . ولا يلتفت في هذا إلى رعيته الجاسوس  
فقد يكون من رعايا هذه أو تلك وقد يكون أجنبياً  
عنها .

**Essai**

التجربة

V. Engagement à l'essai, Vente à l'essai

**Estampille**

ختم

علامة توضع على الشيء لتمييزه عن غيره من  
جنسه أو للدلالة على مصدره أو على استيفاء  
الرسوم عنه كرسوم المكس والانتقال . فإذا  
وضعت على سند مالي من سندات المصفق  
دلّت على أن السند قد استوفى بعض الشروط  
أو المقتضيات القانونية أو أن لصاحبه فيه خياراً  
قانونياً أو مستمداً من نظام الشركة .

**Ester en justice, droit d'**

قاضي - حق اللجوء إلى القضاء

اللفظة الفرنسية قديمة لا تستعمل إلا في المصدر  
وبهذه الصيغة سواء كان المتقاضى مدعياً أم  
مدعى عليه .

**Estimation**

تقدير الثمن - تثمين - تخمين - تقييم

عمل قد تأمر به المحكمة أو يجري ودياً مفاده  
تعيين ثمن أعيان منقولة أو ثابتة .

**Estimation forfaitaire**

التقدير الجزائي

أحد الطرق التي تلجأ إليها مصلحة الضرائب في  
تحقيق أرباح الممول أي تقدير هذه الأرباح  
على أسس جزائية وليس على أساس الأرباح  
الحقيقية للممول .

**Estoppel**

الإغلاق

(دولي عام) قاعدة من قواعد البرينة في القانون  
الانجليزي تمنع الشخص من إنكار ما صدر

**Établissement**

مُنشأة - مؤسسة

المكان الذي يزاول المرء فيه تجارة أو صناعة  
أو حرفه يدوية .

**Établissement dangereux (ou incommodes ou insalubres)**

محال خطيرة أو مُقلقة للراحة أو مُضرة بالصحة

هي التي ينشأ من استغلالها ضرر وانزعاج لمن  
يجاورها لذلك سنّها نظام خاص يقضي بالحصول  
على رخصة لها ويحدد ساعات العمل فيها .  
وفي القانون الإداري ينظر إلى هذه المحال من  
جهة خطورة أضرارها فتقسم على هذا الاعتبار  
إلى درجات مختلفة .

**Établissement, frais d'**

مَصْرُوفَاتُ تَرْكِيزِ الْوَلَدِ (أو المؤسسة الجديدة)

هي التي ينفقها الأهل على زواج ابنهم أو على  
اتخاذ مهنة له أو شرائه متجراً . وهي غير مصروفات  
عوله .

**Établissement militaire**

محَلٌ عَسْكَرِيٌّ

كل قضاء أو بناء خصص وقتياً أو دواماً للشؤون  
العسكرية .

**Établissement de propriété**

إثبات ملكية

بيان يدرج في متن العقد ويبسط فيه كل من  
باع عيناً ثابتة أو أنشأ حقاً عينياً على هذه العين  
طريقة ملكيته وملكته أسلافه لها مفصلة مسبهة .

**Établissement public**

محَلٌ عُمُومِيٌّ - مُنْشَأَةٌ عَامَّةٌ - مُؤَسَّسَةٌ عَامَّةٌ

شخص معنوي يقوم بإدارة نشاط متصل بخدمة  
عامة وفقاً لتخصّصه ويوجد نوعان من المؤسسات  
العامة :

(١) مؤسسات عامة إدارية وتكلف بإدارة  
ناحية من نواحي نشاط الخدمة العامة التقليدية  
وتخضع لأحكام القانون الإداري والقضاء  
الإداري .

(٢) مؤسسات عامة صناعية وتجارية وتدار  
على غرار المؤسسات الخاصة الصناعية والتجارية  
إلا أن نظامها القانوني يخضع لكلٍ من القانون  
العام والقانون الخاص .

**V. Entreprise publique****Établissement d'utilité publique****مُؤَسَّسَةٌ ذَاتُ نَفْعٍ عَامٍ**

(إداري) شخص معنوي من أشخاص القانون  
يدير نشاطاً يهدف للصالح العام وتمييزه هذه  
الصفة بنظام قانوني محاب .

**Étages**

طبقات البناء

الطبقات التي يتكون منها البناء وتحدد قوانين  
البناء مواصفاتها وعددها بما يتفق مع خطوط  
التنظيم .

**Étalage**

عَرْضٌ - بَسْطَةٌ

(إداري) بسط التاجر سلعة في داخل متجره  
أو على بابهِ أو في واجهاته .

**Étalon monétaire**

قَاعِدَةُ تَقْدِيرِ

النظام الذي يقام على أساسه النقد بمعادلته  
بقيمة أخرى من المعدن أو الذهب .

**État**

(١) دولة

الشخص المعنوي الذي يمثل قانوناً أمة تتكون  
من الأفراد الذين يقيمون بصفة دائمة في  
أقليم معين وتسيطر عليهم هيئة حاكمة ذات  
سيادة . وتتكون الدولة من العناصر التالية :  
(١) الرعايا ويجب أن يكونوا من الكثرة  
بحيث يمكنهم أن يكونوا وحدة سياسية .  
(٢) الإقليم وهو الأرض التي يستقر فيها هؤلاء  
الرعايا بصفة دائمة وتتعلق بها حقوقهم وتمدهم  
بما يحتاجون إليه من الموارد اللازمة .  
(٣) هيئة حاكمة لها السيادة في الداخل  
والخارج حتى تحرز الشخصية الدولية . ومن  
الشّراخ من قصر إحرارها الشخصية الدولية  
على السيادة الخارجية فإذا فقدتها كانت ناقصة .  
(٢) بيان

قائمة تذكر فيها وحدات موضوع ما كأسماء  
أفراد أو تفاصيل مصروفات .

**V. État des frais****حَالَةُ - الْحَالَةُ الشَّخْصِيَّةُ**

الحالة جماع الصفات القانونية العالقة بالإنسان  
والتي يقيم القانون لها وزناً نظراً للآثار التي تبني  
عليها كالجنسية والزواج والبنوة والاسم والموطن  
والأهلية . ولكنها بمعناها الضيق تفرق عن  
الاهلية وتبقى مقصورة على الصفات الملازمة  
للشخصية بصرف النظر عما يجعل المرء أهلاً  
أو غير أهلاً لاستعمال حقوقه وتفيد أيضاً مكانة  
المرء في المجتمع .

ويخضع نظام الأحوال الشخصية في لبنان  
للقوانين الخاصة التي ترعى الطوائف . وفي  
القانون الدولي الخاص تخضع عادة القضايا

المتعلقة بالأحوال الشخصية لقانون الدولة التي ينتمي إليها الشخص ...	État de guerre	حالة حرب	والحكم به .	دولة تحت الحماية - محمية	État protégé	وحدة سياسية تمارس فيها السلطة الداخلية بينما يشرف على العلاقات الخارجية دولة أخرى أقوى منها ويختلف مركز الدول المحمية بعضها عن بعض اختلافاً كبيراً حتى أنه لا تكاد توجد حماية مطابقة في شروطها وظروفها الأخرى .
État, affaire en l' V. Affaire en l'état	حالة الدغوى	État hypothécaire	حالة عقارية	V. État des inscriptions	V. Protectorat	حالة الطوارئ
État de cause	هي المرحلة التي وصلت إليها الإجراءات القانونية في دعوى قضائية . فهي إذاً الحالة الراهنة ويقال أيضاً en tout état وصلت الإجراءات أو على أي حالة كما يقال en tout état de cause أي في أية حالة كانت الدعوى .	État des immeubles	حالة العقارات	تحديد العقارات التي يجب تسليمها إلى صاحب حق الانتفاع بها ووصف حالتها الراهنة من حيث الجدة والقدم حتى يعرف عند انقضاء مدة الانتفاع مقدار ما أحدثه فيها من التشويه والتخريب .	État de siège	نظام استثنائي خطير يحد من الحريات الفردية (تظاهرات ، الخ ... ) مع التوسع في نفوذ السلطة العامة ابتغاء المحافظة على سلامة الدولة . وحالة الطوارئ منها حربي militaire وهي التي تقوم عند وقوع هجوم خارجي فتمنح السلطة العسكرية لضرورة الدفاع عن المكان المحصور سلطة واسعة تحد من حرية الأفراد ، ومنها سياسي politique وهي التي يشترط لاعلاها مرسوم يقرها في طول البلاد وعرضها أو في جزء منها في حالة خطر داهم يكون سببه أمّا حرباً اجنبية أو ثورة داخلية فتزداد وقتياً سلطة الحكومة للمحافظة على النظام على ألا تبقى حالة الطوارئ أكثر من مدة معينة إلا بموافقة السلطة التشريعية .
État civil	الحالة المدنية	État des inscriptions	بيان القيود العقارية - إفادة عقارية	شهادة يحررها أمين قلم الرهون أو السجل العقاري (في لبنان) يثبت فيها جميع القيود والامتيازات والاختصاصات والتكاليف المرتبة على عين ثابتة مستخرجة من سجلاته .	État simple ou unitaire	دولة موحدة
V. Statut personnel, État (des personnes)	المصلحة العامة المكلفة بإنشاء صكوك الحالة المدنية والاحتفاظ بها كشهادات الميلاد والزواج والوفاة .	État des lieux	حالة الأماكن	تحديد عين ثابتة ووصف كل جزء منها في حالته الراهنة من حيث الجدة والقدم لمناسبة تسليمها إلى مستأجرها أو إلى مُشترٍ أو إلى وكيل .	État de situation	بيان الحالة
V. Registre d'état civil	جامعة دول	États, confédération d'	تخالف الدول الاستقلالية - أو مخالفة الولايات الاستقلالية .	État liquidatif	بيان تصفية الموجودات	موجز مبسوط فيه حالة ذمة المرء المالية بعنصرها السليبي والإيجابي ومثل بيانات الحالة هذه يقدمها القيم على القاصر إلى المجالس المختصة .
V. Confédération	بيان تقديري	État estimatif	بيان يحرر عن الأعيان المنقولة فتبسط فيه هذه الأعيان موصوفة وصفاً مسهباً مبيناً إلى جانبها المبلغ المقدّر ثمناً لها ومثل هذا البيان يجب إدراجه في فرنسا في بعض العقود القانونية أمثال عقد الهبة وعقد رهن الحيازة .	État mi-souverain	دولة ناقصة السيادة	دولة تحت الإنتداب
État fédéral	الدولة الاتحادية	État fédéral	إحدى صور الاتحاد التعاهدي union fédérale تنزل الدول الداخلية فيه عن كل سيادتها الخارجية وعن بعض سيادتها الداخلية للهيئة المركزية التي ينشئها التعاقد وتعتبر هذه الهيئة حكومة بالمعنى الصحيح مستقلة عن حكومات الدول الأعضاء ومسيطر عليها وعلى رعاياها بصفة مباشرة .	État de nécessité	حالة الضرورة	هي الدولة التي تتولى تصريف شؤونها الداخلية والخارجية دولة أخرى انتدبتها عصبة الأمم لذلك بقصد الوصول بها إلى حالة تمكّنها من الانفراد والاستقلال بإدارة شؤونها في المستقبل . مثل ذلك ما كانت عليه فلسطين وسوريا ولبنان .
État des frais	بيان المصروفات - قائمة المصاريف	État des frais	قائمة بحساب المصروف والمطلوب لأحد المأمورين القضائيين كالمحامي والخير المعين يقدمه إلى المحكمة لأجل تقدير ما يستحقه في الدعوى	État neutre	دولة محايدة	دولة تحت الوصاية
		V. Neutralité				هي الدولة التي تتولى هيئة الأمم ودولة أو دول تعهد إليها هذه الهيئة بالوصاية وتصريف شؤونها الداخلية والخارجية بقصد الوصول بها إلى حالة تمكّنها من الانفراد والاستقلال بإدارة شؤونها في المستقبل .

<b>État souverain</b>	<b>الدَّوْلَةُ ذاتُ السَّيَادَةِ</b>	<b>État d'urgence</b>	<b>حَالَةُ الطَّوَارِئِ</b>	القيام على وجه التقريب بتحديد قيمة الاستثمارات أي المتخزات أو فائض الدخل أو حصيلة القروض التي يمكن أن تنتج أكبر عائد ممكن .
	هي الدولة التي تتمتع بسيادتها كاملة في الداخل بالتشريع والادارة والقضاء وفي الخارج بحق إعلان الحرب وعقد الصلح والتمثيل السياسي .	<b>V. État de siège</b>	<b>الدَّوْلَةُ التَّابِعَةُ</b>	<b>هَرَبٌ - هُرُوبٌ</b>
<b>État suzerain</b>	<b>الدَّوْلَةُ المَتَّبِعَةُ</b>	<b>État vassal</b>	(دولي عام) هي تلك التي تربطها بدولة أخرى وتسمى المتبوعة رابطة خضوع وولاء ، ولحالة التبعية هذه درجات متفاوتة على أنها تقتصر بصفة عامة حرمان الدولة التابعة من ممارسة سيادتها في الخارج مع احتفاظها بتصريف كل شؤونها الداخلية أو بعضها .	<b>Évasion</b>
<b>V. État vassal</b>			<b>مَذْهَبُ مَرَكِّزِيَّةِ الدَّوْلَةِ</b>	(جنائي) يراد به هرب السجين من سجنه وهي جريمة تختلف عقوبتها باختلاف خطورتها ويدان بها الحراس الذين تهاونوا في الحراسة أو تواطأوا على تهريب السجين ويدان كذلك كل من سهل هذا الهرب من غير الحراس كما ينظر فيها إلى حدوثها بكسر الأبواب ونقب الجدران أو دون ذلك .
<b>État sur transcription</b>	<b>يَكُونُ التَّسْجِيلَات - إِفَادَةُ أو سَنَدٌ بعدَ التَّسْجِيلِ شهادة تستخرج من قلم الرهون أو أمانة السجل العقاري (لبنان) لأجل تطهير عين ثابتة مبيعة purgée</b>	<b>Étatisme</b>	السياسة التي تهيمن بمقتضاها الدولة على جميع نواحي النشاط الاقتصادي والخدمات دون أن تكون ادارتها بالضرورة استبدادية ، ذلك على أساس أن رفاهية الدولة تعتمد على التكامل الاقتصادي بقدر اعتمادها على التكامل السياسي مما يستدعي التوجيه والرقابة ويقابله التحررية libéralisme .	<b>Évasion fiscale</b>
	والامتيازات والاختصاصات والحقوق العينية المتعلقة بها هذه العين موقوفة إلى ما بعد تسجيل عقد البيع .		<b>أَجْنَبِيٌّ</b>	<b>هُرُوبٌ مِنْ دَفْعِ الضَّرَائِبِ - تَهَرُّبٌ مِنْ دَفْعِ الضَّرَائِبِ</b>
<b>États, union d'</b>	<b>دَوْلُ الْإِتِّحَادِ</b>	<b>Étranger</b>	(دولي خاص) الشَّخْصُ المَوْلُودُ في إحدى البلدان والمُقيمُ في بلد لا يكون من مواطنيه ويخضع لأحكام قانونية خاصة بشأن إقامته .	محاولة المكلف الذي يجب عليه دفع الضريبة الإفلات من دفعها كلها أو بعضها ممَّا يترتب عليه خسارة الدولة دون اللجوء إلى الغش fraude fiscale .
	إن اتحاد الدول على نوعين : شخصي <b>personnelle</b> وهو الذي تجتمع فيه دولتان أو أكثر تحت إمرة واحدة مع احتفاظ كل منهما باستقلالها كاملاً وتكون لكل واحدة حكومة منفصلة عن الأخرى ، ودبلوماسية معينة لها مثال ذلك اتحاد هولندا باللوكسمبرج إلى أن توفي سنة ١٨٩٠ ملك هولندا دون أن يعقب ذكرًا . وحقيقي أو فعلي <b>réelle</b> وهو الذي يكون الاتحاد فيه أوسع مدى فلا يكون مقصوراً على اجتماع الدولتين تحت إمرة ملك واحد بل يكون لهما جيش واحد وسياسة ومالية مشتركتان وكذلك كانت هنغاريا والنمسا حتى الحرب العالمية الأولى . والواقع انه لا توجد الآن دول يجمع بينها الاتحاد الشخصي والحقيقي .	<b>Être moral</b>	<b>شَخْصٌ مَعْنَوِيٌّ</b>	<b>مَطْرَانِيَّةٌ - أُسْقُفِيَّةٌ</b>
		<b>V. Personne morale</b>	<b>مَكْتَبٌ</b>	المقاطعة التي تمتد إليها سلطة المطران أو الأسقف . وهي أيضاً مقر المطران .
<b>États d'union personnelle</b>	<b>دول الإِتِّحَادِ الشَّخْصِيَّ</b>	<b>Étude</b>	المحل الذي يتخذ كلٌّ من المحامي والكاتب العدل والمستشار القانوني مقراً لعمله . وتستعمل الكلمة الفرنسية بمعنى دراسة قانونية	<b>أُسْقَفٌ - مَطْرَانٌ</b>
	هي دول لكل منها سيادتها الكاملة ولا يربط بينها إلا كون رئيسها كلها واحداً كما كان الأمر بين بريطانيا وهانوفر من سنة ١٧١٤ إلى سنة ١٨٣٨ وبين إيطاليا وألبانيا من سنة ١٩٣٩ إلى سنة ١٩٤٤ .	<b>Étudiant</b>	<b>طَالِبٌ</b>	<b>رئيس طائفة في مقاطعة جغرافية معينة يرسمه عليها البابا أو البطريرك أو مجلس الطائفة .</b>
	هي دول احتفظ كل منها باستقلاله الداخلي واجتمعت تحت رئاسة رئيس واحد وتحت سلطة مشتركة تمارس شؤونها الخارجية وقد تمارس بعض شؤونها الداخلية ، مثل ذلك الدانمارك واسلندا من سنة ١٩١٨ إلى ١٩٤١ والسويد والنرويج من سنة ١٨١٥ إلى سنة ١٩٠٥ والنمسا والمجر من سنة ١٧٢٣ إلى سنة ١٩١٩ .	<b>Euthanasie</b>	<b>القَتْلُ بِدَفْعِ الرَّحْمَةِ - المَوْتُ الهَنِيءُ</b>	<b>نَزْعُ الْيَدِ - اسْتِحْقَاقُ</b>
<b>États d'union réelle</b>	<b>دَوْلُ الْإِتِّحَادِ الْحَقِيقِي</b>	<b>Évaluation budgétaire</b>	(مالي) تعيين على وجه التقدير لبلوغ الإيرادات والمصروفات في الميزانية . وهذا التقدير يكون مباشراً أي أنه يجب تحري ما تحتمله الميزانية بالدقة على أنه في باب الإيرادات تقدر الضرائب جزافاً على أساس ما تحصل منها في السنة السابقة .	<b>Évêché</b>
			<b>تَقْدِيرَاتُ المِيزَانِيَّةِ</b>	<b>نَزْعُ الْيَدِ - اسْتِحْقَاقُ</b>
			<b>تَقْدِيرُ الاسْتِثْمَارَات</b>	<b>التَّصَدِّي لِلدَّعْوَى - المَقْعُولُ النَّاشِرُ لِلدَّعْوَى - نَشْرُ الدَّعْوَى</b>
			<b>Ex æquo et bono</b>	(مرافعات) حقٌ معترف به قانوناً لمحكمة الدرجة الثانية إذا هي حكمت بتعديل حكم بدائي أو بإبطاله أو حكم صادر في مسألة إحالة أو اختصاص وكانت الدعوى جاهزة للحكم في أن تصدَّى للدعوى حتى للنقاط والمسائل غير المفصلة وتحكم فيها انتهاياً وإن لم يسبق الحكم فيها لمحكمة الدرجة الأولى إذا توافرت الشرائط التي نص عليها القانون .

<p>الحُكْمُ بِالْإِنْصَافِ أخذًا بالعدالة والحسنى أو حسب الإنصاف والحسنى .</p>	<p>للقانون الواجب التطبيق وهو قانون الدولة التي ينتمي إليها الزوج بجنسيته ، فيكسب الزوج جنسية دولة أخرى يحيز قانونها التطبيق .</p>	<p><b>Excitation de militaires à la désobéissance</b> تَحْرِيسُ الْعَسَاكِرِ عَلَى الْعِصْيَانِ V. Provocation</p>
<p><b>Ex gratia</b> على سبيل الهبة (دولي عام) لفظة لاثبتية تفيد بأن الدولة تقوم بعمل ما لا لتنفيذ التزام قانوني ولكن لابتداء حسن النية .</p>	<p><b>Exception de jeu</b> الدفع بالمقامرة دفع قطعي تدفع به الدعوى خوْلَه القانون لمن كان مدينًا بدين نشأ عن قمار أو رهان ورفض دفعه ورفع دأته دعوى به . على أن بعض القوانين أباحت للمحاكم سماع دعوى الدائن إذا كان المبلغ الذي يطالب به معقولًا وكان الدائن ناشئًا عن مقامرة موضوعها مهارة بدنية وألعاب رياضية .</p>	<p><b>Exclusion de risques</b> استبعاد الأخطار منع الطوارئ المحتمل وقوعها مستقبلاً والتي قد تؤدي إلى هلاك الشيء أو إحداث الضرر . <b>Exclusion temporaire</b> استبعاد مؤقت (دستوري) أقصى عقوبة تأديبية يحكم بها على النائب إذا اقترن بالرقابة censure ومفاده أن يحرم النائب من مشاركة المجلس في أعماله بل من دخول المجلس النيابي لفترة معينة .</p>
<p><b>Examen de personnalité</b> فحص الشخصية (جنائي) تحقيق طبي ونفسي واجتماعي يجري على شخص المتهم .</p>	<p><b>Exception d'ordre public</b> الدفع بالنظام العام (دولي خاص) وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الأجنبي الواجب التطبيق متى تعارضت أحكامه مع الأفكار الأساسية في قانون القاضي .</p>	<p><b>Exclusivité, contrat d'</b> عقد تخصيص موزع دون غيره اتفاق يتعهد تاجر بمقتضاه أن يشتري السلعة التي يتاجر فيها من مصنع معين أو أن يخصص مصنع انتاجه لتجار معينين دون غيرهم .</p>
<p><b>Exceptio non adimpleti contractus</b> (ou exception d'inexécution) الدفع بعدم تنفيذ العقد (مدني) هو دفع خاص بالعقود الثنائية مرخص بمقتضاه للطرف المقام عليه دعوى لأجل تنفيذ التزامه أن ترفض تنفيذ التزاماته التعاقدية ما دام المدعي لم ينفذ التزامه هو على أن لا يؤخذ بهذا الدفع إذا نص في العقد على وجوب تنفيذ أحد الالتزامين قبل الآخر .</p>	<p><b>Exception péremptoire</b> دفع قطعي V. Péremption <b>Exception personnelle</b> دفع شخصي V. Personnel <b>Exception préjudicielle</b> دفع لوئي دفع تراد به المسائل التي يجب الفصل فيها قبل البحث في الموضوع وأكثر ما يعني وسيلة إجرائية يطلب بها تأجيل الدعوى حتى يفصل في دعوى أخرى شبيهة بها مطروحة أمام محكمة مختصة .</p>	<p><b>Excommunication</b> الحرمان الكنسي (قانون كنسي) حرمان شخص من حقوق عضوية الكنيسة فلا يعود ينتفع بالمساعدة الروحية التي تنوسط فيها لأبنائها . ويكون الحرم لعنة anathème إذا نطق به علناً على مقتضى الإجراء المنصوص عليه في كتاب الرتب الحبرية .</p>
<p><b>Exception</b> الدفع بمعناه الواسع هو كل وسيلة أو حجة يتذرع بها أحد المتخاصمين وبخاصة المدعي عليه كي تحكم المحكمة برّد دعوى خصمه دون أن تبحث في أساس النزاع : كالدفع بتجريد المدين أو قسمة الدين بين الكفلاء غير المتضامين . وهو بمعناه الضيق : حجة وقتية أو نهائية يتذرع بها أحد الخصوم لرد الدعوى أو لوقف أثرها دون الخوض في موضوع الدعوى كالدفع بعدم اختصاص المحكمة بالتلازم أو بسبق الادعاء .</p>	<p><b>Excès de pouvoir</b> تجاوز في حد استعمال السلطة (اداري) هو أن يتجاوز أحد القضاة أو المأمورين الإداريين حدود سلطته . فلو أن قاضياً قضى على وجه التعميم في حكمه وسن نظاماً يدعو إلى اتهاجه لعدّ مبالغاً في سلطته لأن ولاية القضاء تبيح التنظيم ولا التشريع . ويتجاوز حد استعمال السلطة هو من الأسباب التي تحول الالتجاء إلى التمييز أو النقض في القضايا المدنية .</p>	<p><b>Excusabilité</b> قابلية العذر (تجاري) صفة أكثر ما تكون للمفلس الذي وضحت استقامة مسالكه رسمياً على الرغم من إفشاء التفلسة إلى اتحاد الغرماء وكان واجباً أن يحكم بها بعد الأخذ برأي الغرماء إلا أنه لم يعد لها شأن بعد أن أبطل الإكراه البدني . contrainte par corps <b>Excuse</b> عذر (جنائي) ظرف يقام له وزن قانوناً أمّا لتبرئة الجاني أو للحكم عليه بعقوبة أخف من العقوبة العادية . والعذر قد يكون طبيعياً كالصغر وقد يكون عارضاً لفقدان الاختيار بسبب الإكراه أو الاستفزاز .</p>
<p><b>V. Défense</b> (٢) استثناء تجنب الشيء المستثنى الخضوع لقاعدة عامة ، أو الإعفاء من حكم أو واجب أو اعتبار .</p>	<p><b>Excitation</b> تحريض إثارة مشاعر الأفراد للقيام بعمل أو الامتناع عن عمل ما .</p>	<p><b>Excuse absolutoire</b> عذر مطلق هو الذي يقود إلى تبرئة الجاني أو عدم الحكم بالعقوبة .</p>
<p><b>Exception dilatoire</b> الدفع تسويفي أو للمماطلة هو الذي يطلب به من المحكمة وقف الإجراءات أو تأجيلها بقصد كسب الوقت .</p>	<p><b>Excitation à la débauche</b> تحريض على الفجور الدعوة إلى الدعارة أو المساعدة عليها بغير وسائل الإغراء المباشر أو الشخصي . ويعتبر التحريض على الفجور جنحة إذا وجه إلى القصر من الجنسين .</p>	<p><b>Excuse atténuante</b> عذر مخفف هو الذي يقود إلى أن تستبدل بالعقوبة المترتبة على الجريمة عقوبة أخف منها .</p>
<p><b>Exception de fraude à la loi</b> الدفع بالتحايل على القانون (دولي خاص) وسيلة قانونية يستبعد بها القانون الذي صار واجب التطبيق بسبب التغير الذي أحدثه الأفراد في ضابط قاعدة الإسناد . مثال ذلك : زوج لا يجوز له التطبيق وفقاً</p>	<p><b>V. Incitation à la débauche</b></p>	<p><b>Exécuteur</b> منفذ هو الذي يقوم بالتنفيذ أي القيام بالشيء أو</p>

<p>ملاحقته حتى تمامه .</p> <p><b>Exécuteur des hautes œuvres</b> جَلَاد</p> <p>هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .</p>	<p><b>تَنْفِذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجَارِيٌّ</b> <b>Exécution forcée</b></p> <p>هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكماً أو اتفاقاً سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالمزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .</p>	<p><b>Exécutoire des dépens</b></p> <p>أَمْرٌ تَنْفِذِيٌّ بِالمَصْرُوفَاتِ</p> <p>أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذية فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العادية .</p>
<p><b>Exécuteur testamentaire</b> مَقْدُ الوَصِيَّةِ</p> <p>(مدني) هو الذي يعينه الموصي في الوصية لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلم منفذ الوصية أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .</p>	<p><b>Exécution en nature</b></p> <p>تَنْفِذٌ عَيْنِيٌّ - تَنْفِذٌ مُبَاشَرٌ</p> <p>(مدني) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عيناً أو بما حكم عليه به (تسليم الولد ...) .</p>	<p><b>Exégèse</b></p> <p>(مدني) مذهب التفسير اللفظي والنصي والحرقي للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقاً للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر ...</p>
<p><b>Exécutif, pouvoir</b> السُلْطَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>(دستوري) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .</p>	<p><b>Exécution d'office</b></p> <p>رخصة للإدارة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبرية ، إذا رفضوا تنفيذها اختياراً دون حاجة إلى إذن سابق من القضاء .</p>	<p>ويتميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخية للنص القانوني والتشريعي عن طريق التفتيش عن قصد المشرع في الأعمال التحضيرية التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها ...</p>
<p><b>Exécution</b> تنفيذ</p> <p>هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .</p>	<p><b>Exécution parée</b> القُوَّةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>القوة التي يستمدّها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذية التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذاً في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذية لا تدرج إلا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسمية والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتياً والتي أصبحت انتهائية . وفي الاصطلاحات الإدارية يعبرون عنها بلفظها الصحيح</p>	<p>التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها ... وبالرغم من الفائدة التي نتجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Gény ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانباً من قبل أكثرية العلماء .</p>
<p><b>Exécution, acte d'</b> إجْرَاءٌ تَنْفِذِيٌّ</p> <p>إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان المنقولة أو الثابتة خلافاً للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذياً إلا بعد تأييده .</p>	<p><b>Exécution provisoire</b> التَّنْفِذُ المَوْقَّتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم</p>	<p><b>V. Libre recherche scientifique, Méthode téléologique</b></p> <p>إِعْثَاءٌ</p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p>
<p><b>Exécution en bourse</b> التَّنْفِذُ فِي البُورْصَةِ</p> <p>(تجاري) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمراً ثم لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضاً بالتنفيذ على حَمَلَةِ السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .</p>	<p><b>Exécution provisoire</b> التَّنْفِذُ المَوْقَّتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم</p>	<p><b>Exemption</b></p> <p>إِعْثَاءٌ</p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p>
<p><b>Exécution du budget</b> تَنْفِذُ المِيزَانِيَّةِ</p> <p>تحصيل الدخل وإنفاق الخرج على الوضع المين في الميزانية أمّا التحصيل فتتفرّد به وزارة المالية وأمّا الإنفاق فكلّ وزارة تنفق ممّا خصص لها .</p>	<p><b>Exécution provisoire</b> التَّنْفِذُ المَوْقَّتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم</p>	<p><b>Exequatur</b> (١) أَمْرُ التَّنْفِذِ - الصِّغَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p>
<p><b>Exécution capitale</b> تَنْفِذُ حُكْمِ الإِعْدَامِ</p> <p>(جنائي) قتل المحكوم عليه بالموت أمّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأي طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .</p>	<p><b>Exécution provisoire</b> التَّنْفِذُ المَوْقَّتُ</p> <p>(مرافعات) هو أن تحول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عنها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنافه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقتي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقتي الملزم</p>	<p><b>Exequatur</b> (١) أَمْرُ التَّنْفِذِ - الصِّغَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p>
<p><b>Exécution par équivalent</b> تَنْفِذٌ بِمَعَالِيلٍ</p> <p>قيام المدين بما التزم به عيناً فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي تعهد بعمله أو يمتنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .</p>	<p><b>Exécution volontaire</b> تَنْفِذٌ اخْتِيَارِيٌّ</p> <p>هو أن ينفذ المرء طوعاً ما التزم به أو ما حكم عليه به .</p> <p><b>V. Paiement</b></p> <p><b>Exécutoire</b> نَافِذٌ المَقْعُولُ - تَنْفِذِيٌّ</p> <p><b>V. Formule, Titre</b></p>	<p><b>Exequatur</b> (١) أَمْرُ التَّنْفِذِ - الصِّغَةُ التَّنْفِذِيَّةُ</p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p>

<p>Exercice (دولي عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسمية ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .</p>	<p>Exigibilité وجوب الأداء - استحقاق هو أن يصبح الدين واجباً أداؤه إلى الدائن .</p>	<p>Expert-comptable خبير حسابي هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزاً على إجازة رسمية بذلك .</p>
<p>Exercice (تجاري) حساب المدة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانية سنوية إلا أنها قد تزداد على السنة مدة إضافية إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .</p>	<p>Exil نفي إبعاد المحكوم عليه بصفة إجبارية خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .</p>	<p>Expertise الخبرة (مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإثارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .</p>
<p>Exercice, capacité d' أهلية الأداء V. Capacité de jouissance, Capacité</p>	<p>Exonération إعفاء إزالة عبء أو تكليف إبراء من دين أو مسؤولية كالإعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .</p>	<p>Expertise in futurum تحقيق للمستقبل V. Enquête à futur</p>
<p>Exercice du culte إقامة الشعائر الدينية إحياء المظاهر الدينية علناً في بيوت العبادة أو في الطريق العام .</p>	<p>Expectative ترقب - أمينة انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقباً أو مرقوباً أو مجرد أمينة ويقابله الحق المكتسب .</p>	<p>Expiration du terme انقضاء الأجل انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .</p>
<p>Exercice d'un droit مزاولة لحق - ممارسة حق هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكية .</p>	<p>V.Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire نزاع بين القوانين في وقت واحد</p>	<p>Exploit d'huissier ورقة محضرة (مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . وهذه الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فتتضمن ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداهما إلى المطلوب إبلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانوناً .</p>
<p>Exercice illégal مزاولة غير مشروعة (عقوبات) جنحة يقرتها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحية أو تقديم الاستشارات الطبية أو أي عمل من الأعمال المهنية الطبية .</p>	<p>Expéditeur مؤرسل - مرسلة هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نيظ به أمر شحنها .</p>	<p>Exploitation استغلال - استثمار يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصادية الاستفادة من الثروات الطبيعية riches على أنواعها ممثلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحرية والبرية والجوية . وتختلف القواعد القانونية التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسية الأموال المستغلة .</p>
<p>Exercice d'une profession libérale مزاولة أو ممارسة مهنة حرة مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلاً .</p>	<p>Expédition (1) إرسال البضائع إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نيظ به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجارية أيضاً .</p>	<p>Exploitation (2) صورة طبق الأصل صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة .</p>
<p>Exercice social سنة الشركة المالية (تجاري) حساب مدة سنة منفصلاً عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستتار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة المالية للشركات اثنا عشر شهراً ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .</p>	<p>Expédition du jugement للحكم مذيلة بالصيغة التنفيذية .</p>	<p>Exploitation والاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسية قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامح وهو يجوز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المغبون .</p>
<p>Exhaussement du mur تعلية الحائط يرتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالمنظر أو بالهواء أو بالضوء .</p>	<p>Expédition maritime رسالة بحرية هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضاً للأخطار البحرية في أثناء السفر .</p>	<p>Exportation تصدير (تجاري) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدر أن يبين البضائع التي صدرها براً أو بحراً أو جواً حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوباً في حظرها لأسباب اقتصادية أو حربية أو تموينية .</p>
<p>V. Servitude non ædificandi</p>	<p>Expert خبير - أهل خبر من حصل على معارف فنية نتيجة ممارسة وتجربة وتعمد إليه المحكمة بدراسة موضوع معين ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .</p>	<p>Exportation de capitaux تصدير رؤوس الأموال قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبية سواء كان ذلك لايداعها</p>
<p>Exhérédation الحرمان من الميراث (أحوال شخصية) هو أن يحرم الموصي وارثاً أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلا في نصاب الوصية وهو في الشريعة الإسلامية الثلث على أن يوصى به لغير الوارث . والايضاء لوارث يجب أن يحظى بموافقة باقي الورثة .</p>	<p>Expert خبير - أهل خبر من حصل على معارف فنية نتيجة ممارسة وتجربة وتعمد إليه المحكمة بدراسة موضوع معين ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .</p>	<p>Exportation de capitaux تصدير رؤوس الأموال قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبية سواء كان ذلك لايداعها</p>

<p>ملاحظته حتى تمامه .</p>	<p><b>Exécution forcée</b> <b>تَنْفِيذٌ قَهْرِيٌّ أَوْ إجْبَارِيٌّ</b></p>	<p><b>Exécutoire des dépens</b> <b>أَمْرٌ تَنْفِيذِيٌّ بِالمَصْرُوفَاتِ</b></p>
<p><b>Exécuteur des hautes œuvres</b> <b>جَلَادٌ</b></p> <p>هو الذي يتولى تنفيذ حكم القتل فيمن حكم عليهم بالقتل .</p>	<p>هو أن ينفذ أحد المأمورين العموميين حكماً أو اتفاقاً سواء على نفس المدين كحبسه أو على أمواله كبيعها بالمزاد وله أن يستعين على ذلك بالقوة العامة إذا اقتضى الأمر ، في الحدود التي رسمها القانون .</p>	<p>أمر يصدره القاضي في ذيل طلب تقدير المصروفات المطلوبة للمحامي أو للخبير ويتبعه كاتب المحكمة بالصيغة التنفيذية فيصبح مقدور التنفيذ بالطرق العادية .</p>
<p><b>Exécuteur testamentaire</b> <b>مَنْفِذُ الوَصِيَّةِ</b></p> <p>(مدني) هو الذي يعينه الموصي في الوصية لينفذ ما جاء فيها . وفي القانون الفرنسي لا يتسلم منفذ الوصية أملاك التركة ولكنه يشرف على تنفيذ أحكامها .</p>	<p><b>Exécution en nature</b> <b>تَنْفِيذٌ عَيْنِيٌّ - تَنْفِيذٌ مُبَاشَرٌ</b></p> <p>(مدني) إجبار المدين على الوفاء بنفس ما التزم بأدائه عيناً أو بما حكم عليه به (تسليم الولد ...) .</p>	<p><b>Exégèse</b> <b>تَأْوِيلٌ - شَرْحٌ</b></p> <p>(مدني) مذهب التفسير اللفظي والنصي والحرقي للقوانين دون الرجوع إلى العرف أو الاجتهاد وذلك طبقاً للمدرسة التي كانت تأخذ بهذا الاتجاه في أواخر القرن التاسع عشر . . .</p>
<p><b>Exécutif, pouvoir</b> <b>السلطة التنفيذية</b></p> <p>(دستوري) سلطة تقوم بتنفيذ القوانين ويتولى هذه السلطة رئيس الدولة أو مجلس محدود العدد .</p>	<p><b>Exécution d'office</b> <b>تَنْفِيذٌ مُبَاشَرٌ</b></p> <p>رخصة للدلالة في أن تنفذ أوامرها على الأفراد بالقوة الجبرية ، إذا رفضوا تنفيذها اختياراً دون حاجة إلى إذن سابق من القضاء .</p>	<p>ويتيميز هذا المذهب بكونه يفتش عن الحقيقة التاريخية للنص القانوني والتشريعي عن طريق التفتيش عن قصد المشرع في الأعمال التحضيرية التي سبقت التصويت على القوانين أو وضعها . . .</p>
<p><b>Exécution</b> <b>تنفيذ</b></p> <p>هو الإجراء الذي يقضي به الحكم أو الاتفاق بقيام الملتزم بما التزم به .</p>	<p><b>Exécution parée</b> <b>القوة التنفيذية</b></p> <p>القوة التي يستمدّها السند أو الحكم أو العقد من الصيغة التنفيذية التي تدرج في ذيله فيصبح مفعوله نافذاً في طول البلاد وعرضها دون استئذان جديد لتنفيذه . على أن الصيغة التنفيذية لا تدرج إلا في ذيل بعض العقود وبخاصة الرسمية والأحكام المحكوم بتنفيذها وقتياً والتي أصبحت انتهائية . وفي الاصطلاحات الإدارية يعبرون عنها بلفظها الصحيح force exécutoire وهي الصيغة الشائعة في الاستعمال إلا إذا قضى الحكم باعتقال المحكوم عليه .</p>	<p>وبالرغم من الفائدة التي نتجت عن أعمال هذا المذهب ، فإنه كان موضوع انتقاد شديد من قبل العلامة جني Géný ، وهو اليوم على وشك أن يترك جانباً من قبل أكثرية العلماء .</p>
<p><b>Exécution, acte d'</b> <b>إجراء تنفيذي</b></p> <p>إجراء يرمي إلى إرغام المدين أو المحكوم عليه على تنفيذ ما التزم به أو ما حكم به عليه . مثاله حجز الأعيان الموقوفة أو الثابتة خلافاً للحجز التحفظي فإنه في بدء أمره عمل تحفظي لا يصبح تنفيذياً إلا بعد تأييده .</p>	<p><b>Exécution provisoire</b> <b>التنفيذ المؤقت</b></p> <p>(مرافعات) هو أن تخول محكمة الدرجة الأولى المحكوم له في حالات عينها القانون أن ينفذ الحكم الحضورى أو الوجاهي الصادر بحق المحكوم عليه على الرغم من الاعتراض على الحكم أو من استئنائه وقد تلزم المحكمة المحكوم له بتقديم كفالة . والتنفيذ الوقفي واجب الحكم به في بعض الحالات وهو ما يسمونه التنفيذ الوقفي الملزم impérative فتعني المحكمة المحكوم له من تقديم الكفالة .</p>	<p><b>V. Libre recherche scientifique, Méthode de téléologique</b></p>
<p><b>Exécution en bourse</b> <b>التنفيذ في البورصة</b></p> <p>(تجاري) هو أن يشتري السمسار (الوسيط) أو يبيع في البورصة سندات أو بضاعة لحساب من يصدر إليه أمراً ثم لا يقوم بالتزامه من تسليم السندات أو دفع النقود . وتقوم بعض الشركات أيضاً بالتنفيذ على حكمة السهام في البورصة ببيعها إذا كانوا لم يفوا كامل ثمنها .</p>	<p><b>Exécution volontaire</b> <b>تنفيذ اختياري</b></p> <p>هو أن ينفذ المرء طوعاً ما التزم به أو ما حكم عليه به .</p>	<p><b>Exemption</b> <b>إعفاء</b></p> <p>هو أن يوضع عن المرء بعض ما ألزم به كعدم الإخضاع للضريبة .</p>
<p><b>Exécution du budget</b> <b>تنفيذ الميزانية</b></p> <p>تحصيل الدخل وإنفاق المخرج على الوضع المبين في الميزانية أما التحصيل فتتفرّد به وزارة المالية وأما الإنفاق فكل وزارة تنفق ممّا خصص لها .</p>	<p><b>Exécution capitale</b> <b>تنفيذ حكم الإعدام</b></p> <p>(جنائي) قتل المحكوم عليه بالموت أمّا بشنقه أو بقطع رأسه أو بأي طريقة أخرى حسب الأصول المتبعة في البلاد .</p>	<p><b>Exequatur</b> <b>(1) أمر التنفيذ - الصيغة التنفيذية</b></p> <p>الأمر الذي يقضي به القضاء الوطني لتنفيذ حكم أصدره المحكّمون ولكن أكثر ما يراد به أمر تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية على ألا يخلط بين تنفيذ الأحكام والسندات الأجنبية وقوتها الثبوتية التي لا تحتاج إلى صيغة تنفيذية . واللفظة الفرنسية أصلها لاتيني ومعناها «معادلة» أي أن الحكم الصادر في بلد أجنبي يعادل في قوته حكماً صدر في بلاد الدولة . والقاعدة هي ألا ينفذ الحكم الصادر في الدولة إلا فيها لأنها صاحبة السلطة القضائية المستمدة من سيادتها . ولا تشمل هذه السيادة إلا البلاد الداخلة في حدود الدولة . ولكن علاقات الدول بعضها ببعض وما تنطوي عليه من الصداقة والمجاملة وتبادل المنافع وتشابك المصالح الاقتصادية حمل بعضاً منها على الخروج على هذه القاعدة وبقي البعض الآخر آخذاً بها . وتنظم بعض البلدان هذه القضية بموجب معاهدات دولية أو بموجب قوانين خاصة .</p>
<p><b>Exécution par équivalent</b> <b>تنفيذ بمعادل</b></p> <p>قيام المدين بما التزم به عيناً فيعطي الشيء الذي التزم بإعطائه أو يقوم بعمل الشيء الذي نعهد بعمله أو يمنع عن العمل الذي أخذ على نفسه الامتناع عنه .</p>	<p><b>V. Paiement</b></p>	<p><b>(2) براءة الإغتماد</b></p>
<p><b>V. Obligation alternative</b></p>	<p><b>Exécutoire</b> <b>نَافِذُ المَقْعُولِ - تَنْفِيذِيٌّ</b></p> <p><b>V. Formule, Titre</b></p>	

<p>EXE (دولي عام) عمل يعترف للقنصل بصفته الرسمية ويصرح له بممارسة أعمال وظيفته .</p>	<p><b>Exigibilité</b> وجوب الأداء - استحقاق هو أن يصبح الدين واجباً أداؤه إلى الدائن .</p>	<p><b>Expert-comptable</b> خبير حسابي هو الذي يحترف تنظيم الحسابات وتصحيحها ومراجعتها . ويجب أن يكون حائزاً على إجازة رسمية بذلك .</p>
<p><b>Exercice</b> سنة مالية (تجاري) حساب المدة التي تنقضي بين ميزانيتين . على أنه وإن كانت الميزانية سنوية إلا أنها قد تزداد على السنة مدة إضافية إذا لم يفرغ من أعمال التحصيل والانفاق عند نهايتها .</p>	<p><b>Exil</b> نفي ابعاد المحكوم عليه بصفة إجبارية خارج الوطن وذلك بصفة مؤقتة أو دائمة .</p>	<p><b>Expertise</b> الخبرة (مرافعات) هي الأعمال التي يقوم بها الخبير أثناء تأدية مأموريته وتحرير تقرير بهذه الأعمال لإثارة المحكمة بشأن بعض وقائع الدعوى .</p>
<p><b>Exercice, capacité d'</b> أهلية الأداء V. Capacité de jouissance, Capacité</p>	<p><b>Exonération</b> إعفاء إزالة عبء أو تكليف إبراء من دين أو مسؤولية كالإعفاء من الضرائب أو من أقساط التأمين .</p>	<p><b>Expertise in futurum</b> تحقيق للمستقبل V. Enquête à futur</p>
<p><b>Exercice du culte</b> إقامة الشعائر الدينية إحياء المظاهر الدينية علناً في بيوت العبادة أو في الطريق العام .</p>	<p><b>Expectative</b> توقُّب - أمّية انتظار وصول الحق . فيكون هذا الحق مرتقباً أو مرقوباً أو مجرد أمّية ويقابله الحق المكتسب .</p>	<p><b>Expiration du terme</b> انقضاء الأجل انتهاء المدة المحددة لتنفيذ التزام أو لزواله .</p>
<p><b>Exercice d'un droit</b> مزاولة لِحَقٍّ - مُمارَسة حقٍّ هي استعماله كمباشرة المالك لحقه في الملكية .</p>	<p><b>V. Conflits de lois dans le temps, Droit transitoire</b> Sَلَمُ صُورَةٍ نسخ صورة عقد أو حكم تكون مطابقة للأصل المحفوظ في المحكمة وتسليمها إلى طالبها .</p>	<p><b>Exploit d'huissier</b> ورقة مُحَصِّرٍ (مرافعات) كل ورقة تنظم وتبلغ على يد محضر أو مباشر . ولهذا الاعلانات (التبليغات) قواعد خاصة بتحريرها وإعلانها إلى من تبلغ منهم ، فننظم ورقة أو وثيقة التبليغ على نسختين تبلغ إحداهما إلى المطلوب إبلاغه على أن تذكر فيها بعض الشروحات والإيضاحات المنصوص عليها قانوناً .</p>
<p><b>Exercice illégal</b> مزاولة غير مشروعة (عقوبات) جنحة يقترفها الشخص الذي لا يحمل مؤهلات في الطب تعترف بها الدولة ويقوم بتشخيص وعلاج الأمراض أو القيام بالعمليات الجراحية أو تقديم الاستشارات الطبية أو أي عمل من الأعمال المهنية الطبية .</p>	<p><b>Expéditeur</b> مُرْسِلٌ - مُصَلِّدٌ هو الذي يرسل البضائع إلى طالبها أو إلى الذي نبط به أمر شحنها .</p>	<p><b>Exploitation</b> استغلال - استِثْمَارٌ يقصد بالاستغلال من الناحية الاقتصادية الاستفادة من الثروات الطبيعية richesses على أنواعها ممثلة في الصناعة والزراعة والتجارة والملاحة البحرية والبرية والجوية . وتختلف القواعد القانونية التي يقوم عليها الاستغلال باختلاف الطرائق التي يدرج عليها وقد يعنون باللفظة الفرنسية الأموال المستغلة .</p>
<p><b>Exercice d'une profession libérale</b> مزاولة أو مُمارَسة مهنة حرة مزاولة المهنة هي القدرة على القيام بها فعلاً .</p>	<p><b>Expédition</b> (١) إرسال البضائع إرسال البضائع إنما هو نقلها إلى من نبط به أمر شحنها أو إلى طالبها مباشرة . وقد يعنون باللفظ الفرنسي البضائع المسافرة نفسها والسفن التجارية أيضاً .</p>	<p><b>Exploitation</b> الاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسية قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامح وهو يجوز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المعبون .</p>
<p><b>Exercice social</b> سنة الشركة المالية (تجاري) حساب مدة سنة منفصلاً عن الحساب الذي سبقه والذي لحقه فيبحث فيه ليستنار به في ترقب الأرباح وتوزيعها وتقرير المصروفات والسنة المالية للشركات اثنا عشر شهراً ولكن أغلبها تبتدئ وتنتهي بالشهور التي تختارها الشركة .</p>	<p><b>Expédition du jugement</b> (٢) صورة رسمية للعقد أو الحكم الذي تحتفظ به السلطة المختصة . ويقال صورة طبق الأصل عن الحكم</p>	<p><b>Exploitation</b> الاستغلال في القانون عدم التعادل الفادح بين المقابلين في العقود نتيجة استغلال أحد الطرفين حالة نفسية قامت لدى الطرف الآخر كطيش أو هوى جامح وهو يجوز إبطال العقد أو انقاص التزامات الطرف المعبون .</p>
<p><b>Exhaussement du mur</b> تعلية الحائط يرتب على حق ارتفاق عدم البناء أو عدم التعلية منع مالك العقار الخاضع لهذا الارتفاق من إقامة بناء أو تعلية الحائط بحيث ينقص من مدى التمتع بالنظر أو بالهواء أو بالضوء .</p>	<p><b>Expédition maritime</b> رسالة بحرية هي السفينة والبضاعة المشحونة عليها مما يكون معرضاً للأخطار البحرية في أثناء السفر .</p>	<p><b>Exportation</b> تصدير (تجاري) إخراج البضائع من البلاد . وعلى المصدر أن يبين البضائع التي صدرها برّاً أو بحرّاً أو جواً حتى لو كانت مما لا تجب عليه رسوم التصدير وذلك لعدم إخراج سلع قد يكون مرغوباً في حظرها لأسباب اقتصادية أو حرية أو تموينية .</p>
<p><b>V. Servitude non ædificandi</b> الحرمان من الميراث (أحوال شخصية) هو أن يحرم الموصي وارثاً أو أكثر من حقوقه في تركته . على أن هذا لا يجوز إلا في نصاب الوصية وهو في الشريعة الإسلامية الثلث على أن يوصى به لغير الوارث . والإيصاء لوارث يجب أن يحظى بموافقة باقي الورثة .</p>	<p><b>Expert</b> خبير - أهل خبرة من حصل على معارف فنية نتيجة ممارسة وتجربة وتعهد إليه المحكمة بدراسة موضوع معين ووقائع خاصة والحصول على معلومات وافية عن هذا الموضوع والإعراب عن رأيه فيه وتقديره له وتحرير كل هذا في تقرير يودعه قلم الكتاب .</p>	<p><b>Exportation de capitaux</b> تصدير رؤوس الأموال قيام صاحب المال بنقل ثروته كلها أو بعضها إلى البلاد الأجنبية سواء كان ذلك لايداعها</p>



أم لاستثمارها. وأكثر ما تعني العبارة الفرنسية نقل رؤوس الأموال إلى البلاد الأجنبية أيام الأزمات لتصبح في مأمن من الأخطار التي تهددها في بلادها.

#### Exposé des motifs

يَبَيِّنُ الْأَسْبَابُ - الْأَسْبَابُ الْمُوجِبَةُ  
الاعتبارات التي يمهّد بها في مشروع أو اقتراح لمطوّقه ويراد بها الشرح والافتتاح والتدليل على صحة المشروع أو المقترح.

#### Exposition

(١) عَرَضُ  
العرض وضع الشيء بحيث يراه الناظر. والتجار يعرضون بضائعهم سواء داخل المخازن أم على واجهاتها ويعاقب القانون على عرض الصور والأشياء المخلة بالآداب العامة.

(٢) مَعْرَضُ  
نوع من التنظيم على غرار السوق تعرض فيه أحدث منتجات الصناعة يساعد في التعريف بالتطورات الفنية الجديدة في مختلف السلع.

(٣) تَعْرِيفُ  
وضع الشيء في اتجاه الخطر، كما كانت فيما مضى عقوبة شائعة وذلك بعرض المذنب مربوطاً يوتد.

تَغْيِيرُ عَنِ الْإِرَادَةِ  
في الالتزام قد يصدر التعبير عن الإرادة من الأصيل، وقد يصدر من نائب عنه.

والتعبير الصادر من الأصيل قد يكون:  
(أ) تعبيراً صريحاً، إذا كان المظهر الذي اتخذته، كلاماً أو كتابة أو إشارة أو نحو ذلك، مظهرًا موضوعاً في ذاته للكشف عن هذه الإرادة حسب المألوف بين الناس.

(ب) تعبيراً ضمنيّاً إذا كان المظهر الذي اتخذته ليس في ذاته موضوعاً للكشف عن الإرادة ولكنه مع ذلك لا يمكن تفسيره دون أن يفترض وجود هذه الإرادة.

مثال ذلك: الوكيل الذي يقبل الوكالة بتنفيذها.

نَازِعُ الْمِلْكِيَّة - الْمُسْتَمْلِكُ  
V. Expropriation

Expropriation  
استملاك - نزع الملكية  
إجراء استثنائي عنه القانون للوصول إلى بيع العقار بالمراد فتنزع بذلك ملكيته من يد صاحبه.

وهذا ما يقال له أيضاً نزع الملكية الجبريّ forcée. أمّا في القانون الإداري فتنزع ملكية الأرض والمباني للمنفعة العامة pour cause d'utilité publique لقاء تعويض المتزوج الملكية عمّا يناله من ضرر. وإجراءات نزع الملكية للمنفعة العامة تختلف باختلاف البلاد. وربما نزع إلى جانب المؤسسة العامة منطقة محيطة بها ضرورة لها فيقال حينئذ e. par zones نزع ملكية المناطق.

المُنزَعُ الْمِلْكِيَّة - الْمُسْتَمْلَكُ  
V. Expropriation

Expulsion des étrangers  
إبعاد الأجانب  
(دولي خاص) إبعاد كل أجنبي موجود في إقليم الدولة إذا ظهرت خطورته على الأمن أو النظام أو الآداب أو الصحة العامة أو غير ذلك من الأسباب التي تبرر هذا الحق دون مغالاة أو تحكم.

ويستند حق الدولة في الإبعاد إلى حقها في البقاء وصيانة النفس، فكما أن لها أن تمنع أي شخص من دخول إقليمها إذا كان في ذلك ما يهدد أمنها وسلامتها، لها كذلك أن تخرج من إقليمها أي أجنبي يكون في وجوده خطر عليها.

Extraterritorialité  
حَصَانَةُ دَوْلِيَّة - امْتِدَادُ الْقَانُون - امْتِدَادُ السُّلْطَةِ  
خَارِجَ الْبِلَادِ  
(دولي خاص) كون سلطان القانون يمكنه أن يجاوز حدود إقليم الدولة فالأمور السياسية المعتمدون لدى حكومة أجنبية مفروض أنهم يقيمون في البلد الذي يمثلونه لا في البلد الذي يزاولون فيه وظائفهم. ويترتب على هذا حصانة المنزل الذي يقطنه السفير أو المعتمد فليس للسلطة المحلية أن يلجج رجالها إذا لم يدعوا إلى ذلك ولا يجوز حجز هذا المنزل ولا مفروشاتة ولا تختص المحاكم المحلية من مدنيّة وجنائيّة وتدابيريّة بالنظر في دعاوى ترفع على هؤلاء المأمورين إلى غير ذلك. ويمتد الإقليم مجازاً إلى السفن الحربيّة الراسية في ميناء أجنبي أيضاً.

Extrajudiciaire  
V. Acte  
Extranéité  
الأجنبيّة  
(دولي خاص) الصفة أو الحالة القانونيّة التي تلازم الأجنبي في أي بلد كان. فإذا ما كانت له مصلحة بالاحتجاج بها أمام المحاكم أو السلطات الإداريّة قيل إنه «دفع بالأجنبيّة» exception d'extranéité.

Extinction  
زوال - انقضاء  
معنى اللفظة الفرنسيّة في الأصل «انطفاء» وقد جاء في القانون المدني الفرنسي بخصوص المراد

أنه يرسو على الراغب بعد «انطفاء الأنوار» e. des feux وكانت هذه الأنوار ثلاث شمعات مضاءة فإذا انطفأت أرسى القاضي المراد. ولا تزال هذه الصيغة ترد في أحكام المراد إلى اليوم. وهي كناية عن «انقضاء المدة القانونيّة».

Extinction des obligations  
زوال الالتزامات  
هو انقطاع الصلة القانونيّة بين الدائن والمدين بمقتضى أحد الأسباب المنصوص عليها قانوناً وهي التنفيذ exécution والفسخ résolution والابراء remise والاقصاء novation واتحاد الذمة confusion والتقادم prescription

Extinction de l'offre  
سُقُوطُ الْإِجْبَابِ أَوْ الْعَرَضُ  
يسقط الإيجاب في التمهيد للتعاقد بالعدول أو الموت أو فقد الأهلية ومن ثم لا ينعقد العقد.  
V. Caducité

Extradition  
تَسْلِيمُ الْمُجْرِمِينَ  
(دولي عام) إجراء مقتضاه تخلي الدولة عن شخص موجود في إقليمها لدولة أخرى تطالب بتسليمه إليها لمحاكمته عن جريمة منسوبة إليه ارتكابه أو لتنفيذ عقوبة مقضي عليه بها من محاكم هذه الدولة.

Extrait  
مُسْتَخْرَجٌ - مُلَخَّصٌ  
جزء من عقد رسمي أو حكم ينسخ بحروفه ويسلم إلى طالبه ويكون له قوة الإثبات التي للسند الأصلي. وقد يدل على نسخة كاملة من العقد أو الحكم. والملخص بيان مختصر لا حرفي من نصوص العقد الهامة تكتب على هامش عقد آخر ينشر أو يعلن.

غير قضائي  
خارج عن الدعوى.

الأجنبيّة  
(دولي خاص) الصفة أو الحالة القانونيّة التي تلازم الأجنبي في أي بلد كان. فإذا ما كانت له مصلحة بالاحتجاج بها أمام المحاكم أو السلطات الإداريّة قيل إنه «دفع بالأجنبيّة» exception d'extranéité.

# F

<b>Fabrique</b>	<b>مَصْنَعٌ</b>	المطلوبة من عميل للسلع التي يبعث له واحتساب الرسوم والضرائب المستحقة عليها .	الدولية . وضدّها obligatoire .
<b>Facilités de caisse</b>	<b>تَسْهِيلاتُ التَّسْلِيْفِ</b>	<b>Facture</b> وثيقة حسابية يدون فيها بيان البضائع المباعة أو الأعمال المنجزة ومفصل ثمن كل قيد من قيودها إلى جانبه وتقوم الفاتورة في الأمور التجارية دليلاً على العقد وأما الفاتورة المشار إليها بالإلغاء أو التسديد فأنها تبرئ ذمة المدين .	<b>Faculté</b> (١) <b>كَلِيَّةٌ</b>
<b>Facilités de crédit</b>	<b>تَسْهِيلاتُ ائْتِمَانِيَّةٌ - تَسْهِيلاتُ تَسْلِيْفٍ</b>	<b>Facture consulaire</b> (تجاري) هي التي يحررها التاجر البائع من الخارج وتكون موسومة بطابع أحد القناصل المقيمين في بلد التاجر للشهادة على حقيقة مصدر البضاعة المرسلة على الوجه المبين فيها .	<b>Faculté</b> (٢) <b>إِمْكَانِيَّةٌ - رُخْصَةٌ</b>
<b>Fac-similé</b>	<b>طَبْعُ الْأَصْلِ</b>	<b>Facture, prix de</b> <b>سِعْرُ البَضَاعَةِ الْحَقِيقِي</b> (تجاري) يستعمل بعض التجار هذا التعبير للإيهام بأن السعر للبضاعة يحدد حسب واقع تكاليفها .	<b>Faculté</b> (٣) <b>قُدْرَةٌ - وُسْعٌ</b>
<b>Facteur de commercialité</b>	<b>عَامِلُ التَّسْوِيقِ</b>	<b>Facture pro forma</b> (تجاري) فاتورة مؤقتة يسلمها البائع ليمسح للمشتري بالحصول على إذن استيراد أو تصدير أو على ائتمان مصرفي .	<b>les facultés</b> تستعمل بمعنى القدرة المالية في قولهم selon les facultés أي «بحسب قدرته» ويريدون بها الموارد التي يعتمد المرء عليها كالأرباح الشهري ودخل الأملاك وفوائد الأموال التي له وغير ذلك وتأتي اللفظة الفرنسية بصيغة الجمع أيضاً في موضوع التأمينات البحرية .
<b>Facto, de</b>	<b>فِعْلِيٌّ - فِعْلِيًّا</b>	<b>Facture protestable</b> (تجاري) في القانون الفرنسي هي فاتورة تصدر إذا ما كان المدين تاجراً بمناسبة بيع بضائع أو القيام بخدمات ويمكن احتجاجها كأي ورقة تجارية .	<b>assurances sur facultés</b> بمعنى البضائع
<b>Factoring</b>	<b>اعْتِمَادٌ تِجَارِيٌّ</b>	<b>Facultas solutionis</b> تمكين المدين من الوفاء بدينه عيناً أو بطريقة أخرى	<b>Faculté d'élire</b> حق تعيين الموصى له
<b>Facturation</b>	<b>تَحْرِيرُ فَاتُورَةٍ</b>	<b>Facultatif</b> اختياري - غير إلزامي	حق الوصي في أن يخول الغير تعيين المستفيد من الهبة وهو باطل .
		ما يكون متروكاً لعمل تقديري مثال ذلك الشرط الاختياري لاختصاص محكمة العدل	<b>Facultés mentales</b> القوى العقلية
			القوى الفكرية أو الشعورية أو الإرادية التي تعتمد أساساً لتفسير الظواهر العقلية .
			<b>Faculté d'option</b> حق الاختيار

V. Droit d'option	الامتناع عن الفعل .	في بدنه بفعل غيره . ويقابله الفعل المادي وهو الذي يكون وقوعه غفلاً من أثر قانوني مثاله أن يجرح المرء نفسه . ويقابل الفعل القانوني أيضاً العمل أو التصرف القانوني لأنه يكون إفصاحاً عن إرادة فرد أو أكثر يرمي إلى أحداث أثر قانوني .
Faculté de rachat	الاسترداد	V. Acte juridique
Faible d'esprit	ضعيف العقل - أبله	Fait admissible
	هو الذي تضعف قواه العقلية أو لا تنمو نمواً كافياً منذ صغره فلا يكون مجنوناً بل هين التفكير منقوص المдарك سهل الاستهواء يصح حينئذ الحجر عليه .	واقعة جائزة الأثبات هي التي تقوم على الظن والاحتمال لا على الجزم واليقين .
V. Tutelle, Curatelle		Fait des animaux
Failli	مفلس	V. Responsabilité
	(تجاري) التاجر الذي حكمت المحكمة التجارية بشهر افلاسه وتتخذ الاجراءات لبيع أمواله وتوزيعها على دائنيه .	Faits et articles
Faillite	إفلاس - تقليسة	V. Interrogatoire sur faits et articles
	حالة التاجر الذي توقف عن الوفاء بديونه وحكمت بذلك المحكمة التجارية وتوقف التاجر عن الدفع إذا حلّ أجل دين عليه ولم يكن في خزانته من المال ما يفي به وبهذا يفرق عن المعسر الذي يربي ما عليه من الديون على ما لديه من الموجودات .	Fait articulé
V. Déconfiture, Insolvabilité, Liquidation des biens		V. Articulation de faits
Faillite de fait (ou virtuelle)	إفلاس فعلي	Fait d'autrui
	(تجاري) حالة بعض التجار الذين لم يشهر إفلاسهم ولكن تطبق عليهم بعض قواعد الإفلاس بالنسبة لتوقفهم عن الدفع .	V. Responsabilité
Faillite personnelle	إفلاس شخصي	Fait et cause, prendre
	(تجاري) جزاء يطبق على الأشخاص الطبيعيين الذين يقدمون بإدارة المنشآت إذا أظهروا عدم كفاية أو امانة .	نصر - قام مقام تعيين المرء أحد الخصوم لتأييد مدعياته أو مطالبه أو موقفه أو ليقوم مقامه فيها .
Faillites successives	تتابع التفليس	Fait de charge
	(تجاري) مذهب في الفقه مقتضاه انه يجوز شهر الافلاس في أثناء افلاس قائم .	خطأ الموظف فعل خاطئ يحدث ضرراً بوجب التعويض عنه يفعله الموظف في أثناء قيامه بأعمال وظيفته مثال ذلك أن يخطئ موثق العقود في تحرير عقد خطأ يؤدي إلى بطلان العقد .
Faire-valoir direct	الاستقلال المباشر	Fait des choses
	الاستقلال المباشر في الزراعة هو قيام صاحب الأرض باستغلالها بنفسه وهو يقابل الإيجار ferme أو المشاركة في المحصول métayage .	V. Responsabilité
Fait	واقعة - أمر - حدث - فعل	Fait concluant
	(١) كل عمل مادي يقوم به المرء ، أو كل ما يجري له في العالم الخارجي .	واقعة متينة (في الإثبات) الواقعة التي لها علاقة مباشرة بالسبب ويكون لها أثر في حل النزاع .
	(٢) في باب المسؤولية بمعنى الخطأ والتقصير faute وبخاصة للدلالة على الفعل الذي جرى فيه خطأ أو تقصير ، فهو إيجابي بخلاف الإهمال négligence أو عدم التبصر imprudence فإنهما سلبيان لأنهما نتيجة	Fait contesté
		واقعة متنازع فيها هي التي تحتل الإثبات والنفي .
		Fait déterminé
		واقعة محددة هي التي تقوم على الجزم واليقين .
		Fait dommageable
		فعل ضار الأذى المادي أو الأدبي الذي يقع على النفس أو المال .
		Fait de guerre
		فعل حربي (جنائي) هو أن يحدث فرد أو جماعة بمناسبة حرب ناشبة حدثاً تقتضيه الحرب أو تسوغه كالقتل والتخريب فإنهما شائعان بين المتحاربين في حين يعاقب عليهما القانون الجنائي إبان السلم .
		Fait de l'homme
		V. Responsabilité
		Fait juridique
		واقعة قانونية فعل يحدث أثراً قانونياً دون أن يرمي فاعله إلى أحداث هذا الأثر مثاله أن يصاب أحدهم
		Famille
		واقعة قانونية (أحوال شخصية) بالمعنى العام ، مجموع الأفراد المنحدرين من أصل مشترك المرتبطين ببعضهم
		Fait négatif
		واقعة سلبية واقعة يستحيل تقديم الإثبات الإيجابي عليها لذلك يصبح عبء الإثبات على الفريق الآخر . ومثال الواقعة السلبية : عدم فتح مستأجر للمأجور وعدم شغله طوال سنة كاملة .
		Fait nouveau
		واقعة جديدة الأمر الذي يجري ولما يعرض على المحكمة مثال ذلك كل حادث يستجد بعد رفع الدعوى . وفي القانون الجنائي يعتبر حدثاً جديداً كل أمر يجري أو يكشف عنه بعد الحكم ويترتب عليه إقامة البينة على براءة المحكوم عليه .
		Fait pertinent
		واقعة متصلة بموضوع النزاع
		V. Pertinence
		Fait du prince
		أمر من السلطة - فعل الحاكم (اداري) تصرف أو قرار يصدر من جانب السلطة العامة سواء كان محققاً أو مبطلاً فيعتبر حالة من حالات القوة القاهرة فتقف أو تزول به الالتزامات .
		V. Voie de fait
		Fait principal
		واقعة أصلية الواقعة التي تكون أساساً للنزاع ويقابلها الأمر الثانوي .
		Falsification
		تزوير - غش (جنائي) إفساد الشيء بتغيير حقيقته أمّا بزيادة عناصر غريبة عليه أو بانتزاع أحد العناصر التي يتكون منها بقصد إيهام الغير بصحة ما وقع فيه التزوير ، مثال ذلك تزوير النقود وغش الأطعمة والمشروبات .
		Familistère
		الأسرة التعاويضية محل صناعي يكون استغلاله على شاكلة الشركات التعاويضية لكن كل عامل فيه يعتبر نفسه شريكاً وتوزع الأرباح على قاعدة نسبية يقرها المؤسسون .
		Famille
		الأسرة - العائلة (أحوال شخصية) بالمعنى العام ، مجموع الأفراد المنحدرين من أصل مشترك المرتبطين ببعضهم

بالزواج والبنوة famille-souche.	بالنقض أي إلغاء الحكم لمخالفته للقانون	<b>Faute contractuelle</b> الخطأ التعاقدية
وبالمعنى الضيق ، مجموعة الآباء وأبنائهم الشرعيين	V. Violation de la loi, Cassation	الخطأ الذي يقترفه المدير بعدم تنفيذه التزاماً
famille-foyer	<b>Fausse cause</b> سبب غير صحيح	أنشأه العقد بصفة كلية أو جزئية ويتحمل
<b>Famille matriarcale</b> الأسرة الأمومية	هو سبب ظن خطأ أنه سبب الالتزام .	المسؤولية التي تترتب على هذا الخطأ إذا لم
هي الأسرة التي لا يمت الطفل فيها بصلة	V. Cause erronée	يكن سببه القوة القاهرة أو الحادث الفجائي .
قربة إلا إلى أمه .	<b>Fausse monnaie</b> عملة زائفة	<b>Faute délictuelle</b> الخطأ التقصيري
<b>Famille des nations</b> أسرة الأمم	(جنائي) النقود المقلدة التي لا تحتوي على	هو الذي يحدث بسبب إهمال أو عدم احتياط
(دولي عام) الجماعة الدولية .	الوزن الصحيح من الفضة أو الذهب .	الشخص ويترتب عليه الاضرار بالغير مما يخول من
V. Communauté internationale	<b>Fausse monnaie, crime de</b> جريمة تزيف النقود	وقع عليه الضرر الحق بالمطالبة بالتعويض .
<b>Famille patriarcale</b> الأسرة الأبوية	(جنائي) الجريمة التي يرتكبها من يزيّف	أما الخطأ شبه الاجرامي quasi-délictuelle
هي الأسرة التي لا يمت فيها الطفل بصلة قربة	نقوداً أو يروجها .	فهو الذي لا يكون في نية المخطئ الاضرار بالغير .
إلا لأبيه وفيها توضع السلطة في يد الرجل .	<b>Fausse nouvelles</b> أنباء كاذبة	<b>Faute détachable</b> خطأ يحكم انفصاله
<b>Famille primaire</b> الأسرة الأساسية	(جنائي) الأخبار غير الصحيحة . ونشر مثل	مزاواري) خطأ الموظف بحكم انفصاله عن
هي الأسرة التي يرئسها رب الأسرة الطبيعي	هذه الأخبار إذا توفر فيه سوء النية يعد جنحة	القيام بمهام وظيفته ويجوز مفاضة الموظف
وتعيش في منزلها .	لأنه يعكس صفو الأمن العام .	أمام المحاكمة العادية بشأن هذا الخطأ .
<b>Famille secondaire</b> الأسرة الثانوية	V. Rumeurs	<b>Faute disciplinaire</b> خطأ مسلكي أو تأديبي
هي الأسرة التي يرئسها رئيس المنزل الذي	<b>Faute</b> خطأ - تقصير	(جنائي) هو كل فعل أو تصرف خاطئ
تقيم فيه أي الأسرة التي تعيش في منزل أسرة	(مدني) عمل أو امتناع عن عمل عمداً أو	يقع من شخص يقوم بخدمة عامّة أو يزاوّل
أخرى .	سهواً يعود إلى عدم تنفيذ التزام متعاقد عليه	مهنة وفيه إخلال بواجبات الوظيفة أو المهنة
<b>Fardage</b> وضع الفواصل	أو عدم إطاعة أحكام قانونية أو عدم القيام	أو بنال من شرف الجماعة أو المهنة التي ينتمي
خشب أو ألواح معدنية أو غير ذلك توضع فوق	بالواجب الذي يقضي على المرء بأن يتعامل	إليها فيعاقب عليها بعقوبة تأديبية .
البضائع أو حوطها في السفينة لتقيها ماء البحر	بالصدق والإخلاص مع الناس . والخطأ أو	<b>Faute dolosive</b> الخطأ التدليسي - الخداع
أو حرارة الآلات .	التقصير يلاسه التمييز imputabilité أي	V. Dol
<b>Fardeau de la preuve</b> عبء الإثبات	أهلية المرء لفهم مدى عمله . لذلك يلزم مرتكب	<b>Faute in abstracto (ou objective)</b>
القاعدة أن الإثبات على من ادّعى خلاف	الخطأ أو المقصر بتعويض الغير عن الضرر	الخطأ المجرد أو المطلق
الوضع الثابت أصلاً أو عرضاً أو ظاهراً أو	الذي لحق به من جرائه .	هو الذي يكون الحكم على مدها بقياسه إلى
خلاف قربة قانونية غير قاطعة actori	ويحدد الخطأ انطلاقاً من مقياس واضح هو	الاستقامة والهمة اللتين يتعامل بهما الناس في
incumbit probatio .	تصرف رب العائلة الصالح ... أي الرجل	صلاتهم بعضهم بالبعد كأن لا يسلك المرء
V. Charge de la preuve, Reus in	العادي الحكيم المحترز الذي يدير شؤونه	مسلك رب الأسرة اليقظ أو الصالح .
excipiendo fit actor	تديراً متوافقاً مع معطيات مجتمعه وعصره .	V. Appréciation in abstracto
<b>Fascisme</b> الفاشية	<b>Faute civile</b> الخطأ المدني	<b>Faute in concreto (ou subjective)</b> خطأ ذاتي
نظام سياسي أنشأه موسوليني في إيطاليا أثناء	هو الذي يقابله الخطأ الجنائي لأنه لا يلزم	هو الذي يحكم على مدها بالقياس إلى سلوك
الحرب ١٩١٤-١٩١٨ وهو قائم على الاشتراكية	مرتكبه إلا مدنياً .	المدين في تدبير شؤونه الخاصة مثل تقصير
الوطنية ومناهضة الشيوعية وقد انتشرت الفاشية	<b>Faute commerciale</b> الخطأ التجاري	الوديع . وهذا النوع من الخطأ ينتج عن
في عدد من البلدان الأوروبية .	(بحري) الخطأ الذي يرتكبه الربان في	المسؤولية وعن الموجبات التي تقع على شخص
<b>Fausse application de la loi</b> خطأ في تطبيق القانون	المحافظة على البضاعة المنقولة كما إذا ترتب	مضطلع بشؤون مهنته لكونه ، مثلاً ، محترفاً
يقصد بذلك أن يغفل الحكم تطبيق نص من	الضرر على وضع البضاعة المنقولة في غير	professionnel وبالتالي فإن الخطأ الطفيف
نصوص القانون أو يسيء فهم المعنى الصحيح	الأماكن المخصصة لها .	يستتبع المسؤولية التعاقدية أو الجريمة أو شبه
لنصوص القانون ، أو يخالف إرادة الشارع	<b>Faute commune</b> الخطأ المشترك	الجريمة لأن مقدار الاهتمام الذي يطلب من
المستفادة من روح التشريع وحكمته أو أن	هو الذي يراد به أن المقصر معه كان سبباً في	المحترف هو أكبر من الذي يسأل عنه رب
يخطئ الحكم فيطبق على وقائع نصاً لا ينطبق	وقوع التقصير .	العائلة الصالح .
عليها دون النص الواجب تطبيقه عليها .	<b>Faute conjuguee</b> الخطأ المشترك	V. Appréciation in concreto
وتجيز هذه الحالات الطعن في الحكم النهائي	V. Faute commune	<b>Faute inexcusable</b> خطأ فادح
		خطأ يعتبره القانون عظيم الخطورة . والخطأ

القادر في تنفيذ أو عدم تنفيذ موجبات تعاقدية يخرج التعامل عن نطاق المسؤولية التعاقدية ويدخله في ميدان المسؤولية التقصيرية والجرمية التي تستتبع آثاراً أهم من المسؤولية التعاقدية .

#### V. Responsabilité délictuelle

#### Faute intentionnelle

#### الخطأ العمد أو المقصود

الخطأ الذي يحدث بإرادة الشخص للحصول على مبلغ التأمين . وفيما يتعلق بإصابات العمل الخطأ الذي يرتكبه العامل للحصول على تعويض .

#### V. Faute délictuelle

#### Faute légère الخطأ اليسير أو الطفيف

هو غير الجسم وبحكم على مداه موضوعياً وذاتياً .

#### V. Appréciation in concreto, Culpa levis in concreto

#### Faute lourde الخطأ الجسيم

هو الذي لا يرتكبه حتى الضعيف الإدراك القليل الحدق وقد يلحق التقصير الجسم بالغش في تقدير صحة شروط عدم المسؤولية .

#### V. Faute inexcusable

#### Faute lucrative خطأ مريب

(بحري) حالة مجهز السفينة الذي لا يمكنه الاحتجاج بشرط الإهمال عندما ينتفع شخصياً بخطأ الربان .

#### Faute nautique الخطأ الملاحي

(بحري) الخطأ الذي يرتكبه الربان أو التابعون البحريون بصفة عامة في إدارة السفينة وتسييرها .

#### Faute pénale خطأ جزائي

في القانون الجنائي إخلال بالواجب يعزى إلى من اقترف فعلاً أو امتنع عن العمل وعد سلوكه جرمًا وبمعنى آخر يكون التقصير جنائياً pénale إهمالاً أو من عدم التبصر أو التصرف الطائش . والفرق بين الجنائي والمدني أن يحكم على مقترف الأول بعقوبة وعلى الثاني بتعويض مالي .

#### Faute personnelle خطأ شخصي

ينسب فيه الإهمال أو التقصير للموظف أو لأي شخص في ميدان المسؤولية بسبب الخطأ أو الفعل الشخصي ويكون مسؤولاً شخصياً بالتعويض المالي عن الضرر نظراً لخطورة التقصير وللظروف التي أحاطت به .

#### Faute quasi-délictuelle

#### الخطأ شبه الإجرامي أو التقصيري

هو كل تقصير غير مقصود ينتج عنه ضرر لشخص الغير أو لممتلكاته .

#### Faute de service تقصير في العمل

وهو الذي ينسب فيه الإهمال أو التقصير إلى المرفق العام ذاته وتقع المسؤولية على عاتق الإدارة وحدها عن الضرر الذي حدث .

#### Faute de service public تقصير الإدارة العامة

هو الذي تنبئ عليه مسؤولية الإدارة المالية غير التعاقدية بسبب الضرر الذي يقع من سوء النظام الإداري إذا كان خطيراً .

#### Faute très légère الخطأ النافه

هو الذي لا يرتكبه رجل شديد الذكاء كثير الحدق إلا أنه لا يخفى مسؤولية مرتكبه .

#### Faux (١) تزوير

تغيير الحقيقة سواء بالقول أو بالفعل أو بالكتابة . غير أن التشريعات الحديثة ضيق دائرة التزوير فجعلته قاصراً على تزيف المسكوكات وتزوير المحررات وما يلحق بها .

#### (٢) زور - مزور - كاذب

المخالف للحقيقة كالشهادة الزور واليمين الكاذبة والورقة المزورة والميزانية الكاذبة .

#### Faux en écriture تزوير خطي

(جنائي) تشويه معالم الحقيقة أو طمسها في ورقة مكتوبة يترتب عليه اضرار بالغير . وهو جنائية أو جنحة بحسب الطريقة التي اتبعها المزور في ارتكاب فعلته .

#### Faux en écriture de commerce تزوير المحررات المصرفية

هو الذي يرتكبه المزور في ورقة مكتوبة موضوعها صفقة يعتبرها القانون عملاً تجارياً .

#### Faux en écriture privée تزوير في محررات خاصة

هو الذي يقع في ورقة مكتوبة لا تعتبر من المحررات الرسمية ولا التجارية .

#### Faux en écriture publique تزوير أوراق رسمية

تغيير الحقيقة بقصد الغش في محرر ، تغييراً من شأنه أن يسبب ضرراً للغير وقد يرتكب التزوير موظف عمومي إما أثناء تأدية وظيفته أو في العقود المنوطة به ، أو غير موظف إذا قلد الطابع أو التوقيعات التي تدل على رسمية العقود .

#### Faux frais مصروفات نثرية

هي التي تصرف إبان الدعوى في غير الوجه القانوني كرسوم البريد وثمان الورق وأجرة الكتابة .

#### Faux fret نصف أجرة السفينة

#### V. Demi-fret

#### Faux incident civil تزوير قروي

(مرافعات) إجراء خاص يجب أن يتبعه أثناء الدعوى من يرغب في استبعاد مستند يعده مزوراً أو مشوهاً أو معدلاً أو مختللاً .

#### Faux intellectuel تزوير معنوي

تشويه موضوع العقد وظيفته دون أن يدو في شكله ما يدل عليه كما لو أملى أحدهم وصية على موثق العقود أو كاتب العدل فسطر هذا الأخير فيها أحكاماً ونصوصاً لم يملها عليه الموصي .

#### V. Faux matériel

#### Faux matériel تزوير مادي

تشويه الكتابة نفسها بالشطب والطمس والتقليد .

#### V. Faux intellectuel

#### Faux monnayage تزوير العملة

#### V. Fausse monnaie

#### Faux principal (action en inscription de faux) تزوير أصلي

هو التزوير الذي يرتكبه أحد الأطراف في ورقة سواء كانت رسمية أو عرضية .

#### Faux serment اليمين الكاذبة

(جنائي) جنحة يرتكبها من يكلفه خصمه حلف اليمين الحاسمة إثباتاً لأمر أو نفياً فيحلفها على غير الحقيقة .

#### Faux témoignage الشهادة الزور

(جنائي) جنحة أو جنائية مؤداها أن يذلي الشاهد في دعوى مدنية أو جنائية بعد حلف اليمين بوقائع وأقوال يتعمد فيها مغايرة الحقيقة بقصد الإيقاع بأحد الخصوم . على أن أحكام القضاء لا تعتبر أن الشهادة زور إلا إذا أصبحت نهائية ولم يعد بإمكان الشاهد أن يرجع عنها .

#### Fédéralisme اتحادي

هي أحد الأشكال الدستورية للدول وتتميز بإحلال علاقات التعاون محل علاقات التبعية أو على الأقل للحد من العلاقات الأخيرة بقدر الامكان فتتنازل كل دولة عن جانب من سلطاتها لجهاز مشترك يخول سلطات واسعة أو محدودة على أن تحتفظ كل دولة بسلطاتها واستقلالها في المسائل التي يحددها دستور الاتحادية .

#### V. Centralisation

<b>Fédération</b>	اتِّحَادٌ	وبعبارة أخرى هي نصيب صاحب المزرعة من غلة الأرض يعيّن مقداره في العقد بخلاف المزارعة métayage التي لا يعيّن في عقدها مقداره بنسبة مئوية من الحاصلات.	V. Bulletin de paye
	تطلق كلمة اتِّحاد على التعاون بين هيئات مختلفة كالدول أو التعاون بين الجمعيات أو التعاون على المستوى القومي أو النوعي.		<b>Feuille de présence</b>
<b>Fédération d'États</b>	اتِّحَادُ الْوِلَايَاتِ	V. Bail à ferme	ورقة مسطور فيها تعداد الذين حضروا اجتماعاً وصفتهم وبخاصة إذا كان من الاجتماعات التي تعقدها الجمعيات العمومية ليعرف بها إذا كان الاجتماع صحيحاً أو لا.
V. État fédéral		<b>Ferme</b>	<b>Feuille de route</b>
<b>Félonie</b>	خِيَانَةٌ	هي أرض زراعية تدار كوحدة متكاملة بواسطة مالكها أو مستأجرها بهدف إنتاج الزروع النباتية أو الحيوانية تجارياً.	ورقة تدفعها السلطة العسكرية الى الجنود الذين تتدبرهم في مهمة أو يسافرون في اجازة مرضية.
	(جنائي) جريمة فحواها أن موظفاً أو أي شخص مطلق على مفاوضات سرية أو حملة عسكرية ينقل سرها إلى دولة أجنبية أو إلى الأعداء.	<b>Ferme-pilote</b>	<b>Fiabilité</b>
<b>Femme commune en biens</b>		مزرعة تدار بطريقة نموذجية ليسترشد بها في المزارع الأخرى.	الثقة التي يحملها المرء نحو نوع أو دوام منتج أو نحو معطيات مالية أو فنية.
	زَوْجَةٌ مُشْرَكَةٌ الْأَمْوَالِ	<b>Fermeture d'établissement</b>	<b>Fiançailles</b>
V. Régime de la communauté		(جنائي) عقوبة تبعية وقد تكون الزامية أو اختيارية وتتضمن الإغلاق المؤقت أو النهائي للمنشأة الصناعية أو التجارية.	الوعد بالزواج من الجانبين على أنه قد يبر به أو لا يبر به. ولا يخول فسخ الخطبة المطالبة بالتعويض إلا إذا سبب أضراراً مادية ومعنوية، أو إذا كان الفسخ تعسفياً اعتبارياً لا يستند إلى سبب صحيح ووجيه. والمسؤولية التي تترتب في هذه الحالة هي مسؤولية مدنية جرمية أو شبه جرمية.
<b>Femme en couches</b>	النِّسَاءُ	<b>Fermeture d'un port</b>	<b>Fiançailles coptes</b>
(عمل) الولادة التي تستحق إعانة يومية مدة الراحة التي تسبق وتلتق ولادتها مباشرة.		إغلاق ميناء (دولي عام) منع الدخول أو الخروج بأمر الحكومة التي تباشر سلطتها على الميناء.	خطبة رسمية عند المسيحيين الأقباط تتم بمراسم دينية.
<b>Femme du failli</b>	زَوْجَةُ الْمُفْلِسِ	<b>Fermier</b>	<b>Fiche d'état civil</b>
(تجاري) تدخل في أصول تفليسه التاجر العقارات والمقولات التي يمتلكها زوجته بعد زواجها إلا إذا أقامت الدليل على أن ثمنها كان من مال خاص لها ولا تدخل في أصول التفليسه العقارات والمقولات التي كانت تمتلكها قبل الزواج ولا التي آلت إليها بعد الزواج بالهبة من غيره أو الميراث أو الوصية.		هو الذي يعقد بينه وبين صاحب المزرعة عقد إيجارة عليها.	ورقة الحالة المدنية مستند تسلمه الجهة الإدارية المختصة للطالب يتضمن المعلومات الخاصة بحالته المدنية.
V. Présomption mucienne		<b>Fête légale</b>	<b>Fiche de voyageur</b>
<b>Femme illégitime</b>	امْرَأَةٌ غَيْرُ شَرْعِيَّةٍ	V. Jour férié, Jour ouvrable	استمارة المسافر الاستمارة التي يحضرها المسافر شخصياً عند وصوله الفندق أو البنسيون وتبلغ محتوياتها للبوليس.
V. Concubine		<b>Fête nationale</b>	<b>Fichier immobilier</b>
<b>Femme mariée commerçante</b>	الزَّوْجَةُ التَّاجِرَةُ	يوم يوافق بعض حوادث تاريخية هامة في حياة الأمة.	استمارة تحررها المحافظة أو المديرية المختصة عن كل مالك وتتضمن بيانات الشهر العقاري المتعلقة بالعقارات التي يمتلكها.
(تجاري) تبيع معظم القوانين العربية للمرأة المتزوجة المتاجرة بلا قيد ولا شرط.		<b>Feu visible</b>	<b>Fictif</b>
وفي لبنان، تحتاج إلى موافقة زوجها الصريحة والضمنية. وهذه الموافقة قابلة لأن يرجع عنها الزوج لأسباب وجيهة وتحت مراقبة القضاء، كما تخضع الزوجة المتاجرة لأحكام قانون طائفها الشخصية والدينية (مواد ١١ إلى ١٥ من قانون التجارة اللبناني).		<b>Feux de position</b>	وهي نعت يطلق على عقد ليس له وجود فعلي بين المتعاقدين على الرغم من مظهره وشكله كالبيع الصوري.
<b>Fente</b>	شَطْرٌ - شَقٌّ	أنوار الاستدلال (بحري) هي التي تحتم على السفينة إضاءتها ليلاً ليستدل بها على موقعها وتختلف هذه الأنوار باختلاف السفن.	<b>Fiction</b>
(مدني) شطر التركة إلى نصفين بين أقرباء الميت لأبيه وأقربائه لأمه وإعطاء هذا النصف من كل جانب إلى أقرب وارث من الميت فيه.		<b>Feuille</b>	مجاز - حيلة قانونية طريقة قانونية تدرج على افتراض حادث أو حالة مخالفة للواقع وتحليل النتائج القانونية التي تترتب عليها مثل أثر الشرط الرجعي وحق الخلف في الارث.
V. Materna maternis, paterna paternis		<b>Feuille d'audience</b>	<b>Fidéicommiss</b>
<b>Fermage</b>	أَجْرَةُ الْأَرْضِ الزَّرَاعِيَّةِ	ورقة رسمية يسجل فيها الكاتب نص الأحكام التي صدرت في الجلسة وتجمع هذه الأوراق في مجلد يدعى دفتر الجلسة.	استئمان - رصيد الائتمان
ما يجب على مستأجر المزرعة دفعه إلى صاحبه		<b>Feuille de paye</b>	
		ورقة الأجور	

(مدني) هو أن يوصي أحدهم بمال إلى امرئ ويشترط عليه في ظروف أو بعد مدة يعيها له أن يدفعه إلى ثابته أو إيصاء من الموصي له. فالوصي له الأول يسمى المعهود له أو المكلف grevé لأنه مكلف بدفع الموصي به والثاني يسمى المستحق العهدي appelé أو المستدعي لأنه يدعي إلى امتلاك المال ويعقب المكلف. فإذا كان المكلف ملزماً بالاحتفاظ بالمال حتى وفاته دعي العقْد substitution fidéicommissaire أو الإيصائي إلا أنه يقتضي تمييز الإحلال الإيصائي عن الإيصاء بما يتبقى به من الموصي به.

#### V. Legs de residuo

**Fidélité** كَفِيلُ  
اللفظة الفرنسية قديمة ترادف لفظة caution أي الذي يلتزم للدائن مع المدين الأصلي بتنفيذ الالتزام إذا لم ينفذه المدين.

**Fidélité** أَمَانَةٌ - وَفَاءٌ  
الإخلاص والذمة في مراعاة الحق والواجب وأكثر ما تستعمل في قولهم الأمانة الزوجية conjugale وهي التزام كل من الزوجين بالأب يتصل بغير زوجه ولا يتخذ خدناً تتوثق به صلته حتى تصبح في حكم الخيانة.

#### Fidélité des poids et mesures

##### صِحَّةُ الْمَوَازِينِ وَالْمَكَايِلِ

أي مطابقتها لما عينه القانون لها.

**Fiduciaire** إِثْمَانِيٌّ  
هو الذي أوصي له بمال وفرض عليه دفعه إلى المستحق العهدي.

#### V. Monnaie fiduciaire

**Fiducie** عَقْدُ اسْتِثْقَا  
(مدني) عقد يلتزم به مشتري العقار ظاهراً بأن يرده إلى البائع حينما يبني له بالالتزامات التي قطعها على نفسه نحوه.

**Filiale** شَرَكَةٌ تَابِعَةٌ  
(تجاري) شركة تمتلك أكثر من نصف رأسمالها شركة أخرى تسمى الشركة الأم société mère وتمتّع بشخصية معنوية مستقلة ولكنها مع ذلك تخضع للشركة الأم حيث يشغل ممثلوها في مجلس إدارة الشركة التابعة أغلبية مقاعد المجلس فضلاً عن امتلاكها لأكثر من نصف رأس المال.

**Filiation** بُنُوَّةٌ  
(أحوال شخصية) صلة النسب بين الولد وأبيه

فهي البُنُوَّةُ الأبَوِيَّةُ paternelle وبينه وبين أمه وهي البُنُوَّةُ الأمِيَّةُ maternelle وتستعمل أيضاً للدلالة على صلة حبل النسب.

#### Filiation adoptive

##### بُنُوَّةُ التَّيَّيْنِ

#### V. Adoption

#### Filiation adultérine

##### بُنُوَّةُ الزَّيْنِ

(مدني) صلة النسب بين الولد من شخص متزوج من غير الأب أو الأم. وفي القانون اللبناني لغير المسلمين يرث ابن الزنى من أحد والديه الذي لم يكن مرتبطاً بزواج وقت الاتصال بين الوالدين. أمّا في فرنسا فقد أدخل ابن الزنى في عداد الورثة، وبات، ارثياً، كالولد الشرعي إلا في الحالة التي تمس فيها ولادة ابن الزنى حقوق العائلة الشرعية، في هذه الحالة يكون لابن الزنى نصف الحصة الارثية التي تستحق للولد الشرعي.

#### Filiation incestueuse

##### بُنُوَّةُ الْمُحَارِمِ

طفل يولد من والدين تربط بينهما قرابة عائلية ولا يباح الزواج بينهما.

#### Filiation légitime

##### بُنُوَّةُ شَرْعِيَّةٍ

بُنُوَّةٌ من أشخاص متزوجين شرعياً.

#### Filiation naturelle

##### بُنُوَّةُ طَبِيعِيَّةٍ

(مدني) بُنُوَّةٌ خارج الزواج الشرعي عادة، بعد أن يعترف بالطفل أبواه بمحض ارادتهما وهي تختلف عن بُنُوَّةِ الزنا.

#### Filière

##### إِذْنُ التَّسْلِيمِ (في البورصة)

صيغة قابلة للتظهير يسلمها مكتب سمرة العميل البائع إلى الشاري ويفيد فيها بأنه يضع تحت تصرفه الكمية المعينة من البضاعة المبيعة ويجب أن يحذر إذن تسليم عن كل عقد بيع حتى يمكن تداوله ويحول المكتب التسليم هذا الاذن بالتظهير إلى الطرف الآخر وهذا يظهره إلى طرف آخر وهكذا حتى يستقر الاذن في مكتب ليس لديه طرف آخر فيقتضيه ذلك تسلم البضاعة لحساب عميله الشاري.

#### Filière, ventes par

##### بُيُوعٌ مُتَعَاقِبَةٌ

هي التي تتعاقب إلى أن تصنى باذن التسليم.

#### Filiériste

##### مُتَعَهِّدٌ إِذْنُ التَّسْلِيمِ (في البورصة)

هو الذي يتعهد تداول الاذن من بائع إلى آخر ثم يسوي الحسابات التي استوجبت هذه البيوع.

#### Fille publique

##### بَغِيٌّ

هي التي تحترف البغاء. ولاحتراف البغاء في الدول التي تصرح به رخصة خاصة والبغايا

يخضعن لأوامر الشرطة والكشف الطبي وتعين المكان الذي يزاولهن فيه البغاء.

#### Filouterie

الاختلاس  
الاستيلاء على أموال الناس خلسة بطرائق تكون الحيلة عاملاً أولاً فيها ويقال للمختلس filou.

#### Filouterie d'aliments

اختلاس الطعام  
من يتناول الطعام في مطعم أو يركب سيارة بالاجرة وهو يعرف انه لا يستطيع تسديد الثمن.

#### V. Grivèlerie

#### Fins

##### طَلَبَاتٌ - مَطَالِبٌ

النهاية التي يذهب الطلب إليها فهي إذا موضوع الطلب والهدف الذي ترمي إليه فيقال être débouté des fins de sa demande أي رفض موضوع دعواه أو طلبه وهو اختصار الرفض. ويقولون conclure à toutes fins وحرفتها «اختتم بسائر المطالب» أي باقياها.

#### Fins civiles

##### طَلَبَاتٌ مَدَنِيَّةٌ

يراد بها أن موضوع الدعوى انما هو إزالة الضرر فقط لا الحكم بالعقوبات التي عينها القانون.

#### Fin de non-paiement

##### دَفْعٌ بَعْدَ الْوَفَاءِ

الحيل التي يتبعها المدينون لتأخير الوفاء أو للتخلص منه.

#### Fin de non-procéder

##### دَفْعٌ بَعْدَ السَّرِّ في الدعوى

الوسائل التسويقية وغيرها التي تقوم على الدفع الفرعية فقط.

#### Fin de non-recevoir

##### دَفْعٌ بَعْدَ سَمَاعِ الدَّعْوَى

الدفع الفرعية التي تنازع بها مطالب الخصم لتفادي النظر في موضوع الدعوى.

#### Finances publiques

##### مَالِيَّةٌ عَامَةٌ

العلم الذي يبحث في إيرادات ومصروفات السلطات العامة سواء أكانت قومية أم محلية. كما يعنى بأعداد الميزانية وأنواعها ومشكلاتها. ويقصد باللغة السائرة بكلمة les Finances وزارة المالية.

#### Financement

##### تَمْوِيلٌ

يقصد بالتمويل التجاري النشاط المؤدي إلى الحصول على الأموال المستخدمة في المشروعات التجارية وإدارة هذه الأموال.

#### Firme

##### مَحَلٌّ تِجَارِيٌّ - مَتَجَرٌ

(تجاري) الاسم الذي يطلق على المحل التجاري

	<b>Flotte</b>	<b>أَسْطُولٌ</b>	ليساهم في شؤونه في سبيل تحقيق الأغراض المنشودة من المرافق العامة التي تقوم الدولة برعايتها .
V. Fonds de commerce			
<b>Fisc</b>	<b>خِزَانَةُ الدَّوْلَةِ - الخِزَانَةُ الْعَامَّةُ</b>		
	مجموعة المصالح الادارية المنوط بها تقرير الضرائب وتصفياتها وجبايتها ويراد بها أيضا الخزانة العامة .	<b>F.O.B.</b>	<b>مَوْظَّفٌ</b>
		V. Franco-bord	هو الذي يعهد إليه بعمل دائم في خدمة مرفق عام تديره الدولة أو أحد أشخاص القانون العام الأخرى عن طريق شغله منصباً يدخل في التنظيم الاداري لذلك المرفق ويقابله العامل والمستخدم والمساعد auxiliaire ممن يحسبون ملحقين بالادارة العامة . وفي تعريف آخر يعد موظفاً عاماً كل من عهد إليه بجزء من احدى السلطات الثلاث التشريعية والتنفيذية والقضائية ولكن كثيراً من الشرائح لا يعدون موظفاً عاماً إلا من أناطت به الحكومة بعضاً من السلطة العامة .
<b>Fiscalité</b>	<b>القَوَانِينُ الضَّرْبِيَّةُ</b>	<b>Foi</b>	<b>Fonctionnaire</b>
	مجموع النظم والوسائل الخاصة بتحصيل الضرائب والأحكام المتعلقة بها في القوانين الضرائبية .	ما يضمنه الانسان نحو موضوع ما وقد ينطوي على حسن النية أو سوء النية .	
<b>Fixité du capital</b>	<b>ثَبَاتُ رَأْسِ الْمَالِ</b>	V. Bonne foi, Mauvaise foi	<b>Fonctionnaire d'autorité</b>
	(تجاري) بقاء رأس المال عند رقمه الثابت في عقد الشركة او الذي انتهى إليه تعديل العقد بالزيادة أو التخفيض ، ويقصد بثبات رأس المال جبر الخسارة التي قد تلحقه قبل توزيع أي ربح في المستقبل كما يعني توزيع المبالغ الزائدة على الشركاء .	<b>Foire</b>	<b>مَوْظَّفٌ صَاحِبُ سُلْطَةٍ</b>
<b>Flagrant délit</b>	<b>التَّلَبُّسُ بِالْجَرِيْمَةِ - الْجُرْمُ الْمَشْهُودُ</b>	V. Appel	V. Agent d'autorité
	(جنائي) الجريمة التي تقع لساعتها ، ويعتبر متلبساً بالجريمة من يطارده الجمهور صائحاً ومن يرى قابضاً على آلة حادة أو أوراق تدل على أنه مقترف الجريمة .	<b>Fol appel</b>	<b>مَوْظَّفٌ تَحْتَ الْاِخْتِيَارِ</b>
<b>Fleuves internationaux</b>	<b>نَهْرٌ دَوْلِيٌّ</b>	V. Appel	<b>Fonctionnaire à l'essai</b>
	(دولي عام) هي التي تصلح للملاحة وتتحرق أراضي دولتين أو أكثر أو تفصل بينهما . أمّا نظامها الدولي فيتناول حرية الملاحة فيها وعبور البضائع وجباية المكوس والحراسة وإقامة المرافق المشتركة عليها . وقد أبرمت بشأنها اتفاقات دولية ذهبت إلى حرية الملاحة فيها .	<b>Folle enchère</b>	V. Engagement à l'essai
<b>Fleuves nationaux</b>	<b>نَهْرٌ اِقْلِيمِيٌّ</b>	V. Enchère	<b>Fonctionnaire de fait</b>
	(دولي عام) هي التي تجري في أراضي دولة واحدة وتكون لهذه الدولة عليها سلطة تامة .	<b>Foncière, contribution</b>	هو الذي يشغل وظيفة عامة دون سند قانوني صحيح أو يكون قد انقضى أجل خدمته فيها لكننا بقي الناس يعتقدون أنه موظف حقيقي ويعترف بأثار ما قام به من أعمال حماية للغير حسني النية ، أو قانوني de droit وهو ما كان اسناد الوظيفة إليه صحيحاً ولما تنقضى مدة خدمته فيها . وهناك معتصب الوظيفة usurpateur de fonction وهو الذي يشغل وظيفة لم تسند إليه قط .
<b>Fleuves navigables et flottables</b>	<b>نَهْرٌ صَالِحٌ لِلْمَلَاحَةِ وَلِنَقْلِ الْأَخْشَابِ</b>	<b>Fonction</b>	<b>Fonctionnaire de gestion</b>
	مجار مائية تصلح للملاحة الدائمة التي تقوم بها السفن أو التي يمكن أن تسير بها عوامات لنقل الأخشاب .	(مدني) وضع شخص نشاطه في خدمة الجمهور للقيام بعمل معين أمّا مباشرةً وأمّا عن طريق منظمة عامة أو خاصة . ويمكن ممارسة هذا النشاط بصفة مستقلة (في حالة التاجر والصانع والمحامي والطبيب الخ) ويمكن ممارسته بالتبعية في منظمة جماعية كما هي الحال في مؤسسات الخدمات العامة أو الخاصة أو الشركات . (دستوري) يراد بها أحد جوانب الأعمال الأساسية التي تقوم بها الدولة في تأدية مهامها .	V. Agent de gestion
		وأوسع تقسم لها الوظيفة التشريعية législative التي تقابلها الوظيفة التنفيذية أو الإدارية exécutive التي يخلط البعض بها ويفصل البعض الآخر عنها الوظيفة الحكومية gouvernementale وهناك الوظيفة القضائية judiciaire أو ولاية القضاء التي يرى الكثيرون أنها شعبة من التنفيذ .	<b>Fonctionnaire international</b>
<b>Flottage</b>	<b>تَعْوِيمٌ</b>	<b>Fonction publique</b>	<b>مَوْظَّفٌ دَوْلِيٌّ</b>
	(تجاري) احدى طرق نقل الأخشاب نهراً وذلك بتركها طافية على الماء ودفعها في اتجاه التيار .	(اداري) مجموعة من الاختصاصات يتولاها الموظف لصالح المرفق العام ويعهد بها إليه	مثل دولي يقوم بصفة مستمرة بوظائف لحساب منظمة دولية ومن ثم يخضع لمركز قانوني خصوصي يتضمن بصفة خاصة التزامه بعدم الخضوع لأية سلطة سوى سلطة المنظمة التي يتبعها .
<b>Flottante, police</b>	<b>تَأْمِينٌ مَفْتُوحٌ</b>		<b>Fond</b>
V. Police flottante			هو الذي يتعلق بكنه الحق أو العمل القانوني وطبيعته ويقابله الشكل forme .
			<b>Fondateur</b>
			<b>مُؤَسَّسٌ</b>
			هو الذي يُنْشِئُ وينظم عملاً أو جماعة أو شركة تبقى بعده . وعلى هذا يكون مؤسس



الشركة هو الذي وضع نظامها وجمع المكتبتين فيها ورسم الطرائق التي تسير عليها ولذلك يكون عليه شيء من التبعية في هذه الأعمال. <b>Fondateur, part de</b> حصة التأسيس	<b>Fonds de concours (ou de secours)</b> أموال الإعانات والمساعدات أموال مخصصة في الميزانية لأجل موضوع معين يكون ذا فائدة اجتماعية كالأموال المخصصة لاطفاء الحرائق وغير ذلك.	<b>Fonds secrets</b> الأموال السرية - مصاريف سرية أموال متروكة تقدير الإنفاق منها إلى بعض كبار رجال الدولة ولا تسري عليها قواعد الحسابات العامة.
<b>V. Part de fondateur</b> <b>Fondation</b> مؤسسة - مرة شخص اعتباري ينشأ بتخصيص مال مدة غير معينة بعمل ذي صفة إنسانية أو دينية أو علمية أو رياضية أو لأي عمل آخر من أعمال البر والنفع العام دون قصد إلى ربح مادي.	<b>Fonds consolidés</b> الأموال المضمدة الديون العامة الدائمة أو الطويلة الأجل. <b>Fonds dominant</b> العقار الممتنع هو الذي ينتفع من الارتفاق الذي يقع على عقار مرتفق به.	<b>Fonds servant</b> العقار المرتفق به (مدني) عقار مدني أو غير مدني يتحمل تكاليف ارتفاق. <b>V. Fonds dominant</b>
<b>Fondé de pouvoir</b> وكيل مقوض - مقوض بالتوقيع هو الذي يوكله غيره بالقيام مقامه في بعض ماله من السلطة وهو بخاصة أحد كبار الموظفين في بعض المنشآت والادارات التجارية والمالية من خاصة وعامة فتسند إليه وكالة بتصرف الأعمال لحساب المنشأة أو الإدارة التي تعتبر مرتبطة بمطلق توقيعه كالمفوض في المصارف والمحال التجارية.	<b>V. Droit réel, Servitudes réelles</b> <b>Fonds et fruits, compte de</b> حساب المال والثمار في حساب التصفية ذكر عناصر الأصول التي تمثل رأس المال والعناصر التي تمثل الدخل إذا كان هذا الدخل يملكه غير الشريك في رأس المال مثال ذلك قسمة تركة تكون فيها أموال حرة وريع وقف.	(١) رأس مال الشركة (تجاري) مجموع الذمة المالية للشركة. (٢) الاعتمادات الاجتماعية (تأمينات اجتماعية) الاحتياطي في صندوق التأمينات الاجتماعية الذي يمكن استخدامه في تمويل المزايا الاجتماعية تحت اشراف مجلس ادارة الصندوق.
<b>V. Mandat apparent</b> <b>Fonds</b> أموال لفظة عامة ترادف تارة لفظة deniers أي النقود وطوراً الأعيان الثابتة immeubles.	<b>Fonds de garantie</b> أموال الضمان وأكثر ما تسمى صندوق الضمان وهي أموال تتجمع مما يدفعه أفراد مهنة واحدة لغايات خاصة.	<b>Fonds de subvention</b> مال الإعانات (مالية) مبلغ يمد به بعض المحاسبين العموميين معاونهم لينفقوا منه على الأوجه العامة إذا تعذر على هؤلاء المعاوين تحصيل المال اللازم لسد النفقات. وبمعنى آخر هو مال مخصص للانفاق على بعض المشروعات الاجتماعية والأدبية.
<b>Fonds d'amortissement</b> مال الاستهلاك رأسمال يخصص لتسديد قيمة السندات التي أصدرتها الدولة.	<b>Fonds libres</b> الأموال الحرة هي التي لم تخصص بعد لتنفق في وجه معين.	<b>Fongible</b> منلي <b>V. Chose</b>
<b>Fonds artisanal</b> محل الحرفة مجموعة العناصر المادية والمعنوية التي يستخدمها الحرفي في ممارسة الحرفة كالمكان والأدوات والمهمات والأثاث والحق في الإيجار والحق في الاتصال بالعملاء ولا يعد محل الحرفة عملاً تجارياً لأن النشاط الحرفي لا يعد عملاً تجارياً.	<b>Fonds monétaire international</b> صندوق النقد الدولي (دولي عام) وكالة متخصصة تابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتسهيل التعاون النقدي الدولي وتوسيع التجارة الدولية ويقدم الصندوق مساعدة مالية للدول الأعضاء التي تعاني مشاكل مؤقتة في المدفوعات بالعملة الصعبة الأجنبية ومقرها واشنطن.	<b>For</b> محكمة <b>V. Forum, Lex fori (loi du for)</b>
<b>Fonds de commerce</b> محل تجاري - مؤسسة تجارية - ملكية تجارية جماع الحقوق والمنقولات التي يملكها التاجر وبها يزاول عمله التجاري. وتؤلف من حق الإيجار والخلو والعملاء والوكالات والشعار والاسم والأسهم وبراءات الاختراع ورسوم المصانع والأدوات والبضائع إلى غير ذلك مما يؤلف مجموعة قانونية تسري عليها قواعد خصوصية.	<b>Fonds perdus, à</b> بلك هالك مال موظف في دخل لدى الحياة. <b>Fonds publics</b> الأموال العامة السندات العامة effets publics والنقود العامة deniers publics التي تصدرها الدولة أو تضمها. <b>Fonds de réserve</b> المال الاحتياطي مال يقتطع من الأرباح ويوفر للطوارئ.	<b>Forain</b> متنقل - جائل من لا يقيم في المقاطعة أو القرية، وليس له فيها موطن أو محل إقامة. وينت بهذا بعض الباعة ممن يجوبون اقليم الدولة وهم رعاياها فيفرض عليهم عدا الرخصة أن يحملوا شهادة بتحقيق شخصيتهم، فهم «الباعة المتنقلون» بخلاف الباعة الجوالين ambulants والرحل nomades.
<b>Fonds communs</b> أموال مشتركة (مدني) هي التي يملكها اثنان فأكثر بنسب مختلفة.	<b>Fonds de roulement</b> رأس مال جار أو متداول عبارة عن أموال وسلع لا بد من تحديثها مادياً قبل أن يتسنى انتاجها لأية خدمة.	<b>Forçat</b> السجين المحكوم عليه بالأشغال الشاقة السجين الذي يشتغل بأشغال الأشغال التي تعينها الحكومة كاستخراج الأحجار ورفع المياه وذلك مدة حياته ان كانت العقوبة مؤبدة أو المدة المحكوم بها ان كانت مؤقتة. ولا يجوز أن تنقضي مدة العقوبة بالأشغال الشاقة المؤقتة عن ثلاث سنوات، ولا تزيد على خمس عشرة سنة إلا في الأحوال الخاصة المنصوص عليها قانوناً.

<b>Force</b>	<b>القوة</b>	<b>Force majeure</b>	<b>القوة القاهرة</b>	والمراحل زيادة فوق العادة حتى تبلغ السفينة حذرها الأعلى من السرعة مما يعرض الآلات والمراحل للعطب فيحسب هذا العطب من العواريات المشتركة <i>avaries communes</i> سقوط
<b>Forces</b>	<b>القوى - الموجودات</b>			<b>Forclusion</b>
actif	تكون اللفظة القرينية مرادفة لكلمة			V. Déchéance, délai de
	أي الأصول أو الموجودات إذا أريد بها مقابلة لفظة <i>charges</i> أي تكاليف أو أعباء.			<b>Forfait</b>
<b>Force amphibie</b>	<b>قوة برمائية</b>			هو التعاقد على صفقة بمبلغ معين كبيع محصول في المستقبل بشئ جزائي دون أن يعرف المشتري مقدار المحصول على وجه الدقة.
	قوة مشتركة بين الجيوش وتتضمن أجهزة تستطيع نقل الجنود والسير بهم في البحر أو انزالهم على الشواطئ بسرعة شديدة.			V. Marché à forfait
<b>Force armée</b>	<b>القوة المسلحة</b>			<b>Forfaitaire</b>
	هي بمعناها الضيق القوة العامة ومعناها الواسع الجيش.			V. Forfait
<b>Force de la chose jugée</b>	<b>قوة المضي به - قوة القضية المقضية أو المحكمة</b>			<b>Forfaiture</b>
	مرتبة يصل إليها الحكم إذا أصبح نهائياً غير قابل للطعن بأي طريق كان ولا يجوز إقامة الدعوى بشأن ما فصل فيه الحكم من جديد لسبق الفصل فيها.			جريمة يرتكبها الموظف العام أثناء تأدية وظيفته.
V. Chose jugée		<b>Force d'obligation privée</b>		V. Abus d'autorité
<b>Force exécutoire</b>	<b>قوة تنفيذية</b>		<b>قوة الالتزام الخاص</b>	<b>Formalisme</b>
	القوة التي يستمدتها العقد من القانون أو من الأحكام القضائية وتمكن حاملها من الاستناد بالقوة العامة على تنفيذ الالتزامات والنصوص التي تشتمل عليها. فالقوانين والمراسم التي تشتمل بنفسها على القوة التنفيذية، والأحكام والعقود الرسمية تستمد هذه القوة من الصيغة التنفيذية المدرجة في ذيلها.		العقد الذي لا يترتب عليه رهن أو لا يحمل الصيغة القانونية بل يكون عرفياً بسيطاً.	مبدأ قانوني يحتم شكلاً معيناً لوجود العقد أو لاثباته، مثال ذلك تحرير عقد في البيوع العقارية.
	وفي لبنان تفذ الأحكام بواسطة دائرة التنفيذ أو الاجراء <i>bureau exécutif</i> .	<b>Force probante</b>		<b>Formalité</b>
<b>Force internationale d'urgence</b>	<b>قوة الطوارئ الدولية</b>		<b>حجية - قوة الإثبات - القوة الثبوتية</b>	هو استجماع الشروط التي تتناول شكل العمل القانوني أو العقد حتى يصبح ثابتاً أو صحيحاً. والاجراءات غير جوهرية <i>accessoires</i> أو جوهرية <i>substantielles</i> أما الأولى فلا يبطل العقد اذا لم تتبع وأما الثانية فيبطل، لذلك سميت الأولى الاجراءات الخارجية <i>extrinsèques</i> والثانية الباطنية <i>intrinsèques</i> . وتنقسم الاجراءات الشكلية أيضا إلى سابقة <i>antécédentes</i> ومصاحبة أو مسابرة <i>concomitantes</i> ولاحقة <i>subséquentes</i> وهي على التعاقب التي تسبق العقد وتصحبه وتلحقه. وهناك الاجراءات المؤهلة <i>habilitantes</i> وهي التي تؤهل تحرير العقد كالتصريح به وغير ذلك.
	وتتكون من فرق تقدمها الدول بمحض رغبتها. وقد استخدمت القوة الدولية في كوريا (١٩٥٠) والسويس (١٩٥٦) والكونجو (١٩٦٠) وقبرص (١٩٦٤) ولبنان (١٩٧٨).	V. Acte authentique		<b>Formalité substantielle</b>
<b>Force de la loi</b>	<b>قوة القانون</b>	<b>Force publique</b>	<b>قوة عامة</b>	الاجراء الجوهرية هو قيد رسم كي تلتزمه الادارة في تصرفاتها حماية للصالح العام، وقد يترتب على ذلك بطلان القرارات الادارية التي تصدر على خلافها دون حاجة الى نص. إن هذه العبارة تستعمل كثيراً في القوانين المدني أيضاً.
	صفة الإلزامية التي يصطبغ بها بعض ما تسنه السلطة من مراسيم وقرارات مستمدة من القانون وتلحقها به.		مجموع القوات (البوليس والجيش) الموجودة تحت تصرف الحكومة لحفظ النظام ولضمان احترام القانون وتنفيذ أحكام القضاء.	<b>Forme</b>
		<b>Force d'urgence des Nations Unies</b>		شكل
		<b>قوة الطوارئ الدولية</b>		مظهر العقد أو الحكم وقد يكون طليقاً وقد
		<b>Forcement</b>	<b>تقوية</b>	
			كل ما يزيد من قوة الشيء أو قدرته.	
		<b>Forcement en recettes</b>	<b>مضاعفة تقدير الدخل</b>	
			تقدير قيمة الدخل بما يزيد عن حقيقته.	
		<b>Forcement de vapeur</b>	<b>تقوية البخار</b>	
			(بحري) زيادة ضغط البخار في الآلات	

يكون مسنوناً له نظام خاص . والشروط الشكلية conditions de forme الأساسية أو الموضوعية conditions de fond غير أنه في بعض الأحيان يصعب التمييز بين القواعد الشكلية والقواعد الأساسية لأن ثمة قواعد شكلية توضع لحماية رضى المتعاقدين كما في الوصية والبيوعات العقارية والهبة ... في أكثر البلدان والانظمة ...

## Formel

## شكلي

يكون العقد القانوني شكلياً إذا كان وجوده مرهوناً بوجود مستند وذلك في مقابل غير الشكلي informel إذا كان وجوده يقوم على أساس قول أو موقف معين . كما يقصد بالاصطلاح أشكال الاجراءات التي تتم التصرفات القانونية طبقاً لها في مقابل «المادي» matériel ويقصد به مضمون التصرفات القانونية .

## Formule exécutoire

## الصيغة التنفيذية

هي أمر صادر الى المحضرين بإجراء التنفيذ وإلى رجال النيابة ورجال الادارة بالمعاونة على التنفيذ ولو باستعمال القوة الجبرية متى طلبت منهم المعاونة .

## Fornication

## الزنى - السفاح

اتصال جنسي غير مشروع بين رجل وامرأة . واللفظة الفرنسية تستعمل في التعبير الكنسي .

## V. Adultère

## Fortification de l'acte

## تحصن القرار

عدم قابلية القرار للغاء القضائي أو السحب الاداري بمضي مدة معينة ، وتعلق حق بعض الأشخاص به ، وذلك عملاً بقاعدة استقرار المراكز القانونية .

## Fortiori, a

## بالأخرى - بالأولى

## Fortuit

## فجائي - عرضي - جبري

## V. Cas fortuit

## Fortune de mer

## (١) ذمة السفينة

السفينة ومحتوياتها المؤمن عليها ضد الزوايح والفرق والحريق والسرقة الخ .

## (٢) أخطار بحرية

الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحرية .

## Forum

## ساحة - ميدان

الساحة التي كانت تقام فيها لدى الرومان الاجتماعات لمناقشة المسائل العامة .

## Forum connexitatis

## المحكمة

## المختصة للإلزام

(دولي خاص) محكمة الدولة التي صارت مختصة بمنازعة هي غير مختصة بها بذاتها لارتباطها بمنازعة أخرى قائمة أمامها في حدود اختصاصها .

## Forum delictis

## محكمة محل العمل غير المشروع

(دولي خاص) محكمة الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

## Forum domicilis

## محكمة موطن المدعى عليه

(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد موطن المدعى عليه في إقليمها .

## Forum habitationis

## محكمة محل إقامة المدعى عليه

(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد محل إقامة المدعى عليه في إقليمها .

## Forum loci celebrationis

## محكمة محل إبرام التصرف

(دولي خاص) محكمة الدولة التي ابرم التصرف في إقليمها .

## Forum loci solutionis

## محكمة محل التنفيذ

(دولي خاص) محكمة الدولة التي يجب تنفيذ الالتزام فيها .

## Forum prorogatum

## المحكمة المختصة للقبول

(دولي خاص) محكمة الدولة التي قبل الخصم ولايتها بمنازعة هي غير مختصة بها أصلاً طبقاً لقانونها .

## V. Prorogation de juridiction

## Forum situs

## محكمة موقع المال

(دولي خاص) محكمة الدولة التي يوجد المال في إقليمها .

## Fournissement

خلوص المقتسم - تسوية الحساب بين الشركاء هو أن يدفع المقتسم نصيبه من القسمة ومستندات الملكية الخاصة بهذا النصيب .

## Fourniture

## توريد - لوازم

## V. Marché

## Frais

## نفقات - مصروفات - مصاريف

هي النفود التي يجب انفاقها في سبيل إبرام عقد قانوني أو إجراء يفرضه القانون كمصروفات عقد البيع وغيره .

## Frais de chômage

## تعويض العطل

(بحري) المبالغ التي يستحقها المجهز بسبب

ما فاتته من كسب من جراء عدم تمكنه من استغلال السفينة إبان اصلاحها .

## Frais de conservation

## مصاريف الحفظ

جميع المصاريف التي تنفق لمنع الشيء من الهلاك أو الخراب أو الزوال .

## Frais de dernière maladie

## مصاريف المرض الأخير

هي ثمن الأدوية وأجور الاطباء التي أنفقت إبان المرض الذي أودى بحياة المدين قبل عجزه عن الدفع déconfiture أو افلاسه .

وإنما ينظر إلى هذه المصروفات لما لها من الامتياز على أصول التعلية أو التركة .

ويتميز مرض الموت عن المرض الأخير ؛ خاصة في التركات ، لأن مرض الموت منظم تنظيمياً خاصاً في مجلة الأحكام العدلية العثمانية ومحدد في الوقت .

## Frais d'établissement

## مصاريف الإعداد والتأسيس

هي التي تنفق ابتداء لإقامة المباني وتزويدها بالأجهزة اللازمة ، لاستغلال المشروع التجاري وقد تكون على جانب من الأهمية فتوزع حينئذ على حسابات سنوية ويبقى ما لم يستهلك منها مقيداً في أصول الحساب .

## Frais frustratoires

## مصاريف كيدية

هي التي تنفق دون وجه في الدعوى فتبقى على عاتق منفقها .

## Frais funéraires

## مصاريف الدفن

هي التي تنفق على دفن المدين المتوفى أو تصرف لأقارب المتوفى في نظم التأمينات الاجتماعية . وتدفع من أموال التركة قبل أن تنتقل إلى الورثة .

## Frais généraux

## مصاريف عامة

هي التي تنفق على وجوه عديدة فلا يمكن نسبتها إلى صفقة معينة لذلك تبقى على حساب المحل على وجه العموم .

## Frais de gestion

## مصاريف إدارية

هي المصاريف غير المباشرة التي لا تنفق على انتاج السلع مباشرة كمرتبات الموظفين الاداريين وأقساط التأمين والضرائب الخ .

## Frais de jugement

## مصاريف الحكم

هي رسوم تقييد الحكم ونسخه وغير ذلك .

## Frais de justice

## مصاريف الدعوى

هي التي تنفق على الاجراءات القانونية في الدعوى وتشمل الحكم وتنفيذه دون أتعاب المحاماة .

**Frais et loyaux coûts (du contrat)****المَصْرُوفَاتُ وَالرُّسُومُ الْقَانُونِيَّةُ**

هي ما أنفق على تحرير عقد قانوني وإبرامه .

**Frais de pilotage****رُسُومُ الْإِرْشَادِ**

(بحري) المبالغ التي يلتزم بها مجهزة السفينة في مقابل خدمات المرشد عند دخول السفينة وخروجها من منطقة الإرشاد .

**Frais de relâche****مَصَارِيفُ اللُّجُوءِ**

(بحري) المبالغ التي يتكلفتها الربان من أجل الدخول في ميناء والرسو فيه ثم الخروج منه ، وذلك لدفع الخطر الذي يهدد الرسالة البحرية كمصاريف الإرشاد ورسوم الحمولة وغيرها .

**Frais de réparation****مَصَارِيفُ التَّرْمِيمِ أَوْ الْإِصْلَاحَاتِ**

المصاريف التي تنفق للحفاظ على الأصول الثابتة كاللبناني والآلات لاستمرار صلاحيتها للعمل .

**Franco****خَالِصٌ - مَعْفَى - حُرٌّ**

كل ما ليس عليه التزام أو قيد .

**V. Jour franc****Franco d'avaries, clause de****شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ الْكَوَارِثِ الْبَسِيطَةِ**

(بحري) هو شرط يدرج في عقود التأمين البحري فيعفى بمقتضاه المؤمن من العواريات المشتركة أو الخاصة إلا في حالات تكون غاية في الخطورة يعدها القانون من الكوارث الكبرى ويبيح للمؤمن له التخلي **délaissement** عن البضائع المؤمنة . والصيغة المألوفة **franc d'avaries sauf** أي «معفى من العوار ما عدا» ترد كثيراً في التأمينات البحرية على البضائع فلا تلزم المؤمن إلا بالعوار المنصوص على حالاته في عقد التأمين كالتصادم البحري **abordage** وغير ذلك .

**Francs bords****الْحَوَائِي الْحُرَّةُ (حَوَائِي الْقَنَاةِ أَوْ التَّرْعَةِ)**

قطع من الأرض متاخمة لها . فإذا كان لأحدهم مصنع قائم على القناة أو الترعة استخدم حواشيها لمراقبة المصنع أو لتطهير القناة أو الترعة . واستخدامه لها يعدُّ قرينة له على امتلاكها .

**Franco de coulage, clause de****شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ الْأَنْسِيَابِ**

(بحري) هو شرط يدرج في عقود تأجير السفن أو في التأمينات البحرية فلا يسأل المستأجر

أو المؤمن بمقتضاه عن انسياب السوائل المنقولة بحرًا .

**Franco de port, clause de****شَرْطُ الْإِعْفَاءِ مِنَ النِّفَقَاتِ**

هو شَرْطٌ يتحمَّلُ بمقتضاه مصدر البضاعة نفقات تغليفها وشحنها ونقلها إلى المحل المرسل إليه . ويقال لهذا الشرط اختصاراً **franco** .

**Franchise****إِعْفَاءٌ - حَصَانَةٌ**

الاعفاء من التزام أو واجب أو مسؤولية ، كالأعفاء من الرسوم أو ولاية القضاء .

**Franchise d'assurance****خَالِصُ التَّأْمِينِ**

هو جزء من الخسارة أو الضرر لا يضمنه المؤمن لضالته أو لأنه اتفق عليه بنسبة مئوية من قيمة التأمين . وخلص التأمين أن يعفى المؤمن من بعض الطوارئ .

**Franchise douanière****إِعْفَاءٌ مِنَ رُسُومِ الْجُمُركِ**

هو أن تعفى بعض البضائع نهائياً أو لمدة موقوتة من الرسوم الجمركية لأنها ليست معدة للاستهلاك داخل البلاد .

**Franchise de l'hôtel diplomatique****حَصَانَةٌ - حُرْمَةُ الدَّارِ السِّيَاسِيَّةِ****V. Exterritorialité****Franchise de pilotage****الْإِعْفَاءُ مِنَ الْمُرْشِدِ**

هو حق استثنائي يمنحه بعض ربان السفن الصغيرة في الاستغناء عن الدليل في المناطق التي يكون الالتجاء محتوماً فيها .

**Franchise postale (ou télégraphique)****إِعْفَاءٌ مِنَ رُسُومِ الْبَرِيدِ أَوْ التَّلْغْرَافِ**

هو أن تعفى الرسائل البريدية أو البرقية من دفع الرسم الواجب عليها ما دامت حكومية . فالوظفون العموميون معفون من دفع اجرة البريد والتلغراف إذا كانت الرسائل التي يعثون بها تدخل في نطاق أعمالهم الرسمية ، لذلك يحظر عليهم أن يضيفوا إليها أوراقاً أو أشياء خاصة بهم .

**Franchising, contrat de****عَقْدُ الْإِمْتِيَازِ**

عقد يصرح بمقتضاه صانع سلعة معينة أو من يقوم بتقديم خدمة لبائع يمارس نفس النشاط باستخدام علامته التجارية أو بيع منتجاته أو خدماته مقابل رسم محدد في العقد وبشروط تتعلق بالمساعدة في تنظيم تسويق هذه السلعة أو الخدمة .

**Franco bord****خَالِصٌ إِلَى السَّفِينَةِ**

هي صيغة اشتراط يكون على البائع بمقتضاها تسليم المبيع دون اجرة نقل على ظهر السفينة المعدة للسفر به .

**Franco bord, marque de****عَلَامَةُ هَيْكَلِ السَّفِينَةِ**

هي علامة بارزة على هيكل السفينة للدلالة على الحد الذي يجب ألا يتعداه وسقها قانوناً .

**Francs-tireurs****الْعَسَاكِرُ غَيْرُ النِّظَامِيِّينَ**

هم فرقة تساعد الجيش النظامي في الحروب البرية .

**Fraude****غِشٌّ**

(مدني) المناورات المقرونة بسوء النية للاضرار بالغير . وفي القانون الجنائي هو سوء النية وهو الخداع ، كالغش في البيع فإنه خداع وسوء نية .

**Fraus omnia corrumpit****الغِشُّ يُفْسِدُ كُلَّ أَمْرٍ****Freinte de route****نَقْصُ الطَّرِيقِ**

(بحري) الكميات الصغيرة من البضائع المنقولة بدون تعبئة التي تفقد بشكل طبيعي أثناء النقل .

ويرادفها **déchet de route** .

**Fréquence des risques****أَطْرَادُ الْأَخْطَارِ**

تكرر الأخطار المؤمن عليها مما يبرر زيادة قسط التأمين .

**Frère****أَخٌ**

هو إما شقيق أي أخ لأب وأم **germain** أو أخ لأب **consanguin** أو أخ لأم **utérin** وهذه التفرقة هامة في موضوع الموارث .

**Fret**

أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ - نَوْلُ السَّفِينَةِ - نَوْلُونُ الشَّحْنِ

(بحري) المبلغ الذي يحصل عليه الناقل في مقابل نقل البضاعة من جهة إلى جهة أخرى .

**Fret ad valorem**

أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ طَبَقًا لَقِيَمَتِهَا  
أَجْرَةُ نَقْلِ البَضَاعَةِ الَّتِي تَقَدَّرُ عَلَى أَسَاسِ قِيَمَتِهَا .

**Fret brut****الْأَجْرَةُ الْإِجْمَالِيَّةُ**

(بحري) المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين قبل خصم النفقات العامة للسفر .

**Fret de distance****أَجْرَةُ الْمَسَافَةِ الَّتِي قُطِعَتْ**

(بحري) هي جزء من اجرة نقل البضاعة بقدر الطريق الذي قطعت السفينة ولا يستحق الناقل أجرة النقل الكامل ويقتصر على أجرة المسافة التي قطعت إذا لم تتمكن السفينة من

اتمام الرحلة والوصول إلى الجهة المقصودة .

#### Fret fongible à tout événement

##### الأجرة المُستَحَقَّة الدَّفْع في كُلِّ الأحوال

(بحري) هي المبالغ التي يستحقها المجهز في مقابل النقل سواء وصلت البضاعة إلى الجهة المقصودة أو هلك قبل وصولها وسواء وصلت سليمة أو تالفة في الميعاد أو بعده .

#### Fret net

##### الأجرة الصافية

(بحري) هي المبالغ التي يتقاضاها المجهز من المسافرين أو الشاحنين . بعد خصم النفقات العامة للسفر .

#### Fret sur le vide

##### الأجرة الكاملة

(بحري) هي الحالة التي يحصل فيها الناقل على أجرة السفينة كاملة بالرغم من أن الشحن لم يستغرق كل حمولة السفينة .

#### Fréteur

##### مُؤَجِّرُ السَّفِينَةِ

هو الذي يجهزها ويكون طرفاً في عقد اجارتها **contrat d'affrètement** على أن اللفظة الفرنسية أصبحت مهجورة حتى كاد يدركها الغناء .

#### Frigorifique, wagon

##### عربة تبريد

عربة مزودة بالتركيبات التي تتيح الاحتفاظ في داخلها بدرجة حرارة معينة لحفظ الأغذية والمواد القابلة للتلف السريع .

#### Front

##### جبهة

(دستوري) تحالف بين أحزاب وقوى سياسية .

#### Frontières

##### الحدود

الفواصل الطبيعية أو الاصطناعية التي تفصل إقليم كل دولة عن اقاليم الدول الأخرى المحيطة به ، وتعتبر هذه الحدود من الأهمية بمكان إذ عندها تبدأ سيادة الدولة صاحبة الإقليم وتنتهي سيادة غيرها ووراءها تنتهي سيادتها وتبدأ سيادة غيرها .

#### Frontières artificielles

##### حدود مصطنعة

إذا لم تكن بين الدولتين جبال أو نهور تفصلهما أقيمت أعمدة أو حفرت خنادق للدلالة على الحدود فتكون حينئذ مصطنعة .

#### Frontières naturelles

##### حدود طبيعية

سلسلة جبال أو نهر كبير أو بحر يفصل بين دولتين .

#### Fructus

##### حق جني الثمار

الحق في جني ثمار شيء ما وهو حق عيني .

V. Fruits, Démembrement du droit de propriété

#### Fruits

##### ثمار - غلة

ما يغله المال في آجال موقوتة دون أن يفقد أو يستبدل شيئاً من جوهره . فإذا كانت من منتجات الطبيعة فهي الثمار الطبيعية **naturels** كجزاز الحيوان وفصيل المراعي . وإذا تدخل في إنتاجها عمل الإنسان فهي الثمار الصناعية **industriels** كغلة الأرض من الحبوب والفاكهة والزيتون وإذا كانت ربحاً يُجنى من مال كفوائد رؤوس الأموال وثمرن اجارة

المنازل فهي الثمار المدنية **civils** والثمار تقابلها المنتجات **produits** وقد جرى العرف على أن ما يستخرج من المناجم ملحق بالثمار لا المنتجات .

#### Frustratoire

##### كيدِي

العمل الذي يهدف إلى الخداع والمراوغة دون أن يقوم على أي دافع جدي .

#### Fuite, délit de

##### جريمة الهرب

(جنائي) هي التي يرتكبها سائق عربة أو سيارة إذا حدث لها صدام بأن لا يقف بل يمعن في السير لفلت من المسؤولية الجنائية أو المدنية أو من كليهما .

#### Funding

##### دين موحّد

إجراء بديل عن الإفلاس يتيح للدولة أن تؤدي الأقساط المتأخرة من دينها العام عن طريق إصدار سندات قرض مضمونة .

#### Fureur

##### غَوَار - غَضَب

هو اختلال القوى العقلية مصحوباً بأعمال العنف .

#### Furtum

##### سرقة - شيء مسروق

V. Vol

#### Fusion de sociétés

##### اندماج الشركات

(تجاري) ضم شركة إلى أخرى فتزول الأولى وتحسب الأموال التي قدمتها إلى الثانية حصة لها . وقد تدمج شركات عديدة بتقديم أموالها حصصاً في شركة جديدة تقوم على أنقاضها .

# G

<b>Gage</b>	<b>رَهْنُ الْحَيَازَةِ</b>	<b>Gain de cause</b>	<b>رَبِيحُ الْقَضِيَّةِ</b>	<b>Garantie, action en</b>	<b>دَعْوَى الضَّمَانِ</b>
	عقد يدفع بمقتضاه صاحب العين المنقولة الى دائته أو الى شخص معين هذه القيمة تأميناً على دين عليه فيكون للدائن الحق في حيازة العين المنقولة إلى أن يستوفي دينه . ويقال توسعاً : الرهن وهو العين المرهونة .		يربح القضية من يُحكم له .		(مرافعات) هي التي يرفعها من يرغب في الحكم له بحقه في الضمان وتكون الدعوى إما أصلية أو فرعية بإدخال الضامن في الدعوى الأصلية .
<b>Gage de créance</b>	<b>رَهْنُ الدَّيْنِ</b>	<b>Gain de la femme mariée</b>	<b>رَبِيحُ الزَّوْجَةِ</b>	<b>Garantie bancaire</b>	<b>كَفَالَةُ مَصْرِفِيَّةٍ</b>
	تسلم الدائن السند التجاري موضوع الدين إلى بنك أو مقرض مقابل دفع قيمته على سبيل الاقراض ويحتفظ المرهون لديه بالسند حتى حلول أجله ، فإذا لم يسدّد المسحوب عليه الدين أعيد السند إلى المسحوب له لاتخاذ الاجراءات القانونية ضد المدين .		ما تكسبه الزوجة من اجرة إذا احترفت حرفة مستقلة عن حرفة زوجها ويكون هذا الربح طوع تصرفها مهما يكن نظام زواجها .	<b>V. Cautionnement bancaire</b>	
<b>V. Endossement pignoratif</b>		<b>V. Régime matrimonial</b>		<b>Garantie, contrat en</b>	<b>عَقْدُ الضَّمَانِ</b>
<b>Gage général, droit de</b>	<b>حَقُّ الْإِزْهَانِ الْعَامِّ</b>	<b>Gains fortuits</b>	<b>أَرْبَاحٌ مُفَاجِئَةٌ أَوْ خَفِيَّةٌ</b>		(مدني) عقد مستقل يضمن أحدهم به للدائن مديناً له .
	هو ذمة المدين المالية التي يحق لجميع دائنيه الاتكال عليها في سبيل تحصيل ديونهم العادية .		هي التي لم يحسب لها حساب كاللّقطه وارباح القمار أو النصيب .	<b>Garantie de droit</b>	<b>ضَمَانٌ قَانُونِيٌّ</b>
<b>Gage immobilier</b>	<b>رَهْنُ الْحَيَازَةِ الْعَقَارِي</b>	<b>Gain illicite</b>	<b>كَسْبٌ غَيْرُ مَشْرُوعٍ</b>		(مدني) الضمان الواجب بنص القانون ، لذلك يقتصر هذا الضمان على وجود الحق المحول وتوابعه ، فإذا فقد هذا الحق ضمنه محوله .
<b>V. Antichrèse</b>			كل مال حصل عليه موظف عمومي بسبب أعمال أو نفوذ أو ظروف وظيفته أو مركزه أو بسبب استغلال شيء من ذلك .	<b>Garantie d'éviction</b>	<b>ضَمَانُ الدَّرَكِ أَوْ الاسْتِحْقَاقِ أَوْ نَزْعِ الْمِلْكِيَّةِ</b>
<b>Gage incorporel</b>	<b>رَهْنٌ غَيْرُ مَادِّي</b>	<b>Gain de survie</b>	<b>رَبِيحُ الْارْتِقَابِ</b>		(مدني) التزام يفرضه القانون على البائع بأن يدفع عن الشاري كل اعتداء على ملكيته للمبيع ويعوضه عما يخرج من يده إذا استحق المبيع للغير أو كانت عليه تكاليف أو حقوق عينية .
<b>Gage mobilier</b>	<b>رَهْنُ الْمَقْضُورِ</b>		هو أن يشترط المتعاقدون فائدة ترجع إلى من يعيش بعد الآخر ، ففي نوع من أنواع الرقي . وقد يعقد مثل هذا الاشتراط بين الأزواج في عقد الزواج .	<b>Garantie, exception de</b>	<b>الدَّفْعُ بِالضَّمَانِ</b>
<b>V. Nantissement</b>		<b>Garant</b>	<b>كَفِيلٌ - ضَامِنٌ</b>		(مرافعات) دفع فرعي يحجج الخصم به خصمه في الدعوى اكتساباً للوقت حتى يدخل الضامن فيها .
<b>Gages</b>	<b>أُجُورٌ</b>	<b>Garantie</b>	<b>ضَمَانٌ</b>	<b>Garantie de fait</b>	<b>ضَمَانٌ فِعْلِيٌّ</b>
	المبالغ التي يتقاضاها خدام المنازل والاجراء الزراعيون لقاء عملهم فهي مرادفة لكلمة salaire .		(مدني) حماية شخص من ضرر يهدده أو تعويضه عن ضرر وقع عليه . والكفالة والضمان يرادفان الالتزام أو المسؤولية في بعض العقود ، وبهذا المعنى يكون المؤمن ضامناً والمتعهد بالنقل ضامناً الخ ، كما تبنى المسؤولية الشبيهة (الناجمة عن فعل الجوامد بصورة عامة) على فكرة الضمان : ضمان المخاطر .	<b>Garantie du fait personnel</b>	<b>ضَمَانُ الْفِعْلِ الشَّخْصِيِّ</b>
<b>Gain, lucrum cessans</b>	<b>رَبِيحٌ - كَسْبٌ</b>	<b>V. Obligation de garantie</b>			(مدني) التزام يفرضه القانون على البائع والواهب والمؤجر بأن لا يقوموا بفعل يخل بحياسة الشاري والموهوب له والمستأجر .
<b>V. Manque à gagner, Lucrum cessans</b>				<b>Garantie de gouvernement</b>	<b>ضَمَانُ الْحُكُومَةِ</b>

- محطة دولية** Gare internationale (دولي عام) محطة سكة حديدية تربط دولتين وقد تكون على حدود إقليم دولة مع تسهيلات إدارية للدولة الأخرى.
- مفروش** Garni نعت يطلق على بعض الأمتعة والبيوت والغرف المعروضة للإجارة.
- حامية** Garnison (دولي عام) قوات أجنبية ترابط على إقليم دولة ما بمحض موافقة هذه الدولة للحفاظ على السلم أو الأمن مثلاً.
- الجات** G.A.T.T. (Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce) الاتفاقية العامة للتعريفات الجمركية والتجارة. وقد أبرمت في جنيف سنة ١٩٤٧ للتعاون في المجال التجاري والجمركي.
- ازدواج** Gémination (إداري) في نظم التعليم يطلق على المدارس التي تقبل الطلبة من الجنسين ولكن في صفوف مختلفة. وهي تسمى écoles géménées وهي عكس المدارس المختلطة التي تقبل الطلبة من الجنسين في الصفوف عينها.
- الحرس الإداري** Gendarmerie (إداري) عنصر من عناصر القوة العامة منوط به القيام بمهام متنوعة وبصفة خاصة الحراسة الإدارية في البلاد والمشاركة في أعمال البوليس القضائي. ويتكون الحرس الإداري من قسم ثابت في المحافظات ومن قسم متحرك يعتبر بمثابة قوات احتياطية.
- الأحكام العامة لا تؤثر في الخاصة (في تفسير التشريعات)** Generalia specialibus non derogant
- جيل** Génération إحدى مراحل سلسلة النسب في تعاقبها أي فترة الزمن المتعد التي تتعاقب فيها هذه المراحل مرتبة الواحدة بعد الأخرى أو التي يخلف فيها الابن الأب والتي تستمر عادة نحو ٣٣ سنة وهو الفرق الزمني الواقع بين جيلين.
- بالنيل** Genere, in الأشياء المثلية التي يلتزم المدين بتسليمها. وبضادها in specie.
- جريمة إبادة الجنس** Génocide (دولي عام) الإبادة المتعمدة لطائفة قومية أو
- والحراسة الفعلية g. matérielle والجدير بالذكر ان الحراسة تختلف عن الحيازة détention matérielle.
- حارس خاص - مرافق** Garde du corps هو من يكلف حراسة شخص معين.
- حق الحضانة** Garde, droit de (١) (مدني) هو الحق المخول للأب أو لأحد أقارب الولد بإقامة الولد في بيته وملاحظته. (٢) رسم الحفظ رسم يدفعه التاجر عن البضائع التي أودعها مخازن الجمرك.
- حضانة الأطفال** Garde des enfants تربية الولد ممن له الحق بها. وهي الأم غالباً.
- حراسة قضائية** Garde judiciaire (مرافعات) الحراسة التي تفرضها المحكمة على المحجوزات خشية الضياع.
- حراسة فعلية** Garde matérielle الحراسة التي تتم بحكم الواقع.
- حرس وطني** Garde nationale وحدات نظامية من المتطوعين مدربة تدريباً عسكرياً.
- حرس جمهوري** Garde républicaine جنود من طراز ممتاز ويتمتعون بنفوذ وامتيازات خاصة ويكلفون حراسة رئيس الجمهورية.
- وزير العلك** Garde des sceaux هذا الاصطلاح مقتبس من اسم الشخص الذي كان يؤتمن على اختتام الدولة.
- احتفاظ الشرطة** Garde à vue (جنائي) إجراء تقوم به الشرطة باحتجاز الشخص للتحقيق معه لمدة وجيزة. وهو يختلف عن التوقيف الاحتياطي أو المؤقت.
- حارس** Gardien هو من جرى العرف بأن يقوم بحراسة ما كلف به ضد أي تعرض للضرر أو الضياع.
- الحارس القضائي - حارس الاختام** Gardien judiciaire هو الذي تعينه المحكمة لحراسة المحجوزات والأشياء المختوم عليها وكل ما تودعه خشية الضياع، وليس له أن يتدخل فيها إلا إذا أمر أمراً صحيحاً برفع يده عنها.
- حارس الأمن** V. Séquestre, Saisie
- حارس الأمن** Gardien de la paix هو من حفظة الأمن أي من رجال الشرطة.
- حارس القانون** V. Agent de police
- (دولي عام) هو ضمان شكل الحكومة فقد تبرم الدولة معاهدة مع دولة أخرى فلتتزم بها ضمان شكل حكومتها الحاضرة أو شكل حكومة الدولة الأخرى وهو التزام بالقضاء على أعداء الدولة الداخليين ويعتبر بين الدولتين محالفة للقضاء على أعداء الداخل.
- ضمان متبادل** Garantie mutuelle (دولي عام) التزام دولتين أو أكثر بأن تحترم وجود واستقلال الدولة الأخرى.
- ضمان أراضي الدولة** Garantie de territoires (دولي عام) شرط إضافي يدرج في معاهدة هجومية أو دفاعية. وقد ترم به معاهدة مستقلة لكنه في هذه الحالة يفيد محالفة دفاعية فقط.
- ضمان المعاهدة** Garantie de traité (دولي عام) هو ضمان تنفيذها وقد ينص عليه في متن المعاهدة أو في معاهدة مستقلة وعلى كلا الحالين لا يتغير مفعول الضمان.
- ضمان التعرض** Garantie de trouble (مدني) التزام يفرض على بائع العقار عدم تعرض المشتري لأي ادعاء بشأن ملكيته للعقار المبيع من قبل الغير. المهم في هذا الالتزام ضمان الاستعمال الهادئ للشئ - assurer la jouissance. وضمان الاعتداء على الملكية لا ينتج سوى عن العقود الناقلة للملكية. من هنا أهمية تحديد التعرض الفعلي والتعرض القانوني.
- V. Trouble de fait, Trouble de droit**
- ضمان العيوب** Garantie des vices (مدني) التزام يفرضه القانون على البائع أو المؤجر بأن يكون المبيع أو المؤجر نافعاً للشاري والمستأجر بمعنى أن لا تكون فيهما عيوب خفية vices cachés تمنع من الانتفاع بهما أو تحد من منفعتهما.
- حفظ** Garde (١) حفظ التزام مالك الشيء أو الحيوان، أو التزام من كانا في حوزته بمراقبتها حتى لا يحدثا ضرراً للغير.
- حراسة** (٢) حراسة هي سلطة الاشراف والمراقبة والإدارة وإعطاء التعليمات التي يمارسها شخص على شيء ما، والحراسة تقتضي أهلية وكفاءة خاصة تترتب عليها مسؤولية الحارس. وهناك أنواع من الحراسة: حراسة التركيب أو المادة g. de la structure وحراسة الاستعمال g. du comportement وهناك الحراسة القانونية g. juridique

سلالية أو دينية أو سياسية ويلجأ إليها أثناء الحروب .  
 وتقضي الاتفاقية الدولية بشأن بحريم إبادة الجنس والتي تسري ابتداءً من ١٢ يناير سنة ١٩٥١ باعتبار إبادة الجنس من الجرائم الدولية التي تتعهد الدول المنضمة إلى هذه الاتفاقية بمنعها ومعاقبة مقترفيها .  
**Gens** رجال  
 عدد غير محدد من الأفراد تربط بينهم صفات مشتركة .  
**Gens de l'équipage** رجال السفينة (الطاقم)  
 النوتية الذين يعملون في السفينة .  
**Gens de maison** خادمة المنزل  
 هم الذين يخدمون في المنازل .  
**V. Domestique**  
**Gens de mer** رجال البحر  
 هم الذين احترفوا الملاحة البحرية .  
**Gens de service** جماعة الخدم  
 الأجراء الذين يعملون في المنازل .  
**Gentlemen's agreement** اتفاق الشرفاء  
 (دولي عام) اتفاق ثنائي ذو طابع أدبي يقوم على تعهدات غير رسمية تتم شفهاً أو بتبادل المكاتبات بين دولتين دون توقيع أو اعتماد رسمي حيث يتأكد طرفا الاتفاق بأنه سيفذ بنية طيبة . ويدور الاتفاق عادة حول الموقف الذي تتخذه كل من الدولتين بالنسبة لوضع دولي معين .  
**Gérance** وكالة أو نيابة في إدارة الأشغال  
 عقد يعهد بمقتضاه صاحب متجر لطرف آخر بإدارته مقابل أجر g. salariée أو قد يؤجر صاحب المتجر لطرف آخر متجره نظير إيجار ليستغله الأخير لحسابه gérance libre ou location gérance  
**Gérant** مدير - وكيل  
 (تجاري) هو الذي تعهد إليه إدارة متجر أو محل معين تابع لمتجر آخر أو هو من يدير مالا بالتوكيل من صاحبه . وإذا كان المتجر أو المحل شركة جاز تعيينه بمقتضى نظام الشركة حتى من غير الشركاء إلا في شركة المحاصة société en participation  
**Gérant d'affaires** الفصولي  
 (مدني) هو الذي يعني بمال غيره دون أن يكلف ذلك . ومن الخطأ استعمال لفظة فصولي بمعنى وكيل mandataire لأن عمل الفصول لا يفترض التوكيل ، بل بالعكس .

## V. Gestion d'affaires

### Gérant d'immeubles

هو الذي يتخصص في إدارة عقارات الغير .

### Gérant statutaire

هو الذي يعين طبقاً لنظام الشركة .

### Germain

تطلق اللفظة الفرنسية على الاخوة وأبناء

الأعمام والأخوال ، فيقال frères et cousins

germains للدلالة على أن الاخوة هم أشقاء

أي لآب وإم وإن أبناء العم والخال لهم جد واحد

أو جدة واحدة .

### Gestion

تدبير دمه مالية أو أموال معينة يقوم بها صاحبها

أو من تعينه المحكمة أو من يتدب لذلك وقد

يعني باللفظ أيضاً الأعمال عليها .

### Gestion d'affaires

(مدني) تدخل المرء في شؤون غيره دون سابق

توكيل أو تكليف منه وإنما يفعل ذلك محافظة

على مصلحة صاحب المال دون معارضته فيلتزم

صاحب المال بما التزم به الفصولي ويكون عليه

تعويضه عن المصروفات التي أنفقها في الوجه

النافعة للمال . وإذا أجاز صاحب المال ما فعله

الفصولي أصبحت الفضالة وكالة .

### Gestion de portefeuille

إدارة الأوراق المالية

(تجاري) تعاد يلتزم به أحدهم أن يقوم لحساب

صاحب الأوراق المالية بالأعمال التي تقتضيها

كتحصيل الأرباح وتسليم المبيع واستلام

المشتري والاكتتاب في زيادة رأس المال إلى

غير ذلك .

### Gestion privée

إدارة خاصة

(إداري) الإدارة التي تقوم على استخدام الطرق

القانونية التي يستعملها الأفراد .

### Gestion publique

إدارة عامة

(إداري عام) الإدارة التي تلجأ إلى الاجراءات

التي تستخدمها السلطات العامة .

### Gestion, système de

نظام المحاسبة الإدارية

(مالي) في الحسابات العامة نظام يرمي إلى إلحاق

جميع ديون والتزامات الدولة التي تم تحصيلها

وسدادها في سنة معينة إلى هذه السنة حتى ولو

كانت تخص سنوات أخرى .

### Gharouka

غارقة

### V. Antichrèse

### Gibier

الصيد

أو جناحيه ولا تطلق اللفظة الفرنسية إلا على الطيور البرية .

### Glose

حاشية

كتابة شرح وتعليق على نص .

### Goodwill

شهرة المحل

### V. Achalandage et clientèle

### Gouvernail

دفة السفينة

الجهاز الذي يوجه سير السفينة .

### Gouvernement

حكومة

أعلى وظائف السلطة التنفيذية في الدولة لأن

عليها تدبير الشؤون العامة وتوجيه سياسة الدولة

وتعيينها وتقبلها الإدارة administration

وفي البلاد التي يسود فيها نظام فصل السلطات

تعتبر الحكومة مرادفة للسلطة التنفيذية . وبالنسبة

للنظام النيابي تكون الحكومة من الوزراء السياسيين

المسؤولين أمام المجلس النيابي عن سير شؤون البلاد

خلافًا لرئيس الدولة غير المسؤول .

### Gouvernement direct

الحكم المباشر

الذي تتولى فيه الأمة القيام بالشؤون الدولة

وأهمها إجازة القوانين دون وساطة أو تعيين ممثلين

بها .

### Gouvernement de fait

الحكم الأمر الواقع

(دولي عام) الحكومة التي تقوم بواقع القوة لا

القانون أو تكون في الغالب حكومة غاصبة

تتولى الحكم على أثر ثورة أو انقلاب .

### Gouvernement parlementaire

الحكم النيابي

الذي يشترك فيه رئيس الدولة والبرلمان في إدارة

الشؤون العامة بواسطة الوزارة المسؤولة سياسياً

أمام المجلس النيابي .

### Gouvernement représentatif

الحكم التمثيلي

وهو الذي يختار الشعب فيه في أوقات دورية

لمدة محدودة أولئك الذين يزاولون السيادة

باسمه .

### Gouvernement semi-direct

الحكم الوسط

هو نظام وسط بين نظامي الحكم المباشر والحكم

التمثيلي بمعنى أن ما يقضي به ممثلو الأمة لا

يكتسب الصفة القانونية إلا إذا أجازته الأمة

صريحاً بالاستفتاء أو صدر عنهم بناء على حفز

الأمة لهم عليه .

### Gouverneur

(١) حاكم - والو

(دستوري) الحاكم من أسند إليه نصيب من

ولاية الحكم أو السلطة السياسية ويقابله المندوب

agent والمحكوم gouverné والحكام أيضاً

هم الذين يمثلون السلطة السياسية ويحملون أعباءها .



<p>(٢) <b>مُحَافِظٌ - حَاكِمٌ</b> هو الذي يحكم قسمًا معينًا من البلاد يمثل فيه السلطة التنفيذية. وفي القوانين الفرنسية كان يُدعى مُحَافِظًا أو حَاكِمًا أو واليًا من نصبوه على رأس مستعمرة. ويدعى مُحَافِظًا أو حَاكِمًا أيضًا من تعينه الحكومة على رأس مصرف حكومي. ولبنان مقسم إلى خمس محافظات إدارية على رأس كل منها <b>administrateur</b> بمعنى محافظ.</p>	<p>اطلاعه عليه. <b>دَوْلَةٌ عَظُمَى</b> (دولي عام) دولة ذات نفوذ كبير ومتفوقة عسكريًا وسياسيًا بالنسبة للدول الأخرى.</p>	<p>الصور التنفيذية وغير ذلك. والكاتب يوقع محاضر الجلسات والأحكام إلى جانب القاضي أو القضاة الذين يؤلفون الهيئة الحاكمة.</p>
<p><b>Gouverneur, sous-</b> <b>وَكِيلُ الْمُحَافِظِ - وَكِيلُ الْحَاكِمِ</b> من يعاون المحافظ في الاضطلاع بمسؤولياته.</p>	<p><b>Grand rôle</b> (مرافعات) الجدول الذي تقيد فيه القضايا الهامة التي تؤجل بعد المناقشة عليها إلى جلسة مقبلة.</p>	<p><b>Greffier, commis-</b> الموظف الذي يقوم بمعاونة الكاتب في الاضطلاع بمسؤولياته.</p>
<p><b>Gouvernorat</b> <b>مُحَافَظَةٌ - وِلَايَةٌ</b> جزء من إقليم الدولة يمنح الشخصية المعنوية ويوكل إليه الإشراف على إنشاء وإدارة المرافق المحلية التي تهم أهل الإقليم.</p>	<p><b>Grand voirie</b> (إداري) من الأملاك العامة وتقسّم إلى برية وهي السكك الحديدية والدروب العظمى التي تصل البلاد ببعضها البعض وتخرق الريف والمدن الكبيرة والصغيرة، وإلى بحرية وهي شواطئ البحر والمرافئ التجارية والمنشآت العامة التابعة لها، وإلى نهريّة وهي النهر الكبيرة والصغيرة والأقنية على أن تصلح للملاحة والمرافئ التي تقوم عليها والطرق الانجرارية التي تحاذيها.</p>	<p><b>Grève</b> امتناع العمال امتناعًا جماعيًا عن تنفيذ العمل الذي التزموا به وذلك بغية الحصول على بعض المطالب في شروط العمل.</p>
<p><b>Grâce</b> <b>(١) إِفْهَالٌ</b> V. Terme de grâce, Délai de grâce</p>	<p><b>Gratification</b> <b>مُكَافَأَةٌ - مِئْحةٌ</b> الزيادة التي يدفعها رب العمل إلى أجيّره فوق أجرته كمكافأة له على نشاطه أو بمناسبة الأعياد أو انتهاء السنة المالية وتحقيق أرباح سنوية. ولا تسري عليها قواعد الأجر إلا إذا كانت مقررة في عقود العمل الفردية أو في نظام المؤسسة أو جرى العرف بمنحها بحيث أصبحت تعتبر جزءًا من الأجر ويستلزم قيام العرف بتوافر شروط ثلاثة هي الاستقرار والعمومية والثبات.</p>	<p><b>Grève illégitime</b> <b>إِضْرَابٌ غَيْرُ مُشْرُوعٍ</b> هو الاضراب الذي قد يوافق عليه قادة النقابة ولكنه ينطوي على مخالفة لأحكام القوانين السارية أو عقود العمل المشتركة.</p>
<p><b>Grâce amnistiante</b> <b>عَفْوٌ شَامِلٌ</b> (جنائي) العفو الذي يمنحه رئيس الدولة للمحكوم عليهم بعقوبة أمّا بإعفائهم منها <b>remise de peine</b> كلها أو من بعضها أو باستبدال عقوبة أخف منها بها <b>commutation de peine</b></p>	<p><b>Gratifié</b> <b>مُتَبَرِّعٌ لَهُ - مُكَافَأٌ</b> هو من يتلقى التبرع أو المكافأة.</p>	<p><b>Grève perlée</b> <b>إِضْرَابٌ بَطِيءٌ</b> يبقى العمال في أثناء هذا الاضراب في العمل ولكنهم يقللون من مقدار الانتاج بالتباطؤ في العمل.</p>
<p><b>Gracieux</b> <b>رَجَائِي - وَلَائِي</b> (١) القضاء الولائي. (٢) بدون عوض، بدون مقابل.</p>	<p><b>Gré à gré</b> (إداري) أسلوب مستخدم في العقود التي تبرمها المصالح العامة من شأنه تخويل المصلحة حق اختيار متعهد من بين عدة متعهدين.</p>	<p><b>Grève politique</b> <b>إِضْرَابٌ سِيَّاسِيٌّ</b> هو الإضراب الذي تقوم به النقابة ليس بسبب نزاع عمالي ولكن للتأثير على صاحب العمل أو السلطات العامة وإظهار قوة تضامن العمال بشأن مسائل سياسية معينة.</p>
<p><b>V. Juridiction gracieuse, Décision gracieuse</b> <b>Grade</b> <b>دَرَجَةٌ - رُتْبَةٌ</b> (إداري) هي رتبة وظيفة عامة بالنسبة إلى نظام الدرجات <b>hiérarchie</b> وفي نظم التعليم يقال الدرجات الجامعية <b>grades universitaires</b> للرتب التي يحوزها الذين أتموا مراحل معينة من الدراسة كالليسانس والماجستير والدكتوراه.</p>	<p><b>Greffe</b> (مرافعات) إدارة ملحقة بالمحكمة يكون عليها حفظ ملفات الدعاوى والأحكام الأصلية والعقود والأوراق القضائية وغير ذلك.</p>	<p><b>Grève de solidarité</b> <b>إِضْرَابٌ لِلتَّضَامُنِ</b> اضراب يقوم به العمال لمطالب ليست خاصة بعملهم وإنما لتأييد عمال آخرين.</p>
<p><b>Grand livre</b> <b>دَفْترُ الْأَسْتاذ</b> (تجاري) هو من الدفاتر التجارية غير القانونية تقيد فيها المعاملات المالية المتعلقة بكل عملية أو بكل عميل على حدة فيتمكن التاجر به من معرفة حساب أية عملية أو أي عميل بمجرد</p>	<p><b>Greffier</b> كاتب مأمور عمومي عليه إدارة قلم الكتاب وحضور الجلسات لتحرير المحاضر وتدوين شهادات الشهود وكتابة صور الأحكام الأصلية وتسليم</p>	<p><b>Grève surprise</b> <b>إِضْرَابٌ مُفَاجِئٌ</b> اضراب بدون انذار أو تنبيه.</p>

V. Fidéicommissaire, Substitution  
fidéicommissaire

**Grief** (١) شكوى - مظلمة  
V. Plainte  
(٢) ضرر - أذى

في القانون الاداري وفي المراجعة لتجاوز حد استعمال السلطة ، هو الأعمال الادارية التي تنتج بحد ذاتها آثاراً قانونية .

V. Lésion

**Grivèlerie** اختلاس الطعام  
(جنائي) جريمة مفادها أن يتناول المرء طعاماً في مطعم وهو على يقين من عجزه عن دفع ثمنه .

**Grosse** صورة تنفيذية - الصورة الصالحة للتنفيذ  
(مرافعات) نسخة من عقد رسمي أو حكم مذيلة بالصيغة التنفيذية في سبيل تنفيذ ما جاء فيها .

V. Copie conforme, Expédition

**Grosse aventure** كبرى المغامرات  
(بحري) عقد قرض بفائدة مرتفعة لاحتمال الخسارة الكلية لرأس المال في بعض الحالات .

**Grosses réparations** إصلاحات جسيمة - ترميمات جسيمة  
اصلاحات هامة تؤدي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية .

**Grossesse** حمل  
(عمل) حالة المرأة منذ الاخصاب conception حتى عملية الوضع التي تستمر عادة تسعة أشهر وتقتضي تشريعات العمل في الغالب بتحريم العمل ليلاً والعمل الإضافي والاشتغال بالأعمال المرهقة في أثناء فترة الحمل وتمنح المرأة فرصاً خاصة بمناسبة الولادة .

V. Infans conceptur pro nato habetur,  
Pater is est quem nuptiæ demonstrant

**Grossiste** تاجر جملة  
(تجاري) التاجر الذي يقوم بشراء البضائع وتخزينها لأجل بيعها لتاجر نصف الجملة أو لتجار المفرق (القطاعي) .

**Groupe parlementaire** جماعة برلمانية  
(دستوري) جماعة تشكل من أعضاء المجلس النيابي الذين يعتنقون نفس الآراء السياسية دون أن يكونوا بالضرورة حزباً معيناً . والاشترك في هذه الجماعة اختياري .

**Groupe de pression (ou lobby)** جماعة ضاغطة  
(دستوري) اتحاد أشخاص مرتبط بأهداف

واتجاهات مشتركة يحاول أن يحصل على قرارات لصالح قيمه المفضلة بكافة الوسائل التي تحت تصرفه وخاصة الاستفادة من إمكان الوصول إلى نظام الحكم .

**Groupe de sociétés** مجموعة شركات  
(تجاري) مجموعة شركات مستقلة من الناحية النظرية بعضها عن بعض ولكنها تخضع من الناحية الفعلية لإدارة اقتصادية أو مالية واحدة كما تدعى لرقابة واحدة .

**Groupements publics spécialisés** الجماعات العامة المتخصصة  
الجماعات التي يقوم بتنظيمها القانون العام ويعترف لها بسلطات وامتيازات في مواجهة الأفراد وتنقسم هذه الجماعات إلى نوعين :  
أ - المؤسسات العامة établissements publics  
وهي أجزاء اقتطعت من الدولة أو المديرية أو البلدية وأعطيت قدرًا من الاستقلال كالجامعات وهيئة السكك الحديدية .  
ب - الجماعات المهنية corps professionnels  
كل أعضاء المهنة الواحدة كقضاة المحامين ونقابة الأطباء .

**Groupements publics territoriaux** الجماعة العامة الإقليمية  
وهي الدولة والمدريات ، واختصاصها يمتد إلى كل القاطنين في إقليمها .

**Guérilla** حرب العصابات  
(دولي عام) حرب الجيوش غير النظامية ذات الأهداف الثورية .

**Guerre** حرب  
الحرب نضال بين القوات المسلحة لكل من الفريقين المتنازعين يرمي به كل منهما إلى صيانة حقوقه ومصالحه في مواجهة الطرف الآخر .

**Guerre aérienne** حرب جوية  
الحرب التي تقوم بها القوات الجوية للدولة المحاربة ويشمل نطاقها طبقات الجو التي تعلو إقليم الدولة المحاربة ومياهها الإقليمية وأعلى البحار ، ويحرم مشروع لاهاي للحرب الجوية ضرب المدن والقرى .

**Guerre atomique** حرب نووية  
الحرب التي تستخدم فيها القنابل النووية وقد استخدمت لأول مرة في الحرب العالمية الثانية عندما أُلقيت في أغسطس سنة ١٩٤٧ قنبلة ذرية على هيروشيما وأخرى على نجازاكي باليابان .

وتسبب الاشعاعات الذرية تآكل الأنسجة الحيوية في الإنسان وتحرق الجلود واللحم .

**Guerre chimique** حرب كيميائية  
الحرب التي تستخدم فيها الغازات السامة ضد قوات العدو وتستعمل الملابس والأقنعة الواقية لتجنب هذه الغازات .

**Guerre civile** حرب أهلية  
هي التي تنشب بين أبناء البلاد وأكثر ما تدفع إليها الحزبيات السياسية أو النقمة على الحكومة .

**Guerre, crimes de** جرائم حرب  
(دولي عام) جرائم ارتكبت أثناء الحرب العالمية الثانية من أتباع الدول المعادية وقامت العدالة الدولية بمحاكمتها .

**Guerre défensive** حرب دفاعية  
هي التي تنهض إليها الدولة لترد مهاجمة دولة أخرى تبغي الاعتداء عليها .

**Guerre, économie de** اقتصاد الحرب  
يختلف اقتصاد الحرب اختلافاً جوهرياً عن اقتصاد السلم إذ أنه يرمي - فضلاً عن إيجاد الأموال الضرورية - إلى توجيه طاقة البلاد نحو الدفاع القومي وتحويل الانتاج المدني إلى انتاج حربي .

**Guerre, faits de** أعمال حربية  
(دولي عام) أعمال ارتكبت ليس فقط أثناء قتال أو اشتباك بين الجنود المتحاربين ولكنها تتضمن أيضاً الأعمال التي مصدرها حادث حربي حتى ولو كان الجنود بعيدين عن مكان هذا الحادث .

**Guerre froide** حرب باردة  
حالة توتر سياسي بين دول يقوم بينها تعارض ايدولوجي تحاول كل منها إضعاف الأخرى ولكن دون أن تصل إلى اعلان الحرب . والجدير بالذكر أن فترة الحرب الباردة التي تلت الحرب الكونية الثانية قد زالت مع التقارب الاقتصادي والسياسي الذي استتب بين المعسكرين الشرقي والغربي ومع ازدياد أهمية «العالم الثالث» الاقتصادية والسياسية والاجتماعية والحضارية .

**Guerre internationale** حرب دولية  
هي التي تشترك فيها دول كثيرة .

**Guerre juste** حرب مشروعة  
الحرب التي تهدف إلى غرض مشروع كالحرب من أجل الدفاع المشروع أو الحرب طبقاً لقرار هيئة الأمم المتحدة .

**Guerre, lois de la** قوانين الحرب

(دوليّ عام) مجموعة المعاهدات الدوليّة التي ترمي إلى رعاية الناحية الإنسانية في الحروب .	عبرة عن دعاية واسعة يحاول من يشنها اضعاف معنويّة العدو (السكان والجيش) أو تثبيط عزيمته على القتال وخلق التذمر والانشقاق بين صفوفه .	إلى جميع الأفراد بما فيهم غير المحاربين . <b>تَرَصُّدٌ</b>
<b>Guerre maritime</b> حَرْبٌ بَحْرِيَّةٌ	<b>Guerre révolutionnaire</b> حَرْبٌ ثَوْرِيَّةٌ	<b>Guet-apens</b> جريمة ترَبُّص الإنسان لشخص في جهة أو جهات كثيرة مدة من الزمن طويلة كانت أو قصيرة
الحرب التي تقوم بها القوات البحرية للدولة المحاربة لقهق قوات العدو البحريّة والقضاء على تجارته الخارجيّة ويشمل نطاقها أعالي البحار والمياه الإقليميّة لكل من الدول المتحاربة .	الحرب التي تهدف إلى السّيطرة على إقليم ضد السلطات السياسيّة في البلاد وذلك باستغلال حركات الجماهير الناشئة عن تدميرها .	ليتوصل إلى قتل ذلك الشخص أو إيذائه بالضرب ونحوه . <b>مِفْصَلَةٌ</b>
<b>Guerre offensive</b> حَرْبٌ هُجُومِيَّةٌ	<b>Guerre, risques de</b> مَخَاطِرُ الْحَرْبِ	آلة استخدمت سنة ١٧٨٩ لتقطع بها رقاب المحكوم عليهم بالقتل في فرنسا . وقد اشتق اسمها من اسم الدكتور ج. جيلوتان عضو
هي التي تحمل لها الدولة السلاح وتهاجم به دولة أخرى .	(دوليّ عام) أي حادث يكون له علاقة مباشرة أو غير مباشرة بالقتال .	الجمعية الوطنيّة في ذلك العهد الذي كان صاحب فكرة استخدامها ومن بين أوائل المقتولين بها .
<b>Guerre psychologique</b> حَرْبٌ سِيكُولُوجِيَّةٌ (نفسية)	<b>Guerre totale</b> حَرْبٌ شَامِلَةٌ	

# H

<b>Habeas corpus</b> قَانُونُ الْإِحْضَارِ	من يتمتع بأهليّة الزواج فهو أهل لتحمل ما يترتب على ذلك من تبعات .	اسرته منزلاً معيّناً ولا يكون له حق تأجيله أو تحويل حقّه في السكنى إلى غيره .
المعنى التقريبي هو «أن تأخذ جسد الشخص» لتقديمه للمحاكمة . وهو اسم قانون صدر في سنة ١٦٨٩ في إنجلترا ونص على حظر تقييد حرية الأفراد دون حكم محكمة مختصة وضرورة جلبهم للمحاكمة أو التحقيق خلال مدّة معيّنة من تاريخ حبسهم أو توقيفهم .	<b>Habilitation</b> تَأْهِيلٌ - تَرْخِصٌ	<b>V. Usage</b>
<b>Habitis ad nuptias, habilis ad pacta nuptialia</b>	هو أن تمنح أهلية الأداء إلى من ليست له كالقاصر المأذون له من قبل المحكمة .	<b>Habitation de plaisance</b> سَكْنَى لِلْمَتَعَةِ
<b>Habitant</b>	سَاكِنٌ	(مالية) في القانون الضريبي الفرنسي كلّ عقار يحتفظ به مالكة للتمتع الشخصي أو لأفراد عائلته ولا يكون محل سكنه الأصلي ولا محل سكن إضافي .
<b>Habitation, droit d'</b>	حق السكنى	<b>Halage</b> جَرُّ المراكب
أَهْلٌ لِلزَّوْاجِ	(مدنيّ) حق عيني يخول صاحبه أن يسكن مع	(اداري) هو أن يجذب من البر بالحيال مركب

مسافر في نهر أو قناة .	لا تخضع لسيادة أية دولة .	بذعية	Héréticité
طريق البحر	الخيانة العظمى	صفة الخطأ الذي تنشأ عنه البدعة .	Héritage
Halage, chemin de	Haute trahison	ميراث - تركة	Héritier
(اداري) الطريق التي تمتد حذاء النهر والأقنية الصالحة للملاحة حتى تبحر منها المراكب المسافرة فيها .	مناصرة المرء أعداء بلاده بما يفشي من أسرارها أو أسرار حليفاتها الحربية والسياسية والاقتصادية إلى دولة أجنبية أو معادية فهي الخيانة العظمى التي يعاقب عليها القانون الجنائي بالموت لأنها تعرض سلامة الدولة الخارجية إلى الخطر .	(مدني) ذمة الميت المالية التي تنتقل إلى ورثته . ويقصد بها عادة الأموال العينية .	V. Héritéité
Halage, servitude de	Hautes parties contractantes	وارث - وريث	Héritier
ارتفاق جر المراكب	الأطراف المتعاقدون الأصليون	(مدني) أحد أقرباء الميت الذين يكون لهم الحق شرعاً في أخذ نصيب معين من تركته .	V. Légataire
(مدني) حق ارتفاق ينصب على الأراضي الواقعة على ضفاف النهر والأقنية الصالحة للملاحة يفرض بمقتضاه على أصحاب هذه الأراضي أن يدعوا مسافة تكفي لشق طريق الجر قياماً بحاجات الملاحة والتعويم . ولا ينصب هذا الحق إلا على أراضي ضفة واحدة لكنما يرتفق من الضفة الثانية بحق السير على الأقدام .	(دولي عام) الدول التي عقدت معاهدة معينة .	وارث ظاهراً - الوريث الظاهري هو الذي وضع يده على تركة الميت ويظهر أمام الناس بمظهر الوارث الحقيقي ثم يتضح فيما بعد أن التركة حقت لغيره .	Héritier apparent
كفر	علو الأسفل		Héritier bénéficiaire
Hameau	Heimatlos	وارث ظاهراً - الوريث الظاهري هو الذي وضع يده على تركة الميت ويظهر أمام الناس بمظهر الوارث الحقيقي ثم يتضح فيما بعد أن التركة حقت لغيره .	V. Bénéfice d'inventaire
(اداري) تجمع صغير للمساكن في منطقة زراعية لا يكفي عددها لإنشاء قرية ، فقد تكون ثلاثة بيوت أو أربعة وقد تبلغ العشرة والعشرين وأكثر ما تكون تابعة لأقرب القرى إليها .	V. Apatride	الوارث الذي له حق الجرد	Héritier présomptif
أسمال - أمتعة	Hekr	V. Bénéfice d'inventaire	Héritier pur et simple
Hardes	حكر	وارث ظني هو الذي يرى في حياة مورثه أنه سوف يرثه .	Héritier réservataire
تعني اللفظة بمعناها العادي الأبواب المستعملة . وأما بالمعنى القانوني فيراد بها الأمتعة سيان أكانت من ملبوس أو غيره .	إيجار إلى أجل طويل مسمى أو غير مسمى يبيع للمستأجر الانتفاع بالعقار المؤجر له مقابل اجرة شهرية أو سنوية وينعقد عادة على أراضي البناء الموقوفة وقد لا تكون الأراضي موقوفة . وأحكامه الخاصة أنه لا يقوم إلا بعقد مكتوب أو بالتقادم . وإنه إذا كانت الأراضي موقوفة وجب ترخيص القاضي به وإنه ينشئ للمستأجر حقاً عينياً على العقار هو حق الانتفاع فيني ويفرس وبغير الاستعمال على شرط أن لا ينقص ذلك من قيمة العين المؤجرة . والاجرة تقبل الزيادة والنقصان بحسب الزمان والمكان وإذا كان التحسين من فعل المستأجر لا يكون ذلك موجباً لزيادة الاجرة .	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	Hermaphrodite
قانون هارتر	Hérédité	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	خنثى هو لا ذكر ولا أنثى وقد اهتمت به الشريعة الإسلامية لتحديد نصيبه في الموارث .
Harter act	Hérédité, pétition d'	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	ساعة قانونية
Haut-commissaire	V. Héritage	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	Heure légale
المندوب السامي	Hérésie	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	Heures supplémentaires
(دولي عام) :	زندقية - هرطقة	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	
(١) مندوب منظمة دولية يتمتع بسلطات خاصة .	هي في لغة الذين الخطأ الذي يفسد العقيدة ويستمسك به الخاطئ ويذيعه ويدعو إليه . ولا تقبل السلطة القائمة هذا الاتجاه لانطوائه على انحراف ظاهر يغير العقيدة السائدة .	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	
(٢) مندوب حكومة أجنبية لدى إقليم محلي .	بدعة قانونية	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	
محكمة العدل العليا	Haute mer	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	
(دستوري) محكمة استئنائية أنشئت بفرنسا في عام ١٩٥٨ مكوّنة من أعضاء المجلس الوطني ومجلس الشيوخ للنظر في اتهام رئيس الجمهورية ووزرائه بشأن الجرائم التي قد ترتكب ضد أمن الدولة .	أعالي البحار	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	
أعالي البحار	(دولي عام) مسافة بحرية من البحر الاقليمي	وارث قرضي - من أصحاب القروض وارث من ذوي القروض ، من أصحاب الحصص المحفوظة ، ولا يحق للمورث حرمانه من الحصص الدنيا التي عينها القانون (أو الشرع) لمصلحة الوريث المذكور . إلا إن فوارق متعددة تميز أصحاب القروض في الشرع الإسلامي بالنسبة لأصحاب الحصص المحفوظة قانوناً .	

- وَأَرْبابُ بَعْضِ الْمِهْنِ الْحَرَّةِ .
- V. Taxe** **شَرْفِيَّة**  
(إداري) الإبقاء على لقب الشرف الذي كان يحمله أحد كبار الموظفين مدة قيامه بأعباء منصبه بعد أن يعتزله . وقد تستبقى إلى جانب اللقب الامتيازات التي تتبعه والتي يمتنع بها حامله .
- Hôpital** **مُسْتَشْفَى**  
(إداري) المكان الذي يعالج فيه المرضى حكومياً كان أو غير حكومي حيث تتوفر كل وسائل العلاج .
- Horaire du travail** **مَوَاعِيدُ الْعَمَلِ**  
تحديد الساعات التي تبدأ وتنتهي فيها كل فترة عمل .
- Hors de cause** **خَارِجُ الدَّعْوَى**  
V. Mise en cause
- Hors cote** **خَارِجُ عَنِ التَّسْعِيرَةِ الرَّسْمِيَّةِ**  
V. Cote
- Hors-la-loi** **خَارِجُ عَنِ الْقَانُونِ**  
شخص خارج عن المجتمع بأعماله السيئة .
- Hospice** **مَلْجَأٌ**  
(إداري) المكان الذي يؤوي الزمنى والشيخوخ والأيتام والفقراء لرعايتهم . وإذا كان يؤوي المسنين فقط يطلق عليه maison de retraite .
- Hospitalité neutre** **ضِيَاةٌ مُحَايِدةٌ**  
(دولي عام) ضيافة تقوم بها دولة محايدة لسفينة حربية محاربة أو لقوات محاربة .
- Hostilités** **أَعْمَالُ حَرْبِيَّةٌ**  
(دولي عام) اتجاه يتميز بالمعاداة والخصومة ونشاط يضر بالجماعة الموجه نحوها هذا الاتجاه .
- Hostilités, cessation des** **وَقْفُ الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ**  
الانتقال من المحاربة إلى المسالمة .
- Hostilités, ouverture des** **الْتِمَارُ فِي الْأَعْمَالِ الْحَرْبِيَّةِ**  
الانتقال من المسالمة إلى المحاربة .
- Hôte** **مُضَيِّفٌ**  
من يقوم بواجب الضيافة ويفرض على المدنين إبان الحرب أن يتزل عليهم بعض الجنود ويلزموا بمؤناتهم . فصاحب المنزل هو المضيف والجندي الضيف والحق حق التضييف .
- Hôtel de tourisme** **فُنْدُقُ سِيَّاحِيٍّ**  
فإن تعمّد قتل خصمه فهو القتل العمد h. volontaire وإن سبق له تدبير الأمر والإصرار عليه كان القتل مع سبق الإصرار h. avec préméditation وإن كان لم يتعمّد قتل خصمه وإنما وقع الموت خطأ فهو القتل الخطأ h. involontaire وإن قتل امرأةً بحادث مفاجئ فهو القتل بقلة البصيرة h. par imprudence وقاتل أبيه يسدعي parricide وقاتل أمه matricide وقاتل ابنه infanticide وقاتل زوجته uxoricide .
- Homme** **رَجُلٌ**  
الذكر البالغ من أفراد النوع البشري وإذا أريد بهذه الكلمة تفسير التوسّع شملت الذكور والاناث من البشر مهما كانت أعمارهم .
- Homme d'affaires** **رَجُلُ أَعْمَالٍ**  
هو من كان له مكتب يزاول فيه شؤوناً مختلفة صناعية أو تجارية أو مالية .
- Homme de loi** **رَجُلُ الْقَانُونِ**  
هو من كان من معاوني رجال القضاء أو من احترف المشورة القانونية .
- Homogénéité** **تَجَانُسٌ**  
حالة التشابه الملحوظ بين الأشياء عند مقارنتها وعدم وجود أية اختلافات بينها من أية ناحية من النواحي .
- Homologation** **تَصْدِيقٌ**  
(مرافعات) هو أن تؤيد المحكمة عقداً أو قراراً فتكسيه القوة التنفيذية مثل تصديق مصالحة غرماء المفلّس . وقد يكون التصديق إدارياً إذا وجب من دائرة إدارية على عقد إداري كتصديق وزارة على عقد إبرمته إحدى المصالح التابعة لها .
- Honneurs** **مَرَّاسِمُ الْحِفَاوَةِ**  
(دولي عام) مراسم خاصة من ضروب الاحترام والإجلال التي يحاط بها رؤساء الدول وأعضاء الحكومة والممثلون السياسيون في أثناء تنقلاتهم وعند تسلم مهام وظائفهم أو حين وفاتهم وهي نوعان :  
المراسم المدنية h. civils وهي التي يؤديها الموظفون المدنيون العموميون ،  
والمراسم العسكرية h. militaires التي تؤديها الجيوش .
- Honoraires** **أَتْعَابٌ**  
(مرافعات) أجر مالي يتفق عليه ودنياً بين العملاء
- المقررة ويكون الالتجاء إلى تشغيل العمال خلالها بصفة اختيارية كمصلحة صاحب العمل في زيادة الانتاج بمناسبة طلب غير عادي أو بسبب قهري كإصلاح الآلات عند عطلها . ولا يستحق بدل عن الساعات الإضافية لكبار الموظفين الذين يقررون بذاتهم ما إذا كان يجب أن يقوموا بالعمل خلال الساعات الإضافية ولا للأجراء الذين يعملون ساعات إضافية بصورة مستديمة وكان ذلك ملحوظاً في تقدير أجورهم .
- Hiérarchie** **تَدْرُجٌ - تَسْلُسُلُ السَّلْطَةِ**  
تدرج المستويات الإدارية على طول خطة السلطة بحيث تكون كل درجة خاضعة للدرجة التي فوقها .
- Hinterland** **الْظُّهْرُ - الْمُنْطَقَةُ الْخَلْفِيَّةُ**  
(دولي عام) كلمة المانية الأصل تدل على المنطقة التي تقع خلف الميناء أو المدينة فتتبعها أو تصبح مجالاً لنفوذها وتتضمن هذه المنطقة عامة مدناً صغيرة وقرى ومساحات زراعية .
- Hoir** **وَارَثٌ**  
اللفظة الفرنسية قديمة ترادف héritier وهو أحد أقارب الميت الذين يكون لهم الحق شرعاً في أخذ نصيب معين من تركته .
- Hoirie** **مِيرَاثٌ**  
اللفظة الفرنسية قديمة ولا تزال تستعمل في صيغة مقدّم الإرث أو سلفة على الميراث préciput en avancement d'hoirie ou hors-part ou libéralité sans dispense de rapport وهي التبرعات التي ينتفع منها الموهوب لة دون أن يضطر لحسابها من أصل الحصة التي سوف يرثها عند وفاة الوارث .
- V. Succession**
- Hold-up** **مُدَاهَمَةٌ**  
(جنائي) مدهامة مسافر أو قطار أو غير ذلك بقصد السرقة بالاكراه .
- Holding** **شَرَكَةُ الشَّرَكَاتِ**  
(تجاري) شركة الغرض منها إدارة الأنصبة التي تمتلكها في شركات أخرى لممارسة رقابة شاملة عليها .
- Homestead** **أَمْوَالُ الْأُسْرَةِ الْمَخْصُصَةُ**  
V. Bien de famille
- Homicide** **قَتْلُ (إِنْسَانٍ)**  
هو أن يعتدي المرء على غيره بغير حق ويفقده الحياة . واللفظة الفرنسية تعني القاتل أيضاً .

- Huissier-priseur** **مُحْضِرُ دَلَالٍ** مؤسّسة يتكون عملها بصفة أساسية من هو الذي يدلّ على الأعيان المنقولة والثابتة المطروحة في المزاد العلني إذا لم يوجد دلال يقوم بهذه المهمة.
- Huitaine franche** **ثمانية أيام كاملة** موعد التأجيلات العادية. ولفتة تعني انه لا يدخل في حساب الأجل أيام التبليغ والحضور.
- Hôtel de ville** **دار البلدية** في القرى دار العمدة وفي المدن الكبرى الدار التي تملكها بلدية المدينة. وتقام فيها عادة الحفلات الرسمية.
- Hôtesse de l'air** **مضيفة الطائرة** هي واحدة من طاقم الطائرة تقوم بخدمة ركابها.
- Huis-clos, le** **بِريّة** (مرافعات) تقيض العلنية publicité وبراء بها أن الجلسة لن تدور فيها المناقشات على مسمع من الجمهور في حالات يعنها القانون أو تراها المحكمة إما خوفاً من فضيحة لا يرد نشرها أو من ضرر يرد تقاذه. لذلك يطلب من الجمهور أن يخلي القاعة ما دامت المناقشة قائمة.
- Huissier** **محضر - مباشر** (مرافعات) من معاونين القضاة يكلف إبلاغ العقود والأحكام والقيام بتنفيذها.
- Huissier audientier** **محضر الجلسة** هو الذي يعلن دخول قضاة المحكمة الى القاعة وينادي أصحاب القضايا ويحافظ على نظام الجلسة بإشراف الهيئة الحاكمة.
- Huissier, commis-** **محضر متدب** هو الذي تتدبه المحكمة أو رئيسها خاصة ليلجأ حكماً غائباً أو بعض عقود أخرى أو لاجراء تحقيق.
- Hypothèque forcée** **الرهن أو التأمين الجبري** هو الذي ينص عليه القانون تقادياً من تهريب بعض الأموال العقارية في حالات معينة نظراً لوجود قرابة بين المالك والمدين.
- Hypothèque judiciaire** **الرهن أو التأمين القضائي** هو تأمين يستند الى حكم محكمة أو حكم محكمين مذبلًا بالصيغة التنفيذية أو اعتراف بدين موقع عليه أمام المحكمة. وفي بعض القوانين يشابه هذا النوع من الرهن ما يسمى الاختصاص العقاري.
- V. Affectation hypothécaire, Hypothèque forcée**
- Hypothèque légale** **رهن أو تأمين قانوني** هو التأمين الذي يخوله القانون بعض الأشخاص على عقارات من يمثلونهم كالرهن القانوني الذي ينشأ للزوجة على عقارات زوجها وللمحجوز عليه وللقاصر على عقارات القيم والوصي.
- Hypothèque maritime** **الرهن أو التأمين البحري** (بحري) هو حق عيني ينشأ على السفينة أو على جزء منها يضمن وفاء حق الدائن ويقيّد الرهن البحري في سجل خاص يخضع لقواعد تختلف عن رهن المنقولات بصفة عامة.
- Hypothèque, réduction de l'** **تخصيص التأمين** عملية قصر الرهن العام لمجموع الذمة المالية للمدين على بعض عقاراته.
- Hypothèque** **تأمين عقاري أو رسمي** (مدني) حق عيني على عين ثابتة تأميناً لوفاء ما على صاحبها من الدين لكنه لا يرفع يد صاحبها عنها. فإذا لم يستوف الدائن ماله كان له عند حلول أجل الدين أن يجري بيع العين المرهونة أباً كان حائزها ويستحوذ على مطلوبه قبل غيره من أرباب الديون الأخرى بمقتضى حق التبع والأفضلية.
- Hypothèque conventionnelle** **رهن أو تأمين تعاقدي** هو التأمين العادي الذي يتعقد بتراضي الدائن والمدين عليه ويجب أن ينظم به عقد رسمي وأن يسجل على الصحيفة العينية العائدة للعقار موضوع التأمين.
- Hypothèque des fonds de commerce** **رهن المؤسسة التجارية** الاقتراض بضمان المحل التجاري مع عدم التخلي عن حيازته ويثبت الرهن بعقد رسمي

# I

<p><b>Identité</b> (١) شَخْصِيَّة - هُويَّة</p> <p>يراد بهذا التيقن من شخص مسمى هو بعينه . ومن السِّمات التي تميّز الأفراد بعضهم عن بعض الاسم والجنسية وتاريخ ومكان الولادة والحالة العائلية والمهنة الخ . وتنص القوانين عادة على إثبات صفة الفرد بمقتضى بطاقة شخصية .</p>	<p><b>Imbécillité</b> عتّة - بَلَهَة</p> <p>إغلاق في المدارك العقلية لا يعرف المعتوه به كيف يدير شؤون نفسه أو يتدبّر تصرف أموره فيكون عتته سبباً في الحجر عليه . وقد سوّى القانون بين العتة والبله وضعف العقل والجنون فاعتبر المصاب بأيّ منها عديم الأهلية .</p>	<p><b>الأموال الثابتة بالتخصيص</b></p> <p>هي بطبيعتها أعيان منقولة إلا أن صاحبها أحققها بعين ثابتة بطبيعتها فأكسبها المشترع صفة الثبوت . واللاحق صنفان : إمّا ماديّ <i>matérielle</i> كالمنقولات التي تبقى مثبتة في العقار أبداً <i>par attache à perpétuelle demeure</i> وإمّا غير ماديّ <i>immatérielle</i> كالأعيان المنقولة المخصصة لاستغلال عقار مثال ذلك المواشي .</p>
<p>(٢) وَحْدَة</p> <p>ذاتية شيئين أو أكثر فيما يتعلّق بوضع ما كوحدة الخصوم أو الفرقاء والسبب والموضوع <i>identité de personnes, de causes et d'objet</i> .</p>	<p><b>Immatriculation</b> قيد - تسجيل</p> <p>كتابة اسم ورقم انسان أو حيوان أو عين ثابتة أو منقولة في دفتر خاصّ لتشخيص الانسان أو الحيوان أو العين في سبيل أغراض شتى كتسجيل الجندي أو الأسير في دفاتر الجيش والأراضي في السجلّ العقاري والسفن البحرية والجوّة الخ .</p>	<p><b>Immeubles par l'objet auquel ils s'appliquent</b></p> <p><b>الأموال الثابتة بالإضافة أو بالتعليق</b></p> <p>هي حقوق تنصبّ على عين ثابتة غير حق الملكية .</p>
<p>V. Autorité de la chose jugée</p> <p><b>Identité judiciaire</b> تحقيقُ الشَّخصية القضائية</p> <p>تحقيق الوصف الذي تتعين به معرفة المقبوض عليهم من المجرمين لتسهيل الاستدلال عليهم إذا عادوا إلى الإجرام . فيحرر باسم كل واحد بطاقة عليها مقاييس جسمه وبصمات أصابعه ووصف سماته ولونه وغير ذلك من التفصيلات .</p>	<p><b>Immatricule</b> صيغة القيد</p> <p>الاسم والرقم اللذان يستدلّ بهما على المقيّد .</p> <p><b>Immémorial</b> لا تعيه الذاكرة</p> <p>كل ما هو ممعن في القدم لا يمكن أن تصل إليه الذاكرة أو التاريخ . هذا المعنى الحرفيّ . إلا أن هناك المعنى المجازي في النظام القانونيّ البريطاني <i>coutumes immémoriales</i> .</p>	<p><b>Immeuble par sa nature</b></p> <p><b>الأموال الثابتة بطبيعتها</b></p> <p>هي التي لا يمكن نقلها من مكانها بحكم طبيعتها كالأرض والشجر والمنازل .</p> <p><b>Immigration</b> هجرة وافدة</p> <p>هي دخول الأفراد القادمين من إحدى الدّول الى دولة أخرى بقصد الإقامة والعمل بها .</p>
<p><b>Illégalité</b> عدَمُ الشرعيّة</p> <p>ما لا يتفق مع أحكام القانون أو الخروج على المبادئ القانونيّة .</p>	<p><b>Immixtion</b> مَلٌّ ثابتٌ - عَقَارٌ غير منقول</p> <p>كل شيء مستقر بحيز ثابت فيه لا يمكن نقله منه دون تلف .</p>	<p><b>V. Émigration</b> تَخَلُّلٌ</p> <p><b>Immixtion</b> تَنَبُّهُ المنقول - تجميد</p>
<p><b>Illégitime</b> غير شرعي - غير جائز - دون سببٍ أو مسوّغ شرعي</p> <p>كل ما هو مخالف للقانون صراحة أو ضمناً وإذا كان محل العقد غير مشروع بطل العقد .</p>	<p><b>Immeuble par la déclaration du propriétaire</b></p> <p><b>الأموال الثابتة بإقرار المالك</b></p> <p>هي حقوق منقولة يضفي عليها صاحبها صفة الثبوت مجازاً بإقرار منه . مثاله في فرنسا من يحمل سهام مصرف فرنسا ويقرر ثبوتها في دفاتر المصرف .</p>	<p><b>V. Ingérence</b></p> <p><b>Immobilisation</b> تجميد الأسهم</p> <p>إسباغ بعض صفات الثبوت القانونيّة على عين منقولة بالشروط التي نصّ عليها القانون كالأموال الثابتة بالتخصيص أو بإقرار المالك .</p>
<p><b>Illicite</b> غير جائز - غير شرعي - غير قانوني</p>	<p><b>Immeuble par destination</b></p> <p><b>الأموال الثابتة بالاختصاص</b></p> <p>هي حقوق منقولة يضفي عليها صاحبها صفة الثبوت مجازاً بإقرار منه . مثاله في فرنسا من يحمل سهام مصرف فرنسا ويقرر ثبوتها في دفاتر المصرف .</p>	<p><b>V. Immeuble par destination</b></p> <p><b>Immobilisation des actions</b> تجميد الأسهم</p> <p>(تجاري) إيداع الأسهم لحامله في إحدى البنوك أو مقر الشركة الرئيسي ليتمكن حاملو هذه الأسهم من حضور الجمعيات العمومية والاشتراك في التصويت .</p>
<p>V. Illégitime, Immoral</p> <p><b>Imbécile</b> معتوه</p> <p>V. Imbécillité</p>		

**Immobilisation des fruits**

تثبيت الثمار - الحاق الثمار بالعقار  
هو في اجراءات التنفيذ أن يستأثر الدائنون  
العقاريون بثمرات العقار الطبيعية والمدنية منذ  
تسجيل محضر حجز العقاري فيقسم ثمنها  
مع ثمن العقار على الدائنين بحسب ترتيب  
درجاتهم .

**Immoral**

مُخَالِفٌ لِلآدَابِ

V. Cause immorale, Objet immoral

**Immunité**

حَصَانَة

إعفاء بعض الناس أو بعض الأموال أو بعض  
الحالات من تطبيق القواعد العامة عليهم في  
المسائل القضائية والمالية .

**Immunité diplomatique**

حَصَانَة دبلوماسية

(دولي عام) مجموع الامتيازات التي تتعلق  
بحرية الممثلين السياسيين الأجانب ومفادها  
أنهم لا يخضعون مبدئياً لقضاء البلاد التي  
يقيمون فيها بل يظلون خاضعين لحكومتهم  
وقضاء وطنهم . ولا تتناول الحصانة الممثل  
السياسي نفسه فقط بل تتعداه إلى زوجته واولاده  
وإلى الموظفين الرسميين التابعين له . وأما مدى  
الحصانة فهو مبدئياً (أو ما خلا بعض استثناءات)  
الإعفاء من الإجراءات المدنية والجنائية حتى  
الشهادة أمام المحاكم وكذلك إعفاء بعض  
العقود التي تحرر في دار الممثل السياسي من  
حيث الشكلية القانونية وما إلى هذا كله من  
إعفاءات مالية وغيرها .

**Immunité parlementaire**

حَصَانَة برلمانية

امتياز يضمن لعضو المجلس النيابي حريته  
في أثناء القيام بوظيفته بحمايته من الدعاوى  
التي يرفعها عليه الناس أو الحكومة . وتنحصر  
الحصانة في حرمة شخص النائب وعدم  
مسؤوليته .

**Immutabilité des conventions matrimoniales**

ثبات الاتفاقات الزوجية

الصفة التي كانت تلمز في فرنسا المتعاقبات  
الزوجية فلا يمكن تغييرها بمحض ارادة  
أصحاب الشأن بعد الاحتفال بالزواج مخافة  
أن يتم التغيير تبعاً لتأثر أحد الزوجين بالآخر .

**Immutabilité du litige**

ثبات النزاع

(مرافعات) مبدأ يقرر عدم تغيير عناصر النزاع  
المطروح على القضاء . وهذا يطبق خصوصاً  
في درجة الاستئناف ولا يمنع من تقديم طلبات

إضافية أو طلبات مقابلة .

وهذا يتعلق بعدم امكانية تغيير المطالب . وإن  
المدعي لا يستطيع تغيير سبب الدّعى

immutabilité de la cause

**Impasse budgétaire**

تعثر في الميزانية

(مالي) المصروفات المقدّرة في موازنة الدولة  
دون أن تكون مغطاة بإيرادات منتظمة بل  
بالالتجاء إلى الإذخار .

**Impenses**

مصاريف

اللفظة الفرنسية بمعناها الواسع ترادف لفظة  
dépenses ومعناها الضيق تعني ما ينفقه  
المرء على عين ثابتة قابلة للاسترداد .

**Impenses nécessaires**

مصاريف ضرورية

مصاريف تنفق على صيانة العين الثابتة وحفظها .

**Impenses utiles**

مصاريف نافعة

مصاريف لا تقضي الضرورة بإنفاقها على العقار  
إلا أنها تكسبه زيادة في قيمته .

**Impenses voluptuaires**

مصاريف كمالية

مصاريف لا تزيد شيئاً على قيمة العقار ، وهي  
ترادف impenses somptuaires .

**Impérialisme**

امبريالية

السياسة التي تهدف إلى التوسّع بضم أراضي  
ومستعمرات إلى الدولة . أما الشكل الحديث  
للامبريالية في المفهوم الاشتراكي فاقتصادي  
وليس سياسياً لأنها تهدف إلى امتداد سيطرة  
رأس المال واحتكار أسواق المواد الأولية .

**Imperium - سلطان القاضي**

السلطة الآمرة - سلطان القاضي  
السلطة التي يتمتع بها القضاء من الناحية  
الإدارية .

**Importation**

استيراد

إدخال بضاعة أو عملة أجنبية إلى البلاد برأ  
أو بحرّاً أو جواً . وينبغي تقديم إقرار عنها  
عند دخولها .

**Imposition**

فرض الضريبة

(١) اتباع نظام فني لأجل تقدير الأموال وما  
على الأفراد أن يتحملوه من الضرائب .  
(٢) الضريبة نفسها .

**Imposition arbitraire de l'impôt**

ربط حكمي للضريبة

V. Estimation forfaitaire

**Impossibilité**

استحالة

صفة ما هو غير مستطاع أو غير ممكن أو ما  
هو غير قابل للتطبيق

كاستحالة التنفيذ i. d'exécution واستحالة  
مادية i. matérielle واستحالة قانونية  
i. juridique

**Impôt**

الضريبة

يقصد بها الفريضة المالية التي تستوفيها الدولة  
اجبارياً وبصفة نهائية من الأشخاص دون  
أن يكون دفعها نظير مقابل معيّن . ولكن معناها  
أوسع وهي تدل على كل أسلوب تتعّن به  
التكاليف العامة على المكلفين .

**Impôt sur les bénéfices exceptionnels**

ضريبة الأرباح الاستثنائية

ضريبة أنشئت في ظروف خاصة كالحرب  
مثلاً ووعاؤها الأرباح التي لم تكن لتحقق  
لولا ارتفاع الأسعار بسبب هذه الظروف .

**Impôt sur les bénéfices industriels et commerciaux**

ضريبة الأرباح الصناعية والتجارية

ضريبة نوعية وعاؤها الأرباح الصناعية والتجارية  
التي تتحقق سنوياً للمكلف .

**Impôt cédulaire**

ضريبة نوعية

ضريبة مفروضة على نوع معيّن من أنواع الدخل  
وتختلف بهذا عن الضريبة العامة على الدخل .

**Impôt sur le chiffre d'affaires**

ضريبة على حجم الأعمال أو على رقم المبيعات

الضريبة التي يكون وعاؤها عدد الأعمال التي  
تحققت للمكلف .

**Impôt communal**

ضريبة محلية أو قروية

ضريبة تجبى في سبيل مرافق القرية وتفيد  
في ميزانيتها .

**Impôt dégressif**

ضريبة تنازلية

نقيض الضريبة التصاعدية .

**Impôt direct**

ضريبة مباشرة

ضريبة تقرر مباشرة على الوعاء الخاضع  
للضريبة وتجبى بطريقة الأوراد .

**Impôt foncier**

الضريبة العقارية

ضريبة تفرض سنوياً على الأراضي الزراعية  
والعقارات المبنية وهي من الضرائب المباشرة .

**Impôt forfaitaire**

ضريبة جزائية

ضريبة تقدر المادة الخاضعة لها تقديراً جزائياً .

**Impôt général sur le revenu**

ضريبة عامة على الدخل

ضريبة تفرض على أساس مجموع الدخل  
السنوي لكل من المكلفين أو على إرادته من  
المصادر النوعية الأخرى .



**Impôt indiciaire** ضريبة استدلالية  
ضريبة يكون وعاؤها معيناً ببعض دلائل ظاهرة .

**Impôt indirect** ضريبة غير مباشرة  
هي نقيض المباشرة أو المقررة لأنها تجي في مناسبات خاصة بالعين الخاضعة لها كإنتاجها وتوزيعها واستهلاكها على أساس تعريفه خاصة لا أوراد .

**Impôt municipal** ضريبة بلدية  
ضريبة تفرضها البلديات وتقيد في ميزانيتها .

**Impôt personnel** ضريبة شخصية  
هي التي لا ينظر في وضعها وتعيينها إلى الوعاء الخاضع لها بل أكثر ما ينظر إلى حالة الشخص نفسه وبخاصة من جهة أسرته .

**Impôt progressif** ضريبة تصاعديّة  
ضريبة يتغير فيها سعر الضريبة بتغير قيمة الوعاء الخاضع للضريبة فيزداد بازديادها فإذا قسم الوعاء الخاضع لها في جملة إلى فئات تطبق عليها أسعار متصاعدة قيل لها التصاعديّة الإجمالية *progressivité globale* وأما إذا قسم الوعاء الخاضع لها إلى أقسام ينخفض كل قسم منها على حدة لأسعار خاصة تذهب متصاعدة فهي التصاعديّة الشريحة *progressivité par tranches* .

**Impôt proportionnel** ضريبة نسبيّة  
ضريبة تفرض بنسبة معينة من الوعاء الخاضع للضريبة .

**Impôt de quotité** ضريبة النصاب  
ضريبة تفرض بتطبيق سعر أو تعريف على المادة الخاضعة للضريبة .

**Impôt réel** ضريبة عينيّة  
ضريبة تكون قواعد تعيين وعائها وتصنيفها مستمدة من الوعاء الخاضع لها فقط .

**Impôt de répartition** ضريبة توزيعيّة  
ضريبة يوضح مجموعها أولاً ثم توزع على المكلفين بنسبة ما يجب أن يتحملة كل منهم من هذا المجموع .

**Impôt sur les revenus des capitaux mobiliers**  
ضريبة إيرادات رؤوس الأموال المنقولة

ويقال لها أيضاً ضريبة القيم المنقولة *impôt sur les valeurs mobilières* هي التي تفرض على إيرادات الأوراق المالية والودائع والديون . هي التي تفرض على إيرادات الأوراق المالية والودائع والديون

**Impôt sur les salaires**

ضريبة المرتبات والأجور  
هي التي وعاؤها مرتبات الموظفين والمستخدمين وأجور العمال أي الدخل الدوري الناتج عن الاستخدام .

**Impôt sur les sociétés** ضريبة على الشركات  
الضريبة على الشركات كأشخاص معنويين وذلك خلاف الضريبة المفروضة على الشركاء أنفسهم .

**Impôt de succession** ضريبة التركات  
ضريبة تفرض على ممتلكات الفرد عند وفاته .

**Impôt sur les successions** ضريبة التركات  
V. Impôt de succession

**Imprescriptibilité** غير خاضع لمرور الزمن  
صفة تلازم حقاً أو دعوى لا يستقطها التقادم كدعوى الأحوال الشخصية والأموال العامة .

**Imprévision, théorie de l'** نظرية الطوارئ  
(إداري) *نظرية فقال* بها القضاء الإداري في صدد العقود الطويلة الآجال ومفادها أنه من الممكن إعادة النظر في شروط العقد المالية بناء على طلب أحد طرفيه استناداً إلى أن تبدلاً كبيراً أو انقلاباً في الحالة الاقتصادية جرّ عليه من التكاليف ما تجاوز أقصى حدود الجهد الذي كان يرى نفسه قادراً على القيام بأعبائه يوم إبرام العقد . وقد أبقى القضاء المدني بصفة عامة أن يأخذ بهذه النظرية .

**Imprudence**

عدم الحذر - عدم التبصر - عدم الاختراز  
خطأ في الفعل يجر إليه عدم النظر في العواقب أو عدم الحيلة وهذا النوع من الخطأ يرتب المسؤولية المدنية إذا سبب الضرر . ويقال له الإهمال *omission négligence* لأنه خطأ ناتج من اغفال *omission* ويقال له الخطأ المقصود الذي يطلق عليه أيضاً اسم الخداع *dol* وترتب عليه المسؤولية المدنية وفي بعض الحالات ترتب عليه المسؤولية الجنائية كحالات القتل أو الحريق الناتج عن عدم التبصر . ويقابل الإهمال الخطأ المقصود أو الخطأ الموازي للخداع لكونه فادحاً *faute lourde équipollente au dol* .

**Impuberté** عدم البلوغ - مؤهقة  
حالة الذين لم يدركوا بعد السن القانونية للزواج .

**Impuissance** العنة  
عدم القدرة على الاتصال الجنسي وفي الشريعة الإسلامية تكون سبباً في تطليق المرأة لزوجها

إذا دامت عنته سنة على الأقل . وفي جميع الشرائع لا تكون العنة سبباً في نكران الوالد ابوته للمولود .

**Imputabilité**

إسناد  
الإسناد فيما يتعلق بالمسؤولية المدنية هو إمكان القول بأن فلاناً فعل فعلة معينة قد يكون مسؤولاً عنها مادياً وأدبياً .

**Imputation**

اتهام  
(جنائي) الغزو أي إسناد حدث إلى أحدهم بقصد تعزيزه .

**Imputation des paiements** استئصال المدفوع

هو أن تكون على المدين ديوناً مختلفة فيعين أيها يجب أن يخصم منه ما يدفعه إذا كان المدفوع لا يني بها جميعاً وهذا الخصم يجري على رغبة المدين أو على مقتضى القانون . وتستعمل عبارة *i. des libéralités* في التبرعات لتحديد كيفية احتسابها على الحصة المحفوظة أو على النصاب الحر أو على الاثنين معاً ، ويقال الاستئصال الرئيسي *i. principale* والاستئصال الثانوي *i. subsidiaire* .

**Inaliénabilité**

عدم قابلية التصرف  
صفة عاقلة بمال لا يمكن نقل ملكيته إلى الغير أو تكليفه بحقوق عينية كالارتفاق والرهن . ومن خصائص عدم قابلية التصرف أنه يتعين معه عدم قابلية الحجز *insaisissabilité* وعدم قابلية التقادم *imprescriptibilité* ومصدرها جميعاً تعميم خصوصية المال أو تخصيص عموميته كما يقع ذلك للأموال العامة .

**Inaliénabilité des actions**

عدم جواز التصرف في الأسهم  
منع تداول الأسهم والتنازل عن الحقوق الثابتة بها . والأصل جواز التداول والتنازل لأن الشركة المساهمة لا تقوم على وجود الاعتبار الشخصي . ومع ذلك يجوز النص في نظام الشركة على منع التصرف في الأسهم في بعض الأحوال .

**Inamovibilité**

عدم قابلية العزل  
(إداري) امتياز يتمتع به القضاة والمستشارون وبعض كبار الموظفين لضمان استقلالهم مفاده ألا ينقلوا أو يعزلوا من وظائفهم قبل السن القانونية .

**Incapable**

عديم الأهلية

هو الذي لا يتمتع بأهلية الوجوب أو أهلية الأداء .

#### V. Incapacité

**Incapacité** **عَدَمُ الْأَهْلِيَّةِ**  
هو أن يفقد المرء أمّا من إمكانية وجوب حق له i. de jouissance فهو عدم أهلية التمتع كالمحكوم عليه بالأشغال الشاقة فإنه لا يمكنه أن يمنح هبة ، وإما أن يحرم من مباشرة الحق فهو عدم أهلية الأداء i. d'exercice كالقاصر غير المأذون له والمحجور عليه فإنهما لا يتصرفان بنفسهما بل بغيرهما من وصي وقيم .

#### Incapacité absolue de travail

**عَجْزٌ كُلِّيٌّ عَنِ الْعَمَلِ**  
هو أن يُصاب العامل أو ينزل به من أمراض المهنة ما يقعه عن مزاوله أي عمل يتكسب منه .

**Incapacité commerciale للتجارة**  
(تجاري) حالة القاصر غير المأذون له بإدارة ماله أو الشخص الممنوع من ممارسة التجارة بسبب أحكام جنائية بسبب مخالفة قوانين الشركات أو الجمارك أو الضرائب ورقابة النقد .

**Incapacité électorale** **عَدَمُ الْأَهْلِيَّةِ لِلانْتِخَابِ**  
(دستوري) الأحوال التي لا تخول للفرد الحق في الانتخاب كالشخص المحجور عليه أو المحكوم عليه ببعض العقوبات .

#### Incapacité partielle de travail

**عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ جُزْئِيٌّ عَنِ الْعَمَلِ**  
هو أن يصبح المصاب أو المريض عاجزاً عن مزاوله حرفته على الوجه الأكمل كما كان يفعل قبل الإصابة ولكنه مع ذلك بظل قادراً على العمل ببعض الشيء .

#### Incapacité permanente

**عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ دَائِمٌ عَنِ الْعَمَلِ**  
استمرار العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

#### Incapacité temporaire

**عَجْزٌ أَوْ عَطْلٌ وَقْطِيٌّ عَنِ الْعَمَلِ**  
زوال العجز عن العمل بعد شفاء المصاب أو المريض .

#### Incapacité de travail

**عَطْلٌ أَوْ عَجْزٌ عَنِ الْعَمَلِ**  
حالة المرء إذا نزلت به إصابة أو مرض فعجز بذلك كل العجز أو بعضه عن العمل وهذا العجز مدعاة لتعويض المصاب أو المريض

عما يلحقه من الأضرار .

#### Incarcération

**حَبْسٌ - اِعْتِقَالٌ**

#### V. Emprisonnement

#### Incendie, assurance contre l'

**تَأْمِينٌ ضِدَّ الْحَرِيقِ**  
(تأمين) التأمين على الحرائق ذات الأهمية التي تتلف كلياً أو جزئياً الأشياء بالفعل المباشر للنيران المحتمل انتشارها .

#### Incessibilité

**عَدَمُ قَلِيلِيَّةِ الْحَوَالَةِ أَوْ التَّيِّعِ أَوْ التَّفْرِيعِ**  
عدم قابلية البيع إلا أنه يطلق عادة على الأموال غير المادية كالديون وسهام الشركات وبراءات الاختراع وشهرة التاجر .

#### Inceste

**زِنَى الْمَحَارِمِ - مُضَايَعَةُ الْمَحَارِمِ**  
قيام العلاقة الجنسية بين ذوي القرابة أو من يحظر القانون زواجهم .

#### Incidence de l'impôt

**رَاجِعِيَّةُ الضَّرِيَّةِ - انْعَكَاسُ الضَّرِيَّةِ**  
مقدار التضحية التي يتحملها الفرد بسبب أداء الضريبة وقد يكون هذا العبء مباشراً عندما يؤدي أحد الأفراد مبلغاً ما كضريبة . كما قد يكون غير مباشر إذا فرضت الضريبة على إحدى السلع فيقوم البائع برفع سعر السلعة بمقدار الضريبة .

#### Incident

**طَوَارِيءُ الْمَحَاكَمَةِ - حَدَثٌ اغْتِرَاضِيٌّ**  
بمعناه الواسع كل إجراء فرعي تنعقد به الدّعى ولكنه بمعناه الضيق يدل على المدعيات التي يثيرها خلال الدّعى أحد المتخاصمين أو شخص ثالث والتي ترمي إلى تعديل موضوع الدّعى نفسه أو إلى إقرار تدابير وقّية أو تحفظية . فإذا أثّرت الحوادث الاعتراضية بين المتخاصمين أنفسهم قيل لها الطلبات أو الدّعاوى الفرعية demandes incidentes أما إذا أثارها الغير فيقال لها تدخل intervention والّدعاوى الفرعية يطلق عليها أيضاً اسم الطلبات الإضافية demandes accessoires إذا أقامها المدّعي أو هي مطالب المدّعي عليه الفرعية d. reconventionnelles إذا أقامها المدّعى عليه . مع العلم ان الدّعاوى المقابلة والتدخل الخ ... قد تكون رئيسية لا فرعية وحسب .

#### Incident civil, faux

**الطعن بتزوير العقد**

#### V. Faux incident civil

#### Incident de saisie

**طَوَارِيءُ الْحَجْزِ**

المنازعات التي تثار خلال اجراءات الحجز إمّا على الشكل أو على الموضوع كطلب ابطال الحجز بسبب عيب شكلي أو طلب استبعاد بعض المحجوز لأنه ملك للغير المحجوز عليه .

#### Incognito

**مُتَنَكِّرٌ - سِرّاً - خَفِيَّةٌ**

(دوليّ عام) صفة تطلق على رئيس دولة أو شخص هام يقوم بجولة في الخارج دون أن يعرف عن نفسه كيلا يعرّك عليه صفو الجو...

#### Income tax

**ضريبة الدّخّل**

الضريبة التي تفرض على الدّخل في إنجلترا طبقاً لبيانات مختلفة عن الدّخل الناتج عن ربح الأراضي والأرباح التجارية وإيرادات رؤوس الأموال المنقولة وكسب العمل .

#### Incompatibilité

**تَعَارُضٌ - تَمَانَعٌ**

الاستحالة القانونية التي تحول دون شغل بعض الموظفين العموميين وظائف عدّة قد تعارض إحداها مع الأخرى أو أن يشغل المرء منصباً نيابياً أو وظيفة عامّة إلى جانب بعض أعمال خاصة . ويقوم التعارض على اعتبارات ثلاثة : أولها أن المرء لا يمكنه أن يشغل وظيفتين تكون لاحداهما الرقابة على الأخرى . وثانيها أن الموظف لا يكون عمله منتجاً مفيداً إذا ألقيت على كاهله مسؤولية وظائف متعدّدة وثالثها انه ليس من العدل أن يجني فرد واحد فوائد وظائف متعدّدة كالتعارض بين ممارسة مهنة المحاماة والوظيفة ...

#### Incompétence

**عَدَمُ اخْتِصاص - عَدَمُ صلاحية**

هو كل خروج من المحاكم على قواعد اختصاصها بعناصرها المختلفة فلا تكون للقاضي أو للمحكمة أو لأحدى السلطات العامة سلطة على انجاز عمل قانوني .

#### V. Compétence

#### In concreto, appréciation

**بِطَرِيقَةٍ نِسْبِيَّةٍ أَوْ شَخْصِيَّةٍ**

#### Inconstitutionnalité

**عَدَمُ الدِّستورية - الّلادستورية**

التناقض بين أحكام الدستور وبين عقد أو حكم أو عمل أو قانون . وإذا تعارض أحد القوانين مع الدستور فليس للمحاكم أن تضرب صفحاً عن ذلك القانون لعدم دستوريته ولا أن تندد به .

**Incontestabilité** عَدَمُ قَبُولِ المنازعة (تجاري) شرطٌ يدرج في عقود التأمين على الحياة فيلتزم به المؤمن ألا ينزع في صحة العقد بسبب نقص أو خطأ وقع في الإقرار إلا إذا كانا مشوبين بسوء النية والا يتدرع بحبوط بالعقد في حالة انتحار المؤمن له قبل انقضاء مدة سنتين على تاريخ إبرام العقد.

**Incorporation** ضَمُّ (دولي عام) ضَمُّ إقليم إلى دولة ما.

**Incorporel** غير مادي

**Incorporer** يُدمج

**Inculpation** اتِّهام (جنائي) هو أن يعزى شخصياً إلى أحدهم اقتراف جريمة أو جنحة وأن يحقق معه في ذلك، وأن يمكن من نفي التهمة والدِّفاع عن نفسه.

**Inculpé** متهَم (جنائي) من وقع عليه الاتِّهام لاقتراعه جريمة وتقام الدَّعوى الجنائية ضده.

**Indemnité** تَعْوِضُ ما يعطى للمرء مقابل ضرر لحق به ويقدر في المسؤولية غير التعاقدية طبقاً لحجم الضرر (مبدأ الموازنة بين الضرر والتعويض).

**Indemnité de clientèle** التعويض عن العملاء مبلغ يدفعه صاحب العمل للممثل التجاري المفضل بدون أن يقترب أي خطأ لتعويضه عن الجهد الذي بذله في زيادة عدد عملاء المحل.

V. Représentation commerciale

**Indemnité d'éviction** تَعْوِضُ نَزْعِ اليد (تجاري) مكافأة يدفعها مؤجر محل تجاري للمستأجر التاجر إذا رفض تجديد عقد الإيجار بدون سبب مشروع.

**Indemnité d'expropriation** تعويض نَزْعِ الملكية أو استملاك (إداري) تعويض يستحق لصاحب المال الذي قامت المصلحة بنزع ملكيته نتيجة لقرار نزع الملكية ويحدّد هذا التعويض حسب قيمة الشيء المنزوع ملكيته.

**Indemnité de guerre** تعويض حرب (دولي عام) مبلغ من المال تفرض الدولة المنصورة على الدولة المهورة أن تدفعه إليها.

**Indemnité de licenciement** مُكَافَأَةُ مُدَّةِ الخِدْمَةِ - تعويض الصرف

المبلغ الذي يؤدّيه صاحب العمل للعامل عند نهاية العقد نظير ما أدّاه العامل من خدمات لصاحب العمل فهي تعتبر نوعاً من الأجر الإضافي تقدر على أساس الجهود السنوية وإن علق الوفاء بها على شرط انتهاء التعاقد.

ولا تعتبر مكافأة مدّة الخدمة تعويضاً عن فسخ العقد لأن مناط التعويض سوء استعمال الحق وترتب الضرر.

**Indemnité d'occupation**

بَدَلُ انْتِفَاع - بَدَلُ إِشْغَالٍ (مدني) مبلغ يستحق للمالك من شاغل العقار دون وجود عقد إيجار ساري المفعول كحالة بقاء الساكن في العقار بعد فسخ عقد الإيجار.

**Indemnité parlementaire** مُكَافَأَةُ بَرَلَمَانِيَّة (دستوري) مبلغ من المال يُدفع إلى عضو مجلس نيابي تعويضاً له عما يتكبّد من المصاريف ويضيق من الوقت في تأدية عمله النيابي.

**Indemnité de préavis** بَدَلُ إِنْذَار (عمل) تعويض يستحقه العامل مقابل مهلة الإنذار في حالة عدم مراعاتها.

**Indemnité de résidence** بَدَلُ إِقَامَةِ (إداري) زيادة في مرتب بعض الموظفين نظراً لغلاء المعيشة أو لبعد مكان العمل عن مركز الإقامة.

**Indemnité de service** مُكَافَأَةُ الخِدْمَةِ نوع من الحقوق التقاعدية وهو مبلغ إجمالي من دفعة واحدة، يدفع للموظف أو لأسرته يختلف بحسب مدّة الخدمة والاشتراك الذي يؤدي. ويصرف عند انتهاء الخدمة بشروط معينة.

**Indépendance** استقلال (دولي عام) الحق الذي تملكه كل دولة في رفض تدخل أية دولة أخرى في شؤونها الداخلية والخارجية وبعبارة أعم يراد بالاستقلال في لغة الإدارة عدم خضوع إحدى الهيئات لسلطة هيئة أخرى.

**Indexation** بَنْدُ تَأْشِيرِي - بَنْدُ لتحديد مبلغ أو ثمن وفق مؤشر متحرك

(مدني) شرط يدرج في اتفاق ينفذ في فترات متعاقبة يمكن بمقتضاه تعديل المبلغ الموضح به عند الدفع تبعاً لمؤشر اقتصادي أو نقدي. (مالي) العملية التي تتضمن، لتسهيل استثمار قرض، ضمان المقرض ضد انخفاض قيمة

العملة وذلك بربط مبلغ الفوائد أو رأس المال بقيمة سلعة أو خدمة معروفة تتبع التطور العام للأسعار.

V. Échelle mobile

**Indication de paiement** بَيَانُ الدَّفْع كتابة تدل على بعض دفعات من أصل مبلغ حرره سند. فإذا كانت مسطورة بخط الدائن على السند الموجود لديه أو على صورة منه يحتفظ به المدين أو على إيصال قديم فإنها تقوم دليلاً على صحة المبالغ المدفوعة ولو لم تكن مؤرخة ولا موقعة.

**Indice** (١) عَلامَةٌ - إِمَارَةٌ - شَارَةٌ دلالة توجه النظر إلى شيء ما.

(٢) رَقْمٌ قِيَاسِي رقم ينشأ لقياس التغير النسبي في ظاهرة معينة من وقت إلى آخر أو من مكان إلى آخر.

**Indice du coût de la vie** مؤشرات الأسعار - الأَرْقَامُ القِيَاسِيَّةُ لأسعار حاجيات المعيشة تقبس هذه الأرقام التغيرات التي تطرأ على نفقة المعيشة بسبب تغيرات أسعار الحاجيات الضرورية للحياة والتي يستهلكها السواد الأعظم من السكان.

**Indigène** مُوَاطِنُ المَوْلِد أحد السكان الأصليين الذين تعود إليهم جنسية الدولة بحكم مولدهم أو مولد آبائهم إذا كان هؤلاء من مواطنيها المقيمين فيها. وفي المستعمرات ينعتون بها كل الذين كانوا مستوطنين البلاد حين دخول الدول المستعمرة دون التفات إلى أصلهم.

**Indigent** فَاقِرٌ - مُعْوَز هو من اخنى الدهر عليه فلم يصب ما يسد به عوزه فأصبح مفتقراً للمعونة.

**Indignité** عَدَمُ الجَدَارَةِ حرمان أحد الورثة من نصيبه في الميراث عقاباً له على خطأ جسم فرط منه في حق المورث إبان حياته أو بعد مماته. ولما كان عدم أهلية الوارث صفة سلبية عالقة به وعيياً ذاتياً له وجبت العقوبة المدنية عليه فقط دون ورثته.

**Indivis** شَائِع (مدني) حالة الشيء غير المقسم بين مالكيه.

**Indivisaire** مَالِكٌ عَلَى الشيوع - صَاحِبُ حَصَّةٍ شَائِعَةٍ

من يملك مع غيره مالا على الشيوع .

#### Indivisibilité

عَدَمُ قَابِلِيَّةِ الْقِسْمَةِ - غيرُ قابلٍ لِلتَّجْزِئَةِ حالة ما تتعذر قسمته مادياً أو معنوياً من وجهة نظر خاصة كالإقرار والحساب الجاري وحق الارتفاق والالتزام بدفع بهيمة حية معينة وضمان المبيع .

#### Indivisibilité conventionnelle

عَدَمُ التَّجْزِئَةِ التَّعاقُديُّ أَوْ عَدَمُ قَابِلِيَّةِ الْقِسْمَةِ تعاقدياً إذا كان محل الالتزام مقدور القسمة من جميع الوجوه لكن أصحاب الشأن اتفقوا فيما بينهم على تنفيذه كأنه غير مقدور القسمة ، كاشتراط التنفيذ دون تجزئته .

#### Indivision

شِوْعٌ - وَلِكَيْةٌ عَلَى الشِّوْعِ حالة قانونية فيها من يملك حقاً مشتركاً مع غيره في مال أو طائفة من الأموال لم تقسم بين ملاكها ويكون كل مشتاع شريكاً بقدر نصيبه في كل جزء من أجزاء المال المملوك على الشيوع ويكون نصيبه نسبياً محضاً يعبر عنه بالأرقام كالنصف والثلث والرابع وبعبارة أخرى يكون حق الملكية منقسماً فقط في حين يبقى المال الذي ينصب عليه هذا الحق مشاعاً .

#### Indivision forcée

شِوْعٌ جَبْرِي هو الذي تلجئ إليه الضرورة على الدوام .

#### Indivision, retrait d'

حَقُّ أَفْضَلِيَّةِ شِراءِ الْمَبِيعِ مِنَ الشِّوْعِ - إِسْتِرْدَادُ الشَّاعِجِ استرداد الحصة المباعة على الشيوع .

#### In dubio pro reo

الشك يفيد المتهم

#### Indu

غير المستحق ، غير واجب الأداء  
V. Répétition de l'indu

#### Indulgence

رَأْفَةٌ - تَسَامُحٌ يقصد بالرأفة في القانون الجنائي الشفقة والحنو على المحكوم عليه لظروف وأحوال يراها القاضي عند محكوم عليه بذاته كأخلاقه أو ماضيه أو سنه أو تكون الجريمة قد بدرت منه لأول مرة . فتصدر المحكمة حكمها رعاية لتلك الظروف بالإعفاء من العقوبة أو بإيقاف التنفيذ مما يؤدي إلى استصلاح المحكوم عليه .

#### Indult

امْتِيازٌ بَابُوي (قانون كنسي) امتياز يمنحه قداسة بابا روما

بمقتضى براءة فيسامح به في الخروج على بعض القوانين .

#### Industrie, organisation de l'

تَنْظِيمُ الصِّنَاعَةِ يتم تنظيم الصناعة بمقتضى القوانين التي تصدرها الدولة وتتضمن الأحكام الخاصة بالترخيص في إقامة المشروعات الصناعية أو تكبير حجمها أو تغيير غرضها الصناعي أو مكان إقامتها مراعية في ذلك حاجة الاقتصاد القومي .

#### Inéligibilité

عَدَمُ جَوَازِ الْإِنتِخَابِ (دستوري) عدم توفر الأهلية اللازمة للشخص لشغل وظيفة بالانتخاب بسبب صدور بعض الأحكام ضده أو لجنسيته الأجنبية .

#### Inexactitude du bilan

عَدَمُ مُطَابَقَةِ الْمِيزَانِيَّةِ لِلْحَقِيقَةِ (تجاري) يكون ذلك في حالة تزيف بنود الميزانية أو بعضها بحيث لا تتفق مع حقيقة أحوال الشركة .

#### Inexécution

عَدَمُ التَّنْفِيزِ عَدَمُ قيام الشخص بكل ما التزم به أو بعضه وقد يكون عدم التنفيذ نتيجة امتناع فهو سلمي إذا كان الالتزام إيجابياً وقد يكون نتيجة فعل . وقد يعزى عدم التنفيذ إلى الملتزم عادة ولكنه قد يقع بسبب خارج عن إرادته كالحادث المفاجئ والقوة القاهرة وفعل الغير الخ ...

#### Inexistence

انْعِدَامٌ - عَدَمُ وَجُودٍ يراد به أن عقداً أو عملاً قانونياً فقد ركناً من أركانه أو عنصراً من عناصره الأساسية فلا يعتبر له وجود فهو معدوم شرعاً مثاله أن لا يذكر ثمن المبيع في عقد البيع . والعقد المعدوم inexistant هو نظرياً غير العقد الباطل nul من الوجهة القانونية وإن تشابه من الوجهة العملية حتى يكاد يمتزجان .

#### Infailibilité

العصمة (قانون كنسي) صفة لازمة للكنيسة بأن الخطأ لا يمكن أن يتطرق إلى تعاليمها .

#### Infamant

مُخِلٌّ بِالشَّرَفِ - شَائِنٌ V. Peine infamante

#### Infamie

الشَّيْنُ (قانون كنسي) ضياع الشرف وقانوناً هو نتيجة بعض آراء آعيها القانون . وإنما يترتب على ذلك ان المشين أو الموصوم لا يعود أهلاً للحياة الكهنوتية ويفقد أيضاً بعضاً من الحقوق .

#### Infans conceptus pro nato habetur quo-

tiens de commodo ejus agitur

الحمل المستكن يعتبر مولوداً في كل منفعة

#### Infanticide

قَتْلُ الطِّفْلِ - قَتْلُ الْوَلَدِ قتل الطفل المولود وذلك نتيجة للفقر أو إذا كان المولود مشوه الحلقة وفي فرنسا تخفف عقوبة الأم القاتلة أو الشريكة في القتل .

#### Infidélité

عَدَمُ أَمَانَةٍ - خِيَانَةٍ نقض واجب الأمانة أو عدم الاخلاص في تنفيذ التزام مادي أو معنوي .

#### V. Fidélité

#### Infirmité

فَسَحٌ إبطال محكمة الدرجة الثانية حكماً ابتدائياً مستأنفاً أمامها وقد تبطله كلياً أو جزئياً فإذا لم يبطل إلا بعضه بقي البعض الآخر مؤيداً confirmé .

#### Infirmité

عَاهَةٌ أَثَرُ يَبْقَى فِي الْبَدَنِ عَقِبَ إِصَابَةٍ أَوْ مَرَضٍ كَالْعَرَجِ وَالْعُورِ . فإذا كانت وشيكة الزوال فهي وقتية provisoire وإلا فهي دائمة permanente .

#### Inflation

تَضَخُّمٌ مَالِيٌّ وجود اتجاه تصاعدي في الأثمان بسبب وجود طلب زائد أو فائض بالنسبة إلى عدم إمكانية التوسع في العرض .

#### Information

استدلال - استعلام - إعلام (١) في الأصل المحضر الذي تدون فيه شهادة الشهود .

(٢) ترادف لفظة «تحقيق» enquête لأن معناها مجموع المعلومات التي تقوم دليلاً على وقوع الجريمة وكثيراً ما تستعمل منعونة بالسبق في صيغة information préalable أي سابق استعلام أو استعلام متقدم وتكون حينئذ مرادفة لصيغة تحقيق تحضيري instruction préparatoire .

#### Informatique

المعلوماتية - الإعلام تطبيق الأساليب الفنية التي تتيح اختزان المعلومات القانونية ثم استخدامها .

#### Infra petita

الحُكْمُ لِأَحَدِ الطَّرَفَيْنِ بِأَقَلِّ مِمَّا طَلَبَ جَرِيْمَةٌ - جُرْمٌ

#### Infraction

كل فعل أو امتناع يتضمن ضرراً عاماً للمجتمع ويستوجب للمسؤولية تكفل القانون ببيانه وفرض عقوبة على مرتكبه .

#### V. Délit

**Infraction purement politique**

جَرِيْمَةٌ سِيَاسِيَّةٌ مَحْصَةٌ

جريمة تكون حوافرها ومدلولاتها ومستتجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعاء أو في أحدها.

V. Délit

**Infrastructure**

البنية السفلية - رأس المال الاجتماعي

كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدّم الصناعة والتجارة.

**Ingérence**

تَدَخُّلٌ

(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى بطرق دبلوماسية أو عسكرية.

**Ingratitude**

نُكْرَانُ الْجَمِيلِ - عُقُوقٌ

(مدنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصية في حالات عنها القانون هي: محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكره وسبه سباً فاحشاً ورفض النفقة له.

**Inhabilité**

عَدَمُ أَهْلِيَّةٍ - غَيْرُ مَأْذُونٍ

(قانون كنسي) عجز عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئاً. ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة.

**Inhabitation**

عَدَمُ السَّكَنِ

(مدنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق.

**Initiative**

اِقْتِرَاحٌ

حقّ التقدّم باقتراح أو رأي إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به.

**Initiative formulée**

اِقْتِرَاحٌ مَصْرُوعٌ

نوع من أنواع الاقتراحات الشعبية يكون فيها القانون المقترح مكتوباً ومقسماً إلى مواد مختلفة.

**Initiative législative**

اِقْتِرَاحٌ تَشْرِيْعِيّ

حقّ معترف به للحكومة والمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانوناً من قوانين الدولة.

**Initiative non formulée**

اِقْتِرَاحٌ غَيْرُ مَصْرُوعٍ

اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمة في المجلسين

قاصراً على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراح عليه.

**Initiative populaire**

اِقْتِرَاحٌ شُعْبِيّ

(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمة قانوناً يقدمون نصّه في بيان موقع منهم فيكون بحته لازماً على البرلمان.

**Initiative réservée**

اِقْتِرَاحٌ قَاصِرٌ

نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصرّاً على هيئة دستورية واحدة.

**Injonction**

أَمْرٌ

(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصّة عينها القانون لحفظ نظام الجلسات.

**Injonction de payer**

أَمْرٌ بِالْذِّفَعِ

(مرفعات) اجراءات مختصرة للحصول على بعض الدّيون الصغيرة. وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف.

**In jure cessio**

التَّنَازُلُ فِي الْمَحْكَمَةِ

**In jure hereditatis**

التَّنَازُلُ عَنْ إِرْثٍ

**In limine litis**

فِي بَدْءِ الْمَحَاكَمَةِ

صيغة لاتينية معناها الحرفي: على عتبة النزاع أو القضية. ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلاً أن الذّفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يبدل به قبل التكلم في موضوع الدّعوى.

**V. Exceptions, Fins de non-recevoir****In pari causa, melior est causa possidentis**

عِنْدَ التَّسَاوِي يَفْضَلُ ذُو الْبَيْدِ

**In pari causa turpitudinis cessat repetitis**

عِنْدَ التَّسَاوِي فِي مَخَالَفَةِ الْآدَابِ يَزُولُ مُوجِبُ الرَّدِّ (أَوْ حَقُّ الاسْتِرْدَادِ)

**In re**

فِي الشَّيْءِ

صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي.

**In reatu**

فِي حَالَةِ الْإِتْهَامِ

صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة.

**In solidum**

بِالتَّضَامُنِ

**V. Obligation in solidum****In specie**

بِالذَّاتِ

(مدنيّ) يُقَالُ عَنْ شَيْءٍ مُّحَدَّدٍ بِالذَّاتِ لَا بِالثَّمَلِ.

**V. In genere****In terminis**

انْتِهَائِيًّا

لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهاياً.

**Injure**

سَبٌّ - شَتْمٌ - إِهَانَةٌ

جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيته عند غيره. والاهانة توجّه الى الشخص الحقيقي وإلى الشخص الاعتباري.

**Injure grave**

إِهَانَةٌ فَاحِشَةٌ

يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرة حتى تصبح سبباً من أسباب الطلاق عندهم. أمّا خطورة الإهانة فمتروكة تقديرها للمحكمة.

**Injure non publique**

سَبٌّ غَيْرُ عُلْنِيّ

هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة.

**Injure publique**

سَبٌّ عُلْنِيّ

هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف.

**Injustice**

ظُلْمٌ وَجُورٌ

مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشعب أحياناً إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء.

**Innavigabilité**

عَدَمُ صِلَاحِيَّةِ السَّفِينَةِ لِلْمَلَاخَةِ

(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قديمها. وهي نزاعان: عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة مادياً، وعدم صلاحيتها النسبي إذا كانت السفينة لا تستحق الاصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصاً بذلك - والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التخلي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة.

**Innommé, contrat**

عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى

في غير أوانه - غير مناسب

**Inopportun**

عَدَمُ حَاجَةٍ - عَدَمُ الْاِخْتِجَاجِ

الاستحالة على الخصم ان يحج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي.

**Inopposabilité des exceptions**

عَدَمُ مَحْجُوزِيَّةِ الدَّفْعِ

نظرية لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سنداً تجارياً أن يحج حامله الحسن النية إذا تقاضى قيمته

بغير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهلية اللذين كان له أن يحجج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر. أمّا اقتصار هذه النظرية على السندات التجارية أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعاً مختلفاً فيه.

**V. Nullité**  
**Inquisiteur** قاضي محكمة التفتيش  
القاضي الذي كان يمارس قديماً اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم.  
**Inquisition** تفتيش - تحقيق  
التحقيق الشديد المصوغ بالتعسف.

**V. Procédure inquisitoire**  
**Inquisition fiscale** تحقيق ضرائبي - تفتيش الأموال الخاضعة للضريبة  
السلطة التي خوطا مأمور الضرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها.

**Inquisition, tribunal d'** محكمة التفتيش  
محكمة دينية استثنائية أنشأها قداسة بابا زوما لحاكمه أصحاب اليدع الدينية ومعاقبتهم.  
**Insaisissabilité** عدم قابلية حجز  
صفة عين ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكها أن يحجزها عليه إما بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقّد أو وصية مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزلية.

**Inscription** قيد  
تدوين بيانات في سجلات رسمية طبقاً للقانون.  
**Inscription de faux** طعن بالتزوير  
إجراء معقّد يكون القائم به راعياً في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي. ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزور ومشاركته في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal أو ابطال قوة العقد المظنون فيه بإثبات التزوير faux incident civil.

**Inscription d'hypothèque** قيد التأمين  
إجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمن عليها وضمان حقّ التبع الذي ينشئه الرهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدائن بين أرباب الدينون المقيدة.

**Inscription maritime** قيد في الجدول البحري  
مصلحة لقيد الأسماء في الجداول البحرية.

**Inscription d'office** قيد تلقائي  
هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقيد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرد تسجيله، ويفرض القانون على أمين السجل العقاري أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع.

**Inscription de rente** قيد الدخل أو الرأب  
**V. Dette inscrite**

**Inscription au rôle** قيد في الجدول  
إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناداة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها.

**V. Rôle**  
**Inscrit maritime** بحري مقيد  
الذي يقيد اسمه في جدول البحرية.

**Insertion** إدراج  
(١) صيغة أو شرط خاص في وثيقة محررة وبخاصة في تعاقّد. مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله.  
(٢) نشر

واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

**Insinuation** تسجيل  
(مكدي) في القانون الفرنسي الاعلان عن الهبات في سجل خاص قبل سن القانون المدني.

**Insolvabilité** إعسار  
الحالة التي يكون فيها من لا يقوى على دفع ديونه.

**V. Faillite**  
**Insolvable** مغير - معدم  
العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه.

**Inspecteur** مفتش  
الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائية والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها.

**Inspecteur d'assurance** مفتش تأمين  
(تجاري) وكيل تعينه شركة تأمين مراقبة

المندوبين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة.

**Inspection** التفتيش  
الكشف عما يشوب الانجاز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه.

**Inspection du travail** تفتيش العمل  
قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفاتها للمحاكمة.

**Installation** وضع - تقليد - تولية  
واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن. مثال ذلك تقليد بعض رجال الدين مناصبهم.

**Instance** دعوى - خصومة  
هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها. والقضية غير الدعوى action لأن الدعوى انما هي مجرد الحق في التقاضي وأما القضية فهي استعمال هذا الحق بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدى بإعلان صحيفة الدعوى وتنتهي بالحكم.

**Instance, péremption d'** توقين الدعوى  
**V. Péremption d'instance**

**Instance, première** أول درجة  
توصف المحكمة بالدرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ أنّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلاً تستأنف أمام المحكمة الابتدائية.

**V. Double degré de juridiction**

**Instance, reprise d'** إعادة السير بالدعوى

**V. Reprise d'instance**

**Institutes** مجموع الشرائع الرومانية  
توريث بوصية

**Institutio heredis** نظام - مؤسسة

**Institution** بدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للإرادة البشرية وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة. وأنظمة عملية وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معين أو حالة قانونية معينة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤولية المدنية.

**Institution contractuelle** تعيين تعاقدي للوارث  
هو أن يعين أحد أطراف العقد تعييناً لا رجوع

**Infraction purement politique**

جَرِيْمَةُ سِيَّاسِيَّةٍ مَحْضَةٍ

جريمة تكون حوافرها ومدلولاتها ومستنتاجاتها متجهة إلى قلب نظام سياسي أو تعديله أو تكديره سواء في عناصره جمعا أو في أحدها .

V. Délit

**Infrastructure**

البنية السفلية - رأس المال الاجتماعي كل ما في البلاد من طرق ووسائل مواصلات ومحطات توليد الطاقة بما يساعد على تقدّم الصناعة والتجارة .

**Ingérence**

تَدَخُّلٌ

(دوليّ عامّ) تدخل دولة في الشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى بطرق دبلوماسية أو عسكرية .

**Ingratitude**

نُكْرَانُ الْجَمِيلِ - عُقُوقٌ

(مدنيّ) مخالفة واجب الاعتراف بالجميل نحو الواهب والموصي مما يدعو إلى اعتصار الهبة أو الوصية في حالات عنها القانون هي : محاولة اغتيال الواهب والإساءة في معاملته والإجرام إليه أو إلى ذكره وسبه سبّا فاحشاً ورفض النفقة له .

**Inhabilité**

عَدَمُ أَهْلِيَّةٍ - غَيْرُ مَأْدُونٍ

(قانون كنسي) عجز عام يستحيل به على صاحبه أن يعمل أو أن يتسلّم شيئاً . ويعتبر عدم اللياقة indignité وعدم الأهلية incapacité حالتين من حالات عدم القدرة .

**Inhabitation**

عَدَمُ السَّكَنِ

(مدنيّ) في التأمين عدم قيام أي شخص بالمبيت في الأماكن المؤمن عليها مما يزيد من مخاطر الحريق .

**Initiative**

اِقْتِرَاحٌ

حقّ التقدّم باقتراح أو رأي إلى السلطة المختصة لأجل حملها على الأخذ به .

**Initiative formulée**

اِقْتِرَاحٌ مُصَوِّغٌ

نوع من أنواع الاقتراحات الشعبية يكون فيها القانون المقترح مكتوباً ومقسماً إلى مواد مختلفة .

**Initiative législative**

اِقْتِرَاحٌ تَشْرِيْعِيّ

حقّ معترف به للحكومة ولللمجلس النيابي في عرض نص تشريعي على المجلس فإذا أخذ به أصبح قانوناً من قوانين الدولة .

**Initiative non formulée**

اِقْتِرَاحٌ غَيْرُ مُصَوِّغٍ

اقتراح شعبي يكون طلب أفراد الأمة في المجلسين

قاصراً على تحضير مشروع قانون في موضوع معين ومناقشته والاقتراح عليه .

**Initiative populaire**

اِقْتِرَاحٌ شَعْبِيّ

(دستوريّ) نظام يقترح بمقتضاه عدد من أفراد الأمة قانوناً يقدمون نصّه في بيان موقع منهم فيكون بحثه لازماً على البرلمان .

**Initiative réservée**

اِقْتِرَاحٌ قَاصِرٌ

نظام يكون فيه حقّ الاقتراح بتعديل أحكام الدستور مقتصراً على هيئة دستورية واحدة .

**Injonction**

أَمْرٌ

(إداريّ) هو ما يصدره القاضي إلى الخصوم أو إلى المحامين بمناسبة دعوى مطروحة عليه وفي ظروف خاصة عنها القانون لحفظ نظام الجلسات .

**Injonction de payer**

أَمْرٌ أَدَائٍ - أَمْرٌ بِالْذَّلَعِ

(مرفعات) إجراءات مختصرة للحصول على بعض الدين الصغير . وهي من شروط ترتيب الضرائب وصحة التكليف .

**In jure cessio**

التَّنَازُلُ فِي الْمَحَكَمَةِ

**In jure hereditatis**

التَّنَازُلُ عَنْ إِرْثٍ

**In limine litis**

فِي بَدْءِ الْمَحَاكَمَةِ

صيغة لاتينية معناها الحرفي : على عتبة النزاع أو القضية . ويراد بها ان القضية لا تزال في مستهلها فيقال مثلاً أن الدفع بعدم الاختصاص المحلي أو المركزي يجب أن يُبلى به قبل التكلّم في موضوع الدّعى .

**V. Exceptions, Fins de non-recevoir****In pari causa, melior est causa possidentis**

عِنْدَ التَّسَاوِي يَفْضَلُ ذُو الْبَدِ

**In pari causa turpitudinis cessat repetitis**

عِنْدَ التَّسَاوِي فِي مَخَالَفَةِ الْأَدَابِ يَزُولُ مُوجِبُ الرَّدِّ (أَوْ حَقُّ الْإِسْتِرْدَادِ)

**In re**

فِي الشَّيْءِ

صيغة لاتينية معناها في الشيء أي عيني أو حقيقي أو فعلي .

**In reatu**

فِي خَالَةِ الْإِتِهَامِ

صيغة من صيغ القانون الكنسي تعني الحالة التي يكون فيها من اتهم بجريمة .

**In solidum**

بِالتَّضَامُنِ

**V. Obligation in solidum****In specie**

بِالذَّاتِ

(مدنيّ) يُقَالُ عَنْ شَيْءٍ مُّحَدَّدٍ بِالذَّاتِ لَا بِالْمَثَلِ .

**V. In genere****In terminis**

انْتِهَائِيًّا

لفظة لاتينية تستعمل للدلالة على صدور حكم يفصل في النزاع انتهاياً .

**Injure**

سَبٌّ - شَتْمٌ - إِهَانَةٌ

جريمة تنطوي على خدش شرف أو اعتبار شخص معيّن علانية بأي وجه من الوجوه أي بكل ما يمس قيمة الانسان عند نفسه أو يحط من كرامته أو شخصيته عند غيره . والاهانة توجه إلى الشخص الحقيقي وإلى الشخص الاعتباري .

**Injure grave**

إِهَانَةٌ فَاحِشَةٌ

يراد به في القانون الفرنسي إهانة أحد الزوجين للآخر ويجب أن تكون خطيرة حتى تصبح سبباً من أسباب الطلاق عندهم . أمّا خطورة الإهانة فمتروك تقديرها للمحكمة .

**Injure non publique**

سَبٌّ غَيْرٌ عَلَنِيّ

هو الذي لا يعلن فيعتبر مخالفة بسيطة .

**Injure publique**

سَبٌّ عَلَنِيّ

هو الذي يجري في مكان عمومي أو اجتماع علني أو ينشر في الصحف .

**Injustice**

ظُلْمٌ وَجَوْرٌ

مغايرة العدالة أو عدم الانصاف الذي ينشأ أحياناً إلى مرجع قضائي بسبب ما يرتكبه من أخطاء .

**Innavigabilité**

عَدَمُ صِلَاحِيَّةِ السَّفِينَةِ لِلْمَلَاخَةِ

(بحريّ) حالة سفينة لا تصلح للملاحة بسبب وجود خلل فيها أو قدمها . وهي نوعان : عدم الصلاحية المطلق إذا استحال اصلاح السفينة مادياً ، وعدم صلاحيتها النسبي إذا كانت السفينة لا تستحق الإصلاح وفي كلتا الحالتين يسوغ لربان السفينة ان يبيعها دون أن يصرح له خصيصاً بذلك - والقانون البحريّ الفرنسي يُبيح للربان ترك السفينة أو التخلّي عنها بسبب عدم صلاحيتها للملاحة .

**Innommé, contrat**

عَقْدٌ غَيْرُ مُسَمًّى

**Inopportun**

فِي غَيْرِ أَوَانِهِ - غَيْرُ مُنَاسِبٍ

**Inopposabilité**

عَدَمُ حُجِّيَّةٍ - عَدَمُ الْاِخْتِجَاجِ

الاستحالة على الخصم ان يحج خصمه بحقّ له أو دفع فرعي .

**Inopposabilité des exceptions**

عَدَمُ مَحْجُوزِيَّةِ الدَّفْعِ

نظرية لا يكون بمقتضاها لمن يوقع سنداً تجارياً أن يحج حامله الحسن النية إذا تقاضى قيمته

بغير الدفع الشكلي أو الدفع بعدم الأهلية اللذين كان له أن يحجج بهما حملة السند السابقين الذين ملكوا السند وحولوا ملكيتهم إلى حامله الخاضر. أمّا اقتصار هذه النظرية على السندات التجارية أو تعميمها على كل سند لحامله فإنه لا يزال موضوعاً مختلفاً فيه.

## V. Nullité

**Inquisiteur** قاضي محكمة التفتيش  
القاضي الذي كان يمارس قديماً اختصاص التحقيق مع المتهمين بالزندقة أو الإلحاد وعقابهم.

**Inquisition**

تفتيش - تحقيق

التحقيق الشديد المصوغ بالتعسف.

## V. Procédure inquisitoire

**Inquisition fiscale**

تحقيق ضرائبي - تفتيش الأموال الخاصة للضريبة

السلطة التي خولها مأمور الضرائب البحث عن الأموال الخاضعة للضريبة والتي لم يبلغ عنها.

**Inquisition, tribunal d'**

محكمة التفتيش

محكمة دينية استثنائية أنشأها قداسة بابا زوما لحاكمة أصحاب البدع الدينية ومعاقبتهم.

**Insaisissabilité**

عدم قابلية الحجز

صفة عين ثابتة أو منقولة لا يمكن لدائن مالكة أن يحجزها عليه إما بمقتضى نص قانوني أو بمقتضى تعاقّد أو وصية مثال ذلك أن يشترط عدم قابلية حجز أجور العمّال وبعض ملبوسات المدين أو حوائجه المنزلية.

**Inscription**

قيد

تدوين بيانات في سجلات رسمية طبقاً للقانون.

**Inscription de faux**

طعن بالتزوير

إجراء معقّد يكون القائم به راعياً في إثبات تزوير واقع في سند أو مستند رسمي. ويكون الغرض منه الوصول إلى الحكم على المزور ومشاركته في التزوير بالعقوبات المنصوص عليها في القانون faux principal او ابطال قوة العقد المطعون فيه بإثبات التزوير faux incident civil.

**Inscription d'hypothèque**

قيد التأمين

إجراء واجب اتمامه لحفظ التأمين والاعلان عن الحقوق التي ترتبت للدائن على الأعيان المؤمن عليها وضمان حقّ التبع الذي ينشئه الرهن على هذه الأعيان وتعيين درجة الدائن بين أرباب الديون المقيدة.

**Inscription maritime** قيد في الجدول البحري  
مصلحة لتقيد الأسماء في الجداول البحرية.

**Inscription d'office**

قيد تلقائي

هو أن يقوم كاتب المحكمة المختص بتقيد حقّ عيني دون أن يطلب المتعاقدون ذلك منه مثال ذلك أن البائع يستوفي صحة عقده بمجرد تسجيله، ويفرض القانون على أمين السجل العقاري أن يقيد امتياز البائع في دفتر خاص من تلقاء نفسه في الوقت الذي يسجل فيه عقد البيع.

**Inscription de rente**

قيد الدخل أو الرأب

V. Dette inscrite

**Inscription au rôle**

قيد في الجدول

إجراء يجب أن يتم في قلم كتاب المحكمة حتى تمكن المناذاة على القضية في الجلسة لأجل المرافعة فيها.

## V. Rôle

**Inscrit maritime**

بحري مقيد

الذي يقيد اسمه في جدول البحرية.

**Insertion**

(١) إدراج

صيغة أو شرط خاص في وثيقة محررة وبخاصة في تعاقّد. مثاله أن يدرج في عقد البيع شرط الفسخ إذا لم يدفع الثمن عند حلول أجله.

(٢) نشر

واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه بعض التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن مثال ذلك تقيد بعض رجال الدين مناصبهم.

**Insinuation**

تسجيل

(مدني) في القانون الفرنسي الاعلان عن الهبات في سجل خاص قبل سن القانون المدني.

**Insolvabilité**

إعسار

الحالة التي يكون فيها من لا يقوى على دفع ديونه.

## V. Faillite

**Insolvable**

مُعسر - مُعدم

العاجز عن أداء ديونه في مواعيدها، أو من كانت أمواله لا تكفي لاداء ما يطلب منه.

**Inspecteur**

مفتش

الموظف الحاصل على صفة الضبطية القضائية والذي يقوم برقابة تنفيذ القوانين التي تتولى الاشراف على تطبيقها المصلحة التي يتبعها.

**Inspecteur d'assurance**

مفتش تأمين

(تجاري) وكيل تعينه شركة تأمين لمراقبة

المدوبين والقيام بتسوية بعض الحوادث المهمة.

**Inspection**

التفتيش

الكشف عما يشوب الانحياز من اهمال أو قصور والتحقق من أسبابه واقتراح أوجه علاجه.

**Inspection du travail**

تفتيش العمل

قيام المفتشين التابعين للجهة الحكومية المشرفة على مسائل العمل بتفتيش المنشآت والمؤسسات والمصانع للتحقق من تنفيذ قوانين العمل وتقديم مخالفاتها للمحاكمة.

**Installation**

وضع - تقيد - تولية

واجب يقوم به من أسندت إليه بعض الوظائف التي يقطع صاحبها على نفسه التزامات خاصة كحلف اليمين وتقديم الضامن. مثال ذلك تقيد بعض رجال الدين مناصبهم.

**Instance**

دعوى - خصومة

هي جماع الاعلانات والمواعيد والإجراءات التي يكون موضوعها إقامة الدعوى وتحقيقها والفصل فيها. والقضية غير الدعوى action لأن الدعوى انما هي مجرد الحق في التقاضي وأمّا القضية فهي استعمال هذا الحق بالوسائل والمقتضيات التي يمكن القانون صاحبها منها فتبتدئ بإعلان صحيفة الدعوى وتنتهي بالحكم.

**Instance, péremption d'**

ترقبن الدعوى

## V. Péremption d'instance

**Instance, première**

أول درجة

توصف المحكمة بالدرجة الأولى في مقابل محكمة الاستئناف فقط إذ أنّ بعض الأحكام التي يصدرها القاضي الجزائي مثلاً تستأنف أمام المحكمة الابتدائية.

## V. Double degré de juridiction

**Instance, reprise d'**

إعادة السير بالدعوى

## V. Reprise d'instance

**Institutes**

مجموع الشرائع الرومانية

**Institutio heredis**

توريث بوصية

**Institution**

نظام - مؤسسة

بدل التعبير الفرنسي على وقائع مختلفة تتميز بفكرة مظاهر خالقة أو منظمة للإرادة البشرية وهناك أنظمة عضوية وهي هيئات يحدد تكوينها وتشغيلها القانون مثال ذلك البرلمان والعائلة. وأنظمة عملية وهي مجموعة قواعد لنظام عضوي معين أو حالة قانونية معينة مثال ذلك حقّ الفسخ والزواج والمسؤولية المدنية.

**Institution contractuelle**

تعين تعاقدية للوارث

هو أن يعين أحد أطراف العقد تعييناً لا رجوع



فيه الطرف الآخر وارثاً لبعض الأموال أو لكل الأموال التي يتركها يوم وفاته . على أن القانون المدني الفرنسي لا يبيح مثل هذا التعيين إلا في عقد الزواج أما للزوجين أو لذريتهما تحت ستار هبة الأموال المقبلة .

#### Institution d'héritier

تعيين الوارث

صيغة مقتبسة من القانون الروماني يُراد بها تعيين الوارث في عقد الوصية أو استثناء تعيين موصى له على وجه العموم في عقد الزواج بمثابة وارث .

#### Institutions internationales

النظم الدولية

(دولي عام) جميع التنظيمات والتقاليد والقواعد الأساسية المميزة للجماعة الدولية ، والتي استقرت هذه الجماعة على اتباعها في تنظيمها لما ينشأ داخل اطارها من علاقات وروابط ، ومن ثم تشمل دراسة النظم الدولية المنظمات الدولية والمعاهدات والعلاقات الدبلوماسية والقنصلية والمؤتمرات إلخ .

#### Institution publique

مؤسسة عامة

منظمة عامة ذات شخصية معنوية تباشر نشاطاً له طابع الخدمة العامة .

#### Institutions spécialisées

الوكالات المتخصصة

(دولي عام) المنظمات المختلفة التي تنشأ بمقتضى اتفاق بين الحكومات التي تضطلع بمقتضى نظمها الأساسية بتبعات دولية واسعة في الاقتصاد والاجتماع والثقافة والتعليم والصحة وما يتصل بذلك من الشؤون .

#### Institutionnalisé

منظم

(دستوري) يقال عن السلطة مجردة من الشخص وتمثل بقلب أو وظيفة لها سلطان على المحكومين .

#### Institutionnalisme

النزعة النظامية

النزعة التي تتمسك بالأنظمة والشرائع القائمة في المجتمع ، كما تقرر انه يمكن للمجتمع من خلال الأنظمة التي يضعها تبديل سلوك الأفراد .

#### Instructeur

محقق

V. Instruction

#### Instruction

(١) أمر

(القانون العام) ما تفرضه كتابة رئيس على رؤوسه من الخطط التي يجب عليهم اتباعها وما دامت لا تشتمل على قرار يمس هؤلاء الرؤوسين فإن هذه الأوامر والتعليمات لا يطلع فيها قضائياً أمام المحاكم ، كما ان المحاكم لا تنقيد بها .

#### (٢) تعلیم

نقل العلم من المعلم الى المتعلم بقصد اكسابه ضرورياً من المعرفة فإذا كان في سبيل حرفة أو فن قيل له التعليم الفني i. professionnelle وإذا كان عاماً فهو التعليم العام i. publique .

#### (٣) تحقيق

(مدني) تحضير القضية وجمع الأدلة والبراهين لتمحيص الدعوى وجعلها صالحة للحكم . وقد يكون شفهاً i. verbale ويجرى في الأمور الجزئية التي لا صعوبة فيها ويتم في الجلسة والتحقيق الكتابي ويجرى في القضايا المعقدة التي لا تستنير فيها المحكمة بما يسمعه القضاة في الجلسة بل تجب لهم مذكرات مكتوبة تقتضيه أعمال الروية وأنعام النظر ، وهناك التحقيق العادي i. ordinaire وهو الذي يجرى بعضه كتابة والبعض الآخر شفهاً في الجلسة .

(جنائي) البحث عن الأدلة والبيانات التي تؤيد وقوع الجريمة ومدى اجرام مقترفها ، وجمع هذه الأدلة والبيانات على أساس القواعد القانونية المقررة ويقال له التحقيق الجنائي أو الأصول الجزائية i. instruction criminelle .

#### Instrument

سند

وثيقة محررة بالطريقة القانونية .

#### Instrumentaire

أمام الموثق

(مرافعات) يقال عن شاهد في أعمال التوثيق التي تتطلب وجوده قانوناً .

#### Instrumentum

محرر - صك - وثيقة

محرر مثبت لعمل قانوني .

#### Insubordination

عصيان - تمرد - عدم الخضوع أو الامتثال

يراد به في القانون العسكري جريمة يقترفها الجندي الذي يرفض تنفيذ أمر رئيسه .

#### Insuffisance

نقص - عدم كفاية

(مالي) نقص في تقويم المال المفروض الذي عدّ وعاء للضريبة العامة أو لضريبة الدخل الخاصة ، فإذا كان هناك إقرار من المكلف كان النقص نتيجة خطأ في تقويم الدخل أو مغالاة في قيمة التكاليف المستقطعة ويبقى دائماً لمصلحة الضرائب حتى المطالبة بالفرق وقد يجر ذلك إلى معاقبة المكلف وتغريمه .

#### Insuffisance d'actif, clôture pour

إفقال النفيسة لعدم كفاية الأموال

V. Clôture

#### Insuffisance d'occupation

عدم كفاية شغل الأماكن

(مدني) حالة المستأجر الذي لم يشغل الأماكن المؤجرة كفاية .

#### Insurrection

فتنة - ثورة داخلية

قيام جماعة من الأمة ترمي إلى قلب النظام القائم بالقوة ، على أن الفتنة لا تعتبر جريمة على حدة بل تلحق بها جرائم أخرى خاصة يعاقب عليها القانون كأعمال التخريب وحمل السلاح وغير ذلك .

#### Intégration

تكامل - انصهار

(دولي عام) نظرية سياسية تنازل بمقتضاها دول معينة عن بعض خصائص سلطاتها إلى بعض المنظمات فوق القومية ولها أن تتخذ قرارات تنفذ على اقاليم الأعضاء في الميادين المتفق عليها .

#### Intégration économique

التكامل الاقتصادي

انضمام عدة وحدات انتاجية بعضها إلى بعض لتوفير تكاليف الانتاج أو للسيطرة على الأسواق . وقد يتم التكامل الاقتصادي بين اقتصاديات دول مختلفة .

#### Intendance

إدارة تموين الجيش

(إداري) إدارة ملحقه بقيادة الجيش يكون عليها أن تقدم إلى الفرق على اختلاف أنواعها أصناف الملابس والأطعمة والمؤن وغير ذلك .

#### Intenter une action

إقامة دعوى

رفع الدعوى إلى القضاء .

#### Intention (des parties)

نية - قصد

الغاية التي يرمي إليها المتعاقدون إذا أبرموا عقداً أو أقدموا على عمل كنية التبرع في الهبة وقصد الأضرار في إساءة الائتمان .

V. Cause, Mobile, Motif déterminant

#### Intention délictuelle

القصد الجنائي

القصد في القانون الجنائي هو توجيه إرادة الجاني إلى ارتكاب الجريمة بالشروط التي يتطلبها القانون ، وهو أعلى درجات الخطأ في تقدير المسؤولية الجنائية لأن المجرم لم يتسبب في حصول النتيجة بخطأه فقط عندما وجه إرادته توجيهاً مخالفاً للقانون ، وإنما قصد تحقيق تلك النتيجة بعينها .

#### Intention frauduleuse

قصد الغش

V. Fraude

#### Intention incerta

عريضة دعوى غير محددة للحق

عريضة الدّعى غير الموضحة تحديد الحق فيترك للقاضي تحديده .

#### Intentionnel

#### عملي - مقصود

تكون الجريمة مقصودة إذا ثبتت على صاحبها نية الإجرام وتقابلها الجريمة غير المقصودة والمخالفة .

#### Intercalation

#### حشّر - إقحام

هو أن يسطر أحد المتعاقدين كلاماً في العقد لم يكن فيه أصلاً .

#### Intercession

#### وساطة - شفاعة

قيام الشخص بدفع الدين عن غيره بأية طريقة كانت سواء بالتضامن والتكافل معه أو بتقديم تأمين شخصي أو عيني عنه .

#### Interdiction

#### (١) منع - حظر

الحؤول دون فعل شيء كمنع المرور في طريق خاص ، ومنع الاتصال i. de communiquer وهو اجراء يأمر به قاضي التحقيق ويقضي بأن لا يتصل المحبوس بأحد وإن كان يجيز الاتصال بوكيله ، وحظر الإقامة i. de séjour وهي عقوبة تقضي على المحكوم عليه بما ان لا يأتي الأمكنة التي تعين له ولا يلبث فيها . وأغلب ما يكون سجيناً أطلق سراحه . (٢) حَجْر

هو حرمان المرء من حق التصرف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال . ويعين عليه قيم ليقوم مقامه في ذلك . ومن أسباب الحَجْر السن والجنون والعته والغفلة والسفه والدين والحكم بعقوبة شائنة بدنية . ويصدر الحكم بالحجر بناء على طلب الأهل أو أرباب الديون أو النيابة العامة ولا بد من تعيين القيم في الحكم .

#### Interdiction correctionnelle

#### حَجْر تأديبي

عقوبة إضافية يحكم بمقتضاها على المرء بالحرمان المؤقت من الحقوق الوطنية والمدنية وحقوق الأسرة وبخاصة حق التصويت والانتخاب وقابلية الانتخاب والشهادة وعضوية المحلفين والتعيين في وظيفة عامة .

#### Interdiction judiciaire

#### حَجْر قضائي

هو أن يحكم بالحجر على من تجاوز سن التكليف القانونية فيحرم من التصرف بنفسه في ماله وفي ادارة هذا المال ويذكر في الحكم سبب الحجر عليه ويكون أمّا الجنون أو العته أو السفه ويعين له قيم .

#### Interdiction légale

#### حَجْر قانوني

عقوبة تابعة لعقوبة أخرى تبقّى تلك ما بقيت

هذه ، فمن حكم عليه بعقوبة شائنة أصبح محجوراً عليه ما دام في السجن .

#### Interdiction de séjour

(جناي) عقوبة تابعة لبعض المحكوم عليهم فيحرم من الإقامة في بعض المناطق .

#### Interdit

(١) مَحْجُور عليه هو الذي وقع عليه الحجر .

(٢) مَحْظُور - مَمْنُوع

المحظور أو الممنوع هو الأمر المنهي عنه .

#### Intéressement

(اشتراك في الاستفادة)

(عمل) اتاحة الفرصة للعمال للاشتراك في ادارة المشروع وفي الحصول على نسبة مئوية من الأرباح علاوة على أجورهم .

#### V. Participation aux bénéfices

#### Intérêt

(١) مَصْلَحَة كل ما يصلح به المرء من شأنه بمنفعة تأتيه إذا هو مارس حقاً أو أقام دعوى . وقد تكون المصلحة حاضرة أو محتملة أو مادية أو أدبية وبهذا المعنى يقال «حيث لا مصلحة فلا دعوى وقد تنشأ من عقد واحد أو تشعب من دعوى واحدة مصالح شتى متضادة يكون أصحابها كثيرين . فهي المصالح المتضادة أو المتناكرة intérêts opposés ولا يجوز في هذه الحالة أن ينوب أحدهم عن غيره ممن تتعارض مصالحته معه بسبب عدم الملاءمة أو التناقض incompatibilité . (٢) فائدة

هي ريع الأموال المستحقة الأداء وبحسب هذا الرّيع بالنسبة المثوية سنوياً .

V. Prêt à intérêts, Usure

#### Intérêts compensatoires

فوائد تعويضية

مقدار من الفائدة يمكن أن يحكم به لمصلحة المتضرر ليقوم مقام جزء من التعويض المترتب له بنتيجة ضرر .

#### V. Dommages-intérêts

#### Intérêts composés

فوائد مركبة هي التي تحسب على مبلغ أصلي مضافاً إليه فوائد متراكمة . وإلحاق الفائدة بالأصل هو تأصيل الفائدة أو «الرسملة» anatocisme

#### Intérêts conventionnels

فوائد تعاقدية أو متفق عليها

هي المشروطة صراحة في عقد الاقتراض ويحدّد القانون عادة سعراً أعلى للفائدة في الأمور التجارية والمدنية . والفائدة في الأمور التجارية

حرة في لبنان أمّا في الأمور العقارية فيجب ألا تتجاوز الـ ١٢٪ تعاقدياً . والفائدة القانونية ، بخلاف الفائدة التعاقدية هي التي ينظمها القانون وتبلغ ٩٪ في لبنان .

#### Intérêts de droit

فائدة قانونية هي التي تحسب أمّا على أساس القانون أو على ما اتفق عليه المتعاقدون .

#### Intérêts échus

فوائد مستحقة هي التي حان أجل دفعها وتقابلها غير المستحقة à échoir

#### Intérêts fixes

فوائد محدّدة فائدة تشترط في أنظمة الشركات حيث يجب أن يحصل الشركاء عن حصصهم فائدة يعين مقدارها حتى لو لم تحقق الشركة أي ربح . ولقد أقر القضاء الفرنسي صحة هذا الشرط إلا أنه قصر تطبيقه على المدة التي يحددها نظام الشركة ويعتبرها ضرورية للفراغ من بعض أعمال تمهيدية واجبة التنفيذ قبل البدء في أعمال الشركة .

#### Intérêts judiciaires

فوائد قضائية هي التي تسري منذ ابلاغ الحكم النهائي للمحكوم عليه ، إذ يصبح مبرماً ... والفوائد مستحقة على المبلغ المحكوم به .

#### Intérêt légal

فائدة قانونية هي التي يحدّد القانون مقدارها إذا ما فات المتعاقدون تعيينه في العقد .

#### Intérêts moratoires

فوائد التأخير

هي الفوائد التي تدفع على سبيل التعويض عن الحضور الذي يفرض القانون وقوعه كنتيجة مباشرة لتأخر المدين عن الوفاء بالتزامه .

#### V. Moratorium

#### Intérêt, pas d'—, pas d'action

لا دعوى دون مصلحة - حيث لا مصلحة فلا دعوى

(مرافعات) مبدأ عدم القيام بأية دعوى دون مصلحة للمدعي وفي حالة انعدام هذه المصلحة للمدعي ترفض الدعوى تلقائياً من القاضي .

#### Intérêts simples

فوائد بسيطة هي التي تسري على أصل الدين فقط وتقابلها الفوائد المركبة .

#### Intérêt, société par

شركة المصالح أو الفوائد هي في القانون التجاري الفرنسي من شركات الأشخاص وفائدة الشريك هي حقه في الشركة .

فوائد ربوية - ربا فاحش Intérêts usuraires

هي التي تتجاوز الحد الذي عينه القانون لسعر الفائدة التعاقدية في بعض المواد (مدنية ، عقارية ، تجارية) أو كلها .

#### V. Usure

#### Intergouvernemental

بين الحكومات (دولي عام) صفة تخلع على الاتفاقات أو الاجراءات التي تتم بين الحكومات في مقابل ما يتم بين الأفراد .

#### Intérim

إنابة عن الموظف الغائب - بالوكالة الوقت الذي يجاز الغياب فيه لأحد الموظفين ويناب عنه سواه . وفي العرف يضاف حرفا p.i. (par intérim) الى وصف الذي ناب عن زميله للدلالة على انه شغل وظيفته بالنيابة .

#### Interjeter

رفع (أو قدم) استئنافاً أكثر استعمالها للدلالة على رفع استئناف عن حكم .

#### Interligne

بين السطور كتابة بين اسطر مستند .

#### Interlocutoire

تمهيدي هنالك فرق بين القرار الاعدادي préparatoire avant dire droit والقرار التمهيدي . كما هنالك قرار القرينة الذي يستدل منه على الاتجاه الذي تسير فيه المحكمة ... بعد درس الملف .

#### V. Jugement d'avant dire droit

#### Intermédiaire

وسيط - وساطة ما يدخل بين شيئين أو طرفين فيقال بواسطة par l'intermédiaire de والوسيط مسن توسط بين اثنين لأجل عقد صفقة أو سواها كالسمسار أو هو السمسار نفسه .

#### V. Courtage, Commission

#### Internationalisation

التدويل (دولي عام) اخضاع بعض المناطق (مدينة ، نهر ، قناة) لنظام الادارة الدولية كدانزج وطنجة والدار والرين .

#### Internationalisation de la neutralité

ويقال تدويل حياد دولة d'un pays

#### Internationalisme

دولية مثل أعلى لكيان يعلو عن المجتمعات القومية التي يجب أن تخضع لرقابة عليا . وتهدف الدولية إلى تخطي الصراعات القومية عن طريق انشاء منظمات مشتركة .

كما تنعت بالدولية كل حركة عامة بين العمال الذين ينتمون إلى دول شتى .

كذلك ينعت بها رأي الذين يرون أن هنالك مسائل تتعلق المسائل الوطنية ويرون ضرورة حلها من وجهة المصلحة المشتركة .

#### Internement

حجز - اعتقال حجز شخص على ذمة تحقيق أو محاكمة لجريمة متهم فيها أو لأسباب سياسية خلال الحرب حيث يحجز المعتقلون في معتقلات خاصة .

#### Internement administratif

حجز إداري (إداري) اجراء بوليسي بشأن تحديد الإقامة أي عدم الحرية في التنقل من مكان إلى آخر دون أي حكم جزائي . وهذا الاجراء في غاية الخطورة ويجب تطبيقه حسب قوانين ولوائح دقيقة .

(مرافعات) انذار من جانب المحضر موجه إلى شخص ما للقيام بعمل أو لتقديم استفسار عن تصرفه في حالة معينة .

#### Internonce

قاصد رسولي (دولي عام) مبعوث دبلوماسي لدولة الفاتيكان .

#### Interpellation

استجواب (دستوري) استفسار يتقدم به إلى الحكومة أحد أعضاء مجلس نيابي عن كيفية تصرفها فيما عهد اليها من السلطة وذلك لفتح باب المناقشة في الموضوع وسماع كل ما لدى الحكومة من الايضاحات والبيانات وايداء كل ما لدى الأعضاء من الملاحظات .

#### Interposé

متدخل - متوسيط - معترض هو الذي يكون بين اثنين وكثيراً ما تستعمل اللفظة الفرنسية مرادفة للفظ intervenu والمتدخل في الهبة هو الذي يتوسط بين الواهب والموهب له إذا كان قاصراً .

#### Interposition de personnes

تسخير الأشخاص (بواسطة شخص ثالث) طريقة قانونية مضمونها ان يتعاقد المرء ظاهراً في عقد قانوني لحساب نفسه بينما هو في الحقيقة يتعاقد لحساب غيره كقبول الهبة أو الوصية لحساب القاصر .

وتستعمل العبارة الفرنسية خاصة في مجال العقود الصورية والمسترة ويختلف التعاقد بواسطة اسم مستعار عن التعاقد بواسطة شخص ثالث .

#### V. Simulation, Déguisement, Prête-nom

#### Interprétation

تفسير - شرح - تأويل تحديد معنى القاعدة القانونية لرسم حدود تطبيقها العملي واستخلاص الحلول التي تتضمنها

للعلاقات القانونية بما يدخل في هذا من إيضاح غايتها وتفصيل مجملها .

وتفسير القانون على نوعين : رسمي par voie d'autorité وهو الذي تقوم به السلطة التي صدر عنها القانون فيكون للتفسير قوة القانون نفسه ولا يجري ذلك إلا إذا دعت الحاجة إليه ورأت السلطة التشريعية أن القانون الذي أصدرته لم يحسن فهمه وفقهي par voie de doctrine وهو الذي يرد في الأحكام فإن القاضي لا يجوز له أن يمتنع عن الحكم بحجة استنباط النص القانوني بل يفسره اجتهاداً ولكن تفسيره لا يرتبط إلا بالخصوم الذين قامت بينهم المنازعة .

#### V. Méthode d'interprétation

#### Interprète

مترجم هو من يحترف مهنة الترجمة بين اللغة القومية واللغات الأجنبية ويعهد إليه في القضاء بترجمة بعض الأوراق المكتوبة بلغة أجنبية أو بترجمة أقوال الشهود الذين لا يعرفون لغة البلاد .

#### Interrogant

السائل هو الذي يلقي سؤالاً على غيره ولكن هذه اللفظة تستعمل في لغة الكلام لا في لغة القضاء .

#### Interrogateur

مستجوب - سائل - مستطلق هو الذي يلقي أسئلة على غيره في تحقيق قضائي ومعنى اللفظة في لغة الكلام المتحضر examineur ولكنهم في هذا المعنى أكثر ما يستعملون لفظة interrogant .

#### Interrogation

استفهام - استجواب السؤال نفسه الذي يلقي على المسؤول .

#### Interrogatoire

استجواب - استنطاق هو احدى الطرق المستعملة في التحقيق بأن يوجه القاضي المحقق اسئلة إلى الخصوم ويلوّن ردودهم في محضر خاص . وهذه الطريقة أكثر ما تستعمل في المسائل الجنائية . ومن جهة أخرى تدل اللفظة على المحضر المدونة فيه الردود وبهذا المعنى يقال signer l'interrogatoire أي وقع محضر الاستجواب ويقال دعوى استفسارية action interrogatoire في بعض حالات الأصول المدنية .

#### Interrogatoire sur faits et articles

استجواب في الوقائع والأمر إحدى طرق التحقيق المدني اذ يوجه القاضي المحقق سؤالاً إلى أحد الخصوم بناء على طلب الخصم الآخر . وهو يختلف عن حضور

comparution personnelle الخصوم شخصياً des parties أمام المحكمة أو غرفة المشورة أو المذاكرة لأن هذا الحضور يجوز أن يؤمر به رسمياً .

#### Interrogatoire d'identité

استجواب عن الشخصية  
استنطاق أولي يكون الغرض منه معرفة شخصية المتهم .

#### Interroger

استجوب - سأل - استهمم

#### V. Interrogation

#### Interroi

نائب الملك أو الرئيس

لفظة فرنسية قديمة وكانت تدل على قاض مكلف بالقيام مقام الملك أيام الملكية في روما ثم صارت أيام الجمهورية تدل على أي قاض يشغل منصب الرئاسة وقتياً إلى حين انتخاب الرئيس وكان هؤلاء النواب يقترح عليهم بين أعضاء مجلس الشيوخ .

#### Interrompre

قطع ، عطل

#### V. Interruption

#### Interruptif

قاطع

عمل قانوني يعطل مفعول عمل آخر كالمعمل أو العقد الذي يقطع التقادم .

#### Interruption

انقطاع

وقف سير التقادم بحيث لا تصلح المدة التي سبقت وقفه للدخول في حسابه فيما بعد وهو ما يسمونه انقطاع التقادم i. de la prescription وينقطع التقادم بأعمال قانونية يقوم بها حقه ، وهو ما يسمونه الانقطاع المدني i. civile أما انقطاع القضية i. d'instance بالمعنى القانوني فأكثر ما يكون سببه موت أحد الخصوم أو موت خبير معين وغير ذلك ، فلا تكون القضية صالحة للحكم . وأما الانقطاع الطبيعي i. naturelle فهو في موضوع التقادم المكسب وهو ان يفقد ذو اليد حيازة العقار مدة عينها القانون سواء بفعل المالك الحقيقي أو غيره .

#### Intervention

تدخل

(دولي عام) تعرض دولة للشؤون الداخلية أو الخارجية لدولة أخرى دون أن يكون لهذا التعرض سند قانوني لالزام الدولة الأخيرة باتباع ما تمليه عليها الدولة الأولى .

(مدني) يقصد بالتدخل في الدعاوى أن يدخل الاجنبي نفسه في دعوى قائمة أو يستدعي فيها لاثبات حقوق له أو للأخذ بناصر أحد المتخاصمين . وهو غير معارضة الغير tierce

opposition وفي القانون التجاري يكون التدخل للقبول أو للدفع .

#### Intervention forcée

تدخل إجباري  
(مرافعات) طلب موجه من أحد الخصوم إلى أجنبي ثالث في الدعوى لكي يكون الحكم ملزماً له أيضاً .

#### Intervention volontaire

تدخل اختياري  
(مرافعات) تدخل شخص في الدعوى لم يكن هو رافعها أو يكون قد أدخل فيها وذلك لثبوت بأنه صاحب الحق المتنازع عليه أو للمحافظة على حقوقه التي قد تكون معرضة للخطر نتيجة الدعوى .

#### Interversion de la prescription

تغيير التقادم  
(مدني) مبدأ سريان التقادم الطويل الأمد في حالة انقطاع التقادم القصير الأمد .

#### Interversion du titre

تغير السبب أو السند  
تعديل في صفة الأعمال التي يقوم بها ذو اليد على العقار . فبدلاً من أن يتصرف لحساب غيره يصبح تصرفه لنفسه كأنه مالك صحيح .

ويجب أن يظهر تغير الصفة من سبب صادر عن الغير أو من تنافر بين حق الحائر وحق المالك ولكن لا يجوز مطلقاً افتراض تغير الصفة .

ويقال i. de la prescription عند تبدل مهلة التقادم من مرور زمن قصير إلى مرور زمن عادي خاضع للمهل الطويلة .

#### Interventionnisme

التدخلية  
سياسة وسط بين الاشتراكية والمذهب الحر تدعو الى تدخل الدولة في الشؤون الاقتصادية ولكنها تعمل عادة للاحتفاظ بنظام الملكية الخاصة .

من يتوفى بدون أن يترك وصية

#### Intestat

استئناف جزئي  
استئناف الحكم الصادر في دعوى لم ينل المحكوم له فيها إلا بعضاً من طلباته .

#### Intimé

مستأنف عليه  
هو الذي يكون مدعى عليه في الاستئناف ويقوم المستأنف بإعلانه بصحفة الاستئناف أو بإبلاغه الاستحضار الاستئنافي الذي يجب أن يوضح فيه اسم المستأنف عليه وصفته وموطنه والأسباب الاستئنافية والقرار أو الحكم المستأنف .

#### Intimité

الخصوصية

V. Atteinte à la vie privée

#### Intitulé d'inventaire

ديباجة محضر الجرد

هو المحضر الذي يحرر قبل الشروع في أعمال جرد التركة أو غيرها فتدون فيه أسماء ذوي الشأن وأنسبهم وصفاتهم ومحال اقامتهم . ويحاج الغير بهذا المحضر عند إثبات صفة ذوي الشأن .

#### Intra vires hereditatis

داخل حدود التركة (أو الحصّة الإرثية)  
أكثر ما تستعمل هذه الصيغة اللاتينية في وصف مدى التزامات الوارث إذا طُلب بديون التركة لأنه يتحمل منها بمقدار الموجودات فقط إذا كان له حق الجرد ويقابلها ultra vires hereditatis أو خارج حدود التركة . وفي الشرع الحنفي ، لا إرث قبل وفاة الدين مما يستتبع القول ان قبول التركة لا يمكن أن يحصل قبل دفع الديون . وما يجعل القضية غير مطروحة كما في القانون الفرنسي مثلاً .

#### Intronisation

تنصيب  
(قانون كنسي) إقرار أحد الأساقفة في كرسي أسقفية .

#### Intrus

دخيل - متطفل  
شخص يسند إليه منصب أو مهمة ولا تكون له الصفات الجوهرية التي تخوله ذلك .

#### Intuition

حدس - شعور  
إدراك الذهن لما ينطوي عليه الموقف من دلالة دون الاعتماد على الخبرة السابقة .

#### Intuitu personae

بسبب شخصية العاقد  
صيغة لاتينية يراد بها أن شخصية المتعاقد دعت إلى رضا المتعاقد معه . مثال ذلك شركة المصالح أو الوجوه أو الأبدان وعقد العمل فيما يتعلق بشخص العامل أو العقد الطبي أو عقد المحاماة ... والتعليم .

#### Invalidation

إبطال - إلغاء  
إبطال تصرف مخالفته للقانون فلا يكون له أثر .

#### Invalide

عاجز  
هو الذي أصيب بأمراض أو عاهات دائمة فلا يعود صالحاً للعمل .

#### Invalidité

عاهة  
نقص وظيفة عضو من أعضاء الجسم نتيجة حدوث مرض أو إصابة بفعل الغير أو بسببه . وتكون العاهة مستديمة إذا لم يمكن زوالها ، ومؤقتة إذا أمكن ذلك .

#### Invasion

غزو - إغارة  
(دولي عام) اجتياح جيوش الدولة المحاربة

أراضي الدولة الأخرى .  
**Inventaire** جَرْدٌ - جَرْدَةٌ  
تعداد عناصر الأصول والخصوم واحداً فواحداً .  
ووصفها تفصيلاً في بيان مكتوب يقال له  
محضر الجرد الذي يحرر عقب محضر التمهيد  
intitulé d'inventaire ولا بد من إجراء  
الجرد حيث قضى القانون بوضع الاختام .  
**Inventaire, bénéfice d'** حَقُّ الجَرْدِ  
V. Bénéfice d'inventaire

**Inventaire commercial** جَرْدٌ تِجَارِيّ  
بيان مفصل بالموجودات وأثمانها وبديون التاجر  
التي له والتي عليه ، وهذا الجرد مفروض  
قانوناً على التاجر إجراؤه ولو مرة واحدة كل  
سنة حتى يتبين منه الحالة الصحية التي  
تكون عليها تجارته .

**Inventeur** مَن اكْتَشَفَ الشَّيْءَ أَوْ الْكَثْرَ أَوْ الْأَثَرُ  
وبحق له في التشريع الفرنسي الحصول على  
نصفه .

**Invention** اختراع  
ابتكار مادة أو سلع أو طريقة جديدة لم  
تكن معروفة من قبل .  
ولحماية الاختراع للتمكن من استغلاله يستلزم  
أن يقوم المخترع بتسجيله والحصول على براءة  
الاختراع .

**Investigation disciplinaire** التَحْقِيقُ الإداري  
مجموعة الإجراءات التي تستهدف تحديد  
المخالفات التأديبية والمسؤولين عنها .

**Investissement** استثمار  
(تجاري) استعمال الموارد في الحصول على  
أموال إنتاجية أو مهمات ومعدات مشروع  
ما .

**Investissement, sociétés d'** شَرَكَاتُ استِثْمار  
(تجاري) شركات مالية لاستثمار الأموال المودعة  
لديها في السندات المالية .

**Investiture** تَقْلِيدٌ - تَنْصِيبٌ  
إسناد منصب بصفة انتهائية إلى مَنْ اختير له .

**Inviolabilité du domicile** حُرْمَةُ المَنَازِلِ  
(جنائي) حَقٌّ مكتسب لكل فرد في أن لا يدخل  
رجال الشرطة منزله إلا بأمر خاص من النيابة

العامة وفي حالة حدوث مخاطر تستدعي  
دخولهم كاشتعال حريق في المنزل أو إذا  
ارتفعت منه أصوات استغاثة .  
**Inviolabilité parlementaire** حَصَانَةُ نِيَابِيَّة  
(دستوري) عدم محاكمة عضو المجلس النيابي  
جنائياً إبان الدورة القائمة وفي غير حالات  
التلبس بالجريمة إلا بإذن من المجلس الذي  
يكون عضواً فيه .

V. Immunité  
**Ipsa facto** بِفِعْلِ الوَاقِعِ  
الصيغة لاتينية حرفيتها «بالفعل نفسه» وتستخدم  
للدلالة على تعديل يدخل حتماً على موقف  
قانوني بمجرد وقوع حدث معين دون أن يصدر  
حكم فيه كأن يشترط في عقد بيع أنه إذا لم  
يدفع الشاري الثمن يفسخ البيع بمجرد عدم  
الدفع .

**Ipsa jure** بِفِعْلِ القانونِ - بِحُكْمِ القانونِ  
الصيغة لاتينية حرفيتها «بالقانون نفسه» وتستخدم  
للدلالة على حق مكتسب قانوناً بمجرد وقوع  
الحدث الذي أنشأه .

**Irrecevabilité** عَدَمُ قَبُولِ  
دفع يرد به تعطيل الدَّعْوَى دون الالتفات إلى  
موضوعها كالدفع بعدم أهلية المدعي .

**Irréfragable** غَيْرُ قَابِلٍ لِلدُّخْضِ - لَا يَقْبَلُ الْحُجَّةَ الْعَكِيَّةَ  
V. Présomption

**Irregularité** عَدَمُ الصَّحَةِ  
خروج عن القاعدة أو مخالفة أصول مرعية  
أو إجراءات قانونية لازمة لصحة الشيء المعني  
مما يترتب عليه البطلان .

**Irrésistibilité** لَا يُمْكِنُ التَّغْلُبُ عَلَيْهِ  
من مواصفات القوة القاهرة .

V. Force majeure  
**Irresponsabilité du chef de l'État** عَدَمُ مَسْئُولِيَّةِ رَئِيسِ الدَّوْلَةِ  
(دستوري) عدم مسؤولية رئيس الدولة عن  
أعماله إلا في حالة الخيانة العظمى فيحول  
للمحاكمة أمام محكمة عليا خاصة .

**Irresponsabilité parlementaire** عَدَمُ المَسْئُولِيَّةِ النِّيَابِيَّةِ  
(دستوري) عدم محاكمة عضو المجلس النيابي  
جنائياً إبان الدورة القائمة وفي غير حالات  
التلبس بالجريمة إلا بإذن من المجلس الذي  
يكون عضواً فيه .

(دستوري) الحصانة التي تسبغ على كل عضو  
من أعضاء المجلس النيابي بأنه غير مسؤول  
جنائياً ومدنياً عن الأعمال التي يقوم بها أثناء  
تأدية مهمته .

V. Immunité parlementaire  
**Irrevocabilité** عَدَمُ الرُّجُوعِ  
حالة تتميز بها الهبة بين الأحياء وقد لا تصح  
الهبة إلا بها وفحواها أنه محظور على الواهب  
أن يحتفظ لنفسه مباشرة أو غير مباشرة في عقد  
الهبة إما بإبطال الهبة أو بتعطيلها . وهو ما  
يعبرون عنه بقولهم : العطاء والحبس لا يجتمعان  
donner et retenir ne vaut ومبدأ عدم  
الرجوع في الهبة يقضي ببطلان هبة الأموال  
المقبلة ، وتعليق الشرط في الالتزام على إرادة  
المدين ، وتعليق الهبة على قضاء ديون الواهب  
المقبلة ، والاحتفاظ في عقد الهبة بحق التصرف  
في الموهوب .

**Irrévocabilité du mandat** عَدَمُ جَوَازِ عَزْلِ الوَكَاةِ  
قد يشترط استثناء في بعض الحالات عدم  
جواز عزل الوكيل ، وسواء ذكر هذا الشرط  
صراحة أو ضمناً فلا يجوز حينئذ للموكل أن  
يرجع في توكيله بمطلق إرادته (خلاقاً للقاعدة  
العامة التي نبه على ذلك) إلا تحت طائلة التعويض .  
V. Mandat d'intérêt commun

**Irrigation** السَّرْيُ  
هو أن تسقى الأراضي الزراعية والحدائق  
والبساتين والكروم بمساق وجداول تناسب  
فيها المياه إليها وتنشأ عن ذلك حقوق ارتفاق .  
**Item** بَنْدٌ  
(محاسبة) بند معين .

**Itératif** مُكَرَّرٌ  
(مرافعات) يقال تنبيه «مكرر» في حالة القيام  
بالحجج على أموال المدين فيقوم المحضر بتكرار  
رسمي للتنبيه بالدفع .

**Ivresse publique** سُكْرٌ عَلَنِي  
(جنائي) مخالفة فحواها أن يفرط الشارب  
في احتساء الخمر في محل عمومي إلى حد  
ينال من وعيه ويفقده اتزانه والسيطرة على  
شعوره .

# J

هناك تلازم بين الجنح أو الجنايات

V. Connexité.

Jonction d'instance

ضم الدعوى

V. Jonction des causes

Jouissance

انتفاع - تمتع - استثمار

(مدني) استثمار الحق وبهذا المعنى يقابله استعمال الحق usage والانتفاع بمعنى آخر هو الاستيلاء على ثمار المال وغلته أو الاستفادة من وجود استخدام المال ، على أن الانتفاع يدل ايضاً على ما ينفرع من حق الملكية propriété فيكون مرادفاً للفظه usufruit.

V. Fruits, Usage

Jouissance légale

حق الاستثمار القانوني

(مدني) في القانون الفرنسي حق الأبوين في الانتفاع بما يملكه أولادهما قبل بلوغ الثامنة عشرة من العمر.

V. Administration légale

Jouissance des lieux

الانتفاع بالاماكن

(مدني) حق المستأجر في شغل الاماكن المؤجرة طبقاً للقانون والزام المؤجر بان يضمن للمستأجر الاستخدام الهادئ لهذه الاماكن.

Jour

(١) يوم

مدى اربع وعشرين ساعة تحسب عادة من نصف الليل حتى نصفه في اليوم التالي ، فتدخل في حساب الآجال التي تعد بالأيام ، وقد يحسب اليوم من شروق الشمس الى غروبها فهو النهار ولا يجوز التنفيذ أو إعلان أكثر العقود الاخلاله.

(٢) مطلق

(مدني) كوة أو نافذة في جدار البناء لدخول الهواء والنور. فهو قانوني اذا كان يشرف منه على الطريق العام ما دام مطابقاً للأنظمة الادارية ولكنه محظور اذا كان يشرف منه على ملك

(تجاري) مبلغ من المال يمنح في بعض الاجتماعات إلى كل عضو يحضر انعقادها اما مكافأة له على عضويته أو تعويضاً جزافياً عما تكلفه من النفقات.

Jeu

لعب - اللب

(مدني) من عقود الغرر التي يلتزم فيها الطرفان بأن يدفع احدهما الى الآخر مالا أو أي شيء آخر إذا تحققت نتيجة يستطيع احد المتعاقدين ، على الأقل جزئياً ، ان يتسبب بها ، وذلك خلافاً لما يحدث في المقامرة أو الرهان pari حيث تحقق النتيجة مستقل عن قدرة احد العاقدين.

V. Pari

Jeunes adultes

أحداث

(جنائي) الأفراد الذين يتراوح سنهم عادة بين ١٧ و١٢ سنة في مصر و١٨ و١٢ سنة في لبنان وبين ١٨ و٢١ سنة في فرنسا وتعتبر هذه المرحلة ظرفاً قضائياً مخففاً ولذلك يجيز فيها القانون توقيع ما يلائم سن الحدث وهي الحبس والغرامة أو اتخاذ وسائل التهذيب والتدابير الاحترازية فإذا تجاوز الحدث السن المذكورة اعلاه اصبح بالغاً في نظر القانون الجنائي وإذا اُجرم استحق ما فرضه القانون من عقوبات عادية.

Jonction des causes

ضم الدعوى لعل التلازم

(مرافعات) حكم المحكمة بضم دعويين أو قضيتين مرفوعتين اليها أو أكثر لما بينهما من تلازم connexité بحيث يؤثر الحكم في هذه على الحكم في تلك ، أو أن تضم دعويان احدهما فرعية تشعبت من الأخرى ، حتي يصدر حكم واحد يفصل فيهما معاً ، منعاً من صدور احكام متناقضة وقد تضم دعويان جنائيتان إذا كان

Jactance, acte de

دعوى إعلانية

قديمًا كانت تستعمل هذه الكلمة للدلالة على واقعة تلفيق الأخبار وتناقيلها دون التثبت من صحتها ومع الحاق الضرر بسمة شخص ما . لذلك منح حق إقامة الدعوى الإعلانية لهذا الأخير كي يثبت ان المسؤول عن كلامه وادعاءاته غير محق فيها .

Jauge

وسع السفينة - حمولة السفينة

(بحري) اتساع السفينة لما يمكن ان تحمله من حمولة محسوباً على اساس البرميل الانجليزي الذي يبلغ اتساعه مترين مكعبين وثلاثة وثمانين سنتمراً مكعباً . ومن لفظة برميل tonneau اشتقت ايضاً للحمولة لفظه tonnage .

Jauge brute

وسع السفينة الإجمالي

(بحري) متسع داخل السفينة بعد استنزال الحيز الذي تشغله بعض الآلات الاضافية والأبراج المشيدة على ظهرها .

Jauge nette

وسع السفينة الصافي

(بحري) متسع داخل السفينة بعد استنزال كل ما لا يصلح لمبيت الركاب و شحن البضائع .

Jaugeage

تعيين وسع السفينة

(بحري) اجراء تقاس به السفينة ويحسب مقدار ما تتسع له لأن كل سفينة قبل ان تستخدم للملاحة يجب ان تقاس ويعين وسعها في بيان يحفظ لدى ربانها ولدى صاحبها . وتستعمل كلمة «الكيل» في التجارة البرية .

Jet à la mer

رمي في البحر - إلقاء في البحر

قيام ربان السفينة بإلقاء بعض البضائع المشحونة في البحر لدفع الخطر عن الرسالة البحرية كما إذا وجب ذلك لتعويم السفينة .

Jeton de présence

بلك حضور - مقابل حضور

الغير ولم ترأع المسافة القانونية في بعده عنه ،  
اذ يقتضي عندئذ ان يكون مرتفعاً على علو يعينه  
القانون.

V. Jour de souffrance

Jours chômés

V. Jour férié

Jour de l'échéance

يَوْمُ الاستحقاق

الوقت الذي يجب فيه على المدين الوفاء بقيمة  
الورقة التجارية أو بالتزاماته التقديمية أو العينية .

Jour férié

يَوْمُ عطلة رسمية - يَوْمُ تعطيل

يوم يعتبر عيداً قانونياً fête légale فتقف فيه  
الأعمال الادارية والقضائية ولا تصح فيه  
التبليغات القضائية ولا أعمال التنفيذ وتمدد  
إلى غده آجال الاجراءات القضائية وتسديد  
الكمبيالات وغيرها من السندات التجارية كما  
يؤجل إبلاغ الاحتجاجات بسبب عدم الوفاء  
إلى أول يوم يليه من أيام العمل .

Jour fixe, assignation (ou procédure) à

يَوْمُ محدد

يوم محدد في الانذار أو في استحضار الدعوى  
بعد تقصير المهل فيها .

Jour franc

يَوْمُ كامل

V. Délai franc

Jour ouvrable

يَوْمُ من أيام العمل

اليوم المخصص للعمل ويقابله يوم التعطيل .

Jour de planche

ميعاد الشحن والتفريغ

(بحري) الأيام التي تكون فيها السفينة طوع  
تصرف مستأجرها أو المرسله اليهم البضائع لأجل  
شحن حمولتها أو تفريغها . وتعين هذه الأيام  
في العقد أو يحددها العرف السائد في الميناء  
وقد تأتي هذه الصيغة مرادفة للفظه starie .

V. Staries

Jour de souffrance (ou de tolérance)

مَنَار - مَنَوَر

مطلّ يبيحه القانون ليدخل منه النور فقط  
ويجب ان تغفل الكوة بالزجاج المسطح والحديد  
وتكون على ارتفاع قانوني من أرض الغرفة ، ولا  
تجب حينئذ مراعاة مسافة البعد القانوني المفروض  
للاشراف المباشر أو المنحرف على ملك الجار .

Jour utile

يَوْمُ صحيح

هو الذي يصح فيه اجراء العقد كما اذا وقعت  
نهاية الأجل يوم عطلة كان اليوم التالي صحيحاً  
للاجراء .

Journal

صحيفة يومية

وسيلة اتصال جمعي تقوم بنشر الأنباء والمقالات  
بهدف الاعلام وتنوير الرأي العام ، وتقرر عادة  
حرية الصحافة ولكن في حدود القانون .

Journal de bord

يومية السفينة

V. Livre de bord

Journal, livre

دفتر اليومية

Journal officiel

جريدة رسمية

هي التي تصدرها الدولة فتتشر فيها القوانين  
والمراسيم والعقود والوثائق الادارية ومحاضر  
المناقشات التي تدور في المجلس النيابي ، كما  
تنشر فيها الاعلانات الرسمية .

Journaliste

صحفي

(عمل) مهنة العامل باجر أو مرتب في احدى  
المجلات أو الجرائد بصفة مستمرة أو دورية .

Jubilé

يوبيل

احياء ذكرى مرور خمس وعشرين أو خمسين  
سنة على مزاولة الخدمة في مهنة واحدة . وفي  
لغة الكنيسة الكاثوليكية يُراد باليوبيل غفران  
شامل يمنحه قداسة بابا روما كل خمس وعشرين  
سنة .

Judicatum solvi, caution

كفالة قضاء المحكوم به

V. Caution

Judicature

وظيفة القضاء

كل ما يتصل بمنصب القاضي ووقاره وامتيازاته .

Judiciaire

قضائي

ما يختص بمحكمة أو اجراءاتها أو قراراتها في  
مقابل تحكيمى arbitral ورجائي gracieux .

Judiciaire, pouvoir

السلطة القضائية

(دستوري) وظيفة اصدار الاحكام أي ضمان  
قمع مخالفات القانون أو الفصل في المنازعات  
التي تقوم بشأن تطبيق القواعد القانونية على اساس  
وقوة الحقيقة القانونية .

(٢) الاجهزة التي تقوم بممارسة الوظيفة القضائية  
أي المحاكم .

Juge

قاضي

بمعناه الواسع كل من ولي القضاء وبمعناه الضيق  
من كان عضواً في محكمة . اما قضاة المحاكم  
العليا والجنائية فيقال لهم مستشارون conseillers .

Juge de l'application des peines

قاضي تطبيق العقوبات

(جنائي) قاض في محاكم الجنايات يكلف  
بمتابعة تطبيق العقوبات .

Juge assesseur

قاضي مساعد أو مُحلّف

V. Assesseur

Juge chargé de suivre la procédure

قاضي مكلف متابعة الاجراءات

(مرافعات) قاض يكلف في فرنسا منذ المرسوم  
بقانون الصادر في ٣٠ أكتوبر سنة ١٩٣٥  
بمراقبة سير الدعوى في محاكم الجنايات وتعجيل  
الفصل فيها باتخاذ بعض القرارات وتقديم  
تقرير قبل جلسة المرافعة . ثم انفي هذا النظام  
بمقتضى المرسوم في ٩ سبتمبر ١٩٧١ .

Juge-commissaire

قاضي التفليسة - القاضي المشرف

هو الذي تنتدبه المحكمة لاجراء تحقيق أو سماع  
شاهد أو الاشراف على افلاس أو تصفية قضائية  
الى غير ذلك ويجعل له القانون اختصاصا في  
رقابة اعمال تحرير تركة أو أحوال التفليسة  
واصدار بعض الاوامر اللازمة لادارتها ولقبول  
الديون ومراقبة اعمال التفليسة . ويصدر القاضي  
المشرف قرارات بذيل العرائض التي ترفع إليه .

V. Ordonnances

Juge consulaire

قاضي قنصلي

تسمية من بقايا القانون الفرنسي القديم للدلالة على  
القضاة الذين تنظم بهم المحاكم التجارية .

Juge délégué

قاضي مندوب

هو الذي يفوض إليه رئيس المحكمة أن ينوب  
عنه في بعض المسائل .

Juge de l'exécution

قاضي التنفيذ - قاضي الاجراء

هو الذي يختص بجميع المسائل المتعلقة بالتنفيذ  
الجبري للاحكام .

V. Chef du bureau exécutif

Juge honoraire

قاضي فخري

في بعض البلاد يحتفظ القاضي بلقبه رسمياً بعد  
اعتزال الخدمة تشريفاً له واعتراًفاً بخدمته .

Juge d'instruction

قاضي التحقيق

هو الذي يختص بتحقيق الشكاوى الجزائية  
لتحضير المحاكمة ولتنظيم القرار الطلي واتخاذ  
التدابير المؤقتة والاحتياطية .

Juge des loyers

قاضي الإيجارات

هو الذي يختص بالبث في المسائل الناتجة عن  
عقود الايجارات .

Juge de la mise en état

قاضي التحضير

(مرافعات) قاضي يقوم بالوقوف على النزاع  
ومراقبة الخبراء وتفتيش قلم الكتّاب في الدعاوى  
المدنية فهو يوجه الاجراءات ويحدد المواعيد

اللازمة وله أيضاً أن يسمع أقوال الخصوم ويصلح بينهم .

#### Juge aux ordres et contributions

##### قاضي التوزيعات

هو من قضاة المحكمة المدنية يعينه رئيسها لاجل تنفيذ اجراءات التوزيع في قسمة الترتيب والمخاصة .

#### Juge de paix

##### قاضي الصلح

قاضي منفرد يعهد إليه بالقضاء في امور قليلة الخطورة وهو بمثابة القاضي الجزائي juge sommaire .

#### Juge rapporteur

##### القاضي المقرر

#### Juge des référés

##### قاضي الأمور المستعجلة

V. Référé

#### Juge sommaire

##### قاضي جزائي

V. Juge de paix

#### Juge suppléant

##### القاضي البديل

هو الذي يلحق بإحدى المحاكم فيشارك في الاعمال القضائية نيابة عن قاضي غائب أو مريض .

#### Juge titulaire

##### القاضي الأصيل

هو الذي يسند إليه القضاء ويعين عضواً في محكمة معينة ويقابله القاضي المحلف والقاضي الملحق .

#### Juge des tutelles

##### قاضي الوصاية

(مدني) القاضي المكلف بتنظيم أمور الوصاية على القصر والراشدين ناقصي الأهلية وتطبيق أنظمة الحماية الصادرة بشأنهم .

#### Juge unique

##### قاضي منفرد

هو الذي تنتظم المحكمة به وحده كقاضي الامور الجزائية والأمور المستعجلة أو الايجارات .

#### Jugement

##### حكم

بالمعنى الواسع ما يقضي به من اولي وظيفة أو سلطة القضاء وبالمعنى الفني تدل اللفظة الفرنسية على ما تقضي به المحاكم البدائية التي يطلق عليها لفظة cour (محكمة استئناف أو محكمة تمييز) على هذه الاخيرة . اما في اللغة العربية فتضاف لفظة حكم الى المحكمة فيقال حكم بدائي أو استئنافي أو حكم محكمة الاستئناف وحكم محكمة التمييز أو النقص والابرار ، والحكم هو المحرر الذي يشتمل على ما تقرره المحكمة وعلى اسماء القضاة الذين صدر عنهم وعلى اسم ممثل النيابة العامة الذي حضر المرافعات

( اذا كانت النيابة العامة ماثلة في الدعوى ) وعلى توقيع كاتب المحكمة .

يتألف الحكم من التعليقات والفقرة الحكمة ويصدر باسم الشعب (الفرنسي أو اللبناني) متى كان بدائياً أو استئنافياً ويكون الحكم المبرم متصفاً بقوة القضية المقضية ولا يعود في اختصاص المحكمة التي اصدرته أن تعيد النظر فيه .

يبدو أن هناك من يرى أن الحكم الصادر عن محكمة الاستئناف والحكم التمييزي يجب أن يسميا قراراً استئنافياً وقراراً تمييزياً وبهذا المعنى يكون القرار مرادفاً لكلمة arrêt واهم من الحكم judgement .

#### Jugement d'accord (ou convenu)

##### حكم اتفاقي أو تصديقي

V. Contrat judiciaire, Jugement d'expédient

#### Jugement d'adjudication

##### قرار إحالة عين المبيع بالمزاد على المزايد الاعبر

V. Adjudication

#### Jugement d'adoption

##### حكم التبني

V. Adoption

#### Jugement attributif

##### حكم إنشائي

V. Jugement constitutif

#### Jugement avant dire droit

قرار اعدادي أو تمهيدي préparatoire أو موقت provisoire

(١) حكم يصدر اثناء سير الدعوى يمهّد للفصل النهائي فيها عن طريق تعيين خير أو دعوة الفرقاء للاستجواب أو الشهود وكل ذلك مع حفظ البت بالدعوى من حيث الاساس وهو الحكم التمهيدي أو القرار التمهيدي أو في اجراء تحقيق مما لا يمس الدعوى الاصلية .

(٢) حكم يقضي باقرار بعض التدابير الآتية والدورية أو الموقته حفاظاً عليها من التلف وما شابه ذلك وهو الحكم الموقت أو القرار الموقت .

#### Jugement de chambre du conseil

حكم غرفة المشورة - حكم صادر في غرفة المذاكرة V. Chambre du conseil

#### Jugement comminatoire

##### حكم تهديدي

حكم تأمر به المحكمة أحد الخصوم بتنفيذ أمر فاذا خالفها حق عليه الاكراه المالي astreinte .

#### Jugement commun

##### حكم شامل

حكم يقضي بأن يطبق على شخص ثالث حكم وشيك الصدور أو سبق صدوره على المدعى عليه

الاصلي حتى تسري على هذا الثالث قوة المحكوم به ، وذلك بناء على دعوى - action en décla- ration de jugement commun شخص لاشراكه في سماع الحكم كي لا يحق له تقديم اعتراض الغير فيما بعد .

V. Mise en cause

#### Jugement de communication de pièces

##### حكم بالاطلاع على الأوراق

V. Communication de pièces

#### Jugement de condamnation

##### حكم بالإدانة أو بالإلزام

V. Condamnation

#### Jugement constitutif

##### حكم منشيء أو إنشائي

حكم ينشئ حالة قانونية جديدة خلافاً للحكم الاعلاني déclaratif أو الكاشف الذي يثبت حقوقاً موجودة .

وبصورة عامة ان كل الاحكام التي لا تتعلق بحالة الاشخاص الشخصية هي احكام اعلانية ، أما الاحكام التي تمس الأحوال الشخصية فانها كلها ، مبدئياً ، احكام إنشائية .

#### Jugement contradictoire

##### حكم حضوري أو وجاهي

حكم يصدر بحضور أو بوجه المتخاصمين الذين حضروا أمام المحكمة وقدموا طلباتهم الختامية اليها . ولا يجوز فيه تقديم الاعتراض أو الطعن غيابياً ، بل يخضع عادة - ما عدا بعض الاستثناءات - لطرق المراجعة العادية ، كالاستئناف .

#### Jugement de débouté

##### حكم بالنقص - حكم برد الدعوى أو الشكوى

V. Débouté

#### Jugement déclaratif

##### حكم مقرر أو كاشف أو اعلاني

يقابله الحكم الانشائي . وهو الحكم الذي يعلن وجود حق ، ويكون له عادة ، مفعول رجعي .

V. Jugement constitutif

#### Jugement par défaut

##### حكم غيابي - حكم بعدم الحضور

هو الحكم الذي يصدر غياباً أحد الفريقين أو أحد المتخاصمين (وهو في غالبية الأحيان المدعى عليه أو الشخص الثالث) .

اما في فرنسا ، فان المرسوم بتاريخ ١٩٥١/١٢/٢٢ ثم مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ قد عدلا نطاق شمول الأحكام الغيابية ، لانه إذا لم يحضر المدعى عليه



يمكن إعادة ابلاغه ، فاذا عاد المدعى عليه وتغيب من جديد يصدر الحكم في الأساس غيابياً ، وإذا كانت المحكمة هي محكمة الدرجة الأخيرة وأبلغ المدعى عليه شخصياً ، فإن الحكم يعتبر كالوفاحي ... وإذا كان هنالك عدة مدعى عليهم وتغيب أحدهم فإن الحكم يعتبر وجاهياً بالنسبة إلى جميع المدعى عليهم عندما يكون الحكم قابلاً للاستئناف أو عندما يكون المتغيبون قد أبلغوا شخصياً ... أما عندما لا يكون الحكم قابلاً للاستئناف فإن المدعى عليهم غير المبلغين شخصياً وغير الممثلين أو المائلين يجب إعادة ابلاغهم . فاذا تبلغ المدعى عليه أو حضر ، فإن الحكم يصدر بحقه كالوفاحي . أما إذا لم يبلغ المدعى عليه أو لم يحضر فإن الحكم يصدر غيابياً بحقه . ان ابلاغ الحكم الغيابي يجب أن يحصل خلال مدة معينة (٦ أشهر في فرنسا و ٣ اشهر في لبنان) .

#### Jugement de défaut-congé

##### حُكْمُ بغياب المدعى

V. Défaut-congé

#### Jugement de défaut contre partie

##### حُكْمُ غيابي

V. Défaut faute de comparaître

#### Jugement de défaut faute de conclure

##### حُكْمُ غيابي لعدم إبداء الطلبات

V. Défaut faute de conclure

#### Jugement de défaut profit-joint

##### حُكْمُ بثبوت الغيبة

V. Défaut profit-joint

#### Jugement définitif

##### حكم نهائي

حكم تفصل به المحكمة في موضوع الدعوى وتنفض يدها عنه بعده . ويقابله الحكم الذي يسبق الفصل في الموضوع avant dire droit على أن من الأحكام ما يكون نهائياً في احد وجوه الدعوى وسابقاً للفصل في الموضوع في وجوه أخرى .

والحكم النهائي يختلف عن الحكم المبرم أو القطعي الذي يكون صالحاً للتنفيذ ...

#### Jugement de délibéré

حُكْمُ تقرير المداولة يصدر بعد المرافعات ويقضي بأن تؤدع جميع اوراق الدعوى ثم يعين قاضي ويعهد إليه كتابة تقرير عنها .

#### Jugement en dernier ressort

حُكْمُ نهائي لا يقبل أية طريقة من طرق المراجعة العادية

أو الاستثنائية ، لأنه صدر عن محكمة الدرجة الابتدائية في موضوع معين .

#### Jugement disciplinaire

##### حُكْمُ تأديبي

هو الحكم الصادر عن مجلس تأديبي ، بعد البحث في سلوك الموظف وفي مدى اخلاله بواجبات وظيفته حسبما يستخلص من مجموع التحقيقات ولا شأن لها بالناحية الجنائية .

#### Jugement doctrinal

##### حُكْمُ فقهي

حكم كنسي يُراد به قضاء من ينصح لا من يحكم .

#### Jugement de donner acte

##### حُكْمُ إثبات - تدوين

حُكْمُ يفيد بأن يدون موقف معين أو عرض أو تصريح أو إقرار صادر عن احد الفريقين أو الفرقاء في الدعوى ... وطبيعة هذا الحكم هي موضوع جدل لأن الرأي السائد يقول بان هذا الحكم هو مجرد تدوير اداري وبالتالي انه قابل للإبطال بدلاً من ان يطعن فيه بطرق المراجعة وانه لا يتمتع بأية قوة قضائية مقضية . بعكس الحكم التصديقي والاتفاقي حيث يتبنى الحكم موقفاً ويكون عملاً قضائياً بالمعنى الصحيح .

#### Jugement d'exequatur

##### حُكْمُ بتنفيذ حكم اجنبي

قرار يُعطي الصبغة التنفيذية لحكم اجنبي أو لأوراق اجنبية يُرغب في تنفيذها في دولة أخرى .

#### Jugement d'expédient

##### حُكْمُ منبث لاتفاق الخصوم

حكم يصدق اتفاقاً عقده الخصوم اثناء سير الدعوى وقد يكون حكماً تمهيدياً يقضي بإجراء قانوني يتفق عليه المتخاصمون في اثناء سير الدعوى ويرفعونه إلى المحكمة . وهذا الحكم هو عمل قضائي لا يمكن الطعن فيه عن طريق دعوى الإبطال ، بل يخضع لطرق المراجعة ، وعندما يصبح نهائياً ، فإنه يتمتع بقوة القضية المحكمة . من خصائصه ان الهيئة الحاكمة تتبنى فيه ما تم الاتفاق عليه بين المتداعين فتعلل حكمها وتضمنه فقرة حكمية .

V. Jugement convenu, Contrat judiciaire

#### Jugement de forclusion

##### حُكْمُ بسقوط الحق

V. Forclusion

#### Jugement d'homologation (ou de partage)

##### حُكْمُ بالقسمة

حُكْمُ يقضي بقسمة أموال شائعة بين مالكين فاكتر ثم يصدق عليها بناء على تقرير أحد الخبراء وقد يقرع بين الاقسام التي اعددها الخبير .

#### Jugement incident

##### حُكْمُ فرعي

حُكْمُ يصدر في اثناء سير الدعوى للفصل في مسألة لا تتصل بالتزاع الذي أقيمت بشأنه الدعوى كالأحكام التي تفصل في موضوع اختصاص المحكمة أو ارتباط الدعوى بدات الموضوع .

#### Jugement interlocutoire

نوع من الأحكام المبدئية يفصل في الأساس ويتخذ موقفاً مبدئياً من النزاع الا انه غير نهائي لانه يعين طريقة تقدير العطل والضرر مثلاً (بواسطة الخبراء والكشف والتحقيقات) وعلى عكس الأحكام الإعدادية أو التحضيرية أو التمهيدية فإن هذا النوع من القرارات الاعدادية يتصدى للأساس .

#### Jugement de jonction

##### حكم بالضم

V. Jonction des causes

#### Jugement de mise en cause

##### حُكْمُ بالإدخال في الدعوى

حُكْمُ تقضي فيه المحكمة بوجوب ادخال شخص ثالث خصماً في الدعوى المرفوعة إليها لاشراكه في سماع الحكم .

#### Jugement de mise hors de cause

##### حُكْمُ بالإخراج من الدعوى

حُكْمُ يقضي باخراج أحد الخصوم من الدعوى .

#### Jugement opposition

##### حُكْمُ الفصل في الاعتراض

الحكم الذي يفصل في الاعتراض الذي يقدمه من حكم عليه غيابياً .

#### Jugement ordinaire

##### حكم عادي

حكم صادر في خصومة فعلية .

#### Jugement sur pièces

##### الحكم على مقتضى الأوراق

حكم تصدره المحكمة بعد اطلاعها على اوراق الدعوى التي تكون امرت بتقديمها إذا لم يتقدم المحامون للمرافعة .

#### Jugement en premier ressort

##### حُكْمُ ابتدائي - حكم بدائي

حكم يمكن استئنافه أمام محكمة أعلى من التي أصدرته إلا ان كل الأحكام البدائية لا تقبل حكماً الاستئناف في حالتين : إما لانها غير قابلة للاستئناف (بسبب قيمة الدعوى القليلة نسبياً او بسبب عدم وجود طريق من طرق الطعن بالحكم) وإما لان الطعن بها يكون امام الهيئة التي ينتمي إليها القاضي الذي اصدر الحكم .

#### Jugement préparatoire

##### حُكْمُ تحضيري

حكم يسبق الحكم في الموضوع تمهيداً لهذا الحكم

ويبين رأي المحكمة في نقطة النزاع دون أن يؤثر في موضوعها. على أنه لا يمكن استئناف هذا الحكم إلا بعد أن يصدر الحكم في موضوع الدعوى كالحكم بتقديم أوراق أو بتأجيل الدعوى. ويقال أيضاً حكم تمهيدي أو اعدادي.

V. Jugement avant dire droit

**حكمٌ وقفي أو مؤقت** **Jugement provisoire**  
حكمٌ يصدر في أثناء سير الدعوى دون أن يؤثر في موضوعها فيقضي بأجراء مؤقتة لصيانة المال المتنازع فيه أو بدفع نفقة إلى مدة معينة أو غير ذلك، وذلك بسبب بطء العدالة الحتمي.

V. Jugement avant dire droit  
**Jugement de remise en cause**

**قرار تأجيل الدعوى**  
حكمٌ يقضي بتأجيل الدعوى إلى جلسة مقبلة.

**Jugement de reprise de cause**  
**قرار إعادة الدعوى إلى الجدول - حكم بالسير في الدعوى**

الحكم الذي تصدره المحكمة لمناسبة السير في دعوى موقوفة.

**Jugement réputé contradictoire**  
**حكمٌ معتبر حضورياً، كالوفاهي**  
(مرافعات) حكمٌ صدر في غياب المدعى عليه إذا كان هذا الحكم قابلاً للاستئناف أو إذا انذر المدعى عليه شخصياً أو في بعض الحالات التي يتعدد فيها المدعى عليهم.

**Jugement sur requête** **حكمٌ بذيل عريضة**  
حكمٌ أكثر ما يصدر في الموضوعات الرجائية en matière gracieuse في غرفة المشورة أو المذاكرة في الحالات التي يبيع القانون فيها التقدم إلى القاضي أو القضاء دون مخاصمة المدعى عليه وعلى شكل استدعاء: الحجز الاحتياطي مثلاً.

V. Ordonnance

**Jugement de sursis** **حكمٌ بوقف الخصومة**  
حكمٌ يقضي بوقف المرافعات أو الفصل في الدعوى إلى أجل موقت أو غير موقت فيفسح الوقت بذلك لاستئانة المحكمة وبضمن قيام العدالة، كالحكم بتأجيل المرافعات حتى يتمكن من ادخل في الدعوى من تحضير دفاعه أو لأجل استفتاء إحدى الجهات القضائية في حكم مبهم صدر عنها أو لازالة لبس وقع في تحرير عقد اداري.

**Juré** **المُحلف**

المواطن الذي يقع عليه الاختيار ليكون عضواً في هيئة المحلفين في البلاد التي يقوم فيها هذا النظام.

فاذا كان من أهل الخبرة قيل له juré expert.

**Juridicité** **الحقبة القانونية**  
وصف الحالات المادية من الوجهة القانونية.

**Juridiction** **قضاء - صلاحية - ولاية قضائية**  
سلطة النظر والفصل في الدعاوى والمنازعات ومدى هذه السلطة وحدودها، ويدل الاصطلاح أيضاً على مجموع المحاكم ذات الدرجة الواحدة.

**Juridiction administrative** **قضاء اداري**  
مجموع المحاكم الإدارية وتخضع غالباً لمجلس الدولة.

**Juridiction arbitrale** **قضاء تحكيمي**  
(مرافعات) قضاء مكن من اشخاص عاديين أو مدنيين يختارهم الخصوم لفض النزاع بينهم.

**Juridiction civile** **قضاء مدني**  
المحاكم التي تملك ان تقضي بين الناس في جميع الدعاوى التي لا يرتفع بها المتخاصمون إلى المحاكم الاستثنائية.

**Juridiction commerciale** **قضاء تجاري**  
مجموع المحاكم التي تنظر في الأمور التجارية.

**Juridiction contentieuse** **قضاء الاختصاص - سلطة قضائية**  
اختصاص المحاكم على مختلف ترتيبها ودرجاتها في فض المنازعات التي تشجر بين خصمين فاكثر حتى في الأمور المستعجلة ويقابلها الاختصاص الاداري jurisdiction gracieuse.

**Juridiction correctionnelle** **قضاء الجench**  
ما تختص به جميع المحاكم المنوط بها النظر في الجench وفي الأحكام المستأنفة من محاكم المخالفات.

**Juridiction criminelle** **قضاء الجنايات**  
مجموع المحاكم التي تنظر في الجرائم.

V. Cour d'assises

**Juridiction de droit commun** **القضاء العادي**  
(مرافعات) قضاء له اختصاص في المسائل المدنية والجناية والإدارية وله كامل السلطة القضائية.

**Juridiction d'exception** **القضاء الاستثنائي**  
(مرافعات) قضاء يخول اختصاصاً في بعض المسائل المحددة بنص صريح.

**Juridiction gracieuse** **قضاء ولائي أو رجائي**  
سلطة يسندها القانون إلى المحاكم ورؤسائها كي ينظروا في مسائل غير قضائية لا تهم إلا اصحابها.

**Juridiction, immunité de** **حصانة قضائية**  
V. Privilège de juridiction

**Jurisdiction de jugement** **سلطة النطق بالحكم**  
(جنائي) هي المحاكم التي تنظر في أساس الدعاوى الجزائية بعد قيام سلطات التحقيق Juridiction d'enquête بمهامها، وتكون مؤهلة لاصدار الحكم: محكمة البداية، محكمة الجنايات، الخ...

**Jurisdiction, privilège de** **امتياز قضائي**  
اختصاص استثنائي يسبغه القانون على إحدى المحاكم العليا لتنظر في جريمة منهم بها احد القضاة أو المستشارين أو ارباب المناصب والوظائف العليا.

**Jurisdiction répressive** **قضاء جرائي**  
(جنائي) قضاء ينظر في الجرائم التي ترتكب ويصدر احكاماً بالعقوبات إذا استدعى الامر.

**Juridique** **قانوني**  
ما يتصل بالقانون فيقال مثلاً: acte juridique عمل قانوني j. conseiller ومستشار قانوني j. intérêt ومصلحة قانونية j. question ومسألة قانونية.

**Juris et de jure** **قرينة قانونية قاطعة**  
يقال للقرينة قاطعة إذا كانت مطلقة ولا يمكن نقضها بدليل مناقض.

V. Juris tantum

**Juris tantum** **قرينة غير قاطعة**  
يقال للقرينة انها غير قاطعة إذا أمكن نقضها بدليل مناقض.

V. Juris et de jure

**Jurisconsulte** **فقيه - عالم قانوني**  
بالعنى الواسع هو من كان من كبار علماء القانون وبالعنى الضيق من كانت مهنته الافتاء في المشاكل القانونية سواء أكانت مطروحة على القضاء أم غير مطروحة.

**Jurisprudence** **القضاء - الاجتهاد**  
كانت اللفظة الفرنسية تدلُ فيما مضى على علم الحقوق ولكنها تستعمل في الوقت الحاضر في معنيين متكاملين:

فيقصد بالقضاء أولاً مجموعة المحاكم التي تقوم في بلد معين بتطبيق القواعد القانونية العامة المجردة على المنازعات التي تفرض عليها.

ويقصد بالقضاء أيضاً مجموعة الأحكام الصادرة عن المحاكم اما في جميع المسائل الداخلة في اختصاصها أو في مسألة معينة.

**Juriste** **قانوني**  
من يزاول مهنة التخصص في المسائل القانونية.

<b>Jury criminel</b> هيئة المحلفين الجنائية نظام يستدعى بموجبه بعض المواطنين ليكونوا قضاة فعليين في محكمة الجنايات فتشكل المحكمة من الرئيس وقاضيين هم الهيئة القضائية ومن محلفين فاذا انتهى عرض القضية وجه رئيس المحكمة إلى المحلفين اسئلة خاصة بوقائع الدعوى فقط وعلى اجوبتهم تبني المحكمة حكمها ويقال لاجوبة المحلفين verdict ويسمى هؤلاء المحلفون أيضاً jury de jugement وأي القضاة وواحدهم juré ويعين المحلفون بالاقتراع عليهم .	<b>Jus sanguinis</b> حق الدم - قانون الدم (دولي خاص) هو ثبوت جنسية الاب لولده الشرعي .	المحاكم المدنية التي تنظر في الأمور التجارية . <b>Justice, déni de</b> امتناع عن الحكم V. Déni de justice
<b>Jury d'expropriation</b> هيئة المحلفين لتزاع الملكية هيئة قضائية تنتظم قاضياً تعينه المحكمة المدنية وبعض المحلفين عليهم النظر في نزاع الاملاك للمنفعة العامة وبخاصة تقدير قيمة التعويض عنها إلى أربابها وتؤخذ أسماؤهم من جدول سنوي يضعه مجلس المقاطعة العام .	<b>Jus soli</b> حق الاقليم - قانون مكان الولادة (دولي خاص) هو ثبوت جنسية الدولة للولد المولود في إقليمها . <b>Juste motif</b> باعث صحيح V. Motif <b>Juste titre</b> سبب صحيح هو عمل قانوني ينقل بطبيعته حق ملكية العين أو أي حق عيني آخر على أن يصدر من المالك الحقيقي وهو شرط غير شرط حسن النية في موضوع التقادم الطويل المكسب للملكية .	<b>Justice, descente de</b> انتقال المحكمة V. Descente sur les lieux <b>Justice, haute cour de</b> محكمة العدل العليا V. Cour de justice <b>Justice internationale</b> العدالة الدولية المبادئ العامة التي تطابق الحق والتنزه عن التحيز في العلاقات بين الدول . <b>Justice maritime</b> قضاء بحري قد تكون المحاكم التجارية في بعض الدول على قسمين : أحدهما للتجارة البرية والآخر للتجارة البحرية .
<b>Jus abutendi, jus fruendi, jus utendi</b> حق التصرف وحق الانتفاع وحق الاستعمال V. Abusus, Fructus usus	<b>Justice</b> (١) عدالة مطابقة الحق والتنزه عن التحيز واعطاء كل ذي حق حقه ويهتدي بها القضاة في أحكامهم . (٢) قضاء تطلق اللفظة الفرنسية على القضاء بمعنى الفصل في الدعاوى على مقتضى الحق .	<b>Justice militaire</b> قضاء عسكري هو في بعض الدول قانون خاص بمحاكمة الجنود البريين والبحريين ويطلق هذا التعبير أيضاً على مجموع المحاكم المدنية على اختلاف درجاتها حتى محكمة النقض والابرار . <b>Justice pénale</b> قضاء جنائي - قضاء جزائي مجموع قواعد قانون الجنايات وتحقيقها وهو أيضاً مجموع المحاكم المختصة بالنظر في الجرائم .
<b>Jus civile</b> القانون المدني (دولي خاص) القانون الخاص الذي يتعلق بكل شعب ويقابله «قانون البشرية» .	<b>Justice administrative</b> قضاء إداري هو مجموع المحاكم الإدارية . <b>Justice, bois de</b> خشب العدل هي الواح الخشب التي يقف عليها المحكوم عليه بالقتل عند تنفيذ الحكم فيه .	<b>Justice politique</b> القضاء السياسي (دستوري) القضاء الخاص الذي ينشأ للنظر في نواحي النشاط السياسية التي تتعارض مع الصالح العام للدولة ، لأن القضاء العادي يرى ان لا يتدخل في المنازعات السياسية .
<b>Jus gentium</b> قانون البشرية - قانون الأمم (دولي خاص) مجموع القواعد القانونية التي تقوم على أساس طبيعة الأشياء وتطبق على كل الشعوب وليس على رعايا دولة معينة . V. Jus civile, Droit des gens	<b>Justice civile</b> قضاء مدني المحاكم العسكرية . <b>Justice commerciale</b> قضاء تجاري مجموع المحاكم التجارية على اختلاف درجاتها حتى	<b>V. Haute cour de justice</b>

# K

## Kakistocratie

### الحُكْمُ السَّيِّئُ

تولَّى العناصر الرديئة الحكم وهي حالة تفسد بها العلاقات بين الناس حيث يصبح الجهاز الحكومي تحت سيطرة الحكام من الجهلة والنفعيين الذين يشترون الأصوات وجماعات المحتالين المتلاعبين الذين لا مبادئ لهم .

## Kalendarium

### سَجَلُ السُّلْفِ

السَّجَلُ الذي يثبت فيه المقرضون السلف ومواعيد الاستحقاق الشهرية لقبض الفوائد .

## Kennedy Round

### مُفَاوَضَاتُ كِنِيدِي

(دوليّ عام) مفاوضات تمت بين سنة ١٩٦٢ و ١٩٦٧ في جنيف بناء على طلب الرئيس كينيدي وذلك بتخفيض الرسوم الجمركية بين الدول .

## Kibboutz

### كيبوتز

أحد أشكال الملكية المشتركة وهي عبارة عن مزرعة جماعية إسرائيلية تحظر فيها الملكية الفردية ويتم الانتاج والتوزيع والتعايش بين أفرادها بطريقة جماعية .

## Know-how ou savoir-comment

### سِرُّ الصَّنَاعَةِ

### (تجاريّ) مجموع المعارف والتجارب والعمليات

سواء صدر بشأنها براءة اختراع أو لم يصدر وكذلك جميع العناصر المتصلة بالمساعدة العلمية والفنية التي يمكن وضعها تحت تصرف الآخرين بمقابل أو بدون مقابل .

وهذه المعلومات من شأنها الإفادة عن الطرق التي تؤدي إلى نتائج أضمن من الوجهة التجارية بواسطة وسائل أسهل وأقل كلفة .

## Kolkhoze

### مَزْرَعَةٌ جَمَاعِيَّةٌ

أحد أشكال الملكية المشتركة وهي عبارة عن مزرعة يديرها المزارعون في روسيا السوفيتية إدارة تعاونية تحت سلطان الدولة ويحصل الأعضاء على عائد طبقاً لعملهم الذي يتوقف بالتالي على انتاج المزرعة .

## Komintern

### كُومِينْتَرْن

(دوليّ عام) يعرف الكومينترن باسم الدولية الثالثة وهي اتحاد الأحزاب الشيوعية في جميع البلاد وقد أنشئ سنة ١٩١٩ وألغى سنة ١٩٤٣ وحل محله في سنة ١٩٤٧ الكومنفورم .

## Konzern

### كُونزِرْن

كلمة المانية الأصل تدل على اتحاد عدة مؤسسات تحت إدارة واحدة مع احتفاظ كل مؤسسة بشخصيتها القانونية ولكنها تعتمد على بعضها البعض من الناحية الاقتصادية .

## Krach

### انْهِيَارٌ

لفظة ذات مصدر ألماني تعني انهياراً مالياً يحدث عادة في البورصة أو في مؤسسة مالية أو تجارية على أثر مضاربات شديدة أو ظهور بعض الفضائح المالية أو غيرها من الأسباب وأهمها سحب الأموال فجأة من المصرف ممّا يترتب عليه سلسلة من التفلسات .

## Kulturkampf

### النِّزَاعُ الثقافيّ

(دستوريّ) كلمة المانية تعني الكفاح من أجل الثقافة وتدلّ على النزاع بين الحكومة المدنية والسلطات الدينية وبخاصة فيما يتعلق بالسيطرة على التربية والتعليم وتعيين رجال الدين .

# L

Label	عَلَامَة تَقَايِصَة	المنعوت بها ليس من رجال الدين .	هو تصريح إداري يبيح التنقل في البلاد كما يمنح هذا التصريح للسلع التي تخضع لرسم الإنتاج لحين تسديد هذا الرسم .
	Laïcisation	عَلَمَنَة نزع السلطة ولا سيما في القطاع التعليمي من يد رجال الدين والقاء مقاليدها إلى غيرهم ممن لا يفترض فيهم السعي للتبشير في سبيل دين أو مذهب طائفي معين .	إِرْشَادُ السُّفُن قيادة السفن في أثناء دخولها أو خروجها من المرفأ ويتخصص في القيام بهذه المهمة مرشدون عارفون بمسالك المياه في الموانئ ومنعطفاتها الطبيعية . وتحصل الدولة عادة على رسوم على دخول أو خروج السفن من الموانئ .
	Laïcité	العَلَمَانِيَّة مذهب سياسي يرى أصحابه فصل المجتمع المدني عن المجتمع الديني فلا يكون للحكومة فيه أية سلطة دينية ولا يكون لرجال الدين أية سلطة سياسية فيه .	Lamanage مُرْتِيْدُ السُّفُن هو الذي يتولى هداية السفن حين دخولها أو خروجها من المرفأ .
Lac	بُحَيْرَة	Laïcité de l'État	Lame d'air فَرَاغُ هَوَاءٍ (بحري) فراغ بين عنصر من سطح هيكل السفينة وبين أي جهاز آخر كالمخزانات والمواسير والآلات التسخين الخ .
	Lacération	تَمْزِيق تقطيع كتاب أو صحيفة أو صك وصية وتمزيق اعلانات السلطات العامة جنحة يتعرض مقترفها للعقوبة . وتمزيق الوصية ذي التوقيع الخاص olographe يعتبر بمثابة الرجوع عنها إذا كانت النية منصرفة إلى ذلك من قبل الموصي .	Land دَوْلَة أَلْمَانِيَّة اللغة القضائية
Lacune	فَرَاغ - نَقْص - نُغْرَة	Lais et relais	Langage judiciaire الألفاظ والصيغ التي تعبر عن المعاني القضائية .
	Lacune du droit	Laissé pour compte	Langue diplomatique اللغة الدبلوماسية (دولي عام) هي اللغة المشتركة التي تجد الدول ان من الملائم استخدامها في علاقاتها المتبادلة وبصفة خاصة في صياغة المعاهدات والمفاوضات بالهيئات الدولية لتجنب الصعوبة التي تنشأ عن استخدام كل دولة لغتها الخاصة .
	Laïc	دُنْيَوِي - عَلَمَانِي	langue officielle واللغة الرسمية التي يجب أن تحرر بها الأوراق الرسمية التي تصدر عن المؤتمرات أو الهيئات الدولية .
		Laissez-passer	لغة العمل اما لغة العمل langue de travail فتدل في المنظمات الدولية التابعة للأمم المتحدة على اللغات الرسمية التي تستخدم في العمل وبنوع خاص في الترجمة والخطب والمحاضر الخ .

- Larcin** اختلاس - سرقة  
V. Filouterie
- Largeur du navire** مرسى السفينة  
(بحري) العرض الأقصى لقسم السفينة السفلي  
وتقف عند حد الغاطس للحمولة الكاملة.
- Lato sensu** بالمعنى الواسع  
صيغة لاتينية تستعمل للدلالة على التوسع في  
تفسير بعض النصوص ويقابلها المعنى الضيق  
stricto sensu.
- Lazaret** مخبر صحي  
شبه مستشفى قائم في بعض الثغور البحرية ،  
إذا وصلت السفينة وثبت انتشار بعض الأمراض  
الوبائية فيها نقل إليه ركابها وبضائعها حتى  
يتم تطهيرهم.
- Leasing** ايجارة الاعتماد  
نظام يتم بمقتضاه تأجير معدّات خاصة بالاستعمال  
المهني لمدة طويلة وفقاً لمعدلات تحسب  
بالنسبة للمدة العادية لاستهلاك هذه المعدات ،  
وذلك لتجنب المنشأة أن تمول مسبقاً وبصفة  
كلية المعدات التي تحتاج إليها وتكتفي بتسديد  
الأقساط المقابلة لقيمة إيجار هذه المعدات  
وفي نهاية المدة المحددة يمكن أن تصبح المنشأة  
مالكة للتركيبات والمعدات إلّا إذا فضلت  
تجديد نظام الاجارة.
- V. Crédit-bail
- Lecture** تلاوة - قراءة  
هي أن تتلى على إحدى الجمعيات وثيقة رسمية  
أو أن يتلو رئيس الجمعية مشروعاً أو اقتراحاً  
أو تقريراً أو سؤالاً أو جدول الأعمال . وإنما  
تعني القراءة تداول الرأي في كثير من الحالات .  
من ذلك قولهم ان نظام البرلمان يقضي بقراءتين  
أو بقراءة واحدة.
- Légal** قانوني - شرعي  
نعت يراد به الدلالة على مطابقة القانون أو  
على صدور المنعوت به عن القانون .
- Légalisation de signature** تصديق على توقيع - مصادقة  
إقرار يحرره أحد الموظّفين العموميين المختصين  
(الكاتب العدل مثلاً ...) ليشهد به على صحة  
توقيع مذيل به عقد عام أو خاص لتقوم الحجة  
به حينما قدّم .
- Légalité** قانونية - شرعية  
المطابقة للقانون والتمشي معه . والمشروعية من  
الناحية الدستورية مقتضاها أن تخضع الدولة في
- تصرفاتها للقانون القائم وان يتمكن الأفراد -  
بوسائل مشروعة - من رقابة الدولة في أداء  
رسالتها .
- Légalité de l'acte** مشروعية القرار الإداري  
أن يصدر في حدود القانون تطبيقاً لمبدأ سيادة  
حكم القانون الذي يوجب أن تكون جميع  
تصرفات الإدارة في حدوده . ويؤخذ القانون  
هنا بالمعنى العام الشامل لجميع القواعد الملزمة  
في الدولة سواء أكانت مكتوبة أو غير مكتوبة ،  
وأياً كان مصدرها ، مع مراعاة التدرج في  
قوّتها .
- Légit** نائب رسولي  
هو أحد أحرار الكنيسة الذين يبعث بهم قداسة  
بابا روما بصفة غير عادية لتمثيله أو للقضاء  
نيابة عنه .
- Légataire** موصى له  
هو الذي يستحق له الموصى به ويشترط فيه  
أن يكون معيناً أو قابلاً للتعين وقت الإيصاء .  
وفي الشرع الإسلامي لا وصية لوارث إلّا  
بإجازة باقي الورثة .
- Légation** مفوضية  
(دوليّ عام) تمثيل سياسي تقوم به إحدى  
الحكومات لدى دولة لا تكون لها سفارة فيها  
ويقصد بالمفوضية أيضاً مقر البعثة الدبلوماسية .
- V. Droit de légation
- Légion étrangère** فرقة أجنبية  
فرقة من الجيش الفرنسي كانت تضم المتطوّعين  
من الأجانب الذين يرغبون في خدمة فرنسا  
العسكرية وكانت تستخدم للعمل خارج اقليم  
فرنسا .
- Légion d'honneur** جوقّة الشرف  
هي في فرنسا فئة وطنية رئيسها الأعلى رئيس  
الجمهورية . قد رتبت درجات يلحق بها  
من قبيل الانعام من أدوا خدمات مدنية أو  
سياسية أو اقتصادية أو عسكرية رفيعة للبلاد .
- Législatif, pouvoir** السلطة التشريعية  
V. Pouvoir législatif
- Législation** تشريع  
مجموعة الشرائع والقوانين في البلاد أو مجموعها  
في موضوع معين وتفيد أيضاً إصدار القوانين .
- Législature** هيئة تشريعية  
(١) هيئة التشريع  
المجلسان النيابان اللذان يملكان إصدار القوانين .  
وقد يكون هنالك مجلس واحد . كما يقصد  
بهذا الاصطلاح مدة تفويض الهيئة التشريعية .
- كما يقصد بهذا الاصطلاح مدة تفويض  
الهيئة التشريعية .
- (٢) مدة إناية البرلمان  
الفترة التي ينتخب لها المجلسان .
- Légiste** فقيه  
اختصاصي في علم القانون ويهتم بدراسة .
- Légitimation** تثبيت النسب  
هو أن يصبح الولد غير الشرعي ولداً شرعياً  
بفضل القانون إذا تزوج أبوه من أمه . وهناك  
طرق أخرى لتثبيت النسب كالحكم القضائي  
وظاهر الحال possession d'état .
- Légitime** (١) شرعي  
(مدني) يحوز على الصفات والشروط المطلوبة  
من القانون ونصوص التشريع .  
(٢) شرعي  
الحصة المحفوظة في القوانين القديمة .
- Légitime défense** الدفاع الشرعي  
(جنائي) الحق في أن يدفع فرد بالعنف جريمة  
فعليه جائرة ولم يكن سبباً في اثارها إذا كان  
هو أو الغير مقصوداً بهذه الجريمة .  
(دوليّ عام) رد فعل فوري للدولة في حالة قيام  
دولة أخرى بعمل عدائي ويزر هذا العمل  
اللجوء إلى اجراءات مخالفة أحياناً للقانون  
الدوليّ .
- Légitimité** شرعية - مشروعية  
حالة الذي أصبح شرعياً ومطابقاً لمقتضيات  
القانون .
- Légitimité démocratique** الشرعية الديمقراطية  
(دستوري) شرعية مؤسسة على تولية الحكم  
الحكم عن طريق انتخابات شعبية .
- Légitime** نصيب محتجز  
الحصة المحفوظة في القوانين القديمة في حالة  
الميراث .
- Legs** الوصية  
هو عمل التبرع بحد ذاته عندما ينتج مفاعيله  
بعد وفاة الواهب .  
ويقتضى التميز بين :  
(١) الوصية testament وهي الصك أو وثيقة  
التبرع ،  
(٢) والإيصاء le legs وهو التبرع من حيث  
أساسه .
- Legs conditionnel** إيصاء مشروط - شرط موقف أو ملغ  
هو أن يوصي المرء بمال مثال ذلك أن يوصي

بمال لزيد على أنه إذا مات ولم يعقب تُلغى الوصية وتستحق لعمرو. ولا يعتبر القانون الفرنسي مثل هذا التصرف إخلالاً إيصائياً محظوراً لأنه على مقتضى الأثر الرجعي للشرط ينظر إلى زيد كأنه لم يكن موصى له قط وإلى عمرو كأنه تناول الموصى به من الموصي مباشرة.

**Legs pieux** وصية خيرية - إيصاء خيري  
ما يوصى به من مال لأحد العابد أو المعاهد الدينية.

**Legs de residuo**

الإيصاء بما تبقى من الموصى به هو وصية يفرض فيها على الموصى له أن يرد عند وفاته ما بقي من الموصى به إلى شخص معين في الوصية. ولا يعتبر القانون الفرنسي هذا النوع من الوصايا إخلالاً إيصائياً محظوراً لأن الموصى له لا يكلف حفظ الموصى به.

**Legs à titre particulier** الإيصاء بوجه خاص  
هو الذي يكون محلّه مالا أو أموالاً معينة.

**Legs à titre universel** وصية على وجه العموم  
هو الذي يكون محلّه حصة في أموال التركة كالنصف والثلث أو الأموال الثابتة أو المنقولة أو حصة معينة في الأعيان الثابتة أو المنقولة.

**Legs universel** إيصاء عام  
هو الذي يؤهل المرء أن يستحوذ على تركة برمتها.

**Lésion** الغبن  
الغبن هو التفاوت وانتفاء التوازن بين الالتزامات التي توضع لمصلحة فريق والالتزامات التي تفرض على الفريق الآخر في العقود ذات العوض. والغبن لا يفسر في الأساس رضى المغبون ويكون الأمر على خلاف ذلك ويصبح العقد قابلاً للبطلان إذا كان المغبون قاصراً أو إذا كان المغبون راشداً وكان للغبن خاصتان: الأولى أن يكون فاحشاً وشاذاً عن العادة المألوفة والثانية أن يكون المستفيد قد أراد استثمار ضيق أو عدم خبرة المغبون.

**Lettre** كتاب - رسالة - وثيقة  
وسيلة اتصال بين الأفراد ولها أهمية كبيرة في المعاملات التجارية لذلك حتم القانون على التاجر أن يحفظ ما ردّ إليه من رسائل وصور ما يرسله منها. وللرسائل الموقع عليها قيمة الكتاب ذي التوقيع الخاص من حيث الإثبات.

**Lettre de change** كمبيالة - سفتجة  
محرر في صيغة رسالة يطلب بمقتضاها

كاتبها ويدعى «الساحب» tireur مَن يوجه إليه الخطاب فيها ويدعى «المسحوب عليه» tiré أن يدفع مبلغاً معلوماً من النقد في موعد معين لأمر شخص ثالث يسميه ويدعى الحامل أو المستحق أو المسحوب له, porteur, bénéficiaire, preneur ولا يلتزم المسحوب عليه بدفعها إلا إذا قبلها. ويتم ذلك بكتابة لفظة «قبلت» accepté على هامش الكلام أو في الصحيفة فيصبح بذلك مدينّاً أصلياً. ولحاملها الحق في تظهيرها endossement ويصبح صاحبها والمظهرة له ضامنين دفعها لحاملها عند حلول الأجل وامتناع المسحوب عليه من الدفع.

**Lettres de créance** وثيقة الاعتماد  
(دولي عام) وثيقة يحملها أحد المعتمدين السياسيين للدلالة على اضطلاعهم بالمهمة التي أسندت إليه.

**Lettre de crédit** كتاب الاعتماد  
رسالة يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى وكلائه لكي يحفظوا مبلغاً من المال رهن تصرف شخص مسمى وتدعى منشوراً أو إذاعة تجارية circulaire إذا أرسلت إلى وكلاء متعددين. وفي هذه الحالة يكون للمنتفع بها أن يستوفي مبلغها كله أو بعضه من أي وكيل أرسلت إليه. وقد يقصدون في لغة المعاملات بكتاب الاعتماد الرسائل التي يبعث بها أحد أصحاب المصارف إلى أحدهم ليعلمه بأنه قد اعتمد لشخص مسمى من معامليه مبلغاً معيناً وأنه يدفع عنه أو يقبل كمبيالات عنه بما يوازي ذلك المبلغ وبالشروط التي يعينها.

V. Accréditif

**Lettre de garantie** كفالة  
(بحري) كتاب يعد به متعهد الشحن ناقل البضائع البحري في سبيل حصوله على تذكرة شحن لا تحفظ فيها ان لا يطالبه بأي تعويض إذا لم تكن البضائع حين وصولها على الحالة المبيّنة في تذكرة الشحن.

**Lettre ministérielle** كتاب وزاري  
كتاب يبعث به أحد الوزراء إلى هيئة رسمية أو إلى شخص مسمى يكون مضمونه قراراً قد اتخذه.

V. Arrêté ministériel, Circulaire ministérielle

**Lettre missive**

كل كتابة تدور بين اثنين فأكثر وتتخذ صفة ودية وشخصية.

**Lettre pastorale** رسالة رعائية أو رعية  
في لغة الكنيسة كل رسالة يبعث بها أحد الأساقفة إلى أتباعه من رجال الدين أو من الشعب يكون مضمونها أموراً يوصي بها.

**Lettre recommandée** كتاب مضمون  
(مرافعات) في بعض الاجراءات كتاب بمثابة تكليف أو إنذار أو إخطار، يرسل بواسطة البريد أو بواسطة رسمية أخرى، ويحمل هذا الكتاب تاريخاً صحيحاً لكونه يسجل في دوائر البريد الرسمية.

**Lettre de récréance** وثيقة إنهاء المهمة  
(دولي عام) وثيقة تبعث بها الحكومة إلى أحد معتمديها السياسيين لدى حكومة أجنبية لتعلمه بها ان مهمته قد انتهت.

**Lettre rectificative** رسالة تصحيحية  
(مالي) رسالة موجهة في فرنسا من الحكومة إلى البرلمان عند مناقشة الميزانية بتصحيح مشروع قانون المالية.

**Lettres de transport aérien**

وثائق النقل الجوي  
وثائق يطلبها الناقل الجوي للبضائع من الشاحن ويوقع عليها الناقل بعد قبول هذه البضائع.

**Lettre de voiture** تذكرة النقل  
وثيقة تثبت العقد المبرم لنقل البضائع براً أو بحراً أو نهراً أو جواً. وتحرر في صيغة رسالة يوجهها مرسل البضاعة إلى المرسل إليه ويسلمها إلى الناقل الذي يدفع بها إلى المرسل إليه مع البضاعة على أن مثل هذه الكتب لم يعد معمولاً بها إلا في نقل البضائع من إقليم دولة إلى دولة أخرى. وأما في البلاد نفسها فقد استعيز عنها بقسائم مصلحة السكك الحديدية.

**Levant, échelles du** أساكيل  
مرافق البحر الأبيض المتوسط التي كانت تحت السيطرة العثمانية.

**Levée** رفع - سحب  
بمعنى إزالة أو إنهاء. فيقال رفع الجلسة ورفع الحراسة ورفع القيود ورفع الحصار.

**Levée de jugement** سحب صورة الحكم  
عمل يقوم به المحكوم له لدى كاتب المحكمة ليحصل على صورة من الحكم.

**Levée en masse** تجميع جماعي

(دولي عام) حمل الأهالي السلاح لصد العدو عن البلاد .

**Levée d'option** استعمال حق الخيار  
عمل قانوني منفرد الطرف يفصح فيه من كان مخيراً في إبرام عقد نهائي أو في الشراء أو البيع أو الاثنين معاً بعقد مكتوب عن قبول الشراء أو البيع أو الاثنين بالشروط التي تواضع عليها الطرفان .

ومن الطبيعي أن مفاعيل استعمال حق الخيار لا تنتج إلا إذا ورد الخيار في المهلة المنققة عليها تعاقدياً في عقد الوعد .

**Levée des scellés** فسخ الأختام  
عمل يقوم به الموظف العمومي المختص فيستزع أو يكسر الأختام التي ألصقتها بعد أن يتحقق من سلامتها ليدفع ما ختمه بها إلى أربابه .

**Levée de titres** استلام السندات  
(تجاري) استلام السندات المشتراة بالتقسيط .

**Lex** قانون  
اللفظة اللاتينية بمعنى القانون الذي يصدره من له حق التشريع .

**Lex causae** قانون العلاقة  
(دولي خاص) القانون الذي يحكم الجانب الموضوعي في العلاقة القانونية وذلك بالمقابل للقانون الذي يحكم أهلية الطرف فيها والقانون الذي يحكم الجانب الشكلي منها .

**Lex fori** قانون المحكمة أو القاضي  
(دولي خاص) نصوص القانون الذي تأخذ به المحكمة المطروح عليها النزاع سواء ما اتصل منها بالقانون الداخلي أو بالقانون الدولي .

**Lex loci** قانون محل التصرف  
(دولي خاص) قانون البلد الذي انعقد فيه العقد وتم فيه الحدث القانوني .

**Lex loci actus** قانون محل التصرف  
(دولي خاص) قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها .

**Lex loci delicti** قانون محل وقوع الجرم أو العمل غير المشروع  
(دولي خاص) قانون الدولة التي وقع العمل غير المشروع في إقليمها .

**Lex loci solutionis** قانون محل التنفيذ  
(دولي خاص) قانون الدولة التي يتعين تنفيذ العقد في إقليمها .

**Lex rei sitae** قانون موقع الأموال العينية  
(دولي خاص) قانون البلد الذي تقع فيه الحقوق

العينية . ويسرى هذا القانون على طرق اكتساب الحقوق العينية وطرق فقدانها وعلى تحديد مضمونها في تنازع القوانين من حيث المكان . يقابل قانون موقع الأموال العينية قانون محل الإقامة الذي يطبق في تنازع القوانين الممكن تطبيقها على الأموال المنقولة .

**Liaison d'instance** ربط النزاع  
(مرافعات) يربط النزاع عندما يقبل المدعى عليه مناقشة المدعي في التدرعات التي يبدئها من حيث الأساس . وإذا انعقدت الخصومة لا يجوز التقدم بدفع ، كما لا يجوز التنازل المقصر على الدعوى إلا بموافقة المدعى عليه ولا تقبل سوى الطلبات الإضافية أو الفرعية التي ترتبط بالدعوى برابطة التلازم .

**Libelle** غريضة  
(قانون كنسي) صحيفة إقامة الدعوى .

**Libellé** نص - صياغة  
اللفظ الذي يكتب به العقد . واللفظة الفرنسية تستعمل بخاصة في العقود القضائية .

**Libéralisme** التحررية - الليبرالية  
(دستوري) نظام سياسي يقوم على أساس قيام الدولة بالوظائف الضرورية في حياة المجتمع وترك نواحي النشاط الأخرى للنشاط الفردي .

كما تتميز الدولة التي تتبع هذا النظام بقيامها بوظيفة الحكم بين مختلف الفئات **État arbitre** وبالحفاظ على النظام **État gendarme** بعكس الحالة التي تقوم فيها الدولة بالتدخل تدخلاً كبيراً في كافة الشؤون **État providence** .

**Libéralité** تبرع  
كل تصرف بلا عوض ناجز بين الأحياء أو ما بعد الوفاة مهما تكن طريقته كالمبة (عقد) والوصية (عمل منفرد الطرف) ويشترط في التبرعات عنصران : عنصر ذاتي (نية التبرع) وعنصر مادي (التفاوت الاقتصادي بين ما يتبرع به المتبرع وما يقدمه المتبرع له) .

**V. Acte à titre gratuit**  
**Libération** (١) إفراج - إطلاق سبيل  
إطلاق سراح السجناء ، أو هو استعادة الحرية أو إعادتها .

(٢) إبراء  
في القانون المدني تفيد اللفظة معنى الإبراء من دين أو من حق عيني كالرهن والارتفاق مهما يكن سببهما .

## Libération d'actions

تحرير تسديد قيمة الأسهم  
هو أن يسدد المكتتب بالأسهم قيمتها كلياً أو جزئياً .

## Libération conditionnelle

### الإفراج تحت شرط - الإفراج المشروط

هو منحة للمحكوم عليهم بعقوبات مؤقتة سالبة أو حائزة للحرية إذا قضوا مدة معينة في التنفيذ كانوا خلالها حسني السير والسلوك ، وبمقتضى هذه المنحة يؤجل تنفيذ المدة الباقية من أحكامهم ويفرج عنهم بشرط أن يستمروا على حسن السيرة ولا أعيدوا إلى السجن .

## Libération provisoire

إفراج مؤقت  
(جنائي) قيام القاضي المختص بإطلاق سراح المتهم بشرط حضوره عند أي طلب خلال سير الإجراءات وعند تنفيذ الحكم بمجرد صدوره .

## Liberté

حرية  
في القانون العام أن يعمل المرء بوحى نفسه دون أن يتقيد بما يحظر أو يضيق عليه عمله نسبياً . وأنواع الحرية في القانون العام متعددة : منها الحرية السياسية **liberté politique** 1. وهي حق الأمة في اختيار الأسلوب الذي تحكم به ، فتتخبط حكماها مباشرة أو تتيب عنها من ينتخبهم . ومثل هذه الحرية تقتضي نظاماً ديمقراطياً ، ومنها الحريات الشخصية **libertés individuelles** وهي قدرة المرء على تنمية ملكاته ونشاطه في حدى القانون والرقابة القضائية معتمداً على عقيدة سياسية تشعره بأن مبادئ قدرته تلك إنما هي فوق من يحكمونه وإنه ليس على هؤلاء إلا تنظيمها على مقتضيات الحياة المشتركة .

## Liberté de l'air

حرية الهواء  
(تجاري) تسهيلات من دولة ما بشأن الطيران التجاري لدولة أخرى .

**Liberté d'association** حرية إنشاء الجمعيات  
هي التي يباح للأفراد بها أن تتضافر جهودهم ومعارفهم في سبيل غاية قد لا تكون مادية أصلاً .

## Liberté civile

الحرية المدنية  
(مدني) الحرية المدنية أو القانونية تتضمن إمكانية القيام بكل ما يرتثيه المرء من أعمال لا يحرمها القانون ، وتتميز الحرية المدنية أو القانونية بالنسبة للحقوق الذاتية إذ إن



ممارستها لا تقتصر وجود رابطة قانونية مسبقة مع مدين أو ملتزم بموجب معيّن تجاه من يمارسها : حرية التعاقد ، حرية الإيضاء ، حرية الزواج ، حرية التبرع ضمن حدود النصاب الحر ، حرية المضاربة المشروعة ، حرية ممارسة السلطات الناتجة عن الملكية ، حرية الرجوع عن التوكيل وعن الإيضاء ، حرية الفكر والمعتقد ... وتبقى مطروحة مسألة معرفة ما إذا كانت الحرية المدنية تتميز عن الحقوق المطلقة droits discrectionnaires التي لا تقبل إساءة الاستعمال. ويرجح القول إن الحقوق هي وحدها التي تقبل التجاوز في استعمالها بينما ممارسة الحريات تؤدي إلى التطرف.

#### V. Abus de droit

#### Liberté du commerce et de l'industrie

##### حرية التجارة والصناعة

هي التي يكون المرء بها حرًا في تخير المهنة أو الحرفة التي يرغب فيها .

#### Libertés concrètes

##### حريات ملموسة

(دستوري) في النظام الماركسي التزامات من الحكومة نحو الفرد مثال ذلك الحق في الراحة والمساعدة والتأمين الاجتماعي وهذه الحقوق في الأنظمة الديمقراطية العادية تسمى بالحقوق الاجتماعية .

#### Liberté de conscience

##### حرية الضمير

(دستوري) هي حرية المعتقد الديني .

#### Liberté des conventions

##### (١) حرية التعاقد

#### V. Autonomie de la volonté

##### (٢) حرية الاتفاقات

(مدني) حق كل شخص ذي أهلية في التعاقد بعقد خاص على شرط احترام النظام والآداب العامة .

#### Liberté du culte

##### حرية إقامة الشعائر الدينية

حرية الجماعة في أن تقيم الشعائر التي تقتضيها العقيدة فهي حرية الأديان .

#### Liberté du domicile

##### (١) حرية الموطن

هي حرمة وبراء بها حق المرء في منع أي كان من الدخول عليه في مكان سكنه حتى رجال السلطة العامة في غير الحالات التي ينص عليها القانون .

##### (٢) حرية اختيار محل الإقامة

#### Liberté économique

##### حرية اقتصادية

(دستوري) حق الشخص في إنشاء وإدارة

منشأة وممارسة المهنة .

#### Liberté d'enseignement

##### حرية التعليم

هي التي يباح بها للمرء أن يعلم غيره ما يعلم ولو مجانًا كما يباح له أن يتخير معلميه .

#### Liberté individuelle

##### حرية الفرد أو حرية شخصية

وهي التي يباح بها للمرء أن ينتقل من مكان إلى مكان في بلاد الدولة دون عائق وان يدخل إليها ويخرج منها وان يكون آمنًا على نفسه من القبض عليه أو تعويقه أو فرض غرامات استبدادية عليه .

#### V. Libertés publiques, Liberté civile

#### Liberté des mers

##### حرية البحار

(دولي عام) مبدأ معترف به مفاده ان الملاحة في حالة السلم حرة في البحار فيما خلا القرصنة وتجارة الرقيق .

#### Liberté d'opinion

##### حرية الرأي

هي التي يباح للمرء بها أن يعرب عن أفكاره وعقائده ومذاهبه .

#### Liberté sur parole

##### إفراج قائم على الوعد

إطلاق الدولة المحاربة سراح الأسير الحر بناء على وعد يقطعه على شرفه بأن لا يعود إلى حمل السلاح لمحاربة هذه الدولة .

#### Liberté de la presse

##### حرية الصحافة

هي حق المرء في نشر آرائه كتابة أو طباعة دون أن يحتاج إلى تصريح بالنشر ودون رقابة سابقة عليه .

#### Libertés publiques

##### حريات عامة

(دستوري) هي بمعناها الواسع مجموع حقوق الإنسان المعترف بها قانونًا للفرد وللجماعات وتنقسم هذه الحقوق الى ثلاثة أنواع :

(١) حقوق فردية تضمن للفرد بعض الاستقلال تجاه السلطة في ميدان النشاط البدني (الأمن الفردي ، حرية التجول ، حرمة المسكن) والنشاط الفكري (حرية الرأي) والنشاط الاقتصادي (حق الملكية ، حرية التجارة والصناعة) .

(٢) سياسية تتيح للفرد الاشتراك في ممارسة السلطة (حق الانتخاب ، حق الترشيح للوظائف العامة) وحرية الصحافة والاجتماع وتكوين الجمعيات وحرية المعارضة .

(٣) الحقوق اجتماعية واقتصادية كحق الفرد في المطالبة ببعض المزايا (حق العمل ، الحق

في التعليم ، الحق في الصحة) والحقوق الجماعية كالحق النقابي وحق الاضراب .

#### Liberté religieuse

##### حرية الدين أو المعتقد

هي التي يباح بها للمرء أن يأخذ أو لا يأخذ بصحة معتقد ديني

#### V. Liberté de conscience

#### Liberté de réunion

##### حرية الاجتماع

هي التي يباح بها للمرء أن يدعو إلى اجتماع عام ينعقد للجدل والمناقشة في مواضيع معينة ويكون مباحًا لكل ذي رغبة في أن يحضر هذا الاجتماع .

#### Liberté surveillée

##### الحرية المفيدة

(جنائي) اجراء يتخذ قبل الحدث الجاني بوصفه تحت وصاية مراقب وتحت إشراف قاضي الأحداث وذلك بدلًا من حرمانه أو من إيداعه أحد المعاهد المخصصة للأحداث .

#### V. Contrôle judiciaire

#### Liberté syndicale

##### الحرية النقابية

(عمل) حق العمال وأصحاب العمل بدون أي تمييز في تكوين المنظمات التي يختارونها أو الانضمام إليها بدون أي قيد ، وحقوقهم في إعداد النظم الأساسية ولوائح منظماتهم وانتخاب ممثلهم في حرية تامة . وكذلك حق هذه المنظمات في التمتع بالحماية المناسبة من تدخل بعضها في أعمال الأخرى بأي شكل كان .

#### Liberté du travail

##### حرية العمل

(عمل) حق العمال وأصحاب العمل في ممارسة نشاطهم بمحض اختيارهم وفي حرية إبرام أو فسخ عقود العمل . على أن حرية العمل ليست مطلقة بل تخضع لبعض القيود .

#### Libre circulation des travailleurs

##### حرية تنقل العمال

(عمل) حق العمال في كل بلد من البلاد المرتبطة باتفاقية بشأن حرية تنقل العمال أن يلتحق بأية وظيفة معروضة في بلد آخر من بلاد الأعضاء وأن يعامل في كل بلد عضو معاملة العمال الوطنيين .

#### Libre-échange

##### المبادلة الحرة

أسلوب من أساليب السياسة الجمركية مؤداه أن البضائع المتبادلة بين الدول لا يدفع عنها أي رسم ولا يقع عليها أي حظر . وتقابلها الحماية الجمركية protectionnisme .

#### Libre pratique

##### حرية الاتصال بالبر

- معين نوعها فيعتبر الوفاء مشروطاً حصوله في محل المتعهد .
- Lieu public** **مكان عُمومي**  
هو الذي يجوز لكل امرئ ان يختلف إليه . لذلك كانت الرقابة الإدارية عليه أشد منها على غيره من المحال الخاصة .
- Lieu du travail** **مكان العمل**  
(عمل) يعتبر مكان العمل عنصراً أساسياً من عناصر عقد العمل ، حتى كان للمنشأة فروع متعددة لنشاطها في جهات مختلفة . لذلك يجوز لصاحب العمل ان ينقل العامل من جهة إلى أخرى إذا كان لا يستهدف من ذلك الإجراء سوى مصلحة العمل .
- Ligne** **عمود النسب - حبل القرابة أو النسب**  
طبقات النسب المتتابعة وقد تكون مباشرة أو بقرابة الحواشي .
- Ligne collatérale** **قرابة الحواشي**  
حبل النسب الذي يرتبط به جميع الذين انحدروا من أب واحد دون التفات إلى انحدرهم من بعضهم البعض كالأخوة والأشقاء والأعمام وأولاد الأعمام والأخوة لجد وأولادهم والأخوال والعمات والخالات وأولادهم .
- Ligne de démarcation** **خط فاصل**  
(دولي عام) خط الحدود بين ممتلكات دول مجاورة .
- Ligne directe** **قرابة الأصول والفروع**  
حبل النسب الذي يرتبط به جميع الذين ينحدرون من بعضهم البعض . ويقال له الحبل المنحدر أو النازل 1. descendante إذا اتبع فيه انحدر الأجيال الطبيعي كالأب أو الأم والابن والحفيد ، والحبل المرتفع أو الصاعد 1. ascendante إذا اتبع فيه العكس كالابن والأب والجد .
- Ligne maternelle** **قرابة الأمومة - ذوو الأرحام**  
حبل يرتبط به الأنساب عن طريق الأم .
- Ligne paternelle** **قرابة الأبوة**  
حبل يرتبط به الأبناء عن طريق الأب . ويتميز هذا المفهوم عن العصبية في الشرع الإسلامي .
- Ligne surimmersion** **الخط فوق الغاطس**  
(بحري) خط مرسوم فوق الغلاف الخارجي للسفينة على بعد ٧٦ ميلاً على الأقل تحت السطح العلوي لظهر السفينة .
- ويمكن للوزارات المختصة (الصحة العامة ، الملكية الصناعية ، الدفاع القومي) ان تمنح براءة استغلال لشخص غير صاحب البراءة .
- Licenciement** **فصل - صرف - تسريح**  
V. Congédiement
- Licitation** **بيع بالمزاد لتعذر القسمة العينية**  
بيع مال مشاع بالمزاد ، لا تكون قسمته العينية ممكنة كالمساكن والمتاجر والعقارات . فإذا اتفق أصحابه على طرحه في المزاد فهو اختياري أو ودي amiable ou volontaire أما إذا كان أحد أربابه قاصراً أو محجوراً عليه أو مفقوداً كان لا بد من حكم به فهو قضائي judiciaire ما عدا بعض الاستثناءات .
- Licite** **مشروع**  
غير مخالف للقانون .
- Lien** **رابطة**  
علاقة قانونية تنشئها القرابة أو المصاهرة بين اثنين فأكثر أما الرابطة التي تجمع بين الشقيقين فتعتبر مزدوجة double لأنها من جهة الأب والأم .
- Lien de causalité** **علاقة السببية**  
هي الرابطة التي توجد بين الخطأ والضرر فإذا كان الضرر نتيجة للخطأ ترتب على ذلك المسؤولية التقصيرية . ويعوض أيضاً عن الضرر غير المباشر في المسؤولية التقصيرية على شرط أن يكون متصلاً اتصالاً واضحاً بالجرم أو شبه الجرم .
- Lien contractuel** **رابطة تعاقدية**  
تنشأ بتوافق إرادتين وتولد مراكز قانونية ذاتية مصدرها العقد .
- Lien de droit** **علاقة قانونية**  
هي العلاقة التي تتفق مع أحكام القانون بحيث يكون مصدراً مباشراً لبعض التزامات معينة ينص عليها ، كالعلاقة بين الجمعية وأعضائها والتي تخضع للنظام الأساسي لهذه الجمعية .
- Lien réglementaire** **علاقة تنظيمية**  
علاقة تنظمها الدولة بقانون أو بمراسيم تنظيمية .
- Lieu d'exécution** **مكان التنفيذ**  
المكان الذي توجد فيه أموال المدين المراد التنفيذ عليها .
- Lieu de paiement** **مكان الوفاء**  
هو المكان الموجود فيه غير الشيء المقتضى تسليمه إذا لم يشترط التعاقدان غير ذلك . وإذا كان المتعهد به عبارة عن نقود أو أشياء
- الترخيص للسفينة بأن ينزل رجالها إلى البر إذا سمحت بذلك الحالة الصحية .
- Libre-service** **الخدمة الذاتية**  
(تجاري) محال كبيرة تتميز بعدم وجود بائعين وتعرض البضائع مبنية ومدونة عليها أسعارها بشكل ظاهر . ويخدم العميل نفسه بحرية ويجمع مشترياته في سلة أو عربة ويسدد ثمن مشترياته مرة واحدة في الخزينة قبل خروجه وتخفض هذه الطريقة المصاريف العمومية إلى حد كبير .
- Licence** **إجازة - رخصة**  
في القانون التجاري على وجه العموم إباحة الاتجار بأصناف البضائع غير الحرة كالتبغ والتبغ والعقاقير والأدوية وغيرها .
- Licence en droit** **إجازة الحقوق**  
شهادة جامعية ينالها من جاز الدراسة في كلية الحقوق . والمفهوم التقليدي لإجازة الحقوق قد تبدل كثيراً في فرنسا بعد وضع الأنظمة والقرارات التي نظمت درس الحقوق بعد عام ١٩٦٨ .
- Licence d'exploitation** **إجازة استغلال**  
(تجاري) حق يمنحه صاحب براءة اختراع إلى شخص آخر لاستغلال هذه البراءة مقابل ائابة معينة . V. Brevet
- Licence d'importation ou d'exportation** **إجازة استيراد أو تصدير**  
(إداري) إجازة من المصلحة لاستيراد أو تصدير بضائع يخضع بيعها لتنظيم خاص .
- Licence obligatoire** **رخصة إجبارية**  
رخصة يمكن أن يحصل عليها في فرنسا كل فرد أو هيئة عامة بعد مدة ثلاث سنوات منذ استلام براءة اختراع أو بعد مدة أربع سنوات منذ تقديم الطلب إذا لم يتم استغلال البراءة أو أهمل استغلالها أكثر من ثلاث سنوات بدون عذر مشروع ويقدم طلب الحصول على الرخصة الإجبارية إلى محكمة الاستئناف .
- Licence d'office** **رخصة تلقائية**  
(تجاري) نظام خاص معمول به في فرنسا تخضع له براءات الاختراع الممنوحة عن أدوية مرتفعة الثمن أو نادرة أو تتعلق بحاجات الاقتصاد القومي أو الخاصة باختراعات تهم الدفاع الوطني وبمقتضى قرار يصدر بناء على رأي معتل لاجدى اللجان توضع هذه البراءات تحت نظام licence d'office

**Ligue Arabe** **جَامِعَةُ الدُّوَلِ الْعَرَبِيَّةِ**

(دَوْلِيَّ عَامً) منظمة دَوْلِيَّة أنشئت سنة ١٩٤٥ لتوثيق الروابط بين الدول العربية من النواحي السياسية والاقتصادية والاجتماعية مع الاحتفاظ بحرية كل دولة وسيادتها .

**Limitatif** **تَحْدِيدِي - حَصْرِي**

ما يحدّ من نطاق شيء ما وإذا أطلق على بعض التصرفات دلّ على أن حقّ الذي صدرت له مقصور على أموال معينة لا يمكنه أن يزيد عليها شيئاً .

**Limitation forfaitaire****التَّحْدِيدُ الْجَزَائِي لِلْمَسْئُولِيَّةِ**

(بحريّ) يقصد منه الحالة التي يكون فيها لمالك السفينة أن يتخلّص من المسؤولية الناجمة من أعمال التابعين البحريين عن طريق ترك مبلغ جزائيّ للدائنين بتحديد مبلغ معين عن كل طن من حمولة السفينة وبمبلغ معين في مقابل اجرتها .

**Limite d'âge** **سِنُّ التَّقَاعُدِ**

السِّنّ التي يصبح لمن وصل إليها الحقّ في الإحالة إلى المعاش أو إلى التقاعد .

**Limite des propriétés** **حُدُودُ الْأَمْلاكِ**

هي الحدود التي تبين موضع الأملاك على وجه الدقّة .

**Limite des territoires** **حُدُودُ الْأَقَالِيمِ**

الحدود التي تفصل دولتين متجاورتين . ولما كانت سيادة كل دولة تبتدئ وتنتهي عند هذه الحدود وجب تعيينها في كثير من الدقة .

**Liquidateur** **مُصَفِّ**

من تناط به أعمال التصفية . فصني الشركة 1. de société هو الذي يعهد إليه عند حلها أن يقوم بتصفيتها فهو بهذا يمثل شخصية الشركة الاعتبارية في جميع الأعمال التي تتعلق بحياتها القانونية . أمّا المصني القضائي 1. judiciaire فهو الذي يعهد إليه في حالة التصفية القضائية أن يساعد المدين وراقبه إبان إدارة شؤونه والقيام بالأعمال التي ترمي إلى دفع ديونه .

**Liquidation** **تَصْفِيَّة**

العمل الذي به تنظم وترصد الحسابات وتعيّن مبالغها نهائياً كتصفية الديون والمصروفات والتركات والحسابات الجارية .

**Liquidation des biens** **تَصْفِيَّةُ الْأَمْوَالِ**

إجراء حل محل الإفلاس في فرنسا منذ صدور

قانون ١٣ يوليو (تموز) سنة ١٩٦٧ .

**Liquidation en bourse** **تَصْفِيَّةٌ فِي الْبُورْصَةِ**

تنفيذ المبيعات الآجلة التي انعقدت في بورصة البضائع أو الأوراق المالية . أمّا في بورصة الأوراق المالية فإن تصفية الصفقات التي انعقدت منذ التصفية السابقة تكون الزامية في مواعيد معينة .

**Liquidation, caisse de** **صُنْدُوقُ التَّصْفِيَّةِ**

مؤسسة قائمة في بعض بورصات البضائع ضماناً لتنفيذ الصفقات على الوجه الأكمل . فتدخل في السوق لتحل محل الشاري في التزاماته نحو البائع ومحل البائع في التزاماته نحو الشاري ضامنة لكليهما دفع الفروق دون أن تتعرّض للخطر الناجم عن تقلبات الأسعار لأنها تحصل من أحد الطرفين ما عليها دفعه إلى الطرف الآخر .

**Liquidation d'une communauté****تَصْفِيَّةُ الْمَشَارَكَةِ الْمَالِيَّةِ بَيْنَ الزَّوْجَيْنِ**

نظام يطبّق في فرنسا ، في حال قيام الزوجين باختيار نظام المشاركة المالية بينهما ويتم بمقتضاه تعيين موجودات المشاركة المالية المنحلة بين الزوجين وديونها إذا قبل أحد الزوجين أو قبل ورثتهما هذه المشاركة .

**Liquidation des dépens** **تَصْفِيَّةُ الْمَصَارِيفِ**

التحديد عن طريق القضاء للمبالغ التي صرفت على الدّعى والتي يجب على أحد الخصوم دفعها حتى تمكن مطالبته بها قانونياً .

**Liquidation des dépenses publiques****تَصْفِيَّةُ الْمَصْرُوفَاتِ الْعَامَّةِ**

قرار يصدره الوزير أو وكيل الوزارة ليعتمد به مبالغ يجب دفعها من الميزانية إلى من كانت هذه المبالغ حقوقاً مكتسبة له من الحكومة فتقيد في باب النفقات العامة ويجب صدور الأمر بدفعها قبل أن تدفع إلى أربابها .

**Liquidation d'une dette** **تَصْفِيَّةُ دَيْنٍ**

تعيين مبلغ دين غير معين لأجل دفعه للدائن .

**Liquidation de l'impôt** **تَصْفِيَّةُ الضَّرِيَّةِ**

تقريرها بالنسبة إلى وعائها وبعبارة أخرى هي تعيين المال الخاضع لها واحتساب تعريفها على أساس هذه القيمة .

**Liquidation judiciaire** **تَصْفِيَّةٌ قَضَائِيَّةٌ**

إجراءات قانونية مفادها بيع موجودات التاجر ودفع ديونه على أن يكون حسن النية مرغماً على التوقف عن الدفع فهي إجراءات ملطقة

للقواعد التي يقوم عليها الإفلاس فلا تقصر يد التاجر عن ماله ولا يفقد من الحقوق المتعددة ما يترعها الإفلاس منه .

**Liquidation des reprises** **تَصْفِيَّةُ الْمُرْتَجَعَاتِ**

تعيين الأموال التي يكون لكل من الزوجين أن يأخذها عيناً أو نقداً قبل قسمة المشاركة المالية أو هي الأموال التي يكون للزوجة الحقّ في مطالبة زوجها بها إذا تخلت عن الشركة المالية .

**Liquidation d'une société** **تَصْفِيَّةُ شَرِكَةٍ**

جماع الأعمال التي تحقّق بها موجودات الشركة فتدفع ديونها منها وما زاد عليها يدفع أمّا للشركاء أو لخلفائهم على مقتضى نظام الشركة أو القانون العامّ .

**Liquidation d'une succession****تَصْفِيَّةُ تَرَكَةٍ - تَحْرِيرُ تَرَكَةٍ**

تعيين موجوداتها وديونها وحقوق كل وارث فيها .

**Liquidité** **(١) تعيين مقدار الدين**

في القانون المدنيّ هو صفة ينعت بها الدين إذا اتضح رقمه ولم تشبه شائبة .

**(٢) سَبِيلَةٌ**

سبيلة مشروع معين معناها قدرته على مقابلة التزاماته التقديّة دون مساس بصافي ما يملكه من أصول .

**Liste** **قَائِمَةٌ - كَشْفٌ**

بيان الأسماء التي توضع لغرض خاص كقائمة حملة السهام actionnaires في الشركات المساهمة يوضع قبل انعقاد الجمعية العمومية وقائمة المكتسبين souscripteurs في سهام الشركة .

**Liste civile** **مُخَصَّصَات**

(دستوريّ) المبلغ الذي يصرف سنوياً لرئيس الدولة .

**Liste de contrebande** **قَائِمَةُ الْمَهْرَبَاتِ**

(دوليّ عامّ) قائمة بالمهربات التي تحددها اتفاقية عامّة أو يحددها المحارب .

**Liste des électeurs****جَدْوَلُ النَّاخِبِينَ - لَوَائِحُ الشُّطْبِ**

(دستوريّ) جدول مرتّب أبجدياً يتضمّن أسماء الناخبين في منطقة معينة وترتبط به ممارسة حقّ الانتخاب بالقيّد في جداول الناخبين التي تراجع سنوياً .

**Liste noire** **قَائِمَةُ سَوْدَاءَ**

(دولي عام) قائمة تدونها الدولة المحاربة بالأشخاص والشركات والمنشآت التي تعتبرها معادية .

**Lit****(١) قَاعُ**

لا تستعمل إلاّ للأهر والقنوات ويراد به الأرض التي تغمرها المياه الجارية إذا ارتفعت إلى أعلى منسوبها فلا تدخل فيها الأراضي التي يفيض عليها النهر .

**(٢) فَرَّاش**

يعني الزَّوْج في قولهم *enfant du premier lit* أي وليد الفراش الأول أي الزوج الأول إذا تزوج الرجل بعد وفاة زوجته الأولى . وهو بمعناه الوضعي ما يفرشه المرء لينام عليه وإنما يهتم به القانون في موضوع حجز المنقول .

**Litige****نِزَاعُ**

(مُرافعات ، أصول مدنية) عندما لا يستطيع شخصُ الحصول بالطُّرُق الوُدِّيَّة على ما يعتقد أنه حقه فإنه يلجأ إلى إقامة دعوى أمام المحاكم للمطالبة بحق من حقوقه أو لإعلانه .

**Litisconsorts****اتِّحاد الخصوم**

الخصوم المشتركين في صفة واحدة في دعوى ما كالمالك والمدينين والورثة . وقد تكون مصالحهم متميزة بعضها عن بعض كما قد يوجد بينها تضامن أو ارتباط وعدم قابلية للتجزئة .

**Litispendance****سَبْقُ ادِّعاء**

حالة دعوى يرتفع بها الخصوم إلى محكمتين معاً . غير ان وقوع مثل هذه الحالة قد يؤول إلى نتائج مستنكرة لأنه إذا تناقض حكم المحكمتين بطل الحكم الثاني لارتباطه في التنفيذ بالمحكوم به أولاً وإذا تواعم الحكمان كان لا معنى لاحدى الدعويين ولا محلّ لما صرف من نفقاتٍ عليها . لذلك ، ولعلة التلازم بين الدعويين ، يطلب ضمهما الواحدة إلى الأخرى ، إلا إذا حصل سبق الادعاء في القانون الدولي الخاص ، أي أمام محاكم تابعة لدول مختلفة ، إذ يتعين وقتئذ على المحكمة الواضعة يدها على النزاع ان تتخذ موقفاً من الموضوع .

**V. Connexité****Litispendance, déclinaoire de****الدَّفْعُ بِسَبْقِ الادِّعاء**

الدفع باحالة الدَّعوى إلى محكمة أخرى لقيام ذات النزاع أمامها .

**Livraison****تَسْلِيمُ**

دفع مادة العين المفقولة إلى مستحقيها أو إلى من ينوب منابه .

**V. Délivrance****Livraison sous palan****V. Sous palan****Livre****دَفْتَر - كِتَاب - سِجِل**

الدَّفَاتر هي التي تقيد بها بيانات أو حسابات معينة وهي من وسائل الإثبات .

**Livre blanc****كِتَابُ أَيْضُ**

(دولي عام) كتاب تنشره الحكومة لإيضاح مسألة سياسية متنازع عليها .

**Livre de bord****سِجِل أو دَفْتَر السَّفِينَة**

(بحري) يطلق عليه يومية السفينة ، ويذكر فيه الربان الظروف التي تطرأ والقرارات التي تتخذ في أثناء الرحلة والملاحظات اليومية المتعلقة بالجو والبحر . كما يحتوي على بيان الإيرادات والمصروفات ويثبت فيه الجرائم التي يرتكبها الملاحون والركاب والعقوبات التأديبية التي وقعت عليهم والولادات والوفيات التي حدثت في السفينة .

**Livre de caisse****دَفْتَرُ الخِزَانَة أو دَفْتَرُ النَّقْدِيَّة**

دفتري يقيد فيه التاجر المبالغ الواردة والمبالغ المدفوعة ليتمكن متى أراد من معرفة رصيده . وتظهر فائدته في أعمال البنوك .

**Livres de commerce****دَفَاتِرُ التِّجَارَة**

الدفاتر التي يقيد فيها التاجر حسابات تجارته حتى يمكنه أن يرقب سير أعماله ويقوم بحجة له على صحتها .

**Livre de copies de lettres****دَفْتَرُ المُرَاسَلَات**

دفتري يقيد فيه التاجر صورة ما يرسل أو ما يرد إليه من خطابات ، وقد انتهى استعمال هذا الدفتري بعد استعمال الكريون وظهور الآلة الكاتبة إذ يكون من الأسر على التاجر أن يحتفظ بأصل الخطابات الواردة إليه وبصورة مما يرسله من خطابات .

**Livre des effets à payer et à recevoir****دَفْتَرُ أَوْزَاقِ الدَّفْعِ وَأَوْزَاقِ الْقَبْضِ**

ويسمى أيضاً دفتري الأوراق التجارية ويقيد فيه التاجر الكمبيالات المسحوبة منه أو المسحوبة عليه والسندات الإذنية المحررة بمعرفته أو المحررة لأمره وكذا مواعيد استحقاقها .

**Livres facultatifs****الدَفَاتِرُ الاختياريَّة**

دفاتر حسابية يكون للتاجر الخيار في احرازها إلى جانب الدفاتر الإلزامية . وهي تختلف

باختلاف أعمال تجارته كدفتري المسودات ودفتري الصندوق ودفتري القوائم .

**Livre foncier****السِّجِلُّ العَقَارِي**

سجلٌ مبنيٌّ فيه مساحة الأراضي قطعة قطعة ومنطقتها العقارية وأرقامها وأوصافها ومحتوياتها وملاكها وطريقة امتلاكهم والحقوق العينية الجارية عليها . ومن خصائص هذا السجل ان قيوده منشئة للحقوق التي تشير إليها . ويختلف تبويب السجل باختلاف البلاد ، فهناك سجلاتٌ مبنية بأسماء المالكين وأخرى بأرقام العقارات عنها أو الاثنين معاً .

**Livre, grand****دَفْتَرُ الأَسَاطِد**

من الدفاتر التجارية التي يقيد فيها التجار أعمالهم فلا يسلسلونها على ترتيب أزمانها بل على ترتيب منظم يسهل تبيان موقفهم حيال كل واحد من معاملهم وحالة أعمالهم في مختلف شعبها . ومع أن القانون لا يلزم التاجر بهذا الدفتري فإنه يعدّ يقيناً أهم دفتري حسابي تكون حسابات التاجر به مستوفاة كاملة .

**Livre d'inventaire****دَفْتَرُ الجَرْدِ**

دفتري يقيد فيه التاجر في نهاية السنة المالية لتجارته البضائع الموجودة لديه كما يقيد في هذا الدفتري صورة من الميزانية السنوية لتجارته .

**Livres irrégulièrement tenus**

الدفاتر غير المحاسبية أو غير المسوكة حسب الأصول

دفاتر لم يراع التاجر في إمساكها القواعد التي نص عليها القانون وهي قواعد يترتب على اغفالها قلة الثقة فيما دون في هذه الدفاتر .

**Livre journal****دَفْتَرُ اليَوْمِيَّة**

من الدفاتر التجارية التي يفرضها القانون على التاجر فيوجب عليه أن يقيد فيه جميع العمليات المالية المتصلة بشؤون تجارته يوماً بيوم دون أن يترك فيه بياضاً أو ينقل كلاماً إلى الهوامش أو يضرب على بعض الكلمات .

**Livre de magasin****دَفْتَرُ المَخْزَن**

دفتري يقيد فيه التاجر البضاعة التي تدخل المخزن والبضاعة التي تخرج منه ليتمكن في كل وقت من معرفة مقدار الرصيد الموجود فيه .

**Livres obligatoires****دَفَاتِرُ الرَاسِيَّة**

دفاتر يفرضها القانون على التاجر ويقتضيه بعض إجراءات إذا هو اغفلها عرض نفسه

- على الطريق العام تكون خطرة على صحة ساكنيها وجيرانهم فتتخذ إجراءات إدارية بحق مالكيها حتى يقوموا بتطهيرها أو يحكم عليهم بمخالفة وتجرى أعمال التطهير إدارياً على حسابهم وتحظر السكنى فيها.
- Logeur** **مُؤَجِّرُ الْغُرَفِ لِلسَّكَنِ**  
الذي يسكن ويطعم في نزله عملاء مقيمين أو عابرين.
- Logeur en garni** **مُؤَجِّرُ السَّكَنِ الْمَفْرُوشِ**  
هو الذي يؤجّر مكسناً مفروشاً فقط.
- Loi** **قَانُونٌ - شَرِيعَةٌ**  
تدلّ بالمعنى الواسع على الشريعة أي مجموعة القواعد القانونية التي سنّها المشرع وتدلّ بمعناها الضيق على القانون أي القواعد التي تحكم روابط الأفراد في المجتمع. تلك القواعد التي يفرض احترامها بواسطة السلطة عامة وتسمى هذه القواعد قوانين موضوعية *matérielles* لأنها تعكس إرادة المشرع العامة ولا تنظم سوى العلاقات التي تنطبق على المواطنين كافةً مقابلة لها بالقوانين الشكلية *formelles* التي يكون محلها قرارات تحمل صفة الخصوصية كالتي يصدرها البرلمان ليصرح بها لأحد المجالس البلدية بالاقتراض، أو ليعين بها معاشاً لأحد الموظفين.
- Loi d'autonomie** **قَانُونُ الْإِرَادَةِ الْمُسْتَقِلَّةِ**  
(دولي خاص) أو قانون العقد أي القانون الذي يختاره المتعاقدان ليحكم الجانب الموضوعي في العقد في نطاق التصرفات المالية.
- Loi de budget** **قَانُونُ الْمِيزَانِيَّةِ**  
V. Loi de finances
- Loi-cadre** **قَانُونٌ إِطَارِي**  
(دستوري) قانون يرسم المبادئ العامة ويترك للحكومة صياغة التفاصيل بمقتضى سلطتها التنظيمية.
- Loi des comptes** **قَانُونُ الْمُحَاسَبَةِ**  
القانون الذي يقر البرلمان به الميزانية نهائياً فيعتمد الدخل والخرج للسنة الحسابية بعد الاطلاع على حساب الوزارات.
- Loi constitutionnelle** **قَانُونٌ دُسْتُورِي**  
ترادف دستوراً كتابياً أو مدوناً وربما لا تعني إلا دستوراً فقط سواء أكان مدوناً أم غير مدون.
- V. Constitution**
- Loi du contrat** **قَانُونُ الْعَقْدِ**  
V. Loi d'autonomie
- من الانتفاع من شيء معين ومادة معينة لقاء بدل معلوم. واللفظة الفرنسية ترادف *louage* لكنها أكثر ما تعني إيجار المنازل والأعيان المنقولة.
- Location coque nue** **تَأْجِيرُ وَعَاءِ السَّفِينَةِ**  
(بحري) هو التأجير الذي ينصب على سفينة غير مجهزة بحيث يتولّى المستأجر تعيين رجال الطاقم اللازمين لملاحتها وتجهيزها بما يلزم لسفرتها وهي الوظيفة الملاحية.
- Location en garni** **إِجَارَةُ الْأَمَّاكِنِ الْمَفْرُوشَةِ**  
إجارة المنازل أو المخازن أو أي مكان والانتفاع بما فيه من الأثاث والمفروشات ولا تطبق عليها مبدأ قانون الإيجار الاستثنائية.
- Location-gérance** **عَقْدُ اسْتِجَارِ الْإِدَارَةِ**  
(تجاري) عقد يعهد بمقتضاه صاحب مشروع تجاري إلى مدير باستغلال المشروع باسمه ولحسابه وعلى مسؤوليته مقابل دفع إيجار للمالك.
- Location-vente** **إِجَارَةُ بَيْعٍ**  
عقد يراد به التوفيق بين الإجارة والبيع فيشترط فيه أن يدفع المستأجر مبلغاً أعلى من قيمة الإجارة العادية وبذلك يصبح بعد انقضاء مدة الإجارة مالِكاً للعين المؤجرة. وإنما يراد بهذا العقد أن يحتفظ صاحب العين المؤجرة بحق الملكية إلى أن يستوفي ثمن البيع.
- Location verbale** **إِجَارَةُ شَفْهِية**  
إجارة تعتقد بلا كتابة.
- Lock-out** **إِغْلَاقُ الْمَصْنَعِ**  
صيغة انكليزية فحواها قيام صاحب العمل بوقف العمل وإقفال المصنع بصفة مؤقتة فيحل العطل بالعمال ويحرمون من أجورهم فيضطرون إلى التسهل والإذعان.
- Loco citato (loc. cit.)** **فِي نَفْسِ الْمَرْجِعِ الْمَشارِ إِلَيْهِ**
- Locus regit actum** **قَانُونُ الْمَكَانِ يَسُودُ الْعَقْدَ**  
خضوع العقود القانونية للأوضاع التي ينص عليها تشريع البلد الذي أبرمت فيه.
- Logement de fonction** **سَكْنُ الْوُظُفَةِ**  
(عمل) السكن الذي يوفر للعامل طبقاً لعقد العمل لتمكينه من القيام بعمله.
- Logements insalubres** **مَسَاكِنُ مُضِرَّةٌ بِالصَّحَةِ**  
مساكن مبنية أو غير مبنية وشارعة أو شارعة
- للعقاب.
- Livre de paie** **سِجِلُّ الْأُجُورِ**  
(عمل) سجلّ يمسكه صاحب العمل يذكر فيه أسماء العمال ومدة عملهم والأجور المستحقة لهم.
- Livret d'épargne** **دَفْتَرُ صَنْدُوقِ التَّوْفِيرِ**  
دفتر يسلم لكل من يودع أموالاً بصندوق التوفير ويدون حركة الأموال المودعة والمسحوبة.
- Livret de famille** **دَفْتَرُ الْأُسْرَةِ**  
دفتر يسلمه العمدة في فرنسا إلى الزوجين عند عقد الزواج وتدون به البيانات الخاصة بالزواج وبميلاد الأطفال ووفاتهم.
- Lobby** **مُمَارَسَةُ الضَّغْطِ السِّيَاسِيِّ**  
(دستوري) التأثير على أعضاء الهيئة التشريعية عن طريق الاتصال الشخصي المباشر أو الدعاية، وذلك لضمان قبول أو رفض بعض القوانين أو القرارات.
- V. Groupe de pression**
- Local** **مَحَلٌّ - مَكَانٌ**  
يستعمل في قولهم مسكن أو محل السكن وهو المكان الذي يتخذ منه الشخص مستقراً دائماً وثابتاً مقابلة لقولهم محل مزاولة المهنة *l. professionnel*. أي المحل الذي يزاول فيه المرء مهنة أو حرفة لا تجارة.
- Locataire** **مَسْتَأْجِرٌ**  
هو الذي يتمكن بمقتضى عقد الإيجار من الانتفاع بالشيء المؤجر انتفاعاً مؤقتاً مقابل بدل معين.
- Locataire principal** **مَسْتَأْجِرٌ أَصْلِيٌّ**  
هو الذي انعقدت له الإجارة من مالك العين مباشرة ثم أجرة العين كلها أو بعضها إلى غيره لكنه ما زال مسؤولاً لدى المؤجّر بما التزم به في العقد.
- Locataire, sous-** **المَسْتَأْجِرُ الثَّانَوِي**  
هو الذي يستأجر عيناً من مستأجرها ويستمد اجارته منه لا من مالكيها.
- Locateur** **مُؤَجِّرٌ**  
هو الذي يتمكن بمقتضى عقد الإيجار من استثمار ممتلكات (منقولة أو غير منقولة) في مقابل بدل معين. واللفظة الفرنسية قليلة الاستعمال وإنما تستعمل مرادفتها *bailleur*.
- Location** **إِجَارَةٌ**  
عقد يلتزم المؤجر بمقتضاه أن يمكن المستأجر

**Loi de développement** **قانونُ شَرَحِ المِيزَانِيَّةِ**  
(مالي) قانون يشرح ويفصل التقديرات الواردة في قانون الميزانية .

**Loi dispositive** **قانونُ مَقَرَّر**  
قانونٌ ينظم الموضوعات التي لا تدخل تحت سلطات إرادة الأفراد مثال ذلك القانون الذي ينظم الدَّعوى البوليصية الخاصة بقاعدة «اليد دليل الملك» أو بتعيين الأوصياء والقيمين أو بتقييد الرهون وإنما يختلف مثل هذا القانون عن القوانين الآمرة في تنظيم حالات لا تعاقدها فيها بينما هذه تدفع إلى عمل أو ترد عنه ويكون سلطان الإرادة عاملاً أصيلاً فيها .

**Loi, domaine de la loi** **مَجَالُ القانونِ**  
(دستوري) مواد لا يمكن تنظيمها إلا عن طريق السلطة التشريعية وبذلك تكون خارجة عن سلطة اللوائح التنفيذية .

**Loi de domicile** **قانونُ المَوْطِنِ**  
(دولي خاص) هو قانون الدولة التي يكون موطن الشخص في إقليمها .

**Loi d'exception** **قانونُ استثنائي**  
(دستوري) قانون يقرر خروجاً مؤقتاً عن النظام العام الدستوري .

**Loi extraterritoriale** **قانونُ مُمتدِّ**  
(دولي خاص) القانون الذي يحكم الأشخاص أو الأشياء أو الوقائع القانونية ولو كانت خارج إقليم الدولة .

**Loi de finances** **قانونُ مالي**  
قانون سنوي مصرح فيه باعتماد مجموع الدخل والخرج عن السنة المقبلة عن طريق الاستشعار prevision وبعبارة أخرى هو ميزانية السنة الحسابية .

**Lois de la guerre** **قوانينُ الحُرُوبِ**  
(دولي عام) مجموعة قواعد يجب على المحاربين اتباعها في سلوك الحرب .

**Lois impératives ou prohibitives**  
**قوانينُ آمرة أو مَمنعة (أو ناهية)**  
قوانين تنص على قاعدة لا يصح أن تنحرف عنها إرادة الأفراد مثال ذلك قوانين النظام العام .

**Loi interprétative** **قانونُ مُفسِّر**  
قانون يكون موضوعه تفسير قانون سابق وقد يختلف عن القانون التكميلي supplétive الذي يقوم محل إرادة المتعاقدين الذين لم ينظموا حاله .

**Loi locale** **القانونُ المحلي**

(دولي خاص) هو قانون محل التصرف أو قانون محل العمل المادي . وقانون محل التصرف هو قانون الدولة التي أبرم التصرف في إقليمها وقانون محل العمل المادي سواء أكان مشروعاً أم غير مشروع ، هو قانون الدولة التي وقع العمل في إقليمها .

**Loi militaire** **قانونُ عَسْكَري**  
قانون يُسمح اللجوء إلى قوة الجيش لقمع فتنة داخلية .

**Loi nationale** **قانونُ وَطَنِي**  
(دولي عام) قانون الدولة التي يكون الفرد أحد رعاياها ويختلف سلطان هذا القانون باختلاف المذاهب والتشريعات فقد كان في ألمانيا وإيطاليا مثلاً أشد وطأة منه في فرنسا وإنجلترا وأميركا .

**Loi ordinaire** **قانونُ عَادِي**  
(دستوري) قانون يصدر عليه المجلس النيابي طبقاً للإجراءات التشريعية التي ينص عليها الدستور .

**Loi organique** **قانونُ نِظَامِي أو أساسي**  
قانون يصدر عليه المجلس النيابي لتحديد أو تكملة أحكام الدستور ويعتبر القانون النظامي في فرنسا نوعاً جديداً من القوانين يقع بين فئتي القوانين الدستورية والعادية .

**Loi du pavillon** **قانونُ عَلمِ السَّفِينَةِ**  
(بحري) هو قانون الدولة التي تتبع السفينة جنسيتها وتحمل علمها ويرجع إلى هذا القانون عادة في بيان القانون الواجب التطبيق في أحوال كثيرة إذا تعلّق الأمر باستغلال السفينة وكانت العلاقة القانونية محل نزاع وذات عنصر أجنبي .

**Loi du pays de destination**  
**قانونُ بِلَدِ الوُصُولِ**  
(دولي خاص) قانون البلد المصدرة إليه البضاعة .

**Loi du pays d'origine** **قانونُ بِلَدِ الأَصْلِ**  
(دولي خاص) قانون الدولة التي أخرجت الفكرة الأدبية أو الفنية أول مرة في إقليمها .

**Loi personnelle** **القانونُ الشَّخْصِي**  
(دولي خاص) قانون الدولة التي يرتبط بها الشخص بجنسيته أو قانون الدولة التي يوجد موطن الشخص في إقليمها .

**Loi réelle** **قانونُ الأَمْوَالِ**  
القانون الذي يكون موضوعه المال ، ويسمى أيضاً القانون العيني .  
V. Lex rei sitae

**Loi de règlement** **قانونُ التَّسْوِيَةِ**  
V. Loi des comptes

**Loi rétroactive** **قانونُ ذو أثر رَجْعِي**  
قانون ينطبق على حالات وجدت قبل صدور القانون بخلاف مبدأ عدم الأثر الرجعي للقانون عامة وتمثل هذه الحالة عادة في القوانين الخاصة بالإجراءات والقوانين التفسيرية والقوانين الجزائية التي تلطف العقوبة .

**Loi supplétive** **قانونُ مُتَمِّم**  
قانون ينظم آثار العمل القانوني إذا لم ينظمها أربابه ، غير أن القوانين المتمة لا تكون متصلة بالانتظام العام ويحق للأفراد مخالفتها ، بعكس ما يجري عليه الأمر في القوانين الآمرة أو الناهية والمتعلقة بالانتظام العام .

**Loi de sûreté générale** **قانونُ من قَوَانِينِ الأَمْنِ العامِّ**  
قانون خاص تمليه الظروف لحرمان بعض المشبوهين من الضمانات العادية فيتاح اعتقالهم إدارياً ومحاكمتهم جنائياً أمام لجان إدارية .

**Loi territoriale** **قانونُ إِقْلِيمِي**  
(دولي خاص) القانون الذي يحكم جميع الأشخاص والأشياء والوقائع القانونية في إقليم الدولة . ولا يحكم شخصاً أو شيئاً أو واقعة خارج إقليم الدولة .

**Loi uniforme** **قانونُ موَحَّد**  
(دولي خاص) يُقصد به التشريع الذي تفرضه اتفاقية دولية والذي يحقق بين الدول الموقعة على هذه الاتفاقية توحيداً في القوانين المتعلق بالمسائل التي تنص عليها الاتفاقية : كالقانون الموحد بشأن الأوراق التجارية (اتفاقية جنيف لسنة ١٩٣٠) .

**Long cours** **مِلاحةُ أعالي البحار**  
ملاحة تتجاوز بعض درجات العرض latitude والطول longitude التي يحددها القانون من الكرة الأرضية وتعتبر لذلك أبعد شقة وأكثر خطراً من الملاحة الساحلية cabotage .

**Long cours, capitaine au** **رَبَّانُ أعالي البحار**  
رَبَّانُ مركب تجاري مصرح له بالملاحة الشاسعة .

**Lot** **(١) قِسْمٌ - حِصَّةٌ**  
جزء من مال مقسوم اختص به أحد المتقاسمين وهو أيضاً جزء معين من مال معد لبيع بالتجزئة .  
**(٢) نصيب**

بدل على سلعة أو مقدار من النقود يختص بها

من كسب في الاقتراع عليها . <b>Lot, retour de</b> مُعْلَلُ الْقِسْمَةِ	مقابل قدر من المال يتفق عليه . <b>V. Bail, Location, Entreprise</b>	امرنه واشرافه . وهو يرادف عقد العمل . <b>Loyaux coûts</b> المَصْرُوفَاتُ الصَّحِيحَةُ
مبلغ من النقود يصبح أحد المتقاسمين مدينًا به لزيادة قيمة القسم الذي اختص به على غيره حتى تتعادل قيم الأقسام . <b>V. Soulte</b>	<b>Louage de choses</b> إِجَارَةُ الْأَشْيَاءِ عقد يلتزم فيه المؤجر بتمكين المستأجر من الانتفاع بالشيء المؤجر سواء أكان ثابتًا أم منقولًا لقاء بدل معين وخلال مدة معينة .	مصروفات ينفقها شاري العقار علاوة على ثمن الشراء وتشتمل على مصروفات العقد ورسوم قيده وتسجيله ولكنها لا تشتمل على رسوم فك القيود المسجلة على العقار المرهون التي تبقى على عاتق البائع إلا إذا جرى بشأنها اتفاق خاص .
<b>Loterie</b> يَنْصِيبُ العملية التي تعرض بمقتضاها هيئة أو دولة أوراق يانصيب للبيع على الجمهور وتتحدد بمنح الفائزين منهم جوائز بطريق سحب الأنصبة .	<b>Louage d'ouvrage (ou d'industrie)</b> عَقْدُ اجَارَةِ الصِّينَاعَةِ أَوْ عَقْدُ الْمُقَاوَلَةِ أَوْ عَقْدُ التزام المشاريع عقد يلتزم بمقتضاه أحد المتعاقدين به لانتماء عمل معين لشخص آخر مقابل بدل مناسب لأهمية العمل ، بحيث يقوم الصانع بتنفيذ عمله دون أن تربطه مع المستصنع رابطة استخدام بالمعنى الصحيح إذ أنه يحتفظ باستقلاله ولا يحق للمستصنع ممارسة سلطة إعطاء الأوامر والادارة والإشراف عليه .	<b>Loyer</b> إيجار المبلغ الذي على المستأجر دفعه في عقد اجارة الأشياء . <b>Lucre</b> رِنَحٌ - كَسْبٌ <b>Lucrum cessans</b> رِنَحٌ فَائِثٌ (مَدَنِيٌّ) إذا لم ينفذ المدين التزامه فإن الكسب الفائث يمثل الربح الذي كان سيحصل عليه الدائن من العملية .
<b>Lotissement</b> تَقْسِيمٌ - افْرَازٌ تجزئة الملك لبيع أو ليؤجر أقسامًا . وتخضع إجراءات الفرز لشروط فنية وإدارية يقتضى مراعاتها .	<b>Louage</b> إِجَارَةٌ - تَاجِيرٌ عقد يلتزم فيه أحد الطرفين بتمكين الطرف الأخر من الانتفاع بالشيء المؤجر وقتًا معينًا فهي اجارة الأشياء ، أو بأن يعمل له شيئًا معينًا فهي اجارة العمل (عقد مقاوله) . وكل هذا	<b>V. Damnum emergens</b> <b>Lycée</b> مَدْرَسَةٌ حُكُومِيَّةٌ مؤسسة تعليم ثانوي تنشئها وتشرف عليها الدولة ويتولى إدارتها مدير .

# M

## Machination

مَكِيدَةٌ - دَسٌّ

طريقة يراد بها الصاق تهمة بأحدهم أو العمل على نجاح مؤامرة أو غرض سيئ.

## Magasin discount (discount houses)

مَحَلُّ الْأَسْعَارِ الْمَخْفُضَةِ

مَحَلٌّ يَحْدَدُ أَسْعَارًا دُونَ الْحَدِّ الْمَتَوَسِّطِ مُسْتَعْمَلًا أُسْلُوبُ الْخِدْمَةِ الْذَاتِيَّةِ وَتَوْثُّنٌ فِيهِ السَّلْعِ دُونَ رَصْعِهَا أَوْ عَرْضِهَا وَيَشْتَرِي هَذِهِ السَّلْعَ غَالِبًا مِنْ مَصَانِعِهَا دُونَ وَسْطَاءٍ.

## Magasins généraux

مَخَازِنُ عُمُومِيَّةٌ - مُسْتَوْدَعَاتٌ

مَنْشَأَتٌ تِجَارِيَّةٌ يَسْتَغْلِيهَا الْأَفْرَادُ بِتَرْخِيصٍ مِنَ الْإِدَارَةِ يَحْوِلُ أَصْحَابُهَا إِعْدَادَ أَمَاكِنٍ تَتَّسِعُ لِإِدَاعِ مَوَادٍ وَبِضَائِعِ التِّجَارِ بِمَقْتَضَى قَسَائِمٍ أَوْ سَدَّاتِ الْخَزَنِ WARRANTS تَتَضَمَّنُ مَا اسْتَوْدَعُوهُ. وَيُمْكِنُ التَّصَرُّفُ بِهَذِهِ الْبِضَائِعِ بِالْبَيْعِ وَالرَّهْنِ بِمَقْتَضَى هَذِهِ الْوَصُولَاتِ.

## Magasins à prix unique

مَحَالُّ الْأَسْعَارِ الْمَوْحَّدَةِ

مَحَلَّاتٌ مَتَخَصَّصَةٌ فِي بَيْعِ السَّلْعِ الَّتِي يَزْدَادُ الطَّلِبُ عَلَيْهَا وَمِنْ النَّمَاذِجِ الْمَطْلُوبَةِ مِمَّا يَتَّيَحُ تَخْفِيزُ الْأَمْنَانِ الْمَحْدَّدَةِ لِلْكَيْمِّيَّاتِ الصَّغِيرَةِ.

## Magasinage, droit de

رَسْمُ التَّخْزِينِ

رَسْمٌ تَتَقاضاهُ بَعْضُ الْإِدَارَاتِ الْعُمُومِيَّةِ كَالسَّكَّةِ الْحَدِيدِيَّةِ وَالْجَمَارَكَ عَنْ الْبِضَائِعِ الَّتِي تَسْتَوْدَعُهَا مَخَازِنُهَا.

## Magistrat

قَاضٍ

هُوَ الَّذِي يُوَكِّلُ سُلْطَةً قَضَائِيَّةً. وَرِجَالُ الْقَضَاءِ هُمُ الَّذِينَ خُوِّلُوا سُلْطَةَ الْقَضَاءِ أَيْ إِصْدَارِ الْأَحْكَامِ وَهُمْ يُخَضِّعُونَ لِنِظَامٍ يَتَمَيَّزُ عَنِ النَّظَامِ الَّذِي يَطَّبَّقُ عَلَى بَاقِي الْمَوْظُفِّينَ وَيَتَمَتَّعُونَ بِحَصَانَاتٍ مَعِيْنَةٍ ضِدَّ الْعَزْلِ.

## Magistrat consulaire

قَاضِي الْمَحْكَمَةِ التِّجَارِيَّةِ  
مَنْ الْقَضَاءُ الَّذِينَ تَتَأَلَّفُ مِنْهُمْ الْمَحْكَمَةُ التِّجَارِيَّةُ فِي فَرَنْسَا وَفِي بَعْضِ الْبُلْدَانِ الْآخَرَى حَيْثُ تَتَأَلَّفُ الْمَحَاكِمُ التِّجَارِيَّةُ بِصُورَةٍ خَاصَّةٍ.

V. Prud'hommes

## Magistrat municipal

عُضْوُ الْمَجْلِسِ الْبَلَدِيِّ

أَحَدُ الْأَعْضَاءِ الْمَعْيَنِينَ أَوْ الْمُنْتَخَبِينَ الَّذِينَ يَتَكَوَّنُ مِنْهُمْ الْمَجْلِسُ الْبَلَدِيِّ.

## Magistrature

الْقَضَاءُ

الْوِظْفَةُ الَّتِي يَعْمَدُ بِهَا إِلَى رِجَالِ الْقَضَاءِ بِالْمَعْنَى الْوَاسِعِ وَالضَّيْقِ.

V. Pouvoir judiciaire

## Magistrature assise (ou du siège)

قُضَاةُ الْحُكْمِ

أَعْضَاءُ الْمَحْكَمَةِ وَإِنَّمَا نَعْتَوِّهُمْ بِالْفَرَنْسِيَّةِ بِأَنَّهُمْ «جَالِسُونَ» لِأَنَّ قِضَاةَ الْحُكْمِ يَزَاوِلُونَ وَظَائِفَهُمْ وَهُمْ «جَالِسُونَ» خِلَافًا لِأَعْضَاءِ النِّيَابَةِ الْعَامَّةِ أَوْ الْأَدْعَاءِ الْعَامِ.

## Magistrature debout

قُضَاةُ النِّيَابَةِ الْعَامَّةِ أَوْ الْأَدْعَاءِ الْعَامِ

وَإِنَّمَا قِلٌّ لَهُمْ بِالْفَرَنْسِيَّةِ «وَأَقْفُونَ» لِأَنَّ أَعْضَاءَ النِّيَابَةِ يَقِفُونَ فِي أَثْنَاءِ مِرَافَقَتِهِمْ.

## Main commune

الْإِدَارَةُ الْمُشْتَرَكَةُ

(مَدَنِيَّةٌ) شَرْطٌ يَتَّفِقُ بِمَقْتَضَاهُ الزَّوْجَانِ عَلَى إِدَارَةِ أَمْوَالِهِمَا إِدَارَةً مُشْتَرَكَةً وَيَقْضِي ذَلِكَ بِتَوْقِيعِ الزَّوْجَيْنِ عَلَى أَيِّ عَقْدٍ تَمْلُكٌ أَوْ إِدَارَةٌ الْخ.

## Main-forte

الْقُوَّةُ الْعَامَّةُ - الْمُسَاعَدَةُ الْعَسْكَرِيَّةُ

الْمُسَاعَدَةُ الَّتِي تَقْدِمُهَا الْقُوَّةُ الْعَامَّةُ الْعَسْكَرِيَّةُ أَوْ غَيْرَ الْعَسْكَرِيَّةِ لِلْمَأْمُورِينَ الْقَضَائِيِّينَ أَوْ الْإِدَارِيِّينَ الَّذِينَ يَطْلُبُونَهَا فِي أَثْنَاءِ قِيَامِهِمْ بِمِهَامٍ وَظَائِفِهِمْ إِذَا تَعَرَّضَ لَهُمْ مَنْ يَمْنَعُهُمْ مِنَ الْقِيَامِ بِهَا.

## V. Formule exécutoire

## Main-d'œuvre

الْأَيْدِي الْعَامِلَةُ

(عَمَلٌ) مَجْمُوعُ الْعَامِلِينَ فِي مَنْشَأَةٍ أَوْ مَنْطِقَةٍ أَوْ دَوْلَةٍ.

## Mainlevée

رَفْعُ الْيَدِ - فَكٌّ - شَطْبٌ - رَفْعٌ

عَمَلٌ قَانُونِيٌّ مُوَضَّوعُهُ أَمَّا أَنْهَاءُ حِرَاسَةِ قَضَائِيَّةٍ أَوْ حِجْزٍ أَوْ السَّمَاكِ بِشَطْبِ قَيْدِ رَهْنٍ أَوْ تَأْمِينٍ وَقَدْ يَكُونُ جُزْئِيًّا partielle أَوْ كَلِيًّا totale كما قَدْ تَقْضَى بِهِ الْمَحْكَمَةُ judiciaire أَوْ اخْتِيَارِيًّا.

## Mainmorte, biens de

أَمْوَالٌ حَبِيسَةٌ - أَمْوَالٌ مَوْقُوفَةٌ

الْأَمْوَالُ الَّتِي لَا تَدْخُلُ فِي الْمَعَامَلَاتِ فَلَا تَنْتَقِلُ مِلْكِيَّتُهَا كَالْأَعْيَانِ الْمَوْقُوفَةِ.

## Maintien dans les lieux

الْبَقَاءُ فِي السَّكَنِ - حَقُّ التَّمْلِيدِ الْقَانُونِيِّ

حَقُّ الْمَسْتَأْجِرِ بِنَاءِ عَلَى قَوَانِينِ حِمَايَةِ الْمَسْتَأْجِرِينَ فِي الْبَقَاءِ بِالسَّكَنِ عِنْدَ انْتِهَاءِ عَقْدِ الْإِيجَارِ وَذَلِكَ عِنْدَ تَوْفُّرِ بَعْضِ الشَّرُوطِ.

## Maire

عُمْدَةٌ - مُخْتَارٌ

حَاكِمُ الْقَرْيَةِ أَوْ الْمَقَاطَعَةِ فَهُوَ فِي بَعْضِ الْبُلَادِ يَنْتَخِبُهُ الشَّعْبُ أَوْ الْمَجْلِسُ الْقُرُوبِيُّ أَوْ الْمَحَلِّيُّ وَفِي غَيْرِهَا تَعَيِّنُهُ السُّلْطَةُ الْمَرْكَزِيَّةُ وَعَلَيْهِ السَّهْرُ عَلَى تَفْهِيمِ قَرَارَاتِ الْمَجْلِسِ وَهُوَ أَيْضًا مَسْدُوبُ السُّلْطَةِ فِيمَا يَتَعَلَّقُ بِبَعْضِ الْأُمُورِ كَنَشْرِ الْقَوَانِينِ وَالْأَنْظُمَةِ وَتَنْفِذِهَا وَالنَّظَرُ فِي بَعْضِ الْمَسَائِلِ الْخَاصَّةِ بِالْأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّةِ وَالضَّبْطِيَّةِ الْقَضَائِيَّةِ إِلَى غَيْرِ ذَلِكَ.

## Mairie

عُمْدِيَّةٌ - مُخْتَارِيَّةٌ - دَارُ الْعُمْدَةِ أَوْ الْمُخْتَارِ

تَدُلُّ اللَّفْظَةُ عَلَى الْوِظْفَةِ وَعَلَى الْإِدَارَةِ الْبَلَدِيَّةِ



التي يُهيمُنُ عليها وعلى الدار التي ينعقد فيها المجلس القروي ويسكنها العمدة أو المختار عادةً وتكون فيها مكاتب الإدارة أيضاً .

#### Maison

دَارُ أَوْ مَنَزَلٌ - حَاشِيَةٌ - مَحْسٍ أَوْ سِجْنٌ  
مبنى مخصص للسكن أو لزاوله نشاطات مختلفة .

#### Maison d'arrêt

#### Maison centrale

سِجْنٌ  
(١) سِجْنٌ عُمُومِيٌّ  
سجن تملكه الحكومة . وفي القانون الجنائي الفرنسي يشار إلى سجون كثيرة تعرف بلفظة maison correctionnelle ومنها وقائية أو احتياطية d'arrêt تعتبر مجسماً وقتياً .

(٢) المركز الرئيسي لإرسالية دينية

#### Maison civile ou militaire

الحَاشِيَةُ المَدِينَةُ أَوْ العَسْكَرِيَّةُ  
جماعة الموظفين المدنيين أو العسكريين الملحقين برئيس الدولة شخصياً .

#### Maison commune

V. Hôtel de ville

#### Maison habitée

بَيْتٌ مَسْكُونٌ  
(جنائي) بيت مخصص للسكن حتى ولو لم يكن مسكوناً فعلاً يوم ارتكاب الجريمة .

#### Maison individuelle

بَيْتٌ فَرْدِيٌّ  
(مدني) مكان لا يحتوي على أجزاء مشتركة ويؤوي فرداً واحداً أو عائلته .

#### Maison de jeu

مَحَلُّ قِمَارٍ  
منزل يؤمه الجمهور للمقامرة .

#### Maison de retraite

دَارُ العَجَزَةِ  
مكان يلجأ إليه الشيخ والزماني فيعني بهم مقابل جعالة شهرية .

#### Maison de tolérance

مَنَزَلُ البَغَاءِ  
بيت تسكنه نسوة مرخص هن باحتراف البغاء ويخضعن لمراقبة السلطة الإدارية .

#### Maison du Trésor

بَيْتُ المَالِ  
محل إيداع الأموال والإيرادات العامة .

#### Maître

(١) سَيِّدٌ  
تفيد اللفظة بمعناها الواسع كل من له سلطة إعطاء الأوامر والإشراف والمراقبة والإدارة أو تقدم أو سلطة على غيره كرئيس العمال وسيد القوم ورب البيت وتدل أيضاً على صاحب الشيء ومالكه وحارسه .

(٢) مُعَلِّمٌ

كل من احترف التعليم أو تربية النشء أو

من كان حجة في فرع من فروع العلوم والفنون .  
(٣) أستاذٌ

لقب يطلق على المحامين والكتاب العدل والموثقين خاصة . وقد توسعوا في استعماله فتعوا به كل ذي مقام علمي ملحوظ .

#### Maître employeur

رَبُّ العَمَلِ  
كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى الإشراف عليه وإدارته .

#### Maître de l'ouvrage

صاحبُ المَبْنَى - المُسْتَصْنَعُ  
الشخص الذي يشيد المبنى لحسابه .

#### V. Ouvrage public, Contrat d'entreprise

#### Majeur

رَاشِدٌ  
الذي بلغ السن القانونية التي يستكمل فيها المرء أهليته ومسؤوليته .

#### Majorat

تَوْرِيثٌ كَبِيرُ العَائِلَةِ  
نظام للإرث ظهر في مرحلة الاقطاعية ، يراد به إبقاء الممتلكات الزراعية في أيدي سادة الإقطاع ، وبموجب هذا النظام تنتقل ملكية العقارات كلية إلى أكبر أفراد العائلة استناداً إلى حق المولود الأول privilège (ou droit) de primogéniture .

#### Majoration

زِيَادَةٌ  
ما ارتفع من قيمة الشيء . ويقال في نظم التأمينات الاجتماعية - غرامات التأخير - m. de retard للمبالغ التي تضاف على اشتراكات التأمينات الاجتماعية التي لم تدفع في الموعد المقرر ويتحملها صاحب العمل .

#### Majorité

(١) رُشْدٌ  
السن التي حددها القانون لابتدئ منها المرء استكمال أهليته ومسؤوليته . وهي أنواع : الرشد المدني civile وهو السن المحددة لابتدئ المرء منها استعمال حقوقه الانتخابية وجنائي pénale وهو السن التي لا تحمي صاحبها قربنة عدم التمييز المطلقة أو النسبية .

(٢) أغلبية

مجموعة أصوات يعلو بها رأي على رأي أو يتغلب بها امرؤ على غيره بنسبة عدد هذه المجموعة إلى عدد الأصوات كلها وهي أيضاً أنواع منها : المطلقة absolue وهي التي تضم أكثر من نصف الأصوات ولو بصوت واحد ، والنسبية relative وهي التي تضم أكثر عدد من الأصوات دون الثلثات إلى الأغلبية المطلقة . وهناك الأغلبية القوية أو المقواة renforcée

وهي التي يفرض فيها القانون زيادة عما يجتمع للأغلبية المطلقة كما لو فرض ثلثي الأصوات .

#### Maladie

المَرَضُ  
(عمل) انحراف الصحة بسبب عجز الجسم عن استخدام وسائل دفاعه العضوية ضد السموم . والمرض القصير يوقف عقد العمل بينما قد يكون المرض الطويل سبباً في فسخ عقد العمل . ويعتبر المرض أحد المخاطر التي تغطيها نظم التأمين الاجتماعي .

#### Maladie professionnelle

مَرَضُ المِهْنَةِ  
مرض ينزل بالعامل من جراء المهنة التي يزاولها لا من جراء حادث قد يقع له إبان مزاولته مهنته أو من جراء عوامل خارجة عن عمله . وتتضمن تشريعات العمل عامة قوائم بالأمراض المهنية ويلزم صاحب العمل بالتبليغ عنها عند حدوثها كما يعرض العامل الذي يصاب بمرض مهني .

#### Malthusianisme

مَالْتُوسِيَّةُ  
نظريّة خاصة بالعلاقة بين السكان وموارد المعيشة ، وتقول بأن زيادة السكان هي السبب الرئيسي في انتشار الفقر وإن المواد الغذائية تزيد وفقاً لتواليه حسابية على حين أن السكان يزيدون وفقاً لتواليه هندسية ، وترى أن العلاج الوحيد لذلك هو تحديد النسل عن طريق تأخير الزواج والعزوبة مع البعثة وذلك بجانب الحروب والجماعات والأمراض المعدية التي تحد من الزيادة الطبيعية للسكان .

#### Management

فن الإدارة  
مجموعة المعلومات التي من شأنها الإسهام في تنظيم مؤسسة أو إدارتها من النواحي المهنية والفنية والاقتصادية .

#### Mandant

مُوَكِّلٌ  
هو الذي يصدر منه التوكيل إلى شخص يدعى وكيلًا .

#### Mandat

(١) الأَمْرُ  
(دولي عام) الاعتراف المؤقت باستقلال الدولة التي وصلت إلى درجة من التقدم على أن تسترشد في إدارة شؤونها بنصائح الدولة المنتدبة وتوجيهها حتى يأتي اليوم الذي تصبح فيه قادرة على تولي كل شؤونها بنفسها .

(٢) تَوَكِيلٌ

عقد يقصد به أن يقوم شخص يدعى الوكيل بعمل قانوني لحساب شخص آخر يدعى الموكل ويجوز أن تم الوكالة بالكتابة أو مشافهة إلا

إذا كان التصرف القانوني المهود للوكيل بإجرائه يتطلب شكلاً خاصاً فيجب توافر هذا الشكل لانعقاد الوكالة.  
وتستعمل اللفظة الفرنسية أيضاً بمعنى التوكيل نفسه.  
V. Parallélisme des formes

(٣) أمر  
قرار يصدره غالباً قاضي التحقيق.  
(٤) إذن - حوالة  
تحويل يتضمن أمراً بدفع المبلغ المرقوم فيه لشخص معين.

**Mandat ad litem** **توكيل الخصومة**  
وكالة خاصة تخولها السلطة القضائية من يجب عليهم أن يمثلوا أمامها بعض الأشخاص أمثال المفقودين والمعتمدين والمهجور عليهم.

**Mandat d'amener** **أمر احضار**  
الأمر الذي يقضي باستحضار المتهم ولو بالقوة وقلما أريد به استحضار أحد الشهود.

**Mandat d'arrêt** **أمر بالقبض**  
أمر يقضي بالقبض على المتهم وبينه القاضي على أسباب تؤيدها الوقائع وطبقاً لأحكام القانون.

V. Détention préventive

**Mandat de dépôt** **أمر بالحبس**  
أمر يقضي بحبس المتهم ولكنه اضيق مدى من الأمر بالاعتقال.

**Mandat dissimulé** **وكالة مستترة**

**Mandat domestique** **تفويض منزلي**  
تفويض كل من الزوجين في أن يرم وحده العقود المتصلة بتدبير شؤون المنزل وذلك بمقتضى القانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ بفرنسا.

**Mandat exprès** **وكالة صريحة**

V. Mandat tacite

**Mandat général** **توكيل عام**  
هو الذي يبيح للوكيل أن يفعل كل ما يمكن أن يقوم به الموكل من أعمال ولا يخلطن بينه وبين التوكيل المحرر بصيغة عامة mandat conçu en termes généraux فإن هذا التوكيل لا يبيح إلا أعمال الإدارة.

**Mandat impératif** **وكالة إمرية**  
تعليمات شتى ملزمة قانوناً يزود الناخبون بها من انتخابه نائباً عن دائرتهم ويحق لهم عزله من مركزه لدى عدم تنفيذها وهي وكالة

محظورة في القانون العام الفرنسي واللبناني.

V. Mandat domestique

**Mandat de justice** **أمر قضائي**  
(جنائي) الأمر الذي يصدره قاضي التحقيق لاستحضار المتهم أو اعتقاله أو حبسه.

**Mandat légal** **وكالة قانونية**  
وكالة يستمدها الوكيل من القانون كوكالة الولي الشرعي والوصي أو تسندها إليه المحكمة

**Mandat législatif** **وكالة تشريعية**  
هي التي يشار بها عادة إلى وظيفة العضو في المجالس النيابية.

**Mandat de paiement** **إذن صرف - حوالة**  
بالمعنى الواسع سند يوكل أحدهم به غيره ليقوم بدفع مبلغ عنه ولحسابه V. Chèque أما في القانون المالي الفرنسي فهو السند الذي يتصرف بمقتضاه الموكل بالدفع ordonnateur في أموال الائتمانات المقيّدة في ميزانية غير ميزانية الدولة كميزانية البلديات ومجالس المديرات والقرى. ويكون هذا الإذن صورياً fictif إذا كان التصرف لمصلحة دائن صوري على سبيل المجاملة.

**Mandat-poste** **إذن بريد - حوالة بريدية**  
سند يدل على أن مصلحة البريد قبضت مبلغاً من المال وصرحت بدفعه إلى شخص معين.

**Mandat représentatif** **وكالة نيابية أو تمثيلية**  
نظرية يراد بها تفسير علاقة الناخبين بالمنتخبين وتقوم اما على فكرة الوكالة المعطاة من منتخب واحد الدوائر إلى منتخبهم أو من الأمة جمعاء إلى المنتخبين أجمعين.  
كوكيل التفليس.

**Mandat spécial** **توكيل خاص**  
توكيل يكون موضوعه عملاً معيناً أو أعمالاً معينة.

**Mandat tacite** **وكالة ضمنية**  
وكالة تسند إلى الوكيل دلالة دون أن يفصح الموكل عن ارادته نطقاً أو كتابةً مثال ذلك أن الذي نيط به تنفيذ سند قانوني يكون له أن يقبض قيمة السند ويحرر بها وصلاً.

**Mandat tacite de la femme mariée** **توكيل الزوجة الضمني**  
توكيل كانت تعتبر الزوجة بمقتضاه وكالة عن زوجها في شراء حاجات المنزل والتعاقد عليها.

**Mandat de virement** **إذن نقل - حوالة نقل**  
التفويض الذي يحرره صاحب الحساب ويطلب به من المصرف نقل مبلغ من حسابه إلى حساب شخص آخر صاحب حساب مثله في المصرف نفسه.

**Mandataire** **وكيل**  
هو الذي أسندت إليه الوكالة وأصبحت له سلطة أو ولاية إبرام التصرف القانوني الموكل فيه.

**Mandatement** **تحرير إذن الصرف**  
كتابة الإذن بقصد دفع قيمته.

**Mandatement d'office** **قرار الإذن الرسمي**  
(إداري) قرار تصدره السلطة العليا ليقوم مقام إذن الصرف الذي أبت تحريره إحدى الإدارات المستقلة لدفع مصروفات مصرح بها تصريحاً صحيحاً ومعينة قيمتها.

**Mandement** **أمر صرف**  
تعليمات وأوامر كتابية توجه إلى أحدهم. ولم تعد مستعملة اليوم إلا في المسائل الكنسية للدلالة على الأوامر التي يصدرها الأسقف في دائرة أسقفية.

**Mandement de collocation** **أمر الصرف**  
V. Bordereau de collocation

**Mandement d'exécution** **أمر التنفيذ**  
V. Formule exécutoire

**Manifeste** **بيان الرّبان - مانيفستو**  
وثيقة ببيان البضائع التي في السفينة يحررها ويوقعها الرّبان ويقدمها إلى مأموري الجمرک وتندعى شهادة البضائع الداخلة m. d'entrée أو بيان الورود ولا يباح للسفن أن تغادر الموانئ عادة إلا بشهادة الخروج m. de sortie أو بيان الصدور.

**Manœuvres dolosives** **طرق احتيالية**  
أعمال خارجية مادية يخدع بها فاعلها شخصاً آخر ويجب إقامة البرهان عليها في موضوع الاحتيال escroquerie لأن مجرد الكذب لا يكفي لتكوين الجنحة.

**Manœuvres frauduleuses** **مناورات خداعية**  
(مدني) تنطوي هذه الطرق في التدليس على جانب مادي هو الطرق المادية التي تستعمل للتأثير في إرادة الغير وجانب معنوي هو نية التضليل للوصول إلى غرض غير مشروع.

- Manu militari** بالقوة العسكرية . أسعار بعض السلع الضرورية لحماية المستهلكين .
- Marchandises, avance sur** التسليف على البضائع . صيغة لاتينية تدل على تنفيذ أمر أو التزام بالقوة العسكرية .
- Manufactory** مصنع . V. Avance
- Marchandises, bourse des** بورصة البضائع . المنشأة التي تحول فيها المواد الأولية إلى منتجات صناعية ويكون العمل فيها واسع النطاق . V. Bourse
- Manutention** إدارة . **بضائع خطيرة** **Marchandises dangereres** (تجاري) هي المفرقات والغازات المضغوطة أو السائلة والمواد الأكالة والسموم والمواد التي تتبخر منها غازات قابلة للاشتعال و مواد تصبح خطرة بلمس الهواء أو المياه والمواد المؤكسدة القوية والمواد القابلة للاحتراق التلقائي الخ .
- Manutention, entreprise de** مقاوله شحن وتفرغ البضائع . **Marchandises sacrifiées** البضاعة الهالكة والمضحاة (بحري) هي المشحونات التي أُلقيت في البحر أو أصابها الضرر بفعل الربان من أجل السلامة العامة .
- Marc le franc, au** قسمة غرماء - بالقرش الدائر . يراد بهذه الصيغة توزيع مبلغ بنسبة ما يكون مطلوباً لكل واحد أو مطلوباً منه .
- Marchand** بائع - تاجر . **Marché** (١) صفقة . الشخص الذي يمارس الأعمال التجارية على وجه الاحتراف بشرط أن تكون له أهلية الاشتغال بالتجارة . (٢) سوق . اتفاق يتعقد على تسليم بضاعة أو تقديم خدمة وهي ترادف بهذا المعنى البيع التجاري .
- Marchand ambulant** بائع متجول . السوق مكان عام تتعقد فيه الصفقات على البضائع والسلع وهي أيضاً مجموع المعاملات التي انعقدت في مكان واحد على بضاعة معينة وبهذا المعنى يقال ارتفاع سوق القطن .
- Marchand de biens** تاجر أملاك . **Marché au comptant** صفقة عاجلة . الذي يحترف شراء الأراضي والأملاك الزراعية ثم يبيعها جملة أو تقطعاً . صفقة يجري تسليم المبيع ودفع ثمنه فيها يوم انعقادها أو بعد أجل قصير جداً منه .
- Marchand forain** بائع عابر . **Marchés administratifs** الصفقات الإدارية . الذي يعرض بضاعته في الأسواق القروية . صفقات تكون الإدارة طرفاً فيها .
- Marchandage** المقاوله من الباطن أو التلزم القانوني . **Marché commun** السوق المشتركة . عقد يلتزم فيه المقاول من الباطن بتنفيذ عمل معين يحشد له العمال ولكن دون أن يلزم بالمواد التي يتطلبها هذا العمل . والتعبير الفرنسي أكثر ما يطلق على مقاولات البناء ويسمى المقاول من الباطن فيها tacheron, marchandeur .
- Marchandises** بضائع - سلع . **Marché de gré à gré** عقد بالتراضي . المقولات القادرة على إشباع حاجة إنسانية محددة ولها قيمة تبادلية في السوق . وينظم القانون مواصفات السلع الأساسية كما يحدّد النظام الذي يخول الإدارة أن تتعاقد مباشرة مع الأفراد دون التقيد بإجراء المناقصة وذلك في حالات الضرورة وبقواعد مالية معينة نظراً لأن المناقصة لا يحسن تطبيقها على جميع العقود الادارية لأنها تستغرق بعض الوقت . وهو يلزم الادارة بالتعاقد مع من يتقدم بأحسن العروض .
- Marché hors-cote** صفقة خارج السعر الرسمي . صفقة لا تقيد في جدول التسعيرة الرسمية .
- Marché libre** صفقة حرة . صفقة تتعقد بلا تقيد بأنظمة المصفق أو بما يتبع خارج المصفق .
- Marché à livrer** صفقة مع التزام التسليم . V. Vente à livrer

**Marché noir** سوق سوداء

(جنائي) معاملات غير مشروعة من جانب البائع والمشتري فيما يتعلق بتمن السلع التي ينظم القانون بيعها .

**Marché officiel**

## الردّة أو المصفق الرسمي

هو المكان الذي يقوم فيه سماسة البورصة بعمليات بيع وشراء الأوراق المالية المسخرة .

**Marché parallèle**

## سوق موازية

V. Marché noir

**Marché à prime**

## صفقة ذات علاوة

صفقة آجلة يمكن فيها للبائع أو للمشتري أن يفسخها عند الاستحقاق بالتخلي إلى الطرف الآخر عن العلاوة المشترطة لاحتمال الفسخ .

**Marché réglementé**

## (١) صفقة منظمة

صفقة خاضعة للائحة المصفق .

## (٢) سوق منظمة

اجتماع السماسرة والوكلاء بالعمالة إذ يتعاملون

على صفقات منظمة .

**Marché à terme**

## صفقة آجلة أو على أجل معين

البيع الذي به يؤجل تسليم المبيع ودفع ثمنه إلى تاريخ بعيد أو قريب ولكنه يعين بين الطرفين عند انعقاد الصفقة .

**Marché de transport**

## عقد النقل العام

اتفاق بين شخص معنوي من أشخاص القانون العام وفرد أو شركة يتعهد بمقتضاه الفرد أو الشركة بنقل مقولات للشخص العام أو بوضع سفينة تحت تصرفه .

**Marché de travaux publics**

## عقد الأشغال العامة

(إداري) عبارة عن عقد مقاوله تعقده الادارة مع أحد أشخاص القانون الخاص ، ويتعهد المقاول بمقتضاه أن يقوم بأعمال بناء أو ترميم أو صيانة في عقارات مخصصة لمنفعة العامة وذلك نظير المقابل المتفق عليه ووفقاً لدقتر شروط يتضمن بنوداً تفرضها الإدارة .

**Marge**

## غطاء الضمان

الفرق بين ثمن الموهون ومبلغ القرض عليه منظوراً فيه إلى انخفاض هذا الثمن فإذا كان الثمن ألفاً والقرض ستمئة كانت التغطية أربعمئة أو أربعين بالمائة ومن اصطلاحات المصفق قولهم appel de marge أي طلب التغطيات

إذا كان المبلغ المدفوع لم يعد واقياً للاحتفاظ بنسبة مئوية معينة بين ثمن المشتري والتمن الحالي وهذه النسبة هي غطاء الضمان .

**Mariage**

## زواج

(أحوال شخصية) الرابطة الشرعية التي تربط الرجل بالمرأة بقصد تأسيس أسرة والعيشة المشتركة وتبادل المعونة والمساعدة . ويرتب القانون على الزواج مفاعيل مدنية بالنظر لأهميته المعنوية .

والزواج في الأصل عقد رضائي ولكن جرى العمل على تحرير الزواج في وثيقة رسمية على يد موظف مختص بتحرير وثائق الزواج والطلاق .

**Mariage, célébration du**

## مراسيم الزواج

يجب في البلاد التي قام فيها نظام الزواج المدني أن يبدأ العروسان بالحفلة المدنية .

**Mariage clandestin**

## زواج عرقي

(مدني) زواج غير مطابق لقواعد القيام بمراسيم علنية .

**Mariage, contrat de**

## عقد الزواج

V. Contrat de mariage, Régimes matrimoniaux

**Mariage inexistant**

## زواج غير قائم

(مدني) زواج ينقصه عنصر أساسي لقيامه ، مثال ذلك وحدة الجنس بين الزوجين (زواج بين امرأتين أو رجلين) .

**Mariage putatif**

## زواج ظني أو مظنون

هو الذي يبقى محدثاً كل آثاره على الرغم من حكم صادر بإبطاله لأن صاحبه يعتقدان بحسن نية أنه لم يطل . وقد نظم هذا النوع من الزواج بصورة خاصة كي لا يصبح الأولاد المولودون خلال الزواج المنحل غير شرعيين .

**Marin**

## بحار

هو الذي يعمل في سفينة مقابل أجر ويعاون الریان والضباط في أعمال الملاحة البحرية .

**Marine**

## بحرية

مجموع المنشآت والأشخاص الذين ويعاون في الملاحة البحرية فإذا كانت لنقل البضائع فهي تجارية marchande وإذا كانت حربية فهي militaire .

**Marketing**

## التسويق

نشاط اقتصادي يتضمن جميع الجهود التي تتصل بانتقال السلع والخدمات من المنتج إلى المستهلك النهائي في الوقت والمكان المناسبين .

**Marque de fabrique et de commerce**

## علامة المصنع والعلامة التجارية - العلامات الفارقة

اسم أو تسمية أو شارة أو ختم أو تصوير أو حرف أو رقم أو أي سمة أو رشة تستخدم في تمييز السلع والمنتجات ويقال لها واصفة أو وصفية descriptive إذا كانت تسمية طريفة تنسب إلى السلعة دون أن تكون مقتبسة من طبيعة السلعة نفسها . وهي تصويرية figurative إذا كانت شارة أو صورة أو حروفاً أو أرقاماً متشابكة تستوقف النظر . وهي اسمية nominale إذا كانت هي اسم الصانع أو التاجر مكتوباً في شكل معين . وهي مسجلة déposée إذا قيدت أو أودعت في قلم المحكمة التجارية أو لدى وزارة الاقتصاد (لبنان) أو لدى المنظمات العالمية المختصة . وفي هذه الحالة تكسب الحماية من التقليد .

**Marque de mitoyenneté**

## علامة المناصفة أو المشاركة في الجدار

علامة محسوسة تدل على المشاركة في حائط أو سور .

**Marque de poupe**

## علامة كوتل السفينة

الإشارة إلى اسم الميناء الذي تكون السفينة تابعة له . ويجب أن تكتب على كوتل السفينة لتمييزها .

**Marque, produits de**

## منتجات مضمونة

منتجات تتميز بصفاتها الثابتة ويضمن المشتري وجودها تحت نفس الاسم أو أحرفه الأولى .

**Marque syndicale**

## علامة نقابية

V. Label

**Marque, taux de**

## نسبة تحديد السعر

(تجاري) نسبة معينة يضيفها التاجر إلى سعر شراء السلعة تغطي المصاريف العمومية والأرباح جماعة - كتلة

**Masse**

كمية من الأشياء أو أشكالها تكون في الأصل غير منتظمة ثم تنضم إلى بعضها بحيث تكون وحدة ذات حجم كبير نسبياً لها هدف مادي مشترك تمثل رأساً منبثقاً عن أعمال مدین مشترك .

**Masse active**

## المجموعة الدائنة

(بحري) هي مجموع العناصر الدائنة . وتتكون الحقوق في المجموعة الدائنة من المصروفات التي أنفقها الریان إذا تقرر اعتبارها خسارة عامة ومن تعويض الأضرار المادية التي أصابت

- السفينة أو البضائع المشحونة عليها .  
**Masse des créanciers** **جَمَاعَةُ الدَّائِنِينَ**  
 يراد بهذا التعبير الهيئة التي يفرضها القانون والتي تمثل دائني من كان في حالة إفلاس أو تصفية قضائية بشرط أن يكون قد قبل دينه إما نهائياً وإما بصورة مؤقتة . ولجماعة الدائنين الشخصية المعنوية ويمثلها وكيل التفليس الذي يقوم مقامها ويتعاقد باسمها .  
**Masse des obligataires** **جَمَاعَةُ حَامِلِي السَّنَدَات**  
 (تجاري) جماعة من حاملي السندات ذات الإصدار الواحد للدفاع عن حقوقهم ، وتمتع مثل هذه الجماعة في فرنسا بالشخصية الاعتبارية .  
**Masse passive** **المَجْمُوعَةُ الْمَدْيَنَةُ**  
 (بحري) هي مجموع العناصر المدينة وتشمل هذه المجموعة كل الأموال التي اشتركت في الرسالة البحرية منذ ابتداء السفر سواء كانت البضائع التي اشترك بها الشاحنون أو السفينة واجرتها التي اشترك بها المجهز .  
**Masse salariale** **مَجْمُوعُ الْأَجُور**  
 (عمل) مجموع الأجور المباشرة وغير المباشرة التي تدفع في مؤسسة أو في بلد ما .  
**Masse successorale** **مَجْمُوعَةُ التَّرَكَةِ**  
 يقال مجموعة التركة لمجموع الأملاك والديون التي لها والتي عليها .  
**Matelots** **مَلَّا حُوسُون**  
 رجال الطاقم الذين يقومون بتسيير السفينة تحت إشراف الربان والضباط .  
**V. Marins**  
**Matériel et outillage** **المُهَيَّاتُ وَالْأَدَوَاتُ**  
 المقولات التي تستخدم في الاستغلال التجاري أو الصناعي وتباع بصفة عامة في نفس الوقت مع المحل التجاري ولكن يجوز استبعادها .  
**Maternité** **(١) أُمُومَةُ**  
 الرابطة التي تربط الأم بأولادها .  
**(٢) دَارُ الْوِلَادَةِ**  
 (إداري) المؤسسة التي تأوي إليها الحوامل للعناية بهن حتى تتم عملية الوضع .  
**Matières sommaires** **مَوَادُّ مُعْجَلَةٌ**  
 الموضوعات التي تكون ذات بال أو مستعجلة والتي تقتضي حلاً سريعاً بنفقات يسيرة وتقابلها المواد العادية .  
**Matrice** **دَقْتَرُ**  
 (قانون مالي) سجل مقيّدة فيه أسماء المكلفين وأموالهم الخاضعة للضريبة حتى تقدر على أساسها الضرائب المباشرة التي عليهم دفعها .  
**Matrice cadastrale** **دَقْتَرُ الْمِسَاحَةِ**  
 دقتر يحتوي على أسماء الملاك العقاريين في كل قرية يقدر فيه دخلهم الخاضع للضريبة وتبين تصرفاتهم بيعاً وشراء .  
**Matrice générale** **دَقْتَرُ عَامٌّ**  
 دقتر يحتوي على القواعد التي توزّع على أساسها الضرائب المباشرة والعوائد الملحق بها في كل قرية .  
**Matricule** **سِجِلُّ الْأَسْمَاءِ**  
 سجل تقيّد فيه الأسماء تباعاً مع رقم القيد . وتلزم قوانين العمل بمسك هذا السجل لقيد أسماء العمّال وتواريخ التحاقهم بالعمل .  
**Mauvaise foi** **سُوءُ النِّيَّةِ**  
 معرفة الإنسان ما ينطوي عليه عمله القانوني من عيوب أو إجرام أو شبه إجرام مثل الخصم السيئ النية في القضية ، والحائز السيئ النية .  
**Maximes de droit** **الْمُرْسَلَاتُ الْقَانُونِيَّةُ - الْحِكْمُ الْقَانُونِيَّةُ**  
 مثل أو قواعد مأثورة تستعمل كقواعد قانونية أو كطرق لتفسير القانون .  
**Maximum** **حَدٌّ أَعْلَى**  
 أكبر كمية أو قيمة يمكن الوصول إليها في حالة ما . واللفظة الفرنسية تطلق على المذكر والمؤنث وجمعها maxima .  
**Médecin-conseil** **طَبِيبُ اسْتِشَارِي**  
 طبيب يعمل كموظف في أحد أجهزة العمل أو التأمينات الاجتماعية أو المؤسسات لفحص المرضى والمصابين وعلاجهم .  
**Médecin d'état civil** **طَبِيبُ الْأَحْوَالِ الْمَدْنِيَّةِ**  
 طبيب تكلفه مصلحة الأحوال المدنية إثبات وفيات الأفراد .  
**Médecins de groupe** **جَمَاعَةُ الْأَطْبَاءِ**  
 أطباء عموميون أو متخصصون يشتركون في مكان واحد وبادوات واحدة في فحص المرضى .  
**Médecin légiste** **طَبِيبٌ شَرْعِيٌّ**  
 V. Médecine légale  
**Médecin traitant** **الطَّبِيبُ الَّذِي يُلَاحِظُ الْمَرِيضَ فِي مَرَضِهِ**  
 الطبيب المعالج يقوم بفحص المرضى بصفة منتظمة وتقديم العلاج اللازم لهم .  
**Médecin du travail** **طَبِيبُ الْعَمَلِ**  
 طبيب تقوم بتعيينه مؤسسة أو عدّة مؤسسات
- ليقوم بفحص بعض العاملين فيها بصفة وقائية .  
**Médecine légale** **طَبُّ شَرْعِيٌّ**  
 مجموعة القواعد الطبية والبيولوجية اللازمة في التطبيق العملي للقانون الجنائي . ومن أمثلة دراسات الطب الشرعي حالات القتل والإجهاض والضراب والجراح وأمراض المهنة واغتصاب الاناث .  
**Médecine du travail** **طَبُّ الْعَمَلِ - الطَّبُّ الْمِهْنِي**  
 (عمل) يبحث في أسباب الأمراض المهنية ، وطرق الوقاية منها وطرق علاجها ، كما يبحث في آثار المهنة في صحة العمّال وتأثير صحة العمّال في الانتاج ، والوسائل التي تكفل سلامتهم وزيادة انتاجهم .  
**Media, mass** **وَسَائِلُ الْإِتِّصَالِ الْجَمَاهِيرِيَّةِ**  
 الطرق التي يمكن بها إيصال فكرة أو رأي إلى عدد كبير من الأفراد المستقبلين المنتشرين في أماكن بعيدة ومتفرقة كالجرائد والإذاعة والتلفزيون والسينما .  
**Médiation** **(١) الْوَسَاطَةُ**  
 (دولي عام) يقصد بالوساطة اشتراك دولة وسيطة في المفاوضات التي تدور بين دولتين متنازعتين وقد تساهم في وضع الأساس الذي يقوم عليه حل النزاع .  
 والفرق بين الوساطة وبين التحكيم arbitrage ان الوساطة تنتهي إلى حل يعرض عرضاً لا يفرض فرضاً . وقد تطلب الدولتان المتنازعتان وساطة دولة ثالثة وقد تقترح الدولة الثالثة وساطتها من تلقاء نفسها لفض النزاع ودياً .  
**(٢) تَوَسُّطٌ - تَوْفِيقٌ**  
 (عمل) إجراء يتبع في تسوية منازعات العمل الجماعية ويتضمن طلب توسط طرف ثالث هو الوسيط الذي يقدم بتوصيات والتي ليست لها صفة الالتزام .  
**Membre** **عَضْوٌ**  
 شخص طبيعي أو معنوي ينتمي إلى هيئة أو شركة أو جمعية الخ .  
**Membre originaire** **عَضْوٌ أَصْلِي**  
 (دولي عام) دولة اشتركت في إنشاء منظمة دولية مع دول أخرى .  
**Membre permanent** **عَضْوٌ دَائِمٌ**  
 (دولي عام) عضو في منظمة دولية بصفة مستمرة دون أن يخضع لنظام التناوب مثال ذلك عضو دائم في مجلس الأمن التابع للأمم المتحدة .

- Mémoire** (١) مُذَكَّرَةٌ - لَائِحَةٌ V. Anarchie  
محرر تفصل فيه مزاعم فريق في الدّعى مدعومة بالحجج والبيانات وهي الزامية في معظم المحاكم.
- (٢) ذِكْرَى  
الزمن الذي يمكن فيه تذكّر الأحداث الماضية وترد الذكري قانوناً في قولهم : رد اعتبار ذكري الميت أو réhabiliter la mémoire d'un défunt إذا كان محكوماً عليه في حياته وألغى الحكم بعد مماته.
- Mémoire ampliatif** مُذَكَّرَةٌ شَارِحَةٌ  
مذكرة تقدّم إلى محكمة النّقض والاستئناف أيضاً خاصة فتشرح فيها تفصيلاً الأسباب الملخصّة في عريضة الطعن في الحكم.
- Mémoire introductif** مُذَكَّرَةٌ تَهْدِيئَةٌ  
طلب يقدم للقضاء الإداري يعرض فيه الطالب طلبه بطريقة مختصرة. ويطلق عليه في لبنان اسم «استحضار».
- Mémoire, porter pour** قَيْدٌ لِلتَذَكُّرِ  
صيغة حسابية يراد بها الإشارة إلى قيد حق على أن يذكر مبلغه فيما بعد.
- Mémorandum** مُذَكَّرَةٌ سِيَاسِيَّةٌ  
(دولي عام) مذكرة يرسلها احد الممثلين السياسيين إلى الحكومة التي يمثل دولته لديها فيشرح فيها وجهة نظر حكومته في مسألة تكون محل مفاوضات خاصة.
- Menace** تَهْدِيدٌ  
(جنائي) إغراب المرء شفوياً أو بالكتابة عن عزمه على الاضرار بالغير ويعتبر التهديد من الظروف المشددة.
- Menace de guerre** تَهْدِيدٌ بِالْحَرْبِ  
(دولي عام) حالة العلاقات بين دولتين أو أكثر قابلة لأن تؤدي إلى صراع مسلح.
- Menace à la paix** تَهْدِيدٌ السَّلَامِ  
(دولي عام) موقف دولة ينطوي على نيّة ظاهرة بالدخول في نزاع مسلح ضد دولة أخرى أو وضع يهدد بانفجار نزاع مسلح بين الدول.
- Mendicité** تَسَوُّلٌ  
طلب الصدقة من الأفراد في الطرق العامّة. ويعتبر التسول في بعض البلاد جنحة يعاقب عليها التسول صحيح البدن أو إذا هدّد التسول منه أو خدعه أو إذا دخل في مسكن دون استئذان. والتسول محظور حيث توجد مؤسسات خيرية.
- Menées anarchiques** دَسَائِسُ قَوْضِيَّةٌ
- Mensualisation**  
تَحْوِيلُ عَمَلِ المَيَاوَةِ إِلَى عَمَلٍ مُشَاهِرَةٍ (عمل) يقصد بذلك مختلف الوسائل التي تتخذ لتحويل العمل الذين يحصلون على أجورهم بالساعة أو باليوم إلى عمال يحصلون على أجورهم شهرياً. وفي هذه الحالة يؤدي الأجر عن ٣٠ يوماً لا عن ٢٥ يوماً كما هو الشأن فيما يتعلّق بعمال المياومة.
- Mention** تَأْشِيرٌ  
هي بيان قد يلحق بالعقد وقد يكتب على هامشه أما لاستكمال أو لتعديله أو للدلالة على القيام بإجراء أو عمل قانوني أو على وقوع حادث جديد. ومثل هذا البيان يضاف إلى العقود الواجب قيدها أو تسجيلها.
- Mer** بَحْرٌ  
مسطح كبير من الماء المالح ويتفرع غالباً من المحيطات وهو أهم عنصر من عناصر الأملاك العامّة الدوليّة كالنهر العظيمة وطرق المواصلات الدوليّة الأخرى.
- Mer intérieure** بَحْرٌ دَاخِلِيٌّ  
(دولي عام) بحر مُحاط بأراضي دولة واحدة ولا ينطبق عليه مبدأ حرية البحار.
- Mer libre** بَحْرٌ حُرٌّ  
(دولي عام) البحر الذي ينطبق عليه مبدأ حرية البحار.
- Mer territoriale** بَحْرٌ إِقْلِيمِيٌّ  
(دولي عام) الحيز البحري بين الأرض والمياه الداخلية لدولة ما وبين أعالي البحار وتمارس فيه الدولة الساحلية سلطتها في الحدود المعترف بها من القانون الدولي.
- V. Plateau continental, Zone contigüe
- Mercantilisme** مَذْهَبُ التَّجَارِيْنِ  
يطلق هذا الاسم على أنصار سياسات وأساليب اقتصادية سادت خلال القرنين السابع والثامن عشر ويؤكد هذا المذهب دور الدولة وأهمية التجارة والصناعة والنظر إلى العمل على أنه العامل الرئيسي في الانتاج، واعتبار المعادن النفيسة الشكل المفضل من أشكال الثروة القوميّة.
- Merchant shipping acts** قَوَانِينُ الشَّحْنِ التِّجَارِيِّ  
(بحري) مجموعة من التشريعات الانكليزية تسند إلى وزارة التجارة مهمة الإشراف على جميع مرافق الشحن البحري التجاري.
- Mercuriales** جَدَاوِلُ أَسْعَارِ السُّوقِ  
هي دفاتر رسمية تقيّد فيها أسعار بعض السلع في الأسواق العامّة.
- Message** رِسَالَةٌ  
(دستوري) يراد بها الرّسالة السياسيّة التي يوجهها رئيس السلطة التنفيذية إلى السلطة التشريعية وقد يقوم بتلاوتها الرئيس نفسه أو عن طريق ممثل له.
- Messenger** رَسُولٌ  
(مدني) في التعاقد، وسيط بين الأصل والغير يقتصر على نقل إرادة كل منهما إلى الآخر.
- Mesure** إِجْرَاءٌ  
احتياط يتخذ لمنع هلاك الأموال كالأجراء التحفظي أو لصون حقوق الدائن كوضع الأختام أو للاعتناء إلى الحقيقة.
- Mesure comminatoire** إِجْرَاءٌ تَهْدِيدِيٌّ  
V. Comminatoire
- Mesures conservatoires** إِجْرَاءَاتٌ تَحْفُظِيَّةٌ  
هي التي تتخذ لحماية أموال أو لصون حقوق : مثل الحجز الاحتياطي والتأمين البحري وحق حبس المنقول وغير المنقول ، الخ ..
- Mesures disciplinaires** إِجْرَاءَاتٌ تَأْدِيبِيَّةٌ  
فرض عقوبات تأديبية على الموظفين الذين لا يقومون بواجبهم على أحسن وجه.
- Mesure d'instruction** إِجْرَاءٌ تَحْقِيقِيٌّ  
إجراء يتخذ لرفع إلى المحكمة أو إلى القاضي في ما يتعلق بطلبات المدعي أو الوقائع المنسوبة إلى فرد ما.
- Mesures provisoires** إِجْرَاءَاتٌ وَقْتِيَّةٌ - تَدَايِيرُ وَقْتِيَّةٌ أَوْ ظَرْفِيَّةٌ  
هي التي تنظم وقتياً حالة مستعجلة إلى أن يصدر فيها قرار نهائي : مثال ذلك حضانة الأطفال والنّفقة للزوجة والحراسة القضاية على الأموال.
- Mesures de sûreté** إِجْرَاءَاتٌ لِقَوَايَةِ الْأَمْنِ - تَدَايِيرُ احْتِرَازِيَّةٌ  
نظرية فحواها تأمين المجتمع من الجرائم بالحبولة دونها وبغض النظر عن كل اعتبار أدبي كحبس المجرم المجنون ومصادرة الأسلحة الممنوعة.
- Métayage** مُزَارَعَةٌ  
اجارة زراعية يدفع المستأجر بمقتضاها إلى المالك حصّة من حاصلاته. وتختلف النسب

التي يستولي عليها المالك من المحصولات تبعاً لظروف الإقليم والعرف السائد. ومرادف ذلك هو : bail à colonat partiaire.	<b>Métier</b> مهنة - حرفة	العمل الذي يزاوله الفرد ويستلزم لأدائه توفر مؤهلات خاصة تكتسب بعد قضاء عدة سنوات في تلقي التعليم والخبرة اللازمة.	<b>V. Profession</b>
الولاية أو المدينة الأم - عاصمة	<b>Métropole</b>	هي الدولة بالنسبة لمستعمراتها ، كما يقصد بهذه الكلمة عاصمة بلد أو أهم مدينة في إقليم.	
مفولات	<b>Meubles</b>	كل عين جاز نقلها ولم يرتبها القانون في جدول الأشياء غير المنقولة. وأنواعها : (١) الأموال المادية أو الحسية corporels والمنقولة بطبيعتها par leur nature والسني تنتقل دون تلف كالحيوان والاثاث والبضائع . (٢) والأموال المنقولة بتعيين القانون أو المنقولات المعنوية par détermination de la loi . (٣) وهناك الأموال المنقولة بالإضافة أو بالتعلق par l'objet auquel ils s'appliquent	
المنقولات بحسب المال ، بالتخصيص	<b>Meubles par anticipation</b>	هي أشياء متصلة بالأرض كالثمار والحاصلات ونتاج المحاجر حيث ستتحقق شكل منقولات عندما يحين وقت التصرف فيها .	
قيم منقولة	<b>Meubles incorporels</b>	(مدني) جميع الحقوق التي ليست عقارية بطبيعتها وهي أغلبية الحقوق مثال ذلك الحقوق والحقوق الشخصية والحقوق الأدبية الخ .	
اثاث	<b>Meubles meublants</b>	الاثاث والمفروشات والرياش المفروش بها مكان أو محل .	
قتل الإنسان	<b>Meurtre</b>	إزهاق روح إنسان إرادياً ولكن ليس عمداً أو عن طريق التربص .	
	<b>V. Assassination</b>		
مهاجر نازح	<b>Migrant</b>	شخص يترك بلده لتعذر وجود عمل ويلجأ إلى بلد آخر .	
جيش شعبي	<b>Milice</b>	(دولي عام) فرقة أهلية مرابطة في منازلها وتكون فرقة مقاومة شعبية في وقت الحرب .	
مناجم	<b>Mines</b>	ما اجتمع في بطن الأرض أعراقاً وأكادساً وطبقات من المواد المعدنية أو الفحم الحجرية والأملاح والقار وأيضاً النفط وغير ذلك فتكون له ملكية خاصة بخلاف الأرض نفسها ولا يجوز للأفراد استغلاله إلا بالتزام تمنحه الدولة .	<b>V. Carrières</b>
قاصر	<b>Miner</b>	(١) الذي لم يبلغ الثامنة عشرة من عمره فهو عديم أهلية الأداء إلا في حالاتٍ عنها القانون . (٢) المشتغل في المناجم من يقوم باستخراج المعادن أو الفحم أو البترول من باطن الأرض وهي من المهن الشاقة التي يتعرض القائمون بها لبعض الأخطار ولذلك تصدر عادة قوانين خاصة لحمايتهم .	
القاصر المأذون	<b>Miner émancipé</b>	القاصر الذي يكتسب أهلية كاملة بالزواج أو بإقرار من الأبوين أو من مجلس الأسرة .	
مناجم صغيرة	<b>Minieres</b>	(إداري) في فرنسا مناجم قليلة الأهمية تحتوي على بعض مواد مباح استغلالها بدون التزام ويخضع القانون الفرنسي هذه المناجم الصغيرة إلى القوانين العامة الخاصة بالمناجم والمحاجر .	
حد أدنى	<b>Minimum</b>	أقل مقدار يمكن الوصول إليه وتطلق اللفظة الفرنسية على المذكر والمؤنث وجمعهما minimum .	
الحد الأدنى للمعيشة	<b>Minimum vital</b>	هو مستوى المعيشة الذي لا يجوز النزول عنه .	
وزارة	<b>Ministère</b>	(١) مجموعة الوزراء أو الحكومة . (٢) مجموعة الخدمات العامة التي تهتم عليها وزارة معينة .	<b>V. Cabinet</b>
نيابة عامة	<b>Ministère public</b>	هيئة قضائية ملحقة بالمحاكم للسهر على النظام العام والمطالبة بتطبيق القوانين وتعتبر النيابة العامة من السلطة التنفيذية لدى المحاكم . وتتدخل النيابة في الدعاوى كطرف أساسي في الحالات التي يحددها القانون للدفاع عن النظام العام كما تتدخل كطرف منضم إذا أحيلت إليها الدعوى بصفة قانونية كما هو الشأن في تصفية الأموال .	<b>V. Partie jointe, Partie principale</b>
وزير	<b>Ministre</b>	عضو في وزارة أو حكومة مختار من أعضاء البرلمان أو من غيرهم .	
وزير مفوض	<b>Ministre délégué</b>	وزير مفوض من رئيس الوزراء للقيام بعمل معين .	
وزير الدولة	<b>Ministre d'Etat</b>	وزير لا ينهض بأعباء وزارة معينة ويجري تعيينه للتوازن بين الأحزاب السياسية .	
وزير مفوض	<b>Ministre plénipotentiaire</b>	(دولي عام) مندوب سياسي تأتي درجته بعد السفير مباشرة ومهمته تمثيل دولته في الخارج أما تفويضه فمقاصر على التوقيع .	
وزير مقيم	<b>Ministre résident</b>	(دولي عام) مندوب سياسي درجته بعد الوزير المفوض والمسجلين فوق العادة وقبل القائمين بالاعمال .	
سين القاصر - حداثة	<b>Minorité</b>	(مدني) حالة القاصر الذي لم يبلغ سن الرشد وتختلف سن القاصر في المواد المدنية عن سن القاصر في مسائله جنائياً .	
أقلية	(٢) أقلية	(دولي عام) جماعة تربط بين أفرادها روابط شتى كالعصر واللغة والدين فتتطوي عليها الدولة لرغبتها في معايشة الأمة دون أن تتمازج فيها لتباين النزعات . ولقد أبرمت معاهدات شتى بين الدول وأعلنت تصريحات رسمية من الحكومات المختلفة لضمان حماية هذه الأقليات (protection des minorités) وتأمين حياة أفرادها وحرياتهم الدينية والثقافية ومساواتهم في الحقوق المدنية والسياسية .	
نسخة أصلية	<b>Minute</b>	الصورة الأصلية للعقد الرسمي أو للحكم أو للمحضر الموقعة من المأمور المكلف وتبقى مودعة لديه ولا يعطى لدوي الشأن إلا صورة منسوخة منها .	
وضع	<b>Mise</b>	توجيه الاتهام	
توجيه الاتهام	<b>Mise en accusation</b>	V. Accusation	
إدخال في الدعوى	<b>Mise en cause</b>	إدخال شخص ثالث في الدعوى حتى يصدر الحكم بمواجهته فيصبح فيما بعد محجوجاً بالحكم الذي يصدر فيها .	<b>V. Tierce opposition</b>

<b>Mise à la chaîne</b>	مَنْعُ السَّفِينَةِ مِنَ السَّفَرِ (بحري) حجز موقت على السفينة يمنعها من مغادرة المرفأ .	<b>Mise à pied</b>	الْوَقْفُ عَنِ الْعَمَلِ تأديب المذنب بوقفه أياماً عن العمل وحرمانه من أجرته . ويحدد قانون العمل حداً أقصى لمدة الوقف عن العمل .	<b>Mixte</b>	مُخْتَلِطٌ V. Action mixte, Tribunaux mixtes
<b>Mise en délibéré</b>	حِفْظُ الْقَضِيَّةِ لِلْمُدَاوَلَةِ أَوْ لِلْمُدَاكِرَةِ بعد إقفال باب المرافعة في الدَّعْوَى ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة لتداول الرأْي وتعيين الحكم .	<b>Mise en possession</b>	تَسْلِيمُ الْحَيَازَةِ هو دفعها إلى من له الحق في حيازتها .	<b>Mixte, assurance</b>	تَأْمِينٌ مُخْتَلِطٌ (تجاري) تأمين يقوم المؤمن بمقتضاه بصرف القيمة المؤمنة في حال وفاة المؤمن عليه أو في تاريخ معين .
<b>Mise en demeure</b>	إِنْذَارٌ محرر معان عن يد محضر للدائن ينذره بالقيام بالتزاماته . وفي المواد التجارية يمكن أن يتم الإنذار بمجرد توجيه كتاب مسجل أو مضمون .	<b>Mise à prix</b>	ثَمَنُ الطَّرْحِ بِالْمَزَادِ هو الثمن الذي يستدئ به مزاد أموال ثابتة أو منقولة .	<b>Mobile</b>	بَاعِثٌ - نِيَّةٌ - دَافِعٌ هو الغاية الخاصة التي يفسر بها عمل جائر أو غير جائز . وقد يقيم القانون للدافع وزناً وإن جرى العرف أن لا ينظر إلا إلى الغاية المباشرة التي تتشابه في جميع الأعمال التي تكون من نوع واحد وهي التي يسميها علماء القانون المدني سبباً cause وعلماء القانون الجنائي نية intention .
<b>Mise aux enchères</b>	طَرْحُ فِي الْمَزَائِدَةِ هو طرح مال منقول أو ثابت للبيع بطريق المزاد ليشتريه من يعرض أعلى ثمن فيه .	<b>Mise en régie</b>	اِخْتِكَارٌ V. Régie	<b>V. Motif, Cause</b>	
<b>Mise à l'épreuve</b>	وَضْعُ تَحْتِ التَّجَرِبَةِ V. Sursis	<b>Mise à la retraite</b>	إِحَالَةٌ إِلَى التَّقَاعِدِ قيام السلطة المختصة بإعفاء الموظف من العمل عند بلوغه سناً معينة أو إذا أصيب بزمانة أو عاهة .	<b>Mobilier</b>	الْمَنْقُولُ يَتَّبِعُ الشَّخْصَ (دولي خاص) قاعدة عرفية باتباع المنقول للشخص مثال ذلك : خضوع المنقولات في التركة لقانون موطن المتوفى .
<b>Mise en état (des causes)</b>	تَحْضِيرُ الدَّعْوَى بعد التعديلات الأخيرة التي أدخلت على قانون أصول المحاكمات المدنية ، (مرافعات) في فرنسا تعتبر الدَّعْوَى معدة بعد الانتهاء من الاجراءات الأولية فتصبح صالحة للنظر في جلسة المحكمة والمرافعة فيها وذلك بناءً لقرار يتخذه القاضي المكلف بتحضير الدَّعْوَى juge de la mise en état des causes ، ولا يقبل قرار هذا القاضي أي طريق من طرق المراجعة .	<b>Mise au rôle</b>	قَيْدٌ فِي الْجَدْوَلِ قيد الدَّعْوَى في الجدول العمومي فتعرف المحكمة أن هناك دعوى مرفوعة إليها . وللقيد في الجدول إجراءات معلومة .	<b>Mobilier</b>	أُمْتِعَةٌ - الْمَنْقُولَاتُ هي التي تستعمل في المنازل كالمفروشات وغيرها حتى تصبح لائحة للسكن .
<b>Mise en garde</b>	اِجْرَاءَاتٌ وَقَائِيَّةٌ (دستوري) اجراءات دفاعية وجدت بفرنسا منذ عام ١٩٥٩ ويمكن بمقتضاها للسلطات العامة اتخاذ اجراءات أمن في حالة التهديد بنزاع .	<b>Mission diplomatique</b>	بَعْدَةُ دبلوماسية مجموع الممتمدين السياسيين الذين يقومون بتمثيل دولة ما لدى دولة أخرى (سفراء ومستشارون وسكرتيرون وموظفون إداريون وفنيون) .	<b>Mobilière, contribution</b>	ضَرِبَةُ الْأَشْغَالِ ضريبة مباشرة تحصل لصالح المجتمعات الاقليمية من كل شخص يشغل مأجوراً مفروشا وتقدر طبقاً للقيمة التجارية للعقار .
<b>Mise hors de cause</b>	إِخْرَاجٌ مِنَ الدَّعْوَى هو قرار تصدره المحكمة باستبعاد أحد الفرقاء من نزاع أدخل فيه خطأ أو أنه لم تعد له فيه مصلحة .	<b>Mise au secret</b>	عَزْلُ السَّجِينِ V. Interdiction	<b>Mobilisation</b>	تَعْبِيَةٌ مجموعة اجراءات موضوعها أن تتحول الجيوش البرية والبحرية من حالة السلم إلى حالة الحرب . وتقضي التعبئة استدعاء الرجال والاستيلاء على بعض السلع والأدوات والسيارات وغير ذلك .
<b>Mise à l'index</b>	(١) تَحْرِيمُ الْكِتَابِ هو إدراجه في جدول الكتب التي تحرم الكنيسة الكاثوليكية على أتباعها قراءتها واستعمالها . (٢) تَحْرِيمٌ تحریم موجه إلى منشأة من مجموعة أو نقابة للضغط عليها .	<b>Mitigation de la peine</b>	تَخْفِيفُ الْعُقُوبَةِ أن يستبدل بالعقوبة المعينة للجريمة عقوبة أخف منها نظراً لسن المحكوم عليه أو ضعف جسمه كاستبدال الاشغال الشاقة بالحبس .	<b>Mobilité sociale</b>	تَحَرُّكٌ اِجْتِمَاعِيٌّ تحرك الأفراد والجماعات من مركز اجتماعي إلى مركز اجتماعي آخر . وهناك نوعان من التحرك : تحرك رأسي verticale كانتقال الشخص من الطبقة الدنيا إلى الطبقة الوسطى ، وتحرك أفقي horizontale ويكون بانتقال الشخص من مركز إلى آخر في نفس الطبقة كانتقال شخص من العمل في الزراعة إلى العمل في التجارة .
<b>Mise en liberté</b>	اطلاق السراح - إخلاء السبيل هو إخراج السجين من السجن .	<b>Mitoyenneté</b>	اِشْتِرَاكٌ فِي جِدَارٍ (مدني) نظام من أنظمة الملكية المشتركة يطبق على الحوائط والخنادق والأسوار التي تفصل بين عقارين في اتباع قواعد خاصته لاكتساب ملكيتها والاستمتاع بها والتدليل عليها نظراً لتخصيص وضعها .	<b>Mode</b>	طَرِيقَةٌ ما ينص في العقد القانوني سواء على تأخير



- مفعوله أم على تعديل آثاره التي كان عليه إحداثها لو كان بسيطاً أم على زوال هذه الآثار بعد فترة معينة. وأهم طرائق العقد الشرط والسبب. وفي عقود الهبة أهم طرائقها الأعباء التي تفرض على الموهوب.
- Modèle نموذج** الشكل الذي يحمل أخص الصفات التي يتميز بها معظم أفراد فئة ما، ويعتبر بمثابة مثال لها في مجموعها. وينص القانون على تسجيل الرسوم والنماذج الصناعية modèles et dessins de fabrique لحماية الفن التطبيقي في الصناعة. ومناطق الحماية هو عنصر الابتكار والجودة.
- V. Marque de fabrique**
- Modération de l'impôt تعديل الضريبة أو الضريبة المعدلة** رفع الضريبة جزئياً عن المكلف بدون مقابل أما عن طريق الإبراء أو على أثر حكم إداري.
- Modification de l'acte تعديل القرار** يتضمن التعديل في حقيقة الأمر إلغاء القرار السابق وإصداراً لقرار جديد.
- Modus vivendi تسوية مؤقتة** (دولي عام) لفظة لاتينية تدل على اتفاق صريح أو ضمني بين دول معينة لتسوية علاقاتها تسوية مؤقتة لحين الاتفاق النهائي عن طريق المفاوضات.
- Mœurs أخلاق - السلوك الخلقي** كل ما يتصل بالأخلاق والصواب والخطأ والخير والشر طبقاً للسنن الأخلاقية السائدة.
- V. Bonnes mœurs**
- Moins prestant الحسم من قيمة الحصّة أو التخفيض البدلي** تخفيض بدلي يختلف عن التخفيض العيني لأنه يأخذ بعين الاعتبار قيمة الأموال الواجب ردها لا عينا.
- V. Rapport, Réduction**
- Moins-value نقص القيمة** انخفاض قيمة الشيء بين زمنين ويقابله زيادة القيمة plus-value.
- Monarchie ملكية** النظام الذي يكون له على رأس الدولة ملك يتولى الحكم عن طريق الوراثة ولكن طبقاً لقوانين ثابتة. وتقاليلها الجمهورية république والملكية نوعان:
- (١) مطلقة absolue إذا كانت سلطة الملك لا حدود لها ولا تكون للأجهزة المعاونة له سوى صفة استشارية.
- (٢) دستورية constitutionnelle إذا كانت سلطة الملك معينة في دستور مدون أو غير مدون وتكون للأجهزة المعاونة له سلطة فعلية.
- Monarque ملك - عاهل** هو الذي يرأس الدولة ويتولى الحكم عن طريق الوراثة.
- Mondovision التليفزيون الدولي** التليفزيون الدولي يرسل من التلستار Telstar.
- Monisme الأحادية** (دولي عام) نظرية تعتبر القانون الداخلي والقانون الدولي ظاهرتين لنظام قانوني موحد. ففي الأحادية تعطى الأولوية للقانون الداخلي ويصبح القانون الدولي غير ملزم فهو بمثابة قانون عام خاص يمكن لكل دولة أن تعد له من جانب واحد.
- Monnaie عملة - نقد** أداة قانونية للوفاء بالالتزامات التي تحدّد مبلغ معين. فهي قطع معدنية مسكوكة ذهباً أو فضة أو معدناً آخر وأوراق إلزامية التداول. والنقود الذهبية والفضية تحتوي على نسبة معينة من الذهب والفضة وهو ما يسمونه «عياراً».
- Monnaie d'appoint عملة تكميلية** هي القطع المعدنية من غير الذهب فلا تكون إلزامية إلا إذا كان المدفوع مبلغاً بسيطاً.
- Monnaie, fausse عملة مزورة**
- Monnaie fiduciaire عملة ائتمانية** هي نفس العملة من الورق إلا أنها تصدر من الحكومة ويكون الوفاء بها إلزامياً.
- Monnaie de papier عملة من الورق** أداة وفاء تصدرها الدولة ويجوز تحويلها إلى العملة المعدنية في كل وقت.
- Monocamérisme المجلس الواحد** (دستوري) النظام البرلماني الذي يقوم على مجلس نيابي واحد.
- Monocratie حكم الفرد** (دستوري) حكومة يقوم على رأسها شخص واحد ولا تقيد بدستور.
- Monogamie زواج بواحدة** هو أحد أشكال الزواج المقررة والذي يرتبط فيه رجل واحد بامرأة واحدة فقط.
- Monomanie المسّ الأحادي**
- اعتلال عقلي تسيطر فيه على الفرد فكرة واحدة أو مجموعة من الأفكار.
- Monométallisme نظام المعدن الواحد** نظام نقدي لا يسمح إلا باستخدام معدني واحد هو الذهب الذي يكون له قوة الإبراء وهو عكس نظام المعدنين bimétallisme الذي يسمح باستخدام معدنين وهما الذهب والفضة.
- Monopole احتكار** السيطرة الخالصة على عرض سلعة أو خدمة ما في سوق معلومة أو على الامتياز الخالص للشراء أو البيع دون مزاحم أو منافس.
- Monopole de droit احتكار قانوني** احتكار يمنح بنص من القانون لمنشأة عامة أو خاصة. ويجوز أن يكون هذا الاحتكار ذا طابع صناعي أو تجاري كما يجوز أن يكون إدارياً محضاً كمنح الرتب الجامعية من معاهد التعليم التابعة للدولة.
- Monopole de fait احتكار واقعي** وضع اقتصادي يستبعد المنافسة إما بصفة طبيعية نتيجة ضغط منشأة معينة على السوق وإما بتدخل السلطة التي ترفض منح تسهيلات لأية مؤسسة خلاف المؤسسة التي وقع عليها اختيارها.
- Monopoles fiscaux احتكارات مالية** احتكارات تستأثر فيها الحكومة بإنتاج أو تجارة بعض السلع (مثل الكبريت والتبغ) لتحصل منها على فرق أسعار لمصلحة الخزنة.
- Monopsonie احتكار الشراء** الحالة التي يوجد فيها عدة بائعين ومشتري واحد كحالة الحكومة عندما لا تصرّح في أثناء الحرب ببيع سلعة معينة للأفراد لرغبتها وحدها في شرائها لأغراض حربية.
- Monroe, doctrine de مبدأ مونرو** (دولي عام) مبدأ وضعه في سنة ١٨٢٣ الرئيس مونرو للولايات الأمريكية المتحدة وهو يرفض كل تدخل في القارة الأمريكية من جانب الدول الأوروبية في مقابل عدم اهتمام الولايات المتحدة بالشؤون الأوروبية. وقد انتهى هذا المبدأ بانتهاء العزلة السياسية للولايات المتحدة وتدخلها في حروب الدول الأوروبية وشؤونها.
- Mont-de-piété بنك الرهن** مؤسسة أو منشأة تقوم بإقراض النقود نظير رهن المنقولات والقيم المنقولة كالمصوغات

والفرضيات والأثبات الخ. على أن يسدّد القرض بعد مدّة معيّنة لا تزيد عن سنة عادة. وإذا لم يسدّد القرض في نهاية المدّة يحقّ للبنك بيع المنقولات المرهونة بالمراد العلني.

#### Monument historique

أثر تذكاري

هو إما عقار أو تمثال يملكه أحد الأفراد أو الحكومة وتكون له قيمة تاريخية أو فنية. وتترع الدولة عادة ملكية الآثار التاريخية التي يمتلكها الأفراد وتدخلها في الأموال العامة.

#### Morale internationale

قواعد الأخلاق الدولية (دوليّ عام) مجموعة القواعد التي يتعين على الدول اتباعها وفقاً لمعايير الأخلاق الفاضلة والمروءة والشهامة لا وفقاً لاعتبارات الالتزام القانوني.

ومن أمثلة قواعد الأخلاق الدولية القاعدة التي تلزم الدول بتقديم المعونة لمن يتعرض منها لأوبئة أو كوارث طبيعية مثل الزلازل والفيضانات والبراكين.

#### Moratoire (Moratorium)

تأجيل وفاء الديون (مدنيّ) تدبير قانوني تقتضيه المصلحة العامة ويقضي بوجوب تأجيل تسديد الديون ووقف الدعاوى إلى أجل يعينها وإنّما تتخذ الحكومات مثل هذا القرار في ظروف استثنائية كالحرب وغيرها.

#### Mort

موت (مدنيّ) انتهاء الحياة. وبالموت تنتهي شخصية الأفراد المعنوية.

V. Personnalité juridique

#### Mort civile

موت مدنيّ (جنائيّ) حرمان من الحقوق المدنية وانتهاء الشخصية القانونية. وكانت هذه العقوبة تقرن في القانون الفرنسي قديماً بكلّ عقوبة مؤبدّة.

V. Succession

#### Mort, peine de

عقوبة الإعدام (جنائيّ) عقوبة أصلية وجنائية وبدنية ومخدّشة للشرف وهي العقوبة البدنية الوحيدة الموجودة في القانون الجنائي الفرنسي. وتنفذ بالمقصلة أو بالشنق أو بإطلاق النار أو بالكهرباء أو بالغازات وفقاً للأوضاع السائدة في كلّ بلد. التركة استمّار لشخصي الميت من القواعد الفرنسية أنّ الوارث له الحياة الفورية لأموال المورث.

#### Mortgage

رهن السفن نوع من الرهن تقرّر في القانون الانجليزي

وبمقتضاه يكون للدائن أن يحجز الشيء ويمتلكه إذا لم يفر المدين الراهن الدّين المضمون حين الاستحقاق.

#### Mort-né, enfant

V. Enfant

#### Motifs

أسباب بيان التعليل والأسباب القانونية والواقعية التي تحمل القاضي على إصدار حكمه ويجب أن يذكرها القاضي لازماً في الحكم قبل النطق به لأنه من الضروري أن يجعل لكل حل السبب الملائم له. وأسباب الأحكام القانونية وطريقة تطبيقها على الوقائع خاضعة لرقابة محكمة النقض.

#### Motifs, contrariété de

تناقض في الفقرات الحكمية هو تناقضها وتغايرها مع منطوق الحكم أو مع بعضها البعض كأنها معدومة وهو سبب من أسباب النقض.

#### Motifs, défaut de

انعدام الأسباب - النقص في التعليل أو انعدام التعليل عدم الإجابة في الحكم على كل مطلب من المطالب الأصلية أو الاستطردية التي يدلي بها المتخاصمون. وانعدام الأسباب يقضي بنقض الحكم لأنه يجب أن يكون لكل حكم الحلّ الملائم له.

#### Motif impulsif

السبب المحرّك - السبب الدافع حالة واقعية أو قانونية، مستقلة عن إرادة الفرد تتم فتوحى له بأنه يستطيع أن يتدخل وأن يتخذ قراراً ما.

V. Cause

#### Motion

افتراح (دستوريّ) موضوع يقدم للاجتماع في أمر من الأمور ويكون هو المحور الذي تدور عليه المناقشة والأساس الذي يبنى عليه القرار.

V. Résolution

#### Mousse

نوتي حداث نوتي تقلّ سنه عن ست عشرة سنة يعمل على ظهر السفن التجارية.

#### Mouvement de fonds

حركة النقود إجراء تضمن به الإدارة توافر النقود في مختلف الخزائن العامة للاتفاق منها أو لدفعها.

#### Mouvements populaires

حركات شعبية

مظاهرات عنيفة تقوم بها بعض فئات اجتماعية بدون شن حرب مدنيّة أو عصيان وذلك ضد النظام القائم وتمثل في القيام بأعمال غير شرعية.

#### Moyen

سبب قانوني أو فعلي يبنى عليه الاستئناف أو طلب النقض ويدلّ عليه أمام المحكمة. فأوجه الدفاع أو وسائله إنما هي الأسباب التي يستقياها الدفاع من القانون المدني فتكون موضوعيّة m. de fond أو من قانون التحقيقات فهي إجرائيّة m. de procédure أو من الوقائع فهي واقعية m. de fait.

ويجب التمييز بين السبب والوسيلة. فالسبب moyen يستوجب اعطاء حل له من قبل محكمة الاستئناف، بعكس الوسيلة instrument أي واسطة مؤدّية إلى غاية.

#### Moyens nouveaux

أسباب جديدة هي التي يتدرّج بها المتداعون في طور الاستئناف دون أن يكونوا قد أدلوا بها بداية. والأسباب الجديدة تقبل في الطور الاستئنافي كما، بالطبع، في الطور البدائي. غير أنها لا تسمع لأوّل مرّة تمييزاً، إذ تسمع لأوّل مرّة الوسائل arguments الجديدة ليس إلّا. إلّا أنه يمكن الادلاء لأوّل مرّة تمييزاً بالأسباب التي تنتج عن الانتظام العامّ لأنه بوسع محكمة التمييز اثارها عفواً.

#### Multipartisme

تعدّد الأحزاب (دستوريّ) النظام الذي تتصارع فيه على السلطة عدّة أحزاب سياسية وتراوح اتجاهات هذه الأحزاب عادة بين أقصى اليمين وأقصى اليسار.

ضمّ الأراضي للبلدية Municipalisation du sol حقّ البلدية في شراء الأراضي لاقامة مباني سكنية وذلك لمحاربة المضاربات العقارية.

#### Municipalité

البلدية (إداري) هي الهيئة التي تتولى المصالح المحلية في دائرة البلدة. وتتكوّن البلدية في فرنسا من رئيس البلدية maire ومعاونيه.

V. Conseil municipal

#### Mur mitoyen

حائط مُشترك V. Mitoyenneté

#### Mur privatif

حائط خاص هو الذي ليس مشتركاً بين جارين كالحائط الذي يقيمه مالك العقار ليفصل بين العقار والطريق العمومي.

#### Musée

متحف

مبنى يضم مجموعات قيمة من التحف الفنية أو العلمية أو التاريخية ويتمتع المتحف عادة بالشخصية المعنوية وبذمة مالية مستقلة.

#### Mutation

#### نقل الملكية

كل عمل قانوني ينقل من شخص إلى آخر ديناً أو حقاً عينياً. وفي القانون التجاري هو نقل ملكية السهم الاسمي في دفاتر الشركة بتعديل مضمون القيد كما يجري ذلك عقب هبة أو وصية أو زواج لأن نقل ملكية السهم العيني بطريق الشراء أو البيع في المصفق يقال له .transfert

#### Mutation domaniale

#### تغيير تخصيص التوابع

(إداري) حق يقرره القانون لمصلحة الدولة وهو أن يخصص لحاجات مرافقها العامة أملاك تابعة لأشخاص آخرين من أشخاص القانون العام.

#### Mutation en douane

نقل الملكية بالقيود في سجل السفينة إجراء يحصل عند انتقال ملكية السفينة لأي سبب كان من أسباب انتقال الملكية بين الأحياء أو بعد الوفاة. ويستوجب هذا الإجراء تقييد السفينة في سجل خاص على ملك الشخص الذي انتقلت إليه ملكيتها.

#### Mutilation

#### تشويه

(جنائي) تشويه جسم الغير بإزالة جروح بالغة فيه لا تحمي آثارها أو أحداث عاهة دائمة فيه.

#### Mutilé

#### مُشوَّه

العامل الذي نزلت به إصابة بسبب عمله أو لأي سبب آخر.

#### Mutualité

#### تبادل المنفعة - التبادلية - التعاونية

نوع من أنواع الادخار يقوم على نظام يتعهد به أعضاء إحدى الجماعات مقابل اشتراك يدفعونه ان يؤمن بعضهم بعضاً من أخطار

يعينونها كالمرض والعجز والجراح والتعطل وذلك بإعانة المتعرضين لهذه الأخطار.

#### Mutuelle

#### تعاونية ضمان

تضم هذه الجمعية أعضاء مهنة أو منشأة واحدة ويؤدون فيها اشتراكات دورية نظير معاوتهم في أحوال الكوارث المختلفة.

#### Mutuuum

#### قرض - عارية الاستهلاك

عقد يسلم بمقتضاه شخص هو المقرض إلى شخص آخر هو المقرض أموالاً متتالية وقابلة للاستهلاك بشرط إعادة ما يمثّلها. ويسمى هذا العقد أيضاً عارية الاستهلاك.

#### Mutuus consensus

#### بالاتفاق المتبادل

#### Mutuus dissensus

#### إنهاء الاتفاق حياً

#### Mystique

#### يسري

كل ما يستغل على اطلاع الانسان من مستندات مخفية.

#### V. Testament mystique

# N

## Naissance

## Nation la plus favorisée, clause de la

(مَدَنِيّ) خروج الطفل من بطن أمه إلى العالم .  
ويقوم مكتب السجل المدنيّ (دائرة الأحوال الشخصية في لبنان) المختص بتحرير وثيقة ولادة الطفل بناء على إقرار الوالد أو الأم أو الأشخاص الذين حضروا الميلاد . ويقرر القانون غرامة على عدم التبليغ في المهل المنصوص عليها .

V. Mort

## Nantissement

رَهْنُ الْحَيَازَةِ - رَهْنُ الْمَقُولِ (مَدَنِيّ) هو عقد بين دائن ومدين يعطي الدائن بموجبه سلطة الاحتفاظ بحيازة شيء (عنده أو عند طرف ثالث) حتى يستوفي حقّه بتمامه من ثمن هذا الشيء مفضلاً على سائر الدائنين . ويسمى رهن حيازة العقار antichrèse ورهن حيازة المنقول gage . يقابل رهن المنقول الرهن العقاري .

## Nantissement d'un fonds de commerce

رَهْنُ الْمَحَلِّ التَّجَارِيّ أو المؤسسة التجارية رهن دون رفع يد المدين عن المحل التجاري ودون تسليمه إلى الدائن وهو ما يختلف به عن رهن الحيازة العادية . بل يرهن متجره دون البضائع التي فيه ضمناً لدين أو ديون . وقد يرهن متجره لدائنين مختلفين فيدخل كلّ منهم حقّ الأفضلية على ثمن المتجر موقوفاً بتاريخ قيد الرهن inscription .

## Nation

أُمَّة مجموعة من الأفراد تجمعهم ثقافة مشتركة تستند إلى وحدة الأصل أو اللغة أو الدين ويربط بينهم تاريخ وراث اجتماعي ومصالح اقتصادية ويعيشون على أرض واحدة ويعملون على زيادة هذه الروابط من الناحية السياسية في إطار الدولة من أجل بلوغ هدف أو رسالة معيّنة .

## شَرَطُ الدَّوْلَةِ الْأُولَى بِالرَّعَايَةِ

شَرَطٌ يدرج في المعاهدات الدبلوماسية تتعهد بمقتضاه إحدى الدّول بأن تعامل رعايا دولة ثانية أفضل معاملة تمنحها لرعاية أيّة دولة أخرى .

## National

## وطني - قوميّ

كل ما ينتمي إلى البلاد كما يقتضي ذلك قانونها ، ويقال للشخص مواطن citoyen ويتمتع بكامل الحقوق السياسية والمدنية في الدولة التي ينتمي إليها ، ورعية sujet وهو وطني ناقص الحقوق .

## Nationalisation

## تأميم

(إداري) نزع ملكية العقارات أو الأموال أو المنشآت الصناعية أو التجارية لاعتبارات مختلفة مع جعلها ملكاً للدولة . وتتولّى الدولة مباشرة أو بواسطة هيئة تنشئها كي تنوب عنها إدارتها واستغلالها بإحدى الطرق التي تستبعد مشاركة الرأسماليين في الربح أو الإدارة . والتأميم يكون كلياً أو جزئياً ، لقاء تعويض أو بدون تعويض . إلا أنّ الدّستور اللبناني قد نصّ على أنّه لا يمكن نزع الملكية الشخصية بدون تعويض كامل .

## Nationalisme

## القومية - الشعور القوميّ

(١) وعي سياسي بالتراث والأهداف المشتركة لجميع المواطنين في بلدٍ معيّن واعتبار حسب الوطن القيمة الاجتماعية الأساسية مما يستدعي زيادة ولاء الفرد للوطن والسعي من أجل دفع تطوره وتميّزه إلى الأمام ممّا يؤدي إلى التحرر والخير للمواطن بصورة خاصّة وللشخص البشري بصورة عامّة .

(٢) نظرية تجعل المواطنين يعملون لاستقلال الوطن بتحريره من أي سلطان أجنبي .

## Nationalisme économique

اتخاذ كافة التدابير المفضية إلى الاكتفاء الذاتي للاقتصاد القومي في بلد ما ، ويتضمن هذا الاتجاه فرض الضرائب الجمركية لحماية الصناعات المحلية الناشئة ومنح إعانات التصدير الخ .

## Nationalité

## جنسية - تابعيّة

(١) (دوليّ عام) رابطة قانونيّة وسياسيّة دائمة تضم الفرد إلى دولة ما حسب الشروط التي تحددها هذه الدولة .

(٢) (دوليّ عام) رابطة قانونيّة دائمة تضم سفينة إلى دولة ما تحدّد بالعلم الذي ترفعه هذه السفينة .

(٣) (دوليّ خاص) رابطة قانونيّة تربط شخصيّة اعتباريّة أو شركة إلى دولة ما حسب المركز الرئيسي للشركة أو الرقابة التي تباشرها الدولة عليها .

## Nationalité d'origine

## جنسية أصليّة

(دوليّ خاص) جنسية الشخص عند ولادته بحق الدم أو الأصل العائلي jus sanguinis وبحق الاقليم jus soli أو البلد الذي ولد فيه .

## Nationalités, principe des

منبدأ القوميات المبدأ الذي يدعو إلى وجوب إقرار حقّ كلّ أمة في أن تتخذ لها شكلاً سياسياً بتكوين دولة وعلى هذا النحو تؤسّس الوحدة السياسية على وحدة اجتماعيّة هي الأمة . وقد تطوّر هذا المبدأ تطوراً كبيراً ابتداءً من القرن التاسع عشر .

## Nationaux

## وطنيّون

V. National

## Nations Unies

## الأمم المتّحدة

الهيئة الدوليّة التي أوجدها ميثاق سان فرانسيسكو في ٢٥ يونيو سنة ١٩٤٥ للمحافظة على السلام والأمن العالمين وتشجيع التعاون الدوليّ .

<b>V Organisation des Nations Unies</b> <b>Naturalisation</b>	<b>Navigation, accidents de</b> حَوَادِثُ الْمَلَاَحَةِ هي الحوادث القهرية أو الجبرية التي قد تصيب السفينة أو البضائع في أثناء الرحلة البحرية ويعتبر أيضاً حادثاً بحرياً فعل الغير الذي لا يسأل عنه المؤمن له .	<b>Navigation de plaisance</b> مِلَاَحَةُ التَّنَزُّه ملاحة يكون ركب السفينة فيها مسافراً بقصد التَّنَزُّه لا لتجارة ولا لصيد .
<b>تَجَنُّسٌ</b> (دولي خاص) نظام بياح بمقتضاه لمن لم يكن بحكم مولده من رعايا دولة معينة أن يحصل بناء على طلبه على جنسية هذه الدولة بأمر متروك التقدير فيه للسلطة الادارية و الاجرائية المختصة إذا هو استوفى الشروط المنصوص عليها قانوناً . ولا يخلطن بين هذا التجنس وبين اكتساب الجنسية بمنحة قانونية لمن ولد في اقليم الدولة أو اكتسابها على أثر سلب بقعة من أراضي الدولة وضماها إلى دولة أخرى أو لمن أعطي حق الخيار بموجب معاهدة أو بفضل الزواج . <b>V. Option</b>	<b>Navigation auxiliaire (ou accessoire)</b> الْمِلَاَحَةُ الْمُسَاعِدَةُ أو الْمِلَاَحَةُ التَّبَعِيَّةُ هي التي لا تكون مقصودة لذاتها ولكنها تلزم أحياناً للقيام بملاحة رئيسية . ومن أمثلة الملاحة التبعية أو المساعدة الملاحة التي تقوم بها سفينة الإرشاد أو سفينة القطر . <b>Navigation à but lucratif</b> الْمِلَاَحَةُ لِلْكَسْبِ هي الملاحة التجارية التي تهدف إلى نقل البضائع والمسافرين في مقابل أجر .	<b>Navigation publique</b> مِلَاَحَةُ عَامَّةٌ الملاحة التي تقوم بها السفن الحربية والسفن التي تخصصها الدولة لخدمة عامة كسفن الموائى والمناثر وسفن الإطفاء وسفن المستشفيات والتعليم . <b>Navire</b> سَفِينَةٌ كل منشأة تقوم أو تخصص للملاحة البحرية على وجه الاعتياد ولا تخضع لنظام ملكية المنقولات بسبب الالتزام بقيدتها لدى السلطات المختصة وتتمتع بذاتية خاصة كالاسم والميناء الذي ترابط فيه والحمولة والجنسية الخ . <b>V. Bateau</b>
<b>Nature de juridiction</b> طَبِيعَةُ الْقَضَاءِ (مرافعات) تحدد طبيعة القضاء عما إذا كان الاختصاص للقضاء العادي أم للقضاء الاستثنائي أو إذا كان القضاء إدارياً رجاياً أو وجاهياً . <b>Nature de l'obligation</b> طَبِيعَةُ الْإِلْتِمَامِ أو الْمَوْجِبِ (مَدَنِيّ) في تفسير العقد تحلي طبيعة الالتزام على القاضي أن يستكمل نطاق العقد بما تقتضيه هذه الطبيعة وفقاً للقانون والعرف والعدالة . <b>V. Obligation</b>	<b>Navigation commerciale</b> مِلَاَحَةُ تِجَارِيَّةٌ (بحري) نقل البضائع والركاب بسفن تجارية بقصد الربح . وهي خاضعة للقانون البحري . <b>Navigation côtière</b> الْمِلَاَحَةُ الشَّاطِئِيَّةُ الملاحة التي تقارب الشاطئ ولا يقصد منها أن تربط ميناءين في دولة أو في دولتين . <b>Navigation fluviale</b> مِلَاَحَةُ نَهْرِيَّةٌ ملاحة تتم عن طريق السفن والمراكب في الأنهار داخل الإقليم ويقال لها أيضاً الملاحة الداخلية . <b>Navigation au long cours</b> الْمِلَاَحَةُ لِأَعَالِي الْبَحَارِ (بحري) الملاحة التي تتم بعد خطوط طول وعرض معينة من الأراضي الوطنية . (٢) الملاحة التي تتم بين الموانئ الوطنية وموانئ أية دولة أجنبية مهما كانت قريبة .	<b>Navire abordé</b> السَّفِينَةُ الْمَصْدُومَةُ السفينة التي حصل لها الضرر بسبب التصادم . <b>Navire de charge</b> سَفِينَةُ حَمُولَةٍ سفينة غير سفينة الركاب كانت تستخدم في نقل الجنود أو للصيد أو للتَّنَزُّه أو السفينة المصنع التي تستخدم في صيد الحوت . <b>Navire-citerne</b> سَفِينَةُ صَهْرِيحٍ سفينة لنقل السوائل كالماء العذب أو البترول أو أية مادة سائلة أو قابلة للاشتعال . <b>Navire en construction</b> سَفِينَةٌ فِي طَوْرِ الْبِنَاءِ منشأة تعد لتكون سفينة ، ولا تعتبر هذه المنشأة سفينة إلا تجاوزاً لأنها لم تقم بعد بالملاحة البحرية على وجه معتاد . وقد تقرر هذا التجاوز في القانون بقصد تقرير الرهن على المنشأة وهي في مرحلة الانشاء .
<b>Naufrage</b> غَرَقٌ رسوب السفينة في البحر وفي هذه الحالة يجب على ربانها إذا نجا المارعة إلى تقديم تقرير بالحادث إلى الجهات التي عيَّنها القانون التجاري البحري . <b>Navette</b> مَكْرُوكٌ (دستوري) في التمثيل النيابي انتقال مشروع قانون من أحد المجلسين إلى الآخر في حالة الاختلاف بين المجلسين حتى الوصول إلى نص متفق عليه تماماً . <b>Navicert</b> شَهَادَةُ بَحْرِيَّةٌ (دولي عام) شهادة تسلّم للسفينة في زمن الحرب للقيام برحلة عبر مناطق المراقبة أو شهادة خلو الشحنة من المحظورات الحربية . <b>Navigabilité</b> صِلَاحِيَّةٌ لِلْمِلَاَحَةِ حالة السفينة التي يمكنها أن تبحر في عباب المياه .	<b>Navigation maritime</b> مِلَاَحَةُ بَحْرِيَّةٌ الملاحة التي تقوم بها السفن والمراكب في مياه البحر . والتمييز بين الملاحة البحرية والملاحة النهرية يرجع لضابطين : (١) تعتبر ملاحة بحرية في الأنهار والقنوات حتى النقطة التي يصعد إليها المد أو حتى المكان الذي يمكن أن تصل إليه السفن البحرية . (٢) تعتبر السفينة من سفن الملاحة البحرية إذا كانت معرضة للمخاطر الخاصة التي تكتنف السفن في البحر . <b>Navigation mixte</b> الْمِلَاَحَةُ الْمُخْتَلَطَةُ هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .	<b>Navire en copropriété</b> سَفِينَةٌ مَمْلُوكَةٌ بِالْمِلْكِيَّةِ الْمُشْتَرَكَةِ يقصد بها السفينة المملوكة لعدد من الشركاء فلا يمكن إفراز نصيب واحد منهم . <b>Navire d'État</b> سَفِينَةُ دَوْلَةٍ سفينة ملك الدولة أو مستغلة منها . <b>Navire de guerre</b> سَفِينَةُ حَرْبِيَّةٌ <b>V. Bâtiment de guerre</b>
<b>Navigation</b> مِلَاَحَةٌ سفر السفن في البحار والأنهار بقصد نقل الركاب أو البضائع .	<b>Navigation mixte</b> الْمِلَاَحَةُ الْمُخْتَلَطَةُ هي التي يتم جزء منها في البحار والجزء الآخر في الأنهار أو البحيرات أو القنوات .	<b>Navire de ligne</b> السَفِينَةُ الْمُنْتَظِمَةُ هي التي تتبع رحلاتها خطاً منتظماً وذلك تمييزاً لها عن السفن التي لا تتبع خطاً ملاحياً منتظماً . <b>Navires mixtes</b> سُفُنٌ مُخْتَلَطَةٌ

السفن التي تقوم بنقل الركاب والبضائع في وقت واحد .

**Navire à moteur** السفينة الميكانيكية  
السفينة التي تسير بمحرك ميكانيكي بحركة البخار أو غيره .

**Navire à passagers** سفينة ركاب  
سفينة تصلح لنقل الركاب ولها شروط معينة طبقاً لاتفاقيات دولية وقوانين داخلية .

**Navire de pêche** سفينة صيد  
(بحري) سفينة مجهزة لصيد المنتجات البحرية .

**Navires de police** سفن الشرطة  
السفن التي يستعملها رجال الأمن في الميناء في تفتيش السفن وفحص جوازات المسافرين وغير ذلك .

**Ne varietur** كي لا يتغير  
(دولي عام) تأشيرة على نص اتفاقية لم تحرز قوة ايجابية بعد ولكن للدلالة على أن هذا النص هو نهائي .

(تجاري) تأشيرة من قبل خير يتنبد به قاض كي يضع اشارة «كي لا يتغير» على بعض المستندات التي يخشى التلاعب بها أو بقيودها .

**Nécessité, état de** حالة الضرورة  
(١) (جنائي) حالة يقع فيها الذي تضطره المحافظة على مصلحته أو مصلحة ذويه إلى اتيان أمر يعاقب عليه القانون ولكنه يحكم ببراءته نظراً للظروف التي لجأت إليه .  
(٢) (دولي عام) نظرية تنحرف الدولة بمقتضاها عن التزاماتها الدولية إذا كانت محافظتها على كيانها توجب ذلك عليها .

(٣) (دستوري) نظرية تعفى بمقتضاها بعض السلطات الدستورية وأخصها الحكومة في حالات الخطر من مراعاة توزيع الاختصاص المنصوص عليه في الدستور .

وجاء في الأمثال nécessité n'a point de loi ويقابله في العربية : الضرورات تبيح المحظورات .

**Négligence** إهمال - تقصير  
خطأ غير مقصود مؤداه ان لا يفعل المرء ما كان يجب عليه أن يفعله . ويختلف الإهمال عن الاستنكاف عن القيام بفعل أو بعمل : كرفض الاغاثة ... كما ان الإهمال على درجات لأنه قد يختلف عن الفعل السلبي الخاطيء faute par omission حيث عنصر القصد

Nemo dat qui non habet أقل وضوحاً وأهمية منه في الإهمال .

V. Responsabilité, Faute

**Négligence-clause**

شرط الإعفاء من مسؤولية الإهمال  
صيغة انكليزية يعبر بها عن الشرط المدرج في عقد اجارة السفينة أو سند الشحن والذي بمقتضاه يعفى الناقل من المسؤولية عن الأخطاء التي يرتكبها التابعون البحريون وهم الربان وضباط الملاحة والمهندسون البحريون والملاحون ورجال الخدمة العامة والمرشد وغيرهم من الأشخاص الخاضعين لسلطة الربان واوامره . ولا يشمل هذا الشرط التابعين البرين فيظل الناقل مسؤولاً عن أخطائهم .

**Négoce**

V. Commerce

**Négociabilité**

قابلية للتداول  
صفة شكلية تلزم بعض العقود التي يكون محلها حقاً أو ديناً ويصبح بها هذا الحق أو هذا الدين قابلاً للتحويل بالطرائق المتبعة في القانون التجاري كظهور السندات الإذنية وتحويل السندات الاسمية وتسليم السندات التي لحاملها .

**Négociant**

V. Commerçant

**Négociation**

مفاوضة  
(١) (مدني) يراد بالمفاوضة على وجه العموم المخاطبة والمناقشة في تعاقد حتى انعقاده .  
(٢) (دولي عام) تبادل وجهات النظر بين دولتين على يد سفيريهما أو ساستهما أو رجال حكومتهما أو بين دول عديدة خلال مؤتمر سياسي في سبيل الوصول إلى عقد اتفاق أو تسوية نزاع .

**Negotiorum gestio**

V. Gestion d'affaires :

**Nemo auditur propriam turpitudinem allegans**

لا يصغي (القاضي) إلى قول من يستفيد من سوء عمله - ليس لأحد أن ينال حقاً من فعل باطل

لا يمكن لأحد الاحتجاج (أو التذرع) بفعله المنافي للآداب .

**Nemo censetur ignorare legem**

لا يفرض في أحد أنه يجهل القانون - لا عذر لأحد في جهل القانون

**Nemo censetur subrogasse contra se**

لا يمكن أن يضار بالحلول من قبل به

Nemo dat qui non habet

من لا يملك لا يعطي - لا يملك الإنسان إلا ما ملك

من لا يملك شيئاً لا يستطيع نقل ملكيته .

**Nemo liberalis nisi liberatus**

لا هبة قبل وفاء الديون

لا إرث قبل وفاء الدين .

**Nemo plus juris and alium transferre potest quam ipse habet**

لا يستطيع المرء أن يعطي أكثر مما ملك

**Népotisme**

المحسوبية للقرابة

الالتجاء إلى الحاق الأقارب بالعمل وهي من الاتجاهات المستنكرة وخاصة إذا ما حاي الرؤساء والمدبرون أقاربهم من الموظفين في الأجور وشروط العمل والترقيات إذ يؤدي ذلك إلى انخفاض الروح المعنوية للموظفين ونقص الانتاج .

**Neutralisation**

تخيد

(دولي عام) نزع صفة محاربة أو حق المحاربة عن إقليم تابع لدولة ما أو عن بعض الناس أو الأشياء كمرائب الصليب الأحمر ورجالها .

**Neutralisme**

حيادية - الحياد

موقف سياسي لبعض الدول يتميز بعدم الانحياز لاحدى الكتل .

**Neutralité**

حياد - محايدة

(دولي عام) حالة الدولة التي تقف باختيارها بعيدة عن نزاع ناشب بين دولتين وتحفظ بعلاقتها السلمية مع كل منهما .

**Neutralité armée**

حياد مسلح

(دولي عام) حالة دولة تقف بعيدة عن نزاع ناشب بين دولتين ولكن تتخذ تدابير عسكرية لإجبار الغير على احترام حيادها .

**Neutralité bienveillante**

حياد منطوق على العطف

(دولي عام) حالة دولة تقف على الحياد في نزاع مسلح ولكنها تعطف على احدى الدول المحاربة وتساعدتها .

**Neutralité perpétuelle**

حياد دائم

حالة دولة فرض عليها اتفاق دولي حالة السلم وضمها لها على الدوام . وتمتنع هذه الدولة عن القيام بحرب هجومية وتزول حالة الحياد عنها طبعاً إذا حاربتها دولة أخرى .

**Neveu, Nièce**

ابن الأخ أو الأخت . بنت الأخ أو الأخت  
وهم من العصبية بالنسب أي لا يرثون إلا إذا

لم يوجد أحد من ذوي الفروض أو وجد ولم تستغرق الفروض التركية كلها أو ما بقي منها بعد الفروض . ويقال لولد ابن الأخ أو الأخت, arrière-neveu, petit-neveu, arrière-petit-neveu, etc...	وهو ما يميزه عن أفراد عائلته prénom واسم العائلة التي ينتمي إليها الشخص n. patronymique ويشترك فيه كل أفرادها . V. Nom patronymique	ثم يستفيد المدين من انخفاض قيمة النقد . V. Indexation
New Deal الإصلاح الجدي	Nom commercial الاسم التجاري	(١) تسمية إطلاق الاسم على الشخص لتمييزه عن غيره . (٢) تعيين إسناد لقب أو وظيفة إلى شخص مسمى بأمر من رئيس الدولة أو من ذي سلطة كتعيين أحد المحافظين على مدينة أو إقليم وتعيين الوصي على القاصر ووكيل التفليس على المفلس ويقابله الانتخاب . V. Désignation, Election
Niveau de vie مستوى المعيشة	V. Désignation	عَدَمُ ازدواج العقوبة (جنائي) ترجمة الجملة اللاتينية : لا يعاد الشيء مرتين ، ويقصد بها : لا يعاقب المجرم على الفعل الواحد مرتين . Non bis in idem
Nixon Round دَوْرَةُ نيكسون	Nom, droit au الحق في الاسم	عَدَمُ الانحياز (دولي عام) وضع سياسي لبعض الدول التي ترفض الالتزام بسياسة الدول الكبرى . Non-alignement
Noblesse الشرف - النبالة	Nom patronymique اسم العائلة	عَدَمُ المساعدة مخالفة يقرها شخص في مكانه مساعدة شخص في خطر ولكنه لم يحاول مساعدته كالطبيب الذي يرفض التوجه للعناية بمرضى في حالة خطرة . Non-assistance
Noces زفاف - زواج	Nomade رَحَالٌ - بدوي	عَدَمُ الاعتداء حالة دولة تدعي حيادها في نزاع مسلح ولكن ترى عدم التقيد بالحياد التام بالتعامل سراً مع بعض المحاربين أو تتخذ موقف الحياد المؤقت . Non-belligérance
Nolis. Nolisement نُولُ السفينة . إيجار السفينة	Nomenclature juridique تصنيف قانوني	عَدَمُ دَمَجُ العقوبات (دولي عام) شخص غير ملتحق بالقوات المسلحة ويجب ألا يقوم بعمل عسكري في أثناء الحرب . Non-cumul des peines
Nom اسم	Nominalisme monétaire ذاتية الوحدة النقدية	عَدَمُ النفاذ أو التنفيذ V. Cumul V. Défaut d'exécution Non-ingérence
مفردات أو لفظة تميز كل شخص عن غيره ويتكون الاسم عادة من الاسم الشخصي المتوسط .	نظرية تقرر بأن المدين لا يلزم إلا بأداء عدد الوحدات النقدية الموضحة بالمقد بقيمتها الشرائية في وقت الدفع رغم تقلبات العملة ، ومن	عَدَمُ التدخل احترام سيادة دولة ما وعدم التدخل في شؤون الغير . Non-intervention, principe de مبدأ في القانون الدولي العام يجعل التدخل غير مشروع . قرار بحفظ الشكوى أكثر ما يكون قراراً قضائياً يصدر بعد تحقيق فيقضي بأنه لا وجه لاقامة الدعوى على المتهم أما لأن القانون لا يعاقب على التهمة الموجهة

إليه أو لأن عناصر التهمة لا تكفي لحاكمته عليها .

**Non-liquet** عدم وجود قانوني يحكم الموضوع

**Non-recevoir, fin de**  
V. Fin de non-recevoir

**Non-reconnaissance** عدم الاعتراف

(دولي عام) رفض دولة ما الاعتراف صراحة أو ضمناً بوضع معين (دولة جديدة أو حكومة جديدة أو ضم أراضي دولة أخرى) باعتبار أن هذا الوضع غير شرعي أو غير فعال .

**Non-représentation d'enfant**

عدم تسليم الأولاد

جرم يقتصره من لا يسلم طفلاً للشخص الذي صدر حكم بحقه في رعايته أو اعترف بحقه في زيارته .

**Non-rétablissement, clause de**

شرط عدم المناقصة

(تجاري) شرط يفرض غالباً في بيع المؤسسات أو المحلات التجارية يتعهد بمقتضاه البائع بعدم مزاوله تجارة ماثلة داخل نطاق منطقة جغرافية معينة وخلال مدة محددة . ويرتب على مخالفة هذا الشرط الالتزام بتعويض المشتري الذي يحق له أيضاً أن يطلب إغلاق المحل التجاري المنافس .

V. Obligation de ne pas faire,

Clause commerciale

**Non-rétroactivité** عدم الرجعية

عدم ترتب أي أثر لقانون قبل تاريخ صدوره فلا ينسحب على الماضي ولذلك لا تجري أحكام القوانين إلا على ما يقع من تاريخ نفاذها . إلا أن المفعول الرجعي للقانون هو ممكن إذا أقر المشرع ذلك بكل وضوح ولأسباب بالغة الأهمية . ومن المسلم به أن رجعية القوانين ، حتى إذا أقرت بوضوح ، هي الاستثناء الذي لا يقبل به بسهولة بالنظر لإجحافه ولطابعه التعسفي .

**Non-sens** لغو

الكلام الذي لا معنى له ولا يعتد به .

**Non-usage** عدم الاستعمال

عدم استعمال المرفأ حقاً عيناً له ، فحق الارتفاق وحق الانتفاع يسقطان بالتقادم بسبب عدم الاستعمال .

**Nonce** سفير بابوي

(دولي عام) اسقف مكلف بتمثيل البابا لدى دولة أجنبية ، وقد ألغى هذا النظام في فرنسا بعد فصل الكنيسة عن الدولة .

**Nonciature**

سفارة بابوية

(دولي عام) تمثيل دبلوماسي للبابا (الفاتيكان) .

**Normalisation**

التنميط

(١) يقصد بالتنميط في الصناعة توحيد المواصفات والاتفاق على مواصفات موحدة سواء فيما يتعلق بالاداء أو الجودة أو التركيب أو المقاسات أو طرق الانتاج أو اختبار المنتجات . ويؤدي التنميط إلى تحقيق وفورات كثيرة .  
(٢) جعل العلاقات الدبلوماسية عادية بين بلدين

normalisation des relations  
diplomatiques (ou autres) entre 2 pays

**Norme**

قاعدة قانونية

(١) طابع الالتزام في القاعدة القانونية .

(٢) مقياس جماعي يسترشد به فيما يجب أن يتبع فيما يتعلق بموضوع قانوني معين .

**Notaire**

مؤثق العقود أو الكاتب العلك

(مدني) مأمور عمومي منوط به أن يحزر في دائرة اختصاصه جميع الصكوك والأوراق والعقود التي يرغب أصحابها في إثبات صفتها الرسمية ويحفظ بها لكي يعطي نسخاً رسمية منها تذييل بالصيغة التنفيذية كلما طلبها أصحاب الشأن .

وهذه الوظيفة منظمة تنظيمًا دقيقاً جداً في القوانين .

**Notariat**

توثيق العقود الرسمية أو الكتابة العلك

مجموعة القواعد التي يجب أن يسير عليها مؤثق العقود ، وتطلق أيضاً على مأمورية المؤثق نفسه .

**Notes d'audience** مذكرات كاتب الجلسة

المذكرات التي يدونها كاتب الجلسة والتي تتناول الأقوال التي ذكرت في الجلسة .

**Note collective** مذكرة جماعية

(دولي عام) مذكرة موجهة من ممثلي دول مختلفة للاشارة إلى اتحاد وجهات نظرها في موضوع معين بهدف الضغط على الحكومة التي توجه إليها تلك المذكرة .

**Note en délibéré**

مذكرة أثناء المداولة أو المذاكرة

(مرافعات) مذكرة مقدمة من أحد الخصوم بعد قفل باب المرافعة ، ولا يجوز الاعتداد بها إلا بشروط معينة .  
مذكرة شفووية

**Note verbale**

(دولي عام) في لغة الدبلوماسية هي مذكرة مكتوبة ولكن غير موقعة .

**Notice**

بيان

(تجاري) بيان أهم الشروط التي تعلنها إحدى الشركات حين تعزم على إصدار سندات ويجب عليها نشر البيان في الجريدة الرسمية .

**Notification**

(١) إعلان - تبليغ

تبليغ رسمي يعلن ذو شأن بمقتضاه عن عمل قانوني واقع أو وشيك الوقوع كأن يبلغ شاري العقار أرباب الديون والحقوق العينية الجارية أو المقيّدة على صحيفة العقار العينية بنية بيعه ويتم التبليغ على يد محضر أو بطريق البريد إذا سمح القانون بذلك .

V. Signification

(٢) إبلاغ

(دولي عام) هو أن تعلن دولة دولة أخرى أو دولة أخرى بواقعة معينة ترتب على وجودها آثار قانونية سواء أكانت هذه الواقعة مادية كاحتلال إقليم معين ، أم قانونية كعقد اتفاق دولي وسواء أكانت هذه الواقعة مقبولة أو غير مقبولة .

**Notion de contrôle**

فكرة الهيمنة

(دولي خاص) يقصد بالهيمنة أو الرقابة على الشخص الاعتباري العنصر المسيطر عليه من مال أو إدارة وعلى أساسه تتحدد أحياناً جنسية الشخص الاعتباري .

**Notoriété, acte de**

إشهاد رسمي

إشهاد يحزره موظف رسمي كمؤثق العقود أو كاتب العدل يثبت فيه إقرارات عدة أشخاص عن وقائع معروفة جهاراً .

**Nouveau-né**

المولود

من ولد في نهاية مدة الحمل ، ويجب على الطبيب أو القابلة أو أحد أبوي المولود قيد اسمه في سجل المواليد .

**Novation**

استبدال - تجديد

أحد أنواع زوال الالتزامات وهو عمل قانوني يقضي على التزام سابق فيستبدل به التزاماً جديداً يقوم مقامه . وعلى هذا يستبدل دين بدين أو مدين بمدين أو دائن بدائن .

أمّا استبدال الدين فهو زوال دين قديم ونشوء دين جديد مكانه . ويقع الاستبدال في موضوع الالتزام أو في سببه . وأكثر ما يقع استبدال المدين في حالات الانابة déléation أو أن يتطوع أجنبي لدفع دين عن أحد المدينين على



<p>شرط ابراء ذمته منه ، وأما استبدال الدائن فأكثر ما يقع في حالات الحوالة cession حينما يبيع الدائن دينه إلى أجنبي يصبح دائئاً مكانه .</p>	<p><b>Nul ne plaide par procureur (hormis le Roi...)</b></p> <p>لا تقاضي بالوكالة</p> <p>حكمة قانونية فرنسية فحواها أن على الوكيل في الخصومة ان يبين اسم الموكل وصفته ومن الضروري أن يظهر اسم الموكل في الأعمال القضائية وفي الأحكام كافة .</p>	<p><b>بطلان الإجراءات</b> Nullité d'acte de procédure</p> <p>(مرافعات) جزاء عدم مراعاة تحرير صحيفة الدعوى أو إعلانها على الوجه الصحيح . وتختلف شروط البطلان تبعاً لتعلق الأمر بعيب في الشكل أو في الموضوع .</p>
<p><b>Novice</b></p> <p>كل من يباشر عملاً لا عهد له به من قبل .</p> <p><b>Nue-propriété</b></p> <p>رقبة الملك (مدني) جميع خصائص حق الملكية التي يحزها صاحب عين لغيره عليها حق المنفعة أو الاستعمال أو السكنى .</p>	<p><b>Nulla poena sine lege</b></p> <p>لا عقوبة بلا نص</p> <p>(جنائي) يقصد بذلك عدم وجود جريمة إلا إذا نص عليها القانون نصاً سابقاً على ارتكابها ولا توجد عقوبة إلا إذا حدّد القانون نوعها ومقدارها من قبل .</p>	<p><b>بطلان الأحكام</b> Nullité des jugements</p> <p>(مرافعات) لا تسمع دعوى الإبطال ضد قرار أو حكم قضائي . فالمدعي الذي يرى أن الإجراءات غير سليمة أو أن المحكمة قد أخطأت في قضائها لا يمكنه أن يطعن في الحكم إلا بطرق الطعن التقليدية . ويمكن أن تكون القرارات الولائية أو الرجائية (التي تصدرها السلطة القضائية بالطريقة الإدارية) موضوع دعوى بطلان أساسي أو استئناف وكذلك الأوامر على العرائض .</p>
<p><b>Nuisances</b></p> <p>المضار</p> <p>لفظة حديثة للدلالة على الاضطرابات التي يتعرض لها الإنسان والمجتمع وتؤدي إلى إقلاق راحته والاضرار به وهي نتيجة الحياة الحديثة المتطورة كتلوث البيئة والازعاج نتيجة الضوضاء .</p>	<p><b>Nullité</b></p> <p>(مدني) انعدام وجود العقد بصورة رجعية . وتقسّم النظرية التقليدية البطلان إلى مراتب ثلاث :</p> <p>(١) الانعدام <i>inexistence</i> أي عدم الوجود بدون حاجة لحكم قضائي يثبته .</p> <p>(٢) البطلان المطلق <i>n. absolue</i> وهو الذي يتدرّج به كل ذي شأن نظراً لارتباطه بالنظام العام أو فقدان عنصر جوهري من العقد .</p> <p>(٣) البطلان النسبي <i>n. relative</i> وهو الذي لا يجوز التدرّج به إلا من قبل ذي مصلحة يدفع به عن نفسه .</p>	<p><b>Numéraire</b></p> <p>(١) النقود المعدنية</p> <p>القطع المعدنية المسكوكة للتداول بصفة الزامية .</p> <p>(٢) سعر النقد الرسمي</p> <p>السعر الذي تحدده الحكومة للوحدة النقدية الأهلية بالنسبة للوحدة النقدية الأجنبية .</p>
<p><b>Nuit</b></p> <p>ليل</p> <p>الفترة من الزمن التي تنقضي بين غروب الشمس وشروقها ، وفي لغة القضاء يعتبر الليل الفترة التي تنقضي بين الساعة السادسة مساءً والسادسة صباحاً فلا يصح فيه اعلان أو حجز أو أي إجراء قضائي آخر إلا بأمر خاص وفي حالات خاصة .</p>	<p><b>V. Inexistence, Inopposabilité, Rescission, Résolution, Résiliation</b></p>	<p><b>V. Espèces</b></p> <p><b>Numération</b></p> <p>عدّد - تعداد</p> <p>عملية الحصر أو العدّد كحصر عدد النقود حين دفعها .</p>
<p><b>Nuit, travail de</b></p> <p>V. Travail de nuit</p>	<p><b>المعمل الليلي</b></p>	<p><b>Nu-propriétaire</b></p> <p>مالك الرقبة</p> <p>هو صاحب حق ملكية الرقبة .</p>



## O.A.C.I. مَنظَمَةُ الطَّيْرَانِ المَدَنِيِّ الدَّوْلِيِّ

V. Organisation de l'Aviation Civile Internationale

**Objecteur de conscience** مُعْتَرِضٌ وَجْدَانِي (إداري وجنائي) الشخص الذي يدفعه ضميره أو عقيدة دينية أو خلقية إلى رفض القيام بالتزامات الخدمة العسكرية ولكن بدون الهروب من نظم العدالة المطبقة في بلده. وبهذا يختلف عن الهارب من الجندية أو التمرد. وتعني بعض الدول هؤلاء المعترضين من الخدمة في القوات المسلحة ولكنها تعهد إليهم ببعض الخدمات المدنية.

**Objectivisme** المَنَظَرُ الوَضْعِي يقرر بأن التقيد بقاعدة ما إنما هو نتيجة عوامل خارجية مستقلة عن إرادة من يخضعون لهذه القاعدة وإن هذه العوامل وحدها هي التي تقرر مؤدى القاعدة دون الالتزام بها.

**Objet** مَحَلٌّ - مَوْضُوعٌ (١) (مَدَنِي) الشيء الذي يلتزم المدين بالقيام به ويكون أمّا نقلاً لحق عيني أو عملاً أو امتناعاً عن عمل. وشرايطه أن يكون ممكناً أو موجوداً معيناً أو قابلاً للتعيين منطقياً على مصلحة شخصية للدائن قابلاً للتعامل فيه غير مخالف للنظام العام ولا للأداب. (٢) (مرافعات) هو المطلب أو الهدف الذي ترمي الدّعوة إلى إقراره أو إعلانه. وهذا ما يحدّد طبيعة الدّعوة كما يحدّد قوة القضية المحكمة ومفعولها عند قيام طلب جديد في الموضوع نفسه.

**Objet de l'acte**

مَحَلٌّ أو مَوْضُوعُ القَرَارِ الإداري هو الأثر القانوني الذي يترتب على القرار

الإداري حالاً ومباشرة.

**Obligataire**

(تجاري) الذي يملك حقاً ناشئاً من سند قابل للتحويل ويتأكد هذا الحق عند موعد استحقاق السند.

V. Obligation

**Obligation**

(١) التَّزَامٌ هو رابطة قانونية تجعل لشخص أو لعدة أشخاص حقيقيين أو معنويين صفة المدين تجاه شخص أو عدة أشخاص يوصفون بالدائنين (الموجب على وجه عام).

والموجب المدني هو الذي يرتب ديناً على شخص debitum والذي يستطيع الدائن أن يوجب تنفيذه على المدين obligatio. سَنَدٌ (٢)

(تجاري) من الأوراق المالية التي تقبل التحويل وتكون اسمية أو لحاملها تصدرها شركة أو جماعة عامة إلى من تقتض مناهم مبلغاً معيناً. وتكون قيمة كل سند منها موازية لنسبة عدد مجموعها مقسوماً على المبلغ المقترض.

**Obligation alimentaire**

التَّزَامُ أو مُوجِبٌ بِالنَّفَقَةِ - نَفَقَةٌ موجب يفرضه القانون على بعض الأفراد في تقديم ما يلزم لمعيشة أفراد آخرين عينهم القانون إذا كانوا في حاجة إليه.

**Obligation alternative**

التَّزَامُ أو مُوجِبٌ تَخْيِيرِي موجب يكون موضوعه مشتملاً على شيئين أو أكثر تبرا ذمة المدين تماماً بإداء واحد منهما، كالالتزام بدفع مبلغ معين أو سيارة. ويتم الاختيار بمجرد اخبار الفريق الآخر. وعندئذ يعد الشيء المختار كأنه موضوع الموجب

في الأصل.

Comp.: Obligation facultative

**Obligation amortissable**

سَنَدٌ قَابِلٌ للاستهلاك هو الذي يمكن تسديد قيمته بطريق الاستهلاك.

**Obligation cambiaire**

التَّزَامُ أو مُوجِبٌ صَرْفِي (تجاري) تعهد تحتوي عليه الورقة التجارية. ويخضع هذا التعهد لأحكام قانونية تختلف إلى حد ما عن الأحكام القانونية التي تسري على التعهدات بصفة عامة.

**Obligation conditionnelle**

التَّزَامُ أو مُوجِبٌ شَرْطِي هو الذي يتعقد أو يفسخ إذا حدث حدث في المستقبل تبعاً للشرط الذي علق عليه.

**Obligation conjointe**

التَّزَامُ مُتَعَدِّدُ الأطراف هو الذي يكون ملزماً به أكثر من مدين ويكون على كل واحد أن يؤدي حصته فيه على حدة.

Contra: obligation solidaire

**Obligation conjonctive**

التَّزَامُ أو مُوجِبٌ مُتَلَازِمٌ هو الذي يكون موضوعه مشتملاً على جملة أشياء يجب معاً بحيث لا تبرا ذمة المدين إلا بإدائها كلها.

Contra: Obligation alternative

**Obligations convertibles**

سَنَدَاتٌ قَابِلَةٌ لِلتَّحْوِيلِ (تجاري) سندات يمكن استبدالها بأسهم من الشركة التي أصدرتها بناء على طلب حامل السندات سواء في أي وقت أو في مدة خيار معينة.

**Obligation déterminée**

التزام أو موجب محدد أو معين

**V. Obligation de résultat****Obligation aux dettes**

الالتزام بالدين

هو أن يأخذ المرء على نفسه دفع الدين .

**Obligation divisible**

التزام أو موجب قابل للتجزئة

(مدني) موجب يمكن تنفيذه على أقسام أو مراحل لأن موضوعه قابل للقسمة بطبيعته أو لأن المتعاقدين اتفقوا على تجزئته .

*Contra: obligation indivisible***Obligation de donner**

التزام إعطاء

**Obligations échangeables**

سندات قابلة للاستبدال

(تجاري) سندات يمكن استبدالها بناء على طلب حاملها مقابل أسهم الشركة التي أصدرتها بمعرفة طرف ثالث مكتتب والذي يكون قد اكتتب بصفة اجبالية في نفس الوقت عند إصدار السندات في زيادة رأس المال المخصص لضمان الاستبدال . ويجب أن يكون الطرف الثالث المكتتب بنكاً أو منشأة مالية .

**Obligation facultative**

التزام أو موجب اختياري

التزام يكون فيه المدين ملتزماً بشيء واحد ولكن يجوز له أن يقوم بأداء شيء أحسن للابراء . ويكون الموجب اختياريًا حين يجب اداء شيء واحد مع تحويل المدين الحق في إبراء ذمته بأداء شيء آخر . والشئ الواجب الاداء هو ، في نظر القانون ، موضوع الموجب الذي تعين به ماهيته ، لا الشيء الآخر الذي يستطيع المدين أن يبرئ ذمته بادائه .

**Obligation de faire**

التزام عمل

(مدني) التزام يتعهد الدائن بموجبه بأن يقوم بعمل إيجابي .

**Obligation illicite**

التزام أو موجب غير مشروع أو غير قانوني هو الذي يكون موضوعه أو سببه مخالفاً للقانون .

**Obligation in solidum**

التزام أو موجب تضامني

(مدني) الموجب الذي يترتب على عدة أشخاص في حقل المسؤولية الجرمية أو التقصيرية بوجه التضامن والتكافل دون أن يفترض قيام وكالة ضمنية بينهم . وقد استحدث القضاء في فرنسا

هذا الموجب وقد يعطى لصحية حادث تعويض عند الضرر بمقاضاته أحد المسؤولين عن الحادث .

*Comparer: Solidarité passive obligation à objet multiple*

**Obligation indivisible**

التزام أو موجب غير قابل للتجزئة

هو الذي لا يمكن تنفيذه إلا جملة إما لأن موضوعه بأى الانقسام بطبيعته أو لأن المتعاقدين قد اتفقوا على عدم قسمته أو لأن القانون يفرض ألا يكون التنفيذ جزئياً .

**Obligation de moyens**

الالتزام بالوسائل - موجب بذل عناية

(مدني) موجب لا يلزم بتحقيق نتيجة معينة : مثال ذلك التزام الطبيب نحو المريض ، فهو يتعهد بأن يعمل جاهداً لشفاء المريض وبأن يبذل في سبيل ذلك كل ما يقره العلم والمعطيات العلمية المتوفرة ، دون أن يضمن له الشفاء ، فلا يمكن أن يسأل الملتزم في هذا الالتزام إلا لخطأ جسيم ، ما عدا الحالة التي يستعمل فيها الطبيب مثلاً آلات أو وسائل تقنية يفترض معها عدم اقرار خطأ في استعمالها .

**Obligation naturelle**

التزام أو موجب طبيعي

هو الذي لا يمكن تنفيذه بالطرق القانونية ولكنه يصح تنفيذه اختياريًا والاعتراف به تعاقدياً .

**Obligation de ne pas faire**

التزام امتناع عن عمل

(مدني) التزام يتعهد الدائن بموجبه بأن لا يقوم بعمل ما .

**Obligation notariée**

التزام موثق

(مدني) عقد موثق بإقرار الدين وموضوعه رهن على الأموال العقارية للمدين لمصلحة الدائن .

**Obligations personnelles****Obligations positives ou négatives**

التزامات ايجابية أو سلبية

**Obligation réelle**

التزام أو موجب عيني

هو الذي يكون في ذمة مدين بصفته متصرفاً في بعض الأشياء أو الأموال وضامناً للموجب لها وحدها .

*Contra: Obligations personnelles***Obligation de résultat**

الالتزام بالنتائج - موجب تحقيق نتيجة

(مدني) موجب لا يُنفذ إلا بتحقيق نتيجة معينة نقل الحق أو القيام بعمل أو الامتناع عن

عمل . مثال ذلك نقل مسافرين من مكان إلى آخر . فمسؤولية الناقل تنشأ بمجرد عدم تحقيق الغاية وهي سلامة الوصول إلى المكان المتفق عليه ، دون إثبات خطأ الناقل .

*Contra: obligation de moyens***Obligation scolaire**

التزام مدرسي

التزام الوالدين أو الولي الشرعي بإدخال أولادهم المدارس اجبارياً حتى السن المحددة بالقانون .

**Obligation de sécurité**

التزام أو موجب للسلامة

(مدني) موجب استحدثه الاجتهاد في فرنسا في بعض العقود ، مثال ذلك يلتزم ناقل الأشخاص لا بتوصيلهم إلى المكان المتفق عليه بل أيضاً بسلامة وصولهم إلى هذا المكان . ويمكن أن يعتبر هذا الالتزام التزاماً بتحقيق نتيجة .

**V. Obligation de résultat****Obligation solidaire**

التزام أو موجب تضامني

هو الذي يكون أحد المدينين مسؤولاً عن تنفيذه بمفرده وإذا نفذه أحدهم برئت ذمة الآخرين منه حيال الملتزم له .

وهو على نوعين : إيجابي *solidarité active*

وسلي *solidarité passive***Obligations successives ou non successives**

التزامات أو موجبات متتابعة أو غير متتابعة

**Oblique, action**

دعوى غير مباشرة

**V. Action oblique****Obliteration**

طمس - إلغاء - محو

**V. Annulation****Obscurité de la loi**

غموض القانون

إبهام نصه واللباس معانيه . ولا يقوم غموض القانون علداً يتدرج به القاضي ليمتنع عن الحكم بل يجب عليه أن يحكم اجتهاداً والأعرض نفسه لعقوبات تأديبية .

**Observateur**

مراقب

(١) (دولي عام) مندوب تعينه إحدى الحكومات لبحضر اجتماعات هيئة دولية ويراقب سيرها وقراراتها دون أن يكون له حق التصويت أو صفة للتعهد بأي التزام بشأن القرارات .

(٢) (دولي عام) مندوب مكلف من منظمة دولية بمتابعة عمل معين مثل استفتاء شعبي أو تطور وضع معين .

**Obsolence**

عفاة

تدني قيمة آلات أو ماكينات بسبب التقدم في الفن الصناعي أو التغير في الذوق العام .

## Occupation

وضع يد - احتلال - اشغال - استيلاء

(مَدَنِيّ) إحدى طرق التملك فحواه وضع اليد  
occupatio على مال سائب أو متروك  
أو لا مالك له بنية امتلاكه.

## V. Abandon

(إداري) الانتفاع ببعض الأملاك العامة بمقتضى  
رخصة بإقامة مبنى عليه أو الحصول على امتياز  
به. وقد يكون الشغل وقتياً وهو وامتياز إداري  
للقيام ببعض الأعمال.

(دوليّ عامّ) فرض دولة سلطانها على أرض  
معيّنة لم تكن جزءاً من الأراضي الوطنية. وفي  
حالة احتلال أراضي دولة أخرى بالقوات  
المسلّحة تستمر الأراضي المحتلة تابعة قانوناً  
للدولة الأصلية.

## Octroi

(١) عوائد دخولية

(إداري) إحدى الضرائب غير المباشرة أو  
غير المقررة كانت تدفع على البضائع المجلوبة  
من مقاطعة إلى مقاطعة في إقليم واحد معدة  
للاستهلاك المحلي. وتعني اللفظة الفرنسية أيضاً  
إدارة هذه الضريبة والمكتب الذي تدفع فيه.

(٢) منّح

(دستوري) طريقة لإصدار دستور لدولة ما  
بقرار من رئيس الدولة بمفرده.

## Oeuvres

أعمال

هو العمل الذي يكون موضوعه التبرع لمصلحة  
الغير سواء أكان عمل التبرع هذا مادياً أو معنوياً.  
أكان عمل التبرع هذا مادياً أو معنوياً.

## Oeuvres de bienfaisance

مؤسسة خيرية - عمل خيري

المؤسسة التي ينشئها الأفراد للقيام بأعمال البر  
والاحسان وتخضع هذه الجماعة للرقابة الإدارية.

## Oeuvre pie

عمل تقوى

هو عمل يقوم به صاحبه في سبيل الله أو عمل  
خيري أو صالح.

## Off shore, programmes

البرامج الأجنبية

(١) (دوليّ عامّ) برامج توريد وضعتها حكومة  
الولايات المتحدة للقوات الأمريكية المقيمة  
باوروبا وتميّز بالطلبات التي تعطى للمصانع  
المحلية وتدفع قيمتها بالدولار. ويتفق هذا  
النظام مع مصالح الولايات المتحدة إذ تحصل  
على توريدات بأحسن الأسعار كما أنه يتفق  
مع مصالح الدول الأوروبية حيث تحصل

على عملات صعبة وعلى عون قيم للصناعة  
القومية.

(٢) (تجاريّ) هي الآبار النفطية التي تحفر  
لاستخراج النفط من تحت مياه البحر انطلاقاً  
من رصيف مركب فيه.

## V. Forage

## Offense

إهانة - قذح

جرم خاصّ بنطوي على إهانة رئيس الدولة  
أو أحد رؤساء الدول الأخرى أو إهانتهم. وهذه  
الإهانة غير معاقب عليها إذا وجهت إلى شخص  
عادي.

## V. Diffamation, Lèse-majesté, Lèse-souveraineté

## office

(١) وظيفة دائمة

هي وظيفة عمومية يشغلها صاحبها مدى حياته  
ويكون له حق الترشيح لها.

(٢) مكتب - مجلس - هيئة - مصلحة

جهاز يتمتع بشخصية معنوية واستقلال مالي  
منفصل عن الإدارات العامة. يشرف عليه  
(مدير) يساعده مجلس إدارة مؤلف من بعض  
الأخصائيين من الموظفين والأفراد. وأشهرها  
المصالح الوطنية أو القومية o. nationaux  
وهي ملحقة عادة بإحدى الوزارات تدار بإشراف  
الوزير وهناك أيضاً المصالح المحلية o. régionaux  
ومصالح المديرات o. départementaux

## Offices, bons

المساعي الحسنة

## V. Bons offices

## Office du juge

سلطة القاضي أو ولايته

دور القاضي في الدعوى المدنية ومفهوم سلطاته  
وحُدودها.

## Officialité

محكمة كنيّية أو رُوحية أو مذهبية أو شرعية  
محكمة دينية تستعمل سلطة الأسقف القضائية  
في دائرة اختصاصه.

## Officier

(١) ضابط

في القانون العسكري من كان على رأس الجنود.  
(٢) مأمور

(إداري) شخص على رأس وظيفة دائمة  
office يقال له في القانون الإداري الموظف  
العمومي o. public

## V. Notaire, Consul, Maire État civil,

## Officier de l'état civil

مأمور الأحوال المدنية أو الشخصية (لبنان)  
(مدنيّ) هو الذي عليه قانوناً تحرير قيود الأحوال

الشخصية الرسمية وتوقيع الإفادات وتدوينها  
وإعطاء نسخ ومستخرجات منها. ومن هذه  
الناحية فهو خاضع لرقابة القضاء المدني والإداري.

## V. Actes de l'état civil

## Officier ministériel ou public

مأمور رسمي أو عمومي

(مرافعات) من شغل وظيفة عامة متصلة  
بالإدارة القضائية كالمحضرين والمحامين والكتاب  
العدل وغيرهم. وقد يشغل صاحب هذه  
الوظيفة مدى حياته ويكون له الحق في أن  
يرشح خلفاً له ليشغلها.

## V. Notaire, Cession d'office ministériel, Charge

## Officier de paix

مأمور الضبط

## V. Officier de police

## Officier de police judiciaire

مأمور الضبط القضائي

(١) قاضي التحقيق ومهمته البحث عن الجرائم  
والتحقيق فيها.

(٢) المدعي العام ومهمته طلب اجراء التحقيق  
وتقديم المذكرات والقيام بالاجراءات القانونية  
وتقديم الادعاء العام وتسليم المجرمين إلى  
المحاكم.

(٣) وكلاء النائب العام وعلى هؤلاء سماع  
الشكاوى والتحقيق فيها والتبليغ عنها ورفعها  
إلى النائب العام ويتمتعون بحكم الوظيفة  
بحصانة خاصة من الوجهة الجنائية.

## V. Police judiciaire

## Offre

(١) إيجاب

(مدنيّ) عرض شخص على غيره إبرام عقد ،  
ويقبله القبول ، وإلتزام العقد لا بد من صدور  
إيجاب من أي من المتعاقدين. والإيجاب يرجع  
فيه ويلغى بوفاة عارضه إذا لم يكن قد قبل.  
وقد يكون هذا الإيجاب :

(أ) إيجاباً معلقاً فلا ينفذ إلا إذا تحقّق الشرط  
الذي علق عليه.

(ب) إيجاباً باتاً وذلك إذا خرج الإيجاب من  
دور المفاوضة ومن دور التعليق.

والإيجاب على أنواع : إيجاب محدّد الظروف  
offre circonstanciée غير قابل للرجوع والإلغاء

وإيجاب موجه إلى العموم offer faite au public  
ويتميز الإيجاب عن الوعد بالعقد لأن الإيجاب  
ليس عقداً بل مجرد واقعة قانونية.

## V. Acceptation

(٢) عَرَضُ تقديم الشيء المعروض. وتدل أيضاً على المعروض نفسه. ويقال عرض بجلسة المحكمة offre (à la barre).

**Offre de concours** عَقْدُ تَقْدِيمِ المَعَاوَنَةِ عقد اداري يلتزم بمقتضاه شخص من أشخاص القانون الخاص أو العام بالمساهمة نقداً أو عيناً في نفقات مرفق عام أو اشغال عامة.

**Offre réelle** عَرَضُ فِعْلِي إجراء يقوم به المدين ليحمل دائته على قبول الوفاء. فيعرض عليه قبض ما هو مدين به بواسطة مأمور رسمي فإن أتى قبضه أفرغ ذمته من هذا الدين بإيداعه في خزانة المحكمة أو لدى الكاتب العدل وسمي هذا العرض حقيقياً أو عينياً لأن المعروض يوضع فعلاً بتصرف الدائن. ومن نتائج العرض الفعلي ابراء ذمة المدين ووقف سريان الفائدة القانونية وآثار عدم الايفاء كافة.

V. Consignation

**Offre verbale** عَرَضُ شَفَوِي حُكْمُ الأَقْلِيَةِ

(دستوري) نظام سياسي يتولى الحكم فيه أعضاء بعض الأسر الشريفة أو إحدى الطبقات الرفيعة أو الغنية وهو نوع من أنواع الارستوقراطية ويقابله نظام الديمقراطية والملكية.

**Oligopole** اِحتِكَاكُ القَلَّةِ هيكل من هياكل السوق وينشأ عندما يقوم عدد قليل من الأفراد أو المنشآت بانتاج العرض الكلي للسلع ويكون لهم في هذه الحالة دور هام في تحديد الكمية والتمن في السوق. وعندما يزداد التناسق بينهم يتحول احتكار القلة إلى كارتل.

**Olographe** مُحَرَّرٌ بِخَطِّ كَاتِبِهِ - ذُو تَوْفِيعٍ خَاصٍّ

V. Testament, Sous seing privé

**Omission** إِهْمَالٌ - إِغْفَالٌ - فِعْلٌ سَلْبِيٌّ - اسْتِنْكَافٌ تغافل عن واجب أو الإهمال في القيام بعمل ما. وفي المسائل المدنية فإن الإهمال الذي يترتب عليه إصابة الغير بالضرر يلزم المتسبب فيه بالتعويض عن هذا الضرر.

V. Faute, Responsabilité du fait personnel, Bon père de famille

**Omission d'assistance** رَفْضُ المُسَاعَدَةِ (جنائي) جنحة يرتكبها الشخص الذي يرفض

بمحض إرادته تقديم مساعدة فورية لشخص معرض لخطر إذا كانت هذه المساعدة لا تسبب له أو للغير أي خطر.

**Omnium** شَرَكَةٌ تِجَارِيَّةٌ عَمُومِيَّةٌ

**O.M.S.** الهَيْئَةُ الصَّحِيَّةُ الْعَالَمِيَّةُ

أنشئت في أول أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٤٨ وتعمل لأجل أن تبلغ جميع الشعوب أرفع مستوى صحي مستطاع وتنفيذ برامج واسعة النطاق لمعاونة الأمم على اتخاذ أنسب الخطوات لتعزيز خدماتها الصحية العامة.

**Oncle** عَمٌّ - خَالَ

العَمُّ أخو الأب والخال أخو الأم. ويفرق بينهما بالفرنسية بإضافة التثنية المشتق من الأب أو الأم فيقال للعَمِّ o. paternel وللخال o. maternel وتستخدم كلمة «عم» جوازاً وبدون كلفة لتطلق على الرجل المسن.

**Oncle, grand** العَمُّ الأَعْلَى - الخَالَ الأَعْلَى

الأول أخو الجد والثاني أخو الجدة وفي الفرنسية يلحقون بالعَمِّ ابن عم الأب أو الأم.

**Onéreux** بِمُغَاوَرَةٍ - بِمُتَابَلٍ

Contra: gratuit

V. Acte

**Onus probandi incumbit actori**

الْبَيِّنَةُ عَلَى مَنْ ادَّعَى وقوع عبء الإثبات على عاتق من يحتاج (أو يتذرع) بواقعة قانونية أو مادية.

**Opérations de banque** الْعَمَلِيَّاتُ الْمَصْرِفِيَّةُ مجموعة الأعمال التي تؤديها البنوك في مقابل عمولة لخدمة التجارة أو العملاء كقبول الودائع وفتح الاعتمادات والحساب الجاري وخصم الأوراق التجارية وإصدار خطابات الضمان.

**Opérations de bourse** عَمَلِيَّاتُ البُورْصَةِ مجموعة الأعمال التي تتعلق بصفقات البيع والشراء والتي تنعقد في بورصتي البضائع والأوراق المالية على البضائع والمقومات المنقولة.

**Opinion** رَأْيٌ - فَتْوَى (دولي عام) بيان محكمة العدل الدولية فيما يتعلق بالقرار الذي انتهت إليه في الدعوى المنظورة.

**Opinion concourante** رَأْيٌ مُسَاوٍ (دولي عام) رأي خاص يودعه أحد قضاة محكمة العدل الدولية لا يعارض قرار أكثرية القضاة بل يعززه برأيه الخاص.

## Opinion dissidente

رَأْيٌ مُنْتَقِ - مُخَالَفَةٌ - رَأْيٌ مُخَالَفٌ (دولي عام) في أحكام محكمة العدل الدولية رأي يخالف رأي أكثرية القضاة ويعلن فيه صاحبه معارضته للرأي المذكور ويفصل أسباب المعارضة.

ويؤخذ بهذه القاعدة في لبنان في الأحكام جميعها إذا اقتضى الأمر، خلافاً لمبدأ سرية المذاكرة.

## Opinion individuelle

رَأْيٌ خَاصٌّ (دولي خاص) في أحكام محكمة العدل الدولية رأي أحد القضاة يبدي معارضته للأسباب التي بنت عليها الأكثرية قرارها.

## Opportunité des poursuites

مَلَاءَمَةُ الْمُحَاكَمَةِ

(جنائي) سلطة المحامي العام في الادعاء أو في عدم الادعاء ضد متهم لاقرافه جرماً ما.

## Opposabilité

حُجِّيَّةٌ هي صفة لواقعة أو لحق أو لوسيلة من وسائل الدفاع يتذرع بها واحد ليحجج بها الغير، مثال ذلك أن شارلي العقار إذا سجل عقد شرائه أمكنه أن يحجج به خلفاء البائع.

## Opposition

(١) مَعَارَضَةٌ - اِلْعَارَاضُ (مدني) هي أن يعرب المرء عن إرادته للحيلولة دون اتمام عمل قانوني أو لفرض بعض الشروط التي توجب الا يتم هذا العمل إلا بها. غير أن معارضة دفع الشيك يعاقب عليها بجرم إصدار شيك بدون رصيد، لأن الشيك مفروض فيه أن يكون وسيلة ايفاء ودفع كالنقود المالية.

(٢) اِلْعَارَاضُ (مرافعات) وسيلة من وسائل العدول أو الاستدراك retractation يتذرع بها المحكوم عليه غيائياً فيطلب إبطال الحكم الغيائي من المحكمة التي حكمت به وإصدار حكم جديد في موضوع الدعوى. وقد ضاق ميدان الاعتراض كثيراً في فرنسا بعد المراسم الصادرة بتاريخ ١٩٥٨/١٢/٢٢ و ١٩٧٢/٨/٢٨ بحيث أن الاعتراض لم يعد يقبل من سوى المدعى عليه الذي خسر دعواه دون أن يحضر فيها وإذا كان الحكم غير قابل الاستئناف وعندما لا يكون استحضار الدعوى قد أبلغ منه شخصياً وهي من الوسائل القانونية التي يضعها القانون التجاري بمتناول الدائنين الذين لم تقبل

ديونهم في طابق الإفلاس من قبل القاضي المشرف ، فيحق لمن رفض دينه أن يعترض على القرار أمام محكمة الإفلاس .

#### V. Contredit

**Opposition à mariage** **مُعَارَضَةُ فِي الزَّوْاجِ**  
اجراءٌ وقائي يتخذه بعض أقارب العروسين المحددين قانوناً إزاء مأمور الأحوال الشخصية في فرنسا لمنعه من اجراء مراسم الزواج لموانع شرعية يحددها القانون .

**Opposition à paiement** **مُعَارَضَةُ فِي الْوَقَاءِ**  
اعلان المدين بالامتناع عن الدفع لأن حقوق الدائن متنازع فيها أو لأنه على وشك أن يحجز عليه ، وفي هذه الحالة يجب على المدين أن يمتنع عن الدفع لئلا يعرض نفسه للدفع مرتين .

**Opposition à partager** **مُعَارَضَةُ فِي الْقِسْمَةِ**  
منع دائن أحد الشركاء أن تتم القسمة في غير حضوره .

**Opposition politique** **مُعَارَضَةُ سِيَاسِيَّةٌ**  
(دستوري) هي النقد الذي توجهه الأحزاب التي هي خارج الحكم لتصرفات الحكومة القائمة .

**Oppression** **جَوْرٌ - ظُلْمٌ**  
ممارسة السلطة على نحو ظالم وقاس وانتهاك المبادئ الدستورية وبخاصة ما كان منها لحماية حقوق الانسان .

**Option** **خِيَارٌ - اخْتِيَارٌ**  
(مدني) حق ينحصر صاحبه أن يتخير بين حالات قانونية شتى وأن يبرم إحداها بمجرد إرادته المفردة . فن وجبت له صفقة كان له أن يقبلها فتم الصفقة أو لا يقبلها فلا تتم .

V. Promesse de Contrat, Promesse de vente, Potestaif, Droit potestif, Acte unilatéral,

**Option d'achat ou de vente** **خِيَارُ الشَّرَاءِ أَوْ الْبَيْعِ**  
هو حق مطلق في شراء أو بيع عروض أو أسهم في تاريخ معين وبسعر متفق عليه يمارس بمقابل مبلغ معين يدفع للطرف المتنازل عن حقه فيه .

**Option de change ou de place** **اختيار المكان**

**Option de nationalité** **اختيار الجنسية**  
(دولي عام وخاص) في حالة ضم دولة إلى ممتلكاتها إقليم دولة أخرى كان لسكان هذه البلاد حق الخيار بين رعية الدولة الضامة وبين الاحتفاظ برعويتهم بالشروط التي تقرها

الدولة الضامة . ومثل هذا الخيار يكون صريحاً إذا أعلن كتابة أو ضمنياً إذا استدل عليه من مسلك أصحاب الخيار ببقائهم في البلاد المضمومة أو هجرتهم منها إلى الدولة الضامة على أن يكون مثل هذا المسلك دليلاً على تخير الرعية .

وحق الخيار هذا معطى مثلاً للمرأة التي تتزوج من رجل من غير تابعيتها فتعطى حق الخيار بين عدم اكتساب جنسية زوجها (لتوحيد تابعة العائلة) أو اكتسابها . وقد يكون حق الخيار هذا سلبياً كما في بعض البلدان option négative de nationalité .

#### Option de procédure

الخيار بين سلوك هذه الطريق القضائية أو تلك لكن هذا الخيار ليس من حقوق الخيار الحقيقية .

#### Option successorale

الخيار بين قبول الارث ورفضه

#### Oralité

**Oratoire** **مُصَلٍّ - مُعَبِّدٌ - مَكَانٌ لِلصَّلَاةِ**  
كنيسة صغيرة في قصر أو مدرسة أو سجن أو مكان للعبادة خاص بالمنسبين إلى كنيسة منشقة عن الكنيسة الرسمية .

**Ordeal** **حُكْمُ اللَّهِ - الامْتِحَانُ الإلهي**  
إحدى صور المحاكمات والإجراءات القانونية في المجتمعات البدائية ، يستعان فيها بالقوى الاعجازية أو الخارقة للطبيعة لانتهاء المنازعات ومعرفة حقيقة الاتهام والتعرف على الجاني . وهي تقوم على إجراء اختبارات خطيرة على الطرفين المتنازعين كاستخدام الماء الساخن أو النار ، والمعتقد هو أن الطرف البريء لا يمسّه أذى في أثناء الامتحان .

**Ordnation** **رِسَامَةٌ - سِيَامَةٌ**  
(قانون كنسي) إدخال أحد الأفراد في منصب أو رفع أحد رجال الدين من درجة إلى درجة .

**Ordinaria litis** **الإجراءات الأصولية**  
(دولي خاص) قواعد الاجراءات في حد ذاتها ، تقابلها قواعد الموضوع أو الأساس .

**Ordonnance** **(١) أَمْرٌ - قَرَارٌ**

(دستوري) قرار يصدره رئيس الدولة وهو بهذا المعنى يرادف لفظة مرسوم décret .

(مالي) الأمر الذي يصدره الوزراء لدفع الدين المطلوبة من الدولة . فإذا صدر الأمر مباشرة إلى الدائنين فهو أمر الصرف أو الدفع

وأما إذا صدر إلى رؤساء المصالح المنوط بها الصرف فهو أمر الإنابة لأنه ينيهم عن الوزير في إصدار أمر الصرف إلى المحاسبين .

#### (٢) قَرَارٌ

قرار رجائي وموقت يصدره رئيس محكمة قضائية أو قاضي الأمور المستعجلة أو رئيس مكتب تنفيذي .

#### Ordonnance de clôture

(مرافعات) قرار يتخذه القاضي عند الانتهاء من تحقيق الدعوى ويثبت بأن الدعوى صالحة للحكم فيها .

#### Ordonnance du juge-commissaire

**قَرَارُ الْقَاضِي الْمُشْرِفِ عَلَى التَفْلِيسَةِ**  
(تجاري) القرارات التي يصدرها القاضي المشرف على التفلية بناء على طلب السنديك أو الدائنين في نطاق الاختصاص المخول له .

#### Ordonnance de non-conciliation

**قَرَارٌ بِعَدَمِ قَبُولِ الصَّلَحِ**  
(مدني) قرار يصدره القاضي بعدم الصلح بين الزوجين المتنازعين في حالة طلب الطلاق أو النقص الجسماني ويخصص بصفة مؤقتة إقامة للزوجين وحضانة الأولاد والنفقة .

#### Ordonnance de non-lieu

**مَنْعُ مَحَاكِمَةٍ**  
قرار يقضي بانه لا وجه لإقامة الدعوى على المتهم لسبب ما .

#### Ordonnance de prise de corps

**أَمْرُ الْقَبْضِ**  
هو أمر واجب النص عليه في قرار الاتهام لسجن المتهم .

#### Ordonnance des référés

**قَرَارُ قَاضِي الْأُمُورِ الْمُسْتَعْجَلَةِ**  
حكم يفصل وقتياً في نزاع عارض أو يذلل صعباً تحول دون تنفيذ جبري ، أو يؤمن اتخاذ اجراءات مؤقتة للحؤول دون زوال معالم وقائع معينة .

#### Ordonnance de renvoi

**قَرَارُ الْإِحَالَةِ أَوْ إِحَالَةِ دَعْوَى**  
قرار القاضي بإحالة الدعوى إلى التحقيق أو إلى محكمة أخرى .

#### Ordonnance sur requête

**أَمْرٌ عَلَى عَرِيضَةٍ أَوْ قَرَارٌ عَلَى عَرِيضَةٍ**

#### V. Requête

#### Ordonnance de soit communiqué

**قَرَارُ الْإِطْلَاعِ عَلَى الْأَوْرَاقِ**  
قرار يصدره رئيس المحكمة لإحالة بعض

- تجمع يتمتع بالشخصية المعنوية ويتكون من أفراد ينتمون إلى مهنة واحدة للدفاع عن مصالحهم كقنابة المحامين وقنابة الأطباء. ومن ميزات النقابات أنه لا يستطيع أحد مزاوله المهنة دون الانتساب إلى القنابة المعنية وأن على رأس النقابة نقيباً ومجلساً لممارسة السلطة التأديبية والتنظيمية.
- نظام عام - الانتظام العام** **Ordre public**  
القواعد القانونية التي تعتبر من النظام العام هي قواعد يقصد بها تحقيق مصلحة عامة سياسية أو اجتماعية أو اقتصادية تتعلق بنظام المجتمع الأعلى وتعلو على مصلحة الأفراد. ويقابل الانتظام العام الحريات الفردية. (دولي خاص) مبدأ يخص دولة دون غيرها من شأنه استبعاد أية قاعدة قانونية أجنبية قد تؤدي إلى إيجاد موقف يتعارض مع المبادئ الأساسية للقانون القومي.
- V. Bonnes mœurs
- نظام عام اقتصادي** **Ordre public économique**  
المصالح الاقتصادية الأساسية التي يقوم عليها كيان المجتمع والتي ترجع كل مصلحة فردية. وقد زادت أهمية النظام العام الاقتصادي على أثر انتشار مذهب الاقتصاد الحر، إذ أخذت الدول تضيق الخناق على حرية الأفراد في التعامل وألزمهم بوجوب احترام النظام العام الاقتصادي السائد فيها.
- نظام رهباني أو رهبنة** **Ordre religieux**  
(قانون كنسي) جماعة نذرت الطاعة والعفاف والنقش تحت نظام الكنيسة التي ينتمون إليها. والطائفة قد تكون مجموعة ordre religieux وقد تأتي بمعنى confession.
- هيئة - لسان - جهاز - جزء** **Organe**  
تدل اللفظة الفرنسية على منشأة مكلفة بإدارة مجموع من المرافق وتفيد أيضاً فرداً أو أفراداً ينطقون بلسان غيرهم كقولهم: بلسان وكيله وترجمته par l'organe de son mandataire. وهذه الجريدة لسان حال الحزب ce journal est l'organe du parti. والقاضي لسان حال القانون le juge est l'organe de la loi.
- هيئة فرعية** **Organe subsidiaire**  
(دولي عام) هيئة تنشئها هيئة دولية أصلية لممارسة وظائف معينة مثال ذلك المحكمة الإدارية
- توكيل من العميل إلى السمسار في بورصة لأجل بيع أو شراء قيم مصففة وبضاف الأمر عادة إلى طبيعة الصفقة فيقال أمر بالسعر الأحسن au mieux وبسعر الانتقال au prix limité وأمر محدود مرتبط lié وأمر بالتقدير à appréciation. **شرط أو بند لأمر أو لإذن** **Ordre, clause à V. Clause à ordre**
- قسمة ترتيب اتفاقية** **Ordre consensuel**  
هي التي يتفق عليها المدين ودائتوه العقاريون والمتنازكون لتوزيع ثمن عقار دون تدخل القضاء.
- ترتيب الورثة** **Ordre des héritiers**  
(مدني) تقديم طبقة ورثة على طبقة أخرى.
- جدول الأعمال** **Ordre du jour**  
جدول مواضيع تعين مقدماً لتبحث فيها جمعية تداولية بشأن انعقادها.
- نظام القضاء** **Ordre de juridiction**  
ينقسم القضاء إلى أقسام ثلاثة: المدني والجنائي والإداري. وإذا رفع شخص دعوى خطأ أمام محكمة تابعة لأحد هذه الأقسام في حين أن الدعوى داخلة في اختصاص قسم آخر فإن ذلك يقتضي إثارة مسألة عدم اختصاص المحكمة لاتصاله بالنظام العام. وتحسم خلافات تعيين المرجع وفق أصول محددة أما من قبل محكمة التمييز وأما من قبل المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللتين أصدرتا حكمين متناقضين لجهة النزاع السلي أو الإيجابي للاختصاص
- V. Conflit de juridiction, Conflit de compétence, Règlement de juges
- نظام قانوني** **Ordre juridique**  
تجمع القواعد القانونية في أنظمة شبه مستقلة طبقاً لتصور أساس قانوني اجتماعي. فهناك نظام مدني ونظام عام ونظام داخلي ونظام دولي. والمتقد أن اعتماد كلمة «نظام» في هذا المجال إنما هو نتيجة شيء من المبالغة.
- أمر القانون** **Ordre de la loi**  
حدث مأمور به أو منهي عنه صراحة أو ضمناً في القانون.
- توزيع بالترتيب** **Ordre, procédure d'**  
(مرافعات) في مقابل توزيع الغرماء وهو توزيع مبلغ معين على الدائنين المتنازين والمرتهنين والعاديين بترتيب يحدده القانون.
- نقابة مهنية** **Ordre professionnel**
- الطلبات إلى النائب العام وبخاصة ما كان منها موجهاً إلى غرفة المشورة أو المذاكرة ليقدم عنها مذكراته قبل أن تصدر المحكمة حكمها. وهو أيضاً قرار يصدره قاضي التحقيق قبل ختام تحقيقه بإطلاع النائب العام على الإجراءات، وعلى النائب العام أن يرسل إلى القاضي قرار الاتهام réquisition في مهلة معينة قانوناً.
- أمر التقدير** **Ordonnance de taxe**  
أمر يصدره القاضي في بعض البلدان لتعيين قيمة الأتعاب والمصاريف التي يستحقها المحامي أو الخبير بناء على طلب مرفق به بيان تفصيلي بها وهذا الأمر يوازي سنداً تنفيذياً لا يمكن للمحامي أو الخبير تقاضى المبلغ المقدّر إلا به.
- أمر الصرف** **Ordonnancement**  
(مالي) هو الذي يصدره الأمر بالصرف إلى المحاسب ليدفع مبلغاً من المصاريف العمومية تكون قيمته معينة ويشار في الأمر إلى السنة المالية والائتمان والأبواب الحسابية التي يجب قيده فيها.
- نظام قانوني** **Ordonnancement juridique**  
الوضع الاجتماعي الكائن في وقت ما طبقاً للقواعد القانونية المفروضة على أفراد مجتمع معين وطبقاً للأوضاع القانونية المتصلة به.
- الأمر بالصرف** **Ordonnateur**  
(مالي) في الحسابات العامة من بيده سلطة الأمر بصرف مبلغ معين ملتزم به. ويقال للوزير الأمر المباشر ولرؤساء المصالح الذين يصدر أمر الوزير إليهم الأمر الثانويون لأنه ينبهم عنه في الأمر.
- ترتيب** **Ordre**  
وضع الأشياء بطريقة منهجية ومنسقة في درجات أو طبقات.
- لائحة الترتيب الودية** **Ordre amiable**  
هي إجراء يسبق قسمة الترتيب القضائية وغايتها التوفيق بين الدائنين العقاريين والمتنازعين لقسمة ثمن عقار بإشراف القاضي المنتدب.
- نقابة المحامين** **Ordre des avocats**  
هي مجموع المحامين المقيدين في جدول المحاماة وقد ترادف توسعاً كلمة barreau ولا يمكن من لم يكن مسجلاً في نقابة المحامين أن يمارس مهنة المحاماة.
- سند إذني - سند لأمر** **Ordre, billet à V. Billet à ordre**
- أمر بورصة** **Ordre de bourse**

هيئة الأمم المتحدة وقوة الطوارئ الدولية التابعة للأمم المتحدة  
**Organique, loi** قانون أساسي أو نظامي  
 بالمعنى الواسع كل قانون ينظم كيان هيئة أو دولة وبالمعنى الضيق يراد به دستور البلاد.

**Organisation** (١) مُنظمة  
 كيان منظم يهدف لتحقيق أغراض معينة ويتمتع بشخصية معنوية.

(٢) تنظيم  
 العملية التي تفرق بين جزء وآخر من الناحية الوظيفية والتي تنشئ في نفس الوقت مركبا متكاملًا من العلاقات الوظيفية داخل الكيان الكلي.

**Organisation pour l'Alimentation et l'Agriculture**

مُنظمة الأغذية والزراعة  
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشأتها هيئة الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٥ تساعد الأمم على توسيع وتحسين انتاجها للأغذية ومقرها الرئيسي في مدينة روما.

**Organisation de l'Aviation Civile Internationale (O.A.C.I.)**

مُنظمة الطيران المدني الدولي  
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشأتها الأمم المتحدة في سنة ١٩٤٧ لتمكين الأمم من التعاون لجعل النقل الجوي الدولي أحسن حالًا وأكثر أمانًا ومقرها الرئيسي في مونتريال بكندا.

**Organisation de Coopération et de Développement Économique (O.C.D.E.)**

مُنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية  
 (دولي عام) منظمة حلت محل المنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي في سنة ١٩٦١ للمساعدة في تحسين اقتصاد البلاد النامية والتعاون الاقتصادي بين الدول الأعضاء. وهي تضم دول المنظمة الأوروبية الأصلية الـ ١٨ بالإضافة إلى الولايات المتحدة الأمريكية وكندا واليابان ومقرها الرئيسي في باريس.

**Organisations des employeurs**

مُنظمات أصحاب العمل  
 الهيئات التي تتكون من أصحاب المنشآت الصناعية كالفرد الصناعية أو من أصحاب المنشآت التجارية كالفرد التجارية أو أصحاب المنشآت الصناعية والتجارية مما تهتم بحماية مصالح أعضائها وتمثيلهم أمام السلطات الحكومية

وتوحيد سياستهم بشأن هذه المسائل. وتشكل منظمات أصحاب العمل على أساس جغرافي أو نوعي كما تكون فيما بينها عادة اتحادًا قوميًا لحماية مصالحها في المجال القومي.

**Organisation des États Américains (O.E.A.)**

مُنظمة الدول الأمريكية  
 (دولي عام) منظمة دولية حلت محل اتحاد الدول الأمريكية بعد صدور ميثاق بوجوتا في سنة ١٩٤٨ وهي تضم جميع دول أمريكا ما عدا كندا وكوبا (التي أبعدت من العضوية في سنة ١٩٦٢) ومقرها الرئيسي في واشنطن.

**Organisation Européenne de Coopération Économique**

المُنظمة الأوروبية للتعاون الاقتصادي  
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٧ لتنسيق الخطط الأوروبية في استعمال المعونة الأمريكية المعروفة بمشروع «مارشال» ولتنمية التعاون الاقتصادي بين الدول الاعضاء. وفي ١٩٦١ تحولت الى «منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية» ومقرها الرئيسي في باريس.

**Organisation Intergouvernementale Consultative de la Navigation Maritime**

المُنظمة الدولية الاستشارية للملاحة البحرية  
 (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة أنشئت في سنة ١٩٥٩ لتيسير التعاون بين الحكومات في المسائل الفنية المتعلقة بالملاحة البحرية ومقرها الرئيسي في لندن.

**Organisation internationale** مُنظمة دولية

(دولي عام) كل هيئة دائمة تتمتع بالإرادة الذاتية وبالشخصية القانونية الدولية تتفق مجموعة من الدول على انشائها كوسيلة من وسائل التعاون الاختياري فيما بينها في مجالات معينة يحددها الاتفاق المنشأ للمنظمة.

**Organisation internationale, l'** التنظيم الدولي

(دولي عام) التركيب العضوي للجماعة الدولية منظورًا إليه من وجهة نظر ديناميكية تشمل احتمالات تطوره إلى ما هو أفضل، تمامًا كما تشمل وضعه الزاكن بكل ما قد ينطوي عليه من ثغرات أو أوجه نقص.

**Organisation Internationale du Travail (O.I.T.)**

مُنظمة العمل الدولية  
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت بمعاودة

فرساي في سنة ١٩١٩ للمساعدة على تحسين ظروف العمال وأحوالهم في العالم. وبعد الحرب العالمية الثانية أصبحت هذه المنظمة واحدة من الوكالات المتخصصة التابعة للأمم المتحدة ومقرها الرئيسي في جنيف.

**Organisation Météorologique Mondiale**

المُنظمة الدولية للأرصاد الجوية  
 (دولي عام) وكالة متخصصة للأمم المتحدة أنشئت في سنة ١٩٤٧ لتنمية خدمات التنبؤات الجوية بفضل التعاون الدولي ومقرها الرئيسي في جنيف.

**Organisation Mondiale de la Santé**

مُنظمة الصحة العالمية  
 (دولي عام) وكالة متخصصة أنشئت في سنة ١٩٤٨ للتعاون في تحسين الصحة في العالم ومقرها الرئيسي في جنيف.

**Organisation des Nations Unies (O.N.U.)**

مُنظمة الأمم المتحدة  
 هي المنظمة التي أنشئت بمقتضى ميثاق الأمم المتحدة الموقع في سان فرانسيسكو في ٢٦ نيسان (يونيو) سنة ١٩٤٥ وقد جاء في ديباجته «نحن شعوب الأمم المتحدة قد آتينا على أنفسنا أن نقذ الأجيال المقبلة من ويلات الحرب التي في خلال جيل واحد جلبت على الإنسانية مرتين أحزانًا يعجز عنها الوصف، وإن تؤكد من جديد إيماننا بالحقوق الأساسية للإنسان وبكرامة الفرد وقدره وبما للرجال والنساء والأمم كبيرها وصغيرها من حقوق متساوية الخ.»

وحيدًا لو أوردنا نبذة عن مختلف اهتمامات المنظمة وطريقة عملها.

**Organisation non gouvernementale**

مُنظمة غير حكومية  
 (دولي عام) طبقًا للمادة ٧١ من ميثاق الأمم المتحدة: جماعة من الأشخاص التي تعنى عبر الحدود الدولية بالمسائل التي تخص المصالح والمثل المشتركة. ويمكن استشارة هذه الهيئات غير الحكومية من جانب هيئة الأمم المتحدة والوكالات المتخصصة. مثال ذلك الصليب الأحمر والفرقة التجارية الدولية.

**Organisation du Traité de l'Asie du Sud-Est (O.T.A.S.E.)**

مُنظمة حلف جنوب شرقي آسيا  
 (دولي عام) منظمة للدفاع المشترك أنشئت



- كفتح باب النقص الخ .  
**Ouverture en compte courant** **فَتْحُ حِسَابٍ جَارٍ**  
 (تجاري) فتح اعتماد بموجب حساب جاري أي أن المفتوح له أو المؤتمن يمكنه بعد سحب المبالغ أن يردّها ثم يعود فيسحبها مراراً .  
**Ouverture de crédit** **فَتْحُ اعْتِمَادٍ**  
 (تجاري) عقد يلتزم به شخص مالي (المصرف بصورة عادية) أن يضع بتصرف شخص آخر (عميل) مبلغاً معيناً من المال ليستعمله دفعة واحدة أو على دفعات ، لقاء فائدة متفق عليها وبعد أن تتوفر ضمانات مادية عينية وشخصية تضمن التسديد في الاستحقاقات .  
**Ouverture de la succession** **الْفَتْاحُ التَّرَكِّي**  
 تفتتح التركة بوفاء المورث .  
**Ouvrable, jour** **يَوْمُ عَمَلٍ**  
 V. Jour ouvrable  
**Ouvrage public** **مَنْبَى عَامٌ**  
 (اداري) مبنى انشأته إحدى المصالح العامة لخدمة عامة وهو بهذا الوصف يخضع للقانون الاداري .  
**Ouvrier** **الْعَامِلُ**  
 كل من يرتبط بعقد العمل فيعمل بيديه عملاً صناعياً أو زراعياً تحت إشراف صاحب عمل ومقابل أجر يومي أو أسبوعي .  
 V. Employé  
**Ouvrier à domicile** **الْعَامِلُ بِمَنْزِلِهِ**  
 هو الذي يعمل في منزله مستعيناً بأفراد أسرته لحساب رب صناعة أو صاحب تجارة فهو بهذا يحرز شبه استقلال يقربه من المصانع ويعمل من العقد الذي يربطه مع رب الصناعة أو التجارة عقد مقالة contrat d'entreprise  
**Oyant-compte** **الْمَدْفُوعُ إِلَيْهِ الْحِسَابُ**  
 هو أحد الطرفين الذي يقدم إليه الحساب ويقبله دافع الحساب rendant compte فالقاصر إذا بلغ دفع إليه وصيه حساب الوصاية فهو «المدفوع إليه الحساب» وعليه أن يحرر إيصالات بأوراق الحساب .
- أصلُ الملكية**  
 هو أن يبين في عقد بيع عقار أو متجر أو عقد رهن رسمي ، الوقائع والعقود التي أنشأت حق ملكية المبيع أو الموهون للبائع أو الرّاهن .  
**Origine de propriété**  
**رَهْنَةٌ**  
 فرد أو أفراد من سكان منطقة احتلها العدو يقبض عليهم ويحتفظ بهم ضمناً لتنفيذ تعهدات قطعها السكان على أنفسهم وبخاصة الامتناع عن الأعمال الانتقامية .  
 V. Prise d'otages  
**Outrage** **إِهَانَةٌ**  
 (جنائي) لفظ أو إشارة أو كتابة أو تصوير يعرب المرء فيه مباشرة وبمحض ارادته عن احتقاره لمن يبله السلطة أو القوة العامة أثناء تأدية وظيفته . وهي جريمة يعاقب عليها القانون .  
**Outrage aux bonnes mœurs** **عَمَلٌ شَائِنٌ**  
 (جنائي) العمل المنافي للأخلاق فهو جريمة فحواها الاستهانة بالأخلاق العامة بالقول والكتابة والتصوير وبصورة عامة بكل طريقة تفصح عن الفكر وتنشره .  
**Outrage à la pudeur** **الفِعْلُ الْفَاضِحُ - الفِعْلُ الْمُخِلُّ بِالْحَيَاءِ**  
 يقوم الفعل الفاضح على فعل مادي مخل بالحياء وقد يكون علنياً ويدخل في هذا كل عمل أو حركة أو إشارة من شأنها خدش شعور الغير .  
 كما قد يكون غير علني وهو ارتكاب الفعل الفاضح على جسم امرأة بغير رضاها وفي غير علانية .  
**Outre-mer, travail** **الْعَمَلُ فِي الْخَارِجِ**  
 اشتغال العمال خارج الوطن ويخضع عقد العمل في هذه الحالة لقانون البلد الذي أبرم فيه العقد أو لقانون البلد الذي ينفذ فيه عقد الاستخدام .  
**Ouverture, cas d'** **فَتْحُ**  
 وسيلة استثنائية تفتتح أمام المحكوم عليه في حالات معينة للطعن في الحكم كالتقص والالتماس وتستعمل بالإضافة إلى كلمة باب
- بمعاهدة مانيتا في ٨ ايلول (سبتمبر) سنة ١٩٥٤ بين استراليا وفرنسا وزيلندا الجديدة وباكستان والفلبين وتايلاند والمملكة المتحدة والولايات المتحدة .  
 ولا توجد بها قيادة مشتركة كما هو الشأن في حلف الاطلنطي O.T.A.N. ومقرها بانكوك .  
**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (O.T.A.N.)**  
**مُنْظَمَةُ حِلْفِ شَمَالِ الْأَطْلَسِي**  
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٤٩ على أساس الميثاق الاقليمي للمساعدة المتبادلة المعروف بميثاق الأطلسي . ويتبع منظمة الحلف الأطلسي فرق حرية قومية موضوعة تحت إشراف قيادة موحدة ومقر المنظمة بروكسل .  
**Organisation de l'Unité Africaine (O.U.A.)**  
**مُنْظَمَةُ الْوَحْدَةِ الْإفْرِيْقِيَّةِ**  
 (دولي عام) منظمة دولية أنشئت في سنة ١٩٦٣ لتوطيد وحدة القارة الأفريقية ولتعزيز التعاون بين الدول الأعضاء وإزالة الاستعمار من جميع نواحيه . ومقرها الرئيسي أديس أبابا .  
**Organisme public** **مَوْسَّسَةٌ عَامَّةٌ**  
 منظمة عامة ذات شخصية معنوية تباشر نشاطاً اقتصادياً .  
**Orientation professionnelle** **تَوْجِيهٌ مِهْنِي**  
 عملية معاونة الفرد على اختيار مهنة تناسبه وعلى إعداد نفسه لها وعلى الالتحاق بها وعلى التقدم فيها على نحو تكفل له النجاح فيها والرضى عنها وعن نفسه والنفع للمجتمع .  
**Original** **صُورَةٌ أَصْلِيَّةٌ**  
 (مدني) المحرر الذي دون فيه العقد القانوني والذي وقع الأطراف وإذا كان العقد رسمياً بقي محفوظاً لدى موثق العقود أو الكاتب العدل وتسمى الصورة الأصلية minute .  
**Origine** **أَصْلُ**  
 منشأ وجود أي شيء وبالتالي مصدره .  
**Origine, certificat d'** **شَهَادَةُ الْمَصْدَرِ**  
 V. Certificat

# P

## Pacage مَرعى

هو إرعاء المواشي الكبار في الغابات ويشمل ذلك حق المرور وحق الرعي .

## Pacifisme مَذْهَبُ حُبِّ السَّلام - رَفْضُ العُنْفِ

مذهب المنادين بحب السلام والمعارضين للحرب كوسيلة لحل المنازعات الدولية التي يمكن أن تجنبها عن طريق اجراءات تنظيمية مناسبة ، ومن أهم أنصار هذا المذهب تولستوي وغاندي اللذان كانا يتناديان بتجنب القتال ورفض العنف .

## Pacotille بِضَاعَةٌ خَاصَّةٌ بِرِجَالِ السُّفُنِ

البضاعة التي يحملها قديماً رباب السفينة أو أحد نوتيتها أو يتجر بها لحسابه الخاص . وهو اليوم عمل محظور ما لم ينص عليه صراحة في عقد الاستخدام .

## Pacte ميثاق - عَهْدٌ - شُرْعَةٌ

(مدني) يدل على وجه العموم على اتفاق بين ارادات مختلفة .

(دولي) عام اتفاق بين الدول للمحافظة على السلام أو للتعاون بين الدول المتعاهدة وخاصة الاتفاقات التي يراد اضعاف الجلال على موضوعها كميثاق عصبة الأمم وميثاق الأمم المتحدة .

(دستوري) طريقة لوضع دستور باقتراح من مجلس وطني وبقبول الملك لهذا الدستور .

## Pacte atlantique الميثاق الأطلسي

(دولي) عام اتفاق دولي للدفاع عقد سنة ١٩٤٧ في كنف الولايات المتحدة وبعض الدول الأوروبية يرمي إلى تحقيق تضامن في الدفاع ضد الدول الشرقية .

## Pacte commissoire بَنْدُ تَمَلُّكِ المَالِ المُرْتَهَنِ

(١) اتفاق باطل في العقود الملزمة للطرفين ينص فيه على انه في حالة عدم تنفيذ أحد الطرفين الالتزام

الذي انعقد عليه العقد يفسخ العقد دون ان ترفع بشأنه دعوى الفسخ .

(٢) اتفاق يبيع به الراهن للدائن المرتهن الاستيلاء على المرهون في حالة عدم وفاء الدائن عند حلول أجله وهذا الشرط محظور قانوناً .

## V. Voie parée

## Pacte de famille عَقْدُ الأُسْرَةِ

اتفاق بين اعضاء الأسرة بشأن الملكية عند عقد الزواج أو في ظرف آخر .

## Pacte de préférence وَعَدَةُ التَّفْضِيلِ

(مدني) (١) اتفاق يلتزم الواعد بمقتضاه إذا اعترم ابرام عقد معين ان يفضل الموعد به بنفس الشروط التي يعرضها الغير . وفي العرف يختص شرط التفضيل ببيع عقار .

(٢) في عقود بعض الشركات شرط يسمى التفضيل يلزم حملة السهم الذين يرغبون في بيعها ان تكون الأفضلية في شرائها للمساهمين الأولين أو للمؤسسين .

## Pacte de quota litis شَرْطُ مَقَاسِمَةِ المُنْتَاكِعِ فِيهِ

هو اتفاق يتعهد مسبقاً بين المتقاضين والمحامي على ان تكون اتعاب المحامي في القضية جزءاً من الربح أو من الذي يتم تحصيله . وهو محظور في الأنظمة المهنية في فرنسا ، ولكنه جائز في لبنان .

## Pacte de rachat(ou de réméré) وَعَدَةُ الاسْتِرْدَادِ

(مدني) الشرط الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هو رد ثمنه إلى الشاري .

## Pacte sur succession future التَّعَاقُدُ عَلَى

إرثٍ لَمْ يَسْتَحِقْ أَوْ عَلَى تَرَكَةٍ مُقْبِلَةٍ أَوْ مُسْتَقْبَلَةٍ اتفاق أحد المتعاقدين على ترك كل ماله أو بعض منه إلى المتعاقد معه أو إلى غيره بعد وفاته وهو تعاقد باطل في غالب الأحوال بالرغم من انه

يجوز ان يكون موضوع العقد شيئاً مستقبلاً ، ولا يجوز التنازل عن ارث غير مستحق ولا انشاء اي عقد على هذا الارث أو على شيء من أشيائه ولو برضى المورث وإلا كان العمل باطلاً أصلاً . إلا ان هذه القاعدة لم تعد تطبق تطبيقاً مطلقاً وأخذ المشرع يتجاوزها في حالات عديدة .

## Pacte de Varsovie ميثاق فَارَسُوفِيَا

(دولي) عام معاهدة صداقة وتضامن ومساعدة متبادلة موقعة في ١٤ أيار (مايو) سنة ١٩٥٥ وتُنشِئُ بين دول أوروبا الشرقية (الشيوعية) نظاماً للدفاع يشبه ميثاق الأطلسي .

## Pactum de contrahendo تَعَهُّدٌ بِالْإِتِّفَاقِ

(دولي) عام اتفاق يقضي بالتزام قيام معاهدة في موضوع معين .

## Paiement الإِيْفَاءُ

(١) تنفيذ الالتزام رضائياً سواء أكان موضوعه مبلغاً من المال أم عملاً أم غير ذلك .

## (٢) الدَفْعُ

تسديد مبلغ من المال رضائياً سواء أكان نقداً أو بطريقة مصرفية .

## أداء الضريبة

هو قيام المكلف بدفع الضريبة للخزانة العامة .

## Paiement de l'indu إِيْفَاءُ مَا لَا يَجِبُ

دفع مبلغ لا يقابله التزام أو ان دافعه أخطأ في دفعه فهو يخوله حق استرداده .

## V. Enrichissement sans cause

## Paiement par intervention الوَفَاءُ بِالْوِاسِطَةِ أَوْ بِالتَّدْخُلِ

وفاء من شخص غير مدين بقيمة كميالية حالة الدفع بين ميعاد رفض المسحوبة عليه وإعلان الاحتجاج ، ويكون دفعه لها باسم أحد اطرافها

- كالساحب والمظهر والقابل والضامن ولا يجوز لحاملها رفض هذا الدفع .
- Paiement avec subrogation** **وَفَاءٌ مَعَ الْحُلُولِ** هو الوفاء الذي يبقى قيد الالتزام قائماً لصالح الموفى بحاله من تأمينات وتوابع وخصائص .
- Pair** (١) **تَكَافُؤُ الْقِيَمَةِ** هو ان تكون قيمة النقد المعدني بالنسبة إلى نقد آخر متكافئة في سوق الصرف مع وزن المعدن الذي تحتوي عليه .
- (٢) **مساوٍ للقيمة الاسمية** (تجاري) تكافؤ سعر القيم المنقولة إذا كان سعر إصدارها أو بيعها أو سدادها متكافئاً مع قيمتها الاسمية .
- ويمكن ان يكون ثمن السند فوق التكافؤ أو تحت التكافؤ au-dessous du pair .
- Paissance** **ارْعَاءٌ** رَعْيُ الماشية في غابة بغير اذن صاحبها .
- Paix** **سِلْمٌ - سَلَامٌ** (دولي عام)
- (١) عدم اقامة حرب بين الدول .
- (٢) حالة الدولة التي لا تحارب دولة أخرى .
- (٣) معاهدة سلام وهي معاهدة ترمي إلى إنهاء حالة الحرب بين الدول المتعاقدة .
- Palais** **قَصْرٌ - سَرَاي** مسكن فاخر لإقامة ملك أو شخصية كبيرة كقصر الرئاسة p. présidentiel والقصر الملكي p. royal .
- Palais de justice** **قَصْرُ الْعَدْلِ** المبنى المخصص للمحاكم وجلساتها وأقلامها وكتابتها .
- ويقال لغة المحاكم style de palais واصطلاحات المحاكم termes de palais
- Palan** **رَوَافِعُ السَّفِينَةِ** مجموع الحبال والكرات التي تستخدم في السفينة لرفع الأثقال أو انزالها ويقال clause sous palan أي شرط تسليم البضاعة تحت روافع السفينة .
- Panachage** **حَقُّ التَشْطِيبِ -** طريقة التمازج في التصويت (دستوري) حرية الناخب في أن يضع بنفسه قائمة المنتخبين من واقع أسماء المرشحين في عدة قوائم معروضة .
- Panamérianisme** **جامِعَةُ الدُّوَلِ الْأَمْرِيكِيَّةِ** (دولي عام) حركة تاريخية وسياسية وقانونية وثقافية واقتصادية نشأت عقب الاجتماع الذي عقد بواشنطن سنة ١٨٩٠ وتدعو إلى التقارب والتعاون بين الدول الأمريكية على قدم المساواة .
- Pandectes** **مَجْمُوعَةُ الشَّرَائِعِ** مجموع القرارات التي كان يصدرها الفقهاء بناء على أوامر الأباطور جوستنيان .
- Panthière** **شَبَكَةٌ - دَائِرَةُ جُمُورِيَّةٍ** يقصد بها الشبكة التي كان يمددها فيما مضى رجال الجمارك في الأماكن التي يعتقدون ان المهربين سيمرون منها كما يقصد بها دائرة جمركية تخضع لاشراف فرقة من رجال الجمارك .
- Pantouflage** **الانتقال من الوظائف العامة إلى الوظائف الخاصة** انتقال كبار الموظفين من الوظائف العامة إلى العمل في المؤسسات الخاصة وذلك للحصول على مرتبات اكبر والتحرر من القيود الروتينية . كما ان المنشآت التي يلتحق بها هؤلاء الموظفون تفيد من صلاتهم الطيبة بالمصالح الحكومية المختلفة مما يسهل عملها .
- Pape** **البَابَا - الحَبَرُ الْأَعْظَمُ** رئيس الكنيسة الكاثوليكية الأعلى وله إلى جانب سلطته الروحية سلطة زمنية على مدينة الفاتيكان - ويستعمل أيضاً في الطوائف غير الكاثوليكية للدلالة على البطريك .
- ويقال منشور بابوي encyclique papale .
- Papier** **وَرَقَّةٌ** الوثيقة المحررة باليد أو المطبوعة .
- Papiers d'affaires** **أُورَاقُ إِدَارِيَّةٍ** هي ما كانت مختصة بقضية أو أي ارتباط قانوني .
- Papiers de bord** **وَرَقُّ السَّفِينَةِ** هي التي يجب ان تكون لدى كل ربان سفينة لاثبات جنسيتها وملكيته وصلاحيته للملاحة وبيان توثيقها وحمولتها .
- Papiers de commerce** **أُورَاقُ تِجَارِيَّةٍ** وهي كل الأوراق التي يوقعها التجار .
- V. Effets de commerce
- Papiers domestiques** **أُورَاقُ مَنَزَلِيَّةٍ** هي التي يحررها رب المنزل ليثبت فيها اعماله القانونية أو الحوادث التي تهمه وتكون مبدأ ثبوت بالكتابة في دعوى الحالات الشخصية .
- Papier libre** **وَرَقَّةٌ عَادِيَّةٌ** ورقة ليس عليها طوابع دمغة .
- Papier-monnaie** **وَرَقَّةٌ نَقْدٌ** ورقة خاصة ذات احجام مختلفة تدمغها الادارة وتعرضها للبيع توكيداً لتحصيل رسم الدمغة .
- Par voie parée** **بِالصُّورَةِ التَّنْفِيزِيَّةِ** بالضرائب المستقلة
- Parafiscalité** **الضريبة الاجبارية** تحصل لأهداف اقتصادية أو اجتماعية لصالح أحد أشخاص القانون العام كالمؤسسات المحلية والمرافق التابعة لها وهذه الضريبة مستقلة عن الضرائب التي تجميها الدولة ومن أمثلة هذه الضريبة التي تفرض لصالح الأعمال الخيرية أو لتمويل الخدمات الاجتماعية العمالية .
- V. Taxes parafiscales
- Parallélisme des formes** **مُوازَاةٌ أَوْ تَوَازِي الْأَشْكَالِ** مبدأ عام يقضي بأن القرار الذي اتخذته سلطة معينة حسب شكل معين لا يجوز الغاؤه من جانب هذه السلطة إلا بمراجعة نفس الشكل .
- وكذلك في الحق المدني وأصول المحاكمات المدنية من المسلم به ان كل عمل قانوني لا يُلغى ولا يرجع عنه إلا وفقاً للأشكال التي رعت تنظيمه أو التصديق عليه أو إصداره . فالعزل من الوكالة المنظمة لدى الكاتب العدل لا يتم سوى بواسطة الكاتب العدل ، مثلاً ...
- Paraphe** **التَّوْقِيعُ بِالْأَحْرَافِ الْأَوَّلَى** (دولي عام) التوقيع على المعاهدة بالأحرف الأولى من أسماء المفاوضين لا باسمائهم الكاملة ويلجأ المفاوضون إلى هذا التوقيع في الحالات التي لا تعطيهم فيها وثائق تفويضهم سلطة التوقيع أو في حالة تزودهم في الواقعة نهائياً على المعاهدة ورضيتهم في العودة إلى حكوماتهم قبل التوقيع النهائي .
- Paraphernaux , biens** **أَمْوَالُ الزَّوْجِ الْخَاصَّةِ** (مدني) في نظام البائنة اموال تبقى ملك احد الزوجين ولا تقع ضمن الاموال المشتركة بين الزوجين .
- Parc naturel** **حَدِيقَةٌ طَبِيعِيَّةٌ** (اداري) الأرض التي تنمو فيها المزروعات بصفة طبيعية بدون تدخل الانسان وتعمل الدولة على حمايتها اسوة بحماية المواقع والآثار نظراً لأهمية حماية بيئة الانسان المهددة بالتلوث بجميع أشكاله .
- Parcelle** **قِطْعَةٌ** قطعة من الأرض وتتخذ وحدة في أعمال المساحة .

**Parenté** قرابة النسب

(مدني) العلاقة القانونية بين شخصين يتحدّر احدهما من الآخر كالأب والابن والجد والحفيد في قرابة الأصول والفروع المباشرة أو ينحدرون من اصل واحد كالأخوة وأولاد العم في قرابة الحواشي وتكون القرابة شرعية légitime أو طبيعية naturelle أي غير شرعية.

**Parents** الأبوان - الأقارب

(مدني) بالمعنى الواسع الأشخاص الذين تجمعهم قرابة وبالمعنى الضيق الأب والأم.

**Parère** شهادة إثبات عُرْف تجاري

شهادة تحررها الغرفة التجارية أو بعض كبار التجار لإثبات عرف تجاري متبع.

**Pari** رهان - مراهنة

(مدني) اتفاق بين طرفين احدهما يؤكد والآخر ينكر حادثاً معيناً ويشترطان ان يدفع المخطئ إلى المصيب مبلغاً من المال بعد تحقيق الحادث.

**Pari mutuel** رهان مشترك

رهان تجتمع فيه مراهنات وفيرة خصوصاً في سباق الخيل لتقسم فيما بعد على الرابحين وقيل له رهان مشترك لأن المراهنين كأنما يتناكرون لبعضهم البعض والحكومات التي تبيع أمثال هذا الرهان تفرض اقتطاع جزء من مجموع المراهنات لصرفه على وجوه البر.

**Parité** التكافؤ

يقصد به التعادل أو التساوي كالتعادل بين سعرين p. entre deux cours وتكافؤ القوى p. des pouvoirs و تساوي الأصوات p. des voix.

V. pair

**Parjure** الحنث باليمين

هو ان يقسم الشخص يميناً كاذبة أو لا ير بيمينه وخاصة عندما يشهد زوراً.

**Parlement** المجلس النيابي - برلمان

(دستوري) الهيئة التشريعية التي تجمع ممثلي الشعب وتقوم على مبدأ الفصل بين السلطات التنفيذية والتشريعية بحيث يكون الوزراء مسؤولين أمام المجلس النيابي الذي يتولى سن القوانين ورقابة ميزانية الدولة.

**Parlement européen** البرلمان الأوروبي

جهاز مشترك مكون من ممثلين للبرلمانات القومية ومكلف برقابة نواحي نشاط اللجنة المسؤولة أمامه ومقره استراسبورج.

**Parlementaire** برلماني - نيابي

(١) عضو البرلمان المنتخب أو المعين للمدة المقررة للعضوية والذي يتمتع بالحصانة البرلمانية.

(٢) المفاوض في لغة الحرب وهو من تبعث به القيادة العسكرية إلى العدو لمفاوضته في شأن ما كتبادل الأسرى ونقل الجرحى وعقد هدنة.

**Parole, droit de** حق الكلام

حق لكل عضو في مجلس نيابي بحوله طلب التكلم في موضوع تدور مناقشته حسب القواعد المقررة في اللائحة الداخلية.

**Parquet** النيابة

الهيئة التي تنوب عن المجتمع فتتعلق بلسانه وتسهر على مصالحه ويمثلها النائب العام ووكلاؤه ويسمونهم القضاء الواقف مقابلة لقضاة المحاكم الذين يسمونهم القضاء القاعد.

(٢) المبنى الذي فيه دوائر النيابة ومكاتبها.

**V. Ministère public****Parquet général** النيابة العامة

هي التي تكون تابعة لمحكمة عليا تمييزاً لها عن النيابة التابعة لمحكمة ابتدائية.

**Parricide** قاتل أبيه أو أمه

(جنائي) هو الذي يقتل أباه أو أمه أو أحد أصوله وإن علا. وهذا سواء كانوا شرعيين أو طبيعيين نتيجة تنبهم له.

**Part** (١) حصة - نصيب

هي جزء من ذمة مالية يختص به أحد المتقاسمين.

(٢) مولود حديثاً

هو المولود الذي وضعته والدته لثوها.

**Part, accroissement de** زيادة الحصة

V. Partage supplémentaire

**Part bénéficiaire** حصة انتفاع

V. Part de fondateur

**Part de fondateur** حصة تأسيس

سند تصدره شركة مساهمة تكون له قيمة فعلية لا يحول لحامله الاشتراك في ادارة الشركة ولكنه يجعل له حقاً في الأرباح ما دامت الشركة قائمة. والأصل ان سندات التأسيس يختص بها مؤسسو الشركة وان كان العرف اليوم يسلم بأن يختص بها أي انسان ويسمون هذا السند أيضاً حصة انتفاع ولا تتيح بعض التشريعات اصدار حصص تأسيس.

**Part d'intérêts** حصة في الفوائد

في شركة التضامن جزء رأس المال الذي يملكه الشريك وبه تتعين حقوقه والتزاماته في علاقته بشركائه وهذه الحصة لا يجوز بيعها حسبما قرره

بعض الشرائع.

**Part sociale** الحصة في الشركة

حقوق الشريك في شركة التضامن أو شركة التوصية البسيطة أو الشركة المحدودة المسؤولة ولا يجوز تحويل هذه الحصة للغير إلا بموافقة جميع الشركاء.

**Part, supposition de** إبدال الولد

V. Supposition

**Part, suppression de** إخفاء الولد

V. Suppression

**Part virile** قسمة مساوية في تركة

هي التي يستدل عليها من قسمة مجموع الأموال الشائعة على عدد المتقاسمين ، وهي أيضاً جزء من رأس مال شركة يختص به احد الشركاء وتتولد عنه حقوق والتزامات.

**Partage** قسمة

(مدني) عملية يقرر بها مالكو أموال شائعة ازالة حالة الشيوع بينهم وتخصيص حصة مميزة لكل مالك بنسبة ما كان يملكه في عموم الأموال المقسومة. ويقال لها ودية amiable إذا جرت بين المتقاسمين بدون إجراءات خاصة ، وقضائية judiciaire إذا اختلف المتقاسمون أو كان بينهم قاصر أو محجور عليه فتدخل القضاء فيها. وتنتج عادة في القسمة القضائية اجراءات معقدة قد تنتهي إلى المزاد الجبري في حالة وجود أموال تتعذر قسمتها عيناً ، وقد تقف عند الاقتراع tirage au sort على الاقسام ولا بد حينئذ من الحكم بالتصديق عليها. وللقسمة مفعول اعلائي ورجعي إلى وقت افتتاح التركة بالوفاة.

**Partage d'ascendant** قسمة الأصول

عمل قانوني يقسم به الأب أو الجد أمواله بين ورثته بالهبة أو بالوصية فيعين لكل واحد منهم قسماً يخصه به. وتكون الهبة قسمة donation partage عندما يعمد الأب مثلاً إلى توزيع بعض أملاكه على ورثته حال حياته ، ويجوز عندما يحرم الأصل الحصص المحفوظة قانوناً ، وتخفص في حال تجاوزها. وقد تكون الهبة قسمة مسبقة جزئية partage partiel anticipé أو كلية.

**Partage d'opinions** انقسام الآراء

حالة تنشأ من ان عدد القضاة المتداولين يتكافأ حتى لا تكون هناك أغلبية ، لذلك أوجبت بعض القوانين ان يكون عدد القضاة فردياً.

**Partage provisionnel** قسمة المهايأة

هي التي يكون موضوعها حياة المقسم والانتفاع

به فهي وقتية ولا يزول بها شيوع الملكية التي تبقى على اسم المالكين بالشيوخ .

**قِسْمَةُ الطَّبَقَاتِ أو «البُطُون» Partage par souche**  
هذه القسمة تأخذ بعين الاعتبار عدد الطبقات بمعنى «الجب» ، يقابلها القسمة حسب عدد الرؤوس partage par tête حيث يؤخذ بعين الاعتبار عدد الورثة من ذات الدرجة بصرف النظر عن عدد البطون .

V. Souche

**قِسْمَةُ التَّرَكَةِ Partage de succession**  
توزيع اموال المتوفى بين الورثة ، وإذا تعذر توزيع الأموال عيناً وجب بيعها بالمراد وتوزيع المبالغ المحصلة من البيع بين الورثة بنسبة حصة كل منهم .

**الرَد Partage supplémentaire**  
في الشريعة الاسلامية صرف باقي التركة بعد دفع فرض ذوي الفروض إليهم بنسبة سهامهم ما عدا الزوجين عند عدم العاصب النسبي ويقابله العول réduction des légitimes أي انتقاص انصبة الورثة .

**الحزبُ السِّيَاسِيّ Parti politique**  
(دستوري) جماعة منظمة تشترك في اتجاهات واحدة متصلة بالنشاط السياسي وقد يسود الدولة نظام تعدد الأحزاب multipartisme وتتنافس هذه الأحزاب للوصول إلى الحكم ، أو نظام الحزبين bipartisme فيتولى أحدهما الحكم ويتولى الثاني المعارضة . كما قد يسود نظام الحزب الواحد parti unique فيكون هو الحزب المسيطر فلا يسمح باقامة أحزاب أخرى .

**المُشَارَكَةُ Participation**  
(١) مبدأ ادارة المؤسسات السياسية والادارية والخاصة وذلك ، باشتراك المعنيين (مواطنين ، مرؤوسين ، موظفين) أو ممثلهم في عملية اتخاذ القرارات .

(٢) امتلاك شركة جانباً من رأس مال شركة أخرى يتراوح بين ١٠ و ٥٠٪ وقد تكون هذه المشاركة من جانب واحد participation unilatérale وقد تكون متبادلة participation réciproque وفي هذه الحالة يحدد القانون عادة النسبة المئوية التي تمتلكها كل شركة في رأس مال الشركة الأخرى كأن لا تزيد مثلاً عن ١٠٪ .

**Participation aux acquêts**  
المُشَارَكَةُ فِي الْمَكَاسِبِ (مدني) نظام مالي للزوجية يفصل بين أموال

الزوجين طيلة الحياة الزوجية انما يخول لهما اقتسام هذه الأموال عند حل الزواج بحيث يكون لكل من الزوجين قيمة نصف الأملاك التي اكتسبها الآخر خلال الزواج . وقد أدخل هذا النظام حيز التطبيق في فرنسا بموجب قانون ١٣ تموز ١٩٦٥ . ويجوز ادخال بعض التعديلات التعاقدية على هذا النظام المالي كأن يشترط أن تتم القسمة بنسب مختلفة clause de partage inégal .

**Participation aux bénéfices**

**مُشَارَكَةُ فِي الْأَرْبَاحِ**  
(قانون العمل) هي الوسيلة التي ينال بمقتضاها العمال حصة في أرباح المؤسسة التي يعملون فيها على اساس تم تحديده مقدماً .

**Participation du personnel à la marche de l'entreprise**  
المُشَارَكَةُ فِي الْإِدَارَةِ

(قانون العمل) اشتراك مندوبي صاحب العمل ومندوبي العمل في إدارة المشروع .

**Participation des salariés aux fruits de l'expansion des entreprises**

كل مؤسسة تضم أكثر من مائة عامل وموظف ملزمة بتكوين مال احتياطي يحسم من الأرباح الصافية . وقد نظم هذا المبدأ بموجب المرسوم الجمهوري تاريخ ١٧/٨/١٩٦٧ والرسوم تاريخ ١٩/١٢/١٩٦٧ في فرنسا .

**Participation, société en**  
شَرَكَةُ مُحَاصِرَةٍ  
هي الشركة التي تتألف بغية القيام بعملية معينة وتنتهي بانتهائها .

V. Société

**Particularisme**  
الذاتِيَّة  
نظرية سياسية تقول بأن لكل جماعة اقليمية أو قومية أو لغوية أو طائفية ... الحق في الاحتفاظ بكيانها السياسي وفي تقرير مصيرها وفي التمتع بالاستقلال الذاتي النسبي بصرف النظر عن مصالح الجماعات التي تفوقها عدداً وشأناً .

**Partie**  
(١) طَرَفٌ - فَرِيقٌ  
(مدني) شخص طبيعي أو معنوي يشترك في عقد قانوني ويجب التمييز بينه وبين الغير tiers مثال ذلك المشتري والبائع هما طرفا عقد البيع . (دولي) عام يدل عادة على الدولة أو المنظمة الدولية المتعاقدة أو الدولة المشتركة في نزاع .

(٢) خَصْمٌ  
(مرافعات) شخص طبيعي أو معنوي خاص أو عام طرف في الدعوى . ويكون الخصم مدعياً أو مدعى عليه أو متدخلاً أو مستأنفاً عليه . ويجب

عدم الخلط بين هذا الوضع الاجرائي مع صفة الشخص في النزاع (مالك أو مستأجر أو دائن أو مدین الخ) .

**Partie civile**  
الْمُدَّعِي بِالْحَقِّ الْمَدَنِيِّ - الْأَدْعَاءُ الشَّخْصِيَّةُ

هو الذي يرفع دعوى مدنية على المجرم مطالباً بإزالة الضرر الذي أحدثته له الجريمة . وبغية الوصول إلى هذا الهدف يتوجب اتخاذ صفة الادعاء الشخصي .

**Partie double, comptabilité en**  
الْحِسَابَاتُ الْمزدَوِجَةُ  
الحسابات التي تعتبر كل عملية مبادلة تم بين طرفين طرف يعطي ويسلم ويعتبر دائناً وطرف يأخذ ويستلم ويعتبر مديناً .

**Partie jointe**  
طَرَفٌ مُنْفَصِمٌ  
(مرافعات) صيغة تدل على احدى طرق تدخل النيابة العامة لدى المحاكم المدنية في القضايا التي ترفع إلى هذه المحاكم ولا تكون النيابة طرفاً فيها فهي مع هذا يكون لها أن تعرب عن رأيها في حقبة مطالب المتخاصمين وبخاصة إذا كانت القضية مما يقرر القانون وجوب اطلاع النيابة عليها .

**Partie prenante**  
الطَرَفُ الْقَابِضُ  
من يقبض اذن صرف بوصفه دائناً للحكومة أو لجنة رسمية .

**Partie principale**  
طَرَفٌ أَصْلِيٌّ - فَرِيقٌ رَئِيسِيٌّ  
(مرافعات) أحد اطراف اختصاص النيابة العامة القضائي لدى المحاكم المدنية التابعة لها حينما تكون النيابة العامة طرفاً في الخصومة مطالبة أو موافقة لأن الدعوى مختصة بها بمقتضى نص قانوني ، أو لأنها تدخل في نطاق مهمتها الشرعية بالعمل على تطبيق الأحكام القانونية التي تتعلق بالنظام العام .

**Partie publique**  
الْخَصْمُ الْعَامُّ - الْأَدْعَاءُ الْعَامَّةُ  
يراد به النيابة العامة لأنها ترفع الدعوى العمومية .

**Pas de porte**  
ثَمَنُ الْعَتَبَةِ (خلو الرجل)  
صيغة فرنسية قديمة يشار بها إلى اسم المتجر وشارته باعتبارها عنصراً من عناصره وقد يعين لهما ثمن خاص عند بيعه . وقد يدفع هذا المبلغ إلى صاحب العقار عند ابرام عقد الإيجار أو إلى صاحب المتجر عند التنازل أو التفرغ عنه أو عند بيع المؤسسة التجارية .

**Passage**  
سَفَرٌ - مُرُورٌ  
الانتقال من مكان إلى آخر ، وقد يستدعي ذلك

الخروج من منطقة معينة ودخول منطقة أخرى . <b>Passage innocent</b> مُورور بُريء	الأصول أو الموجودات actif وتتكون الميزانية من الخصوم والأصول . V. Bilan	الاشراف عليه ويتلقى عائداً في مقابل نجاحه في تحقيق أهدافه . <b>Patronage</b> رِعَايَة
(دولي عام) مرور سفينة اجنبية في المياه الإقليمية . <b>Passage, prix du</b> أَجْرَة السَّفَر	<b>Patente</b> ضَرِيْبَة المِهْنَة (مالي) (١) ضريبة قديمة كانت تفرض على ارباب المهن الحرة والتجارة والصناعة لزواله مهنتهم أو تجارتهم أو صناعتهم . (٢) الرخصة أي الشهادة المدفوعة إلى المكلف الذي دفع الضريبة . <b>Patente de santé</b> شَهَادَة الصَّحَة (بحري) الوثيقة التي يحتفظ بها الرابن في السفينة لاثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها أثناء السفر . فان لم يكن في هذه الجهة وباء فالشهادة الصحية نظيفة nette والا فهي ملوثة suspecte .	الرعاية التي تقوم بها الجمعيات والمؤسسات أو العمل على مناصرة هذه الجمعيات patronage judiciaire gratuit . <b>Patrouille</b> دَوْرِيَّة رجال من الشرطة أو الجند عليهم ان يطوفوا ليلاً في البلد أو حول ثكنة من ثكنات الجيش للحراسة وهم ايام الحرب يلاحظون الخطوط الامامية لمراقبة حركات العدو . <b>Pâturage</b> الارْعَاء (مدني) تسريح السوائم للرعي ، وهذا الحق لا يملكه إلا ارباب الأرض والمرتفقون usagers . <b>Pâturage</b> المرعى موضع الرعي الذي ينمو فيه العشب وترعى فيه الماشية ويكون إما مرعى خصباً p. grasse وهو المكان الذي يكثر فيه الكلال أو مرعى جدياً vaine p. وهو المكان الذي لا ينبت فيه الكلال . <b>Paulienne, action</b> الدَّعْوَى البُولِصِيَّة V. Action paulienne
<b>Passation d'écriture</b> القَيْدُ في الحِسَاب تحرير قيد عن عملية تجارية في دفتر تجاري . ويعتبر القيد في الإثبات كالاقرار دليلاً ضد التاجر الذي يدون هذه القيود ، كما يجوز اعتقادها ضد تاجر آخر . <b>Passavant</b> سَنَدُ المُرُور سند بيان بضائع خاضعة لرسوم جمركية أو ضرائب غير مباشرة تعفى منها في مرورها إلى وقت معين وعن مسافة محدودة نظراً لصفة المرسله عنه أو إليه . <b>Passe de sac</b> ثَمَنُ الأكياس يبلغ يصرح به للذي عليه ان يدفع ديناً هاماً نقوداً في أكياس مخيطة أن يحتجزه من الدين ثمناً للأكياس أو يلزم دائنيه بدفعه إليه . <b>Passe-debout</b> سَنَدُ الإِعْفَاءِ من الدُّخُولِيَّة سند يصحب منتجات غير خاضعة لرسوم الدخولية octroi أثناء عبورها منطقة تنقاضي هذه الرسوم . <b>Passeport</b> جَوَازُ السَّفَر (اداري) وثيقة تصدرها الادارة وتسلمها إلى حاملها بعد تعيين شخصيته فيه ليتمكن من السفر . (بحري) جواز يسلم إلى السفينة التي رست في ميناء لتتمكن من السفر بعد دفع الرسوم المقررة . <b>Passeport diplomatique</b> جَوَازُ سَفَرٍ دِبْلُومَاسِي (دولي عام) شكل من أشكال جوازات السفر يسلم في بعض البلاد لشخص يقوم بمهمة دبلوماسية . <b>Passeport spécial</b> جَوَازُ سَفَرٍ خَاصٍّ هو جواز السفر الذي يعطى لبعض الأشخاص الذين يشغلون مناصب رفيعة في ملاك الدولة : الوزراء ، النواب ، القضاة ... <b>Passif</b> حُصُومٌ - دَيُونٌ كل مطلوب إلى الغير من الذمة المالية تقابلها	<b>Patente de santé</b> (بحري) الوثيقة التي يحتفظ بها الرابن في السفينة لاثبات الحالة الصحية في الجهة التي قامت منها السفينة أو التي عرجت عليها أثناء السفر . فان لم يكن في هذه الجهة وباء فالشهادة الصحية نظيفة nette والا فهي ملوثة suspecte . <b>Pater is est quem nuptiae demonstrant</b> الوَلَدُ للْفَرَّاشِ - الوَلَدُ لِلزَّوْجِ يفترض في زوج الأم ان يكون هو والد الطفل . <b>Paternité</b> أبَوَّة (مدني) الرباط الذي يربط الأب بابنه أو علاقة الأب بالذرية أو النسل . V. Filiation, Maternité <b>Patrie</b> الوَطَنُ البلد الذي تسكنه امة يشعر المرء بارتباطه بها واتبائه إليها وان كان هذا البلد خاضعاً لدولة أخرى أو كانت هذه الأمة لم تنظم في دولة بعد . <b>Patrimoine</b> الذَّمَّةُ المَالِيَّةُ (مدني) جماع الأصول والخصوم أي الحقوق والتكاليف التي للمرء أو عليه مقدرة نقوداً . وتتكون منها مجموعة قانونية لا يجوز فيها فصل الأصول عن الخصوم . وفي النظام اللاتيني والفرنسي لا يمكن أن توجد شخصية معنوية أو مدنية دون ان تكون لها ذمة مالية والعكس بالعكس بحيث تكون الذمة المالية تعكس وجود الشخصية المدنية والمعنوية . <b>Patrimoine social</b> ذِمَّةُ الشَّرَكَةِ المَالِيَّةُ مجموع الأموال التي يساهم بها الشركاء عند تأسيس الشركة وما تحصل عليه من اموال فيما بعد . وذمة الشركة المالية هي الضمان المقصور على دائني الشركة وحدهم اما دائنو الشركاء بمفردهم فليس لهم أي حق على هذه الذمة المالية . <b>Patron</b> رَبُّ العَمَلِ - صَاحِبُ العَمَلِ - المُسْتَخْدِمُ كل شخص يستغل مشروعاً ويرسم سياسته ويتولى	الاشراف عليه ويتلقى عائداً في مقابل نجاحه في تحقيق أهدافه . <b>Patronage</b> رِعَايَة الرعاية التي تقوم بها الجمعيات والمؤسسات أو العمل على مناصرة هذه الجمعيات patronage judiciaire gratuit . <b>Patrouille</b> دَوْرِيَّة رجال من الشرطة أو الجند عليهم ان يطوفوا ليلاً في البلد أو حول ثكنة من ثكنات الجيش للحراسة وهم ايام الحرب يلاحظون الخطوط الامامية لمراقبة حركات العدو . <b>Pâturage</b> الارْعَاء (مدني) تسريح السوائم للرعي ، وهذا الحق لا يملكه إلا ارباب الأرض والمرتفقون usagers . <b>Pâturage</b> المرعى موضع الرعي الذي ينمو فيه العشب وترعى فيه الماشية ويكون إما مرعى خصباً p. grasse وهو المكان الذي يكثر فيه الكلال أو مرعى جدياً vaine p. وهو المكان الذي لا ينبت فيه الكلال . <b>Paulienne, action</b> الدَّعْوَى البُولِصِيَّة V. Action paulienne <b>Pauvres, droit des</b> رَسْمُ الفُقَرَاء يراد به في بعض البلاد ضريبة تجبي باذن الحكومة من الملاهي لصالح الفقراء . وقد يُستخدم هذا الاصلاح في التشريعات . <b>Pavillon</b> عَلمٌ (دولي عام) العلم الذي يرفع على السفينة للدلالة على جنسيتها وإذا كانت كل دولة لها علمها فان الدول اتفقت على بعض اعلام مصطلح على لونها كالعلم الأصفر للحجر الصحي والأبيض للمفاوضات الحربية . وقادة الأساطيل البحرية لهم اعلامهم فيقال ان الأسطول عقيد لواءه لفلان الخ ... <b>Pavillon de complaisance</b> عَلمٌ المُجَامَلَة (دولي عام) جنسية صورية للسفن التجارية تمنحها بعض الدول مثل دولة باناما وليبريا . <b>Pavillon, loi du</b> قَانُونُ العَلمِ (دولي عام) مبدأ يقرر بأن السفن التي ترفع علم دولة محايدة لا يجوز للدول المحاربة الاستيلاء عليها وبهذا المعنى يقال ان العلم يحمي البضاعة le pavillon couvre la marchandise <b>Payable à vue</b> الدَّفْعُ عِنْدَ الإِطْلَاعِ التزام المدين بالوفاء بقيمة الورقة التجارية التي لم يذكر فيها ميعاد استحقاق بمجرد تقديمها إليه

<p>كما هو الحال في الشيك .</p>	<p>القاضي . ومن العقوبات التبعية الحرمان من الحقوق والمزايا المنصوص عليها في القانون والعزل من وظيفة عامة والوضع تحت مراقبة البوليس .</p>	<p>سياسية . عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Payeur</b> الدَّافِع هو الذي يقوم بالدفع ، وإذا كان ذلك وظيفة له فهو الصراف .</p>	<p><b>Peine principale</b> هي التي تكون لا تابعة ولا اضافية إلى غيرها . ومن العقوبات الأصلية الإعدام والأشغال الشاقة المؤبدة أو المؤقتة والسجن والحبس البسيط أو مع الشغل والغرامة .</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Pays</b> بَلَدٌ - بِلَادٌ المنطقة أو المساحة الجغرافية التي يحتلها شعب وتستعمل اللفظة بمعنى الدولة إذا دلت على تبعية الشخص أو منبته وتأتي بمعنى الأمة توسعاً .</p>	<p><b>Peine afflictive et infamante</b> عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ شَائِنَةٌ هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه وفي شرفه كعقوبة الإعدام وعقوبة السجن المؤبد .</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Pays d'origine</b> بَلَدُ الْأَصْلِ (تجاري) الدَّوْلَةُ أو الإقليم مصدر البضاعة .</p>	<p><b>Peine capitale</b> عُقُوبَةُ الْإِعْدَامِ V. Peine de mort</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Pays en voie de développement</b> دَوْلَةٌ نَامِيَّةٌ (دوليّ عام) الدَّوْلَةُ المتخلفة اقتصادياً بسبب قصور سكانها عن استغلال مواردها .</p>	<p><b>Peine civile</b> عُقُوبَةٌ مَدَنِيَّةٌ V. Peine privée</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Péages</b> رُسُومٌ مَحَلِّيَّةٌ - رُسُومٌ مُرُورٍ (إداري) عوائد تشابه الرسوم الجمركية ويحوز فرضها للاتفاق على أعمال مرافق عامة انشئت يسددها مستعمل هذه المرافق كبعض الطرق والجسور .</p>	<p><b>Peine complémentaire</b> عُقُوبَةٌ إِضَافِيَّةٌ هي التي يكون على القاضي توقيعها بالإضافة إلى غيرها .</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine corporelle</b> عُقُوبَةٌ بَدَنِيَّةٌ هي التي تصيب المحكوم عليه في بدنه .</p>	<p>عُقُوبَةٌ أَصْلِيَّةٌ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine correctionnelle</b> عُقُوبَةُ الْجَنْحَةِ هي التي يحكم بها على من اقترف جنحة .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine criminelle</b> عُقُوبَةُ جِنَايَةٍ هي التي يحكم بها على من اقترف جريمة .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine disciplinaire</b> عُقُوبَةٌ تَأْدِيبِيَّةٌ هي التي توقع على من ارتكب خطأ نظامياً .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine de droit commun</b> عُقُوبَةٌ لِمُخَالَفَةِ الْقَانُونِ الْعَادِيِّ هي التي يحكم بها على من خالف أحكام الشريعة العامة أو القانون العادي .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine infamante</b> عُقُوبَةٌ شَائِنَةٌ هي التي لا تصيب المحكوم عليه في بدنه أو حرته أو ماله بل في شرفه كالنفي والحرمان من حقوق المواطن .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine justifiée</b> العُقُوبَةُ الْحَقَّةُ العقوبة التي توقع على جريمة ثابتة وطبقاً للحد المنصوص عنه في القانون .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine militaire</b> عُقُوبَةٌ عَسْكَرِيَّةٌ هي التي توقع على رجال الجيش كتجريدهم من الرتبة أو غير ذلك .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine de mort</b> عُقُوبَةُ الْإِعْدَامِ استئصال المحكوم عليه بإزهاق روحه بعد الحكم عليه نهائياً من محكمة مختصة .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine pécuniaire</b> عُقُوبَةٌ مَالِيَّةٌ هي التي تصيب المحكوم عليه في ذمته المالية كالصادرة والتغريم .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine politique</b> عُقُوبَةٌ سِيَاسِيَّةٌ هي التي يحكم بها على من ارتكب جريمة</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine de mort</b> عُقُوبَةُ الْإِعْدَامِ استئصال المحكوم عليه بإزهاق روحه بعد الحكم عليه نهائياً من محكمة مختصة .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine pécuniaire</b> عُقُوبَةٌ مَالِيَّةٌ هي التي تصيب المحكوم عليه في ذمته المالية كالصادرة والتغريم .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine politique</b> عُقُوبَةٌ سِيَاسِيَّةٌ هي التي يحكم بها على من ارتكب جريمة</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine de mort</b> عُقُوبَةُ الْإِعْدَامِ استئصال المحكوم عليه بإزهاق روحه بعد الحكم عليه نهائياً من محكمة مختصة .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine pécuniaire</b> عُقُوبَةٌ مَالِيَّةٌ هي التي تصيب المحكوم عليه في ذمته المالية كالصادرة والتغريم .</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>
<p><b>Pêche</b> صَيْدُ السَّمَكِ هو البحث عنه وأخذه وتكون ملكية السمك المصاد للصياد بحق الاستيلاء . وتنظم صيد السمك عادة لوائح خاصة ويتعرض من يخالفها للعقوبة .</p>	<p><b>Peine politique</b> عُقُوبَةٌ سِيَاسِيَّةٌ هي التي يحكم بها على من ارتكب جريمة</p>	<p>عُقُوبَةُ الْأَشْغَالِ الشَّاقَّةِ</p>

**Pension alimentaire** **النَّفَقَةُ**  
هي التي لا تكون إلا لتعيش الدائن أو أسرته ويمكن في بعض الأوقات دفعها عيناً .

**Pension civile ou militaire**  
**المَعاشُ المدني أو العسكري**  
هو الذي يدفع إلى موظف مدني أو عسكري أحيل إلى التقاعد ، ويتكون رأس ماله مما خصم من مرتبه إبان خدمته .

**Pension d'invalidité**  
**مَعاشُ العَجَرِ عَنِ الْعَمَلِ**  
هو الذي يعرض به على الرُّمْنِي الذين فقدوا قدرتهم على العمل كلياً أو جزئياً بسبب إصابة أو مرض أو عاهة أصيبوا بها .

**Pension de retraite**  
**مَعاشُ التَّعَاذُرِ**  
هو الذي يكافأ به الموظف عن عمل معين أو الذي يعين له ابتداء من سنة معينة ويكون الموظف قد دفع من مرتبه إبان الخدمة في صندوق توفير أو إلى منشأة تأمين اشتراكات شهرية تحتسب له في تقدير هذا المعاش .

**Pénultième année, règle de la**  
**قَاعِدَةُ السَّنَوَاتِ السَّابِقَةِ**  
طريقة تقدير فحوها تعيين بعض ابواب الدخل في الميزانية التي يجري تحضيرها بالأخذ بأرقام السنة المالية الأخيرة أي ما قبل الميزانية الأخيرة بالنسبة إلى الميزانية التي يجري تحضيرها .

**Percepteur**  
**مَأْمُورُ التَّحْصِيلِ**  
(مالي) محاسب عام موكل بتحصيل الضرائب المباشرة والغرامات المالية . ولا توجد هذه التسمية في الوقت الحاضر .

**Perception**  
**قَبْضٌ - جَنْيٌ - تَحْصِيلٌ**  
قبض أو استيلاء مالك العين أو المنتفع بها على منتجات العين أو ثمارها أو ريعها للاستمتاع بها . وفي القانون الإداري يراد بالتحصيل العمل على الحصول على الضرائب المباشرة .

**Père**  
**الأبُ**  
الذكر الذي أنجب طفلاً أو أكثر ، كذلك تطلق الكلمة على من كان سبباً في إيجاد شيء أو ظهوره أو إصلاحه كـ (أبو الفلسفة) .

**Péremption d'instance**  
**سُقُوطُ الدَّعْوَى - تَرْقِينُ الدَّعْوَى**  
(مرافعات) محو آثار كل اجراء في الدعوى يتذرع به المدعى عليه بعد انقضاء مدة معلومة هي في الغالب سستان في لبنان في الدعاوى العادية وسنة في الدعاوى الخاضعة لأصول القضاء

المستعجل على آخر اجراء فيها وسقوط الدعوى يشبه التقادم الذي يضع حداً للدعوى فلا تبقى معلقة أبداً . ويجوز تجديد الدعوى إلا إذا تناوها التقادم .

**Péremption du jugement**  
**سُقُوطُ الْحُكْمِ**  
سقوط الأحكام غيباً إذا لم تعلن بعد مدة معينة من تاريخ صدورها .

**Péremptoire**  
**قَاطِعٌ - حَاسِمٌ**  
نعت معناه الفصل الذي لا يقبل جدلاً أو لا يحتمل المراجعة أو التأخير أو لا يستتبع بيان الأسباب .

**Pérennité**  
**دَوَامٌ**  
حالة الاستمرار طويلاً أو دائماً بدون انقطاع .

**Péréquation**  
**تَوْزِيعٌ بِالتَّسَاوِي**  
عملية يراد بها تسوية المرتبات والمعاشات والتعويضات والضرائب اما لتطبيقها على حالة المعيشة المستجدة أو للمعادلة بين معاشين أو مرتبين أو لاقامة نسبة معينة بينهما .

**Perfectionnement, brevet de**  
**بَرَاءَةُ الاسْتِكْمَالِ**  
V. Brevet  
**Péril en la demeure**  
**خَطَرٌ مُحْدِقٌ**  
خطر من بقاء الحالة على ما هي عليه . وهي حالة تسمح باصدار الأمر بالتنفيذ الموقت .

**Péril imminent**  
**خَطَرٌ عَلَى وَشَكِّ الْوُقُوعِ**  
هو خطر وشك الوقوع - وإذا كان الخطر المحقق جسيماً يكون عناصر من عناصره الإكراه .

**Périmètre sensible**  
**الْمِنْطَقَةُ الْحَسَّاسَةُ**  
المنطقة التي تخضع لأحكام قانونية خاصة بالبناء والتعمير لحماية جغرافية .

**Période**  
**فَتْرَةٌ - مُدَّةٌ - بُرْهَةٌ**  
مدة من الزمن تحددها بعض الظواهر المتواترة التي تبدأ أو تنتهي خلالها وقد تستغرق اياماً أو أسابيع أو أشهراً .

**Période complémentaire**  
**فَتْرَةٌ تَكْمِيلِيَّةٌ**  
(مالي) مدة يجوز خلالها بعد انقضاء الاثني عشر شهراً تنفيذ بعض عمليات في الميزانية خاصة بهذه السنة المالية ويقال لها أيضاً فترة تنفيذ p. d'exécution

**Période constitutive**  
**فَتْرَةٌ إِنشَائِيَّةٌ**  
هي المدة الضرورية لانشاء شركة مساهمة وتمتد مبدئياً إلى يوم انعقاد الجمعية العمومية الأولى وقد تستمر إلى انعقاد الجمعية العمومية الثانية إذا كانت هناك تقدمات عينية أو مصالح خاصة .

**Période électorale**  
**فَتْرَةُ انْتِخَابِيَّةٌ**  
هي التي تبدئ منذ حل المجلس النيابي أو انتهاء مدته الدستورية وتنتهي يوم الانتخابات . ويمنح المرشحون عادة حرية واسعة للتعرف إلى الناخبين في عقد الاجتماعات والكتابة في الصحف والخطب والاعلان وغير ذلك .

**Période suspecte**  
**فَتْرَةُ الرِّيبَةِ - الْفَتْرَةُ الشُّبْهَةُ**  
هي التي تسبق حكم شهر الافلاس ولا يُحتج بصرفات المفلس نحو مجموع الدائنين فتخضع للبطان الجوازي أو الوجوبي حسب طبيعة التصرفات (بدون عوض أو إيفاء بعوض أو بدون عوض) وطبيعة الأحوال ، لأن القاضي يرتاب فيها ان تكون قد جرت للإساءة بصالح الدائنين ويحدّد ابتدائها بصورة رجعية وضمن حدود زمنية ينص عليها القانون ، وغالباً ما تكون المدة الأطول للفترة المشبوهة ١٨ شهراً قبل تاريخ الحكم بشهر الافلاس .

**Période de vol**  
**فَتْرَةُ الطَّيْرَانِ**  
(قانون جوي) مجموع أوقات الطيران بين عدة فترات توقف متتابعة .

**Permanence des assemblées**  
**دَوَامٌ انْعقادِ الْجَمْعِيَّاتِ**  
نظام يخالف نظام الدورات التشريعية وقوامه الجمعيات السياسية يكون لها الحق قانوناً بأن تزاو اختصاصاتها في كل وقت أو كلما تراءى ذلك لها .

**Permanent**  
**دَائِمٌ**  
(دولي) عام) صفة للمستمر وللمستمر ويقال الحياد الدائم والدولة الدائمة في مجلس الأمن والمندوب الدائم في الأمم المتحدة .

**Permis**  
**رُخْصَةٌ - تَرْخِيسٌ - تَصْرِيحٌ**  
هو سند يجب الحصول عليه لمباشرة عمل أو اجراء كرخصة البناء والصيد البري والصيد البحري والمرور وقيادات السيارات والملاحة الخ ..

**Permis de chasse**  
**رُخْصَةُ صَيْدٍ**  
الرخصة التي تمنحها السلطة المختصة للراغب في ممارسة الصيد وتحدّد فيها عادة الأماكن التي يسمح له بالصيد فيها .

**Permis d'importation**  
**تَرْخِيسٌ اسْتِيرادٍ**  
الترخيص الذي تمنحه الدولة للمستوردين بشروط وأوضاع معينة فتحولهم حق استيراد السلع المحددة في الترخيص وذلك بهدف تنظيم عملية الاستيراد .

**Permis de navigation**  
**رُخْصَةُ الْمَلَاخَةِ**  
رخصة الملاحة



الشهادة التي يجب على الرّبان الحصول عليها من جهة الادارة قبل السفر إذا تبين ان السفينة صالحة للملاحة .

#### Permis d'occupation du domaine public

##### رخصة شغل الملك العام

رخصة تقابل الالتزام وفجوها ان ترخص الادارة لأحد الأفراد في ان يشغل أحد الأملاك العامة بطريقة تغاير تخصيصه العادي وهذه الرخص تشمل على رخصة استعمال ارض الطريق أو قارعتها p. de voirie وتحتل استعمال سطح ارض الطريق أو حفرها أو الأرض التابعة للطريق ورخصة شغل الطريق p. de stationnement وهو الوقوف فيها .

#### Permis de séjour

##### الترخيص بالإقامة

تصريح يمنح للأجانب بالإقامة في البلاد إلى مدة معينة قابلة للتجديد .

#### Permission de voirie

##### رخصة شغل الطريق

رخصة استعمال جزء من عمار عام استعمالاً خاصاً في غرض غير الذي خصص له هذا العقار .

#### Permutation

##### تبادل الوظائف

إجراء يتم بين موظفين بحيث يشغل كل منهما وظيفة الآخر .

#### Perpétuelle demeure

##### تثبيت المنقول - التثبيت بالتخصيص

ارتباط المنقول بالثابت حتى يصبح المنقول ثابتاً بالتخصيص ويجب ان يكون ارتباطه محكماً حتى إذا أريد انتزاعه وجب كسره أو تشويه الثابت اللاحق به .

#### Perquisition

##### تفتيش

(جنائي) مباشرة السلطة المختصة بحثاً في منزل أو في مكتب عن أوراق أو أسلحة أو أدوات أو أعيان أو أشياء تساعد على اثبات تهمة أو نفيها أو جلاء حقيقة غامضة . ويجري التفتيش عادة بأمر النيابة .

#### Persona grata

##### شخص مقبول

(دولي عام) شخص مرغوب فيه أو مرضي عنه في التمثيل الدبلوماسي .

#### Persona non grata

##### شخص غير مرغوب فيه

(دولي عام) شخص لا ترضى الدولة عن زيارته أو اقامته فيها أو إيفاده إليها في التمثيل الدبلوماسي .

#### Personnalisation du pouvoir

##### السلطة الفردية

(دستوري) الظاهرة التي يدمج فيها الحكومون السلطة في حاكم بعينه يمارسها مراعيًا القواعد الدستورية وهي تختلف عن السلطة المطلقة التي

لا يُراعى ممارستها أي حدود .

#### V. Pouvoir personnel

#### Personnalité, droits de la

الحقوق التي ترمي إلى الاتاحة للشخص البشري ان يترك لشخصيته امكانية التواجد والتحرر والتحقق فتلازم الشخص نفسه وليست الحقوق في شيء من الذمة المالية إلا أنها إذا انتهت أوجبت تعويضاً لصاحبها كالحق في حسن السمعة والاحترام والنزاهة الأدبية والفكرية والبدنية والحق في الاسم وفي استقلال التفكير إلى غير ذلك .

#### Personnalité morale

##### شخصية اعتبارية أو معنوية

يكون للهئية أو الجماعة شخصية اعتبارية إذا اكتمل لها وجود ، وذمة مالية مستقلة بها ووسيلة مؤكدة تعبر بها عن ارادة مستقلة عن ارادة الأفراد المكونين لها .

ويمنح القانون الشخصية الاعتبارية لبعض الجهات العامة وبمقتضاها تتمتع بجميع الحقوق إلا ما كان منها ملائماً لصفة الانسان ، وذلك في الحدود التي قررها القانون .

وهناك نوعان من الشخصيات المعنوية : الشخصيات المعنوية في الحق الخاص والشخصيات المعنوية في الحق العام .

#### Personne

##### الشخص

هو ما يمكن ان يكون صالحاً للتمتع بالحقوق وتحمل الواجبات في علاقاته مع غيره وقد يكون الشخص طبيعياً p. naturelle أو معنوياً p. morale .

#### V. Personne juridique, Personnalité morale

#### Personne administrative

##### الشخص الإداري

شخص قانوني من أشخاص القانون العام .

#### Personne à charge

##### شخص معول

هو الذي يعوله غيره وللعاثل الحق في موضوع الضرائب المباشرة ذات الصيغة الشخصية كضريبة الدخل ان تُخفّض له نسبة الضريبة .

#### Personne civile

##### الشخص المدني

#### V. Personnalité morale

#### Personne déplacée

##### شخص منقول من اقليم لآخر

#### Personne fictive

##### شخص مُخلَق

شخص صوري يُذكر اسمه في الصك كمستفيد وهو لا يملك فيه أي حق كان .

#### Personne future

##### شخص المُستقبل

هو الذي لم يولد أو لم يحمل به بعد .

#### V. Infans conceptur pro nato habetur

#### Personne indéterminée

##### شخص غير مُعين

هو الذي لا تعين شخصيته أو لا تقبل التعيين ولهذا لا يجوز ان يكون محلاً لرباط قانوني كالإيضاء لشخص غير معين .

#### V. Legs avec faculté d'élire

#### Personne interposée, par

##### بواسطة شخص آخر

هو الذي يقوم في علاقة قانونية بدور ذي الحق فيستر ذا الحق الحقيقي الذي لا يمكنه الظهور لعدم اهليته أو لأسباب أخرى .

#### V. Prête-nom

#### Personne juridique

##### الشخص القانوني

هو الحائز على حقوق وامتيازات مما يجعل له بالتالي دوراً في التصرف القانوني .

#### Personne physique

##### الشخص الطبيعي

الانسان وله بطبيعته خاصية احراز الحقوق وتحمل الالتزامات وقد اعترف المشرع له بهذه الخاصية .

#### Personnel

##### (١) شخصي

نعت كالحق الشخصي والدعوى الشخصية .

##### (٢) مجموع الموظفين

اسم يطلق على الموظفين والمستخدمين التابعين لمؤسسة .

#### Personnelle, exception

##### الدفع الشخصي

دفع شكلي أو موضوعي ناتج عن حالة أحد المتداعين الخاصة ولا يمكن لغيره أن يتذرع به كالمدين المتضامن الذي يمكنه ان يحجج الدائنين بالدفع المشتركة بين سائر المدينين المتضامين ودفعه الشخصية دون ان يمكنه التذرع بالدفع الشخصية التي لشركائه المدينين المتضامين .

#### Perte

##### (١) خسارة - غرم - ضياع

الخسارة أو الغرم فترادف الضرر المالي وهي أيضاً الفرق بين المبالغ المخصصة لصفقة تجارية وبين المبالغ التي تحققت من هذه الصفقة وتقيد الخسائر والأرباح في حساب معروف بها . وأما الضياع فهو فقدان عين منقولة .

##### (٢) الهلاك

هو ان تبعد أو تفقد العين التي تكون موضوع الالتزام ويتبعه إما مسؤولية المدين التعاقدية أو ابراؤه من الالتزام .

#### Pertes et avaries

##### الهلاك والتلف

المقصود من هلاك الشيء تلاشي وفقده وفي حكم ذلك ضياعه اما التلف فهو العوار الذي يصيب

- قد اشتراه وأبقى يد المقرض عليه وكان يعمل بهذا العقد أيام كان اقراض النقود محظوراً .
- نَهْبٌ - سَلْبٌ**
- Pillage** سطو شرذمة من الناس على الأشخاص والمخلات وانتزاع الأموال المنقولة رغماً عن اصحابها ويحدث ذلك عادة اثناء الحروب والثورات .
- إِرْشَادُ السَّفْنِ**
- Pilotage** العمل الذي يقوم به المرشد لتسهيل دخول السفن إلى الميناء أو خروجها منه .
- ويؤدَّى رسم ارشاد السفن للمرشد مكافأة له على خدمته وقد يدفع هذا الرسم ولو لم يقم المرشد بأية خدمة .
- (١) دَلِيلٌ - مُرْشِدٌ - قَائِدٌ**
- Pilote** هو الذي يقود السفينة حين دخولها أو خروجها من الميناء كما يقصد بهذه الكلمة سائق الطائرة .
- (٢) نَمُوذَجِي**
- ما ينشأ ليكون نموذجاً لغيره .
- قِرْصَانٌ**
- Pirate** هو الذي يقترب جريمة القرصنة بمعناها الوضعي أو جريمة ملحقه بها .
- قِرْصَنَةٌ**
- Piraterie** مهاجمة رجال السفينة في البحر سفينة أو سفناً أخرى دون الالتفات إلى جنسيتها والاعتداء على الملاحين والمسافرين وهناك أعمال تلحق بالقرصنة قد تنص عليها معاهدات دولية أو قوانين داخلية .
- القِرْصَنَةُ الجَوِّيَّةُ**
- Piraterie aérienne** الاسم العادي لجريمة خطف الطائرات وتقرر اتفاقية طوكيو الصادرة في ١٤ أيلول (سبتمبر) سنة ١٩٦٣ توقيع العقوبة على أي شخص يوجد على ظهر الطائرة ويحاول اختطافها عن طريق العنف أو التهديد باستعمال العنف .
- إِعْلَانٌ**
- Placard** الاعلان الذي يلصق أو يعلق وقد قضى القانون المدني بمثل هذا الاعلان في حالات معينة حرصاً على حقوق معلومة .
- سُوقٌ**
- Place** مكان تتسلسل فيه حصونٌ حربيةٌ ولا يسمح فيه بالبناء والحضر الا باذن خاص أو هي مدينة محصنة .
- (١) تَوْظِيفٌ**
- Placement** تسهيل توفير العمل للعامل .
- (٢) اسْتِمَارٌ**
- الشيء ويسبب نقص قيمته وان كان لا يؤثر في وجوده .
- Photocopie** استخراجه صورة مستند بالتصوير الفوتوغرافي وليس لصور المستندات العرفية اية قيمة قانونية ولا يمكن ان تحل محل النسخ الأصلية .
- المَذْهَبُ الفيزيوقراطي**
- Physiocratie** الآراء التي اعتنقها فريق من الاقتصاديين الفرنسيين في القرن الثامن عشر بشأن القوانين الطبيعية التي تحكم الظواهر الاقتصادية وطبيعة وضروية حرية التجارة واعتقدوا أن الأرض هي المصدر الوحيد للثروة .
- مُسْتَنَدٌ - رَوَاقَةٌ - قِطْعَةٌ**
- Pièce** الأدلة الكتابية سواء أعدت للاثبات أو لم تكن معدة وقد تكون عرفية أو رسمية .
- V. Communication de pièces, Compulsoire**
- أَوْرَاقُ السَّفِينَةِ**
- Pièces de bord**
- V. Papiers de bord**
- مُسْتَنَدٌ إِقْنَاعٌ**
- Pièce à conviction** هو كل شيء يقدم إلى المحكمة ليكون عنصراً من عناصر الاثبات في قضية جنائية .
- مُسْتَنَدٌ مُزَوَّرٌ**
- Pièce fausse** المستند الموضوع على غير الحقيقة أو للدلالة على حادث مغاير للحقيقة كالوصية المزورة أو اثبات واقعة لم تقع في محضر رسمي .
- مُسْتَنَدٌ مُؤَيَّدٌ**
- Pièce justificative** هو الذي يقوم دليلاً على صحة واقعة أو على وجود شيء .
- أَوْرَاقٌ أَوْ مُسْتَنَدَاتٌ جَدِيدَةٌ**
- Pièces nouvelles** هي التي تقدّم بعد الاطلاع على مستندات القضية أو هي أوراق قدمت في قضية جنائية ولم يسبق ان اطلع المتهم عليها .
- العَمَلُ بالقِطْعَةِ**
- Pièce, travail à la** حساب أجر العامل على اساس العمل المنجز أو العمل الذي يبلغ مرحلة معينة من الانجاز ويقابله الأجر الزمني .
- صَحَافِي بِالصَّفْحَةِ**
- Pigiste** صحافي يتقاضى أتعابه عن المقالات التي ينشرها بالصفحة .
- عَقْدٌ بَيْعٍ تَأْمِينِي**
- Pignoratif, contrat** عقد اقراض في شكل بيع بالوفاء يبيع به المقرض عقاراً إلى المقرض ولكنه يحتفظ بحيازة العقار المبيع ويدفع سنوياً للمقرض فوائد قرضه ، فالعقار يعتبر تأميناً للقرض وان كان المقرض
- الشئء ويسبب نقص قيمته وان كان لا يؤثر في وجوده .
- أَرْبَاحٌ وَخَسَائِرُ**
- Pertes et profits** استخراجه صورة مستند بالتصوير الفوتوغرافي وليس لصور المستندات العرفية اية قيمة قانونية ولا يمكن ان تحل محل النسخ الأصلية .
- خَاصِيَّةٌ - قَابِلٌ لِلتَّصَدِيقِ وَالْإِثْبَاتِ**
- Pertinence** العلاقة بين الواقعة التي يجب إثباتها وبين دليل الاثبات نفسه .
- صِفَةُ الْوَاقِعِ** التي يقدم الاثبات عليها ومن شأنها جعل الادعاء مقبولاً واقعياً .
- مِلَاحَةٌ بِجَوَارِ السَّوَاهِلِ**
- Petit cabotage**
- V. Cabotage**
- إِجْرَاءٌ مُخْتَصَرٌ**
- Petite conciliation** اجراء لا يتعلق إلا بالدعاوى التي تختص بها محكمة قضائية .
- عَرِيضَةٌ**
- Pétition** (دستوري) بيان مكتوب يرفعه كاتبه إلى السلطات العامة وبخاصة إلى البرلمان يعرض فيه رأياً أو اقتراحاً أو طلباً أو شكوى .
- والحق في رفع العرائض هو الحق في تقديمها إلى المجالس النيابية بنوع خاص .
- المُطَالَبَةُ بِالْإِثْرِ**
- Pétition d'hérédité** (مدني) دعوى عينية يقيمها الوارث لاثبات صفته الارثية واسترداد التركة من كل من يزعم انه وارث .
- خَاصٌّ بِالْمِلْكِيَّةِ**
- Pétitoire**
- V. Action pétitoire**
- الأَخْدَادُ**
- Petits-enfants** اولاد الأولاد ويكونون الطبقة الثانية في سلسلة النسب واما الطبقة الثالثة منهم فتسمى بالفرنسية arrière-petits-enfants .
- نِفْطٌ**
- Pétrole** (إداري) و (دولي) عام) الزَّيْتُ المعدني الذي يستخرج من باطن الأرض والذي يستخرج منه البترول السريع الاحتراق والممازوت والديزل والسولار .
- وكان لانتاج النفط واستيراده وتوزيعه اثر كبير في انشاء بعض الخدمات العامة التي تقوم على التدخل الاقتصادي وانشاء المشروعات القومية والمشروعات المشتركة .
- وتتعدد المشاكل القانونية المتصلة بالبترول سواء على الصعيد الدولي أو على الصعيد القومي .
- شَعْبٌ**
- Peuple** (دولي عام) يقصد بهذه الكلمة أحياناً معنى «دولة» كما يقصد بها أحياناً أخرى معنى «أمة» مثال ذلك حق الشعوب في إقرار مصيرها .

زيادة السكان وتستخدم لذلك وسائل عديدة لمنع الحمل.

**Plano , de** بصورة حكيمية وآلية وحتمية

**Planton** حاجب

**Plaque de contrôle ou d'identité** لوحة صغيرة للمراجعة أو للتعريف

علامة تلصق على بعض الأشياء للدلالة على دفع رسم عنها أو للإشارة إليها والتعريف بها.

**Plateau continental** المسطح القاري

الأرض وقاع الأرض في المناطق الواقعة تحت البحر والمحاذية للشواطئ ولكنها تقع خارج البحر الاقليمي والتي تمارس عليها الدولة الواقعة على الشاطئ سلطتها لاستغلال مواردها كآبار البترول ومصادر الاسفنج والحد الأقصى للمساحة الذي يتبع الدولة يقف عندما لا يسمح عمق المياه باستغلال الموارد بالمعدات الفنية الحالية. وهناك خلاف كبير بين الدول حول تحديد طوله.

**Plébiscite** الاستفتاء العام - القرار الشعبي

يقصد به في القانون الدستوري استفتاء افراد الشعب في بعض الأمور العامة أو في مسألة معينة بالتصويت عليها ، ويقصد به بنوع خاص الحصول على موافقة الشعب على سياسة أو تصرفات زعيم أو كبير من رجال الدولة أي ان هدفه انما هو ابداء الثقة في شخص ذاك الكبير أو في سياسته أو في اجراء أو تصرف خطير من تصرفاته.

**V. Referendum**

**Plein** وسع - ملء - أقصى

في القانون البحري يراد به وسع حمولة السفينة وفي التأمينات هو أقصى مبلغ يمكن لشركة التأمين ان تؤمن به من خطر واحد دون اعادة التأمين.

**Plein contentieux** قضاء عام

طعن قضائي يطلب بمقتضاه الطالب من القاضي مستنداً إلى كل الوسائل المناسبة اثبات وجود دين لصالحه قبّل الدولة أو هيئة عامة أو الغاء قرار اداري لا يدخل في نطاق الالتجاء إلى الطعن لتجاوز السلطة وبنوع خاص فيما يتصل بالعقد الاداري.

**pleine juridiction** ويرادفها

**Plein droit , de** بقوة القانون - حكاماً - حتماً

صيغة يراد بها الوصول إلى نتيجة قانونية بمعزل عن ارادة صاحب الشأن فالتركة تؤول إلى الوارث بقوة القانون.

شكوى تحريك الحق العام بحق المدعى عليه .

**Plainte obligatoire** تظلم وجوبي - الشكوى الضرورية

قد يشترط المشرع ضرورة تقديم الشكوى قبل رفع الدعوى فيكون التظلم وجوبياً .

**Plan** رسم - خريطة

تمثيل مرسوم يبين حدود وابعاد مبنى أو ارض أو مدينة .

**Plan cadastral** رسم أو خريطة المساحة

**V. Cadastre**

**Plan comptable** خطة محاسبية

الاطار الذي يستخدم لجميع العمليات المحاسبية بالمنشأة التجارية أو الصناعية .

**Plan général d'alignement**

**V. Alignement**

**Plan Marshall** المصور التخطيطي مشروع مارشال

المساعدة المؤقتة التي منحها الولايات المتحدة (١٩٤٩ - ١٩٥١) لست عشرة دولة اوروبية بصفة مجانية تقريباً وذلك في صورة رؤوس اموال وقروض ومعدات وحجوب .

**Plan parcellaire** خريطة التنظيم العمومية

**V. Parcelle**

**Plan quinquennal** خطة خمسية

الخطة التي تضعها الدولة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلاد خلال فترة تستغرق خمس سنوات بحيث تتحقق أهداف الخطة في نهاية هذه الفترة .

**V. Planification**

**Plan Schuman** مشروع شومان

برنامج دولي يتضمن الاستفادة المشتركة من الموارد الصناعية والمعدنية في اوربا وتدير هذا البرنامج الجماعة الأوروبية للفحم والصلب .

**Planche à billets** طبع الأوراق المالية

تعبير دارج يستخدم بصفة مجازية للدلالة على مبالغة البنك أو الجهاز الذي يصدر النقود الورقية في اصدار هذه النقود .

**Planification** التخطيط

اسلوب في التنظيم يهدف إلى استخدام الموارد على افضل وجه ممكن وفقاً لأهداف محددة .

ويقصد به على النطاق القومي وضع خطة يسير عليها المجتمع خلال فترة معينة بقصد تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية .

**Planning familial** تنظيم النسل

الاتجاه الذي يرمي إلى تحديد النسل للحد من

استخدام الاموال في الانتاج إما مباشرة بشراء الآلات والمواد الأولية وإما بطريق غير مباشر كسواء الأسهم والسندات .

**Placement de titres** توظيف السندات

بيعها إلى عملاء خصوصيين أو الى الجمهور وهو ايضا شراء هذه السندات .

**V. Bureau de placement**

**Placet** بيان الدعوى

(مرافعات) صورة من صحيفة رفع الدعوى فيها اسماء المتداعين ووكلائهم تقدم إلى كاتب المحكمة لقيد الدعوى على الجدول وتكون هذه الصورة امام المحكمة اثناء المرافعات .

**Placier** وسيط تجاري - عراض

من يحترف بيع السلع لحساب عمل تجاري فيزور العملاء في محلات اقامتهم ويعرض السلع عليهم وهو ايضاً من يلتزم في سوق عامة امكنة يؤجرها من الباطن إلى الباعة الذين يعرضون فيها سلعهم .

**Plafond** الحد الأعلى

(عمل) الحد الأقصى للاشتراكات في التأمينات الاجتماعية أو الحد الأقصى للموارد التي يحصل صاحبها على مساعدة اجتماعية أو مساعدة للشيوخة والتي من شأنها تمكينه من الاستفادة من هذه المساعدة دون أن يفقد حقه فيها .

**Plaideur** خصم - متقاض - فريق - متداع

من كان طرفاً سواء مدعياً أو مدعى عليه في دعوى امام المحكمة .

**Plaidoirie ou plaidoyer** مرافعة

عرض وقائع الدعوى ومطالب المتقاضين شفهاً امام القضاة حينما تكون الدعوى صالحة للسماح وقد يترافع المتقاضى ولكن المترافع يكون عادة محاميه والمرافعة حق مطلق لكل واحد من المتقاضين .

**Plaignant** الشاكي - المتظلم - المدعي

**V. Plainte**

**Plainte** شكوى - ظلامة

اخبار السلطة المختصة عن جريمة يقول الشاكي انه ضحيتها أو عن امر أو موضوع أو مسألة خافية عليها تتعلق بالمصلحة العامة .

**V. Constitution de partie civile**

**Plainte avec constitution de partie civile** شكوى مع اتخاذ صفة الادعاء الشخصي

(جنائي) طريقة تؤدي إلى رفع دعوى التعويض المدني مع تقديم الدعوى الجنائية ومن شأن هكذا

شكوى تحريك الحق العام بحق المدعى عليه .

تظلم وجوبي - الشكوى الضرورية

قد يشترط المشرع ضرورة تقديم الشكوى قبل رفع الدعوى فيكون التظلم وجوبياً .

رسم - خريطة

تمثيل مرسوم يبين حدود وابعاد مبنى أو ارض أو مدينة .

رسم أو خريطة المساحة

خطة محاسبية

الاطار الذي يستخدم لجميع العمليات المحاسبية بالمنشأة التجارية أو الصناعية .

خطة خمسية

المصور التخطيطي مشروع مارشال

المساعدة المؤقتة التي منحها الولايات المتحدة (١٩٤٩ - ١٩٥١) لست عشرة دولة اوروبية بصفة مجانية تقريباً وذلك في صورة رؤوس اموال وقروض ومعدات وحجوب .

خريطة التنظيم العمومية

خطة خمسية

الخطة التي تضعها الدولة للتنمية الاقتصادية والاجتماعية للبلاد خلال فترة تستغرق خمس سنوات بحيث تتحقق أهداف الخطة في نهاية هذه الفترة .

مشروع شومان

برنامج دولي يتضمن الاستفادة المشتركة من الموارد الصناعية والمعدنية في اوربا وتدير هذا البرنامج الجماعة الأوروبية للفحم والصلب .

طبع الأوراق المالية

تعبير دارج يستخدم بصفة مجازية للدلالة على مبالغة البنك أو الجهاز الذي يصدر النقود الورقية في اصدار هذه النقود .

التخطيط

اسلوب في التنظيم يهدف إلى استخدام الموارد على افضل وجه ممكن وفقاً لأهداف محددة .

ويقصد به على النطاق القومي وضع خطة يسير عليها المجتمع خلال فترة معينة بقصد تحقيق التنمية الاقتصادية والاجتماعية .

تنظيم النسل

الاتجاه الذي يرمي إلى تحديد النسل للحد من

<b>Pleine mer</b>	<b>عُرْضُ الْبَحْرِ</b>	قياس الأطوال وتخضع لأحكام خاصة بشأن استخدامها في التجارة ويتعرض من يخالفها للعقوبة.	للتعويض وتلزم المستأمن بأن يحدد سعر هذه السلع ويثبت في دفاتره في مواعيد دورية . وفي نهاية السنة التأمينية يقوم المؤمن بتحديد القسط المستحق بجمع الأقساط التي تستحق يوماً فيوماً وفقاً لما في دفاتر المستأمن .
<b>Pleins pouvoirs</b>	<b>سُلْطَاتٌ تَامَّةٌ</b>	(١) آلة تدفع بها المعادن الثمينة للدلالة على صحتها أو تدفع بها بعض البضائع لمعرفة مصدرها . (٢) علامة الدمع نفسها .	<b>Police flottante ou d'abonnement</b> <b>الرَّيْقَةُ الْمُتَوَحِّحَةُ</b> تأمين بحري لا تعين فيه البضاعة المؤمنة ولا السفينة التي ستشحن عليها ولا تاريخ قيامها ولا مكان وصول البضاعة ولا ينتج هذا العقد اثره إلا إذا أخطر المؤمن بشحن البضاعة .
<b>Plein-emploi</b>	<b>التَّوْظِيفُ الْكَامِلُ</b>	<b>Points de droit</b> في بيان الدعوى من الحكم الجزء المبسوط فيه الأسباب التي يتدرج بها الخصوم لتأييد طلباتهم وملخص المسائل المعروضة على المحكمة .	<b>Police "in quo vis"</b> وثيقة تبرم في التأمين البحري لا توضح فيها الأشياء المؤمن عليها كما انه لا يذكر فيها اسم السفينة الشاحنة لها .
<b>Plénipotentiaire</b>	<b>مُفَوَّضٌ</b>	<b>Points de fait</b> في بيان الدعوى من الحكم الجزء المبسوط فيه أسماء المتقاضين والحوادث التي نشأت عنها الدعوى .	<b>Police à indice variable</b> <b>رَّيْقَةُ ذَاتِ مُعَلِّكٍ مُتَغَيِّرٍ</b> عقد تأمين يتضمن شرطاً يتغير بمقتضاه المبالغ المؤمن عليها وبالتالي اشتراكات التأمين زيادة أو انخفاضاً تبعاً لتغير بعض الأسعار .
<b>Plénitude de juridiction</b>	<b>شُمُولُ الْاِخْتِصَاصِ</b>	<b>Point de rattachement</b> (دولي خاص) هو أداة الوصل بين المسألة المسندة والقانون المسند إليه . مثال ذلك الجنسية في قاعدة خضوع اهلية الشخص لقانون الدولة التي ينتمي إليها بجنسيته . ومحل إبرام العقد في قاعدة خضوع شكل التصرف لقانون محل إبرامه .	<b>Police intégrale</b> <b>تَأْمِينٌ كَامِلٌ</b> هو تأمين لا يشتمل على شرط الاعفاء من الكوارث البسيطة أو شرط الاشتراك في تحمل الضرر ، وفي هذا التأمين يلتزم المؤمن وحده بضمان الضرر مهما كانت قيمته .
<b>Ploutocratie</b>	<b>حُكُومَةُ الْأَغْنِيَاءِ</b>	<b>Police</b> <b>الشَّرْطَةُ - الْبُولِيسُ</b> الشَّرْطَةُ نظام يقوم على قواعد تفرضها السلطة العامة على المواطنين لاستتباب النظام والسكينة والأمن في الدولة وبالمعنى المألوف هي القوة العامة المنوط بها تنفيذ هذا النظام .	<b>Police judiciaire</b> <b>الشَّرْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ</b> السلطة العامة المنوط بها البحث عن الجرائم وجمع أدلة الإثبات والقبض على المجرمين وتسليمهم إلى المحاكم .
<b>Plumitif</b>	<b>مُفَكِّرَةٌ كَاتِبُ الْجَلْسَةِ</b>	<b>Police administrative</b> السلطة العامة المنوط بها حفظ النظام فتعمل على منع اضطراب هذا النظام أو على قمع اضطرابه بالقوة .	<b>Police mobile</b> <b>الشَّرْطَةُ الْمُتَحَرِّكَةُ</b> سلطة عامة ملحقة بوزارة الداخلية مهمتها مساعدة السلطة القضائية في البحث عن الجرائم وقمعها .
<b>Pluralité</b>	(١) <b>تَعَدُّدٌ</b>	<b>Police ajustable</b> <b>وَرَيْقَةُ تَحْتَ التَّحْدِيدِ</b> وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى للتعويض وتحميز للمستأمن أن يخطر المؤمن وقتاً يشاء بسعر السلع المؤمن عليها . فيسري الاخطار حتى تعديله باخطار آخر وفي نهاية السنة التأمينية يحدد المؤمن القسط المستحق بجمع الأقساط التي استحققت يوماً فيوماً وفقاً لما تلقاه من اخطارات .	<b>Police municipale</b> <b>شُرْطَةُ الْبَلَدِيَّاتِ</b> فرع من الشرطة الادارية عليه السهر على الأمن والنظام في القرى .
<b>Plus petitio</b>	<b>طَلَبٌ مَا فَوْقَ الْحَقِّ</b>	<b>Police d'assurance</b> <b>وَرَيْقَةُ التَّأْمِينِ</b> العقد المحرر والموقع من المؤمن للمؤمن له وهو يثبت انعقاد التأمين وشروطه ، وبصفة خاصة حقوق والتزامات طرفي العقد .	<b>Polices de pari ou sans intérêt</b> وثيقة معروفة في التأمين البحري البريطاني يضارب فيها المؤمن له على وصول السفينة والبضائع سالمين .
<b>Plus-value</b>	<b>زِيَادَةُ الْقِيَمَةِ أَوْ الثَّمَنِ - فَيْضٌ</b>	<b>Police en compte courant</b> <b>وَرَيْقَةُ بِحِسَابِ جَارٍ</b> وثيقة تأمين على سلع غير ثابتة السعر بحد أقصى	<b>Police, régime de</b> هو الذي يقتضي تنظيم الحريات مقدماً للحيلولة دون الشطط في استعمالها .
<b>Poenalia sunt restringenda</b>	<b>النُّصُوصُ الْجَنَائِيَّةُ تُفَسَّرُ تَفْسِيرًا ضَيِّقًا</b>		<b>Police de roulage</b> <b>V. Roulage</b> <b>شُرْطَةُ الْمُرُورِ</b>
<b>Poids et mesures</b>	<b>الْمَوَازِينُ وَالْمَقَاسِيسُ</b>		<b>Police tous risques</b> <b>وَرَيْقَةُ تَأْمِينِ جَمِيعِ الْمَخَاطِرِ</b>

<p>وثيقة تستخدم في تأمين السيارات تتضمن التأمين على بعض المخاطر المحددة بالوثيقة كالتلف الذي يحدث في السيارة أو الحريق أو السرقة أو إصابة السائق .</p>	<p><b>Ponts et chaussées, service des</b> <b>مصلحة الطرق والجسور</b> هي التي تهتم بشق الطرق العامة وتعييدها وبناء الجسور وصيانتها .</p>	<p>كما تطلق على احد الوزراء الذين لا يتولون وزارة معينة <b>ministre sans portefeuille</b> .</p>
<p><b>Politique</b> (دستوري) (١) علم ادارة الدولة وتنظيمها الرسمي . (٢) اسلوب الإدارة مثال ذلك سياسة متحررة وسياسة رجعية .</p>	<p><b>Port</b> ميناء ثغرة في شاطئ البحر طبيعية أو مصطنعة تلتجئ السفن إليها لتفريغ وتحميل البضائع . <b>Port aérien</b> ميناء جوي - مطار هو فضاء من الأرض تحط الطائرات فيه وترتفع منه ويقع على أحد الخطوط الجوية الرئيسية .</p>	<p><b>Portefeuille d'effets de commerce</b> <b>محفظة الأوراق التجارية</b> مجموعة السندات التي يحتفظ بها محل تجاري في وقت معين وتكون موازية للدينون التي له عند عملائه وتؤلف محفظة المصرف من السندات التي يكون قد خصصها ومن التي يكون عملاؤه كلفوه بتحصيلها .</p>
<p><b>Politologue</b> البحث الذي تقوم به السلطات العامة بشأن تطوّر نواحي النشاط الاقتصادي واتخاذ جميع الوسائل لمنع التقلّبات الشديدة التي قد يتعرض لها هذا النشاط .</p>	<p><b>Port d'armes prohibées</b> منع حمل السلاح هو جرم موضوعه ان يحرز المرء سلاحاً ممنوعاً أو يقتنيه بلا رخصة . <b>Port d'attache</b> ميناء القيد هو الذي يعتبر شبه موطن شرعي للسفينة وتفيد السفينة في جمره هذا الميناء .</p>	<p><b>Porte-fort, promesse de</b> ضامن قبول الغير هو الذي يتعهد عن شخص معين بأنه سوف يقبل عقداً أو اتفاقاً . ويقال انه يتعهد بتقديم توقيع الغير . وتعهد هذا انما هو التزام بعمل فهو يسعى ويبدل جهداً وقد ينفق من ماله في هذا السبيل فاذا وفق برئت ذمته وإذا لم يوفق لا يلزم إلا بالاعطال والضرر .</p>
<p><b>Pollicitation</b> إيجاب - عرض يختلف الإيجاب عن الوعد (وهو عقد) لأنه مجرد واقعة قانونية غير ملزمة إلا إذا كان الوعد مشروطاً أو منظماً ...</p>	<p><b>Port autonome</b> ميناء مستقل ميناء تجاري يعهد بإدارته إلى هيئة محلية ويعتبر من المحلات العامة وله شخصية مدنية . <b>Port fluvial</b> ميناء نهري مساحة معينة على شاطئ نهر عظيم ترسو فيها السفن لتفريغ البضائع وشحنها .</p>	<p><b>Porteur</b> حامل هو الذي يكون السند التجاري قد حرر لصالحه أو نقل إليه عن طريق التظهير وهو الذي بيده سند لحامله .</p>
<p><b>Pollution</b> التلوث تلوث الهواء والماء والأرض بسبب النفايات الناشئة عن ازدياد النشاط الصناعي .</p>	<p><b>Port franc</b> ميناء حر هو الذي تدخل البضائع إليه وتخرج منه بلا إجراءات تتخذ ولا رسوم تدفع .</p>	<p><b>Porteur diligent</b> الحامل المتهتم هو الذي يعلن الاحتجاج بعدم الدفع ويقوم بمعاملاته في اليوم التالي لتاريخ حلول أجل السند الذي لم تدفع قيمته ، فيحفظ لنفسه بجميع الحقوق التي يضمنها اعلان الاحتجاج .</p>
<p><b>V. Nuisance</b> تعدّد الأزواج أحد أشكال الزواج تتزوج بمقتضاه المرأة من زوجين أو أكثر معترف بهم في وقت واحد . والشكل الغالب زواج المرأة من عدة أخوة .</p>	<p><b>Port franc</b> ميناء حر هو الذي تدخل البضائع إليه وتخرج منه بلا إجراءات تتخذ ولا رسوم تدفع .</p>	<p><b>Porteur négligent</b> الحامل المتهمل أو المفسّر هو الذي لا يعلن الاحتجاج في اليوم التالي للاستحقاق أو لا يطالب الضامن أو لا يقدم السند في الموعد القانوني للوفاء أو للقبول الخ ... وللكفلاء ان يطلبوا سقوط حق الحامل المقصر أو المتهمل .</p>
<p><b>Polygamie</b> الزواج التعددي أحد أشكال الزواج يتزوج بمقتضاه شخص من أي الجنسين من أكثر من زوج أو زوجة .</p>	<p><b>Port de reste</b> ميناء التفريغ الميناء الذي تنزل فيه البضاعة من السفينة .</p>	<p><b>Portion disponible</b> نصيب الوصية - النصيب الحر ويقابله réserve</p>
<p><b>Polygynie</b> تعدّد الزوجات أحد أشكال الزواج يتزوج بمقتضاه الرجل من زوجتين أو أكثر معترف بهن في وقت واحد .</p>	<p><b>Portable et non quérable, dette</b> دين حتمي لا طلبي أو يسعي به ولا يسعي إليه هو الذي يكون على المدين أن يحمله إلى دائته لا على الدائن أن يطالب به ويسعى لقبضه .</p>	<p><b>V. Quotité disponible.</b> حصة كاملة</p>
<p><b>Pompier</b> رجل المطافئ أحد أفراد الفرقة المخصصة لمكافحة الحرائق .</p>	<p><b>Porte ouverte</b> ميناء مفتوح (دولي عام) نظام متصل بالتوسع الاستعماري الأوروبي وينطوي على التزام بعض الدول بضمان الحرية الاقتصادية (عدم التمييز) لرعايا جميع الدول . وكان يطبق فيما مضى في الصين والمغرب والكونغو البلجيكية .</p>	<p><b>Portion virile</b> V. Part virile البنات - التفرقات هي من اصطلاحات الجمره ومعناها أبواب التفرقة الجمرية وجداولها .</p>
<p><b>Pondération des votes</b> موازنة الأصوات (دولي عام) نظام في التصويت مقتضاه اعطاء كل دولة عضو في منظمة دولية عدداً من الأصوات يتفق مع أهميتها النسبية داخل المنظمة ، كنسبها في رأس مالها . ويرتّب على هذا التمييز نوع من التوازن الفعلي . إلا ان هذا النظام يصطدم بصعوبة الاتفاق على معيار عادل لتحديد على أساسه الأهمية النسبية لكل دولة عضو .</p>	<p><b>Portefeuille</b> وزارة (دستوري) يقصد بهذه الكلمة إحدى الوزارات</p>	<p><b>Positivisme juridique</b> مذهب وضعي القانون مذهب لا يعترف إلا بالقواعد الوضعية التي تضعها</p>

الدولة ويرفض كل فكرة بشأن الحق الطبيعي .

**Possesseur** المتصرف - واضع اليد

هو الذي تكون له حيازة فيتصرف بالعين ويضع يده عليها كما لو كان مالكةا corpore et animo وكما لو كان له أن يتصرف بكافة الحقوق العينية الناتجة عنها . والتصرف يفترض عنصر القدرة والارادة إلى جانب الحيازة المادية ، ارادة التصرف كمالك بينا الحائز détenteur هو الذي يكتفي بممارسة سلطة مادية على الشيء دون قصد تملكه animus possidenti . هي أن يكون هادئا ، علنياً ، مستمراً ، ولا التباس فيه والتصرف مصدر نوع من الدعاوى يسمى الدعاوى التصرفية actions possessoires .

**Possession** (١) الحيازة - وضع اليد

سيطرة شخص على العين يتصرف فيها بالاستعمال usage أو التحويل transformation V. possesseur

(٢) حق التصرف في الأملاك الأميرية

**Possession d'état** الحالة الظاهرة

معناها الظهور أمام الناس في حالة تحمل على الاعتقاد بأنها حالة صاحبا الحقيقة اما في موضوع النسب فهي مجموعة وقائع تدل على بنوة الشخص الشرعية التي يدعيها وأهم هذه الوقائع ان الولد يحمل اسم ابيه nomen وان أباه كان يعامله كوله وأنه قام على تربيته وتعليمه وتنشئته واعترف بأنه ابنه في المجتمع tractatus وان المجتمع يعتبر الولد عمومًا وفقًا لما يبدو عليه من ظاهر farna

**Possession précaire** تصرف عابر أو مؤقت

V. Précarité

**Possessoire** تصرفي

V. Action possessoire

**Poste** (١) مركز - وظيفة

(٢) البريد

مصلحة عامة ملتزمة بنقل الرسائل والأوراق والطرود وتوزيعها في مقابل رسوم معلومة .

**Posthume** بعد الوفاة

**Postulation** تمثيل

(مرافعات) قيام المحامي أو وكيل المتقاضى بإدارة الاجراءات في الدعاوى وتمثيل المتقاضى امام المحكمة .

**Postulation illicite** تمثيل غير مشروع

جريمة يقترفها من يمثل غيره امام المحاكم دون ان

يجيزه القانون فيعتدي بذلك على نظم التمثيل

القضائي

**Pot-de-vin**

هدية - رشوة

مبلغ يدفعه أحد الأطراف عند تحرير عقد ، فوق المبلغ المحدد بالعقد أو المبلغ الذي يدفع لموظف مقابل القيام بعمل أو الامتناع عن عمل يدخل في وظيفته .

**Potestatif**

إرادي -

متصل بسلطة الإرادة المفردة

مصدره potere أي سلطة الارادة المفردة . ميزته ان وضعية قانونية تنشأ أو تتحول أو تنتهي بفعل الارادة المفردة كما في عقد الوعد بالبيع عندما يقوم الموعد له بإبرام العقد النهائي (عقد البيع) بمجرد خياره وكما في سلطة اقامة الدعوى وانهاء الوكالة الخ ...

V. Condition potestative,

Droit potestatif

**Poupe du navire** كوكب السفينة

جزء السفينة الذي يقع عند مؤخرتها وتوجد به الدقة ويقابله مقدم السفينة .

V. Proue

**Pourboire** إكرامية

(عمل) مبلغ من المال يعطيه العميل client إلى العامل الأجير باطلاع رب العمل أو دون اطلاعه وهو اختياري أصلاً أما إذا كان جبرياً بمقتضى الاتفاق المبرم بين العميل ورب العمل فيعد حينئذ عنصراً من عناصر الأجرة أو البدل بصورة عامة .

**Pourparlers** مفاوضات

في الالتزامات هو أن يعرض شخص التعاقد دون ان يتم الاتفاق على تحديد أركان العقد بصورة نهائية . وميزة المفاوضات انها مرحلة تسبق إبرام العقد . إلا ان وقف المفاوضات بصورة تعسفية يؤدي إلى الزام المسؤول بعطل وضرر .

**Poursuite** (١) الملاحقة - الاجراءات

القيام بالمساعي والتدابير القانونية للحصول على قرار قضائي أو حكم أو على تنفيذه ويقال للأوراق الرسمية التي تقتضيها الاجراءات actes de poursuite أو اجراءات الملاحقة .

وفي القانون الجنائي تفيد اللفظة الأبحاث أو التحقيقات التي تجري للكشف عن الجاني أو المجرم .

(٢) المطاردة

(دولي عام) بمعنى hot pursuit وهي (المطاردة الساخنة) أو التعب الفوري وهي مطاردة العدو

أو الانطلاق في أثره حيثما توجه .

طعن - التماس

**Pourvoi**

طريقة غير عادية يتقدم بها المحكوم عليه إلى محكمة النقض للطعن في حكم صادر من محكمة الدرجة النهائية .

**Pourvoi en cassation** طلب نقض الحكم

استدعاء نقض

V. Cassation

**Pourvoi dans l'intérêt de la loi**

طعن مقدم لمصلحة القانون

هو الذي يقدمه النائب العام لدى محكمة النقض لتصحيح مبادئ قانونية ولا يمس في شيء حجة المحكوم به .

**Pourvoi en révision** طلب إعادة المحاكمة

V. Révision

**Pouvoir** سلطة

هي في القانون الخاص الأهلية القانونية أو التأهيل لمزاولة كل حقوق شخص آخر أو بعضها وللعمل لحسابه كالوصي الذي يتصرف لحساب القاصر . وهي أيضاً عقد كتابي يفرض المرء شخصاً به لينوب عنه . وأما في القانون الدستوري فهي وظيفة مميزة قانوناً عن الدولة تمثلها هيئة منفصلة .

**Pouvoir, abus de** تجاوز حد استعمال السلطة

V. Abus de pouvoir

**Pouvoir d'achat** القوة الشرائية

قدرة المستهلكين أو العملة المتداولة على شراء السلع والخدمات .

**Pouvoir d'appréciation souveraine**

سلطة التقدير المطلق - سلطة تقدير الوقائع (هي السلطة) التي تعود لقضاة الأساس (بداية واستئناف) .

**Pouvoir du chef d'entreprise**

سلطة رب العمل

هي سلطة صاحب العمل في تنظيم العمل بالمنشأة وإدارتها بما يؤدي إلى حسن سيرها وتأديب العاملين فيها بتوقيع العقاب على المخالفين منهم .

**Pouvoir constituant** سلطة دستورية

سلطة وضع دستور جديد أو تعديل الدستور القائم .

**Pouvoir, détournement de**

الانحراف بالسلطة

يقصد بالانحراف بالسلطة ان يستعمل رجل الادارة سلطته التقديرية لتحقيق غرض غير معترف له به .

**Pouvoir disciplinaire** سلطة تأديبية

<p>اختصاص رئيس رفيع الدرجة أو هيئة من الهيئات السياسية والقضائية والادارية والمهنية في توقيع عقوبات خاصة لا علاقة لها بالنظام الجنائي على مرؤوسيه أو اتباعهم لإخلافهم بالواجب المهني أو لوقوفهم موقفاً يسيء إلى الهيئة التي ينتمون إليها .</p>	<p>هي التي اسند إليها ولاية القضاء أي ضمان قمع مخالفات القانون والفصل في المنازعات على أساس القانون .</p>	<p>والغرض من هذه الاتفاقية . <b>إخْطَارٌ - إشْعَارٌ</b> <b>Préavis</b> V. Délai-congé <b>Préavis de grève</b> <b>إخْطَارٌ بِالْأَضْرَابِ</b> (عمل) مهلة الانذار التي تقع بين صدور قرار القيام بالأضراب والتوقف عن العمل ، والاختار بالأضراب ضروري في المرافق العامة .</p>
<p><b>Pouvoir discrétionnaire</b> سُلْطَةُ تَقْدِيرِيَّةٌ أَوْ اسْتِثْنَائِيَّةٌ أَوْ كَثِيفَةٌ السلطة التي لم يعن مسلكها بقاعدة قانونية تسير عليها فتبقى حرة في تصرفاتها . وعليه يكون لقضاة المحاكم الابتدائية والاستئنافية سلطة متروكة لها تقدير موضوع الدعاوى خلافاً لحكمة النقض التي ينحصر اختصاصها في بحث المسألة القانونية .</p>	<p><b>Pouvoir législatif</b> هي التي عليها اصدار القوانين وبعبارة أخرى هي البرلمان .</p> <p><b>Pouvoir lié (ou limité)</b> هي أن يفرض القانون على الادارة بطريقة آمرة على سبيل الالتزام الهدف الذي تسعى إلى تحقيقه والأوضاع التي يجب أن تتخذها للوصول إلى هذا الهدف .</p> <p><b>Pouvoirs, pleins</b> مَنْحُ السُّلْطَاتِ الاستِثْنَائِيَّةِ تمنح هذه السلطات للحكومة لمواجهة حالة استثنائية في النظام البرلماني .</p>	<p><b>وَقْفِيَّةٌ - عَدَمُ الاستِقْرَارِ - عَدَمُ الثَّبَاتِ</b> <b>Précarité</b> صفة للحياة التي بها تكون مادة الشيء المحوز بيد الحائر ولكن لا تكون له نية التصرف بها . وهي الحالة التي يكون فيها شاغل شيء أو عقار أو منزل بدون سند قانوني صحيح (على سبيل التسامح مثلاً) ، ففي هذه الحالة يمكن للمالك أن يزيل التسامح أو الوضع الموقت بمجرد اشعار الشاغل بضرورة الإخلاء ، وذلك مهما طال الإشتغال .</p>
<p><b>Pouvoirs exceptionnels</b> سُلْطَاتٌ استِثْنَائِيَّةٌ (دستوري) سلطات شبه دكتاتورية تحول في حالة الضرورة إلى رئيس الجمهورية .</p>	<p><b>Pouvoir politique</b> سُلْطَةُ سِيَاسِيَّةٌ (دستوري) سلطة في اطار الجمعية السياسية وهي الدولة .</p>	<p><b>مُعْجَلُ المَالِ</b> <b>Préciput</b> (١) في نظام المشاركة المالية بين الزوجين في القانون الفرنسي شرط في عقد الزواج يتحول الباقي على قيد الحياة من الزوجين بعد وفاة الآخر اقتطاع مال معين أو مبلغ من النقود من مجموعة الأموال التي يجب قسمتها قبل اجراء القسمة .</p>
<p><b>Pouvoir, excès de</b> تَجَاوُزُ السُّلْطَةِ هو ان يجاوز رجل الادارة حدود سلطاته المكانية أو الزمانية أو الموضوعية .</p>	<p><b>Pouvoirs publics</b> هي الهيئات التي لها حق اصدار الأوامر والنواهي إلى المواطنين .</p>	<p>(٢) هو ان يعفى بعض الورثة سواء بقوة القانون أو بإرادة المورث من رد الأموال التي أخذها هبة إلى التركة ويسمى هذا التبرع مالا معجلاً خارج النصيب par préciput et hors part إلا أن قيمة تلك الأموال تدخل في حساب مجموعة التركة rapport à fin de calcul دون ان يرد لها المتبرع له بصورة فعلية .</p>
<p><b>Pouvoir exécutif</b> السُّلْطَةُ التَّنْفِيزِيَّةُ هي التي عليها ان تحكم وان تدير شؤون الدولة وبعبارة أخرى هي الحكومة .</p> <p><b>Pouvoir, fondé de</b> مُقَوَّضٌ بالتَّوْقِيعِ عَنْ مُؤَسَّسَةٍ</p>	<p><b>Pouvoir réglementaire</b> السُّلْطَةُ الإِجْرَائِيَّةُ أَوْ التَّنْظِيمِيَّةُ هي التي تكون لاحدى السلطات الحكومية في اصدار اوامر عامة .</p> <p><b>Pouvoirs, séparation</b> نِظَامُ فَصْلِ السُّلْطَاتِ وهي ثلاث : السلطة التشريعية ، السلطة الاجرائية ، السلطة القضائية .</p>	<p><b>rapport à fin de calcul</b> التركة دون ان يرد لها المتبرع له بصورة فعلية .</p>
<p>V. Fondé de pouvoir <b>Pouvoir hiérarchique</b> السُّلْطَةُ التَّسْلِيسِيَّةُ السلطة المخولة للرئيس على عمل مرؤوسيه وتنصن حق توجيههم ومراقبة اعمالهم .</p>	<p><b>Pouvoir, usurpation du</b> اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ يصبح عيب الاختصاص من قبيل اغتصاب السلطة إذا ما كان القرار الاداري صادراً من فرد عادي ليست له أية صفة عامة ، أو من سلطة ادارية في موضوع من اختصاص السلطين التشريعية أو القضائية .</p>	<p><b>Précompte</b> خَصْمٌ مِنَ الْمَنَعِ يراد به ان تحسب مقدماً المبالغ التي يجب خصمها من التسوية بين الدائن والمدين وفي موضوع التأمينات الاجتماعية يشار بالمخصوم مقدماً إلى ما يقتطعه رب العمل من اجرة العامل ليسترد به ما يدفعه عنه إلى شركة التأمين .</p>
<p><b>Pouvoirs implicites</b> سُلْطَاتٌ ضَمْنِيَّةٌ سلطات يجب الاعتراف بها للمنظمة الدولية دون ان ينص صراحة عليها في النظام الأساسي لهذه المنظمة باعتبارها ضرورية لممارسة وظائفها ممارسة فعالة .</p>	<p><b>Pouvoir, usurpation du</b> اغْتِصَابُ السُّلْطَةِ ويلحق الفقهاء بهاتين الحالتين ، حالة اعتداء سلطة إدارية على اختصاص سلطة ادارية أخرى لا علاقة لها بها ، وحالة صدور قرار اداري من موظف لا يملك سلطة اصدار قرارات ادارية اطلاقاً .</p>	<p><b>Préemption, droit de</b> حَقُّ الشُّفْعَةِ هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاه الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p>
<p><b>Pouvoir individualisé</b> السُّلْطَةُ الْفَرْدِيَّةُ (دستوري) سلطة الفرد التي تندمج به وتنقرض معه . وهذا النوع من السلطة يتفق مع إحدى مراحل التطور الاجتماعي السابقة لتكوين الدولة .</p>	<p><b>Préalable</b> سَابِقٌ - مُقَدِّمٌ - أَوَّلِي V. Privilège du préalable , Question préalable</p>	<p><b>Préemption, droit de</b> حَقُّ الشُّفْعَةِ هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاه الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p>
<p>V. Personnalisation du pouvoir <b>Pouvoir institutionnalisé</b> سُلْطَةُ ذَاتِ تَنْظِيمٍ قَانُونِي (دستوري) سلطة منفصلة عن شخصية الحاكم ومثلة في منظمات قانونية ثابتة ودائمة وليس الحكام سوى ممثلين مؤقتين .</p> <p><b>Pouvoir judiciaire</b> السُّلْطَةُ الْقَضَائِيَّةُ</p>	<p><b>Preamble</b> دِيْبَاجَةٌ - مُقَدِّمَةٌ الجزء التمهيدي من اتفاقية وبه بيان بالفروء المتعاقدين والأسباب التي أدت إلى عقد الاتفاقية</p>	<p><b>Préemption, droit de</b> حَقُّ الشُّفْعَةِ هو الحق في تملك العقار المبيع على المشتري بالثمن الذي دفعه والرسوم والمصاريف . وغرضها منع الضرر ولا تجوز إلا في العقار بسبب البيع لا في المنقولات والذين لهم هذا الحق أربعة (١) مالك الرقبة (٢) الشريك بالمشاع (٣) صاحب حق الانتفاع (٤) الجار المالك . فالذي له الحق : شفيع préempteur ، وعقاره الذي أولاه الحق : مشفوع به ، والعقار المبيع : مشفوع</p>

معينة مؤوساً لغيره .

V. Commettant

صلاحيّة

Prérogative

حق خاص ببعض الوظائف والمناصب لا يشاركها فيه غيرها كحق القضاة في عدم قابلية العزل .

Prérogatives diplomatiques

امتيازات دبلوماسية

(دوليّ عام) حصانات وامتيازات وتسهيلات معترف بها لأعضاء البعثات الدبلوماسية أو لبعض الموظفين العموميين .

Prérogative juridique امتياز أو حق قانوني

هي الحالة القانونية التي تمنح من يوجد فيها صلاحيات أكثر مما ترتبه من واجبات بحيث تبدو الحالة القانونية وكأنها تشكل نفعاً لصاحبها وبالتالي يكون المستفيد منها صاحب حق ذاتي droit subjectif (روبييه Roubier) .

Prescription

التقادم -

مضي المدة - مرور الزمن

(مدنيّ) أحد طرق اكتساب الملكية أو سقوط الحق في المطالبة لمرور مدة زمنية محددة على نشوء الحق دون الحصول عليه أو المطالبة به خلال تلك المدة .

Prescription acquisitive (ou usucapion)

مرور الزمن المكتسب - التقادم المكتسب

هو الذي يكسب المرء حقاً عينية أصلية على منقولات أو ثوابت بحياتها مدة من الزمن يعيها القانون .

Prescription civile

التقادم المدني -

مرور الزمن المدني

هو الذي ينصب على الحقوق الخاصة من مدنية أو تجارية ويقابله التقادم الجنائي .

Prescription, courte

التقادم القصير -

مرور الزمن القصير

هو تقادم مسقط يقوم على الاشتباه بالوفاء ولا يؤخذ به إذا وجه الدائن اليمين إلى المدين فنكل عن القسم بأن الدين مدفوع . وتطلق هذه التسمية على أنواع التقادم التي تستوفي بانقضاء مدة تقل عن عشر سنوات .

Prescription criminelle

التقادم الجنائي -

مرور الزمن الجنائي

هو تقادم مسقط يسري على الدعويين العمومية والمدنية اللتين تولدان من الجريمة ويقال له تقادم الدعوى p. de l'action كما يسري أيضاً على

أي من الحقين المتنازعين هو أجدر بالحماية من الآخر بغية اتخاذ التدابير الموقته الضرورية .

Préjudiciel

أوليّ

V. Question préjudicielle

Préjuger le fond سبق الحكم في الموضوع

الإشعار بما سيكون عليه الحكم النهائي .

Prélèvement

أقطاء - استجراؤ

هو ان يقتطع أحد الشركاء أو احد الدائنين العاديين أو الممتازين مائلاً أو أموالاً من مجموعة اموال لدى تصفيها وقبل اقتسامها ليستوفي بها ديناً له عليها .

Préliminaire de conciliation التمهيد للصلح

V. Conciliation

Préliminaires de paix

مقدمات الصلح

(دوليّ عام) اتفاق بين المتحاربين لانهاء حالة الحرب . ويترك للاتفاق أمر اعادة السلام .

Préméditation

سبق الإضرار

عقد النية مقدماً على اقرار الجريمة ويعتبر سبق الاصرار من الظروف المشددة في القتل العمد والضرب والجراح .

Premier ministre

رئيس الوزراء

تطلق العبارة الفرنسية على رئيس الحكومة في إنجلترا أو فرنسا (كما كان يطلق عليه في الجمهورية الثالثة والرابعة بفرنسا رئيس مجلس الوزراء) . ويطلق عليه في المانيا الاتحادية «حاكم الأختام» chancelier .

Prendre qualité

قرر الصفة

(مدنيّ) عمل يقوم به الوارث لتقرير قبول التركة أو عدم قبضا .

Preneur

١ - المستأجر

المستأجر أو المزارع في عقد اجارة الأشياء louage de choses .

٢ - المستفيد

في القانون التجاري الشخص الذي سميت أو حررت الورقة التجارية لمصلحته فيكون له استيفاء قيمتها أو الرجوع بهذه القيمة على الموقعين على الورقة في حالة الامتناع عن الوفاء .

V. Locataire

Prénom

الاسم الشخصي

هو اسم الشخص نفسه الذي يسبق اسم اسرته تمييزاً له به عن أفراد الأسرة الآخرين .

V. Nom

Préposé

تابع - الموكل - المستخدم

(مدنيّ) هو الذي يقوم بعمل معين أو ينهض بوظيفة

فيه préempté والمشتري : مشفوع عليه . ويستعمل هذا الحق في مدة معينة من تاريخ تسجيل العقد إذا جهل البيع .

Préférence

حق الأفضلية

الحق في تملك العقار المبيع بأن يدفع الشفيع إلى المشتري الثمن الذي دفعه ومصدره التعاقد لا القانون كما هو الشأن في الشفعة .

V. Droit de préférence,

Pacte de préférence

Préfet

حاكم مقاطعة

(إداري) موظف كبير تعينه الحكومة في مقاطعة ليمثلها مباشرة .

Préfet de police

مدير الشرطة

(إداري) هو الذي يعيّن من حاكم المقاطعة في بعض الأحياء السكنية الكثيفة بالسكان ليلبشر اعمال الشرطة .

Préfinancement

تمويل مسبق

الأموال التي تقتضها المنشأة الصناعية لتنفيذ الطلبات التي لا تتوفر لديها الأموال اللازمة لها من ثمن مواد أولية وأجور ومصاريف عمومية الخ .

Préjudice

ضرر

(مدنيّ) أذى مادي أو أدبي أو شعوري أو عاطفي يصيب الشخص فإذا كان بفعل الغير وقامت عنه مسؤوليته الجنائية أو التعاقدية وجب عليه رفعه .

ويشترط ان يكون الضرر أكيداً وحاصلاً وقابلاً للتقدير مؤكداً actuel et certain أي لا يوجد خلاف في صحته وجوده أو فيمن وقع عليه .

V. Dommage

Préjudice affectif

الضرر العاطفي

Préjudice matériel

ضرر مادي

الضرر الذي يصيب الشخص في حق أو في مصلحة مالية .

Préjudice moral

ضرر أدبي

الضرر الذي يمس مصلحة غير مالية تتصل بالاعتبارات الشخصية كالشرف والكرامة أو السمعة الخ ..

Préjudice au principal

التصدي للأساس

(مرافعات) تطرق القضاء إلى البحث في موضوع الحق . ولا يمكن لقاضي الأمور المستعجلة مبدئياً اتخاذ تدابير من شأنها أن تعدل في أساس كل من الحقين المتنازعين تعديلاً نهائياً ، إلا ان هذا المبدأ لم يعد يشكل مقياس سلطات قاضي العجلة في فرنسا ، حيث ينطلق هذا الأخير من تقييم



<p>العقوبة المحكوم بها فيقال له تقادم العقوبة p. de la peine</p>	<p>(دستوري) ديوان رئاسة السوفيت الأعلى بالاتحاد السوفييتي .</p>	<p><b>عَارِيَةُ الاستِهْلَاكِ</b> هي التي يكون محلها مبلغاً من النقود أو مقداراً من المستهلكات فيلتزم المستعير برد مبلغ من النقود أو أشياء من نوع المستعارة وصفها .</p>
<p><b>Prescription extinctive (ou libératoire)</b> التَقَادُّمُ الْمُسْقُطُ أَوْ الْمُبْرِيءُ - مُرُورُ الزَّمَنِ الْمُسْقُطُ هو وسيلة لانقضاء حق لم يطالب به صاحبه مدة معينة فهو تقادم يسقط حق الدائن ويبرئ ذمة المدين .</p>	<p><b>Présomption</b> (مدني) ما يستنتجه القانون أو القاضي من واقعة معلومة ليطبقه على واقعة مجهولة . ويقال لها في موضوع النسوة دلالة indice وفي موضوع الحائض المشترك علامة . marque</p>	<p><b>Prêt de consommation</b> V. Mutuum <b>Prêt sur le fret</b> هو نوع من القرض البحري يكون فيه المبلغ المقرض مضموناً باجرة النقل .</p>
<p><b>Prescription financière</b> التَقَادُّمُ الْمَالِي - مُرُورُ الزَّمَنِ الْمَالِي هو سقوط الحق في المطالبة بمبلغ الدين ، لمرور مدة زمنية معينة على نشوء الحق فيه ، دون الحصول عليه ، سواء كان هذا الحق للحكومة على الغير أو للغير على الحكومة ، مع تحول المبلغ في ذمة المدين إلى دين طبيعي .</p>	<p><b>Présomption absolue (ou irréfutable)</b> الْقَرِينَةُ الْقَاطِعَةُ أَوْ الْحَاسِمَةُ أَوْ الْمُطْلَقَةُ هي القرينة القانونية التي لا تقبل تفنيدها ولا دحضاً ولا الحجة المعاكسة .</p>	<p><b>Prêt sur gages</b> V. Mont-de-piété <b>Prêt à la grosse aventure</b> (بحري) قرض بحري محلها أشياء معرضة لأخطار البحر وشرطه انه إذا هلكت هذه الأشياء كلياً أو جزئياً كان المقرض في حِلٍّ من رد مقابل ما هلك منها ، اما إذا وصلت السفينة بر السلامة فيدفع المبلغ مع فوائده المتفق عليها ، ولم يعد هذا القرض يطبق عملياً .</p>
<p><b>Préséance</b> حَقُّ التَّقَدُّمِ أَوْ الْأَسْبِقِيَّةِ (دولي) عام) ترتب الأسبقية الدبلوماسية بين رؤساء الدول والمبعوثين الدبلوماسيين وأعضاء النظام الدولي .</p>	<p><b>Présomption de l'homme ou de fait (ou juris tantum)</b> قَرِينَةُ وَاقِعِيَّةٍ هي التي يستخلصها القاضي بمطلق حريته من احدى الوقائع فيقتنع بها دون ان يلزمه القانون بها وتقبل هذه القرينة الحجة المعاكسة والدحض .</p>	<p><b>Prêt à intérêt</b> (مدني) هو نوع من أنواع العارية إلا انه بمقابل أي بالفائدة التي يتفق عليها أو التي ينص عليها القانون .</p>
<p><b>Présent d'usage</b> الْهَدِيَّةُ فِي الْمُنَاسَبَاتِ (مدني) هدية تقدم في بعض المناسبات المهمة في الحياة (كالولادة والعمادة والشهادة والزواج وعيد الميلاد) . وبغية تمييز الهدية بالنسبة للهبات التي تدخل في عداد التبرعات الحقيقية ، يؤخذ بعين الاعتبار حالة واهب الهدية المادية وأهمية المناسبة وقيمة الهدية ، فإذا بدت الهدية معقولة أخرجت من طائفة التبرعات الواجب ردها إلى مجموعة التركة عند وفاة الواهب ، ولها نظام خاص في الهبات بين الأزواج ولا تدخل في مبدأ رد الهبات تطبيقاً للمساواة بين الورثة .</p>	<p><b>Présomption légale</b> قَرِينَةُ قَانُونِيَّةٍ هي التي يقرها القانون ولا يمكن ان تقوم قرينة قانونية بغير نص من القانون .</p>	<p><b>Prêt à usage</b> (مدني) عارية محلها عين محسوسة يدفعها المعير إلى المستعير ليستعملها ويردها بعينها . فإذا كانت العارية بلا عوض قيل لها بالفرنسية commodat اما إذا كانت بعوض فتختلط مع إجارة المنقولات louage de meubles .</p>
<p><b>Président</b> رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p>	<p><b>Présomption simple</b> قَرِينَةُ بَسِيطَةٍ أَوْ غَيْرِ قَاطِعَةٍ هي قرينة قانونية إلا انه يجوز تفنيدها ودحضها .</p>	<p><b>Prête-nom</b> مُسَخَّرٌ - اسْمٌ مُسْتَعَارٌ (مدني) وكيل يمارس الصفقات لحساب موكله ولكنه يوهم من يعاملهم انه يعمل لحسابه الخاص ويأخذ على نفسه تكاليف العقد وأعباءه .</p>
<p><b>Président</b> رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p>	<p><b>Pressé</b> الْمَطْبُوعَاتُ - الصَّحَافَةُ شئ الوسائل التي تستخدم لنشر الآراء كتابة أو طباعة أو تصويراً ، وبمعنى آخر يُراد بها الصحف اليومية والدورية .</p>	<p><b>Prêteur</b> المُعِيرُ - الْمُقْرِضُ هو الذي يقدم قرضاً لصالح آخر يدعى «المقرض» .</p>
<p><b>Président</b> رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p>	<p><b>Prestation</b> هو محل أو موضوع الالتزام وقوامه تسليم شيء أو القيام بعمل .</p>	<p><b>Pretium doloris</b> التَّعْوِيزُ عَلَى الْأَلَمِ الْجِسْمَانِيِّ صيغة لاتينية تستعمل للدلالة على التعويض الذي تحكم به المحكمة للمتضرر في بدنه أو نفسه كالتعويض الذي يحكم به للأهل الذين فجعوا بقتل فرد منهم غيلة أو في حادث .</p>
<p><b>Président</b> رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p>	<p><b>Prestation de serment</b> V. Serment <b>Prestations sociales</b> (تأمينات اجتماعية) دفعات أو خدمات تهدف إلى تعويض أحد المخاطر الاجتماعية في نظام الضمان الاجتماعي للمؤمن عليه أو لأسرته كالمضمانات أو المقدمات التقديرية التي تحل محل الأجر أو المقدمات العينية كالعلاج .</p>	<p><b>Prétoire</b> القاعة التي تنعقد فيها جلسات المحكمة ، كما يقصد بهذه الكلمة المحكمة بصفة عامة .</p>
<p><b>Président</b> رَئِيسٌ هو الذي يرأس جمعية تداولية اما لتقدمه في الدرجة أو لأقدميته أو لأن أعضاء الجمعية انتخبوه ، ومن أمثلة ذلك رئيس الجمهورية p. de la république ورئيس مجلس الوزراء p. du conseil des ministres ورئيس المحكمة p. du tribunal ورئيس الجلسة p. d'audience ورئيس الدائرة p. de chambre ورئيس مجلس الإدارة p. du conseil d'administration .</p>	<p><b>Prévoyance</b> V. Caisse de prévoyance, Fonds de prévoyance. <b>Prêt</b> (مدني) العارية عقد يدفع به المرء إلى غيره منقولاً أو عيناً أو شيئاً معيناً بنوعه ليستعمله زمناً محدداً ثم يرده . فدافع العارية معبر أو مقرض prêteur وأخذها مستعير أو مقرض . prêté</p>	<p><b>Preuve</b> بَيِّنَةٌ - اثْبَاتٌ اقامة الدليل بالطرق التي حددها القانون على</p>

وجود واقعة قانونية ترتبت آثارها .  
**Preuve contraire** **الدليل العكسي** -  
**الحجة المعاكسة**  
هو الإثبات الذي يقام لدحض أدلة الخصم أو  
لنفي القربة القانونية التي يتدرج بها .  
**Preuve légale** **إثبات قانوني**  
البرهان الذي يقدمه القانون مقدماً .

**Preuve littérale (ou par écrit)**  
**إثبات بالكتابة** - **البينة الخطية**  
هو الذي يُدلل عليه بتقديم ورقة مكتوبة .

**Preuve préconstituée** **دليل مُهيأ**  
هو الذي يكونه المرء لاثبات حقه قبل نشوب  
أي نزاع كالورقة المكتوبة التي يثبت بها العقد .

**Preuve, procédure de** **إجراءات الإثبات**  
(مرافعات) الانتجاع إلى إجراءات اثبات فردية مثل  
تحقيق الخطوط والطعن بالتزوير والتحقق  
وحضور الخصوم واليمين وانتقال المحكمة الخ .

**Preuve testimoniale**  
**إثبات بالشهادة** - **البينة الشخصية**  
هو الذي يقوم على شهادة الشهود .

**Préventif** **وقائي** - **احتياطي**  
V. Détention préventive  
**Prévention** **حالة اتهام**  
V. Prévenu

**Prévention des accidents de travail**  
**الوقاية من إصابات العمل**  
(قانون العمل) مجموع الوسائل التنظيمية والفنية  
التي تهدف إلى الوقاية من إصابات العمل  
وأضرار المهنة .

**Prévenu** **متهم** - **مُشَبَّه**  
هو الذي تلقى عليه شبهة اقتراف جرم  
فيُسأل عنها أمام القضاء فإذا جرى التحقيق معه  
فيها سُمي **inculpé** الواقع تحت طائلة الشبهة  
وإذا أُحيل إلى المحاكمة بتهمة أو اقتراف جنائية  
سُمي **accusé** أي متهمًا .

**Prévision économique** **التنبؤ الاقتصادي**  
تقدير التطورات المستقبلية أو المتوقعة في النشاط  
الاقتصادي على ضوء الاختبارات السابقة  
ويستخدم في وضع الخطط المستقبلية .

**Prima facie** **بصورة أولية**  
(مرافعات) ما تفترض صحته مبدئيًا حتى يثبت  
بطلانه .

**Primaires, élections** **الانتخابات التمهيدية**  
(دستوري) الانتخابات التمهيدية أو الأولية وسيلة

لاختيار المرشحين للانتخابات لمنصب عام في  
الولايات المتحدة وذلك بإجراء يتخذ أعضاء  
الحزب في مجموعهم ، يجعل اختيارهم عن  
طريق الاقتراع السري في انتخاب عام يشبه إلى  
حد كبير الاجراء الخاص بانتخابات نهائية .

#### Primauté du droit international

**أولوية القانون الدولي**  
(دولي عام) أولوية احكام القانون الدولي على  
احكام القانون الداخلي .

**Prime** **علاوة** - **قسط** - **مكافأة**  
يقصد بها مكافآت تمنح لشخص أو مبلغ يضاف  
على رأس المال أو قسط يؤدي مقابل خطر محتمل .

**Prime d'arrestation** **مكافأة ضبط المهربات**  
هي التي تدفع إلى المأمورين حينما يضبطن المواد  
المهربة تشجيعاً لهم على القيام بمهامهم .

**Prime d'assurance** **قسط التأمين**  
مبلغ يدفعه المؤمن له للمؤمن الذي يأخذ على عاتقه  
الخطر المؤمن عليه .

**Prime d'émission** **علاوة الإصدار**  
مبلغ من النقود يدفعه من يكتب في أسهم شركة  
حين إصدارها علاوة على رأس المال الاسمي للأسهم

التي اكتب فيها وذلك مقابل النفقات التي  
تتكلفها الشركة من أجل إصدار الأسهم .

**Prime d'encouragement** **المكافأة التشجيعية**  
مبلغ يدفع للعامل لإدخال نوع من التغيير على  
الأجر بحسب نوع العمل ومقداره كالمكافأة التي  
تصرف مقابل التوفير في المواد الأولية أو تحسين

الانتاج أو المواظبة على الحضور .

**Prime à l'exportation** **مكافأة التصدير**  
هي التي تمنح إلى المنتجين لتشجيعهم على تصدير  
بعض منتجاتهم .

**Prime de grosse** **أرباح القرض البحري**  
الفوائد التي يدفعها المقرض في عقد القرض  
البحري .

**Primes périodiques** **الأقساط الدورية**  
أقساط يدفعها المؤمن له في فترات معلومة ويحتمل  
في حالة تأخيرها في الدفع فوائد محددة بالعقد .

**Prime de remboursement** **علاوة السداد**  
مبلغ من النقود يدفع إلى حملة السندات حينما  
يسددون قيمة سنداتهم علاوة على رأس المال الذي  
دفعوه حينما اكتتبوا فيها ، وتتكون هذه العلاوة من

الفرق بين ثمن الإصدار والقيمة الاسمية .

**Primogéniture** **حق البكرية**  
المركز الذي يحتله المولود البكر ويحول له حقوقاً

تربو على حقوق اخوته ولم يعد لهذا الحق اليوم أي  
أثر قانوني .

**Prince** **أمير** - **نبي**  
ابن ملك أو امبراطور أو من في مقامهما أو أحد  
أبناء عائلة مالكة ، وقد يقصد بهذا الاصطلاح  
سيد أو حاكم دولة .

**Principal** **أصل**  
المال الذي يضمن بقيمته الاقتصادية والاجتماعية  
الهامة الصفات القانونية على الأموال الأخرى  
التابعة له فهو أصل لها وهي فرع منه أو تبع له .  
وفي تعبير آخر يراد به رأس المال وتقبله الفوائد  
والتعويضات .

**Principal établissement commercial**  
**مركز التجارة الرئيسي**  
(تجاري) الجهة التي يمارس فيها التاجر نشاطه

التجاري الأصلي ، وهو يختلف عن الجهات  
الأخرى التي تعد مجرد فروع للمركز الرئيسي .

**Principauté** **أمارَة**  
بلد أو دولة يتولى حكمها أمير .

**Principaux de l'équipage** **عمد الملاحين**  
(بحري) هم الرؤساء الذين يعملون في السفينة  
ويتكون منهم مجلس استشاري للربان كضباط  
الملاحة والمهندسين البحريين .

**Principes du droit international**  
**مبادئ القانون الدولي**

مصادر القانون الدولي التي تتكون من المبادئ  
القانونية غير المكتوبة ولكنها واسعة الانتشار وشبه  
عالية وبعضها ذائعة بين الأنظمة القانونية في الدول  
المتحضرة (حجية المقضي به ، احترام الحقوق  
المكتسبة ، تعويض الضرر الخ) والبعض الآخر  
نشأ عن النظام الدولي نفسه (احترام استقلال  
الدول ، أولوية المعاهدة على القانون الخ) .

**Principes généraux du droit**  
**المبادئ العامة للقانون**

(إداري) المصادر غير المكتوبة للقانون الإداري  
وهي القواعد القانونية الملزمة للسلطة التنفيذية  
ويعبر عنها القضاء في أحكامه .

**Prior tempore potior jure**  
**المفضل هو السابق تاريخاً**

(مدني) يقال في حالة دائنين لهم ضمان خاضع  
لشهر حيث يفضل السابق بقيد هذا الضمان .

**Priorité** **أولوية**  
حق اسبقية التقدم في المرتبة أو الامتياز أو

<p>الاسبقية من الناحية الزمنية . <b>Priorité d'embauchage</b> أولوية التعيين</p>	<p>الاستثناء أو النقص يطالب فيها بتعويض عن ضرر وقع من جراء عمل صدر منه في تحقيق أو حكم يكون قوامه الغش أو التدليس أو الرشوة أو الامتناع عن الحكم أو غير ذلك مما يتصل بوظيفته ويعاقب عليه القانون .</p>	<p>بأنه ممتاز ، كما تكون الدين المترتبة للدولة وللبلديات من الدين الممتازة التي تستوفى قبل غيرها .</p>
<p>(قانون العمل) الحماية التي يحولها القانون لبعض الفئات كعجزة الحرب والأرامل والأيتام والتي تتضمن الزام أصحاب العمل استخدام نسبة مئوية من عدد عمالهم من هذه الفئات وإلا الزموا بإداء آتاة معينة .</p>	<p><b>Prise de possession</b> تسلّم العين (مدني) هو العمل الذي يصبح به المرء حائزاً لعين . (إداري) العمل الأولي الذي يزاول فيه الموظف وظيفته فهو الاصطلاح بالوظيفة .</p>	<p><b>Privilegium du bailleur</b> امتياز المؤجر <b>Privilegium de compétence</b> امتياز الصلاحية (دولي خاص) يقصد بذلك جواز مقاضاة الأجنبي حتى ولو لم يكن مقيماً في فرنسا أمام المحاكم الفرنسية لالتزامات تعاقد بشأنها في بلد أجنبي حتى ولو مع أجنبي .</p>
<p><b>Prise, de bonne</b> قابلية الاستيلاء يُراد بها السفينة أو حمولتها التي يمكن الاستيلاء عليها .</p>	<p><b>Prisée</b> تقويم قيام الدلال أو أحد كتاب المحكمة بثمين منقول وأمتعة في أثناء جرد تركة أو تصفية شركة .</p>	<p><b>Privilegium généraux sur les immeubles</b> امتيازات عامة على العقارات <b>Privilegium généraux sur les meubles</b> امتيازات عامة على المنقولات</p>
<p><b>Prise en charge</b> تسلم البضاعة تصرف قانوني في مسائل النقل يقبل بمقتضاه الناقل البضاعة ، ومنذ استلامها يعتبر مسؤولاً عنها ، ويتضمن تسلم البضاعة التحقق من التعبئة والوزن والحجم وحالتها .</p>	<p><b>Prison</b> سجن - حبس (جنائي) مكان اعتقال المحكوم عليه بعقوبة سالبة للحرية . والسجون حيث تنفذ العقوبات التي تجاوز السنة تسمى maisons centrales . أما maisons d'arrêt . فهي السجون حيث تنفذ العقوبات الأخرى .</p>	<p><b>Privilegium de juridiction</b> امتياز قضائي (جنائي) حق الافلات من القضاء العادي لبعض الأشخاص كرئيس الدولة أو الوزراء .</p>
<p><b>Prise en considération</b> الأخذ مأخذ الاعتبار - إقامة الوزن التفكير والفحص الدقيق للأسباب التي يبنى عليها قرار ما .</p>	<p><b>Prison, bris de</b> كسر أبواب السجن (جنائي) الفرار من السجن باستخدام إحدى وسائل العنف .</p>	<p><b>Privilegium maritimes</b> حقوق الامتياز البحرية حقوق تنشأ لأربابها على مالك السفينة وتكون مضمونة بها وباجرتها وتحول الدائن الحصول على حقه بالأولوية على غيره من الدائنين .</p>
<p><b>Prise de corps</b> القبض على المتهم (جنائي) القبض على متهم بجريمة بناء على أمر من السلطة القضائية .</p>	<p><b>Prisonnier</b> سجين المتهم رهن المحاكمة على جريمة أو المحكوم عليه بالسجن لجريمة اقترفها .</p>	<p><b>Privilegium des salaires</b> امتياز الأجور شمول أجور العمال بحق الامتياز على جميع اموال صاحب العمل عند شهر اعساره أو توقيع الحجز التنفيذي عليه .</p>
<p><b>Prise, droit de</b> حق الاستيلاء حق المتحاربين في الاستيلاء بشروط خاصة على سفن العدو أو المحايدين ومصادرتها أو اتلافها على ان لا تكون من السفن المقاتلة .</p>	<p><b>Prisonnier de guerre</b> أسير - أسير حرب (دولي عام) أسير من القوات المحاربة الرسمية وغير الرسمية يقع في قبضة العدو ، ويخضع مباشرة لسلطة الدولة التي وقع في اسر قواتها . ويتم حجزه لمنعه من الاستمرار في القتال .</p>	<p><b>Prix</b> الثمن (مدني) قيمة السلعة أو الخدمة مقدرة بالتقود ويحدد الثمن على أساس التكاليف والعرض والطلب .</p>
<p><b>Prise ferme</b> الاكتتاب في مجموع السندات المصدرة اكتتاب أصحاب مصرف أو جماعة من الممولين في مجموع سندات أو في كمية منها حين اصدارها لأجل توزيعها بعد ذلك على عملائها .</p>	<p><b>Privation</b> حرمان سحب الحق أو الشيء المعني من صاحبه كحرمان شخص من حقوقه المدنية .</p>	<p><b>Prix fictif</b> ثمن صوري (تجاري) ثمن صوري يلغى مقداره نتيجة لخطاب الضد الذي يترك سراً هذا الثمن بين الأطراف المعنية .</p>
<p><b>Prises maritimes</b> الغنائم البحرية (دولي عام) كل ما يحق للدولة المحاربة ضبطه في البحار من سفن وأموال العدو أو المحايدين ومصادره لحسابها دون دفع تعويض عنه . وقد يعرض أمر المصادرة على المحكمة المختصة بالغنائم .</p>	<p><b>Privatiste</b> اختصاصي في الحق الخاص امتياز (مدني) حق يتحول الدائن اياه نوع الدين فيبقى مفضلاً حتى على الدائنين المؤتمنين والعقاريين hypothécaires . والامتيازات نوعان : عامة وخاصة ، حسبما تنصب على كل أملاك المدين أو على ملك معين له ، وتكون منقولة أو ثابتة إذا كان المال الذي تنصب عليه منقولاً أو ثابتاً . والأولوية للامتياز الخاص على الامتياز العام .</p>	<p><b>Prix fixe</b> ثمن أو سعر محدد (تجاري) سعر محدد في حالة عرض سلع أو خدمات للجمهور .</p>
<p><b>Prise d'otages</b> أخذ رهائن (جنائي) ظرف مشدد في بعض جرائم القبض غير المشروع على الأفراد أو حبسهم غير القانوني .</p>	<p><b>Privilegium</b> امتياز (مدني) حق يتحول الدائن اياه نوع الدين فيبقى مفضلاً حتى على الدائنين المؤتمنين والعقاريين hypothécaires . والامتيازات نوعان : عامة وخاصة ، حسبما تنصب على كل أملاك المدين أو على ملك معين له ، وتكون منقولة أو ثابتة إذا كان المال الذي تنصب عليه منقولاً أو ثابتاً . والأولوية للامتياز الخاص على الامتياز العام .</p>	<p><b>Prix imposé</b> سعر مفروض (تجاري) سعر يحدده المنتج ولا يجوز للتاجر أن يبيع البضاعة بأقل منه .</p>
<p><b>Prise à partie</b> مخاصمة القضاة (مرافعات) هي من وسائل الطعن غير العادية مؤداها رفع دعوى على القاضي امام محكمة</p>	<p><b>Prix de revient</b> ثمن الكلفة هو ثمن كلفة السلعة من مواد اولية وأيدٍ عاملة وقوى محركة وغيرها والفرق بين ثمن البيع و ثمن الكلفة هو ربح السلعة أو الخدمة .</p>	<p><b>Prix du sang</b> الدية المبلغ النقدي أو العيني الذي يدفعه القاتل أو</p>

	المرافعة والحكم .	<b>الأصولُ الاتهاميةُ</b>	اسرته لأقارب المقتول لتجنب النار .
<b>Prix de vente</b>	<b>إجراءاتُ موجزةُ</b>	<b>Procédure sommaire</b>	<b>تَمَنُّ البَيْعِ</b>
	إجراءات مختصرة وبسطة تتبع في بعض الحالات الاستثنائية أمام المحاكم الابتدائية والاستئنافية .		(تجاري) سعر الكلفة مضافاً إليه الربح .
<b>Prix vil</b>	<b>دَعْوَى</b>	<b>Procès</b>	<b>تَمَنُّ بَخْسُ</b>
	(مرافعات) وسيلة قانونية يتوجه بها الشخص إلى القضاء للحصول على تقرير حق له أو حمايته .		تُمن يقل عن الثمن الحقيقي للشيء حين يتكبد البائع خسارة تفوق المخاطر العادية للأعمال .
<b>Probabilité</b>	<b>محضَرُ</b>	<b>Procès-verbal</b>	<b>الاحتمالُ</b>
	الوثيقة أو الشرح أو الافادة أو الاثبات أو السجل المحرر أو الصادر من أحد مأموري السلطة العامة كالفاضي أو الكاتب العدل أو المباشر والشرطة القضائية وتدون فيه اعمال قانونية أو وقائع مادية كمحضر التحقيق أو محضر الحجز .		يمثل الاحتمال التكرار النسبي لوقوع الحدث . ويمكن قياس وتحديد احتمال وقوع ظاهرة إذا توفرت معلومات معينة عنها . وهناك الاحتمال الحسابي p. mathématique وهو ما يستنتج رياضياً عند العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها .
	<b>محضَرُ عَدَمِ وُجُودِ</b>	<b>Procès-verbal de carence</b>	<b>p. statistique</b>
	هو الذي يحضره محضَرٌ أو مباشر مكلف بتنفيذ حكم أو مستند رسمي فيدون فيه استحالة التنفيذ لأن المدين يملك من المقول ما يمكن حجزه .		والاحتمال الاحصائي p. statistique وهو ما يستنتج طبقاً لقواعد الاحصاء عند عدم العلم مقدماً بمجموع الحالات التي يمكن تحقق الخطر فيها .
<b>Probation</b>	<b>محضَرُ جَرْدِ المَحْجُوزَاتِ</b>	<b>Procès-verbal de récolement</b>	<b>المُراقَبَةُ الاجتماعيَّةُ</b>
	المحضر الذي يحضره مباشر عن الأشياء المحجوزة لاثبات الجرد ويقوم حارس هذه الأشياء .		نظام لعلاج الأحداث المنحرفين والخارجين عن القانون توصي به المحكمة حيث يعيش المنحرف في بيئته الطبيعية متحتماً بحريته الاجتماعية ، ولكنه يكون خلال فترة الاشراف تحت ملاحظة ورعاية ممثل محكمة الأحداث وهو ضابط المراقبة أو المشرف الاجتماعي . فإذا أحسن سلوكه اثناء هذه المدة أعني من العقوبة وإذا ارتكب جرمًا آخر أو أخل بشروط المراقبة وقعت عليه عقوبة الجرم الأول .
<b>V. Liberté surveillée</b>	<b>محضَرُ وقف التنفيذ</b>	<b>Procès-verbal de sursis</b>	
		<b>V. Sursis</b>	
<b>Procédure</b>	<b>إعلانُ التَّيَجَّةِ</b>	<b>Proclamation</b>	<b>إجراءات - إجراءات - أصولُ</b>
	يراد به عادة نتيجة الانتخابات أو فرز الأصوات ليعلم الفائزون .		(مرافعات) يراد بها بالمعنى الواسع مجموعة الاجراءات يجب على الأفراد الالتزام بها كما يجب مراعاتها في مواجهتهم عندما يلجأون إلى القضاء للتوصل إلى ثبوت حقهم المجرد أو احترام الحق المعتدى عليه . وتشمل قواعد النظام النهائي واختصاص المحاكم والمعنى الضيق مجموع الأعمال التي يجب القيام بها للوصول إلى حل قضائي .
<b>Procédure abrégée</b>	<b>أَمْرٌ عَسْكَرِيٌّ</b>	<b>Proclamation militaire</b>	<b>أَجْراءُ مُختَصَرَةٌ</b>
	الأمر الذي يصدره الحاكم العسكري في اثناء اعلان حالة الطوارئ .		هي التي نص عليها مرسوم ١٩٧٢/٨/٢٨ في فرنسا بخصوص بعض الحالات الاستثنائية المعروضة على محكمة الاستئناف عندما تكون مهلة الاستئناف أقل من شهر ، وتختصر بموجبها مهلة المحاكمة بهمة الرئيس الأول لمحكمة الاستئناف .
	<b>الوالي الروماني</b>	<b>Proconsul</b>	
	الوالي الذي تخول له سلطات الحاكم على إحدى الولايات لمدة سنة أو الذي تتجدد مدة ولايته سنة أخرى .		
	<b>توكيل - وكالةُ</b>	<b>Procuration</b>	
	(مدني) المحرر الذي تدون فيه الوكالة ويعين فيه اسم الموكل والوكيل ونطاق الأعمال والسلطات التي اسندت إليه وقد يعنون بالتوكيل توسعاً الوكالة نفسها . ومن انواع التوكيلات :		
			<b>الأصولُ (أو أصولُ المحاكمات)</b>
			<b>العاديةُ أو إجراءاتُ عاديةُ</b>
			إجراءات تتبع بصفة عامة أمام المحاكم .
			<b>أصولُ المحاكماتِ الجزائيةِ</b>
			<b>إجراءاتُ جنائيةُ</b>
			مجموعة القواعد التي تحدد في بعض البلاد طريقة الملاحقة وإثبات الجرائم والتحقيق فيها والمحاكمة
			<b>Procédure pénale</b>

p. générale	- توكيل عام	الانتاجية .	الغير . ويحفظ القائمون بهذا النشاط باستقلالهم في العمل فلا يخضعون لغيرهم في مباشرة اعمالهم خضوعاً يستوجب توجيههم أو مراقبتهم أو تبعيتهم لمن يقدمون له خدماتهم .
p. spéciale	- توكيل خاص	<b>Produit</b> <b>الحاصل - الناتج</b>	
p. conçue en termes généraux	- توكيل مصاغ في صورة عامة	الحاصل ما ينتج من الشيء وليس فيه معنى الدورية périodicité بل معنى التحويل والتغير altération كأخشاب الغابة وحجارة الحجر والراتب الدوري . وبهذا المعنى تقابله الثمار fruits ويفيد أيضاً الشيء الناتج من استصناع المواد الأولية كالمنتجات التحويلية p. manufacturés .	<b>Profit</b> <b>ربح</b>
p. conçue et termes spéciaux	- توكيل مصاغ في صورة خاصة	<b>Produit brut</b> <b>الحصيلة الاجتماعية</b>	المكسب الذي يتحقق إما من عمل تجاري منفرد أو من مجموعة أعمال خلال سنة حسابية أو مالية . وهناك الربح القائم أو الاجمالي p. brut وهو الفرق بين التكاليف المباشرة و ثمن البيع ، وبين الربح الصافي p. net وهو الفرق بين الربح القائم والمصروفات التي انفقت على العمل .
p. sous seing privé	- توكيل عرفي	قاعدة متبعة في المحاسبة العامة وتستلزم التمييز بين الإيرادات العامة وبين المصاريف التي تستلزمها جباية هذه الإيرادات .	<b>Profit du défaut</b> <b>الاستفادة من غياب الخصم</b>
p. notariée	- توكيل موثق	<b>Produits monopolisés</b> <b>المواد المحتكرة</b>	هي ان تحكم المحكمة بغياب أحد الخصوم وبعد التأكد من حقية أو صحة طلبات خصمه تحكم له بها .
<b>Procurator</b>	<b>وكيل مفوض</b>	هي بعض المواد الخاصة بالثروة القومية التي تشرف عليها الحكومة مثل البترول أو المعادن وغيرها ، وتفرض الحكومة اتاوات عليها تدخل خزينتها .	<b>Profit maritime</b> <b>ربح بحري</b>
	من له ان يلي اعمال شخص آخر ومن يكون وكيلاً عاماً omnium أو وكيلاً يعمل بحضور الأصيل praesentis أو وكيلاً خاصاً unius reus أو وكيلاً غير حقيقي blasus .		V. Prime de grosse
<b>Procurer</b>	<b>وكيل - نائب</b>	<b>Produit net</b> <b>صافي الحاصل - الناتج الصافي</b>	<b>Profits et pertes</b> <b>الأرباح والخسائر</b>
	بمعناه العام من له أن يلي أعمال شخص آخر ويمثله أمام القضاء ، ولكن لفظه نائب تطلق بمعناها الخاص على ممثلي النيابة العامة أمام محاكم الدرجة الأولى .	هو رصيد الحساب سواء كان دائماً أم مديناً .	الحساب المدرج بدفتر الاستاذ والذي يبين أرصدة جميع الحسابات الخاصة بإيرادات ومصروفات المشروع ويظهر رصيده صافي الربح أو صافي الخسارة .
<b>Procurer général</b>	<b>النائب العام</b>	<b>Profanation</b> <b>تدنيس</b>	<b>Profit-joint</b> <b>ثبوت غياب المدعى عليهم</b>
	هو الذي يمثل النيابة العامة أمام محكمة النقض وديوان المحاسبة ومحاكم الاستئناف .	التعدي على الأشياء المقدسة أو اظهار الازدراء نحوها .	V. Défaut
<b>Prodigue</b>	<b>سفيه</b>	<b>Profectice</b> <b>أموال الأب أو الجد</b>	<b>Programme</b> <b>برنامج</b>
V. Tutelle	وجيه فيجوز الحجر عليه .	لفظة قديمة تفيد مجموع الأموال التي يأخذها المرء عن ابيه أو جده .	البيان الذي يوضح تفاصيل نواحي النشاط الواجب القيام بها خلال مدة معينة لتحقيق الأهداف المقصودة .
<b>Production</b>	<b>الإنتاج</b>	<b>Profession</b> <b>مهنة</b>	<b>Progressivité de l'impôt</b> <b>تصاعد أو تصاعديّة الضريبة</b>
	تحويل الموارد إلى سلع أو خدمات لاشباع حاجات الأفراد والجماعات ، وقد يتسع الاصطلاح أحياناً ليشمل أي تكاليف أو جهود نحو هذه الغاية ، فالنقل مثلاً قد يدخل تحت باب الانتاج .	هي نوع العمل الذي يزاوله المرء أصلاً وعادةً .	V. Impôt progressif
<b>Production des créances</b>	<b>تقديم الديون - قيد دين</b>	<b>Profession connexe</b> <b>مهنة مرتبطة أو متلازمة</b>	<b>Projet de loi</b> <b>مشروع قانون</b>
	(تجاري) يراد به عريضة يقدمها الدائن بنفسه أو بمحاميه إلى قاضي التوزيع مرفقة بمسندات الدين ويطلب فيها ترتيبه في اجراءات قسمة دين بالترتيب أو توزيع بالمخاصة . وفي موضوع الافلاس يراد به الحساب المؤيد بالمسندات الذي يقدمه الدائن إلى وكيل التفليسة لأجل فحصه وإدراج اسمه في كتلة أو جماعة الدائنين .	هي التي يستعين فيها صاحب الحرفة برب حرفة أخرى لاتمام عمل مشترك كالبناء والنجار والبلاط فان منهم مشتركة .	مجموعة القواعد القانونية التي تضعها الحكومة بشأن موضوع معين ، أما إذا وضع هذه القواعد القانونية أحد أعضاء البرلمان فيقال لها اقتراح بقانون proposition de loi .
<b>Production des preuves</b>	<b>إقامة الإثبات وتقديمه</b>	<b>Profession de foi</b> <b>تقرير العقيدة</b>	<b>Prolétariat</b> <b>البروليتاريا - الطبقة العاملة</b>
	تقديم الأوراق الثبوتية .	(دستوري) اقرار كتابي علي يضعه أحد المرشحين في الانتخابات فيعلن فيه مبادئه وبرنامجه الذي يرغب في تحقيقه إذا نجح في الانتخابات .	جانب السكان الذي يعتمد في معيشته على عمله اليومي تمييزاً له عن ذلك الجانب الذي يعيش على ثمرة رأس المال .
<b>Productivité</b>	<b>الانتاجية</b>	<b>Profession libérale</b> <b>مهنة حرة</b>	وتتكون البروليتاريا من جميع العمال الذين يشتغلون بالانتاج فيما عدا المشتغلين بالأعمال التجارية وموظفي الحكومة والمديرين .
	مقدار ما ينتجه العامل في فترة زمنية معينة ، ويساعد تحسين احوال العامل وتدريبه واستخدام الآلات الانتاجية وتنظيم العمل على زيادة	المهن الحرة أو المهن غير التجارية هي المهن التي تقوم أساساً على استخدام النشاط العقلي أو اليدوي ، وعلى وجه العموم استخدام المواهب البشرية على اختلاف انواعها واستثمار نتاج العلم وثمرات الخبرة والتجربة ، ووضعها في خدمة	

<b>Promesse d'achat</b> وَعَدُّ الشَّرَاءِ	(مدني) الشخص الذي يقوم بجمع المبالغ اللازمة لتحقيق عملية تشييد مباني ويشرف على عملية البناء مع جميع ما يترتب على ذلك من أعمال إدارية وقانونية بتسليم المباني إلى أصحاب المشروع .	أو مجموعة من النواب .
V. Promesse de contrat		V. Projet de loi
<b>Promesse de bail</b> وَعَدُّ بالتأجير	<b>Promotion immobilière, contrat de</b> عَقْدُ تَنْمِيَةٍ عَقَارِيَّةٍ	<b>Propres, biens</b> أَمْوَالٌ خَاصَّةٌ
V. Promesse de contrat de bail	(مدني) عقد توكيل في مصلحة مشتركة بتعهد بمقتضاه أحد مروجي بيع العقارات نحو صاحب العقار بالقيام بتنفيذ برنامج تشييد مبان معينة مقابل ثمن متفق عليه .	V. Biens propres
<b>Promesse de contrat</b> عَقْدُ وَعَدِّ	وإذا التزم المروج بأن ينفذ بنفسه جانباً من عمليات البرنامج فإنه يلتزم فيما يتعلق بهذه العمليات بالتزامات مستأجر العمل . ويجب أيضاً أن يقوم بنفسه بجميع أو بجانب من الأعمال القانونية والإدارية والمالية المتعلقة بالمباني . ويضمن تنفيذ الالتزامات المكلف بها الأشخاص الذين تعاقد معهم باسم أصحاب العمل .	<b>Propriétaire</b> مَالِكٌ
<b>Promesse d'égalité</b> وَعَدُّ بالمُسَاوَاةِ	<b>Promotion ouvrière</b> التَّهْوِصُ بِالْعَمَالِ	هو الذي له حق الملكية أي من يفرد بحق التصرف فيما يملك .
Promesse de mariage وَعَدُّ بالزَّوْاجِ	إقامة المنشآت التي من شأنها تحسين المستوى الفكري للطبقة العاملة .	<b>Propriété</b> المِلْكِيَّةُ
وهذا التعهد لا يلزم صاحبه قانوناً .	<b>Promotion sociale</b> التَّرْقِيَّةُ الاجْتِمَاعِيَّةُ	حق الاستعمال والاستمتاع والتصرف في الشيء في نطاق القانون .
<b>Promesse de porte-fort</b> تَعَهُّدٌ عَنِ الْغَيْرِ	(عمل) تدرج العامل خلال مدة عمله إلى مركز أعلى أو مركز مستقل (ترقية فردية) أو التدريب الجماعي للمسؤولين النقيبين وممثلي العمال (ترقية جماعية) .	V. Droit de propriété
V. Porte-fort	<b>Promulgation</b> إِصْدَارُ الْقَانُونِ	<b>Propriété artistique et littéraire</b> المِلْكِيَّةُ الْفَنِّيَّةُ وَالْأَدَبِيَّةُ
<b>Promesse post mortem</b> وَعَدُّ لِمَا بَعْدَ الْمَوْتِ	(دستوري) ما يرسمه رئيس الدولة من وجود قانون اقره البرلمان فيأمر بتنفيذه وهو بهذا الرسم يتنازل عن حقه في مطالبة البرلمان بالتداول فيه من جديد .	حق المؤلف في حماية المبتكرات الفنية والمؤلفات التي يضعها في الآداب والفنون والعلوم أيًا كان نوع هذه المصنفات أو طريقة التعبير عنها أو أهميتها أو الغرض من تصنيفها ، وذلك خلال وقت معين وطبقاً لبعض الاجراءات التي يحددها القانون .
(مدني) شرط يتفق بمقتضاه طرفاً عقد بأن الالتزامات التي يعينها لا تنفذ الا عند وفاة أحد الطرفين .	<b>Prononcé du jugement</b> النُّطْقُ بِالْحُكْمِ	وتتضمن هذه الملكية حق المؤلف في تقرير نشر مصنفه وفي تعيين طريقة هذا النشر وفي استغلاله مالياً بأية طريقة من طرق الاستغلال .
<b>Promesse de vente</b> وَعَدُّ بِالْبَيْعِ	(مرافعات) قراءة الحكم في جلسة علنية .	<b>Propriété, certificat de</b> شَهَادَةُ الْمِلْكِيَّةِ
عقد يتعهد به المرء لغيره ان يبيعه شيئاً بشروط يعينها وخلال مهلة محدّدة إذا أبدى المنتفع من الوعد رغبته بذلك . فإذا ما صحب الوعد بالبيع وعد بالشراء واتفق الطرفان على المبيع والتمن أصبح البيع معقوداً .	<b>Pronunciamento</b> انْقِلَابٌ	شهادة تثبت حقوق ملكية أحد الأفراد ممتلكات معينة ، وتقدم في بعض الحالات التي يحددها القانون . وتعطي هذه الشهادة السلطة المختصة .
وهناك نوعان من الوعد بالبيع - والوعد بعقد بصورة عامة - وكلاهما له كيانه الذاتي المختلف عن العقد النهائي .	V. Coup d'État	<b>Propriété commerciale</b> المِلْكِيَّةُ التِّجَارِيَّةُ
V. Promesse de contract	<b>Propagande commerciale</b> دِعَايَةٌ تِجَارِيَّةٌ	التَّصَرُّفُ بِالْمِلْكِيَّةِ التِّجَارِيَّةِ
- الوعد المنفرد الطرف	النشاط الذي يبدل للتأثير على اتجاهات الجماهير لجعلها تتخذ اتجاهاً معيناً نحو احدى السلع أو الخدمات .	حق التاجر المستأجر لمحل تجاري يستغل فيه تجارته في الحصول من المستأجر على تجديد عقد ايجاره عند نهايته والحق في تحويل الايجارة لغيره من التجار ضمن الشروط التي يحددها القانون .
<b>Promesse unilatérale de contracter</b> - الوعد الثنائي	V. Marketing	<b>Propriété industrielle</b> المِلْكِيَّةُ الصَّنَاعِيَّةُ
<b>Promesse synallagmatique de contracter</b> وَعَدِي	<b>Proportionnalité de l'impôt</b> نِسْبِيَّةُ الضَّرِيَّةِ	الحقوق المعنوية التي تشمل استغلال براءات الاختراعات والرسوم والناذج الصناعية .
<b>Promissoire</b> (مدني) ينال عن يمين تنصب على حوادث مقبلة .	V. Impôt proportionnel	<b>Propriété intellectuelle</b> المِلْكِيَّةُ الْأَدَبِيَّةُ
<b>Promoteur</b> الْقَائِمُ بِتَشْيِيدِ الْمَبْنَى	<b>Proposition de loi</b> اقْتِرَاحُ بَقَانُونٍ	V. Propriété artistique et littéraire
	(دستوري) مشروع قانون يضعه أحد أعضاء البرلمان	<b>Proprio nomine</b> باسمه هو
		<b>Proprio motu</b> من تلقاء نفسه
		<b>Prorata</b> بنسبة ، بقدر
		<b>Prorogation</b> امتداد - تمديد
		الامهال لانجاز عمل أو لتسديد دين في مدة اضافية فوق المدة المحددة له .
		V. Moratoires, Délais de grâce

## Prorogation de compétence ou de juridiction

### امتداد الاختصاص

هو توسيع اختصاص إحدى المحاكم إلى ما وراء الحدود العادية لهذا الاختصاص كاختصاص المحكمة بالنظر في طلب فرعي إلى جانب الطلب الأصلي. وهذا التوسع أو الامتداد يكون إما بنص القانون أو بموافقة المتقاضين صراحة أو ضمناً على أن تنظر المحكمة في قضية خارجة عن اختصاصها المحلي: كما إذا لم يدفع المدعى عليه في دعوى شخصية بعدم اختصاص المحكمة النسي بعد أن أبلغ بالحضور أمامها وهي غير محكمة موطنه أو مقامه القانوني.

## Prorogation de délai

### امتداد الأجل - تمديد المهلة

#### V. Délai

## Prorogation de jouissance

### امتداد الانتفاع

يقصد به احتفاظ المستأجرين بمنزلهم حتى لو انقضى عقد الإيجار وتسبب هذه الحالة قوانين استثنائية بسبب أزمة السكن.

#### V. Maintien dans les lieux,

#### Reconduction légale

## Prorogation de session parlementaire

### تمديد الدورة البرلمانية

استمرار انعقاد البرلمان أكثر من الدورة التي انعقد خلالها، دون حاجة لمابعة الانعقاد وحتى الدورة التالية.

## Proscription

### حظر الدخول - المنع من دخول البلاد

يراد به القرار الذي تصدره الدولة لمنع بعض الأشخاص من دخول البلاد وذلك لأسباب سياسية في الغالب.

## Prostitution

### بغاء، دعاره

(جنائي) احترام المرأة تقديم جسدها للاتصال الجنسي بالرجال لقاء بدل ولا يعاقب على البغاء إلا إذا جرى الاستغلال بصورة علنية.

## Protection coloniale

### حماية قهرية أو استعمارية

(دولي عام) هي الحماية التي تفرض على الدولة قهراً. ويكون الغرض منها عادة استعمار الأقاليم الذي يوضع تحت الحماية والتمهيد لضمه إلى الدولة الحامية فيما بعد عندما يتيسر لها ذلك.

## Protection diplomatique

### حماية دبلوماسية

(دولي عام) إجراء تجاه السلطات المحلية لحماية رعايا الدولة أو للحصول على حقوقهم الشرعية عندما لا تكفي القوانين والإجراءات المحلية لتأمين الحماية الكافية للرعايا المتضررين. عندئذ تقوم الدولة التي يكون المتضرر من رعاياها مقام هذا الأخير وتصبح القضية بين دولتين.

## Protection fonctionnelle

### حماية وظيفية

(دولي عام) حماية توفرها منظمة دولية لممثليها إذا أصابهم ضرر من دولة بسبب مخالفتها للقانون العام.

## Protection des minorités

### حماية الأقليات

#### V. Minorités

## Protectionnisme

### مذهب الحماية الجمركية

مذهب اقتصادي ينادي به حماية السوق القومية من المنافسة الأجنبية أو ينادي به زيادة حصيلة الضرائب الجمركية للدولة وذلك إما بحظر استيراد بعض البضائع أو باخضاعها لرسوم جمركية باهظة.

## Protectorat

### حماية

(دولي عام) علاقة بين دولتين تتخلى إحداها إلى الأخرى عن بعض سلطاتها في اختصاصاتها الدولية في الخارج وبعض سلطاتها في الداخل مقابل حماية تلك الدولة لها من كل اعتداء خارجي. وقد أُلغِيَ هذا النظام تقريباً بعد حصول دول الحماية على استقلالها التام.

## Protestation

### احتجاج

(دولي عام) الاحتجاج في القانون الدولي عكس الاعتراف إذ هو التعبير عن الإرادة الصريحة للدولة في اعتبار أن واقعة معينة أو ادعاء معيناً يعد من الأمور غير المقبولة من وجهة نظر هذه الدولة.

## Protêt

### احتجاج - بروتستو

ورقة رسمية يحررها موظف مختص بناء على طلب صاحب الشأن لاثبات امتناع المسحوب عليه من قبول الكمبيالة أو امتناعه عن الإيفاء بالكمبيالة أو بالسند الإذني. وهناك نوعان من الاحتجاج: احتجاج على عدم القبول p. faute d'acceptation واحتجاج على عدم الدفع p. faute de paiement. وإذا لم يصدر الاحتجاج في موعده القانوني وهو عادة ثاني يوم الاستحقاق أبرئت به ذمة المظهرين.

## Protocole

### ١ - مراسيم

(دولي عام) التنسيق الذي يتبع في الحفلات الرسمية والعلاقات الدولية.

## ٢ - بروتوكول

(دولي عام) صيغة أو عقود عامة. وقد تدل على محتوياتها، كما قد تدل على تصريح أو اتفاق دولي فيما يتعلق بمسائل فرعية أو تبعية.

## ٣ - ملحق

(القانون الخاص) هو ما يضاف إلى عقد أصلي لتوضيح بعض الأمور أو للاتفاق على طرق تنفيذ العقد الأساسي أو لإجراء تعديلات فيه.

#### V. Addenda

## Protuteur

### نائب الوصي

(مدني) المشرف على مال القاصر.

## Proue du navire

### مقدم السفينة

الجزء الأمامي من السفينة ويقابله مؤخر السفينة.

## Province

### مديرية - إقليم

من التقسيمات الثانوية للمديرية العامة في بعض البلاد وتباشر بعض أوجه نشاطها.

## Provision

### (١) مقابل الوفاء - رصيد مؤونة

(تجاري) الدين الذي يكون لصاحب الكمبيالة لدى المسحوب عليه والذي يستخدمه الأخير في الوفاء بقيمة الكمبيالة. والغالب أن يكون مقابل الوفاء مبلغاً من النقود. ويطلق هذا الاصطلاح أيضاً على رصيد صاحب الشيك.

وهو أيضاً مبلغ من المال يودعه من يصدر سندات مالية لدى من يعهد إليه بخدمة هذه السندات ويخصمه لدفع قيمة الكوبونات والسندات المستهلكة.

كما يقصد به المبلغ الذي يحكم به القاضي وقتياً لدائن يقاضي غريماً له فينتق منه إلى أن يحكم له بالمبلغ الذي يطالب به.

ويراد به كذلك كل مبلغ يدفع مقدماً وعلى الحساب إلى محام أو مأمور إجراء أو خير أو رجل أعمال avances; provision.

### (٢) مخصص

(محاسبة) نوع من الاحتياطي أي المال الذي يقتطع من الأرباح التجارية أو الصناعية لمواجهة أية خسارة طارئة فهو بهذا يختلف عن الاستهلاك amortissement الذي يتعلق بخسارة تحققت وعن الاحتياطي الذي يتعلق بخسارة احتمالية.

## Provision ad litem

### كفالة بتحقيق الخصومة

هي التي يحكم بها لأحد المتخاصمين في بعض الحالات ليتمكن الاتفاق منها على الدعوى، كالحكم الذي يصدر في فرنسا للزوجة على زوجها كي تستطيع متابعة دعوى طلاق أو انفصال ومواجهة المصاريف المترتبة.

<b>Provision alimentaire</b> نَفَقَة	(مرافعات مدنية) يراد بالعلانية تحقيق الدعوى والمرافعة والحكم فيها في جلسات يكون لكل انسان حضورها بغير قيد .	بذلك ليست مجرد تنظيم للخدمات العامة ولكنها عبارة عن كيان يعلو الأفراد ويحوز على حق السيادة عليهم .
<b>Provision, exécution par</b> التنفيذ المؤقت	أما الشهر أو النشر فهو وسيلة اعلام الجمهور بواقعة أو عقد ومن هذا القبيل يرادف النشر publication .	<b>Pupille</b> رَيْبُ هو الطفل الذي يريه غير أبيه وأمه كالأطفال المهجورين والأيتام ومن لا عائل لهم . وريب الأُمّة هو يتم حرب .
<b>Provocation</b> تَحْرِيسٌ - اسْتَفْزَازٌ	هو ان يدفع المرء غيره بوسائل الاغراء أو التهديد إلى اتيان فعل يعاقب عليه القانون لم يكن لولاه ليفعله . ويعتبر التحريض اشتراكاً في الجريمة أو جريمة حسب الأحوال .	<b>Purge</b> التطهير عمل يراد به ازالة الحقوق المدنية على عين كما يحصل ذلك عند القيام بإجراءات لميع عقار مؤتمن عليه لثالث تأمينا عقارياً .
<b>Provocation, excuse de</b> سَبَبٌ تحريضي	(جزائي) من الأعذار المخففة التي يستفيد منها في بعض الحالات الجنائي أو مرتكب الجريمة كالضرب والجرح في جريمة القتل والسب والشتم في جرم القذف .	<b>Purge de l'action résolutoire</b> سُطُوطٌ دعوى الفسخ
<b>V. Excuse</b>	<b>Publicité foncière</b> الإجراءات الرسمية الخاصة باثبات نقل ملكية العقارات وترتيب حقوق عينية عليها .	<b>V. Action résolutoire</b>
<b>Proxénète</b> القَرَادَة	<b>V. Registre foncier</b>	<b>Purge des hypothèques et privilèges</b> تطهير العقْد من الرُّهُون
<b>Pseudonyme</b> اسْمٌ مُسْتَعَارٌ	<b>Publicité des jugements</b> علانية الأحكام (مرافعات) حق كل شخص ان يطلب صورة من الحكم حتى ولو كان هذا الحكم لا يخصه شخصياً .	(مرافعات) هو اجراء يتمكن به مكتسب ملكية العقار غير المسؤول عن الديون المترتبة عليه ان يقصر حق أصحاب الديون العقارية والممتازة على المبلغ الذي يعرضه عليهم في المواعيد والشروط التي عنها القانون إلا إذا ارتأى أحد الدائنين بيع العقار ثانية وعرض أن يزيد عشر المبلغ المعروض .
<b>V. Surnom</b>	<b>Puissance</b> وَلَايَة - سُلْطَة	<b>Purger</b> هو فعل التطهير أي ازالة كل ما هو نجس وغريب .
<b>Puberté</b> سِنُ البلوغ	<b>Puissance</b> القدرات الفعلية على فرض الارادة على الغير . وتفيد أيضاً صاحب السلطة نفسه أو الولي .	<b>Purger l'accusation</b> استيفاء الأسئلة عن الاتهام هو ان تعرض على المحلفين جميع الأسئلة المتفرعة من حكم الإحالة أو قرار الاتهام .
<b>Publication</b> إِذَاعَة - نَشْرَة - منشور	<b>Puissance maritale</b> هي الوظيفة التي يولها القانون للزوج على زوجته .	<b>Purger la condamnation</b> قَضَى مُدَّة العُقُوبَةِ المحْكُوم بها تنفيذ مدة الحبس الصادر بها الحكم بالكامل من يوم القبض على المتهم حتى انتهاء هذه المدة .
<b>V. Notification</b>	<b>Puissance paternelle</b> الوَلَايَة الشَّرْعِيَّة هي سلطة الأب أو الأم على ابنهما القاصر في ادارة أمواله وإجراء الأعمال القانونية باسمه .	<b>Purger la contumace</b> قَضَى مُدَّة العُقُوبَةِ المحْكُوم بها غِيَابِيًا تقطع هذه المدة بحضور المحكوم عليه بنفسه إلى السجن أو بوقوعه عرضاً في يد السلطات .
<b>Publicité</b> نَشْرٌ - شَهْرٌ - إِعْلَانٌ	<b>V. Autorité parentale</b>	<b>Putatif</b> ظَنِّي - مُفْتَرَضٌ ما افترض بحسن نية أي له وجود قانوني .
	<b>Puissance publique</b> يراد بها سلطان الدولة على وجه التعميم . وهي	<b>V. Mariage putatif</b>



# Q

Quae temporalia sunt ad agendum  
perpetua sunt ad excipiendum

الدَّعَاوَى مُؤَقَّتَةٌ أَمَّا الدَّفُوعُ فِدَائِمَةٌ

الدعاوى المعنية هي دعاوى الإبطال وكلمة مؤقتة  
تعني ان الزمن يمر على دعاوى الإبطال .

Quai, droit de

رَسْمُ الرَّصِيفِ

Qualification

تَكْيِيفٌ - الوَصْفُ الْقَانُونِي

(مدني) تحديد طبيعة العلاقة القانونية لأجل معرفة  
صفاتها والعمل على تحديد النظام القانوني الذي  
يرعاها مثاله التصرف بدون عوض أو بعوض . وقد  
يختلفون على هذا الوصف أو التعيين بطبيعة العلاقة  
القانونية الواحدة في بلدان أو أكثر وهو ما يسمونه  
تسارع الوصف conflit de qualifications .  
(جنائي) تعيين الجريمة أي وضعها في النطاق الذي  
يدخل فيه العمل أو الإهمال الموجب للمعاقبة عليه .

Qualification du travail

مُؤَاصَفَاتُ الْوُظَائِفِ

شرح مكتوب بالتفصيل عن واجبات الوظيفة والحد  
الأدنى للمؤهلات العلمية والاستعدادات البدنية  
والمستلزمات الشخصية الأخرى المطلوبة في  
الشخص الذي سيوكل إليه القيام بالعمل .

Qualifié

مُوصُوفٌ

(جنائي) جنحة توصف استثنائياً بأنها جريمة  
crime نظراً للظروف المشددة التي صاحبها .

Qualité

صِفَةٌ

(مرافعات اصول مدنية) يراد بها ما حدا بالمرء إلى  
التدخل في عقد قانوني أو قضية فيدخل بصفته  
وارثاً أو وصياً على قاصر أو بصفته الشخصية أو  
بوكالته عن أحد الفرقاء . ويقال ès qualité  
أو بصفته .

والفرق بين الصفة والمصلحة intérêt واقع  
على الرغم من كونه يترك مجالاً للالتباس ،  
خاصة فيما يتعلق بشروط إقامة الدعاوى .

فالصفة لوحدها لا تكفي لإقامة الدعوى إلا إذا  
اقرنت بالمصلحة ، والعكس بالعكس .

Qualités

وَقَائِعُ الدَّعْوَى

(مرافعات) الوقائع وصفة الفرقاء وتسلسل  
الاجراءات التي تُشَرَّدُ في القسم الأول من الأحكام  
وكانت تنظم من قبل وكيل الدعوى avoué الذي  
مثَّلَ عن الفريق الرابع . إلا ان هذا الاجراء قد  
الغي في فرنسا بعد المرسوم الصادر بتاريخ  
١٩٥٨/١٢/٢٢ .

Quanti minoris, action

دَعْوَى التَّخْفِيفِ أَوْ تَخْفِيفِ الثَّمَنِ

(مدني) دعوى يرفعها المشتري لتخفيض الثمن  
المتفق عليه بعد اكتشافه لعيوب غير متوقعة أو  
خفية فيما اشتراه .

V. Action réhabilitoire,

Action estimatoire

Quarantaine

الحَجْرُ الصَّحِّي

هو عزل السفينة أو المسافرين في مكان معين  
خوفاً من المرض وتختلف مدة العزل باختلاف المرض  
الذي يخشونه .

Quartier

مِنْطَقَةٌ - حَيٌّ

مساحة محدودة من المدينة تبعا للتقسيم الإداري  
القائم على أساس الاعتبارات الخاصة بالأمن  
والادارة ويخضع الحي لاشراف سلطة ادارية  
تعنى بشؤونه .

Quartier séparé

مِنْطَقَةٌ مُفَصَّلَةٌ

(جنائي) يريدون بهذا التعبير عزل بعض المسجونين  
في مكان منفصل عن الآخرين .

Quasi-contrat

شِبْهُ عَقْدٍ

(مدني) الالتزامات التي يكون مصدرها أعمالاً  
مادية محضة قد ينتج منها تعهدات للغير  
كالفضالة gestion d'affaires على ان هذه

الصيغة لا تدل على ما يراد منها ولم يعد يستعملها  
إلا القليلون . وكلمة quasi تفيد ان الموجب  
مرتب على المنتفع من الأعمال المادية التي قام  
بها الفضولي دون اتفاق سابق .

(إداري) اتفاق بين الحكومة وأصحاب الصناعات  
لدفعهم إلى تنفيذ مبادئ الخطة التي وضعتها  
الدولة وتتيح لهم برنامجاً للاستثمارات كما  
تمنحهم التسهيلات المادية والمالية والضرائبية .

Quasi-délit

شِبْهُ جُرْمٍ

كمصدر الالتزام في التقنيات اللاتينية التقليدية  
هو عمل يصيب الغير بالضرر على غرار الجرم  
ولكنه يختلف عنه في انه غير مصحوب بنية  
الاضرار بالغير ، بل يأتيه فاعله عن إهمال وعدم  
احتياط فيلتزم بتعويض الضرر كما في المسؤولية  
الجرمية .

Quasi-possession

شِبْهُ الْحِيازَةِ

(مدني) حيازة حق ارتفاق باعتبار ان هذا الحق  
يتبع العقار ولا يمكن فصله عنه . ولذلك ينتقل  
مع العقار المحلى به أو العقار المقرر لمنفعته من يد  
مالك إلى آخر وبالتالي لا يجوز بيعه أو اجارته أو  
رهنه أو حجزه مستقبلاً كما انه ينقضي بهلاك  
العقار .

Quasi-usufruit

شِبْهُ الْاِنْتِفَاعِ

(مدني) الانتفاع بالمستهلكات ويكون للمنتفع  
الحق في استهلاكها أو بيعها على أن يرد أمثلها  
وزناً وصفة وثمناً حين زوال الانتفاع .

Questeur

مُرَاقِبٌ

(دستوري) عضو مكتب مجموعة برلمانية يقوم  
بالمسائل الخاصة بالادارة الداخلية للمجموعة  
(شؤون العاملين والائانات الخ ..) .

Question

(١) مَسْأَلَةٌ

معروض أو اقتراح يعرض للتصويت في اجتماع .

كل محرر يقر الدائن فيه انه استوفى دينه ويبرئ به ذمة المدين .	sans débat أو تثار بشأنه مناقشة avec débat	(٢) سؤال الاستطلاع أو الاستفهام عن موضوع ما يوجه خطياً q. écrite أو شفاهة p. orale
إبراء - إخلاء طرف (مدني) كل محرر يقرر فيه من أناط بغيره ادارة أموال أو اعمال له ان هذا الغير قد قام باعباء هذه الادارة على وجه يعفيه من كل مسؤولية .	Question préalable (مرافعات) هي التي تطرح على المحكمة ويجب ان يفصل فيها قبل البحث في موضوع الدعوى . (دستوري) اجراء يسأل به أحد أعضاء البرلمان قبل المناقشة في موضوع مطروح ، ان يفصل المجلس في وجوب المناقشة أولاً .	مسألة سابقة Question préjudicielle (مرافعات) كل مسألة يجب ان تفصل فيها احدي المحاكم القضائية غير التي عرضت عليها الدعوى الأصلية قبل النظر في هذه الدعوى مثال ذلك المسائل المتعلقة بالأحوال الشخصية (البنوة ، الزواج ، الخ ...) التي تخرج عادة عن اختصاص المحكمة المعروضة عليها القضية الأصلية . وفي المحاكم الجنائية يراد بها مسألة مدنية أو تجارية أو ادارية تتعلق عليها وجود الجريمة أو عدم وجودها فلا تترك للمحكمة المختصة بل يفصل فيها غيرها قبل البحث في الجريمة ويقال لها مسألة أولية قبل المحاكمة أو دفع فرعي أولي أي مسألة أولية تسبق الدعوى .
تأمين الملاحه المطلق Quo vis, assurance in V. Assurance	مسألة أولية Question préjudicielle	سؤال المحلفين Question au jury (جنائي) توجيه رئيس الجنايات إلى المحلفين اسئلة خاصة بالوقائع المنسوبة إلى التهم والظروف التي وقعت فيها .
النصاب القانوني Quorum هو أدنى عدد يجب أن يجتمع لأعضاء مجلس أو جمعية حتى يكون اجتماعها قانونياً .	مسألة أولية Question préjudicielle	مسألة وزارية Question de cabinet (دستوري) عرض الوزير تدابير ينوي اتخاذها وإذا رفضت ترتب على رفضها سقوط الوزارة .
حصصة Quota يقصد بنظام الحصص في الاقتصاد النظام الذي يحدد كميات معينة من السلع لا يسمح بتعديلها للأفراد أو المنشآت أو الدول في مدة معينة كحصص الاستيراد أو حصص التصدير .	مسألة أولية Question préjudicielle	طرح الثقة Question de confiance في الحياة النيابية اجراء تتخذه الحكومة لأجل اقرار وجهة نظرها في مسألة هامة بأن تطرح على أعضاء المجلس مسألة الثقة أو عدم الثقة بها وتكون نتيجة الاقتراع السلي استقالة الحكومة أو حل المجلس في الأنظمة القريبة من النظام الرئاسي كما في دستور فرنسا تحت ظل الجمهورية الخامسة .
مقاسمة المتنازع فيه Quota litis, pacte de V. Pacte نصيب - حصصة Quote-part يراد بها نصيب المرء في شيء أو مال مشاع .	جمع - كم Quête جمع المال من أفراد الناس في سبيل البر أو لمشروع خيري .	طرح الثقة Question de confiance في الحياة النيابية اجراء تتخذه الحكومة لأجل اقرار وجهة نظرها في مسألة هامة بأن تطرح على أعضاء المجلس مسألة الثقة أو عدم الثقة بها وتكون نتيجة الاقتراع السلي استقالة الحكومة أو حل المجلس في الأنظمة القريبة من النظام الرئاسي كما في دستور فرنسا تحت ظل الجمهورية الخامسة .
النصاب Quotient électoral (دستوري) يُقصد بهذا الاصطلاح في حالة التمثيل النسبي عدد الأصوات التي تحوّل في قائمة انتخابية عددًا من المقاعد بقدر عدد الأصوات الانتخابية المشتملة عليها .	Qui auctor est se non obligat من أجاز لا يسأل صائب السفينة Quille du navire خشبة تمتد من جوف السفينة أو حيزومها proue إلى كوتلها poupe ويقوم عليها هيكل السفينة .	Question de droit ou de fait مسألة قانونية أو واقعية (أو مادية) موضوع يتصل بالقواعد القانونية أو بعمل مادي يقوم به الانسان . وعلى تحديد طبيعة المسألة (قانونية صرف أو مادية صرف أو المشتركة بين القانونية والمادية) تتوقف صلاحية محكمة النقض وبالتالي قبول استدعاء التمييز أو عدم قبوله شكلاً .
النصاب العائلي Quotient familial (دستوري) نظام تخفيف الضرائب على اليراد تبعاً للأعباء العائلية للعول .	خمسة عشر يوماً كاملة Quinzaine franche أي نصف شهر تام غير منقوص وبحسب أولها وآخرها .	مسألة حالة شخصية Question d'état V. État
النصاب الشرعي - النصاب الحر Quotité disponible (مدني) جزء من تركة المتوفى يكون له حق التصرف فيه قبل مماته كيفما شاء دون قيد ودون أن يخصه لأصحاب الحصص المحفوظة أو لأصحاب القروض .	قيراط Quirat هو حصّة توازي واحدًا من أربعة وعشرين وإذا نظروا فيه إلى عيار الذهب كتبه carat .	سؤال خطي Question écrite (دستوري) سؤال بحره عضو مجلس نيابي ويلقيه على أحد الوزراء ليجيب عليه في ميعاد معين .
V. Réserve	قيراطي Quirataire صاحب قيراط أو قرايط في ملكية سفينة .	سؤال شفهي Question orale (دستوري) سؤال يلقي في مجلس نيابي على أحد الوزراء فيجيب عليه دون ان تثار حوله مناقشة
	مخالصة - إبراء - إيصال Quittance	

# R

<p><b>Rabais</b> تخفيض - خصم قيام البائع بانقاص قيمة السلعة سواء لما طرأ عليها من انخفاض أو لأنها لا تتفق مع معايير محددة أو مع عقود سبق إبرامها أو بغية تصفية كمية منها في نهاية مواسم شرائها .</p>	<p>الاحتياطي الحسابي المتفق عليه في حالة الفسخ وللمؤمن له الخيار دائمين الاستبدال والتخفيض .</p> <p><b>Rachat de rente</b> استرداد الراتب العمري (لمدى الحياة) (مدني) عقد يتحرر به المدين بدخل مستديم ، من التزامه بدفع فوائد الدخل وذلك بأن يدفع إلى دائته مبلغاً يوازي رأس المال الذي يمثل الدخل .</p>	<p>عن قوانين وعرف الحروب .</p> <p><b>Raison sociale</b> اسم الشركة التجاري هو الصيغة التي يلجأ إليها أرباب شركات الفوائد par intérêt أو الشركات بالأسهم لتسمية شركتهم فأما انهم يضمنون أسماء الشركاء إذا كانت مسؤوليتهم غير محدودة أو يقتصرون على من كانت مسؤوليته غير محدودة منهم أو على بعض هؤلاء ، ولكنه يجب في هاتين الحالتين ان تضاف إلى الأسماء لفظة «شركاؤهم» فإذا كانت الشركة ذات مسؤولية محدودة يجب ان تضاف إلى الأسماء صيغة «محدودة المسؤولية» وكلما زالت صفة الشريك عن أحدهم وجب تغيير الاسم التجاري ومعلوم ان التزامات الشركة انما تنعقد بهذا الاسم .</p>
<p><b>Rabattement du défaut</b> إلغاء الحكم الغيابي (مرافعات) حكم تلغي فيه المحكمة حكماً غيابياً أصدرته مؤقتاً عند المناذاة على الدعوى إذا حضر المدعى عليه أو قدم مذكراته أو لوائحه قبل رفع الجلسة .</p>	<p><b>Rade</b> مرقاً (دولي عام) جزء من البحر مقفل نوعاً ما طبيعياً ويستعمل لشحن وتفريغ السفن .</p> <p><b>Radiation</b> محو - شطب فراغ يخلفه المحو أو المسح في المحرر وقد يترتب على ذلك الطعن في صحة المحرر كوسيلة للالتبات .</p>	<p><b>Rançon</b> فدية (دولي عام) مبلغ من المال لافتكاك اسير حرب أو مركب تجاري استولى عليه العدو وقد ابطال هذا النظام حالياً .</p> <p><b>Rang</b> درجة - طبقة - مرتبة المقام الذي يحتله أحد كبار المسؤولين أو أصحاب السلطة في تنسيق المراسم .</p>
<p><b>Rachat</b> استرداد - استبدال استرداد مال بشرائه مرة أخرى أو استبدال معاش برأس مال نقدي .</p>	<p><b>Radiation d'un avocat</b> شطب اسم المحامي قرار تأديبي يشطب اسم المحامي من جدول المحامين .</p> <p><b>Radiation d'inscription hypothécaire</b> شطب قيد التأمين أو الرهن (مدني) ازالة القيد بالكتابة على هامشه انه ازيل أو شطب كلياً أو جزئياً برضى الدائن أو بحكم المحكمة أو بأمر قضائي .</p>	<p><b>Rang des agents diplomatiques</b> الترتيب الدبلوماسي (دولي عام) ترتيب الحضور بين الممثلين الدبلوماسيين المعتمدين لدى الدولة ويبدأ بالسفراء ثم الوزراء المفوضين ثم القائمين بالأعمال ويحدد الترتيب داخل كل فئة وفقاً للأقدمية بمقتضى تاريخ تقديم خطاب الاعتماد (اتفاقية فيينا سنة ١٩٦١) .</p>
<p><b>Rachat des actions</b> شراء الشركة لأسهمها (تجاري) استرداد الشركة لأسهمها في مقابل تسديد قيمتها ، والأصل ان ذلك غير جائز بسبب مبدأ ثبات رأس المال .</p> <p>ومع ذلك يكون شراء الشركة لأسهمها جائزاً في ظروف خاصة .</p>	<p><b>Radiation d'instance</b> شطب القضية (مرافعات) حذف القضية بحكم المحكمة إذا لم يحضر الخصوم أو لم يصروا على طلباتهم .</p> <p><b>Radoub</b> رم السفينة هو اصلاح هيكلها اما الدين الذي ينتج من اعمال هذا الاصلاح فيحسب ديناً مرتباً على السفينة .</p>	<p><b>Rang hypothécaire</b> رتبة أو درجة التأمين العقاري الترتيب في ترتيب الرهن أو التأمينات والامتيازات</p>
<p><b>Rachat de concession</b> استرداد الالتزام فسخ التزام أحد المرافق العامة بإرادة السلطة الملزمة المنفردة وذلك عملاً بشروط منصوص عليها عادة في عقد الالتزام ودقتر الشروط المرفق به وهو يقتضي على العموم دفع تعويض للمتلمز .</p>	<p><b>Raison de guerre</b> سبب الحرب (دولي عام) اعتبارات عسكرية تحكم بالتخلي</p>	
<p><b>Rachat, pacte de</b> شرط استرداد V. Vente à réméré</p>		
<p><b>Rachat de police d'assurance</b> استبدال وثيقة التأمين (تجاري) فسخ المؤمن له على الحياة وثيقة التأمين قبل انقضاء مدتها ويقبض مقدماً من المؤمن مبلغ</p>		

والحقوق العينية أو العقارية .  
**Rapatriment** (١) **إِعَادَةُ الْوَطَنِ**

إعادة الملاح البحري العامل خارج بلاده إلى وطنه الأصلي وفي قانون العمل البحري تكون مصاريف نقل البحري وإيوائه وإطعامه على حساب المركب الذي يعمل فيه .

(٢) **إِعَادَةُ الْأَمْوَالِ إِلَى مَوْطِنِهَا الْأَصْلِيِّ**  
(٣) **إِعَادَةُ شَعْبٍ أَوْ فِتَّةٍ مِنَ السَّكَّانِ إِلَى مَوْطِنِهِمْ**

(١) **مَرَاجَعَةٌ - تَذَكُّيرٌ - تَنْبِيْهُ - اسْتِذْعَاءٌ**  
العمل على استرجاع أشياء معينة إلى ذاكرة المخاطب أو استدعائه أو لفت نظره إلى موضوع ما .

(٢) **التَّكْمِيْلَةُ**  
ما يدفعه المستأمن عند ازدياد الخطر علاوة على الأقساط المحصلة في التأمين عامة أو لتغطية الفرق بين الاشتراكات المحصلة والتعويض في التأمين التعاوني .

**Rappel d'agent diplomatique**

**اسْتِذْعَاءُ مَعْتَمَلٍ دِيْپْلُومَاسِي**  
(دولي عام) إنهاء إحدى الدول المهمة التي أنشطتها بأحد مبعوثيها لدى دولة أخرى .

**Rappel, lettres de** **كُتُبُ الاسْتِذْعَاءِ**  
(دولي عام) وثيقة تخطر بها إحدى الدول أحد مبعوثيها السياسيين المنوط به مهمة لدى دولة أخرى بأنها قد انتهت مهمته .

**Rappel à l'ordre** **التَّنْبِيْهُ بِالْعَوْدَةِ إِلَى النِّظَامِ**  
تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة التأديبية أحد الخطباء أو أحد أعضاء هذه الجمعية إذا أخل بالنظام بارتكابه إحدى المخالفات المنصوص عليها في اللائحة أو الأنظمة كقطع الكلام على غيره أو إقحام الشخصيات في الجدل أو التظاهر الخ .

**Rappel à la question** **الرُّدُّ إِلَى الْمَوْضُوعِ**  
تنبيه رئيس إحدى الجمعيات التداولية بما له من السلطة في الإدارة والمداولات ، خطيباً قد انحرف عن الموضوع المطروح للمعالجة بالرجوع في خطبته إلى هذا الموضوع .

**Rapport** (١) **رَدٌّ - إِعَادَةٌ**  
(مدني) عمل يسبق القسمة وفحواه ان تُردُّ بعض الأموال من عين أو نقد إلى مجموع الأموال المراد قسمتها ويكون الرد عيناً en nature إذا أمكن تعيين المال مادياً ويكون بتخفيض الحصص en moins prenant إذا اقتطع من حصص

المقتسم الذي عليه الرد .  
وهناك عمليتان للرد :

عملية حسابية ، تقتصر على الرد الوهمي ، وترمي إلى حساب مجموعة الأموال التي تكون التركة rapport à fin de calcul وبالتالي إلى تحديد مقدار الحصص المحفوظة كلياً أو جزئياً أو إلى تخفيض الحصص الارثية وعملية رد حقيقية ، وهي التي ترمي إلى تحقيق المساواة بين الحقوق ، وتؤدي إلى إرجاع العين .

(٢) **تَقْرِيرٌ**  
كل بيان شفهي أو كتابي يقدم عادة إلى سلطات رئاسية بشأن سير العمل أو تشرح فيه مسألة معينة .

**Rapport d'arbitre** **تَقْرِيرُ الْمُحْكَمِ**  
البيان الذي يحرره المحكم المقرر كلما تعذر عليه التوفيق بين الخصوم فيسقط القضية التي أحيلت إليه ويعرب عن رأيه فيها .

**Rapport des dettes** **رَدُّ الدَّيُونِ**  
إذا كان الدَّيْنُ رسمياً فتخصم الديون من حصص المدين بها سواء كانت حالة الدفع أم لا .

**Rapport des donations** **رَدُّ الْهَبَاتِ**  
يلزم به الشريك في الارث عن الأموال التي يكون وهبها له المورث قبل مماته .

**Rapport de droit** **العَلَاَقَةُ الْقَانُونِيَّةُ**  
هي رابطة بين شخص وآخر تحكمها قاعدة قانونية .

وللعلاقة القانونية عناصر ثلاثة هي الأشخاص والسبب والموضوع مثال ذلك علاقة البيع فالأشخاص فيها هم البائع والمشتري ، والسبب هو عقد البيع ، والمبيع هو الموضوع .

**Rapports étrangers (ou mixtes)** **العَلَاَقَةُ الْأَجْنِبِيَّةُ**  
(دولي خاص) العلاقة الأجنبية أو العلاقة المختلطة هي العلاقة التي يكون عنصر أو أكثر من عناصرها واقعاً خارج إقليم الدولة أو التي يكون أحد اشخاصها على الأقل أجنبياً وإن تجمعت عناصرها في إقليم الدولة . وهذه العلاقة هي التي تثير مشكلة تنازع القوانين .

**Rapport d'expert** **تَقْرِيرُ الْخَبِيرِ**  
(مرافعات) البيان الشارح الذي يرفعه الخبير إلى المحكمة ويسلط فيه ملاحظاته وآراءه وأجوبته في المسائل المعهود بها إليه .

**Rapport à la faillite** **الرُّدُّ إِلَى التَّفْلِيسِ**  
إذا كان المردود مائلاً انعقدت عليه صفقة ألغائها حكم المحكمة فيعود هذا المال إلى كتلة الدائنين

ويدخل في ذمة المفلس المالية .  
**Rapport de juge** **تَقْرِيرُ الْقَاضِي**

(مرافعات) استعراض عناصر القضية في بيان يقدمه القاضي في الجلسة كتقرير القاضي المنتدب أو المستشار إلى محكمة النقض .

**Rapport de legs** **رَدُّ الْوَصَايَا**  
التزام الموصى له برد الوصايا على وجه الخصوص .

**Rapport de mer** **تَقْرِيرُ بَحْرِي**  
(بحري) تقرير يرفعه الرُّبَّانُ إلى سلطات الميناء خلال أربع وعشرين ساعة من وصول المركب فيشرح فيه ظروف سفره كمكان قيامه وتاريخه وحالة الجو وقت القيام والطريق الذي اختار السير فيه والأخطار التي حصلت له وعدم الانتظام الذي حصل في السفينة إلى الخ .. اما في حالة الفرق فواجب على الرُّبَّانِ تقديم تقرير ضاف عنه يكون موضع تحقيق مع الناجين من المسافرين ورجال المركب .

**Rapport national (de droit)** **العَلَاَقَةُ الْقَانُونِيَّةُ الْوَطَنِيَّةُ**  
(دولي خاص) هي العلاقة القانونية التي تنجم عناصرها في إقليم الدولة ولا يكون أي شخص من اشخاص هذه العلاقة أجنبياً . وهذه العلاقة لا تثير مشكلة تنازع القوانين في البلاد التي توجد تشريعها .

**Rapports** **رَوَابِطٌ - اتِّصَالَاتٌ**  
(دولي عام) اتصالات بين الناس أو بينهم وبين السلطات العامة فيقال روابط دبلوماسية أو روابط رسمية بين دولتين .

**Rapporter** **رَدٌّ - أَلْفَى - رَجَعَ فِي**  
أكثر ما تفيد اللفظة الفرنسية فيقال ألقى تعيين فلان وألقى المرسوم الصادر في ...

**Rapporteur** **الْمُقَرَّرُ**  
شخص مكلف بأن يقدم لجمعية أو هيئة تقريراً عن الأعمال وعرض النتائج التي وصلت إليها إحدى اللجان .

**Rapt** **اِخْتِطَافٌ**  
نزع القاصر بالحيلة أو العنف من المكان الذي يشرف عليه فيه من عهد به إليه إذا كان فيه خاضعاً لسلطة .

**Rapt de séduction** **اِخْتِطَافُ الْبَنَاتِ مَعَ الْإِغْوَاءِ**  
(جنائي) اختطاف قاصرة دين السادسة عشرة من عمرها بلا حيلة ولا عنف بل بمطلق ارادتها ولكن على رغم من عهد بها إليه أو من كانت خاضعة

سلطته .  
**Rassemblement** تَجْمَعُ - اجْتِمَاعُ  
هو أن تجتمع جمهرة من الناس في الطريق العام مصادقة ولا يكون هذا الاجتماع غير مشروع إلا إذا كان سببه الأمر بعدم التجمع .

V. Attroupement

**Ratification** تَصْدِيقٌ - إِجَازَةٌ - مُوَافَقَةٌ  
(مدني) عمل قانوني من جانب واحد يأخذ المرء فيه على نفسه عملاً قانونياً قام به غيره لحسابه دون تكليفه به فيرتبط بما ينتج عن ذلك العمل من التزامات وحقوق كالموافقة على اجراء الفضيولي أو الوكيل فيما لم يكن موكلًا به .

(دستوري) وجوب تصديق احدى السلطات على عمل يدخل في نطاق نشاطها أو يمس حقوقها مثال ذلك ان المجلس النيابي قد يصرح للحكومة باصدار مراسم تشريعية في مواد معينة فلا تصح تلك المراسم قوانين إلا إذا أجازها المجلس النيابي .

**Ratifications, dépôt des** تَبْلِغُ التَّصْدِيقِ  
(دولي) عام) هو أن تعهد الدول التي وقعت على معاهدة إلى واحدة منها بتبليغ الدول الأخرى انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

**Ratifications, échange des** تَبَادُلُ التَّصْدِيقِ  
(دولي) عام) هو ان تعلن كل دولة من الدول التي وقعت على معاهدة انه قد تم التصديق على هذه المعاهدة .

**Ratification des traités**

التَّصْدِيقُ عَلَى الْمُعَاهَدَاتِ  
(دولي) عام) اجراء يقصد به الحصول على اقرار السلطات المختصة في الدولة للمعاهدة التي تم التوقيع عليها ، وهذه السلطات هي اما رئيس الدولة منفرداً ، واما رئيس الدولة مشتركاً مع السلطة التشريعية وذلك على حسب الأحوال ووفقاً لأحكام النظام الدستورية التي تسود مختلف الدول .

ويثبت التصديق في وثيقة مكتوبة تحوي نصّ المعاهدة أو الاشارة إليها .

**Ratio** نِسْبَةٌ

(تجاري) نسبة معينة تضعها بعض المؤسسات الائتمانية للفصول المختلفة لميزانيتها والتي لا يجب تجاوزها لضمان الادارة السليمة للأموال المستثمرة .

**Rationalisation** التَّرْشِيدُ - «عَقْلَانَةٌ»  
الوسائل التي ترمي إلى زيادة الانتاج وتحسينه وتخفيض تكاليفه عن طريق التنظيم الفني المطرد

إلى درجة من الرشد يقل بها الضياع أو التبذير إلى أدنى حد .

**Ratione personae, ratione materiae, ratione loci**

اختصاص محلي واختصاص قرعي  
والتعريب الحرفي هو : بسبب الشخص (المدعى عليه) ، بسبب الموضوع ، بسبب المكان .

V. Compétence

**Rationnement** تَقْيِينُ السَّلْعِ  
الاجراءات التي تتخذها الحكومة في أوقات الطوارئ لتوفير الأطعمة الضرورية وتحديد نصيب كل فرد منها .

ونفرض الحكومة نظام البطاقات التموينية كنظام اجباري وبمقتضاه يتحدد لكل اسرة نصيبها في السِّلْعِ الضرورية في كل فترة معينة .

**Rattachement, règle de** قَاعِدَةُ الْإِسْنَادِ  
(دولي) خاص) قاعدة الاسناد هي القاعدة التي تبين القانون الواجب التطبيق في علاقة تنازع القوانين حكمها .

وقد تكون قاعدة الاسناد مزدوجة règle double وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني وحالات تطبيق القانون الأجنبي .

كما قد تكون قاعدة الاسناد مفردة règle unilatérale وهي قاعدة تنازع القوانين التي تبين حالات تطبيق القانون الوطني دون حالات تطبيق القانون الأجنبي .

**Rature** شَطْبٌ  
خط يضر به على كلام مكتوب لالغائه ويخضع الشطب في الأوراق الرسمية إلى أصول شكلية معينة . وعكسها surcharge .

**Rayon douanier**

الدَّائِرَةُ الْجُمْرُكِيَّةُ - الْحَرَمُ الْجُمْرُكِي  
مساحة معينة مجاورة للحدود براً وبحراً تخضع لمراقبة ادارة الجمارك لمنع المهربات أو لاستكشافها . والمنطقة الجمركية البحرية تبدأ عادة من أول البحر الاقليمي إلى نهاية مسافة تمتد بطول ١٢ ميلاً بحرياً .

**Réalisation** تَفْيِذٌ - بَيْعٌ - تَحْقِيقٌ  
(مدني) جعل الشيء حقيقياً réél وفي نظام الزواج الفرنسي تفيد اللفظة شرطاً تستبعد الزوجة بمقتضاه أموالها المنقولة من المشاركة المالية .

**Réassignation** إِعَادَةُ الْإِعْلَانِ أَوْ التَّبْلِغِ أَوْ الْإِسْتِخْصَارِ مُجَدِّدًا

إبلاغ أو تبليغ ثان يرسل إلى المدعى عليهم بأمر رئيس الجلسة إذا كان بعض الذين سبق اعلانهم قد حضر والبعض الآخر لم يحضر .

**Réassurance** إِعَادَةُ التَّأْمِينِ  
هي صفقة تأمين يعقدها أحد المؤمنين إذا تراءى له ان التأمين الأول خطير أو هو لا تتحملة ماليته فيتنازل عن بعضه إلى مؤمن آخر ولكنه يبقى وحده مسؤولاً أمام المؤمن له الذي يصبح تأمينه مثلي .

**Rebat** تَقْيِيشٌ  
مرور المعهود إليهم مراقبة احدى المناطق الجمركية يومياً على هذه المنطقة .

**Rébellion** عَصِيَانٌ  
(جنائي) مقاومة رجال السلطة بالقوة للحيلولة دون تنفيذ القوانين أو الأوامر الادارية أو الأحكام وتعتبر هذه المقاومة جنحة أو جناية بحسب الأحوال .

**Reboisement**

تَجْدِيدُ غُرَاسِ الْغَابَاتِ - تَشْجِيرٌ  
(إداري) إعادة غرس الأشجار في أرض كان عليها شجر من قبل ثم اقتلع منها وتستعمل توسعاً بدلاً من لفظة boisement للدلالة على انشاء غابات في أراض كانت خلواً من الأشجار .

**Rebouteux** جَابِرٌ - مُجَبِّرٌ  
هو الذي يمتحن جبر العظام الكبيرة دون ان يكون خائراً على اجازة الطب .

**Rebus sic stantibus, clause de**  
(les choses étant en l'état)

شَرْطُ قِيَامِ الْإِثْفَاقِ بِقِيَامِ الْحَالَةِ الَّتِي انْعَقَدَ عَلَيْهَا  
(دولي) عام) المعنى اللفظي للجملة اللاتينية هو في هذه الأوضاع - وهو شرط ضمني في المعاهدات مفاده ان المعاهدة المعنية تفقد مفعولها حالاً بظراً عنصر جوهرى جديد على الظروف والأحوال التي أدت إلى ابرامها .

**Recel** إِخْفَاءٌ  
(مدني) استيلاء أحد المتقاسمين خلسة وتدليسا على مال كان عليه أن يضيفه إلى مجموع الأموال التي يجب اقتسامها مجحفاً بحقوق شركائه . ويؤدي الإخفاء في فرنسا إلى حرمان المسؤول عنه حصته في المال المخفي .

V. Divertissement

**Recel des biens de faillite**

إِخْفَاءُ أَمْوَالِ التَّقْلِيسَةِ  
(تجاري) جريمة خاصة فحواها ان يخفي أحد الناس غير زوجة المفلس وفروعه وأصوله وأنسابه

- عن دائنائه مالا له ثابتاً أو منقولاً دون توافقه معه .  
 ويكون هذا الاخفاء جنحة إذا كان المخفي  
 الزوجة أو الفروع أو الأصول أو الأنساب دون  
 توافقه معه ودون ان يكون في ذلك مصلحة  
 للمخفي .
- Recel de choses** إخفاء الأشياء  
 (جنائي) حيازة المهر بسوء نية اشياء استولى عليها  
 غيره بجناية أو جنحة .
- Recel de malfaiteurs** إخفاء المجرمين  
 (جنائي) ايواء المجرمين ويعتبره القانون اشتراكاً  
 جنائياً .
- Recel de naissance** إخفاء الولادة  
 اخفاء القابل ولادة المولود أو كتمانها حملاً فتلي  
 بذلك الشبهة على المولود وتبيح للزوج انكاره وإقامة  
 الدليل على انه سفوح .
- Recensement** تعداد - إحصاء  
 اجراء يراد به معرفة عدد بعض الناس أو بعض  
 الوقائع .
- Recensement de la population** تعداد السكان - إحصاء السكان  
 جمع بيانات عن سكان المجتمع داخل حدود  
 بلد معين في تاريخ محدد وذلك وفقاً للجنس  
 والعمر والحالة الزوجية والتعليم والمهنة والديانة  
 الخ .
- Récépissé** إيصال - وصل  
 (تجاري) محرر يدون فيه تسلم أوراق أو أشياء  
 أخرى للاطلاع أو للحفظ أمّا سند الخزن  
 warrant فهو الوثيقة التي يودع التاجر  
 البضائع بها في المخازن العمومية .
- Récepteur d'un compte courant** متسلم الحساب الجاري  
 (تجاري) هو الذي يتسلم دفعة أو يصبح مديناً في  
 الحساب الجاري فيقيد في خصومه قيمة الدفعة أو  
 الدين .
- Réception** تسلم - قبول  
 عملية تسلم أشياء أو استقبال اشخاص أو قبول  
 عروض معينة .
- Réception de caution** قبول الكفيل  
 (مدني) عقد يقبل الدائن بموجبه ان يصبح  
 شخص قدمه المدين كفيلاً له وقد يقدم هذا  
 الشخص نفسه تلقائياً . وهو أيضاً اجراء يقدم به  
 المدين إلى دائنه كفيلاً مقبولاً عنده سواء بمقتضى  
 القانون أو حكم المحكمة وعلى هذا الدائن ان  
 يقبله أو لا يقبله فإذا نازع فيه رفعت منازعته إلى  
 المحكمة .
- Réception de marchandises** تسلم البضاعة  
 (تجاري) تسلم المرسل إليه أو وكيله البضائع من  
 متعهد النقل voiturier وبهذا التسلم ينتهي  
 عقد النقل .
- Réception de travaux** تسلم الأعمال  
 (مدني) اعتراف صاحب الأعمال للمقاول بصحة  
 تنفيذها ورضائه عنها وهذا الاعتراف دليل قبولها  
 وبرهان على كشف سابق عليها وتسلم الأعمال  
 غير تناولها الفعلي وربما سبقه أو لحق به .
- Réceptionnaire** القابض - المتسلم  
 من يتناول البضائع لنفسه أو لموكله .
- Récession** ركود اقتصادي  
 اتجاه عام يميز الاقتصاد الذي يتعرض لخسارة  
 سريعة يبدأ ببطء سير التقدم ثم الركود ثم  
 التقهقر وذلك في الانتاج والاستثمار والاستخدام  
 والائتمان والتبادل والتجارة الخارجية .
- Recettes ordinaires** الإيرادات العادية  
 الإيرادات العادية هي الإيرادات المتوقعة الحصول  
 عليها أما الإيرادات غير العادية فهي التي لم يكن  
 من المتوقع الحصول عليها .
- Recevabilité de l'action** قبول الدعوى شكلاً  
 هو ان لا تكون الدعوى مشوبة بما يمنع من النظر  
 في موضوعها . وهناك شروط شكلية استوجبها  
 القانون لجواز قبول الدعوى ، وعلى القاضي ان  
 ينظر أولاً في مدى توافر هذه الشروط قبل النظر  
 في الموضوع ، فان توافرت الشروط الشكلية التي  
 حددها القانون قضى بقبولها وإلا فبعدم قبولها .
- V. Bien-fondé, Chose jugée, Délai, Intérêt, Qualité (pour agir), Exception d'irrecevabilité**
- Rechange** كميالة الرجوع  
 هو ان يسحب حامل الكميالة غير المدفوعة على  
 المتزمن كميالة جديدة تسمى كميالة الرجوع  
 retraite ليستوفي ماله بخصمها وتدل اللفظة  
 الفرنسية أيضاً على خصم كميالة الرجوع .
- Rechargement** إعادة الشحن  
 (بحري) شحن بضاعة من جديد ، سبق تفريغها  
 سواء كان ذلك بسبب خطأ في الارسال أو في  
 معاملات الجمرك أو لرفض المرسلة إليه تسلمها .
- Recherche de maternité ou de paternité naturelle** البحث عن الأمومة أو الأبوة الطبيعية  
 (قانون فرنسي) دعوى ترفع نيابة عن طفل ضد
- امراة أو رجل لاثبات بنوته الطبيعية لأي منهما  
 بشهادة الشهود أو بالقرائن .  
 وبعد ان اصبحت البنوة الطبيعية تشمل بنوة الزنى  
 من حيث الحقوق الارثية ابتداء من آب ١٩٧٢ ،  
 أصبح من الجائز البحث عن بنوة الزنى .
- Récidive** عود  
 (جنائي) هو حالة خاصة بالجاني الذي بعد ان  
 حكم عليه بالعقوبة نهائياً من احدى المحاكم  
 ارتكب جريمة جديدة تثبت عليه فاستوجب  
 محاكمته من جديد .  
 وهو اما عام يشمل كل أنواع الجنايات والجنح  
 وإما خاص ببعض الجرائم دون البعض الآخر .
- Récidive perpétuelle** العود المؤبد أو المستديم  
 هو الذي لا يشترط فيه اقرار الجريمة في مدة  
 معينة بل تشدد العقوبة على العائد أي كانت المدة  
 التي تفصل بين الجريمة الجديدة والتي سبق الحكم  
 عليه من أجلها .
- Récidive temporaire** العود المؤقت  
 هو عكس العود المؤبد أو المستديم . وللعود شروط  
 وحالات منصوص عليها في القانون الجنائي  
 العائد
- Récidiviste** V. Récidive
- Réciprocité** مبادلة - تبادل - المبادلة بالمثل  
 الفعل ورد الفعل المتبادلان بين شخصين أو أكثر  
 بحيث تدفع الحركة التي يقوم بها أحد الأشخاص  
 إلى قيام شخص آخر بحركة ماثلة .
- Réciprocité diplomatique** المبادلة الدبلوماسية أو السياسية  
 (دولي عام) هو ان تتفق دولتان أو أكثر على  
 موضوع معين في معاهدة ابرمت بينهما على ان  
 تعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل  
 ما تعاملهم به هذه الأخيرة .
- Réciprocité législative** المبادلة التشريعية  
 هي أن تتفق دولتان على موضوع معين في قوانينهما  
 فتعامل كل واحدة منها رعايا الدولة الأخرى بمثل  
 ما تعاملهم به تلك .
- Réclamateur** مطالب  
 (بحري) هو المرسل إليه الذي بيده وثيقة الشحن  
 connaissance والذي عليه حين وصول  
 السفينة المطالبة بتسليم البضاعة .
- Réclamation** مطالبة - شكوى  
 إذا تقدم احدهم إلى احدى السلطات يسألها

نظام الحكم .

#### Reconnaissance d'infraction

##### الاعترافُ بالمخالفةِ

أكثر ما يستعمل في موضع الضرائب المباشرة أو غير المباشرة وفحواه اقرار تحرره المصلحة ويوقعه المدين بالضريبة وتثبت فيه مخالفته لقانون الضرائب فتتهد به قضائية النزاع كما تنقيد بالمحضر المحرر بالضريبة .

#### Reconnaissance comme insurgés

##### الاعترافُ بصفةِ الثَّوارِ

هو ان تقر الدولة لمن يقاومونها بالسلاح انهم لن يعاملوا معاملة العصاة .

#### Reconnaissance de jure

##### الاعترافُ القانوني

(دولي عام) في مقابل الاعتراف الدبلوماسي وهو اقرار نهائي لا رجوع فيه .

#### Reconnaissance comme nation

##### الاعترافُ بصفةِ الأُمَّةِ

هو ان تعرب الدولة عن نيتها في الاقرار بصفة دولة لجماعة ملحقه بدولة أخرى إذا ظفرت هذه الجماعة بالاستقلال .

#### Reconnaissance sanitaire

##### الكشفُ الصحيّ

هو ان تبحث السلطات البحرية مصدر السفينة حين وصولها وقبل اتصالها بالأرض للاستيثاق من تطبيقها للأنظمة الصحية .

#### Reconnaissance d'utilité publique

##### الاعترافُ بصفةِ المنفعة العامةِ

عمل متروك التقدير للسلطة العامة بأن ترفع جماعة أو مبرة إلى طبقة منشأة ذات منفعة عامة .

#### Reconvention

##### طلبُ قَرْعي

V. Demande reconventionnelle

#### Reconversion

##### التَّعْدِيلُ للتَّكْيِيفِ

الجهود التي توجه نحو تعديل نشاط المشروع ليواجه التغيرات المختلفة كإعادة صناعة بعد انتهاء العقود الحكومية الخاصة بإنتاج المواد الحربية إلى إنتاج السلع المدنية .

#### Recours

##### طَعْنٌ - رُجُوعٌ - نَيْجَاءٌ - مُرَاجَعَةٌ - ادِّعَاءٌ

تفيد اللفظة الالتجاء إلى سلطة إدارية أو قضائية للحصول على إلغاء قرار أو حكم أو تعديله أو تفسيره وتفيد أيضاً طلب إعادة بحث النزاع المحكوم فيه .

#### Recours administratif

طَعْنٌ إداري - مُرَاجَعَةٌ إدارية - ادِّعَاءٌ إداري

بعد انحلال المشاركة وهذا ما يحصل أيضاً عند تفاوت قيمة الحصص الموزعة بنتيجة المقاسمة الارثية .

#### Réconciliation des époux

##### مُصَالَحَةٌ أو صُلْحٌ أو تَوْفِيقٌ الزَّوْجَيْنِ

(مدني) استئناف العلاقة الزوجية بين زوجين كانا تقدماً إلى المحكمة بطلب الطلاق أو الانفصال البدني .

#### Reconduction, tacite

##### تَجْدِيدٌ ضَمْنِيٌّ - التَّمْدِيدُ الضَّمْنِي

(مدني) هو ان يجدد مفعول العقد إذا لم يعلن أحد الطرفين للطرف الآخر فسخه في مدة معينة .

#### Reconnaissance

##### اعترافُ

الإقرار بدين أو الالتزام بمسؤولية أو الاعتراف بصفة أو بوضع معين .

(دولي عام) هو التعبير الصريح أو الضمني عن ارادة الشخص القانوني الدولي في اعتبار واقعة ما أو ادعاء ما يعد أمراً مقبولاً من وجهة نظره .

#### Reconnaissance de belligérance

##### اعترافُ بصفةِ المُحَارِبِينَ

اقرار الدولة للثوار بصفة المحاربين ومعنى هذا ان لهم ان يتنفعوا بحق الحرب مع تطبيق القواعد الدولية الخاصة بها .

#### Reconnaissance de dette

##### الاعترافُ بالدينِ

(مدني) اقرار المرء بمديونيته لغيره .

#### Reconnaissance d'écriture

##### الاعترافُ بالمُخَطَّوطِ

هو أن يقر المرء بأنه هو الذي كتب وقع الورقة المعروضة عليه أو يدل على اسم الذي كتبها ووقعها . والاجراء الذي يؤدي إلى هذا الاعتراف يسمى تحقيق الخط verification d'écriture .

#### Reconnaissance d'enfant

##### الاعترافُ بالولدِ

الاقرار سواء من جهة الأب أو الأم بأن هذا الولد غير الشرعي ابنه .

#### Reconnaissance d'État

##### الاعترافُ بالدَّوْلَةِ

(دولي عام) اعرابُ الدَّولةِ أو منظمة دولية عن نيتها في الاعتراف بدولة أقامت جماعة لم يكن لها نظام سياسي مستقل من قبل .

#### Reconnaissance de facto

##### الاعترافُ الواقعي

(دولي عام) الاعتراف الدبلوماسي بوضع دولي مع تحفظ ضمني بالنسبة إلى شرعية هذا الوضع .

#### Reconnaissance de gouvernement

##### الاعترافُ بالحُكُومَةِ

(دولي عام) اعراب الدولة عن نيتها بإنشاء علاقات مع الحكومة التي شكلت على أثر ثورة أو قلب

الاعتراف بحق صار انكاره فهي الشكوى اما إذا رفع دعوى يطلب فيها اقرار حقه في حالة كان يجب ان تكون له فهي المطالبة بالحالة الشخصية أو الوضع réclamation d'état (كالولادة والبنوة ، الخ ... ) .

#### Réclusion

##### الحَبْسُ مَعَ الشُّغْلِ

(جنائي) عقوبة بدنية شائنة تطبق على جناة الشريعة العامة فيحرم المحكوم عليه بها من حريته ويرغم على العمل الذي يعهد إليه .

#### Recognitif

##### اعترافي

V. Acte recognitif

#### Récolement

##### التَحَقُّقُ مِنَ الْمُخْجُوزَاتِ

(مرافعات) إعادة حصر المخجوزات ومراجعتها على البيان المحرر بها قبل بيعها للتثبت من عدم تبديد بعض منها ويحرر عادة محضر بهذه المراجعة .

#### Recommandant

##### المعارض في حرية مدنيه

V. Recommandation

#### Recommandataire au besoin

##### المُوفِّي الاحتياطي

هو الذي يعهد إليه صاحب الكميالة أو أحد مظهرها ان يدفع قيمتها إذا نوى المسحوب عليه تفادياً من الاحتجاج أو النكرة protêt وما يعقبها من الاجراءات .

#### Recommandation

##### (١) تَوْصِيَةٌ

(دولي عام) قرار منظمة دولية باقتراح ليست له صفة الزامية على الدول الأعضاء . ويكون القرار ملزماً إذا تعهدت الدولة بتنفيذه .

##### (٢) تَسْجِيلُ الْبَرِيدِ - تَوْصِيَةٌ

(إداري) هي ان يسجل الكتاب أو الطرد في البريد فلا يسلم إلا إلى المرسل إليه وتدفع المصلحة مبلغاً جزافياً إذا فقدته .

#### Recommandation internationale de travail

##### تَوْصِيَّاتُ الْعَمَلِ الدَّوْلِيَّةِ

التوصيات المتصلة بمسائل العمل التي تصدر من هيئة العمل الدولية وهي مجرد رغبات أو نصائح موجهة إلى الدول بتعديل بعض نواحي تشريعها ولا تلزم الدولة بأي التزام .

#### Récompense

##### مُكَافَأَةٌ - جَزَاءٌ

(مدني) مبلغ من النقود أو ما يدفع بصفة جائزة عن خدمة مؤداة أو عمل ممتاز أو تفوق في مباراة أو غير ذلك .

وفي القانون الفرنسي إذا كان الزواج خاضعاً لنظام المشاركة المالية فاللفظة تدل على تعويض مالي يكون مطلوباً لأحد الزوجين من المشاركة أو مطلوباً للمشاركة من أحد الزوجين ويحاسب عليه

هو الذي يقدم إلى سلطة إدارية كمجلس شوري الدولة في مقابل الطعن القضائي أو المراجعة القضائية .	أخرى تؤدي إلى ذات النتيجة أو إلى قرار يتمتع بمفاعيل توازي مفعول المراجعة لتجاوز السلطة .	<b>Rectification d'acte de l'état civil</b> <b>تَصْحِيحُ سِجَلِ الْأَحْوَالِ الشَّخْصِيَّةِ</b> اصلاح أخطاء وقعت سهواً أو عمداً في سجل الأحوال الشخصية بمقتضى حكم يسجل منطوقه في السجل ويشار إليه على هامش الخطأ .
<b>Recours en annulation</b> <b>طَلَبُ الْإِلْغَاءِ</b> طلب يقدمه المدعي لإلغاء عمل إداري أي لإبطاله وتجريده من أي اثر .	<b>Recours de pleine juridiction</b> <b>طَعْنُ الْقَضَاءِ الْمُطْلَقِ - مُرَاجَعَةُ الْقَضَاءِ الشَّامِلِ</b> (إداري) طعن أو مراجعة تقدم إلى السلطة القضائية يُطَلَبُ بموجبها التحقق من وجود دين لمصلحة الطالب ضد الدولة أو مجموعة عامة أو طعن لإلغاء عمل إداري لا يدخل في نطاق الطعن لتجاوز حد استعمال السلطة .	<b>Rectification, droit de</b> <b>حَقُّ التَّصْحِيحِ</b> حق مصلحة الضرائب في إغفال ما أقره المكلف لتكملة نقصه أو تقويم أخطائه .
<b>Recours en appréciation de validité</b> <b>الْمُطَالَبَةُ بِتَقْدِيرِ صِحَّةِ الْعَقْدِ</b> طلب تقدير صحة عقد إداري بمناسبة نزاع مرفوع امام المحاكم القضائية .	<b>Recours du porteur</b> <b>رُجُوعُ السَّاحِبِ</b> هي دعوى مباشرة يقيمها صاحب كميالة على من وقعوا عليها للمطالبة بدفع قيمتها أو استبدالها أو تقديم ضمان كاف بها .	<b>Rectification pour embarquement</b> <b>إِذْنُ الشَّحْنِ</b> (بحري) إيصال يقدمه الناقل قبل شحن البضائع ليقوم مقام سند الشحن الذي ذكرت فيه السفينة التي تشحن عليها البضائع .
<b>Recours pour excès de pouvoir</b> <b>طَعْنُ لَتَجَاوُزِ حَدِّ السُّلْطَةِ</b> (إداري) طعن يقدم إلى السلطة القضائية الإدارية لإلغاء أعمال منفردة صادرة عن سلطة إدارية عامة أو عن هيئة خاصة تعمل في إطار مهمة للمصلحة العامة وذلك بسبب عدم قانونيتها .	<b>Recours des voisins</b> <b>دَعْوَى الْجِيرَانِ</b> دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه .	<b>Rectification de frontières</b> <b>تَعْدِيلُ الْحُدُودِ</b> (دولي) عام) تصحيح جزئي لحدود دولة لتفادي بعض المضار العملية للحدود القديمة .
<b>Recours en garantie</b> <b>طَلَبُ الضَّمَانِ</b> V. Action en garantie	<b>Recours des voisins</b> <b>دَعْوَى الْجِيرَانِ</b> دعوى يرفعها أصحاب الأملاك المجاورة أو المستأجرون على جار لهم نشب حريق بسببه يطالبون بها بتعويضهم عن الأضرار التي لحقت بهم من جرائه .	<b>Rectification de jugement</b> <b>تَصْحِيحُ الْحُكْمِ</b> قرار المحكمة بتصحيح خطأ مادي وقع أثناء تحرير الحكم .
<b>Recours en grâce</b> <b>طَلَبُ الْعَفْوِ</b> هو التماس يقدم إلى رئيس الدولة يُطَلَبُ فيه العفو عن المحكوم عليه أو تعديل العقوبة .	<b>Recours en grâce</b> <b>طَلَبُ الْعَفْوِ</b> هو التماس يقدم إلى رئيس الدولة يُطَلَبُ فيه العفو عن المحكوم عليه أو تعديل العقوبة .	<b>Reçu</b> <b>وَصَلٌّ - إِيصَالٌ</b> هو محرر ذو توقيع خاص أو عرفي يقر فيه موقعه بتسليم مبلغ من النقد أو مال منقول بصفة وفاء أو ودیعة أو عارية .
<b>Recours hiérarchique ou gracieux</b> <b>النَّظْمُ - مُرَاجَعَةُ رَجَائِيَّةٌ - اسْتِدْعَاءُ</b> ان يتقدم ذو المصلحة بملتمس : - إما إلى من صدر منه التصرف المخالف للقانون طالبا منه ان يعيد النظر في تصرفه بسجبه أو بإلغاءه أو تعديله ، بعد ان يبصره بوجه الخطأ الذي ارتكبه . - وإما إلى رئيس مصدر القرار فيتولى الرئيس بناء على سلطته الرئاسية سحب القرار أو إنهائه أو تعديله بما يجعله مطابقاً للقانون .	<b>Recours hiérarchique ou gracieux</b> <b>النَّظْمُ - مُرَاجَعَةُ رَجَائِيَّةٌ - اسْتِدْعَاءُ</b> ان يتقدم ذو المصلحة بملتمس : - إما إلى من صدر منه التصرف المخالف للقانون طالبا منه ان يعيد النظر في تصرفه بسجبه أو بإلغاءه أو تعديله ، بعد ان يبصره بوجه الخطأ الذي ارتكبه . - وإما إلى رئيس مصدر القرار فيتولى الرئيس بناء على سلطته الرئاسية سحب القرار أو إنهائه أو تعديله بما يجعله مطابقاً للقانون .	<b>Reçu pour solde de tout compte</b> <b>مُخَالَصَةٌ - إِثْرَاءٌ</b> (عمل) ايصال موقع عليه من العامل عند تسديد أجره ويتضمن من ناحيته التنازل عن أية مطالبة مستقبلاً .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Reculement, servitude de</b> <b>ارْتِفَاقُ خَطِّ التَّنْظِيمِ</b> هو ارتفاق إداري فحواه أن من له عقار خارج عن التنظيم لا يجوز له ان يزيد عليه في البناء بل يجب ان يتركه كما هو حتى يتداعى فيهدهم حينئذ وتستولي الادارة على الجزء الخارج عن التنظيم من الأرض وتدفع له تعويضاً عنه .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Récursoire</b> <b>دَعْوَى الْمُدَّعَى عَلَيْهِ الْفَرَعِيَّةُ</b> (المقابلة أو دعوى المساهمة) وهي التي يقيمها مثلاً أحد المدنيين بالتضامن على بقية المدنيين معه بعد ان يكون قد سدد وحده قيمة التعويض .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Récusation</b> <b>الرَّدُ</b> رفض الاعتراف باختصاص محكمة أو قاض أو محلف أو خبير أو شاهد وذلك للارتباب المشروع باستقلالهم أو بنزاهتهم أو بتحيزهم .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Récusation</b> <b>الرَّدُ</b> رفض الاعتراف باختصاص محكمة أو قاض أو محلف أو خبير أو شاهد وذلك للارتباب المشروع باستقلالهم أو بنزاهتهم أو بتحيزهم .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Récusation</b> <b>الرَّدُ</b> رفض الاعتراف باختصاص محكمة أو قاض أو محلف أو خبير أو شاهد وذلك للارتباب المشروع باستقلالهم أو بنزاهتهم أو بتحيزهم .
<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Recours en interprétation</b> <b>طَلَبُ التَّفْسِيرِ</b> هو الذي يُطَلَبُ فيه تعيين معنى عقد إداري بمناسبة نزاع قائم . وهو أيضاً الذي يقدم إلى المرجع القضائي الذي اصدر حكماً بغية تفسير بعض مندرجاته الغامضة .	<b>Récusation</b> <b>الرَّدُ</b> رفض الاعتراف باختصاص محكمة أو قاض أو محلف أو خبير أو شاهد وذلك للارتباب المشروع باستقلالهم أو بنزاهتهم أو بتحيزهم .



- والرد من حقوق المتهم ووكيله والادعاء العام بالنسبة للمحلفين حتى لا يبقى سوى تسعة محلفين على اللائحة .
- Récusation de juge** رَدُّ الْقَاضِي (مرافعات) طلب فرعي يقدمه احد المتخاصمين لينحي به قاضياً أو أكثر عن سماع الدعوى لأسباب عينها القانون وتدور كلها حول التخوف من تحيز القاضي للخصم ويجوز أيضاً رَدُّ الحكم والخير .
- V. Récusation**
- Recyclage** تَدْرِيبٌ إِضَافِي تدريب ينظم للعاملين لمعاونتهم على متابعة التقدم الصناعي والعلمي .
- Reddition** تَسْلِيمٌ - استسلام
- V. Capitulation**
- Reddition de compte** تَقْدِيمُ الْحِسَابِ هو ان يقوم الوكيل أو المدير أو المحاسب أو كل من أدار مالا لغيره بتقديم حساب هذا المال لراجع ويوقف ويسدد . ويجوز تقديم الحساب ودياً أو قضائياً ويقال لمقدم الحساب rendant للمقدم إليه الحساب oyant-compte .
- Redevance** إِتَاوَةٌ - عَائِدَةٌ على وجه العموم مبلغ من المال مطلوب بوصفه ربحاً rente وعلى وجه الخصوص بمعنى العائدة tax وهو مبلغ مطلوب مقابل التزام concession أو استعمال ملك أو مرفق عام مثال ذلك ائاقه المناجم وعائدات مرور النفط .
- V. Royalties**
- Rédhibition** رَدُّ الْمَبِيعِ بِالْعَيْبِ الْحَقِيقِي وهناك دعوى رد المبيع لوجود عيب خفي action rédhibitoire تقابلها دعوى تخفيض الثمن action estimatoire .
- V. Vice rédhibitoire**
- Redistribution du revenu** إِعَادَةُ تَوْزِيعِ الدَّخْلِ الجهود التي من شأنها تحسين دخول الأفراد الذين لا تمكنهم مؤهلاتهم أو نشاطهم من الحصول على دخل كاف وذلك لتصحيح مساوئ عدم المساواة . ويوجد نوعان من إعادة توزيع الدخل : إعادة التوزيع الرأسي redistribution verticale ويهدف إلى الحد من عدم المساواة بين الأفراد الذين يحصلون على دخل من نفس النوع ويقومون بنفس النشاط المهني وإعادة التوزيع الأفقي
- Redistribution horizontale** وتهدف إلى الحد من عدم المساواة بين اشكال الدخول المختلفة (الأجور ، الأرباح ، الخ ..) ومن أهم الوسائل المتبعة للحد من عدم المساواة السياسة الضريبية بفرض الضرائب التصاعدية والسياسة الأسعار بتخفيض أسعار المواد الضرورية والسياسية الاجتماعية عن طريق الضمان الاجتماعي .
- Redressement de compte** تَصْحِيحُ الْحِسَابِ إزالة الخطأ الذي وقع في الحساب حتى يصبح مطابقاً للواقع .
- Réduction** تَخْفِيفٌ - انْقَاصٌ الرُّدُّ الفعلي بهدف التخفيض . (ضرائب) رفع بعض الضرائب عن المكلف . (مدني) انقاص حبة المورث حتى لا تزيد عن النصاب الحر quotité disponible وتسمى حينئذ réduction de libéralité .
- Réduction d'assurance** انْقَاصُ عَقْدِ التَّأْمِينِ هو ان يطلب المؤمن له على الحياة بعد دفع ثلاثة اقساط على الأقل وقف عقد التأمين وجعل الاحتياطي الحسابي réserve mathématique الخاص به قسماً وحيداً للتأمين جديد يكون رأس ماله مخفضاً بالنسبة لرأس المال المؤمن عليه أو لا ويدفع بنفس شروط التأمين الأول . syntaxe.
- Réduction du capital social** تَخْفِيفُ رَأْسِ مَالِ الشَّرْكَةِ انقاص قيمة رأس المال الاسمي للشركة بمقتضى قرار تتخذه الجمعية العمومية غير العادية إذا كانت الشركة قد تعرضت لعمليات خاسرة ويتم التخفيض إما بانقاص القيمة الاسمية للأسهم أو بانقاص عدد الأسهم .
- Réduction d'hypothèque** حَقْرُ التَّأْمِينِ حصر التأمين أو الرهن القانوني الخاص بالزوجة أو بالقاصر أو بالمحجور عليه في عقارات معينة بدلاً من جعله شاملاً .
- Réduction des légitimes** الْعَوْلُ هو في الشريعة الاسلامية زيادة في عدد سهام ذوي الفروض ونقصان في مقادير انصبتهم من التركة فإذا زادت سهام أصحاب الفروض في تركة ميت على مخرج التركة يزداد مخرج التركة لتوفى سهامهم فيدخل النقص في مقادير انصبة الورثة بسبب زيادة عدد السهام كما إذا توفيت امرأة عن زوجها وشقيقتها فخرج اصل التركة من ستة أسهم وعالت بسدسها إلى سبعة لأن فرض الزوج النصف وفرض الشقيقتين الثلثان فزادت
- الفروض بسهم وهو السدس .
- Rééducation professionnelle** تَأْهِيلٌ مِهْنِي تقديم خدمات التوجيه المهني والتدريب المهني والتشغيل للعاجز مما يمكنه من الحصول على العمل المناسب والاستقرار فيه .
- Réel** حَقِيقِي - عَيْنِي إذا اطلق هذا الوصف على عين فهو عيني وأكثر ما يفيد معنى لفظه «عقاري» .
- Réélection** إِعَادَةُ الْإِنْتِخَابِ إعادة انتخاب من كان يشغل من قبل المنصب الذي يعين شاغله بالانتخاب .
- Rééligibilité** قَابِلِيَّةُ تَجْدِيدِ الْإِنْتِخَابِ حياة الشخص للصفات التي تؤهله لإعادة انتخابه .
- Réescompte** خَصْمُ الْمَخْصُومِ (تجاري) عمل مصرفي فحواه ان يخصم صاحب المصرف لدى مصرف آخر الأوراق التجارية التي خصمها للأفراد .
- Réévaluation du bilan** إِعَادَةُ تَقْدِيرِ الْمِيزَانِيَّةِ اجراء مؤداه التوفيق بين ابواب الميزانية وقيمة النقد الجديد في حالة تغير النقد .
- وتقوم المنشآت عادة على اثر فترات الانخفاض السريع في قيمة النقود باعادة تقييم الأصول بميزانياتها ، وتطلب غالباً مصلحة الضرائب مثل هذا التقييم للحد من التلاعب في مقدار الاستهلاكات المختلفة .
- Réexportation** إِعَادَةُ التَّصْدِيرِ نظام جمركي يطبق على المنتجات الأجنبية التي دخلت البلاد والتي يعاد تصديرها حالاً أو عند خروجها من المستودع إذا كان مصرحاً لها بالمكوث الوقي أو بالعبور transit وفي هاتين الحالتين تكون إعادة التصدير مدعاة لمخالصة سند الاعفاء بكفالة .
- V. Acquit à caution**
- Réextradition** رَدُّ الْمُتَّهَمِ إعادة المتهم إلى الدولة التي سلمته أو إلى دولة اخرى .
- Réfaction (du prix)** تَخْفِيفٌ (تجاري) تخفيض ثمن البضائع من قبل القضاء إذا لم تكن ، عند تسليمها ، مستوفية للشروط المتفق عليها وقت العقد .
- Référé** اجراء الأمور المستعجلة - قَضَاءُ الْعَجَلَةِ (مرافعات) هو اجراء خاص يلجأ إليه المتداعون في حالة العجلة الطارئة وغابته الحصول من قاضي

الأمر المستعجلة على حكم يفصل مؤقتاً في نزاع أو يذلل صعباً تحول دون تنفيذ جبري شرط ألا يحس التدبير المتخذ بأساس النزاع والحق ، الذي يبقى من صلاحية محكمة الأساس .

#### Référend législatif

**مراجعة تشريعية مستعجلة**  
طلب تفسير قانون كان يقدمه القاضي إلى المشرع في القانون الفرنسي ويقسم إلى قسمين اختياري facultatif والإلزامي obligatoire ويتعين ثانيهما في حالة نقضه حكمن متشابهين في موضوع واحد ثم اصدار حكم ثالث بمعناهما نفسه .

#### Referendum

**استفتاء الأمة**  
اطلاقاً كل رجوع إلى الأمة لاستطلاع رأيها في تدبير تشريعي أو غير ذلك وأماً على التخصيص فهو من نظم الحكم الوسيط gouvernement semi-direct حيث المجالس المنتخبة لا تصدر قراراتها إلا مقيمة بالاستفتاء ad referendum وعليها عرضها على هيئة المواطنين لإجازتها .

#### Referendum constitutionnel

**الاستفتاء الدستوري**  
موضوعه أحد القوانين الدستورية .

#### Référendum consultatif

**استفتاء استشاري**  
هو الذي لا يربط به رأي الأمة المجلس بل يبقى المجلس حراً في الأخذ به أو اغفاله .

V. Plébiscite

#### Référendum facultatif

**استفتاء اختياري**  
هو الذي يكون للمجلس الخيار في عرض قراره على الشعب ابتداء .

#### Référendum législatif

**استفتاء تشريعي**  
هذا الذي يكون موضوعه أحد القوانين العادية .

#### Référendum obligatoire

**الاستفتاء الإلزامي**  
هو الذي يفرضه الدستور على المجالس المنتخبة ويقال له الاختياري .

#### Réformation

**تعديل - إصلاح**  
هو أن تعدل سلطة قضائية عالية حكماً أحيل إليها كالاستئناف فانه أحد وجوه التعديل أو الإصلاح .

#### Réforme

**(١) إصلاح**  
الاستكمال بالاضافة أو التغيير .

**(٢) إعفاء**  
تدل على رجال الجندية الذين يسرحون من الخدمة وقتياً أو نهائياً لأسباب صحية أو تأديبية .

#### Réforme agraire

**إصلاح زراعي**

تنظم اقتصادي من شأنه تحديد الملكية الزراعية للأفراد وتحقيق نوع من العدالة الاجتماعية بتكوين طبقة من صغار الملاك الزراعيين متحررة من نفوذ المالك القطاعي .

#### Refolement

**دفع - منع - إبعاد**  
(دولي عام) اجراء اداري يتخذ ضد الأجنبي الذي يرفض منحه الإقامة بالبلاد وتقوم الدولة بتوصيله إلى الحدود لابعاده عنها .

#### Réfugié

**لاجئ**  
(دولي خاص وعام) شخص يخشى الاضطهاد بسبب سلالة أو ديانتته أو انتسابه لجماعة ما أو آرائه السياسية يترك البلاد التي يتمتع بجنسيتها ولا يمكنه أو لا يريد ان يطلب حماية هذه البلاد (اتفاقية جنيف الصادرة في ٢٨ يوليو سنة ١٩٥١) .

#### Refus

**رفض**  
الاعراض عن أي شيء طلب أو عرض للقبول .

#### Refus d'assistance

**رفض النجدة**  
(بحري) هي الحالة التي ترفض فيها المنشأة المهددة بالخطر قبول المعونة التي تقدم لها لاعتقاد ربانها امكان تدارك الخطر بوسائله الخاصة . وتنص المادة الثالثة من معاهدة بروكسل الخاصة بالمساعدة البحرية بأن الأشخاص الذين يقومون بعمليات الاغاثة على الرغم من رفض السفينة المغاثة رفضاً صريحاً ومتعمداً لا يكون لهم الحق في أي أجرة .

#### Refus du budget

**رفض الميزانية**  
هو ان يرفض البرلمان الميزانية التي تقدمها إليه الوزارة ليحملها على الاستقالة .

#### Refus d'obéissance

**رفض الإطاعة - عصيان الأمر**  
تفيد عادة عدم الاثتار بالأمر . فإذا كان الرفض جندياً سميت حالته عصيانياً insubordination وقد تكون فتنة révolte في بعض الحالات وفي غيرها تسمى رفض خدمة مطلوبة قانوناً refus d'un service dû légalement وقد يعتبر الرفض جنحة أو جناية بحسب الحالات .

#### Régence

**الوصاية على العرش**  
حكومة الوصي على العرش ومدة هذه الحكومة .

#### Régent

**الوصي على العرش**  
هو الذي يقوم بأداء الملك إذا كان الملك قاصراً أو عاجزاً عن الحكم .

#### Régie

**الإدارة المباشرة - الاستغلال الحكومي**  
(إداري) يُقصد بالادارة المباشرة ان تقوم السلطة

الادارية بادارة المرفق العام بنفسها مباشرة بواسطة عمالها وأموالها وما تملكه من مواد وأدوات مستعينة في ذلك بوسائل القانون العام وبما تتمتع به من سلطات امتيازات .

#### Régie directe

**الاستغلال المباشر**  
هو ان تقوم الادارة بنفسها بادارة المرفق العام مباشرة فتستخدم لذلك عمالها وأموالها ومواردها مستفيدة بوسائل القانون العام وما يحولها اياه هذا القانون من مزاي وسلطات . وهنا يكون القائمون بشؤون المرفق موظفين عموميين وتتبع في تمويله قواعد المالية العامة .

#### Régie intéressée

**الاستغلال غير المباشر**  
الاستغلال غير المباشر ، أو مشاطرة الاستغلال ، طريقة تعهد فيها السلطة الادارية إلى أحد أشخاص القانون الخاص باستغلال المرفق وإدارته مقابل عوض تحدده وتضمنه السلطة العامة ولذا تكون ارباح المرفق لصالح السلطة العامة كما تسأل عن خسائره وعليها ان تحملها .

#### Régime

**نظام**  
(دستوري) طريقة الحكم كنظام الملكية ونظام الجمهورية ويطلق أيضاً على طريقة الانتخابات فيقال النظام البرلماني parlementaire والنظام التمثيلي représentatif وهناك نظام الكفائيات capacitaire أو الأهلية وبه ينتخب من أحرز درجة رفيعة من التعلم أو مزاوله بعض المهن والنظام الضرائي censitaire وبه ينتخب من يدفع مبلغاً كبيراً من الضرائب المباشرة cens يدل على ثروته .

#### Régime de communauté

**نظام المشاركة المالية**  
هو نظام فرنسي للزواج تكون فيه أموال الزوجين مشتركة بينهما وتؤلف كتلة masse يديرها الزوج ولا تقسم إلا عند حلّ الزواج . فإذا أخذ الزوجان بالشروط والقيود التي نصّ عليها القانون صريحاً كانت المشاركة قانونية وإذا ادخلا عليها تعديلات صارت اتفاقية conventionnel وإذا امتدت المشاركة إلى أموالهما جميعاً من حاضرة ومستقبلية ومنقولة وثابتة كانت المشاركة جامعة universel .

#### V. Régime matrimonial, Communauté

#### Régime dotal

**نظام البائنة**  
من نظم الزواج التي كانت مطبقة اختياريّاً في فرنسا ، وبموجبه تمد المرأة زوجها بمال يسمى بائنة dot ويستعين بإيراده على المصروفات المنزلية

- أو أمراً أو نهياً يضعها القانون بالمعنى الواسع الشامل أو المشرع أو تكون نتيجة التعامل المطرد الذي اتصف بطابع الالتزام - والقاعدة القانونية تكون الزامية أو اختيارية ، وقد تكون عامة أو خاصة .
- قَوَاعِدُ أَمْرَةٍ** **Règles impératives** هي قواعد يفرض احترامها بصفة مطلقة على كل المخاطبين بها دون أن يكون في استطاعتهم الخروج عليها بتصرفاتهم القانونية الخاصة .
- قَاعِدَةُ التَّخْفِيفِ النِّسْبِيِّ أَوْ الْقَاعِدَةُ النَّسْبِيَّةُ** **Règle proportionnelle** هي القاعدة التي بمقتضاها إذا كان مبلغ التأمين أقل من قيمة المؤمن الحقيقية يوم الكارثة لا يدفع المؤمن من التعويض عن الضرر إلا ما يوازي النسبة بين مبلغ التأمين وبين قيمة المؤمن الحاضرة مثال ذلك إذا كان التأمين على خمسة آلاف وقيمة المؤمن عشرة آلاف ووقع ضرر يقدر بخمسة آلاف دفع المؤمن ألفين وخمسمئة فقط أو نصف قيمة التأمين لأن نسبة مبلغ التأمين وهو خمسة آلاف إلى قيمة المؤمن وهي عشرة آلاف انما هي النصف .
- قَوَاعِدُ الْمُكْمِلَةِ أَوْ التَّفْسِيرِيَّةُ** **Règles supplétives (ou interprétatives)** هي التي تطبق في حال سكوت المتعاقدين عن تنظيم ناحية من نواحي تعاملهم ، وهي بطبيعتها اختيارات غير الزامية .
- تَسْوِيَةٌ** **Règlement** (١) تصفية المنازاع فيه والصلح عليه . وتكون أيضاً بمعنى الإبقاء والتصفية .
- لَايَحَةُ - نِظَامٌ** (٢) في القانون العام مجموع اعمال تنظيمية تصدر عن سلطة غير البرلمان ويكون غرضها اما شرح قواعد وضعها أحد القوانين لتسهيل تطبيقه أو التشريع في مسائل لم ينظمها القانون مثال ذلك لائحة أو نظام المحاكم .
- رِغْلَمَنْتُ د'أَدْمِنْسْتْرَاشْيُونِ** **Règlement d'administration publique** مَرَسُومٌ تَنْظِيمِيٌّ (إداري) هو الذي يصدره رئيس الجمهورية أو مجلس الوزراء بناءً لتكليف من البرلمان وبعد استطلاع رأي مجلس الدولة لينظم فيه دقائق تطبيق مبادئ أو حلول أو يشرح قواعد أقرها أحد القوانين .
- تَسْوِيَةٌ وَدِّيَّةٌ أَوْ حَبِيَّةٌ** **Règlement amiable** اتفاق يعقد بين الدائن والمدين على المتنازع فيه
- أَقْلِيمٌ** **Région** منطقة جغرافية تتميز عما يجاورها من مناطق - بظاهرة أو ظواهر معينة تبرز وحدتها أو شخصيتها . وتبعاً لكل منهج أو أساس توصف الأقاليم بأنها طبيعية أو اقتصادية أو ادارية .
- الْأَقْلِيمِيَّةُ** **Régionalisme** هي من نظم اللامركزية السياسية والادارية وقوامها ان تمنح الدولة بعض أقاليمها المتجاورة والمتماثلة بعاداتها وثقافتها واقتصادياتها شيئاً من الاستقلال عن الحكومة المركزية .
- سِجِلٌّ - دَفْتَرٌ** **Registre** مَدُونَةٌ تَقْدِّدُ فِيهَا بَيَانَاتٌ مَعْيَنَةٌ ، كدفاتر التجار ولها حجية في الاثبات حددها القانون .
- دَفْتَرُ الْجَلْسَةِ - سِجِلُّ الْجَلْسَاتِ** **Registre d'audience** V. Feuille d'audience
- سِجِلُّ تِجَارِيٍّ** **Registre de commerce** (تجاري) دفتر بأسماء التجار موجود في كل عاصمة أو مديرية أو محافظة وتحت اشراف المحكمة وفي بعض البلاد تحت اشراف الوزارة المختصة . ويجب على جميع التجار (أفراداً أو شركات) الذين يعملون في المديرية أو المحافظة ان يطلبوا قيد اسمائهم في دفاترها مع ذكر البيانات الدالة على مركزهم القانوني كالجنسية والأهلية والفروع وأسماء وكلائهم الخ . بحيث يعتبر المهمل مخالفاً وان كان ذلك لا يمنعه من احترام التجارة لأن القيد في السجل ليس شرطاً ضرورياً لاحتراف التجارة .
- السِّجِلُّ الْعَقَارِيُّ** **Registre foncier** في بعض البلدان ، يتم تحديد العقارات والحقوق العينية وتحريرها وشهر قيودها ، بحيث يتوجب تسجيل كل عملية عائدة لتلك العقارات والحقوق في سجل مركزي أو اقليمي تكون لقيوده القوة الثبوتية الكاملة . ان انشاء السجل العقاري يؤمن ضمانات قانونية وواقعية كبيرة تفيد الانماء والاستقرار في المعاملات .
- V. Conservation des hypothèques,**
- لِوْرُ الْعَقَارِ** **Livre foncier**
- قَاعِدَةٌ** **Règle** مبدأ موحد تضعه السلطات المختصة لعمل شيء أو الامتناع عنه .
- V. Norme.**
- قَاعِدَةُ قَانُونِيَّةٌ** **Règle de droit** هي صيغة تتضمن حلاً لوضع قانوني أو واقعي معين
- ولكنه يكون عليه ان يرده . أما الأموال التي تحتفظ الزوجة بإدارتها والانتفاع بها فتسمى أموال الزوجة الخاصة parapherनाux أو غير البائنة extra-dotaux وقد ابطال هذا النظام بفرنسا بعد صدور القانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) ١٩٦٥ .
- النِّظَامُ الْعَقَارِيُّ** **Régime foncier** مجموع القواعد القانونية والمالية التي تتعلق بشهر الامتيازات والرهون وحفظها بقيدها في سجلات أمانة الرهون أو السجل العقاري أو الشهر العقاري أو نقلها أو حصرها أو فكها أو شهر العقود الكاشفة أو المنشئة للحقوق العينية بتسجيلها في السجلات .
- نِظَامُ الزَّوْجِيَّةِ** **Régime matrimonial** هو في فرنسا مجموع القواعد التي يتألف منها النظام القانوني الذي تخضع له أموال الزوجين في اثناء الزواج وعند حله والعلاقات المالية بينهما وبين الغير . وللزوجين أن يتفقا على نظام يتدعانه أو على نظام محدد بالقانون المدني .
- نِظَامُ بَرْلَمَانِيٍّ** **Régime parlementaire** النظام الذي يقوم على أساس اختيار الشعب لممثلين له يمارسون باسمه ولحسابه السلطة ، والنظام البرلماني قد يكون مزدوجاً bicaméralisme أي من مجلسين أحدهما للنواب وآخر للشيوخ أو قد يتكون من مجلس واحد unicaméralisme لتتركز السلطات التشريعية بدلاً من توزيعها على مجلسين .
- نِظَامُ السُّجُونِ** **Régime pénitentiaire** مجموعة من القواعد التي تقرها السلطة التشريعية أو الادارية لتنفيذ العقوبات وأكثر ما تعنى الحكومات اليوم بإصلاح السجون لتحقيق الراحة النفسية للمساجين .
- النِّظَامُ الرِّئَاسِي** **Régime présidentiel** أحد أشكال الحكومات يقوم على وجود رئيس دولة منتخب يجمع بين صفة رئيس الدولة ورئيس الحكومة أي لا يصبح رئيس الدولة مجرد سلطة اسمية أو رمزية بل تحول له سلطة فعلية .
- نِظَامُ عَدَمِ الْمُشَارَكَةِ فِي الْأَمْوَالِ** **Régime sans communauté** هو الذي لا تكون فيه مشاركة ما في الأموال بين الزوجة وتكون الذمة المالية لكل منهما منفصلة عن الأخرى ومستقلة عنها في أصولها وخصومها ولكنه يبقى به للزوج حق الاستمتاع jouissance بأموال زوجته وإدارة هذه الأموال .

دون تدخل الغير أو الارتفاع إلى المحاكم . كما يتنى التاجر بهذه التسوية خطر شهر الافلاس .

#### V. Concordat amiable

**Règlement arbitral** **تَسْوِيَةٌ تَحْكِيمِيَّةٌ**  
(دوليّ عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية أو الداخلية بالالتجاء إلى مُحَكِّمٍ لاعطاء قرار ملزم أو غير ملزم لأطراف النزاع

#### V. Arbitrage, Amiable composition

#### Règlement d'atelier **نِظَامُ الْمَصْنَعِ**

#### V. Règlement intérieur du travail

**Règlement d'avaries ou dispatch** **تَسْوِيَةُ الْخَسَارَاتِ**  
(بحريّ) يقصد بذلك معرفة النصيب الذي يخص كل واحد من الشاحنين أو مالك السفينة من الضرر الذي حصل أو المصاريف التي انفتت .

#### Règlement de copropriété

**لائحة الملكية المشتركة**  
(مدنيّ) محرر يوضح لكل شريك في ملكيته مقدار حقوقه والتزاماته من ناحية الملكية المشتركة والملكية الخاصة وحصص الملاك وطرق الإدارة ، الخ ...

**Règlement définitif** **قَائِمَةُ التَّوْزِيعِ النَّهَائِيَّةِ**  
في قسمة الترتيب أو قسمة المحاصة هي آخر مرحلة من اجراءات التوزيع بين الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم كما تكون قررتها القائمة المؤقتة provisoire إذا خلت من مناقضة contredit أو كما يكون قررها حكم المحكمة على اثر مناقضة ويلي القائمة النهائية الحكم بانتهاء التوزيع .

#### Règlement des dettes hypothécaires

**تَسْوِيَةُ الدِّيُونِ الْعَقَارِيَّةِ**  
نظام وقفي استثنائي ييسر للمدينين العقاريين تخفيض فوائد الدين وتعدد آجالها وقصر مبالغها على نسبة ذمة المدين المالية .

#### Règlement d'eau **لَايَحَةُ الْمِيَاوِ أَوْ نِظَامُ الْمِيَاوِ**

لائحة لتنظيم استعمال مياه أحد النهور بين الشركاء فيه فتوفق بين مقتضيات الزراعة والصناعة مع احترام الحقوق والعادات المقررة من قبل .

#### Règlement intérieur

**الَلَايَحَةُ الدَّاخِلِيَّةُ أَوْ النِّظَامُ الدَّاخِلِي**  
النظام الذي تقرّه إحدى الجمعيات لتنظيم أعمالها الداخلية وإجراءات مدولتها وغير ذلك في نطاق القانون .

#### Règlement intérieur du travail

**النِّظَامُ الدَّاخِلِي لِلْعَمَلِ**  
(عمل) مجموع القواعد التي يضعها صاحب العمل والخاصة بنظام العمل وواجبات العمال وحقوقهم فتحدد ساعات الدخول والخروج للعمال والاشتراطات الخاصة بالصحة والوقاية من الحوادث وقواعد الاجازات المرضية ومواعيد دفع الأجور كما تتضمن احياناً قواعد خاصة بالاجور ومكافآت الانتاج . وهي بذلك توحد قواعد العمل في المشروع بالنسبة لجميع العمال .

#### Règlement judiciaire **تَسْوِيَةُ قَضَائِيَّةٌ**

(تجاريّ) اجراء يطبق في فرنسا على التاجر المدين من الأشخاص الطبيعيين أو المعنويين في حالة الأشخاص المعنويين تجاراً كانوا أو غير تجار في حال توقفهم عن الدفع بهدف معاونتهم على الوصول إلى تسوية شريفة مع دائتهم . ويشترط لذلك ان يقوم الشخص المعني بتقديم تصريح بهذا المعنى بمهلة ١٥ يوماً من تاريخ توقفه عن الدفع . ويحق للدائنين طلب ذلك ، كما يحق للمحكمة ان تعلن التسوية القضائية عفواً إذا اتضح لها ان المدين يستطيع اقتراح صلح جدي وإلا فان المحكمة تعلن تصفية الأملاك . liquidation des biens

(دوليّ عام) طريقة من طرق التسوية القانونية في المنازعات الدولية بالالتجاء إلى محكمة دولية تصدر حكماً ملزماً لأطراف النزاع .

#### Règlement de juges **تَعْيِينُ الْمَرْجِعِ**

الأصول المتبعة لتحديد المحكمة الصالحة في حال تنازع الصلاحيات بين المحاكم سلبياً أو إيجابياً . وقد تكون المحكمة الأعلى درجة من المحكمتين اللتين تتنازعان الصلاحية هي الصالحة لتحديد المرجع كما يمكن أن تكون محكمة التمييز أو مجلس الشورى في التنازع الواقع بين صلاحية القضاء العدلي والقضاء الإداري .

#### V. Connexité, Litispendance,

#### Tribunal des conflits

#### Règlement juridique **تَسْوِيَةُ قَانُونِيَّةٌ**

(دوليّ عام) تسوية نزاع بين الدول على أساس القانون إما بطريقة التحكيم وإما بحكم من محكمة دولية يلزم اطراف النزاع .

#### V. Règlement arbitral,

#### Règlement judiciaire

#### Règlement pacifique des conflits

**التَّسْوِيَةُ السَّلَاحِيَّةُ لِلْمَنَازَعَاتِ الدَّوْلِيَّةِ**

(دوليّ عام) تسوية النزاعات الدولية بالالتجاء إلى طرق ودية دون استعمال القوة .

#### Règlement des peines disciplinaires

**نِظَامُ الْعُقُوبَاتِ أَوْ الْجَزَاءَاتِ**  
اللائحة التي يضعها صاحب العمل في المنشآت التي تضم عدداً معيناً من العمال وتحدد المخالفات وما يستحقه كل منها من الجزاء . وتشترط معظم تشريعات العمل لفاذ هذه اللائحة موافقة الجهة الإدارية المختصة .

#### Règlement politique **تَسْوِيَةُ سِيَاسِيَّةٌ**

(دوليّ عام) تسوية نزاع بين الدول بالطرق الدبلوماسية أو السياسية للوصول إلى قرار ملزم لأطراف نزاع لتسوية اختلافاتها والتوفيق بين مصالحها المتعارضة .

**قَائِمَةُ - جَدُولُ**  
**Règlement, procédure de**  
جدول ترتب فيه الدين وأسماء أصحابها لتوزيع مبلغ من المال .

**Règlement provisoire** **قَائِمَةُ التَّوْزِيعِ الْمُؤَقَّتِ**  
هي في قسمة الترتيب أو قسمة المحاصة قائمة يقترح فيها القاضي المنتدب كيفية توزيع المبالغ المكلف بتوزيعها على الدائنين الذين قدموا سندات ديونهم .

#### Règlement de qualités **اَقْرَارُ وَقَائِعِ الْحُكْمِ**

#### V. Qualités

#### Règlement par séries

**التَّسْلِيْدُ أَوْ الْإِفْءَاءُ عَنْ مَجْمُوعَاتٍ مُسَلَّلَةٍ**  
هو تعيين الثمن في صفقة معقودة على أساس مواصفة مقسمة إلى مجموعات متسلسلة بناء على مذكرة يفصل فيها المقاوول الأعمال التي انجزها ويطبق على كل نوع منها ثمن المجموعة المتسلسلة وهذه الطريقة متبعة أيضاً في دفع تعويض التأمين البحري على الشاحنات فتشمل وثيقة تأمين واحدة جميع البضائع المشحونة مقسمة إلى مجموعات متسلسلة لتلطيف اثر الاعفاءات franchises .

#### Réglementation, droit de

**حَقُّ وَضْعِ اللّوَايحِ أَوْ حَقُّ التَّنْظِيمِ**

#### V. Pouvoir de réglementation

#### Règne de la loi

**سَيَطْرَةُ الْقَانُونِ أَوْ سُلْطَانُ الْقَانُونِ**  
هي صيغة فقهية تفيد نظاماً قضائياً تخضع بمقتضاه الدولة وملاكاتها وشعبها للأحكام وللقواعد المنصوص عليها في القانون والأنظمة ولذلك يقتضي سلطان القانون أو سيطرته الاعتراف بمبدأ الشرعية . وأما بمعناها الضيق فهي تفيد نظاماً قانونياً يكون فيه

رجال الدولة كالأفراد خاضعين للشريعة العامة كما يطبقها القاضي العادي .

#### Régularité des livres

انْتِظَامُ الدَّفَاتِر (تجاري) حالة الدفاتر التي روعي في امساكها القواعد الواجبة الاتباع ومثل ذلك ترقيم الصفحات ووضع العلامة على كل صفحة بمعرفة المأمور المختص وعدم ترك الفراغ أو الكشط أو المحو والشطب والحشو أو وضع كلمة فوق أخرى ، وإقفال الدفتر بمعرفة الموظف المختص عند انتهاء صفحاته أو عند انقضاء النشاط التجاري .

#### Réhabilitation

إِعَادَةُ الْإِعْتِبَارِ هو أن ترد إلى المرء أهليته وعلى وجه أعم هي أن يرد إلى حالة له كان فقدتها وفي القانون التجاري يرد اعتبار المفسد حتى بعد موته بأن تعاد إليه الحقوق التي أفقده الإفلاس إياها .

(جنائي) هو حق قرره القانون وبمقتضاه أجاز لكل محكوم عليه بعقوبة أن يحصل بعد التثبت من حسن سلوكه على قرار من السلطة القضائية بمحو هذا الحكم بالنسبة للمستقبل .

وإذا صدر حكم برد الاعتبار فهو رد اعتبار قضائي judiciaire وإذا كان مكتسباً بانقضاء حقبة من الزمن فهو قانوني légale .

#### Réintégrandre

اسْتِرْدَادُ الْحَيَاةِ دعوى يقيمها من رفعت يده عن عقار على الرغم منه فيطلب الرجوع يده على هذا العقار .

#### Réintégration

الإِعَادَةُ لِلْعَمَلِ (قانون العمل) إعادة العامل إلى عمله بعد فسخ عقد عمله وينص القانون عادة على إعادة عضو مجلس إدارة النقابة الذي يفصل بدون وجه حق .

#### Réintégration du domicile conjugal

الْعُودَةُ إِلَى مَسْكَنِ الزَّوْجِيَّةِ (شريعة) بالنسبة للزوجة الدخول في بيت الطاعة .

#### Réintégration dans la nationalité

اسْتِرْدَادُ الْجِنْسِيَّةِ استعادة الشخص جنسية الدولة بإرادة الشخص وحده أو بإرادته وموافقة الدولة وذلك بعد سبق فقدتها وفقاً للقانون .

#### Réitération

تَكَرَّرُ الْجَرِيمَةِ هو أن يقرّر المرء جريمة لا يحكم عليه بها ثم يقرّر جريمة أخرى غيرها مما يؤدي إلى انزال العقوبة به ، مثال ذلك السرقة بين الزوجين .

#### Relâche

الرُّسُوُ الْعَارِضُ (بحري) هو أن ترسو السفينة في أثناء سفرها في أحد الثغور أو المراسي .

#### Relâche forcée

الرُّسُوُ الْجَبْرِي (بحري) هو أن يرغم ربان السفينة على ارسائها بسبب حادث بحري وعليه أن يفصل في تقريره اسباب الرسو وأما مصاريف الرسو الجبري فقد تلحق بالعواريات العامة .

#### Relais

تَنَاقُوبُ اللَّفْظَةُ أكثر ما تفيد العمل بالتناوب travail par relais وهو تقسيمه على فرق من العمال يسمون عمال التناوب فتحل الفرقة مكان الأخرى في أوقات معينة .

#### Relation de serment

رَدُّ الْيَمِينِ هو أن ينكل أحد المتخاصمين عن حلف اليمين الحاسمة التي وجهها خصمه إليه ثم يكتفي بتوجيهها إلى هذا الخصم .

#### V. Délation de serment

#### Relations diplomatiques

العَلَاَقَاتُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ (دولي عام) العلاقات التي تقوم بين الدول على يد مبعوثيها السياسيين المعتمدين .

#### Relations publiques

العَلَاَقَاتُ الْعَامَّةُ تقوم العلاقات العامة بعملية الاتصال بين المنظمات والجمهور وتشرح وتفسر كل منها للآخر ، حتى يمكن لهذه المنظمات النجاح في كسب ثقة الجمهور وفهمه وتأييده أي أن العلاقات العامة تعمل على إيجاد صلات ودّية تقوم على أساس الفهم المتبادل .

#### Relativité des traités

نِسْبِيَّةُ الْمَاهِدَاتِ (دولي عام) مبدأ يقرر بأن المعاهدات الدولية لا تلزم إلا الدول المتعاهدة ولا يمكن أن تعود بالضرر أو النفع على الدول الأخرى .

ويتعرض هذا المبدأ للتغير في حالة احتواء المعاهدات مبادئ عامة قد تكون ذات فائدة لجميع الدول .

#### V. Adhésion

#### Relaxe

التَّيَرُّةُ (جنائي) حكم تصدره المحكمة أو القاضي باخراج المتهم من التهمة لأي سبب كان وهي حالة تطابق التبرئة والاعفاء في اجراءات محكمة الجنايات .

#### Relégation

إِبْعَادُ - نَفْيُ (جنائي) عقوبة تقضي بإبعاد بعض معتادي الاجرام الخطرين من البلاد في حالات عينا القانون وقد حذفت هذه العقوبة بفرنسا بالقانون المؤرخ في ١٧ تموز (يوليو) سنة ١٩٧٠ .

#### Remboursement de l'impôt

اسْتِرْدَادُ الضَّرِيَّةِ

هو قيام المكلف بطلب استرداد الضريبة التي سبق ان ادائها بدون وجه حق أو بالزيادة وذلك خلال مدة معينة وإلا سقط حقه - بالتقادم - في المطالبة بها .

#### Remèdes

أَدْوِيَّةُ العقاقير النباتية أو الحيوانية أو المعدنية التي تستحضر لعلاج مختلف الأمراض . وهي من المزايا التي تقدم للمؤمن عليهم في التأمين الصحي . وقد تكون محضرة remèdes magistraux وهي التي تحضر حسب وصفة الطبيب كما قد تكون مستحضرة remèdes officinaux وهي التي سبق تحضيرها حسب كتاب دستور الأدوية codex .

#### Remembrement

ضَمُّ الْأَرْضِي (إداري) هو أن تضم الأراضي الزراعية بعضها إلى بعض حتى يتسع الملك ويسهل استغلاله .

#### V. Lotissement

#### Réméré

حَقُّ اسْتِرْدَادِ الْمَبِيعِ هو ارتجاع المبيع بموجب شرط الاسترداد .

#### V. Pacte de réméré, Vente à réméré

#### Remettant

الدَّافِعُ هو الذي يدفع في الحساب الجاري . وأكثر ما يراد به تاجر يدفع كمبيالة أو شيكاً إلى المصرفي الذي له حساب جار عنده .

#### Remise

إِبْرَاءُ - تَأْجِيلُ - تَسْلِيمُ الاعفاء من الالتزام أو ارجاء أمر ما إلى وقت آخر .

#### Remise de cause

تَأْجِيلُ الْقَضِيَّةِ هو تأجيل المرافعة في القضية إلى جلسة مقبلة .

#### Remise en compte courant

الْمُدْفُوعُ فِي الْحِسَابِ الْجَارِي المدفعه صاحب الحساب الجاري في حسابه سواء أكان سفتجة أم تحويلاً أم نقوداً فيقيده المصرفي في الحساب وتفقد الدفعة بذلك صفتها المستقلة وتصبح مجرد قيد كتابي في حساب غير مجزأ .

#### V. Indivisibilité du compte courant

#### Remise de dette

إِبْرَاءُ مِنَ الدَّيْنِ تحلّي الدائن لدينه بمحض ارادته عن كل دينه أو عن بعضه بدون مقابل في أغلب الأحيان ويعتبر مجرد تسلّم المدين سند الدين ابراء له منه .

#### Remise de peine

تَخْفِيفُ الْعُقُوبَةِ أَوْ تَخْفِيفُهَا (جنائي) مجرد شفقة على المحكوم عليه الذي يعفى من العقوبة أو من بعضها وبخاصة ما كان منها

<p>موضوع العفو الشامل . V. Grâce</p>	<p>سفينة أخرى مشرفة على الغرق . وتراعى في تقديره الظروف التي تمت فيها المساعدة</p>	<p>هو ايراد رأس مال تقتضيه الدولة بإصدار سندات عامة وتجعل دفعه بالاستهلاك ويسمى به القرض نفسه ولكن هذا القرض أشبه بالقروض العادية ذات الفائدة لا بالراتب .</p>
<p><b>Remise en vigueur</b> إعادة التطبيق إعادة قوة القانون للاتفاقية التي قد تكون فقدت قوتها الإلزامية .</p>	<p>وحتى النجاح الذي تحقق وأهمية الأموال التي خلصت . <b>Rendement</b> ناتج - غلة</p>	<p><b>Rente convenancière</b> الراتب الزراعي هو الذي ينشأ عن أرض زراعية ولا يجوز أبدًا لمستحقه ان يسترده ولكنه يجوز للمدين به التحرر منه بالتخلي عن الأرض .</p>
<p><b>Remisier</b> وسيط - قانوي (بورصة) من يتوسط في انعقاد صفقة بين العميل والسمسار agent de change وقد يكون الوسيط مستخدمًا لدى السمسار وقد يكون مستقلًا عنه .</p>	<p>ما يقوم الفرد أو الآلة بإنجازه خلال مدة معينة ولتحديد الناتج توضع معدلات انجاز لمختلف الأفراد والآلات . <b>Renflouement</b> تعويم السفينة</p>	<p><b>Rente sur l'État</b> ريع على الدولة أو راتب حكومي هو الذي تدفعه الدولة عن قرض عام أصدرت به سندات اسمية أو لحاملها . <b>Rente d'invalidité</b> راتب الرومانية</p>
<p>وهذا الوسيط ينفذ مهمة مختلفة عن السمسار ، إذ انه ينقل أوامر العميل إلى وكيل المعاملات المصرفية agent de change والسمسار courtier ليس agent de change .</p>	<p>(بحري) وضع السفينة في حالة تمكثها من العوم إما بقطرها أو بتخفيف شحنتها وتلحق مصاريف التعويم بالعواريات العامة . <b>Renommée</b> شهرة التسامع</p>	<p>راتب عمري يمنح للعامل الذي أصيب إصابة أحدثت له عطلاً دائماً أو عاهة مزمنة أقعدته عن العمل . <b>Rente perpétuelle</b> ريع - الراتب المستديم</p>
<p><b>Remorquage</b> قَطَرُ السفينة قطر السفينة لسفينة أخرى سواء في نهر أو في بحر ومصاريف القطر تعتبر ديناً ممتازاً على السفينة المقطورة .</p>	<p><b>Renonciation</b> تنازل عمل قانوني منفرد الطرف مبدئياً يقوم المرء بموجبه بالتخلي عن حق له في مال أو ارث أو يتخلى عن وسيلة دفاع أو عن دعوى أو عن حق في قضية أو عن منصب حكومي أو غير حكومي . وهناك عدة أنواع من التنازل</p>	<p>هو الذي يجب تقديمه إلى ما لا نهاية له ولكن المدين بهذا الراتب يجوز له رد المبلغ الذي نشأ عنه والتحرر منه وفي الواقع لا تستدين اليوم براتب مستديم إلا الحكومات . <b>Rente viagère</b> ريع راتب عمري</p>
<p><b>Remploi</b> استبدال - إعادة توظيف أو استعمال النقود هو ان يشتري المرء عيناً ثابتة أو منقولة بما قبض من ثمن عين باعها أو من تعويض عن عين هلكت فكأنه استبدل هذه بتلك ويختلف عن التوظيف العادي emploi بأنه يقتضي بيع عين أولى واستعمال ثمنها لا استعمال رؤوس أموال حاضرة .</p>	<p>تتنازل لصالح الغير - renonciation تتنازل بسيط - renonciation pure et simple تتنازل ناقل - renonciation translativ تتنازل بملء الارادة - renonciation abdicative</p>	<p>هو الذي يلتزم المدين به ان يدفعه إلى المستحق أو إلى غيره ما دام على قيد الحياة . <b>Renvoi</b> (١) هامش - إحالة - تأجيل - فصل - رفض</p>
<p>وهذه التفرقة أهمية كبيرة في نظم الزواج الفرنسية لتعيين أموال الزوجين إذ ان إعادة توظيف النقود بشراء عين جديدة تضيي على هذه الأخيرة صفة الملك الخاص بأحد الزوجين الذي كان يملك بالانفراد العين المباعة الأولى وهناك إعادة توظيف المال مقدماً par anticipation بشراء العين الثابتة قبل بيع الأولى .</p>	<p><b>Rénovation</b> تجديد احلال التزام جديد مكان التزام قديم بنية التجديد ، ومن ثم فالتجديد سبب من أسباب انقضاء الالتزام بالنسبة للالتزام القديم وسبب من أسباب الالتزام بالنسبة إلى الالتزام الجديد . <b>Rente</b> راتب - دخل</p>	<p>تفيد في العقود تصحيحاً أو اضافة أو اشارة على الهامش أو في أسفل الصحيفة أو في ذيل العقد تكون جزءاً من المتن والنص ويوقعها الأطراف جميعاً وهذا المعنى يصح أن تترجم بلفظة «هامش» إذا أضيفت في الصحيفة و «إحالة» إذا أضيفت في آخر العقد .</p>
<p><b>Rémunération</b> المكافأة - الأتعاب تعني الكلمة الأجر بكافة اشكاله وأنواعه ، ولكنه يصرف في صورة «مكافأة أو أتعاب» في بعض الأحوال وذلك باعتبار ان كلمة «الأجر» تنطوي على جرح للشعور فيقال «أتعاب المحامي» و «أتعاب الطبيب» .</p>	<p>اراد دوري يدفعه من اقترض مالاً أو اكتسب ملكية عقار مقابل اقراضه أو امتلاكه ويختلف عن القرض في ان مستحق الراتب أو المعمر crédientier لا يجوز له أبداً المطالبة برأس المال المقرض أو العقار المرتب عليه الراتب ويسمى اراد الراتب arrérages والملمزم به مدين بالراتب débirentier أو موعراً .</p>	<p>وتكون الإحالة نقل الموضوع بأوراقه من جهة إلى جهة كإحالة مجلس النواب مشروعاً بقانون إلى اللجنة المختصة وإحالة القضية من التحقيق إلى القاضي ومن القاضي إلى المحكمة وحتى من محكمة إلى محكمة .</p>
<p><b>Rémunération d'assistance</b> مكافأة التجدد أو المساعدة (بحري) مبلغ من النقود يتفق عليه ذوو الشأن أو يعينه القاضي في حالة اغاثة إحدى السفن</p>	<p><b>Rente amortissable</b> الراتب القابل للاستهلاك</p>	<p>اما التأجيل فهو نقل القضية من جلسة حاضرة إلى جلسة مقبلة . والفصل إنما هو الفصل من العمل كفصل العامل والمستخدم . وأما الرفض ففي قولهم renvoi des fins de la demande أي الحكم برفض الطلب . (٢) إحالة</p>

- تَوَزِيعُ الأَرْبَاحِ** Répartition des bénéfices (تجاري) تسليم كل شريك ما يستحقه في أرباح الشركة سنوياً ، ولا يحصل التوزيع إلا بعد تصديق الشركاء على ميزانية الشركة وحساب الأرباح والخسائر .
- تَوَزِيعُ الأَرْبَاحِ** Répartition des dommages de guerre (تجاري) تعويض عن اضرار الحرب
- تَوَزِيعُ الأَرْبَاحِ** V. Dommages de guerre
- تَوَزِيعُ الأَرْبَاحِ** Répartitions d'entretien (ou locatives) إصلاحات الصيانة - الإصلاحات الإيجارية هي اصلاحات غير جسيمة تلقى على عاتق المنتفع أو المستأجر ما لم يكن سببها القدم vétusté أو القوة القاهرة force majeure .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Repentir actif (جنائي) إزالة الضرر الذي سببه المذنب بقدر الامكان وقد يكون ظرفاً مخففاً للعقوبة الجنائية .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répertoire فهرست - فهرس كتاب مرتبة موضوعاته على الحروف الهجائية لتسهيل الاهتداء إليها أو هو جدول بموضوعات كتاب مرتب على الحروف الهجائية أو على ارقام الصفحات أو على تسلسل الموضوعات .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répétition de l'indu استرداد غير المستحق - استرداد ما لا يجب
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** V. Paiement de l'indu الرَّد مذكرة المدعي التي يدحض بها مذكرة المدعى عليه أو هو مرافعة محامي المدعي يفند بها مزاعم المدعى عليه ويقال الرد على الرد duplicque والرد على رد الرد triplique .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répondre une requête أصدر الأمر على العريضة (مرافعات) قام قاضي بإصدار امره على عريضة أو التماس .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réponse إجابة - رد - جواب - لائحة جوابية (مرافعات) مذكرة يبلغها الخصم إلى خصمه أو يودعها قلم المحكمة . وهي أيضاً اقرار بحرره في قلم المحكمة القاضي أو الخبير ليجيب فيه على مزاعم الذي طلب رده .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** V. Récusation حق الإجابة أو الرد
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réponse, droit de V. Droit de réponse إبانة العللوات
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réponse des primes (بورصة) حق الشاري في الصفقات ذات العللوات marchés à primes في الخيار عند
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** (دولي خاص) هي فكرة تقضي بتطبيق قواعد الاسناد في القانون الأجنبي المختص بحكم العلاقة وبمقتضى قواعد الاسناد في قانون القاضي المطروح أمامه النزاع - renvoi au premier de gré ou rémission .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** وقد تكون الأحالة بالرد أو الاحالة ذات الدرجة الواحدة وهي الإحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق إلى قانون القاضي المطروح أمامه النزاع .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** وقد تكون الاحالة بغير رد أو الاحالة ذات الدرجة الثانية renvoi au second degré ou transmission وهي الاحالة من القانون الأجنبي الواجب التطبيق على غير قانون القاضي .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réouverture des débats فتح المحاكمة - إعادة فتح باب المرافعة (مرافعات) اجراء تقضي به المحكمة لاستكمال معلوماتها فتعيد فتح باب المرافعة بعد اقفاله .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réparation (١) إزالة الضرر - تعويض قيام الشخص المسؤول بإزالة ضرر وقع بسببه اما عيناً بإعادة الحالة إلى ما كانت عليه قبل وقوع الضرر أو بدفع مبلغ من المال تعويضاً عنه ويقال له تعويض مدني ليفرق بينه وبين العقوبة التي يجوز الحكم بها على الجاني بسبب الضرر نفسه .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** (٢) الإصلاح هو عمل يقوم به المرء إما لحفظ الشيء أو لصيانه .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Réparations, grosses الإصلاحات الجسيمة اصلاحات هامة قد تؤدي إلى تجديد جزء من الملك وتقتضي مصروفات استثنائية كإصلاح الأبنية والعقود والدعائم .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répartement توزيع الضرائب مجموع أعمال تجريها السلطة الادارية فتوزع على المناطق الإدارية الصغرى الحصّة contingent المخصصة للمناطق الادارية الكبرى .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répartiteur قاسم - مؤزّع قاضي من قضاة البلدية أو ممول كبير في المقاطعة يعين سنوياً لمراجعة قواعد بعض الضرائب وتوزيعها على المكلفين والتحقق في بعض منازعات قضائية .
- تَوْبَةُ إِيْجَابِيَّةٍ** Répartition قسمة - توزيع هي تجزئة اموال تركة أو شركة أو موجودات أو مبلغ من النقود ودفع كل جزء الى مستحقه أو صاحبه أو تخصيصه به

حلول الأجل المضروب في تنفيذ الصفقة أو التخلي عنها بعد دفع العلوة .

## Report

(١) تَرْجِيلُ من مصطلحات المحاسبين ومؤداه نقل حساب أو قيد من صحيفة إلى صحيفة أو من دفتر إلى دفتر أو من سنة حسابية إلى سنة حسابية .

(٢) نَقْلٌ - مَدٌّ لِلْمُشْتَرِي

(بورصة) صفقتان إحداها على البيع والثانية على الشراء تنعقدان في لحظة واحدة وفي ردهة واحدة لتأجيل تنفيذ أحد العقود . فالصفقة الأولى يختلف اتجاهها مع صفقة سبق انعقادها فتنحل بها والثانية جديدة تتبع اتجاه الأولى متى انحلت لكنها تنعقد على استحقاق آخر . مثال ذلك ان يشتري أحد العملاء ألف قطار من القطن تسليم شهر كانون الثاني (يناير) ثم لا يرغب في تسليم البضاعة عند حلول الأجل بل يرغب في أن يحتفظ بمركزه المتجه إلى الصعود فهو يعقد الصفقتين التاليتين في وقت واحد : يبيع ألف قطار تسليم شهر أيار (مايو) ويشتري ألف قطار تسليم شهر أيار (مايو) فيبيع يصني مركزه الأول وشراؤه يعتبر صفقة جديدة إلى أجل بعيد فإذا كان الأجل البعيد أعلى سعراً من الأجل القريب كان هناك نقل أو مد للمشتري يسمى report وقد يطلق هذا اللفظ على فرق السعر بين الأجلين اما إذا كان الأجل البعيد أرخص سعراً من الأجل القريب فهو النقل أو المد للبايع الذي يسمى déport .

## Report de crédit

نَقْلٌ أَوْ تَرْجِيلُ الائتمان اجراء مالي يعتبر استثناء في سنوية الميزانية annualité budgétaire ومؤداه أن ترحل إلى السنة المالية التالية اعتمادات مقيدة في السنة الحاضرة ولكنها لم تستند بأكملها .

## Repos

رَاحَةٌ - اسْتِرَاحَةٌ انقطاع عن العمل بعض الوقت للاستجمام وتفرض بعض التشريعات فترة راحة اضافية للامهات اللواتي يرضعن اطفالهن أثناء ساعات العمل .

## Repos hebdomadaire

رَاحَةٌ اسْبُوعِيَّةٌ راحة يوم كامل مرة كل أسبوع وهي عادة مدفوعة لعمال المشاهدة وبدون أجر لعمال المياومة .

## Représailles

اِقْتِصَاصٌ (دولي عام) نصرف تخرج به دولة على القواعد الدولية بقصد ارغام دولة أخرى على العدول عن تصرف شبيه سبق ان صدر من هذه الدولة وذلك لارغامها على احترام هذه القواعد والتزام الأفعال

المشروعة .	Représentation en justice	متعددة .
النائب - الممثل - الوكيل	النَّيَابَةُ أَوْ التَّمَثِيلُ أَمَامَ الْقَضَاءِ	Reprise
(دستوري) هو من انتخبه فريق من المواطنين ليكون لسان حاله في مجلس نيابي .	عبء يلقيه القانون على بعض الأشخاص ليتولوا عن غيرهم امام القضاء رفع خصومة أو دفعها بحيث تبقى الآثار للخصومة على هذا الغير أو لمصلحته مثال ذلك الوصي الذي يمثل القاصر أمام المحكمة أو وكيل التفليسة الذي يمثل المفلس الخ .	هو في القانون الفرنسي حق أحد الزوجين عند حل المشاركة المالية في اقتطاع أمواله الخاصة أو في أخذ مبالغ من النقود أو مقومات من المشاركة توازي المبالغ أو الأموال التي تكون المشاركة مدينة بها .
Représentant de commerce	ولكن هناك من يحترف النِّيابة عن الغير وتمثيله أمام القضاء كالحامي وإن جاز لكل امرئ النِّيابة عن غيره وتمثيله بتوكيل صحيح .	Reprise, droit de
الممثل التجاري - الوكيل التجاري	V. Procuration, Mandat ad litem	حق الاسترجاع - حق الاسترداد
هو الذي يحترف عقد الصفقات لحساب محلات تجارية متعددة فيقوم بالبحث عن العملاء وتصريف السلع . وقد يكون الممثل التجاري مأجوراً	Représentation des livres de commerce	حق المالك في استرجاع العين الموجرة في بعض الأحوال عند نهاية العقد .
représentant salarié يرتبط بالمنشأة بمقتضى عقد عمل والممثل التجاري الوحيد	تقديم الدفاتر التجارية	Reprise d'instance
de commerce exclusif هو الذي يمثل وحده دون غيره المحل التجاري .	تقديم الدفاتر التجارية إلى المحكمة أثناء سير الدعوى لمراجعتها بخصوص موضوع متنازع فيه .	إعادة السير في الدعوى
Représentant diplomatique	Représentation des minorités	العود إلى تحريك الدعوى إذا انقطعت بموت أحد الخصمين فيتقدم ورثته بمحض ارادتهم ويعلنون عزمهم على السير في الدعوى من جديد لحسابهم وقد يضطرونهم الخصوم إلى ذلك بإعلانهم بها .
ممثل دبلوماسي	تمثيل الأقليات	V. Interruption
المبعوث الدبلوماسي الذي توفده دولة تامة السيادة لتمثيلها لدى حكومة أجنبية ولتوثيق العلاقات بين الدولتين والعمل على استمرار حسن التفاهم بينهما وحماية مواطنيها إذا وقع اعتداء عليهم والقيام بالأعمال الإدارية الخاصة بهؤلاء المواطنين ، ويتمتع الممثل الدبلوماسي بالحصانة الدبلوماسية .	نظام انتخابي يضمن بعض مقاعد في مجلس نيابي لقوائم المرشحين الذين لم يجتمع لهم أغلبية الأصوات .	تجريح الشهود
Représentant du personnel	Représentation proportionnelle	Reproche de témoins
ممثل العمال	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	(مرافعات) وسيلة يتخذها أحد المتخاصمين ليستبعد شهادة أحد الشهود متذرعاً بسبب يعينه القانون مثال ذلك إذا كان الشاهد من اقرباء الخصم أو أجيراً له . وقد ألغيت بفرنسا النصوص القانونية الخاصة بتجريح الشهود بالمرسوم المؤرخ في ٢٢ كانون الأول (ديسمبر) ١٩٥٨ .
هو الذي ينوب عن العمال في عرض مشاكلهم على الإدارة ، وقد يختاره عمال أحد الأقسام أو المنشأة كما قد تختاره نقابة العمال .	تمثيل النسبي - النِّيابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Reproduction
Représentant responsable	النائب أو الممثل المسؤول	صورة من مؤلف أدبي أو فني أو من رسم أو نموذج أو تقليد له على أنه محظور نشر النسخة أو بيعها دون استئذان المؤلف أو خلفائه ما دامت لم تصبح من الأملاك العامة .
هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة .	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	République
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	جمهورية
هو مصرف أو منشأة مالية تقيم في إحدى البلاد وتقبل بها إدارة التسجيل لأجل ضمان دفع الرسوم التي اشتركت فيها الشركات الأجنبية حين حلول أجل الاشتراك كرسوم الدمغة والنقل وضريبة الإيراد على الأموال المنقولة .	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	رَفْضُ الزَّوْجَةِ
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Régulation
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Régulation de la conjointe
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	V. Divorce
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Régulation d'une succession
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	V. Renonciation
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Régulation d'un traité
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	الغاء معاهدة
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	Requête
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	مُعْتَادُ الاجْرَامِ
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	هو نعت يطلق على من سبق له ارتكاب جرائم
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس
النائب أو الممثل المسؤول	النَّيَابَةُ النَّسْبِيَّةُ	طلب - عريضة - التماس



تدل اللفظة بمعناها العام على كل استدعاء أو طلب يقدمه صاحبه إلى سلطة تملك إصدار الأوامر ومعناها الخاص على مذكرة معللة تقدم إلى القاضي يُطلب منه فيها إصدار تصريح أو أمر باتخاذ تدبير أو إجراء. مثاله طلب وضع الأختام أو التصريح بالقاء الحجز وتبدأ تبليغات المباشرين عادة بصيغة: بناء على طلب فلان à la requête de	الحسابات العامة إلى المحاسب ليحمله على دفع حوالات أو قوائم رفض دفعها لعدم توفر المال لديه.	مرافعات) المرحلة الأولى من إجراءات طلب الالتماس أو طلب إعادة المحاكمة وفيه يفحص قبول هذا الطعن وتأييد الحكم المطعون فيه أو إلغاؤه.
<b>Requête civile</b> التماس إعادة النظر (مرافعات) هو من طرق الطعن غير العادية يقدمه الملتمس إلى قضاة المحكمة الذين قاموا بالفصل في النزاع يطلب فيه تعديل الحكم مدعياً أنه صدر بالخطأ.	<b>Réquisitions du parquet</b> طلب النيابة العامة <b>Réquisition de taxe</b> طلب التقدير هو طلب يقدمه المحامي أو الخبير إلى رئيس المحكمة لتقدير المصروفات المطلوبة له.	<b>Rescision</b> (١) طلب قبول الالتماس - دعوى الالتماس هي التي تكون موضوع الالتماس requête civile أو طلب إعادة المحاكمة وغايتها نقض الحكم دون الالتفات إلى موضوع الدعوى التي صدر فيها.
<b>Réquisition</b> مصادرة وضع السلطة العسكرية يدها على مال ثابت أو متقول أو تسخيرها بعض الناس بأعمال تعينها لهم فإذا كانت الحرب قائمة كان عملها استيلاء حربيًا r. militaire وأما إذا لم تكن الحرب قائمة فيكون الاستيلاء مدنيًا r. civile صادراً من موظفين صدرت إليهم أوامر خاصة بذلك.	<b>Réquisitionné</b> شخص من غير الموظفين يتدب لمساعدة الإدارة أو للقيام بخدمة عامة بمقتضى حكم يصدر إليه كالشاهد والمحلف والمحامي المعين الخ.	(٢) نقض - بطلان هو تعطيل مفعول العقد بحكم المحكمة بسبب الغبن lésion أو التدليس dol أو الإكراه violence.
<b>Réquisition d'emprise (ou d'acquisition) totale</b> مصادرة - الاستيلاء الكامل (إداري) إذا نزعت الإدارة ملكية أرض أو عقار للمنفعة العامة وبقي للمالك جزء لا يصلح للاستعمال أو للبيع جاز له أن يطالب الإدارة بنزع ملكية الأرض أو العقار كله.	<b>V. Réquisition</b> <b>Réquisitoire</b> قرار الاتهام (جنائي) يراد به على وجه العموم طلب النيابة العامة من القاضي تطبيق مواد معينة من القانون على المتهم وعلى وجه الخصوص هي مرافعة النائب العام في الجلسة التي يشرح فيها التهمة ويطلب تطبيق عقوبة معينة.	ويفتضي التفريق بين الإبطال annulation والبطلان rescision فالإبطال قرار تصدره سلطة قضائية للقضاء على عقد مشوب بالبطلان، أما البطلان فيتصل بدعوى الإلغاء لوجود الغبن فقط.
<b>Réquisition à fin d'informer</b> طلب إجراء تحقيق طلب تقدمه النيابة العمومية إلى قاضي التحقيق تعرفه فيه بحادث جنائي وتطلب منه فتح التحقيق بشأنه.	<b>Res</b> لفظ لاتينية تعبر عما هو موجود سواء أكان مادياً أو معنوياً.	<b>Rescisoire</b> سبب الإبطال هو السبب الأصلي الذي بني عليه الإبطال.
<b>Réquisition de la force armée</b> طلب القوة العسكرية. هو طلب يصدر كتابة من ذوي السلطات العالية إلى القواد العسكريين لتحريك الجيش والعمل على حفظ النظام إذا اضطرب أو المحافظة على مرفق عام مهدد وأما وسائل التنفيذ فترك لهم.	<b>Res inter alios acta aliis nec nocet nec prodest</b> العقد لا يسري على من لم يكن طرفاً فيه	<b>Rescousse</b> ارتجاع الأسلاب هو أن يرجع المحاربون في معركة بحرية المراكب أو الأسلاب الأخرى التي غنمها العدو منهم.
<b>Réquisition d'occupation temporaire</b> المصادرة المؤقتة هي أن تستولي السلطة المدنية وقتياً على ملك خاص يسهل عليها تنفيذ عمل عام.	<b>Res inter alios judicata aliis neque nocet neque prodest</b> القضاء في الدعوى لا يتعدى غير المدعين بنفع أو ضرر	<b>Rescrit</b> (قانون كنسي) كتاب صادر من ذي سلطة دينية إلى أحد الناس بناء على طلب مقدم منه للفصل في مسألة قانونية.
<b>Réquisition de paiement</b> طلب الدفع هو طلب كتابي يصدر من الأمر بالدفع في	<b>Res nullius</b> المهملات - الشيء الذي لم يملكه أحد	(١) الاحتياطي - الحصّة المحفوظة Réserve هو ذلك الجزء من الدخل الذي يجنب لمواجهة مختلف الطوارئ التي قد تنشأ.
	<b>Res perit creditori</b> في هلاك الشيء الخسارة على الدائن وهذه القاعدة استثنائية.	(٢) حفظ الحق حفظ حقه ما يشترطه فرد قبل آخر لحفظ حقه.
	<b>Res perit debitori</b> في هلاك الشيء الخسارة على المدين (الذي يجب أن يسلم الشيء).	<b>Réserve, armée de</b> الرديف - الجيش الاحتياطي هو الجيش المؤلف من الذين عليهم الخدمة العسكرية ولكنهم بالنسبة لأعمارهم لا تطلب منهم الخدمة الا عند الاقتضاء.
	<b>Res perit domino</b> الهلاك على المالك	<b>Réserve de droit de tiers</b> حفظ حق الغير هو شرط صريح أو ضمني في رخصة أو تصريح يصدران من الإدارة وتلقى تبعه نتائجها على المرخص أو المصرح له إذا أضر استعمالهما بالغير.
	<b>Rescindant</b> طلب إبطال	<b>Réserve facultative</b> الاحتياطي الاختياري مبالغ لا تجبر الشركة على اقتطاعها من الأرباح

بمقتضى نص القانون أو نظام الشركة . ولكن تقرر الجمعية العمومية العادية في الشركة اقتطاعها من الأرباح إذا وجدت مقتضى لذلك .

**Réserve de garantie احتياطي الضمان**  
المال المحجب في التأمينات لمواجهة الفرق بين الواقع والمتوقع ، أما فيما يخص بالفوات أو برير الأموال الموظفة ، وهذا الاحتياطي يجب ان يصل عادة إلى ١٠٪ من الاحتياطي الحسابي .

**Réserve héréditaire**  
الحصة المحفوظة - الفرض الإرثي  
هو جزء من التركة لا يجوز للمرء التصرف به بالهبة أو التبرع ويقابله النصاب الحر .

**Réserve légale الاحتياطي القانوني**  
المبالغ التي ينص القانون على اقتطاعها من الأرباح سنوياً لدفع المخاطر التي قد تتعرض لها الشركة في أثناء وجودها ، ويقف الاحتياطي القانوني جنب رأس المال يقويه ويعززه .

**Réserve mathématique الاحتياطي الحسابي**  
هو مبلغ يؤخذ من قسط التأمين على الحياة يجب على المؤمن رسمته لحفظ الاتزان بين قيمة تعهداته وبين تعهدات المؤمن له لأنه في سبيل جعل القسط ثابتاً طول مدة العقد يتقاضى المؤمن عن السنوات الأولى قسطاً تزيد قيمته عن قيمة الخطر الذي يتعرض له في حين ان خطر الموت يتضاعف على السنين .

**Réserve mathématique globale**

**الاحتياطي الحسابي الإجمالي**  
يؤلف من المبالغ المرسلة من جميع العقود التي تنتمي إلى فئة واحدة d'une même catégorie يوازي الفرق بين تعهدات المؤمن المقبلة والأقساط التي على المؤمن لم دفعها .

**Réserve mathématique individuelle**

**الاحتياطي الحسابي الفردي**  
يؤلف من المبالغ المرسلة مما دفعه فرد مؤمن له وهو يوازي الفرق بين الأقساط التي على الفرد دفعها وتعهدات المؤمن المقبلة .

**Réserve occulte**

**الاحتياطي الخفي أو الاحتياطي المستتر**  
(تجاري) نوع من الاحتياطي ينتج من تقويم أصول بأقل من قيمتها الحقيقية .

**Réserve de propriété الاحتفاظ بالملكية**  
في البيوعات بالتقسيط عندما يدرج في عقد البيع بند يحتفظ بموجبه البائع بملكية المبيع إلى حين تسديد كامل الثمن .

**Réserve statutaire**

**الاحتياطي النظامي أو التعاقدية الاتفاقية**  
(تجاري) هي المبالغ التي ينص نظام الشركة على اقتطاعها من الأرباح سنوياً ، ويكون ذلك عادة عندما ينص نظام الشركة على اقتطاع نسبة من الأرباح تزيد على النسبة التي يقرر القانون اقتطاعها .

**Réserve à un traité**

**تحفظ لمعاهدة**  
(دولي عام) تحفظ تقوم به الدولة التي انضمت إلى معاهدة جماعية لاستبعاد نص من نصوص هذه المعاهدة بالنسبة لها .

**Résidence**

**محل الإقامة - إقامة**  
المكان الذي يقيم المرء فيه دون ان يكون لزاماً موطنه القانوني ، والفرق بينهما ان الموطن حق للمرء ومحل الإقامة حادث ، وقد يقع الموطن في مكان لا يقيم المرء فيه فهو يعتبر السكنى الزاهنة في مكان معين . أما محل الإقامة فعنائه السكنى الدائمة في مكان معين .

**V. Domicile**

**Résidence forcée**

**إقامة جبرية**  
**V. Assignation à résidence**  
**Résidence provisoire إقامة مؤقتة**  
صلة وقتية عابرة لا تقوم إلا على مجرد التسامح الودي من جانب الدولة ولا تزيلها هذه الصفة مهما تكررت تجديدها ، ما دام لم يصدر قرار اداري ينشئ للأجنبي مركزاً قانونياً في اقامة من نوع آخر .

**Résident étranger**

**الأجنبي**  
هو الذي لا يكون من مواطني الدولة التي يقيم فيها وقد يكون طبقاً للتشريع الفرنسي مقيماً عادياً أو ممتازاً أو مؤقتاً .

**Résident, ministre المقيم**

هو موظف كبير تعينه الدولة الحامية لدى رئيس الدولة المحمية وتكون سلطته مبنية في معاهدة الحماية .

**Residuo, legs de**

**الإيصاء بما تبقى من الوصية به**  
ويختلف عن الاحلال الايصائي substitution fideicommissaire ويكون جائزاً إعادة لأنه لا يؤدي إلى تجميد الوصية به بل يترك للموصي له الحرية الكاملة بالتصرف بالوصي به ، إلا انه إذا بقي شيء من الوصية به فيتناوله ايصاء الوصي . أما في الإحلال الايصائي فان الوصية به يشترط فيه ان يكون مجمداً بيد الوصي له ، وعليه فإنه باطل .

**Résiliation**

**الفسخ**  
انهاء الرابطة العقدية في العقود التي تنتج موجبات متتابعة أو التي تنفذ بالتتابع à exécution successive وعودة المتعاقدين إلى الموضع الذي كانا عليه قبل التعاقد ، ولا يحدث هذا الفسخ أثراً رجعياً لأنه لا يمكن أن تغفل الآثار التي أحدثها العقد الممتد إلى يوم فسخه . وقد يكون الفسخ بارادة أحد المتعاقدين إذا كان العقد قد حوّل أحد الفريقين حق فسخه قبل الأجل المضروب .

**V. Résolution**

**Résiliation du contrat de travail**

**فسخ عقد العمل**  
فسخ عقد العمل المعقود لمدة معينة بارادة أحد المتعاقدين المنفردة .

**Résistance à l'oppression**

**مقاومة الظلم**  
في بعض المذاهب السياسية حق لكل محكوم ان يقاوم أعمال حاكميه غير الشرعية أو الظالمة ، والمقاومة أنواع منها سلبية وهي الامتناع عن تنفيذ العمل ومنها عدائية وهي الوبوب بالحكام لارغامهم على الغاء العمل أو للتخلص منهم .

**Résolution**

**(١) إلغاء - حل العقود**  
الغاء العقد بسبب سقوط الموجب أو عدة موجبات لاستحالة تنفيذها أو بسبب عدم تنفيذ شروطه أو بمقتضى مشيئة مفترضة volonté présumée عند المتعاقدين كالبند المبطل الضمني فتمحى آثاره حتى في الماضي ، أي بصورة رجعية ، فيما خلا الأعمال الادارية التي تبقى قائمة وصالحة وقد ينص في العقد على الغائه إذا لم ينفذ شرط معين فيه وإذا كان العمل القانوني الملغى تبرعاً (وصية أو هبة) استعملت لفظة الرجوع أو الاعتصار . ويجري هذا الالغاء بمعزل عن تدخل السلطة القضائية .

**V. Révocation**

**(٢) قرار**  
ما تعتقد عليه المداولات في الاجتاعات النظامية بشأن موضوع معين ويختلف عن التوصية من ناحية الالتزام .

**V. Recommandation**

**مسؤولية - تبعه**  
هي من مصادر الموجبات ، وتترتب عند توفر شروط نص عليها القانون وتلزم من تقع عليه بإزالة

الضرر الواقع على الغير اما بفعله الشخصي أو بسببه أو بفعل غيره أو بسبب الأشياء التي تكون تحت حراسته .

كلمة التزام تعني engagement ويحذر ألا تستعمل في هذا المجال .

#### Responsabilité atténuée

##### المسؤولية المُلطفة أو المُخففة

هي التي تقع على من لا يملك كل قواه العقلية فهو ليس بمجنون ولكنه شاذ الخلق ، والخلق غير مستكمل حرية النفس ، فإذا اقترف جرماً كان شذوذه سبباً في تخفيف العقوبة عنه .

#### Responsabilité civile

##### المسؤولية المدنية - التبعة المدنية

الالتزام المرء بإزالة ضرر وقع عليه من جراء مخالفته لأحكام القانون الجزائي وقد يراد بها أيضاً المسؤولية عن فعل الغير كالأب الذي يسأل عن فعل ابنه القاصر .

#### Responsabilité contractuelle

##### المسؤولية التعاقدية

هي التي تنشأ عن عدم تنفيذ التزام أو عن التقصير في تنفيذه .

#### Responsabilité délictuelle

##### المسؤولية

الجُرمية أو شبه الجُرمية أو مسؤولية تقصيرية المسؤولية المدنية التي تقع على المرء لضراره بالغير بسبب خطأه أو إهماله .

#### Responsabilité du fait des animaux

##### مسؤولية المرء عن فعل حيوانه

(مدني) مسؤولية مالك الحيوان أو حارسه أو من يقوم باستخدامه عن الأضرار التي يحدثها وذلك سواء كانت حيوانات مستأنسة أو متوحشة كالتي تعرض في معارض الوحوش .

#### Responsabilité du fait d'autrui

##### مسؤولية المرء عن فعل غيره

(مدني) مسؤولية استثنائية عن الأضرار التي يحدثها الغير بسبب خطأ هذا الغير ويمكن أن تكون : (١) مسؤولية بفعل القصر وتقع على الأب أولاً ثم على الأم في حالة غياب الأب . ويفترض ان الولد مقيم مع أهله . وتقع أيضاً على أصحاب المهن عن الأضرار المسببة من عماله تحت الاختبار وأيضاً على المعلمين في حالة خطأ ثابتة ضد هؤلاء المعلمين .

(٢) مسؤولية المخدمين بسبب الخطأ الذي يرتكبه تابعوهم في أثناء القيام بوظائفهم .

#### Responsabilité du fait des bâtiments

##### مسؤولية المرء عن مبانیه

مسؤولية المالك عن مبانیه إذا انهارت وأثبت من أصيب بها ان سبب انهيارها كلياً أو جزئياً عيب في البناء أو عدم صيانة له أو قدم في عهده .

أما إذا كانت صيانة البنيان من واجب شخص غير المالك فتبقى التبعة ملقاة على كاهل المالك وإنما يحق له ان يرجع على ذلك الشخص ويمكنه ان يدخله في دعوى التبعة .

#### Responsabilité du fait des choses

##### مسؤولية المرء عن الجَمادات

هي مسؤولية تقع أكثر ما تقع على حارس الجمادات التي يصاب بها الغير إن كان هذا الجماد خطراً بذاته أو غير خطراً مثال ذلك وقوع شيء من النافذة بسبب إصابة لعابر الطريق ، وللتخلص من هذه المسؤولية يجب على حارس الشيء ان يثبت خطأ المتضرر أو خطأ الغير أو الحادث الفجائي أو القوة القاهرة .

##### V. Garde

#### Responsabilité du fait personnel

##### المسؤولية بسبب الفعل الشخصي

يجب على المتضرر إثبات : أولاً : خطأ منشئ للضرر ، ويجوز أن يكون هذا الضرر بفعل إرادي متعمد أو غير متعمد ونشأ عن شخص مسؤول ، فالمجنون غير مسؤول عن الأعمال الضارة التي قام بها في فترة الجنون ولكن القاصر إذا كان غير ملتمز بالأعمال المدنية ، فهو مسؤول عن الضرر الناشئ عن التقصير . ثانياً : ضرر مادي أو أدبي .

#### Responsabilité légale

##### المسؤولية القانونية

هي التي يفرضها القانون في حالات معينة كمسؤولية صاحب العمل عن اصابات عماله ومسؤولية الحكومة عن الاضطرابات .

#### Responsabilité des ministres

##### مسؤولية الوزراء

الالتزام الوزراء في البلاد الدستورية بالتنحي عن الحكم إذا لم يحرزوا ثقة البرلمان ، وفي بعض الحكومات تقع على الوزير مسؤولية مدنية أي انه يلزم بإزالة الضرر الذي يقع على الدولة أو على الأفراد بسبب سوء إدارته ، من ماله الخاص ، وتقع عليه أيضاً مسؤولية جنائية تصيبه في أمواله وشرفه وحرية إذا خالف أحكام القانون الجزائي .

#### Responsabilité partagée

##### المسؤولية المشتركة

هي التي تحصل عندما يشترك المتضرر والفاعل في الخطأ الذي يحدث منه الضرر .

في حوادث السير ، عند اصطدام سيارتين ، لا

تطبق قرائن المسؤولية بل توزع هذه الأخيرة على المتصادمين كل منهم بحسب نسبة خطئه .

#### Responsabilité pénale

##### المسؤولية الجزائية

مسؤولية الشخص الذي اقترف بمحض إرادته عملاً يكون مخالفة جزائية وإذا قُدم طلب التعويض أمام المحاكم الجنائية فلا يجوز تقويعه أمام المحاكم المدنية .

#### Responsabilité politique (du gouvernement)

##### مسؤولية سياسية

(دستوري) الزام النائب السياسي ان يكون مسؤولاً امام الذين يمثلهم عن اعماله أو كلماته أو كتاباته ، وتعتبر الحكومة مسؤولة امام البرلمان في النظام الديمقراطي ويجب ان تتمتع بثقة البرلمان .

##### V. Motion de censure,

##### question de confiance

#### Responsabilité de la puissance publique

##### مسؤولية السلطة العامة

(إداري) مسؤولية بعض الأشخاص المعنوية العامة تجاه الأفراد أو المجموعات العامة الأخرى على أساس الخطأ أو بدون خطأ كالمسؤولية عن الأخطار وتكون مرتبطة عادة بفكرة مساواة المواطنين أمام الأعباء العامة .

##### V. Responsabilité pour risque

#### Responsabilité pour risque

(إداري) لا تقوم هذه المسؤولية على أساس فكرة الخطأ ، وإنما على أساس الضرر وعلاقة السببية بينه وبين تصرف الإدارة ، فيكون التعويض عن اضرار نجمت عن تصرف مشروع من جانب الإدارة ولا تشوبه شائبة ، فأساس المسؤولية هنا فكرة الغنم بالغرم ، أو مساواة الأفراد أمام التكاليف العامة .

#### Ressort

##### الاختصاص

منطقة الاختصاص هي الاقليم الذي يشمل اختصاص احدى المحاكم ، وهي أيضاً تعيين درجة الاختصاص ويقولون معدل الاختصاص taux du ressort للدلالة على المبلغ الذي يتعين عليه امكان استئناف الحكم أو عدم استئنافه أو صلاحية القاضي المنفرد أو المحكمة البدائية في لبنان .

#### Ressortissant

##### رعية

يقصد به الوطني الناقص الحقوق وهو عادة من اهل المستعمرات المملوكة للدولة المانحة الجنسية أو من أهل البلد الخاضع لنظام الانتداب

والوصاية كما يقصد به الشخص الذي يثير في الخارج موضوع وضعه الوطني للمطالبة بالحقوق التي يحق لها هذا الوضع .

## Ressources

## مَوَارِدُ

هي مجموع الأموال التي تحصل عليها الحكومة من جباية الضرائب والرسوم والعائدات وغيرها ، وكذلك من ائتمان ما تؤديه للأفراد من خدمات .

## V. Recettes

## Reste

## البَقِيَّةُ - الباقي - الفضلة

الجزء الذي يتبقى من الشيء بعد فصله أو استئصال جانب منه كبقية الحساب وبقية الدين الذي لم يسدد بعد وبقية التركة .

## Restes

## البَوَاقِي

(دستوري) هي في التمثيل النسبي المقاعد التي لم توزع طبقاً للنسبة الانتخابية quotient électoral والأصوات التي لم تمثل والمقابلة لهذه المقاعد .

## V. Représentation proportionnelle

## Restitution

## رَدٌّ - إِرْجَاعٌ

هو ان يعيد مرتكب الجريمة الحالة إلى ما كانت عليه قبل الجريمة كرد المسروق .

ويقال «رَدُّ الثَّارِ» r. des fruits في حالة صاحب يد على ملك أو مدير له إذا أخذ الثَّار بدون وجه حق لحساب صاحب الشأن .

كما يقال «رَدُّ الأوراقِ» r. des pièces ارجاعها بعد ان يكون الحائز لها قد حبسها عن صاحبها إما لدين له عليها أو لأنه استودعها في حالة الوكالة أو غير ذلك .

## Restitution de l'impôt

## اسْتِرْدَادُ الضَّرِيَّةِ

اجراءات مالية وحسابية تتخذها الخزنة العامة لاستبعاد مبلغ الضريبة بعد اضافتها للايرادات إذا ما دفعت بدون وجه حق أو بالزيادة ، ويشترط مطالبة صاحب الحق بالاسترداد في مدة معينة ، وهي مدة التقادم .

## Rétablissement

## إِعَادَةٌ - تَقْدِيمٌ - رَدٌّ

ارجاع حالة شيء إلى ما كانت عليه أو تقديم شيء ما أو رد مبالغ سبق أخذها .

## Rétablissement de communauté

## إِعَادَةُ الْمُشَارَكَةِ الْمَالِيَّةِ

هي ان يتفق الزوجان اللذان انفصلا بالبدن والمال على إعادة حالة المشاركة المالية التي كانت قد انحلت .

## Rétablissement de pièces

## تَقْدِيمُ الْأَوْرَاقِ

اتاحة اطلاق الخصم على الأوراق .

## Rétablissement de sommes d'argent

## رَدُّ الْمَبَالِغِ

إعادة أحد المتقاسمين المبالغ التي لديه أو التي سبق له أخذها إلى مجموع المال الذي يجب قسمته أو توزيعه .

## Rétention, droit de

## حَقُّ الْحَبْسِ

## V. Debitum cum re junctum

## Retenue à la source

## اِخْتِجَازٌ فِي الْمَنْعِ

(مالي) اجراء يستخدم بشأن تحصيل ضريبة الدخل ، وذلك بالزام المدين بمبلغ خاضع للضريبة ان يستقطع منه نسبة معينة ويؤديها إلى مصلحة الضرائب بصفة دفعة من تحت حساب الضريبة المزم بها الدائن . ويؤدي ذلك إلى تسهيل اداء المستحقات أولاً بأول . كذلك يلجأ إلى الاحتجاز في المنع لتسديد القروض واشتراقات التأمينات الاجتماعية الخ .

## V. Stoppage à la source

## Retenue sur le salaire

## الْمُقْتَطَعُ مِنَ الْأَجْرِ أَوْ الْمُرْتَبِ

هو مبلغ يقتطعه رب العمل من أجيره أو مستخدمه أو تقتطعه إحدى الادارات من موظفيها في حدود ونسب معلومة ، إما استيفاء لدين أو لالتزامات قانونية كالعاش والتأمين .

## Réticence

## الْكُتْمَانُ

اخفاء المرء واقعة يجب عليه ذكرها ، وفي وثائق التأمين كل كتمان واقعة عن المؤمن يؤدي إلى الغاء العقد .

وفي القانون الجنائي إذا كتم الشاهد أمراً عدت شهادته زوراً .

## Retirement

## سَحَبٌ

يطلق هذا اللفظ في بيع المتقولات على التزام المشتري بالتزام المبيع .

## Rétorsion

## الْمُقَابَلَةُ بِالْمِثْلِ

(دولي عام) تصرف فيه مجافاة للمجاملة تأتيه الدولة في حدود سلطاتها رداً على تصرف شبيه من دولة أخرى بقصد ارغامها على العدول عن موقفها مثال ذلك دولة تشددت في الاجراءات الخاصة بجوازات السفر في حق رعايا دولة أخرى أو منعهم من ممارسة مهنة معينة وذلك رداً على تصرف شبيه صدر من هذه الدولة .

## Retour

## الْعَوْدَةُ - الرُّجُوعُ

إعادة شيء ما إلى حالته أو موقفه السابق أو الرجوع عن تصرف معين .

## Retour, conduite de

## إِعَادَةُ النُّوْتِي أَوْ الْبَحْرِي

(بحري) ارجاع النوتي إلى مقره الأول وهو التزام ملقى على مجهز السفينة إلا انه يجوز حذفه من عقد العمل .

## Retour, droit de

## V. Droit de retour

## Retour sans frais, clause de

## شَرْطُ الْإِرْجَاعِ بِلَا مَصَارِيفَ

شرط ينص عليه في صيغة كميالية أو في تظهيرها ، ويحظر بمقتضاه الاحتجاج بسبب عدم الدفع تفادياً من المصاريف .

## Rétractation

## اسْتِرْدَاكٌ - رُجُوعٌ

هو ان يكون المرء قد قام بعمل بمحض ارادته ثم يبدو له خطأه فيرجع عنه تفادياً من آثاره القانونية .

## Rétractation, voie de

## طَرِيقَةُ الرُّجُوعِ

أحدى طرق الطعن في الحكم أمام المحكمة التي أصدرته توصلًا إلى الغائه كالمعارضة في حكم غيابي والالتماس الخ .

## Retrait

## اِخْرَاجٌ - اسْتِرْدَادٌ - سَحَبٌ

عمل يصرح به القانون في بعض الأحوال للمسترد retrayant ان يحل محل من اكتسب ملكية مال أو أموال ، ويقال له المسترد منه retrayé فيأخذ لنفسه ملكية هذا المال ويتحمل أعباءه ويكون عليه ان يدفع للمستهلك الثمن والمصاريف .

## V. Péremption

## Retrait d'acte administratif

## سَحَبُ الْقَرَارِ الْإِدَارِيِّ

أي اعدام آثار القرار بالنسبة إلى الماضي والمستقبل ، بحيث يعتبر القرار كأنه لم يولد إطلاقاً .

## Retrait d'agrément

## سَحَبُ الْمَوْافَقَةِ

## V. Agrément

## Retrait d'autorisation

## سَحَبُ التَّصْرِيحِ

هو ان ترجع السلطة المشرفة على وصي أو على منشأة عامة عن التصريح بقبول هبة أو وصية .

## Retrait d'emploi

## سَحَبُ اخْتِصَاصِ الْوَلِيْفَةِ

هو اجراء تأديبي يتخذ ضد الموظف الذي يقترب مخالفة تعرضه لهذا الجزاء فيزال عنه اختصاص وظيفته وما يتبعها من مزايا .

## Retrait d'indivision

## الْإِخْرَاجُ مِنَ الشُّبُوعِ - اسْتِرْدَادُ الشَّائِعِ

في الشريعة الفرنسية حق للزوجة في اكتساب ملكية أجزاء شائعة في مال يكون زوجها قد اشتراه اثناء قيام زواجهما على نظام المشاركة المالية ويشترط ان تكون مالكة للأجزاء الأخرى على

الشيوع وان تعرض للمشاركة المالية ثمن الأجزاء الشائعة التي استردتها والمصاريف . وجرت احكام القضاء على الاعتراف بهذا الحق للزوجة البائنة . وقد ألغى هذا الحق بفرنسا بالقانون المؤرخ في ١٣ تموز (يوليو) سنة ١٩٦٥ .

#### V. Retrait successoral

**Retrait litigieux** استرداد الحقوق المتنازع فيها عمل يحل بمقتضاه من يطالب بحقوق متنازع فيها محل مكتسب هذه الحقوق .

**Retrait de la nationalité** سحب الجنسية تجريد الوطني الذي كان أجنبياً وكسب جنسية الدولة من هذه الجنسية .

#### Retrait successoral

**الاسترداد الإرثي - الإخراج الإرثي** هو الذي يحل بمقتضاه أحد الورثة محل أحد شركائه في الارث من الأولاد الطبيعيين أو محل الغير الذي اشترى حصة وارث آخر في التركة على ان يدفع له ثمنها ومصاريفها .

**Retraite** كمبيالة - الرجوع (تجاري) كمبيالة ثانية يسحبها حامل الكمبيالة غير المدفوعة على الساحب أو على أحد المظهرين المسؤولين عن عدم الوفاء ليطالبه بقيمة السفطة الأولى غير المدفوعة والمصاريف والفوائد والفرق الذي دفعه .

#### Retraite, mise à la

**الإحالة إلى المعاش** قرار تقصر به يد الموظف عن العمل اما لكبر سنه أو لاستيفائه مدة الخدمة أو لمرض أو زمانه .

#### Retraite, pension de

المعاش - التقاعد -

#### V. Pension

**Retraité** المتقاعد كل من تنتهي خدمته لبلوغه السن القانونية أو لأسباب صحية .

**Retranchement** اقتطاع - انتقاص - تخفيض هو تخفيض هبات الزوج لزوجته الجديدة إلى مستوى نصاب التبرعات إذا كان لهذا الزوج أولاد شرعيين من زواج سابق .

#### Retranchement, cessation par voie de

**نقص عن طريق الانتقاص أو الاقتطاع** هو في القانون الجنائي الفرنسي نقص يجري بلا إحالة sans renvoi ومؤداه مجرد الغاء جزء من الحكم المحال إلى محكمة النقص .

**Rétroactivité** الرجعية

هي نقل أثر القانون أو الحكم أو أي عمل قانوني إلى الماضي .

#### Rétroactivité de la condition

رجعية الشرط

هي نقل اثر الشرط إلى يوم العقد القانوني فإذا حل الشرط الموقف حدث أثره منذ يوم تحرير العقد وإذا حل الشرط الفاسخ اعتبر العقد كأنه لم يكن قط .

#### Rétroactivité in mitius

رجعية لصالح المتهم

تطبيق القانون الجنائي الأقل عقوبة لأعمال ارتكبت بعد صدوره .

#### Rétroactivité du jugement

V. Effet déclaratif, Jugement déclaratif

#### Rétroactivité des lois, non-

عدم رجعية القوانين

قاعدة قانونية لا تتيح للقاضي تطبيق قانون جديد على وقائع جرت قبل نشره وقيام مفعوله ، لأن رجعية القوانين تناقض المصلحة العامة والعدل فضلاً عن انها تفتح مجالات كبيرة للإجحاف . لذلك من المقرر مبدأً ان القوانين لا تتمتع بمفعول رجعي حتى لو كانت متعلقة بالانظام العام ، إذ انها في هذه الحالة تطبق فوراً أو آتياً . وبالطبع يمكن للمشرع في بعض الحالات النادرة إعطاء المفعول الرجعي لبعض القوانين شرط ان يتم ذلك صراحة ، لأن الرجعية لا يمكن أن تفترض أو تستنتج .

#### V. Loi pénale plus douce, Rétroactivité in mitius

#### Rétroactivité du partage

رجعية القسمة

المفعول الإعلاني للقسمة

#### V. Effet déclaratif

#### Rétrocession

مقابلة

تنازل المرء إلى غيره عن صفقة بما لها وما عليها فهي بهذا المعنى تترادف بيع التولية ولكن معنى اللفظة القانوني انما هو رد المبيع إلى بائعه وإعادة ملكيته إليه . وفي التأمين نقل جزء من المخاطر من شركة إعادة التأمين إلى شركة أخرى .

#### Réunion

اجتماع

هو ان يلتف بعض الناس في مكان غير الطريق العام ليكونوا معاً أو ليشتركوا في حفلة أو ليسمعوا خطيباً أو ليتناقشوا أو يتداولوا في أمر ، والاجتماعات الخاصة privées هي التي لا يباح حضورها إلا لمن يحمل دعوة باسمه إليها ، والاجتماعات العامة publiques هي التي يحضرها كل

راغب فليس عليها صبغة الخصوصية وتكون خاضعة لنظام البوليس .

#### Réunion armée

اجتماع مسلح هو ما كان أفراداه يحملون سلاحاً بقصد ارتكاب جريمة .

#### Réunion électorale

اجتماع انتخابي هو الذي ينعقد في فترة الانتخابات فيخطب فيه المرشحون أو من يشيد بهم .

#### Reus excipiendo fit actor

المدعى عليه مدعى في الدفع ينقلب المدعى عليه مدعياً بالدفع ، لجهة عبء الإثبات ووسائله .

#### Révélation de secrets

افشاء السر جريمة يقترفها من أودع إليه بمقتضى صناعته أو وظيفته سر خصوصي ائتمن عليه فأفشاء في غير الأحوال التي يلزمه القانون فيها بتبليغ ذلك .

#### Revendication, action en

دعوى المطالبة بالملكية أو دعوى الملكية (مدني) رفع دعوى يطلب رافعها الاعتراف له بحق الملكية على مال معين .

#### Revente sur folle enchère

إعادة مزاد - الاسترسل إعادة البيع على مسؤولية المشتري المتخلف .

#### V. Enchère

**دخل - ريع - إبراد - ثمار - عائدة** Revenu مجموع الثمار المدنية والطبيعية التي تنتج دورياً من اموال المرء .

#### Revenu, impôt sur le

ضريبة الدخل

#### V. Impôt sur le revenu

#### Réversibilité

المعكوسة - أبلولة

صفة لمعاش التقاعد أو راتب عمري أو حق انتفاع فحواها ان يرجع الراتب أو الانتفاع إلى باقي المستحقين الأحياء أو إذا مات المستحق إلى شخص آخر دون نقص في قيمتها اما المعاش فيؤول عادة إلى الأرملة وأولادها القصر .

#### Réversion

رجوع - مرجوعية الحق الذي بمقتضاه تعود إلى الشخص الأموال التي تصرف بها لصالح آخر إذا توفي الأخير دون أن يخلف أولاداً .

#### Révision

إعادة النظر - إعادة المحاكمة إعادة النظر في بعض القواعد القانونية لتصحيحها أو تعديلها وفي العقود القانونية للتثبت من صحتها

<p>وفي بعض الأحكام لالغائها . (جنائي) طريق طعن غير عادي وبه تقوم محكمة النقض بتصحيح خطأ قضائي لحكم حاز قوة الشيء المقضي به وتقر بادانة متهم وذلك لازالة العقوبة وأثرها .</p>	<p><b>تَبَعَة - طَارِئ - مَخَاطِر - الْغُرْم</b> <b>Risque</b> هو احتمال وقوع حادث مستقبلاً أو حلول اجل غير معين خارج عن إرادة المتعاقدين قد يهلك الشيء بسببه أو يحدث ضرر منه .</p>	<p>(٣) وفي القانون التجاري والضمان الاجتماعي يقصد بنظرية المخاطر حادث مفاجئ وغير مؤكد ولا يعتمد كلية على ارادة الأطراف ويمكن ان يسبب ضرراً . <b>مَرْدُودٌ - مَرْجُوعٌ</b> <b>Ristourne</b> هو أن يتنازل الوسيط للمشتري عن جزء من عمولته .</p>
<p><b>Révision de l'évaluation</b> <b>مَرَاجَعَةُ التَّقْوِيم</b> إعادة فحص المركز المالي للمؤمن وتشرط قوانين الرقابة والإشراف على شركات التأمين على الحياة ان تقوم هذه الشركات بتقدير قيمة تعهداتها بواسطة خبير اكتوبري أي خبير في رياضيات التأمين مرة كل ثلاث سنوات على الأكثر . وعند تحديد نسب الأرباح التي توزع على المساهمين أو حملة الوثائق وعند الإعلان عن مركزها المالي .</p>	<p><b>عِبَاءُ التَّبَعَاتِ أَوْ الْأَخْطَارِ</b> <b>Risques, charge des</b> هو ان يعين في العقد الطرف الذي يتحمل عبء هلاك العين التي تم التعاقد عليها . <b>أَخْطَارُ الْحَرْبِ</b> <b>Risques de guerre</b> (تأمين) احتمال وقوع اضرار تكون الحرب سبباً مباشراً أو غير مباشر لها فقد تحدث أبنان الحرب باستيلاء العدو على السفينة وقد تحدث قبل الحرب أو بعدها بارتظام السفينة بلغم .</p>	<p>وهو أيضاً تخصيص مبلغ من الأرباح في الجمعيات التعاونية إلى الأعضاء أو ردّ جزء من الاشتراكات وفي شركات التأمين المتبادل <i>assurances mutuelles</i> إلى المشتركين إذا كان مجموعها يتجاوز تعهدات الشركة . وهو أيضاً الغاء عقد تأمين بحري إذا لم يكن هناك تبعات أو طوارئ . وهو أيضاً أن يدفع أرباب تجارة الجملة إلى عملائهم التجار في آخر السنة مبلغاً من المال يداً بيد وبايصال أو بدون ايصال .</p>
<p><b>Révision des traités</b> <b>إِعَادَةُ النَّظَرِ فِي الْمُعَاهَدَاتِ</b> (دولي عام) تعديل نص من نصوص المعاهدة لتكييفها وفق الظروف الجديدة . <b>V. Rebussie stantibus</b></p>	<p><b>المَخَاطِرُ الْإِيجَارِيَّةُ</b> <b>Risques locatifs</b> هي التي يتحملها المستأجر في حالة نشوب حريق في المكان المؤجر له فيكون مسؤولاً عن اضراره قبل المالك ولذلك يعتمد المستأجرون إلى عقد عقود ضمان تبعهم .</p>	<p><b>شَاطِئُ الْبَحْرِ</b> <b>Rivage de la mer</b> الأرض المنحدرة إلى قاع البحر التي تتبع أملاك الدولة والتي يغمرها البحر أو يجزر عنها على طول اقليم الدولة المحاذي للبحر ، وقياس عرضه اعلى الأمواج الداخلية شتاء .</p>
<p><b>Révocation</b> <b>عَزْلٌ - رُجُوعٌ</b> (١) العزل هو إجراء تأديبي يخرج به موظف من وظيفته قبل السن القانونية مع حقه أو عدم حقه في المعاش . (٢) الرجوع هو العدول عن إيجاب <i>offre</i> أو استبعاد للغير أو العدول عن عمل منفرد الطرف (كالوصية) أو عن عقد (كالمهنة) بقصد ابطال مفاعيله أو تعطيلها .</p>	<p><b>الاخْطَارُ الْبَحْرِيَّةُ</b> <b>Risques de mer</b> هي الحوادث التي تقع في البحر كالتصادم والخسارات البحرية والأحداث التي تستوجب تقديم المساعدة أو الانقاذ للسفينة أو للبضاعة أو لهما معاً . <b>مَخَاطِرُ الْمِهْنَةِ</b> <b>Risques professionnels</b> موجب أو التزام قانوني ملقى على عاتق رب العمل في التعويض عن اصابات العمل عدا ما يتحملة من تطبيق قواعد المسؤولية المدنية العادية .</p>	<p><b>مَتَاخِم</b> <b>Riverain</b> تُستعمل عادة صفة لمالك متاخمين لملك يطل على شارع ، وقد يستفيد في حالة متاخمته لشارع عمومي ببعض حقوق خاصة . <b>V. Mer territoriale</b></p>
<p><b>Révocation populaire</b> <b>عَزْلٌ شَعْبِي</b> (دستوري) نظام ديمقراطي يسمح للشعب بعزل النائب قبل انتهاء نيابته . وقد يكون هذا العزل فردياً أو جماعياً بالنسبة للمجلس النيابي بكامله . <b>Révolte</b> <b>فِتْنَةٌ - تَمَرُّدٌ</b> مقاومة منظمة بالسلاح تصدر من المحكوم ضد الحاكم أو تشنها الرعية على الراعي . <b>Révolution</b> <b>ثَوْرَةٌ</b> (دستوري) حركة شعبية واسعة النطاق ترمي إلى الوثوب بالحكام وقلب نظام الدولة دون مبالاة بالأوضاع الشرعية القائمة .</p>	<p><b>المَخَاطِرُ الْاجْتِمَاعِيَّةُ</b> <b>Risques sociaux</b> هي الأخطار التي يتعرض لها الانسان نتيجة حصول طوارئ محتملة ويترتب على هذه الأخطار خسارة في الدخل كاقطاعه كلية أو انخفاضه فقط بصفة دائمة أو مؤقتة وتغطي التأمينات الاجتماعية مثل هذه الأخطار . <b>Risque, théorie du</b> <b>نَظَرِيَّةُ الْمَخَاطِرِ - الْغُرْمُ بِالْغَنَمِ</b> (١) تقرر مسؤولية المراء عما أحدث من الضرر بفعله أو بفعل مخدوميه أو الأشياء التي عليه حراسها حتى ولو لم يخطئ . وقد يحدث نشاطه ضرراً لغيره فعليه إزالته . (٢) كما يقصد بنظرية المخاطر في العقود الملزمة للطرفين تحديد طرف العقد الذي يتحمل نتائج عدم تنفيذ العقد بسبب القوة القاهرة وكقاعدة عامة فان المدين المعفى لا يمكنه أن يحصل على مقابل ما لم يمكنه إتمامه ومن ثم يتحمل المخاطر .</p>	<p><b>حُقُوقُ الْمُتَاخِمَةِ النَّهْرِيَّةِ</b> <b>Riveraineté, droits de</b> حقوق الملاك الذين تمتد أملاكهم على شاطئ نهر غير قابل للملاحة لضحالة مائه وضعف قوة اندفاع مياهه . <b>نَهْرٌ - جَدُولٌ</b> <b>Rivière</b> <b>V. Cours d'eau</b></p>
<p><b>Revue de l'armement</b> <b>اسْتِعْرَاضُ الطَّاقَمِ</b> (بحري) استعراض نائب السلطة البحرية نوتية السفينة التجارية قبل ابحارها أو حين وصولها إلى الميناء . <b>Rigidité constitutionnelle</b> <b>تَصَلُّبٌ دُسْتُورِي</b> (دستوري) للدلالة على انه لا يمكن تعديل الدستور إلا حسب اجراء معين يختلف عن اجراء تعديل القوانين العادية .</p>	<p><b>نَظَرِيَّةُ الْمَخَاطِرِ - الْغُرْمُ بِالْغَنَمِ</b> (١) تقرر مسؤولية المراء عما أحدث من الضرر بفعله أو بفعل مخدوميه أو الأشياء التي عليه حراسها حتى ولو لم يخطئ . وقد يحدث نشاطه ضرراً لغيره فعليه إزالته . (٢) كما يقصد بنظرية المخاطر في العقود الملزمة للطرفين تحديد طرف العقد الذي يتحمل نتائج عدم تنفيذ العقد بسبب القوة القاهرة وكقاعدة عامة فان المدين المعفى لا يمكنه أن يحصل على مقابل ما لم يمكنه إتمامه ومن ثم يتحمل المخاطر .</p>	<p><b>مُشَاجَرَةٌ</b> <b>Rixe</b> شجار يتم بتبادل الضرب بين عدة اشخاص ، ويقترف بذلك المتشاجرون مخالفة عقوبتها الغرامة أو الحبس لمدة لا تزيد عن أسبوع . <b>إِنَابَةٌ قَضَائِيَّةٌ</b> <b>Rogatoire</b> <b>V. Commission rogatoire</b></p>
<p><b>Rigidité constitutionnelle</b> <b>تَصَلُّبٌ دُسْتُورِي</b> (دستوري) للدلالة على انه لا يمكن تعديل الدستور إلا حسب اجراء معين يختلف عن اجراء تعديل القوانين العادية .</p>	<p><b>مَلِكٌ</b> <b>Roi</b> (دستوري) لقب رئيس بعض الدول الذي يحوز عادة مدى الحياة على السلطة التي تنتقل إليه بالوراثة .</p>	<p><b>مَلِكٌ</b> <b>Roi</b> (دستوري) لقب رئيس بعض الدول الذي يحوز عادة مدى الحياة على السلطة التي تنتقل إليه بالوراثة .</p>

<b>Rôle</b>	(١) وَرَقَةٌ	الحكمة قضاة يتناوبون العمل فيها .	<b>Royauté</b>	الملكيَّة
صحفتنا الوجه والظهر في عقد رسمي أو حكم أو دفتر مزاد أو مذكرة محاماة .				منصب الملك ومقامه الرفيع .
(٢) جَدُولٌ			<b>Rue</b>	شَارِعٌ
دفتر أو ورقة أو لائحة تقيد فيه القضايا التي تعرض على المحكمة مرتبة حسب تواريخها ، وفي المحاكم التي تولف من غرف عديدة يوجد الجدول العام r. général				طريق تحيط به المساكن من الجانبين في المدن ويستخدم للانتقال العام .
المرفوعة إلى المحكمة ، والجدول الخاص r. particulier وتدون فيها القضايا التي أحيلت إلى كل غرفة فقط .			<b>V. Route</b>	
<b>Rôle d'équipage</b>	جَدُولُ الطَّاقِمِ		<b>Rupture de ban</b>	الهَرَبُ مِنَ الْمَنَافِي
دفتر تقيد فيه أسماء النوتية وشروط عقد عمل كل واحد منهم .				فرار المنفي أو السجين عن اهمال لعدم احكام مكان السجن أو بمعاونة السجان .
<b>Rôle d'impôt</b>	وَرْدُ الضَّرْبَةِ		<b>V. Ban</b>	
النموذج الذي تقيد فيه مصلحة الضرائب المباشرة أسماء المكلفين ومبلغ الضرائب التي عليهم .			<b>Rupture du contrat de travail</b>	فَسْخُ عَقْدِ الْعَمَلِ
<b>Roulage, police de</b>	بُولِيْسُ الْمُرُورِ			(عمل) انتهاء عقد العمل المحدد المدة بالارادة المنفردة من أحد الطرفين ، ويلزم الطرف الفاسخ بالتعويض إذا لم يخطر الطرف الآخر بالقرار بمهلة كافية ، كما يلزم بالتعويض إذا تعسف في استعمال حقه .
هو الذي ينظم سير العربات والسيارات تأميناً للمرور وتقادياً للخطر .			<b>Rupture de la paix</b>	اِخْلَالٌ بِالسَّلَامِ
<b>Roulement</b>	دَوْرٌ - مُنَاوَبَةٌ			(دولي عام) تقصير خطير يتعارض مع معاهدة سلام .
عملية التناوب في سلسلة معينة كتعاقب الفصول وتناوب المحاصيل .			<b>Rupture des relations diplomatiques</b>	قَطْعُ الْعَلَاَقَاتِ الدِّبْلُومَاسِيَّةِ
<b>Roulement des membres d'un tribunal</b>	مُنَاوَبَةُ أَعْضَاءِ الْمَحْكَمَةِ			(دولي عام) استدعاء الممثل الدبلوماسي في دولة ما أو طرد ممثل دبلوماسي لحكومة أجنبية .
نظام يخصص بمقتضاه سنوياً لكل دائرة من دوائر			<b>Ruse de guerre</b>	خَدْعَةٌ حَرْبِيَّةٌ
				(دولي عام) حيلة يستخدمها محارب لخداع العدو .
			<b>Royaume</b>	المَمْلَكَةُ
				دولة تامة السيادة تكون الرئاسة متوارثة فيها .
			<b>Routement, repos par</b>	الاسْتِرَاحَةُ بِالْمُنَاوَبَةِ
				توزيع فترات الراحة اليومية أو الاسبوعية على العاملين في الأعمال المستمرة بحيث يحصل كل عامل على فترة الراحة المقررة دون ان يتوقف العمل .
			<b>Route</b>	الطَّرِيقُ - الدَّرَبُ - السَّكَّةُ
				تستعمل اللفظة الفرنسية مقابلة للفظه chemin ويريدون بها الطرق الرئيسية وهي أنواع منها الزراعية r. agricoles وهي السكك التي اعدت لمصلحة أكثر من بلدين والقومية r. nationales وتستخدم للاتصالات الأساسية بين مختلف المدن الهامة .
			<b>Route, code de la</b>	قَانُونُ السَّيْرِ أَوْ الْمُرُورِ
				هو الذي ينظم مرور وسائل النقل بأنواعها في مختلف الطرق كما يحدد اتجاهاتها وأماكن وقوفها الخ .
			<b>Royalties</b>	إِتَاوَاتٌ - عَائِدَاتٌ
				(١) جِصَّةٌ مَقَرَّةٌ مِنَ الْإِنْتِاجِ أَوْ الْأَرْبَاحِ يُؤَدِّيَهَا صَاحِبُ امْتِيَازِ التَّعْدِينَ أَوْ اسْتِغْلَالِ الْمَنَاجِمِ أَوْ التَّنْقِيبِ لِمُصَاحِبِ الْأَرْضِ الَّتِي يَقَعُ فِيهَا الْإِمْتِيَازُ أَوْ لِلسُّلْطَانِ الْمُخْتَصَّةِ .
				(٢) حِصَّةُ الْمُؤَلَّفِ فِي كُلِّ نَسْخَةٍ تُبَاعُ مِنْ مُؤَلِّفِهِ أَوْ نَصِيبُ الْمُخْتَرَعِ مِنْ كُلِّ مَا يَنْتُجُ بِمُوجِبِ بَرَاءَةِ الْإِخْتِرَاعِ .

# S

## Sabordement

### تدمير السفينة

في بعض الحالات ، إحداث ثغرة في السفينة لاغراقها أو لاستخراج البضائع منها .

## Sabotage

### التخريب - الإتلاف

(عمل) اعتداء الأفراد على أدوات العمل أو السلع والحاكمهم بالمحل التلف بهدف تعطيله مؤقتاً والاضرار بصاحب العمل حتى يرغم على التساهل والتفاهم معهم وهو من الجرائم التي يعاقب عليها القانون .

## Sacramental

### شكلي

تقال عن شرط شكلي صارم جداً لكونه يفرض استعمال كلمات وعبارات معينة مسبقاً في القانون : كعبارة المصادقة على الوصية لغير المسلمين في لبنان تحت ظل قانون ١٩٢٩ ، وذلك تحت طائلة البطلان ... ان هكذا شروط كانت عادية في القوانين القديمة ، غير انها باتت اليوم استثنائية وموضع انتقاد شديد .

## Sacramentale, forme

### صيغة شكلية

## Sacramentales, paroles

### كلام قاطع

## Sacramentum

### المبلغ المخصص

الشيء الواقع عليه الرهان .

## Sacrilège

### تدنيس - تدنيس المحرمات

العبث بالأشياء المقدسة المخصصة لله أو الدين أو انتهاك حرمة المعابد .

## Saillie

### بروز - نتوء

ما كان بارزاً من العقار الى الشارع العام أو الى ملك الغير كالسلم والشرفات .

## Saint-Siège

### الكرسي الرسولي

(دولي عام) حكومة مركزية للكنيسة الكاثوليكية ومقرها مدينة الفاتيكان بروما .

## Saisi

### المحجوز

الاموال الثابتة أو المنقولة المدينة التي وقع

الحجز عليها .

ويقال : المحجوز عليها .

le - القاضي الواضع يده على النزاع

meubles - s المنقول المحجوز عليه

المحجوز بين يديه أو لديه - tiers .

## Saisie

### الحجز

هو أن يوضع تحت يد القضاء أو السلطة الادارية لمصلحة خاصة أو عامة مال منقول أو ثابت ليمنع ماله أو حائزته من التصرف فيه أو الانتفاع به على حساب الحاجز كحجز المنقولات والحجز العقاري . والهدف من الحجز عادة هو بيع المحجوز بالزاد العلني بغية استيفاء الدين على ثمن المبيع . وقد يؤدي الحجز الى نزع يد المدين عن المحجوز أو الى تجميد المحجوز احتياطياً وبصورة مؤقتة ، بحسب انواع الحجزات .

## Saisie conservatoire

### حجز تحفظي - حجز احتياطي

حجز الاشياء التي قلد بها صانعها غيرها سواء أكانت علامات مصنع ام منتجات وصوراً ومؤلفات فنية وادبية ام آلات أم غير ذلك مما يجب ذكره مفصلاً . ويقال له أيضاً حجز تفصيلي saisie descriptive ويكون هذا الحجز مقدمة لدعوى يرفعها الحاجز على المقلد . والحجز الاحتياطي هو الحجز الذي يجريه دائن بواسطة القضاء بالرغم من كونه لا يملك سنداً تنفيذياً وذلك لكونه يخشى عدم استيفاء حقه من المدين . يُلقى هذا الحجز اما على أموال المدين المنقولة واما على أمواله الثابتة بعد ان تقدر السلطة القضائية المختصة ما اذا كان الدين المحتج به من قبل مستدعي الحجز ثابتاً في مبدئه من جهة ، والقيمة التي يقتضي القاء

الحجز على أساسها بصورة مؤقتة . وينتج الحجز الاحتياطي مؤقتاً المفاعيل التي ينتجها الحجز التنفيذي أو الحجز العقاري ، غير أنه ينقطع مفعول الحجز الاحتياطي اذا لم يتم الحاجز الدعوى في الأساس على المحجوز عليه في خلال مدة قصيرة يحددها القانون لأجل الحصول على حكم يتخذ كسند تنفيذي نهائي ويحول الحجز الاحتياطي حكماً إلى حجز تنفيذي أو عقاري .

## Saisie foraine

### حجز أجنبية المسافرين

حجز احتياطي يلقيه الدائن بحكم القاضي على امتعة مدينه العابر في المنطقة التي يسكنها الدائن ويقتصر هذا الحجز في فرنسا على المدينين الأجانب الذين لا يقيمون في البلاد .

## Saisie immobilière

### الحجز العقاري

هو احدى طرق التنفيذ ، يقوم بها أحد الدائنين بمقتضى سند تنفيذي وفحواه تمكن القضاء بعد انذار المدين وأصحاب الحقوق العينية من أن يبيع بالزاد عقاراً أو حقاً عينياً عقارياً أو ايجار حكر حكمي bail emphytéotique بحضورهم وحضور الدائنين المرتبة ديونهم على المبيع .

## Saisie mobilière

### حجز على منقول

حجز على أموال منقولة أو على دين أو على قيم منقولة ، وقد يكون هذا الحجز احتياطياً أو تنفيذياً .

## Saisie-arêt

### الحجز لدى الغير

(مرافعات) هو الحجز الذي يجريه الدائن ويسمى الحاجز saisissant بمقتضى سند أو حكم على مدين ، يسمى المحجوز لديه tiers-saisi (ويسمى المدين المحجوز عليه أو الطرف المحجوز عليه partie saisie ليمنع مدين مدينه من دفع ما عليه إلى مدينه سواء كان المحجوز نقوداً أو



عدد الوحدات التي ينتجها . أَجْرُ بِالزَّمَن	رُدَّهُ محرزهُ الى المالك الحقيقي . Salaire au temps تسَلَّمُ التَّرَكَّةُ	منقولات ، ويقال للحجز لدى الغير أيضاً الحجز الاعراضى saisie-opposition .	Saisine
هو الذي يحسب بالنسبة للوقت الذي يقضيه العامل في العمل سواء كان ذلك بالساعة أو اليوم أو الاسبوع أو الشهر . طَبَقَةُ الْأَجْرَاءِ	(مدني) الحقَّ المعترف به للوارث بحيازة الأموال الموروثة وممارسة حقوق المتوفى دون أن يكون في حاجة إلى طلب تصريح سابق بذلك . Salarariat الحَاجِزُ	الحجز لدى الغير ، ويصدر هذا القرار بناء على عريضة بعد معاينة سند الدين حسب ظاهر الحال .	Saisissant
جماعة العمال اليدويين في المجتمع الصناعي الحدث الذين يشغلون الوظائف الدنيا ويتميزون عن باقي طبقات المجتمع بسبب دخلهم ومركزهم والظروف المحيطة بهم والمشاكل الناشئة عن هذه الظروف . V. Classe ouvrière	هو الدائن الذي يجري الحجز ، واذا تعددت الحجوز قيل للحاجز الأول premier saisissant ويكون له أفضلية السير في الاجراءات دون أن يحرز امتيازاً على الآخرين حين تسوية الديون . أَجْرُ	Saisie-brandon حَجَزُ الْمَرْزُوعَاتِ أَوْ الثَّمَارِ - حَجَزُ الْحَاصِلَاتِ الْقَائِمَةِ هو حَجَزُ الزروع القائمة على سوقها والثمار العالقة بأغصانها ولا يجوز القاؤه إلا خلال مدة قصيرة يعينها القانون وهي التي يتم فيها النضوج حتى يمكن بيعها بالمراد حين تقطف أو تجنى . وتوضع على المزروعات المحجوزة اشارة brandon تفيد الحجز .	Salaire
أَجِيرُ . بالمعنى الواسع كل من تقاضى اجراً على عمل تحت اشراف صاحب عمل ، واما بالمعنى الضيق فهو العامل العادي ويقبله المستخدم . صَحِيحُ	كل ما يصرف للعامل نقداً أو عيناً نظير العمل الذي يقوم به بمقتضى عقد عمل ، وقد تطلق أيضاً على ما يتقاضاه العمال الذين يعملون في المنازل . ولكن عقد العمل يستعمل لفظه appointements اي مرتبات للمستخدمين ولفظه gages أي اجور للخدم . أَجْرُ أَسَاسِي	النضوج حتى يمكن بيعها بالمراد حين تقطف أو تجنى . وتوضع على المزروعات المحجوزة اشارة brandon تفيد الحجز .	Salaire de base
صفة كل ما يفيد الصحة كالماء النظيف والهواء النقي . سَلَامَةُ الْبِلَادِ مِنَ الْمَرَضِ هي من عناصر النظام العام المادّي ومظهرها ان البلاد غير موبوءة وغير مهددة بالوباء وهي حالة تسعف على الاحتفاظ بها أوامر البوليس ونواحيه حرصاً على صحة افراد المجتمع . الجزء - الْعُقُوبَةُ	هو الذي يحدد على اساس العمل الذي يقوم به العامل بدون اضافة ملحقات الأجر التي تصرف تبعاً لاختلاف ظروف العمل أو العامل كذلك طبيعة العمل وعلاوة غلاء المعيشة الخ . أَجْرُ مُؤَجَّل	الحجز التنفيذي هو الذي يوقعه الدائن بمقتضى سند مشمول بالصيغة التنفيذية على منقولات مدينه لأجل بيعها بالمراد saisie-exécution لصالح الحاجز والدائنين الآخرين . V. Dalloz	أَجْرُ مُؤَجَّل
Sanction الجزاء - الْعُقُوبَةُ الجزاء هو ما يضمن به تنفيذ القانون . والعقوبة هي ما يحكم به على كل من يخالف الاحكام القانونية وهي واقية أو زاجرة preventive وجابرة أو قامة repressive .	أجر صوري يعطى لطفل صاحب عمل يشتغل في المشروع بدون اجر غير انه يستحق مكافأة في حالة وفاة الأصول . أَجْرُ غَيْرِ مُبَاشِرٍ	الحجز المؤجل حجز احتياطي يجريه المؤجر بحكم القاضي على الامتعة والثمار التي يملكها المستأجر منعاً من تهريبها . ويسمى هذا النوع من المحجوزات في بعض الأحيان حبس المفروشات مع أن حق الحبس droit de rétention هو مختلف .	Sanction
Sanction administrative جزاء إداري - عَقُوبَةُ إِدَارِيَّةٍ العقوبة التي توقعها الادارة لمخالفة بعض القوانين كالعقوبة التي تفرض في حالة الفش الضرائفي ، أو سحب رخصة القيادة الخ . العقوبة التأديبية	هو الأجر الذي يعطى من الناحية المحاسبية للعامل الذين لا يشتغلون بالانتاج مباشرة كعمال الصيانة وعمال النظافة . الحَدُّ الْأَدْنَى لِلْأَجْرِ	حجز استردادى حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتُتَبَّعُ في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أمّا الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن	Sanction administrative
Sanction disciplinaire نوع من العقوبات مشتق من طبيعة نظام الوظيفة العامة أو علاقة العمل توقع على الموظف المنسوب اليه ارتكاب المخالفة التأديبية وتؤثر في مركزه ومستقبله الوظيفي من الناحية المادية أو الأدبية . التصديق على القوانين	هو الذي تفرضه الدولة والذي لا يجوز تخفيضه ، ويقوم مبدأ تقرير هذا الحد الأدنى على اساس أن هناك مستوى من المعيشة لا يجوز النزول عنه . أَجْرُ بِالِإِنْتِاجِ	حجز استردادى حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتُتَبَّعُ في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أمّا الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن	Sanction disciplinaire
Sanction des lois (دستوري) تصديق الرئيس الأعلى للدولة بصفة نهائية على القوانين بحيث تصبح واجبة النفاذ ، اذ ان ارادته ضرورية ايضاً في تكوين القانون بجانب المجلس النيابي .	أَجْرُ أَعْمَالٍ إِضَافِيَّةٍ المبلغ الذي يدفع للعامل نظير قيامه بالعمل في غير أوقات العمل الرسمية أو قيامه بأعمال لا تعتبر من أعمال وظيفته الاصلية . أَجْرُ بِالْقِطْعَةِ	حجز استردادى حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتُتَبَّعُ في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أمّا الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن	Sanction des lois
	أَجْرُ بِالِإِنْتِاجِ هو الذي يحسب على أساس انتاج العامل أو بنسبة	حجز استردادى حجز احتياطي يوقعه المؤجر بأمر القاضي على منقولات مستأجره نقلت من المنزل المؤجر دون رضئ الى مكان آخر ليضمن حق التمتع والامتياز الذي له على هذه المنقولات . وهو أيضاً تدبير احتياطي يقوم به صاحب المنقولات التي رفعت يده عنها ليضمن ردها اليه بعد اثبات ملكيته أو حيازته لها قضائياً . ويقال أيضاً حجز الاستحقاق إذا كان للدائن حق امتياز على اعيان منقولة نقلت بغير رضاه فأصبحت في قبضة شخص ثالث . وتُتَبَّعُ في حجز الاستحقاق القواعد المتبعة في الحجز الاحتياطي . أمّا الحكم الذي يثبت الحجز فيقضي بان يعاد المال المتنازع عليه المنقول الى المحل الذي يجب أن يكون فيه أو بأن	Salaire à la tâche



- تهدف الى حماية الفرد ضد المخاطر التي تسبب نقصاً في دخله (المرض ، الأمومة ، العجز ، الشيخوخة) ومعاونتته على مواجهة التكاليف العائلية .
- Section syndicale d'entreprise** القسم النقابي في المؤسسة أو المنشأة (عمل) جهاز النقابة بالمنشأة الذي يعترف القانون بتمثيله للعمال .
- Section de tribunal** قِسْمٌ مِنَ الْحَكَمَةِ قسم من احدى دوائر المحكمة الابتدائية أو الاستئنافية يختص بالنظر في قضايا معينة .
- Section de vote** قِسْمُ التَّصْوِيت المكان الذي يخصص للتصويت في الانتخابات ولا يعتبر قسماً انتخابياً منفصلاً عن دائرته وانما انفصاله مادّي يراد به التيسير على الناخبين في تأدية أصواتهم .
- Sectionnement** تَقْسِيمٌ - تَجْزِئَةٌ أكثر ما يراد به تقسيم منطقة ادارية الى اقسام انتخابية .
- Sectionnement du transport** تَجْزِئَةُ النَّقْلِ (بحري) فصل مرحلة النقل بالبحر عن غيرها من النقل الذي يحصل في البر ، ويظهر اثر ذلك من كَوْنِ مرحلة النقل البحري تتميز باحكام خاصة قررتهام معاهدة بروكسل ١٩٢٤ .
- Sécularisation** خَلْعُ الصِّفَةِ الدِّينِيَّةِ - عِلْمَنَةٌ صيغة دينية يراد بها أن الكاهن عاد الى الحياة العادية .
- Sécurité collective** أَمْنٌ جَمَاعِي (دولي عام) امن مجموعة من الدول وطريقاً للتسوية السلمية لمنازعاتها أو لمنع استعمال احدى الدول القوة ضد الأخرى .
- Sécurité industrielle** الأَمْنُ الصَّنَاعِي الجهود والوسائل التي تهدف الى حماية العمال ووقايتهم من اصابات العمل وامراض المهنة وذلك بتوفير الشروط والمواصفات الفنية والاجراءات التنظيمية في بيئة العمل لجعلها مأمونة وصحيحة .
- Sécurité internationale** الأَمْنُ الدَّوْلِي (دولي عام) الأمن الذي يتحقق للدول عن طريق التنظيم الدولي الذي يضمن لها سلامة أراضيها من الاعتداء عليها ونظام حكوماتها من الضَّغَطِ الأجنبي .
- Sécurité nationale** أَمْنٌ وَطَنِي (دولي عام) حالة دولة في مأمن من الأخطار الخارجية وتقوم بالاحتفاظ بهذا الأمن بطرقها الخاصة بها دون اللجوء الى دولة اخرى .
- Sécurité sociale** الضَّمَانُ الاجْتِمَاعِي (قانون اجتماعي) مجموع المؤسسات التي تهدف الى حماية الفرد ضد المخاطر التي تسبب نقصاً في دخله (المرض ، الأمومة ، العجز ، الشيخوخة) ومعاونتته على مواجهة التكاليف العائلية .
- Sédition** نَوْرَةٌ مَدْبِرَةٌ على السلطة العامة تَسْمُ بِاثَارَةِ حالة الاستقرار العام وتعبير عن استياء شديد نحو الحكومة وذلك عن طريق الافعال أو الكلام أو الكتابة ولا تكون مصحوبة بالعنف .
- Séduction** اغْرَاءٌ (جنائي) خِدَاعٌ شخص لامرأة يحملها على الاتصال به خارج الزوجية اما بوعدها بالزواج أو بالتعسف في سلطته عليها ، ويكون اغراؤه لها جنحة أو شبه جنحة حسب الضرر الذي يلحق بها .
- Seing privé** غَرْبِي - ذُو نَوْقِيعٍ خَاصٍ V. Acte sous seing privé
- Séjour professionnel** حَقُّ الإِقَامَةِ لِمَزَالَةِ الْعَمَلِ (دولي خاص) هو حق الاجنبي في البقاء في اقليم الدولة لممارسة مهنة أو حرفة أو أي عمل آخر .
- Sénat** مَجْلِسُ الشُّيُخِ (دستوري) هو ثاني مجلسي البرلمان يتم اختيار اعضائه عن طريق التعيين أو الانتخاب ، ويراعى فيه تمثيل المصالح أو المناطق المختلفة التي اهمل تمثيلها في المجلس الأول .
- Sentence** حُكْمُ الْمُحْكَمِينَ - قَرَارٌ تَحْكِيمِي الحكم الذي يصدره المحكم أو المحكمون . وفي فرنسا تطلق اللفظة ايضاً على احكام بعض المحاكم .
- Séparation** فَصْلٌ مفارقة الاشخاص أو انفصال الأشياء بعضها عن بعض .
- Séparation des autorités administratives et judiciaires** فَصْلُ السُّلْطَاتِ الإِدَارِيَّةِ وَالْقَضَائِيَّةِ هو مبدأ يسود المنازعات الادارية فلا تطرح على المحاكم القضائية بل على رجال الادارة أو المحاكم الادارية الخاصة .
- Séparation des biens** فَصْلُ أَمْوَالِ الزَّوْجَيْنِ (مدني) نظام من انظمة الزواج الذي يبقى بمقتضاه لكل من الزوج والزوجة ماله الخاص مميزاً عن الآخر على أن يتعاونوا على النفقات المنزلية وتكون للزوجة الاستقلالية في التصرف باموالها وفي ادارتها .
- Secret, révélation de** إِفْشَاءُ السِّرِّ خرق سر المهنة وقد يعتبر جرماً جزائياً في الأحوال التي يعينها قانون العقوبات كما قد يؤدي الى ترتيب المسؤولية المدنية .
- Secrétaire d'État** أَمِينُ سِرِّ الدَّوْلَةِ يسمى الوزير في بعض البلاد امين سر الدولة الا انه اقل مرتبة من الوزير . وتطلق هذه التسمية في بعض البلاد وخاصة في الولايات المتحدة على وزير الخارجية .
- Secrétaire général des Nations Unies** سَكْرَتِيرُ الأُمَمِ الْمُتَّحِدَةِ (دولي عام) أعلى موظف في الامم المتحدة وقد أوضح الفصل الخامس عشر من ميثاق الامم المتحدة اختصاصه .
- Secrétariat** السَكْرَتَارِيَّةُ - أَمَانَةُ السَّرِّ (دولي عام) جهاز اداري دائم بمنظمة دولية يتكون من موظفين دوليين مستقلين عن وطنهم الاصلي ومكلفين باعداد وتنفيذ قرارات الاجهزة في المنظمة المذكورة .
- Secteur privé** قِطَاعٌ خَاصٌّ (دولي عام) تواجي النشاط التي يقوم بها الأفراد ويقابله القطاع العام .
- Secteur public** قِطَاعٌ عَامٌّ المؤسسات العامة والوحدات الاقتصادية التي تمتلكها الدولة أو تساهم في جزء من رأس مالها .
- Section** (١) قِسْمٌ - قَرْعٌ - شَعْبَةٌ (اداري) القسم من الناحية الإدارية جزء متميز من ادارة يضم بعض الموظفين ويختص باعمال معينة .
- (٢) القِسْمُ (مالي) هو تقسيم من التقسيمات النمطية للميزانية ، فيما يتعلق بجانب المصروفات . كما يطلق هذا المصطلح بالنسبة لتقسيمات الايرادات ويحمل كل قسم في الايرادات مجموعة من الايرادات ذات طبيعة واحدة مثل قسم (١) الضرائب والرسوم العقارية ، قسم (٢) الضرائب على دخول الافراد .
- Section électorale** مَنَاطِقَةُ انْتِخَابِيَّةٍ قسم في دائرة انتخابية يتقدم للانتخاب فيها المواطنون المقيدة اسمائهم بها .

- وتقوم بتنفيذ الاعمال الوزارية .  
**مبدأ الخدمة التي تمت** **Service fait, règle du** (مالي) احدى قواعد المحاسبة العامة والتي من شأنها حظر دفع أي مبلغ الا بعد تنفيذ العمل المطلوب من اجله هذا المبلغ .  
**عقد استخدام - عقد عمل** **Service, louage de** التعاقد على تقديم خدمة .  
**V. Louage de service**  
**خدمة عسكرية** **Service militaire** مشاركة المرء في الدفاع الوطني وتقسّم الى خدمة مسلحة **s. armé** فتتضمن حمل السلاح والقتال ، وخدمة وطنية **s. national** وهي خدمة عسكرية الا انها تختص بالاعمال الثانوية كالخدمة في المكاتب وغيرها ، وتقرر قوانين الخدمة العسكرية عادة حق العمال في الاحتفاظ بوظائفهم أثناء تأديتهم للخدمة العسكرية .  
**V. Réintégration**  
**خدمة البريد** **Service postal** هي الاعمال التي بها يتم جمع الرسائل ونقلها وتوزيعها .  
**مرفق عام** **Service public** تنظيم دائم تكفل به القوانين واللوائح وتعمل فيه جماعة كبيرة من الافراد في غرض مشترك هو اشباع حاجة عامة .  
وقد يقوم بادارة المرفق العام الدولة أو الهيئات العامة المستقلة أو الهيئات المحلية .  
والمرفق العام على هذا الاساس قد يكون نشاطاً معيناً كالتعليم والنقل وتوريد المياه والنور وصيانة الأمن أو الاسكان الشعبي والتوجيه المهني والاقتصادي ، وقد يكون منظمة تدير هذا النشاط كالجوامع والقبائل والغرف التجارية والصناعية ، وغيرها .  
**قسم الصحة** **Service sanitaire** هو من المرافق العامة التي عليها السهر على الصحة العامة .  
**خدمات اجتماعية** **Services sociaux** نواحي النشاط أو المجهودات المادية والمعنوية المنظمة ذات الصبغة العلاجية أو الوقائية التي تؤدي الى الناس وتهدف الى مساعدتهم كافراد أو جماعات في الوصول الى حياة كريمة تتمشى مع رغباتهم وامكانياتهم وتتفق مع المستويات السائدة في المجتمع الذي يعيشون فيه .  
**الخدمات المقررة** **Services votés** (اداري) خدمات خارج المكاتب الوزارية
- بحكم فهو حارس قضائي **s. judiciaire** وفي حالة الحرب هو حارس أموال الأعداء **s. des biens ennemis** .  
**يمين - قسم - حلف** **Serment** قول يتخذ فيه الحالف الله شاهداً على صدق ما يقول أو على انجاز ما يعد ويستترل عقاباً اذا ما حث ، وتجزو اليمين كتابة ، ويقال لليمين الموجهة الى الخصم **s. déféré** فاذا اباهها قبل نكل وهو النكل وقد يردها الى الخصم فاليمين مردودة .  
**يمين تقويم** **Serment ad litem** يمين متممة بوجهها القاضي الى المدعي في اثناء النظر في الدعوى ليعين قيمة طلبة اذا هو لم يستدل على تعيينها .  
**Serment de crédibilité** **يمين العلم أو الاستظهار** هي التي توجه الى ارملة المدين أو ورثته أو الوصي على قصرو لمعرفة ما اذا كان المطلوب من الدين لم يدفع .  
**يمين حاسمة** **Serment décisoire** هي التي يوجهها احد المتقاضين الى خصمه ويرتب عليها حسم النزاع ، ويقال لها **s. litis-décisoire** أو الحاسمة للنزاع .  
**يمين غير قضائية** **Serment extra-judiciaire** هي التي تحلف تنفيذاً لاتفاق يعقده الطرفان ، وفحواه أن احدهما يعرض دفع ما يزعم الآخر انه عليه اذا حلف له على ذلك ، والا برئت منه ذمته .  
**يمين قضائية** **Serment judiciaire** هي اليمين التي تؤدي أمام القضاء .  
**يمين متممة** **Serment supplétoire** هي التي يوجهها القاضي رسماً الى احد المتقاضين ليستكمل بها البينة الناقصة .  
ويقال رد اليمين على الخصم **reférer le serment** .  
**العقار الخادم** **Servant, fonds** **V. Fonds servant**  
**خدمة** **Service** ١ - نشاط لا ينتج سلماً مادية ولكن يشبع حاجات الافراد المادية والمعنوية .  
٢ - قسم جزء متميز من ادارة يختص باعمال معينة .  
**خدمات خارجية** **Services extérieurs** (اداري) خدمات خارج المكاتب الوزارية **s. conventionnel**
- تفريق جسماني - التفريق** **Séparation de corps** (مدني) الحكم للزوجين بان لا يعيشا في بيت واحد ، وتختلف التفريق عن الطلاق بأن الزواج يبقى قائماً ويستتبع قيامه حدوث آثاره جميعاً .  
**فصل الديون** **Séparation des dettes** (مدني) اتفاق بين الزوجين الفرنسيين اللذين اخذا بنظام المشاركة المالية أن يلتزم كل واحد منهما بما عليه من الديون الخاصة بالحاضرة أو التي تكون مرتبة على هبات مقبلة أو تركات أو وصايا قائمة أو مقبلة .  
**فصل الكنيسة عن الدولة** **Séparation de l'Église et de l'État** هو نظام يعتبر سلطة الكنيسة الدينية سلطة خاصة فيخضعها للنظام العام ويعامل الكنائس معاملة الجماعات الخاصة الخاضعة للقانون الخاص .  
**تفريق ودي - تفريق واقعية** **Séparation de fait, amiable** اتفاق الزوجين دون تدخل القضاء على أن لا يعيشا معاً ، ولكن القانون لا يعترف بهذا الوضع .  
**فصل الديسم** **Séparation des patrimoines** (مدني) امتياز ممنوح لدائني التركة أو للموصي لهم بمبالغ معينة قوامه تفادي اتحاد الذمة القانوني بين التركة والورثة ليستوفوا ديونهم ووصاياهم من اموال التركة متقدمين بذلك على دائني المورث الشخصيين .  
**V. Bénéfice d'inventaire**  
**فصل السلطات** **Séparation des pouvoirs** (دستوري) توزيع السلطات بين اجهزة الحكومة المختلفة ، فيهتم كل جهاز بوظيفة تختلف عن الاخرى ، ويتم عادة الفصل بين السلطة التشريعية والسلطة التنفيذية والسلطة القضائية .  
**حكم لمدة سبع سنوات** **Septennat** (دستوري) مدة ولاية رئيس الجمهورية بفرنسا في حكم الجمهورية الثالثة والرابعة والخامسة .  
**الحراسة** **Séquestration** ١ - احتجاز الحرية دون حق ، أي حبس تعسفي .  
٢ - الحراسة على الاموال وهي التحفظ على أموال الخاضع للحراسة وإدارتها لحسابه .  
**حارس - حراسة** **Séquestre** هو الذي يودع لديه المال المتنازع فيه الى أن يسوى النزاع القائم بين طرفين ، فاذا استودع المال باتفاق الطرفين فهو حارس متفق عليه **s. conventionnel** واذا كان تعيينه

<p>(مالي) هي في القانون الخاص بمشروع الميزانية جانب من طلبات فتح الاعتمادات التي تمثل الحد الأدنى من المخصصات التي تراها الحكومة ضرورية لمواصلة تنفيذ الخدمات العامة بالشروط التي تمت موافقة البرلمان عليها في السنة السابقة.</p>	<p>كحق المرور وحق اغتراف المياه .  <b>حق ارتفاق السلم</b>  <b>Servitude d'échelage</b>  <b>V. Échelage</b>  <b>Servitude d'écoulement des eaux</b>  <b>حق المسيل - حق الصرف</b>          هو الذي يلزم صاحب عقار منخفض أن يسمح لصاحب عقار مرتفع أن يسيل منه الماء في عقاره ، وهو حق ارتفاق طبيعي لمياه المطر ، ولكنه قانوني يقتضي تعويضاً لصاحب العقار المرتفع به اذا كانت المياه السائلة مياه صرف أو تجفيف .</p>	<p>بأن يسند منزله أو حائطه على جداره .  <b>Servitude de pacage (ou de pâturage)</b>  <b>ارتفاق المرعى</b>          هو ارتفاق يترك صاحب الأرض بموجبه مواشي غيره ان ترعى في أرضه .  <b>Servitude de passage</b>  <b>ارتفاق المرور</b>          هو أن يسمح صاحب الأرض لجاره بالمرور في أرضه ماشياً أو راكباً في عربة أو مع بهائمته وهو حق ارتفاق قانوني اذا كان الجار محصوراً واتفاقي فيما عدا ذلك ، وقد يبيح الاتفاق للجار الحق في أن يشق طريقاً في الارض المرتفع بها ويلزم صاحبها بصيانتها .</p>
<p><b>Serviteur</b>  <b>خادم</b>          هو الذي يشتغل في اعمال المعيشة المنزلية ودرجة ارتباطه الشخصي وتبعيته اقوى بينه وبين المخدم منها بين صاحب العمل والعامل .</p>	<p><b>Servitude d'égout</b>  <b>حق ارتفاق الميازيب أو المجاري</b>          حق ارتفاق اتفاقي يقبل به صاحب عقار ان تسيل مياه المطر من سطوح جاره الى عقاره .</p>	<p><b>Servitude de prise d'eau</b>  <b>ارتفاق إنشاء فتحات المياه</b>  <b>V. Servitude d'aqueduc</b>  <b>Servitude de prospect</b>  <b>ارتفاق عدم البناء أو الغرس</b>          هو الذي يكون محظوراً به على صاحب ارضي أن يقيم عليها اي بناء أو يغرس فيها اي شجر أو يرفع عليها أي حاجز يعوق نظر جاره إلى أبعد ما يمتد اليه .</p>
<p><b>Servitude</b>  <b>ارتفاق</b>          تكليف مرتب على عقار للاستعمال أو لمنفعة عقار يملكه مالك آخر ، فاذا كان الارتفاق تكليفاً بعدم الفعل فهو سلبي negative ou passive أو بالفعل فهو ايجابي positive ou active .</p>	<p><b>Servitude d'évier</b>  <b>ارتفاق صرف المياه المنزلية</b>          هو الذي يلزم صاحب العقار بان يتحمل مرور مياه جاره المنزلية في عقاره .</p>	<p><b>Servitude de puisage</b>  <b>ارتفاق اغتراف المياه</b>          هو الذي يباح به لصاحب عقار أن يغترف المياه من بئر جاره لاجل لوازم منزله وحديقته ومزرعته .</p>
<p><b>Servitude d'abreuvement</b>  <b>حق الشفة</b>          هو ارتفاق فحواه التزام صاحب عقار فيه مورد ماء بأن يترك جيرانه يسقون مواشيهم منه .</p>	<p><b>Servitude du fait de l'homme</b>  <b>حق ارتفاق بفعل الإنسان</b>          هو الذي ينشأ براءة المرء التي يعبر عنها في عقد أو وصية أو حيازة طويلة أو تخصيص رب الأسرة .</p>	<p><b>Servitude rurale</b>  <b>الارتفاق الزراعي</b>          هو الذي يكون محله أرضاً زراعية .</p>
<p><b>Servitude apparente</b>  <b>ارتفاق ظاهر</b>          هو الذي تنبئ عن وجوده أعمال ظاهرة كارتفاق مرور المياه أو ارتفاق المظلل .</p>	<p><b>Servitude internationale</b>  <b>حق ارتفاق دولي</b>          التزام الدولة صاحبة الاقليم بالسماح لدولة أو لدول اخرى بالقيام على اقليمها أو على جزء منه بعمل معين أو بالامتناع عن عمل معين .</p>	<p><b>Servitude tigni immitendi</b>  <b>ارتفاق تحميل الجدار</b>          هو أن يسمح صاحب جدار لجاره أن يحمله ككتلاً من الخشب أو الحديد أو غير ذلك .</p>
<p><b>Servitude d'appui</b>  <b>حق الارتكاز</b>          حق ارتفاق قانوني فحواه ان من يملك أرضاً بجوار نهر لا يصلح للملاحة يجب عليه أن يسمح لمن يملك أرضاً على الضفة المواجهة لارضه أن يقيم خزاناً على النهر يرتكز جداره على أرضه لتجري منه المياه في اقنية الري وذلك مقابل مبلغ يتفقسان عليه .</p>	<p><b>Servitude légale</b>  <b>ارتفاق قانوني</b>          هو الذي ينشئه القانون ولا يشترط فيه رضا مالك العقار المقرر عليه .</p>	<p><b>Servitude de tour d'échelle</b>  <b>حق ارتفاق برج السلم</b>  <b>V. Échelle</b>  <b>Servitude urbaine</b>  <b>ارتفاق بناي</b>          هو الذي يكون محله عقار مبنئ .</p>
<p><b>Servitude d'aqueduc</b>  <b>حق المجرى</b>          حق يلزم صاحب عقار أن يتحمل مرور المياه في عقاره الى عقار آخر بواسطة مجرى أو كوة وهو حق قانوني الا انه يقتضي تعويضاً لصاحب العقار المرتفع به .</p>	<p><b>Servitude naturelle</b>  <b>ارتفاق طبيعي</b>          هو الذي ينشأ من طبيعة العقارين كارتفاق مسيل امواه المطر وارتفاق المرور .</p>	<p><b>Servitude de vaine pâture</b>  <b>ارتفاق الارعاء</b>  <b>V. Vaine pâture</b>  <b>Servitude de visibilité</b>  <b>ارتفاق النظر</b>          ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p>
<p><b>Servitude continue</b>  <b>ارتفاق مستمر</b>          هو الذي يكون استعماله مرتباً على حالة مستمرة مستقلة من عمل الانسان كارتفاق المظلل ومرور المياه وعدم التعلية ويقابله الارتفاق غير المستمر discontinue .</p>	<p><b>Servitude non aedificandi</b>  <b>ارتفاق عدم البناء</b>          ارتفاق بعدم إقامة بناء على أرض معينة .</p>	<p><b>Servitude de vue</b>  <b>ارتفاق الاستناد الى الجدار</b>          ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقار لجاره</p>
<p><b>Servitude conventionnelle</b>  <b>ارتفاق اتفاقي</b>          هو الذي أنشأه اتفاق بين أصحاب الشأن أو اي عمل قانوني آخر كالوصية .</p>	<p><b>Servitude oneris ferendi</b>  <b>ارتفاق الاستناد الى الجدار</b>          ارتفاق مؤداه أن يسمح صاحب عقار لجاره</p>	<p><b>Servitude de visibilité</b>  <b>ارتفاق النظر</b>          ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p>
<p><b>Servitude discontinue</b>  <b>ارتفاق غير مستمر</b>          هو الذي يلزم لاستعماله فعل الانسان أي اعمال متوالية من جانب مالك العقار المرتفع</p>	<p><b>Servitude non apparente</b>  <b>ارتفاق مستتر - ارتفاق خفي</b>          هو الذي لا يظهره اي مظهر خارجي كارتفاق عدم التعلية وعدم البناء .</p>	<p><b>Servitude de visibilité</b>  <b>ارتفاق النظر</b>          ارتفاق قانوني مستحدث يراد به رفع الحواجز والاشجار والغراس التي تعوق النظر عند منعطفات الطرق ومنعرجاتها وتقاطعها لاجل سلامة المرور .</p>

حق قانوني يلتزم به صاحب عقار أن لا يفتح على عقار جاره كوى أو مطات مباشرة أو منحرفة الا اذا راعى الابعاد التي يفرضها القانون وهو حق اتفاقي اذا تراخيا على فتح الكوى والمطات على ابعاد اقصر من التي حددها القانون.

### Session

**دورة** الفترة من الزمن التي تكون فيها اجتماعات احدى الجمعيات الدولية صحيحة وأشهرها الدورة البرلمانية فاذا انعقدت الاجتماعات في المدة المعينة قانوناً فهي الدورة العادية ordinaire واذا اجتمعت في غير مدتها بحكم الظروف فهي الدورة غير العادية extraordinaire.

V. Séance

### Séances

**سوء معاملة** أكثر ما يراد بهذا التعبير سوء معاملة الزوجة بضربها أو معانفتها وتكون سبباً للطلاق والرجوع في الهبة.

### Siège

**١ - مقر - مركز** المكان الذي يتخذ مقراً لمنشأة أو شركة أو منظمة .  
**٢ - مقعد** بمعنى عضوية مجلس أو هيئة .

### ٣ - حصار

ملازمة جيش حول مكان محاط بالحصون أو أمامه بهدف ارغامه على التسليم أو قهره بالانقضاء عليه بعد عدة عمليات هجومية منتظمة .

### Siège, état de

V. État de siège

### Siège d'exploitation

**مركز الاستغلال** المنطقة التي تنشط فيها أعمال الشركة التجارية فنياً وتكون فيها مكاتب الاستغلال والمصانع والمستودعات فإذا لم يخلط بينها وبين مركز الشركة ولم يعلم مركزها يقيناً جاز اعتباره موطناً قانونياً للشركة .

### Siège, jugement sur le

**الحكم في الجلسة** صدور الحكم بعد أقفال باب المرافعة دون أن ينسحب القضاة إلى غرفة المشورة للمداولة .

### Siège social

**مركز الشركة الرئيسي** (تجاري) المكان الذي تنحصر فيه حياة الشركة المركزية وتكون فيه مكاتب ادارتها وتجتمع فيه جلسات جمعياتها العمومية وقد يستقل عن مركز استغلالها حيث تجارتها وصناعتها ولكنه يعتبر دائماً موطناً قانوني .

### Signature

**إمضاء - توقيع**

كتابة الاسم في ذيل محرر للشهادة على صحة ما فيه أو التعهد بتنفيذ محتوياته وبشروط اتباع طريقة واحدة للتوقيع .

### Signature sociale

**إمضاء أو توقيع الشركة** هو الذي تلتزم به الشركة فإذا كانت شركة اشخاص اختلط التوقيع باسم الشركة raison sociale أما إذا كانت شركة مساهمة فلا يملك التوقيع إلا اشخاص معينون في نظام الشركة أو بقرار خاص .

### Signature des traités

V. Ratification

### Signe

**سمة - شارة - علامة** وسيلة تفاهم أو اتصال متفق عليها بين جهة وأخرى .

### Signes extérieurs

**العلامات الخارجية** مظهر خارجي يشير إلى قرينة أو دليل وقد استعمل هذا التعبير أحياناً في التشريع الضريبي .

### Signe de ralliement

**شارات التعارف** شارات يحملها من يدبرون فتنة أو ثورة ليتعارفوا بها .

### Signification

**إعلان - إبلاغ - إخطار - تبليغ** محرر أو عقد اجراء يدفع المحضر (المباشر) صورة منه إلى المطلوب ابلاغه أو إحاطة السلطة المختصة صاحب الشأن بمضمون قرارها .

V. Notification

### Signification des défenses

**الإطّاع على أوجه الدّفاع** هو ان يلبي محامي المدعى عليه تجاه وكيل المدعي برده على طلبات المدعي في مذكرة (لائحة) موجهة في شكلها إلى المحكمة وفي موضوعها إلى الخصم .

### Signification à domicile

**الإبلاغ على محل الإقامة** هو ان يتوجه المحضر إلى منزل المعلن اليه أو موطنه القانوني ويدفع بالتبليغ اليه أو إلى أحد أفرائه الراشدين المقيمين معه في مسكن واحد (وقد عددهم القانون) . والمحضر على العموم اما أن يبين شخص نفسه أو يعلنه في محل اقامته .

### Signification au Parquet

**إبلاغ في النيابة** هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان إلى النيابة العامة إذا لم يهتد إلى المعلن اليه .

### Signification à personne

**تبليغ الشخص المطلوب إبلاغه**

هو أن يسلم المحضر (المباشر) الاعلان (التبليغ) إلى المطلوب إبلاغه شخصياً في أي مكان قابله فيه .

### Silence de l'Administration

**سكوت الإدارة** هو السكوت المقرر لمدة معينة لمصلحة الأفراد لتتاح لهم فرصة التدّرع بالقضاء الاداري بحيث يعتبر هذا السكوت بمثابة قرار بالرفض .

### Simple héritier

**مجرد وارث** في الشريعة الفرنسية الوارث الذي لا يتدرع بحق الجرد .

### Simulation

**صورية** هي اعطاء العمل القانوني وصفاً أو شكلاً ظاهرياً مختلفاً عن الوصف أو الشكل الحقيقي . ان الصورية بحد ذاتها ليست سبباً لتعطيل مفاعيل الأعمال القانونية إلا إذا كانت ترمي إلى الاحتيال على القوانين الالزامية (الحصص الارثية المحفوظة) كالفية المسترة وراء عقد بيع أو اعتراف بدين . وتكون الصورية بالنسبة للبعض اما مطلقة أو تخالف الواقع بصفة كلية واما نسبية بالتستر par voie de déguisement أو بالتضاد par voie de contre-lettre .  
الا ان التمييز بين الصورية المطلقة والصورية النسبية لا يؤدي إلى نتائج عملية أو إلى فائدة تذكر على صعيد الالابات أو الاجراءات القانونية . وقد تخلى العلم والاجتهاد في فرنسا ولبنان عن هذا التمييز بعد فترة من التردد .

### Simultanéité

**التزامن - التوافق** حدوث عدة تصرفات في وقت واحد .

### Sine die

**أجل غير مسمى** تأجيل اجتماع أو أمر ما دون تحديد موعد آخر له .

### Sinistre majeur

**كارثة جسيمة** كارثة عظيمة تؤدي إلى الترك أو التخلية délaissement في موضوع التأمينات البحرية كهلاك السفينة برمتها أو تلف ما قيمته ثلاثة أرباع البضائع .

### Situation juridique

**حالة قانونية** الحالة التي يترتب بمقتضاها حق فرد ما قبل آخرين وتستمد من القانون مباشرة ، كواقعة الإصابة والوفاة ومركز الزوج والزوجة والتصرف القانوني كالبيع والهبة فهي تنشئ حقوقاً وواجبات أو امتيازات وأعباء لمصلحة الشخص أو في غير مصلحته .

### Situation juridique objective

**حالة قانونية وضعية**

الحالة التي تتوقف بمقتضاها واجبات أكثر من الحقوق. وتكرر الحالات القانونية الوضعية في القانون العام والقانون الجنائي.	هي التي تشترط في نظامها قابلية تغيير رأس مالها فيزاد أو ينقص دون أن تلجأ إلى الإجراءات التي يفرض التشريع العام اتباعها في مثل هذه الحالة.	عقد يخضعه القانون لقواعد الشركات مبدئياً وإن لم يكن منها وفحواه أن يشترك بعض الأشخاص لا بقصد الربح واقتسامه بل ليقوموا بأعمال تعود عليهم بأرخص مما يجري التعامل فيها ، والأرباح التي تحقق من هذه الأعمال لا تقسم على الشركاء بل ترد إليهم على أساس ما عمله كل واحد بالنسبة إلى المجموع.
<b>Situation juridique subjective</b>	<b>Société de capitalisation</b>	<b>Société de crédit</b>
حالة قانونية ذاتية	شركة تكوين الأموال	شركة ائتمان - شركة تسليف
الحالة التي تترتب عليها مزايا لمصلحة المستفيدين والتي بإمكانهم أن يتنازلوا عنها.	هي التي تتعهد بأن تدفع إلى مشتركها مبلغاً معيناً بعد مدة معينة مقابل دفعات دورية أو دفعة واحدة تقبضها.	هي إما مساهمة أو تعاونية أو اقتسامية مهمتها تيسير المال نقوداً أو ائتماناً لأعضائها حتى تمكنهم من مزاولة مهنتهم أو من تحقيق أغراض معينة لهم.
<b>Situation statutaire ou réglementaire</b>	<b>Société de caution mutuelle</b>	<b>Société d'épargne</b>
حالة نظامية	شركة الكفالة التعاونية	شركة ادخار
كل مركز يكون محتواه واحداً بالنسبة لطائفة معينة من الأفراد غير محددين بذواتهم.	هي التي يكون محلها مجرد ضمان الأوراق التجارية وتظهرها والأوراق التي ينشأها أو يظهرها أعضاؤها بالنسبة لأعمالهم التجارية.	هي التي تقوم باستغلال ما يقدم إليها من مدخرات وتردها عند حلول الأجل المتفق عليه مع الأرباح التي حققتها بالفعل من استغلالها.
<b>Sociétaire</b>	<b>Société civile</b>	<b>Société de fait</b>
شريك - عضو في جمعية	شركة مدنية	شركة فعلية - شركة واقعية
هو المشترك في إحدى الشركات أو الجمعيات ويلتزم بالواجبات ويتمتع بالحقوق التي تقرها أنظمة هذه الشركات والجمعيات.	هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً مدنية فهي بهذا تخضع للقانون المدني ، ولا تكون قد اتخذت صفة شركة المساهمة أو الشركة ذات المسؤولية المحدودة أو التضامن أو التوصية.	(تجاري) شركة لا تتوافر في تكوينها الشروط القانونية الواجبة فيصير تكوينها باطلاً ، ويترتب على هذا البطلان انقضاء الشركة بالنسبة إلى المستقبل ولكن لا تأثير له في وجود الشركة في الفترة السابقة على الحكم بالبطلان ، وإذا كان وجود الشركة لا يستند إلى عقد صحيح فانه يكون مجرد وجود فعلي أو واقعي وتصفى وفقاً لقواعد الشركات التضامنية.
<b>Société</b>	<b>Société de classification</b>	<b>Société en formation</b>
شركة	شركة ترتيب السفن	شركة تحت التكوين
عقد بين شخصين أو أكثر يتفقون به على أن يقوم كل منهم بتقديم حصة من مال أو عمل بقصد استغلال مشروع مالي وتوزيع ما ينتج من أرباح أو خسائر ويكون للشركة الشخصية المعنوية.	الشركة التي تقوم بتقدير السفن من حيث جودة خاماتها وماتة بنائها وقوة محركاتها ودرجة اتساعها وعمرها ومدى صلاحيتها للملاحة.	هي التي تكون في إبان التكوين أي بين مدة تحرير نظامها واستكمال إجراءات شهرها.
<b>Société d'acquêts</b>	<b>Société en commandite par actions</b>	<b>Société par intérêts</b>
شركة المكتسبات	شركة توصية بالأشهم	شركة المصالح
شرط في القانون الفرنسي على المشاركة في المكتسبات communauté d'acquêts إذا أضيفت في نظام الزواج إلى نظام فصل الأموال بحيث يتفق على انشاء مجموعة أموال مشتركة يديرها الزوج مؤلفة من قيمة التوفيرات التي يحققها كل من الزوجين لتقسم بينهما عند انحلال الزواج.	شركة تجارية تضم شركاء متضامنين وشركاء مساهمين ، ويقسم رأس مالها إلى أسهم متساوية القيمة وقابلة للتداول ، وتكون باسم واحد أو أكثر من الشركاء المتضامنين.	هي التي لم يقبل كل شريك أن يشترك فيها إلا بالنسبة للمركز الذي يتمتع به شركاؤه الآخرون واقتضائه لهم أن يعملوا بأنفسهم على تحقيق أغراضها. ويتضح من ذلك أن حصة كل واحد منهم لا تقبل النقل إلى الغير إلا إذا نص صراحة على نقلها بعد موافقة الشركاء الآخرين.
<b>Société par actions</b>	<b>Société en commandite simple</b>	<b>Société d'investissement</b>
شركة مساهمة	شركة التوصية البسيطة	شركة الاستثمار - شركة تمويل
هي شركة تجارية تنظم اما شركاء غير محدودة مسؤوليتهم يسمون ضامين أو موصين ومعهم شركاء محدودة مسؤوليتهم أو شركاء من النوع الثاني فقط تمثل حصصهم في الشركة أوراق تسمى أسهماً معينة قيمتها ومتشابهة على وجه العموم.	هي شركة مصالح تجارية تشتمل على نوعين من الشركاء أحدهما ينظم واحداً أو أكثر من الشركاء يكونون مسؤولين إلى أقصى حدود المسؤولية ويقال لهم الموصي لهم أو المديرون ويظهر اسمهم عادة في اسم الشركة التجاري ولتنوع الثاني ينظم واحداً أو أكثر من الشركاء المقرضين (الموصين) ويستبعدون من إدارة الشركة ولا يسألون إلا في حدود حصصهم.	شركة هدفها إدارة عمليات استثمار أوراق مالية صادرة عن شركات مختلفة.
<b>Société anonyme</b>	<b>Société commerciale</b>	<b>Société en liquidation</b>
شركة مساهمة	شركة تجارية	شركة قيد التصفية
هي التي لا يقل فيها الشركاء عن عدد معين ولا يلزمون إلا بمقدار حصصهم ويقسم رأس المال إلى أسهم أي إلى حقوق مشاركة قابلة للحالة cessibles.	هي التي يكون محل نشاطها الأصلي أعمالاً تجارية أو تكون شركة مدنية إلا أنها اتخذت وضع شركات المساهمة أو شركات التوصية بالأشهم أو الشركات ذات المسؤولية المحدودة ، فهي بهذا كله تخضع للقانونين التجاري والمدني.	هي التي وقف نشاطها إما بانقضاء مدتها التعاقدية أو بسبب قانوني أو قضائي آخر فيعين لها مصفياً أو أكثر ولا يبقى لها من شخصيتها وأهليتها إلا ما يلزم أعمال تصفية أموالها التي تعتبر مستقلة عن أموال الشركاء.
<b>Société d'assurances</b>	<b>Société coopérative</b>	
شركة تأميات	شركة تعاونية	
هي التي يكون محل نشاطها مزاولة أعمال التأمين.		
<b>Société à capital variable</b>		
شركة ذات رأس مال قابل للتغيير		

<b>Société mère</b>	<b>شركة رئيسية - الشركة الأم</b>	<b>Société de prévoyance</b>	<b>شركة الإحتياط</b>	<b>Soldat</b>	<b>جندي - عسكري</b>
شركة تمتلك جانباً هاماً من رأس مال شركة أخرى .	شركة تتكون جانباً هاماً من رأس مالها من أموال أجنبية ، أو تنشأ كفرع لمشروع اجنبي ، وتخضع لقوانين البلاد التي تعمل فيها . الا انها تتمتع في الغالب بنفوذ كبير قد يصل إلى درجة التأثير في أحوال البلاد الاقتصادية والسياسية .	شركة تكون راتب عمري لأعضائها أو رأس مال احتياطي أو معجل مقابل اقساط دورية يدفعونها .	هي التي يكون غرضها تكوين راتب عمري لأعضائها أو رأس مال احتياطي أو معجل مقابل اقساط دورية يدفعونها .	أحد أفراد الجيش سواء أدى خدمته العسكرية أو كان متطوعاً .	جندي - عسكري
<b>Société multinationale</b>	<b>شركة متعددة الجنسية</b>	<b>Société à responsabilité limitée</b>	<b>شركة محدودة المسؤولية</b>	<b>Solde</b>	<b>١ - ماهية - مرتب</b>
شركة يتكون جانب من رأس مالها من أموال أجنبية ، أو تنشأ كفرع لمشروع اجنبي ، وتخضع لقوانين البلاد التي تعمل فيها . الا انها تتمتع في الغالب بنفوذ كبير قد يصل إلى درجة التأثير في أحوال البلاد الاقتصادية والسياسية .	شركة يتكون جانب من رأس مالها من أموال أجنبية ، أو تنشأ كفرع لمشروع اجنبي ، وتخضع لقوانين البلاد التي تعمل فيها . الا انها تتمتع في الغالب بنفوذ كبير قد يصل إلى درجة التأثير في أحوال البلاد الاقتصادية والسياسية .	شركة لا يلتزم الشركاء من ديونها إلا بمقدار حصصهم ، ويقسم رأس مالها إلى حصص ذات فوائد parts d'intérêts أي انها حقوق مشاركة لا تقبل الحوالة إلا بشروط معينة .	هي التي لا يلتزم الشركاء من ديونها إلا بمقدار حصصهم ، ويقسم رأس مالها إلى حصص ذات فوائد parts d'intérêts أي انها حقوق مشاركة لا تقبل الحوالة إلا بشروط معينة .	المبلغ الذي يصرف شهرياً للموظف نظير العمل الذي يقوم به .	١ - ماهية - مرتب
<b>Société mutualiste</b>	<b>شركة التعاون المتبادل</b>	<b>Société de secours mutuels</b>	<b>شركة المعاونة المتبادلة</b>	<b>Solennel, acte</b>	<b>عقد أو تصرف رسمي أو احتفالي</b>
شركة تضم أعضاء يؤدون اشتراكات محدودة مقابل معاومتهم وافراد أسرهم في حالات الكوارث المختلفة .	شركة تضم أعضاء يؤدون اشتراكات محدودة مقابل معاومتهم وافراد أسرهم في حالات الكوارث المختلفة .	شركة المعاونة المتبادلة	شركة المعاونة المتبادلة	V. Acte solennel, Sacramental	عقد أو تصرف رسمي أو احتفالي
<b>Société des Nations</b>	<b>عصبة الأمم</b>	<b>Société secrète</b>	<b>شركة أو جمعية خفية</b>	<b>Solennité</b>	<b>المراسيم</b>
(دولي عام) منظمة دولية ذات أهداف عالمية انشئت في نهاية الحرب العظمى (١٩١٤-١٩١٨) لحماية الأمن الجماعي بالحد من الالتجاء إلى الحرب ونزع السلاح والتسوية السلمية للمنازعات وتوقيع العقوبات في حالة التعدي .	(دولي عام) منظمة دولية ذات أهداف عالمية انشئت في نهاية الحرب العظمى (١٩١٤-١٩١٨) لحماية الأمن الجماعي بالحد من الالتجاء إلى الحرب ونزع السلاح والتسوية السلمية للمنازعات وتوقيع العقوبات في حالة التعدي .	شركة أو جمعية خفية	شركة أو جمعية خفية	V. Acte solennel	المراسيم
<b>Société en nom collectif</b>	<b>شركة التضامن</b>	<b>Société universelle</b>	<b>شركة الجامعة</b>	<b>Solidarité</b>	<b>تضامن</b>
هي شركة مصالح تجارية يكون كل شريك فيها مسؤولاً إلى أقصى حدود المسؤولية ومتضامناً مع شركائه في دفع ديونها وتظهر للناس باسم ينتظم أسماء الشركاء كافة أو بعضاً منها مع لفظ «شركاء» أو تحت اسم تجاري آخر .	هي شركة مصالح تجارية يكون كل شريك فيها مسؤولاً إلى أقصى حدود المسؤولية ومتضامناً مع شركائه في دفع ديونها وتظهر للناس باسم ينتظم أسماء الشركاء كافة أو بعضاً منها مع لفظ «شركاء» أو تحت اسم تجاري آخر .	شركة الجامعة	شركة الجامعة	Solidarité conventionnelle	تضامن اتفاقي
<b>Société en participation</b>	<b>شركة المحاسبة</b>	<b>Soins d'un homme normalement diligent</b>	<b>عناية الرجل اليقظ</b>	<b>Solidarité imparfaite</b>	<b>تضامن ناقص</b>
شركة تجارية مسترة وجوباً لا تتمتع بالشخصية المعنوية فحواها أن يتفق اثنان أو أكثر على أن يقتسما بنسبة معلومة ما تنتجه بعض الأعمال التجارية التي يقوم بها شخصياً بعض الشركاء أو ما يدره استغلال تجاري يقوم به الشركاء جميعاً باسمهم .	شركة تجارية مسترة وجوباً لا تتمتع بالشخصية المعنوية فحواها أن يتفق اثنان أو أكثر على أن يقتسما بنسبة معلومة ما تنتجه بعض الأعمال التجارية التي يقوم بها شخصياً بعض الشركاء أو ما يدره استغلال تجاري يقوم به الشركاء جميعاً باسمهم .	عناية الرجل اليقظ	عناية الرجل اليقظ	Solidarité légale	تضامن قانوني
<b>Société particulière</b>	<b>الشركة الخاصة</b>	<b>Soit communiqué</b>	<b>الأمر بالاطلاع</b>	<b>Solidarité ministérielle</b>	<b>تضامن وزاري</b>
هي التي يكون محلها أو موضوعها أموالاً معينة أو أعمالاً يشترك في تنفيذها أو مزاوله مهنة واحدة ، وهذا التعريف يشمل الشركات المدنية والتجارية .	هي التي يكون محلها أو موضوعها أموالاً معينة أو أعمالاً يشترك في تنفيذها أو مزاوله مهنة واحدة ، وهذا التعريف يشمل الشركات المدنية والتجارية .	الأمر بالاطلاع	الأمر بالاطلاع	Solidarité pénale	التضامن الجنائي
<b>Société politique</b>	<b>الجماعة السياسية</b>	<b>V. Bon père de famille</b>	<b>الجسم .</b>	<b>Solidarité sociale</b>	<b>تضامن اجتماعي</b>
(دستوري) هي الجماعة الشاملة التي تضم الجماعات المختلفة ، وتتخذ هذه الجماعة اشكالاً مختلفة كدولة المدينة والامارة والامبراطورية . والشكل السائد اليوم هو الدولة التي تمثل الأمة .	(دستوري) هي الجماعة الشاملة التي تضم الجماعات المختلفة ، وتتخذ هذه الجماعة اشكالاً مختلفة كدولة المدينة والامارة والامبراطورية . والشكل السائد اليوم هو الدولة التي تمثل الأمة .	الجسم .	الجسم .	التضامن الاجتماعي	تضامن اجتماعي
		<b>V. Ordonnance</b>	<b>على ملف النيابة .</b>		



الحياة الاجتماعية ، ويقصد بالتضامن الاجتماعي من الناحية القانونية تضامن الفرد مع جماعته في المسؤولية .	موضوع المقايضة المبلغ الذي يعادل بين الأعيان المتبادل بها .	إلى الاستثمار فيتسبب عن ذلك تفشي البطالة وقلة الانتاج وانخفاض الدخل القومي .
<b>Solvens</b>	<b>V. Récompense</b>	<b>V. Pouvoir d'achat</b>
الدافع	<b>Soumis</b>	<b>Sous-contribution</b>
الشخص الذي يقوم بتسديد الدين .	هو الذي يصدر عنه فعل الخضوع .	<b>V. Sous-ordre</b>
<b>V. Accipiens</b>	<b>Soumission</b>	<b>Souscription</b>
<b>Sommation</b>	إندازر	تعهد بتنفيذ التزام مدون في عقد قانوني بتوقيع ذلك العقد مثل الاكتتاب في أسهم شركة أو في كتاب تحت الطبع أو في عمل خيرى .
تبليغ على يد محضر إلى شخص بأن يعمل عملاً معيناً ، ويتم الاخطار بتسليم نسخة عنه إلى الشخص الموجه إليه الانذار أو إلى وكيله أو من يكون ساكناً معه من افراد عائلته الراشدين .	القانونية والمسؤولية المدنية والجرائم . ومصادر القانون السلطة التي انشأته والعادات والمذاهب والفقه والاجتهاد .	<b>Souscription publique</b>
<b>Sommation à la foule</b>	انذار الجماهير	الاكتتاب العام
دعوة السلطة الجمهور رسمياً إلى التفرق وإلا فرقة بالقوة .	<b>Sources</b>	الاكتتاب المأخوذ على الجمهور كالاكتتاب في قرض حكومي .
<b>Sondage</b>	طريقة العينات - تحقيق العينات	<b>Sous-développement</b>
طريقة احصائية تهتم بدراسة العينة كجزء يمثل كامل مجتمع معين ، ويتم اختيار العينة بشكل يجعلها ممثلة للمجتمع الأصلي تمثيلاً صحيحاً ، ويجري عليها البحث بحيث يستطيع الباحث أن يستخلص من دراستها نتائج تصلح للتعبير عن المجتمع بأكمله .	<b>Sources du droit international</b>	التخلف الاقتصادي والاجتماعي
<b>Souche</b>	١ - كعب - «جب» - اصل	حالة المنطقة التي يكون فيها تطور الموارد الطبيعية أو البشرية على ضوء معايير مقررّة أقل من مستويات معينة ، ويطلق تعبير التخلف بصفة عامة على البلاد التي يكون الدخل الحقيقي فيها بالنسبة للفرد منخفضاً إذا قورن بنصيب الفرد من الدخل الحقيقية في البلاد المتقدمة .
معنى اللفظة الفرنسية ساق الشجرة ومنها اطلقت على الجزء من الورقة الذي يبقى في الدفتر بعد انتزاع الجزء الآخر المسمى طياراً volant والذي يعد مستنداً لحائزه كدفاتر الايصالات والشيكات وغيرها فالأجزاء الباقية هي الكعوب .	٢ - سلاله	<b>Sous-emploi</b>
<b>V. Représentation</b>	<b>Sous-acquéreur</b>	البطالة الجزئية
<b>Souchetage</b>	عده السوق	البطالة التي ترتب على نقص انتاج الأفراد بالنسبة لعدددهم ولما يجب أن ينتجه نفس هذا العدد من الأفراد .
عد سوق الشجر المقطوع في الغابة .	<b>Sous-affrètement</b>	وهناك بطالة جزئية غير مرئية invisible وتكون من خصائص الأشخاص الذين وان تكن ساعات عملهم عادية إلا ان دخولهم منخفضة أو الذين تحول الأعمال التي يقومون بها دون الاستفادة التامة من طاقاتهم ومهاراتهم .
<b>Soulèvement</b>	تمرد - عصيان	والبطالة الجزئية الظاهرة أو المرئية visible تضمن العمل مدة أقصر من مدة العمل العادية كالذين يعملون بعض الوقت عملاً بغير اختيارهم .
حركات صغيرة يقوم بها بعض الأفراد ضد السلطة لاحداث تغيير جوهري في النظام السياسي والاجتماعي القائم . فإذا كان لدى القائمين بها سلاح فهو تمرد مسلح .	<b>Sous-assurance</b>	<b>Sous-entrepreneur</b>
<b>Soulte</b>	معلك - الفرق	<b>V. Sous-traitant</b>
هو في موضوع القسمة مبلغ من النقود يراد به المعادلة بين الأقسام وهو بهذا يرادف صيغة «رواجع الأقسام» retour des soultes وهو في	<b>Sous-consommation</b>	<b>Sous-gouverneur</b>
	فلة الاستهلاك	وكيل المحافظ
	ميل الأفراد إلى زيادة الادخار لدرجة أن انفاقهم يصبح غير كاف لشراء جميع السلع والخدمات المنتجة ، أي أن أرباح الأفراد والوحدات الانتاجية بالاضافة إلى مدخراتهم لا تجد طريقها	هو من يعاون المحافظ ويتوب عنه في ممارسة سلطاته .
	<b>Sous-ordre</b>	<b>Sous-location</b>
	عقد تأجير صادر من المستأجر الأصلي إلى شخص آخر يخوله به حق الاستمتاع بالعين المستأجرة من مالكيها كلياً أو جزئياً .	التأجير من الباطن - الإجارة الثانوية
		نوزيع فرعي

توزيع بالمحاصة أو بقسمة الترتيب يتقدم فيه دائنو المدين الذي يعتبر دائناً فيه ليحلوا محل مدنيهم ويتقاسموا المبلغ الذي آل إليه .	<b>Souveraineté territoriale</b> (دولي عام) السيادة المطلقة للدولة على إقليمها وتقابلها السلطات التي قد تباشرها الدولة على اقليم تحت الانتداب أو الوصاية الدولية .	<b>مُضَارَبَةٌ غَيْرُ مَشْرُوعَةٍ</b> جنحة فحواها عقد صفقات تجارية والتأثير في الأسعار بطرق غير مشروعة كاذاعة الأخبار الكاذبة لأجل الحصول على أرباح طائلة من ارتفاع الأسعار أو انخفاضها .
<b>Sous-palan</b> <b>شَرَطُ تَسْلِيمِ الْمِسْطَاحِ</b> V. Clause de sous-palan	<b>Speaker</b> رَئِيسُ مَجْلِسٍ (دستوري) كلمة الإنجليزية تطلق على رئيس مجلس النواب في الكونغرس الأمريكي ومجلسي العموم واللوردات في البرلمان البريطاني .	<b>Spéculation illicite</b> <b>مِنْطَقَةُ نَفُوذٍ</b> (دولي عام) منطقة جغرافية أو إقليم يكون من المعروف أن للدولة معينة حقوقاً سياسية أو اقتصادية مطلقة أو تفصيلية فيها .
<b>Sous-secrétaire d'État</b> <b>وَكِيلُ الْوِزَارَةِ</b> من يعاون الوزير وينوب عنه في ادارة جانب من العمل الذي يَقُوضُ إِلَيْهِ القيام به .	<b>Spécialité administrative</b> <b>مَبْدَأُ التَّخْصِصِ الْإِدَارِيِّ</b> (إداري) مبدأ فحواه ان كل قسم من أقسام الإدارة له منطقة اختصاص يجب أن ينحصر فيها وإلا أساء استعمال سلطته وعيبت قراراته بعدم الاختصاص فجاز الطعن فيها أمام مجلس الدولة .	<b>Sphère d'influence</b> (دولي عام) منطقة جغرافية أو إقليم يكون من المعروف أن للدولة معينة حقوقاً سياسية أو اقتصادية مطلقة أو تفصيلية فيها .
<b>Soustraction des pièces</b> <b>سَرَقَةُ الْأَوْزَاقِ</b> (جنائي) سرقة أوراق مقدمة في الدعوى ، وهي جناية يرتكبها موظف عمومي إذا استولى على أوراق مودعة لديه أو دفعت إليه ليطلع عليها بحكم وظيفته .	<b>Spécialité budgétaire</b> <b>مَبْدَأُ التَّقْيِدِ الْفَصْلِيِّ</b> قاعدة تنتهج في القوانين المالية فحواها أن تخصص الميزانية فصلاً فصلاً لتتقيد بها السلطة التنفيذية ويكون محظوراً عليها نقل أي ائتمان من فصل إلى آخر .	يعني تحديد منطقة النفوذ تحذيراً للدول الأخرى بعدم انتهاك حرمة المنطقة . وقد تحصل الدولة صاحبة منطقة النفوذ على المزايا التي تنجم من جعل منطقة النفوذ ذبلاً لها ، بينما تقلت من المسؤوليات والتناقضات التي تثيرها التبعية الكاملة .
<b>Sous-traitant</b> <b>مَقَاوِلُ مِنَ الْبَاطِنِ - الْمُتَعَهِّدُ الثَّانَوِيُّ</b> هو الذي يأخذ على عاتقه من المقاول الأصلي جزءاً من المقاوله ويتقاضى أجرته جملة أو أقساطاً .	<b>Spécialité de l'exercice</b> <b>تَخْصِصُ السَّنَةِ الْمَالِيَّةِ</b> احتساب الإيرادات والمصروفات عن السنة المالية المكونة من اثني عشر شهراً حتى لو تأخر تحصيل بعض الإيرادات أو انفاق بعض المصروفات التي كان يجب أن تتم في هذه السنة .	<b>V. Zone d'influence</b> <b>سَلْبٌ</b> اغْتِصَابُ أَحَدِهِمْ مَالٍ غَيْرِهِ بِالْقُوَّةِ .
<b>Soutènement de compte</b> <b>تَعْزِيزُ الْحِسَابِ</b> يراد به الوسائل والبيانات التي من شأنها التدليل على صدق حساب مقدم في دعوى .	<b>Spécialité hypothécaire</b> <b>مَبْدَأُ تَخْصِصِ التَّأْمِينِ أَوْ الرَّهْنِ</b> هو أن يبين الزاماً في عقد التأمين أو الرهن الاتفاقي وقائمة قيده طبيعة العين المرهونة وموقعها وحدودها والمبلغ المضمون بالتأمين أو الرهن فان هما لم يبيئا فيهما عد العقد باطلاً .	<b>Spoliatus ante omnia restituendus</b> <b>مَا أَخَذَ غَضَبًا يَجِبُ رَدُّهُ أَوَّلًا</b> <b>اسْتِقْرَارُ اقْتِصَادِيٍّ</b>
<b>Soutien de famille</b> <b>غَاثِلٌ</b> الفرد الذي لا تستغني عنه أسرته التي يعولها ، وتعني بعض التشريعات وحيد الأسرة من الخدمة العسكرية لتمكينه من إعالة أسرته .	<b>Spécialité, principe de</b> <b>مَبْدَأُ التَّخْصِصِ</b> هو المبدأ الذي يحكم نظرية الشخصية الاعتبارية ومؤاده أن نشاط الشخص الاعتباري وبالتالي تمتعه بالحقوق محدود بالغرض منه ، فلا يستطيع أن يتحول عن غرضه الأصلي إلى غرض آخر مع بقاءه نفس الشخص .	<b>Stabilisation économique</b> <b>مُدَّةُ التَّعْزِيزِ</b> وضع حد للتقلبات التي تطرأ على الحياة . ومن وسائل الاستقرار الاقتصادي القيام بزيادة الاتفاق العام أو تخفيض سعر الفائدة أو سعر إعادة الخصم في فترات الكساد أو القيام بانقاص الاتفاق العام أو رفع سعر الفائدة أو سعر إعادة الخصم في فترات التضخم والرواج .
<b>Souverain</b> <b>سَيِّدٌ - ذُو سِيَادَةٍ - عَاهِلٌ - مَلِكٌ</b> من له السيادة في الدولة ، ويقرر المبدأ الديمقراطي ان الأمة هي صاحبة السيادة ، وتدل اللفظة بمعنى آخر على الملك أو العاهل نفسه وإذا استعملت نعتاً دلّت على سلطة لا سلطة فوقها .	<b>Stage</b> <b>مُدَّةُ التَّعْزِيزِ</b> المدة التي يجب أن يتمرن فيها على عملهم المرشحون لبعض المهن كالحاميين والمهندسين وغيرهم .	<b>Standard international</b> <b>السُّلُوكُ الدَّوْلِيُّ</b> (دولي عام) السلوك الذي تتبعه الدول المتحضرة في معاملتها مع بعضها البعض .
<b>Souveraineté</b> <b>سِيَادَةٌ</b> (دولي عام) تمثل السيادة ما للدولة من سلطان على الإقليم الذي تختص به بما يوجد فيه من أشخاص واموال ، وهي تثبت للدولة نتيجة ملكيتها للإقليم ذاته ، بل هي المظهر الرئيسي لهذه الملكية .	<b>Spécification</b> <b>تَحْوِيلٌ</b> قيام الصانع باستصناع أو تحويل المادة التي يقدمها الغير إلى وضع معين كما يصنع من الذهب خاتماً أو من الخشب خزنة .	<b>Standardisation</b> <b>التَّنْمِيطُ</b> تحديد عدد الأشكال المتنوعة التي تتكوّن منها فصيلة ما ، ويهدف التنميط في الصناعة إلى تقليل
<b>Souveraineté nationale</b> <b>سِيَادَةٌ قَوْمِيَّةٌ</b> (دستوري) صيغة مشتركة من مبدأ الديمقراطية في القوانين الدستورية الحديثة مؤداها أن السيادة حق ذاتي تملكه الأمة وان لها وحدها الحق في اختيار الدستور الذي تسنه لنفسها .	<b>Spéculation</b> <b>مُضَارَبَةٌ</b> عملية محلها بضائع أو عقارات أو قرايطس مالية وغايتها تحقيق ربح بإعادة بيعها أو باستغلالها .	<b>Standard international</b> <b>السُّلُوكُ الدَّوْلِيُّ</b> (دولي عام) السلوك الذي تتبعه الدول المتحضرة في معاملتها مع بعضها البعض .
<b>Souveraineté populaire</b> <b>سِيَادَةٌ شَعْبِيَّةٌ</b> (دستوري) سيادة يكون صاحبها الشعب كمجموعة المواطنين ، وقد وردت هذه الفكرة في العقد الاجتماعي لروسو .		

عدد النماذج التي يتم انتاجها مما يحقق وفراً في التكاليف .	النظام القانوني الذي يعالج أحوال الانسان الشخصية ويشمل القواعد المتعلقة بوجود الشخص الطبيعي وبالإسرة كالزواج والطلاق .	الدبلوماسية بين الحكومات .
<b>Stare decisis</b> (دولي عام) واجب المحكمة في أن تراعي السوابق القانونية .	<b>Statut réel</b> القانون الذي يعالج موضوع الأموال العقارية .	<b>Sub spe rati</b> بشرط المصادقة (دولي عام) لفظة لاتينية تدل على شرط المصادقة من الحكومة التي يمثلها المبعوث الدبلوماسي .
<b>Staries (ou jours de planche)</b> ميعاد الشحن أو التفريغ (بحري) هي الأيام التي توضع فيها السفينة تحت تصرف الشاحن أو المرسل إليه من أجل شحن البضاعة أو تفريغها ولا يأخذ الناقل أجراً على ذلك .	<b>Stellionat</b> تصرف تديليسي بيع المال الواحد إلى شارين مختلفين بطريقة الغش والخداع أو بيع مال الغير أو رهنه ومنها تسمية الديون على الشاري وإيهامه بخلو العقار المبيع منها .	<b>Subjugation</b> الفتح (دولي عام) هو احتلال إقليم الدولة كله أو بعضه بواسطة القوات العسكرية لدولة أخرى في أثناء الحرب القائمة بينهما وضم الدولة المنتصرة للإقليم المحتل بعد انتهاء الحرب أو بعد انتهاء العمليات العسكرية .
<b>V. Surestaries</b>	<b>Stipulation</b> مشاركة - اشتراط كل شرط أو اتفاق أو قيد ينص عليه في العقد .	<b>Subordination</b> التبعية (عمل) حالة الشخص الذي يعمل تحت اشراف صاحب العمل بدون استقلال في تنفيذ العمل ، وهي التبعية القانونية وتكون العنصر المميز لعقد العمل .
<b>Stationnement</b> شغل الطريق العام (إداري) شغل الملك العام مدة طويلة أو قصيرة دون أن يغير شيئاً في وضعه ، وهو نوعان : ما تجب له رخصة من الإدارة وما لا تجب له هذه الرخصة .	<b>Stipulation post mortem</b> التعاقب لما بعد الموت <b>V. Promesse post mortem</b>	<b>Subornation de témoins</b> حمل الشهود على الشهادة زوراً اقناعهم بأن يشهدوا زوراً أمام المحكمة ، وهي جنحة يعاقب عليها بنفس عقوبة شهادة الزور .
<b>Statistique</b> إحصاء جمع البيانات الخاصة بالظواهر الاقتصادية والاجتماعية وتسجيل هذه الحقائق في صورة قياسية رقمية ، وتلخيصها بطريقة يسهل معها معرفة اتجاهات هذه الحقائق وعلاقات بعضها ببعض والقوانين التي تسيطر تبعاً لها .	<b>Stipulation pour autrui</b> المشاركة للغير - التعاقب لمصلحة الغير شرط أو وعد يقطعه أحد المتعاقدين على نفسه بان يعمل عملاً قانونياً لمصلحة شخص ثالث بحيث يصبح هذا الشخص دائماً للملتزم بمقتضى العقد نفسه ، وذلك خلافاً لقاعدة نسبية العقود .	<b>Subrogation</b> الحلول مجاز قانوني يحل بمقتضاه شخص أو شيء محل آخر . وبمعنى آخر هو أن يتمكن المرء من استعمال حقوق مدنية قضائية ، فهو الحلول الشخصي <b>personnelle</b> فإذا أبرم به عقد فهو اتفاقي <b>conventionnelle</b> أما إذا كان مستمداً من نص القانون فهو قانوني <b>légale</b> ، أما الحلول العيني <b>réelle</b> فيه تحل عين محل أخرى .
<b>Statu quo ante bellum</b> الرجوع إلى الحالة السابقة للحرب (دولي عام) إعادة الحالة التي كانت سائدة قبل الحرب قانوناً وواقعاً ، وهو يقتضي الجلاء عن المناطق المحتلة والافراج عن الأسرى وإعادة العمل بالمعاهدات الموقوفة واستئناف العلاقات الدبلوماسية .	<b>Stock</b> مخزون مجموع البضائع والمواد الأولية والمنتجات الموجودة بمنشأة صناعية أو تجارية ويجب تقييمها سواء بسعر الكلفة أو بالسعر الجاري إذا كان أقل ، وتعتبر الزيادة في قيمة المخزون بين تاريخ انتهاء السنة المالية وابتدائها أحد عناصر أرباح التشغيل التي تدخل ضمن الأرباح الخاضعة للضريبة .	<b>Subrogation, paiement avec الحلول الوفاء مع الحلول</b> سداد شخص أجنبي عن الدين أو متضامن مع المدين ديناً لأحدهم ويحل محله في جميع الحقوق ودعاواه اتفاقاً أو قانوناً .
<b>Statut</b> نظام - قانون أساسي اتفاق أو قانون يضمن حسن انتظام العمل لجماعة عامة أو خاصة كنظام شركة أو جمعية .	<b>Stricto sensu</b> بالمعنى الضيق صيغة لاتينية يراد بها تفسير أحد النصوص تفسيراً حرفياً .	<b>وفي موضوع التأمينات يحل المؤمن محل المؤمن له في جميع حقوقه بعد أن يدفع له مبلغ التأمين مع انه دفع ما كان مديناً به .</b>
<b>Statut consultatif</b> نظام استشاري (دولي عام) نظام هيئة مكونة من مندوبي الحكومات وتتبع الأمم المتحدة .	<b>V. Lato sensu</b>	<b>مُشرف على الوصي</b> (مدني) هو الذي يراقب أعمال الوصي على القاصر ويحل محله إذا تضاربت مصالحهما .
<b>Statut des fonctionnaires</b> نظام أو قانون الموظفين بمعناه الواسع مجموع الأحكام القانونية والنظامية التي تعين حالة الموظف فيما يتعلق بدخوله في الخدمة وترقيته فيها وخروجه منها وبواجباته وحقوقه ومزايا وظيفته ، وهو بمعناه الضيق ما عيّن القانون من الضمانات الجوهرية للموظفين أثناء خدمتهم .	<b>Stupéfiants, usage et trafic de</b> استعمال المخدرات والاتجار بها المادة المخدرة هي كل مادة خام أو مستحضرة تحتوي على جواهر منبهة أو مسكنة ، من شأنها إذا استخدمت في غير الأغراض الطبية والصناعية الموجهة أن تؤدي إلى حالة التعود أو الادمان مما يضر بالفرد جسدياً ونفسياً وكذلك بالمجتمع . وتفرض القوانين رقابة شديدة على صناعة المخدرات وبيعها ووصفها طبياً لعدم اساءة الأفراد استعمالها .	<b>Subsidaire</b> احتياطي - فرعي - ثانوي - استيطادي يُقال عن الدعوى الاحتياطية أو عن الطلبات من باب الاحتياط .
<b>Statut personnel</b> نظام الأحوال الشخصية (دولي عام) العلاقات	<b>Style diplomatique</b> أسلوب سياسي (دولي عام) الأسلوب المتبع في العلاقات	<b>Substantiel</b> جوهري - أصلي نعتٌ يطلق على بعض مظاهر تتكون منها مادة

العقد ، فإذا خلا منها انقلب وضعه عما كان يجب أن يكون عليه لو لم يخل منها .

#### Substitut

نائب - وكيل

الشخص الذي يكلف القيام بوظائف شخص آخر كوكيل النيابة s. du parquet ووكيل

النائب العام s. du procureur général

#### Substitution

إحلال - إبدال - تغيير

إحلال شخص محل آخر أو إبداله به ليقوم مقامه في حق أو ميراث أو يتلقاه من بعده إذا مات أو تخلى عنه أو استنفد حقه فيه .

#### Substitution d'enfant

إبدال المولود

جريمة ترتكبها إحدى الأمهات أو أحد الناس باستبدال مولود بآخر ساعة ميلاده .

#### Substitution fidéicommissaire

الإحلال العهدي أو الوصائي

هو تصرف بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يعهد أحدهم إلى شخص يعينه يسمى grevé هو المعهود له أو الموصى له بأن يحتفظ طول حياته بمال موهوب أو موصى به على أن يؤديه عند وفاته إلى شخص آخر يعينه له يسمى appelé هو المستحق العهدي أو المستدعي لانه يدعى مستقبلًا لقبض المال الموهوب له . وفي القانون الفرنسي لا يباح مثل هذا التصرف من جانب الموصي أو الواهب باستثناء بعض الحالات المنصوص عليها حصراً .

ويقضي تمييز الإحلال الإيصائي الممنوع مبدئياً بالنسبة للتبرع بما يتبقى من المتبرع به .

V. Leg de residus

#### Substitution de mandataire

التوكيل من الوكيل

هو أن يحل الوكيل في مكانه وكيلاً عنه يسمى substitué أي المبدل منه أو وكيل الوكيل .

#### Substitution, pouvoir de

القدرة على الإحلال

امكان سلطة أو فرد من إحلال سلطة أخرى أو فرد آخر فيما لها من سلطة أو وظيفة . والمبدأ أن السلطات لا تملك هذه القدرة لأن لكل واحدة نطاقاً تعمل في دائرته محدوداً قانوناً فلا تتعداه . الا انه في بعض الحالات كالحرب واعلان الأحكام العرفية يجوز للسلطة العسكرية أن تحل محل السلطة المدنية لحفظ الأمن . أما بين الأفراد فعقد الوكالة يتكفل على العموم بإحلال الوكيل محل الموكل .

#### Substitution vulgaire

الإحلال العادي

هو تبرع بين الأحياء أو بوصية فحواه أن يهب

المرء أو يوصي وينص في الهبة أو الوصية على انه في حالة عدم قبول الموهوب له أو الموصى له فان شخصاً آخر هو الذي يحل محله في قبض الموهوب أو الموصى به .

#### Subvention

مبلغ من المال تقدمه السلطة العامة مختارة أو ملزمة إلى إحدى المنشآت الخيرية أو الاجتماعية أو للمنفعة العامة .

#### Subversion

قلب النظام (دولي عام) قلب الحكومة أو النظام السياسي أو الاجتماعي للدولة ما تقوم به دولة أخرى بنشر أفكار سياسية معينة .

#### Successor

١ - الخلف

من يتلو أو يخلف غيره في تجارة أو وظيفة بنفس الحقوق والواجبات .

٢ - الوارث

من تؤل إليه إحدى التركات كلها أو بعضها ميراثاً .

#### V. Succession

#### Successor irrégulier

الوارث الناقص

هو في القانون الفرنسي نوع من الورثة لا حق له في تسلم الأموال الموروثة إلا بأمر المحكمة ، ولم يبق منهم سوى الدولة .

#### Successible

قابل التوريث

من كان أهلاً لأن يرث .

#### Successif

ممتد - متتابع

#### V. Délit successif,

#### Droit successif

#### Succession

تركة - ميراث - إرث

هي الذمة المالية التي يخلفها الميت وتنقل بعده إلى غيره .

#### Succession ab intestat

تركة بدون وصية - الميراث الشرعي - الارث القانوني

تركة لم يوص المورث بأي مال من اموالها فتقسم على ورثته حسب الفريضة الشرعية .

#### Succession anormale

تركة غير عادية

(مدني) في القانون الفرنسي تركة خاصة ببعض الأموال في أيلولتها إلى أشخاص معينين نظراً لمصدرها . فالأب يرث الأموال التي وهبها إلى ابنه المتبنى إذا توفي الابن ولم يعقب ووجدت

هذه الأموال عيناً في تركته .

تركة مع حق الجرود Succession bénéficiaire هي التي يقبلها الوارث على أن يجرّد أصولها .

تركة شاغرة Succession en déshérence (ou vacante)

هي التي لا وارث لها فتؤول إلى بيت المال أو الدولة .

#### Succession d'États

توارث بين الدول

(دولي عام) حلول دولة محل دولة أخرى على إقليم معين بعد ضم هذا الإقليم أو انشاء دولة جديدة عليه .

#### Succession future

التركة المستقبلية أو المنتظرة

التركة المتوقعة أيلولتها في المستقبل ، ويحرم القانون عادة أن تكون مثل هذه التركة موضوعاً للتعاقد .

#### V. Pacte sur successions futures

#### Succession testamentaire

ميراث موصى به - التركة الإيصائية

الميراث الذي يؤول إلى الوارث بوصية من المورث .

#### Succession vacante

تركة شاغرة

هي التي لا يطالب بها أحد سواء أكان لها وارث فتخلى عنها أم لم يكن لها وارث معروف .

#### Succursale

فرع

(تجاري) مؤسسة تجارية انشأها مشروع أو شركة وتتمتع ببعض الاستقلال بالنسبة للمشروع الذي انشأها دون أن تنفصل عنه من الناحية القانونية .

#### Suffrage

التصويت - الاقتراع

أخذ الرأي بشأن انتخاب مرشح لمنصب ما ، والتصويت قد يكون مباشراً direct وهو الذي يختار الناخب فيه من ينتخبه مباشرة ، وقد يكون غير مباشر indirect وهو الذي يختار فيه الناخب نائباً آخر عليه اجراء الانتخاب .

كما قد يكون التصويت مقيداً restreint أي يشترط في الناخب شرط توفر نصاب مالي أو شرط توفر قسط من التعليم كما قد يكون عاماً universel ولا يشترط فيه مثل هذه الشروط . وقد يكون على أساس التمثيل النسبي للمصالح أو المهن أو الحرف

représentation proportionnelle des intérêts ou des professions

أي انتخاب ممثلين لكل مهنة أو حرف .

#### Suffrage capacitaire

انتخاب أصحاب المؤهلات

نظام يحصر الانتخاب في من له مؤهلات علمية تدل عليها اجازاته أو المهنة التي يزاولها .

## Suffrage censitaire

اِنتِخَابُ مَنْ يَمْلِكُونَ النَّصَابُ  
النظام الذي يحصر الانتخاب فيمن يدفعون مبلغاً من الضريبة المباشرة .

## Suffrage direct

## الانتخاب المباشر

هو الذي يعين الناخب فيه من ينتخبه مباشرة دون ائابة الغير لذلك .

## Suffrages exprimés

## أصوات مُعطاة

(دستوري) أصوات معطاة بصفة قانونية وعددها يتكون من عدد الناخبين يستتزل منه تذاكر التصويت البيضاء أو غير الصحيحة .

## Suffrage indirect

## الانتخاب غير المباشر أو بالدرجات

هو الذي يعين فيه الناخب ناخباً آخر يكون عليه إجراء الانتخاب .

## Suffrage individuel

## الانتخاب الفردي

هو الذي يكون للمواطن بصفته دون الرجوع إلى وضعه في مجموعة معينة .

## Suffrage social

## الانتخاب الاجتماعي

هو الذي يكون لعضو في مجموعة معينة اقتصادية أو اجتماعية .

## Suffrage universel

## الانتخاب العام أو الحر

هو الذي يكون الانتخاب فيه طليقاً من قيود الثروة والمؤهلات والوراثة إلا انه قد يقيد بالسن وسلامة العقل والجنس إلى غير ذلك .

## V. Vote

## Suggestion

## إيعاز - اقتراح - إيهاء

عرض فكرة أو رأي أو حل لمشكلة ما وهو الضغط على الواهب أو الموصي أو المتبرع بصورة عامة ليحمله على التبرع لمصلحة الموصي أو الضاغظ نفسه أو إلى غيره .

## V. Captation

## Sui generis

## من نوع خاص

خاص به أو بنوعه أو لا يخرج من حيث التركيب أو النوع عن طبيعته .

## Suicide

## انتحار

قيام الانسان بقتل نفسه بوعي أو بدون وعي .

## Suite

## التتبع

## V. Droit de suite

## Sujet

## رعية

هو التابع لدولة له فيها حقوق المواطن .

## Sujet de droit

## أهل للحق

هو الذي له أهلية احراز حق ما .

## V. Personne juridique

## Summun jus, summa injuria

## الحق اذا بقى أشبه الباطل

الذهاب في استعمال الحق إلى أقصى الحدود يؤدي إلى ظلم فاحش .

## Superficie, droit de

## حق ملكية المباني والغراس - حق السطحية

هو أن يقتصر حق الملكية على الأشجار والمغروسات والمباني القائمة على وجه أرض أو على «رؤوس جذور» مبنية بملكها شخص آخر . وكان الشرع الاسلامي في ظل أحكام مجلة الأحكام العدلية العثمانية قد أجاز بيع «الهواء» بموجب حيلة شرعية . والجدير بالذكر أن حق السطحية قد أبطل ومنع في لبنان منذ عام ١٩٣٠ في حين انه آخذ في التطور في الأرياف الفرنسية في الظروف الراهنة .

## Superficies solo cedit

## ما لصق بالأرض فله حكمها

## Supermarché

## متجر كبير

نوع حديث من المتاجر الكبيرة يتضمن عدة أقسام للمواد الغذائية والبقالة والخضروات والفواكه وغيرها من السلع التي يزداد استهلاكها وتقدم فيه مغلفة وقد يخدم فيه العملاء انفسهم ويتم دفع الثمن للسلع عند الخروج .

## Suppléance

## القيام مقام آخر

هو ضد الأتابة délégation وفحواها أن يسد أحد المأمورين مسد غيره ويقوم مقامه وقتياً . وقد نظمت بعض القوانين هذا الاجراء .

## Suppléant

## قائم مقام

(دستوري) نائب عن غيره في دائرة انتخابية ويحل محله في بعض الأحوال مثل الغياب أو الموت .

## Supplétoire

## متمم - مكمل

## V. Serment

## Supplique

## استعطاف - استرحام

طلب يقدم في صيغة الترحي للحصول على أمر لا يخالف القانون فيستند مقدمه فيه إلى العاطفة الانسانية والنصفة لا إلى المبادئ القانونية كطلب العفو وطلب رفع الضريبة بسبب سوء الحالة .

## Supposition

## ١ - تغيير - تزيف

إبدال شيء عن طريق الاحتيال بآخر مزيف .

## ٢ - افتراض

فرض يفترضه المرء سواء كان حقيقةً أو ممكنًا للحصول على استنتاج .

## Supposition de nom

## تغيير الاسم

هو أن يدل على شخص باسم يكون صاحبه شخصاً آخر . واتخاذ الاسم الكاذب يعني لقيام ركن التدليس في جريمة النصب .

## Supposition de part (ou d'enfant)

## تغيير المولود

جريمة فحواها أن ينسب ولد إلى امرأة لم تلده سواء أكان الغش صادراً من المرأة نفسها أم من غيرها .

## Suppression

## إخفاء

ستر الشيء ومواراته سواء كان مادياً أو معنوياً .

## Suppression d'état

## إخفاء النسب

جريمة فحواها أن يخفي أحدهم على الولد حالته المدنية وينمعه من الحصول على الدليل القانوني الذي يثبت به بنوته أو يسلبه هذا الدليل بعد حصوله عليه .

## Suppression de part (ou d'enfant)

## إخفاء المولود

جريمة فحواها طمس الدليل على وجود الولد في الأحوال المدنية دون أن يتعدى على حياته وذلك إما بإخفاء مولده أو بإشاعة وفاته .

## Supranational

## فوق قومي

(دولي عام) صفة لمجموعة أُنشئت بين بعض الدول ويكون لبعض هيئات هذه المجموعة السلطة المباشرة على هذه الدول الأعضاء فيها .

## V. Organisation internationale

## Surannation

## وقف الأثر

هو أن يقف أثر العقد الذي يكون مفعوله موقوتاً إلى أجل إذا هو لم يجدد في حينه أو لم يقيد في أوانه .

## Surarbitre

## الحكم المرحع

هو الذي يعينه الخصوم في التحكيم إذا كان المحكمون لم يتفقوا ويكون عليه دائماً أن ينحاز إلى رأي أحد الفريقين .

## V. Tiers arbitre

## Surassurance

## تأمين المغالاة

التأمين نظير مبلغ أعلى من قيمة الشيء المؤمن عليه ، فان كانت المغالاة في التقدير بتدليس أو غش فالعقد قابل للإبطال ، وان لم يكن غش ولا تدليس كان العقد صحيحاً في حدود قيمة الشيء الحقيقية ولكن القسط لا يخفض إلا في المستقبل .

## Surcharge

## تحويل

هو استبدال كلمة بكلمة في عقد أو محرر بالكتابة فوق حروف الكلمة المرغوب عنها ، وتحويل هذه الحروف ، ومثل هذا محظور في العقود الرسمية .

**Surenchère** إغلاء المزاد - المزايدة الإضافية

V. Adjudication sur surenchère

**Surestaries** ميعاد إضافي للشحن أو التفريغ

هو الوقت الذي يكون للشاحن أو المرسل إليه اكمال الشحن أو التفريغ فيه إذا لم يكف الميعاد الأصلي لانجاز ذلك . ويتقرر هذا الميعاد الإضافي عادة في عقد النقل أو بمقتضى العرف ويستحق الناقل تعويضاً أو أجراً زائداً على أجرة النقل الأساسية . وتطلق اللفظة الفرنسية على هذا التعويض أيضاً .

V. Staries

**Sûretés** الضمانات

الضمان المقدم لأجل تنفيذ الالتزام .

V. Garantie

**Sûreté générale** الأمن العام

ادارة عامة ملحقه بوزارة الداخلية عليها أن تحافظ على الأمن في البلاد بمراقبتها والقضاء على عناصر الشغب فيها .

**Sûreté individuelle** الأمن الفردي

عنصر من عناصر حرية الأفراد بأن يأمنوا على انفسهم من الحبس والاعتقال والعقوبات الاستبدادية .

**Sûretés personnelles** الضمانات الشخصية

هي التي يكون محلها إما كفالة كفيل أو كفيلًا متضامناً .

**Sûreté publique** الأمن العام

(مرافعات) يمكن طلب احالة نظر قضية إلى قضاء آخر غير المختص عادة إذا كان يخشى أن تثير هذه القضية اضطراباً أو تكون ذريعة لاثارة الاضطراب العام .

V. Renvoi

**Sûretés réelles** ضمانات عينية

هي التي يكون محلها حقاً عينياً ينصب على أموال ثابتة معينة سواء أكانت ملكاً للمدين أم للغير كالرهن والامتياز .

**Surnom** لقب - كنية

تسمية تصاف إلى اسم أسرة الانسان فيعرف بها .

V. Pseudonyme

**Surnuméraire** خارج الهيئة

نعت لصغار المستخدمين الذين لم يتم تعيينهم نهائياً في وظائفهم .

**Surprime** علاوة قسط التأمين

القسط الإضافي في حالة مضاعفة الخطر المؤمن منه أو ضمان خطر جديد يمتد إليه مفعول وثيقة

**Surveillance** مراقبة - إشراف

سلطة الارشاد والتوجيه أو عملية ضبط النظام وسلامة التنفيذ .

**Sursalaire** زيادة الأجر

ما يدفع زيادة عن الأجر العادي .

**Sursalaire familial** زيادة أجر العائل

زيادة تدفع لزماً إلى العمال بالنسبة لعدد أولادهم ليعولهم بها .

V. Allocation familiale

**Sursis** وقف التنفيذ - تأجيل

ارجاء تنفيذ حكم وخاصة تنفيذ العقوبة التي قضى بها .

**Sursis avec mise à l'épreuve** وقف تنفيذ تحت التجربة

وقف تنفيذ عقوبة الحبس مصحوبة بإجراءات اشراف أو مساعدة أو بالتزامات خاصة . ويكون الخضوع لهذه الإجراءات وتنفيذ هذه الالتزامات شرطاً اضافياً للاعفاء من تنفيذ العقوبة .

**Sursis d'incorporation** تأجيل التجنيد أو الاستدعاء

هو تأخيرها عن موعده اما لأسباب قاهرة أو لأسباب شخصية يؤبه لها كاتمام دروس الشاب أو عدم الاستغناء عنه في استغلال تجاري أو صناعي أو زراعي أو لإقامته في الخارج .

**Sursis simple** وقف تنفيذ العقوبة

منحة قانونية يستفيد منها من اقترف جريمة عادية لم يسبق أن حكم عليه قبلها بأية عقوبة وذلك بأن يقف تنفيذ العقوبة المحكوم عليه بها . فإذا اقترف غيرها قبل مرور خمس سنين نفذت عليه العقوبة الموقوف تنفيذها والعقوبة الجديدة التي يحكم بها مشددة بسبب العودة récidive أما إذا مضت السنوات الخمس ولم يقترف جريمة جديدة فتُمنح العقوبة الأولى وآثارها حتى كأنها لم تكن .

**Sursis à statuer** الحكم بالتأجيل - التوقف عن السير بالدعوى - التريث

هو أن تحكم المحكمة بتأخير النظر في قضية إلى تاريخ مقبل لمقتضيات اجراءات أو أمور داخلية ، أو لحين البت بمسألة أولية تكون من اختصاص محكمة أخرى ، كالمحكمة الجزائية أو محكمة الأحوال الشخصية ، أو المحكمة الادارية ...

**Surtaxe** ضريبة إضافية

الضريبة التي تفرض لتعزيز نظام الضرائب التصاعدية . وتفرض على الأرباح الاستثنائية أو على استهلاك السلع الكمالية .

**Survie** البقاء

حالة من يبقى على قيد الحياة بعد غيره .

**Suscription** العنونة الرسمية

الجزء من العقد الذي يدل صاحبه على اسمه وصفاته القانونية .

V. Acte de suscription

**Suspension** وقف

تعطيل مؤقت عن ايلولة إذا كان الموضوع حقاً أو عن نفاذ إذا كان شرطاً أو ما إلى ذلك .

**Suspension d'armes** وقف القتال

اتفاق محلي بين قائدي الجيشين المتحاربين لوقف القتال مدة وجيزة قد تكون ساعات أو في نقطة معينة .

**Suspension d'audience** وقف الجلسة -

أو رفع الجلسة رفع الرئيس الجلسة لمدة قصيرة .

**Suspension de fonctions** وقف الموظف

منع الموظف من تأدية وظيفته على أثر شكوى ويكون وقفه عقوبة أو اجراء سريعاً للنظر في امره .

**Suspension des hostilités** وقف الأعمال الحربية

V. Trêve

**Suspension d'instance** وقف القضية

وقفها وقتياً على أثر اتفاق الطرفين أو بحكم المحكمة على أثر دفع تسويقي أو مسألة أولية . فإذا زال سبب الوقف عادت القضية سيرتها بقوة القانون دون أن يقتضي ذلك أي اجراء .

**Suspension des poursuites** وقف الإجراءات

وقف الدعوى العمومية لأسباب عنها القانون اخصها وجوب النظر في مسألة أولية .

**Suspension des poursuites individuelles** وقف الاجراءات الفردية

منع كل دائن عادي في تقليسة أو تصفية قضائية أن يباشر بعد حكم شهر افلاس أو حكم التصفية أي اجراء أو يستمر في أي اجراء تنفيذي على المفلس أو المصفي . والغرض من هذه القاعدة ضمان المساواة في معاملة الدائنين وتفادي المصروفات بتعدد الإجراءات وانما على الدائن تقديم حساب دينه ومستنداته في التقليسة أو التصفية لأجل تحقيقه .

## Suspension de prescription

تَوْفُّفُ التَّقَادُّمِ - تَوْفُّفُ مُرُورِ الزَّمَنِ  
قطعه وقتياً لصالح قاصر أو محجور عليه أو لأسباب  
أخرى عينها القانون دون أن تمحى بذلك المدة  
التي سبقت الوقف. وهو بهذا يخالف انقطاع  
التقادم interruption

## Suspicion légitime

التشكُّك الشرعي  
(مرافعات) التخوف من أن تتحيز المحكمة في  
حكمها ولذلك يمكن أن يطلب من محكمة  
عليها سحب القضية من المحكمة التي توجد فيها  
واحالتها إلى محكمة أخرى من درجتها. ويجب  
أن يقوم التشكك على أسباب صحيحة وخطيرة.

## V. Renvoi

## Suzeraineté

سيادة  
(دولي عام) اللفظ الفرنسي مأخوذ من القانون  
الاقطاعي. وكان يستعمل للدلالة على السيادة  
التي كان يباشرها الباب العالي العثماني على  
بعض الدول.

## Sweating system المَضَارَبَةُ عَلَى الأَيْدِي العاملة

صيغة انجليزية معناها حرفياً (نظام العرق)  
ويراد به المضاربة التي ترمي إلى خفض أجور  
العمال إلى الحد الأدنى وبخاصة الطرق التي  
يتبعها صغار المقاولين الذين يقاولون من الباطن  
على عمل جزئي يوزعونه على صغار العمال  
بأجور تافهة.

## Synallagmatique

مُلْزِمٌ للطرفين - ثنائي  
V. Contrat synallagmatique

## Syndic

وكيل  
لا يستعمل إلا بالإضافة إلى موضوعه كوكيل  
التفليسة والمندوب التجاري ووكيل الملكية

## Syndic de faillite

وكيل قانوني يمثل جماعة الدائنين والمفلس في آن  
واحد ويعتبره القانون وكيلًا أيضًا عن المفلس  
ليدير ويصني أمواله ويرفع باسمه أي دعوى نظرًا  
لتخلي المفلس عن هذه الأموال. ويبيع القانون  
تعيين وكلاء متعددين.

## Syndic des gens de mer

وكيل رجال البحر  
وكيل تابع لمصلحة التجارة البحرية لأجل قيد  
السفن.

## Syndicalisme

النقابة  
مبدأ عمالي الأصل يهدف إلى سيطرة منظمات  
العمال أو نقاباتهم على وسائل الإنتاج وتوزيع  
المنتجات.

## Syndicat

نقابة  
جمعية أشخاص ذوي مهنة واحدة أو مهن  
متشابهة مترابطة لأجل الدفاع عن مصالحهم  
المهنية. وهناك نقابات تنشأ بين المصارف لأجل  
الاكتتاب في سهام شركة مؤسسة حديثاً كلها  
أو بعضها أو شركة زادت رأس مالها ثم بعد ذلك  
توظف هذه السهام بين الجمهور وتربح من هذه  
الصفقة. وتسمى هذه النقابة نقابة الاصدار  
s. d'émission فاذا اكتتب في السهام  
باسمها الخاص وتولت بيع السهام بنفسها ولحسابها  
فهي نقابة التوظيف s. de placement إلى  
غير ذلك.

## Syndicat agricole

نقابة عمال الزراعة  
هي التي تنشأ بين محترفي الزراعة وهي أحدث  
عهدًا من نقابة عمال الصناعة إذ ظل عمال  
الزراعة محرومين مدة طويلة من حق التنظيم

المشتركة.

## Syndicat mixte

وكيل التفليسة  
هي التي تنشأ في الدول الفاشية بين العمال وأرباب  
الأعمال للاشراف على سير الأعمال في المنشآت  
المختلفة. وملاحظة تنفيذ قوانين العمل والصناعة.

## Syndicat ouvrier

نقابة العمال  
تنظيم اختياري دائم للعمال يتولى رعاية مصالحهم  
والدفاع عن شروط عملهم وتحسين أحوال  
معيشتهم.

## Syndicat patronal

نقابة أرباب الأعمال  
V. Organisations des employeurs

## Système monétaire

نظام نقدي  
النظام الذي يحدد في بلد ما الوحدة النقدية  
وسعرها القانوني بالنسبة للعملة الأجنبية.  
كما يحدد استخدام المعدن الواحد أو المعدنين  
للعلمة لكي تكون لها قوة ابراء قانونية وكذلك  
الغطاء اللازم لاصدار النقود الورقية.

## Système monétaire international

نظام النقد الدولي  
يقوم نظام النقد الدولي على تسوية المدفوعات  
الناشئة عن المعاملات التجارية والمالية بين الدول.  
وقد انشئ صندوق النقد الدولي طبقاً لاتفاقية  
بريتون وودز (سنة ١٩٤٤) لتنظيم التسويات  
الدولية ولتشجيع التعاون الدولي في ميدان النقد  
وازالة قيود نظام الصرف الأجنبي والعمل على  
استقرار أسعار الصرف وجمع الصندوق بين  
مزايا قاعدة الذهب والعملة الورقية الالزامية  
والرقابة على النقد مع توافي ما في هذه الأنظمة  
من عيوب.

# T

<b>Tables de mortalité</b>	<b>جَدَاوِلُ الْمَوْتَاتِ</b>	جِصَّةُ الْأَرْبَاحِ الصَّافِيَةِ السَّنَوِيَّةِ الَّتِي تَدْفَعُ إِلَى أَعْضَاءِ مَجْلِسِ إِدَارَةِ أَحَدَى الشَّرَكَاتِ أَوْ مَدِيرِهَا .	والتي يتم الحساب على أساسها . <b>تَعْرِيفَةُ الْحَدِّ الْأَدْنَى</b>
		<b>Tantum appellatum quantum judicatum</b>	هي التي توضع على أساس القانون أو المعاهدات السياسية لتحايي بها بعضُ الدول بخصوص بعض المنتجات .
<b>Tableau d'avancement</b>	<b>جَدْوَلُ التَّرَقِّيَّاتِ</b>	<b>Tantum devolutum quantum appellatum</b>	<b>تَعْرِيفَةُ الْحِمَايَةِ</b>
			هي التي توضع لحماية بعض المنتجات الوطنية لزيادة الدخل فقط .
<b>Tableau, grand</b>	<b>الجَدْوَلُ الْعَامُّ</b>	<b>Tapage nocturne</b>	<b>Tarif réduit</b>
			أَجْرَةٌ مُخَفَّضَةٌ
<b>Tâcheron</b>	<b>عَامِلُ الْقَطْرُوعِيَّةِ</b>		أَجْرَةٌ تَقِلُّ عَنِ الْأَجْرَةِ الْمَقْرَرَةِ تَمْنَحُ عَادَةً لِبَعْضِ الْفَنَاتِ الَّتِي تَسْتَخْدَمُ وَسَائِلَ الْمَوَاصِلَاتِ كَالطَّلَبَةِ وَالْجُنُودِ وَالْمَعَاقِينِ وَغَيْرِهِمْ .
		<b>Tarde venientibus ossa</b>	<b>Taux</b>
			سِعْرٌ
		<b>V. Jura vigilantibus, tarde</b>	تَعْرِيفَةُ الْفَوَائِدِ السَّنَوِيَّةِ الَّتِي يَنْتِجُهَا مِبْلَغُ قَدْرِهِ مَائَةً .
			فهو توسعاً يرادف النسبة المئوية pourcentage
		<b>Tarif</b>	فيقال سعر الفائدة القانونية légal ثمانية في المائة
			ويقال سعر الأجور salaires أي قدرها بالنسبة إلى ما كانت عليه من قبل .
<b>Tacite reconduction</b>	<b>تَجْدِيدُ ضَمْنِي</b>		<b>Taux de capitalisation</b>
			سِعْرُ الرَّسْمِئَلَةِ
			السعر الذي على شركات التأمين على الحياة وشركات تكوين الأموال de capitalisation .
			أن تحسب به فائدة الاحتياطيات الحسابية ورؤوس الأموال المخصصة للرواتب العمرية فتقيم له وزناً في حساب أقساط التأمين وتحديد مقادير الرواتب .
			<b>Taux d'escompte</b>
			سِعْرُ الْخَصْمِ
			السعر الذي يحسب به اصطراف العملة في عملية قطع أو صرف معينة . وهو السعر الذي تحسب به كل عمليات خصم العملة أو الصرف agio في يوم معين وفي سوق معينة .
			<b>Taux de l'impôt</b>
			سِعْرُ الضَّرِيَّةِ
			السعر الذي يطبق على وعاء الضريبة .
<b>Tantième</b>	<b>مُكَافَأَةُ الْمُدِيرِينَ</b>		



<b>Taux d'intérêt</b>	مِعْرُ الْفَائِدَةِ	مَجْمُوعُ الْوَسَائِلِ الْقَانُونِيَّةِ (كوضع القواعد وقيام الممارسين بتطبيقها) والتي تتيح تحقيق أهداف القانون.	<b>Témoignage reprochable</b>	شَاهِدٌ قَابِلُ التَّجْرِيعِ أَوْ الرَّدِّ
	النَّسْبَةُ الْمَثْبُوتَةُ الَّتِي تُدْفَعُ مَقَابِلَ اسْتِخْدَامِ رَأْسِ الْمَالِ .			هو الذي تكون شهادته قابلة أن يجرحها أحد الخصوم قبل ادلائه بها .
	وإذا حدده القانون فهو <b>légal</b> أو حدده الاتفاق <b>conventionnel</b>	<b>Technocratie</b>	<b>Temps</b>	هو ما تميّز فيه الوقائع فيما يتعلق بوقوعها السابق واللاحق وابتدائها ونهايتها ويستعمل في قولهم : « زمن لا تعيه الذاكرة » <b>t. immémorial</b> أي عهد قديم لم يعرف أوله أحد من الأحياء كالالاتفاق القائم على عقار منذ عهد لا تعيه الذاكرة . وفي قولهم : <b>t. prohibé</b> أي مدة الحظر أو المراد بها المدة التي لا يباح فيها الصيد البري والبحري .
<b>V. Usure</b>		(دستوري) نظام يحل فيه الفنيون والموظفون محل رجال السياسة قانوناً أو فعلاً في ممارسة سلطتهم .		<b>Tenancier</b>
<b>Taux usuraire</b>	فَائِدَةُ رِبَوِيَّةٍ	<b>Témoignage</b>		مُسْتَأْجِرٌ صَغِيرٌ
	هي الفائدة التي يتقاضاها من يقرض أموالاً بسعر يزيد عن السعر الذي يحدده القانون .	الشَّهَادَةُ		ويُراد به مستأجر مزرعة صغيرة أو محل صغير .
<b>Taxation</b>		سرد الشخص أمام سلطة معينة الوقائع التي رآها أو سمع بها ويكون ذلك غالباً بعد حلف اليمين . وترادفها لفظة <b>déposition</b> وقد كانت الشهادة في الماضي هي الدليل الغالب .	<b>Tendance</b>	نَزْعَةٌ
	تَقْدِيرُ الدَّخْلِ أَوْ الضَّرَائِبِ - التَّكْلِيفُ الضَّرْبِيُّ	<b>Témoignage, faux</b>		الميل إلى الشيء والرغبة فيه . فإذا كانت نفسية فهي subjective أو موضوعية فهي objective .
	تَعْيِينَ الْمَصْلَحَةِ لِعَوَاءِ الضَّرَائِبِ وَمَبْلَغِهَا إِذَا لَمْ يَاقُمْ الْمَكْلَفُ بَيَانًا بِإِيرَادَاتِهِ .	شَّهَادَةُ الزُّورِ	<b>Teneur</b>	فَحْوَى - مَضْمُونٌ
<b>Taxation des prix</b>	تَسْعِيرَةٌ	هي الشَّهَادَةُ الْكَاذِبَةُ عَنْ قَصْدٍ وَسُوءِ نِيَّةٍ الَّتِي تُؤَدِّي أَمَالَ الْقَضَاءِ بَعْدَ حَلْفِ الْيَمِينِ وَالتَّيْ شَأْنَهَا الْأَضْرَارَ بِالْغَيْرِ .		ما ينطوي عليه عقد أو معاهدة أو حكم .
	(إداري) إجراء إداري بتحديد الحد الأقصى لسعر بعض المنتجات أو الخدمات .	<b>Témoignage indirect</b>	<b>Tension politique</b>	تَوَتُّرٌ سِيَاسِيٌّ
<b>Taxe</b>	رَسْمٌ	الشَّهَادَةُ السَّمَاعِيَّةُ		(دولي عام) تفاقم الوضع في العلاقات بين الدول مما يترتب عليه اضطراب التوازن في هذه العلاقات ويجعلها غير راضية في اللجوء إلى المبادئ السلمية لحل مشاكلها .
	مبلغ من النقود يدفعه الفرد لهيئة عامة ، في مقابل خدمة معينة ذات نفع عام تؤذيها إليه بناء على طلبه . ويستفيد من هذه الخدمة في نفس الوقت الفرد الذي طلبها والمجموع .	<b>Témoignage indirect</b>		شُرُوعٌ - مُحَاوَلَةٌ
<b>Taxes des mines et carrières</b>		أي الشهادة غير المباشرة وتسمى أيضاً بالشهادة في الدرجة الثانية . والشاهد هنا يشهد بما سمع رواية عن غيره ، ومن ثم كانت الشهادة سماعية .	<b>Tentative</b>	البدء في تنفيذ فعل بقصد ارتكاب جريمة إذا وقف أو خاب أثره لأسباب لا دخل لإرادة الفاعل فيها . ويعاقب القانون على الشروع في الجريمة على وجه العموم ويكون عقابه كعقاب الجريمة إذا ثبت أنها اخفقت بسبب ظروف لا يد للجارم فيها .
	رُسُومُ الْمَنَاجِمِ وَالْمَحَاجِرِ	<b>Témoignage indirect</b>		مُحَاوَلَةُ التَّوْفِيقِ
	هي الضريبة الجبرية التي يدفعها مستغل النجم أو المحجر نظير هذا الاستغلال .	<b>Témoignage indirect</b>	<b>Tentative de conciliation</b>	
<b>Taxe parafiscale</b>	الضريبة المسقطة	<b>Témoignage indirect</b>	<b>V. Conciliation</b>	
	<b>V. Parafiscalité</b>	<b>Témoignage indirect</b>		أَجَلٌ
<b>Taxe sur les spectacles</b>		<b>Témoignage indirect</b>	<b>Terme</b>	تَوَقُّتٌ قَانُونِيٌّ أَوْ تَعَاقِدِيٌّ يَوْقِفُ تَنْفِيزَ الْإِلْتِمَامِ أَوْ يَحْدُدُ زَوَالَهُ بِتَارِيخٍ مُعَيَّنٍ أَوْ بِحُدُوثِ حَادِثٍ أَكْبَدَ الْوُقُوعِ دُونَ أَنْ يَكُونَ تَارِيخُهُ مُحَدَّدًا مُسَبِّقًا . وليس لحلول الأجل أي مفعول رجعي .
	رُسُومٌ أَوْ ضَرَبِيَّةٌ مَلَلِيَّةٌ	<b>Témoignage indirect</b>	<b>V. Condition</b>	
	تفرض على تذاكر الدخول إلى دور السينما والتشيل والغناء ومَحَالِّ الفرجة والملاهي بأكمل أنواعها .	<b>Témoignage indirect</b>		أَجَلٌ قَانُونِيٌّ
<b>Taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.)</b>		<b>Témoignage indirect</b>	<b>Terme de droit</b>	هو الذي يُسْتَخْلَصُ مِنْ نَصُوصِ الْقَانُونِ .
	رُسُومُ الْقِيَمَةِ الْمُضَافَةِ	<b>Témoignage indirect</b>	<b>Termes de l'échange</b>	مُعَدَّلَاتُ التَّجَارَةِ
	(مالي) ضريبة غير مباشرة تفرض بأسعار مختلفة على الانتاج أو على الخدمات في نشاط صناعي أو تجاري . وهذا الرسم يطبق على القيمة التي أضيفت على الانتاج على أصل قيمة البضاعة المصنعة أو المخدمومة ، ويتحملها الشخص الذي أضيفت القيمة على انتاجه .	<b>Témoignage indirect</b>		
<b>Taylorisme</b>	التيلوريَّة	<b>Témoignage indirect</b>		
	الأساليب العلمية التي وضعها فريدريك تايلور لتنظيم العمل بقصد زيادة فعاليته ورفع مُعَدَّلِ الانتاج .	<b>Témoignage indirect</b>		
<b>Technique juridique</b>	فَنُّ الْقَانُونِ	<b>Témoignage indirect</b>		

عند تبادل السلع بين دولتين تحاول كل منهما أن تقيس الفوائد النسبية التي يمكن أن تعود عليها من هذا التبادل. فإذا زادت واردات بلد ما عن قيمة الصادرات تعتبر المعاملات التجارية في غير مصلحته، أما إذا كانت قيمة الصادرات أعلى من قيمة الواردات فتعتبر المعاملة التجارية في مصلحته.

#### Terme extinctif

#### أَجَلٌ فَاسِخٌ

هو الذي يحدد زوال الالتزام الذي يكون موضوعه اجراء أمر متواصل أو سلسلة أمور متتابعة وذلك بحدوث حادث أكيد. وللموجب ذي الأجل المسقط مفاعيل الموجب البسيط ما دام ذلك الأجل لم يحل، وعند حلوله تنقطع مفاعيل الموجب فيما يختص بالمستقبل فقط.

#### Terme de grâce

#### الأجل الممنوح - الإمهال

أجل معتدل يصرح به القاضي بعد أن يأخذ بعين الاعتبار حالة المدين إذا كان حسن النية ومع الاحتياط الشديد ويأمر بوقف المداعة والملاحقات مع ابقاء كل شيء على حاله حتى يمكن المدين من تنفيذ التزامه.

#### Terme incertain

#### أجل غير أكيد

هو الذي يكون موقوتاً بتاريخ غير ثابت لحدوث حادث ثابت مثاله وفاة الانسان.

#### Terme, marché à

#### السوق الآجلة

#### V. Marché

#### Terme, opération à

#### الصفقة الآجلة

هي تسمية الصفقات التي تنعقد في السوق الآجلة والخاصة بالترحيلات repart.

#### Terme suspensif

#### أجل موقوف أو مؤجل

هو الذي يوقف تنفيذ الالتزام ويحدد زواله بتاريخ معين أو بحلول عارض أكيد معين. ان الأجل الموقوف يجعل الموجب غير مستحق الايفاء ويمنع عنه حكم مرور الزمن أو التقادم ما دام الأجل لم يحل. أما إذا كان الموجب قد نفذ فلا وجه لاسترداد ما لم يجب.

#### Territoire

#### أرض الدولة - البلاد - الأراضي

هي مساحة الأراضي التي تهيمن عليها الدولة.

#### Territoire non autonome

#### إقليم غير متمتع بالحكم الذاتي

(دولي عام) إقليم تسيطر عليه دولة أخرى وتلتزم في ذلك بالتزامات محددة في ميثاق الأمم المتحدة.

#### Territoire d'outre-mer

#### أقاليم فيما وراء البحار

(دولي عام) أقاليم انشأتها فرنسا سنة ١٩٤٦

وكانت مكونة من بعض المستعمرات الفرنسية القديمة وتتمتع بالاستقلال الإداري ولا تخضع للقوانين السارية في فرنسا إلا إذا نص على ذلك صراحة.

#### Territoire sous tutelle

الأقاليم المشمولة بالوصاية (دولي عام) الاقليم الذي يطبق عليه نظام الوصاية الوارد في ميثاق الأمم المتحدة وذلك لإدارة الأقاليم التي تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة، وللاشراف عليها. ويطلق على هذه الأقاليم اسم: الأقاليم المشمولة بالوصاية.

#### Territorialité

#### إقليمية

صفة الاقليم. فيقال اقليمية الحق للمقابلة مع شخصية الحق ويدلون بهذا على أن أصل القواعد القانونية مستمد من اختصاص المشرع الاقليمي.

#### V. Conflit des lois

#### Testament

#### وصية

هي عقد يتصرف بموجبه عاقده بأملكه فيما بعد وفاته ويسمى عاقده الموصي أو testateur والموصى له testataire ومن أهم مزاياه بالنسبة لأعمال التبرعات الباقية قابلية الرجوع فيه بمشية الموصي المنفردة. وتخصه القوانين المدنية لقواعد شكلية واحتفالية.

#### Testament authentique

#### وصية رسمية

هي التي ينظمها الموصي لدى الكاتب العدل أو موثق العقود وفقاً لشروط شكلية واحتفالية تنص عليها القوانين المدنية. وهذه الشروط على نوعين، منها ما هو أساسي substantiel لصحة الوصية (تحديد هوية الموصي، الإيصاء بكل حرية وبالحالة العقلية وبالأهلية المعترتين شرعاً، وتوقيع الموصي) ومنها ما هو غير أساسي (الاختلاف هنا باختلاف القوانين).

#### Testament conjonctif

#### وصية متبادلة

هي أن يحرر اثنان أو أكثر وصية واحدة لموصي له واحد أو أكثر أو يتواصلون كل للآخر. ومثل هذه الوصية محظورة قانوناً بصورة مبدئية إذا كانت الوصية المتبادلة قد نظمت على ذات الصك وبشكل ثنائي أو بشكل يهدف من ورائه جعل الوصية غير قابلة للرجوع عنها بالمشية المنفردة -

ان تطور الاجتهاد وتساهله حول نظام الوصية المتبادلة يطرح على بساط البحث موضوع تحديد

الأساس القانوني لتحظر الوصيات المتبادلة.

#### Testament mystique (ou secret)

#### وصية سرية

هي التي يكتبها الموصي أو غيره ويوقعها ويسلمها مختومة إلى موثق العقود أو الكاتب العدل

فيحرر على غلافها عنوانه acte de suscription وفقاً لشروط شكلية نص عليها القانون.

#### Testament nuncupatif

#### وصية شفوية

كانت متبعة قديماً في روما وهي اليوم محظورة.

#### Testament olographe

#### وصية بخط الموصي

هي التي يكتبها الموصي كلها بيده ويؤرخها ويوقعها.

#### Texte

#### نص

يراد به ألفاظ القانون والعقود والسندات كما وضعت لا شرحها ولا ترجمتها.

#### Thawleg

#### معوز النهر

(دولي عام) هو أعمق خط في قاعه. فإذا كان النهر بين دولتين عد محوره حداً بينهما.

#### Théâtre des hostilités

#### ساحة الحرب

(دولي عام) المساحات الأرضية والبحرية والجوية التي تكون مسرحاً لنزاع مسلح.

#### Thésaurus

#### مجمع المصطلحات

قاموس يسهل البحث القانوني بالرجوع إلى المصطلحات ومرادفاتها وقواعدها في أصول الفقه.

#### Thèse

#### رسالة - بحث - أطروحة

هي موضوع يعالجه مؤلفه في توسع ثم يتقدم به إلى إحدى الجامعات ليحز به درجة جامعية عالية.

#### Ticket modérateur

#### تذكرة تخفيفية

جانب من المصاريف الطبية يتحملة المؤمن عليه.

#### V. Franchise

#### Tierce expertise

#### معاينة الخبير الثالث

هي أعمال الخبرة expertise التي يقوم بها خبير ثالث.

#### Tierce opposition

#### اعتراض الغير

إحدى طرق الطعن غير العادية في حكم لا يكون المعترض طرفاً أو ممثلاً فيه ولكنه يكون قد أجهف بحقوقه. فإذا قدمت المعارضة أثناء نظر الدعوى في حكم يحتاج به أحد الطرفين وإذا لم يكن الطرف الآخر طرفاً أو ممثلاً فيه قيل لها: اعتراض فرعي incidente أما إذا كان الاعتراض موضوع دعوى أصلية فهو الاعتراض الأصلي من الغير principale.

#### V. Mise en cause

#### Tiers

#### الغير

هو من لم يكن طرفاً أو ممثلاً في عقد أو دعوى.

#### Tiers acquéreur

#### مكتسب الملكية - الحائز

#### V. Acquéreur

#### Tiers arbitre

#### الحكم الثالث - المحكم المرجح

هو حكم ثالث يُعين ليرجح رأي أحد الحكامين

<b>Tiers détenteur</b> V. Détenteur	إذا اختلفا . الحائز	<b>Titre, droit de</b> V. Droit	ولا يكون لهذا الأمر قيمة إلا إذا قبله المسحوب عليه .	رَسْمُ السَّنَدِ
<b>Tiers expert</b>	الخبير الثالث هو الذي يستدعيه المتخاصمان أو تعينه المحكمة لفصل في أعمال خبيرين اختلفا .	<b>Titre exécutoire</b> ٢ - اقتراع	سحب أساء أو أرقام كاستهلاك السندات بالسحب وتعيين المحلفين بالاقتراع .	سَنَدٌ تَنْفِيزِيٌّ
<b>Tiers monde</b>	العالم الثالث (دولي عام) مجموع الدول النامية التي تحررت تدريجياً من الاستعمار بعد الحرب العالمية الثانية وتمثل غالباً ثلثي سكان العالم . وتحتل مكاناً هاماً في الأمم المتحدة وتؤكد شخصيتها بالنسبة للكتلتين الأمريكية والسوفيتية .	<b>Tirage en l'air</b> هو أن يسحب أحدهم سفتجة لا يقابلها أي دين للساحب على المسحوب عليه ولا أي التزام على المسحوبة عليه للساحب .	<b>V. Exequatur</b>	سَنَدٌ صَحِيحٌ
<b>Tiers opposant</b> V. Tierce opposition	معارض اعتراض الغير	<b>V. Effet de complaisance, de cavalerie</b>	<b>Titre négociable</b> صكك يحصل التنازل عن الحق الثابت فيه ، اما بطريق التظهير ان كان الصك اذنيًا واما بطريق التسليم ان كان الصك للحامل .	سَنَدٌ أَوْ إِذْنٌ قَابِلٌ لِلتَّداوُلِ
<b>Tiers saisi</b> V. Saisi	المحجوز لذيته	<b>Tiré</b> المسحوب عليه	<b>Titre de noblesse</b> V. Noblesse	لَقَبٌ شَرَفٍ
<b>Timbre</b>	تمنعة - طابع هي طابع رسمي على ورقة للدلالة على دفع الرسوم . فدفعها مقدماً يكون على ورق مدموغ papier timbré يقابله الورق الحر الذي يدمغ دمنغة غير عادية timbrage à l'extraordinaire كالأوراق المالية أو يدمغ بلصق بصورة عليه vignette واستعمال الدمنغة الزامي لكتابة بعض المحررات .	<b>Tireur</b> الشخص الذي ينشئ الكمبيالة فيصدر الأمر إلى المسحوب عليه للوفاء للمستفيد بمبلغ معين من النقود في تاريخ معين .	<b>Titre nominatif</b> هو الذي ذكر فيه اسم المستفيد غير مقرون بشرط الإذن . ولا يعد الإذن في هذه الحالة من قبيل الأوراق التجارية ويكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بطريق حوالة الحق .	سَنَدٌ اسْمِيٌّ
<b>Timbre de dimension</b> V. Droit de timbre	دمنعة على اتساع الورق	<b>Tireur pour compte</b> هو الذي يسحب كمبيالة تنفيذاً لتعليمات الآمر	<b>Titre nouveau</b> هو الذي يحرق للاعتراف بحق معترف به في سند سابق قد فقد أو لأجل قطع التقادم .	سَنَدٌ جَدِيدٌ
<b>Timbre proportionnel</b> V. Droit de timbre	الطابع النسبي	<b>Titre</b> (١) الباب (مالية عامة) يستعمل هذا المصطلح بالنسبة للمصرفوات فتقسم المصرفوات تحت كل قسم أو فرع بالميزانية إلى أبواب وفقاً لطبيعة المصرف ونوعه . كما يستخدم بالنسبة للإيرادات فيحتوي كل قسم من أقسام الإيرادات على أبواب وفقاً لطبيعة الإيراد ونوعه .	<b>Titre à ordre</b> صك يذكر فيه انه لاذن شخص معين فيكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بتظهيره .	سَنَدٌ إِذْنِيٌّ
<b>Timbre de quittance</b>	تمنعة المخالصة - طابع المخالصة هي التي تلتصق على المخالصات .	<b>Titre</b> المحرر الذي يوضح فيه العمل القانوني أو العقد المادّي الذي يحدث آثاره القانونية كسند الملكية وسند الدين .	<b>Titre paré</b> V. Voie parée	سَنَدٌ تَنْفِيزِيٌّ
<b>Timbre spécial</b> V. Droit de timbre	الدمنعة الخاصة - طابع خاص	<b>Titre</b> (٢) سند المحرر الذي يوضح فيه العمل القانوني أو العقد المادّي الذي يحدث آثاره القانونية كسند الملكية وسند الدين .	<b>Titre au porteur</b> صك يذكر فيه انه لحامله فيكون نقل ملكية الحق الثابت فيه بتسليمه من يد إلى أخرى .	سَنَدٌ لِحَامِلِهِ
<b>Timbre-poste</b>	طابع بريد الرسم المطبوع الذي تصدره مصلحة البريد . وتمثل الطوابع قيماً مختلفة تلتصق على الرسائل أو الطرود في مقابل نقلها .	<b>Titre gratuit</b> à titre gratuit (٣) سبب - صفة الأساس القانوني للحق مثاله عقد بصفة تبرع .	<b>Titre primordial</b> هو الذي حرر أولاً ويقابله السند الجديد .	سَنَدٌ أَوَّلِيٌّ
<b>Time-charter</b>	تجهيز السفينة (بحري) صيغة انكليزية تدل على عقد يسلم بمقتضاه السفينة أحد المجهزين إلى المستأجر ليستغلها كما يستغلها المجهز .	<b>Titre gratuit</b> à titre gratuit (٤) عيار مقدار المعدن الثمين من ذهب أو فضة أو بلاتين الذي يوجد في العملة المسكوكة أو الحلي . وهذا العيار تحدده الدولة نفسها وتراقبه بدمغ الحلية المصنوعة poinçonnage أو السيكة . ومن هذا القبيل قولهم ذهب عيار ثمانين عشرة أي بالنسبة إلى أربعة وعشرين وهو الذهب الصافي or pur .	<b>Titre putatif</b> هو الذي كان مظهرًا وجوده ولكنه لم يكن له وجود .	سَنَدٌ وَهْمِيٌّ
<b>Tirage</b>	١ - سحب أمر صادر من الساحب إلى المسحوب عليه بالوفاء بمبلغ معين في تاريخ معين لاذن الساحب نفسه ،	<b>Titre gratuit</b> à titre gratuit (٤) عيار مقدار المعدن الثمين من ذهب أو فضة أو بلاتين الذي يوجد في العملة المسكوكة أو الحلي . وهذا العيار تحدده الدولة نفسها وتراقبه بدمغ الحلية المصنوعة poinçonnage أو السيكة . ومن هذا القبيل قولهم ذهب عيار ثمانين عشرة أي بالنسبة إلى أربعة وعشرين وهو الذهب الصافي or pur .	<b>Titre recognitif</b> V. Acte	سَنَدٌ مُؤَيَّدٌ لِسَنَدٍ آخَرَ
		<b>Tobar, doctrine de</b>		مَذْهَبٌ طُوبَار

مذهب شرحه في سنة ١٩٠٧ الدكتور طوبار الذي كان يشغل منصب وزير الخارجية في الاكوادور في امريكا اللاتينية يقول فيه انه يجب عدم الاعتراف بحكومة غير دستورية إلا إذا اعترف بها مجلس انتخابي للدولة المذكورة .



- هي معاهدة صداقة بين دول متجاورة من اثنتين فأكثر .
- Traité de cession** **مُعَاهَدَةُ تَنَازُلٍ**  
هي معاهدة بها ينزل أحد أطرافها للطرف الآخر عن سيادته على إقليم معين .
- Traité collectif** **مُعَاهَدَةُ جَمَاعِيَّةٍ**  
هي اتفاق بين أكثر من دولتين كمعاهدة قناة السويس .
- V. Traité multilatéral**
- Traité de commerce** **مُعَاهَدَةُ تِجَارِيَّةٍ**  
هي معاهدة تنظم العلاقات التجارية بين دولتين أو أكثر .
- Traité consulaire** **مُعَاهَدَةُ قُنْصُلِيَّةٍ**  
هي معاهدة تبين ما للقناصل المعتمدين لدى أطرافها من حقوق وما عليهم من واجبات .
- Traité économique** **مُعَاهَدَةُ اقْتِصَادِيَّةٍ**  
معاهدة تعقدها دولة مع دولة ، أو دول أخرى لتنظيم المسائل ذات الصبغة الاقتصادية بتنظيم شؤون الرسوم والاجراءات الجمركية وانشاء المشروعات وتبادل التمثيل التجاري الخ .
- Traité d'établissement** **مُعَاهَدَةُ الإِقَامَةِ**  
الاتفاق الذي يعقد بين دولتين لتنظيم رعايا كل منهما في إقليم الأخرى وتبين ما يستمتعون به من حقوق ويلتزمون به من واجبات اثناء اقامتهم .
- Traité d'extradition** **مُعَاهَدَةُ تَسْلِيمِ الْمُجْرِمِينَ**  
هي معاهدة يلتزم أطرافها بتسليم المجرمين اللاجئين إلى دولهم لمحاكمتهم وتحتوي غالباً على نصوص خاصة بالتحكيم .
- Traité de garantie** **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ**  
هي معاهدة يلتزم أحد أطرافها بضمان الطرف الآخر أو ضمان سلامة أراضي من اعتداء يقع عليه من دولة أخرى .
- Traité de garantie collective** **مُعَاهَدَةُ ضَمَانٍ جَمَاعِي**  
هي معاهدة بين جماعة من الدول يلتزم كل طرف فيها بضمان استقلال كل طرف آخر وضمان سلامة أراضي من أي اعتداء خارجي .
- Traité inégaux** **مُعَاهَدَاتٌ غَيْرُ مُتَسَاوِيَةٍ**  
(دولي عام) معاهدات بين دولة قوية ودولة ضعيفة وتتضمن شروطاً قاسية لهذه الدولة الأخيرة . مثال ذلك المعاهدات المبرمة بين روسيا والصين في القرن التاسع عشر وتستند الصين الشعبية إلى طبيعة هذه المعاهدات لتطالب حالياً بتصحيح حدودها الشمالية مع الاتحاد السوفياتي .
- Traité de limitation des frontières** **مُعَاهَدَةُ تَعْيِينِ الْحُدُودِ**  
هي معاهدة ترسم الترخوم الإقليمية الفاصلة بين أطرافها .
- Traité multilatéral** **مُعَاهَدَةُ مُتَعَدِّدَةِ الْأَطْرَافِ**  
معاهدة تُعَقَّدُ بين أكثر من طرفين .
- V. Traité bilatéral**
- Traité de navigation** **مُعَاهَدَةُ مِلَاحَةِ**  
المعاهدة التي تقضي على أسباب التنازع بين قوانين البلدان المختلفة فيما يتعلق بالملاحة البحرية .
- Traité de neutralité** **مُعَاهَدَةُ حَيَادٍ**  
هي معاهدة يوجب أطرافها جميعاً أو أحدهم على أنفسهم التزام الحياد عند نشوب حرب معينة .
- Traité de non-agression** **مُعَاهَدَةُ عَدَمِ الْاِعْتِدَاءِ**  
هي مُعَاهَدَةُ يَلْتَزِمُ أطرافها عَدَمَ اعتداء بعضهم على بعض اعتداءً مسلحاً .
- Traité normatif** **مُعَاهَدَةُ تَشْرِيعِيَّةٍ**  
**V. Traité-loi**
- Traité ouvert** **مُعَاهَدَةُ مُفْتَوَحَةٍ**  
هي اتفاق يُبَيِّحُ لغير عاقديه الانضمام إليه كمعاهدة برن بشأن اتحاد البريد .
- Traité de paix** **مُعَاهَدَةُ صُلْحٍ**  
هي مُعَاهَدَةُ بَيْنِ دَوْلٍ كَانَتْ مُحَارِبَةً لانهاء حالة الحرب وتنظيم علاقات السلم بينها .
- Traité politique** **مُعَاهَدَةُ سِيَاسِيَّةٍ**  
هي معاهدة لتنظيم بعض المسائل السياسية .
- Traité de Rome** **مُعَاهَدَةُ رُومًا**  
(دولي عام) معاهدة أبرمت في روما بين مجموعة من الدول الأوروبية وأصبحت سارية المفعول منذ أول كانون الثاني (يناير) سنة ١٩٥٨ غايتها الأساسية انشاء سوق مشتركة تزول منها الحواجز الجمركية تدريجياً .
- Traité secret** **مُعَاهَدَةُ سِرِّيَّةٍ**  
هي معاهدة كتم أطرافها ما فيها من أحكام .
- Traité de voisinage** **مُعَاهَدَةُ حَسَنِ الْجَوَارِ**  
**V. Traité d'amitié**
- Traité de Washington** **مُعَاهَدَةُ وَاشِنْطُن**  
(دولي عام) معاهدة أبرمت في مايو ١٨٧١ بين الولايات المتحدة الاميركية وبريطانيا العظمى لتسوية الخلافات الناشئة عن الحرب الداخلية وموضوع مصادب الأسماك الكندية الخ .
- Traité-contrat** **المُعَاهَدَةُ الْعَقْدِيَّةُ**  
(دولي عام) المعاهدة التي يكون الهدف منها مجرد خلق التزامات على عاتق أطرافها بتطبيق القواعد الدولية القائمة .
- V. Traité-loi**
- Traité-loi** **مُعَاهَدَةُ تَشْرِيعِيَّةٍ**  
هي اتفاق بين دولتين أو أكثر بسن قواعد قانونية دولية جديدة تنظم العلاقة بينهما كمعاهدات لاهاي لتنظيم الحرب البحرية والبرية .
- V. Traité-contrat**
- Traitement** **مُرْتَب - رَاتِب - أَجْرٌ**  
المبلغ الشهري الذي يدفع إلى الموظف بموجب عقد الاستخدام حسب درجة وظيفته وفي مقابل عمله .
- وقد يكون الراتب معيناً مسبقاً ومحددًا كما قد يكون محددًا وبذات الوقت نسبياً ومتصاعداً نسبة إلى الأرباح المئوية ، كما قد يكون نسبة على الأرباح ليس إلّا . وبموجب قوانين العمل . تدخل في حساب الراتب الشهري بعض العناصر الإضافية كالمنحة السنوية الثابتة والمكافآت السنوية المعتادة .
- V. Salaire**
- Traitement des étrangers** **مُعَامَلَةُ الْأَجَانِبِ**  
(دولي عام) معاملة الأجانب في بلد ما بالنسبة للدخول والاقامة والحقوق والواجبات .
- Tranquillité publique** **الرَّاحَةُ الْعَامَّةُ**  
كُلُّ اِزْعَاجٍ أَوْ اِقْلَاقٍ لَا تَسْتَتِبُ بِهِمَا رَاحَةُ السَّكَّانِ .
- Transaction** **صُلْحٌ - تَسْوِيَةٌ**  
الاتفاق الذي يعقده المتنازعون ليحسموا بموجبه نزاعاً قائماً أو متوقفاً بتنازل كلٍّ منهم عن شيء من مطالبه وبالتساهل المتبادل . وتستعمل اللفظة الفرنسية في لغة الكلام بمعنى المعاملات والصفقات .
- Transbordement** **إِعَادَةُ الشَّحْنِ - الْمُسَافَئَةُ**  
(بحري) نقل البضائع من سفينة إلى أخرى تقوم باكمال السفر . ويحصل ذلك عادة عند الحاجة إلى اصلاح السفينة في اثناء السفر أو إذا كانت الجهة المقصودة لا تقع في خط سير السفينة .
- Transcription** **التَّسْجِيلُ**  
اجراء مُؤَدَّاهُ ان تَدُوْنَ في سَجَلَاتٍ خَاصَّةٍ صُورَةَ عَقْدٍ قَانُونِيٍّ . وَهَذَا الْاِجْرَاءُ نَوْعٌ مِنْ اَنْوَاعِ شَرْهِ الْعَقْدِ وَنَشْرِهِ لِأَن مِنْ يَرْغَبُ فِي الْاِطْلَاعِ عَلَيْهِ يَطْلُبُ مِنْ أَمِينِ السَّجْلِ صُورَةَ مِنْهُ . وَالتَّسْجِيلُ يَكْسِبُ أَصْحَابَ بَعْضِ الْعُقُودِ حَقَّقًا مَعْرُوفَةً .
- V. Publicité foncière**
- Transfèrement** **نَقْلُ الشَّخْصِ**

نقل السجين من سجن إلى آخر أو نقل القاصر من مبرة إلى مبرة .

#### Transfert

#### نَقْلُ الْحَقِّ

هو أن ينقل المرء حقاً له إلى غيره . وفي القانون التجاري هو نقل ملكية السند الاسمي من اسم البائع إلى اسم المشتري في سجلات الشركة .

#### V. Mutation

#### Transfert de l'employé

#### نَقْلُ الْمُوظَّفِ

نقل الموظف قد يكون مكانياً أي نقله بحالته وبدرجته إلى وظيفة أخرى دون تغيير بين الوظيفتين . وإنما يتم النقل لمجرد توزيع العمل بين موظفي الجهة الواحدة . وقد يكون نقل الموظف نوعياً أي نقله من وظيفة إلى أخرى تختلف في طبيعتها ومسؤولياتها .

#### Transfert de forme

#### نَقْلُ شَكْلِي

هو نقل الحق الذي يتم بأجراء تعديلات في أسماء المتعاقدين أو صفاتهم .

#### Transfert de garantie

#### النَّقْلُ لِلضَّمَانِ

هو نقل سندات اسمية ضماناً لدين .

#### Transfert d'ordre

#### نَقْلُ نِظَامِيٍّ

هو أن ينقل وقتياً من اسم البائع لاسم سمسار البورصة سنداً اسمياً لا يمكن تحويله إلى سندٍ إذني حرصاً على سريّة الصفقة .

#### Transfert de pavillon

#### نَقْلُ عِلْمِ السَّيْفِيَّةِ

تغيير جنسية السفينة .

#### Transfert de population

#### نَقْلُ السَّكَّانِ

(دولي عام) نقل سكان من أصل واحد من إقليم إلى إقليم آخر .

#### Transfuge

#### جُنْدِيٌّ خَائِنٌ

هو الجندي الذي يهرب إبان الحرب من جيش بلاده ويلحق بجيش الأعداء . والاصطلاح الفرنسي يستعمل أيضاً للدلالة على من تنكر لحزبه .

#### Transit

#### عُبُورٌ - مُرُورٌ

هو أن تعبر البضائع المرسلة من بلاد إلى بلاد غير متاخمة لها في إقليم أجنبي . وهذه البضائع نظام جمركي خاص .

#### Transitaire

#### وَسِيطٌ لِلتَّجَارَةِ الْعَابِرَةِ - عَمِيلٌ جُمْرَكِيٌّ

وسيط لاستيراد وتصدير البضائع في نظام العبور أو غيره .

#### Transitoire

#### اِنْتِقَالِيٌّ - وَقْتِيٌّ

هو الوضع الذي لا يدوم . فالقانون الانتقالي loi transitoire هو الذي يحكم المرحلة

الانتقالية بين النظام القديم والنظام الجديد .

#### V. Conflits de lois dans le temps,

#### Droit transitoire

#### Transmission des actions

#### اِنْتِقَالُ الْأَسْهُمِ

نَقْلُ مِلْكِيَّةِ الْأَسْهُمِ بالطرق التجارية وهي القيد في دفاتر الشركة إذا كان السهم اسماً والتظهير إذا كان السهم إذنيًا والتسليم إذا كان السهم للحامل .

#### Transmission des pouvoirs

#### تَحْوِيلٌ أَوْ نَقْلُ السُّلْطَاتِ

نقل سلطات أحد الحاكمين كرئيس الدولة أو أحد الوزراء أو أحد المجالس إلى خليفته إمّا بعقد إرادي صريح أو بحكم القانون .

#### Transparence fiscale

#### عَدَمُ اعْتِدَادِ الضَّرَائِبِ بِالظَّاهِرِ

المبدأ الذي يأخذ به قانون الضرائب الفرنسي والذي يقضي بعدم فصل الشخصية القانونية للشركة عن شخصية أعضائها فيما يتعلق بفرض الضرائب المستحقة وذلك منعاً من تكوين شركات صورية بهدف تخفيض الضرائب التي يجب أدائها .

#### Transport

#### نَقْلٌ

قطع المسافات وتغيير مكان السلع أو الأشخاص من مكان إلى آخر .

ويقال عقد النقل contrat de t. وهو الذي به يتعد الناقل transporteur ou voiturier أو متعهد النقل بأن ينقل شيئاً يسلمه إليه المرسل منه expéditeur ليسلمه هو إلى شخص ثالث يسمى المرسل إليه destinataire وهذا هو نقل البضائع t. de marchandises أما إذا تعهد الناقل بمصاحبة أشخاص إلى أمانة يرغبون في زيارتها فيسلك بهم خطوط سير معينة فهو نقل الأشخاص t. de voyageurs .

#### V. Cession

#### Transport de justice

#### اِنْتِقَالُ الْمَحْكَمَةِ

انتقال المحكمة للتحقيق والكشف الحسي أو لسماع شهادة مريض .

#### Transport sur les lieux

#### اِنْتِقَالُ الْمَحْكَمَةِ إِلَى مَكَانِ الْحَادِثِ

انتقال المحكمة إلى المكان الذي وقع فيه الحادث الجنائي للترديد من المعلومات أو لتمثله فيه .

#### Transport maritime

#### نَقْلٌ بَحْرِيٌّ

العملية التي يقوم بها مجهز السفينة لصالح الشاحن أو المسافر والتي بمقتضاها ينقل شخصاً أو بضاعة

على سفينة من مكان إلى آخر لقاء أجر يتفق عليه الطرفان .

ويلزم ربان السفينة بملاحظة رَصِّ البضائع المعهود بها إليه وعن سلامتها .

#### V. Navigation maritime

#### Transportation

#### نَفْيٌ - اِبْعَادٌ

(جنائي) اجراء يقضي بتوصيل المحكوم عليهم بالأشغال الشاقة إلى المناطق الواقعة ما وراء البحار ، وارجاعهم على البقاء فيها بعد الانتهاء من تنفيذ العقوبة . وقد استمر هذا النظام بفرنسا من سنة ١٨٥٤ حتى ١٩٣٨ .

#### Travail

#### الْعَمَلُ - الشَّغْلُ

مجهود ارادي عقلي أو بدني يتضمن التأثير على الأشياء المادية وغير المادية لتحقيق هدف اقتصادي .

#### Travail continu

#### الْعَمَلُ الْمُسْتَمِرُّ

يراد به العمل الذي تقوم به فرقة من العمال سحابة يومها بلا انقطاع .

#### Travail discontinu

#### الْعَمَلُ الْمُتَوَاتِرُ

العمل المتقطع غير المتواصل وهو يقابل العمل المستمر continu .

#### Travail à domicile

#### الْعَمَلُ فِي الْمَنْزِلِ

هو الذي يقوم به العامل المستقل (عقد مقاوله) في منزل أو في مشغل صغير مجاور لمنزله لحساب مقاول أو صاحب مصنع .

#### Travail par équipes

#### الْعَمَلُ بِالْفِرَقِ

هو الذي تقوم به فرق تتناوب في انجازها على أساس نوبتين أو أكثر .

#### Travail noir

#### عَمَلٌ مُخَالِفٌ لِلْقَانُونِ

قيام العامل بالعمل مدة أكثر من المدة المحددة قانوناً .

#### Travail de nuit

#### الْعَمَلُ اللَّيْلِي

هو الذي يجري في بعض ساعات من الليل وهو محظور على النساء والأحداث . ويتقاضى العامل ليلاً مبدئياً علاوة على كل ساعة عمل ليلي .

#### Travail pénitentiaire

#### شَغْلُ السَّجْنِ

هو الذي يقوم به المساجين ويتناول الأعمال التي تعينها الحكومة ويعفى منه المسنون والنساء .

#### Travail en régie

#### الْعَمَلُ بِالْاِئْتِمَارِ أَوْ الْحَضَرِ

#### V. Régie

#### Travail par roulement

#### الْعَمَلُ بِالتَّوَاتُوبِ - مُتَوَابَةٌ

تنظيم العمل على أساس تقسيم العمال إلى فرق

<p><b>Tréfonds</b> تعمل كل منها وتستريح أوقاتاً مختلفة عن الأخرى .</p>	<p><b>بَطْنُ الْأَرْضِ</b> ما يقع تحت سطح الأرض وهو ما تستخرج منه المعادن .</p>	<p>هي المحكمة التي تفصل في المواضيع المدنية . وتدل العبارة الفرنسية عادة على محكمة الدرجة الأولى (المؤلفة من أكثر من قاض واحد) .</p>
<p><b>Travail souterrain</b> <b>الْعَمَلُ فِي بَطْنِ الْأَرْضِ</b> هو عمل يجري في المناجم والمخارج وله نظام خاص نظراً للأخطار التي يتعرض لها العمال .</p>	<p><b>Trésor</b> كنز - رِكَازُ هو ما كان مخبوءاً أو مدفوناً وعثر عليه بمحض المصادفة ولم يكن هناك من يثبت ملكيته له .</p>	<p>وتصدر هذه المحكمة أحكاماً <b>jugement</b> بينما تصدر محكمة الاستئناف والتمييز (أو النقض) قرارات <b>arrêts</b> كما ان عبارة المحكمة المدنية تعني أيضاً جميع الغرف البدائية <b>chambres</b> حتى التجارية منها وتعني مبدئياً ، أن أحكام المحكمة المدنية قابلة للاستئناف .</p>
<p><b>Travail temporaire</b> <b>عَمَلٌ مُوقَّتٌ</b> العمل الذي لا يتصف بالدوام وإنما يتميز بطبيعته الموقته .</p>	<p><b>Trésor public</b> هي نظام خدمة مالية لتنفيذ الميزانية وليس لها شخصية تميزها عن الدولة ومهمتها مزدوجة : فهي تنظم عمليات تنفيذ الميزانية وترتبط وتوقت المصروفات والإيرادات العامة .</p>	<p><b>المَحْكَمَةُ الْجَارِيَّةُ</b> <b>Tribunal de commerce</b> غرفة من غرف المحكمة البدائية المدنية يناط بها الفصل في المنازعات المتعلقة بالأعمال التجارية أو بالتجار . وقد تأتي اللفظة بمعنى <b>tribunaire consulaire</b> .</p>
<p><b>Travailleur</b> <b>عَامِلٌ</b> كل ذكر أو أنثى يعمل لقاء أجر مهما كان نوعه في خدمة صاحب عمل وتحت سلطته أو إشرافه .</p>	<p><b>Trésorerie</b> إدارة الخزائنة محل ايداع الأموال والإيرادات العامة ومرجع صرف النفقات اللازمة لمواجهة نفقات الدولة .</p>	<p><b>V. Tribunal consulaire</b> <b>مَحْكَمَةُ حَلِّ التَّرَاغَاتِ</b> <b>Tribunal des conflits</b> هيئة قضائية عليا تختص بحسم اشكالات تنازع الاختصاص بين القضاء العادي والقضاء الإداري في البلاد التي يوجد فيها هذا النوع من القضاء .</p>
<p><b>Travailleur handicapé</b> <b>عَامِلٌ عاجزٌ أو مُعاقٌّ</b> العامل الذي نقصت قدرته على أداء عمل مناسب والاستقرار فيه نقصاً فعلياً نتيجة لعاهة بدنية أو عقلية .</p>	<p><b>Trésorerie, moyens de</b> وسائل الخزائنة العامة هي الوسائل التي تتخذها الخزائنة للحصول على الأموال التي بها تواجه بعض العمليات المالية التي اضطلعت بها . وأخص هذه الوسائل الاقتراض باصدار الأدون <b>bons</b> .</p>	<p><b>مَحْكَمَةُ قَضَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal consulaire</b> كانت هذه التسمية تطلق في فرنسا على المحكمة التجارية لأن قضاة هذه المحكمة كانوا فيما مضى يسمون قناصل . ويُنْتَخَبُ أعضاؤها من المواطنين المقيمين في المنطقة لمدة معينة .</p>
<p><b>Travaux</b> <b>أَعْمَالٌ - أَشْغَالٌ</b> الموضوعات أو المهام التي يشتغل بها الفرد أو ما يتم انتاجه عن طريق المجهود البدني أو العقلي .</p>	<p><b>Trésorier payeur général</b> أمين الخزائنة العامة (مالي) هو المحاسب الوحيد الذي تعينه الدولة في كل محافظة بفرنسا ويقوم بالإشراف على تحصيل الضرائب المباشرة وتقديم تقرير إلى ديوان المحاسبة .</p>	<p><b>مَحْكَمَةُ الْجَنَحِ</b> <b>Tribunal correctionnel</b> هي التي تنظر في الجنح ، وهي محكمة جزائية بدائية .</p>
<p><b>Travaux forcés</b> <b>الأشْغَالُ الشَّاقَّةُ</b> عقوبة بدنية شائنة على نوعين : مؤبدة <b>à perpétuité</b> ومؤقتة <b>à temps</b> وقد الغيت بفرنسا في عام ١٩٣٩ .</p>	<p><b>Trêve</b> هدنة وقف الصراع بين الدول المتنازعة رغم أن الخلاف بينهما لا يزال قائماً .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Réclusion</b> <b>الأَعْمَالُ التحضيرية</b> <b>Travaux préparatoires</b> هي تقارير وبيانات ومحاضر مناقشات عامة يحضر بها أحد القوانين وهي تساعد على فهم أحكامها وتفسيرها . والجدير بالذكر أن الفقه الحديث لم يعد يعول على الأعمال التحضيرية بصورة مطلقة ونهائية بغية تحديد طريقة تطبيق القوانين والنصوص ، إذ ان اللجوء إلى الأعمال التحضيرية قد يفسر حقيقة النص التاريخية في حين أن تطبيق النصوص يجب أن ينطلق من الهدف الذي كان قد توخاه المشرع في الحالة المعروضة على المحاكم .</p>	<p><b>V. Armistice</b> <b>مَحْكَمَةُ</b> <b>Tribunal</b> تدل اللفظة الفرنسية على الهيئة القضائية الابتدائية وتقابلها الهيئات العليا .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>
<p><b>V. Jurisprudence</b> <b>الأشْغَالُ العامة</b> <b>Travaux publics</b> هي التي يكون محلها بناء عمارة أو إصلاحها أو صيانتها لحساب الإدارة وفي سبيل مصلحة عامة ويتميز نظامها القضائي ببعض امتيازات إدارية تطغى على القانون العادي كنزع الملكية والاستيلاء السوقي <b>occupation temporaire</b> لأجل تسهيل العمل . وهي في نظامها القضائي تابعة للقضاء الإداري .</p>	<p><b>V. Cour</b> <b>مَحْكَمَةُ إِدارِيَّةُ</b> <b>Tribunal administratif</b> هي المحكمة التي تفصل في المنازعات الإدارية .</p>	<p><b>V. Délits</b> <b>مَحْكَمَةُ جَنَائِيَّةُ</b> <b>Tribunal criminel</b> محكمة مؤلفة من رئيس واثنين أو أربعة مساعدين <b>assesseurs</b> مهمتها ، في البلاد التي لا تطبق نظام المحلفين <b>jurés</b> النظر بالقضايا الجنائية التي ينص عليها القانون العام .</p>

في قضايا القانون العام بصفة ابتدائية وقد حلت محلها في سنة ١٩٥٨ المحكمة الابتدائية وتختص بالمسائل المدنية والجنائية والتجارية وذلك في حالة عدم وجود محكمة تجارية. وتشكل المحكمة الابتدائية من رئيس وقاضيين وممثل للنيابة العامة وكتاب.

**Tribunal d'instance** محكمة بدائية محكمة بتولى القضاء فيها قاض واحد.

**Tribunal international** محكمة دولية هي التي تختص بالمنازعات الدولية مثل محكمة التحكيم الدولية ومحكمة العدل الدولية.

**Tribunal judiciaire** محكمة قضائية يطلق هذا التعت على المحكمة للدلالة على اختصاصها القضائي وتقابلها المحكمة الادارية.

**Tribunal mixte** المحكمة المختلطة هي محكمة دولية يؤخذ قضاتها من بلاد شتى.

**Tribunal de paix** محكمة الصلح محكمة اقليمية تختص بالنظر في القضايا الجزائية وقد ألغيت هذه المحكمة بفرنسا في سنة ١٩٥٨.

**Tribunal de rattachement** المحكمة الاصلية هي في فرنسا التي تلحق بها محكمة أخرى يقال لها محكمة ملحقة rattaché أو فرعية مؤلفة من قاض مقيم قد يساعده بعض قضاة من المحكمة الاصلية.

**Tribunal répressif** المحكمة الجزائية هي كل محكمة تكلف بتطبيق العقوبات.

**Tribunal de simple police** غرفة المخالفات صيغة عامة تدل على محاكم المخالفات.

**Tribunaux de droit commun** المحاكم العادية المحكمة المدنية ومحاكم الاستئناف المدنية.

**Tribut** الجزية ضريبة مفروضة على دولة مهزومة في الحرب أو هي مبلغ من المال يدفعه الاقليم التابع إلى الاقليم المتبوع.

**Triptyque** سند ثلاثي من السندات الخاصة التي يصرح بها باستيراد بعض الأشياء وقتياً وخصها السيارات على أن يعاد تصدير أمثالها. وهذا السند تسلمه شركات السياحة المعتمدة لدى ادارة الجمرك إلى أعضائها.

**Troc** المقايضة

يقصد بالمقايضة أن يتبادل الأفراد أو الجماعات السلع والخدمات التي ينتجونها ويتم هذا التبادل بشكل مباشر فيما بينهم ويتفق هذا الاسلوب في التبادل مع اقتصاد بدائي احتياجه محددة ومن ثم لا تكون هناك حاجة إلى استخدام النقود.

**Tromperie** خديعة حيلة يرمي بها الخادع إلى طمس الحقيقة على من يسلم بضاعة إليه سواء فيما يتعلق بطبيعة هذه البضاعة أو جودتها أو كميته. وينطوي هذا الغش على مخالفة يتعرض مقترفها للعقوبة.

**Trône** العرش المقعد الذي يحتله الملك ، كما يقصد بهذه الكلمة السلطة الملكية.

**Trop reçu** افراط في التحصيل صيغة فرنسية يراد بها في موضوع الضرائب المقررة تجاوز الحدود في تحصيل الضرائب بسبب وقوع تزوير أو مفعول مزدوج يمكن للمصلحة أن تصححه رسمياً حتى لو لم يتظلم المكلف بشأنه.

**Trouble** التعرض - الإزعاج مساس الغير باستعمال حق لسواه على شيء فيكون تعرض الغير قانونياً إذا ادعى انه صاحب الحق على الشيء كمطالبة شاري العقار بالاعتراف بحق ارتفاق ويكون واقعياً de fait في الحالات الأخرى.

**Troupeau** قطع اصطلاح يطلق في المجتمع الانساني على جماعة من الافراد تربطها رغبات مشتركة تتبع زعيماً وتتميز بضعف التنظيم والرقابة.

**Trousseau** جهاز هو الثياب والأثاث والحلى التي تعطى لمن عزم على الزواج.

**Trust** تروست - اتحاد شركات انضمام عدة مؤسسات أو اندماجها في مؤسسة تحت إدارة واحدة بحيث تذوب شخصية كل منها. والهدف الرئيسي من مثل هذا التنظيم هو السيطرة على فرع معين من فروع النشاط الاقتصادي وخاصة في مجالات الصناعة والتجارة والخدمات.

**Trustee** حارس يقصد به في القانون البريطاني الشخص المؤمن

على حقوق يلزم بممارستها لصالح شخص آخر أو لاتمام عمل معين.

**Tutelle** وصاية نظام قانوني لحماية القصر والأيتام يؤلف من الوصي أصلاً والمشفرد وذلك لادارة أموال القاصر. ولا يتقاضى الوصي أي أتعاب عن عمله هذا.

V. Holding, Cartel

**Tutelle administrative** الوصاية الإدارية هي مجموع السلطات التي يقرها القانون على أشخاص أعضاء الهيئات اللامركزية وأعمالهم بقصد حماية المصلحة العامة. وهي وصاية أو رقابة من نوع خاص تختلف عن الوصاية على ناقصي الأهلية المعروفة في القانون المدني وعن الرقابة التي تفرضها الدولة على المشروعات الخاصة.

**Tutelle internationale** نظام الوصاية الدولي نظام انشأته الأمم المتحدة تحت اشرافها وذلك لادارة الأقاليم التي قد تخضع لهذا النظام بمقتضى اتفاقات فردية لاحقة وللاشراف عليها. ويطلق على هذه الأقاليم اسم الأقاليم المشمولة بالوصاية.

**Tuteur** الوصي هو الذي يسهر على مصلحة القاصر ويدير أمواله ويمثله أمام القضاء.

**Tuteur ad hoc** الوصي الخاص هو الذي يقوم بأعمال الوصاية دون أن تكون له صفة الوصي القانونية كما هو الشأن في العمل القانوني الخاص الذي تتعارض فيه مصلحة القاصر مع مصلحة وصيه العام أو المشرف.

**Tuteur légal** الوصي الشرعي هو الذي تسند إليه الوصاية بنص القانون.

**Tuteur testamentaire** الوصي بالوصية هو الذي يعينه المتوفى في وصيته ويكون هو نفسه حال حياته وصياً على أولاده بعد وفاة أحد الأبوين.

**Tyrannie** طغيان - حكومة تحكيمية (دستوري) حكومة يتولى الحكم فيها فرد حكماً تعسفياً بدون قانون أو قاعدة ويسير جميع الأمور بإرادته ونزعته وحدها.



# U

Ubi lex non distinguit, nec nos  
distinguere debemus

عِنْدَ الإِطْلَاقِ لَا مَحَلَّ لِلتَّخْصِصِ أَوْ  
لَا مَجَالَ لِلتَّمْيِيزِ حَيْثُ لَمْ يُمَيِّزِ الْقَانُونُ

Ultimatum

الْبَلَاغُ التَّهَائِي - إِنْذَارٌ شَدِيدٌ لِلْهَجَةِ - تَهْدِيدٌ  
نَهَائِي

(دولي عام) تمهيدٌ لإعلان الحرب. فإذا نشب  
نزاع بين دولتين ابلغت إحداهما الأخرى شروطها  
النهائية وأندرتها بانها بعد مدة معينة إذا هي  
لم تقبلها فإنها تقطع صلاتها السياسية بها وتبدأ  
الأعمال الحربية ضدها.

Ultras, les

الْمُتَطَرِّفُونَ  
عَادَةُ الْمَلِكِيِّينَ أَوْ الْيَمِينِيِّينَ.

Ultra petita

الحُكْمُ بِأَكْثَرِ مِمَّا طُلِبَ - الحُكْمُ بِمَا لَمْ يُطْلَبْ  
صيغة يراد بها أن القاضي حكم بشيء لم يطلب  
منه أي شيء يزيد عما طلب منه كالحكم بالغاء  
عقد الإيجار في حين أن المؤجر طالب بدفع الإيجار  
فقط. ويطعن في الأحكام المحكوم بها بغير  
مطالب الخصم من طريق الاستئناف أو التمييز  
أو إعادة المحاكمة.

V. Infra petita

خَارِجُ حُدُودِ التَّرَكَّةِ  
يراد بهذه الصيغة التزام الوارث أو الموصى له  
الذي قبل التركة أو الإيصاء له قبولاً بسيطاً فيكون  
له أصولها وعليه خصومها ويسأل عن خصومها  
حتى من ماله الخاص إذا تجاوزت مقدار الأصول.  
وتقابلها صيغة intra vires hereditatis أي  
داخل حدود التركة.

Unanimité

الإِجْمَاعُ  
هو اتفاق آراء المجتمعين أو المتداولين على موقف

U.N.E.S.C.O.

أو قرار واحد.  
اليُونِسْكَو  
اليونيسكو اختصار عبارة «منظمة الأمم المتحدة  
للتربية والعلوم والثقافة». وهي إحدى الوكالات  
المتخصصة التابعة للأمم المتحدة أنشئت سنة ١٩٤٦  
بهدف المساهمة في صيانة السلام والأمن الدوليين  
بتوثيق التعاون بين الدول عن طريق التربية  
والعلوم والثقافة وتشجيع التفاهم المشترك.  
ومقرها باريس.

نِظَامُ الْمَجْلِسِ التَّيَّانِي الْوَاحِدِ  
مجلس يتألف من ممثلين منتخبين من الشعب  
لممارسة السلطة التشريعية ويقابله نظام المجلسين  
bicaméralisme أحدهما للثواب والآخر  
للسيوخ.

Unilatéral من جَانِبٍ وَاحِدٍ - مُنْفَرِدُ الطَّرَفِ

هو العمل القانوني الذي يكون إما ملزماً لطرف  
واحد ليس إلا (كما في حال العقود المنفردة  
الطرف) وأما الذي يغير وضعه قانونية أو ينهيها  
أو ينشئها دون حاجة لازادة مقابلة أو لعمل قانوني  
مقابل (وهذا ما يحدث غالباً في الأعمال القانونية  
المنفردة الطرف).

V. Acte, Contrat

Union

اتِّحَادٌ  
انضمام بعض أفراد أو جماعات بعضها إلى بعض  
لتحقيق هدف مشترك.

Union administrative

اتِّحَادٌ إِدَارِي  
(دولي عام) اسم لبعض الاتحادات بين الدول  
في القرن التاسع عشر لترباط خدمات الدول  
الأعضاء مثل النقل والمصالح الاقتصادية  
والبريد الخ.

Union d'associations

اتِّحَادُ الْجَمْعِيَّاتِ أَوْ الْجَمَاعَاتِ

هو الذي يتألف من تضامن جماعات أو  
جماعات متعددة.

Union des créanciers, état d'

حَالَةُ اتِّحَادِ الدَّائِنِينَ فِي الْإِفْلَاسِ  
إذا لم يوفق المفلس أو الموضوع تحت التصفية  
القضائية إلى عقد صلح concordat مع دائنيه  
اتحدوا وتألوا عليه وامكنهم حينئذ أن يبيعوا  
أمواله عليه ويقتسموا ثمنها فيما بينهم ولا تنجو  
منهم الأموال المقبلة التي تؤول إليه ارتناً أو هبة  
أو وصية.

Union douanière الاتِّحَادُ الْجُمْرُكِيُّ

نظامٌ تعاقدي ينشأ بين دولتين أو أكثر يجعل منها  
أرضاً جمركية خاضعة لنظام جُمركي واحد  
ويؤخذ علاقاتها الجمركية مع الدول الأخرى.

Union économique اتِّحَادٌ اقْتِصَادِي

(دولي عام) اتفاق مجموعة من الدول على توحيد  
سياستها الاقتصادية عن طريق المؤسسات  
والشركات المشتركة كالوحدة الاقتصادية التي  
تعمل الدول العربية على تحقيقها بينها عن طريق  
الاتفاقية المبرمة بينها في ٣ حزيران (يونيو) ١٩٥٧.

Union d'États اتِّحَادُ دَوْلٍ

V. États

Union de l'Europe Occidentale

اتِّحَادُ أَوْرُوبَا الْغَرْبِيَّةِ  
(دولي عام) هيئة دولية أنشئت في ١٩٥٤ وعرضها  
الأساسي القيام برقابة تسليح ألمانيا ومركزها  
الرئيسي في لندن وتضم فرنسا، وألمانيا الاتحادية،  
وبريطانيا، وإيطاليا ودول البينلوكس الثلاث.

Union européenne des paiements

الاتِّحَادُ الْأُورُوبِيُّ لِلْمُدَفُوعَاتِ  
منظمة متخصصة تتكون من أعضاء المنظمة  
الأوروبية للتعاون الاقتصادي O.E.C.E. بهدف

<p>منح قروض لهذه الدول بشروط معينة .</p> <p><b>Union fédérale</b> اتحاد تعاهدي</p>	<p><b>Unité d'enseignement et de recherches (U.E.R.)</b></p>	<p><b>V. Usage</b></p>
<p>يتكون الاتحاد التعاهدي من انضمام دول بعضها إلى بعض بمقتضى معاهدة أو اتفاق في شكل اتحاد أو تعاهد لرعاية المصالح المشتركة بينها .</p> <p><b>Union libre</b> معاشرة بدون زواج</p>	<p><b>وحدة التعليم والبحث</b></p> <p>الوحدة التي قامت مقام الجامعات والكليات والمعاهد للتعليم العالي في فرنسا بعد قانون ١٩٦٨ وتتمتع بالشخصية المعنوية ويديرها مجلس يتألف من الأساتذة والموظفين والطلبة .</p>	<p><b>Usage</b></p> <p>قاعدة قانونية اقترتها العادات على الزمن كالعرف التجاري commercial والعرف المحلي local والعرف المهني professionnel .</p>
<p><b>V. Concubinage</b></p>	<p><b>V. Université</b></p>	<p><b>V. Coutume</b></p>
<p><b>Union monétaire</b> اتحاد العملة</p> <p>نظام تعاقدي يكون به تداول العملة قانونياً في بلاد كل دولة من الدول المتعاقدة به مثاله الاتحاد اللاتيني .</p>	<p><b>Unité de faillite</b> وحدة الافلاس</p> <p>(تجاري) مذهب في الفقه مقتضاه أنه لا يجوز شهر الافلاس في اثناء افلاس قائم . المهم في هذا المذهب هو الحل الذي يقترحه عند تنازع القوانين الدولية حول القانون الواجب تطبيقه على تفليس شركة لها عدة فروع . والمهم في هذا المذهب أيضاً هو الحل الذي يقترحه في تنازع اختصاص المحاكم سواء داخل البلد الواحد أو بين عدة دول .</p>	<p><b>Usage, Droit d'</b></p> <p>حق الاستعمال</p> <p>حق عيني شبيه بحق الانتفاع usufruit ولكنه أصبغ منه يبيع لصاحبه usager استعمال الشيء الذي يملكه الغير وتناول الثمار الضرورية له ولاسرتة . وهو حق لا يقبل الحوالة ولا الحجز .</p>
<p><b>Union personnelle</b> اتحاد شخصي</p> <p>(دولي عام) اتحاد بين دولتين مع الإبقاء على استقلال كل منهما وذلك إذا كان يحكمهما ملك واحد على اثر وقائع تاريخية ناشئة عن توافق قوانين توارث العرش كالائتلاف الشخصي لانجلترا وهانوفر بعد سنة ١٧١٤ وسنة ١٨٣٧ .</p>	<p><b>Universalité</b> مجموعة</p> <p>هي مجمل الأموال والديون أو الأموال فقط منظوراً إليها ككل من الوجهة القضائية وتخضع لقواعد غير التي تطبق على مفردات هذا الكل كالتركة والذمة المالية والمؤسسة التجارية الخ .</p>	<p><b>Usager</b></p> <p>المؤتفق - المستعمل</p> <p>هو الذي يملك حق الاستعمال .</p>
<p><b>Union postale universelle</b> اتحاد البريد العالمي</p> <p>انشأت هذا الاتحاد معاهدة برن الموقعة سنة ١٨٧٤ باقامة مكتب مركزي له في مدينة برن وقد أصبح فيما بعد وكالة خاصة في نطاق هيئة الأمم المتحدة ويهدف إلى المشاركة في تحسين الخدمات البريدية .</p>	<p><b>Usine</b></p> <p><b>V. Fabrique</b></p>	<p><b>Usucapion</b></p> <p>التقادم المكتسب - مرور الزمن المكتسب</p> <p>اللفظة الفرنسية مأخوذة عن القانون الروماني ، وتفيد اكتساب حق الملكية أو حق عيني بعد تصرف هادئ ومستمر وعلمي وغير مشوب بالالتباس مدة يعينها القانون .</p>
<p><b>Union réelle</b> اتحاد فعلي</p> <p>(دولي عام) اتحاد دولتين تحت حكم رئيس واحد وخضوعهما لأجهزة مشتركة كالمصالح والوزارات المكلفة بإدارة المسائل المشتركة كالسياسة الخارجية والدفاع القومي مع احتفاظ كل منهما بإدارة شؤونها الخارجية كالائتلاف الفعلي النمساوي المجري الذي كان قائماً بين سنة ١٨٦٧ و ١٩١٨ .</p>	<p><b>Universalité budgétaire</b> مجموعة الميزانية</p> <p>قاعدة مالية مؤداها أن تقيد في الميزانية جميع المصروفات والإيرادات .</p> <p><b>Université</b> الجامعة</p> <p>مؤسسة عامة تضم مجموعة كليات مخصصة للتعليم العالي وتعرف بها الدولة وبالدرجات العلمية التي تمنحها . وتضم الجامعة كليات على الأقل كما تضم أحياناً بعض المعاهد المتخصصة وتتمتع الجامعة بالشخصية المعنوية ويديرها مجلس إدارة منتخب .</p>	<p><b>V. Prescription acquisitive</b></p> <p><b>Usufruit</b></p> <p>حق الانتفاع</p> <p>هو حق عيني قاصر على حياة صاحبه يخول له الانتفاع بشيء مملوك لآخر وتناول ثماره دون أن يغير من وضعه أو يمس رقبته أو رقة ملكه nue-propriété وذلك إما بفعل القانون . أو بموجب التعاقد . وعند وفاة صاحب حق الانتفاع تعود عناصره إلى مالك الرقة .</p>
<p><b>Union des syndicats</b> اتحاد النقابات</p> <p>انضمام النقابات على أساس مهني أو اقليمي لأجل الدفاع عن مصالح أعضائها . ويتمتع بالشخصية المعنوية .</p>	<p><b>Urbanisme</b> تنظيم المدن - التنظيم المدني</p> <p>هو مجمل التدابير الفنية من الوجهة الهندسية والصحية والادارية وغيرها التي ترمي إلى تكيف سكني المدن مع حاجات البشر وراحتهم .</p>	<p><b>V. Fructus, Nue-propriété, Usus.</b></p> <p><b>Usufruit légal</b></p> <p>حق الانتفاع القانوني</p> <p>هو الذي ينشأ بنص القانون .</p>
<p><b>Unité budgétaire</b> وحدة الميزانية</p> <p>مبدأ يقضي بان جميع مصروفات الدولة وإيراداتها يجب أن تقيد في ميزانية واحدة وتعرض على المجلس النيابي حتى يمكن أن يبدى رأيه فيما يتعلق بتوازن الميزانية أو فقد هذا التوازن .</p>	<p><b>Urgence</b></p> <p>صفة تلازم بعض الحالات الواقعية إذا هي لم تعالج سريعاً نشأ عنها ضرر بالغ . وفي تلك الحالات تكون الصلاحية لقضاء الأمور المستعجلة إذا شاء المتضرر سلوك هذه الطريق على أن يكون حكم قاضي العجلة مؤقتاً وغير متمتع بقوة القضية المقضية .</p>	<p><b>Usurfruitier</b></p> <p>المنتفع</p> <p>هو الذي يملك حق الانتفاع .</p>
<p><b>Unité de commande</b> وحدة التوجيه</p> <p>حصر سلطة اصدار الأوامر والتوجيهات في نطاق منظمة معينة وفي مصدر واحد ، بحيث لا يتلقى الرؤوس أوامره إلا من رئيس واحد .</p>	<p><b>Us et coutumes</b></p> <p>عرف والعادة</p>	<p><b>Usure</b></p> <p>الربا الفاحش</p> <p>الاقراض بفائدة يتجاوز سعرها الفائدة القانونية أو سعر الفائدة التي يحددها القانون كحد أعلى المتعامل به عادة بين المتقاضين في أحوال متشابهة بحسن نية ويكونون معرضين لنفس الاخطار وهو من الجرائم المعاقب عليها .</p> <p>وتختلف الفائدة في المواد المدنية أو العقارية عما هي عليه في المواد التجارية لجهة اقتران جرم المداينة بالربا الفاحش .</p> <p><b>Usurpation</b></p> <p>غصب - اغتصاب - انتحال</p>

- استيلاء باطل على ما للغير من مال أو حق أو نفوذ أو غيره .  
**Usurpation du pouvoir** اغتصاب السُّلطة  
هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصاً بالسلطة القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى مسؤولاً عنها شخصياً .  
**Usurpation d'uniforme, de qualité, de nom, de décoration**  
انتحال الكسوة والصفة والاسم والوسام  
جريمة فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف مدني أو عسكري أو يتحلل صفة ليست له أو اسماً غير اسمه أو وساماً لا حق له في حمله .  
**Usus** حق الاستعمال
- كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك من المالك .  
**Ut singuli** مُفَرَّد - كُلُّ بِمُفَرَّدِهِ - عَلَى انْفِرَادٍ  
صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر إليها على انفراد . مثال ذلك أن المنقولات التي يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون البلاد التي تكون فيه في حين أن بيع جماع منقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو قانون موطنه domicile أو بلاده .  
**Ut universi** مَجْمُوعٌ - جَمَاعٌ  
صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة
- لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .  
**Utérin**  
طفل انجبته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه . ويقال لهم المتحدون consanguins أما الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفساً فيقال لهم أشقاء germains .  
**V. Consanguins**  
**Utilité publique** المنفعة العامة  
ما كان للانتفاع والاستعمال العام فلا تقتصر فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع السكان .  
**V. Expropriation**

# V

- Vacance** خُلُوٌّ - فَوَاقٌ  
كل ما هو غير محتل ومشغول كالأرض غير المشغولة بمالك أو حائز .  
**Vacance d'emploi** خُلُوُّ الوظيفَةِ  
تخلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش أو نقله أو عزله ليعلم عنها ليرشح نفسه لها من يأنس الكفاية في نفسه .  
**V. Intérim**  
**Vacances judiciaires** العطلة القضائية  
هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه الراحة لا تكون كلمة لأن الأعمال التي تقتضي
- حلاً سريعاً تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة العطلة القضائية audience de vacation  
ويبقى العمل مستمراً في دائرة يقال لها دائرة العطلة القضائية chambre des vacations .  
**Vacance de maison** خُلُوُّ الْمَسْكَنِ  
إذا خلا المنزل أكثر من سنة جاز لصاحبه أن يطلب رفع العوائد عنه .  
**Vacance de succession** خُلُوُّ التَّرَكَةِ  
**V. Succession vacante, Succession en déshérence**  
**Vacations** مُزَاوَلَةُ الْعَمَلِ  
هو الوقت الذي يقضيه بعض الموظفين أو بعض
- الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخير مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسعاً المكافأة التي تمنح لهم émoluments وبمعنى آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .  
**Vagabondage** التَّشَرُّدُ  
هو أن لا يكون للمرء محل إقامة معروف ولا وسائل معيشة ولا مهنة ولا عمل .  
**Vagabondage de mineurs** تَشَرُّدُ الطِّفْلِ - الطُّفُولَةُ الْمُشَرَّدَةُ  
الحالة التي يهجر فيها القَصْرُ الذين تبلغ سنهم

- لا على انفراد وهي تقابل صيغة ut singuli .  
 أخ الأم  
 طفل النجته الأم نفسها ولكن ليس الأب نفسه  
 ويقال لهم المتحدون consanguins أما  
 الأطفال الذين انجبهم الأب والأم نفسهما فيقال  
 لهم أشقاء germains .  
 V. Consanguins  
 المنفعة العامة  
 ما كان للانتفاع والاستعمال العام فلا تقتصر  
 فوائده على أناس دون آخرين بل تشمل جميع  
 السكان .  
 V. Expropriation  
 كلمة لاتينية لحق استعمال الشيء المملوك  
 من المالك .  
 Ut singuli  
 مُفَرَّد - كُلُّ مُفَرَّدِهِ - عَلَى انفراد  
 صيغة لاتينية تطلق على الأشخاص والأشياء  
 والقضايا التي يراد معرفة نظامها القضائي فينظر  
 إليها على انفراد . مثال ذلك أن المقولات التي  
 يملكها شخص واحد تخضع على انفراد لقانون  
 البلاد التي تكون فيه في حين أن بيع جماع  
 مقولات هذا الشخص تخضع لقانون واحد هو  
 قانون موطنه domicile أو بلاده .  
 مجموع - جُمَاع  
 صيغة لاتينية يراد بها النظر إلى الأموال كمجموعة  
 Ut universi  
 اغتصاب السلطة  
 هو أن يفعل مأمور إداري فعلاً خاصاً بالسلطة  
 القضائية فتكون فعلته مغايرة للقانون ويبقى  
 مسؤولاً عنها شخصياً .  
 Usurpation du pouvoir  
 اغتصاب السلطة  
 Usurpation d'uniforme, de qualité,  
 de nom, de décoration  
 انتحال الكسوة والصفة والاسم والوسام  
 جريمة فحواها أن يرتدي فاعلها كسوة موظف  
 مدني أو عسكري أو ينتحل صفة ليست له أو اسماً  
 غير اسمه أو وساماً لا حق له في حمله .  
 Usus  
 حق الاستعمال

# V

- الأشخاص المنوط بهم عمل معين في دراسة هذا  
 العمل أو القيام بأعباء الوظيفة كمزاولة الخير  
 مهمة العمل المنوط به أو إجراء وكيل الافلاس  
 جرد موجودات المفلس . وتفيد اللفظة توسعاً  
 المكافأة التي تمنح لهم émoluments . وبمعنى  
 آخر ترادف صيغة العطلة القضائية .  
 التشرّد  
 هو أن لا يكون للمرء محل إقامة معروف ولا وسائل  
 معيشة ولا مهنة ولا عمل .  
 Vagabondage  
 التشرّد  
 تشرّد الطفل - الطفولة المشرّدة  
 الحالة التي بهجر فيها القصر الذين تبلغ سنهم  
 خلاً سريعاً تعرض خلالها في جلسة يقال لها جلسة  
 العطلة القضائية audience de vacation  
 ويبقى العمل مستمراً في دائرة يقال لها دائرة العطلة  
 القضائية chambre des vacations .  
 خلو المسكن  
 إذا خلا المنزل أكثر من ستة جاز لصاحبه أن  
 يطلب رفع العوائد عنه .  
 خلو التركة  
 V. Succession vacante, Succession en  
 déshérence  
 العطلة القضائية  
 هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات  
 القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه  
 الراحة لا تكون كلمة لأن الأعمال التي تقتضي  
 خلو - فَرَاغ  
 كل ما هو غير محتل ومشغول كالأرض غير  
 المشغولة بمالك أو حائز .  
 خلو الوظيفة  
 تحلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش  
 أو نقله أو عزله ليعلن عنها ليرشح نفسه لها من  
 يأنس الكفاية في نفسه .  
 V. Intérim  
 Vacances judiciaires  
 خلو الوظيفة  
 تحلو الوظيفة بموت صاحبها أو إحالته إلى المعاش  
 أو نقله أو عزله ليعلن عنها ليرشح نفسه لها من  
 يأنس الكفاية في نفسه .  
 V. Intérim  
 Vacances judiciaires  
 خلو التركة  
 V. Succession vacante, Succession en  
 déshérence  
 العطلة القضائية  
 هي الفترة من السنة التي تقف فيها الجلسات  
 القضائية لراحة القضاة والموظفين . على أن هذه  
 الراحة لا تكون كلمة لأن الأعمال التي تقتضي

ثماني عشرة سنة أو أقل منزل أهلهم أو الأوصياء عليهم أو الأمكة التي أقرهم فيها ذوو السلطة عليهم فيقيمون على وجوههم دون أن يحترفوا حرفة ويعيشون من الفجور أو الأعمال المحظورة .

**Vagabondage spécial** التشرّد الخاص  
جنحة يفتقرها في فرنسا من يحترف القسوة أو يساعد على الفجور ليقاسم الفجرة ما يتكسبونه .

**Vaine pâture, droit de** حق الإزعاء  
في بعض البلاد حق لإهل إحدى القرى مؤذاه أن يرسلوا قطعانهم لترعى في أراضي أخرى بعد حصاد الزروع وقبل الزراعة الجديدة .

**Vaisseau** ركب  
كانت اللفظة الفرنسية تستعمل بمعنى سفينة أو عمارة بحرية ولكنها اليوم لا تستعمل إلا للدلالة على العمارات الحربية المضخمة .

**Valeur** قيمة  
الأهمية الاقتصادية التي يضعها الفرد أو المجتمع على سلع أو خدمة ما .

**Valeur agréée, clause de** شرط القيمة المتعددة  
اتفاق يبرم بين المؤمن والمؤمن له فحواه أن يقبلا معاً قيمة معينة للشيء المؤمن تكون أساساً للحساب في حالة وقوع الكارثة ويبقى للمؤمن الحق في أن لا يدفع إلا مبلغاً يوازي الضرر الفعلي وفي أن يقيم الدليل على أن القيمة المبينة تتجاوز القيمة الحقيقية للشيء المؤمن يوم الكارثة .

**Valeur ajoutée** القيمة المضافة  
الفرق بين قيمة المنتج الجديد وقيمة السلع الوسيطة ، أي القيمة التي تضاف إلى قيمة السلع الوسيطة كنتيجة للعملية الانتاجية .

وتعبر القيمة المضافة إجمالاً عن الدخل القومي أو الناتج القومي وتتكون من الأجور وفوائد رأس المال والأرباح .

**Valeur déclarée** القيمة المبينة أو المصرح عنها  
هي التي يذكرها مرسل البضائع على يد متعهد النقل أو في البريد تحديداً للمسؤولية في حالة ضياعها في أثناء نقلها .

**Valeur fournie** القيمة المقدمة  
هي التي قدمها المسحوبة له السفتجة (الكيميالة) إلى الساحب وقد تكون قرضاً من النقود يحل أجل دفعه يوم استحقاق السفتجة أو بضائع مردودة إلى المسحوبة عليه توازي ثمنها أو مردودة إلى الساحب وهو دائن المسحوب عليه بنفس المبلغ أو تكون ائتمناً فتحه الساحب عليه للساحب الذي يستعمله بسحب سفاتج متتابعة .

على أن ذكر صيغة «القيمة مقدمة» على السفتجة لم يعد ضرورياً حسب القانون الفرنسي منذ سنة ١٩٢٢ .

**Valeur locative** القيمة الإيجارية أو التأجيرية  
هي تقدير القيمة التي يمكن تأجير العقار بها وإنما يجري ذلك لمعرفة الضريبة التي يجب على صاحب العقار دفعها عنه .

**Valeur mobilière** القيمة المنقولة  
أكثر ما تستعمل بصيغة الجمع ويراد بها جميع الأوراق المالية المقيدة في جداول الأسعار في المصنف (البورصة) أو غير المقيدة . أما في القانون المالي فيقال لها القيم المنقولة أو القيم الدائمة permanentes وهي ما تملكه الحكومة من أثاث ونفائس فنية وعلمية وآلات وغير ذلك وإنما سميت دائمة مقابلة لها بالمواد القابلة للاستهلاك والتحويل .

**Valeur nominale des actions** القيمة الاسمية للأسهم  
مقدار اكتاب السهم في رأس مال الشركة المساهمة . وتذكر القيمة الاسمية على أسهم عادة وقد تختلف القيمة الاسمية للسهم عن قيمة الفعلية التي يحصل التعامل عليها في الأسواق .

**Valeur probante des livres** حجية الدفاتر في الإثبات  
صلاحية الدفاتر التجارية لأن تكون دليلاً على إثبات ما قيد بها . ولا تكون الدفاتر التجارية حجة على صاحبها أو على غيره إلا بقيد معينة .

**Valeur vénale** القيمة المتعامل بها  
هي القيمة التي يمكن بيع الممتلك بها . وأكثر ما يبحث عن هذه القيمة لتقدير الضرائب على أساسها .

**Validation d'une élection** التصديق على الانتخاب  
إجازة الانتخاب لمساييرته للقواعد المقررة .

**Validité** صحة العقد  
هي أن لا يكون مشوباً بسبب من أسباب البطلان .

**V. Efficacité**  
**Valorem, droit ad** رسم بحسب القيمة  
**V. Droit**

**Vassalité** تبعية  
هي نوع من أنواع التحاق دولة بدولة أخرى يرجع تاريخها إلى العصور الوسطى ويقوم على تخلي الدولة التابعة للدولة المتبوعة عن سيادتها الخارجية . ولا توجد في أيامنا هذه مثل هذه

التبعية .

**الفاتيكان**

**Vatican, le**

(دولي عام) إقليم صغير في مدينة روما ، وهو مركز الكرسي الرسولي البابوي بالوضع الذي حدّدته معاهدة لاتران في ١١ شباط (فبراير) سنة ١٩٢٩ .

**Vénalité** قابلية الشراء بالمال - إمكانية الرشوة  
(مدني) صفة الوظيفة التي تمكن صاحبها من الحصول على مقابل من الأشخاص نظير الخدمات التي يؤديها لهم .

**Vendeur**

**V. Vente**

**Vente**

البائع

البيع

عقد يلتزم بمقتضاه أحد طرفيه الذي يدعى البائع بنقل ملكية شيء إلى الطرف الآخر الذي يدعى الشاري والذي يلتزم بدفع ثمنه .

**Vente administrative**

بيع إداري

هو الذي يتخذ على أموال الحكومة أو إحدى الجماعات العامة ويمتاز عن البيع العادي بالتسهيلات الإدارية في إجراءاته .

**Vente à l'arrivée**

بيع الوصول

(بحري) بيع يلتزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبيعة في ميناء الوصول ولذلك يتحمل البائع أجرة الشحن والتأمين عليها بحيث تظل البضائع على ملك البائع ويقع خطر هلاكها في أثناء الطريق عليه إلى أن يحصل تسليمها في الميناء المذكور إلى المشتري .

**Vente C.A.F.**

**V. C.A.F.**

بيع بتسليم الميناء

**Vente de la chose d'autrui**

بيع ملك الغير

**Vente au comptant**

بيع عاجل أو مفعّل أو بيع تاجر  
هو الذي يتم انعقاده فوراً من قبل الشاري والبائع .

**Vente à crédit**

بيع بالائتمان أو التسيئة أو بيع الاستجرار  
بيع يؤدي فيه المشتري ثمن المبيع على أقساط .

**Vente à la dégustation (ou vente adgustum)**

البيع الموقوف إبرامه نهائياً على تذوق المبيع من قبل المشتري .

**V. Vente à l'essai**

**Vente de départ**

(بحري) هو البيع الذي يلزم فيه البائع بتسليم البضاعة المبينة في ميناء القيام .

**Vente au disponible** بيع المخزون بالتصرف

- في القسمة وفي قضايا الإرث بصورة عامة .  
**Verba volant, scripta manent** معنة وقد يؤدي الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدي تبعاً لما يتجزأ من عمل .  
**Verdict** بيع قضائي هو الذي يجري علناً بالمراد أمام المحكمة بعد إجراءات الشرع عنه .
- Vente** عقد يلتزم بمقتضاه البائع بتشييد مبنى في مدة معينة وقد يؤدي الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدي تبعاً لما يتجزأ من عمل .  
**Vente judiciaire** بيع قضائي هو الذي يجري علناً بالمراد أمام المحكمة بعد إجراءات الشرع عنه .  
**Vente à livrer** البيع مع تأجيل التسليم أو بيع التسليم هو الذي يؤدي فيه تسليم المبيع ويقابله بيع الحاضر .  
**Vente au poids et à la mesure** بيع بالوزن والكيل هو الذي يتعين فيه المبيع بالوزن والعد والكيل .  
**Vente publique** بيع علني أو عمومي هو الذي يجوز لكل امرئ أن يتقدم فيه للشراء ويراد به البيع بالمراد .  
**Vente à réméré** بيع مع شرط الاسترداد هو الذي يحفظ البائع به الحق في استرداد المبيع إذا هو رد ثمنه إلى الشاري بعد أجل معين مضافة إليه المصاريف .  
**Vente sans garantie des vices** بيع البراءة هو الذي يتحمل به الشاري عيوب المبيع ومثل هذا البيع لا يجوز إلا إذا اتفق عليه .  
**Vente sous palan** بيع تسليم سطح السفينة هو الذي يتحمل به الشاري عيوب المبيع ومثل هذا البيع لا يجوز إلا إذا اتفق عليه .  
**V. Clause de sous-palan** بيع بالقياس هو نوع من أنواع المبيع بالاثمان يشترط فيه دفع الثمن أقساطاً موزعة على آجال معينة في مدة طويلة وأكثر ما يستعمل لبيع المفروشات والمكاتب والآلات .  
**Vente à terme** بيع أجل أو مؤجل هو الذي يضرب فيه أجل يؤخر وجوب أداء الالتزام لأحد الطرفين ، فإذا أصر التزام الشاري بدفع الثمن فهو بيع بالاثمان . وإذا أصر التزام البائع بتسليم المبيع فهو البيع مع تأجيل التسليم .  
**Com. avec: Vente sur consignment** بيع اختياري هو الذي يصدر بمحض إرادة البائع ويقابله البيع الجبري .  
**Vente volontaire** تقويم الأقسام بالنسبة إلى المجموع هو تعيين قيمة كل قسم من الشيء بالنسبة إلى مجموعه . مثاله انه عند بيع متجر بثمن إجمالي تقوم عناصره المادية كالبضائع والأدوات وغيرها بحجز من هذا الثمن والحقوق المعنوية كالاسهم والشهرة وغيرها بالجزء الآخر كما يتم التقويم
- هو الذي يعرض به البائع بضاعة مستودعة عنده أو عند غيره ويمكن الشاري من التصرف فيها .  
**Vente sur documents** بيع على الوثائق هو الذي يكتفي فيه البائع بتسليم الشاري الوثيقة التي تمكنه من تسليم البضائع المبينة فيها .  
**Vente de droits litigieux** بيع الحقوق المتنازع فيها  
**V. Cession de —**  
**Vente sur échantillon** بيع بالعينة هو الذي يلتزم به البائع تقديم بضاعة مطابقة للعينة التي سلمها للشاري قبل انعقاد البيع أو عند انعقاده .  
**Vente sur embarquement** بيع على الشحن هو من البيوع البحرية وفحواه أن يشحن البائع البضائع على أي سفينة في الميعاد المعين وتبقى عليه أخطار سفرها إلى حين تسليمها .  
**Vente à l'encan** بيع المقول بالمراد العلني هو بيع الأثاث meubles بالمراد العلني ويتم انعقاده بين البائع والمشتري الذي عرض أعلى سعر .  
**Vente aux enchères** بيع بالمراد هو الذي يجري علناً فيتبارى فيه المرادون ويكون الشاري من عرض أعلى ثمن في المبيع .  
**Vente à l'essai** بيع للتجربة هو الذي يتخذ على شرط أن يجرب الشاري المبيع ولا يصبح المبيع نهائياً إلا إذا وجد المبيع ملائماً للغاية التي أعد لها كبيع آلة أو أداة .  
**Vente par filière** بيع متعاقب  
**V. Filière**  
**Vente F.O.B.** بيع تسليم السفينة  
**V. F.O.B.**  
**Vente sur folle enchère** بيع مزاد التهور أو الاسترسال  
**V. Folle enchère**  
**Vente forcée** بيع جبري هو بيع أملاك المدين على يد القضاء بعد أن يحجزها الدائنون . وهو مرادف بيع المحجوز أو sur saisie ويقابله البيع الاختياري volontaire .  
**Comp.: Partage forcé, Partage judiciaire, Licitation**  
**Vente d'hérédité** بيع التركة  
**V. Cession de droits successifs**  
**Vente d'immeuble à construire** بيع عقار للبناء
- في القسمة وفي قضايا الإرث بصورة عامة .  
**Verba volant, scripta manent** معنة وقد يؤدي الثمن عند الاستلام أو على دفعات تؤدي تبعاً لما يتجزأ من عمل .  
**Verdict** بيع قضائي هو الذي يجري علناً بالمراد أمام المحكمة بعد إجراءات الشرع عنه .  
**Vérification** فحص - تثبت فحص شيء للتأكد من كونه كما يجب أن يكون عليه أو التحقق من صحة ما قرر بشأنه .  
**Vérification des créances** تحقيق الديون هو إجراءات التفاليس والتصفيات القضائية وهو أن يراجع وكيل التفليس أو التصفية Syndic في جلسة يحضرها الدائنون ويرثسها القاضي المنتدب كل دين مطلوب من المفلس أو المصني ويتحقق من وجوده وصحته ومقداره .  
**Vérification d'écritures** تطبيق الخط إجراء يرمي إلى التأكد مما إذا كان أحد العقود العرفية موقعاً بتوقيع من نسب إليه ويده .  
**Vérification des poids et mesures** فحص الموازين والمكاييل عمل مسند إلى قسم من أقسام الإدارة يراد به مراجعة الموازين والمكاييل للتأكد من انطباقها على الأوضاع القانونية الخاصة بها ويقضي ذلك دمجها عند خروجها من مصنعها ثم مراقبتها في الأسواق .  
**Vérification des pouvoirs** تحقيق السلطة - تحقيق صحة نيابة العضو هو في موضوع الجلسات العمومية للشركات مراجعة صحة التفويض الصادر من المساهمين الذين لم يمكنهم الحضور إلى من أنابوهم عنهم . فإذا لم تحقق السلطة كل مناب عن منيبه كان ذلك سبباً في بطلان قرارات الجمعية . وأما في القانون الدستوري فهو تحقيق صحة انتخاب العضو في أحد المجلسين والتثبت من نيابته .  
**Veto** حق الرفض - فيئو اللفظة لاتينية ومعناها الحرقي «أي أعارض» .  
**Veto (Nations Unies)** فيئو (دولي عام) حق الاعتراض المخول للدول العظمى (فرنسا وبريطانيا والولايات المتحدة والاتحاد السوفياتي والصين) على القرارات التي تصدر عن مجلس الأمن .  
**Veto** (دستوري) كما تخول بعض الدساتير لرئيس الدولة الحق في الاعتراض على قانون ما يصدر عن الهيئة التشريعية .

Veto absolu	الرَفْضُ المَطْلُقُ	فيكون ذلك سبباً لطلب الطرف المتضرر إبطاله .	Ville forte	مَدِينَةٌ مُحَصَّنَةٌ
	هو الذي لا يمكن أن يعالجه أو يذله أي	وشوائب الرضا : الغلط والاكراه والخداع والغبن .	V. Ville ouverte	مَدِينَةٌ حُرَّةٌ
Veto législatif	الرَفْضُ التشريعي	المجلسين إذا عُوِضَ به .	Ville libre	(دولي عام) مدينة يكون لها شيء من الحرية الذاتية في نطاق الدولة التابعة لها .
	هو نظامٌ يسمح لإحدى السلطات كرئيس الدولة أو مجلس الشيوخ المعارضة في قيام مفعول قانون	Vice de construction عَيْبٌ فِي البِنَاءِ اختلالٌ في البنى قد يكون سبباً في انهياره كلياً أو جزئياً .	Ville ouverte	مَدِينَةٌ مَفْتُوحَةٌ (دولي عام) مدينة لا حصون لها فيقتضي ذلك في القانون الدولي عدم مهاجمتها براً أو جواً أبان الحرب إلا إذا أصبحت أراضيها قاعدة ارتكاز لأحد الجيوش . وتقابلها المدينة المحصنة .
Veto populaire	حَقُّ الاعتراضِ الشَّعْبي	Vice de forme نَقْصٌ قانوني يكون سببه اغفال إجراء يفرضه القانون كالحبة بعقد عرفي والوصية التي لم تُورَخ .	Viol	اغْتِصَابُ الاناث - هَتَكُ العَرَضِ جَرِيْمَةٌ تَنطَوِي على الاتصال الجنسي بالمرأة اغتصاباً مع توافر القصد الجنائي .
	هو نوع من أنواع الرفض التشريعي في الحكومات يحق بمقتضاه لعدد معين من المواطنين أن يعارضوا بعد فترة موقوتة في قيام مفعول قانون أقره البرلمان ويطلبوا استطلاع رأي الأمة فيه عن طريق الاستفتاء الشعبي . ويجب في هذه الحالة إجراء ذلك الاستفتاء بحيث يلغى القانون في حالة عدم موافقة أغلبية الشعب عليه .	Vice de la possession عَيْبٌ فِي الحِيازَةِ نقصٌ تنعيبٌ به الحيازة فلا تحدث آثارها القانونية كلها كالانقطاع والاكراه والخفاء والابهام .	Violation	التَّعْدِي - مُخَالَفَةُ القَانُونِ خَرَقُ القانون أو انتهاكُ حرمة شيء ما أو الاعتداء على عفاف أو عرض .
Veto suspensif (ou limité)	رَفْضٌ وَقْفٌ أو مَحْدُودٌ	Vice propre الشائبة التي تعلق بالشيء أو ميله إلى الفساد بطبيعته رغم جودة صفه كرداءة بناء عقار أو سفينة أو رداءة صنف المبيع أو وجود جرثومة مبيدة فيه .	Violation de dépôt	تَبْذِيرُ الوَدِيْعَةِ صِيغَةٌ يُرَادُ بها خيانةُ امانةٍ
	هو الذي يمكن لأحد المجلسين إذا عورض به أن يعالجه ويذله .	Vice rédhibitoire عَيْبٌ يُبْطِلُ الرَّدَّ عيبٌ خفي يجعل المبيع غير قابل للاستعمال أو يحد من استعماله ، فيجوز حينئذ للشاري فسخ البيع ومطالبة البائع بالتعويض .	abus de confiance	يقتربها من استودع منقولاً فبدده .
Veuf	أَرْمَلٌ	Vicinalité	Violation de domicile	التَّعْدِي عَلَى حُرْمَةِ المَنَازِلِ جنحةٌ يقتربها الموظف الإداري أو القضائي بدخوله أحد المنازل على الرغم من سكانه وفي غير الحالات المنصوص عليها قانوناً ودون اتباع الإجراءات القانونية . وهو أيضاً جنحةٌ يقتربها كل امرئ يقتحم على الناس بيوتهم بالتهديد والعنف .
	هو الذي ماتت عنه زوجته ، والأرملة	V. Chemins	Violation de loi	خَرَقُ القَانُونِ مُخَالَفَةُ القاعدة القانونية والخطأ في تفسير أو تطبيق نص قانوني أو الجهل به يقع فيه القاضي في حكمه فيكون مدعاة لطلب نقض الحكم مدنياً ومقاضاة القاضي إدارياً لتجاوز حدود سلطته .
Viabilité	١ - قَابِلِيَّةُ الحَيَاةِ (مدني) تطلق على الطفل الذي يصبح قادراً على الحياة عند ولادته .	Victime de l'infraction المَجْنِي عَلَيْهِ الطرف الآخر في الجريمة الذي يقع عليه الفعل أو يتناوله الشر ، والمجني عليه كما يكون شخصاً طبيعياً وهو الغالب يكون شخصاً معنوياً أيضاً كالدولة أو الهيئات العامة أو الخاصة التي اسبغ القانون عليها هذه الشخصية .	Vie	الحَيَاةُ
	٢ - فَتْحُ الطَّرِيقِ (إداري) جَعْلُ أحَدِ خُطُوطِ المَوَاصِلَاتِ مطروقاً .	Viduité عِدَّةُ المَرَأَةِ	V. Délai de viduité	مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ
Vicaire apostolique	القَاصِدُ الرُّسُولِي	Vie	V. Assurance sur la vie	مَعَاشُ الشَّيْخُوخَةِ المعاش الذي يحصل عليه المؤمن عليه من نظام التأمينات الاجتماعية وذلك عند بلوغه سن التقاعد ويخفّض هذا المعاش عادة إذا طلب المؤمن عليه التقاعد في سن مبكرة .
	الوكيل عن قداسة بابا روما المهود إليه تمثيله في البلاد التي يسكنها غير المسيحيين وغير الكاثوليك .	Vieillesse, pension de	Village	مَدِينَةٌ قَرْيَةٌ مجموعة من المساكن المستقلة لها كيان ذاتي وتمتع الشخصية المعنوية وتشرف على المرافق المحلية التي تعني سكانها .
Vice	عَيْبٌ الشائبة أو الضرر الذي يعلق بشيء ما مما يخول للطرف المتضرر المطالبة بالتعويض أو بإبطال العقد .	Ville	Violation de la propriété	انْتِهَالُ حُرْمَةِ مِلْكِ الغَيْرِ جريمةٌ يقتربها كل من يدخل عقاراً في حيازة آخر بقصد منع حيازته بالقوة أو بقصد ارتكاب جريمة فيه أو كان قد دخله بوجه قانوني وبقي فيه بقصد ارتكاب شيء مما ذكر .
Vice caché	عَيْبٌ خَفِيّ نقص في صفة الشيء المبيع أو المؤجر يجعله الشاري أو المستأجر حين انعقاد العقد ويكون سبباً في دَعْوَى الضَمَانِ التي تُقَامُ على البائع أو المؤجر .	V. Action estimatoire, action redhibitoire	Violation du secret des lettres	خَرَقُ سِرِّيَّةِ الرِّسَالِ جنحةٌ فحواها فتح الرسائل أو سرقتها يقتربها موظف البريد أو موظف الحكومة . وإذا فتح الرسالة أي شخص آخر بسوء نية عد عمله جنحة .
Vice du consentement	عَيْبٌ فِي الرِّضَا هو أن يكون الرضا مشوباً في العمل القانوني	Violation de tombeau (ou de sépulture)		انْتِهَالُ حُرْمَةِ القُبُورِ والأَصْخَرَةِ

نبش القبور وانتهاك حرمة الأموات في أضرحتهم .	متزل المتهم عن أدلة الاتهام .	<b>طَرِيقُ التَّنْفِيزِ</b> Voie d'exécution
<b>Violence</b> الإِكْرَاهُ - الضَّغْطُ - العُنْفُ	<b>Visite, droit de</b> حَقُّ المَعَايِنَةِ أو التَّنْقِيشِ	هي التي يتمكن المرء بها من حمل السلطة العامة
V. Droit de visite	V. Droit de visite	على مناصرته على تنفيذ ما التزم أو الزم به الغير
<b>Visite des lieux</b>	<b>Visite des lieux</b>	نحوه كالبحر والاكراه البدني .
ضغط عنيف على امرئ باستعمال وسائل من شأنها أن تؤثر في ارادته . وهذه الوسائل إما أن تقع على الجسم وهو ما يسمى بالاكره الجسدي	مُعَايِنَةُ المَكَانِ أو الأمكنة - مُعَايِنَةُ الأَعْيَانِ	<b>طَرِيقَةُ العُنْفِ</b> Voie de fait
violence physique و إما أن تكون تهديداً بالحاق الأذى وهو ما يسمى بالاكره النفسي	هي من إجراءات التحقيق وفحواها أن تنتقل المحكمة إلى الأعيان المتنازع فيها فتباشر هناك	يراد بهذه الصيغة اتباع أساليب العنف الخفيفة مع
violence morale أما في القانون الجنائي فهو العمل دون رضی صاحب الشأن كهتك العرض	بحوثاً ومراجعات تستنير بها على النظر في دعوى عقارية .	الناس وترادف في الاستعمال لفظة الإكراه
بالاكراه . وهو التغلب على مقاومة الشخص أو الشيء مثاله الدخول قسراً في أحد المنازل .	Vœu	violence وان كانت تفيد في المعنى ما هو أقل حدة مما تفيد تلك .
<b>Violence grave</b> الإِكْرَاهُ الجَسِيمُ أو الخَطِيرُ	وعد يلتزم به المرء نحو الله سبحانه بان يفعل من الخير فوق ما هو مندوب له . والنذور نوعان بسيطة simples وارتسامية solennels	<b>أَعْمَالُ العُنْفِ</b> Voies de fait
هو الذي يصدر ممن لم مكانة تروع المكروه أو المضغوط عليه فيعمل بلا تفكير وقد يرتكب جريمة فيكون الضغط عذراً قانونياً لتبرئته أو لتخفيف العقوبة عنه .	فالأولى ما تواطأ عليها الناس من تقدمات إلى المعابد والمساجد والثانية وقف العمر على خدمة الدين . ويراد به في النصرانية الانحراف في سلك الكهنوت .	إداري) هي أعمال تجرئها السلطة الادارية في مسائل لا تدخل في وظيفتها أصلاً وبعبارة كل البعد عن وظيفتها وتعتبر في هذه الحالة أعمالاً شخصية من الموظف الذي قام بها غير متعلقة بموضوع إداري ، فهي تختلف عن الأوامر الإدارية التي تتجاوز فيها السلطة الادارية حدود اختصاصها أو حدود الشكل في أن الأولى لا تدخل في وظيفة السلطة الادارية إطلاقاً بأي حال من الأحوال . أما الثانية فتدخل في ولايتها أصلاً .
V. Excuse	٢ - رَغْبَةٌ	وانما تتعدى فيها الادارة الحدود التي قررها لها القانون .
<b>Violence légère</b> الإِكْرَاهُ الخَفِيفُ	الامنية في قولهم vœux de la nation أي أمانى الأمة .	V. Emprise
هو الذي لا يعتبر جنحة أو جريمة بل مخالفة بسيطة .	١ - طَرِيقٌ - مَسَلَكٌ	<b>طَرِيقُ قَضَائِي</b> Voie judiciaire
<b>Virement</b> تَرْحِيلٌ - نَقْلٌ	درب عام أو خاص يستخدم للمرور من مكان إلى آخر .	V. Voie de droit
في لغة الحساب أن ينقل مبلغ من حساب شخص إلى حساب شخص آخر إذا كان لكل منهما حساب في محل أو مصرف واحد .	٢ - طَرِيقَةٌ - أُسْلُوبٌ	<b>الطَّرِيقُ والأساليبُ</b> Voies et moyens
<b>Virement budgétaire</b> نَقْلٌ فِي المِيزَانِيَةِ	المسلك الذي يتبع بشأن موضوع ما .	الوسائل التي يجب القيام بها للوصول إلى حلّ مسائل معينة .
ترحيل ائتمان من أحد أبواب الميزانية إلى باب آخر بقرار من السلطة المنوط بها تنفيذ الميزانية . وهذا العمل يتنافى مع نصوص الميزانية spéciale budgétaire .	<b>Voie classée</b> طَرِيقٌ تَنْظِيمِيَّةٌ	<b>Voies de nullité n'ont lieu contre les jugements</b>
<b>Visa</b> إِشَارَةٌ - تَأْشِيرَةٌ	هي التي تدخلها الادارة في شبكة المواصلات العامة وتفتحها للجمهور .	لا يمكن طلب إلغاء الأحكام القضائية بالالتجاء إلى الطعون الواردة في قانون المرافعات
إشارة - تأشيرة	<b>Voie contentieuse</b> طَرِيقٌ قَضَائِي - طَرِيقُ المُنَازَعَةِ القَضَائِيَةِ	أما الأحكام التي تصدر بالصورة الادارية وأثر مراجعة رجائية gracieuse فانها قابلة للابطال .
هي ختم أو توقيع أو علامة على عقد أو سجل لجعله قانونياً أو صحيحاً أو للشهادة بصحة إجراءاته . ويقال تأشيرة المرور v. de transit للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بعبور إقليم الدولة . وتأشيرة الدخول v. d'entrée للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بدخول إقليم الدولة . وتأشيرة العودة v. de retour للعلامة الدالة على الإذن للاجنبي بمغادرة إقليم الدولة بالرجوع إليه .	<b>Voies diplomatiques</b> الطَّرِيقُ الدِّبْلُومَاسِيَّةُ	<b>Voie parée, clause de</b> شَرَطُ الطَّرِيقِ المَهْدِ
<b>Visite</b> مُعَايِنَةٌ - تَنْقِيشٌ	الوسائل التي تلجأ اليها الدول لتسوية المسائل المتعلقة بينها عن طريق ممثليها الدبلوماسيين .	الشرط الذي يمكن الدائن من بيع ممتلكات مدينه دون أن يتبع الإجراءات القانونية . وهو شرط محظور قانوناً .
تفقد شيء ما بصفة رسمية بهدف معرفة سيره وتصحيح أي خطأ قد يوجد به .	<b>Voies de droit</b> الطَّرِيقُ القَانُونِيَّةُ	<b>Voie privée</b> طَرِيقٌ خَاصٌ
<b>Visite domiciliaire</b> تَنْقِيشُ المَنْزِلِ	هي الأساليب القانونية التي يضمن الأفراد بها صيانة حقوقهم كإقامة الدعاوى الأصلية والفرعية وطرق التنفيذ والظعن إلى غير ذلك .	طريق يملكه أحد الأفراد لنفسه وهو نوعان : طريق خاص عادي ordinaire أي انه ملك خاص خاضع للنظام القضائي الذي تخضع له الأملاك الخاصة وطريق خاص مفتوح للمرور العام v. p. ouverte à la circulation publique
هو من إجراءات التحقيق وفحواه البحث في	<b>Voie d'eau internationale</b> طَرِيقُ مَائِ دَوْلِي	
	المياه التي تجري تبعاً في إقليم دول مختلفة أو بين إقليمي دولتين أو أكثر فتملك كل دولة الجزء المجاور لها بشرط مراعاة الحقوق الماثلة للدول الأخرى التي تشاركها في الطريق المائي .	



<b>Vol</b> وحيث تكون لادارة عليه نفس السلطة التي لها على الطرق العامة .	<b>سَرَقَة</b> جريمة ينتزع الجاني فيها حيازة المال بالاحتيال والتدليس . وتُعتبر السَّرَقَة جنحة إذا كانت بسيطة v. simple أما إذا كانت ظروفها من الظروف المشددة فتكون سرقة موصوفة أو مكيفة v. qualifié وتعتبر جنابة .	في جانب واحد من جوانب ورقة الانتخاب .
<b>Voie publique</b> الطريق العام هو الذي يكون من الأملاك العامة .	<b>Vote par correspondance</b> جريدة ينتزع الجاني فيها حيازة المال بالاحتيال والتدليس . وتُعتبر السَّرَقَة جنحة إذا كانت بسيطة v. simple أما إذا كانت ظروفها من الظروف المشددة فتكون سرقة موصوفة أو مكيفة v. qualifié وتعتبر جنابة .	<b>الانتخاب بالكتابة</b> هو أن يرسل الناخب كتاباً إلى مكتب الانتخاب يعرب فيه عن صوته الانتخابي إذا كان هناك مانع يعوقه عن الحضور بنفسه .
<b>Voies de recours</b> طرق الطعن أو المراجعة هي الإجراءات التي يراد بها تعديل حكم أو فسخه أو نقضه أو الغاؤه ، وهي نوعان : عادية ordinaires كالمعارضة أو الاستئناف ، وغير عادية extraordinaires كالالتماس أو استدعاء النقض أو الإنكار أو اعتراض الغير أو مقاضاة القاضي أو مخاصمة القضاة ، ولا يجوز الالتجاء إلى الثانية إلا بعد الفراغ من الأولى .	<b>Volenti non fit injuria</b> لا يعدُّ أذى لمن يرضى بالأذى	<b>تعدُّد الأصوات</b> في بعض النظم الانتخابية يكون للناخب أصوات متعددة يخص بها من يرغب في انتخابه .
<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>Volontarisme</b> مذهب في القانون يقرر بان الصفة الالزامية للقواعد القانونية ما هي إلا تعبير عن الرغبة العامة للجماعة . فهي تستند إلى ارادة هذه الجماعة دون غيرها .	<b>تصويت الأسرة</b> في بعض النظم الانتخابية تكون لرب الأسرة أصوات متعددة بوصفه مثلاً لاسرته يخص بها من يرغب في انتخابه .
<b>Volonté, autonomie de la V. Autonomie</b> الإرادة سلطان الإرادة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تصويت محدود</b> في بعض النظم الانتخابية التي يراد بها انتخاب عدد معين من النواب لا يكون للناخب إلا أصوات محدودة قد لا تبلغ عدد الذين يجب انتخابهم .
<b>Volonté déclarée</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تعدُّد الانتخاب</b> هو أن يكون للناخب الحق في إعطاء صوته الانتخابي في مناطق متعددة وفي الشركات المساهمة .
<b>Volonté unilatérale</b> الإرادة المنفردة هي الإرادة التي لا توجد عقداً وإن كانت تنشئ أعمالاً قانونية كالإيصاء والخيار في الوعد بالبيع واقامة الدعوى ووقف مفعول الوكالة الخ ... والتزامات في بعض الأحوال . ويفترض العقد تعدد الإرادة . على أن هناك عقوداً مفردة الطرف وعقوداً لا تلزم سوى إرادة واحدة من الإرادتين .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تصويت إجباري</b> هو أن يلزم القانون الناخب إعطاء صوته إذا لم يكن هناك عذر شرعي يمنعه من ذلك .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>الانتخاب الشخصي</b> هو من النظم الانتخابية التي تلزم الناخب الحضور بنفسه لتقديم صوته .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تصويت تفضيلي</b> حرية الناخب في تعديل ترتيب المرشحين في القائمة الخاصة بهم .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>الانتخاب بالتوكيل</b> هو أن يرسل الناخب الذي لا يمكنه الحضور بنفسه إلى مكتب الانتخاب تذكرة انتخابية مع ناخب آخر .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تصويت علني</b> التصويت الذي يتم بطريقة علنية أو شفوية .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>تصويت سري</b> انتخاب المرشحين بطريقة سرية تضمن عدم معرفة منتخبيهم .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>رحلة</b> الانتقال من بلد إلى آخر بطريق البر أو البحر أو الجو .
<b>Volonté, vice de la V. Vices du consentement</b> الإرادة المعلنة هي التي يفصح عنها صريحاً في عقد قانوني . فإذا هي خالفت إرادة صاحبها الحقيقية réelle رجحت عليها قانوناً أخذاً بنظرية الاعراب عن الإرادة .	<b>Volonté</b> الإرادة هي مجموع الطرق والدروب والسكك وهي نوعان : أولهما طرق المواصلات الكبرى grande voirie وهي التي تشمل على الطرق البرية التي تتصل بها البلاد بعضها ببعض وأهمها السكك الحديدية وشواطئ البحار والمرافئ والنهرو والأقنية ، وثانيهما المواصلات الصغرى petite voirie وهي الطرق الزراعية والقروية وشوارع المدن .	<b>التأمين بالرحلة</b>

مُساعد للتاجر ووظيفته العمل على اجتذاب العملاء بالانتقال من جهة إلى أخرى ونشر الدعاية لسلعة أو لسلع معينة .	أحد أنواع التأمين البحري يَضْمَنُ بمقتضاه المؤمن المخاطر التي تقع للمؤمن له خلال الرحلة المؤمن عليها .	مَطْلَآتُ وَفَتْحَاتُ	Vues et jours	المندوب التجاري	Voyageur de commerce
---	--	-----------------------	---------------	-----------------	----------------------

(مَدَنِي) فَفَتْحَاتُ يمكن إجراؤها في الجدران التي تفصل عقارين أو في غيرهما تسمح بادخال الضوء دون أن تمكن من رؤية الخارج .

# W X Y

المستحقين .	V. Rançon	إِبْعَادُ رَعَايَا الْعَدُوِّ
سند إذني يثبت بموجبه رهن بضائع مودعة في المخازن العمومية .	Xénelasia	حَقُّ الدَّوْلَةِ الْمُحَارِبَةِ فِي إِبْعَادِ رَعَايَا الْعَدُوِّ .
سند الرهن الزراعي	Xénophobie	كُرْهُ الْأَجَانِبِ
سند إذني يدفعه الزرّاع إلى دائته ويثبت به أنّه رهن له ، دون تخلّيه عن الحيازة ، منتجا زراعية أو عتادا زراعيا أو صناعيا ومحاصيل وثمارا أو عقارات بالطبيعة أو بالتخصيص غير مثبتة في جدار .	Warrant agricole	شُعُورٌ بِالْخَوْفِ وَالْبَغْضِ نَحْوِ الْأَجَانِبِ ، وَيَزِيدُ هَذَا الشُّعُورَ الْإِعْتِدَادَ بِالْجَنْسِ . وَكَانَ كُرْهُ الْأَجَانِبِ ذَا أَثَرٍ بَالِغٍ فِي بَعْضِ التَّشْرِيعَاتِ قَبْلَ أَنْ يَصْبِحَ غَيْرَ مُسْتَحَبٍّ .
سند رهن أثاث الفنادق	Warrant hôtelier	يَخْتُ
بند إذني يرهّن به صاحب فندق أثاث فندقه وعتاده وأدواته دون أن يتخلّى عن حيازتها .	Wergeld	سفينة صغيرة للزّهة للمتفرّفين أو للسباق . وقد تسير بالمحرك أو بالشرّاع .
للوقف يعتبر أمينا على مال الوقف ووكيلا عن	Wakf	مَالِكٌ صَغِيرٌ
هو حبس العين ورصد ريعها على الواقف وذريته أو من يعينهم ثم من بعدهم على جهة من جهات البر أو هو حبس العين وأرصدة ريعها على جهة من جهات البر . ويقال للأول ذري أو أهلي وللثاني خيري . والموقوف عليه يسمى مستحقا	Warrant	يطلق هذا الاصطلاح في إنجلترا على المزارع الذي يمتلك قطعة أرض صغيرة ويقوم بزراعتها .
والموقوف عليه يسمى مستحقا	bénéficiaire	
ولا رجوع فيه .		
ولا يصح الوقف ولا الرجوع فيه ولا التغيير في شروطه ولا الاستبدال بأمر الواقف إلا إذا صدر به ائهاد ممن يملكه لدى إخذى المحاكم .		
ويستهي الوقف الوقت بانتهااء المدة المعينة أو بانقراض الموقوف عليهم . ويعين عادة ناظر للوقف		

## Z.A.C. (Zone d'aménagement concentré)

مِنْطَقَةُ اسْتِغْلَالٍ مَتَّفَقٌ عَلَيْهَا

منطقة محدّدة داخل نطاق قرية أو بلدة يُجرى تجهيزها واعدادها بغرض التنازل عنها للأفراد أو الهيئات العامة .

## Z.A.D. (Zone d'aménagement différé)

مِنْطَقَةُ اسْتِغْلَالٍ مُؤَجَّلَةٌ

منطقة مقرر استغلالها فيما بعد وتحوز الادارة على حقّ الشفعة على الأراضي لمنع المضاربة في انماها .

## Zone

منطقة - حرم

هي مساحات من الأرض نظيف بحصن أو معقل أُخرج من التنظيم ولكن بقي خاضعاً لاتفاق عدم البناء . وتظل تلك المساحات فضاء بين المدينة وضواحيها .

كما يقصد بالمنطقة المساحة التي تحتلّ تقسيماً قرب المحافظة .

## Zone contigüe

مِنْطَقَةُ مُجَاوِرَةٍ

(دولي عام) جزء من أعالي البحار لمنطقة في المياه الإقليمية للدولة ويمكن أن تقوم الدولة مباشرة بعض الحقوق الجمركية والمالية والصحية والعسكرية في هذه المنطقة .

## Zone démilitarisée

مِنْطَقَةُ مَنزُوعَةِ السِّلَاحِ

أقلمٌ منزوع السلاح طبقاً لاتفاق دولي .

## Zone douanière

الْمِنْطَقَةُ الْجُمْركِيَّةُ - الْحَرَمُ الْجُمْركِي

Zone d'opérations هي المنطقة التي تتم فيها الإجراءات الجمركية على الواردات والصادرات ويجوز فيها لمصلحة الجمارك مراقبة البضائع وتتبعها عند عبورها الخط الجمركي دون اذن النيابة العامة لتحصيل الضرائب الجمركية المستحقة عليها والتأكد من استيفاء الإجراءات الاستيرادية والتفدية ولها في ذلك حق مطاردة المهربين في حالة اخراج البضائع بطرق غير مشروعة .

## Zone sterling

مِنْطَقَةُ الاسْتِرْلِينِي

مجموع دول الكومنولث البريطاني التي ترتبط علاقاتها مباشرة أو لا بالجنيه الاسترليني .

## Zone stratégique

مِنْطَقَةُ اسْتِرَاتِيجِيَّةٍ

(دولي عام) في ميثاق الأمم المتحدة اقليم تحت الوصاية يكون خاضعاً لنظام معين لمصلحة الأمن والدفاع .

## Z.U.P. (Zone à urbaniser en priorité)

مِنْطَقَةُ تَتَمَتُّعُ بِأَوَّلِيَّةِ التَّعْمِيرِ

منطقة حضرية تتمتع بالأولوية أي المناطق التي يحددها في فرنسا وزير التعمير في الأماكن التي تستدعي برامج الاسكان انشاءها . ويجب أن تكون مساحة هذه المناطق من السعة بحيث تتسع لاقامة ٥٠٠ مسكن والمرافق اللازمة لها مما يسمح بتسليم قطع من الأرض للجمهور بأسعار معقولة ، وتحوز الادارة على حق الشفعة على الأراضي في حالة بيعها بسعر يزيد على السعر الذي كان سارياً في السنة السابقة لتاريخ تعيين المنطقة .

## Zone franche

مِنْطَقَةُ حُرَّةٍ

منطقة اقليمية معينة إما من جانب واحد أو بمقتضى معاهدة يؤخر بمقتضاها النطاق الجمركي إلى ما وراء حدود البلاد السياسية فتتخلص بذلك من تطبيق الرسوم الجمركية فيها وتخضع لنظام إداري خاص .

## Zone frontière

مِنْطَقَةُ الْحُدُودِ

هي التي تحاذي الحدود التي تطبق فيها بعض قوانين مالية في ظروف خاصة .

## Zone d'influence

مِنْطَقَةُ نَفُوذٍ

## Zone de libre-échange

مِنْطَقَةُ حُرِّيَةِ التِّبَادُلِ

مجموعة من الدول لا تفرض على السلع المتبادلة فيما بينها أي رسوم جمركية ولكن مع الابقاء على حرية التعرفة الجمركية بالنسبة للدول الأخرى .

## Zone neutre

مِنْطَقَةُ مُحَايَدَةٍ

أقلمٌ من دولة يجب أن يكون محايداً طبقاً لاتفاق دولي .

# DICTIONNAIRE JURIDIQUE FRANÇAIS – ARABE

PAR

**IBRAHIM NAJJAR**

PROFESSEUR À LA FACULTÉ DE DROIT  
ET DE SCIENCES POLITIQUES DE  
L'UNIVERSITÉ SAINT-JOSEPH DE BEYROUTH.  
AVOCAT À LA COUR.

**AHMED ZAKI BADAoui**

DOCTEUR ÈS LETTRES  
EXPERT AUPRÈS DE L'ORGANISATION ARABE  
DU TRAVAIL

**YOUSSEF CHELLALAH**

ANCIEN GREFFIER EN CHEF DE LA  
COUR D'ALEXANDRIE.

**LIBRAIRIE DU LIBAN**